DOC 50 **1842/001**
DOC 50 **1843/001**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 juni 2002

# WETSONTWERP

**betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten[1]**

# WETSONTWERP

**tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen[2]**

INHOUD


1. Samenvatting . . . . . 4
2. Memorie van toelichting . . . . . 9
3. Artikelsgewijze toelichting wetsontwerp I . . . . . 37
4. Artikelsgewijze toelichting wetsontwerp II . . . . . 128
5. Voorontwerp I . . . . . 155
6. Voorontwerp II . . . . . 225
7. Advies van de Europese Centrale Bank . . . . . 239
8. Advies van de Raad van State nr. 33.182/2 . . . . . 244
9. Advies van de Raad van State nr. 33.239/2 . . . . . 286
10. Wetsontwerp I . . . . . 297
11. Wetsontwerp II . . . . . 403
12. Bijlage (zie DOC 50 1842/002)


(1) Wetsontwerp DOC 50 1842/001 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.
**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

(2) Wetsontwerp DOC 50 1843/001 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.
**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 40 VAN HET REGLEMENT.**


DOC 50 **1842/001**
DOC 50 **1843/001**


CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

4 juin 2002

# PROJET DE LOI

**relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers[1]**

# PROJET DE LOI

**complétant, en ce qui concerne les voies de recours, contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales[2]**

SOMMAIRE


1. Résumé . . . . . 4
2. Exposé des motifs . . . . . 9
3. Exposé des articles projet de loi I . . . . . 37
4. Exposé des articles projet de loi II . . . . . 128
5. Avant-projet I . . . . . 155
6. Avant-projet II . . . . . 225
7. Avis de la Banque Centrale européenne . . . . . 239
8. Avis du Conseil d'Etat n° 33.182/2 . . . . . 244
9. Avis du Conseil d'Etat n° 33.236/2 . . . . . 286
10. Projet de loi I . . . . . 297
11. Projet de loi II . . . . . 403
12. Annexe (voir DOC 50 1842/002)


(1) Projet de loi DOC 50 1842/001 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.
**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

(2) Projet de loi DOC 50 1843/001 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.
**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT.**

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 4 juni 2002 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 4 juni 2002 door de Kamer ontvangen.*

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 juin 2002.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 4 juin 2002.*

| | | |
|---|---|---|
| *AGALEV-ECOLO* | *:* | *Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales* |
| *CD&V* | *:* | *Christen-Democratisch en Vlaams* |
| *FN* | *:* | *Front National* |
| *MR* | *:* | *Mouvement Réformateur* |
| *PS* | *:* | *Parti socialiste* |
| *cdH* | *:* | *Centre démocrate Humaniste* |
| *SP.A* | *:* | *Socialistische Partij Anders* |
| *VLAAMS BLOK* | *:* | *Vlaams Blok* |
| *VLD* | *:* | *Vlaamse Liberalen en Democraten* |
| *VU&ID* | *:* | *Volksunie&ID21* |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

| | |
|---|---|
| *DOC 50 0000/000 :* | *Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer* |
| *QRVA :* | *Schriftelijke Vragen en Antwoorden* |
| *CRIV :* | *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)* |
| *CRIV :* | *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)* |
| *CRABV :* | *Beknopt Verslag (op blauw papier)* |
| *PLEN :* | *Plenum (witte kaft)* |
| *COM :* | *Commissievergadering (beige kaft)* |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

| | |
|---|---|
| *DOC 50 0000/000 :* | *Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif* |
| *QRVA :* | *Questions et Réponses écrites* |
| *CRIV :* | *Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)* |
| *CRIV :* | *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)* |
| *CRABV :* | *Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)* |
| *PLEN :* | *Séance plénière (couverture blanche)* |
| *COM :* | *Réunion de commission (couverture beige)* |

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Bestellingen :*
*Natieplein 2*
*1008 Brussel*
*Tel. : 02/ 549 81 60*
*Fax : 02/549 82 74*
*www.deKamer.be*
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

*Commandes :*
*Place de la Nation 2*
*1008 Bruxelles*
*Tél. : 02/ 549 81 60*
*Fax : 02/549 82 74*
*www.laChambre.be*
*e-mail : publications@laChambre.be*

## SAMENVATTING

*Structuur van de samenvatting*

*1. Noodzakelijk en dringend karakter van een dergelijke hervorming*
*2. Krachtlijnen van de hervorming*
*3. In werking stelling van de nieuwe toezichtsarchitectuur*
*4. Bescherming van de consument*

### *1. Noodzakelijk karakter van een dergelijke hervorming*

*De financiële sectoren van België hebben de laatste jaren talrijke evoluties gekend waarvan de voornaamste als volgt kunnen worden voorgesteld :*

*– de groeiende diversificatie van de ontplooide activiteiten door groepen die tegelijk in de sectoren van de banken en de verzekeringen actief zijn;*
*– een groeiende complexiteit van de financiële producten die aan het publiek aangeboden worden (niet alleen in intersectorieel maar ook in grensoverschrijdend perspectief);*
*– de transformatie van de Belgische gereglementeerde markten.*

*Een dergelijke vaststelling noopt ertoe te onderlijnen dat een adequate en coherente reglementaire vertaling noodzakelijk is :*

*– niet alleen ten overstaan van de niet aflatende (om niet te zeggen koortsachtige) evolutie van het financieel recht;*
*– maar ook om de uitdagingen te beantwoorden van tegelijk de doorlopende evolutie van de organisatie van de Belgische financiële sectoren (omwille van de concurrentiele druk) en, bijgevolg, ook de versterking van de bescherming van het openbaar beroep op het spaarwezen*

## RÉSUMÉ

*Structure du résumé*

*1. Caractère nécessaire et urgent d'une telle réforme*
*2. Lignes de force de la réforme*
*3. Mise en place de la nouvelle architecture de surveillance*
*4. Protection du consommateur*

### *1. Caractère nécessaire d'une telle réforme*

*Les secteurs financiers belges ont connu, au cours de ces dernières années, de nombreuses évolutions dont les plus importantes peuvent être présentées comme suit :*

*– la diversification croissante des activités déployées par les groupes actifs à la fois dans les secteurs de la banque et l'assurance;*
*– une complexité croissante des produits financiers offerts au public (dans une optique non seulement intersectorielle mais aussi transfrontalière);*
*– la transformation des «marchés réglementés» belges.*

*Un tel constat revient à souligner la nécessité d'en assumer et assurer toute la traduction en termes régulatoires appropriés et cohérents :*

*– non seulement par rapport à l'évolution constante (pour ne pas dire foisonnante) du droit financier ;*
*– mais aussi afin de répondre aux nouveaux défis que suscitent à la fois l'évolution continue de l'organisation des secteurs financiers belges (en raison de la pression concurrentielle) et, par voie de conséquence, le renforcement de la protection de l'appel public à l'épargne.*

*De recente actualiteit toont dit alles voldoende aan. Het dient inderdaad nergens toe een corpus van juridische regels aan te nemen indien men niet tegelijkertijd toegeëigende mechanismen voorziet in termen van «decision-making process». Dat is een belangrijk luik, op het Europese niveau, van het opzetten van het Europees Actieplan voor de Financiële diensten maar ook van de voorliggende hervorming op het nationale niveau.*

*De besluiten die daaruit moeten worden getrokken, moeten antwoorden geven aan de inzet van een steeds levendiger concurrentie tussen financiële markten zich onderscheidend tegelijk door een kwaliteitseis met betrekking tot de controle die steeds meer slaat op het toezicht op systemen en ook door een nationale reglementering te definiëren in toegeëigende termen en in staat om alle noodzakelijke juridische zekerheid te garanderen voor het vertrouwen van de investeerders.*

*Deze wil tot herdynamisering van de Belgische financiële markten was inderdaad een voorafgaande conditie voor een hervorming van de controle van verschillende Belgische financiële sectoren. Het is wat men in het algemeen de politiek van de «twee pijlers» tracht te noemen.*

*In hetzelfde perspectief heeft de overgang, sinds de eerste maart 2002, naar de laatste fase van de progressieve overschakeling naar de euro, op een symbolische wijze de noodzaak benadrukt om te kunnen genieten van een kwaliteitsvol en efficiënt wettelijk en reglementair kader, in staat om de vergelijking te doorstaan met het beste in de wereld en ook in staat om op soepele en toegeëigende wijze te evolueren, op het ritme van de constante veranderingen die tussenkomen in de verschillende financiële markten. De consumenten, de bemiddelaars en de Belgische financiële markten hebben in dit opzicht geen verworven rechten om per definitie te kunnen genieten van de voordelen van een geïntegreerde markt van kapitalen en financiële diensten.*

*Zo worden, in het kader van de lopende hervorming, de filosofie en verschillende aanbevelingen van het eindrapport van het Comité van wijzen (voorgezeten door Baron Lamfalussy en waarvan de besluiten het aval hebben gekregen zowel van de Europese top van Stockholm als van het Europees parlement) in het Belgisch recht vertaald. Op deze manier innoveert de Belgische hervorming ten opzichte van talrijke andere wetgevingen van de lidstaten van de EU. Men kan met name in dit verband denken aan de modernisering en de harmonisatie van de nationale financiële wetgeving,*

*L'actualité récente démontre tout ceci à suffisance. Rien ne sert en effet d'adopter un corps de règles de natures juridiques différentes si l'on ne prévoit pas en même temps des mécanismes appropriés en termes de «decision-making process». C'est là un des volets majeurs, au niveau européen, de la mise en œuvre du Plan européen d'Action pour les Services Financiers mais aussi de l'actuelle réforme au niveau national.*

*Les conséquences à en tirer doivent traduire notamment les réponses à donner aux enjeux résultant d'une concurrence de plus en plus vive entre places financières se marquant à la fois par une exigence de qualité en termes de contrôle portant de plus en plus sur la surveillance de systèmes ainsi que de réglementation nationale à définir en termes appropriés et à même d'assurer toute la sécurité juridique nécessaire pour la confiance des investisseurs.*

*Cette volonté de redynamisation de la place financière belge était un effet un préalable à une réforme du contrôle des différents secteurs financiers belges. C'est ce qu'on appelle communément la politique dite des «deux piliers».*

*Dans cette même perspective, le passage, depuis le premier mars 2002, à, la dernière phase de l'utilisation progressive de l'euro, a contribué symboliquement à mettre en lumière la nécessité de pouvoir bénéficier d'un cadre légal et réglementaire national de qualité, efficace, à même de soutenir la comparaison avec ce qui se fait de mieux de par le monde et capable d'évoluer, de manière souple et appropriée, au rythme des changements constants intervenant sur les différents marchés financiers. Les consommateurs, les intermédiaires et les marchés financiers belges n'ont à cet égard pas de droits acquis à pouvoir bénéficier par définition des avantages d'un marché intégré des capitaux et des services financiers.*

*C'est ainsi que la réforme en cours traduit, en droit belge, la philosophie et différentes recommandations du rapport final du Comité des sages présidé par le Baron Lamfalussy et dont les conclusions ont été avalisées tant par le Sommet européen de Stockholm que par le Parlement européen. De cette manière, la réforme belge innove par rapport à de nombreuses autres législations d'Etats membres de l'UE. L'on songe notamment à cet égard à la modernisation et à l'harmonisation de la législation financière nationale , telles que proposées en matière de statut, d'organisation et de*

*zoals voorgesteld inzake het statuut, de organisatie en het toezicht van de verschillende Belgische financiële markten, aan de betekenisvolle herdefiniëring en de actualisering van de regels die de klantinformatie en de bescherming van de beleggers beheersen maar ook aan de nieuwe noden inzake de prudentiële controle over met name de financiële conglomeraten (waarvan de bijzonderheden nog niet voldoende worden ingeschat door de verschillende betrokken overheden).*

*2. Krachtlijnen van de hervorming*

*Rekening houdend met talrijke evoluties, berust de hervorming van de architectuur van het toezicht op de financiële sectoren op vier krachtlijnen die worden voorgesteld in chronologische volgorde van interventie van de controle-autoriteiten in de verschillende financiële sectoren:*

*– het herschikken van bevoegdheden tussen overheden belast met verschillende aspecten van de controle van de markten en de verschillende financiële dienstverleners;*

*– de verandering van het beslissingsproces bij de prudentiële controle-autoriteiten;*

*– de organisatie van de mogelijkheid om in beroep te gaan tegen met name beslissingen van de CBF en de CDV ;*

*– de institutionele toenadering tussen de centrale bank en de andere nationale instellingen van prudentiële controle.*

*Om op adequate wijze het geheel van de materies te dekken die door de huidige hervorming bedoeld worden, werden twee ontwerpen van wet uitgewerkt gezien het feit dat verschillende wettelijke bepalingen in ontwerp slaan op verschillende wettelijke procedures en zijn zij het voorwerp geweest van een zeer ruime bevraging van de betrokken verenigingen, de sectoren en de instellingen. De Europese Centrale Bank heeft eveneens een positief advies gegeven door de onderliggende filosofie van de hervorming te steunen.*

*Het rechtsvergelijkend onderzoek waartoe werd overgegaan, toont – voor zover dat nog nodig is - de toepasselijkheid en het dringend karakter van de Belgische hervorming aan die, hoewel ze later werd aangekondigd dan andere hervormingen in het buitenland, eerder zou kunnen worden doorgevoerd dan de realisatie van deze laatsten.*

*contrôle des différentes marchés financiers belges , à la redéfinition et à la mise à jour significatives des règles régissant l'information des clients et la protection des investisseurs mais aussi aux nouveaux besoins issus du contrôle prudentiel portant notamment sur les conglomérats financiers (dont les particularités ne sont pas encore suffisamment appréhendées par les différentes autorités concernées).*

*2. Lignes de force de la réforme*

*Tenant compte de ces nombreuses évolutions, la réforme de l'architecture de la surveillance des secteurs financiers repose sur quatre axes présentés dans l'ordre chronologique d'intervention des autorités de contrôle de différents secteurs financiers :*

*– le réaménagement des compétences entre autorités chargées de différents aspects du contrôle des marchés et de différents prestataires de services financiers;*

*– le changement du mode de prise de décision au sein des autorités de contrôle prudentiel;*

*– l'organisation des voies de recours notamment contre les décisions de la CBF et de l'OCA;*

*– le rapprochement institutionnel entre la banque centrale et les autres institutions nationales de contrôle prudentiel.*

*Afin de couvrir de manière adéquate l'ensemble des matières visées par la présente réforme, deux projets de loi ont été élaborés étant donné que différentes dispositions légales en projet relèvent de procédures législatives différentes et ont fait l'objet d'une très large consultation des associations, secteurs et institutions concernés. La Banque centrale européenne a également rendu un avis positif et soutenant la philosophie sous-jacente à la réforme.*

*L'examen de droit comparé auquel il a été procédé à cet effet (démontre – si besoin en est - toute l'acuité ainsi que l'urgence de la réforme belge qui, tout en étant annoncée plus tard que d'autres réformes à l'étranger, pourrait être mise en œuvre bien avant la réalisation de ces dernières.*

***3. In werking stelling van de nieuwe toezichtsarchitectuur***

*De tragische gebeurtenissen van 11 september hebben de noodzaak aangetoond om de middelen uit te versterken om de stabiliteit van het financiële stelsel veilig te stellen.*

*In een land met de omvang van België kan dit doel slechts bereikt worden door maximaal gebruik te maken van de synergieën die kunnen ontstaan door de door de verschillende betrokken instellingen ter beschikking gestelde middelen gemeenschappelijk te gebruiken.*

*Uit een vergelijkende studie die gemaakt werd blijkt dat er in Europa geen uniek voorbeeld inzake institutionele organisatie van de prudentiële controle bestaat, maar dat alle waarnemers het minstens op één punt ééns zijn, namelijk dat de aspecten in verband met de systematische controle aan de centrale banken toevertrouwd worden. Die vaststelling beantwoordt overigens aan het door de ECB verdedigde standpunt die ook van mening is dat het behoud van de financiële stabiliteit van het financieel stelsel nood heeft aan een grotere betrokkenheid van de nationale centrale banken bij de micro-prudentiële controle. Dat is des te belangrijker omdat de grens tussen micro- en macro-economische prudentiële controles sterk vervaagd is als gevolg van de concentraties in het bank- en verzekeringswezen en in de meeste landen van de Unie.*

*Dat soort toenadering vereist niet noodzakelijk dat de prudentiële en monetaire functies in één enkele juridische entiteit moeten ondergebracht worden. Daar ligt juist het belang en de toegevoegde waarde van een zogenaamd «overkoepelend systeem», zoals voorgesteld in talrijke hervormingen, waaronder deze in België.*

*Die filosofie maakt het integendeel mogelijk een multidisciplinaire benadering voor te stellen, gesteund op de synergie van de gemeenschappelijk gestelde middelen en toelatend de vereisten van de prudentiële controle en van de financiële informatie te bepalen en elke verhoging van de kosten van de controle te vermijden verbonden aan een personeelsuitbreiding. Inderdaad, één der doelstellingen van een dergelijke hervorming is menselijke en operationele middelen beter in te zetten door vooraf duidelijk de beoogde doelstellingen te omschrijven.*

*Dezelfde vragen in verband met een hechtere samenwerking tussen prudentiële overheden en centrale banken worden ook op Europees vlak gesteld. Ze wer-*

***3. Mise en place de la nouvelle architecture de surveillance***

*Les événements tragiques du 11 septembre ont confirmé la nécessité de renforcer les moyens affectés à la mission de préservation de la stabilité du système financier.*

*Dans un pays de la taille de la Belgique, cet objectif ne peut être atteint que par l'exploitation maximale des synergies pouvant être dégagées de la mise en commun des ressources affectées à cette mission par les différentes institutions concernées.*

*De l'examen de droit comparé auquel il a été procédé, il ressort qu'il n'existe pas de modèle unique en matière d'organisation institutionnelle du contrôle prudentiel en Europe mais que tous les observateurs sont au moins d'accord sur un point, à savoir que les aspects liés au contrôle systémique sont confiés aux banques centrales. Ce constat rejoint au demeurant la position défendue par la BCE qui estime également que la préservation de la stabilité du système financier nécessite une implication plus étroite des banques centrales nationales dans le contrôle micro-prudentiel. Ceci est d'autant plus important que la frontière entre contrôles micro- et macro-prudentiels s'est fortement estompée à la suite des mouvements de concentration dans les secteurs de la banque et de l'assurance dans la plupart des pays de l'Union.*

*Un tel rapprochement n'implique pas nécessairement que les fonctions prudentielle et monétaire doivent être fusionnées au sein d'une entité juridique unique. Ce sont là tout l'intérêt et toute la valeur ajoutée du système dit «de coupole», tel que proposé dans de nombreuses réformes dont celle proposée en Belgique.*

*Bien au contraire, cette philosophie permet de proposer une approche multidisciplinaire, bâtie sur la synergie des moyens mis en commun et permettant de ciseler les nécessités du contrôle prudentiel et de l'information financière tout en évitant tout alourdissement des coûts du contrôle liés à des augmentations d'effectifs. En effet, un des enjeux d'une telle réforme est de mieux affecter différentes ressources humaines et opérationnelles et ce en définissant clairement au préalable les objectifs à atteindre.*

*Ces mêmes préoccupations tenant à une coopération plus étroite entre autorités prudentielles et banques centrales existent également au niveau européen.*

*den al opgenomen in de aanbevelingen die een werkgroep van het Economisch en Financieel Comité, voorgezeten door de Heer Henk Brouwer, in 2000 opgesteld heeft, en die bekrachtigd werden door de gebeurtenissen van 11 september.*

*Vanuit dit perspectief steunt de vooropgestelde hervorming op een overkoepelend systeem dat sterke gelijkenis vertoont met de aan gang zijnde of uitgewerkte hervormingen in de andere Lidstaten van de EU.*

*De vereenvoudiging, de synergie en de verhoogde «leesbaarheid» geboden door die institutionele toenadering (zij het in operationele termen of in termen van beheer en toezicht) laat overigens toe het Belgisch model te vereenvoudigen en dus op termijn de integratie ervan te bevorderen in een controlestructuur die vroeg of laat onvermijdelijk op Europees vlak zal georganiseerd worden.*

*Die «koepel» voorziet een bijkomende institutionele samenwerking op drie niveau's, in staat om werkelijke synergieën los te maken en een vereenvoudiging van de besluitvorming voor de verschillende prudentiële controle-overheden. Die drie niveau's zijn de volgende.*

*a) Een intersectorieel gespreksforum tussen de toezichthoudende organen (die deel uitmaken van een nieuwe «Overheid der Financiële Diensten»).*

*b) Een operationele verplichting tot operationele raadpleging tussen de leden van de beheersorganen van de verschillende instellingen (sommige van die «executives» zetelen in de verschillende directiecomités).*

*c) De uitwerking van synergieën door middel van functies die gedeeld worden door de drie instituten.*

*Het zogenaamd overkoepelend systeem maakt het ook mogelijk om duidelijk en in termen van «corporate governance» de toezichthoudende en de beheersfuncties te onderscheiden, met behoud van de operationele diensten door de voorgestelde geleidelijke toenadering en op die manier de aanrekening van de sectoriële specificiteiten verzekerend.*

*Tenslotte, beantwoordt ze ook aan de door de Regering ontwikkelde benadering inzake vereenvoudiging en eenmaking van de economische controleprocedures in België.*

*Elles figuraient déjà parmi les recommandations faites en 2000 par un groupe de travail du Comité économique et financier présidé par Mr Henk Brouwer dont les événements du 11 septembre ont confirmé toute la pertinence.*

*Dans cette perspective, la réforme projetée repose sur un système de coupole présentant différentes similitudes avec des réformes en cours ou achevées au sein d'autres Etats membres de l'UE.*

*La simplification, les synergies et la meilleure «lisibilité» qu'offre ce rapprochement institutionnel (que ce soit en termes opérationnels ou de gestion et de surveillance) permettent par ailleurs de simplifier le modèle belge et donc d'en faciliter à terme son intégration dans une structure de contrôle inévitablement appelée à s'organiser tôt ou tard au niveau européen.*

*Cette « coupole » prévoit une coopération institutionnelle complémentaire à trois niveaux, à même de dégager de réelles synergies et une simplification des modes de prises de décision pour les différentes autorités de contrôle prudentiel. Ces trois niveaux sont les suivants.*

*a) Un forum de dialogue intersectoriel entre organes de surveillance (faisant partie d'une nouvelle «Autorité des Services financiers»).*

*b) Une obligation de concertation opérationnelle entre membres des organes de gestion des différentes institutions (certains de ces «executives» étant communs aux différents comités de direction).*

*c) La mise en œuvre de synergies au moyen de fonctions partagées entre les trois institutions.*

*Cette structure dite de coupole permet également de distinguer très clairement et en termes de «corporate governance» les fonctions de surveillance et de gestion, tout en maintenant les services opérationnels des institutions concernées par le rapprochement progressif proposé et en assurant de la sorte la prise en compte des spécificités sectorielles.*

*Enfin, elle correspond à l'approche développée par le Gouvernement en matière de simplification et d'uniformisation des procédures de régulation économique en Belgique.*

***4. Bescherming van de consument***

*Het opstellen van een coördinatiesysteem voor het toezicht op de financiële sector heeft ook als opdracht een bete coördinatie van het beleid te waarborgen met betrekking tot belangrijke intersectoriële gebieden zoals het toezicht op de conglomeraten, de vragen betreffende de integriteit van de leiders of de verspreiding van inlichtingen aan de verbruikers ( verscheidene aspecten dienaangaande en met betrekking tot het toezicht op het openbaar bod op het spaarwezen of op de rechten van de verzekerden en tot de gelijke behandeling van de aandeelhouders behoren reeds tot de bevoegdheden van de CBF en van de CDV).*

*In dit opzicht benadrukt het voorstel de noodzaak om er voor te zorgen dat de spaarders en de investeerders beter worden beschermd tegen het aanbod of de onwettige levering van financiële producten of diensten, zelfs indien deze informatiefuncties reeds o.a. dagelijks door de diensten van de CBF en van de CDV worden gewaarborgd.*

*
* *

*Om te besluiten kan men stellen dat de 148 wettelijke bepalingen die worden opgenomen in de twee ontwerpen van wet toelaten een ambitieuze hervorming te verwezenlijken die tegelijk kiest voor vernieuwing en waakt over de uitoefening van een extern toezicht ten aanzien van met name de marktondernemingen, waaraan geëigende middelen werden gegeven en die op adequate wijze kan mee evolueren in functie van de ontwikkelingen die op het internationaal niveau worden vastgesteld.*

*4. **Protection du consommateur***

*La mise en place d'un système de coordination de la surveillance du secteur financier a également pour mission d'assurer une meilleure coordination des politiques ayant trait à des domaines intersectoriels importants, tels que la surveillance des conglomérats, les questions relatives à l'intégrité des dirigeants ou encore la diffusion d'informations aux consommateurs (différents aspects y afférents et ayant trait au contrôle de l'appel public à l'épargne et des assurés ou à l'égalité de traitement des actionnaires rentrant déjà dans les compétences de la CBF et de l'OCA).*

*Le projet met à cet égard l'accent sur la nécessité de veiller à renforcer la protection des épargnants et investisseurs contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou services financiers, même si, déjà à l'heure actuelle, de telles fonctions d'information sont bien sûr remplies au quotidien et notamment par les services de la CBF et de l'OCA.*

*
* *

*En conclusion, les 148 dispositions législatives reprises dans les deux projets de loi permettent de mettre en œuvre une réforme ambitieuse, à même de favoriser l'innovation tout en veillant à l'exercice d'un contrôle externalisé par rapport notamment aux entreprises de marché, disposant de moyens appropriés et pouvant évoluer de manière adéquate en fonction des développements constatés au niveau international.*

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

## ALGEMENE OVERWEGINGEN

*1. VASTSTELLINGEN*

Onnodig te benadrukken dat deBelgische financiële sectoren de laatste jaren talrijke ontwikkelingen gekend hebben waarvan de voornaamste als volgt kunnen worden voorgesteld :

– de groeiende diversificatie van de ontplooide activiteiten door groepen die zowel in de bank

– als in de verzekeringssector actief zijn ;

– een groeiende complexiteit van de financiële producten die het publiek aangeboden worden (niet alleen in intersectorieel maar ook in grensoverschrijdend perspectief) ;

– de verandering van de gereglementeerde markten voor financiële instrumenten gekenmerkt door structurele verschuivingen voortvloeiend uit concentratiebewegingen en ook door de opkomst van nieuwe handelsplatformen, alsook door een zeer duidelijke evolutie van de technologische mogelijkheden betreffende verrichtingen waarbij de bemiddelingmeer en meer beperkt wordt.

1.1. Deze Europese en internationale context heeft in België onvermijdelijk gevolgen voor de wijze waarop de controle op de markten en de financiële instellingen institutioneel onderbouwd is. De gevolgtrekkingen daaruit moeten vooral de antwoorden vertolken die moeten worden gegeven op de uitdagingen als gevolg van een steeds hevigere concurrentie. Deze blijkt uit een aangepaste deregulering en ook uit kwaliteitseisen op het vlak van het reglementaire kader en de controle die steeds meer betrekking heeft op het toezicht op systemen.Deze denkoefening moet dan ook de efficiëntie en de integriteit van de markten waarborgen door er niet alleen voor te zorgen dat vraag en aanbod van kapitaal op elkaar afgestemd zijn, maar ook dat aan de behoeften van de emittenten voldaan is, dat de investeerders beschermd zijn en dat ook de door de bemiddelaars aangeboden diensten van goede kwaliteit zijn.

1.2. In dezelfde zin heeft de overgang, vanaf 1 maart 2002, naar de laatste fase van de geleidelijke invoering van de euro symbolisch bijgedragen tot het benadrukken van de noodzaak te beschikken over een kwaliteitsvol en efficiënt nationaal wettelijk en reglementair ka-

## EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

## CONSIDERATIONS GENERALES

*1. CONSTATS*

Point n'est besoin de souligner que les secteurs financiers belges ont connu, au cours de ces dernières années, de nombreuses évolutions dont les plus importantes peuvent être présentées comme suit :

– la diversification croissante des activités déployées par les groupes actifs à la fois dans les secteurs de la banque et l'assurance;

– une complexité croissante des produits financiers offerts au public (dans une optique non seulement intersectorielle mais aussi transfrontalière);

– la transformation des marchés réglementés d'instruments financiers marqués par des mutations structurelles résultant de mouvements de concentration mais aussi par l'émergence de nouvelles plates-formes de négociation ainsi que par une évolution très nette des possibilités technologiques en matière de transactions, limitant de plus en plus l'intermédiation.

1.1. Ce contexte européen et international a inévitablement des conséquences, en Belgique, sur l'architecture institutionnelle de contrôle des marchés et des institutions financières. Les conséquences à en tirer doivent traduire notamment les réponses à donner aux enjeux résultant d'une concurrence de plus en plus vive se marquant à la fois par une déréglementation appropriée, une exigence de qualité en termes d'environnement réglementaire et de contrôle portant de plus en plus sur la surveillance de systèmes.Cette réflexion doit dès lors veiller à garantir l'efficience et l'intégrité des marchés, en assurant non seulement l'adéquation de l'offre et de la demande de capital mais aussi la satisfaction des besoins des émetteurs, la protection des investisseurs ainsi que la qualité des prestations offertes par les intermédiaires.

1.2. Dans cette même perspective, le passage, depuis le premier mars 2002, à la dernière phase de l'utilisation progressive de l'euro a contribué symboliquement à mettre en lumière la nécessité de pouvoir bénéficier d'un cadre légal et réglementaire national de

der dat de vergelijking kan doorstaan met het beste wat er op dat vlak in de wereld bestaat en dat op soepele en aangepaste wijze kan evolueren op het ritme van de voortdurende veranderingen die zich voordoen in de verschillende financiële sectoren. De consumenten, de bemiddelaars en de Belgische financiële sector hebben in dit opzicht geen verworven rechten om per definitie van de voordelen van een geïntegreerde kapitaalmarkt en een markt voor financiële dienstverlening te kunnen genieten.

1.3. De Belgische context blijkt bijzonder geschikt te zijn voor een dergelijke denkoefening. Het Parlement heeft immers de wet van 12 augustus 2000 houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van Euronext (de «Euronext-wet») goedgekeurd. Over de aspecten die betrekking hebben op de organisatie van de controle van de beursmarkten die in de Euronext-structuur zullen worden opgenomen, werd in het kader van deze hervorming bewust geen beslissing genomen.Dit tweede luik van de hervorming van de regeling van de Belgische financiële diensten heeft dan ook betrekking op de organisatie van de controle op deze markten, zoals de Minister van Financiën herhaaldelijk had aangekondigd tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de «Euronext-wet» of in verschillende vergaderingen van de Task force die ermee belast is na te denken over de toekomst van Brussel als financieel centrum. Deze tweede hervorming geeft België ook de gelegenheid om ervoor te zorgen zijn wetgeving en zijn reglementering af te stemmen op de beste internationale standaarden, de structuren voor de controle op de verschillende secundaire markten van financiële instrumenten te harmoniseren (of het nu met name gaat om Euronext Brussels, Nasdaq Europe of het Rentenfonds), en daarbij te blijven voldoen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de van toepassing zijnde Europese richtlijnen.

1.4. Zo neemt de huidige hervorming de filosofie en verschillende aanbevelingen van het eindrapport van het Comité der Wijzen, dat zich onder het voorzitterschap van baron Lamfalussy over de regeling van de Europese effectenmarkten gebogen heeft, in het Belgische recht op[1].

Dit verslag (waarvan de besluiten door de Europese Raad ter gelegenheid van de top van Stockholm op 23 en 24 maart 2001 en door het Europees Parlement goedgekeurd werden) legt terecht de nadruk op de noodzaak om de Europese wetgeving betreffende de finan-

[1] Eindverslag van het Comité der Wijzen over de Regeling van de Europese Effectenbeurzen, 15 februari 2001.

qualité, efficace, à même de soutenir la comparaison avec ce qui se fait de mieux de par le monde et capable d'évoluer, de manière souple et appropriée, au rythme des changements constants intervenant dans les différents secteurs financiers. Les consommateurs, les intermédiaires et le secteur financier belges n'ont à cet égard pas de droits acquis à pouvoir bénéficier par définition des avantages d'un marché intégré des capitaux et des services financiers.

1.3. Le contexte belge s'avère particulièrement propice pour une telle réflexion. En effet, le Parlement a adopté la loi du 12 août 2000 portant diverses dispositions relatives à l'organisation d'Euronext (dite loi «Euronext»). Les aspects ayant trait à l'organisation du contrôle des marchés boursiers appelés à être intégrés dans la structure Euronext n'ont volontairement pas été tranchés dans le cadre de cette réforme.Ce deuxième volet de la réforme de la régulation des services financiers belges porte dès lors sur l'organisation du contrôle de ceux-ci, conformément à ce que le Ministre des Finances a annoncé à de nombreuses reprises, que ce soit lors des travaux préparatoires à la loi «Euronext» ou au cours de différentes réunions de la Task force chargée de réfléchir à l'avenir de la place financière de Bruxelles. Cette seconde réforme constitue également l'occasion pour la Belgique de veiller à adapter sa législation et sa réglementation aux meilleurs standards internationaux, à harmoniser les structures de contrôle des différents marchés secondaires en instruments financiers (qu'il s'agisse notamment d'Euronext Brussels, de Nasdaq Europe ou encore du Fonds de Rentes), tout en continuant à satisfaire aux obligations découlant pour elle des directives européennes applicables.

1.4. C'est ainsi que la présente réforme traduit, en droit belge, la philosophie et différentes recommandations du rapport final du Comité des Sages présidé par le baron Lamfalussy et afférent à la régulation des marchés européens des valeurs mobilières[1].

Ce rapport (dont les conclusions ont été avalisées tant par le Conseil européen lors du sommet de Stockholm des 23 et 24 mars 2001 que par le Parlement européen) met l'accent, à juste titre, sur la nécessité de fonder la législation européenne relative aux servi-

[1] Rapport Final du Comité des Sages sur la Régulation des Marchés Européens des Valeurs Mobilières, 15 février 2001.

ciële dienstverlening en de effectenmarkten (en haar verschillende nationale bestanddelen) te grondvestenop een conceptueel kader waarin de volgende grote principes zijn opgenomen :

– het vertrouwen in de effectenmarkten bewaren ;

– het prudentieel toezicht op een hoog niveau houden ;
– bijdragen tot de inspanningen van de overheden belast met het macro– en micro-economisch toezicht, om de stabiliteit van het financieel systeem te waarborgen ;
– waarborgen dat de bescherming van de consument op een aangepast niveau blijft, in overeenstemming met de verschillende risico's die werden aangenomen ;
– de in het verdrag ingeschreven subsidiariteits en proportionaliteitsbeginselen in acht nemen;
– mededinging aanmoedigen en erover waken dat de communautaire regels ter zake volledig in acht worden genomen;
– er op toezien dat de reglementering efficiënt is en vernieuwingen bevordert en niet ontmoedigt;
– rekening houden met de Europese, en meer in het algemeen, van de internationale dimensie van de financiële markten.

Het is in dat perspectief dat de teksten o.a. voorzien in:
– een harmonisering van de statuten van de verschillende effectenmarkten die actief zijn in België;
– een grotere coherentie in de uitwerking en de bepaling van de aard van de regels van toepassing op die verschillende markten;
– het opstellen van een reglementering die de innovatie aanmoedigt en tegelijk waakt over de uitoefening van een externe controle die over aangepaste middelen beschikt en die o.a. kan evolueren in een internationale context van beursallianties;
– de herdefiniëring en een belangrijke bijwerking van de regels betreffende de informatie van de cliënten en de bescherming van de beleggers;
– en in een betere coördinatie in het verzamelen en het beheren van informatiesynergieën tussen de toezichtsfunctie en de analyse van de parameters die het systeemrisico voeden.

Al deze principes zijn duidelijk opgenomen in deze ontwerpen van wet, zoals overigens blijkt uit de ontwikkelingen vermeld o.a in de algemene overwegingen van de memorie van toelichting.Overeenkomstig de filosofie van het rapport van wijzen, institutionaliseert deze hervorming, op het Belgisch niveau, zogenaamde procedures van «open consulatie», die toelaten de ad-

ces financiers et aux marchés des valeurs mobilières (et ses différentes composantes nationales) sur un cadre conceptuel reprenant les grands principes suivants :

– préserver la confiance dans les marchés de valeurs mobilières;
– maintenir un niveau élevé de surveillance prudentielle;
– contribuer à l'effort des autorités chargées de la surveillance macro- et microéconomique, afin de garantir la stabilité du système financier;

– garantir un niveau approprié de protection du consommateur en adéquation avec les divers risques encourus;

– respecter les principes de subsidiarité et de proportionnalité inscrits dans le traité;
– encourager la concurrence et veiller à ce que les règles communautaires afférentes soient pleinement respectées;
– veiller à ce que la réglementation soit efficace, à ce qu'elle favorise l'innovation et ne la décourage pas;
– tenir compte de la dimension européenne, et plus largement, internationale, des marchés financiers.

C'est dans cette perspective que les textes prévoient notamment:
– une harmonisation des statuts des différents marchés de valeurs mobilières installés en Belgique;
– une plus grande cohérence dans l'élaboration et la définition de la nature des règles applicables à ces différents marchés;
– la mise en œuvre d'une réglementation à même de favoriser l'innovation tout en veillant à l'exercice d'un contrôle externalisé, disposant de moyens adéquats et pouvant évoluer notamment dans un contexte international d'alliances boursières;
– la redéfinition et une mise à jour significative des règles régissant l'information des clients et la protection des investisseurs;
– et une meilleure coordination dans la collecte et la gestion des synergies d'information entre les fonctions de surveillance et l'analyse des paramètres susceptibles d'alimenter un risque systémique.

Autant de principes qui sont clairement traduits dans les présents projets de loi, comme en attestent au demeurant les développements repris notamment dans les considérations générales de l'exposé des motifs.- Conformément à la philosophie du rapport du comité des sages, la présente réforme institutionnalisee, au niveau belge des procédures dites de « consultation

viezen te verzamelen van de actoren en andere tussenkomenden in de financiële sector en dit betreffende uitvoeringsmaatregelen die hoofdzakelijk betrekking hebben op het statuut van tussenpersonen en de evolutie van de diverse gedragsregelen waaraan zij zijn onderworpen. De organisatie van dit type van «sectorbevraging» (zoals gedefinieerd in artikel 2 van het ontwerp I) laat toe te dien einde de nodige juridische zekerheid te verzekeren en dit overeenkomstig de opmerkingen van de Raad van State. Meerdere beschouwingen zijn daaraan gewijd in het commentaar bij artikel 2.Meer nog, deze teksten houden rekening met – en anticiperen zelfs op– bepaalde voorstellen van richtlijnen (betreffende de financiële markten en de financiële dienstverlening die door het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie prioritair behandeld werden) maar ook met de meest recente rechtspraak, met name de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.De technieken gebruikt om te verzekeren dat een dergelijke omzetting volledig zou zijn, werden uiteengezet in het commentaar bij artikel 2 van het wetsontwerp I.Om alle rechtszekerheid te waarborgen die voor een toch wel omvangrijke hervorming gewenst is, maar ook om de legistieke kwaliteit te bieden die bij een dergelijke onderneming past, bevat het wetsontwerp als prolegomena talrijke definities. Sommige hiervan betreffen nieuwe concepten, wat vooral de uitdrukking is van de ontwikkelingen op internationaal vlak (voorstellen van richtlijnen of verordeningen van de Europese Unie, documenten aanvankelijk opgesteld door het «Forum of European Securities Commissions» (FESCO)[2], en daarna door het CESR[3]. Hierbij moet worden gedacht aan de begrippen professionele belegger, erkend bemiddelaar of nog aanverwant financieel instrument.

ouverte » permetant de recueillir l'avis des acteurs et autres intervenants dans le secteur financier et ce sur des mesures d'exécution portant à titre principal sur le statut des intermédiaires et l'évolution des diverses règles de conduite auxquelles ils sont soumis. L'organisation de ce type de « consultation de place » (telle que définie à l'article 2 du projet I) permet d'assurer toute la sécurité juridique voulue à cet effet et ce conformément aux observations du Conseil d'Etat. Différents développements y sont consacrés dans le commentaire portant sur l'article 2.Qui plus est, ces mêmes textes tiennent compte - voire même anticipent certaines propositions de directives (relatives aux marchés et services financiers et gérées de manière prioritaire par la présidence belge du conseil de l'Union européenne) mais aussi la jurisprudence la plus récente, notamment celle émanant de la Cour de Justice des Communautés européennes. Les techniques utilisées afin d'assurer le caractère complet d'une telle transposition sont exposées dans le commentaire afférent à l'article 2 du projet de loi I.Afin d'assurer toute la sécurité juridique voulue pour une réforme d'une ampleur certaine mais aussi afin d'offrir toute la qualité légistique qui sied pour une telle entreprise, la loi en projet reprend, en prolégomènes, de nombreuses définitions, dont certaines portent sur des concepts nouveaux et ce notamment à l'aune des développements intervenus au niveau international (propositions de directives ou de règlements de l'Union européenne, documents établis dans un premier temps par le « Forum of European Securities Commissions » (FESCO)[2], et par la suite par le CERVM[3]. L'on songera à cet égard aux notions d'investisseur professionnel, d'intermédiaire qualifié ou encore d'instrument financier connexe.

---

[2] Te weten het organisme dat de effectencommissies van de lidstaten van de Europese Economische ruimte vroeger groepeert.

[3] Het CESR (Committee of European Securities Regulators) is één van de twee comités voorzien op niveau II van de nieuwe structuur van Europese regeling van de financiële markten en diensten zoals voorgesteld in het hiervoor vermeld verslag van het comité der wijzen, voorgezeten door baron Lamfalussy. Dit comité werd opgericht bij beslissing van de Europese Commissie van 6 juni 2001 (2001/1493/EEG) en is belast, als raadgevend orgaan, de Commissie bij te staan, met name in de uitwerking van ontwerpen van uitvoeringsmaatregelen van richtlijnen of van reglementen gezamenlijk aangenomen door zowel het Europees Parlement als de Raad op het vlak van de effectenmarkten. Het CESR wordt ook gevraagd om advies te verstrekken aan het ESC (European Committee of Securities) in het kader van de reglementaire bevoegdheden die aan dit comité toegekend werden, dat bestaat uit hoge vertegenwoordigers van de Lidstaten (zie hierover A. Lamfalussy, "*Reflections on The Regulation of European Securities Markets*" SUERF Studies, nr. 14, Wenen 2001). Vanuit operationeel oogpunt, heeft het CESR de vroegere door FESCO aangenomen structuur en activiteiten overgenomen.

[2] A savoir l'organisme regroupant auparavant les commissions de valeurs mobilières des Etats membres de l'Espace économique européen.

[3] Le CERVM (Comité Européen des Régulateurs de Valeurs Mobilières) est l'un des deux comités prévus au niveau II de la nouvelle architecture de régulation européenne des marchés et services financiers telle que proposée par le rapport précité du comité des sages présidé par le baron Lamfalussy. Ce comité a été institué par la décision de la Commission européenne du 6 juin 2001 (2001/1493/CEE) et est chargé, en tant que comité consultatif, d'assister la Commission notamment dans l'élaboration de projets de mesures d'exécution de directives ou de règlements adoptés en codécision par le Parlement européen et le Conseil dans le domaine des marchés de valeurs mobilières. Le CERVM est également appelé à donner des avis au CVM (Comité des Valeurs Mobilières) dans le cadre des compétences réglementaires dévolues à ce dernier comité composé, quant à lui, de hauts représentants des Etats membres (voy. à ce sujet A. Lamfalussy, "*Reflections on The Regulation of European Securities Markets*" SUERF Studies, n° 14, Vienne 2001). Sous l'angle opérationnel, le CERVM a repris les structures et les activités mises en œuvre auparavant par FESCO.

1.5. Het tweede luik ligt o.a. in het verlengde van de «Euronext-wet», die meer bepaald de privatisering van de beurs heeft ingeluid. Daarom is het van belang dat dit luik, zoals dat het geval was bij de privatisering van de openbare kredietinstellingen, wordt ingebed in een sterke externe controle op de (al dan niet gereglementeerde) secundaire markten en hun deelnemers. Om reden van coherentie geldt die stelling ook voor het wettelijk en reglementair kader van andere markten, zoals Nasdaq Europe en het Rentenfonds.

Die trend is overigens internationaal. De nationale quasi-monopolies worden inderdaad stilaan vervangen door internationale allianties van allerlei aard. Het gevolg is dat de marktondernemingen, die als concurrenten tegenover elkaar komen te staan en trouwens moeten optornen tegen nieuwe elektronische handelsplatformen, aan de regelorganen diverse taken overdragen die hen traditioneel waren toebedeeld.

Ook in het buitenland zijn de jongste jaren getekend door talrijke reflecties en hervormingen bedoeld om de structuren van de marktcontrole vaak op aanzienlijke wijze te laten evolueren. Vermelden we hierbij de onlangs in Nederland en het Verenigd Koninkrijk al tot stand gekomen hervormingen, en een aantal in Duitsland, Oostenrijk, Ierland, zelfs tot in Australië, en ook in Frankrijk onlangs aangekondigde hervormingen (in Frankrijk worden de laatste hervormingsprojecten gekenmerkt door de aankondiging van de fusie op termijn van de twee beursmarktregulerende en -controlerende organen, met name de Commission des Opérations de Bourse (COB) en de Conseil des Marchés Financiers (CMF)).

Hoewel de aangevoerde oplossingen van land tot land licht kunnen verschillen (vooral door de eigenheden van de betrokken organisatie en de specifieke historische ontwikkeling van bepaalde nationale markten), duiken steeds dezelfde bevindingen op : de bevoegdheden van de verschillende organen mogen elkaar niet overlappen, er is de wil om de controlemechanismen te onttrekken aan de marktondernemingen en er moet worden gesleuteld aan de weinig doorzichtige leesbaarheid in derde landen van de institutionele architectuur van de nationale controle.

Net als het comité van wijzen meent de regering dat er in het huidige stadium van ontwikkeling van de markten van financiële diensten van de Europese Unie in de eerste plaats geharmoniseerde basisregels moeten komen voor een goede gang van zaken op de geïntegreerde markt. Die doelstelling die werd beoogd door het Belgisch voorzitterschap in de tweede helft van 2001, ligt ook aan de basis van de huidige hervorming, waardoor diverse internationale en Europese ontwikkelingen nu al in het Belgische recht worden opgeno-

1.5. Etant donné que ce second volet se situe notamment dans la droite ligne de la loi «Euronext» marquée notamment par la privatisation de la bourse, il importe, comme ce fut le cas pour la privatisation des institutions publiques de crédit, de l'encadrer par un contrôle externe fort sur les marchés secondaires (réglementés ou non) et leurs opérateurs. Une telle réflexion porte également, pour des raisons de cohérence, sur l'encadrement légal et réglementaire d'autres marchés tels que Nasdaq Europe et le Fonds des Rentes.

Il s'agit au demeurant d'une tendance internationale. En effet, les quasi-monopoles nationaux font progressivement place à des alliances internationales de natures diverses. Par conséquent, les entreprises de marché devenues concurrentielles et qui doivent par ailleurs faire face à l'émergence des nouvelles plates-formes électroniques de négociation transfèrent aux régulateurs différentes fonctions qui leur étaient traditionnellement dévolues.

A l'étranger, ces dernières années ont également été marquées par de nombreuses réflexions et réformes visant à faire évoluer, souvent de manière considérable, les structures de contrôle des marchés. On citera à cet égard les réformes d'ores et déjà mises en œuvre récemment aux Pays-Bas et au Royaume-Uni ainsi que les réformes annoncées récemment en Allemagne, en Autriche, en Irlande voire même en Australie ou encore en France (en France, les derniers projets de réforme étant caractérisés par l'annonce d'un projet de fusion à terme entre les deux organismes de régulation et de contrôle des marchés boursiers, à savoir la Commission des Opérations de Bourse (COB) et le Conseil des Marchés Financiers (CMF)).

Même si les solutions qui y sont apportées, au niveau national, peuvent s'avérer quelque peu différentes (en raison notamment de particularités liées à l'organisation et à l'évolution historique de certains marchés nationaux), les constats sont à chaque fois les mêmes : éviter les chevauchements de compétences entre ces différents organismes, externaliser les structures de contrôle par rapport aux entreprises de marché et remédier à la médiocre lisibilité, dans les pays tiers, de l'architecture institutionnelle de contrôle national.

Au même titre que les membres du comité des sages, le gouvernement est d'avis qu'au stade actuel du développement des marchés de services financiers de l'Union européenne, la priorité doit être donnée à l'élaboration de règles harmonisées de base nécessaires au bon fonctionnement d'un marché intégré. Cet objectif (qui a été poursuivi par la présidence belge au cours du second semestre de l'année 2001) est aussi à la base de la présente réforme qui traduit d'ores et déjà, en droit belge, différents développements internatio-

men (zoals onder meer met succes bleek in het kader van het Belgisch voorzitterschap).Desondanks is op termijn een wijziging van het Verdrag bespreekbaar. Zo zou er eventueel een europese autoriteit tot stand kunnen komen die de financiële dienstverlening reglementeert en bevoegd is in de hele Unie. Trouwens stelt de huidige hervorming een duidelijke vereenvoudiging van de controlestructuren van de financiële diensten voorop, en bovendien is ze coherent t.o.v. de nationale context en de meest representatieve buitenlandse modellen. Op die manier kan ze een dergelijk fundamenteel debat alleen maar aanwakkeren.

1.6. In dezelfde zin wijzen velen er al jaren op dat de CBF sinds haar oprichting in 1935 geen enkele belangrijke institutionele en organisatorische wijziging heeft ondergaan. Ze heeft in de loop van haar bestaan vaak ingegrepen in het financiële gebeuren. Welnu, in diezelfde periode werden haar controlebevoegdheden gevoelig uitgebreid (ze zijn minstens verzesvoudigd), stapte ze geleidelijk af van «pretoriaanse» praktijken en intervenieerde ze in tal van dossiers op grond van steeds meer gedetailleerde wetten en reglementeringen.

1.7. Dergelijke vaststellingen kunnen overigens gemaakt worden over de institutionele en organisatorische omkadering van de CDV die, sinds zijn oprichting in 1975, ook te kampen heeft met een constante aangroei van dossiers en meer en meer in verband met nieuwe domeinen (men denke hierbij aan recente initiatieven van de regering op het vlak van sectoriele pensioenfondsen).

1.8. Tot slot werden de jongste jaren ook de opdrachten van de centrale banken van de lidstaten van de eurozone opnieuw geformuleerd. Ook bleek er steeds meer nood aan het uitwerken van betekenisvolle synergieën om tot een adequate benadering te komen op het vlak van het beheer van de systeeminherente risico's van de financiële stabiliteit, en van het (macro)prudentiële toezicht.Een dergelijke analyse kan echter alleen worden uitgevoerd als er voldoende menselijk potentieel aanwezig is. Aan die behoefte kan op het institutionele vlak worden voldaan als de centrale bank en de nationale toezichthouder op een adequate manier toenadering zoeken en daarbij heel wat verder gaan dan bij de gewone samenwerkingsverbanden. Dat zou een goede zaak zijn voor de controleorganen, die traditioneel met een beperkt budget te kampen hebben omdat ze vaak worden gefinancierd door hen die ze moeten controleren.

naux et européens (tels que dégagés avec succès notamment dans le cadre de la présidence belge). Ceci n'exclut nullement de lancer une réflexion générale permettant d'envisager à terme une modification du Traité comportant éventuellement la création d'une autorité européenne de réglementation des services financiers compétente dans toute l'Union. Au demeurant, la simplification très nette des structures de contrôle du secteur financier que propose la présente réforme ainsi que la cohérence qu'elle offre par rapport à l'environnement national et aux modèles étrangers les plus représentatifs ne peuvent que contribuer à alimenter un débat aussi fondamental.

1.6. De la même manière, de nombreuses voix se sont élevées depuis plusieurs années pour souligner qu'aucune modification institutionnelle et organisationnelle majeure de la CBF n'ont été opérées depuis sa date de création, à savoir 1935, et depuis laquelle la CBF a marqué le secteur financier par de nombreuses interventions. Or, pendant la même période, on a assisté à une extension des compétences de contrôle (multipliées, au moins, par six) cumulée avec la disparition progressive d'une pratique de type «prétorien», au profit d'une intervention dans de nombreux dossiers sur la base d'une législation et d'une réglementation de plus en plus détaillées.

1.7. De tels constats peuvent au demeurant être émis à propos de l'encadrement institutionnel et organisationnel de l'OCA qui, depuis sa mise sur pied en 1975, est également confronté à des dossiers en augmentation constante et concernant de plus en plus de domaines nouveaux (l'on songe à cet égard aux récentes initiatives gouvernementales en matière de fonds de pension sectoriels).

1.8. Enfin, ces dernières années ont également été marquées à la fois par une redéfinition des tâches des banques centrales des Etats membres de la zone euro et une nécessité de plus en plus perceptible d'opérer des synergies significatives en vue d'avoir une approche adéquate en matière de gestion des risques systémiques de stabilité financière et de surveillance (macro) prudentielle. Une telle analyse ne peut toutefois être effectuée que si l'on dispose de ressources humaines suffisantes qui pourraient être dégagées dans le cadre d'un rapprochement institutionnel adéquat entre la banque centrale et le contrôleur national allant bien au-delà de simples mécanismes de collaboration et permettant de faire face au budget limité dont disposent traditionnellement les organismes de contrôle (dont le financement est souvent assuré par leurs propres administrés).

1.9. Al deze punten vullen elkaar aan in hun pleidooi voor een hervorming van de controle van de markten en van de verschillende deelnemers uit de financiële sector in België.Op grond van deze bevindingen beoogt deze hervorming de verwezenlijking van vier hoofddoelstellingen, opgesomd in chronologische volgorde van interventie van de regelorganen van de sectoren van de kredietinstellingen, van de beleggingsondernemingen, van de verzekeringsondernemingen en van de effecten:

– herschikking van de bevoegdheden van autoriteiten die belast zijn met uiteenlopende aspecten van de controle van de markten en van de bevoegdheden van diverse financiële dienstverleners ;

– wijziging van de besluitvorming en aangepaste behandeling van de belangenconflicten in de CBF en de CDV;

– rechtsmiddelen tegen de beslissingen van de marktondernemingen, de CBF en de CDV;

– toenadering, op institutioneel vlak, tot de centrale bank en beheer van het menselijke potentieel.

De hervorming wil dan ook een volledige en autonome toezichtsstructuur van de financiële sector, in de brede zin van het woord, in het Belgisch recht invoeren. Ze voert daarom verschillende wijzigingen door op het vlak van de financiële diensten, zoals gewoonlijk gedefinieerd in verschillende teksten uit het Europees recht (zie hierbij, o.a., het ontwerp van richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad over verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten).

*2. VOORSTELLING VAN DE PIJLERS VAN DE HERVORMING*

*2.1. Herschikking van de bevoegdheden tussen de instanties die belast zijn met verschillende aspecten van het toezicht op de markten.*

2.1.1. De integratie van BXS Exchanges in de Euronext structuur en de overname van Easdaq door Nasdaq Europe vormden een nieuw gegeven met het oog op de omschrijving van het markttoezicht.In het verlengde van de toekenning van een privaatrechtelijk statuut aan de Beurs van Brussel, duidelijk uitgewerkt in de «Euronext» wet, wordt het huidige systeem van oprichting bij wet of besluit van de markten vervangen door een systeem van vergunning en toezicht door de Minister van Financiën (na advies van een onafhankelijke overheid, met name de CBF) van iedere in België gevestigde marktonderneming die één of meerdere gereglementeerde markten wenst in te richten. Het ont-

1.9. Autant d'éléments qui plaident de manière complémentaire en faveur d'une réforme du contrôle des marchés et des différents opérateurs du secteur financier en Belgique.Cette réforme s'articule, en fonction de ces différents constats, en quatre axes majeurs présentés dans l'ordre chronologique d'intervention des régulateurs des secteurs des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des entreprises d'assurances et des valeurs mobilières:

– réaménagement des compétences entre autorités chargées de différents aspects du contrôle des marchés et de différents prestataires de services financiers;

– changement du mode de prise de décision et gestion appropriée des conflits d'intérêts au sein de la CBF et de l'OCA;

– recours contre les décisions des entreprises de marché, de la CBF et de l'OCA;

– rapprochement institutionnel avec la banque centrale et gestion des ressources humaines.

La réforme vise dès lors à organiser, en droit belge, un régime complet et autonome d'architecture de surveillance du secteur financier dans le sens large du terme. Il apporte, dans cette perspective, moult modifications en matière de services financiers, tels que définis habituellement dans différents textes de droit européen (voy., entre autres, en ce sens la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs).

*2. PRESENTATION DES AXES DE REFORME*

*2.1. Réaménagement des compétences entre autorités chargées de différents aspects du contrôle des marchés*

2.1.1. L'intégration de BXS Exchanges dans la structure Euronext et la reprise de Easdaq par Nasdaq Europe ont constitué une nouvelle donne pour les besoins de la définition du contrôle des marchés.Dans le prolongement de l'octroi à la Bourse de Bruxelles d'un statut de droit privé, clairement mis en œuvre dans la loi «Euronext», le système actuel de création légale ou réglementaire des marchés est remplacé par un système d'agrément et de contrôle par le Ministre des Finances (sur avis d'une autorité indépendante, à savoir la CBF) de toute entreprise de marché établie en Belgique et souhaitant organiser un ou plusieurs marchés réglementés. La loi en projet définit à cet égard les

werp bepaalt de desbetreffende voorwaarden waaraan elke onderneming die een vergunning als marktonderneming wenst te bekomen, moet beantwoorden en krachtens dewelke met name:

– de onderneming niet alleen moet beschikken over aangepaste financiële middelen voor het inrichten van deze markten, maar ook over een gepaste beheersstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle, om de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markten die zij inricht, te verzekeren;

– de groepsstructuur (waarvan de onderneming, in voorkomend geval, deel uitmaakt) mag de uitoefening van het toezicht door de CBF niet belemmeren.

Die verschillende voorwaarden werden gepreciseerd op grond van de ervaring opgedaan in het kader van de integratie van de Belgische financiële markten in een multi-jurisdictionele context zoals Euronext. In dit verband zal het nemen van een betekenisvolle deelneming in het kapitaal van dergelijke marktondernemingen (of van ondernemingen uit de groep waartoe ze behoren) het voorwerp uitmaken van een voorafgaande mededeling bij de desbetreffende nationale toezichtoverheden (waaronder de CBF).Het maatschappelijk doel van dergelijke marktondernemingen moet zich beperken tot het inrichten van één of meerdere secundaire markten in financiële instrumenten die erkend kunnen worden als gereglementeerde markt. De wet voorziet daarom in een aantal strikte voorwaarden die niet alleen bij de toekenning van de ministeriële vergunning maar ook op doorlopende wijze moeten worden nageleefd (op straffe van intrekking van de vergunning).

Deze voorwaarden zijn onder meer bedoeld om de regelmatige werking van de verhandeling op de markt en de naleving van de marktregelen (of *«rule book»*) – die door de marktonderneming worden opgesteld en die op contractuele wijze bindend zijn voor de leden van de betrokken markt – te verzekeren, maar ook om de structurele maatregelen en noodplannen te voorzien in geval van slechte werking van de markt.Er weze in dit verband benadrukt dat deze beginselen zullen gelden voor alle secundaire markten in financiële instrumenten die publiek toegankelijk zijn en nu naar Belgisch recht door privé-operatoren worden ingericht (Euronext Brussels, maar ook Nasdaq Europe). In dit perspectief worden het statuut van de officiële notering van een effectenbeurs evenals de verschillen in statuut die in het Belgisch financieel recht bestaan ten opzichte van de andere markten (bedoeld in artikel 30 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs) geschrapt, om elk concurrentieel

conditions auxquelles doit répondre toute entreprise qui souhaite être agréée en qualité d'entreprise de marché et en vertu desquelles notamment:

– l'entreprise doit disposer non seulement de ressources financières adéquates pour l'organisation de ses marchés, mais aussi d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés en vue d'assurer le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés qu'elle organise;

– la structure du groupe (dont l'entreprise fait, le cas échéant, partie) ne peut pas entraver l'exercice du contrôle par la CBF.

Ces différentes conditions ont en effet été précisées à l'aune de l'expérience acquise dans le cadre de l'intégration de marchés financiers belges dans des ensembles multi-juridictionnels tels qu'Euronext. A cet égard, la prise de participations significatives dans le capital de telles entreprises de marché (ou des entreprises faîtières des groupes auxquels elles appartiennent) fera l'objet d'une information préalable auprès des autorités de contrôle nationales concernées (dont la CBF). L'objet social de telles entreprises de marché doit être limité à l'organisation d'un ou plusieurs marchés secondaires d'instruments financiers qui peuvent être reconnus en qualité de marché réglementé. La loi prévoit à cet effet un certain nombre de conditions strictes à respecter non seulement lors de l'octroi de l'agrément ministériel mais aussi de manière permanente (sous peine d'un retrait de l'agrément).

Ces conditions visent notamment à garantir un fonctionnement régulier des négociations sur le marché et le respect des règles de marché (ou «rule book») à établir par l'entreprise de marché et liant contractuellement les membres du marché mais aussi à prévoir des mesures structurelles et des plans d'urgence appropriés en cas de dysfonctionnement du marché.Il importe à cet égard de souligner que ces règles seront d'application pour tous les marchés secondaires en instruments financiers accessibles au public et actuellement organisés en droit belge par des opérateurs privés (Euronext Brussels mais aussi Nasdaq Europe). Dans cette perspective, le statut de cote officielle d'une bourse de valeurs mobilières ainsi que les différences de statut existantes, en droit financier belge, par rapport aux autres marchés (visés par l'article 30 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements) sont supprimées, de manière à éliminer tout (dés)avantage concurrentiel qui pouvait

voor– of nadeel dat tot op heden uit deze juridische regimes kon voortvloeien, uit te schakelen, niet enkel voor de inrichters van de markten, maar ook voor de emittenten waarvan de effecten op de verschillende Belgische financiële markten worden verhandeld.

Aangezien de opdracht van openbaar belang die voor het toezicht op de secundaire markten in financiële instrumenten nodig is, niet meer zou worden toevertrouwd aan organen van de marktoperator (cfr. infra), biedt het voorgestelde toezichtstelsel bovendien het voordeel de bestaande benadering die al werd vooropgesteld in de «Euronext»-wet te versterken : meer bepaald de marktoperatoren niet meer onderwerpen aan de beperkingen en procedures verbonden aan hun publiekrechtelijk statuut van toezichthoudende overheid. Het geeft hen de aangepaste middelen om volgens privaatrechtelijke regelen te functioneren, mits een externe, publieke en onafhankelijke controle, die over gelijkaardige bevoegdheden als deze toegekend aan buitenlandse toezichthouders zal beschikken, onder meer in de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk.

2.1.2. De privatisering van de beurs en de harmonisatie van de toezichtstructuren in het kader van Euronext maken een heronderzoek van de huidige verdeling van bepaalde publieke toezichtstaken onontbeerlijk. Vanuit een historisch perspectief van het Belgisch financieel recht, moet worden erkend dat de financiële hervormingen doorgevoerd door de wet van 4 december 1990 (op de financiële transacties en de financiële markten) en voornoemde wet van 6 april 1995 (aangevuld met de wet van 30 januari 1996), hebben toegelaten om het nationale wettelijke en reglementaire kader van de financiële markten en de financiële dienstverleners gevoelig te moderniseren, terwijl ook de omzetting van belangrijke Europese richtlijnen werd verzekerd. Volgens sommige auteurs worden deze hervormingen gekenmerkt door een afname van enerzijds de zelfregulering in gebieden die tot dan weinig gereguleerd waren, maar die ook doordrongen waren van een vaak als «corporatistisch» en pretoriaan beschouwde benadering. Deze inflatie van nieuwe wetteksten en zeer talrijke uitvoeringsbesluiten heeft echter geen helder noch eenvoudig geheel van financieelrechtelijke bepalingen tot stand gebracht.Bovendien heeft de jongste financiële hervorming, voortvloeiend uit de toepassing (of het gebrek aan toepassing) van de wetten van 10 maart en 11 april 1999 (tot wijziging van voornoemde wet van 6 april 1995), de leesbaarheid van de toezichtarchitectuur van de Belgische financiële markten gevoelig bemoeilijkt.

Men dient er in dit verband aan te herinneren dat, in de huidige stand van de wetgeving, het toezicht van de CBF wordt beschouwd als een «tweedelijnstoezicht», in de zin dat het volgt op het toezicht uitgeoefend door

résulter de ces cadres réglementaires jusqu'à présent quelque peu dissemblables non seulement pour les organisateurs des marchés mais aussi pour les émetteurs dont les titres sont admis à la négociation sur différents marchés financiers belges.

Etant donné que les missions de service public que nécessite la surveillance des marchés secondaires en instruments financiers ne seraient plus exercées par des organes de l'opérateur de marché (cfr infra), l'adoption d'un tel système de contrôle présente en outre l'avantage d'accentuer l'approche déjà mise en avant dans la loi «Euronext» : à savoir ne plus soumettre les opérateurs aux contraintes et aux procédures liées au statut public de telles autorités et leur donner des moyens appropriés pour fonctionner selon les règles de droit privé, moyennant un contrôle externalisé, public et indépendant, disposant de pouvoirs similaires à ceux dévolus à leurs homologues notamment de droit américain et britannique.

2.1.2. La privatisation de la bourse et l'harmonisation des structures de contrôle dans le cadre d'Euronext rendent indispensable un réexamen de la répartition actuelle d'un certain nombre de missions de contrôle à caractère public. Sous l'angle de l'histoire du droit financier belge, il convient de reconnaître que les réformes du droit financier, telles que mises en œuvre par la loi du 4 décembre 1990 (relative aux marchés financiers et opérations financières) et par la loi précitée du 6 avril 1995 (complétée par la loi du 30 janvier 1996), ont permis de moderniser considérablement le cadre légal et réglementaire national des marchés et des prestataires de services financiers, tout en assurant la transposition d'importantes directives européennes. Selon certains auteurs, ces réformes peuvent être caractérisées par un déclin de l'autorégulation dans des matières jusqu'alors peu réglementées mais également empreintes d'une approche volontiers qualifiée à la fois de «corporatiste» et de prétorienne. Cette inflation de nouveaux textes légaux et de très nombreuses mesures d'exécution réglementaires n'a cependant pas abouti à un ensemble de règles claires et simples en matière de droit financier.Qui plus est, la dernière réforme en date, à savoir celle découlant de l'application (ou du défaut d'application) des lois du 10 mars et du 11 avril 1999 (modifiant la loi précitée du 6 avril 1995), a singulièrement compliqué la lisibilité de l'architecture de contrôle des marchés financiers belges.

Il importe à cet égard de rappeler que, dans l'état actuel des textes, le contrôle de la CBF est qualifié de «contrôle en seconde ligne», en ce sens qu'il vient après celui des autorités de marchés. L'attribution d'un

de marktautoriteiten. De toekenning van dit «tweedelijnstoezicht» vloeide voort uit de algemene filosofie van de hervorming doorgevoerd bij voornoemde wet van 6 april 1995, en die er op neerkwam de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de marktautoriteiten te versterken, voortaan in eerste lijn geplaatst bij de uitoefening van het toezicht op de financiële transacties en de bemiddelaars. Het tegengewicht voor de uitbreiding van de bevoegdheden van de marktautoriteiten wordt gevormd door de verplichting om zelf aan een «tweedelijnstoezicht» te worden onderworpen, met name door de CBF.Zulke toezichtstructuur blinkt echter niet uit in eenvoud. België is bovendien het enige land in de Europese Unie die zulke «horizontale» bevoegdheidsverdeling heeft doorgevoerd. Deze situatie heeft tot gevolg dat internationale samenwerking bemoeilijkt wordt, aangezien vele buitenlandse beurstoezichthouders niet de gewoonte hebben om gevoelige informatie uit te wisselen met toezichtinstanties die binnen privé marktondernemingen zijn ondergebracht. Dit geeft aanleiding tot vele vragen, die als volgt kunnen worden samengevat.

– Hoe kan een degelijke vertrouwelijkheid worden verzekerd zonder enige verdenking vanwege de buitenlandse overheden wanneer men een toezichtinstantie behoudt binnen privaatrechtelijke naamloze vennootschappen, zoals Euronext Brussels of Nasdaq Europe ?

– Hoe kunnen geloofwaardige «Chinese Walls» worden opgetrokken tussen enerzijds de leden en het personeel van deze toezichtinstanties, wanneer deze een orgaan van Euronext Brussels of Nasdaq Europe blijven, en anderzijds de leden van de raad van bestuur van deze vennootschappen, inzonderheid wanneer, zoals het geval is bij Euronext, deze dezelfde samenstelling hebben als de raden van bestuur van de twee andere dochterondernemingen ?

– Is het, in dezelfde optiek, wenselijk dat de leden van de marktautoriteit deel uitmaken van het beheers– en animatieorganogram van de geïntegreerde markt ?De privatisering heeft bovendien het risico benadrukt van belangenconflicten tussen enerzijds de openbare opdracht die nog onder meer aan Euronext Brussels en Nasdaq Europe zou toekomen en anderzijds de door deze vennootschappen nagestreefde commerciële doelstellingen. Ook kan de vraag gesteld worden naar de financiële autonomie van de instantie belast met de openbare toezichtstaken en het aangepaste karakter van de materiële en personeelsmiddelen die ter beschikking worden gesteld voor de uitoefening van deze functies.

2.1.3. Algemene oriëntaties voor een nieuwe taakverdeling moeten ook rekening houden met de positieve verworvenheden van de hervorming van 1995.On-

contrôle en seconde ligne découlait de la philosophie générale de la réforme consacrée par la loi précitée du 6 avril 1995 et qui revenait à cet égard à renforcer les attributions et responsabilités de l'autorité de marché placée dorénavant en première ligne de la surveillance des transactions et des intermédiaires. La contrepartie du renforcement des compétences de l'autorité de marché consistait dans l'obligation d'être elle-même surveillée par un contrôle en seconde ligne, à savoir la CBF.Cette structure de contrôle ne brille toutefois pas par sa simplicité et son «découpage» propre à la Belgique qui est le seul Etat de l'UE à avoir organisé une répartition de compétences de type «horizontal». Une telle situation a pour conséquence de ne pas faciliter la collaboration internationale puisque de nombreux organismes de contrôle des marchés boursiers ne sont pas habitués à échanger des informations sensibles avec des autorités logées au sein des entreprises privées de marché. Les questions que l'on peut se poser à cet égard sont multiples et peuvent être synthétisées comme suit.

– Comment garantir une telle confidentialité sans risque de suspicion par les autorités étrangères si on maintient une autorité de contrôle au sein des sociétés anonymes de droit privé Euronext Brussels ou Nasdaq Europe ?

– Comment ériger des «murailles de Chine» («chinese walls») crédibles entre les membres et le personnel de cette autorité qui resterait un organe de la société Euronext Brussels ou Nasdaq Europe, et les membres du conseil d'administration de ladite société, surtout si, comme dans le cas de Euronext, ces derniers sont les mêmes que ceux des conseils des deux autres filiales ?

– De la même manière, est-il souhaitable que des membres de l'autorité de marché fassent partie de l'organigramme de gestion et d'animation du marché intégré ?La privatisation a en outre accentué les risques de conflits d'intérêt entre les missions de service public qui subsisteraient au sein notamment d'Euronext Brussels et de Nasdaq Europe et les objectifs commerciaux qui sont poursuivis par ces sociétés. Elle pose également la question de l'autonomie financière de l'autorité chargée des missions de contrôle à caractère public et de l'adéquation des moyens matériels et humains mis à sa disposition pour l'exécution de ses fonctions.

2.1.3. Les orientations pour la nouvelle répartition des tâches doivent également tenir compte d'acquis positifs engrangés lors de la réforme de 1995.

afhankelijk van de algemeen erkende kwaliteit van het werk van de diensten van de CBF hielden, tot in 1995, de problemen betreffende de lokalisatie van bevoegdheden inzake verschillende markttransacties bij de CBF, verband met de perceptie van het beheer van de markten en de beslissingen om het onderzoek in verschillende dossiers al dan niet voort te zetten. Het voordeel van een adequaat toezicht bij de markt zelf bestaat in een rechtstreeks contact met het beheer van de markt, wat toelaat om snel onverklaarbare marktverschijnselen te begrijpen en om snel te beslissen of er al dan niet indiciën van een misdrijf zijn.

2.1.4. Aan voormelde overwegingen wordt tegemoetgekomen in een toezichtarchitectuur betreffende de markten die duidelijk toegespitst is op de aard van de normen waarop moet worden toegezien, met name naargelang ze al dan niet van contractuele aard zijn.In een privaatrechtelijke omgeving, is het evident dat de bepaling, de naleving en de sanctionering van de contractuele bepalingen die de marktonderneming (of het, zoals nu, Nasdaq Europe betreft, dan wel de verschillende marktondernemingen van Euronext) en haar leden binden, op dezelfde contractuele basis, aan deze marktondernemingen moeten worden toevertrouwd.Het ontwerp van wet voorziet in dit verband dat, opdat een markt in financiële instrumenten een erkenning als gereglementeerde markt zou kunnen verkrijgen, de marktonderneming die deze markt inricht marktregelen moet hebben opgesteld die onder meer het volgende bepalen :

– de voorwaarden en procedures inzake toelating, schorsing en uitsluiting van de leden van de desbetreffende markt;

– de verplichtingen van de emittenten voortvloeiend uit de toelating van hun financiële instrumenten tot de notering of de verhandeling op de markt ;

– evenals de procedures en sancties voorzien om toe te zien op de naleving van de marktregelen en de inbreuken te bestraffen (deze controle zou bijvoorbeeld toevertrouwd kunnen worden aan één en dezelfde «enforcement»– en/of arbitragestructuur voor de Belgische, Franse, Nederlandse en Portugese beurzen geïntegreerd in de «Euronext» structuur, maar ook toepasbaar op andere beursplatformen). Deze structuur, die dus niet meer deze van een marktautoriteit zal zijn, zou overigens op passende wijze kunnen evolueren (in functie van bijvoorbeeld de integratie van nieuwe financiële markten in de «Euronext» structuur of de ontwikkeling van de structuur van Nasdaq Europe). Ze zou bijgevolg in zekere mate een internationaal karakter hebben voor wat betreft haar samenstelling, die verschillend of gelijk zou kunnen zijn voor de verschillende betrokken markten. Dergelijke «contractuele»

Indépendamment de la qualité reconnue à l'activité des services de la CBF, les aspects problématiques liés à la localisation du contrôle de différentes opérations de marchés à la Commission (jusqu'en 1995) avaient trait à différents problèmes de perception de la gestion des marchés et aux prises de décision de poursuivre ou non l'instruction de différents dossiers. L'avantage d'une présence adéquate du contrôle au sein du marché consiste quant à lui en un contact direct avec la gestion des marchés permettant de comprendre rapidement des phénomènes de marchés encore inexpliqués et de décider rapidement s'il y a véritablement indice d'infraction ou non.

2.1.4. Autant de remarques qui sont rencontrées dans une architecture du contrôle des marchés, clairement articulée sur la nature des règles à contrôler, à savoir selon qu'elles ont ou non une nature contractuelle.- Dans un environnement de droit privé, il est évident que la définition, le respect et la sanction des règles contractuelles liant l'entreprise de marché (qu'il s'agisse, à l'heure actuelle, de Nasdaq Europe ou des différentes entreprises de marché d'Euronext) à ses membres sont appelés à être confiés, sur cette même base contractuelle, à ces entreprises de marché. La loi en projet prévoit à cet égard que, pour pouvoir obtenir l'agrément d'un marché d'instruments financiers en qualité de marché réglementé belge, l'entreprise de marché qui l'organise doit avoir établi des règles de marché qui doivent notamment définir :

– les conditions et procédures d'admission, de suspension et d'exclusion des membres du marché concerné;

– les obligations des émetteurs résultant de l'admission de leurs instruments financiers à la cotation ou aux négociations sur le marché;

– ainsi que les procédures et sanctions prévues afin de surveiller le respect des règles de marché et de sanctionner les infractions (ce contrôle pouvant par exemple être confié à une structure d' «enforcement» et/ou d'arbitrage commune aux bourses belges, françaises, néerlandaises et portugaises, intégrées dans la structure «Euronext», mais aussi être appliqué à d'autres plate-formes boursières). Cette structure, qui ne sera donc plus celle de l'autorité de marché, pourrait par ailleurs évoluer, de manière adéquate (en fonction par exemple de l'intégration de nouveaux marchés dans la structure «Euronext» ou de l'évolution de la structure de Nasdaq Europe) et comporterait par voie de conséquence un caractère international certain en ce qui concerne sa composition qui pourrait être différente ou commune aux différents marchés concernés. Une telle approche dite «contractuelle» présente éga-

benadering biedt ook het voordeel dat ze bijvoorbeeld gemeen is aan de vier rechtsstelsels die thans in de «Euronext» structuur betrokken zijn.

Daarentegen, en in dezelfde logica van het markttoezicht, moet de naleving van de bepalingen van openbare orde toevertrouwd worden aan een toezichtplatform dat extern en onafhankelijk is van de gereglementeerde markt.Luidens de bepalingen van dit wetsontwerp, hebben deze, door de Koning, op advies van de CBF, te bepalen regels, voornamelijk betrekking:

– op de verplichtingen betreffende de financiële informatie van de genoteerde ondernemingen (dit impliceert de opheffing van het statuut van portefeuillemaatschappij);

– op de algemene gedragsregels toepasselijk op de financiële tussenpersonen;

– en op de medewerking met het gerecht inzake beursmisdrijven (misbruik van voorkennis en koersmanipulatie). Naast het feit dat de bestraffing van misbruik van voorkennis de strijd tegen financiële criminaliteit kan bemoeilijken, is het van belang dat de wettelijke bevoegdheden inzake misbruik van voorkennis en koersmanipulatie kunnen worden uitgeoefend door één enkele toezichtinstantie ten aanzien van iedereen, met inbegrip van de beleggers, en niet enkel tegenover de leden van de markt. Deze benadering loopt overigens vooruit op de toekomstige omzetting van verschillende bepalingen van het ontwerp van richtlijn betreffende misbruik van voorkennis en koersmanipulatie (marktmisbruik), deze bepalingen voorzien ook in de aanduiding van één enkele administratieve overheid per lidstaat, die bevoegd is voor het geheel van beursmisdrijven.

In hetzelfde perspectief wil het ontwerp van wet een nieuwe definitie geven aan de toe te passen regels op de transacties op financiële instrumenten en de betreffende gedragsregels evenals de materie van de beursmisdrijven. In dit opzicht baseert het zich rechtstreeks op de werkzaamheden uitgevoerd op Europees en internationaal niveau (zoals de werkzaamheden van CESR/FESCO).

Met de bedoeling de integriteit van de markten en de reputatie van België als financieel centrum te verstevigen, stelt het ontwerp van wet vervolgens, allereerst, het verbod in om marktmisbruiken te plegen. Het belast de CBF eveneens met uitgebreide bevoegdheden met als doel de naleving van dit verbod te controleren en de overtreders te bestraffen door het opleggen van administratieve geldboetes, mits naleving van de beschermde fundamentele waarborgen, vooral vervat in het Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en fundamentele vrijheden (E.V.R.M.). De marktmisbruiken worden gedefinieerd in termen die ruim gelement l'avantage d'être par exemple commune aux quatre juridictions présentes à l'heure actuelle au sein de la structure «Euronext».

Par contre et dans la même logique de contrôle des marchés, le respect des règles d'ordre public doit être confié à une plate-forme de contrôle externe et indépendante du marché concerné. Aux termes des dispositions de la loi en projet, ces règles à définir par le Roi, sur avis de la CBF, ont trait à titre principal:

– aux obligations en matière d'information financière des sociétés cotées (ceci impliquant l'abrogation du statut de société à portefeuille);

– aux règles de conduite générale des intermédiaires financiers;

– et à la collaboration avec la justice en matière de délits boursiers (délit d'initié et manipulation de cours). Outre le fait que la répression des délits d'initié constitue en Belgique un point noir dans la lutte contre la délinquance financière, il importe que les compétences légales en matière de délit d'initié et de manipulation de cours puissent être exercées par une seule et même autorité de contrôle à l'égard de tous, en ce compris les investisseurs, et pas seulement à l'égard des membres des marchés. Cette approche ne fait au demeurant qu'anticiper la future transposition de différentes dispositions de la proposition de directive sur les opérations d'initié et les manipulations de marché (abus de marché), dispositions qui prévoient la désignation d'une autorité administrative unique par Etat membre et compétente pour l'ensemble des délits boursiers.

Dans cette même perspective, le projet de loi se propose de redéfinir les règles applicables aux transactions sur instruments financiers et les règles de conduite y relatives ainsi que la matière des délits boursiers. A cet égard, il s'inspire directement des travaux menés aux niveaux européen et international (tels que les travaux du CERVM/FESCO).

Afin de renforcer l'intégrité des marchés et la réputation de la place financière belge, le projet de loi instaure tout d'abord l'interdiction pour quiconque de commettre des abus de marché. Il dote également la CBF de pouvoirs étendus en vue de contrôler le respect de cette interdiction et de sanctionner les contrevenants par l'imposition d'amendes administratives, tout en veillant à assurer le respect des garanties fondamentales protégées, notamment, par la Convention de sauvegarde des Droits de l'homme et des libertés fondamentales (C.E.D.H.). Les abus de marché sont définis en termes suffisamment larges pour couvrir toute

noeg zijn om elke nieuwe praktijk die in de toekomst zou kunnen opduiken te dekken, vooral via Internet, en schrijft zich in in de benadering van het voormelde voorstel van richtlijn op verrichtingen van ingewijden en marktmanipulaties (marktmisbruik). Vanuit dezelfde optiek geeft het aan de Koning de bevoegdheid om, op advies van de CBF, zich niet enkel te richten op de gepleegde misbruiken op de Belgische of Europese gereglementeerde markten maar ook op elke andere Belgische of buitenlandse markt die in het toepassingsveld van de wettelijke bepaling zou moeten worden opgenomen.

De inspanning om de gedragsregels te herdefiniëren spruit ook voort uit de zorg om de reputatie en de integriteit van ons financieel centrum te verstevigen. Dit vindt onder andere zijn weerslag in de verplichting opgelegd aan de tussenpersonen om een interne gedragscode aan te nemen. Bepaalde van de huidige regels worden eveneens versterkt maar het ontwerp van wet wil niettemin de nadruk leggen op de noodzaak enerzijds tot interpretatie van de gedragsregels naargelang de beleggers die zij willen beschermen of het type van geleverde beleggingsdienst en anderzijds tot het doen evolueren van deze regels in functie van de graad van Europese harmonisatie van dit type regels.

Het ontwerp bevat nog andere belangrijke innovaties die een uiting zijn van de wens om de marktintegriteit te verstevigen.Zo richt het zich op de verrichtingen op de primaire markt, door aan de Koning de bevoegdheid te geven de gedragsregels vast te leggen die dienen nageleefd te worden door de aanbieders en de financiële bemiddelaars die op deze markt tussenkomen. Vanuit dezelfde zorg voert het de wettelijke basis in die aan de Koning toelaat om aan de genoteerde maatschappijen een deontologische code op te leggen betreffende o.a. de verrichtingen die hun mandatarissen en tewerkgestelden zouden uitvoeren op de door hen uitgegeven financiële instrumenten (dit houdt meer bepaald het op punt stellen in van adequate interne procedures van het type «chinese walls» maar ook van geëigende mechanismen van interne procedures).

Overigens, met het oog op de vrijwaring van de juridische veiligheid en de mogelijkheid voor de actoren van de financiële wereld zich aan te passen aan de soms zeer vlugge evolutie van de markten en van de internationale gebruiken, geeft het ontwerp van wet aan de CBF de bevoegdheid om bij reglement de voorwaarden vast te leggen, waarin bepaalde gangbare praktijken op de financiële markten al dan niet dienen beschouwd te worden als marktmisbruik of als een overtreding van een gedragsregel. Naast de voornoemde regels die door de CBF administratief zullen kunnen bestraft worden, heeft het ontwerp verschillende strafinbreuken op het beurswezen die tot op he-

nouvelle pratique qui pourrait voir le jour à l'avenir, notamment par le canal de l'Internet, et s'inscrit dans l'approche de la proposition de directive précitée sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché).Dans le même souci, il donne compétence au Roi, sur avis de la CBF, pour viser les abus commis non seulement sur les marchés réglementés belges ou européens mais également sur tout autre marché belge ou étranger qu'il s'avérerait nécessaire d'inclure dans le champ d'application de la disposition légale.

L'effort de redéfinition des règles de conduite s'inscrit également dans ce souci de renforcer la réputation et l'intégrité de notre place financière. Il se traduit notamment par l'obligation imposée aux intermédiaires d'adopter un code de conduite interne. Certaines règles actuelles se voient également renforcées. Le projet de loi entend néanmoins mettre l'accent sur la nécessité d'une part d'interpréter les règles de conduite en fonction des investisseurs qu'elles visent à protéger ou du type de service d'investissement presté et d'autre part de faire évoluer ces mêmes règles en fonction du degré d'harmonisation européen de ce type de règles.

Le projet comporte encore d'autres innovations importantes empreintes de la volonté de renforcer l'intégrité des marchés. Ainsi, il entend viser les opérations sur le marché primaire en donnant compétence au Roi pour arrêter des règles de conduite à respecter par les offrants et les intermédiaires financiers intervenant sur ce marché. Dans le même souci, il introduit la base légale permettant au Roi d'imposer aux sociétés cotées d'établir un code de déontologie relatif notamment aux opérations que leurs mandataires et employés effectueraient sur les instruments financiers émis par elles (ceci impliquant notamment la mise sur pied de procédures internes adéquate de type « chinese walls » mais aussi de mécanismes appropriés de procédures internes).

Par ailleurs, dans le but de préserver la sécurité juridique tout en permettant aux acteurs du monde financier de s'adapter à l'évolution parfois très rapide des marchés et des pratiques internationales, le projet de loi donne pouvoir à la CBF de définir, par voie de règlement, les conditions dans lesquelles certaines pratiques courantes sur les marchés financiers doivent ou non être considérées comme constitutives d'abus de marché ou d'une violation d'une règle de conduite. En sus des règles précitées susceptibles d'être sanctionnées administrativement par la CBF, le projet de loi a regroupé, dans un but de cohérence, les différentes infractions pénales à caractère boursier qui

den in verschillende wetten verspreid waren (oplichting, koersmanipulatie, misbruik van voorkennis), met het oog op de coherentie gehergroepeerd, door hun controle toe te vertrouwen aan de CBF die hiertoe over ruime bevoegdheden zal beschikken.

De bepalingen inzake misbruik van voorkennis die vroeger besproken werden in artikels 181 tot 193 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, werden bijgewerkt, onder andere om rekening te houden met het voorstel van de voornoemde richtlijn inzake verrichtingen van ingewijden en marktmanipulaties (marktmisbruiken) of met de recente rechtspraak van het Hof van Justitie ( arrest gewezen op 3 mei 2001 in de zaak C-28/99).Zo wil het ontwerp van wet de «holding-uitzondering» schrappen die momenteel wordt beoogd door artikel 181, 2e lid, van de wet van 4 december 1990.Deze opheffing zou de holdingmaatschappijen niet mogen verhinderen om het dagelijkse beheer van hun deelnemingen te verwezenlijken in het bijzonderin het kader van koersregularisatie, de CBF wordt trouwens gemachtigd om te bepalen in welke omstandigheden dit type van praktijken geen marktmisbruik zal vormen. Tenslotte, voor wat de door het ontwerp beoogde strafinbreuken betreft, dient erop gewezen te worden dat om een evenredigheidsprincipe in te voeren tussen een definitief geworden administratieve boete uitgesproken naar aanleiding van een marktmisbruik en een strafboete die zou kunnen opgelegd worden voor dezelfde daad of een daarmee verbonden daad, het ontwerp elke cumul tussen strafsanctie en administratieve sanctie wil vermijden. Het bedrag van de zwaarste boete wordt weerhouden. Om een coherente hergroepering te waarborgen van bevoegdheden die betrekking hebben op materies die met elkaar in verband staan, is het adequaat gebleken om deze nieuwe taken aan de CBF toe te vertrouwen voor zover haar interne organisatie herzien wordt om deze te verbeteren en om ze op gepaste wijze te laten evolueren. Bijzondere aandacht moet daarbij gaan naar de bescherming van de fundamentele rechten ten opzichte van de ruime onderzoeksbevoegdheden opgedragen aan de autoriteiten die bevoegd zijn in deze materies. Deze reorganisatie is echter een conditio sine qua non om aan de CBF de taken toe te vertrouwen verbonden aan het onderzoek van de dossiers, aan de op administratief vlak te nemen maatregelen in de hiervoor vermelde materies, aan de administratieve sancties en aan de samenwerking met de gerechtelijke autoriteiten.

Zo is het ook van belang dat de vertegenwoordigers van de CBF op de markt aanwezig kunnen zijn, beschikkend over de nodige machten om de inbreuken op de integriteit van de markten te kunnen opsporen en om wat bij de hervorming van 1995 verworven werd niet te verliezen.

étaient disséminées jusqu'à ce jour dans différentes lois (escroquerie, manipulation de cours, délit d'initiés), tout en confiant leur contrôle à la CBF qui disposera à cet égard de pouvoirs larges.

Les dispositions en matière de délit d'initiés qui faisaient auparavant l'objet des articles 181 à 193 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers ont été retouchées entre autres pour tenir compte de la proposition de directive précitée sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché) ou de la jurisprudence récente de la Cour de Justice (arrêt rendu le 3 mai 2001 dans l'affaire C-28/99).C'est ainsi que le projet de loi entend supprimer l'«exception holding» actuellement visée par l'article 181, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990. Cette suppression ne devrait pas empêcher les sociétés holding de continuer à réaliser la gestion courante de leurs participations (notamment dans le cadre des opérations de régularisation de cours), la CBF recevant par ailleurs le pouvoir de définir dans quelles conditions ce type de pratiques ne sera pas constitutif d'abus de marché. Enfin, en ce qui concerne les infractions pénales visées par le projet de loi, il convient de préciser qu'afin d'introduire un principe de proportionnalité entre une amende administrative (devenue définitive et prononcée à l'encontre d'un abus de marché) et une amende pénale qui pourrait être infligée pour le même acte ou un acte connexe, le projet prévoit d'éviter tout cumul entre sanction pénale et administrative. Le montant de l'amende le plus élevé est retenu. Afin d'assurer un regroupement cohérent des compétences ayant trait à des matières voisines les unes des autres, il s'est avéré adéquat de confier ces nouvelles missions à la CBF pour autant que son organisation interne soit revue afin de l'améliorer et de la faire évoluer de manière appropriée. Une attention toute particulière doit, à cet égard, être portée à la protection des droits fondamentaux face aux larges pouvoirs d'investigation conférés aux autorités compétentes en ces matières. Cette réorganisation constitue toutefois une condition sine qua non pour pouvoir confier à la CBF les tâches liées à l'instruction des dossiers, aux mesures à prendre dans les matières visées ci-dessus sur le plan administratif, aux sanctions administratives et à la collaboration avec les autorités judiciaires.

De la même manière, il importe que des représentants de la CBF puissent être présents sur le marché tout en disposant des pouvoirs nécessaires de manière à pouvoir détecter des atteintes à l'intégrité des marchés et ne pas perdre les acquis de la réforme de 1995.

2.1.5. Een dergelijke harmonisering van verschillende wettelijke kaders biedt eveneens vier bijkomende voordelen.

– Zij geeft vooreerst blijk van een grote eenvoud. Ze laat immers toe om, naast een afschaffing van het statuut van de verschillende marktautoriteiten, vele andere organen af te schaffen die onnodigin de schoot van de beursorganen opgericht werden door de wet van 10 maart 1999. Het gaat meer bepaald om de tuchtcommissie van de markt en de commissie van beroep die theoretisch bestonden zowel in de schoot van Euronext Brussel als van Nasdaq Europe.

– Deze vereenvoudiging laat overigens toe tegemoet te komen aan de vraag van de emittenten en de bemiddelaars die aandringen op de ontwikkeling van een grote Europese spaarzone en in dit verband lijden onder het Europees wettelijk en reglementair «patchwork» dat een betekenisvolle factor vormt van verzwaring van de kapitaalskost.In dit perspectief maakt de aankondiging van de oprichting van een nieuwe controlestructuur voor de markten (die vereenvoudigd is en die controletaken meer opdraagt in functie van de aard van de tussenkomst van de verschillende deelnemers op die zelfde markten), het België mogelijk om te beschikken over een controlemodule die geschikt is om op gepaste wijze te kunnen evolueren binnen het op progressieve wijze vast te stellen Europees systeem van regelgeving.

– In overeenstemming met de aanbevelingen van het Comité van wijzen voorgezeten door baron Lamfalussy, innoveert de wet in ontwerp tenslotte in vergelijking met vele andere wetgevingen van lidstaten van de EU, door een statuut en een aangepaste wettelijke basis te organiseren voor :

– de erkenning van verrekening– en vereffeningsinstellingen;

– de implementatie van regels inzake de organisatie en de werking van de markten van financiële instrumenten die geen gereglementeerde markten zijn, met inbegrip van alternatieve verhandelingsystemen (ATS);

– de invoering van verschillende toepassingsmodaliteiten van de gedragsregels die van toepassing zijn op de financiële tussenpersonen, naargelang de beleggingsdiensten aan professionele beleggers dan wel aan andere beleggers geleverd worden ;

– het afsluiten door de CBF (en door de CVD) van samenwerkingsakkoorden met verschillende Belgische en buitenlandse instellingen en autoriteiten, meer bepaald met het oog op de verdeling van de controletaken over instellingen die gedeeltelijk tot haar bevoegdheid behoren. Dit kan de aanduiding impliceren van één van deze autoriteiten in de hoedanigheid van coördinator van de controle (statuut dat benadrukt wordt door het voorstel van richtlijn betreffende het bijkomend prudentieel toezicht op de financiële conglomeraten) ;

2.1.5. Une telle harmonisation des différents cadres légaux présente également quatre avantages complémentaires.

– Tout d'abord, elle est marquée du sceau de la simplicité. En effet, elle permet, outre une abrogation du statut des différentes autorités de marché, d'abroger d'autres et multiples organes créés inutilement par la loi du 10 mars 1999 au sein des organismes boursiers, à savoir les commissions disciplinaires de marché et commission d'appel théoriquement présentes au sein tant d'Euronext Bruxelles que de Nasdaq Europe.

– Cette simplification permet par ailleurs de répondre aux demandes des émetteurs et des intermédiaires qui en appellent au développement d'une vaste zone d'épargne européenne et souffrent à cet égard du «patchwork» législatif et réglementaire européen qui constitue un facteur significatif d'aggravation du coût du capital.Dans cette perspective, l'annonce de la mise sur pied d'une nouvelle structure de contrôle des marchés (simplifiée et assignant des tâches de contrôle plus en rapport avec la nature des interventions des différents acteurs de ces mêmes marchés) est à même de permettre à la Belgique de disposer d'un module de contrôle apte à pouvoir évoluer de manière adéquate au sein d'un système de régulation européen à définir progressivement.

– Conformément aux recommandations du Comité des sages présidé par le baron Lamfalussy, la loi en projet innove, par rapport à des nombreuses autres législations d'Etats membres de l'UE, en organisant un statut et des bases légales appropriées pour :

– l'agrément d'organismes de compensation et de liquidation;

– la mise en œuvre de règles relatives à l'organisation et au fonctionnement des marchés d'instruments financiers qui ne sont pas des marchés réglementés, y compris des systèmes de négociation alternatifs (ATS);

– l'adoption de modalités d'application différentes des règles de conduite applicables aux intermédiaires financiers, selon que les services d'investissement sont fournis à des investisseurs professionnels ou à d'autres investisseurs;

– la conclusion par la CBF (et par l'OCA) d'accords de coopération avec différents organismes et autorités belges et étrangères, notamment en vue de répartir les tâches de contrôle sur des établissements relevant en partie de ses compétences, ceci pouvant impliquer la désignation de l'une des autorités en qualité de coordinateur du contrôle (statut mis en exergue par la proposition de directive relative au contrôle prudentiel additionnel des conglomérats financiers) ;

– de keuze van passende maatregelen inzake de organisatie, de werking, het toezicht en de ordehandhaving op de Belgische georganiseerde markten gespecialiseerd in de effecten van de Belgische overheidsschuld (terwijl een sterke coherentie met de andere secundaire markten in financiële instrumenten gewaarborgd wordt).

– Tenslotte, en in hetzelfde kader van rechtszekerheid en doeltreffendheid van de uitwerking van het regelsysteem van de financiële sector (zoals naar voor gebracht in het verslag Lamfalussy), voorziet de wet in ontwerp de organisatie door de CBF en door de CDV van een rulingsysteem voor het feit of de feiten die in de wet of haar passende uitvoeringsbesluiten beschreven worden.Het ontwerp bevat ook een passende wettelijke basis voor de goedkeuring door de CBF en de CDV van regels die de betrokken wettelijke en reglementaire bepalingen op technische punten aanvullen (en dit rekening houdend met de rechtspraak van de Raad van State in deze materie).

*2.2. De wijziging van de wijze van besluitvorming en van het passende beheer van belangenconflicten in de schoot van de CBF en de CDV.*

2.2.1. De huidige organisatiestelsels van de CBF en de CDV roepen een aantal vragen op inzake de adequate evolutie van de wijze van besluitvorming in haar midden in verband met de praktijken van «deugdelijk bestuur» (corporate governance) die door haar aangemoedigd of opgelegd werden. Het gaat hier om praktijken zoals bijvoorbeeld het protocol op de autonomie van de bankfunctie dat voorschrijft dat het beheersorgaan van een entiteit die onderworpen is aan de controle van de CBF op collegiale wijze samengesteld wordt uit leden met gelijkwaardig statuut.In de huidige stand van de van kracht zijnde wetteksten is dit momenteel binnen de CBF en de CDV niet het geval vermits :

– de Commissie en de Raad van de Dienst enerzijds, die, op één uitzondering na, samengesteld zijn uit externe leden en voorgezeten wordt door een persoon die zowel de functies waarneemt van hiërarchische overste van de diensten die een voorstel indienen als van lid van een collegiaal orgaan dat zich moet uitspreken over die zelfde voorstellen ;

– anderzijds, het directiecomité, zoals dat in 1998 opgericht bij de CBF, niet in de gebruikelijke vorm van een directiecomité past (vooral dan het feit dat dit directiecomité slechts beschikt over loutere adviesbevoegdheden naar de Voorzitter en de Commissie toe).

2.2.2. Deze problemen worden versterkt door de volgende vaststellingen.

– le choix de règles appropriées en matière d'organisation, de fonctionnement, de surveillance et de police des marchés organisés belges spécialisés dans les titres de la dette publique belge (tout en assurant une cohérence certaine par rapport aux autres marchés secondaires en instruments financiers).

– Enfin et dans la même perspective de sécurité juridique et d'efficacité de la mise en œuvre de la régulation du secteur financier (telle que mise en avant par le rapport Lamfalussy), la loi en projet prévoit l'organisation par la CBF et par l'OCA d'un système de ruling sur le ou les faits identifiés par la loi ou ses mesures d'exécution.Le projet reprend également une base légale adéquate pour l'adoption par la CBF et l'OCA de règlements complétant les dispositions légales et réglementaires concernées sur des points d'ordre technique (et ce tout en tenant compte de la jurisprudence du Conseil d'Etat en la matière).

*2.2. Changement du mode de prise de décision et de gestion appropriée des conflits d'intérêts au sein de la CBF et de l'OCA.*

2.2.1. Les modes actuels d'organisation de la CBF et de l'OCA suscitent un certain nombre de questions quant à une évolution adéquate du mode de prise de décision en son sein par rapport aux pratiques de «bonne gouvernance» (corporate governance) encouragées ou imposées par elles, telles que, par exemple, le protocole sur l'autonomie de la fonction bancaire qui prévoit que l'organe de gestion d'une entité soumise au contrôle de la CBF est composé de manière collégiale par des membres de statut équivalent.Tel n'est pas le cas, dans l'état actuel des textes légaux en vigueur, au sein de la CBF et de l'OCA puisque :

– d'une part, la Commission et le Conseil de l'Office sont composés, à une exception près, de membres externes et présidés par une personne devant à la fois assumer les fonctions d'autorité hiérarchique des services auteurs d'une proposition et réagir en tant que membre d'un organe collégial appelé à se prononcer sur ces mêmes propositions;

– d'autre part, le comité de direction, tel que celui instauré en 1998 à la CBF, ne correspond pas au moule habituel du comité de direction (ce comité ne dispose, à titre principal, que de simples compétences d'avis à l'attention du Président et de la Commission).

2.2.2. Ces problèmes sont renforcés par les constats suivants.

– Talrijke beleidsbeslissingen worden toevertrouwd aan de Leden van de Commissie of van de Raad hoewel zij op de meest diverse domeinen en de minst belangrijke zaken betrekking hebben[4].

– De behandeling door de Commissie of door de Raad van de Dienst van zeer veel soorten dossiers heeft gevolgen voor de organisatie van het personeel.

– In dit zelfde perspectief en rekening gehouden met de regelingen betreffende de onverenigbaarheid van functies en met betrekking tot de voorkoming van conflicten in dat verband, zijn de mensen die over het profiel beschikken om als extern en deeltijds lid van de CBF of van de CDV benoemd te worden zeer zeldzaam.

2.2.3. De explosieve toename van het aantal verrichtingen en van het aantal entiteiten dat aan de controle van de CBF en de CDV onderworpen zijn, kan niet anders dan leiden tot het opzetten van een adequaat «decision making process» binnen de CBF en de CDV, waarbij een onderscheid gemaakt wordt tussen het beheer en het toezicht op het beheer van de instelling (bijvoorbeeld om de problemen te vermijden waarmee men zich geconfronteerd zag bij de oprichting van de Raad van de Mededinging).Dergelijke vaststelling impliceert dan ook :

– enerzijds, de oprichting van een «directiecomité» sensu stricto, samengesteld uit leden die hetzelfde statuut hebben, namelijk hun benoeming bij koninklijk besluit voor een periode die overeenstemt met die van de voorzitter.Het is dit comité, bestaande uit de voorzitter, uit de leden van het directiecomité en bijgestaan door een secretaris-generaal, dat de beslissingen zal dienen te nemen (vaak binnen een zeer korte tijdsspanne) opgedrongen door het beheer van de zeer talrijke individuele dossiers waarbij niet in alle gevallen beslist kan worden via het huidige stelsel van de bevoegdheidsdelegatie. Met het oog hierop wordt in het ontwerp van wet de mogelijkheid erkend dat het directiecomité kamers organiseert voor de verschillende sectoren die onder de bevoegdheid van de CBF of de CDV vallen, of minstens toch voor bepaalde beslissingen die dringend zijn of voor gangbare beslissingen tot uitvoering en die niet kunnen bestaan in administratieve sancties of in het treffen van reglementen ;

– anderzijds, het instellen van een raad van toezicht samengesteld uit verschillende externe leden, die eveneens bij koninklijk besluit benoemd worden en die zich niet meer zouden inlaten met individuele dossiers behandeld door het directiecomité.

[4] A titre d'exemple, l'ordre du jour souvent volumineux des réunions de la Commission bancaire et financière en atteste (malgré des efforts notables entrepris en vue de synthétiser les notes de Commission et de délégations au président prévues, pour certains types précis de décisions, par le règlement d'organisation de la CBF).

– De nombreuses décisions de gestion sont confiées aux Membres de la Commission ou du Conseil tout en ayant trait aux domaines les plus divers et les plus mineurs[4].

– Le passage en Commission ou en Conseil de l'Office pour de très nombreux types de dossiers a des répercussions sur l'organisation des ressources humaines.

– Dans cette même perspective et en tenant compte des formules d'incompatibilités de fonctions et de la prévention des conflits d'intérêts y afférents, les profils susceptibles d'être nommés membres externes et part time de la CBF ou de l'OCA, sont fort rares.

2.2.3. L'«explosion» du nombre d'opérations et d'entités soumises au contrôle de la CBF et de l'OCA ne peut que conduire à la mise en place d'un «decision making process» adéquat au sein de la CBF et de l'OCA, à savoir la distinction entre la gestion et la surveillance de la gestion de l'institution (de manière à éviter les problèmes rencontrés, par exemple, lors de la création du Conseil de la concurrence).Un tel constat implique dès lors :

– d'une part, la création d'un «comité de direction» sensu stricto, composé de membres disposant du même statut, à savoir être nommés par arrêté royal pour une période équivalente à celle prévue pour la nomination du président. C'est ce comité composé du président, des membres du comité de direction et assisté d'un secrétaire général qui sera appelé à prendre les décisions (souvent à très court terme) qu'impose la gestion des très nombreux dossiers individuels et qui ne peuvent être tous tranchés par la voie du régime actuel des délégations de pouvoirs. Dans cette même perspective, la possibilité pour le comité de direction d'organiser des chambres pour les différents secteurs relevant de la compétence de la CBF ou de l'OCA est reconnue par la loi en projet, à tout le moins pour certaines décisions urgentes ou d'exécution courante et ne pouvant consister en des sanctions administratives ou en l'adoption de règlements ;

– d'autre part, la mise en place d'un conseil de surveillance composé de différents membres externes, également nommés par arrêté royal et qui ne seraient plus amenés à évoquer des dossiers individuels traités par le comité de direction.

[4] Bij wijze van voorbeeld, de uitgebreide agenda van de vergaderingen van de Commissie van het Bank- en Financiewezen staaft dit (ondanks aanzienlijke inspanningen om de nota's te synthetiseren en de aan de voorzitter, door het inrichtingsreglement van de CBF, voor bepaalde types beslissingen, toegestane volmachten).

De voornaamste bevoegdheden van deze raad van toezicht zouden er daarentegen in bestaan zich uit te spreken over de algemene beleidslijnen die hij zelf zou voorstellen of die zouden voorgesteld worden door het directiecomité, over de initiatieven die door de CBF of de CDV zouden moeten worden genomen, alsook over bepaalde adviezen met algemene draagwijdte die de CBF of de CDV zouden dienen te formuleren (het onderscheid tussen de bevoegdheden waarover beide organen beschikken inzake adviezen zou het voorwerp zijn van welomschreven bepalingen). Het spreekt vanzelf dat het de raad van toezicht is die bevoegd zal zijn inzake de goedkeuring van het jaarverslag en van de jaarrekeningen van de instelling. Het verdient overigens aanbeveling mensen met een nieuw profiel te verwelkomen binnen de raad van toezicht die, in de mate van het mogelijke, vertrouwd zijn met intersectoriële dossiers (omwille van de diversificatie van de activiteiten van talrijke operatoren en verleners van financiële diensten). Vanuit dat oogpunt en om het aantal mandaten uitgevoerd door de actieve externe leden binnen de verschillende prudentiële toezichtsorganismen, is het wenselijk dat sommige betrokken leden zowel in de regentenraad van de NBB als in de (toekomstige) raden van toezicht van de CBF en van de CDV zouden zetelen. Dat wordt door het wetsontwerp voorzien.

2.2.4. De hervorming van het *«decision making process»* dient ook gekoppeld te worden aan een overweging betreffende het *«due process»*, een zaak die bijzonder gevoelig ligt bij de behandeling van individuele dossiers. Rekening houdend met de diverse ontwikkelingen (vooral op het vlak van de buitenlandse jurisprudentie), is het van belang bijzondere aandacht te besteden aan een adequate scheiding van de onderzoeks– en de beslissingstaken.

Verschillende auteurs benadrukken dat de opkomst van onafhankelijke administratieve instanties met sanctionerende bevoegdheid tegemoet komt aan de tweeledige bezorgdheid van talrijke Staten om beter de complexiteit van de sociale spelregels te bevatten en bepaalde economische sectoren te moraliseren[5].

Toch hebben recente gerechtelijke beslissingen (in het bijzondervan het Franse Hof van Cassatie) de sanctionerende bevoegdheid van dergelijke administratieve instanties (waaronder de COB) verzwakt wegens de duidelijke afwezigheid van een functionele scheiding tussen het openen van de onderzoeken, het onderzoek zelf en het vellen van het vonnis. Die beslissingen hebben evenwel het behoud, binnen eenzelfde instantie, van deze verschillende functies niet in vraag

[5] J.-M. Moulin, «Plaidoyer en faveur de la COB et de son pouvoir de sanction», *Dr. 21*, 2001, ER 016.

Par contre, ce conseil de surveillance aura pour compétences principales de se prononcer sur les orientations de politique générale qu'il proposerait d'initiative ou qui lui seraient proposées par le comité de direction, les initiatives à prendre par la CBF ou l'OCA, ainsi que certains avis de portée générale, que la CBF ou l'OCA seraient amenés à formuler (le départ entre les compétences dévolues aux deux organes en matière d'avis faisant l'objet de dispositions précises). Il va de soi que c'est le conseil de surveillance qui sera compétent pour les besoins de l'approbation du rapport et des comptes annuels de l'institution. Il conviendra par ailleurs de pouvoir accueillir de nouveaux profils au sein du conseil de surveillance ayant, dans la mesure du possible, des connaissances de nature intersectorielle (en raison de la diversification des activités de nombreux opérateurs et prestataires de services financiers). Dans cette perspective et afin de réduire le nombre de mandats exercés par des membres externes actifs au sein de différents organismes de contrôle prudentiel, il importe que certains membres concernés soient communs au Conseil de Régence de la BNB et aux (futurs) conseils de surveillance de la CBF et de l'OCA. C'est ce que prévoit le projet.

2.2.4. La réforme du *«decision making process»* doit également être combinée avec une réflexion à propos du *«due process»*, domaine particulièrement sensible dans le traitement de dossiers individuels. En tenant compte de différents développements (notamment d'ordre jurisprudentiel étranger), il importe en effet d'être particulièrement attentif à une séparation adéquate des fonctions d'enquête et de décision.

Comme l'ont souligné différents auteurs, l'émergence d'autorités administratives indépendantes dotées d'un pouvoir de sanction propre répond au double souci de nombreux Etats de mieux appréhender la complexité du jeu social et de moraliser certains secteurs économiques[5].

Toutefois, de récentes décisions judiciaires (notamment de la Cour de cassation de France) ont fragilisé le pouvoir de sanction de telles autorités administratives (dont la COB) et ce en raison de l'apparent manque de séparation des fonctions entre l'ouverture et l'instruction des enquêtes et le prononcé des jugements. Ces mêmes décisions n'ont toutefois pas remis en cause le maintien, au sein d'une seule autorité, de ces différentes fonctions, pour autant qu'elles soient

[5] J.-M. Moulin, «Plaidoyer en faveur de la COB et de son pouvoir de sanction», *Dr. 21*, 2001, ER 016.

gesteld, voor zover zij onderworpen zijn aan aparte hiërarchische lijnen en voor zover de personen belast met de leiding van het korps «onderzoekers» niet aan het beraad kunnen deelnemen.

Vanuit die zorg om het «*due process*» te verbeteren en rekening houdend met name. met de in 2000 aangebrachte wijzigingen in de teksten over het uitvoeren van de administratieve sanctionerende bevoegdheid van de COB, weerhouden de wetsontwerpen het principe dat, indien de CBF of de CDV in de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten ernstige aanwijzingen vaststelt van het bestaan van een praktijk die aanlei-ding kan geven tot een administra-tieve sanctie, of indien de instelling ingevolge een klacht van een dergelijke praktijk in kennis wordt gesteld, zal het directiecomité van de betrokken instelling een van zijn leden met het onderzoek van het dos-sier belasten. Dat lid voert, enkel ten behoeve van het vooronderzoek van een welbepaald dossier, de titel van auditeur. Diezelfde auditeur kan daarbij vanzelfsprekend niet deelnemen aan de beraadslaging van het directiecomité die uitspraak moet doen over de dossiers waarvan hij het onderzoek heeft geleid. De rol toegewezen aan het korps van onderzoekers of verslaggevers, onder de leiding van de betrokken auditeur, zal bijzonder gepast zijn omdat het dit korps van onderzoekers of verslaggevers is dat niet alleen zal instaan voor het vooronderzoek maar ook verslag zal uitbrengen aan het directiecomité na afloop van het vooronderzoek.

*2.3. Beroep tegen de beslissingen van de CBF en de CDV.*

2.3.1. De evolutie van het financiële recht (en meer bepaald op bank– en verzekeringsgebied) heeft de wetgever er toe geleid aan de CBF en de CDV belangrijke bevoegdheden en prerogatieven toe te kennen.Het is dan ook vanzelfsprekend dat deze toegenomen bevoegdheden tegelijk leiden tot een vereenvoudiging in het onderzoek naar de verantwoordelijkheid van de prudentiële of semi-prudentiële controleautoriteiten en naar een verhoging van het aantal beroepen tegen de beslissingen van die zelfde autoriteiten.Tot op vandaag kunnen verschillende soorten beroepen tegen sommige beslissingen van de CBF aanhangig worden gemaakt bij de Minister van Financiën. Het betreft in hoofdzaak de volgende gevallen:

– weigering van goedkeuring van de inhoud van een prospectus (en aanverwante documenten) inzake een openbaar aanbod en verkoop van aandelen, van titels of bevoorrechte aandelen van vennootschappen of obligaties;

– weigering of schrapping van de erkenning van kredietinstellingen (naar Belgisch of buitenlands recht;

– weigering van de CBF tot inschrijving van een

soumises à des lignes hiérarchiques distinctes et que les personnes chargées de diriger le corps des « instructeurs » ne puissent participer au délibéré.

Dans cette perspective d'amélioration du «*due process*» et à l'aune notamment des réformes apportées en 2000 aux textes relatifs à l'exercice du pouvoir de sanction administrative de la COB, les projets de loi retiennent comme principe que, lorsque la CBF ou l'OCA constate qu'il existe des indices sérieux de l'existence d'une pratique susceptible de donner lieu à une sanction administrative, ou lorsque l'institution est saisie d'une plainte dénonçant une telle pratique, c'est le comité de direction de l'institution concernée qui chargera un de ses membres d'instruire le dossier. Ce membre portera, aux seules fins de l'instruction d'un dossier précis, le titre d'auditeur. Ce même auditeur ne pourra par contre bien entendu pas participer aux délibérations du comité de direction appelé à se prononcer sur les dossiers dont il aura assumé l'instruction. Le rôle assigné au corps des instructeurs ou rapporteurs placés sous la direction de l'auditeur sera ainsi particulièrement approprié puisque c'est ce corps des instructeurs ou rapporteurs qui, sous la direction de l'auditeur concerné, non seulement instruira les enquêtes mais aussi présentera au comité de direction un rapport au terme de l'instruction.

*2.3. Recours contre les décisions de la CBF et de l'OCA.*

2.3.1. L'évolution du droit financier belge (et plus particulièrement dans les domaines de la banque et de l'assurance) a conduit le législateur à doter la CBF et l'OCA de pouvoirs et de prérogatives significatifs. Il est dès lors naturel que ces pouvoirs accrus entraînent tout à la fois une simplification dans la recherche en responsabilité des autorités de contrôle prudentiel ou semi-prudentiel et une augmentation de la fréquence des recours contre les décisions prises par ces mêmes autorités. A l'heure actuelle, différents recours contre certains types de décisions de la CBF peuvent être introduits auprès du Ministre des Finances et concernent, à titre principal, les cas suivants:

– refus d'approbation du contenu d'un prospectus (et documents y afférents) relatif aux offres et ventes publiques d'actions, de titres ou parts bénéficiaires de sociétés ou d'obligations;

– refus ou radiation d'agrément d'établissement de crédit (de droit belge ou étranger);

– refus d'inscription d'un organisme de placement

beleggingsinstelling of schorsings– en verbodsmaatregelen genomen tegen deze instellingen;

– weigering of schrapping van de erkenning van beleggingsondernemingen of beleggingsadviseurs.

Ook de verschillende types van beslissingen van de CDV, zijn, in de huidige stand van de wetteksten, vatbaar voor beroep bij de Minister. Als voorbeeld kunnen gegeven worden:

– de beslissingen van de CDV die ertoe strekken bepaalde verrichtingen te verbieden of de activiteit van verzekeringsondernemingen te begrenzen of de vervanging van wettelijke vertegenwoordigers van verzekeringsondernemingen op te leggen, overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de wetgeving;

– de onderscheiden beslissingen van de CDV die ertoe strekken zich te verzetten tegen de plannen van verzekeringsondernemingen inzake het openen van een bijkantoor of het vrije dienstverrichtingen van diensten in een andere Lidstaat van de Gemeenschap.In de andere gevallen zijn de administratieve handelingen van de CBF en de CDV, zonder voorafgaandelijk beroep bij de Minister van Financiën of bij de Minister van Economie, onderworpen aan een annulatieberoep voor de Raad van State met, in voorkomend geval, de mogelijkheid om een administratief kort geding in te dienen bij dit rechtscollege.

In de praktijk betroffen de meeste beroepen die werden ingediend tegen, bijvoorbeeld, beslissingen van de CBF, naast de gevallen van OBA, beslissingen met individuele draagwijdte waarvoor de wet een beroep bij de Minister van Financiën voorziet.

2.3.2. De Ministers van Financiën en van Economie zijn niet de best uitgeruste instanties om beslissingen die vóór hen, in vaak zeer complexe situaties, door de CBF of de CDV genomen zijn te beoordelen en, in voorkomend geval, te sanctioneren.Het nieuw wettelijk kader heeft daarenboven de bevoegdheden en de prerogatieven van de CDV en de CBF aanzienlijk versterkt, zo ziet deze laatste zich namelijk geroepen om wie zich schuldig maakt aan marktmisbruiken, generische term die een geheel van onbehoorlijke gedragingen in transacties in financiële instrumenten dekt, op te sporen en te sanctioneren.Dit nieuw interventiekader van de CBF en de sanctioneringsmacht die haar wordt toegewezen, maken een controle bij een gerechtelijke instantie noodzakelijk.

2.3.3. De betwistingen betreffende subjectieve rechten zijn, wegens hun aard, onderworpen aan de rechtbanken van de rechterlijke orde.Zo is het inzake OBA moeilijk gebleken om de scheidingslijn te trekken tussen enerzijds de vragen voortkomend uit het discretionair uitoefenen door de administratieve autori-

ou mesures de suspension ou d'interdiction prises par la CBF à l'encontre de telles sociétés;

– refus ou radiations d'agrément d'entreprises d'investissement ou de conseillers en placements.

De même, différents types de décisions de l'OCA sont, dans l'état actuel des textes légaux, susceptibles de recours auprès du Ministre. On citera, à titre d'exemple:

– les décisions de l'OCA visant à interdire certaines opérations ou à limiter l'activité d'entreprises d'assurances ou à imposer le remplacement de représentants légaux d'entreprises d'assurances, conformément aux conditions reprises dans la législation sur le contrôle des assurances;

– les différentes décisions de l'OCA consistant à s'opposer à des projets d'entreprises d'assurances en matière d'ouverture de succursale ou de libre prestation de services dans un autre Etat membre de la Communauté.Dans les autres cas, les actes administratifs de la CBF et de l'OCA sont soumis, sans recours préalable au Ministre des Finances ou au Ministre de l'Economie, à un recours en annulation devant le Conseil d'Etat avec, le cas échéant, la possibilité d'introduire un référé administratif devant cette juridiction.

Dans la pratique, la plupart des recours qui ont été introduits, par exemple, contre les décisions de la CBF concernaient, mis à part les situations d'OPA, des décisions de portée individuelle pour lesquelles la loi prévoit un recours devant le Ministre des Finances.

2.3.2. Les Ministres des Finances et de l'Economie ne sont toutefois pas les instances les mieux équipées pour apprécier et, le cas échéant, sanctionner, les décisions prises avant eux par la CBF ou l'OCA, dans des situations parfois très complexes.Le nouveau cadre légal renforce par ailleurs considérablement les pouvoirs et les prérogatives de l'OCA et de la CBF. C'est ainsi que cette dernière se voit notamment appelée à rechercher et à sanctionner les auteurs des abus de marché, terme générique recouvrant un ensemble de comportements incorrects dans les transactions sur instruments financiers.Ce nouveau cadre d'intervention de la CBF, et les pouvoirs de sanction qu'elle se voit accorder, appellent le contrôle d'une instance judiciaire.

2.3.3. Le contentieux des droits subjectifs reste par nature soumis aux tribunaux de l'ordre judiciaire.C'est ainsi qu'en matière d'OPA, la ligne de démarcation entre les questions relevant de l'exercice discrétionnaire par l'autorité administrative de ses prérogatives, d'une part, et les questions pour lesquelles tous les éléments

teit van haar voorrechten en anderzijds de vragen waarvoor alle elementen van oplossing vastgelegd zijn door de wet.Sinds de wet van 2 maart 1989 en haar uitvoeringsbesluit van 8 maart 1989 heeft eenzelfde OBA vaak aanleiding gegeven tot het indienen van veelvuldige beroepen, zowel ten gronde als in kortgeding, voor de rechtbanken van de rechterlijke orde alsook voor de Raad van State. Deze situaties doen een juridische onzekerheid ontstaan die slecht verteerd wordt door de economische actoren en bijzonder slecht aangevoeld wordt door buitenlandse operatoren die niet vertrouwd zijn met de bijzonderheden van het Belgische systeem.

2.3.4. Bijgevolg, en in het belang van een goed beheer van justitie, verantwoorden meerdere argumenten ten volle de keuze van de Regering om de geschillendossiers met betrekking tot sommige materies die vallen binnen de controleopdrachten die werden opgedragen aan het CBF te centraliseren binnen één enkele jurisdictie, te weten die van het Hof van Beroep van Brussel. Het betreft geschillen over objectieve zowel als subjectieve rechten, wat tot gevolg kan hebben dat volgens het type van geschil, de aard van de bevoegdheden die opgedragen worden aan de desbetreffende jurisdictie, verfijnd wordt.Evenveel redenen waarom het Hof van beroep te Brussel een nieuwe exclusieve bevoegdheid zal krijgen voor betwistingen betreffende subjectieve rechten inzake OBA.Deze concentratie van bevoegdheden bij het Hof van beroep te Brussel heeft in het bijzonder de volgende voordelen:

– eenmaking van de rechtspraak die van toepassing is op de financiële sector;

– vereenvoudiging van de rechtsmiddelen in deze materie;

– versteviging van de juridische zekerheid inzake OBA;

– waarborg voor de bescherming van de individuele rechten en vrijheden in al hun aspecten, in het kader van een controle van volle rechtsmacht.

Buitenlandse en Belgische voorbeelden hebben deze keuze geïnspireerd. Men denkt hierbij aan de rechterlijke controle die uitgevoerd wordt op beslissingen van bepaalde autoriteiten naar Frans recht zoals de «COB» of de «Conseil de la concurrence», die berust bij het Parijse Hof van beroep. Wat België betreft, kan men verwijzen naar het beroep legen bepaalde beslissingen van de Raad van de Mededinging dat nu al bij het Hof van beroep te Brussel bestaat.

Bovenop de bevoegdheid van het Hof van Beroep van Brussel zijn beroepen voorzien volgens een versnelde procedure voor de Raad van State die in het algemeen de beroepen vervangen die tot nog toe aan de Minister van Financiën werden gericht. De Raad

de solution sont fixés par la loi, d'autre part, s'est avérée difficile à tracer.Depuis la loi du 2 mars 1989 et son arrêté d'exécution du 8 mars 1989, une même OPA a souvent donné lieu à l'introduction de recours multiples devant les tribunaux de l'ordre judiciaire, tant au fond qu'en référé, ainsi que devant le Conseil d'Etat. Ces situations sont génératrices d'une insécurité juridique mal vécue par les acteurs économiques et particulièrement mal ressentie par les opérateurs étrangers non familiarisés avec les spécificités du système belge.

2.3.4. Par voie de conséquence et dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, plusieurs arguments justifient pleinement le choix du Gouvernement de centraliser le contentieux relatif à certaines matières rentrant dans les missions de contrôle dévolues à la CBF au sein d'une seule juridiction, à savoir la Cour d'appel de Bruxelles. Ces matières relèvent à la fois du contentieux objectif et du contentieux des droits subjectifs, ceci pouvant avoir pour conséquence d'affiner, selon le type de contentieux, la nature des compétences appelées à être dévolues à la juridiction concernée. Autant de raisons pour lesquelles la Cour d'Appel de Bruxelles est appelée à recevoir une nouvelle compétence exclusive pour le contentieux des droits subjectifs en matière d'OPA.Cette concentration de compétences auprès de la Cour d'appel de Bruxelles présente en particulier les intérêts suivants:

– unification de la jurisprudence applicable au secteur financier;

– simplification des voies de recours en la matière;

– renforcement de la sécurité juridique en matière d'OPA;

– garantie de protection des droits et libertés individuelles sous tous leurs aspects, dans le cadre d'un contrôle de pleine juridiction.

Des exemples étrangers et belges ont inspiré ce choix. On songe à cet égard au contrôle juridictionnel exercé sur les décisions de certaines autorités de droit français, tels que la COB ou le Conseil de la concurrence, qui relève de la Cour d'appel de Paris. En Belgique, on relèvera le recours existant déjà devant la Cour d'appel de Bruxelles, à l'égard de certaines décisions rendues par le Conseil de la concurrence.

En plus de la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles sont prévus des recours conçus selon une procédure accélérée devant le Conseil d'Etat et qui se substituent en général aux recours jusqu'à présent introduits auprès du Ministre des Finances. Le Conseil

van State blijft dus bevoegd voor een geheel van beroepen die meer betrekking hebben op de administratieve controle van de aan het toezicht van de CBF onderworpen entiteiten.

*2.4. Institutionele toenadering tussen de CBF, de CDV en de NBB en human resources*

2.4.1. Het aanleunen van toezichthoudende instellingen in de bank– en verzekeringssector bij de nationale centrale bank komt in Europa frequent voor, aangezien dit systeem in vele lidstaten van de economische en monetaire Unie van toepassing is. Dit is vooral het geval in het domein van het banktoezicht vermits er op dit ogenblik slechts twee lidstaten zijn in de Eurozone waar de nationale bank niet direct en operationeel betrokken is bij dit type van opdrachten. In alle andere landen die momenteel deel uitmaken van de eurozone, zijn de centrale banken gehouden om op een uitgebreide, zelfs exclusieve wijze, taken van prudentieel toezicht uit te voeren.

2.4.2. Door menig waarnemer worden de voordelen van het samenvoegen van het personeel, in zijn geheel of gedeeltelijk, als volgt samengevat.

– Voor het door de centrale banken uitgevoerde toezicht (oversight) op de betalingsystemen is het noodzakelijk om een nauwe samenwerking te behouden met de banktoezichthouders.

– De macro-economische analyses die normaal door de centrale banken worden uitgevoerd laten de toezichthouders van de bank– en verzekeringssectoren toe om «in real time» de omgeving te begrijpen waarin de banken en de verzekeringmaatschappijen op nationaal en internationaal vlak ingrijpen. Het preventief beheer van de moeilijkheden (die die instellingen kunnen kennen) en de evolutie van de normen betreffende de solvabiliteit van de kredietinstellingen en verzekeringsmaatschappijen maken het waardevol voor de microprudentiële toezichthouders om toegang te krijgen tot de databases die de centrale banken beheren.

– In zijn werkzaamheden, gewijd aan de regulering van effectenmarkten, heeft het Comité van wijzen dat gemandateerd werd door de Ecofin Raad ook onderstreept dat er op Europees niveau dringend een gestructureerde samenwerking dient te worden uitgewerkt tussen de autoriteiten die de financiële markten reglementeren en de autoriteiten belast met het prudentieel micro– en macro-economisch toezicht.

– In dezelfde optiek veronderstelt de afronding van de gemeenschappelijke markt van financiële diensten in de Europese Gemeenschap een aangepast toezicht

d'Etat reste donc compétent pour un ensemble de recours qui ont davantage trait à la police administrative des entités soumises au contrôle de la CBF.

*2.4. Rapprochement institutionnel entre la CBF, l'OCA et la BNB et gestion des ressources humaines*

2.4.1. L'adossement des organes de surveillance des secteurs de la banque et de l'assurance à la banque centrale nationale est un système fréquent en Europe, puisqu'il prévaut dans de nombreux Etats membres de l'Union économique et monétaire. C'est surtout le cas dans le domaine de la supervision bancaire puisqu'il n'y a, à l'heure actuelle, que deux Etats membres de la zone euro où la banque nationale n'est pas directement et opérationnellement impliquée dans ce type de missions. Dans les autres pays que compte à l'heure actuelle la zone euro, les banques centrales sont amenées à traiter, de manière étendue voire même exclusive, des tâches de contrôle prudentiel.

2.4.2. Les avantages cités par de nombreux observateurs en faveur d'une mise en commun de tout ou partie des ressources humaines peuvent être résumés comme suit.

– En raison de la supervision des systèmes de paiement effectuée par les banques centrales (oversight), il convient d'assurer des relations étroites avec les superviseurs bancaires.

– Les analyses macro-économiques appelées traditionnellement à être effectuées par les banques centrales permettent «en temps réel» aux contrôleurs des secteurs de la banque et de l'assurance de mieux appréhender l'environnement dans lequel interviennent les banques et les entreprises d'assurances tant sur le plan intérieur qu'international. La politique de prévention des difficultés (pouvant être encourues par ces établissements) et l'évolution des normes de solvabilité des établissements de crédit et des entreprises d'assurances rendent fort appréciable la possibilité, pour les contrôleurs micro-prudentiels, d'accéder aux bases de données gérées par les banques centrales.

– Dans ses travaux consacrés à la régulation des marchés de valeurs mobilières, le comité des sages (mandaté par le Conseil Ecofin) a également souligné qu'il était urgent d'organiser au niveau européen une coopération structurée entre les autorités de réglementation des marchés financiers et les autorités chargées de la surveillance prudentielle micro- et macro-économique.

– Dans cette même perspective, l'achèvement du marché unique des services financiers dans la Communauté européenne suppose une surveillance adé-

en de stabiliteit van het financieel stelsel. De gestage, door de EU geleide geleidelijke convergentie van de reglementaire praktijken, ondersteund door gemeenschappelijke basisregels en instrumenten voor de tenuitvoerlegging en toepassing van de bijhorende Europese richtlijnen, heeft al in hoge mate bijgedragen tot de verwezenlijking van dit doel.

Het toegenomen consolidatietempo in de sector van de financiële diensten, gekoppeld aan de grotere verwevenheid van de financiële markten, vragen echter om doordachte structuren voor het beperken van en het uitoefenen van toezicht op de institutionele en systeemrisico's, vooral als ze ontstaan binnen sectoroverschrijdende groepen van verzekeringsondernemingen, banken en investeringsmaatschappijen («financiële conglomeraten»). Zoals de Europese Commissie zelf onderstreept (in de memorie van toelichting bij het ontwerp van richtlijn over het aanvullend toezicht op financiële conglomeraten), zijn de financiële conglomeraten in sommige lidstaten zeer belangrijk (zoals in de Benelux en de Scandinavische landen) en behoren sommige ervan tot de grootste actoren op de financiële markten.De geleidelijke ontwikkeling van nationale en internationale toezichtsstructuren moet dan ook meer en meer rekening houden met dit nieuw intersectoriaal gegeven, vooral op het vlak van de «bankverzekering».

2.4.3. Uit een rechtsvergelijkende studie blijkt dat de analyse naar Belgisch recht van de te definiëren samenwerking, tussen de centrale bank (die een coördinerende rol speelt in het toezicht van de financiële sectoren) en verscheidene toezichtinstellingen van dezelfde sectoren (waaronder de CBF en de CDV), zal moeten toelaten om tot een gezamenlijke inzet van het personeel te komen en zo een bijkomende en aangepaste oplossing voor de financieringsbehoeften van de activiteiten van de CBF en de CDV op te leveren.

Hierbij dient aangestipt te worden dat de *Organisation internationale des commissions de valeurs* – International organisation of securities commissions (OICV-IOSCO) verduidelijkt dat «Independence will be enhanced by a stable source of funding for the regulator». OICV-IOSCO[6] levert echter geen uitgebreidere aanbevelingen voor wat de aard van de bronnen van de financiering betreft.

[6] OICV/IOSCO, *« Objectives and principles of Securities Regulation »*, blz. 12

quate et la stabilité du système financier. La convergence progressive des pratiques réglementaires, sous l'impulsion de l'UE ainsi que l'adoption de principes fondamentaux et d'instruments communs pour la mise en vigueur et l'application des directives européennes afférentes ont déjà grandement contribué à la réalisation de cet objectif.

Néanmoins, l'accélération du processus de concentration du secteur des services financiers, combinée à l'intensification des liens entre marchés financiers, exige que l'on envisage sérieusement l'adoption de structures permettant de contenir et de surveiller les risques institutionnels et systémiques, notamment lorsqu'ils prennent naissance au sein de groupes transsectoriels chapeautant des entreprises d'assurance, des banques et des entreprises d'investissement («conglomérats financiers»). Comme le souligne elle-même la Commission européenne (dans l'exposé des motifs de la proposition de directive relative au contrôle prudentiel additionnel des conglomérats financiers), les conglomérats financiers revêtent une importance significative dans plusieurs États membres (tout particulièrement au Benelux et dans les pays scandinaves) et certains comptent parmi les plus grands acteurs des marchés financiers.L'évolution progressive des structures nationales et internationales de contrôle prudentiel doit dès lors et de plus en plus tenir compte de cette nouvelle donne intersectorielle, tout particulièrement dans le domaine de la «bancassurance».

2.4.3. Il ressort d'une analyse de droit comparé que l'analyse, en droit belge, des rapports à définir entre la banque centrale (assurant un rôle de coordination de la surveillance des secteurs financiers) et différents organes de contrôle de ces mêmes secteurs financiers (dont la CBF et l'OCA) devra permettre d'assurer la mise en commun adéquate des ressources humaines, en apportant de la sorte une solution complémentaire et appropriée aux besoins de financement des activités de la CBF et de l'OCA.

Il convient à cet égard de souligner que l'Organisation internationale des commissions de valeurs – International organisation of securities commissions (OICV-IOSCO) précise que «Independence will be enhanced by a stable source of funding for the regulator». Toutefois, l'OICV-IOSCO[6] ne fait pas état de plus amples recommandations quant à la nature des sources de financement.

[5] OICV/IOSCO, *« Objectives and principles of Securities Regulation »*, p. 12

Het merendeel van de controleorganen van de markten (waaronder controleorganen die rechtstreeks bij de Euronext structuur betrokken zijn) hebben dienaangaande een gemeenschappelijk kenmerk, voornamelijk dat zij gefinancierd worden door bijdragen die door de gecontroleerde instellingen en ondernemingen worden gestort.

2.4.4. Er moet echter worden vastgesteld dat :

– er op heden in de reglementering een grondig onevenwicht bestaat tussen de bron en het bedrag van bepaalde budgettaire bijdragen enerzijds, en de omvang van de controles die het CBF uitvoert op bepaalde sectoren anderzijds ;

– de controle ter plaatse terecht werd versterkt en dit in hoofdzaak voor wat betreft de prudentiële controle. Dit impliceert echter meer middelen, een polyvalentie van hoog niveau gecombineerd met een grotere specialisatie inzake bepaalde aspecten van het beroep van prudentieel toezichthouder (deze aspecten werden al bevestigd bij de hervorming die onlangs volgde op het opstellen van verslagen gewijd aan de CBF en aan de CDV) ;

– bepaalde aspecten die betrekking hebben op het macro-prudentieel toezicht in gezamenlijk overleg door de centrale bank en de prudentiële toezichthoudende instellingen gedekt worden. Een aanleuning bij de Nationale Bank zou echter toelaten dat dergelijke instellingen het nodige personeel en de noodzakelijke financiële middelen zouden krijgen om zekere studie-, ondersteunings– en opzoekingopdrachten uit te voeren ;

– die beperkte personeelsmiddelen bovendien gecombineerd zijn met zekere «overlappingen», vastgesteld in het kader bijvoorbeeld van de Belgische deelneming aan diverse internationale werkzaamheden met betrekking tot de prudentiële controle.

2.4.5. Op dezelfde manier en tegelijkertijd verzekerend dat de CBF en de CDV binnen de NBB twee verschillende juridische entiteiten zouden blijven, moet dit gemeenschappelijk streven in de diverse geledingen (dit impliceert een mechanisme van permanente toenadering en een bekrachtiging via institutionele weg, zoals hieronder wordt weergegeven) toelaten om het probleem op te lossen zoals soms geschetst in verband met de organisatie van de CBF en de CDV, : de omvang van de kosten van de interne taken en van de taken van gemeenschappelijk belang van die organismen actief in een klein land, (het geheel van de interne steun van de toezichtactiviteiten gebruikt inderdaad meer middelen dan deze van buitenlandse autoriteiten

La plupart des organes de contrôle des marchés (dont les organismes de contrôle concernés directement par la structure Euronext) partagent à cet égard une caractéristique commune, à savoir qu'ils sont financés par des contributions versées par les organismes et les entreprises contrôlées.

2.4.4. Force est toutefois de constater :

– qu'il y a, à l'heure actuelle, un profond déséquilibre repris, dans la réglementation, entre la source et les montants de certaines contributions budgétaires et l'étendue des contrôles que la CBF exerce sur les administrés de certains secteurs;

– que le contrôle sur place a été renforcé à juste titre, principalement dans les domaines du contrôle prudentiel. Ceci implique toutefois des moyens plus importants, une polyvalence de haut niveau combinée avec une plus grande spécialisation de certains aspects du métier de contrôleur prudentiel (aspects déjà affirmés dans les réformes ayant suivi récemment l'établissement de rapports consacrés à la CBF et à l'OCA) ;

– que certains aspects ayant trait à la surveillance macro-prudentielle sont couverts de manière concertée par des représentants de la banque centrale et les organismes de contrôle prudentiel. Un adossement à la banque nationale permettrait toutefois de mettre à la disposition de tels organismes des moyens humains et financiers nécessaires à certaines activités d'étude, de recherche et de support ;

– que ces ressources humaines limitées sont, qui plus est, combinées avec certains «doublons» constatés par exemple dans le cadre de la participation belge aux différents travaux internationaux ayant trait au contrôle prudentiel.

2.4.5. De la même manière et tout en assurant, pour la CBF et l'OCA, le maintien d'entités juridiques distinctes de la BNB, cette mise en commun sous des formes diverses (impliquant un mécanisme de rapprochement permanent et entériné par des voies institutionnelles présentées ci-dessous) permettrait de résoudre un problème parfois évoqué à propos de l'organisation de la CBF et de l'OCA : celui de la hauteur des frais relatifs aux tâches de support interne et aux activités d'intérêt commun de ces organismes actifs dans un pays de taille réduite (le support interne des activités de supervision utilise en effet dans l'ensemble plus de ressources que celui des autorités étrangères, même après correction pour les facteurs

en dit zelfs na correctie van een aantal specifieke factoren (meer bepaald van taalkundige orde) eigen aan de Belgische context[7]).

Zelfs indien sindsdien interne maatregelen zijn genomen (meer bepaald dankzij een meer doorgedreven gebruik van technologische ontwikkelingen), dan nog blijft het zo dat een formule waarbij de interne steundiensten van de drie instellingen worden geassocieerd, een een optimaal beheer zou toelaten van de toewijzing van betekenisvolle middelen aan deze functies van interne steun (die zo ook zouden ontlast worden van het beheer van de beslissingsprocedure van de huidige commissies en raden samengesteld uit externe leden en ermee belast zich uit te spreken over de meeste dossiers die de CBF en de CDV moeten behandelen).

2.4.6. In dit perspectief, voorziet het hervormingsontwerp verschillende luiken van een gepaste opbouw van de coördinatie van het toezicht op de financiële sector die trouwens rekening houdt met de specificiteiten van de verzekeringssector.

Zelfs als de grenzen tussen het bank– en het verzekeringsberoep (in hoofdzaak wat de aangeboden levensverzekeringsproducten betreft) vervagen, vertonen de betrokken sectoren niet enkel overeenkomsten (zij het in termen van producten, van prudentiële controle of bescherming van het openbaar spaarwezen, van de investeerders en van de verzekerden). De benadering via het zogenaamd koepelsysteem op drie niveaus (uitvoerig besproken in de commentaar op de betrokken artikels) maakt het mogelijk de organisatie van de wisselwerking in de door de CBF en de CDV uitgevoerde controles te verenigen met het in aanmerking nemen van de sectoriële specificiteiten.Bovendien zal de voornoemde aanpak het mogelijk maken vooruitgang te boeken in de integratie van de CDV en de CBF in een unieke entiteit, bij voorbeeld in functie van de evolutie op het Europees vlak

*2.5. Bescherming van de consument*

Het opstellen van een coördinatiesysteem voor het toezicht op de financiële sector heeft ook als opdracht een betere coördinatie van het beleid te waarborgen met betrekking tot belangrijke intersectoriële gebieden zoals het toezicht op de conglomeraten, de vragen betreffende de integriteit van de leiders of de verspreiding van informaties aan de verbruikers (verscheidene aspecten dienaangaande en met betrekking tot het openbaar bod op het spaarwezen behoren al tot de bespécifiques (linguistiques notamment) à l'environnement belge[7]).

Même si des mesures internes ont été prises, depuis lors (notamment grâce à une exploitation plus poussée des développements technologiques), il n'en demeure pas moins qu'une formule d'association des services de support interne des trois institutions permettrait certainement de gérer de manière optimale l'affectation de ressources significatives à ces fonctions de support interne (qui seraient également déchargées d'une partie de la gestion du processus de prise de décision des actuels commissions et conseils composés de membres externes et appelés à se prononcer sur la plupart des dossiers dont la CBF et l'OCA ont à traiter).

2.4.6. Dans cette perspective, le projet de réforme prévoit différents volets d'une architecture adéquate de la coordination de la surveillance du secteur financier qui prend en compte par ailleurs les spécificités du secteur de l'assurance.

En effet, même si on arrive de plus en plus à un estompement des frontières entre les métiers de la banque et de l'assurance (principalement en ce qui concerne les produits offerts en matière d'assurance-vie), les secteurs concernés n'offrent toutefois pas que des similarités (que ce soit en termes de produits, de contrôle prudentiel ou de protection de l'épargne publique, des investisseurs et des assurés). L'approche dite de la coupole en trois niveaux (largement détaillée dans le commentaire des articles concernés) permet dès lors de concilier à la fois l'organisation de l'interaction dans les contrôles effectués par la CBF et l'OCA et la prise en compte des spécificités sectorielles.- Cette approche permettra en outre de progresser dans l'intégration de l'OCA et de la CBF en une seule entité, par exemple, en fonction de l'évolution constatée au niveau européen.

*2.5. Protection du consommateur*

La mise en place d'un système de coordination de la surveillance du secteur financier a également pour mission d'assurer une meilleure coordination des politiques ayant trait à des domaines intersectoriels importants, tels que la surveillance des conglomérats, les questions relatives à l'intégrité des dirigeants ou encore la diffusion d'informations aux consommateurs (différents aspects y afférents et ayant trait au contrôle de l'appel public à l'épargne ou à l'égalité de trai-

7 Het betreft hier voor het overige een probleem inherent aan de controlestructuren actief in kleine landen

7 Il s'agit là au demeurant d'un problème inhérent aux structures de contrôle actives dans des pays de taille réduite.

voegdheden van de CBF of van de CDV, onder meer inzake bescherming van de rechten van de verzekeringsnemers).In dat opzicht benadrukt het voorstel de noodzaak om er voor te zorgen dat de spaarders, de verzekerden en de investeerders beter worden beschermd tegen het aanbod of de onwettige levering van financiële producten of diensten, zelfs indien deze informatiefuncties al dagelijks door de diensten van de CBF en van de CDV worden gewaarborgd.Zulke aanpak draagt dan ook op passende wijze bij tot het accentueren van de versterking, in die domeinen, van de verbruikersbescherming en zijn informatiekanalen.

*
* *

Overeenkomstig de beschikking van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de raadpleging van de Europese Centrale Bank door de nationale autoriteiten over ontwerpen van wettelijke bepalingen, is het advies van de Europese Centrale Bank gevraagd door de Belgische nationale overheid betreffende het geheel van de hervorming maar met bijzondere aandacht voor Hoofdstukken III («Commissie voor het Bank– en Financiewezen»), IV («Controledienst voor de Verzekeringen») en V («Coördinatie van het toezicht op de financiële sector»). Deze vraag om advies drong zich met name op omwille van haar gevolgenvoor de nationale centrale bank en voor de regelen van toepassing inzake de organisatie van het prudentieel toezicht van verschillende typen van financiële instellingen.

Het advies van de Europese Central Bank is positief en steunt de onderliggende filosofie van de hervorming. Het advies (in bijlage bij de parlementaire documenten) bevat ook verschillende technische opmerkingen waarmee werd rekening gehouden bij het onderzoek in tweede lezing van de twee wetsontwerpen die deze hervorming inleiden.

Tegelijk heeft de regering rekening gehouden met talrijke opmerkingen die werden gemaakt door de Raad van State in de twee adviezen die hij heeft gegeven over de twee voorontwerpen. Het commentaar bij de artikelen verwijst er regelmatig naar.

*3. STRUCTUUR VAN DE TWEE ONTWERPEN VAN WET*

Om op adequate wijze het geheel van de door deze hervorming beoogde materies te dekken, wenst de regering U, Dames en Heren, twee ontwerpen van wet voor te leggen, gezien het feit dat verschillende wettelijke beschikkingen in ontwerp onder verschillende wettelijke procedures vallen.

tement des actionnaires rentrant déjà dans les compétences de la CBF ou dans celles de l'OCA, notamment en matière de protection des droits des assurés).Le projet met à cet égard l'accent sur la nécessité de veiller à renforcer la protection des épargnants, des assurés et des investisseurs contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou services financiers, même si, déjà à l'heure actuelle, de telles fonctions d'information sont bien sûr remplies, au quotidien, par les services de la CBF et de l'OCA.Une telle approche contribue dès lors à mettre, de manière adéquate, l'accent sur le renforcement, dans ces matières, de la protection du consommateur et de ses canaux d'information.

*
* *

Conformément à la décision du Conseil européen du 29 juin 1998 relative à la consultation de la Banque centrale européenne par les autorités nationales au sujet de projets de réglementation, l'avis de la Banque centrale européenne a été demandé par les autorités nationales belges à propos de l'ensemble de la réforme mais avec un accent particulier mis sur les chapitres III («Commission bancaire et financière »), IV («Office de Contrôle des Assurances») et V («Coordination de la surveillance du secteur financier »). Cette demande d'avis s'imposait notamment en raison de ses implications pour la banque centrale nationale et sur les règles applicables en matière d'organisation du contrôle prudentiel de différents types d'établissements financiers.

L'avis de la Banque Centrale européenne est positif et soutient la philosophie sous-jacente à la réforme. Cet avis (joint en annexe aux documents parlementaires) comporte également différentes remarques d'ordre technique qui ont été prises en considération lors de l'examen en seconde lecture des deux projets de loi introduisant cette réforme.

De même, le gouvernement a tenu compte de nombreuses observations émises par le Conseil d'Etat dans les deux avis qu'il a rendus à propos des deux avant-projets. Le commentaire des articles y fait largement écho.

*3. STRUCTURE DES DEUX PROJETS DE LOI*

Afin de couvrir de manière adéquate l'ensemble des matières visées par la présente réforme, le gouvernement souhaite soumettre à votre appréciation , Mesdames, Messieurs, deux projets de loi, étant donné que différentes dispositions légales en projet relèvent de procédures législatives différentes.

Bijgevolg en in overeenstemming met het tussengekomen akkoord van 13 november 1996 in de parlementaire overlegcommissie, wordt het ontwerp van «gemengde» wet gesplitst :

– enerzijds in een ontwerp van wet I betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, materies geregeld door artikel 78 van de Grondwet ;

– anderzijds in een ontwerp van wet II tot aanvulling van het eerste geheel van wettelijke beschikkingen, betreffende de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de Minister, de CBF en de CDV en de marktondernemingen, en ook betreffende de tussenkomst van de CBF en de CDV voor de strafgerechten (materies geregeld door artikel 77 van de Grondwet).

Het eerste ontwerp van wet omvat 148 artikelen, als volgt ingedeeld :

**Hoofdstuk I**. - Algemeen

**Hoofdstuk II**. - Secundaire markten in financiële instrumenten
- *Afdeling 1.* – Gereglementeerde markten
- *Afdeling 2.* – Markten voor financiële instrumenten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of de Belgische openbare instanties
- *Afdeling 3.* – Andere markten
- *Afdeling 4.* – Marktondernemingen
- *Afdeling 5.* – Effectenmakelaars
- *Afdeling 6.* – Verrekenings- en vereffeningsinstellingen
- *Afdeling 7.* – Transacties in financiële instrumenten en desbetreffende gedragsregels
- *Afdeling 8.* – Toezicht door de CBF
- *Afdeling 9.* – Strafsancties

**Hoofdstuk III**. - Commissie voor het Bank- en Financiewezen
- *Afdeling 1.* – Algemene bepalingen
- *Afdeling 2.* – Organen
- *Afdeling 3.* – Organisatie
- *Afdeling 4.* – Werking
- *Afdeling 5.* – Procedureregels voor het opleggen van administratieve sancties

Par voie de conséquence et conformément à l'accord intervenu, le 13 novembre 1996, en commission parlementaire de concertation, le présent projet de loi «mixte» est scindé :

– d'une part en un projet de loi I relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution ;

– et d'autre part en un projet de loi II complétant le premier corps de dispositions légales, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF et l'OCA ainsi que par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives (soit autant de matières visées, quant à elles, par l'article 77 de la Constitution).

Le premier projet de loi comporte 148 dispositions articulées de la manière suivante :

**Chapitre Ier**. - Généralités

**Chapitre II**. - Marchés secondaires d'instruments financiers
- *Section 1ère*. – Marchés réglementés
- *Section 2.* – Marchés d'instruments financiers émis ou garantis par l'Etat ou des collectivités publiques belges
- *Section 3.* – Autres marchés
- *Section 4.* – Entreprises de marché
- *Section 5.* – Agents de change
- *Section 6.* – Organismes de compensation et de liquidation
- *Section 7.* – Transactions sur instruments financiers et règles de conduite y relatives
- *Section 8.* – Contrôle par la CBF
- *Section 9.* – Sanctions pénales

**Chapitre III**. - Commission bancaire et financière
- *Section 1ère*. – Dispositions générales
- *Section 2.* – Organes
- *Section 3.* – Organisation
- *Section 4.* – *Fonctionnement*
- *Section 5.* – Règles de procédure pour l'imposition de sanctions administratives

*Afdeling 6.* – Beroepsgeheim, uitwisseling van informatie en samenwerking met andere autoriteiten
*Afdeling 7.* – Onderzoeksbevoegdheden en strafbepalingen

**Hoofdstuk IV.** – Controledienst der Verzekeringen
*Afdeling 1.* – Algemene bepalingen
*Afdeling 2.* – Organen
*Afdeling 3.* – Organisatie
*Afdeling 4.* – Werking
*Afdeling 5.* – Procedureregels voor het opleggen van administratieve sancties
*Afdeling 6.* – Beroepsgeheim, uitwisseling van informatie en samenwerking met andere autoriteiten
*Afdeling 7.* – Onderzoeksbevoegdheden en strafbepalingen

**Hoofdstuk V.** – Coördinatie van het toezicht op de financiële sector

**Hoofdstuk VI**. –Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de Minister, de CBF en de marktondernemingen en tussenkomst van de CBF voor de stafgerechten

**Hoofdstuk VII.** – Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de CDV en tussenkomst van de CDV voor de stafgerechten

**Hoofdstuk VIII**. – Wijzigings-, opheffings- en diverse bepalingen

*
* *

Dit, Dames en Heren, is de algemene draagwijdte van het ontwerp van de wet.

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

p.o. Didier REYNDERS

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*Section 6.* – Secret professionnel, échange d'informations et coopération avec d'autres autorités
*Section 7.* – Pouvoirs d'investigation et dispositions pénales

**Chapitre IV.** – Office de Contrôle des Assurances
*Section 1re.* – Dispositions générales
*Section 2.* – Organes
*Section 3.* – Organisation
*Section 4.* – Fonctionnement
*Section 5.* – Règles de procédure pour l'imposition de sanctions administratives
*Section 6.* – Secret professionnel, échange d'informations et coopération avec d'autres autorités
*Section 7.* – Pouvoirs d'investigation et dispositions pénales

**Chapitre V.** – Coordination de la surveillance du secteur financier

**Chapitre VI**. – Voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF et par les entreprises de marché et intervention de la CBF devant les juridictions répressives

**Chapitre VII**. – Voies de recours contre les décisions prises par l'OCA et intervention de l'OCA devant les juridictions répressives

**Chapitre VIII**. – Dispositions modificatives, abrogatoires et diverses

*
* *

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée générale du projet de loi.

*Le ministre de l'Intérieur,*

p.o. Didier REYNDERS

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

**WETSONTWERP (I)**

**COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**

Hoofdstuk I – Algemeen

Artikel 1

Dit artikel geeft aan dat het wetsontwerp een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 2 definieert een aantal begrippen die in het wetsontwerp meermaals voorkomen.

De definitie van «financieel instrument» stemt in wezen overeen met deze van artikel 1, § 1, van voornoemde wet van 6 april 1995 en met deze van Richtlijn 93/22/EEG van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (hierna «ISD» genoemd). Het is evenwel aangewezen om de definitie uit te breiden tot de van grondstoffen afgeleide instrumenten («*commodity derivatives*») en dit inzonderheid voor de toepassing van de voorgestelde regels inzake het marktmisbruik (artikel 25), de spelexceptie (artikel 32), het misdrijf van marktmanipulatie (artikel 39) en de handel met voorkennis (artikel 40).

Met het oog op de nodige flexibiliteit behoudt de Koning overigens de bevoegdheid om andere waarden en rechten aan de definitie toe te voegen, in voorkomend geval op selectieve basis, d.i. alleen voor de toepassing van specifieke bepalingen die Hij aanduidt (zie in dit verband artikel 1, § 2, van de wet van 6 april 1995).

Een belangrijke nieuwigheid bestaat in het begrip «aanverwant financieel instrument». Hiermee worden financiële instrumenten beoogd waarvan het koersverloop een belangrijke correlatie vertoont met een ander financieel instrument ingevolge een specifiek verband tussen de betrokken financiële instrumenten. Deze correlatie kan voortvloeien uit het feit dat een instrument recht geeft om het betrokken instrument te verwerven (converteerbare obligaties, warranten, opties), is uitgegeven of gewaarborgd door de emittent of een borg van het betrokken instrument of recht geeft op een bepaald rendement gekoppeld aan het koersverloop van het betrokken instrument. Dit nieuwe begrip blijkt nuttig met name voor de bepalingen inzake marktmisbruik (artikel 25) en handel met voorkennis (artikel 40). Dit wetsontwerp wil in dit verband inzonderheid duidelijk maken dat misbruik van voorkennis evenzeer kan bestaan in de handel of «*tipping*» in aanverwante financiële instrumenten.

**PROJET DE LOI (I)**

**COMMENTAIRE DES ARTICLES**

Chapitre I[er] – Généralités

Article 1[er]

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

L'article 2 définit un certain nombre de termes figurant à plusieurs reprises dans le projet de loi.

La définition «d'instrument financier» correspond pour l'essentiel à celle reprise à l'article 1[er], § 1[er], de la loi du 6 avril 1995 précitée et à celle de la directive 93/22/CEE du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (dénommée ci-après «ISD»). Il s'indique toutefois d'élargir la définition aux instruments dérivés sur produits de base («*commodity derivatives»)* et ce notamment pour l'application des règles proposées en matière d'abus de marché (article 25), d'exception du jeu (article 32), de délit de manipulation de marché (article 39) et de délit d'initié (article 40).

En vue d'assurer toute la souplesse nécessaire, le Roi conserve en outre le droit d'ajouter d'autres valeurs et droits à la définition, le cas échéant sur une base sélective, c'est-à-dire pour la seule application de dispositions spécifiques qu'Il indique (voy. en ce sens l'article 1[er], § 2, de la loi du 6 avril 1995).

Une nouveauté importante consiste dans la notion d'»instrument financier connexe». Sont visés ici les instruments financiers dont l'évolution du cours présente une corrélation importante avec un autre instrument financier et ce en raison d'un lien spécifique entre les instruments financiers concernés. Cette corrélation peut découler du fait qu'un instrument donne le droit d'acquérir l'instrument concerné (obligations convertibles, warrants, options), est émis ou garanti par l'émetteur ou un garant de l'instrument concerné ou donne droit à un rendement déterminé lié à l'évolution du cours de l'instrument concerné. Cette nouvelle notion s'avère utile, notamment en ce qui concerne les dispositions en matière d'abus de marché (article 25) et de délit d'initié (article 40). Le présent projet de loi entend notamment établir à cet égard clairement que l'abus d'informations privilégiées peut également exister dans le commerce ou *«tipping»* d'instruments financiers connexes.

De definities van «gereglementeerde markt», «Belgische gereglementeerde markt» en «buitenlandse gereglementeerde markt» sluiten aan bij deze die nu opgenomen zijn in artikel 1, § 3, van de wet van 6 april 1995 en in ISD.

Het wetsontwerp definieert eveneens de term «Belgische georganiseerde markt». De onderliggende notie is deze van secundaire markt voor financiële instrumenten. Een dergelijke secundaire markt is deze waarop de financiële instrumenten die door de emittent of de initiële verkoper werden geplaatst, met regelmaat worden verhandeld aan de aankoop- en verkoopzijde. (Zij onderscheidt zich van de primaire markt waar de emittent of de initiële verkoper zijn effecten tracht te plaatsen bij een ruime kring van beleggers).

De definitie van «beleggingsdienst» sluit aan bij de basisdiensten beoogd door ISD. Zij omvat niet de zogenaamde «nevendiensten» (bewaargeving en administratie, verhuur van safes, kredietverstrekking m.b.t. effectentransacties, be-drijfsadvies, diensten in verband met de garantie van uitgiften, beleggingsadvies, valutawisseldiensten) omdat deze voor de toepassing van deze wet niet onmiddellijk relevant zijn.

De definitie «gekwalificeerde tussenpersoon» dekt de financiële tussenpersonen die in België of in het buitenland aan een toezichtsregime zijn onderworpen of een ander erkend statuut hebben, en uit dien hoofde in België beleggingsdiensten mogen verstrekken.

Deze definitie dekt tevens, onverminderd de toepassing van artikel 108 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, de Europese Centrale Bank, de NBB en de andere centrale banken van de Lidstaten van de Europese Economische Ruimte.

De definitie van «professionele belegger» is bepaald van belang, hoofdzakelijk voor de toepassing van de gedragsregels (artikel 26). De Koning kan namelijk de toepasselijke regels differentiëren al naargelang de betrokken beleggingsdiensten worden verstrekt aan professionele beleggers of andere beleggers (artikel 28, § 1, 1°). De gedachte die hieraan ten grondslag ligt, is vanzelfsprekend te onderstrepen dat professionele beleggers beter voor zichzelf kunnen opkomen en een geringere behoefte aan beschermende regulering behoeven. Artikel 11 van ISD huldigt hetzelfde beginsel en het ligt in de verwachting dat deze gedachte nog sterker op de voorgrond zal treden in de nieuwe versie van ISD die thans in voorbereiding is. Het is overigens niet eenvoudig om de notie «professionele belegger» sluitend te definiëren. Het *«Committee of European Securities Regulators»* («CESR») (dat in het kader van de «Lamfalussy»-hervorming het «*Forum of European*

Les définitions de «marché réglementé», de «marché réglementé belge» et de «marché réglementé étranger» correspondent à celles reprises à l'heure actuelle à l'article 1er, § 3, de la loi du 6 avril 1995 et dans l'ISD.

Le projet de loi définit également le terme «marché organisé belge». La notion sous-jacente est celle de marché secondaire d'instruments financiers. Un tel marché secondaire est celui sur lequel les instruments financiers qui ont été placés par l'émetteur ou le vendeur initial font l'objet de négociations régulières à l'achat et à la vente. (Il se distingue du marché primaire qui est celui dans le cadre duquel l'émetteur ou le vendeur initial cherche à placer ses titres entre les mains d'un large cercle d'investisseurs).

La définition des «services d'investissement» correspond aux services de base visés par l'ISD. Elle ne comprend pas les «services auxiliaires» (dépôt et administration, location de coffres, octroi de crédit concernant les opérations sur titres, conseil professionnel, services relatifs à la prise ferme d'émissions, conseil en placements, services d'échange de valeurs) parce qu'ils ne sont pas directement pertinents pour l'application de la présente loi.

La définition d'»intermédiaire qualifié» couvre les intermédiaires financiers soumis en Belgique ou à l'étranger à un régime de contrôle ou ayant un autre statut, et qui, pour cette raison, peuvent fournir des services d'investissement en Belgique.

Cette définition recouvre également, sans préjudice de l'application de l'article 108 du Traité instituant la Communauté européenne, la Banque centrale européenne, la BNB et les autres banques centrales des États membres de l'Espace économique européen.

La définition d'»investisseur professionnel» revêt une importance certaine, à titre principal, pour l'application des règles de conduite (article 26). Le Roi pourra notamment différencier les règles d'application selon que les services d'investissement concernés sont fournis à des investisseurs professionnels ou à d'autres investisseurs (article 28, § 1er, 1°). La philosophie sous-jacente à cette disposition est bien évidemment de souligner que les investisseurs professionnels ont une plus grande capacité de défense et ont moins besoin d'une régulation protectrice. L'article 11 de l'ISD adhère au même principe et il est à prévoir que cette idée soit mise encore davantage en avant dans la nouvelle version de l'ISD actuellement en préparation. Ce n'est au demeurant pas chose aisée que de pouvoir définir de manière appropriée la notion d'»investisseur professionnel». Le Comité européen des Régulateurs de Valeurs mobilières («CERVM») (qui, dans le cadre de la réforme

*Securities Commissions*» of FESCO heeft opgevolgd), heeft er een consultatieve nota aan gewijd, «*Implementation of Article 11 of ISD: Categorisation of investors for the purpose of conduct of business rules*» (ref. CESR/01-015), van 18 oktober 2001 (zelf een geëvolueerde versie van een eerste nota die in maart 2000 door FESCO werd gepubliceerd).

De professionele beleggers zullen, naast financiële tussenpersonen die onderworpen zijn aan een prudentieel toezichtsregime, de nationale en supranationale openbare instellingen, de «klassieke» institutionele beleggers (verzekeringsondernemingen, collectieve beleggingsinstellingen en pensioenfondsen) en bepaalde «grote» vennootschappen omvatten. De vragen betreffende het gebruik van deze term die momenteel ter discussie staan, betreffen inzonderheid de definitie van deze laatste categorie van vennootschappen, de behandeling van de lokale overheden en de vraag of men aan sommige, meer gesofistikeerde «*retail*» beleggers moet toelaten te kiezen voor het regime van de professionele beleggers («*opt-out*»), of zelfs aan sommige professionele beleggers de mogelijkheid moet bieden te kiezen voor het meer beschermende «*retail*»-regime («*opt-in*»). Deze materie is in volle evolutie, gelijklopend met de herziening van ISD. Het is dus gepast de Koning de nodige bevoegdheid toe te kennen om deze definitie op advies van de CBF nader in te vullen en desnoods aan te passen in het licht van de ontwikkelingen op Europees niveau.

Het wetsontwerp stelt een gemoderniseerde definitie voor van het begrip voorkennis. Vergeleken met de definitie van artikel 181 van de wet van 4 december 1990, houdt de voorgestelde definitie vier nieuwe elementen in, die in wezen ingegeven zijn door de definitie opgenomen in de Europese ontwerprichtlijn betreffende handel met voorkennis en marktmanipulatie (versie die het voorwerp uitgemaakt heeft van en gemeenschappelijk standpunt van de Raad op 8 mei 2002) :

– Er wordt nader bepaald dat het verband dat moet bestaan tussen de niet-openbare informatie, enerzijds, en de emittent of het betrokken financieel instrument, anderzijds, rechtstreeks of onrechtstreeks kan zijn. Dit moet het mogelijk maken om in te gaan tegen de te enge interpretatie van het begrip voorkennis die door sommige auteurs wordt voorgestaan, en er niet-openbare informatie in op te nemen die betrekking heeft op andere emittenten of instrumenten, en zelfs op ontwikkelingen van politieke, reglementaire of wetenschappelijke aard, maar die zich specifiek situeert in de activiteitssfeer van de betrokken emittent en aldus de evaluatie van de perspectieven van de emittent of het betrokken financieel instrument gevoelig zou kunnen beïnvloeden.

«Lamfalussy», a succédé au «*Forum of European Securities Commissions*» ou FESCO) y a consacré une note consultative, «*Implementation of Article 11 of ISD: Categorisation of investors for the purpose of conduct of business rules*» (réf. CESR/01-015), du 18 octobre 2001 (elle-même une version évoluée d'une première note publiée par FESCO en mars 2000).

Les investisseurs professionnels comprendront, à côté d'intermédiaires financiers soumis à un régime de contrôle prudentiel, les organismes publics nationaux et supranationaux, les investisseurs institutionnels «classiques» (entreprises d'assurance, organismes de placement collectif et fonds de pension) et certaines «grandes» sociétés. Les questions en discussion à l'heure actuelle (quant à l'utilisation de cette notion) concernent notamment la définition de cette dernière catégorie de sociétés, le traitement des autorités locales et la question de savoir si l'on devrait permettre à certains investisseurs «*retail*» plus sophistiqués d'opter pour le régime d'investisseurs professionnels («*opt-out*»), voire à certains investisseurs professionnels d'opter pour le régime «*retail*» plus protecteur («*opt-in*»). Cette matière est en pleine évolution, parallèlement à la révision de l'ISD. Il s'avère donc approprié d'accorder le pouvoir nécessaire au Roi afin qu'Il puisse, sur avis de la CBF, préciser cette définition et, en cas de besoin, l'adapter sur la base des évolutions au niveau européen.

Le projet de loi propose une définition modernisée de la notion d'information privilégiée. Par rapport à la définition de l'article 181 de la loi du 4 décembre 1990, la définition proposée comporte quatre nouveautés, qui pour l'essentiel s'inspirent de la définition contenue dans le projet de directive européenne sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (version ayant fait l'objet d'une position commune du Conseil le 8 mai 2002) :

– Il est précisé que le lien qui doit exister entre l'information non publique d'une part, et l'émetteur ou l'instrument financier concerné, d'autre part, peut être direct ou indirect. Ceci devrait permettre d'écarter l'interprétation trop restrictive de la notion d'information privilégiée défendue par certains auteurs et d'y inclure des informations non publiques qui se rapportent à d'autres émetteurs ou instruments, voire à des développements d'ordre politique, réglementaire ou scientifique, mais qui se situent spécifiquement dans la sphère d'activité de l'émetteur concerné et pourraient de ce chef avoir une influence significative sur l'appréciation des perspectives de l'émetteur ou de l'instrument financier concerné. L'on peut penser, par exemple, à des informations non

Men denke bijvoorbeeld aan niet-openbare informatie betreffende zeer negatieve verkoopsvooruitzichten van een onderneming en aan de invloed die deze ontwikkeling zou kunnen hebben op de koers van de aandelen van een leverancier of onderaannemer die een belangrijk deel van zijn omzet realiseert met de betrokken onderneming.

– Er wordt eveneens aan toegevoegd dat de voorkennis kan voortvloeien uit het feit dat zij gevoelig van invloed kan zijn op de koers van financiële instrumenten die gerelateerd zijn aan het financieel instrument waarop de informatie betrekking heeft, met name de aanverwante financiële instrumenten.

– Er wordt een aangepaste definitie van voorkennis voorgesteld voor de van grondstoffen afgeleide instrumenten, overeenkomstig voornoemde ontwerprichtlijn.

– Tenslotte wordt afgezien van de uitsluiting van bepaalde informatie in het bezit van portefeuillemaatschappijen.

*
* *

De termen «verrekeninginstelling» en «vereffeninginstelling» zijn gedefinieerd met verwijzing naar afdeling 6 van hoofdstuk II (artikelen 22 en 23) dat de verrekenings- en vereffeningsinstellingen behandelt. Zij worden meer uitgebreid besproken in die afdeling.

*
* *

De definitie van het begrip «open raadpleging» is nieuw. Het betreft een nieuwe vorm van raadpleging waaraan sommige uitvoeringsmaatregelen van deze wet onderworpen zullen zijn, en die voornamelijk bestaat uit de voorafgaande publicatie via het Internet van een consultatiedocument dat de inhoud beschrijft van de voorgestelde maatregel en dat elke belanghebbende uitnodigt om zijn eventuele opmerkingen binnen een bepaalde termijn mee te delen. Het wetsontwerp bevat dus onder de definities die in de wettekst zijn opgenomen, een procedure van het type «sectorbevraging» die kan ingesteld worden. Deze procedure (rechtstreeks ingegeven door de aanbevelingen van het rapport voorgezeten, op het Europees niveau, door baron Lamfalussy) laat toe de belanghebbende partijen uit te nodigen hun commentaren in te dienen binnen de termijn bepaald in de nota. Deze eigentijdse consultatiemethode wordt eveneens op het gebied van de financiële reglementering gebruikt, onder andere door de Europese Commissie, de «*Financial Services Authority*» in het Verenigd Koninkrijk en de «*Securities and Exchange Commission*» in de Verenigde Staten. De regering is van mening dat deze procedure toelaat op

publiques concernant des prévisions de vente très négatives d'une entreprise et à l'influence que cette nouvelle pourrait avoir sur le cours des actions d'un fournisseur ou sous-traitant qui réalise une partie importante de son chiffre d'affaires avec l'entreprise en question.

– Il est également ajouté que le caractère privilégié de l'information peut résulter du fait qu'elle est susceptible d'influencer de manière sensible le cours d'instruments financiers liés à l'instrument financier concerné par l'information, à savoir les instruments financiers connexes.

– Une définition adaptée d'information privilégiée est proposée pour les instruments dérivés sur produits de base, conformément au projet de directive précité.

– Enfin, l'exclusion de certaines informations détenues par des sociétés à portefeuille est abandonnée.

*
* *

Les termes «organisme de compensation» et «organisme de liquidation» ont été définis par référence à la section 6 du chapitre II (articles 22 et 23) qui traite des organismes de compensation et de liquidation. Ils sont plus amplement commentés sous cette section.

*
* *

Une définition nouvelle est celle du terme «consultation ouverte». Il s'agit d'une nouvelle forme de consultation à laquelle certaines mesures d'exécution de la présente loi seront soumises et qui consiste, pour l'essentiel, en la publication préalable via l'Internet d'un document consultatif décrivant le contenu de la mesure proposée et invitant tout intéressé à soumettre ses commentaires éventuels dans un délai spécifié. La loi en projet consacre donc, parmi les définitions reprises en exergue aux textes légaux, une procédure type de «consultation de place». Cette procédure (inspirée en droite ligne des recommandations du rapport présidé, au niveau européen, par le baron Lamfalussy) permet d'inviter les parties intéressées à soumettre leurs commentaires éventuels dans le délai défini dans la note. Cette méthode contemporaine de consultation est également utilisée dans le domaine de la réglementation financière, entre autres, par la Commission européenne, la «*Financial Services Authority*» au Royaume-Uni et la «*Securities and Exchange Commission*» aux États-Unis. De l'avis du gouvernement, cette procédure permet de répondre de manière adéquate aux observations du Conseil d'État quant aux formules dites «classiques» de consultation

adequate wijze te antwoorden op de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot de zogenaamd «klassieke» formules van raadpleging van de betrokken professionele verenigingen die reeds opgenomen zijn in talrijke bepalingen van financiële wetgeving, zoals :de artikelen 32, § 7, 43, 44, 45, 49, 91, § 3, en 94 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;artikel 224 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;artikel 95, § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggings-ondernemingen en beleggingsadviseurs.Het is de reden waarom de formule van advies (zoals bepaald, in sommige gevallen expressis verbis voorzien in het wetsontwerp, voor toezichthoudende overheden zoals de NBB, de CBF en de CDV) duidelijk onderscheiden is van deze procedure van raadpleging.

*
* *

In datzelfde perspectief dat beoogt het evolutieve karakter van de Belgische wetgeving te verzekeren zodat zij kan beantwoorden aan de eisen gesteld door de uitwerking van het Europees actieplan voor de financiële diensten, bepaalt het wetsontwerp in zijn artikel 145, dat bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de Koning, op advies van de CBF, de CDV of de NBB, de nodige maatregelen kan nemen ter omzetting van de dringende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen of internationale akten die krachtens deze verdragen zijn genomen (deze besluiten kunnen van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen). Het gaat om een klassieke formule die talloze keren is gebruikt in verschillende wetgevingen en die de volledige omzetting verzekert van Europese richtlijnen en verordeningen. Teneinde te antwoorden op de opmerkingen van de Raad van State, heeft de regering voorzien dat al deze besluiten in ontwerp moeten worden voorgelegd aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State. De Raad van State heeft ook inzake koninklijke besluiten die de geldende wettelijke bepalingen kunnen wijzigen, de vraag opgeworpen naar de opportuniteit van een procedure van wettelijke bekrachtiging. Het moet worden gepreciseerd dat de bevoegdheidopdrachten die het voorwerp uitmaken van de algemene opmerking van de Raad van State, bestaan in bevoegdheidsopdrachten aan de Koning overeenkomstig artikel 105 van de Grondwet. De besluiten genomen krachtens een dergelijke bevoegdheidsopdracht verschillen van de uitvoeringsbesluiten gegrond op artikel 108 van de Grondwet. De wet bepaalt niet altijd de principes die de Koning dient uit te werken wanneer zij Hem een bevoegdheid opdes association professionnelles concernées déjà reprises dans de nombreuses dispositions de la législation financière en vigueur, telles que :les articles 32, § 7, 43, 44, 45, 49, 91, §3 et 94 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;l'article 224 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;l'article 95, § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.C'est la raison pour laquelle la formule d'avis (prévue, dans certains cas visés expressis verbis dans la loi en projet, pour des autorités de contrôle telles que la BNB, la CBF ou l'OCA) est nettement distinguée de cette procédure de consultation.

*
* *

Dans cette même perspective visant à assurer un caractère évolutif à la législation belge à même de répondre aux exigences de la mise en œuvre du plan d'action européen pour les services financiers, la loi en projet prévoit, en son article 145, que, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, sur avis de la CBF, de l'OCA ou de la BNB, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci (ces arrêtés pouvant modifier, compléter, remplacer ou abroger des dispositions légales en vigueur). Il s'agit d'une formule classique, maintes fois utilisée dans différentes législations et permettant d'assurer le caractère complet de la transposition de directives et de règlements européens. Afin de répondre aux remarques du Conseil d'État, le gouvernement a prévu que tous ces projets d'arrêtés devront être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État. Le Conseil d'État a également soulevé la question de l'opportunité qu'il y aurait de prévoir une procédure de confirmation législative pour les arrêtés royaux pouvant modifier les dispositions législatives en vigueur. A cet égard, l'on précise que les habilitations faisant l'objet de cette observation générale du Conseil d'État consistent dans des habilitations données au Roi conformément à l'article 105 de la Constitution. Les arrêtés pris en vertu d'une telle habilitation diffèrent des arrêtés d'exécution fondés sur l'article 108 de la Constitution. En donnant une habilitation au Roi sur base de dudit article 105, la loi ne détermine pas toujours les principes que le Roi devra mettre en œuvre. A l'exception des domaines réservés par la Constitution au législateur, la loi peut ainsi se limiter à donner un «chèque en

draagt op grond van genoemd artikel 105. Met uitzondering van de domeinen voorbehouden door de Grondwet aan de wetgever, kan de wet zich zo beperken tot het geven van een «vrijbrief» in een bepaald domein. De regels vastgesteld bij koninklijk besluit betreffen in dat geval niet de uitwerking van de wettelijke regel: het gaat om nieuwe, primaire regels, die enkel de grenzen die de wet stelt aan de bevoegdheid van de Koning, dienen te eerbiedigen zonder zich noodzakelijkerwijze te inspireren door de beginselen vastgesteld in de wet (M. LEROY, *Les règlements et leurs juges*, Brussel, Bruylant, 1987, nr. 21). In tegenstelling tot de besluiten genomen op grond van artikel 108 van de Grondwet die vereisen dat de essentiële regels in beginsel verduidelijkt worden in de wet of voortvloeien uit de samenhang ervan, wordt de vaststelling van de essentiële regels die het kader van de tussenkomst van de Koning bepalen, hier niet vereist.

Rekening houdend met opportuniteitsoverwegingen, beperkt het ontwerp nochtans dergelijke bevoegdheidsopdrachten tot specifieke materies met een technisch karakter. Tevens wordt aangestipt dat zoals dit vaak voorzien wordt (M. LEROY, *op. cit.*, nr. 22), de wet de bevoegdheid van de Koning verbindt aan bepaalde procedurevereisten bestaande uit het voorafgaand advies van bepaalde overheden (CBF, NBB, …).

Steeds rekening houdend met opportuniteitsoverwegingen, wat aangelegenheden betreft die belangrijker geacht worden, past het hieraan toe te voegen dat de wet een procedure van validatie door bekrachtiging heeft bepaald (gewoonlijk «bekrachtiging» genoemd alhoewel deze benaming soms bekritiseerd wordt in de rechtsleer, zie aldus J. SALMON, *Le Conseil d'Etat*, Brussel, Bruylant, 1994, p. 558). Krachtens deze procedure komt de wetgever specifiek tussen om de inhoud van een reglementaire handeling over te nemen waardoor deze de waarde krijgt van een wetgevende handeling.De materies voor dewelke de regering op coherente wijze een dergelijke procedure van validatie door bekrachtiging heeft voorzien, hebben betrekking op de bevoegdheden toegewezen aan verschillende toezichthoudende overheden (CBF, Rentenfonds en CDV).

Door vooraf te bepalen dat bepaalde besluiten het voorwerp dienen uit te maken van een procedure van bekrachtiging, wordt een parlementaire controle mogelijk gemaakt, controle waarvan men weet dat ze dient te gebeuren opdat de reglementaire handelingen niet hun uitwerking verliezen.

In het bijzonder om redenen van doeltreffendheid, is men van opvatting dat het verschil in voorwerp van de koninklijke besluiten krachtens bevoegdheidsopdrachten overeenkomstig artikel 105 van de Grondwet, niet impliceert dat er in een bekrachtigingprocedure voor het geheel van de bevoegdheidsopdrachten wordt voorzien.

blanc» dans un domaine déterminé, les règles établies par arrêté royal ne constituant pas en ce cas un 'développement' de la règle légale : ce sont des règles nouvelles, primaires, qui doivent seulement respecter les limites tracées par la loi à la compétence du Roi, sans nécessairement s'inspirer de principes déposés dans la loi (M. LEROY, *Les règlements et leurs juges*, Bruxelles, Bruylant, 1987, n°21). A la différence des arrêtés pris sur base de l'article 108 de la Constitution qui nécessitent que les règles essentielles soient précisées en germe dans la loi ou résultent de son économie, la fixation des règles essentielles établissant le cadre de l'intervention du Roi n'est pas ici requise.

Prenant en compte des considérations d'opportunité, le projet limite néanmoins de telles habilitations à des matières spécifiques présentant un caractère technique. On relève également que comme cela est fréquemment prévu (M. LEROY, *op. cit.*, n°22), la loi assortit le pouvoir du Roi à certaines contraintes de procédure consistant dans l'avis préalable de certaines autorités (CBF, BNB,…).

Prenant toujours en compte des considérations d'opportunité, en ce qui concerne des matières jugées plus importantes, il convient d'ajouter que la loi a prévu une procédure de validation par ratification (communément appelée «confirmation» bien que cette appellation soit parfois critiquée en doctrine, voy ainsi J. SALMON, *Le Conseil d'État*, Bruxelles, Bruylant, 1994, p. 558). En vertu de cette procédure, le législateur intervient spécifiquement en vue de faire sien le contenu d'un acte réglementaire qui acquiert ainsi valeur d'acte législatif. Les matières pour lesquelles, de manière cohérente, le gouvernement à prévu une telle procédure de validation par ratification ont trait aux compétences dévolues à différentes autorités de contrôle (CBF, Fonds des rentes et OCA).

En prévoyant par avance que certains arrêtés devront faire l'objet d'une procédure de ratification («confirmation»), un contrôle parlementaire est ainsi en mesure de s'effectuer, contrôle dont on sait qu'il devra s'effectuer à peine de voir les actes réglementaires devenir caducs.

Notamment pour des raisons d'efficacité, il a ainsi été estimé que la différence d'objet des arrêtés royaux à prendre sur habilitation consentie conformément à l'article 105 de la Constitution n'impliquait pas qu'il soit prévu une procédure de ratification («confirmation») pour l'ensemble des habilitations.

In dit opzicht dient te worden aangegeven dat dit stelsel van bevoegdheidsdelegaties in een dermate complexe en evolutieve materie als het financiële recht, zal toelaten om de aanbevelingen van het eindverslag van het Comité van wijzen voorgezeten door Baron Lamfalussy aangaande de regulering van de Europese effectenmarkten in het Belgisch recht om te zetten.

Dit verslag voorziet inderdaad in een wijze van besluitvorming inzake Europese financiële regelgeving op vier niveaus (ter herinnering : de eerste twee bestaan enerzijds in de vaststelling van richtlijnen en «kader»reglementen die enkel de grondbeginselen bevatten, en anderzijds in technische beslissingen toevertrouwd aan twee nieuwe comités die tussenkomen in het kader van de zogenaamde «comitologie»-procedures).

Bijgevolg gaat het om een benadering die gelijkaardig is aan deze voorgesteld in verschillende bepalingen van het wetsontwerp die aan de Koning beperkte bevoegdheden opdragen. Welnu, men weet dat de uitwerking van deze nieuwe architectuur, duidelijk ingegeven door het «Lamfalussy»-verslag, als een sleutelfactor beschouwd wordt voor een bevredigende en doeltreffende ontwikkeling van het Europese financiële recht.

Naast het hierboven aangehaalde parallellisme met het gemeenschapsrecht in de benadering van doeltreffende regelgeving, moet worden aangestipt dat het procédé waarin de ontwerptekst voorziet, een snelle omzetting toelaat van de Europese richtlijnen in domeinen van grote technische specificiteit waarvoor de nationale rechtssystemen over weinig handelingsvrijheid beschikken.

Tenslotte past het erop te wijzen dat de Koning de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van het wetsontwerp zal bepalen, wat moet toelaten de vroegtijdige inwerkingtreding te vermijden van sommige bepalingen voor welke nog beperkte ontwikkelingen van Europees recht kunnen worden verwacht. Daarentegen zal het wetsontwerp een adequaat rechtsgrondslag bevatten bij voorbeeld voor de afwerking en aanneming op Belgisch niveau van de verschillende uitvoeringsmaatregelen van het veertigtal initiatieven van diverse aard opgenomen in het ambitieus programma van het actieplan voor de financiële diensten.

Hoofdstuk II – *Secundaire markten voor financiële instrumenten*

*Afdeling 1* – Gereglementeerde markten

Artikel 3

Zoals nader aangegeven in het algemeen deel van de memorie van toelichting, stapt het ontwerp af van de

A cet égard, on précise que ce régime d'habilitations, dans une matière aussi complexe et évolutive que le droit financier, permettra de traduire, en droit belge, les recommandations du rapport final du Comité des Sages présidé par le Baron Lamfalussy et afférent à la régulation des marchés européens des valeurs mobilières.

Ce rapport prévoit en effet un mode de prise de décision en matière de régulation financière européenne articulé en quatre niveaux (les deux premiers consistant pour rappel d'une part en l'adoption de directives et de règlements «cadres» ne reprenant que les principes de base et d'autre part en des décisions techniques dévolues à deux nouveaux comités intervenant dans le cadre des procédures dites de «comitologie»).

Il s'agit, par voie de conséquence, d'une approche similaire à celle qui est proposée dans différentes dispositions de la loi en projet prévoyant des habilitations limitées au Roi. Or l'on sait que la mise en œuvre de cette nouvelle architecture clairement inspirée par le rapport «Lamfalussy» est considérée comme un facteur clé pour une évolution satisfaisante et efficace du droit financier européen.

Outre le parallélisme relevé ci-dessus avec le droit communautaire dans l'approche de l'efficacité normative, on précise que le procédé prévu par le texte en projet permet d'assurer une transposition rapide des directives européennes dans des domaines d'une grande spécificité technique pour lesquels les droits nationaux ne disposent que de peu de latitude.

Enfin, il convient de préciser que c'est le Roi qui fixera la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la loi en projet, ceci permettant d'éviter toute entrée en vigueur prématurée de certaines dispositions pour lesquelles des développements limités en droit européen pourraient encore être attendus. Par contre, la loi en projet reprendra la base légale adéquate, par exemple, pour la finalisation et l'adoption, au niveau national belge, de différentes mesures d'exécution de la quarantaine d'initiatives de nature diverses et reprises dans le programme ambitieux du plan d'action pour les services financiers.

Chapitre II – *Marchés secondaires d'instruments financiers*

*Section 1re* – Marchés réglementés

Article 3

Ainsi que cela a été précisé dans la partie générale de l'exposé des motifs, le projet se différencie de l'ap-

benadering die sedert de hervorming van 1990 tot vandaag is gevolgd, teneinde een grotere soepelheid en een harmonisering van de werkingsvoorwaarden van alle gereglementeerde markten mogelijk te maken. Deze markten, zonder nog enig onderscheid tussen wat men een beurs is gaan noemen en de andere gereglementeerde markten, zijn nu onderworpen aan een stelsel van erkenning door de Minister van Financiën, die verplicht is de lijst van de erkende gereglementeerde markten in het Belgisch Staatsblad bekend te maken (evenals alle aanpassingen ervan). Overigens hanteert ISD niet langer de begrippen «beurs» of «beursmarkt» maar enkel de begrippen «markt» en «gereglementeerde markt». Deze laatste begrippen zijn in de plaats gekomen van de begrippen «beurs» en «beursmarkt» die enkel nog een historisch belang hebben.

Er wordt nader bepaald dat de opneming van een financieel instrument in een markt die erkend is als Belgische gereglementeerde markt, geldt als toelating tot de officiële notering voor de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die nog steeds naar dit begrip verwijzen, tenzij de Minister van Financiën er bij de erkenning van de markt of in een later besluit anders over beslist. De benaming «officiële notering» vloeide voort uit het feit dat de koersen vroeger door de beurs werden bekendgemaakt in een document waaraan een authentiek karakter werd verleend. Deze authenticiteit werd opgeheven bij de hervorming van 1990 (artikel 31 van de wet van 4 december 1990), maar de wettelijke en reglementaire bepalingen bevatten nog verschillende verwijzingen naar deze term.

In dezelfde logica is het de Minister van Financiën die de erkenning van een georganiseerde markt kan intrekken, hetzij op verzoek van de organiserende onderneming, hetzij als deze niet meer de voorwaarden vervult die verplicht moeten worden nagekomen om de erkenning te verkrijgen en derhalve te behouden. In voorkomend geval is de betrokken onderneming uiteraard verplicht om een geordende overgang te waarborgen in het belang van de beleggers en volgens een vooraf door de toezichthoudende overheid goedgekeurd plan.

Artikel 4

Opdat een markt haar erkenning als Belgische gereglementeerde markt zou verkrijgen en behouden, moet de onderneming die haar inricht, aan een aantal in de wet bepaalde vereisten voldoen.

Het betreft in wezen verplichtingen tot het verzekeren van een regelmatige werking van de handel op de markt, het vaststellen van marktregels en het toezicht op de naleving ervan en het verzekeren van de transparantie

proche jusqu'ici retenue depuis la réforme de 1990, afin de permettre une plus grande souplesse et une harmonisation des conditions de fonctionnement de tous les marchés réglementés. Ceux-ci - sans plus de distinction entre ce qu'il avait été convenu d'appeler une bourse et les autres marchés réglementés - sont maintenant soumis à un régime d'agrément par le Ministre des Finances, qui est tenu de publier la liste des marchés réglementés reconnus au Moniteur belge (de même que toutes ses adaptations). Par ailleurs, l'ISD n'utilise plus les notions de «bourse» ou de «marché boursier» mais uniquement les notions de «marché» et de «marché réglementé». Ces dernières notions ont supplanté celles de «bourse» et de «marché boursier» qui n'ont plus qu'un intérêt historique.

Il convient de préciser que l'inscription d'un instrument financier à un marché reconnu en qualité de marché réglementé belge vaut admission à la cote officielle pour l'application des dispositions législatives et réglementaires qui font toujours référence à cette notion, à moins que le Ministre des Finances n'en décide autrement lors de la reconnaissance du marché ou par un arrêté ultérieur. La dénomination «cote officielle» provenait du fait que jadis les cours étaient publiés par la bourse dans un document auquel était attaché un caractère authentique. Cette authenticité a été supprimée lors de la réforme de 1990 (article 31 de la loi du 4 décembre 1990), mais les dispositions législatives en réglementaires contiennent encore plusieurs références à ce terme.

Dans la même logique, c'est le Ministre des Finances qui peut retirer l'agrément d'un marché organisé, soit à la demande de l'entreprise organisatrice, soit si celle-ci ne respecte plus les conditions qu'il est impératif de respecter pour obtenir et dès lors conserver ledit agrément. Si un tel cas devait se présenter, l'entreprise concernée est évidemment tenue d'assurer une transition adéquate dans l'intérêt des investisseurs et selon un plan approuvé préalablement par l'autorité de contrôle.

Article 4

Pour qu'un marché obtienne et conserve son agrément en tant que marché réglementé belge, l'entreprise qui l'organise doit respecter un certain nombre d'exigences énumérées dans la loi.

Il s'agit pour l'essentiel des obligations d'assurer un fonctionnement régulier des négociations sur le marché, d'établir des règles de marché et de surveiller le respect de celles-ci et d'assurer la transparence des transac-

van de verrichtingen, alsook het vereiste om te beschikken over adequate informaticasystemen teneinde de efficiënte werking van de markt te verzekeren en het opsporen van marktmisbruiken te vergemakkelijken, en de verplichting tot het gebruik van verrekenings- en vereffeningssystemen die voldoende waarborgen bieden voor de bescherming van de belangen van de deelnemers en de beleggers en voor de goede werking van de markt. De marktonderneming moet eveneens in gepaste structurele maatregelen en urgentieplannen voorzien om het hoofd te bieden aan stoornissen in de werking van de markt.

Artikel 5

Overeenkomstig de gedachtengang die ten grondslag ligt aan artikel 8 van de wet van 12 augustus 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen, voorziet het wetsontwerp in de verplichting voor elke marktonderneming die een Belgische gereglementeerde markt wenst te organiseren, om een «rule book» op te stellen dat de regels bevat die de marktleden contractueel verbinden. Een dergelijk systeem laat toe de voordien vastgestelde versnippering van diverse bepalingen met betrekking tot de werking van de markten te vermijden. Men denke in dit verband aan de oude markten beursreglementen van BXS of nog het «reglement van Nasdaq Europe» en het «marktreglement van Nasdaq Europe» die werden aangenomen en goedgekeurd op verschillende wettelijke grondslagen.

In het kader van de nieuwe organisatie en responsabilisering van de marktondernemingen, moet dit «rule book» door elke betrokken marktonderneming worden opgesteld maar zal het slechts uitwerking hebben na goedkeuring door de Minister van Financiën, op advies van de CBF. In diezelfde optiek wordt voorzien in een «vangnet», in die zin dat de Koning de minimumvereisten kan bepalen waaraan de marktregels dienen te voldoen. Hierdoor behoudt de overheid aldus een initiatiefmogelijkheid om de marktregels te doen aanpassen teneinde eveneens de omzetting van bepalingen van Europese richtlijnen te verzekeren.

Deze dubbele openbare controle zal de overheid toelaten ervoor te zorgen dat de marktregels overeenstemmen met de beste internationale normen op het gebied van integriteit, veiligheid en transparantie van de markten. In dit opzicht zal de overheid zich inzonderheid laten leiden door de standaarden voor gereglementeerde markten vastgesteld door FESCO in december 1999, te weten «*Standards for regulated markets under the ISD*» (ref. 99-FESCO-C) en door de «*International*

tions, auxquelles s'ajoutent l'exigence de disposer de systèmes informatiques adéquats pour assurer le fonctionnement efficace du marché et faciliter la détection d'abus de marché, et l'obligation de faire usage de systèmes de compensation et de liquidation qui offrent des garanties suffisantes pour la protection des intérêts des participants et investisseurs et pour le bon fonctionnement du marché. L'entreprise de marché doit également prévoir des mesures structurelles et plans d'urgence appropriés pour faire face à des cas de dysfonctionnement du marché.

Article 5

Conformément à la philosophie sous-jacente de l'article 8 de la loi du 12 août 2000 portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions, la loi en projet prévoit l'obligation pour chaque entreprise de marché souhaitant organiser un marché réglementé belge d'établir un «rule book» reprenant les règles liant contractuellement les membres du marché. Un tel système permet d'éviter la dispersion constatée antérieurement des diverses dispositions relatives au fonctionnement des marchés. L'on songe à cet égard aux anciens règlements de marché et de bourse de BXS ou encore, aux «règlement de Nasdaq Europe» et «règlement de marché de Nasdaq Europe» qui ont été adoptés et approuvés sur des bases légales différentes.

Dans le cadre de la nouvelle organisation et responsabilisation des entreprises de marché, le «rule book» doit être établi par chaque entreprise de marché concernée mais ne pourra sortir ses effets qu'après approbation par le Ministre des Finances, sur avis de la CBF. Il en va de même pour toutes adaptations de ces règles. Dans cette même perspective, un «filet de sécurité» est prévu, en ce sens que le Roi peut définir les exigences minimales auxquelles les règles de marché doivent répondre. Par ce biais, les autorités publiques gardent dès lors un pouvoir d'initiative pour forcer l'adaptation des règles des marchés en vue également d'assurer la transposition de dispositions de directives européennes.

Ce double contrôle public permettra aux autorités publiques d'assurer que les règles des marchés correspondent aux meilleurs standards internationaux en matière d'intégrité, de sécurité et de transparence des marchés. A cet égard, les autorités publiques s'inspireront notamment des standards pour marchés réglementés établis par FESCO en décembre 1999, à savoir «*Standards for regulated markets under the ISD*» (réf. 99-FESCO-C) et par l'»*Organisation Internationale des*

*Organisation of Securities Commissions*» (OICV-IOSCO) in september 1998 (bijgewerkt in februari 2002) «*Objectives and Principles of Securities Regulation*» en in mei 1999 «*Supervisory Framework for Markets*».

In Nederland en Frankrijk (beiden betrokken bij de huidige structuur van Euronext) zijn gelijkaardige procedures voorzien, zodat nieuwe versies van het «rule book» voor dit beursplatform gelijktijdig zouden kunnen worden goedgekeurd.

In eenzelfde optiek van administratieve vereenvoudiging, die uitermate goed is aangepast aan dat nieuwe statuut, bepaalt het wetsontwerp dat elke marktonderneming de bekendmaking en bijwerking van haar rule book(s) verzekert op haar internetsite en in gedrukte vorm (die beschikbaar zal zijn ter zetel van de marktonderneming).

De marktregels die de gereglementeerde markt moeten regelen, hebben betrekking op een aantal in de wet opgesomde thema's die als volgt kunnen worden gegroepeerd:

– de regels betreffende de leden van de markt, met inbegrip van hun toelating, hun schorsing, hun uitsluiting, alsook de verplichtingen en verbodsbepalingen die op hen van toepassing zijn;

– de regels betreffende de toelating van de financiële instrumenten tot de verhandeling op de markt, evenals de regels en procedures betreffende de schorsing en schrapping ervan. Deze regels (die voorheen tot de bevoegdheid van de Koning behoorden) werden toevertrouwd aan de verantwoordelijkheid van de marktonderneming om redenen van soepelheid en Europese harmonisering, inzonderheid binnen de context van Euronext. Bij de partners van Euronext Brussels waren dergelijke regels immers al vóór de integratie gebruikelijk. Er moet worden aan herinnerd dat zulks reeds de optiek was die voorlag bij de hervorming van 2000, waarbij om dezelfde reden werd aanvaard om aan de raad van bestuur van de Beurs de bevoegdheid voor de vaststelling van die regels toe te vertrouwen;

– de regels betreffende de verplichtingen van de emittenten voortvloeiende uit de toelating van hun effecten;

– de regels betreffende de organisatie van de verhandeling;

– de regels inzake het toezicht op de naleving van de marktregels en inzake de beteugeling van inbreuken erop.

De circulaires en onderrichtingen welke de marktondernemingen kunnen nemen ter uitvoering van hun marktregels, moeten uiteraard in dat raam passen en kunnen slechts worden genomen ter uitvoering van de

*Commissions de valeurs*» (OICV-IOSCO) en septembre 1998 (actualisé en février 2002) «*Objectives and Principles of Securities Regulation*» et en mai 1999 «*Supervisory Framework for Markets*».

Des procédures analogues sont par exemple prévues aux Pays-Bas et en France (soit autant de pays concernés par la structure actuelle de Euronext), ceci permettant de garantir que de nouvelles versions du «rule book» afférent à cette plate-forme boursière puissent être approuvées de manière concomitante.

Dans cette même perspective de simplification administrative particulièrement bien adaptée à ce nouveau statut, la loi en projet prévoit que chaque entreprise de marché assure la publication et la mise à jour de son (ou de ses) rule book(s) sur son site web et sous forme imprimée (qui sera à disposition au siège social de l'entreprise de marché).

Les règles de marché, qui doivent régir le marché réglementé, concernent un certain nombre de thèmes énumérés dans la loi que l'on peut regrouper comme suit:

– les règles relatives aux membres du marché, comprenant leur admission, leur suspension, leur exclusion ainsi que leurs obligations et interdictions;

– les règles relatives à l'admission des instruments financiers aux négociations sur le marché, de même que les règles et procédures relatives à leur suspension et radiation. Ces règles (qui précédemment étaient de la compétence du Roi) ont été confiées à la responsabilité de l'entreprise de marché à des fins de souplesse et d'harmonisation européenne, particulièrement dans le contexte Euronext. En effet, chez les partenaires d'Euronext Brussels, de telles règles étaient de mise avant l'intégration de ces marchés. Il faut rappeler que telle fut déjà l'optique prise par la réforme de 2000, où il fut admis, pour le même motif, de confier au conseil d'administration de la Bourse la compétence de fixation de ces règles;

– les règles relatives aux obligations des émetteurs découlant de l'admission de leurs titres;

– les règles relatives à l'organisation des négociations;

– les règles en matière de surveillance du respect des règles de marché et de sanction des infractions à celles-ci.

Les circulaires et instructions que les entreprises de marché pourraient prendre en exécution de leur règlement de marché doivent bien évidemment s'inscrire dans le cadre précité et ne peuvent qu'être prises en exécu-

bepalingen waarvan zij het kader moeten eerbiedigen. Algemeen genomen is de CBF belast met het toezicht op die conformiteit. Het betreft een controle a posteriori; deze controle wordt evenwel ex ante gedaan voor circulaires en onderrichtingen tot uitvoering van bepalingen van het «rule book» door de Minister van Financiën aangeduid bij zijn goedkeuring van het «rule book» of bij wijzigingen daaraan.

Artikel 6

De marktonderneming die de betrokken gereglementeerde markt inricht, beslist over de toelating van personen als leden van de markt overeenkomstig de criteria en de procedures bepaald in het «rule book». Luidens artikel 5, § 1, 1°, bepaalt het «rule book» de voorwaarden en procedures voor de toelating, schorsing en uitsluiting van de leden van de markt met inachtneming van de grondbeginselen bepaald in dit artikel 6.

§ 1 betreft de hoedanigheid van de betrokken tussenpersonen. Het moet in beginsel gaan om gekwalificeerde tussenpersonen in de zin van artikel 2, 10°. Daarnaast kan de CBF bij reglement, onder de voorwaarden die zij bepaalt, de toegang tot de Belgische gereglementeerde markten openstellen voor (i) andere financiële tussenpersonen die in hun thuisland zijn onderworpen aan een adequaat toezichtsregime, (ii) Belgische of buitenlandse ondernemingen die uitsluitend voor eigen rekening handelen, (iii) zogenaamde «*locals*» in de zin van artikel 45, 10°, van de wet van 6 april 1995, (iv) tussenpersonen in beleggingsinstrumenten betreffende grondstoffen, en (v) leden van andere markten voor financiële instrumenten waarmee een overeenkomst van «*cross-membership*» of «*cross-access*» bestaat.

§ 2 stelt een aantal kwalitatieve vereisten aan dewelke de kandidaat-leden moeten beantwoorden. Deze voorwaarden zijn ingegeven door de normen voorgesteld door FESCO in december 1999 en dienen in het licht hiervan te worden geïnterpreteerd.

De marktregels van de betrokken markt kunnen ten opzichte van deze minimumvereisten strengere criteria stellen (op grond van artikel 5, § 1, 1°, van dit wetsontwerp). Vanzelfsprekend zal de minister hieraan slechts zijn goedkeuring hechten (op grond van artikel 5, § 3) zo deze criteria objectief, redelijk en niet-discriminatoir zijn. Overigens mag dit niet leiden tot een arbitraire *numerus clausus*.

Volgens § 4 dienen de marktregels de uitsluiting te regelen van leden die ernstige inbreuken plegen op de marktregels. Dergelijke uitsluiting dient te geschieden volgens een procedure op tegenspraak en, conform voortion des dispositions dont elles doivent respecter le cadre. De manière générale, la CBF est chargée de ce contrôle de conformité. Il s'agit d'un contrôle a posteriori; toutefois, ce contrôle se fait ex ante pour les circulaires et instructions portant exécution des dispositions du «rule book» désignées par le Ministre des Finances lors de son approbation du «rule book» ou de modifications à celui-ci.

Article 6

L'entreprise de marché qui organise le marché réglementé en question, décide de l'admission de personnes en tant que membres du marché conformément aux critères et procédures énoncés dans le «rule book». Aux termes de l'article 5, § 1er, 1°, celui-ci précise les conditions et procédures d'admission, de suspension et d'exclusion des membres du marché dans le respect des principes de base définis par le présent article 6.

Le § 1er concerne la qualité des intermédiaires concernés. Il doit s'agir en principe d'intermédiaires qualifiés au sens de l'article 2, 10°. En outre, la CBF peut, par voie de règlement et aux conditions qu'elle définit, accorder l'accès aux marchés réglementés belges (i) aux autres intermédiaires financiers soumis dans leur pays d'origine à un régime de contrôle jugé adéquat, (ii) aux entreprises belges ou étrangères qui négocient exclusivement pour compte propre; (iii) aux «*locals*», au sens de l'article 45, 10°, de la loi du 6 avril 1995, (iv) aux intermédiaires en instruments de placement portant sur des produits de base et (v) aux membres d'autres marchés d'instruments financiers avec lesquels il existe un accord d'accès croisé des membres («*cross-membership*» ou «*cross-access*»).

Le § 2 fixe un certain nombre de conditions qualitatives auxquelles les candidats à l'admission doivent répondre. Ces conditions s'inspirent des normes proposées par FESCO en décembre 1999 et doivent être interprétées à la lumière de celles-ci.

Les règles de marché du marché concerné peuvent fixer des critères plus stricts à l'égard de ces conditions minimales (sur la base de l'article 5, § 1er, 1°, du présent projet de loi). Il va de soi que le ministre ne donnera son approbation à ces critères (sur la base de l'article 5, § 3) que s'ils sont objectifs, raisonnables et non discriminatoires. Cela ne peut conduire d'ailleurs à un numerus clausus arbitraire.

Selon le § 4, les règles de marché doivent régler l'exclusion des membres qui commettent des infractions graves à ces règles. Cette exclusion doit s'opérer selon une procédure contradictoire et moyennant communi-

noemde aanbevelingen van FESCO, vooraf te worden aangemeld bij de CBF.

Artikel 7

Naar het voorbeeld van de verdeling van bevoegdheden ingevoerd door artikel 8 van voornoemde wet van 12 augustus 2000, voorziet dit wetsontwerp dat de marktregels de voorwaarden en procedures voor de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op de markt nader bepalen, terwijl de Koning, indien nodig, enkel de minimumvoorwaarden voor de toelating van de verschillende categorieën van financiële instrumenten vaststelt. Bovendien kan Hij de marktondernemingen toelaten om af te wijken van de minimumvoorwaarden die Hij bepaalt, op voorwaarde echter dat deze afwijkingen algemeen gelden voor alle emittenten die zich in gelijkaardige omstandigheden bevinden.

De (eigenlijke) toelating tot de verhandeling op de markt, buiten de bevoegdheid tot goedkeuring van het prospectus die aan de CBF is toevertrouwd, wordt toegestaan door de marktonderneming die de markt inricht. In Richtlijn 79/279/EEG van 5 maart 1979 tot coördinatie van de voorwaarden voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs (gecodificeerd door Richtlijn 2001/34/EG), is er sprake van «bevoegde autoriteit». In de gevallen waarin de richtlijn van toepassing is, moet de marktonderneming als de bevoegde autoriteit worden beschouwd. De CBF kan zich evenwel, enkel in het belang van de bescherming van de belegger, verzetten tegen de toelating.

Dit artikel bepaalt eveneens dat een financieel instrument slechts tot de verhandeling op een gereglementeerde Belgische markt kan worden toegelaten op vraag van de emittent of nadat zijn advies hieromtrent is gevraagd. Deze regel komt overeen met artikel 28 van de wet van 6 april 1995.

Dit artikel bepaalt eveneens dat de marktonderneming de toelating van een financieel instrument afhankelijk kan stellen van bijzondere voorwaarden in het belang van de bescherming van de beleggers. Evenzeer kan zij, op eigen initiatief of op verzoek van de emittent, de verhandeling schorsen van een financieel instrument dat is toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt die zij inricht, zo zich het risico voordoet dat de goede werking van de markt niet is verzekerd of om de bekendmaking van informatie betreffende dit instrument onder behoorlijke omstandigheden toe te laten. In het belang van de bescherming van de beleggers kan de CBF het haar vragen. In dat geval moet de marktonderneming het doen.

De marktonderneming is eveneens bevoegd tot het schrappen van een financieel instrument in bepaalde omstandigheden. De CBF, die hierover onmiddellijk wordt

cation préalable à la CBF, conformément aux recommandations précitées de FESCO.

Article 7

A l'instar de la répartition des compétences introduite par l'article 8 de la loi du 12 août 2000 précitée, le présent projet de loi envisage que les règles de marché précisent les conditions et procédures d'admission d'instruments financiers aux négociations sur le marché, alors que le Roi ne fixe, si besoin, que les conditions minimales d'admission des différentes catégories d'instruments financiers. Par ailleurs, Il pourra autoriser les entreprises de marché à déroger aux conditions minimales qu'Il spécifie à condition, bien entendu, que ces dérogations soient d'application générale pour tous les émetteurs qui se trouvent dans des circonstances analogues.

L'admission (proprement dite) aux négociations sur le marché, en dehors de la compétence d'approbation du prospectus qui est dévolue à la CBF, est autorisée par l'entreprise de marché qui organise le marché. Dans la Directive 79/279/CEE du 5 mars 1979 portant coordination des conditions d'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs, (codifiée par la Directive 2001/34/CE), il est fait état «d'autorité compétente». Dans les cas où la directive s'applique, l'entreprise de marché est à considérer comme telle. La CBF pourra toutefois, dans l'intérêt de la protection de l'investisseur uniquement, s'opposer à l'admission.

Le présent article prévoit également qu'un instrument financier ne peut être admis aux négociations sur un marché réglementé belge qu'à la demande de l'émetteur ou après que son avis aura été demandé. Cette règle correspond à l'article 28 de la loi du 6 avril 1995.

Le présent article prévoit également que l'entreprise de marché peut subordonner l'admission d'un instrument financier à des conditions particulières dans l'intérêt de la protection des investisseurs. De la même manière, elle peut soit d'initiative ou à la demande de l'émetteur suspendre la négociation d'un instrument financier admis à la négociation sur un marché réglementé qu'elle organise lorsque soit le bon fonctionnement du marché risque de ne pas être assuré ou afin de permettre la publication dans des conditions satisfaisantes d'une information concernant cet instrument. Dans l'intérêt de la protection des investisseurs, la CBF peut le lui demander. Dans ce cas, l'entreprise de marché doit le faire.

L'entreprise de marché est également compétente pour radier un instrument financier dans certaines circonstances. La CBF qui en est immédiatement infor-

ingelicht, kan zich daartegen verzetten in het belang van de bescherming van de beleggers.

Wat de bevoegdheden van toelating, schorsing en schrapping betreft, moet de marktonderneming erop toezien dat haar commerciële doeleinden de onafhankelijke beoordeling die moet voorzitten bij de uitoefening van deze bevoegdheden, niet in het gedrang brengen. Zij kan bijvoorbeeld in haar schoot een ad hoc comité oprichten (listing committee) om deze bevoegdheden uit te oefenen. In elk geval zijn de personeelsleden die met deze opdracht zijn belast, gebonden door het beroepsgeheim en mogen zij de vertrouwelijke informatie waarover zij beschikken slechts openbaar maken in de gevallen die beperkend worden opgesomd in de wet.

Ingeval de financiële instrumenten van een marktonderneming of die van een rechtspersoon waarmee bedoelde onderneming nauwe banden heeft, het voorwerp uitmaken van een aanvraag voor toelating tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt die door deze onderneming wordt ingericht, kan de verrichting slechts worden gerealiseerd mits het akkoord van de CBF, die zich overigens in de plaats stelt van de betrokken marktonderneming voor de eventuele schorsing en de schrapping.

Artikel 8

Dit artikel vermeldt de grondbeginselen die in acht moeten worden genomen bij het bepalen van de regels van het «rule book» van een Belgische gereglementeerde markt met betrekking tot de organisatie van de verhandelingen op de markt. Volgens een van deze beginselen moet het «rule book» geschikte maatregelen bepalen voor de vaststelling van toonaangevende referentiekoersen en voor het ontwerpen van afgeleide instrumenten en indexen, teneinde deze minder kwetsbaar te maken voor koersmanipulaties en andere marktmisbruiken.

Artikel 9

Deze bepaling verleent inzonderheid aan de Koning de bevoegdheid om de verplichtingen van de financiële tussenpersonen vast te stellen die van toepassing zijn inzake bewaring van de gegevens betreffende de transacties op of buiten de markt uitgevoerd in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt.

Naar het voorbeeld van artikel 39 van de wet van 6 april 1995 (dat de uitvoering van artikel 20 van ISD beoogt), machtigt dit artikel de Koning om de «reporting» te regelen van de transacties in financiële instrumenten die op een gereglementeerde markt worden verhandeld,

mée peut s'y opposer dans l'intérêt de la protection des investisseurs.

En ce qui concerne les compétences d'admission, de suspension et de radiation, l'entreprise de marché doit veiller à ce que ses objectifs commerciaux ne mettent pas en cause l'indépendance de jugement qui doit présider à l'exercice de ces compétences. Elle peut, par exemple, constituer en son sein un comité ad hoc (listing committee) pour exercer ces compétences. En toute hypothèse, les membres du personnel chargés de ces missions sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer les informations dont ils disposent que dans des cas limitativement énumérés dans la loi.

Dans le cas où les instruments financiers d'une entreprise de marché ou ceux d'une personne morale avec laquelle ladite entreprise a des liens étroits, font l'objet d'une demande en admission à la négociation sur un marché réglementé belge organisé par cette entreprise, l'opération ne peut se réaliser que moyennant l'accord de la CBF qui, par ailleurs, se substitue à l'entreprise de marché concernée pour ce qui est de la suspension et de la radiation éventuelle.

Article 8

Le présent article énonce les principes de base qui doivent présider à la conception des règles du «rule book» d'un marché réglementé belge relatives à l'organisation des négociations sur le marché. Selon l'un de ces principes, le «rule book» devra préciser des mesures appropriées pour la détermination de cours de référence clés et pour la conception d'instruments dérivés et d'indices de manière à en réduire la sensibilité aux manipulations de cours et autres abus de marché.

Article 9

Cette disposition confère au Roi notamment le pouvoir de déterminer les obligations des intermédiaires financiers applicables en matière de conservation des données relatives aux transactions effectuées sur le marché ou hors marché portant sur des instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé.

A l'instar de l'article 39 de la loi du 6 avril 1995 (qui vise la mise en oeuvre de l'article 20 de l'ISD), le présent article habilite le Roi à régler le «reporting» des transactions portant sur des instruments financiers négociés sur un marché réglementé, que ces transactions

ongeacht of deze transacties op of buiten de markt zijn uitgevoerd. Deze materie wordt thans geregeld door het koninklijk besluit van 25 februari 1996 over de melding van transacties in financiële instrumenten en over de bewaring van gegevens.

De Koning moet eveneens de minimumvereisten bepalen inzake de markttransparantie in uitvoering van artikel 21 van ISD. Het betreft de verspreiding van informatie over koersen en verhandelingsvolumes gerealiseerd op of buiten de markt.

De regels met betrekking tot de «reporting» en de transparantie moeten nader worden bepaald in het «rule book» van elke Belgische gereglementeerde markt, overeenkomstig artikel 5, § 1, 6°.

Artikel 10

Dit artikel handelt over de doorlopende verplichtingen van de emittenten van financiële instrumenten die worden verhandeld op een Belgische gereglementeerde markt, inzonderheid op het gebied van periodieke en occasionele informatieverstrekking en het betreffend boekhoudkundig referentiekader. Deze periodieke en occasionele informatieverstrekking door de emittenten valt voortaan volledig onder het toezicht van de CBF. Wat de periodieke en occasionele informatieverstrekking en eventuele afwijkingen van de publicatieverplichting betreft, is het aangewezen dat de CBF de nodige contacten onderhoudt met de betrokken marktondernemingen. Eveneens nieuw is dat de informatieverplichtingen of althans relevante onderdelen ervan kunnen worden uitgebreid tot Belgische emittenten wier effecten enkel worden verhandeld op buitenlandse markten zonder in België te zijn genoteerd.

Artikel 11

Volgens artikel 14, § 3, van ISD hebben de Lidstaten de mogelijkheid (doch niet de verplichting) om voor te schrijven dat transacties in financiële instrumenten voor rekening van in de betrokken Lidstaat gevestigde beleggers moeten worden uitgevoerd op een gereglementeerde markt, op voorwaarde dat de beleggers hieraan kunnen verzaken.

België heeft dit zogenaamde centralisatievereiste ingevoerd (artikel 37 van de wet van 6 april 1995). Dit centralisatievereiste wordt evenwel steeds meer ter discussie gesteld, inzonderheid omdat het niet bevorderlijk zou zijn voor de concurrentie tussen gereglementeerde markten en andere markten. De gedachte wint overigens veld dat de boogde bescherming van de belegger

aient été effectuées sur le marché ou en dehors de celui-ci. Cette matière est actuellement réglée par l'arrêté royal du 25 février 1996 relatif à la déclaration des transactions effectuées en matière d'instruments financiers et à la conservation des données.

Le Roi devra également régler les exigences minimales en matière de transparence du marché en exécution de l'article 21 de l'ISD. Il s'agit de la diffusion d'informations sur les cours et volumes réalisés sur le marché ou en dehors de celui-ci.

Les règles en matière de «reporting» et de transparence devront être précisées dans le «rule book» de chaque marché réglementé belge, conformément à l'article 5, § 1er, 6°.

Article 10

Cet article traite des obligations permanentes incombant aux émetteurs d'instruments financiers négociés sur un marché réglementé belge, notamment en ce qui concerne l'information à fournir périodiquement et occasionnellement, ainsi que le référentiel comptable à utiliser à ces fins. Cette communication périodique et occasionnelle d'informations par les émetteurs se fera désormais entièrement sous le contrôle de la CBF. En ce qui concerne l'information périodique et occasionnelle et les dérogations éventuelles à l'obligation de publication, il se justifie que la CBF puisse entretenir les contacts nécessaires avec les entreprises de marché concernées. Une autre nouveauté consiste à prévoir que les obligations d'information ou les éléments pertinents de celles-ci puissent également être étendues aux émetteurs belges dont les titres ne sont négociés que sur des marchés étrangers, sans être cotés en Belgique.

Article 11

Selon l'article 14, § 3, de l'ISD, les États membres ont la possibilité (mais non l'obligation) d'imposer que les transactions sur instruments financiers pour le compte d'investisseurs établis dans l'État membre concerné soient effectuées sur un marché réglementé, à condition que les investisseurs puissent y renoncer.

La Belgique a introduit cette exigence dite de «centralisation» (article 37 de la loi du 6 avril 1995). Cette exigence de centralisation est toutefois de plus en plus remise en cause, en particulier parce qu'elle ne favoriserait pas la concurrence entre les marchés réglementés et les autres marchés. Par ailleurs, l'idée selon laquelle la protection de l'investisseur est mieux assurée

beter wordt gewaarborgd door een versterking van de «*best execution*»-regel. Dit punt is ook aan de orde in het kader van de herziening van ISD. Bijgevolg wordt in afwachting voorgesteld om de Koning de zorg te laten het centralisatievereiste al dan niet te handhaven. Overigens formuleert dit ontwerp van wet de «*best execution*»-regel op een meer precieze wijze dan voorheen (zie artikel 26, 8°) en wordt aan de uitvoering op een gereglementeerde markt niet langer het vermoeden van «*best execution*» verbonden (in tegenstelling tot artikel 36, § 3, van de wet van 6 april 1995). De ervaring van de voorbije jaren in de Verenigde Staten toont wel aan dat de uitdieping van de inhoud van de «*best execution*»-regel zeer delicaat blijkt te zijn.

Artikel 12

Dit artikel bepaalt dat elk akkoord dat een wederzijdse toegang van de leden («*cross-membership*» of «*cross-access*») instelt tussen een Belgische gereglementeerde markt en één of meerdere andere markten, vooraf aan de CBF moet worden gemeld, zodat zij kan verifiëren of de buitenlandse leden voldoen aan de minimumtoelatingsvoorwaarden bepaald in artikel 6, § 1, van dit wetsontwerp.

Voorts bepaalt het artikel dat de Minister van Financiën op advies van de CBF zijn goedkeuring moet geven aan de verbinding van een Belgische gereglementeerde markt met enig centraal geautomatiseerd verhandelingssysteem ingesteld met één of meer andere markten. De minister zal nagaan of deze koppeling geen aanleiding geeft tot regulatoire arbitrage («*forum shopping*») en geen andere specifieke risico's met zich meebrengt die de beleggers of de goede werking, de integriteit of de transparantie van de betrokken Belgische gereglementeerde markt kunnen schaden. Hij kan zijn toelating laten afhangen van elke geschikte voorwaarde ter beheersing van deze risico's.

Artikel 13

Dit artikel verruimt het instrumentarium waarover de overheid beschikt om het hoofd te bieden aan een eventuele crisis. Zo krijgt de CBF de bevoegdheid om in geval van uitzonderlijke marktverstoring de handel op een gereglementeerde markt volledig of gedeeltelijk stil te leggen voor maximum twee opeenvolgende handelsdagen.

Daarnaast kan de Koning bij plotselinge crisis op de financiële markten alle nodige beschermingsmaatregelen treffen ten aanzien van de Belgische gereglementeerde markten, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de

par un renforcement de la règle de «*best execution*» gagne du terrain. Ce point figure au demeurant à l'ordre du jour de la révision de l'ISD. Par voie de conséquence, il est proposé de laisser entretemps au Roi le soin de maintenir ou non l'exigence de centralisation. Le présent projet de loi formule d'ailleurs la règle de «*best execution*» de façon plus précise qu'auparavant (voy. l'article 26, 8°) et la présomption de «*best execution*» n'est plus liée à l'exécution de l'opération sur un marché réglementé (contrairement à l'article 36, § 3, de la loi du 6 avril 1995). L'expérience des années antérieures acquise aux États-Unis démontre en effet que l'approfondissement du contenu de la règle de «*best execution*» s'avère très délicate à effectuer.

Article 12

Cet article dispose que tout accord établissant un accès croisé des membres («*cross-membership*» ou «*cross-access*») entre un marché réglementé belge et un ou plusieurs autres marchés doit être notifié préalablement à la CBF de sorte que celle-ci puisse vérifier le respect, par les membres étrangers, des exigences minimales d'amission visées à l'article 6, § 1er, du présent projet de loi.

L'article dispose ensuite que toute interconnexion d'un marché réglementé belge avec tout système informatique centralisé de négociation mis en place avec un ou plusieurs autres marchés doit être autorisée par le Ministre des Finances, sur avis de la CBF. Le ministre vérifiera si cette interconnexion ne prête pas le flanc à des arbitrages réglementaires («*forum shopping*») et n'entraîne pas d'autres risques spécifiques susceptibles de nuire aux intérêts des investisseurs ou au bon fonctionnement, à l'intégrité ou à la transparence du marché réglementé belge en question. Il pourra subordonner son autorisation à toute condition appropriée visant à maîtriser ces risques.

Article 13

Cet article élargit la gamme des instruments dont disposent les pouvoirs publics pour gérer une crise éventuelle. Ainsi, la CBF obtient le pouvoir, en cas de perturbation exceptionnelle du marché, de suspendre tout ou partie des négociations sur un marché réglementé et ce pour une durée n'excédant pas deux jours de négociation consécutifs.

En outre, le Roi peut, en cas de crise soudaine sur les marchés financiers, prendre toutes les mesures de sauvegarde nécessaires à l'égard des marchés réglementés belges, y compris des dérogations temporaires

bepalingen van hoofdstuk II van dit wetsontwerp. Ingevolge de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot deze paragraaf, heeft de Regering de uitzondering op artikel 3*bis*, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State geschrapt die was opgenomen in de tekst van het voorontwerp van wet dat aan de Raad van State werd voorgelegd, en de besluiten die in uitvoering van deze paragraaf zouden worden genomen, aan bekrachtiging door de wetgever onderworpen. Deze bepalingen nemen niet weg dat de marktondernemingen zelf verantwoordelijk zijn om gepaste structurele maatregelen en urgentieplannen uit te werken voor het oplossen van eventuele marktverstoringen (artikel 4, 6°, van dit wetsontwerp), en dat de marktregels in passende maatregelen moeten voorzien voor het bevriezen van orders of handelsonderbrekingen in geval van overdreven koersvolatiliteit (artikel 8, 4°).

*Afdeling 2* – Markten in financiële instrumenten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of door Belgische openbare instanties

Artikel 14

Het ligt in de bedoeling van de regering om ook het juridisch kader toepasselijk op de markten van de overheidseffecten te hervormen, hoofdzakelijk wat het toezicht op deze markten betreft. Wat deze effecten betreft, moet worden opgemerkt dat de rentenmarkt (als deelmarkt van de eerste markt van Euronext Brussels) en de secundaire buiten-beursmarkt van de lineaire obligaties, schatkistcertificaten en gesplitste effecten, die gereglementeerd is, blijven bestaan. De wijziging betreft in wezen de bevoegdheden van het Rentenfonds.

Het Rentenfonds staat momenteel in voor de volgende taken:

1° de liquiditeit verzekeren van de secundaire markt van effecten van de Staat, hoofdzakelijk ten gunste van niet-professionelen;
2° mee te werken aan het beheer van de schuld;
3° de functies uit te oefenen inzake het bestuur van en het toezicht op de effectenmarkten, die haar bij of krachtens de wet zijn toevertrouwd;
4° de functies uit te oefenen die haar bij of krachtens de wet zijn toevertrouwd inzake het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de bewaarneming en op het beheer van effecten.

De eerstgenoemde twee taken blijven tot de exclusieve bevoegdheid van het Rentenfonds behoren.

aux dispositions du chapitre II de la présente loi en projet. Suite aux remarques faites par le Conseil d'État à propos de ce paragraphe, le Gouvernement a supprimé l'exception à l'article 3*bis*, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui figurait dans le texte de l'avant-projet soumis au Conseil d'État, et a soumis les arrêtés qui seraient pris en vertu de ce paragraphe à confirmation par le législateur. Ces dispositions n'empêchent toutefois pas que les entreprises de marché soient elles-mêmes responsables de l'élaboration de mesures structurelles adaptées et de plans d'urgence pour pallier les éventuelles perturbations du marché (article 4, 6°, du présent projet de loi), et que les règles du marché doivent prévoir des mesures appropriées de gel d'ordres ou d'interruption des négociations en cas de volatilité excessive des cours (article 8, 4°).

*Section 2* – Marchés d'instruments financiers émis ou garantis par l'État ou des collectivités publiques belges

Article 14

Il entre dans les intentions du gouvernement de réformer également le cadre juridique applicable aux marchés des titres de la dette publique, principalement celui qui concerne la surveillance de ces marchés. Pour ce qui concerne lesdits titres, il convient de remarquer que le marché boursier des rentes (comme partie du premier marché d'Euronext Brussels) et le marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie qui est réglementé, subsisteront. La modification porte essentiellement sur les compétences du Fonds des Rentes.

Le Fonds des Rentes a, momentanément, pour missions:

1° d'assurer la liquidité du marché secondaire de titres de l'État, principalement en faveur des non-professionnels;
2° d'apporter son concours à la gestion de la dette;
3° d'exercer les fonctions d'administration et de surveillance des marchés de valeurs mobilières qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi;
4° d'exercer les fonctions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi pour la surveillance de l'observation des dispositions légales et réglementaires applicables à la conservation et à l'administration de valeurs mobilières.

Les deux premières missions précitées restent exclusivement de la compétence du Fonds des Rentes.

Overeenkomstig de filosofie van dit wetsontwerp zal de in 3° bedoelde taak van marktautoriteit aan de CBF worden overgedragen. De CBF zal dan in principe instaan voor het toezicht op de naleving van, bijvoorbeeld, de gedragsregels die de tussenpersonen moeten eerbiedigen in hun betrekkingen met cliënten, de regels ter vermijding van marktmanipulatie en de voorschriften in verband met misbruik van voorkennis.

Het Rentenfonds blijft evenwel de organisator van de markt. Het zal aldus bevoegd blijven voor het opstellen van de ledenlijst van de markt en de marktregels die meer bepaald zullen handelen over de wijze van confirmatie en de regels toepasselijk op de aankoop en verkoop (bekendmaking van de prijs, bepaling van de valutadatum, berekening van de gelopen interesten, betalingen en laattijdige leveringen).

Het Fonds bepaalt daarnaast de nadere regels voor de melding van de transacties op de secundaire buitenbeursmarkt van lineaire obligaties, gesplitste effecten en schatkistcertificaten en ziet toe op de tijdigheid en de volledigheid van de meldingen. Verder blijft het instaan voor de transparantie van de markt.

Wat de vierde functie betreft, namelijk deze van toezicht, komt het de regering voor dat de huidige toestand vereenvoudigd kan worden door dit toezicht aan de CBF toe te vertrouwen.

De Koning zal bijgevolg de nodige maatregelen treffen om deze bevoegdheidsoverdracht te regelen. Ingevolge de opmerkingen van de Raad van State zullen deze besluiten worden onderworpen aan bekrachtiging door de wetgever.

*Afdeling 3* – Andere markten

Artikel 15

Dit artikel machtigt de Koning om regels vast te stellen met betrekking tot de organisatie en de werking van en het toezicht op secundaire markten voor financiële instrumenten die geen gereglementeerde markten zijn, en alternatieve verhandelingssystemen voor financiële instrumenten die vergelijkbaar zijn met dergelijke secundaire markten, voor zover deze markten of systemen in België worden ingericht.

Wat alternatieve verhandelingssystemen («*alternative trading systems*» of «ATS») betreft, beoogt dit artikel de handelsplatformen die, zoals markten, multilaterale systemen zijn die meervoudige interesses aan de verkoop- en de aankoopzijde binnen het systeem met elkaar confronteren volgens niet-discretionaire regels opgesteld door de systeemoperator, op zodanige wijze dat hieruit

Conformément à la philosophie du présent projet, la mission d'autorité de marché visée au 3° ci-dessus sera transférée à la CBF. Cette dernière assurera alors en principe le contrôle du respect, par exemple, des règles de conduite que les intermédiaires doivent suivre en ce qui concerne leurs relations avec la clientèle, des règles destinées à assurer l'empêchement de la manipulation des marchés et des prescriptions afférentes au délit d'initié.

Le Fonds des Rentes reste cependant l'organisateur du marché. Dès lors, il conservera sa compétence en matière d'établissement de la liste des membres du marché et des règles de ce marché qui seront plus particulièrement axées sur les modalités de confirmation et les règles applicables aux achats et aux ventes (publication des prix, fixation de la date de valeur, calcul des intérêts courus, paiements et livraisons tardives ).

Le Fonds détermine en outre les modalités de déclaration des transactions sur le marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie et surveille la ponctualité et l'exhaustivité des déclarations. De plus, il continue à assurer la transparence du marché.

Pour ce qui relève de la quatrième mission dévolue actuellement au Fonds, principalement celle de surveillance, le gouvernement constate que la situation actuelle pourrait être simplifiée en confiant cette surveillance à la CBF.

Le Roi prendra en conséquence les mesures nécessaires pour permettre ces transferts de compétences. Suite aux remarques faites par le Conseil d'État, ces arrêtés ont été soumis à confirmation par le législateur.

Section 3 – Autres marchés

Article 15

Le présent article habilite le Roi à arrêter des règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et au contrôle de marchés secondaires d'instruments financiers qui ne sont pas des marchés réglementés, et de systèmes de négociation alternatifs d'instruments financiers qui sont comparables à de tels marchés secondaires, pour autant que ces marchés ou systèmes de négociation sont organisés en Belgique.

S'agissant des systèmes de négociation alternatifs (les «*alternative trading systems*» ou «ATS»), le présent article vise les plate-formes de négociation qui, comme des marchés, sont des systèmes multilatéraux qui confrontent des intérêts multiples à la vente et à l'achat au sein du système selon des règles non-discrétionnaires établies par l'opérateur du système et de manière à pro-

transacties voortvloeien. Deze definitie die overeenstemt met deze die door de Europese Commissie werd weerhouden in haar laatste consultatiedocument van 25 maart 2002 betreffende de herziening van ISD, omvat zowel «*crossing systems*» als «*private limit-order books*».

De onderliggende gedachte is dat de Koning sommige regels inzake gereglementeerde markten *mutatis mutandis* kan uitbreiden naar andere georganiseerde markten of naar verhandelingssystemen met analoge functionaliteit als georganiseerde markten. Het betreft inzonderheid regels tot waarborg van de toegang tot de markt of het systeem volgens transparante regels, «*best execution*» binnen het systeem, het voorkomen en de opsporing van marktmanipulaties en «*pre-trade*» en «*post-trade*» transparantie.

De Koning kan eveneens bepalen dat de betrokken markten of systemen in België enkel kunnen worden ingericht door marktondernemingen die over een vergunning beschikken krachtens deze wet, of door in België gevestigde kredietinstellingen of beleggingsondernemingen waarvan de vergunning specifiek de inrichting van dergelijke markten of systemen omvat. In dit laatste geval, voor zover het kredietinstellingen en beleggingsondernemingen naar Belgisch recht betreft, kan de Koning deze onderwerpen aan regels die analoog zijn aan deze die gelden voor de Belgische marktondernemingen inzake financiële middelen en interne organisatie, alsook aan regels ter vermijding van belangenconflicten ingevolge hun eventuele andere beleggingsdiensten of handel voor eigen rekening. De betrokken operatoren zullen echter steeds de keuze hebben om dergelijke markten of systemen in te richten als marktonderneming of onder een vergunning als bank of beleggingsonderneming. De wet laat de Koning niet toe hun deze keuze te ontnemen.

Voornoemde concepten zijn verenigbaar met de huidige analyse van het onderwerp door de Europese Commissie in het kader van de herziening van ISD, zoals deze analyse wordt uiteengezet in voornoemd consultatiedocument in navolging van de werkzaamheden van FESCO en CESR (zie «*The regulation of Alternative Trading Systems in Europe*», ref. FESCO/00-064c, september 2000, «*Proposed standards for Alternative Trading Systems*», ref. FESCO/01-035b, 11 juni 2001, en het finale consultatiedocument, ref. CESR/02-001, 14 januari 2002).

Dit laatste document van de Commissie behandelt eveneens de «internalisatie» van orders van cliënten door kredietinstellingen en beleggingsondernemingen. De Commissie neemt zich voor om degenen die het sytematisch doen (bijvoorbeeld meer dan 10% van het trimestrieel gemiddelde van de orders over de laatste vier trimesters) te onderwerpen aan bepaalde bijkomende regels teneinde de naleving van het «*best execution*»-beginsel, beheersing van potentiële

duire des transactions. Cette définition, qui correspond à celle retenue par la Commission européenne dans son dernier document consultatif du 25 mars 2002 relatif à la révision de l'ISD, recouvre tant les «*crossing systems*» que les «*private limit-order books*».

L'idée sous-jacente est que le Roi pourra *mutatis mutandis* étendre certaines règles qui régissent les marchés réglementés à d'autres marchés organisés ou à des systèmes de négociation qui présentent des analogies fonctionnelles avec des marchés organisés. Il s'agit notamment de règles visant à assurer un accès au marché ou système selon des règles transparentes, «*best execution*» au sein du système, la prévention et la détection de manipulations de marché, et la transparence «*pre-trade*» et «*post-trade*».

Le Roi pourra également prévoir que les marchés ou systèmes en question ne peuvent être organisés en Belgique que par des entreprises de marché agréées en vertu de la présente loi ou par des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement établis en Belgique dont l'agrément couvre spécifiquement l'organisation de tels marchés ou systèmes. Dans ce dernier cas, dans la mesure où il s'agit d'établissements de crédit ou d'entreprises d'investissement de droit belge, le Roi peut les soumettre à des règles analogues à celles applicables aux entreprises de marché belges en matière de ressources financières et d'organisation interne, ainsi qu'à des règles visant à éviter des conflits d'intérêts en raison de leurs éventuels autres services d'investissement ou activités de négociation pour compte propre. Cependant, les opérateurs en question auront toujours le choix d'organiser de tels marchés ou systèmes en tant qu'entreprise de marché ou sous une licence bancaire ou d'entreprise d'investissement. La loi n'autorise pas le Roi à les priver de ce choix.

Les concepts ci-avant sont compatibles avec l'analyse actuelle de la Commission européenne du sujet dans le cadre de la révision de l'ISD, telle que cette analyse est exposée dans le document consultatif précité, suite aux travaux de FESCO et CERVM (voy. «*The regulation of Alternative Trading Systems in Europe*», réf. FESCO/00-064c, septembre 2000, «*Proposed standards for Alternative Trading Systems*», réf. FESCO/01-035b, 11 juin 2001, et le document de consultation final, réf. CESR/02-001, 14 janvier 2002).

Ce dernier document de la Commission traite également de l'»internalisation» d'ordres de clients par des établissements de crédit et des entreprises d'investissement. La Commission envisage de soumettre ceux qui le font de manière systématique (par exemple, plus de 10% de la moyenne trimestrielle des ordres sur les quatre derniers trimestres) à certaines disciplines additionnelles visant à assurer le respect du principe de «*best execution*», la maîtrise des conflits d'intérêts potentiels

belangenconflicten en een adequate publiciteit van de transacties te waarborgen. Een analoge aanpak wordt in artikel 26, 12°, b), van dit wetsontwerp voorgesteld.

*Afdeling 4* – Marktondernemingen

Artikel 16

Naast de erkenning van gereglementeerde markten en de goedkeuring van de betrokken marktregels, stelt dit wetsontwerp eveneens voor om de ondernemingen die één of meer gereglementeerde markten inrichten (in voorkomend geval naast andere, niet-gereglementeerde markten), aan ministeriële vergunning te onderwerpen. De vergunning wordt verleend door de Minister van Financiën, op advies van de CBF, en de minister kan de vergunning afhankelijk stellen van bijkomende voorwaarden die hij nodig acht met het oog op de bescherming van de beleggers of de vrijwaring van de goede werking, integriteit en transparantie van de door deze marktonderneming ingerichte markten.

Hierbij wordt overigens niet langer enig onderscheid gemaakt tussen effectenbeursvennootschappen en andere marktondernemingen. Voor de bestaande marktondernemingen, Euronext Brussels, Nasdaq Europe en het Rentenfonds is in een overgangsregeling voorzien (artikel 143 van dit wetsontwerp).

Artikel 17

Artikel 17 bepaalt de basisvoorwaarden om als marktonderneming te worden erkend (onverminderd eventuele bijzondere voorwaarden die met toepassing van artikel 16 kunnen worden opgelegd). Deze voorwaarden moeten ook nadien continu worden vervuld met het oog op het behoud van de vergunning.

Deze voorwaarden zijn deels ingegeven door de aanbevelingen van FESCO, «*Standards for regulated markets under the ISD*» (ref. 99-FESCO-C) van 22 december 1999, en deels door de ervaring opgedaan in het kader van het Euronext-project. De basisvoorwaarden betreffen de rechtsvorm, het maatschappelijk doel en de toegelaten activiteiten, belangrijke aandeelhouders, de personen belast met de effectieve leiding, de financiële middelen, de interne organisatie en de groepsstructuur. Sommige van deze vereisten worden doorgetrokken naar het niveau van de groep waartoe de marktonderneming eventueel behoort (met name deze die betrekking hebben op het aandeelhouderschap, de effectieve leiding en de financiële toestand).

et une publicité adéquate des transactions. Une approche analogue est proposée dans l'article 26, 12°, b), du présent projet de loi.

*Section 4* – Entreprises de marché

Article 16

Outre l'agrément des marchés réglementés et l'approbation des règles de marché concernées, le présent projet de loi propose également de soumettre désormais à l'agrément ministériel les entreprises organisant un ou plusieurs marchés réglementés (le cas échéant, parallèlement à d'autres marchés non réglementés). L'agrément est accordé par le Ministre des Finances, sur avis de la CBF, et le ministre peut subordonner l'agrément aux conditions supplémentaires qu'il juge nécessaires en vue d'assurer la protection des investisseurs et de préserver le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés organisés par l'entreprise de marché.

Dans cette optique, il n'est plus fait de quelconque distinction entre sociétés de la bourse de valeurs mobilières et d'autres entreprises de marché. Un régime transitoire est prévu pour les entreprises de marché existantes, Euronext Brussels, Nasdaq Europe et le Fonds des Rentes (article 143 du présent projet de loi).

Article 17

L'article 17 définit les conditions de base à remplir pour être agréée comme entreprise de marché (sans préjudice des conditions particulières éventuelles susceptibles d'être imposées par application de l'article 16). Ces conditions doivent être remplies en permanence afin de pouvoir continuer à bénéficier de l'agrément.

Ces conditions s'inspirent en partie des recommandations du FESCO, «*Standards for regulated markets under the ISD*» (réf. 99-FESCO-C) du 22 décembre 1999, et en partie de l'expérience acquise dans le cadre du projet Euronext. Les conditions de base concernent la forme juridique, l'objet social et les activités autorisées, les actionnaires importants, les personnes responsables de la gestion effective, les moyens financiers, l'organisation interne et la structure du groupe. Certaines de ces exigences sont étendues au niveau du groupe auquel l'entreprise de marché appartient éventuellement (notamment celles concernant l'actionnariat, la direction effective et la situation financière).

Ingevolge de opmerkingen die in dit verband door de Raad van State werden gemaakt, is een nieuw § 3 aan het huidig artikel toegevoegd om de gevallen te bepalen waarin de Minister van Financiën op advies van de CBF de vergunning als marktonderneming kan intrekken.

Artikel 18

Artikel 18 draagt de Koning op om de procedure van toekenning, herziening en intrekking van de vergunning als marktonderneming te bepalen, alsmede de gevolgen van een eventuele intrekking voor de door de betrokken marktonderneming ingerichte gereglementeerde markten en het lot van de vergunning in geval van controlewijziging, fusie, splitsing of andere reorganisatie van de marktonderneming.

Het artikel machtigt de Koning eveneens om de aan de CBF te betalen retributie voor onderzoek van het dossier te definiëren. Ingevolge de bemerkingen die de Raad van State dienaangaande in zijn algemene opmerkingen heeft gemaakt, is de term «bijdrage» die was opgenomen in de aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekst, vervangen door de term «retributie».

Voor het overige wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 56 die op passende wijze antwoordt op de opmerkingen die door de Raad van State in deze materie werden gemaakt.

Artikel 19

Naar analogie met bestaande of voorgestelde wettelijke regelingen in Frankrijk en Nederland, bepaalt artikel 19 van dit wetsontwerp een procedure van voorafgaande aanmelding bij de CBF van belangrijke rechtstreekse of onrechtstreekse wijzigingen in de aandeelhoudersstructuur van de marktonderneming. De CBF beschikt over een termijn van dertig dagen om zich tegen de betrokken verrichting te verzetten indien de kandidaat-overnemer niet «*fit and proper*» is vanuit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid van de marktonderneming. Een vergelijkbare procedure bestaat ten aanzien van kredietinstellingen (artikel 24 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen) en ten aanzien van beleggingsondernemingen (artikel 67 van voornoemde wet van 6 april 1995).

Het spreekt vanzelf dat, in geval van rechtstreekse of onrechtstreekse participaties aangehouden door ondernemingen gevestigd in het buitenland, deze bepaling moet worden samengelezen met artikel 77 dat de mogelijkheid bepaalt voor de CBF om samenwerkingsakkoorden te sluiten met buitenlandse overheden die één of meerdere bevoegdheden uitoefenen vergelijkbaar met deze bedoeld in artikel 45.

Suite aux remarques formulées à ce propos par le Conseil d'État, un nouveau § 3 a été ajouté au présent article pour définir les cas dans lesquels le Ministre des Finances, sur avis de la CBF, peut retirer l'agrément en qualité d'entreprise de marché.

Article 18

L'article 18 charge le Roi de régler la procédure d'octroi, de révision et de retrait de l'agrément en tant qu'entreprise de marché, ainsi que les conséquences d'un retrait éventuel pour les marchés réglementés organisés par l'entreprise en question et le sort de l'agrément en cas de changement de contrôle, fusion, scission ou autre restructuration de l'entreprise de marché.

L'article habilite également le Roi à définir la rétribution à payer à la CBF pour l'analyse du dossier. Suite aux remarques que le Conseil d'État a faites sur cet aspect dans ses observations générales, le terme «redevance» dans le texte soumis à l'avis du Conseil d'État a été remplacé par le terme «rétribution».

Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article 56 qui répond de manière adéquate aux observations émises par le Conseil d'État dans ces matières.

Article 19

Par analogie aux régimes légaux existant ou en projet en France et aux Pays-Bas, l'article 19 du présent projet de loi définit une procédure de déclaration préalable à la CBF de modifications importantes, directes ou indirectes, dans l'actionnariat de l'entreprise de marché. La CBF dispose d'un délai de trente jours pour faire opposition à l'opération en question, si le candidat repreneur n'est pas «*fit and proper*» du point de vue d'une gestion saine et prudente de l'entreprise de marché. Une procédure comparable existe au demeurant pour les établissements de crédit (article 24 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit) et pour les entreprises d'investissement (article 67 de la loi du 6 avril 1995 précitée).

Il va de soi que, dans le cas de participations directes ou indirectes détenues par des entreprises situées à l'étranger, cette disposition doit être lue en combinaison avec l'article 77 qui prévoit la possibilité pour la CBF de conclure des accords de coopération avec les autorités étrangères qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45.

Artikel 20

Bovendien wordt voorgesteld om aan de CBF de bevoegdheid te geven om bij reglement financiële ratio's te bepalen waaraan erkende marktondernemingen op niet-geconsolideerde basis en eventueel op geconsolideerde basis moeten voldoen, en om de financiële informatie te bepalen die de marktondernemingen haar periodiek moeten verstrekken. De ervaring zal moeten uitwijzen of een efficiënt toezichtsbeleid vergt dat op deze gebieden formele vereisten worden gesteld.

*Afdeling 5* – Effectenmakelaars

Artikel 21

Artikel 21, § 1, bevestigt de huidige toestand, met name voorzien in een orgaan dat het toekennen, het dragen en het intrekken van de titel van effectenmakelaar en van ere-effectenmakelaar administreert volgens regels opgenomen in een reglement onderworpen aan de goedkeuring van de Koning.

Vroeger waren deze regels opgenomen in een koninklijk besluit houdende het beursreglement, gezien de nauwe banden tussen de effectenmakelaars en de beursinstelling. Deze banden zijn ingevolge de opeenvolgende beurshervormingen steeds meer vervaagd. De titel van effectenmakelaar die vóór de hervorming van 1991 stond voor het monopolie van uitvoering van beursorders op de markt voor natuurlijke personen, is inderdaad aanzienlijk geëvolueerd.

Ingevolge de hervorming van 1991 mochten de effectenmakelaars hun beroep enkel nog uitoefenen in het kader van beursvennootschappen waar de aanwezigheid van effectenmakelaars onmisbaar was. Sinds de hervorming van 1995 werd het monopolie uitgebreid tot beleggingsondernemingen en kredietinstellingen met toegang tot de markt. De aanwezigheid van effectenmakelaars was er niet meer verplicht. De titel is vanaf dat ogenblik een kwaliteitslabel geworden, die niet alleen een beroepsbekwaamheid bevestigt door het slagen van een wetenschappelijk examen en van een beroepsexamen, maar ook een beroepservaring van drie jaar en de eerbaarheid. Ingevolge de integratie van de Beurs van Brussel in de Euronext-structuur en de uniformisering van de marktregels van de drie stichtende marktplaatsen die er een gevolg van is geweest, hebben de bepalingen betreffende de titel van effectenmakelaar geen plaats meer gevonden in het «rule book» van Euronext, wat hun opname in een zelfstandig reglement onder goedkeuring van de Minister van Financiën rechtvaardigt.

Tenslotte, teneinde de voortzetting te verzekeren van het beheer van het systeem van pensioenvervangende

Article 20

Il est en outre proposé d'accorder à la CBF le pouvoir de fixer, par voie de règlement, les ratios financiers que les entreprises de marché agréées doivent respecter sur une base non consolidée et, le cas échéant, sur une base consolidée et de définir les informations financières que les entreprises de marché sont tenues de lui communiquer périodiquement. L'expérience montrera si une politique de contrôle efficace exige d'imposer des exigences formelles dans ces domaines.

Section 5 – Agents de change

Article 21

L'article 21, § 1er, consacre la situation actuelle, à savoir prévoir l'existence d'un organe gérant l'octroi, le port et le retrait du titre d'agent de change et d'agent de change honoraire, sur la base de règles reprises dans un règlement à faire approuver par le Roi.

Jadis, ces règles étaient contenues dans un arrêté royal portant le règlement de la bourse, en raison des liens étroits existant entre les porteurs de titres d'agent de change et l'institution boursière. Ces liens sont devenus, suite aux réformes consécutives des marchés financiers, de plus en plus ténus. En effet, le titre d'agent de change qui, avant la réforme de 1991, consacrait le monopole d'exécution sur le marché d'ordres de bourse pour des personnes physiques a considérablement évolué.

Suite à la réforme de 1991, les agents de change ne pouvaient plus exercer leur métier que dans le cadre de sociétés de bourse où la présence d'agents de change était indispensable. Depuis la réforme de 1995, ledit monopole a été étendu aux entreprises d'investissement et aux établissements de crédit ayant accès au marché. La présence des agents de change n'y était plus obligatoire. Le titre est dès lors devenu un label de qualité, consacrant non seulement une aptitude professionnelle par la réussite d'un examen scientifique et d'un examen professionnel, mais aussi une expérience professionnelle de trois années et l'honorabilité. Suite à l'intégration de la Bourse de Bruxelles dans la structure Euronext et l'uniformisation des règles de marché des trois places fondatrices qui en a été une des conséquences, les dispositions relatives au titre d'agent de change n'ont plus trouvé leur place dans le «rule book» d'Euronext, ce qui justifie leur reprise dans un règlement autonome sous l'approbation du Ministre des Finances.

Enfin, afin d'assurer la poursuite de la gestion du système d'allocation tenant lieu de pension (tel qu'hérité de

uitkering (geërfd van de hervorming van 1991) toegekend aan personen die de titel van effectenmakelaars voeren mits het vervullen van bepaalde voorwaarden (25 jaar activiteit, 60 jaar zijn en zijn activiteiten stopzetten), behoort de erkenningsraad zijn taak van beheer van de titel waarmee hij belast werd sinds bovenvermelde hervorming, voort te zetten.

Teneinde te verzekeren dat de betrokken organen bij het uitoefenen van hun taak niet gehinderd worden door de inroeping van een in dit verband onaangepast beroepsgeheim, werd tevens bepaald dat de CBF alle vertrouwelijke inlichtingen waarover zij zou kunnen beschikken betreffende de drager van een titel beheerd door de erkenningsraad, meedeelt aan voornoemde raad.

*Afdeling 6* – Verrekenings- en vereffeningsinstellingen

Artikelen 22 en 23

De artikelen 22 en 23 organiseren het toezicht op de instellingen die diensten van verrekening of vereffening aanbieden aan Belgische of buitenlandse gereglementeerde markten. Deze instellingen worden gedefinieerd in artikel 2, 16° en 17°, van het wetsontwerp.

Artikel 22 betreft de verrekening, dit is de omzetting van een groot aantal wederzijdse vorderingen die het gevolg zijn van verrichtingen in financiële instrumenten in één netto schuldvordering. Artikel 23 betreft de vereffening, dit is de afwikkeling, in voorkomend geval na verrekening, van de verrichtingen in financiële instrumenten, via de overdracht van deze instrumenten en, desgevallend, contanten.

Vooreerst bepaalt het ontwerp welke instellingen dergelijke diensten kunnen verrichten. In beginsel hebben kredietinstellingen, centrale depositarissen en andere door de Koning erkende instellingen toegang tot deze activiteit.

Vervolgens is de CBF bevoegd voor het prudentieel toezicht op de verrekenings- en vereffeningsinstellingen die geen kredietinstelling zijn. Uiteraard is de CBF op grond van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen bevoegd voor het prudentieel toezicht op verrekenings- en vereffeningsinstellingen die kredietinstelling zijn. De CBF is in dit verband ook gemachtigd om met het akkoord van de minister samenwerkingsakkoorden («Memorandum of Understanding») te sluiten met de NBB en/of met buitenlandse toezichthouders.

De Koning is gemachtigd om normen en standaarden vast te stellen voor de goede werking van verrekenings- en vereffeningsinstellingen die geen in

la réforme de 1991) et attribuée à des porteurs du titres d'agent de change moyennant le respect de certaines conditions (avoir 25 ans d'activités, être agé de 60 ans et cesser ses activités), le conseil d'agrément se doit de poursuivre la mission de gestion du titre, dont il a été investi depuis ladite réforme.

Afin d'assurer que les organes concernés ne soient empêchés d'assurer leur mission, par l'invocation d'un secret professionnel non approprié à cet égard, il est également prévu que la CBF communique toute information confidentielle dont elle pourrait disposer sur le porteur d'un titre géré par le conseil d'agrément au dit conseil.

*Section 6* – Organismes de compensation et de liquidation

Articles 22 et 23

Les articles 22 et 23 organisent le contrôle des organismes qui offrent des services de compensation ou de liquidation aux marchés réglementés belges ou étrangers. Ces organismes sont définis dans l'article 2, 16° et 17°, de la loi en projet.

L'article 22 traite de la compensation, c'est-à-dire, de la conversion en une créance nette d'un grand nombre de créances réciproques résultant d'opérations sur instruments financiers. L'article 23 traite de la liquidation, le cas échéant, après compensation des transactions sur instruments financiers, par le transfert de ces instruments et, selon le cas, d'espèces.

Tout d'abord, le projet définit les organismes qui peuvent prester un tel service. En principe, les établissements de crédit, les dépositaires centraux et d'autres organismes agréés par le Roi ont accès à cette activité.

De plus, la CBF est chargée du contrôle prudentiel des organismes de compensation et de liquidation qui ne sont pas des établissements de crédit. Il est évident que la CBF est compétente, en vertu de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, pour effectuer le contrôle prudentiel des organismes de compensation et de liquidation qui sont des établissements de crédit. La CBF est, dans ce cadre, également autorisée à conclure, avec l'accord du ministre, des accords de coopération («Memorandum of Understanding») avec la BNB et/ou des autorités de contrôle étrangères.

Le Roi est habilité à arrêter des normes et standards pour le bon fonctionnement des organismes de compensation et de liquidation autres que des établissements

Belgïe gevestigde kredietinstelligen zijn. Aldus kan de Koning de normen die op internationaal of Europees niveau worden vastgesteld in het interne recht omzetten. Tevens zal de Koning de modaliteiten van de vergunning van en het toezicht op dergelijke instellingen nader bepalen.

Het ontwerp bevestigt eveneens de «oversight» op de verrekenings- en vereffeningssystemen die de NBB reeds krachtens artikel 8 van haar organieke wet uitoefent, met dien verstande dat de Koning gemachtigd is om de NBB het recht te verlenen dwingende maatregelen aan vereffeningsinstellingen op te leggen.

Tenslotte zijn de artikelen 22 en 23 niet van toepassing op systemen beheerd door de centrale banken van het ESCB. Overigens kan de Koning het toepassingsgebied van deze artikelen uitbreiden tot andere georganiseerde markten.

*Afdeling 7* – Transacties in financiële instrumenten en desbetreffende gedragsregels

Artikel 24

Vermits het wetsontwerp de opheffing van het eerste boek van de wet van 6 april 1995 (behalve artikel 1) beoogt, herneemt afdeling 6 bepaalde regels betreffende transacties in financiële instrumenten die erin voorkwamen. Zo herneemt artikel 24 de regel van verplichte professionele bemiddeling bepaald in artikel 2 van de wet van 6 april 1995 en past deze licht aan. Een van deze wijzigingen betreft de machtiging aan de Koning om professionele beleggers uit te sluiten van het toepassingsgebied van deze regel. Een andere wijziging is de afschaffing van de uitzondering voor de openbare uitgiften van effecten die waarschijnlijk bij vergissing door artikel 2, § 3, 5°, van de wet van 6 april 1995 werd ingevoerd.

De regeling van verplichte professionele bemiddeling is traditiegetrouw verbonden met de centralisatieverplichting die volgens het wetsontwerp niet noodzakelijk zal worden behouden (zie artikel 11). Deze regel is niettemin van belang voor de bescherming van de beleggers en kan dus onafhankelijk van de centralisatieregel worden gerechtvaardigd.

Artikel 25

Artikel 25, dat is aangepast aan de tekst van het ontwerp van richtlijn betreffende handel met voorkennis en marktmanipulatie zoals aangenomen door de ECOFIN Raad van 8 mei 2002, is één van de belangrijkste artikelen van dit hoofdstuk van het ontwerp. Naast strafrech-

de crédit établis en Belgique. Ainsi le Roi peut transposer en droit interne les normes définies à un niveau international ou européen. En outre, le Roi déterminera les modalités de l'agrément et du contrôle de ces organismes.

Le projet confirme en outre l'»oversight» sur les organismes de compensation et de liquidation qu'a déjà la BNB en vertu de l'article 8 de sa loi organique étant entendu que le Roi est habilité à accorder à la BNB la faculté d'imposer aux organismes de liquidation certaines mesures contraignantes.

Enfin, les articles 22 et 23 ne sont pas d'application aux systèmes gérés par les banques centrales du SEBC. Par ailleurs, le Roi peut étendre le champ d'application de ces articles aux autres marchés organisés.

*Section 7* – Transactions sur instruments financiers et règles de conduite y relatives

Article 24

Etant donné que la loi en projet vise notamment à abroger le premier livre de la loi du 6 avril 1995 (à l'exception de l'article 1er), la section 6 reprend certaines règles relatives aux transactions sur instruments financiers qui s'y trouvaient. C'est ainsi que l'article 24 reprend la règle d'intermédiation professionnelle obligatoire prévue à l'article 2 de la loi du 6 avril 1995, tout en l'aménageant légèrement. L'un de ses aménagements consiste en la délégation au Roi du pouvoir d'exclure les investisseurs professionnels du champ d'action de cette règle. Un autre aménagement est la suppression de l'exception pour émissions publiques de titres introduite, vraisemblablement par inadvertance, par l'article 2, § 3, 5°, de la loi du 6 avril 1995.

La règle d'intermédiation professionnelle obligatoire est traditionnellement liée à l'exigence de centralisation qui, selon le présent projet de loi, ne sera pas nécessairement maintenue (voy. l'article 11). Cependant, la règle présente un intérêt pour la protection des investisseurs et son maintien peut donc se justifier indépendamment de la règle de centralisation.

Article 25

L'article 25, qui a été adapté au texte du projet de directive sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché tel que adopté par le Conseil ECOFIN du 8 mai 2002, constitue un des articles essentiels de ce chapitre du présent projet. A côté des délits pénaux, il intro-

telijke inbreuken voert het inderdaad de notie van marktmisbruik in ons rechtsstelsel in, waarvan de beteugeling onder de bevoegdheid valt van een onafhankelijke administratieve overheid, met name de CBF.

Die benadering ligt in de lijn van het eindverslag van het comité der wijzen voorgezeten door baron Lamfalussy en is rechtstreeks ingegeven door werkzaamheden uitgevoerd op internationaal niveau zoals deze van de Europese Commissie en FESCO/CESR. In dit opzicht moet, naast voornoemd voorstel van richtlijn, melding worden gemaakt van de studies van FESCO/CESR, «*A European regime against market abuse*» (ref. FESCO/00-0961) van 29 juni 2000, «*Measures to promote market integrity*» (ref. FESCO/01-052f) van 1 augustus 2001 en het meest recente document met dezelfde titel (ref. CESR/01-052h) van 22 februari 2002, of nog het verslag van het Technisch Comité van OICV-IOSCO «*Investigating and Prosecuting Market Manipulation*» van mei 2000.

Artikel 25 van dit wetsontwerp heeft aldus tot doel de integriteit van de Belgische markten en de reputatie van het Belgische financiële centrum te versterken. De verbodsbepalingen die er in worden bepaald, zijn op eenieder van toepassing, en dus niet beperkt tot de financiële tussenpersonen.

Marktmisbruik wordt er in brede zin gedefinieerd en omvat het misbruik van voorkennis, zoals deze term is gedefinieerd in artikel 2, 14°, van dit wetsontwerp, maar tevens de uiteenlopende vormen van koersmanipulatie, het verspreiden van valse of misleidende informatie, alsmede elke andere door de Koning op advies van de CBF te bepalen handeling die de goede werking van de markten kan of zou kunnen belemmeren of verstoren, en elke aansporing om dergelijk marktmisbruik te plegen.

Er moet worden op gewezen dat de betrokken verbodsbepalingen van toepassing zijn op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt (misbruiken begaan in België of in het buitenland) maar eveneens op instrumenten waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt wordt aangevraagd. Bovendien kan de Koning het toepassingsgebied van deze bepalingen uitbreiden naar andere secundaire markten en zelfs naar alternatieve verhandelingssystemen (Belgische of buitenlandse, volgens hetzelfde onderscheid).

Bij wijze van antwoord op de bemerkingen van de Raad van State betreffende het beginsel «*non bis in idem*», moet worden opgemerkt dat volgens de herziene tekst van dit ontwerp het misbruik van voorkennis als marktmisbruik dat met een administratieve geldboete kan worden beteugeld, zich onderscheidt van het misdrijf van misbruik van voorkennis bepaald in artikel 40 inzonderheid door de afwezigheid van elk intentioneel element. Met betrekking tot marktmisbruik hoeft niet te worden

duit en effet dans notre arsenal législatif la notion d'abus de marché, dont la sanction ressort du contrôle d'une autorité administrative indépendante, à savoir la CBF.

Cette approche se situe dans le prolongement du rapport final du comité des sages présidé par le baron Lamfalussy et s'inspire directement des travaux menés au niveau international tels que les travaux de la Commission européenne et de FESCO/CERVM. A cet égard, il convient de citer, outre le projet de directive précité, les études de FESCO/CERVM, «*A European regime against market abuse*» (réf. FESCO/00-0961) du 29 juin 2000, «*Measures to promote market integrity*» (réf. FESCO/01-052f) du 1er août 2001 et le document le plus récent portant le même titre (réf. CESR/01-052h), daté du 22 février 2002, ou encore le rapport du Comité technique de l'OICV-IOSCO «*Investigating and Prosecuting Market Manipulation*» de mai 2000.

L'article 25 du présent projet de loi vise dès lors à renforcer l'intégrité des marchés belges et la réputation de la place financière belge. Les interdictions qui y sont définies s'appliquent à quiconque, et ne sont donc pas limitées aux seuls intermédiaires financiers.

Les abus de marché y sont définis de manière large afin d'englober l'abus d'informations privilégiées, telle que cette notion est définie à l'article 2, 14°, du présent projet de loi, mais également les formes diverses de manipulation de cours, la diffusion d'informations fausses ou trompeuses, ainsi que tout autre acte à définir par le Roi sur avis de la CBF, qui entrave ou perturbe ou est susceptible d'entraver ou de perturber le bon fonctionnement du marché, et toute incitation à commettre l'un des abus de marché précités.

Il convient de signaler que les interdictions en question s'appliquent à l'égard d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge (abus commis en Belgique ou à l'étranger) ou étranger (abus commis en Belgique) mais également à des instruments faisant l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché. En outre, le Roi peut élargir le champ d'application de ces dispositions à d'autres marchés secondaires voire à des systèmes de négociation alternatifs (belges ou étrangers, selon la même distinction).

A titre de réponse aux remarques formulées par le Conseil d'État à propos du principe «*non bis in idem*», il convient de remarquer que, dans le texte révisé du présent projet, l'abus d'informations privilégiées, en tant qu'abus de marché justiciable d'une amende administrative, se distingue du délit d'initié défini à l'article 40 notamment par l'absence de tout élément intentionnel. Pour l'abus de marché, il ne faut pas établir que la personne était consciente du caractère privilégié de l'infor-

aangetoond dat de persoon er zich van bewust was dat hij voorkennis had of hiervan niet redelijkerwijze onkundig kon zijn — wat daarentegen één van de bestanddelen van het strafrechtelijk misbruik van voorkennis is. Het is juist dat het niet uitgesloten is dat gedrag dat onder de engere definitie van het misdrijf van misbruik van voorkennis valt, eveneens door de CBF kan worden beschouwd als een marktmisbruik in de zin van artikel 25, maar in deze hypothese houdt de omrekeningsregel bepaald in artikel 73 van dit ontwerp een afdoende correctie in om elke cumul van administratieve en strafsancties te vermijden.

De door dit artikel beteugelde koersmanipulaties kunnen verschillende vormen aannemen. Er dient te worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot het strafrechtelijk misdrijf van koersmanipulatie bepaald in artikel 39 van dit ontwerp, voor het in artikel 25 beoogd misbruik geen bewijs nodig is van gebruik van bedrieglijke middelen. Deze objectieve definitie van marktmanipulatie is evenwel gekoppeld aan de mogelijkheid voor de persoon die verdachte transacties heeft uitgevoerd of verdachte orders heeft doorgegeven, om aan te tonen dat de redenen die hem daartoe hebben aangezet, legitiem zijn en dat die transacties of orders beantwoorden aan de gangbare praktijken van de relevante markt, als zodanig erkend door de CBF (zie artikel 30, 3°, van dit ontwerp).

Bij wijze van illustratie komen de volgende gedragingen in aanmerking om te worden beschouwd als koersmanipulatie of het verspreiden van valse of misleidende informatie in de zin van dit artikel:

*Verrichtingen die de schijn van activiteit moeten wekken*:

verrichtingen waarbij de eigendom van het financieel instrument niet daadwerkelijk verandert («*wash sales*»);

verrichtingen waarbij de koop- en verkooporders terzelfder tijd, aan dezelfde koers en voor hetzelfde volume, door verschillende partijen op basis van onderlinge afspraken worden geplaatst («*improper match orders*»);

het feit een reeks verrichtingen uit te voeren die publiek op schermen worden aangegeven om voor een bepaald financieel instrument een indruk van activiteit of koerswijziging te wekken («*painting the tape*»);

het feit dat één persoon of meerdere personen die in onderling overleg optreden, verrichtingen uitvoeren om de koers van een financieel instrument tot een kunstmatig hoog niveau op te drijven om vervolgens de eigen financiële instrumenten in grote getale te verkopen («*pumping and dumping*»);

mation ou ne pouvait raisonnablement l'ignorer — ce qui, en revanche, constitue l'un des éléments constitutifs du délit d'initié. Il est vrai qu'il n'est pas exclu qu'un comportement relevant de la définition plus étroite du délit d'initié puisse également être considéré par la CBF comme un abus de marché visé à l'article 25, mais dans cette hypothèse, la règle d'imputation prévue à l'article 73 du présent projet constitue un correctif efficace pour éviter tout cumul de sanctions administratives et pénales.

Les manipulations de cours réprimées par le présent article peuvent prendre des formes diverses. Il convient de souligner que, contrairement au délit pénal de manipulation de cours qui fait l'objet de l'article 39 du présent projet, l'abus visé au présent article 25 ne nécessite pas la preuve du recours à des moyens frauduleux. Cette définition objective de la manipulation de marché est cependant assortie de la possibilité pour la personne ayant introduit des transactions suspectes ou passé des ordres suspects d'établir que les raisons qui l'ont poussée à agir sont légitimes et que ces transactions ou ordres sont conformes aux pratiques normales du marché concerné, reconnues à ce titre par la CBF (voy. l'article 30, 3°, du présent projet).

A titre illustratif, les comportements suivants sont susceptibles d'être considérés comme des manipulations de cours ou la diffusion d'informations fausses ou trompeuses au sens du présent article:

*Opérations destinées à donner une fausse impression d'activité:*

les opérations n'entraînant pas de véritable changement dans la propriété de l'instrument financier («*wash sales*»);

les opérations au cours desquelles des ordres d'achat et de vente, à des cours et pour des volumes identiques, sont passés simultanément par des parties différentes mais en collusion («*improper match orders*»);

le fait d'effectuer une série d'opérations qui sont affichées publiquement sur des écrans en vue de donner, pour un instrument financier déterminé, une impression d'activité ou de mouvement de son cours («*painting the tape*»);

le fait, pour une personne ou plusieurs personnes agissant de concert, d'effectuer des opérations en vue de pousser le cours d'un instrument financier jusqu'à un niveau artificiellement élevé, pour ensuite vendre massivement ses/leurs titres («*pumping and dumping*»);

het feit de vraag naar een financieel instrument op te blazen om de koers ervan op te drijven (waarbij een indruk van volatiliteit wordt gewekt of de illusie dat de stijging toe te schrijven is aan de activiteit in de effecten) («*advancing the bid*»).

*Verrichtingen die beogen een tekort te creëren*:

het feit een dusdanige controle te verkrijgen op de vraag naar een afgeleid instrument of naar het onderliggend actief, dat de betrokken persoon een dominante positie heeft die hij gebruikt om de koers van het afgeleid instrument en/of het onderliggend actief te beïnvloeden («*cornering*»);

zoals bij *«cornering»*, het feit voordeel te halen uit de schaarste van een actief door de vraag ernaar te controleren en de ingevolge deze schaarste ontstane marktcongestie uit te buiten om kunstmatige koersen te creëren; een beduidende invloed kunnen uitoefenen op het aanbod of de levering van een effect, het recht hebben om de levering te eisen en ervan gebruik maken om kunstmatige of abnormale koersen op te leggen («*abusive squeezes*»).

Handelingen gesteund op de chronologie van de verrichtingen:

het feit een financieel instrument te kopen of te verkopen bij het sluiten van de markt in een poging de slotkoers van het financieel instrument te wijzigen, waarbij de beleggers die op de slotkoersen voortgaan, worden misleid («*marking the close*»);

*verrichtingen gedaan om de «spot»-koers of de verrekeningskoers van derivatencontracten te beïnvloeden;*

handelingen bedoeld om de «spot»-koers te beïnvloeden van een financieel instrument dat werd gekozen om de waarde van een transactie te berekenen.

Handelingen op het gebied van informatie:

het feit voor eigen rekening een financieel instrument te kopen alvorens de aankoop ervan aan anderen aan te bevelen en het vervolgens met winst te verkopen ingevolge de stijging van de koers uitgelokt door de aanbeveling («*scalping*»). Het betreft een praktijk die in de Verenigde Staten aanleiding heeft gegeven tot veel jurisprudentie (zie de jurisprudentie vermeld in B. Feron, «Les délits boursiers en droit belge et en droit comparé», in *Cahier A.E.D.B.F./E.V.B.F.R. - Belgium,* «*De financiële misdrijven*», Bruylant, Brussel, 2001, p. 81-83).

le fait de gonfler la demande d'un instrument financier afin de faire augmenter son cours (en créant une impression de vigueur ou l'illusion que l'augmentation est due à l'activité sur les titres) («*advancing the bid*»).

*Opérations visant à créer une pénurie:*

le fait de s'assurer, sur la demande d'un instrument dérivé et de l'actif sous-jacent, un contrôle qui est tel que la personne en question détient une position dominante qu'elle met à profit pour influer sur le cours de l'instrument dérivé et/ou de l'actif sous-jacent («*cornering*»);

le fait comme dans le *«cornering»*, de tirer avantage de la pénurie d'un actif en contrôlant sa demande et en exploitant la congestion du marché consécutive à cette pénurie pour créer des cours artificiels; pouvoir exercer une influence significative sur l'offre ou la livraison d'un titre, avoir le droit d'exiger la livraison et en user pour imposer des cours artificiels et anormaux («*abusive squeezes*»).

Opérations basées sur la chronologie des opérations:

le fait d'acheter ou de vendre un instrument financier au moment de la clôture du marché en vue d'agir sur son cours de clôture, de manière à induire en erreur les investisseurs agissant sur la base des cours de clôture («*marking the close»*);

*les opérations effectuées en vue d'influer sur le cours instantané ou de compensation de contrats dérivés;*

les opérations destinées à agir sur le cours instantané d'un instrument financier qui a été choisi pour calculer la valeur d'une opération.

Actes relatifs à l'information:

Le fait d'acheter un instrument financier pour son propre compte avant de recommander son achat à d'autres, puis de le vendre en réalisant un profit du fait de la hausse du cours induite par la recommandation («*scalping*»). Il s'agit d'une pratique ayant fait l'objet d'une jurisprudence nourrie aux États-Unis (voy. la jurisprudence citée in B. Feron, «Les délits boursiers en droit belge et en droit comparé», dans *Cahier A.E.D.B.F./E.V.B.F.R. - Belgium,* «*Les délits financiers*», Bruylant, Bruxelles, 2001, pp. 81-83).

Artikel 26

Artikel 26 heeft tot doel de gedragsregels thans bepaald in artikel 36 van de wet van 6 april 1995 te moderniseren en aan te vullen. Deze inspanning kadert andermaal in een internationale inspanning om de integriteit van de markten te versterken en steunt op de internationale werkzaamheden of ontwikkelingen in sommige buurlanden. Het voorgestelde artikel houdt inzonderheid rekening met de werkzaamheden van de Europese Commissie en CESR inzake gedragsregels in het kader van de herziening van ISD, met name de studie van CESR van april 2002, «*A European regime of investor protection: The harmonization of conduct of business rules*» (CESR/01-014d) (gedragsregels ten aanzien van niet professionele beleggers).

Artikel 26 richt zich tot elke financiële tussenpersoon en niet enkel de gekwalificeerde tussenpersonen (behalve voor de regel vermeld in 16°).

Sommige bestaande regels bepaald in artikel 36 worden versterkt, maar het wetsontwerp wil niettemin de nadruk leggen op de noodzaak om de gedragsregels te interpreteren in functie van de beleggers die zij beogen te beschermen. Bijgevolg geeft artikel 28 van dit wetsontwerp de Koning de bevoegdheid om verschillende toepassingsmodaliteiten van deze regels vast te stellen naargelang de beleggingsdiensten aan professionele beleggers of aan andere beleggers worden verleend maar ook volgens het type van verleende beleggingsdiensten (louter doorgeven of uitvoeren van orders of meer). Overeenkomstig artikel 2, 13°, van het wetsontwerp omvat het begrip professionele belegger de door de Koning op advies van de CBF te bepalen categorieën van beleggers die worden geacht de nodige kennis en ervaring te hebben om hun eigen beleggingsbeslissingen te kunnen nemen en de betreffende risico's in te schatten. Deze categorieën zullen niet alleen professionelen in de enge zin van het woord kunnen bevatten, maar eventueel ook gesofistikeerde particuliere beleggers die ervoor zouden opteren om ermee te worden geassimileerd.

Bovendien machtigt hetzelfde artikel 28 de Koning om de toepassing van de gedragsregels te beperken tot de regels ter vrijwaring van de integriteit van de markten in geval van «*counterparty relationships*» en in geval van buitenlandse gekwalificeerde tussenpersonen die in België actief zijn zonder er te zijn gevestigd en die in hun Staat van herkomst onderworpen zijn aan evenwaardige gedragsregels ter bescherming van de belangen van de beleggers.

De Koning is tevens gemachtigd om, op advies van de CBF en na open raadpleging (de nieuwe consultatieprocedure bepaald in artikel 2, 18°), bijkomende gedragsregels vast te stellen. In de uitoefening van deze be-

Article 26

L'article 26 a pour but de moderniser et de compléter les règles de conduite actuellement définies à l'article 36 de la loi du 6 avril 1995. A nouveau, cet effort s'inscrit dans le cadre d'un effort international de renforcement de l'intégrité des marchés et s'inspire des travaux internationaux ou de développements intervenus dans certains pays voisins. L'article proposé tient compte notamment des travaux de la Commission européenne et du CERVM en matière de règles de conduite dans le cadre de la révision de l'ISD, notamment de l'étude du CERVM d'avril 2002, «*A European regime of investor protection: The harmonization of conduct of business rules*» (CESR/01-014d) (règles de conduite à l'égard d'investisseurs non professionnels).

L'article 26 entend viser tout intermédiaire financier et pas uniquement les intermédiaires qualifiés (sauf pour la règle énoncée au 16°).

Certaines règles actuelles définies à l'article 36 de la loi du 6 avril 1995 se voient renforcées mais le projet de loi entend néanmoins mettre l'accent sur la nécessité d'interpréter les règles de conduite en fonction des investisseurs qu'elles visent à protéger. Ainsi, l'article 28 du présent projet de loi donne compétence au Roi pour arrêter des modalités d'application différentes de ces règles selon que les services d'investissement sont fournis à des investisseurs professionnels ou à d'autres investisseurs mais également selon le type des services d'investissement fournis (simple transmission ou exécution d'ordres ou plus). La notion d'investisseur professionnel regroupe, conformément à l'article 2, 13°, du projet de loi, les catégories d'investisseurs, à définir par le Roi sur avis de la CBF, censés avoir les connaissances et l'expérience nécessaires pour prendre leurs propres décisions d'investissement et mesurer les risques y afférents. Ces catégories pourront inclure non seulement des professionnels au sens strict mais, dans les conditions à déterminer par le Roi, éventuellement aussi des investisseurs particuliers sophistiqués qui pourraient optés à y être assimilés.

Par ailleurs, le même article 28 autorise le Roi à limiter l'application des règles de conduite aux seules règles visant à assurer l'intégrité des marchés dans le cas des «*counterparty relationships*» et dans le cas d'intermédiaires qualifiés étrangers, actifs en Belgique sans y être établis et soumis dans leur État d'origine à des règles de conduite équivalentes dans le domaine de la protection des intérêts des investisseurs.

Le Roi est également habilité à définir des règles de conduite additionnelles, sur avis de la CBF et après consultation ouverte (la nouvelle procédure de consultation définie à l'article 2, 18°). Dans l'exercice de cette com-

voegdheid zal de Koning in het bijzonder rekening moeten houden met de staat van harmonisering op het niveau van de Europese Gemeenschap (zie eveneens artikel 28, § 2).

Artikel 26 hergroepeert eveneens bepaalde regels betreffende de transacties in financiële instrumenten die met gedragsregels kunnen worden gelijkgesteld, alhoewel zij zich thans in andere bepalingen van de wet van 6 april 1995 bevinden zoals het verbod van tegenpartij (artikel 38, eerste lid, van de wet van 6 april 1995); het compensatieverbod (artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet; deze regel wordt evenwel gemoderniseerd om te beantwoorden aan de evolutie van de marktpraktijken op internationaal niveau); de verplichting een borderel op te maken (artikel 38, derde lid, van dezelfde wet — uit overwegingen van modernisering mag dit laatste evenwel op elektronische wijze worden opgemaakt); of nog de verplichting om langs girale weg te vereffenen (artikel 38, vierde lid, van dezelfde wet).

Artikel 26, 16°, voert de verplichting in, voor de in België gevestigde gekwalificeerde tussenpersonen, om de financiële instrumenten die zij voor eigen rekening of voor rekening van derden aanhouden, op afzonderlijke rekeningen bij de verrekenings- of vereffeningsinstelling bij te houden. Deze verplichting was eerder bepaald in artikel 2, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van financiële instrumenten, in artikel 4, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium en in artikel 469, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen voor de gedematerializeerde effecten van Belgische vennootschappen. Zij zal op die verschillende plaatsen door dit ontwerp van wet worden opgeheven (artikelen 133, § 3, 138 en 142, § 2), omdat zij een extraterritoriale draagwijdte heeft die niet in overeenstemming is met een goed doordachte harmonisatie van het prudentieel toezicht in elk van de Staten waaronder de financiële tussenpersonen ressorteren (zie de commentaren bij de artikelen 133, § 3, 138 en 142, § 2). De segregatieverplichting wordt evenwel door het nieuwe artikel 26, 16°, bevestigd voor alle gekwalificeerde tussenpersonen die in België zijn gevestigd.

Dat betekent niet *a contrario* dat financiële tussenpersonen die niet in België gevestigd zijn, niet op gescheiden rekeningen bij een instelling voor verrekening of vereffening gevestigd in België de financiële instrumenten aanhouden waarvan zij voor eigen rekening of voor rekening van derden houder zijn. Zij kunnen inderdaad ook krachtens hun intern recht gehouden zijn door een segregatieverplichting zodat de in België gevestigde instellingen voor verrekening of vereffening waarbij zij rekeningen aanhouden, moeten maken dat die financiële tussenpersonen hun wettelijke verplichtingen kunnen naleven.

pétence, le Roi devra notamment tenir compte de l'état d'avancement de l'harmonisation des règles de conduite au sein de la Communauté européenne (voy. également l'article 28, § 2).

L'article 26 regroupe également certaines règles relatives aux transactions sur instruments financiers qui peuvent être assimilées à des règles de conduite, bien qu'elle se retrouvent actuellement dans d'autres dispositions de la loi du 6 avril 1995 telles que l'interdiction de contrepartie (article 38, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 1995); l'interdiction de compensation (article 38, alinéa 2, de la même loi, cette règle étant cependant modernisée pour répondre à l'évolution des pratiques de marché sur le plan international); l'obligation d'établissement d'un bordereau (article 38, alinéa 3, de la même loi — ce dernier pouvant être établi par voie électronique, dans un souci de modernisation) ou encore l'obligation de liquidation par voie scripturale (article 38, alinéa 4, de la même loi).

L'article 26, 16°, introduit l'obligation, pour les intermédiaires qualifiés établis en Belgique, de détenir sur des comptes séparés auprès de l'organisme de compensation ou de l'organisme de liquidation les instruments financiers détenus pour compte propre ou pour compte de tiers. Cette obligation figurait antérieurement à l'article 2, alinéas 2 et 3, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers, à l'article 4, alinéa 1er, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire et à l'article 469, alinéa 1er, du Code des sociétés pour les titres dématérialisés des sociétés belges. Elle sera abrogée en ces différents endroits par le présent projet de loi (articles 133, § 3, 138 et 142, § 2), car, telle qu'elle est actuellement formulée, elle a une portée extraterritoriale qui n'est pas compatible avec les nécessités d'une harmonisation bien conçue du contrôle prudentiel dans chacun des États dont relèvent les intermédiaires financiers (voy. le commentaire des articles 133, § 3, 138 et 142, § 2). L'obligation de ségrégation est toutefois confirmée par le nouvel article 26, 16°, pour tous les intermédiaires qualifiés qui sont établis en Belgique.

Cela ne signifie pas *a contrario* que des intermédiaires financiers qui ne sont pas établis en Belgique ne détiennent pas sur des comptes séparés auprès d'un organisme de compensation ou liquidation établi en Belgique les instruments financiers détenus pour compte propre et pour compte de tiers. En effet, ils peuvent également être tenus par une règle de ségrégation en vertu de leur droit interne de sorte que les organismes de compensation ou de liquidation établis en Belgique auprès desquels ils détiennent des comptes doivent faire en sorte que ces intermédiaires financiers puissent respecter leurs obligations légales.

Tenslotte moet erop worden gewezen dat dit wetsontwerp voorstelt het vermoeden van «*best execution*» op te heffen dat momenteel verbonden is aan de uitvoering van de transactie op een gereglementeerde markt, bij gebrek aan tegenstrijdige instructies van de cliënt (artikel 36, § 3, van de wet van 6 april 1995). Inderdaad, het enkele feit een transactie op dergelijke markt uit te voeren, komt vandaag niet meer voor als een voldoende vermoeden van naleving van de «*best execution*»-regel als bepaald in artikel 26, 8°, in een gemoderniseerde versie.

Artikel 27

Naar het voorbeeld van praktijken in sommige landen, stelt artikel 27, § 1, voor dat elke in België gevestigde gekwalificeerde tussenpersoon een interne gedragscode aanneemt die gepaste regels en procedures bevat om de naleving te verzekeren van de in de artikelen 25 en 26 opgenomen verbodsbepalingen inzake marktmisbruik en gedragsregels. Het ontwerp wil hiermee een praktijk veralgemenen die reeds door een aantal in België actieve tussenpersonen is aangenomen. De inhoud van deze interne gedragscode wordt nader bepaald in artikel 27, § 1, 1° tot 4°, onder voorbehoud van wat bepaald is in de artikelen 28, 5°, en 30, 1°.

§ 2 voorziet op zijn beurt in de verplichting om binnen de onderneming een persoon of comité aan te duiden die of dat verantwoordelijk is voor de deontologie en over de nodige betrouwbaarheid, ervaring en gezag beschikt.

Artikel 28

Artikel 28, § 1, 1° et 2°, vult artikel 26 aan door de Koning, op advies van de CBF en na open raadpleging, de bevoegdheid toe te kennen de toepassing van de gedragsregels aan te passen naargelang de beleggingsdiensten aan professionele of andere beleggers worden verstrekt, of zich al dan niet beperken tot het louter doorgeven of uitvoeren van orders.

Artikel 28, § 1, 3°, machtigt de Koning, steeds op advies van de CBF en na open raadpleging, om de toepassing van de artikelen 26 en 27 op het verlenen van beleggingsdiensten in een grensoverschrijdende context of via het Internet nader te regelen, alsook om de toepassing van deze regels te beperken tot de bepalingen ter vrijwaring van de integriteit van de markt in het geval van buitenlandse gekwalificeerde tussenpersonen die in België actief zijn zonder er gevestigd te zijn en in hun Staat van herkomst onderworpen zijn aan gelijkwaardige regels ter bescherming van de belangen van beleggers. Deze laatste machtiging loopt vooruit op een

Enfin, il convient de signaler que le présent projet de loi propose de supprimer la présomption de «*best execution*» qui s'attache actuellement en cas d'exécution de la transaction sur un marché réglementé, à défaut d'instructions contraires du client (article 36, § 3, de la loi du 6 avril 1995). En effet, le simple fait d'exécuter une transaction sur un tel marché n'apparaît plus aujourd'hui comme étant une présomption suffisante du respect de la règle de «*best execution*», telle que reprise, dans une rédaction modernisée, à l'article 26, 8°.

Article 27

A l'aune de pratiques dans certains pays, l'article 27, § 1er, propose que tout intermédiaire qualifié établi en Belgique adopte un code de conduite interne comportant des règles et procédures appropriées pour assurer le respect des interdictions d'abus de marché et des règles de conduite visées aux articles 25 et 26. Le projet entend ainsi généraliser une pratique déjà adoptée par certains des intermédiaires actifs en Belgique. Le contenu de ce code de conduite interne est précisé à l'article 27, § 1, 1° à 4°, sous réserve de ce qui est prévu aux articles 28, 5° et 30, 1°.

Le § 2 prévoit quant à lui l'obligation de désigner au sein de l'entreprise une personne ou un comité responsable de la déontologie possédant l'honorabilité, l'expérience et l'autorité adéquates.

Article 28

L'article 28, § 1er, 1° et 2°, complète l'article 26 en donnant pouvoir au Roi, sur avis de la CBF et après consultation ouverte, de modaliser l'application des règles de conduite selon que les services d'investissement sont fournis à des investisseurs professionnels ou à d'autres investisseurs, ou sont limités ou non à des services de simple transmission ou exécution d'ordres.

L'article 28, § 1er, 3°, autorise le Roi, toujours sur avis de la CBF et après consultation ouverte, de préciser l'application des articles 26 et 27 à la fourniture de services d'investissement de manière transfrontalière ou via l'Internet et de limiter l'application de ces règles à celles visant à assurer l'intégrité du marché dans le cas d'intermédiaires qualifiés étrangers qui sont actifs en Belgique sans y être établis et sont soumis dans leur pays d'origine à des règles équivalentes assurant la protection des intérêts des investisseurs. Cette dernière habilitation anticipe une règle qui sera vraisemblablement introduite dans l'ISD révisée en vue de faciliter la fourni-

regel die waarschijnlijk zal worden ingevoerd in het herziene ISD teneinde het grensoverschrijdend aanbieden van beleggingsdiensten binnen de Europese Gemeenschap te vergemakkelijken.

Vooruitlopend op een andere waarschijnlijke bepaling van het herziene ISD, machtigt artikel 28, § 1, 4°, de Koning, steeds op advies van de CBF en na open raadpleging, om te bepalen in welke mate de artikelen 26 en 27 van toepassing zijn op de «*counterparty relationships*» die gekenmerkt zijn door de afwezigheid van een eigenlijke dienstverstrekker/cliënt relatie. In dit geval zou de toepassing van de gedragsregels zich in wezen kunnen beperken tot deze ter vrijwaring van de integriteit van de markt.

Luidens artikel 28, § 1, 5°, kan de Koning eveneens minimumregels bepalen die moeten worden omgezet in de interne gedragscodes die door de in België gevestigde gekwalificeerde tussenpersonen moeten worden aangenomen.

Een belangrijke bepaling is artikel 28, § 2, dat bepaalt dat wanneer Hij de datum van inwerkingtreding van de verschillende bepalingen van de artikelen 26 en 27 vaststelt (en dit met toepassing van artikel 148 van dit ontwerp) of maatregelen neemt ter uitvoering van deze bepalingen, de Koning rekening moet houden met de staat van harmonisatie van de betrokken gedragsregels binnen de Europese Gemeenschap.

De soepelheid die door dit artikel 28 wordt ingevoerd, moet België toelaten een eigentijdse wetgeving te houden die in bijzonder technische aangelegenheden aan de constante evolutie van de markten aangepast blijft.

Artikel 29

Om een grotere integriteit van de markten te bevorderen, wil artikel 29, via een reeks aan de Koning toegekende bevoegdheden, aanzetten tot het vaststellen van gepaste regels gericht op bijzondere situaties die kunnen aanleiding geven tot misbruik.

Het artikel betreft vooreerst verrichtingen op de primaire markt en laat toe gedragsregels vast te stellen die door de bieders dienen te worden nageleefd met betrekking tot de communicatie en uitvoering van hun openbare aanbiedingen van financiële instrumenten, en door de tussenpersonen wanneer deze tussenkomen in de hoedanigheid van *lead manager* of als lid van een syndicaat tot vaste overname of plaatsing.

Artikel 29 biedt vervolgens de wettelijke basis voor de uitwerking van een deontologische code door de Belgische vennootschappen waarvan de financiële instrumenten toegelaten zijn tot de verhandeling. Deze deon-

ture transfrontalière de services d'investissement au sein de la Communauté européenne.

Anticipant une autre disposition probable de l'ISD révisée, l'article 28, § 1er, 4°, habilite le Roi, toujours sur avis de la CBF et après consultation ouverte, à définir dans quelle mesure les articles 26 et 27 s'appliquent aux «*counterparty relationships*» qui se caractérisent par l'absence d'un rapport fournisseur de service/client à proprement parler. Dans ce cas, l'application des règles de conduite pourrait se limiter pour l'essentiel à celles visant à assurer l'intégrité du marché.

Aux termes de l'article 28, § 1er, 5°, le Roi pourra également établir des règles minimales qui doivent être transposées dans les codes de conduite internes à adopter par les intermédiaires qualifiés établis en Belgique.

Une disposition importante est l'article 28, § 2, qui prévoit que, lorsqu'Il fixe la date d'entrée en vigueur des différentes dispositions des articles 26 et 27 (et ce, en application de l'article 148 du présent projet) ou prend les arrêtés d'exécution de ces dispositions, le Roi doit tenir compte de l'état d'avancement de l'harmonisation des règles de conduite en question au sein de la Communauté européenne.

La souplesse introduite par le présent article 28 devrait permettre à la Belgique de maintenir une législation moderne et adaptée à l'évolution constante des marchés dans des matières particulièrement techniques.

Article 29

Afin de promouvoir une plus grande intégrité des marchés, l'article 29 entend également inciter l'adoption, par le biais d'une série de compétences dévolues au Roi, de règles appropriées visant des situations particulières susceptibles de générer des abus.

Il traite tout d'abord des opérations sur le marché primaire, en permettant l'adoption de règles de conduite à suivre par les offrants, en ce qui concerne la communication et la mise en oeuvre de leurs offres publiques d'instruments financiers, et par les intermédiaires lorsqu'ils interviennent en qualité de chef de file ou de membre d'un syndicat de prise ferme ou de placement.

L'article 29 offre ensuite la base légale pour l'établissement d'un code déontologique par les sociétés belges dont les instruments financiers sont admis aux négociations. Ce code déontologique vise les opérations

tologische code betreft de verrichtingen in deze instrumenten die door de mandatarissen en werknemers van deze vennootschappen voor eigen rekening worden uitgevoerd. Deze code zou handelingen die een marktmisbruik of misdrijf van misbruik van voorkennis of koersmanipulatie uitmaken, kunnen voorkomen.

Artikel 30

Eén van de kenmerken van financiële markten is hun constante evolutie. Deze evolutie raakt zowel de financiële markten zelf en de aard van de betreffende verrichtingen als de activiteiten en de positie van de financiële tussenpersonen. Artikel 30 wil de CBF de nodige middelen ter hand stellen om haar op sommige punten toe te laten deze evolutie zo goed mogelijk in te schatten en er snel rekening mee te houden door aangepaste regels aan te houden.

Deze bepaling laat de CBF daarom toe om op grond van een vast beleid dat op gepaste wijze wordt bekendgemaakt, afwijkingen toe te staan op de bepalingen van de artikelen 26 en 27 en op de bepalingen genomen in uitvoering van de artikelen 26, 28 en 29 wanneer deze bepalingen niet aangepast zijn aan de activiteiten of aan de situatie van de tussenpersonen, de bieders of de emittenten. Ingevolge de opmerking van de Raad van State wordt overigens verduidelijkt dat krachtens het gelijkheidsbeginsel (wetten van openbare dienst) waaraan de CBF is gehouden telkens de omstandigheden (of juister, de feitelijke elementen ter ondersteuning van de motivering van een beslissing tot afwijking) van een concreet geval die geleid hebben tot een afwijking, zich ook in een ander geval voordoen, men zal kunnen afleiden dat de CBF ertoe zal zijn gehouden een analoge afwijking toe te staan. Deze afwijkingen mogen evenwel slechts toegestaan worden op voorwaarde dat alternatieve maatregelen genomen worden die een gelijkwaardig beschermingsniveau van de belangen van de beleggers en van de integriteit van de markten verzekeren.

Artikel 30 bepaalt ook dat de CBF bij wijze van reglement de voorwaarden kan bepalen waarin sommige gangbare praktijken niet ingaan tegen de in artikel 25 gestelde verbodsbepalingen inzake marktmisbruiken, noch tegen de in artikel 26 bepaalde gedragsregels of de bepalingen genomen ter uitvoering van de artikelen 26, 28 en 29. Zij zal ook kunnen bepalen onder welke voorwaarden een order of een verrichting met betrekking tot een gereglementeerde markt overeenstemt met de gangbare praktijken op deze markt voor de toepassing van artikel 25, § 1, 2°, tweede lid.

Het betreft een belangrijke innovatie die de rechtszekerheid voor de personen die tussenkomen op de markt, aanzienlijk kan versterken. Sommige hiaten in de wetteksten of reglementen verhinderen inderdaad maar al sur ces instruments réalisées pour compte propre par les mandataires et les employés de ces sociétés. Il pourrait être à même de prévenir la réalisation d'actes constitutifs d'abus de marché ou de délit d'initié ou de manipulation de cours.

Article 30

Une des caractéristiques des marchés financiers est leur évolution constante. Cette évolution touche tant les marchés eux-mêmes et la nature des opérations qui les concernent que les activités et la situation des intermédiaires financiers. L'article 30 entend donner les outils nécessaires à la CBF pour lui permettre, sur certains points, d'appréhender au mieux cette évolution et d'en tenir compte rapidement en maintenant des règles appropriées.

Dans ce but, cette disposition permet à la CBF, sur la base d'une politique régulière faisant l'objet d'une publicité adéquate, d'accorder des dérogations aux dispositions des articles 26 et 27 et aux dispositions arrêtées en application des articles 26, 28 et 29 lorsque ces dispositions sont inadaptées aux activités ou à la situation des intermédiaires, des offrants ou des émetteurs. Comme suite à l'observation du Conseil d'État, il est par ailleurs précisé qu'en vertu du principe d'égalité (lois du service public) auquel est tenue la CBF dès lors que les circonstances (ou plus exactement, les éléments de fait à l'appui de la motivation d'une décision de dérogation) d'un cas d'espèce ayant conduit à une dérogation se retrouvent à propos d'un autre cas, il conviendra d'en déduire que la CBF sera tenue d'accorder une dérogation analogue. Ces dérogations ne peuvent cependant être octroyées qu'à condition que des mesures alternatives assurant un niveau de protection équivalent des intérêts des investisseurs et de l'intégrité du marché soient mises en oeuvre.

L'article 30 prévoit également que la CBF pourra définir, par voie de règlement, les conditions dans lesquelles certaines pratiques courantes ne violent ni les interdictions d'abus de marché visées à l'article 25, ni les règles de conduite définies à l'article 26 ou encore les dispositions arrêtées en application des articles 26, 28 et 29. Elle pourra également définir sous quelles conditions un ordre ou une transaction concernant un marché réglementé est conforme aux pratiques dudit marché pour l'application de l'article 25, § 1er, 2°, alinéa 2.

Il s'agit d'une innovation importante susceptible de renforcer considérablement la sécurité juridique nécessaire aux intervenants sur le marché. Trop souvent en effet, comme l'a souligné à plusieurs reprises la doc-

te vaak, zoals de doctrine meermaals heeft onderstreept (zie bijvoorbeeld G. Nejman, «Aspects juridiques de la régulation de cours», *Rev. Banq.*, 4/1999, p. 123-145), met zekerheid te kunnen stellen dat bepaalde verrichtingen, die overigens courant voorkomen in sommige landen, wettelijk toegelaten zijn, of welke de voorwaarden of beperkingen zijn die moeten worden nageleefd om deze verrichtingen wettelijk te maken. Artikel 30, 2°, verwijst aldus, zonder exhaustief te willen zijn, naar verrichtingen inzake koersstabilisatie, naar verrichtingen om de liquiditeit van financiële instrumenten te verzekeren, naar programma's van inkoop van eigen aandelen, naar audits uitgevoerd bij het verwerven van een deelneming, of naar contacten die emittenten onderhouden met financiële analisten. Dit laatste onderwerp is van bijzonder belang en verdient speciale aandacht. Het was de inzet van recente ontwikkelingen in de Verenigde Staten naar aanleiding van bepaalde misbruiken en heeft onder meer geleid tot het aannemen door de *Securities Industry Association* van een code van goed gedrag.

Zoals hiervoor vermeld, verleent het voorgestelde artikel 30 aan de CBF nu eens een afwijkingsbevoegdheid, dan weer reglementaire bevoegdheid. Dit is ook het geval voor andere bepalingen van dit ontwerp.

Voor wat de aan de CBF verleende afwijkingsbevoegdheid betreft, past het op te merken dat het gaat om een in het financieel domein gangbare en legitieme praktijk, en te herinneren aan de opmerkingen die reeds, naar het voorbeeld van andere financiële wetten, werden gemaakt in de memorie van toelichting van de wet van 17 juli 1985:

*«De Regering heeft evenmin het voorstel van de Raad van State opgevolgd om alle bepalingen van de financiële wetgeving die aan de Bankcommissie de bevoegdheid toekennen om afwijkingen toe te staan te herschrijven […]. Ten gronde moet opgemerkt worden dat de afwijkingsbevoegdheid van de Bankcommissie even oud is als de wetgeving die haar in 1935 heeft opgericht. Deze bevoegdheid werd bevestigd en uitgebreid in de Europese richtlijnen die tot stand kwamen in materies die de Bankcommissie aanbelangen. Andere belangrijke wetgevingen doen er systematisch beroep op. Op financieel gebied zijn de technische problemen dermate complex dat het ondenkbaar is dat, rekening houdend met de evolutie van de feitelijke toestanden, een precieze en allesomvattende definitie gegeven wordt van alle afwijkende beschikkingen die nodig zouden zijn. De manier waarop de Bankcommissie gebruik heeft gemaakt van haar afwijkingsbevoegdheid- de Raad van State erkent zelf dat de Bankcommissie deze bevoegdheid omzichtig heeft uigeoefend- werd sinds haar oprichting niet bekritiseerd. Overigens heeft de Commissie er bestendig zorg voor gedragen haar jurisprudentie in haar jaarverslagen uiteen te zetten, net zoals zij de redenen heeft aangegeven die aan de basis van haar individuele be-*

trine (voy., par exemple, G. Nejman, «Aspects juridiques de la régulation de cours», *Rev. Banq.*, 4/1999, pp. 123-145), certaines lacunes dans nos textes législatifs ou réglementaires ne permettent pas d'affirmer avec certitude si certaines opérations, au demeurant courantes dans certains pays, sont légalement acceptables, ou quelles sont les conditions ou limites à respecter pour rendre ces opérations légales. L'article 30, 2°, fait ainsi référence, de manière non exhaustive, aux opérations de stabilisation, aux opérations visant à assurer la liquidité d'instruments financiers, aux programmes de rachat d'actions propres, aux audits réalisés avant une prise de participation, ou aux communications que les émetteurs entretiennent avec les analystes financiers. Ce dernier sujet est particulièrement important et mérite une attention particulière. Il a fait l'objet de développements récents aux États-Unis suite à certains abus et a abouti entre autres à l'adoption d'un code de bonne conduite par le *Securities Industry Association*.

Comme indiqué ci-avant, l'article 30 en projet accorde à la CBF tantôt un pouvoir de dérogation, tantôt un pouvoir réglementaire. C'est également le cas d'autres dispositions du présent projet.

En ce qui concerne le principe du pouvoir de dérogation donné à la CBF, il convient de noter qu'il s'agit d'une pratique habituelle et légitime dans le domaine financier et de rappeler les observations déjà formulées, à l'instar d'autres lois financières, dans l'exposé des motifs de la loi du 17 juillet 1985:

*«Le Gouvernement n'a pas suivi non plus la suggestion du Conseil d'État qui tendait à ce que soient réécrites l'ensemble des dispositions de la législation financière prévoyant la possibilité pour la Commission bancaire d'accorder des dérogations [...]. Sur le fond, on doit faire observer que le pouvoir dérogatoire de la Commission bancaire est aussi ancien que la législation qui l'a créée en 1935. Il est consacré et étendu dans les directives européennes intervenues dans les matières dont elle a la charge. D'autres législations importantes y recourent systématiquement. Dans le domaine financier, les problèmes de techniques sont à ce point complexes que, compte tenu de l'évolution des situations de fait, il n'est pas possible d'envisager qu'on définisse, de façon précise et exhaustive, l'ensemble des dispositions dérogatoires qui pourraient se révéler nécessaires. La pratique des dérogations accordées par la Commission bancaire, dont le Conseil d'État reconnaît qu'il a été fait un usage prudent, n'a pas donné lieu à des critiques depuis qu'elle existe. La Commission a, d'ailleurs, comme pour ce qui est des raisons servant d'appui à ses décisions individuelles, eu le souci constant d'exposer sa jurisprudence dans ses rapports annuels. Cette façon de procéder a favorisé l'objectivation des décisions*

*slissingen lagen. Deze manier van werken heeft een objectivering van de beslissingen bevorderd; in de weerhouden gevallen werden afwijkingen bijna automatisch toegekend. De Regering wil er tenslotte aan herinneren dat afwijkingen er niet op gericht zijn de geadministreerde te begunstigen. Zij willen verhinderen dat een strikte of onmiddellijke toepassing van sommige bepalingen de realisatie van globale doelstellingen zou beletten of de oplossing van sommige voorbijgaande moeilijkheden in de weg zou staan; aldus maken zij het mogelijk dat, in feitelijke omstandigheden, beter rekening wordt gehouden met de geest van de wet»* (Parl. St., Kamer, 1981-1982, nr. 277/1, p. 3 en 4).

Voor wat in het bijzonder de aan de CBF verleende reglementaire bevoegdheid betreft, wordt dit onderwerp verder ontwikkeld in de commentaar bij artikel 64.

Artikel 31

Artikel 31 beoogt artikel 41 van de wet van 6 april 1995 te vervangen en aan te vullen. De reden ligt in de opheffing van het eerste boek van de wet van 6 april 1995 door artikel 140 van dit wetsontwerp.

De opeenvolgende hervormingen van het wettelijk en reglementair kader van de financiële markten alsook de evolutie van deze markten hebben met zich meegebracht dat de huidige tekst van het voorrecht zoals voorzien in artikel 41, § 1, van de wet van 6 april 1995 op een aantal punten ontoereikend is.

Volgens het huidig artikel 41 speelt het voorrecht op de dekking slechts in de mate dat de vorming van deze laatste wettelijk of reglementair verplicht is.

De dekking heeft een dubbele functie. Enerzijds dient zij het belang van de tussenpersoon door deze laatste te beschermen tegen een mogelijk onvermogen van zijn cliënt. Anderzijds beschermt de dekking ook de cliënt door hem te wijzen op het risico inherent aan de verrichtingen.

Deze dubbele functie benadrukt de noodzaak tot uitbreiding van het voorwerp van het voorrecht waarvan de tussenpersoon geniet, tot de dekking welke een tussenpersoon op contractuele basis van zijn cliënt vereist buiten elke wettelijke verplichting. In het kader van transacties in financiële instrumenten zal de tussenpersoon inderdaad een dekking vereisen die aangepast is aan het risicoprofiel van zijn cliënt. Het is dan ook logisch dat deze dekking onder het wettelijk voorrecht valt.

Deze uitbreiding van het voorwerp van de dekking dringt zich tevens op ingevolge het veranderde kader waarbinnen de gereglementeerde markten thans werken.Zo moet men bijvoorbeeld vaststellen dat Euronext Brussels op grond van de marktregels («tra-

*et leur octroi quasi automatique dans les cas retenus. Enfin, le Gouvernement rappelle que la fonction des dérogations n'est pas d'accorder des faveurs aux administrés. Elles évitent qu'une application stricte ou immédiate de certaines règles empêche en réalité d'atteindre des objectifs globaux de la réglementation ou de faire face à des difficultés transitoires et permettent de mieux tenir compte, dans les faits, de l'esprit de la loi»* (Doc. Parl., Ch., 1981-1982, n° 277/1, pp. 3 et 4).

En ce qui concerne plus particulièrement le pouvoir réglementaire octroyé à la CBF, des développements y sont consacrés dans le cadre du commentaire afférent à l'article 64.

Article 31

L'article 31 tend à remplacer et à compléter l'article 41 de la loi du 6 avril 1995. La raison réside dans la suppression, par l'article 140 du présent projet de loi, du livre premier de la loi du 6 avril 1995.

Les réformes successives du cadre légal et réglementaire des marchés financiers, ainsi que l'évolution de ces marchés, ont rendu à certains égards inadéquat le texte actuel du privilège tel que défini à l'article 41, § 1er, de la loi du 6 avril 1995.

Conformément à l'actuel article 41, le privilège sur la couverture ne s'applique que dans la mesure où la constitution de cette dernière est légalement ou réglementairement obligatoire.

La couverture revêt une double fonction. D'une part elle sert l'intermédiaire en le protégeant de l'insolvabilité éventuelle de son client. D'autre part elle protège le client en l'informant du risque inhérent aux transactions.

Cette double fonction met en exergue la nécessité d'étendre l'assiette du privilège dont jouit l'intermédiaire, à la couverture qu'il exige de son client sur une base purement contractuelle et en dehors de toute contrainte légale. Dans le cadre de transactions sur instruments financiers l'intermédiaire exigera en effet une couverture adaptée au profil de risque que présente son client. Il est logique que cette couverture soit assortie d'un privilège légal.

L'élargissement de l'assiette de la couverture s'impose par ailleurs à la suite de la refonte du cadre à l'intérieur duquel opèrent actuellement les marchés réglementés. On constate par exemple qu'Euronext Brussels n'impose plus, sur base de ses règles de marché («trading rule

ding rule book») aan haar leden («trading members») niet langer de verplichting oplegt om dekking van hun cliënten te vragen in het kader van een verrichting in financiële instrumenten. Enkel het Clearing Rule Book van Clearnet verplicht de clearingleden («clearing members») tot het vragen van een dekking. Hieruit volgt dat indien trading members die geen clearing member zijn, dekking zouden vragen zonder dat zij hiertoe reglementair verplicht zijn, zij niet kunnen genieten van het voorrecht van het huidig artikel 41, § 1. De trading member die een dekking vraagt op louter contractuele basis, zal moeten terugvallen op de klassieke en minder soepele technieken van zekerheid zoals bijvoorbeeld het pand.

Het beperkte toepassingsgebied van het voorrecht is bovendien voorbijgestreefd door de evolutie van de financiële markten, in het bijzonder het onstaan van de financiële markten en platformen andere dan de gereglementeerde markten zoals de ATS en OTC. Vermits meer en meer transacties buiten de gereglementeerde markten worden afgesloten, is het in het belang van de beleggers en tussenpersonen om de bescherming van het voorrecht uit te breiden tot deze verrichtingen.

Tenslotte kan onder het huidig regime het voorrecht evenmin worden ingeroepen voor de dekking die wordt gevormd in het kader van termijnverrichtingen op deviezen. De bescherming van het voorrecht dient dan ook tot deze situatie te worden uitgebreid.

§ 2 vormt de wettelijke basis van het voorrecht in hoofde van verrekenings- en vereffeningsinstellingen. Het beperkt zich aldus tot het hernemen van de tekst van het artikel 41, § 2, van de wet van 6 april 1995. Krachtens dit artikel 41, § 2, heeft dat voorrecht een 'gesplitste werking'.

De financiële instrumenten, gelden en deviezen die een deelnemer als eigen tegoed op rekening heeft staan in de boeken van dergelijke instelling, dienen als waarborg voor alle in eigen naam en voor eigen rekening of voor rekening van cliënten gesloten verrichtingen. Met andere woorden, de financiële instrumenten, gelden en deviezen die aan de deelnemer toebehoren, kunnen het voorwerp van het voorrecht uitmaken zowel voor de verrichtingen afgesloten voor eigen rekening, als deze voor rekening van cliënten. Dit maakt het voorwerp uit van § 2, eerste lid, van de tekst van het ontwerp.

De financiële instrumenten, gelden en deviezen die een deelnemer als cliëntentegoed op rekening heeft staan in de boeken van een instelling, kunnen enkel als waarborg verstrekt worden voor transacties die een deelnemer heeft gesloten voor rekening van zijn cliënten. Er bestaat met andere woorden wel een solidariteit tussen de cliënten van eenzelfde deelnemer, zonder dat er een solidariteit bestaat tussen enerzijds de cliënten van een

book»), que ses membres («trading members») exigent une couverture de leurs clients dans le cadre d'une transaction sur instruments financiers. Seul le Clearing Rule Book de Clearnet impose encore à ses membres compensateurs («clearing members») d'exiger une couverture. Il s'ensuit que si des trading members, qui ne sont pas clearing member, demandent une couverture sans y être réglementairement contraints, ils demeurent dans l'incapacité de bénéficier du privilège de l'actuel article 41, § 1er. Le trading member qui recourt à une couverture sur base purement contractuelle, devra donc s'en remettre aux techniques de sûreté classiques et moins souples, tel que le gage.

En outre, le champ d'application restreint du privilège est dépassé face à l'évolution des marchés financiers, et plus particulièrement l'émergence des marchés financiers et plate-formes de négaciation autres que les marchés réglementés, tels les ATS et OTC. Puisque de plus en plus de transactions se nouent en dehors des marchés réglementés, il est de l'intérêt des investisseurs et des intermédiaires de voir la protection du privilège étendu à ces transactions.

Enfin, en vertu du régime actuel, le privilège ne peut non plus être invoqué sur la couverture constituée dans le cadre d'opérations à terme sur devises. Il est également apparu nécessaire d'étendre le privilège à cette hypothèse.

Le § 2 constitue la base légale du privilège dans le chef des organismes de compensation et de liquidation. Il se limite ainsi à reprendre le texte de l'article 41, § 2, de la loi du 6 avril 1995. Conformément à cet article 41, § 2, ledit privilège a un 'effet scindé'.

Les instruments financiers, les sommes d'argent et les devises dont un membre dispose comme avoir propre dans les livres d'un tel organisme, garantissent toutes les transactions conclues en son nom propre pour son propre compte ou pour compte de clients. En d'autres termes, les instruments financiers, sommes d'argent et devises lui appartenant peuvent constituer l'assiette du privilège tant pour les transactions conclues pour le compte de ce membre, que pour le compte de ses clients. C'est l'objet du § 2, alinéa 1er, du texte en projet.

Les instruments financiers, sommes d'argent et devises détenus par un membre comme avoirs de clients dans les livres d'un organisme, ne peuvent être donnés en garantie que pour des transactions qu'un membre a conclues pour compte de ses clients. Il existe ainsi une solidarité entre clients d'un même membre, sans qu'il n'existe de solidarité entre d'une part les clients de ce membre et d'autre part le membre lui-même. Le privi-

deelnemer en anderzijds de deelnemer zelf. Het wettelijk voorrecht tot waarborg van de schuldvorderingen ontstaan naar aanleiding van de verrichtingen uitgevoerd voor rekening van cliënten, maakt het voorwerp uit van § 2, tweede lid, van de voorgestelde tekst.

Men merke op dat deze 'gesplitste werking' van aard is moeilijkheden met zich mee te brengen voor het stellen van zekerheden ten gunste van verrekeningsinstellingen die meestal een grensoverschrijdend werkterrein hebben maar die een gecentraliseerd beheer van hun zekerheden organiseren. Dit is met name het geval van Clearnet, de verrekeningsinstelling van Euronext. Om deze problemen te verhelpen, is het de bedoeling om de tekst die het voorrecht definieert, aan te passen in het kader van de omzetting in het Belgisch recht van het voorstel van richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten (Com 2001/0086 COD).

Bijzondere aandacht zal hierbij uitgaan naar de bescherming van de niet-professionele beleggers in overeenstemming met de standaarden en normen van CESR (Standards 51, 52 en 85 en Rules 53 en 89) zoals opgenomen in het document CESR/01-014d, «*A European regime of investor protection: The harmonisation of conduct of business rules*» (april 2002).

Naar het voorbeeld van andere technieken van zekerheidsstelling, met name deze bepaald in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium alsook het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten, beoogt § 4 in de wet de vereenvoudigde procedure van tegeldemaking op te nemen die thans is voorzien in het koninklijk besluit van 9 juni 1995.

De tekst verduidelijkt de rechten van de begunstigde van het voorrecht met betrekking tot open posities voortvloeiend uit transacties in afgeleide instrumenten of termijnverrichtingen op deviezen. Men verduidelijkt hierbij dat het recht om open posities te sluiten geen afbreuk doet aan de mogelijkheid om de naar aanleiding van dergelijke verrichtingen verstrekte dekking te gelde te maken.

§ 5 bevestigt dat het plaatsen op rekening van financiële instrumenten bij een verrekenings- of vereffeningsinstelling, met voor gevolg dat deze instrumenten aan het door § 2 vastgestelde voorrecht worden onderworpen, de schriftelijke toestemming van de cliënt vereist. Bij ontstentenis van deze toestemming zou de deponerende financiële tussenpersoon een ongeoorloofd gebruik maken van de tegoeden van zijn cliënt, dat strafbaar is krachtens artikel 148, § 3, van de wet van 6 april 1995.

lège légal garantissant des créances nées à l'occasion des opérations réalisées pour le compte des clients fait ainsi l'objet du § 2, alinéa 2, du texte en projet.

On relève que cet 'effet scindé' est de nature à occasionner des difficultés en ce qui concerne la constitution de garanties au profit d'organismes de compensation qui ont la plupart du temps un champ d'activité transfrontalier mais qui organisent une gestion centralisée de leurs sûretés. C'est notamment le cas de Clearnet, l'organisme de compensation d'Euronext. Pour remédier à ces difficultés, l'intention est de procéder à une adaptation du texte définissant le privilège dans le cadre de la transposition en droit belge de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les contrats de garantie financière (Com 2001/0086 COD).

A cet égard une attention toute particulière sera accordée à la protection des investisseurs non-professionnels et ce, conformément aux standards et aux normes CERVM (Standards 51, 52 et 85, ainsi que les Rules 53 et 89) tels que reproduits dans le document CESR/01-014d, «*A European regime of investor protection: The harmonisation of conduct of business rules*» (avril 2002).

A l'instar d'autres techniques prévues comme moyen de garantie, notamment par la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, ainsi que par l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières, le § 4 a pour objet d'intégrer dans la loi la procédure de réalisation simplifiée actuellement prévue par l'arrêté royal du 9 juin 1995.

Le texte précise les droits du bénéficiaire du privilège en ce qui concerne les positions ouvertes à la suite de transactions sur instruments dérivés ou d'opérations sur devises. On précise ici que le droit de clôturer les positions ouvertes ne porte pas atteinte à la possibilité de réaliser la couverture fournie à l'occasion de telles opérations.

Le § 5 confirme que le placement d'instruments financiers sur un compte auprès d'un organisme de compensation ou de liquidation ayant pour effet de soumettre ces instruments au privilège établi par le § 2, nécessite l'accord écrit du client. A défaut d'obtenir cet accord, l'intermédiaire financier déposant ferait un usage impropre des avoirs de ses clients, punissable conformément à l'article 148, § 3, de la loi du 6 avril 1995.

De nieuwe bepaling bevestigt nochtans dat de afwezigheid van toestemming van de cliënt geen afbreuk kan doen aan de rechten die derden te goeder trouw, en inzonderheid de verrekenings- of vereffeningsinstelling, verwerven in de in rekening aangehouden financiële instrumenten. Als derde moet worden beschouwd eenieder die geen partij is bij de relatie tussen de cliënt en de financiële tussenpersoon. Deze analoge toepassing in het financieel recht van de algemene beginselen vervat in de artikelen 2279 en 2280 van het Burgerlijk Wetboek, heeft onder meer als gevolg dat de verrekenings- of vereffeningsinstellingen niet telkens de toestemming van de cliënten van hun deelnemers hoeven na te gaan wanneer financiële instrumenten van deze cliënten in hun boeken worden gedeponeerd en ingeschreven, wat het beroep op het wettelijk voorrecht van artikel 31, § 2, vrijwaart tegen elke mogelijke betwisting en dus bijdraagt tot de financiële stabiliteit die door deze bepaling wordt beoogd.

Artikel 32

Artikel 32 wil gewoon artikel 42 van de wet van 6 april 1995 vervangen en het beginsel hernemen van de niettoepasselijkheid van de spelexceptie, met machtiging aan de Koning om de lijst van de door deze regel beoogde markten uit te breiden.

Afdeling 8 – *Toezicht door de CBF*

Artikelen 33 en 34

Deze bepalingen voltrekken de centralisatie bij de CBF van de toezichtsbevoegdheden die thans zijn toegekend aan de marktautoriteiten van elk van de markten. Er wordt verwezen naar het algemeen deel van deze memorie van toelichting voor de motieven van deze centralisatie.

Artikel 34 preciseert over welke soorten bevoegdheden het gaat en ten aanzien van wie zij worden uitgeoefend. Het betreft uitgebreide onderzoeksbevoegdheden, aangezien de CBF zich ieder document en informatie kan doen voorleggen, inclusief aangaande de betrekkingen met een bepaalde cliënt, overgaan tot inspecties en expertises ter plaatse, bijzondere verslagen vragen aan de commissarissen of zich gegevens laten bezorgen over ondernemingen die behoren tot een groep en die gevestigd zijn in het buitenland. Deze controle is van toepassing ten aanzien van de financiële tussenpersonen, de leden van een Belgische gereglementeerde markt, de marktondernemingen, de verrekenings- of vereffeningsinstellingen en de emittenten van financiële instrumenten.

La nouvelle disposition précise toutefois que l'absence d'autorisation obtenue du client ne peut porter atteinte aux droits que les tiers de bonne foi, et notamment l'organisme de compensation ou de liquidation, acquièrent sur les instruments financiers qu'ils détiennent en compte. Est considéré comme tiers, toute personne qui n'est pas partie à la relation entre le client et l'intermédiaire financier. Cette application par analogie en droit financier des principes consacrés par les articles 2279 et 2280 du Code civil, a, entre autres, comme conséquence que les organismes de compensation ou de liquidation ne doivent pas chaque fois vérifier le consentement des clients des participants lorsque les instruments financiers des clients sont déposés et inscrits dans leurs livres, ce qui préserve le recours au privilège légal de l'article 31, § 2, de toute possibilité de contestation et contribue ainsi à la stabilité financière recherchée par cette disposition.

Article 32

L'article 32 entend simplement remplacer l'article 42 de la loi du 6 avril 1995 et reprendre le principe de l'inapplicabilité de l'exception de jeu, tout en habilitant le Roi à élargir la liste des marchés visés par cette règle.

*Section 8* – Contrôle par la CBF

Articles 33 et 34

Ces dispositions consacrent la centralisation des compétences de contrôle aujourd'hui dévolues à l'autorité de marché de chacun des marchés, à la CBF. Il est renvoyé à la partie générale du présent exposé des motifs pour la présentation des motifs de cette centralisation.

L'article 34 précise de quels types de pouvoirs il s'agit et à l'encontre de qui ils s'exercent. Il s'agit de pouvoirs d'investigation étendus, puisque la CBF peut se faire communiquer tous documents et informations y compris sur les relations avec un client déterminé, procéder à des inspections et expertises sur place, demander des rapports spéciaux aux commissaires ou se faire communiquer des renseignements sur les entreprises qui appartiennent à un groupe et établies à l'étranger. Ce contrôle s'applique à l'égard des intermédiaires financiers, des membres d'un marché réglementé belge, des entreprises de marché, des organismes de compensation ou de liquidation et des émetteurs d'instruments financiers.

Dit doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde wat de bevoegdheden met betrekking tot de strafrechtelijke bepalingen opgenomen in het wetsontwerp betreft.

Artikel 35

In het kader van onderzoeken die betrekking hebben op potentiële marktmisbruiken of potentiële misdrijven van misbruik van voorkennis of koersmanipulatie, dient de CBF ook over de in artikel 34, 1° tot 3°, bepaalde onderzoeksbevoegdheden te beschikken ten aanzien van de lasthebbers van de betrokken financiële tussenpersonen, de andere personen die tussenkomen in de keten van transmissie en uitvoering van orders en hun lasthebbers, en de emittenten van de betrokken financiële instrumenten. Ingevolge een opmerking van de Raad van State betreffende artikel 35, wordt voorgesteld dat de onderzoeksbevoegdheden bepaald in artikel 34, 2°, zich niet uitstrekken tot privé-woningen.

Om de goede werking van het systeem te waarborgen, wordt eveneens bepaald, zoals trouwens het geval is onder de wet van 6 april 1995, dat de tussenpersonen de verplichting hebben hun cliënten te informeren dat hun tussenkomst in de uitvoering van verrichtingen in financiële instrumenten onderworpen is aan de toestemming om de CBF in kennis te stellen van hun identiteit.

Artikel 36

Om haar beslissingen te doen naleven, beschikt de CBF over verschillende bevoegdheden.

De CBF beschikt aldus over de bevoegdheid iedere in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon te bevelen zich te voegen naar onderhavige wettelijke bepalingen en de eventuele uitvoeringsbepalingen ervan binnen de termijn die zij vaststelt.

Als de persoon in kwestie in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, beschikt de CBF over de volgende bevoegdheden:

– het bekendmaken van haar standpunt in verband met de tekortkoming of inbreuk;

– de betaling van een dwangsom opleggen waarvan het bedrag kan variëren binnen een door de wet bepaalde vork;

– het aanstellen van een bijzondere commissaris bij een marktonderneming of een verrekenings- of verreffeningsinstelling waarvan de zetel in België is gevestigd.

Ceci ne porte en rien atteinte aux compétences des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire en ce qui concerne les compétences relatives aux dispositions pénales reprises dans la loi en projet.

Article 35

Dans le cadre d'enquêtes portant sur des abus de marché potentiels ou sur des délits d'initié ou de manipulation de cours potentiels, la CBF doit pouvoir exercer les pouvoirs d'investigation prévus à l'article 34, 1° à 3°, également à l'égard des mandants des intermédiaires financiers concernés, des autres personnes qui interviennent dans la chaîne de transmission et d'exécution des ordres et de leurs mandants, et des émetteurs des instruments financiers en cause. Suite à une remarque formulée par le Conseil d'État à propos du présent article 35, il est proposé que les pouvoirs d'investigation prévus à l'article 34, 2°, ne s'étendent pas à des habitations privées.

Afin d'assurer le bon fonctionnement du système, il est également prévu, comme c'est d'ailleurs le cas sous l'empire de la loi du 6 avril 1995, que les intermédiaires ont l'obligation d'informer leurs clients que leur intervention dans l'exécution d'opérations sur instruments financiers est subordonnée à l'autorisation de dévoiler leur identité à la CBF.

Article 36

Afin de faire respecter ses décisions, la CBF est dotée de différents pouvoirs.

Ainsi, la CBF dispose du pouvoir d'injonction à l'endroit de toutes personnes physiques ou morales établies en Belgique de se conformer aux présentes dispositions légales et leurs éventuelles dispositions d'exécution dans le délai qu'elle détermine.

Si la personne en cause reste en défaut à l'expiration du délai, la CBF dispose des pouvoirs suivants:

– publication de sa position quant à la défaillance ou l'infraction;

– imposer le paiement d'une astreinte dont le montant peut varier dans une fourchette établie par la loi;

– désigner un commissaire spécial auprès d'une entreprise de marché ou d'un organisme de compensation ou de liquidation dont le siège social est établi en Belgique.

In geval van inbreuk kan de CBF aan de overtreder geldboeten opleggen waarvan het minimum en het maximum zijn bepaald door dit wetsontwerp. Indien de overtreder een vermogensvoordeel heeft bekomen, kan de maximumboete het dubbel van dat voordeel bedragen en zelfs het drievoud in geval van recidive.

De geldboeten en de dwangsommen worden geïnd ten bate van de Schatkist.

Deze bepaling dient samen te worden gelezen met het voorgestelde artikel 73 dat bepaalt dat elke administratieve boete die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op elke strafrechtelijke geldboete die voor deze feiten zou worden uitgesproken ten aanzien van dezelfde persoon. Er moet trouwens worden vermeld dat, in het kader van een beroep bij het Hof van Beroep van Brussel tegen een beslissing van de CBF, die een dwangsom of administratieve boete heeft opgelegd, het beroep de beslissing van de CBF schorst (artikel 121, § 6, in te voegen krachtens artikel 2 van het tweede ontwerp ter aanvulling van dit wetsontwerp, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF en de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en de CDV voor de strafgerechten).

Volgende opmerkingen kunnen ook worden gemaakt in verband met de aldus aan de CBF toegekende bevoegdheid inzake boetes.

Eerst en vooral moet worden verduidelijkt dat de door de CBF opgelegde sanctie proportioneel zal moeten zijn met de ernst van de feiten.

Er moet ook worden vermeld dat het beginsel om een dergelijk type van bevoegdheid aan een onafhankelijke administratieve overheid te verlenen beantwoordt aan een groeiende internationale tendens, hetgeen bijvoorbeeld door het Lamfalussy-rapport of het voorstel van richtlijn betreffende handel met voorkennis en marktmanipulatie wordt onderstreept.

Zoals hiervoor vermeld, bepaalt artikel 73 van dit wetsontwerp dat het bedrag van elke administratieve boete die definitief zou worden uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van de strafrechtelijke boete om te vermijden dat de uitoefening van deze bevoegdheid zou kunnen leiden tot een cumul van sancties van repressieve aard (strafrechtelijke en administratieve sancties). Dit stelsel is ingegeven door het Frans stelsel bepaald in artikel L. 621-16 van de «code monétaire et financier» krachtens dewelke *«lorsque la Commission des Opérations de Bourse a prononcé une sanction pécuniaire devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, celui-ci peut ordonner que la sanction pécuniaire s'impute sur l'amende qu'il prononce».* Dit stelsel laat een strafgerecht in het bijzonder toe de da-

En cas d'infraction, la CBF peut infliger au contrevenant des amendes administratives dont le minimum et le maximum sont prévus par la loi en projet. En cas d'avantage patrimonial procuré au contrevenant, le maximum de l'amende peut être porté au double de cet avantage, voire au triple en cas de récidive.

Les amendes et astreintes sont perçues au profit du Trésor.

Cette disposition est à lire en conjonction avec l'article 73 en projet qui dispose que toute amende administrative devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne. En outre, il convient de noter que, dans le cadre du recours devant la Cour d'appel de Bruxelles ouvert contre une décision de la CBF, ayant impliqué une astreinte ou une amende administrative, le recours est suspensif de la décision de la CBF (article 121, § 6, à insérer en vertu de l'article 2 du second projet de loi complétant le présent projet de loi en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF et l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives).

Les observations suivantes peuvent également être formulées quant au pouvoir de sanction pécuniaire ainsi imparti à la CBF.

Tout d'abord, il convient de préciser que la sanction infligée par la CBF devra être proportionnelle à la gravité des manquements commis.

Il faut également noter que le principe de confier à une autorité administrative indépendante un tel type de pouvoir est une tendance internationale de plus en plus marquée, soulignée par exemple par le rapport Lamfalussy ou le projet de directive sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché.

Comme mentionné ci-avant, afin d'éviter que l'exercice de ce pouvoir ne puisse aboutir à un cumul de sanctions de nature répressive (sanction pénale et sanction administrative), l'article 73 du présent projet de loi prévoit que le montant de toute amende administrative qui serait prononcée de façon définitive s'imputera sur le montant de toute amende pénale. Ce système s'inspire du système français prévu par l'article L. 621-16 du «code monétaire et financier», en vertu duquel *«lorsque la Commission des Opérations de Bourse a prononcé une sanction pécuniaire devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, celui-ci peut ordonner que la sanction pécuniaire s'impute sur l'amende qu'il prononce»*. Ce système permet notamment à une juridiction pénale de condamner l'auteur d'un délit d'initié tout en le dis-

der van een misdrijf van misbruik van voorkennis te veroordelen en hem terzelfder tijd geen straf op te leggen omwille van de voorheen door de COB opgelegde sanctie. Dit stelsel laat bovendien toe de fundamentele beginselen van proportionaliteit en *non bis in idem* na te leven.

Er dient bovendien te worden opgemerkt dat het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden niet oplegt dat een procedure, die tot strafsancties kan leiden, in elk stadium voor één enkele rechtbank dient te verlopen, indien eisen van flexibiliteit en doelmatigheid de voorafgaande tussenkomst van administratieve of beroepsorganen kunnen verantwoorden (R. Salomon, «Le pouvoir de sanction des autorités administratives indépendantes en matière économique et financière», *JCP – La semaine juridique, Edition Générale*, nr. 42, 15 oktober 2000, p. 1909).

Het hierboven vermelde vereiste van flexibiliteit en doelmatigheid is in het bijzonder belangrijk op het gebied van financiële markten, waar het van fundamenteel belang is de integriteit van de markten te vrijwaren. Het is dus essentieel dat een onafhankelijke administratieve overheid over de sanctiebevoegdheden kan beschikken bepaald in artikel 36, § 2, in geval van inbreuk op bepaalde regels zoals marktmisbruik. De moeilijkheden die zich voordoen bij de vervolgingen van beursmisdrijven versterken nog deze vaststelling, zelfs al dient te worden onderstreept dat de constitutieve elementen van strafrechtelijke misdrijven en marktmisbruiken niet noodzakelijk identiek zijn (zie de opmerkingen bij artikel 25).

De in dit artikel bepaalde sanctiebevoegdheid van de CBF kan evenwel slechts worden verantwoord indien zij onderworpen is aan fundamentele waarborgen en interne werkingsregels die haar onpartijdigheid waarborgen, in het bijzonder beschermd door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Dit wordt geregeld in de artikelen 70 tot 73 van dit ontwerp.

pensant de peine vu la sanction préalable infligée par la COB. Ce système permet en outre de respecter les principes fondamentaux de proportionnalité et de *non bis in idem.*

Par ailleurs, il convient de noter que la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales n'impose pas qu'une procédure, pouvant conduire à des sanctions répressives, se déroule à chacun de ses stades au sein d'un seul tribunal, dans la mesure où des impératifs de souplesse et d'efficacité peuvent justifier l'intervention préalable d'organes administratifs ou corporatifs (R. Salomon, «Le pouvoir de sanction des autorités administratives indépendantes en matière économique et financière», *JCP - La semaine juridique, Edition Générale*, n° 42, 15 octobre 2000, p. 1909).

Le besoin de souplesse et d'efficacité mentionné ci-avant est particulièrement patent dans le domaine des marchés financiers, où il est fondamental de préserver l'intégrité des marchés. Il est donc essentiel qu'une autorité administrative indépendante puisse être dotée des pouvoirs de sanction prévus à l'article 36, § 2, et ce en cas de violation de certaines règles telles que les abus de marché. Les difficultés rencontrées dans les poursuites en matière de délits boursiers ne font que renforcer ce constat, même s'il faut souligner que les éléments constitutifs des délits pénaux et des abus de marché ne sont pas forcément identiques (voy. les observations faites à l'article 25).

Cependant, le pouvoir de sanction de la CBF défini au présent article ne peut se justifier que s'il est soumis aux garanties fondamentales et à des règles de fonctionnement internes garantissant son impartialité, protégées notamment par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Cette soumission est organisée par les règles de procédure définies aux articles 70 à 73 du présent projet.

*Afdeling 9* – Strafsancties

Artikel 38

Uit zorg voor vereenvoudiging beoogt het wetsontwerp het geheel van «beurs»misdrijven die tot vandaag over verschillende teksten zijn verspreid, te hergroeperen in éénzelfde afdeling. Afdeling 9 beoogt aldus de volgende strafbepalingen te hergroeperen:

– artikel 148, § 1, van de wet van 6 april 1995 (artikel 38 van dit ontwerp);

*Section 9* – Sanctions pénales

Article 38

Dans un souci de simplification, le projet de loi vise à regrouper sous une même section l'ensemble des délits «boursiers» aujourd'hui disséminés dans différents textes. C'est ainsi que la section 9 entend regrouper les dispositions pénales suivantes:

– l'article 148, § 1er, de la loi du 6 avril 1995 (l'article 38 du présent projet);

– artikel 148, § 2, van de wet van 6 april 1995 (artikel 39 van dit ontwerp);
– de artikelen 181 tot 191 van de wet van 4 december 1990 (artikel 40 van dit ontwerp);
– artikel 148, § 4, 10°*bis*, van de wet van 6 april 1995 en artikel 190 van de wet van 4 december 1990 (artikel 41 van dit ontwerp).

Bovendien stelt artikel 142, § 4, van dit ontwerp voor om artikel 653 van het Wetboek van vennootschappen af te schaffen. Deze strafbepaling wilde vermijden dat de leden van het noteringscomité commissies of vergoedingen voor eigen rekening zouden aanvaarden bij de toelating tot de notering. De bepaling is thans verouderd en kan worden opgeheven.

De door deze afdeling beoogde verbetering van coherentie heeft niet tot doel voornoemde strafbepalingen grondig te wijzigen. Niettemin werd er in de mate van het mogelijke reeds rekening gehouden met voormeld voorstel van richtlijn betreffende handel met voorkennis en marktmanipulatie. Het is trouwens belangrijk erop te wijzen dat krachtens artikel 145 van dit ontwerp, de Koning op advies van de CBF de nodige maatregelen zal kunnen treffen om de omzetting van de bepalingen van de richtlijn te verzekeren wanneer deze zal zijn aangenomen, met inbegrip van de wijziging, aanvulling, vervanging of opheffing van de alsdan geldende wettelijke bepalingen. Dit zal toelaten om de samenhang van het gehele ontwerp te verzekeren.

Wat meer bepaald artikel 38 van het huidige ontwerp betreft, neemt deze bepaling artikel 148 § 1, van de wet van 6 april 1995 over.

Artikel 39

Artikel 39 in ingegeven door artikel 148, § 2, van de wet van 6 april 1995 dat het beoogt te vervangen. Krachtens artikel 2, 1°, j), van dit ontwerp is artikel 39 van toepassing op de van grondstoffen afgeleide instrumenten.

Er moet worden op gewezen dat de verplichting om aan te tonen dat een beroep werd gedaan op **«**om het even welk bedrieglijk middel**»**, bepaald in artikel 148, § 2, hier werd behouden, in tegenstelling tot de definitie van koersmanipulatie in het kader van een marktmisbruik bedoeld in artikel 25.

Inzake het toepassingsgebied van artikel 39, wordt voorgesteld dat de Koning dit kan uitbreiden buiten de gereglementeerde markten, tot elke georganiseerde Belgische markt en zelfs tot elk in België ingericht alternatief verhandelingssysteem (ATS), alsook tot elke buitenlandse markt of ATS (voor zover, in dit laatste geval, de handeling in België wordt gesteld).

– l'article 148, § 2, de la loi du 6 avril 1995 (l'article 39 du présent projet);
– les articles 181 à 191 de la loi du 4 décembre 1990 (l'article 40 du présent projet);
– l'article 148, § 4, 10°*bis*, de la loi du 6 avril 1995 et l'article 190 de la loi du 4 décembre 1990 (l'article 41 du présent projet).

En outre, l'article 142, § 4, du présent projet propose l'abrogation de l'article 653 du Code des sociétés. Cette disposition pénale visait à empêcher que des membres du comité de la cote n'acceptent pour leur propre compte des commissions ou des rémunérations lors de l'admission à la cote. Elle est aujourd'hui dépassée et peut être abrogée.

L'exercice de cohérence réalisé dans la présente section n'a pas pour but de modifier profondément les dispositions pénales précitées. Il a cependant déjà tenu compte, dans la mesure du possible, de la proposition précitée de directive sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché. Il est par ailleurs important de souligner que, en vertu de l'article 145 du présent projet, le Roi pourra, sur avis de la CBF, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions de la directive quand celle-ci sera adoptée, en ce compris modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur à ce moment. Ceci permettra d'assurer la cohérence de l'ensemble du projet.

En ce qui concerne plus précisément l'article 38 du présent projet, il reprend l'article 148, § 1er, de la loi du 6 avril 1995.

Article 39

L'article 39 s'inspire de l'article 148, § 2, de la loi du 6 avril 1995, qu'il vise à remplacer. En vertu de l'article 2, 1°, j), du présent projet, l'article 39 s'applique aux instruments dérivés sur produits de base.

Il convient de souligner que l'obligation de démontrer le recours à des «moyens frauduleux quelconques» prévue à l'article 148, § 2, a été maintenue ici, contrairement à la définition de manipulation de cours dans le cadre d'un abus de marché visé à l'article 25.

En ce qui concerne le champ d'application de l'article 39, il est proposé que le Roi puisse l'étendre au-delà des marchés réglementés à tout marché organisé belge voire à tout système de négociation alternatif (ATS) organisé en Belgique, ainsi qu'à tout marché ou ATS étranger (pour autant, dans ce dernier cas, que l'acte soit effectué en Belgique).

Artikel 40

Artikel 40 beoogt de bepalingen inzake het misbruik van voorkennis die thans het voorwerp uitmaken van de artikelen 181 tot 191 van de wet van 4 december 1990 te hergroeperen. Deze bepalingen worden bijgewerkt om inzonderheid rekening te houden met het ontwerp van richtlijn betreffende handel met voorkennis en marktmanipulatie (versie vastgesteld door de Raad van Ministers op 8 mei 2002), met inachtneming evenwel van het geldend Europees recht — dus binnen de door Richtlijn 89/592/EEG van 13 november 1989 toegelaten grenzen.

Aldus wordt het begrip misbruik van voorkennis gedefinieerd op basis van een verruimde notie van voorkennis, zoals bepaald in artikel 2, 14°, van dit ontwerp op grond van de in voornoemd ontwerp van richtlijn voorgestelde definitie.

Om rekening te houden met het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 3 mei 2001 in de zaak C-28/99 ingevolge een prejudiciële vraag gesteld door de Rechtbank van Eerste Aanleg van Gent betreffende de interpretatie van artikel 6 van Richtlijn 89/592/EEG, wil het wetsontwerp de uitzondering voor portefeuillemaatschappijen (de «holding»-exceptie) afschaffen, thans bepaald in artikel 181, tweede alinea, van de wet van 4 december 1990.

Bovendien verruimt artikel 40, § 1, het voor de primaire ingewijden geldende handelsverbod tot:

– de personen die over voorkennis beschikken omwille van hun criminele activiteiten (clausule die is opgenomen in het ontwerp van richtlijn en die is ingegeven door de gebeurtenissen van 11 september 2001);

– de natuurlijke personen die betrokken zijn bij de beslissing om een transactie uit te voeren of een order te plaatsen voor rekening van een rechtspersoon (die zelf rechtstreeks aan het verbod is onderworpen sedert de wet van 4 mei 1999 die de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen heeft ingesteld); en

– de beheersvennootschappen van ICB's.

De §§ 2 en 3 van artikel 40 van het ontwerp komen in wezen overeen met de artikelen 183 en 184 van de wet van 4 december 1990, onder voorbehoud van het verbod van «tipping» dat thans expliciet geldt voor aanverwante financiële instrumenten.

§ 4 van artikel 40 bepaalt het toepassingsgebied van de bepalingen inzake misbruik van voorkennis zowel qua financiële producten als op territoriaal vlak. Het verruimt het toepassingsgebied in vergelijking met artikel 185 van de wet van 4 december 1990. Ter herinnering, artikel 40 kan worden toegepast op van grondstoffen afgeleide instrumenten. Voor het overige bepaalt artikel 40, § 4, het

Article 40

L'article 40 vise à regrouper les dispositions en matière de délit d'initié qui font actuellement l'objet des articles 181 à 191 de la loi du 4 décembre 1990. Ces dispositions ont été retouchées pour tenir compte notamment du projet de directive sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (version établie par le Conseil des Ministres le 8 mai 2002), dans le respect toutefois du droit européen en vigueur — donc dans les limites autorisées par la Directive 89/592/CEE du 13 novembre 1989.

Ainsi, le délit d'initié est maintenant défini sur base d'une notion élargie d'information privilégiée, telle que définie à l'article 2, 14°, du présent projet à partir de la définition proposée dans le projet de directive précité.

Pour tenir compte de l'arrêt rendu le 3 mai 2001 par la Cour de Justice des Communautés Européennes dans l'affaire C-28/99 suite à une question préjudicielle posée par le Tribunal de première instance de Gand sur l'interprétation de l'article 6 de la Directive 89/592/CEE, le projet de loi entend supprimer l'exception des sociétés à portefeuille (l'»exception holding») actuellement prévue à l'article 181, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990.

Par ailleurs, l'article 40, § 1er, étend l'interdiction de négociation applicable aux initiés primaires:

– à des personnes disposant d'une information privilégiée en raison d'activités criminelles (clause figurant dans le projet de directive et inspiré par les évènements du 11 septembre 2001);

– aux personnes physiques participant à la décision d'effectuer une transaction de passer un ordre pour le compte d'une personne morale (elle-même directement soumise à l'interdiction depuis la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale de personnes morales); et

– aux sociétés de gestion d'OPC.

Les §§ 2 et 3 de l'article 40 du projet correspondent pour l'essentiel aux articles 183 et 184 de la loi du 4 décembre 1990, sous réserve que l'interdiction de «tipping» porte dorénavant expressément sur des instruments financiers connexes.

Le § 4 de l'article 40 définit le champ d'application des dispositions en matière de délit d'initié tant en termes de produits financiers qu'en termes géographiques. Il élargit le champ d'application par rapport à l'article 185 de la loi du 4 décembre 1990. Pour rappel, aux termes de l'article 2, 1°, j), du présent projet, l'article 40 est susceptible de s'appliquer à des instruments dérivés sur

toepassingsgebied van artikel 40 in termen die identiek zijn aan de artikelen 25, § 3, en 39, § 2, betreffende marktmisbruiken respectievelijk het misdrijf van koersmanipulatie. Aldus zullen de verbodsbepalingen van artikel 40 van toepassing zijn ten aanzien van financiële instrumenten die toegelaten zijn tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt (in België of in het buitenland gestelde handelingen) of op een buitenlandse gereglementeerde markt (in België gestelde handelingen), alsook op financiële instrumenten waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt wordt aangevraagd. De Koning kan bovendien het toepassingsgebied uitbreiden tot andere secundaire markten en alternatieve verhandelingssystemen (ATS) (Belgische of buitenlandse, volgens hetzelfde onderscheid).

§ 5 van artikel 40 herformuleert artikel 191 van de wet van 4 december 1990. §§ 6 tot 9 hernemen de artikelen 187, 188 en 189 van dezelfde wet, met enige technische aanpassingen.

§ 7 bepaalt dat de gerechtelijke autoriteiten alle nuttige informatie of documentatie van de CBF kunnen vereisen voor het onderzoek of de vervolging van de in §§ 1, 2 of 3 beoogde inbreuken, zonder dat het noodzakelijk is aan te tonen dat een gerechtelijke procedure aan de gang is. De tekst van het huidige artikel 187, § 1, van de wet van 4 december 1990 kon inderdaad doen denken dat de gerechtelijke autoriteiten geen informatie konden opvragen in het stadium van het gerechtelijk onderzoek. Bovendien wordt voorgesteld om de huidige termijn van één maand die aan de CBF wordt gegeven om een aanvraag tot advies te beantwoorden, op vijfenveertig dagen te brengen, omdat de ervaring uitwijst dat de huidige termijn zeer kort is.

In § 8 van artikel 40 beoogt het ontwerp de door de wet van 10 maart 1999 ten onrechte ingevoerde wijziging te corrigeren door het herinvoeren van de notie van «door het Belgische recht niet verboden» handelingen. De CBF maakt inderdaad alle gevraagde informatie over met betrekking tot misbruik van voorkennis, zelfs informatie die betrekking heeft op handelingen welke in België niet strafbaar zijn maar die verboden zijn door de Lidstaat die om de samenwerking verzoekt. Deze precisering is noodzakelijk omdat Richtlijn 89/592 aan de Lidstaten toelaat om in mindere of meerdere mate streng te zijn bij de bepaling van de omvang van het misbruik van voorkennis. Het is in deze zin dat de richtlijn in haar artikelen 5 en 6 een zekere keuze aan de Lidstaten overlaat.

§ 8 bepaalt eveneens dat de CBF vertrouwelijke informatie inzake misbruik van voorkennis met andere bevoegde autoriteiten mag uitwisselen, zelfs als er geen samenwerkingsakkoord bestaat, op voorwaarde dat deze autoriteiten onderworpen zijn aan een gelijkaardig be-

des produits de base. Pour le surplus, l'article 40, § 4, définit le champ d'application de l'article 40 en des termes identiques aux articles 25, § 3, et 39, § 2, relatifs aux abus de marché et au délit de manipulation de cours, respectivement. Ainsi, les interdictions de l'article 40 s'appliqueront à l'égard d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge (actes commis en Belgique ou à l'étranger) ou étranger (actes commis en Belgique) mais également à des instruments financiers faisant l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché. En outre, le Roi pourra élargir le champ d'application à d'autres marchés secondaires voire à des systèmes de négociations alternatifs (ATS) (belges ou étrangers, selon la même distinction).

Le § 5 de l'article 40 est une reformulation de l'article 191 de la loi du 4 décembre 1990. Les §§ 6 à 9 reprennent les articles 187, 188 et 189 de la même loi, moyennant certains aménagements techniques:

Le § 7 prévoit que les autorités judiciaires peuvent requérir de la CBF toute information ou documentation utile à la recherche ou à la poursuite d'une infraction visée aux paragraphes §§ 1er, 2 ou 3, sans qu'il soit nécessaire d'établir qu'une procédure judiciaire est en cours. Le libellé de l'actuel article 187, § 1er, de la loi du 4 décembre 1990 pourrait en effet conduire à penser que les autorités judiciaires ne pourraient pas réclamer d'information au stade de l'information judiciaire. Par ailleurs, il est proposé de porter à quarante-cinq jours le délai actuel d'un mois donné à la CBF pour répondre à la demande d'avis qui lui est adressée, l'expérience ayant démontré que le délai actuel est fort court.

Au § 8 de l'article 40, le projet entend corriger la modification introduite à tort par la loi du 10 mars 1999 en réintroduisant la notion d'actes «non interdits par le droit belge». En effet, la CBF communique toutes les informations requises en matière de délits d'initié, même des informations qui concernent des actes qui ne seraient pas délictueux en Belgique, mais qui seraient interdits uniquement par l'État membre qui sollicite la coopération. Cette précision est nécessaire étant donné que la Directive 89/592 permet aux États membres d'être plus ou moins sévères quant à l'étendue de l'incrimination du délit d'initié. C'est en ce sens que la directive accorde des facultés aux États membres en ses articles 5 et 6.

Le § 8 prévoit également que la CBF peut échanger des informations confidentielles avec d'autres autorités compétentes en matière de délit d'initié, même si un accord de coopération n'existe pas, pour autant que ces autorités soient soumises à un secret professionnel com-

roepsgeheim. Het kan namelijk nuttig zijn om met een bevoegde autoriteit samen te werken in een bepaald geval, zonder dat het daarom aangewezen is om een samenwerkingsakkoord te sluiten. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer het beroep op samenwerking uiterst occasioneel is en dus de aanzienlijke inspanning vereist voor het sluiten van een samenwerkingsakkoord niet verantwoordt.

Artikel 41

Artikel 41 van dit ontwerp bepaalt een aantal strafbare feiten met het oog op het sanctioneren van de verschillende door dit ontwerp opgelegde inbreuken.

Artikel 42

Artikel 42 van dit ontwerp heeft tot doel het niet naleven van de geheimhoudingsplicht die is opgelegd aan de leden van het comité en aan de werknemers van de marktonderneming, die meewerken aan de in artikel 7, §§ 2 tot 4, bedoelde opdrachten, te sanctioneren.

Artikel 43

Artikel 43 van dit ontwerp maakt het geheel van de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op de in de artikelen 38 tot 42 van dit wetsontwerp beoogde strafrechtelijke inbreuken.

Hoofdstuk III – *Commissie voor het Bank- en Financiewezen*

*Afdeling 1* – Algemene bepalingen

Artikel 44

Het artikel 44 heft op en vervangt het eerste artikel van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935. Het statuut van de CBF wordt evenwel niet gewijzigd daar zij een autonome instelling blijft. Het wordt overigens gepreciseerd dat de CBF rechtspersoonlijkheid heeft.

Artikel 45

De krachtens artikel 45 aan de CBF toegewezen opdrachten zijn tweeërlei. De CBF oefent een opdracht van toezicht (van prudentiële, semiprudentiële of

parable. Il peut en effet se révéler utile de collaborer avec une autorité compétente pour un cas particulier, sans qu'il s'indique pour autant de conclure un accord de coopération. Tel est le cas, par exemple, lorsque le recours à la coopération risque d'être très épisodique et ne justifie pas l'effort considérable que nécessite la conclusion d'un accord de coopération.

Article 41

L'article 41 en projet prévoit une série d'infractions pénales en vue de sanctionner différentes violations aux obligations imposées par le présent projet.

Article 42

L'article 42 en projet vise à sanctionner le non-respect de la confidentialité imposée aux membres du comité et employés de l'entreprise de marché qui collaborent aux missions visées à l'article 7, §§ 2 à 4.

Article 43

L'article 43 en projet rend l'ensemble des dispositions du livre premier du Code pénal, y compris les chapitre VII et l'article 85, applicables aux infractions pénales visées aux articles 38 à 42 du présent projet de loi.

Chapitre III – *Commission bancaire et financière*

*Section 1re* – Dispositions générales

Article 44

L'article 44 abroge et remplace l'article 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Le statut de la CBF n'est toutefois pas modifié, celle-ci restant un organisme autonome. Il est précisé par ailleurs que la CBF a la personnalité juridique.

Article 45

Les missions confiées à la CBF en vertu de l'article 45 sont de deux ordres. La CBF exerce une mission de contrôle (de nature prudentielle, semi-prudentielle ou

organisationele aard naargelang het geval) uit op de kredietinstellingen, de instellingen voor collectieve beleggingen, de beleggingsondernemingen, de andere categorieën van financiële tussenpersonen et de wisselkantoren.De CBF oefent tevens een opdracht uit van toezicht op de bescherming van het openbaar spaarwezen. Behalve het feit dat zij is belast met het toezicht op de naleving van de regels die de bescherming beogen van de belangen van de «consumenten van financiële diensten» bij verrichtingen op financiële instrumenten, draagt de CBF tevens bij tot de naleving van de regels met betrekking tot de bescherming van de spaarders en de beleggers tegen het illegaal aanbod of de illegale levering van financiële producten of diensten Dit zal bij voorbeeld toelaten in de beschrijving van de opdrachten van de CBF de functies van de cel voor «perimetercontrole»[i] die nu al actief is in de schoot van de instelling, te officialiseren.§ 2 geeft aan de Koning de mogelijkheid de lijst van de ondernemingen en de verrichtingen onderworpen aan het toezicht van de CBF binnen welomschreven grenzen uit te breiden.

*Afdeling 2* – Organen

Artikel 47

Volgens de Regering, het is nodig verschillende aanpassingen te kunnen aanbrengen aan de huidige wijze van besluitvorming van de CBF teneinde, overeenkomstig de beginselen van goede «corporate governance» de beslissingsstructuren beter aan te passen aan de vereisten van deze tijd. Het is de reden waarom een duidelijk onderscheid zal gemaakt worden tussen enerzijds het toezicht en anderzijds het operationeel beheer van de instelling. De bevoegdheid voor eerstgenoemde materies ligt bij de raad van toezicht, die betreffende de uitvoerende handelingen bij het directiecomité.De organen van de CBF zijn :1° de raad van toezicht (art. 48);2° het directiecomité (art. 49) ;3° de voorzitter (art. 50);4° de secretaris generaal (art. 51).

Overeenkomstig de desbetreffende rechtsleer, identificeren de organen zich met de rechtspersoon bij de handelingen die zij in de interne en de externe orde van de instelling stellen, wetende dat de organen worden beheerst door de organieke wet van de instelling die hun bestaan, hun functies en meer algemeen, hun regime, bepaalt.

Artikel 48

De raad van toezicht zal bestaan uit vooraanstaande personaliteiten op het gebied van de financiën, de organisatie van de markten, het functioneren van de ven-

organisationnelle selon les cas) sur les établissements de crédit, les organismes de placement collectif, les entreprises d'investissement, les autres catégories d'intermédiaires financiers et les bureaux de change.2. La CBF exerce également une mission de surveillance de protection de l'épargne publique. Outre le fait qu'elle est chargée de veiller au respect des règles visant la protection des intérêts des « consommateurs de services financiers » lors des transactions effectuées sur des instruments financiers, la CBF contribue également au respect des règles afférentes à la protection des épargnants et des investisseurs contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou de services financiers.Ceci permettra par exemple d'officialiser, dans la description des missions de la CBF, les fonctions de la cellule «contrôle du périmètre »[1] déjà active au sein de l'institution.-Le § 2 donne au Roi la possibilité d'étendre, dans des limites bien définies, la liste des entreprises et des opérations soumises au contrôle de la CBF et, par voie de conséquence, d'adapter la dénomination de l'organisme.

*Section 2* – Organes

Article 47

De l'avis du Gouvernement, il importe de pouvoir procéder à différentes adaptations du mode actuel de prise de décision de la CBF, afin que, conformément aux principes de «corporate governance », les structures de décision soient mieux adaptées aux exigences actuelles. C'est la raison pour laquelle une distinction claire sera faite entre, d'une part, le contrôle et, d'autre part, la gestion opérationnelle de l'institution. La compétence afférente aux premières matières citées appartiendra au conseil de surveillance, celle concernant l'action dite exécutive revenant au comité de direction.Les organes de la CBF sont :1° le conseil de surveillance (art. 48);2° le comité de direction (art. 49) ;3° le président (art. 50);-4° le secrétaire général (art. 51).

Conformément à la doctrine y afférente, ces organes s'identifient avec la personne morale lorsqu'ils agissent dans l'ordre interne ou externe de l'institution, étant entendu que les organes sont régis par la loi organique de l'institution qui détermine leur existence, leurs fonctions, et de manière plus générale, leur régime.

Article 48

La composition du conseil de surveillance devrait permettre d'y accueillir des personnalités du domaine de la finance, de l'organisation des marchés, du fonc-

nootschappen en het algemeen economische bestel. Anders dan wat bepaald is voor de leden van het directiecomité bestaat er in principe geen bezwaar dat een begrensd aantal personen die deelnemen aan het bestuur van aan het toezicht onderworpen ondernemingen, lid zouden zijn van de raad van toezicht. De leden worden benoemd door de Koning, voorgedragen door de Ministers van Financiën en van Economie.De raad van toezicht treedt hij anderzijds op als een adviesorgaan en beschikt enerzijds over beslissingsbevoegdheden.

Het past in de eerste plaats om te onderstrepen dat de raad zijn advies geeft aan het directiecomité met betrekking tot de algemene prioriteiten en de te nemen maatregelen inzak het beleid van toezicht van de CBF.Wat betreft zijn beslissingsbevoegheden, zal de raad de rekeningen, het budget en het jaarverslag goedkeuren. In dat kader neemt de raad deel aan sommige aspecten van de besluitvorming betreffende de financiering van de CBF. Deze wordt verzekerd onder de vorm van een retributie ten laste van de aan het toezicht onderworpen ondernemingen en door de Koning goedgekeurd.

In het verlengde van de taak van de Raad inzake het toezicht op de financiële toestand van de CBF, stelt is deze ook de bedrijfsrevisor aan die ermee belast is de taken uit te oefenen van een commissaris bij een venootschap, evenals deze die zijn opgedragen aan de bedrijfsrevisor bij de ondernemingsraad.De raad van toezicht is ook bevoegd voor de definitie van de interne organisatie van de CBF, binnen de grenzen door de wet in ontwerp gesteld. Aldus bepaalt hij, op voorstel van het directiecomité, het reglement van inwendige orde, waarin de regels vervat zijn die de bevoegdheidsverdeling tussen het directiecomité en de kamers vastleggen, evenals de organisatie van de departementen en de diensten van de CBF. Dit reglement moet trouwens goedgekeurd worden door de Koning.

Meer in het algemeen is deze raad belast met het toezicht op de algehele werking van de instelling. Hij kan derhalve de nodige bedenkingen voorhouden aan het directiecomité indien zou blijken dat de werking van de instelling, hetzij inzake toezicht, hetzij inzake organisatie, voor verbetering vatbaar zou zijn.In dat perspectief beschikt de raad vooral over adviesbevoegdheden. De leden van deze raad, die afkomstig zullen zijn uit uiteenlopende maatschappelijke invalshoeken, zullen hun zienswijze kunnen formuleren ten aanzien van de algemene beleidsopties die zullen gelden voor de sectoren waarop de CBF toezicht uitoefent. De raad zal stelling kunnen nemen ten aanzien van de wenselijke houding van de instelling ten aanzien van de ontwikkelingen die de markten en de ondernemingen onderworpen aan het toezicht van de CBF kennen, en ten aanzien van de

tionnement des sociétés et du secteur économique en général. Contrairement à ce qui est prévu pour des membres du comité de direction, il n'y a pas en tant que telle d'objection à ce qu'un nombre limité de personnes qui participent à la direction d'entreprises soumises au contrôle soient aussi membres du conseil de surveillance. Les membres sont nommés par le Roi sur proposition des Ministres des Finances et de l'Economie.Le conseil de surveillance agit tantôt comme organe d'avis et possède tantôt des compétences décisionnelles.

Il convient en premier lieu de souligner que le conseil donne son avis au comité de direction au sujet des priorités générales et des mesures à prendre en matière de politique de surveillance de la CBF.En ce qui concerne ses compétences décisionnelles, le conseil approuvera les comptes, le budget et rapports annuels. Dans ce cadre, le conseil prend part au processus de décision concernant le financement de la CBF. Celui-ci est assuré sous la forme d'une rétribution des entreprises soumises au contrôle et est approuvé par le Roi.

Dans le prolongement de la tâche de contrôle de la situation financière de la CBF telle que dévolue au conseil de surveillance, ce dernier désigne le reviseur d'entreprises chargé d'exercer les tâches dévolues à un commissaire nommé auprès d'une société, tout comme celles qui sont confiées au réviseur par le conseil d'entreprise.Le conseil de surveillance est aussi compétent pour la définition de l'organisation interne de la CBF, dans les limites fixées par la loi en projet. Dans cette perspective, il arrête, sur proposition du comité de direction, le règlement d'ordre intérieur dans lequel sont reprises les règles qui fixent la répartition de compétences entre le comité de direction et les chambres ainsi que l'organisation des départements et services de la CBF. Ce règlement est par ailleurs appelé à être approuvé par le Roi.

De manière plus générale, ce conseil est chargé du contrôle de l'ensemble du fonctionnement de l'institution. Il peut par conséquent faire part au comité de direction de ses réflexions s'il apparaît que le fonctionnement de l'institution, soit en matière de contrôle, soit en matière d'organisation, pourrait être amélioré.Dans cette perspective, le conseil possède surtout des compétences d'avis. Les membres de ce conseil qui proviendront d'horizons professionnels différents, pourront formuler leur point de vue quant aux options de politique générale qui vaudront pour les secteurs sur lesquels la CBF exerce son contrôle.Le conseil pourra prendre position sur les approches souhaitables à adopter par l'institution à l'égard des développements connus par les marchés et entreprises soumises au contrôle de la CBF, et quant à la capacité d'apporter de la sorte une impor-

mogelijkheid op deze wijze een belangrijke bijdrage te leveren tot de alertheid van de instelling voor de meest recente ontwikkelingen en gebeurtenissen

De tussenkomst van de raad op het beleidsmatige gebied van de instelling betreft hoofdzakelijk adviezen en rapporten ten behoeve van het directiecomité. De raad komt ook tussen bij de voorbereiding van wettelijke of reglementaire handelingen die betrekking hebben op de gebieden die verband houden met de gebieden waarop de CBF toezicht uitoefent.

Artikel 49

Het orgaan van algemeen bestuur van de instelling is het directiecomité. Het bestaat, behalve de voorzitter en een tot drie «interne» leden (in beginsel enerzijds belast met de operationele leiding van de taken toevertrouwd aan de CBF en bedoeld in artikel 45, § 1,1°en anderzijds belast met het operationeel beheer van de taken toevertrouwd aan de CBF en bedoeld in artikel 45, § 1, 2° tot 4°) uit drie personen, die uit het directiecomité van de Nationale Bank komen, aangeduid voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Er wordt gepreciseerd dat, overeenkomstig wat werd gevraagd door de Europese centrale bank, deze laatsten er zullen zetelen ten persoonlijke titel.Het comité is belast met het effectieve bestuur van de instelling. Daartoe heeft het, op residuaire wijze, over alle bevoegdheden die niet aan een ander orgaan zijn toegewezen.

Onverminderd de adviesbevoegdheid van de raad van toezicht beslist het comité over het algemeen beleid dat door de CBF zal worden gevolgd. Daartoe legt het de oriëntaties en de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid vast en waakt erover dienaangaand een jaarlijks actieplan op te stellen inzake het toezicht.Tot de beleidsmateries behoort ook de opdracht om algemene vraagstukken en ontwikkelingen van economische, systemische of structurele aard te onderzoeken, en hieruit de nodige beleidslijnen af te leiden (en dit op grond van de studies waarvan het Comité de voorbereiding heeft gelast). Men denke hierbij aan de opvolging van belangrijke ontwikkelingen in het beroep van de financiële tussenpersonen, de ontwikkelingen van alternatieve effectenverhandelingssystemen, de effecten van de toenemende vervlechting van de financiële markten binnen de Europese Economische en Monetaire Unie, en nog vele andere onderwerpen.

In uitvoering van de beleidsopties wijst het comité de middelen aan die zullen worden ingezet om deze doelstellingen te bereiken: deze betreffen zowel de menselijke als de materiële middelen, en omvatten de toezichtsinstrumenten, zoals bepaald in de desbetreffende wetgeving en reglementering.In de door de wet in ontwerp aangeduide gevallen, kan het Comité handelingtante contribution de l'institution à réagir aux plus récents développements et événements.

L'intervention en matière de politique à mener par l'institution consiste en premier lieu à rendre des avis et à établir des rapports à l'attention du comité de direction. Le conseil intervient aussi lors de la préparation d'actions légales et réglementaires qui sont en relation avec les domaines dans lesquels la CBF exerce un contrôle.

Article 49

L'organe d'administration générale de l'institution est le comité de direction. Il est composé, outre le président et un à trois membres «internes» (chargés en principe d'une part de la gestion opérationnelle des missions confiées à la CBF et visées à l'article 45, § 1er, 1° et d'autre part de la gestion opérationnelle des missions confiées à la CBF et visées à l'article 45, § 1er, 2° à 4°), de trois personnes qui proviennent du comité de direction de la Banque Nationale, désignés pour un terme de 6 ans renouvelable. Il est précisé, conformément à ce qui a été demandé par la banque centrale européenne, que ces derniers y siègeront à titre personnel.- Le comité est chargé de la gestion effective de l'institution. A cet effet et de manière résiduaire, il détient toutes les compétences qui ne sont pas attribuées à un autre organe.

Nonobstant la compétence d'avis du conseil, le comité décide de la politique générale qui sera menée par la CBF. A cette fin, il fixe les orientations et les priorités générales en matière de politique de surveillance et veille à établir à cet égard un plan d'action annuel en matière de contrôle.Fait également partie des domaines relevant des mesures de politique générale, la mission d'examiner les questions et des développements de nature économique, systémique ou structurelle, et d'en déduire les lignes directrices nécessaires (et ce sur la base des études dont le comité a commandé la préparation). On pense ici aux conséquences d'importants changements dans le métier des intermédiaires financiers, les développements de systèmes alternatifs de négociation de titres, les effets de l'interaction grandissante des marchés financiers de l'Union monétaire et économique et bien d'autres sujets encore.

En exécution de ces options politiques, le comité détermine les moyens qui seront affectés pour atteindre ces objectifs : ceux-ci concernent tant les moyens humains que les moyens matériels, et comprennent les instruments de contrôle tels que définis dans la législation et la réglementation y afférentes.Dans les cas déterminés par la loi en projet, le comité peut proposer

gen van reglementaire aard stellen. Deze zijn in beginsel aan de goedkeuring van de Minister van Financiën onderworpen. Verder neemt het comité handelingen met algemene strekking aan : de omzendbrieven bestemd voor de aan het toezicht onderworpen ondernemingen, de «notices» van de gereglementeerde markten, de aanbevelingen of gedragsregels die in uitvoering van de wetgeving kunnen worden vastgesteld.

Ten aanzien van initiatieven van wetgevende of van reglementaire aard die de gebieden betreffen die aan het toezicht van de CBF zijn onderworpen, verstrekt het Comité advies aan de instanties die erom vragen. Het directiecomité kan aan de kamers de bevoegdheid delegeren individuele dossiers te behandelen. Deze delegatie beantwoordt grotendeels aan de huidige praktijk, vermits thans reeds een groot deel van de individuele dossiers op grond van delegatie aan de beslissing van de voorzitter, na het directiecomité te hebben gehoord, is overgelaten.

De wil van de Regering is evenwel meer collegiale wijzen van delegatie in te voeren. Teneinde te verhinderen dat belangrijke materies niet vooraf aan de beoordeling van het directiecomité zouden worden voorgelegd werden verschillende restricties bedongen. Vooreerst ligt de bevoegdheidsverdeling in de wet zelf verankerd. Overigens is de delegatie steeds herroepbaar. Tenslotte past het te verduidelijken dat deze paragraaf geen verdeling van bevoegdheden tussen het directiecomité en de kamers beoogt maar enkel de gevallen wil preciseren waarin men kan delegeren, wat niet inhoudt dat bevoegdheid wordt opgegeven. In een aantal toezichtmateries zijn de vraagstukken aan verschillende kamers gemeenschappelijk: vragen in verband met marktverrichtingen kunnen een belangrijke weerslag hebben op het prudentiële vlak. Daarom voorziet het ontwerp in de mogelijkheid om in deze gebieden de kamers gezamenlijk te laten beraadslagen. Bijzondere regels van beraadslaging zullen daartoe in het reglement van inwendige orde worden bepaald.

De toevlucht tot een stelsel van delegatie aan de kamers kan evenwel niet worden overwogen in materies waarbij sancties worden opgelegd of inzake het aannemen van reglementen. Gezien de nieuwe wetgeving in ontwerp de mogelijkheid van sanctionering uitbreidt, is het noodzakelijk dat deze enkel kunnen worden opgelegd met eerbiediging van voldoende waarborgen voor de eisend partij, doch ook dat de beslissingen zouden steunen op een voldoende ruim draagvlak inzake besluitvorming.

Artikel 50

De voorzitter van de CBF staat in voor de algemene leiding van de instellling. Hij zit de vergaderingen van

des actions de nature réglementaire.Celles-si sont soumises à l'approbation du Ministre des Finances. Le comité adopte des actes de portée générale tel que par exemple : les circulaires destinées aux entreprises soumises au contrôle, les « notices » des marchés réglementés, les recommandations et les règles de conduite qui sont déterminées en exécution des dispositions légales.

Le comité adresse des avis aux instances qui le demandent au sujet d'initiatives de nature législative ou réglementaire dans les domaines qui sont soumis au contrôle de la CBF. Le comité de direction peut déléguer sa compétence aux chambres pour traiter des dossiers individuels. Cette délégation correspond en grande partie à la pratique, puisque actuellement une grande partie des dossiers individuels est déléguée à la décision du président, après avoir entendu le comité de direction sur base de la délégation.

La volonté du Gouvernement est toutefois d'introduire des modes de délégation plus collégiaux. Afin d'éviter que d'importantes matières ne soient pas soumises préalablement au jugement du comité de direction, différentes restrictions ont été prévues à ce sujet. Premièrement, l'habilitation à déléguer est ancrée dans la loi. Par ailleurs, la délégation est toujours révocable. Enfin, il convient de préciser que ce paragraphe ne vise pas à opérer une répartition de compétences entre le comité de direction et les chambres mais uniquement à préciser les cas dans lesquels on peut déléguer, ceci n'impliquant pas un abandon de compétence.Dans un certain nombre de matières de contrôle, les questions sont communes aux différentes chambres : les questions ayant trait aux opérations de marché peuvent ainsi avoir un impact significatif sur l'aspect prudentiel. C'est pourquoi le projet prévoit la possibilité, dans ces matières, de laisser les chambres délibérer ensemble . Des règles spécifiques de délibération seront fixées à cet effet dans le règlement d'ordre intérieur.

Le recours à un régime de délégation à des chambres ne peut toutefois être envisagé dans les matières dans lesquelles des sanctions sont prises ou en matière d'adaptation de réglements. Etant donné que la nouvelle législation en projet étend les possibilités de sanction, il est nécessaire que celles-ci soient prises avec le respect de garanties suffisantes pour le requérant, mais aussi que les décisions soient soutenues par une base suffisamment large en ce qui concerne la prise de décision.

Article 50

Le président de la CBF est responsable de la direction générale de l'institution. Il préside les réunions de

alle organen voor, en draagt zorg voor de goede werking ervan.In de nieuwe structuur wordt een meer collegiaal bestuur nagestreefd, waarbij de bevoegdheden ten aanzien van de individuele toezichtsgevallen worden uitgeoefend in het kader van een collegiale beslissing. Het is de reden waarom het reglement van interne orde de manier zal bepalen waarop beslissingen zullen worden genomen in elke betrokken kamer. Aldus kan de coherentie tussen de handelingen van de kamer en de beslissingen van het comité worden verzekerd.

tous les organes et veille au bon fonctionnement de celle-ci.La nouvelle structure tend à assurer une gestion plus collégiale, les compétences en matière de cas individuels de contrôle étant exercées dans le cadre d'une décision collégiale. C'est la raison pour laquelle le règlement d'ordre intérieur déterminera la manière dont les décisions seront prises dans chaque chambre concernée. Ainsi, la cohérence entre les actions de la chambre et les décisions du comité sera assurée.

Artikel 51

De verschillende ontwikkelingen opgenomen in de algemene overwegingen van de memorie van toelichting vormen een pleidooi voor een evolutie van het «decision making process» van de CBF en, bijgevolg, voor het in het leven roepen van de graad van secretaris-generaal, die overigens al bestaat bij talrijke buitenlandse controle-instellingen (COB, CMF, FSA, Irish FSRA …), maar wel met verschillende bevoegdheden, afhankelijk van de betrokken instelling.Dergelijke vaststelling wekt nauwelijks verbazing als men weet dat, zowel in de rechtsleer als in de praktijk waargenomen in de grote ondernemingen naar Belgisch recht, er een zeer grote diversiteit bestaat en een zeer groot verschil tussen de draagwijdte van het uitoefenen van de functie van secretaris-generaal.

De bevoegdheden toegekend aan de secretaris-generaal behelzen hoofdzakelijk de algemene administratieve organisatie en de leiding van de diensten van de CBF. Het reglement van interne orde zal de algemene regels preciseren op grond van dewelke de grote oriëntaties van de actie van de secretaris generaal op collegiale wijze zullen worden goedgekeurd door de leden van het directiecomité. Deze laatsten zijn ermee belast op collegiale wijze de nodige middelen ter beschikking te stellen van de secretaris generaal, weze het in termen van personeel, van delegaties (met name voor het nemen van individuele of dagelijkse beslissingen) of van materiële middelen voor het uitoefenen van de opdrachten die hem zijn toevertrouwd.De secretaris-generaal heeft ook een nuttige rol te spelen in het kader van de institutionele toenadering tusse de CBF, de NBB en de CDV ( cfr. infra ). De wet in ontwerp voorziet hiervoor dat de functies (die men als «Integration Manager» tussen de CBF en de CDV zou kunnen bestempelen) door één enkele persoon bekleed zullen worden, na afloop van een overgangsperiode die de Koning zal vaststellen.

Article 51

Les différents développements repris dans les considérations générales de l'exposé des motifs plaident en faveur d'une évolution du «decision making process» de la CBF et, par voie de conséquence, de la création d'une fonction de secrétaire général qui existe d'ailleurs au sein de nombreux organismes de contrôle étrangers (COB, CMF, FSA, Irish FSRA …), tout en étant dotée de compétences variables, selon l'organisme concerné. Un tel constat n'est guère étonnant lorsque l'on sait que, tant dans la doctrine que dans la pratique observée dans les grandes entreprises de droit belge, il existe une très grande diversité et une très grande différence dans l'amplitude de l'exercice de la fonction de secrétaire général.

Les compétences dévolues au secrétaire général consistent à titre principal en l'organisation administrative générale et en la direction des services de la CBF. Le règlement d'ordre intérieur précisera les règles générales en vertu desquelles les grandes orientations de l'action de secrétaire général seront approuvées collégialement par les membres du comité de direction. A charge pour ces derniers de mettre collégialement à la disposition du secrétaire général les moyens nécessaires, que ce soit en termes de personnel, de délégation (notamment pour les prises de décisions individuelles ou quotidiennes) ou de moyens matériels, pour l'exercice de missions qui lui sont dévolues.Le secrétaire général est également appelé à jouer un rôle utile dans le cadre du rapprochement institutionnel entre la CBF, la BNB et l'OCA (cfr. infra). La loi en projet prévoit à cet effet que les fonctions (que l'on pourrait qualifier d' «Integration Manager» entre la CBF et l'OCA) seront exercées par une seule personne, au terme d'une période transitoire que le Roi est appelé à fixer.

Artikel 52

Die bepaling bepaalt op coherente wijze een leeftijdsgrens (vastgesteld op vijfenzestig jaar) voor het geheel

Article 52

Cette disposition prévoit de manière cohérente une limite d'âge (fixée à soixante-cinq ans) pour l'ensemble

van de bij mandaat uitgeoefende functies.Het spreekt vanzelf dat het bereiken van de leeftijdsgrens tijdens een mandaat niet kan beletten dat een kandidaat zou benoemd worden in één van de betrekkingen bedoeld in artikel 47 met dien verstande dat het mandaat loopt tot die leeftijdsgrens.

Artikel 53

Dit artikel neemt de huidige bepalingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België over.Afwijkend van de van kracht zijnde wettelijke bepalingen, is het regime van de onverenigbaarheden na het einde van het mandaat van de voorzitter, van de leden van het directiecomité en van de secretaris generaal. Ten aanzien het geheel van deze funkties wordt inderdaad een in de tijd beperkte periode van onverenigbaarheid ingesteld: deze bedraagt twee jaar. Nochtans, overeenkomstig de regeling die voor de leden van buitenlandse centrale banken, (zoals de Bundesbank) geldt, kan door de raad van toezicht van deze onverenigbaarheid worden afgeweken, indien in concreto gebleken is dat de vorige toezichtsactiviteiten geen invloed mogen hebben op de uitoefening van de nieuwe functie. Op samenhangende wijze is dit regime ertoe geroepen op identieke manier toegepast te worden op het geheel van de betrokken functies in de schoot van elk van de betroffen instellingen in de structuur van concertatie van het toezicht op de financiële sector (te weten, heden ten dage, de NBB, de CBF en de CDV). Dit was des te meer nodig dat de wet in ontwerp voorziet dat de directiecomités van de CBF en de CDV gedeeltelijk samengesteld zijn uit leden van het directiecomité van de NBB. Het paste bijgevolg de nodige samenhang te verzekeren met betrekking tot de onverenigbaarheidsregimes die slaan op de functies die door dezelfde personen kunnen worden uitgeoefend.

Afdeling 3 – *Organisatie*

Artikel 54

In overeenstemming met de onderliggende filosofie van de hervorming die ertoe strekt de bescherming van de spaarders en de beleggers te versterken, zal de bepaling van het organigram van de instelling het uitwerken van door de noden van de behandeling van dossiers «spaarders/consumenten» geëigende procedures en diensten moeten voorzien die in staat zijn als filter te functioneren (on-line, per telefoon, …) en de informatie door te spelen aan de betrokken diensten, zonder evenwel de rol van scheidsrechter te spelen in puur contrac-

des fonctions exercées sur mandat.Il va de soi que le fait d'atteindre cette limite d'âge au cours d'un mandat ne peut empêcher son titulaire d'être nommé, pour l'exercice d'une des fonctions visées à l'article 47 étant entendu que la durée du mandat court jusqu'à la limite d'âge précitée.

Article 53

Cet article reprend les dispositions actuelles de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique. Le régime des incompatibilités prévues après la fin du mandat de président, des membres du comité de direction et du secrétaire général est toutefois quelque peu différent par rapport aux dispositions législatives en vigueur. Une période limitée d'incompatibilité est en effet introduite à l'égard de l'ensemble de ces fonctions et s'étend sur deux ans. Cependant, conformément aux règles qui valent pour les membres des banques centrales étrangères, (comme la Bundesbank), cette incompatibilité peut être appréciée de manière différente par le conseil de surveillance s'il apparaît in concreto que les fonctions antérieures exercées pour le compte de l'organe de contrôle ne peuvent avoir aucune influence sur l'exerciece de la nouvelle fonction.De manière cohérente, ce régime est appelé à s'appliquer, de manière identique à l'ensemble des fonctions concernées au sein de chacune des institutions impliquées dans la structure de concertation de la surveillance du secteur financier (à savoir, à l'heure actuelle, la BNB, la CBF et l'OCA). Ceci s'imposait d'autant plus que la loi en projet prévoit que les comités de direction de la CBF et de l'OCA sont composées en partie de membres du comité de direction de la BNB. Il convenait par voie de conséquence de veiller à assurer toute la cohérence souhaitée quant aux régimes d'incompatibilité se rapportant aux fonctions pouvant être exercées par les mêmes personnes.

*Section 3* – Organisation

Article 54

Conformément à la philosophie sous-jacente à la réforme et visant à renforcer la protection des épargnants et des investisseurs, la définition de l'organigramme de l'institution devra prévoir la mise sur pied de procédures et de services appropriés par les besoins du traitement des dossiers «épargnants/consommateurs », à même de filtrer (on-line, par téléphone,..) et de transmettre l'information aux services concernés, sans pour autant jouer le rôle d'arbitre dans des matières purement contractuelles qui sont de la compétence des Cours et Tribu-

tuele materies die tot de bevoegdheid van de Rechtbanken en de Hoven behoren. De behandeling van zulke dossiers zal desgevallend kunnen uitmonden in de opening van de procedure bedoeld in afdeling 5 van hoofdstuk III van de wet in ontwerp («Procedureregels voor het opleggen van administratieve sancties»). Te dien einde zal de organisatie van de CBF en de CDV (waar reeds een klachtendienst bestaat) geharmoniseerd worden.

Artikel 55

Deze bepaling machtigt de CBF haar personeel te verbinden door een arbeidscontract. De bepaling wil niet op die manier het huidig juridisch regime wijzigen zoals bepaald in het voormeld reglement van de organisatie van de CBF van 27 januari 1998 en waarin het personeel van de CBF zich bevindt maar heeft slechts tot voorwerp de CBF te machtigen haar personeel te verbinden door een arbeidscontract. De bepaling voorziet aldus in de organieke wet, voor zover als nodig, in de mogelijkheid af te wijken van het statutair regime. Vermits de bepaling de toestand van de personeelsleden niet wijzigt, moet de procedure van syndicale onderhandelingen niet gevolgd worden.

Artikel 56

Deze bepaling neemt de bepalingen van het KB nr 185 van 9 juli 1935 inzake de werkingskosten van de CBF over.Het past te onderstrepen dat de bevoegdheid toegekend aan de Koning om de algemene regelen inzake de financiering van de activiteit van de CBF uit te vaardigen, een discretionaire bevoegdheid inhoudt ; de raad van toezicht en het directiecomité beschikken inderdaad slechts over de bevoegdheid voorstellen te formuleren. De verdeling van deze kosten zal ook in de mate van het mogelijke rekening moeten houden met het rela-tieve aandeel van de activiteiten uitgeoefend door de CBF en de bevoegdheden die zij heeft in elk van de sectoren die onder haar toezicht staan.

De regering heeft overigens de opmerking van de Raad van State die erin bestaat het geheel van de aan de CBF te betalen retributies niet weerhouden, weze het voor de analyse van het dossier van verzoek om erkenning in artikel 18, 1°, of om de controlekosten te dekken, te analyseren als een belasting met al de gevolgen die eruit voortvloeien (de ontvangsten dienen voor te komen in de federale begroting, het betrokken organisme dient nadien een dotatie te ontvangen).

Het financieringsstelsel van de CBF door retributies (nog aangeduid onder de noemer «bijdragen» of «vergoedingen») bestaat vanaf de oprichting van dit opennaux. Le traitement de tels dossiers pourra déboucher, le cas échéant, sur l'ouverture de la procédure visée à la section 5 du chapitre III de la loi en projet (« Règles de procédure pour l'imposition de sanctions administratives »). De la sorte, l'organisation de la CBF et de l'OCA (où existe déjà un service des plaintes) sera harmonisée.

Article 55

Cette disposition autorise la CBF à engager son personnel dans les liens d'un contrat de travail. La disposition n'entend pas ainsi modifier le régime juridique actuel (tel que défini dans le règlement d'organisation précité du 27 janvier 1998 de la CBF) et dans lequel se trouve le personnel de la CBF mais a uniquement pour objet d'autoriser la CBF à engager son personnel dans les liens d'un contrat de travail. La disposition consacre ainsi dans la loi organique, pour autant que de besoin, la faculté de déroger au régime statutaire. La disposition ne modifiant pas la situation des membres du personnel, la procédure de négociation syndicale n'a pas lieu d'être suivie.

Article 56

Cette disposition reprend les dispositions de l'AR n°185 du 9 juillet 1935 concernant les frais de fonctionnement de la CBF.Il convient de souligner que la compétence dévolue au Roi d'arrêter les règles générales en matière de financement de l'activité de la CBF consiste en une compétence discrétionnaire. Le conseil de surveillance et le comité de direction ne disposent en effet que de simples pouvoirs de proposition.La répartition de ces frais devra également tenir compte, dans la mesure du possible, de la part relative des activités exercées par la CBF et des compétences qui lui sont dévolues dans chacun des secteurs soumis à sa surveillance.

Le gouvernement n'a par ailleurs pas retenu l'observation du Conseil d'Etat qui consiste à analyser l'ensemble des rétributions à payer à la CBF, que ce soit pour l'analyse du dossier de demande d'agrément à l'article 18, 1°, ou pour couvrir les frais de contrôle, comme un impôt avec toutes les conséquences qui en découlent (les recettes devant figurer au budget de l'Etat fédéral, l'organisme concerné recevant par après une dotation).

Le régime de financement de la CBF par rétributions (encore désignées sous le vocable de « redevances » ou de « rémunérations ») existe depuis la création de

baar organisme. Het wetsontwerp is in dit opzicht de bestendiging van een bestaand stelsel waarvan het parafiscaal karakter algemeen aanvaard wordt (zie J. LE BRUN, *La Protection de l'Epargne Publique et la Commission Bancaire*, Bruxelles, Bruylant, 1979, p. 34). Deze financieringswijze van een openbaar organisme is bovendien een in andere wetgevingen aanvaard procédé zoals bijvoorbeeld, deze inzake de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas (zie artikel 4, 2°, en artikel 15/15, § 4 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten).

De Raad van State baseert zich om zijn stelling te ondersteunen op de definitie van het begrip «retributie» waarvoor hij verwijst naar de rechtsleer. Het is evenwel belangrijk te onderstrepen dat de rechtsleer in grote mate akkoord gaat om de terminologische vaagheid in België van de nochtans essentiële begrippen, belasting, retributie en bijdrage te onderkennen (zie A. TIBERGHIEN, *Inleiding tot het Belgisch fiscaal recht*, 1986, blz.125, nr. 179; P. WIGNY*, Droit constitutionnel*, t. II, 1952, nr. 641). Uit de literatuur waarnaar de Raad van State verwijst (en waaraan nog kan worden toegevoegd B. PEETERS, De begrippen belasting, last en retributie in de art. 110 en 113 van de Grondwet, *RW*, 1987-88, kol. 291 tot 250) kan terzake noch op het vlak van de rechtsleer noch op het vlak van de rechtspraak, een helder en unaniem standpunt afgeleid worden.

Gezien de complexiteit van de materie alsook het feit dat bepaalde aan de Raad van State meegedeelde opmerkingen geen weerklank hebben gevonden in zijn advies, heeft de regering het nodig geacht om bepaalde essentieel geachte elementen ter rechtvaardiging van de betrokken bepalingen, op te nemen.

Zo kan men niet anders dan vaststellen dat de begrippen «belasting», «bijdrage» en «retributie» nergens in de Grondwet gedefinieerd worden. Het begrip «bijdrage»is er zelfs niet in opgenomen. De enige aanduiding die door de Grondwet gegeven wordt is deze van zijn artikel 173 dat bepaalt dat, behalve de limitatief opgesomde uitzonderingen en waaronder in het bijzonder deze bepaald bij wet, «van de burgers geen retributie» kan «worden gevorderd dan alleen als belasting ten behoeve van …». In werkelijkheid , verwijst artikel 173*in fine* na de woorden «als belasting» naar de belasting ten behoeve van de openbare overheden bedoeld in artikel 170, zodanig dat deze passage geen bijkomende regel dan deze opgenomen in artikel 170, bevat.

Het eerste deel van artikel 173 bevat daarentegen een grondwettelijke regel die tot twee besluiten leidt.Elke

cet organisme public. A cet égard, le projet de loi s'analyse comme la continuation d'un régime existant dont le caractère para-fiscal est généralement admis (voy. J. LE BRUN, *La Protection de l'Epargne Publique et la Commission Bancaire*, Bruxelles, Bruylant, 1979, p. 34). Ce mode de financement d'un organisme public constitue en outre un procédé accepté dans d'autres législations comme, par exemple, celle sur la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (voy. L' article 4, 2°, et l'article 15/15, § 4, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité).

Pour soutenir sa thèse, le Conseil d'Etat se fonde sur une définition du terme « rétribution » pour laquelle il se réfère à la doctrine. Il est, toutefois, important de souligner que la doctrine s'accorde très largement pour dénoncer le flou terminologique qui entoure en Belgique les notions, pourtant essentielles, d'impôt, rétribution et redevance (voy. A. TIBERGHIEN, *Inleiding tot het Belgisch fiscaal recht*, 1986, p. 125, n° 179; P. WIGNY, *Droit constitutionnel*, t. II, 1952, n° 641). De la littérature à laquelle le Conseil d'Etat se réfère (et à laquelle on peut encore ajouter B. PEETERS, De begrippen belasting, last en retributie in de art. 110 en 113 van de Grondwet, *R.W.,* 1987-88 col. 291 à 250), on ne peut dégager une position doctrinale, ni jurisprudentielle, claire et unanime en la matière.

Eu égard à la complexité de la matière ainsi qu'au fait que certaines observations fournies au Conseil d'Etat n'ont pas trouvé d'écho dans son avis, le gouvernement a estimé nécessaire de reprendre certains éléments jugés essentiels à la justification des dispositions concernées.

Ainsi, force est de constater que les termes « impôt », « redevance » et « rétribution » ne sont nulle part définis par la Constitution. Le terme « redevance n'y est même pas repris. La seule indication qui est donnée par la Constitution même provient de son article 173 qui dispose que sauf exceptions limitativement énumérées et parmi lesquelles figurent notamment celles prévues par une loi, « aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens qu'à titre d'impôt au profit de … ». En réalité, après les mots « à titre d'impôt », l'article 173*in fine* fait référence à l'impôt au profit des autorités publiques visées à l'article 170, de sorte que ce passage ne contient pas de règle complémentaire à celles déjà reprises audit article 170.

Par contre, la première partie de l'article 173 contient une règle constitutionnelle qui mène à deux

belasting is een retributie maar iedere retributie is niet noodzakelijk een belasting. Een exegetische interpretatie (ter herinnering : men kan slechts een beroep doen op andere interpretatiemethodes dan de letterlijke, ook nog exegetische genoemd, indien de tekst niet duidelijk is (P. DE HARVEN «Réflexions sur la technique d'interprétation judiciaire des lois», *J.T.*, 1960, p. 205, n°10 ; F. OST et M. VAN DE KERCHOVE, *Entre la lettre et l'esprit – Les directives d'interprétation en droit*, Bruxelles, Bruylant, 1989, pp. 95 en volgende ; X. DIEUX, «L'application de la loi par référence à ses objectifs – Esquisses de la raison finaliste en droit privé», *J.T.*, 1991, p. 201, spéc. 202)) van het artikel 173 en in het bijzonder het woord «als», leidt logischerwijze tot het beschouwen van het begrip «belasting» als een specifieke notie van het concept «retributie». Het concept «retributie» maakt aldus een generiek begrip uit dat geen bijzondere definitie gekregen heeft: dit heeft voor gevolg dat het noodzakelijkerwijze andere kenmerken kan hebben dan deze erkend in het gemeen recht voor «belastingen».Andere retributies dan onder de benaming «belasting» kunnen in 'uitzonderlijke' gevallen bestaan : «de provincies, de polders en wateringen en de gevallen uitdrukkelijk uitgezonderd door de wet, het decreet en de regelen bedoeld in artikel 134».

Gezien noch de Grondwet noch ten andere één of andere wet verduidelijken wat dient verstaan te worden onder het begrip «belasting», is het aangewezen te verwijzen naar de rechtspraak dienaangaande. Volgens een arrest van het Hof van Cassatie van 30 november 1950, «*l'impôt est un prélèvement pratiqué par voie d'autorité par l'Etat, les provinces, les communes sur les ressources des personnes qui vivent sur leur territoire ou y possèdent des intérêts pour être affecté aux services d'utilité générale*» (Cass., 30 november 1950, *Pas*. 1951, I, 101). De voornaamste kenmerken of constitutieve elementen van een belasting kunnen dus als volgt geanalyseerd worden:de afhouding gebeurt *gezagshalve*,*op de inkomsten*van de personen *die op het grondgebied verblijven of er belangen bezitten*;en wordt *toegewezen aan de diensten van algemeen belang*.

De retributies bedoeld in de artikelen 18, 1° en 56 van het wetsontwerp beantwoorden niet aan al de constitutieve elementen van een belasting. Alle bedragen worden inderdaad onmiddellijk toegewezen aan de financiering van de CBF en niet aan de «diensten van algemeen belang» begrepen in de zin van het geheel van openbare diensten gefinancierd door het geheel van de belastingen voorkomend op de Rijksbegroting (beginsel van de universaliteit).

Dientengevolge stelt zich de vraag of de wetgever, in het licht van de Grondwet, de bevoegdheid heeft om categorieën van retributies in te stellen die *ratione personae* of *ratione materiae* niet beantwoorden aan

conclusions.Tout impôt constitue une rétribution mais toute rétribution n'est pas forcément un impôt. Une interprétation exégétique (on rappelle que l'on ne peut recourir à d'autres méthodes d'interprétation que la seule interprétation littérale, encore dite exégétique que lorsqu'un texte n'est pas clair (P. DE HARVEN, « Réflexions sur la technique d'interprétation judiciaire des lois », *J.T.*, 1960, p. 205, n°10 ; F. OST et M. VAN DE KERCHOVE, *Entre la lettre et l'esprit – Les directives d'interprétation en droit*, Bruxelles, Bruylant, 1989, pp. 95 et suiv. ; X. DIEUX, « L'application de la loi par référence à ses objectifs – Esquisses de la raison finaliste en droit privé », *J.T.*, 1991, p. 201, spéc. 202)) de l'article 173 et plus particulièrement des mots « à titre de » conduit très logiquement à considérer que l' « impôt » est un concept spécifique de celui de « rétribution ». Le concept de « rétribution » constitue ainsi un concept générique qui n'a pas reçu de définition particulière : cela implique qu'il puisse nécessairement comporter des caractéristiques autres que celles reconnues en droit commun aux « impôts ».Des rétributions autres que sous la dénomination « d'impôt » peuvent exister dans des cas 'exceptionnels' : « les provinces, les polders et wateringues et les cas formellement exceptés par la loi, le décret et les règles visées à l'article 134 ».

Puisque ni la Constitution ni d'ailleurs une loi particulière ne précisent ce que l'on doit entendre par la notion d'« impôt », il y a lieu de se référer à la jurisprudence sur le sujet. Selon un arrêt de la Cour de Cassation du 30 novembre 1950, « *l'impôt est un prélèvement pratiqué par voie d'autorité par l'Etat, les provinces, les communes sur les ressources des personnes qui vivent sur leur territoire ou y possèdent des intérêts pour être affecté aux services d'utilité générale* » (Cass., 30 novembre 1950, *Pas*. 1951, I, 101). Les principales caractéristiques ou éléments constitutifs de l'impôt peuvent dès lors s'analyser comme étant les suivants :le prélèvement est opéré *d'autorité ;sur les ressources ;*des personnes *qui vivent sur le territoire ou y possèdent des intérêts ;-* et il est *affecté aux services d'utilité générale*.

Les rétributions visées aux articles 18, 1° et 56 du projet de loi ne répondent pas à tous ces éléments constitutifs d'un impôt. En effet, les sommes sont directement affectées au financement de la CBF et non aux « services d'utilité générale » entendus au sens de l'ensemble des services publics financés par l'ensemble (principe d'universalité) des contributions figurant au budget de l'Etat.

La question se pose, dès lors, de savoir si, au regard de la Constitution, le législateur a le pouvoir de créer des catégories de rétribution qui *ratione personae* ou *ratione materiae* ne répondent pas aux caractéristiques

de kenmerken of de constitutieve elementen van een belasting, of nog of hij er de Koning kan toe machtigen.

De regering meent dat artikel 173 van de Grondwet toelaat positief te antwoorden op deze vragen. De retributies bedoeld door de artikelen 18, 1° en 56 van het wetsontwerp eerbiedigen de voorwaarden aangegeven door artikel 173 van de Grondwet. Genoemd artikel 173 laat inderdaad toe dat bij wet, niet-fiscale, heffingen ten voordele van andere personen van publiek recht dan die bedoeld in artikel 170 van de Grondwet, zouden worden ingesteld. Een dergelijke mogelijkheid stemt volledig overeen met de hypothese geregeld door de betwiste bepalingen van het wetsontwerp.

De regering meent eveneens (de Raad van State bevestigt dit in zijn opmerking) dat het zeer algemeen toegelaten is dat in het kader van artikel 173 van de Grondwet, de tussenkomst van de wetgever erin kan bestaan de gevallen te definiëren waarin een retributie mag ontvangen worden en aan de Executieve over te laten de heffing inzake de basiselementen te organiseren. Dit kan afgeleid worden uit het feit dat artikel 170 van de Grondwet voor wat de «belastingen» betreft, de elementen van de procedure en de uitzonderingen die eraan kunnen aangebracht worden, opsomt, terwijl wat betreft de retributies, artikel 173 zich beperkt tot het bepalen dat de wet uitdrukkelijk «de gevallen» dient te voorzien waarin retributies andere dan «belastingen» ook rechtsgeldig kunnen ingesteld worden.

Op grond van de verduidelijkingen die de regering aldus meent te moeten aanbrengen aangaande de analyse en de interpretatie van de artikelen 170 en 173 van de Grondwet, werd het trouwens aangewezen geacht in artikel 18, 1° van het wetsontwerp, het begrip «bijdrage» te vervangen door het begrip «retributie» teneinde iedere verwarring te vermijden als gevolg van een gebrek aan eensgezindheid in de rechtsleer om de synonymie van die twee begrippen te erkennen.

Meer algemeen leidt een dergelijke analyse van de artikelen 170 en 173 van de Grondwet, tot het besluit dat artikel 173 de grondwettelijke basis vormt van de heffingen van sociale zekerheid en van de andere heffingen die, bij gebrek aan beter, aangeduid worden met het woord 'parafiscaliteit'. Leest men artikel 173 niet op deze wijze, dan zouden de parafiscale heffingen geen enkele grondwettelijke basis hebben (zie P. GLINEUR, *J.T.*, 1983, pp. 96-97 ; B. PEETERS, *op. Cit.*., pp. 243-244; F. VAN REMOORTERE, *La parafiscalité écologique en droit belge, Aménagement*, 1989, p. 5).

De Raad van State werpt op in zijn advies dat de «bepalingen dienen onderzocht te worden in het licht van de artikelen 170 en 173 van de Grondwet» zonder nochtans over te gaan tot een grondig onderzoek van deze artikelen.

ou éléments constitutifs de l'impôt, ou encore s'il peut habiliter le Roi à le faire.

Le gouvernement estime que l'article 173 de la Constitution permet de répondre affirmativement à ces questions. Les rétributions visées aux articles 18, 1° et 56 du projet de loi respectent les conditions énoncées par l'article 173 de la Constitution. Ledit article 173 permet, en effet, à la loi d'instituer des prélèvements, non fiscaux, en faveur d'autres personnes de droit public que celles visées à l'article 170 de la Constitution. Une telle possibilité correspond totalement à l'hypothèse réglée par les dispositions discutées du projet de loi.

Le gouvernement estime également (le Conseil d'Etat le confirmant dans son observation) qu'il est très généralement admis que, dans le cadre de l'article 173 de la Constitution, l'intervention de la loi peut se borner à définir les cas où une rétribution peut être perçue et laisser à l'Exécutif le soin d'organiser ce prélèvement en ce qui concerne ses éléments de base. Cela peut se déduire du fait que l'article 170 de la Constitution énumère, en ce qui concerne les « impôts », les éléments de procédure et les exceptions qui peuvent y être apportées, alors qu'en ce qui concerne les rétributions, l'article 173 se limite à disposer que la loi doit formellement prévoir « les cas » où des rétributions autres que des « impôts » peuvent être légalement prévues.

Sur la base des précisions que le gouvernement estime ainsi devoir apporter à l'analyse et l'interprétation des articles 170 et 173 de la Constitution, il a d'ailleurs été jugé préférable de remplacer à l'article 18, 1° du projet de loi, le mot « redevance » par le mot « rétribution » pour éviter toute confusion suite au manque d'unanimité dans la doctrine pour reconnaître la synonymie de ces deux termes.

Plus généralement, une telle analyse des articles 170 et 173 de la Constitution mène à la conclusion que l'article 173 constitue le fondement constitutionnel des cotisations de sécurité sociale et des autres prélèvements que, faute de mieux, l'on désigne sous le vocable de 'parafiscalité'. A défaut de cette lecture de l'article 173, les prélèvements parafiscaux, n'auraient aucune base constitutionnelle (voy. P.GLINEUR, *J.T.*, 1983, pp. 96-97 ; B. PEETERS, *op. cit.*., pp. 243-244 ; F. VAN REMOORTERE, *La parafiscalité écologique en droit belge, Aménagement*, 1989, p. 5).

Le Conseil d'Etat fait observer, dans son avis, que les «dispositions doivent être examinées à la lumière des articles 170 et 173 de la Constitution» sans toutefois procéder à un examen approfondi de ces dispositions.

Wijzend op een zekere doctrine, vermeldt de Raad van State drie voorwaarden waaraan een retributie noodzakelijkerwijze zou moeten voldoen. Vervolgens haalt hij een arrest van de Raad van State aan (R.v.St., arrest nr. 100.555 van 7 november 2001, AGIM t/Belgische Staat) waarbij één van de drie door de rechtsleer vereiste voorwaarden weerlegd wordt.

Tenslotte stelt de Raad van State vast dat «men niet anders kan dan vaststellen» dat bepaalde van de aan de CBF toekomende opdrachten niet voldoen aan de twee voorwaarden die dan, volgens hem, vereist zouden blijven.

De aandacht wordt erop gevestigd dat de twee voorwaarden vooropgesteld door de Raad van State gegrond zijn op een veronderstelling van synonymie tussen de begrippen «bijdrage» en «retributie». Deze veronderstelling kan niet gevolgd worden. Iedere belasting zijnde een retributie, zoals hierboven aangehaald, zou de redenering van de Raad van State ertoe leiden de voorwaarden die hij vereist inzake retributie, op te leggen aan iedere belasting. Welnu, de toepassing van deze voorwaarden op de materie van de belastingen wordt eensgezind weerlegd.

Op basis van een analyse van de artikelen 170 en 173 van de Grondwet dient men noodzakelijkerwijze te besluiten dat er , *ratione materiae* of *personae,* retributies kunnen bestaan die geen belasting uitmaken, van zodra de wet in zo een geval voorziet.

De Raad van State breidt ten onrechte het bestaan van voor de bijdragen vereiste voorwaarden uit tot de besproken retributies die, wat hen betreft, wel degelijk kunnen bestaan uit de rechtstreekse vergoeding van een verplichte dienst.

Er is derhalve geen aanleiding meer om de door de Raad van State vereiste voorwaarden te onderzoeken. De Raad van State heeft ook zelf niet verduidelijkt waarom niet zou zijn voldaan aan deze voorwaarden.

Artikel 57

Artikel 57 behandelt de benadering weerhouden inzake het opstellen van de rekeningen in het voormeld reglement van de CBF van 27 januari 1998 terwijl het toch mogelijk maakt er de draagwijdte, de inhoud en de controle van te veranderen ten gevolge van de inwerkingtreding van het Wetboek van vennootschappen.

*Afdeling 4* – Werking

Artikels 59 en 60

Behalve de wettelijke basis voorzien in artikel 59, voor de aanname van een intern reglement dat de essen-

Mettant en exergue une certaine doctrine, le Conseil d'Etat énonce trois conditions auxquelles une rétribution devrait nécessairement satisfaire pour ensuite citer un arrêt du Conseil d'Etat (C.E., arrêt n° 100.555 du 7 novembre 2001, AGIM c/Etat belge) réfutant l'exigence de l'une des trois conditions proposées par la doctrine.

Enfin, le Conseil d'Etat constate que « force est de constater » que certaines des missions dévolues à la CBF ne satisfont pas aux deux conditions qui demeureraient alors, selon lui, requises.

On relève que les deux conditions avancées par le Conseil d'Etat se fondent sur une supposition de synonymie entre les concepts de « redevance » et « rétribution ». Ce présupposé ne peut être suivi. En effet, comme relevé ci-dessus, tout impôt étant une rétribution, le raisonnement suivi par le Conseil d'Etat conduirait à imposer les conditions qu'il requiert concernant les rétributions aux impôts. Or, l'application de ces conditions à la matière des impôts est unanimement réfutée.

Sur la base d'une analyse des articles 170 et 173 de la Constitution, on doit nécessairement conclure qu'il peut exister, *ratione materiae* ou *personae*, des rétributions non constitutives d'impôts, dès lors que le cas est prévu par la loi.

C'est à tort que le Conseil d'Etat étend l'exigence des conditions requises pour les redevances aux rétributions discutées qui peuvent, quant à elles, très bien consister dans la rémunération directe d'un service obligatoire.

L'examen des conditions requises par le Conseil d'Etat n'a dès lors pas lieu d'être, le Conseil d'Etat n'ayant pas, lui-même, précisé en quoi il n'était pas satisfait à ces conditions.

Article 57

L'article 57 consacre l'approche retenue en matière de reddition de comptes, par le règlement de la CBF du 27 janvier 1998 précité tout en veillant à pouvoir adapter sa portée, son contenu et son contrôle suite à l'entrée en vigueur du code des sociétés.

*Section 4* – Fonctionnement

Articles 59 et 60

Outre la base légale prévue à l'article 59, pour l'adoption d'un règlement d'ordre intérieur reprenant les rè-

tiële regelen met betrekking tot de organen, de kamers, de departementen en de diensten van de CBF herneemt, bevat artikel 60 de verschillende mogelijkheden van beraadslaging van het directiecomité tot nog toe weerhouden door het voornoemd reglement van 27 januari 1998 met betrekking tot de beraadslagingen van de Commissie (totnogtoe samengesteld uit externe leden).

Artikel 61

Het huidige inrichtingsreglement verleent de voorzitter algemene bevoegdheid om de instelling te vertegenwoordigen. In dat kader kunnen evenwel omvangrijke bevoegdheden worden gedelegeerd.Op de regel dat alle handelingen door de voorzitter worden gesteld gelden interne regels van delegatie.

De voorgestelde bepaling strekt ertoe ruimere delegaties mogelijk te maken voor handelingen van lopende aard. Hierbij worden de gebruikelijke regelen gevolgd, met name dat de instelling vertegenwoordigd wordt onder de handtekening van twee personen, in beginsel één of twee leden van het directiecomité, eventueel bijgestaan door een ander personeelid.Deze regeling zal ook toelaten de verantwoordelijkheid voor de externe vertegenwoordiging (waaronder bijvoorbeeld de briefwisseling), dichter te brengen bij de persoon die in de schoot van de instelling met het dossierbeheer belast is.

Artikel 62

De wet in ontwerp vernieuwt op talrijke punten inzake een geëigend beheer van verschillende types van mogelijke belangenconflicten in de zin van beslissingsprocedure bij de CBF. Voor de eerste keer sinds de stichting van de CBF, voorzien de artikelen 49, §6 en 62 voortaan dat : de voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris-generaal kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin ze een persoonlijk belang van vermogensrechtelijke of familiale aard hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden; die zelfde personen alsmede de personeelsleden van de CBF dienen een deontologische code na te leven; de leden van het directiecomité die tegelijk leden zijn van het comité van de NBB mogen niet deelnemen aan de beraadslaging die de BNB zou betreffen, in zijn hoedanigheid van emittent van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering op een Belgische gereglementeerde markt. Het reglement van interne orde preciseert desgevallend de uitvoeringsmodaliteiten van dergelijke deontologische regels.

gles essentielles relatives au fonctionnement des organes, chambres, départements et services de la CBF, l'article 60 consacre les différentes possibilités de délibération du comité de direction retenues jusqu'alors par le règlement précité du 27 janvier 1998 à propos des délibérations de la Commission (composée jusqu'ici de membres externes).

Article 61

L'actuel règlement d'organisation accorde au président la compétence générale de représenter l'institution. Dans ce cadre, des compétences étendues peuvent toutefois être déléguées.Sur la base de la règle que tous les actes sont posés par le président, des règles internes de délégation sont en effet prévues.

La disposition proposée vise à permettre de larges délégations pour les actions de nature courante. Les règles habituelles sont suivies, notamment le fait que l'institution est représentée par la signature de deux personnes, en principe un ou deux membres du comité de direction, éventuellement assisté d'un autre membre du personnel.Cette règle permettra également de responsabiliser, en termes de représentation externe (dont, par exemple, le courrier), la personne qui gère le dossier au sein de l'institution.

Article 62

La loi en projet innove, sur de nombreux points, en matière de gestion appropriée de différents cas de figure relatifs à de possibles conflits d'intérêts au sein du mode de prise de décision de la CBF. Pour la première fois depuis la création de la CBF, les articles 49 § 6 et 62 prévoit désormais que : le président, les membres de comité de direction et le secrétaire général ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel de nature patrimonial ou familiale susceptible d'exercer une influence sur leur opinion ; ces mêmes personnes ainsi que les membres du personnel de la CBF sont tenus de respecter un code de déontologie ;les membres du comité de direction qui sont également membres du comité de direction de la BNB ne peuvent pas prendre part à la délibération qui concernerait la BNB, en tant qu'émetteur d'instruments financiers admis à la cotation sur un marché réglementé belge.Le règlement d'ordre intérieur précise, le cas échéant, les modalités de mise en œuvre de telles règles déontologiques.

Artikel 63

Het goede verloop en de ontwikkeling van de economische activiteiten vereisen het bestaan van een rechtssysteem dat een optimale voorspelbaarheid verzekert van de gevolgen verbonden aan gestelde handelingen.

De versnelling van de economische veranderingen en de groeiende internationalisering en concurrentie heeft een grotere verscheidenheid aan situaties tot gevolg. Dit kan leiden tot minder voorspelbaarheid van de verplichtingen van de operatoren ten overstaan van de CBF.

Er kan tegemoet gekomen worden aan het probleem in verband met de juridische onzekerheid dat door die moeilijke inschatting zou kunnen ontstaan door een wettelijk kader uit te werken dat een georganiseerde en voldoende brede werkwijze voorziet, waarbij de bevoegde diensten van de CBF, vóór de uitwerking ervan, zouden kunnen bepalen hoe de wet zou toegepast worden op geplande verrichtingen of situaties.Dit nieuw wettelijk kader biedt België inderdaad een duidelijk concurrentiëel voordeel tegenover de andere landen, vermits het in de ogen van de buitenlandse beleggers volledig transparant is.

Er dient echter een onderscheid te worden gemaakt tussen enerzijds principekwesties die betrekking hebben op louter theoretische of hypothetische verrichtingen of situaties, en anderzijds concrete situaties of verrichtingen waarvan de realisatie ernstig en gedetailleerd wordt uiteengezet. Alleen deze laatste situaties of verrichtingen zouden kunnen vallen onder de toepassing van de procedure van voorafgaande beslissingen volgens de in het onderhavig ontwerp gestelde voorwaarden. Het onderzoek van de theoretische principekwesties blijft dus buiten het kader van de voorafgaande beslissingen en valt in voorkomend geval onder het domein van de algemene diensten die belast zijn met de commentaar op de wetten en besluiten.

De Raad van State heeft het belang onderlijnd van een geëigende publiciteit die toelaat, op anonieme wijze, de algemene draagwijdte openbaar te maken van de gegeven akkoorden en dit om een gelijke behandeling van de verschillende economische operatoren te verzekeren.In dit opzicht weze gepreciseerd dat de jaarverslagen van de CBF en van de CDV de natuurlijke plaats vormen voor de verspreiding van dergelijke akkoorden met algemene draagwijdte en bijdragend tot de pretorische actie van deze instellingen.De beslissingen met individuele draagwijdte en die, bijgevolg, een meer beperkt belang hebben voor andere operatoren en de beleggers, kunnen, wat hen betreft, een adequate en anonieme publiciteit krijgen op de web site van de betrokken instelling (artikelen 66 en 102 van de wet in ontwerp).

Article 63

Le bon déroulement et le développement des activités économiques requièrent l'existence d'un système juridique assurant une prévisibilité optimale des conséquences liées aux actes posés.

L'accélération des échanges économiques et leur inscription croissante dans un cadre international et concurrentiel entraînent une plus grande diversité des situations. Il peut en résulter une moindre prévisibilité des obligations qui incombent aux opérateurs économiques vis-à-vis de la CBF.

Le problème lié à l'insécurité juridique qui pourrait découler de cette difficulté de prévisibilité peut être solutionné en créant un cadre légal dans lequel s'insérerait une pratique organisée et suffisamment large, par laquelle les services compétents de la CBF pourraient préciser comment la loi s'appliquera à des opérations ou des situations décrites avant que celles-ci aient produit des effets.Ce nouveau cadre légal offre de ce fait à la Belgique un avantage concurrentiel certain par rapport aux autres pays car, du point de vue des investisseurs étrangers, il présente une lisibilité parfaite.

Une distinction doit néanmoins être établie entre les questions de principe, d'ordre théorique et portant sur des opérations ou situations purement hypothétiques, d'une part, et les situations ou opérations concrètes dont la réalisation est envisagée de manière sérieuse et précise, d'autre part. Seules ces dernières pourront tomber sous l'application d'une procédure de décision anticipée suivant les conditions posées par le présent projet. L'examen de questions de principe d'ordre théorique reste donc situé en dehors du cadre des décisions anticipées et relève le cas échéant du domaine des missions générales des services qui sont chargés du commentaire des lois et arrêtés.

Le Conseil d'Etat a souligné l'intérêt de prévoir une publicité appropriée permettant de révéler, de façon anonyme, le sens général des accords donnés et ce afin d'assurer une égalité de traitement entre les différentes opérateurs économiques. Il est précisé, à cet égard, que les rapports annuels de la CBF et de l'OCA constituent le réceptacle naturel pour la diffusion de tels accords de portée générale et contribuant à l'action prétorienne de ces institutions.Quant aux décisions de portée individuelle et présentant, par voie de conséquence, un intérêt plus limité pour d'autres opérateurs et les investisseurs, leur publicité peut, le cas échéant, être assurée, de manière adéquate et anonyme sur le site web de l'institution concernée (articles 66 et 102 de la loi en projet).

Artikel 64

De toewijzing van verordenende machten aan autonome autoriteiten is soms bekritiseerd geworden door de Raad van State, die evenwel erkent dat hij op dat punt niet altijd gevolgd werd door de wetgever. Er zijn inderdaad veel gevallen waarin een verordenende bevoegdheid aan autonome instellingen (CBF, CDV, beroepsorde,…) werd toevertrouwd.

De Raad van State erkent tevens dat men soms getracht heeft om de moeilijkheid op te lossen, door te bepalen dat de verordeningen die uitgingen van deze autonome autoriteiten goedgekeurd moesten worden door de Koning of hem op zijn minst ter goedkeuring dienden worden voorgelegd. Hij meent dat deze modaliteiten ontoereikend zouden zijn omdat zij als nadeel hebben dat de regering machteloos staat in het geval dat de autonome autoriteit nalatig is.

Dat betekent bijgevolg dat men, a contrario, een uitvoerende macht zou kunnen toekennen aan de autonome autoriteiten, op voorwaarde dat de Koning initiatief kan nemen wanneer de autonome autoriteit in gebreke blijft. Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State desbetreffend, verduidelijkt de regering dat in geval die reglementen zouden worden aangevuld door de wet, zij niet de grenzen van de reglementaire bevoegdheid van de Koning mogen te buiten gaan, die de Koning Zelf ontleent aan artikel 108 van de Grondwet.

Overigens, past het te onderstrepen dat de toekenning van reglementaire bevoegdheid aan een administratieve overheid in zeer gespecialiseerde zaken niet uitzonderlijk is. Zo vindt men ze terug in menige wetgeving van financiële aard. Voor het merendeel ervan was de wetgever er met kennis van zaken voorstander van nadat de Raad van State haar aandacht op dat aspect gevestigd had (zie voor een uiteenzetting hierover *Parl. Besch.,* Senaat, zitt. 1992-1993, nr. 616-1, blz. 14 en nr. 616-2, blz. 11-15).

In het kader van de bevoegheden van de CBF, heeft de aan de CBF verleende reglementaire bevoegdheid een uiterst technische reikwijdte die trouwens omschreven wordt door verwijzing naar wettelijke bepalingen. (dit onverminderd bijzondere machtigingen die de CBF toelaten reglementaire akten te stellen zoals deze bij voorbeeld bedoeld in artikel 43 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen).Het onderwerp van het door de CBF aan te nemen reglement is telkens, in deze bepaling zowel als in andere, die wettelijke bepalingen te omschrijven en te bepalen om rekening te houden met het technisch, bijzonder en evolutief karakter van de materies waarop ze zullen moeten worden toegepast.

Article 64

L'attribution de pouvoirs réglementaires à des autorités autonomes a parfois été critiquée par le Conseil d'Etat qui reconnaît toutefois n'avoir pas toujours été suivi par le législateur sur ce point. Il y a effectivement de nombreux cas dans lesquels une compétence réglementaire a été confiée à des entités autonomes (CBF, OCA, ordres professionnels,…).

Le Conseil d'Etat reconnaît également qu'on a parfois tenté de résoudre la difficulté en prévoyant que les règlements émanant des ces autorités autonomes devaient être approuvés par le Roi ou, à tout le moins, lui être soumis pour approbation. Le Conseil d'Etat estime que ces modalités s'avèreraient insuffisantes car elles présentent l'inconvénient de laisser le gouvernement impuissant en cas de carence de l'autorité autonome.

Ceci signifie par conséquent qu'on pourrait, a contrario, accorder un pouvoir d'exécution à l'autorité autonome à condition que le Roi puisse agir d'initiative en cas de carence de celle-ci. Afin de répondre à l'observation émise par le Conseil d'Etat à ce sujet, le gouvernement précise qu'au cas où ces règlements seraient complétés par la loi, ils ne peuvent excéder les limites du pouvoir réglementaire du Roi, que le Roi Lui-même tire de l'article 108 de la Constitution.

Il convient par ailleurs de souligner que l'attribution de pouvoirs réglementaires à une autorité administrative n'est pas, dans des matières très spécialisées, exceptionnelle. On la trouve ainsi dans nombre de législations à caractère financier. Dans la plupart d'entre elles, le législateur s'est prononcé, en connaissance de cause, en sa faveur après que le Conseil d'Etat a attiré son attention sur cet aspect (pour un développement consacré à ce sujet, voy. *Doc. Parl.*, Sénat, sess. 1992-1993, n° 616-1, p. 14 et n° 616-2, pp. 11-15).

Dans le cadre des différentes compétences dévolues à la CBF, le pouvoir réglementaire conféré à la CBF revêt une portée extrêmement technique qui est par ailleurs circonscrite, par référence, à ces mêmes dispositions légales (ceci sans préjudice d'habilitations particulières permettant à la CBF de prendre des actes réglementaires, tels que ceux visés par exemple à l'article 43 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit).L'objet du règlement à adopter par la CBF consiste à chaque fois à préciser et à modaliser ces dispositions légales afin de tenir compte du caractère technique, spécifique et évolutif des matières pour lesquelles elles trouvent à s'appliquer.

Die werkwijze verhoogt de rechtszekerheid en behoudt de nodige soepelheid die toelaat snel in te spelen op de evolutie van de markten.

*
* *

Artikel 64 bepaalt ook aan de CBF de mogelijkheid te geven de inhoud van elk ontwerp van reglement dat ze zou willen uitvaardigen in een verklarende nota die op de website moet geplaatst worden, uiteen te zetten, om eventuele opmerkingen van de belanghebbende auteurs in te zamelen.

Deze bepaling doet overigens niets anders dan het instellen, met het oog op de definitie van de zogenaamde «pretorische» actie van de CBF, van de procedure van «open consultatie», geïnstitutionaliseerd door de hervorming in de verschillende domeinen die zij beslaat.

Dit volstaat om perfect tegemoet te komen aan één van de aanbevelingen van het Lamfalussy verslag, om voorafgaandelijk, op een open, transparante en systematische wijze de marktoperatoren en de financiële gebruikers te consulteren (emittenten en consumenten). In dezelfde geest, moedigt het verslag het gebruik van internet aan om de deelname van die acteurs te ontwikkelen en de publicatie van een samenvatting van het raad plegingsproces, eenmaal dat het voorstel afgerond is. . Veel van die mogelijkheden worden, zowel op nationaal als op internationaal vlak, op snelle vijze geboden , gezien het comité toegeeft zelf bewust te zijn dat dergelijk instrument niet van vandaag op morgen kan uitgewerkt worden, en dat het in termen van input gevolgen zal hebben voor de diensten van de Europese Commissie.

Artikel 68

Uit een studie van vergelijkend recht blijkt dat de problematiek van de burgerrechtelijke verantwoordelijkheid van toezichthouders recent het voorwerp is geweest van nieuwe ontwikkelingen.Om het hoofd te bieden aan de problemen ten gevolge van marktvoorvallen, hebben verschillende landen bijgevolg diverse wettelijke initiatieven ondernomen.

Zodoende kan, in de Verenigde Staten, de Federal Reserve niet aansprakelijk kan gesteld worden in gebieden van het toezicht waar zij over een discretionaire bevoegdheid beschikt. In Groot-Brittannië heeft de «*Financial Services and Markets Act 2000*» een systeem van immuniteit ingesteld ten behoeve van de FSA tenzij de handeling of haar afwezigheid toe te rekenen zou zijn aan kwade trouw, of het gebrek een schending van de rechten van de mens zou uitmaken.Gelijkaardige

Cette approche renforce la sécurité juridique tout en préservant la souplesse nécessaire permettant de réagir rapidement à l'évolution des marchés.

*
* *

L'article 64 prévoit également de donner à la CBF la faculté d'exposer le contenu de tout projet de règlement qu'elle envisage de prendre dans une note consultative à publier sur son site web et ce en vue de recueillir les commentaires éventuels des acteurs intéressés.

Cette disposition ne fait au demeurant que mettre en oeuvre, pour les besoins de la définition de l'action dite « prétorienne» de la CBF, la procédure de « consultation ouverte » institutionnalisée par la réforme dans différents domaines qu'elle couvre.

Ceci permet de répondre parfaitement à une des recommandations du rapport Lamfalussy préconisant de consulter au préalable, de manière ouverte, transparente et systématique, les participants au marché et les utilisateurs finaux (émetteurs et consommateurs). Dans cette même perspective, le rapport encourage l'usage de l'internet pour développer la participation de ces acteurs et la publication d'un résumé de processus de consultation, une fois la proposition finalisée. Soit autant de possibilités désormais offertes, au niveau national et international, et de manière extrêmement rapide étant donné que le comité reconnaît lui-même être conscient qu'un tel dispositif ne pourra se faire du jour au lendemain et qu'il aura des implications, en terme de ressources, pour les services de la Commission Européenne.

Article 68

Il ressort d'un examen de droit comparé que la problématique de la responsabilité civile des contrôleurs a fait récemment l'objet de nouveaux développements.En vue de faire face aux problèmes résultant d'accidents de marché, différents pays ont dès lors pris diverses initiatives législatives.

C'est ainsi qu'aux Etats-Unis, la Federal Reserve ne peut être tenue pour responsable dans des domaines de contrôle où elle dispose d'une compétence d'appréciation discrétionnaire. En Grande-Bretagne, le «*Financial Services and Markets Act 2000*» a mis en place un système d'immunité dont bénéficie le FSA à moins que l'acte ou l'absence de tout acte soit imputable à la mauvaise foi ou que le manquement ne provoque une violation des droits de l'homme.Des disposi-

bepalingen bestaan in andere buurlanden, zelfs als het niet gaat om een uniforme benadering in wettelijke of in jurisprudentiële termen (contra een recente Franse rechtspraak).

Artikel 68 voorziet, naar het voorbeeld van die verschillende bepalingen van buitenlands recht, een immunisering in termen van burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de CBF, van de leden van zijn organen en van zijn personeel en dit naar aanleiding van hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de CBF behalve in geval van dwaling of zware fout. Trouwens en naar aanleiding van een recente wetshervorming in Duitsland (ten gevolge van de affaire Herstatt), voorziet de wet expressis verbis dat de CBF zijn opdrachten uitsluitend uitoefent in het algemeen belang.

De Commissie voor Bank- en Financiewezen, evenals de Controledienst voor de Verzekeringen voor haar bevoegdheidsdomein, oefenen hoofdzakelijk taken uit die van prudentiële aard zijn (in het bijzonder de controle van de banken en van de beleggingsondernemingen). Deze taken beogen de stabiliteit en de integriteit van het financiële stelsel en bijgevolg de bescherming van het openbaar spaarwezen tegen het risico van het in gebreke blijven van de financiële tussenpersonen. De prudentiële controle onderscheidt zich van de andere controles daar waar zij eerst en vooral de solvabiliteit en de likwiditeit betreft van de betrokken ondernemingen.

Wanneer de controleautoriteit tekortkomingen in hoofde van een onder het statuut van gecontroleerde onderneming vallende onderneming, vaststelt, komt het haar toe de bij wet gedefinieerde maatregelen te nemen om eraan te verhelpen (vastlegging van een hersteltermijn, aanstelling van een bijzondere commissaris, schorsing van een deel of van het geheel van de activiteiten of herroeping van de toekenning).

Rekening houdend met de bijzondere aard van genoemde taken en de ermee gepaard gaande risico's (wat toelaat deze behandeling te rechtvaardigen ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet) , volstaat het erover te waken dat de controleautoriteit haar taken kan uitoefenenin een aangepaste juridische omgeving. Het volstaat, in het bijzonder, te vermijden dat het optreden van de controleautoriteit verlamd wordt door het risico om bij elke daad die zij stelt, verantwoordelijkheid te zijn.Om die de reden bepaalt de Aanbeveling nr.1 van het Bazel-comité op het bancair toezicht, in het bijzonder dat het wettelijk toepasbaar kader op de controleautoriteiten, deze laatste dient te beschermen tegen het risico van verantwoordelijkheid voor controlehandelingen te goeder trouw gesteld in de uitoefening van hun opdracht («*Core Principles for Effective*

tions similaires existent dans d'autres pays limitrophes, même si il ne s'agit pas d'une approche uniforme que ce soit en termes législatifs ou jurisprudentiels (contra une jurisprudence française récente).

L'article 68 en projet prévoit, à l'aune de ces différentes dispositions de droit étranger, une immunisation en termes de responsabilité civile de la CBF, des membres de ses organes, de son personnel et ce, en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice des missions légales de la CBF sauf en cas de dol ou de faute lourde. Par ailleurs, à l'instar d'une récente réforme législative mise en œuvre en Allemagne (suite à l'affaire Herstatt), la loi en projet prévoit expressis verbis que la CBF exécute ses missions exclusivement dans l'intérêt général.

La Commission bancaire et financière et financière, tout comme l'Office de contrôle des assurances dans son domaine de compétence, exercent des missions qui sont essentiellement de nature prudentielle (notamment contrôle des banques et des entreprises d'investissement). Ces missions visent à assurer la stabilité et l'intégrité du système financier et, par voie de conséquence, à protéger l'épargne publique contre le risque de défaillance des intermédiaires financiers. Le contrôle prudentiel se distingue des autres types de contrôle en ce qu'il porte prioritairement sur la solvabilité et la liquidité des entreprises concernées.

Lorsque l'autorité de contrôle constate des manquements dans le chef d'une société sous statut de contrôle, il lui revient de prendre les mesures définies par la loi pour qu'il y soit remédié (fixation d'une délai de redressement, nomination d'un commissaire spécial, suspension de tout ou partie des activités ou révocation de l'agrément).

Compte tenu de la nature particulière desdites missions et des risques qui y sont afférents (ceci permettant de justifier ce traitement au regard des articles 10 et 11 de la Constitution), il convient de veiller à ce que l'autorité de contrôle puisse exercer ses missions dans un environnement juridiquement apaisé. Il convient, en particulier, d'éviter que l'action de l'autorité de contrôle ne puisse être paralysée par le risque d'engager sa responsabilité à chaque acte posé par elle. C'est la raison pour laquelle, la recommandation n°1 du Comité de Bâle sur la Supervision bancaire prévoit, notamment, que le cadre légal applicable aux autorités de~~s~~ contrôle doit protéger ces dernières contre le risque de responsabilité pour des actes de contrôle exercés de bonne foi dans l'exercice de leurs missions (« *Core Principles for Effective Banking Supervision* », Basle Comittee on Banking

*Banking Supervision*», Basle Comittee on Banking Supervision, basle, 1997, www.bis.org.). Meerdere aangrenzende landen zijn in deze zin wetgevend opgetreden.

Het dient tevens onderstreept te worden dat de verantwoordelijkheid van de controleautoriteitniet in de plaats kan treden van deze van de ondernemingen onder controlestatuut. Het tegengestelde zou erop neer komen de openbare overheden de verantwoordelijkheid voor fouten begaan door private ondernemingen te laten dragen.Het volstaat dus de fout begaan door een gecontroleerde onderneming (beheersfout, oneerlijkheid, …) duidelijk te onderscheiden van deze begaan door de controleautoriteit in de uitoefening van haar functie (bijvoorbeeld, het feit van het niet nemen van wettelijk bepaalde maatregelen wanneer zij op de hoogte is van een toestand die ze zouden rechtvaardigen).

Hetgeen vooraf gaat leidt tot de overweging, rekening houden met de aard van de bevoegdheden van de controleautoriteit , dat haar aansprakelijkheid slechts in het geding is bij zware fout en bedrog. Deze beperking van de aansprakelijkheid is niet in tegenspraak met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de mate waarin de toestand van de andere openbare overheden belast met toezicht- en controlebevoegdheden niet identiek is, wanneer zij geen controletaken van het prudentiële type uitoefenen.

Artikel 69

Deze bepaling opent de mogelijkheid adviesorganen in te stellen die de beleidsorganen van de CBF kunnen voorlichten betreffende actuele vraagstukken die belang vertonen voor de aan het toezicht onderworpen sectoren. Op deze wijze wordt een meer informele doorstroming van informatie naar de CBF verzekerd.

*Afdeling 5* – Procedureregels voor het opleggen van administratieve sancties

Artikel 70 tot 73

De nieuwe desbetreffende procedureregels zijn het voorwerp geweest van verschillende commentaren hernomen in de algemene overwegingen van deze memorie van toelichting.

Het past evenwel, wat betreft artikel 72, § 4, te onderlijnen dat er omstandigheden kunnen zijn waarin de toezichthoudende overheid met grote snelheid moet kunnen reageren. Dit zal met name het geval zijn inzake het toezicht op kredietinstellingen en beleggingsondernemingen, wanneer de gedane vaststellingen

Supervision, Basle, 1997, www.bis.org). Plusieurs pays limitrophes ont légiféré en ce sens.

Il importe également de souligner que la responsabilité de l'autorité de contrôle ne peut pas se substituer à celle des entreprises sous statut de contrôle. Le contraire reviendrait à faire assumer par les autorités publiques une responsabilité pour les fautes commises par des entreprises privées. Il convient donc de distinguer clairement la faute commise par l'entreprise contrôlée (faute de gestion, indélicatesse, …) de celle commise par l'autorité de contrôle dans l'exercice de sa mission (par exemple, le fait de ne pas prendre une des mesures prévues par le loi lorsqu'elle est informée d'une situation qui le justifierait).

L'ensemble de ce qui précède amène à considérer, compte tenu de la nature des pouvoirs de l'autorité de contrôle, que sa responsabilité ne devrait pouvoir être engagée que pour faute lourde ou dol. Cette limitation de responsabilit' n'apparaît pas comme étant en contradiction avec les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où la situation des autres pouvoirs publics chargés des missions de surveillance et de contrôle n'est pas identique, n'exerçant pas de missions de contrôle de type prudentiel.

Article 69

Cette disposition ouvre la possibilité de créer des organes d'avis qui pourront éclairer les organes de direction de la CBF concernant les questions actuelles qui présentent un intérêt pour le secteur soumis au contrôle. Une circulation plus informelle de l'information vers la CBF est assurée de cette manière.

*Section 5* – Règles de procédure pour l'imposition de sanctions administratives

Article 70 à 73

Les nouvelles règles de procédure y afférentes ont fait l'objet de différents commentaires repris dans les considérations générales du présent exposé des motifs.

Il convient toutefois de souligner, en ce qui concerne l'article 72, § 4, qu'il peut y avoir des situations où l'autorité de contrôle doit pouvoir réagir avec une grande rapidité. Tel sera en particulier le cas, en matière de contrôle des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, lorsque les constations faites font apparaître

groot gevaar voor het publiek doen blijken. Men beoogt in het bijzonder omstandigheden waarin het voortbestaan zelf van de onderneming in gevaar is en dus zijn capaciteit om deposito's terug te betalen of financiële instrumenten die het publiek toebehoren terug te geven. Beslissingen zoals de benoeming van een bijzondere commissaris, de schorsing van alle of een gedeelte van de activiteiten of de vervanging van de bestuurders en zaakvoerders door één of meerdere voorlopige bestuurders of zaakvoerders, moeten in dit geval dringend genomen kunnen worden. Men moet in deze hypothese de efficiëntie verkiezen en het directiecomité toelaten, indien noodzakelijk en bij uitzondering, af te wijken van de procedureregels voorzien in de artikelen 70 tot 72, § 2. De principes van goed bestuur zullen evenwel van toepassing blijven zoals dat vandaag het geval is.

qu'il y a péril grave pour le public. On vise en particulier des situations où c'est la continuité même de l'entreprise qui est en cause et donc sa capacité à rembourser les dépôts ou à restituer les instruments financiers appartenant au public. Des décisions comme la nomination d'un commissaire spécial, la suspension de tout ou partie des activités ou le remplacement des administrateurs et gérants par un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires, doivent en ce cas pouvoir être prises dans l'urgence. Il faut, en cette hypothèse, privilégier l'efficacité et permettre au comité de direction de déroger, si nécessaire et par exception, aux règles de procédure prévues aux articles 70 à 72, § 2. Les principes de bonne administration continueront toutefois à s'appliquer ainsi que c'est le cas en l'état actuel.

*Afdeling 6* – Beroepsgeheim, uitwisseling van informatie en samenwerking met andere autoriteiten

Artikelen 74-76

Met inachtneming van de talrijke bepalingen in de Europese richtlijnen die de geheimhoudingsplicht regelen, herformuleren de artikelen 74 tot 76 de regeling inzake het beroepsgeheim van de CBF, meer bepaald het beroepsgeheim waaraan de leden van haar organen en van haar personeel gebonden zijn.

De bepalingen die deze materie regelen, bevinden zich thans verspreid in verschillende wettelijke bepalingen, afhankelijk van de aard van het toezicht dat de CBF uitoefent. Zo vormt artikel 40 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 de grondslag, die dan vervolledigd wordt door een aantal specifieke regelingen, vastgelegd in de wet van 22 maart 1993 (artikelen 95 tot 100) wat de hoedanigheid van de CBF betreft van toezichthouder van de kredietinstellingen, in de wet van 6 april 1995 (artikelen 140 tot 144) wat haar hoedanigheid betreft van toezichthouder van de beleggingsondernemingen, in de wet van 4 december 1990 (artikelen 142*ter* tot 142*septies*) wat haar hoedanigheid betreft van toezichthouder van de instellingen voor collectieve belegging, en in artikel 40*bis* van het voormelde koninklijk besluit nr 185 wat haar overige bevoegdheden betreft.

In deze specifieke wetteksten is tevens het beroepsgeheim geregeld van de erkende commissarissen bij de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de instellingen voor collectieve belegging.

De versnippering van de wettelijke bepalingen die deze materie regelen, is te verklaren door de opeenvolgende omzettingen van de Europese richtlijnen inzake de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de instellingen voor collectieve belegging.

*Section 6* – Secret professionnel, échange d'informations et coopération avec d'autres autorités

Articles 74-76

Les articles 74 à 76 reformulent, dans le respect des nombreuses dispositions prévues par les directives européennes qui régissent cette matière, le régime du secret professionnel de la CBF, ce qui inclut le secret professionnel auquel sont assujettis les membres de ses organes ainsi que les membres de son personnel.

Actuellement les dispositions régissant cette matière sont réparties dans plusieurs dispositions législatives selon la nature du contrôle effectué par la CBF. Ainsi, l'article 40 de l'arrêté royal n°185 du 9 juillet 1935 constitue la disposition de base qui est complétée par un régime spécifique prévu respectivement dans la loi du 22 mars 1993 (articles 95 à 100) en ce qui concerne la qualité de contrôleur des établissements de crédit, dans la loi du 6 avril 1995 (articles 140 à 144) en ce qui concerne la qualité de contrôleur des entreprises d'investissement, dans la loi du 4 décembre 1990 (articles 142*ter* à 142*septies*) en ce qui concerne la qualité de contrôleur des organismes de placement collectif ainsi que dans l'article 40*bis* dudit arrêté royal n°185 en ce qui concerne les autres compétences de la CBF.

Les législations spécifiques régissent également le régime du secret professionnel en ce qui concerne les commissaires agréés auprès des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des organismes de placement collectif.

L'origine de cette dispersion des dispositions légales régissant cette matière se trouve dans la transposition successive des directives européennes en matière d'établissements de crédit, d'entreprises d'investissement et d'organismes de placement collectif.

Bij het opstellen van dit ontwerp heeft de wetgever het noodzakelijk geacht een einde te maken aan deze versnippering die de transparantie van de betrokken bepalingen in het gedrang brengt en aldus de toepassing ervan bemoeilijkt.

In de artikelen 74 en 75 worden dan ook al de voormelde bepalingen samengebracht die het beroepsgeheim van de CBF regelen.

Artikel 74 poneert het beginsel van de verplichte geheimhouding. De term «beroepsgeheim» die gehanteerd wordt, impliceert duidelijk dat het niet om een loutere discretieplicht gaat maar wel degelijk om een waar beroepsgeheim, bestraft door artikel 458 van het Strafwetboek.

Het tweede lid van dit artikel 74 bevat een aantal generieke uitzonderingen op de geheimhoudingsplicht. Zo geldt deze plicht niet bij de aangifte van strafrechtelijke misdrijven. In dit verband preciseert de voormelde bepaling, overeenkomstig een opmerking van de Raad van State (*Parl. St., Senaat*, zitting 1992-1993, nr 616-1, p. 265), dat de CBF niet onderworpen is aan de aangifteplicht voorgeschreven door artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering. In tegenstelling tot wat het advies van de Raad van State in het kader van dit ontwerp te kennen geeft, is de intentie wel degelijk de toepassing van artikel 29 van het Wetboek van strafvordering te vermijden.Hieruit vloeit dan ook voort dat de CBF, zonder verplicht te zijn een dergelijke aangifte te verrichten, ontheven zal zijn van haar geheimhoudingsplicht teneinde een strafrechtelijk misdrijf te kunnen aangeven bij de gerechtelijke autoriteiten.

Artikel 75 laat toe de bepalingen te bundelen op grond waarvan vertrouwelijke informatie, in afwijking van de geheimhoudingsplicht, mag worden meegedeeld aan andere autoriteiten of instellingen die bevoegd zijn voor financiële materies. Vroeger zaten die bepalingen vervat in de wetten van 22 maart 1993, 6 april 1995 en 4 december 1990. Zij hadden een soortgelijke draagwijdte omdat zij voortvloeiden uit de omzetting van Europese richtlijnen die in een identieke geheim-houdingsregeling voorzagen voor de autoriteiten bevoegd voor kredietinstellingen, beleggings-ondernemingen en instellingen voor collectieve belegging.Artikel 75 omvat ook de mogelijkheden om informatie mee te delen die vroeger onder artikel 40*bis* van het koninklijk besluit nr. 185 vielen en diegene die nodig bleken in het kader van dit wetsontwerp (bv. de mogelijkheid om informatie te verstrekken aan de Administratie van de Thesaurie over de maatregelen inzake financiële embargo's). In dat verband wordt in een aantal gevallen duidelijk gestipuleerd dat de informatie slechts mag worden meegedeeld «met inachtneming van de Europese richtlijnen». Die verduidelijking is noodzakelijk omwille van de

Dans le cadre du présent projet, il a été estimé nécessaire de remédier à une telle dispersion qui affecte la transparence des dispositions concernées, compliquant ainsi leur mise en oeuvre.

Les articles 74 et 75 consolident ainsi les dispositions précitées qui régissent la matière du secret professionnel de la CBF.

L'article 74 reprend le principe de l'obligation au secret. Le terme « secret professionnel » utilisé implique nécessairement qu'il ne s'agit pas d'une simple obligation de discrétion mais bien d'un véritable secret professionnel sanctionné par l'article 458 du Code pénal.

L'alinéa 2 dudit article 74 mentionne certaines exceptions génériques à l'obligation au secret. Il en va ainsi de la dénonciation d'infractions pénales. A cet égard, la disposition précise, conformément à une ancienne observation du Conseil d'Etat (*Doc. Parl.*, *Sénat*, sess. 1992-1993, n°616-1, p. 265), que la CBF n'est pas soumise à l'obligation de dénonciation prévue par l'article 29 du Code d'instruction criminelle. Contrairement à ce que laisse entendre l'avis du Conseil d'Etat rendu dans le cadre du présent projet, l'intention est donc bien d'écarter l'application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle.Il en résulte donc que sans être obligée de procéder à une telle dénonciation, la CBF sera déliée de son secret aux fins de dénoncer une infraction pénale aux autorités judiciaires.

L'article 75 permet de procéder à la consolidation des dispositions permettant, par dérogation à l'obligation au secret, une communication d'informations confidentielles à d'autres autorités ou organismes compétents dans le domaine financier. Ces dispositions étaient antérieurement contenues dans les lois du 22 mars 1993, du 6 avril 1995 et du 4 décembre 1990. Leur portée était similaire parce que ces dispositions découlaient de la transposition des directives européennes prévoyant un régime de secret identique concernant les autorités compétentes en matière d'établissements de crédit, d'entreprises d'investissement et d'organismes de placement collectif. L'article 75 inclut également les possibilités de communication antérieurement prévues par l'article 40*bis* de l'arrêté royal n°185 ou rendues nécessaires dans le cadre du présent projet (ex. possibilité de communiquer avec l'Administration de la Trésorerie en ce qui concerne les mesures d'embargos financiers). A cet égard, le libellé des dispositions reprenant un certain nombre de ces possibilités de communication mentionne que ces communications ne peuvent s'effectuer que « dans le respect des directives européennes ». Une

conformiteit met het Europees recht, omdat bepaalde richtlijnen (cf. inzake krediet-instellingen, beleggingsondernemingen en instellingen voor collectieve belegging) strikter zijn dan de richtlijnen inzake effectenuitgiften en niet voorzien in de mogelijkheid om in bepaalde gevallen vertrouwelijke informatie mee te delen, zoals bijvoorbeeld aan de Dienst voor de Mededinging wat betreft de mededingingsaangelegenheden.

Artikel 76 bundelt de bepalingen die van toepassing zijn op de erkende commissarissen van kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en instellingen voor collectieve belegging die vroeger vervat zaten in de artikelen 101 van de wet van 22 maart 1993, 144 van de wet van 6 april 1995 en 142*octies* van de wet van 4 december 1990, alsook op de bedrijfsrevisoren en de deskundigen die hun medewerking verlenen aan het door de CBF uitgeoefende toezicht.

De betrokken bepaling stelt dat, wat de mededeling van informatie aan de CBF betreft, de geheimhoudingsplicht niet voor hen geldt.

Artikel 77

Dit artikel strekt ertoe de bepalingen inzake samenwerking tussen de CBF en de buitenlandse bevoegde autoriteiten, die hetzelfde onderwerp hebben en geen aanzienlijke verschillen vertonen maar die momenteel verspreid zijn over het K.B. nr. 185 van 9 juli 1935 en de verschillende sectorale wetgevingen, in één enkele bepaling te groeperen. Op deze wijze vindt de samenwerking van de CBF met buitenlandse bevoegde autoriteiten haar wettelijke grondslag in één wetgevend instrument, en wint dit deel van de wetgeving aan eenvoud en dus aan toegankelijkheid voor buitenlandse toezichthouders. Tevens zijn de mogelijkheden tot samenwerking met buitenlandse bevoegde autoriteiten voortaan geregeld op de meest geëigende plaats, met name in de bepalingen aangaande het organiek statuut van de CBF. Volledigheidshalve wordt eraan herinnerd dat de samenwerking met NBB en CDV wordt geregeld in hoofdstuk V.De eerste paragraaf stelt internationale samenwerking als beginsel voorop: in alle aangelegenheden die tot haar bevoegdheden behoren, werkt de CBF samen met de buitenlandse overheden die vergelijkbare bevoegdheden hebben, alsook met de buitenlandse bevoegde autoriteiten die toezicht houden op de verzekeringssector.Deze paragraaf groepeert in essentie de bepalingen van artikel 142*nonies*, eerste lid**,** van de wet van 4 december 1990 voor de beleggingsinstellingen, artikel 101, eerste lid van de wet van 22 maart 1993 voor de kredietinstellingen, artikel 146, eerste lid,

telle précision est indispensable au regard de la conformité au droit communautaire dans la mesure où certaines directives (voy. dans le domaine des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des organismes de placement collectif) sont plus strictes que celles en matière d'émissions de titres et valeurs et ne permettent pas de procéder à certaines communications d'informations confidentielles, comme par exemple en ce qui concerne les services d'inspection en matière de concurrence économique.

L'article 76 consolide quant à lui les dispositions applicables aux commissaires agréés d'établissements de crédit, d'entreprises d'investissement et d'organismes de placement collectif, antérieurement prévues aux articles 101 de la loi du 22 mars 1993, 144 de la loi du 6 avril 1995 et 142o*cties* de la loi du 4 décembre 1990 ainsi qu'aux réviseurs d'entreprises, experts prêtant leur concours au contrôle de la CBF.

En ce qui les concerne, la disposition précise que l'obligation au secret ne s'étend pas aux communications à effectuer à la CBF.

Article 77

Cet article vise à regrouper l'ensemble des dispositions relatives à la coopération entre la CBF et les autorités compétentes étrangères, qui portent sur le même sujet et ne présentent pas de différences notables et qui sont actuellement dispersées dans l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et dans les différentes législations sectorielles. De cette manière, la coopération entre la CBF et les autorités compétentes étrangères trouve son fondement légal dans un seul instrument législatif, cette partie de la législation gagnant ainsi en simplicité et, partant, en accessibilité pour les autorités de contrôle étrangères. A cela s'ajoute que les possibilités de coopération avec des autorités compétentes étrangères sont dorénavant réglées à l'endroit le plus approprié, à savoir dans les dispositions relatives au statut organique de la CBF. Pour être complet, on rappellera que la collaboration avec la BNB et l'OCA est régie par le Chapitre V.Le premier paragraphe érige la coopération internationale en principe: dans toutes les matières qui relèvent de ses compétences, la CBF coopère avec les autorités étrangères dotées de compétences comparables, ainsi qu'avec les autorités compétentes étrangères chargées de la surveillance du secteur des assurances.Ce paragraphe regroupe en substance les dispositions contenues dans l'article 142*nonies*, alinéa 1er, de la loi du 4 décembre 1990 pour les organismes de placement, dans l'article 101, alinéa 1er, de la loi du 22 mars 1993 pour les établissements de crédit, dans

van de wet van 6 april 1995 voor de beleggingsondernemingen, alsmede de artikel 40*bis*, § 7, eerste lid, van het K.B. nr. 185 voor de overige toezichtsdomeinen van de CBF. Die bepalingen worden opgeheven door de artikelen 134 tot 136 van deze wet. Door het beginsel van samenwerking uit te breiden naar de verzekeringstoezichthouders maakt deze paragraaf eveneens een doeltreffend conglomeraatstoezicht mogelijk.De samenwerking bedoeld in deze paragraaf kan verschillende vormen aannemen. De meest voor de hand liggende vorm van samenwerking is de uitwisseling van informatie. Daarnaast kan samenwerking tevens bestaan in het toelaten resp. uitvoeren van verificaties ter plaatse op het grondgebied van andere staten. Deze vormen van samenwerking strekken ertoe de uitoefening door de betrokken bevoegde autoriteiten van hun eigen bevoegdheden te vergemakkelijken. Verdergaande vormen van samenwerking kunnen erin bestaan toezichtstaken te verdelen of een controlecoördinator aan te stellen in gevallen waar meerdere toezichthouders territoriaal bevoegd zijn. Tenslotte kunnen bevoegde autoriteiten ook samenwerken door in niet door de Europese wetgever geharmoniseerde domeinen een gemeenschappelijke aanpak na te streven.De nieuwe bepaling laat vanzelfsprekend de bepalingen inzake het beroepsgeheim van de CBF onverlet, alsook de eventuele bepalingen in bijzondere wetten die samenwerking in zeer specifiek domeinen regelen. Zo denke men aan het toezicht op bijkantoren van kredietinstellingen, beleggingsondernemingen of beheersvennootschappen van ICB's uit derde landen (artikel 83 van de wet van 22 maart 1993, 147 van de wet van 6 april 1995 en artikel 142*decies* van de wet van 4 december 1990).De tweede paragraaf laat de CBF toe met gelijkaardige, al dan niet Europese, bevoegde autoriteiten samenwerkingsovereenkomsten te sluiten om de verschillende samenwerkingsvormen (zie hoger) te preciseren en om de procedures voor informatie-uitwisseling, alsmede de samenwerkingsmodaliteiten in het kader van de uitoefening van hun respectieve opdrachten te verfijnen. Wat bevoegde autoriteiten uit derde landen betreft is het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst gebonden aan de naleving van het wederkerigheidsbeginsel.De tweede paragraaf herneemt de principes vervat in artikel 101, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993, in artikel 142*nonies*, tweede lid, van de wet van 4 december 1990, in artikel 146, tweede lid van de wet van 6 april 1995 en in artikel 40*bis*, § 8, eerste lid, van het K.B. nr. 185. Wat betreft de wijze waarop de samenwerking wordt opgevat (samenwerkingsvormen) preciseert de tweede paragraaf uitdrukkelijk dat de overeenkomst betrekking kan hebben op de verdeling van controletaken en het aanduiden van een bevoegde autoriteit als controlecoördinator. Dit laatste is bijzonder relevant in het kader van het prudentieel toezicht op internationale

l'article 146, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 1995 pour les entreprises d'investissement, ainsi que dans l'article 40*bis*, § 7, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 pour les autres domaines de contrôle de la CBF. Ces dispositions sont abrogées par les articles 134 à 136 de la présente loi. En élargissant le principe de la coopération aux autorités de contrôle des assurances, ce paragraphe permet également une surveillance efficace des conglomérats.La coopération visée dans ce paragraphe peut prendre différentes formes. La forme de coopération la plus évidente est l'échange d'informations. La coopération peut également consister à procéder ou à permettre de procéder à des vérifications sur place sur le territoire d'autres Etats. Ces formes de coopération visent à faciliter l'exercice par les autorités concernées de leurs propres compétences. Des formes plus poussées de coopération peuvent consister à répartir les tâches de contrôle ou à désigner un coordinateur de contrôle dans les cas où plusieurs autorités de contrôle sont territorialement compétentes. Enfin, les autorités compétentes peuvent coopérer en poursuivant une approche commune dans les domaines non harmonisés par le législateur européen.La nouvelle disposition ne porte évidemment pas atteinte aux dispositions relatives au secret professionnel de la CBF, ni aux dispositions éventuelles de lois particulières régissant la coopération dans des domaines très spécifiques. Citons à cet égard le contrôle des succursales d'établissements de crédit, d'entreprises d'investissement ou de sociétés de gestion d'OPC, originaires de pays tiers (article 83 de la loi du 22 mars 1993, article 147 de la loi du 6 avril 1995 et article 142*decies* de la loi du 4 décembre 1990).Le deuxième paragraphe autorise la CBF à conclure des accords de coopération avec des autorités compétentes équivalentes, européennes ou non, en vue de préciser les différentes formes de coopération (cf. supra) et d'affiner les procédures d'échange d'informations ainsi que les modalités de la coopération dans le cadre de l'exercice de leurs missions respectives. En ce qui concerne les autorités compétentes de pays tiers, la conclusion d'un accord de coopération est liée au respect du principe de la réciprocité.Le deuxième paragraphe reprend les principes énoncés à l'article 101, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993, à l'article 142*nonies*, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990, à l'article 146, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995 et à l'article 40*bis*, §8, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185. En ce qui concerne les modalités de la coopération (formes de coopération), le deuxième paragraphe précise de manière expresse que l'accord peut porter sur la répartition des tâches de contrôle et la désignation d'une autorité compétente en qualité de coordinateur du contrôle. Ce dernier point est particulièrement pertinent dans le cadre du contrôle prudentiel des conglomérats internationaux.Il y a lieu de noter que la conclusion d'un accord de coopération

conglomeraten.Opgemerkt dient dat het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst een mogelijkheid is en geen verplichting, tenzij in de gevallen waarin de wet de mogelijkheid tot gegevensverstrekking of samenwerking daarvan afhankelijk stelt. Zo bijvoorbeeld kan de CBF aan bevoegde autoriteiten uit derde landen enkel vertrouwelijke gegevens verstrekken indien zij met deze landen een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten, weze het onder de vorm van een uitwisseling van brieven waarin onder meer het wederkerigheidsbeginsel wordt erkend.Opgemerkt dient eveneens dat ook deze paragraaf voormelde bepalingen in de sectorale wetten die specifiek betrekking hebben op samenwerkingsovereenkomsten met betrekking tot het toezicht op de bijkantoren van kredietinstellingen, beleggingsondernemingen of beheersvennootschappen, onverlet laten.De derde paragraaf biedt een niet-exhaustieve opsomming van aangelegenheden die de CBF in het kader van een samenwerkingsovereenkomst met al dan niet Europese bevoegde autoriteiten zou kunnen regelen op het vlak van het toezicht op de financiële markten. Deze opsomming is nauwkeuriger dan de opgeheven bepaling van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Deze mogelijkheid zal onder meer toepassing vinden onder Europese autoriteiten in het kader van Euronext, waarbij de samenwerking tussen de verschillende controleautoriteiten bijzonder actueel is.Het bepalen van gemeenschappelijke minimumcriteria voor de toegang van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen tot gereguleerde activiteiten en tot financiële markten, en het bepalen van een gemeenschappelijke benadering ten aanzien van het prospectus geschiedt uiteraard in het kader en met naleving van de op de betrokken instellingen en activiteiten toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

constitue une possibilité et non une obligation, hormis dans les cas où la loi y subordonne la possibilité de communication d'informations ou de collaboration. Ainsi, par exemple, la CBF ne peut communiquer d'informations confidentielles à des autorités compétentes de pays tiers que si elle a conclu un accord de coopération avec ces pays, fût-ce sous la forme d'un échange de lettres reconnaissant notamment le principe de la réciprocité.Il convient également de relever que ce paragraphe ne porte pas davantage atteinte aux dispositions précitées des lois sectorielles qui portent spécifiquement sur les accords de coopération concernant le contrôle des succursales d'établissements de crédit, d'entreprises d'investissement ou de sociétés de gestion.Le troisième paragraphe fait une énumération non exhaustive des questions que la CBF pourrait régler, dans le cadre d'un accord de coopération avec des autorités compétentes européennes ou non, sur le plan de la surveillance des marchés financiers. Cette énumération est plus précise que la disposition abrogée de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Cette faculté trouvera notamment à s'appliquer entre autorités européennes dans le cadre d'Euronext, où la coopération entre les différentes autorités de contrôle est particulièrement d'actualité.La définition de critères communs minimaux pour l'accès des établissements de crédit et des entreprises d'investissement à des activités et marchés financiers régulés, ainsi que la détermination d'une approche commune dans le domaine du prospectus, prendront évidemment place dans le cadre et dans le respect des dispositions légales et réglementaires applicables aux établissements et activités concernés.

## Hoofdstuk IV – *Controledienst voor de Verzekeringen*

De nieuwe structuur voor de Controledienst voor de Verzekeringen die in dit hoofdstuk voorgesteld wordt komt overeen met degene die voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen werd voorgesteld, en die in hoofdstuk III wordt uiteengezet.

De toelichting van de artikelen van dit hoofdstuk zal zich dan ook beperken tot de nodige verwijzingen naar het voorafgaande hoofdstuk en de verschillen tussen deze beide hoofdstukken in het licht te stellen. Deze verschillen zijn enerzijds toe te schrijven aan de bijzondere kenmerken van de ondernemingen die aan het toezicht van de Controledienst voor de Verzekeringen onderworpen zijn en anderzijds aan de kenmerken die eigen zijn aan de CDV zelf, in het bijzonder het afwijkende statuut

## Chapitre IV - *Office de Contrôle des Assurances*

La nouvelle structure proposée dans ce chapitre pour l'Office de Contrôle des Assurances est similaire à celle proposée pour la Commission bancaire et financière, telle que développée dans le chapitre III.

Le commentaire des articles de ce chapitre se limitera par voie de conséquence aux renvois nécessaires au chapitre précédent et à mettre en exergue les différences entre les deux chapitres. Ces différences sont dues, d'une part, aux particularités propres aux entreprises soumises à la surveillance de l'Office de Contrôle des Assurances et, d'autre part, aux caractéristiques propres à l'OCA lui-même, en particulier le statut différent du personnel de l'OCA, auquel le présent projet n'ap-

van de CDV personeel, dat trouwens door dit ontwerp niet wordt gewijzigd.Het is de reden waarom het ontwerp ten titel van definitie van toepassing op het geheel van dit hoofdstuk de notie «onderneming» omvattende alle ondernemingen, instellingen en personen die zijn onderworpen aan het toezicht van de CDV, weerhoudt.

*Afdeling 1.* – Algemene bepalingen

Artikelen 80 tot 82

Die artikelen komen overeen met de artikelen 44 tot 45 van hoofdstuk III.

Artikel 80 behoudt het statuut van parastataal C van de CDV. Er wordt ook opgemerkt dat de opdrachten van de CDV bepaald worden in functie van de geldende wetgeving, die ze ook omschrijven.

Artikel 83

De CDV zal een gelijkaardige structuur hebben als de CBF, te weten : een raad van toezicht, een directiecomité, een voorzitter en een secretaris generaal.

Net zoals voor de CBF moeten de structuren, volgens de *corporate governance* beginselen, beter aangepast zijn aan de huidige controlevereisten. Daarom zal een duidelijk onderscheid gemaakt worden tussen enerzijds de controle en anderzijds het operationeel beheer van het instituut. De bevoegdheid voor de eerst vermelde materies zal bij de raad van toezicht liggen, die voor de beheersdaden bij het directiecomité.

Artikel 84

Die bepaling heeft betrekking op de raad van toezicht van de CDV. Ze komt overeen met artikel 48 van hoofdstuk III.

De rol en de opdrachten van die raad zijn, *mutatis mutandis*, dezelfde als die met betrekking tot de raad van toezicht van de CBF. Er wordt voor meer uitleg verwezen naar het commentaar bij artikel 48.

Het verschil in aantal leden wordt verklaard door de kleinere omvang van de CDV.

Artikel 85

Het orgaan van algemeen bestuur van de CDV is het directiecomité. Het bestaat behalve de voorzitter en een of twee «interne» leden uit twee personen, die uit het

porte au demeurant aucune modification.C'est la raison pour laquelle le projet retient, au titre de définition (applicable l'ensemble des dispositions de ce chapitre), la notion d' «entreprise» reprenant toutes les entreprises, institutions et personnes qui sont soumises au contrôle de l'OCA.

*Section 1re.* - Dispositions générales

Articles 80 à 82

Ces articles correspondent aux articles 44 à 45 de chapitre III.

L'article 80 maintient le statut de parastatal de type C de l'OCA. On notera également que les missions de l'OCA sont définies par rapport aux législations en vigueur et qui les définissent.

Article 83

L'OCA est appelé à avoir une structure comparable à celle de la CBF, à savoir : un conseil de surveillance, un comité de direction, un président et un secrétaire général.

Tout comme pour la CBF, les nouvelles structures doivent, conformément, aux principes de *corporate governance*, être mieux adaptées aux exigences actuelles de contrôle. C'est la raison pour laquelle une distinction claire sera faite entre, d'une part, le contrôle et, d'autre part, la gestion opérationnelle de l'institution. La compétence pour les premières matières citées appartiendra au conseil de surveillance, celle concernant l'action exécutive dévolue au comité de direction.

Article 84

Cette disposition a trait au conseil de surveillance de l'OCA. Elle correspond à l'article 48 du chapitre III.

Le rôle et les missions de ce conseil sont, *mutatis mutandis*, les mêmes que celle ayant trait au conseil de surveillance de la CBF. Il est renvoyé au commentaire de l'article 48 pour plus de précisions.

La différence dans le nombre de membres se justifie par la taille plus réduite de l'OCA.

Article 85

L'organe d'administration générale de l'OCA est le comité de direction. Il est composé, outre le président et un ou deux membres «internes», de deux personnes

directiecomité van de Nationale Bank, komen aangeduid voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Het verschil in aantal leden word verklaard door de kleinere omvang van de CDV in vergelijking met de CBF.

Artikel 85, § 1, verschilt enigszins van artikel 49, § 1, voor wat het personeelsbeheer betreft. De tekst van dit artikel herneemt inderdaad het huidig artikel 34, lid 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende het toezicht op de verzekeringsondernemingen. Het houdt rekening met het feit dat de personeelsleden van de CDV ambtenaren zijn die onder een speciaal statuut vallen.

De bepaling van § 5, lid 6, herneemt op enkele aanpassingen en modernere termen na, de tekst van artikel 32, laatste lid van voormelde wet van 9 juli 1975. Die bepaling legt de grondslag voor de samenwerking tussen de CDV en het Ministerie van Sociale Zaken op gebied van de controle van de arbeidsongevallen.

Zoals voor de CBF kan het directiecomité sommige van haar bevoegdheden aan een kamer delegeren, binnen de perken van § 7.

De andere bepalingen van artikel 85 zijn, mutatis mutandis, dezelfde als die van artikel 49, waar naar verwezen wordt voor bijkomende uitleg.

Artikel 86

De voorzitter van de CDV staat in voor de algemene leiding van de instelling. Hij zit de vergaderingen van alle organen voor, en draagt zorg voor de goede werking ervan.Om echter de toepassing van principes van corporate governance te onderlijnen die klassiek beogen de toezichthoudende en operationele functies in de schoot van een zelfde instelling te splitsen, laat artikel 119 van het ontwerp aan de Koning toe om uiteindelijk niet meer door dezelfde persoon de functies van voorzitter van de directie- en toezichtcomités te laten uitoefenen (dit zou evenwel een verder doorgedreven integratie van de structuren van de CDV en van de CBF impliceren).

Artikel 87

De opdrachten van de secretaris generaal van de CDV komen overeen met die van de secretaris generaal van de CBF (zoals vermeld in artikel 51).

Artikel 119 maakt het overigens mogelijk die opdrachten op termijn en aan één en dezelfde persoon toe te vertrouwen.

qui proviennent du comité de direction de la Banque Nationale, désignées pour un terme de six ans renouvelable.

La différence dans le nombre de membres se justifie à nouveau par la taille plus petite de l'OCA par rapport à le CBF.

L'article 85, § 1er diffère légèrement de l'article 49, § 1er, en ce qui concerne la gestion du personnel. Le texte du présent article reprend en effet l'actuel article 34, al. 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Il tient compte du fait que les membres du personnel de l'OCA sont des fonctionnaires soumis à un statut particulier.

La disposition du § 5, alinéa 6, reprend, avec quelques adaptations et modernisations terminologiques, le texte de l'article 32, dernier alinéa, de la loi du 9 juillet 1975 précitée. Cette disposition fonde les bases de la collaboration entre l'OCA et le Ministère des Affaires sociales en ce qui concerne le contrôle des accidents du travail.

Tout comme pour la CBF, le comité de direction peut, dans les limites du § 7, déléguer certaines de ses compétences à une chambre.

Les autres dispositions de l'article 85 sont, mutatis mutandis, les mêmes que celles de l'article 49, au commentaire duquel il est renvoyé pour plus de précisions.

Article 86

Le président de l'OCA est responsable de la direction générale de l'institution. Il préside les réunions de tous les organes et veille au bon fonctionnement de celle-ci.Toutefois, afin d'accentuer la mise en œuvre de principes de corporate governance qui visent classiquement à scinder les fonctions de contrôle et de gestion opérationnelle au sein d'une même institution, l'article 119 du projet permet au Roi de ne plus faire exercer à terme par la même personne les fonctions de président des comités de direction et de surveillance (ceci impliquantt néanmoins une intégration plus poussée des structures de l'OCA et de la CBF).

Article 87

Les missions du secrétaire général de l'OCA sont similaires à celles du secrétaire général de la CBF (telles que visées à l'article 51).

L'article 119 permet d'ailleurs de confier à terme ces missions à une seule et même personne.

Artikel 88

Die bepaling bepaalt , wat de CDV betreft, dezelfde leeftijdsgrens (vastgesteld op vijfenzestig jaar voor het geheel van de bij mandaat uitgeoefende functies) als voor wat de CBF betreft (zie artikel 52).

Artikel 89

Die bepaling is de tegenhanger, voor de CDV, van de bepalingen van artikel 53.

§ 1 herneemt de beginselen van de bepalingen van artikel 33, 1e lid, van voormelde wet van 9 juli 1975, aangepast aan de nieuwe federale Staatsstructuur.

Ten overstaan van artikel 33, 2e lid, van dezelfde wet, werden de onverenigbaarheden van de mandaten bedoeld in artikel 89 en een functie in een onderneming uitgebreid tot alle handelsvennootschappen of vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen en tot de openbare instellingen die een industrieel, commer-cieel of financieel bedrijf uitoefenen.

De paragrafen 3 en 4 van artikel 89 regelen de onverenigbaarheden na het eind van een mandaat op dezelfde wijze als wat voorzien is voor de CBF (zie artikel 53, §§ 3 en 4).

*Afdeling 3.* – Organisatie

Artikels 90 tot 92

Het eerste lid van artikel 92 herneemt het beginsel van de financiering van de CDV door de ondernemingen die onder haar toezicht vallen. Men heeft niet willen afwijken van de door de op dit gebied bijzondere wetgevingen vastgelegde regels. Zo werd artikel 36 van voormelde wet van 9 juli 1975, dat een limiet vaststelt voor de financieringswijze van de CDV, niet opgeheven.

Het tweede lid van dit artikel herneemt de huidige tekst van artikel 37 van voormelde wet van 9 juli 1975.

Artikel 93

Dit artikel is, *mutatis mutandis*, gelijk aan artikel 56, alinea 2, van dit ontwerp, en er wordt naar het commentaar ervan verwezen.

Article 88

Cette disposition prévoit, en ce qui concerne l'OCA, la même limite d'âge (fixée à soixante-cinq ans pour l'ensemble des fonctions exercées sur mandat) que celle fixée pour la CBF (voy. en ce sens l'article 52).

Article 89

Cette disposition est le pendant, pour l'OCA, des dispositions de l'article 53.

Le § 1er reprend les principes des dispositions de l'article 33, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1975 précitée, en les adaptant à la nouvelle structure fédérale de l'Etat.

Par rapport à l'art. 33, alinéa 2 de cette même loi, les incompatibilités entre les mandats visés à l'article 89 et une fonction dans une entreprise ont été étendues à toutes les entreprises commerciales ou à forme commerciale et aux organismes publics ayant une activité industrielle, commerciale ou financière.

Les §§ 3 et 4 de l'article 89 règlent les incompatibilités après la fin du mandat d'une manière identique à ce qui est prévu pour la CBF (voy. l'article 53, §§ 3 et 4).

*Section 3.* – Organisation

Articles 90 à 92

Le premier alinéa de l'article 92 reprend le principe du financement de l'OCA par les entreprises soumises à son contrôle. Il n'a pas été dérogé aux règles définies par des législations particulières en cette matière. C'est la raison pour laquelle l'article 36 de la loi du 9 juillet 1975 précitée, qui fixe un plafond pour le mode de financement de l'OCA par les entreprises d'assurances, n'a pas été abrogé.

Le deuxième alinéa de cet article reprend le texte actuel de l'article 37 de la loi du 9 juillet 1975 précitée.

Article 93

Cet article est, *mutatis mutandis*, identique à l'article 56, alinéa 2, du présent projet, au commentaire duquel il est renvoyé.

Artikel 94

Dit artikel is, *mutatis mutandis*, gelijk aan artikel 58 van dit ontwerp.

*Afdeling 4.* – Werking

Artikelen 95 tot 104

Die artikelen komen, *mutatis mutandis*, overeen met artikelen 59 tot 103 van hoofdstuk III.

Enkele bijzonderheden moeten evenwel aangehaald worden.

De bepaling van artikel 100, 2e lid, komt niet in artikel 64 voor. Ze wordt opgenomen in artikel 29, 5e lid, van voormelde wet van 9 juli 1975. Ze beoogt de voorstellen van reglementering van de CDV voor te leggen aan het advies van de Commissie voor Verzekeringen opgericht bij artikel 41 van voormelde wet van 9 juli 1975, overeenkomstig de huidige praktijken.

De bepaling van artikel 69 van dit ontwerp werd niet in hoofdstuk IV opgenomen. Gezien de Commissie voor Verzekeringen, opgericht bij artikel 41 van voormelde wet van 9 juli 1975, al een raadgevend comité is op het gebied van verzekeringen, van hypotheekleningen en van verzekeringsbemiddeling, en gezien de wet op de aanvullende pensioenen hiervoor een Commissie voor aanvullende pensioenen opricht, werd geoordeeld het aantal dergelijke comités niet onnodig te verhogen.

*Afdeling 5.* - Procedureregels voorhet opleggen van administratieve sancties

Artikels 105 tot 108

Deze artikelen stemmen overeen artikelen 70 tot 73 van hoofdstuk III.

*Afdeling 6.* - Beroepsgeheim, uitwisselingvan informatie en samenwerkingmet andere autoriteiten

Artikelen 109 tot 114

Die artikelen komen overeen met de artikelen 74 tot 77 van hoofdstuk III. Omwille van technische en legistieke redenen kon de opbouw van die artikelen echter niet even strikt gevolgd worden.

De Regering heeft dan ook verkozen in afdeling 6 van hoofdstuk IV de huidige artikelen 21 *bis* tot 21 *septies* over te nemen, die de Europese bepalingen op gebied van beroepsgeheim en uitwisseling van informatie omzetten.

Article 94

Cet article est, *mutatis mutandis*, identique à l'article 58 du présent projet.

*Section 4.* – Fonctionnement

Articles 95 à 104

Ces articles correspondent, *mutatis mutandis*, aux articles 59 à 103 du chapitre III.

Quelques particularités doivent toutefois être notées.

La disposition de l'article 100, alinéa 2, ne figure pas à l'article 64. Elle est reprise de l'art. 29, alinéa 5 de la loi du 9 juillet 1975 précitée. Elle vise à soumettre les projets de règlements de l'OCA à l'avis de la Commission des Assurances instituée par l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 précitée et ce conformément à la pratique actuelle.

La disposition de l'article 69 du présent projet n'a pas été reprise dans le chapitre IV. Etant donné que la Commission des Assurances, instituée par l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 précitée constitue déjà un comité consultatif en matière d'assurance, de crédit hypothécaire et d'intermédiation en assurance, et que la loi sur les pensions complémentaires crée une Commission des pensions complémentaires pour ces matières, il a été jugé opportun de ne pas multiplier le nombre de tels comités.

*Section 5.* - Règles de procédure pourl'imposition de sanctions administratives

Article 105 à 108

Ces articles correspondent aux articles 70 à 73 du chapitre III.

*Section 6.* - Secret professionnel, échanged'informations et coopérationavec d'autres autorités

Articles 109 à 114

Ces articles correspondent aux articles 74 à 77 du chapitre III. Pour des raisons techniques et légistiques, il n'a toutefois pas été possible de suivre aussi précisément la structure de ces articles.

Le Gouvernement a dès lors préféré reprendre, dans la section 6 du chapitre IV, les actuels articles 21*bis* à 21*septies*, qui transposent des dispositions européennes applicables en matière de secret professionnel et d'échange d'information.

Hoofdstuk V – *Coördinatie van het toezicht op de financiële sector*

Artikels117 tot 119

De toenemende complexiteit van het financiële gebeuren (zowel op het nationaal niveau als op het internationaal niveau) en de vervlechting tussen de onderscheiden «métiers» zoals daar zijn de bankactiviteit, de effectenmarkten en het verzekeringswezen, nopen onvermijdelijk tot een verruimde aanpak inzake de organisatie van de grondvesten van het toezichtsapparaat

Wat het prudentiële toezicht betreft (o.a. mede gestuurd vanuit de Europese Centrale Bank en de Bank van Internationale Betalingen) wordt toenemend de nadruk gelegd op de vragen van macro-prudentieel toezicht, die zowel voor de financiële systemen in hun geheel en voor de individuele krediet- en verzekerings-ondernemingen een onmiddellijke en in voorkomend geval, een soms erg nadelige weerslag kunnen hebben. Systemische schokken, veroorzaakt door of resulterende in het vertrouwensverlies in een deel van het financieel bestel, vergen een aanpak die niet zozeer het toezicht op en de actie ten aanzien van de individuele financiële instellingen tot voorwerp heeft, doch de weerslagen ervan op de algemene, economische en zelfs politieke ontwikkelingen in het financiële bestel in zijn geheel.Al deze controles conditionneren de filosofie van de hervorming terzake die berust op de volgende elementen.

*Oprichting van een«Overheid der financiële diensten»*

De tragische gebeurtenissen van 11 september hebben deze noodzaak aangetoond om de middelen te versterken om de stabiliteit van het financiële stelsel veilig te stellen. In een land met de omvang van België kan dit doel slechts bereikt worden door maximaal gebruik te maken van de synergieën die kunnen ontstaan door de door de verschillende betrokken instellingen ter beschikking gestelde middelen gemeenschappelijk te gebruiken.

Uit een vergelijkende studie die gemaakt werd blijkt dat er in Europa geen uniek voorbeeld inzake institutionele organisatie van de prudentiële controle bestaat, maar dat alle waarnemers het minstens op één punt ééns zijn, namelijk dat de aspecten in verband met de systemische controle aan de centrale banken toevertrouwd worden. Die vaststelling beantwoordt overigens aan het door de ECB verdedigde standpunt die ook van mening is dat het behoud van de financiële stabiliteit van het financieel stelsel nood heeft aan een grotere betrokkenheid van de nationale centrale banken bij de microprudentiële controle. Dat is des te belangrijker omdat de grens tussen micro- en macro-economische prudentiële

Chapitre V – *Coordination de la surveillance du secteur financier*

Articles 117 à 119

La complexité croissante du monde financier (tant au niveau national qu'à l'échelon international) et l'interaction entre métiers différents comme l'activité bancaire, les marchés de titres et les assurances appellent inévitablement une approche élargie en matière d'organisation des fondements de l'appareil de contrôle.

En ce qui concerne le contrôle prudentiel (guidé entre autres par la Banque Centrale Européenne et la Banque des règlements internationaux, l'on ne peut que mettre en exergue les questions (en augmentation constante) de contrôle macro-prudentiel, questions qui peuvent avoir des conséquences immédiates et, le cas échéant, dommageables tant pour les systèmes financiers, dans leur ensemble, que pour les entreprises de crédit et d'assurances prises individuellement. Des chocs systémiques, causés par ou résultant d'une perte de confiance dans une partie du système financier exigent une approche qui n'a pas seulement comme objet le contrôle des actes des institutions financières individuelles mais aussi les effets de cela sur les développements généraux, économiques et même politiques dans l'ordre financier dans son ensemble.Tous ces contrôles conditionnent la philosophie de la réforme en la matière et qui repose sur les éléments suivants.

*Mise en place d'une«Autorité des services financiers»*

Les événements tragiques du 11 septembre ont confirmé cette nécessité de renforcer les moyens affectés à la mission de préservation de la stabilité du système financier. Dans un pays de la taille de la Belgique, cet objectif ne peut être atteint que par l'exploitation maximale des synergies pouvant être dégagées de la mise en commun des ressources affectées à cette mission par les différentes institutions concernées.

De l'examen de droit comparé auquel il a été procédé, il ressort qu'il n'existe pas de modèle unique en matière d'organisation institutionnelle du contrôle prudentiel en Europe mais que tous les observateurs sont au moins d'accord sur un point, à savoir que les aspects liés au contrôle systémique sont confiés aux banques centrales. Ce constat rejoint au demeurant la position défendue par la BCE qui estime également que la préservation de la stabilité du système financier nécessite une implication plus étroite des banques centrales nationales dans le contrôle micro-prudentiel. Ceci est d'autant plus important que la frontière entre contrôles micro- et macro-prudentiels s'est fortement estompée à la suite

controles sterk vervaagd is als gevolg van de bankconcentraties in de meeste landen van de Unie. De ECB stelt overigens vast dat een dergelijke betrokkenheid al bestaat in de meeste landen van het eurogebied (de twee uitzonderingen waren tot nu toe België en Luxemburg).

Dat soort toenadering vereist niet noodzakelijk dat de prudentiële en monetaire functies in één enkele juridische entiteit moeten ondergebracht worden. Daar ligt juist het belang en de toegevoegde waarde van een zogenaamd ***«overkoepelend systeem»,*** dat sterke gelijkenis vertoont met de aan gang zijnde of voltooide hervormingen binnen de andere Lidstaten van de EU. Als voorbeeld geve men de hervorming die momenteel in Ierland doorgevoerd wordt en die eveneens de instelling van een gelijkaardig koepelsysteem op verschillende niveaus voorziet dat toelaat in de schoot van de *«Central Bank of Ireland and Financial Services Autohority Board»* de micro- en macroprudentiële toezichthouders inzake financiële diensten te associëren.Zowel in België als in Ierland, mag deze zogenaamde «koepel» benadering niet halsstarrig vasthouden aan de definitie van enkele beperkte standaarden. Die filosofie maakt het integendeel mogelijk een multidisciplinaire benadering voor te stellen, gesteund op de synergie van de gemeenschappelijk gestelde middelen en toelatend de vereisten van de prudentiële controle en van de financiële informatie te verfijnen en elke verhoging van de kosten van de controle verbonden aan een personeelsuitbreiding te vermijden. Inderdaad, één der doelstellingen van een dergelijke hervorming is menselijke en operationele middelen beter in te zetten door vooraf duidelijk de beoogde doelstellingen te omschrijven.

Vanuit dit perspectief is het duidelijk dat enkel een toenadering van het contractuele type tussen betrokken instellingen en steunend op MOU's (Memorandum of Understanding) niet volledig operationeel kan blijken te zijn. Sommige recente ondervindingen op gebied van multi-jurisdictionele controle hebben overigens duidelijk de grenzen ervan aangetoond. Het afsluiten van meerdere controle-overeenkomsten voor de verschillende betrokken sectoren, daarenboven in een Europese context, draagt zeker niet bij tot een vereenvoudiging van de controle op de bank- en effectenmarkten in de Europese Unie. Heel eenvoudig omdat de definitie van een controle niet gebaseerd mag zijn op de noden van de controle van één enkele deelnemer (weze hij grensoverschrijdend). Enkel een samenhangende benadering in termen van maximalisatie van de doeltreffendheid van een controle die even snel evolueert als de marktdeelnemers, kan leiden tot de stabilisatie van de er aan verbonden controlekosten. De hervormingen doorgevoerd in verschillende Lidstaten van de EU tonen hierbij aan dat het mogelijk is de centrale bank een ruime rol

des mouvements de concentration bancaire dans la plupart des pays de l'Union. La BCE constate par ailleurs qu'une telle implication existe déjà dans la grande majorité des pays de la zone euro (les deux exceptions étant jusqu'à présent la Belgique et le Luxembourg).

Un tel rapprochement n'implique pas nécessairement que les fonctions prudentielle et monétaire doivent être fusionnées au sein d'une entité juridique unique. Ce sont là tout l'intérêt et toute la valeur ajoutée du système dit ***«de coupole»***, présentant différentes similitudes avec des réformes en cours ou achevées au sein d'autres Etats membres de l'UE. A titre d'exemple, on citera la réforme en voie d'être mise en œuvre en République d'Irlande et qui prévoit également la mise sur pied d'un système similaire de coupole, à différents niveaux et permettant d'associer au sein d'un *«Central Bank of Ireland and Financial Services Authority Board»* les contrôleurs micro- et macroprudentiels en matière de services financiers. Tant en Belgique qu'en Irlande, cette approche dite de «coupole», ne se cantonnera toutefois pas à la définition de quelques standards limités. Bien au contraire, cette philosophie permet de proposer une approche multidisciplinaire, bâtie sur la synergie des moyens mis en commun et permettant de ciseler les nécessités du contrôle prudentiel et de l'information financière tout en évitant tout alourdissement des coûts du contrôle liés à des augmentations d'effectifs. En effet, un des enjeux d'une telle réforme est de mieux affecter différentes ressources humaines et opérationnelles et ce en définissant clairement au préalable les objectifs à atteindre.

Dans cette perspective, il apparaît clairement qu'un seul rapprochement de type contractuel entre institutions concernées et reposant sur des MOU (Memorandum of Understanding) ne peut s'avérer pleinement opérationnel. Au demeurant, certaines expériences récentes de ce type en matière de contrôle multi-juridictionnel montrent de manière limpide leurs limites. La conclusion de multiples accords de contrôle pour les différents secteurs concernés et, qui plus est, dans une composante européenne ne contribue certainement pas à la simplification du paysage de contrôle des marchés bancaires et des valeurs mobilières au sein de l'Union européenne. Tout simplement parce que la définition d'un contrôle ne peut reposer sur les besoins du contrôle d'un seul opérateur (fût-il transnational). Seule une approche cohérente en termes de maximalisation de l'efficacité d'un contrôle aussi évolutif que les opérateurs de marchés peut générer une stabilisation des coûts de contrôle y afférents. Les réformes menées par différents Etats membres de l'UE montrent à cet égard qu'il est possible de conférer un large rôle à la banque centrale tout

toe te bedelen en toch de beslissingsbevoegdheid over de micro-prudentiële vragen aan juridische entiteiten gescheiden van de centrale bank toe te vertrouwen.

Dezelfde vragen in verband met een hechtere samenwerking tussen prudentiële overheden en centrale banken worden ook op Europees vlak gesteld. Ze werden al opgenomen in de aanbevelingen die een werkgroep van het Economisch en Financieel Comité, voorgezeten door de Heer Henk Brouwer, in 2000 opgesteld heeft, en waarvan de relevantie door de gebeurtenissen van 11 september bevestigd werd.

De vereenvoudiging, de synergie en de verhoogde «leesbaarheid» die geboden word door die institutionele toenadering (zij het in operationele termen of in termen van beheer en toezicht) laat overigens toe het Belgisch model te vereenvoudigen en dus op termijn de integratie ervan te bevorderen in een controlestructuur die vroeg of laat onvermijdelijk op Europees vlak zal georganiseerd worden.

Die zogenaamde «overkoepelend systeem» voorziet een bijkomende institutionele samenwerking op drie niveau's, in staat om werkelijke synergieën los te maken en een vereenvoudiging van de besluitvorming voor de verschillende prudentiële controle-overheden. Die drie niveau's zijn de volgende.

a) Een intersectorieel gespreksforum tussen de toezichthoudende organen (die deel uitmaken van een nieuwe «Overheid der Financiële Diensten»)

b) Een verplichting tot operationele raadpleging tussen de leden van de beheersorganen van de verschillende instellingen (sommige van die «executives» zetelen in de verschillende directiecomités)

c) De uitwerking van synergieën door middel van functies die gedeeld worden door de drie instituten

Dit systeem maakt het ook mogelijk om duidelijk en in termen van «corporate governance» de toezichthoudende en de beheersfuncties te onderscheiden, met behoud van de operationele diensten van de beoogde instellingen door de voorgestelde geleidelijke toenadering. Ze beantwoordt ook aan de door de Regering ontwikkelde benadering inzake de vereenvoudiging en de eenmaking van de economische controleprocedures in België (voornamelijk wat betreft het concurrentierecht).

*a) Oprichting van een raad van toezicht van de Overheid der Financiële Diensten die het mogelijk moet maken een echt intersectorieel forum te organiseren tussen prudentiële overheden van de betrokken sectoren, met name die welke onder de bevoegdheid vallen van de NBB, van de CBF en van de CDV .*

en maintenant le pouvoir de décision sur les questions micro-prudentielles au sein d'entités juridiques distinctes de la banque centrale.

Ces mêmes préoccupations tenant à une coopération plus étroite entre autorités prudentielles et banques centrales existent également au niveau européen. Elles figuraient déjà parmi les recommandations faites en 2000 par un groupe de travail du Comité économique et financier présidé par Mr Henk Brouwer dont les événements du 11 septembre ont confirmé toute la pertinence.

La simplification, les synergies et la meilleure «lisibilité» qu'offre ce rapprochement institutionnel (que ce soit en termes opérationnels ou de gestion et de surveillance) permettent par ailleurs de simplifier le modèle belge et donc d'en faciliter à terme son intégration dans une structure de contrôle inévitablement appelée à s'organiser tôt ou tard au niveau européen.

Cette structure dite de «coupole» prévoit une coopération institutionnelle complémentaire à trois niveaux, à même de dégager de réelles synergies et une simplification des modes de prises de décision pour les différentes autorités de contrôle prudentiel. Ces trois niveaux sont les suivants.

a) Un forum de dialogue intersectoriel entre organes de surveillance (faisant partie d'une nouvelle «Autorité des Services financiers»)

b) Une obligation de concertation opérationnelle entre membres des organes de gestion des différentes institutions (certains de ces «executives» étant communs aux différents comités de direction)

c) La mise en œuvre de synergies au moyen de fonctions partagées entre les trois institutions

Cette structure permet également de distinguer très clairement et en termes de «corporate governance» les fonctions de surveillance et de gestion, tout en maintenant les services opérationnels des institutions concernées par le rapprochement progressif proposé. Elle correspond également à l'approche développée par le Gouvernement en matière de simplification et d'uniformisation des procédures de régulation économique en Belgique (principalement en matière de droit de la concurrence).

*a) Mise sur pied d'un conseil de surveillance d'une Autorité de Services financiers permettant d'organiser un véritable forum intersectoriel entre autorités prudentielles des secteurs concernés, à savoir ceux tombant dans les compétences dévolues à la BNB, à la CBF et à l'OCA.*

Die raad van toezicht zal samengesteld zijn uit de toezichtsorganen van de drie betrokken instellingen, en onder het voorzitterschap staan van de Gouverneur van de NBB[1]. Ze zou op regelmatige tijdstippen samengeroepen worden om intersectoriële gesprekken te leiden, die meer en meer noodzakelijk zijn omwille van de diversificatie van de activiteiten van talrijke deelnemers en verstrekkers van financiële diensten. Ze zou ook systemische crisis die een nauwe beleidscoördinatie tussen de verschillende overheden zou vergen.Tenslotte is de raad van toezicht van de Overheid van de Financiële Diensten ertoe geroepen de adviesgevende bevoegdheden over te nemen van de permanente afdeling «Instellingen en financiële markten» van de Hoge Raad van Financiën (de institutionele dialoog met de beroepsverenigingen blijft overigens georganiseerd in de schoot van de Task Force ermee belast na te denken over de toekomst van het Belgisch financieel centrum).

Met het oog daarop maar ook om het aantal door de externe actieve leden van de verschillende prudentiële controle-organismen waargenomen mandaten te beperken, is het wenselijk dat gemeenschappelijke leden zowel in de Regentenraad van de NBB als in de (toekomstige) raden van toezicht van de CBF en van de CDV zouden zetelen.

Een volledige fusie tussen de drie controle-organen is echter niet aangewezen omwille van de nieuwe verdeling van bevoegdheden aan de interne organen (rechtstreeks steunend op de principes van «corporate governance»). Het is wenselijk dat de respectieve organen van de drie instellingen afzonderlijk bevoegd blijven voor de specifieke dialogen met de activiteitensectoren, voor de goedkeuring van de rekeningen, begrotingen en jaarverslagen van de drie instellingen en voor het opstellen van sectoriele adviezen. Die instellingen hebben momenteel bovendien verschillende statuten die maar geleidelijk geharmoniseerd kunnen worden. Zo wordt de NBB en haar werking eerst geregeld door het Verdrag dat de Europese Gemeenschap opricht en door de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken (ESCB) en van de Europese Centrale Bank (ECB) die er een aanhangsel van zijn, en dan door haar eigen or-

Ce conseil de surveillance sera composé des organes de surveillance des trois institutions concernées et sera placé sous la Présidence du Gouverneur de la BNB[1]. Il sera appelé à se réunir à intervalles réguliers afin de mener un dialogue intersectoriel, devenu de plus en plus nécessaire en raison de la diversification des activités de nombreux opérateurs et prestataires de services financiers. De même, il pourrait être convoqué en cas de crise systémique impliquant une coordination étroite entre ces différentes autorités.Enfin, le conseil de surveillance de l'Autorité des Services financiers est appelé à reprendre les compétences d'avis de la section permanente «Institutions et marchés financiers» du Conseil supérieur des Finances ( le dialogue institutionnel avec les associations professionnelles continuant par ailleurs à être organisé au sein de la Task Force chargée de réfléchir à l'avenir de la place financière belge).

Dans cette perspective mais aussi afin de réduire le nombre de mandats exercés par des membres externes actifs au sein de différents organismes de contrôle prudentiel, il s'indique que des membres soient communs au Conseil de régence de la BNB et aux (futurs) conseils de surveillance de la CBF et de l'OCA.

Une fusion complète entre les trois organes de surveillance ne s'avère toutefois pas justifiée en raison de la nouvelle découpe de compétences aux organes internes (directement inspirée des principes de « corporate governance»). Il importe en effet que les organes respectifs des trois institutions demeurent compétents à titre individuel pour les dialogues spécifiques aux secteurs d'activités, pour l'approbation des comptes, budgets et rapports annuels des trois institutions ainsi que l'élaboration d'avis sectoriels. Qui plus est, ces institutions disposent, à l'heure actuelle, de statuts différents qui ne peuvent être harmonisés que progressivement. C'est ainsi que la BNB et son fonctionnement sont régis tout d'abord par le Traité instituant la Communauté européenne et par les statuts du Système européen de banques centrales (SEBC) et de la Banque centrale européenne (BCE) qui y sont annexés, et ensuite par sa

[1] Vice-voorzitters : de voorzitters van de CDV en van de CBF (in overeenstemming met de zogenaamde principes van «corporate governance», zullen de leden van het directiecomité van NBB die tevens lid zijn van de Regenten raad van deze laatste, met uitzondering van de Gouverneur, niet zetelen in de Raad van toezicht van de Overheid van de Financiële Diensten).

[1] Vice-présidents : les présidents de l'OCA et de la CBF (conformément aux principes dits de « corporate governance », les membres du comité de direction de la BNB qui sont également membres du conseil de régence de cette dernière ne siègeront pas – à l'exception du Gouverneur – au conseil de surveillance de l'Autorité des Services financiers).

ganieke wet en haar statuten die bij koninklijk besluit goedgekeurd werden[2].

*b) Oprichting van een «comité voor de financiële stabiliteit» samengesteld uit leden van de directiecomités van de NBB, van de CBF en van de CDV, die intern alle vragen moeten onderzoeken van algemeen belang voor die instituten.*

Om alle synergieën vrij te maken die ontstaan uit de waarneming van het ambt en om rekening te houden met de onvermijdelijke evolutie van de aan de nationale banken toevertrouwde bevoegdheden na de oprichting van de ECB en met de er aan verbonden reaffectatie van menselijke en materiële middelen, voorziet het ontwerp dat verschillende leden van het directiecomité van de NBB daardoor zullen gevraagd worden om ook te zetelen in de directieraad van enerzijds de CBF, en anderzijds de CDV.Gevolg gevend aan de opmerkingen gemaakt door de Europese centrale bank en door de Raad van State, preciseert het ontwerp in de tekst zelf de gevallen waarin het comité voor de financiële stabiliteit ertoe geroepen is enerzijds beslissingen te nemen in materies die gezamenlijk door de instellingen vertegenwoordigd in de schoot van het comité moeten worden beheerd en anderzijds een reflectieforum in te richten.In dat zelfde perspectief, preciseert het ontwerp de beslissingsmodaliteiten in de schoot van het comité voor financiële stabiliteit in de gevallen waarin die een beslissing moet nemen. Het zal met name gaan over de beslissing om bepaalde activiteiten samen te brengen met het oog op de uitvoering van de verplichting tot samenwerking die zal worden opgelegd aan de drie instel-

[2] De NBB is een publiekrechtelijke instelling die de vorm aangenomen heeft van een naamloze vennootschap; ze heeft voornamelijk doelstellingen van algemeen belang en geen commerciële bedoelingen. Het is dus maar daarna – en ten aanvullendetitel - dat de bepalingen op de naamloze vennootschappen op haar van toepassing zijn. De organieke wet van de NBB staat dan ook ver af van de bepalingen die de gemeenrechtelijke naamloze vennootschappen regelen. Zo is het de Regentenraad –die de «Belgische vennootschap» vertegenwoordigt-, en niet de algemene vergadering van aandeelhouders, die uiteindelijk de jaarrekening van de Bank goedkeurt en de winstverdeling regelt, vermits haar leden voorgedragen worden door de Minister van Financiën en door de meest representatieve vakorganisaties van werknemers, van handel en industrie, van landbouw en van middenstand. Om elk belangenconflict te vermijden lijkt het niet wenselijk dat die op professionele grond benoemde regenten ook zouden tussenkomen in het toezicht van de sectoren die onder de aan de CBF en de CDV toevertrouwde bevoegdheden vallen. Het beleid van de Bank wordt bepaald door haar Directiecomité, waarvan de leden door de Koning benoemd worden. Diezelfde organieke wet regelt, onder andere – door bijzondere bepalingen die het algemeen belang vooropstellen - de relaties tussen de Bank en de Staat op financieel vlak. De bijzondere positie van de Bank, met name het feit dat de resultaten beantwoorden aan een logica die niet dezelfde is als voor een handelsonderneming, ontheft haar niet van de verplichting tot goed beheer – het beheer staat onder het toezicht van de Regentenraad, van de Regeringscommissaris en van Revisoren.

propre loi organique et ses statuts qui sont approuvés par arrêté royal[2].

*b) Création d'un «comité de stabilité financière» composé des membres des comités de direction de la BNB, de la CBF et de l'OCA, et devant examiner en son sein toutes les questions d'intérêt commun à ces institutions.*

Afin de dégager toutes les synergies pouvant découler de l'exercice de ces mandats et tenir compte de l'inévitable évolution des compétences dévolues aux banques centrales nationales suite à la création de la BCE et de la réaffectation des ressources humaines et matérielles en découlant, le projet prévoit que différents membres du comité de direction de la BNB seront appelés à ce titre à être également membres des comités de direction d'une part de la CBF et d'autre part de l'OCA.- Comme suite aux observations émises par la Banque centrale européenne et le Conseil d'Etat, le projet précise, dans le corps même du texte, les cas dans lesquels le comité de stabilité financier est amené d'une part à prendre des décisions dans les matières appelées à être gérées en commun par les institutions représentées au sein du comité et d'autre part à constituer un forum de réflexion.Dans cette même perspective, le projet précise les modalités de délibération au sein du comité de stabilité financière, dans les cas où celui-ci est amené à prendre une décision. Il s'agira notamment de la décision de mettre en commun certaines activités en vue de mettre en œuvre l'obligation de coopération qui sera imposée aux trois institutions représentées au sein du comité de stabilité financière ainsi que la gestion de ces

[2] La BNB est une institution de droit public qui a pris la forme d'une société anonyme; elle poursuit essentiellement des buts d'intérêt général et non des objectifs commerciaux. Ce n'est dès lors que par après -et à titre supplétif- que les dispositions légales sur les sociétés anonymes lui sont applicables. La loi organique de la BNB s'éloigne dès lors radicalement des dispositions qui régissent les sociétés anonymes de droit commun. Ainsi c'est le Conseil de Régence - qui représente la «société belge», et non l'assemblée générale des actionnaires (puisque ses membres sont proposés par le Ministre des Finances et par les organisations les plus représentatives des travailleurs, de l'industrie et du commerce, de l'agriculture et des classes moyennes) qui approuve définitivement les comptes annuels de la Banque et qui règle la répartition des bénéfices. Afin d'éviter tout conflit d'intérêt, il ne paraît pas souhaitable que ces régents nommés sur une base professionnelle interviennent également dans la surveillance des secteurs tombant dans les compétences dévolues à la CBF et à l'OCA Quant à l'orientation de la politique de la Banque, elle est déterminée par son Comité de direction, dont les membres sont nommés par le Roi. Cette même loi organique organise, en outre - par des dispositions spécifiques qui assurent la priorité de l'intérêt général, - les relations de la Banque avec l'Etat sur le plan financier. La situation particulière de la Banque, et notamment le fait que ses résultats obéissent à une logique qui n'est pas celle d'une société commerciale, ne la dispense pas du respect des règles de bonne gestion. Sa gestion est sous le contrôle du Conseil de Régence, du Commissaire du Gouvernement et de Reviseurs.

lingen vertegenwoordigd in de schoot van het comité voor financiële stabiliteit alsmede het beheer van die activiteiten, daarin begrepen het beheer van het personeel toegewezen aan die activiteiten.Om bij te dragen tot het verzekeren van een harmonieuze beraadslaging in de schoot van dit orgaan, zal iedere beslissing die er zal worden genomen een meerderheid impliceren, niet alleen in de schoot van het geheel van het comité voor financiële stabiliteit maar ook in de schoot van elk directiecomité (procédure van type «alarmbel»).

Tenslotte kan het instellen van operationele overlegstructuren niet anders dat ten gunste komen van de dialoog tussen de Minister en het Comité voor financiële stabiliteit maar ook, en op initiatief van de Minister, van een emanatie van het comité (in de schoot bij voorbeeld van een «bureau»).

*c) Uitwerking van de synergieën door middel van tussen de drie instituten verdeelde functies*

De hervorming voorziet ook de oprichting van gedeelde functies tussen de drie betrokken instellingen (de CBF, de CDV en de NBB) die synergieën vrijmaken in de administratieve en analytische functies en op het vlak van de externe betrekkingen. Dat zal volgende vormen kunnen aannemen :

– het gemeenschappelijk beheren van diverse ondersteunende taken waarvan de inhoud in een door de Minister goedgekeurd protocol[3] moet bepaald worden ;

– een samenwerkingsorganisme tussen die verschillende instellingen oprichten om, op adequate wijze, de door de verschillende betrokken instellingen uitgevoerde opdrachten van algemeen belang te kunnen financieren, zovele opdrachten[4] die ertoe geroepen zijn ontwikkeld te worden, onder andere omwille van het Copernicus plan, en die zich op aanvullende en harmonieuze wijze inschrijven in de rechte lijn van de voormelde voorstellen op gebied van de economische regulering.

Het ontwerp bevat derhalve de juridische instrumenten die het de drie vandaag betrokken instellingen (met name de NBB, de CBF en de CDV) toelaten om, via verschillende middelen, hun inspanningen en middelen te bundelen, teneinde in een gezamenlijk initiatief het hoogwaardige kenniscentrum uit te bouwen dat de ondersteuning kan aanbieden voor elk van de drie instellingen, zowel bij de ontwikkeling van het nationale reglementaire apparaat en de uitvoering van het hierop steunende toezichtsbeleid, als bij de uitbouw van een

[3] In het geval het protocol de toewijzing van contractueel personeel zou impliceren aan zulke opdrachten ertoe bestemd om gezamenlijk beheerd te worden, zal het passen in de protocollen de modaliteiten te preciseren die toelaten de respectievelijke contractuele verbintenissen na te komen.

[4] Waarvoor een aangepaste omkadering en integratie moet voorzien worden in termen van werking en van beheer.

activités, en ce compris la gestion du personnel affecté à ces activités.En vue de contribuer à assurer une délibération harmonieuse au sein de cet organe, chaque décision qui y sera prise impliquera une double majorité, non seulement au sein de l'ensemble du comité de stabilité financière mais également au sein de chaque comité de direction (procédure de type « sonnette d'alarme »).

Enfin, la mise en place de structures opérationnelles de concertation ne peut que favoriser par ailleurs le dialogue entre le Ministre et le comité de stabilité financière mais aussi et à l'initiative du Ministre, d'une émanation du comité (au sein par exemple d'un « bureau »).

*c) Mise en œuvre de synergies au moyen de fonctions partagées entre les trois institutions*

La réforme prévoit également la mise sur pied de fonctions partagées entre les trois institutions concernées (la CBF, l'OCA et la BNB) et devant dégager des synergies dans les fonctions administratives, analytiques et en matière de relations extérieures. Ceci pourra permettre notamment de :

– gérer en commun des tâches diverses dont le contenu doit être précisé dans un protocole appelé à être approuvé par voie ministérielle [3] ;

– créer un organisme de coopération entre ces différentes institutions afin de pouvoir financer de manière adéquate les missions d'intérêt général effectuées par les différentes institutions concernées, soit autant de missions[4] qui sont appelées à se développer, entre autres, en raison du plan Copernic et qui s'inscrivent de manière complémentaire et harmonieuse dans la droite ligne des propositions précitées en matière de régulation économique.

Le projet reprend dès lors les outils juridiques permettant aux trois institutions concernées à l'heure actuelle (à savoir la BNB, la CBF et l'OCA) de rassembler de manière systématique et via différentes modalités complémentaires leurs efforts et leurs moyens afin de développer dans une initiative commune un « centre de connaissances » pouvant offrir un soutien à chacune des trois institutions, tant pour le développement de l'appareil réglementaire national et l'exécution de la politique de contrôle que pour le développement d'une politique

[3] Au cas où le protocole impliquerait l'affectation de personnel contractuel à de telle missions appelées à être gérées en commun, il conviendra d'en préciser, dans les protocoles, les modalités à même de respecter les engagements contractuels respectifs.

[4] Pour lesquelles il conviendra de prévoir l'encadrement et l'intégration adéquats en termes de fonction et de gestion.

zowel Europees als wereldwijd- toezichtsbeleid waarin België een adequate rol dient blijven te spelen.

Deze gemeenschappelijke ontwikkeling van deze expertise zou de vorm kunnen aannemen van de uitbouw van éénheden voor onderzoek of met logistieke of operationele taken waaraan de verschillende deelnemende instellingen deksundigheid en ervaring ter beschikking zouden kunnen stellen.

Wat betreft de juridische vorm van een dergelijke instelling voor samenwerking, zou deze bij voorbeeld de vorm van een «economisch samenwerkingsverband» kunnen aannemen.

Gevolg gevend aan de opmerkingen van de Raad van State, worden de opdrachten die op initiatief van de bevoegde Minister aan zulke instellingen voor samenwerking zouden worden toevertrouwd, op niet exhaustieve wijze in het dispositief van het wetsontwerp opgenomen.

Hoofdstuk VI – *Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de Minister, de CBF en de marktondernemigen en tussenkomst van de CBF voor de strafgerechten*

Artikels 120 tot 124

Overeenkomstig het in parlementaire overlegcommissie op 13 november 1996 bekomen akkoord wordt de commentaar op de artikelen 120 tot 124 (hetzij evenveel materies als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) in een afzonderlijk commentaar opgenomen over het geheel van de bepalingen van het ontwerp van wet II dat het eerste deel van de wettelijke bepalingen aanvult, voor wat de verhaalmiddelen beroep betreft tegen beslissingen van Minister, de CBF en de marktondernemingen en inzake de tussenkomst van de CBF voor de strafgerechten.

Hoofdstuk VII – *Verhaalmiddelen tegen de beslissingen genomen van de CDV en tussenkomst van de CDV voor de strafgerechten*

Artikels 125 tot 128

Overeenkomstig het in parlementaire overlegcommissie op 13 november 1996 bekomen akkoord wordt de commentaar op de artikelen 125 tot 128 (hetzij evenveel materies als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) in een afzonderlijk commentaar opgenomen over het geheel van de bepalingen van het ontwerp van wet II dat het eerste deel van de wettelijke bepalingen aanvult, voor wat de verhaalmiddelen betreft tegen beslissingen van de CDV en inzake de tussenkomst van de CDV voor de strafgerechten.

de contrôle aussi bien européenne que mondiale et dans lequel la Belgique doit pouvoir continuer à jouer un rôle adéquat.

Ce développement commun de l'expertise pourrait prendre la forme de développement d'unités de recherche ou ayant des activités logistiques ou opérationnelles (dans lesquelles chacune des institutions participantes pourrait mettre à disposition sa spécialisation et son expérience).

Quant à la forme juridique de tels organismes de coopération, elle pourrait par exemple consister dans l'adoption de celle de «groupement d'intérêt économique».

Comme suite aux observations du Conseil d'Etat, les missions appelées à être confiées à l'initiative du Ministre compétent à de tels organismes de coopération sont reprises, de manière non exhaustive, dans le dispositif du projet de loi.

Chapitre VI – *Voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF et par les entreprises de marché et intervention de la CBF devant les juridictions répressives*

Articles 120 à 124

Conformément à l'accord intervenu, le 13 novembre 1996, en commission parlementaire de concertation, le commentaire relatif aux articles 120 à 124 (soit autant de matières visées à l'article 77 de la constitution) est repris dans un commentaire distinct portant sur l'ensemble des dispositions du projet de loi II complétant le premier corps de dispositions légales, en ce qui concerne, les voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF devant les juridictions répressives.

Chapitre VII – *Voies de recours contre les décisions prises par l'OCA et intervention de la l'OCA devant les juridictions répressives*

Articles 125 à 128

Conformément à l'accord intervenu, le 13 novembre 1996, en commission parlementaire de concertation, le commentaire relatif aux articles 125 à 128 (soit autant de matières visées à l'article 77 de la constitution) est repris dans un commentaire distinct portant sur l'ensemble des dispositions du projet de loi II complétant le premier corps de dispositions légales, en ce qui concerne, les voies de recours contre les décisions prises par l'OCA et en ce qui concerne l'intervention de l'OCA devant les juridictions répressives.

Hoofdstuk VIII – *Wijzigings-, opheffings- en diverse bepalingen*

Artikels 129 tot 148

Behalve de opheffing van talrijke bepalingen van financieel recht zij het omdat ze in onbruik zijn geraakt of omwille van hun versnippering over talrijke wetgevingen, bewerkstelligt dit hoofdstuk tevens de opheffing van het bijzonder regime van de portefeuillevennootschappen waarvan de nuttigheid aan belang heeft ingeboet sinds het regime van de periodieke informatie van de genoteerde vennootschappen zich heeft kunnen bewijzen sinds zijn invoering in 1990.

Behalve omwille van de overbodigheid van het statuut van portefeuillevennootschappen, rechtvaardigt de opheffing van dit statuut zich ook omwille van het naast elkaar bestaan van reglementeringen die elkaar gedeeltelijk overlappen (wat de klaarheid niet ten goede kwam) maar ook omwille van het ontbreken van een gelijkwaardig statuut in het buitenland.

Verschillende bepalingen van dit zelfde hoofdstuk laten trouwens toe de terminologie gebruikt in verschillende wetgevingen aan te passen door het concept van «officiële notering van een beurs van waarden» te vervangen door dat van «notering op een gereglementeerde markt».Sommige wettelijke bepalingen zijn hierna het voorwerp van een meer gedetailleerde commentaar.

Artikel 130

In aansluiting bij de algemene oriëntatie van de hervorming, vervalt de mogelijkheid om beroep in te stellen bij de Minister van Financiën. Wat de beslissingen van de CBF inzake prospectusaangelegenheden betreft, geldt dus als regel dat beroep uitsluitend kan worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel, als voorgeschreven door artikel 121, 1°.

De exclusieve bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel inzake prospectusaangelegenheden zal inzonderheid bijdragen tot het vrijwaren van de coherentie van de beroepsprocedures inzake OBA's.

Met het oog op rechtszekerheid, bepaalt de wet dat enkel beroep mogelijk is tegen de beslissingen waarbij de goedkeuring van een prospectus wordt geweigerd en niet tegen de beslissingen tot goedkeuring.

Daarenboven kunnen enkel de personen die een kennisgeving hebben verricht als bedoeld in artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten beroep instellen tegen de beslissing tot weigering.

Het komt de Koning toe het koninklijk besluit van 13 februari 1996 ter bepaling van een versnelde en minder kostbare procedure voor de goedkeuring van het pros-

Chapitre VIII – *Dispositions modificatives, abrogatoires et diverses*

Articles 129 à 148

En plus de l'abrogation de nombreuses dispositions du droit financier en raison soit de leur caractère obsolète soit de leur éparpillement dans de nombreuses législations, ce chapitre consacre l'abrogation du régime spécifique des sociétés à portefeuille dont l'utilité a perdu de son intérêt depuis que le régime de l'information périodique des sociétés cotées a pu faire ses preuves depuis son introduction en 1990.

Outre le caractère redondant du statut des sociétés à portefeuille, l'abrogation de ce statut se justifie également en raison de la juxtaposition de règlementations qui se recoupent partiellement (ceci nuisant à la clarté) mais aussi en raison de l'absence de statut équivalent à l'étranger.

Différentes dispositions de ce même chapitre permettent par ailleurs d'adapter la terminologie utilisée dans différentes législations en substituant au concept de «cote officielle d'une bourse de valeurs» celui de «cotation sur un marché réglementé».Certaines dispositions législatives font l'objet ci-dessous de commentaires plus détaillés.

Article 130

Conformément à l'orientation générale de la réforme, le recours auprès du Ministre des Finances en matière de prospectus est supprimé. Les décisions de la CBF en cette matière sont donc soumises à la règle du recours exclusif devant la cour d'appel de Bruxelles, tel que prévu par l'article 121, 1° du chapitre VI, introduit par le projet de loi II.

La compétence exclusive de la Cour d'appel de Bruxelles en matière de prospectus contribuera notamment à préserver la cohérence des recours en matière d'OPA.

Dans un souci de sécurité juridique, la loi prévoit que seules les décisions de refus d'approbation de prospectus sont susceptibles de recours, à l'exclusion des décisions d'approbation.

De plus, seules les personnes qui ont donné l'avis prévu à l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, sont autorisées à introduire un recours contre la décision de refus.

Il appartiendra au Roi de modifier et d'adapter en conséquence l'arrêté royal du 13 février 1996 fixant une procédure accélérée et moins coûteuse pour l'approbation

pectus van financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs worden opgenomen, waarvan artikel 10 de procedure van beroep bij de Minister van Financiën regelde, in die zin te wijzigen en aan te passen.

Artikel 133

Artikel 133, paragraaf 1

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 62 ter bevordering van de omloop van financiële instrumenten, zoals gewijzigd door artikel 11 van de wet van 7 april 1995, bevat in zijn huidige versie vier paragrafen, die omwille van de nieuwe bepaling van artikel 23 van dit ontwerp van wet aanzienlijk kunnen worden vereenvoudigd : aangezien het voornoemd artikel 23 voortaan alle regels bevat die van toepassing zijn op het prudentiële toezicht op de vereffeningsinstellingen en op het toezicht op de effectenverrekeningsystemen gebruikt door deze instellingen, is het niet meer noodzakelijk de eerste drie leden van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 62, waarin de erkennings- en werkingsvoorwaarden van de vereffeningsinstelling werden opgesomd, te behouden.

Anderzijds is het niet meer aangewezen het vierde lid van het huidig artikel 1 te behouden. De term «effecten» werd inderdaad door artikel 4 van de wet van 15 juli 1998 overal in het koninklijk besluit nr. 62 vervangen door de term «financiële instrumenten». Deze bepaling zal in werking getreden op de datum, het koninklijk besluit bepaald door tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 15 juli 1998. Deze term «financiële instrumenten» moet worden aangevuld ingevolge de definitie van «financieel instrument» en «aanverwant financieel instrument» in artikel 2, 1° en 2° van dit ontwerp van wet. Dit is het voorwerp van het volgende paragraaf .

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 62 kan er zich bijgevolg toe beperken de Koning te machtigen één of meerdere organismen te erkennen die gemachtigd zijn tussen te komen als centrale depositaris van financiële instrumenten zoals bedoeld in het volgende paragraaf.

Voor de duidelijkheid van de tekst, dient nochtans in artikel 1 de definitie te worden ingevoegd van hetgeen men begrijpt onder «aangesloten lid van de vereffeningsinstelling», te weten alle instellingen die krachtens de regels die van toepassing zijn op het vereffeningssysteem, gemachtigd zijn effectenrekeningen bij deze laatste instelling aan te houden.

Hierbij wordt gepreciseerd dat de Koning artikel 5 en artikel 6 van de wet van 15 juli 1998, die een nieuwe taakverdeling tussen het CIK en de NBB inzake vereffeningssystemen hadden voorzien, niet in werking heeft laten treden.

du prospectus d'inscription d'instruments financiers à un marché d'une bourse de valeurs mobilières, dont l'article 10 organisait jusqu'à présent la procédure d'un recours dirigé devant le Ministre des Finances.

Article 133

Article 133, paragraphe 1er

L'article 1er de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers, tel qu'il a été modifié par l'article 11 de la loi du 7 avril 1995, comporte dans sa version actuelle quatre paragraphes, qui peuvent être considérablement simplifiés en raison de la nouvelle disposition de l'article 23 du présent projet de loi : puisque l'article 23 précité détermine désormais l'ensemble des règles applicables au contrôle prudentiel des organismes de liquidation et à la surveillance des systèmes de règlement titres utilisé par ces organismes, il n'est plus nécessaire de conserver les trois premiers alinéas de l'article 1er de l'arrêté royal n° 62, qui énumérait les conditions d'agrément et de fonctionnement de l'organisme de liquidation.

Par ailleurs, il ne s'impose plus de maintenir le quatrième alinéa de l'article 1er actuel. Le terme de «valeurs mobilières» a en effet été remplacé par le terme d' «instruments financiers» dans l'ensemble de l'arrêté royal n° 62 en vertu de l'article 4 de la loi du 15 juillet 1998. Cette disposition va entrer en vigueur à la date que déterminera l'arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 15 juillet 1998. Ce terme d' «instrument financier» doit être adapté à la définition d' «instrument financier» et d' «instrument financier connexe» figurant à l'article 2, 1° et 2° du présent projet de loi. Tel est l'objet du paragraphe suivant .

L'article 1er de l'arrêté royal n° 62 peut dès lors se limiter à permettre au Roi d'agréer un ou plusieurs organismes autorisés à intervenir en qualité de dépositaire central d'instruments financiers dans le sens qui sera défini au paragraphe suivant .

Pour la clarté du texte, il convient toutefois d'introduire à l'article 1er la définition de ce que l'on entend par «affilié de l'organisme de liquidation», à savoir tous les organismes qui sont autorisés, en vertu des règles du système de liquidation, à détenir des comptes-titres auprès de cet organisme.

Il est précisé que le Roi n'a pas fait entrer en vigueur l'article 5 et l'article 6 de la loi du 15 juillet 1998, qui avaient envisagé une nouvelle répartition de fonctions en matière de systèmes de liquidation entre la CIK et la BNB.

Nu wordt daarentegen voorzien in een machtiging aan de Koning om, in functie van de noodwendigheden van de markten, meerdere vereffeningsinstellingen te erkennen, zonder dat er nog sprake zou zijn van een monopolie terzake van het CIK en van de NBB.

Deze uitbreiding van de machten van de Koning vindt onder meer haar oorsprong in het op 24 juli 2001 tussen Euroclear Bank N.V. en de groep Euronext gesloten overeenkomst, waarvan het doel er namelijk in bestaat de activiteiten van vereffening en aanhouding en de functies van centrale depositaris van financiële instrumenten, die tot op heden door het CIK, voor België, en door NECIGEF en NIEC, voor Nederland, werden waargenomen, binnen de groep Euroclear te consolideren en een lange termijnrelatie op te bouwen tussen de groep Euronext en de groep Euroclear. Deze overeenkomst voorziet niettemin dat het CIK de vereffeningactiviteit zal blijven waarnemen voor een beperkt depot van financiële instrumenten, dat nodig is voor de activiteit van afhaling en fysische neerlegging voor rekening van het privaat cliënteel, alsmede voor bepaalde specifieke instrumenten. De uitvoering van deze overeenkomst zal voor gevolg hebben dat het grootste gedeelte van de activiteiten van het CIK zullen worden overgedragen aan Euroclear Bank N.V. en veronderstelt bijgevolg dat deze laatste zou worden erkend als vereffeningsinstelling naast het CIK voor de toepassing van koninklijk besluit nr. 62. Aldus is het noodzakelijk om te voorzien in de erkenning van meerdere vereffeningsinstellingen.

En revanche, il est actuellement envisagé de permettre au Roi d'agréer plusieurs organismes de liquidation, en fonction des besoins des marchés, sans qu'il n'y ait plus de monopole en la matière de la CIK et de la BNB.

Cet élargissement des pouvoirs du Roi trouve son origine notamment dans l'accord conclu, le 24 juillet 2001, entre Euroclear Bank S.A. et le groupe Euronext, dont l'objet est notamment de consolider au sein du groupe Euroclear les activités de liquidation et de conservation et les fonctions de dépositaire central d'instruments financiers exercées jusqu'à présent par la CIK, pour la Belgique, et par NECIGEF et NIEC, pour les Pays-Bas, et de créer une relation à long terme entre le groupe Euronext et le groupe Euroclear. Cette convention prévoit néanmoins que la CIK continuera d'exercer l'activité de liquidation pour un dépôt limité d'instruments financiers nécessaire à l'activité de retrait et de dépôt physique pour compte de la clientèle privée, ainsi que pour certains instruments spécifiques. L'exécution de cette convention aura pour effet de transférer la plus grande partie des activités de la CIK à Euroclear Bank S.A. et implique dès lors que cette dernière soit reconnue comme organisme de liquidation aux côtés de la CIK pour l'application de l'arrêté royal n° 62. Il est ainsi nécessaire de prévoir l'agrément de plusieurs organismes de liquidation.

Artikel 133, paragraaf 2

Deze paragraaf heeft drie doelstellingen.

De paragraaf beoogt ten eerste de term «financiële instrumenten» in het koninklijk besluit nr. 62 in overeenstemming te brengen met de termen «financieel instrument» en «aanverwant financieel instrument» gebruikt in artikel 2 van dit ontwerp van wet.

Vervolgens, beoogt de paragraaf uitdrukkelijk in de tekst van het koninklijk besluit nr. 62 de aard van de onlichamelijke zakelijke rechten van de eigenaars van financiële instrumenten die aan het stelsel van het koninklijk besluit nr. 62 zijn onderworpen te preciseren. Zoals de memorie van toelichting van de wet van 7 april 1995 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen en tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 62 het reeds voorzag, wordt het recht van de deponenten omwille van de vervangbare aard van het deposito omgevormd in een recht van mede-eigendom op de universaliteit die wordt gevormd door alle inschrijvingen in rekening bij de vereffeningsinstelling of het aangesloten lid met betrekking tot financiële instrumenten van dezelfde categorie en met betrekking tot de aanverwante rechten.

Article 133, paragraphe 2

Ce paragraphe poursuit trois objectifs.

Tout d'abord, il vise à harmoniser le terme d' «instruments financiers» dans l'arrêté royal n° 62 avec les termes d' «instrument financier» et «instrument financier connexe» utilisés à l'article 2 du présent projet de loi.

Le même paragraphe vise ensuite à préciser de manière explicite dans le texte de l'arrêté royal n°62 la nature des droits réels incorporels des propriétaires d'instruments financiers soumis au régime de l'arrêté royal n°62. Ainsi que le mentionnait déjà l'exposé des motifs de la loi du 7 avril 1995 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales et l'arrêté royal n°62, le dépôt fongible transforme le droit des déposants en un droit de co-propriété sur l'universalité que constituent toutes les inscriptions en compte auprès de l'organisme de liquidation ou de l'affilié relatives aux instruments financiers de la même catégorie et des droits qui y sont attachés.

Deze definitie preciseert aldus het concept van financiële instrumenten bedoeld in het nieuwe artikel 1 bis door niet alleen de onderliggende financiële instrumenten die initieel in het vervangbaar stelsel worden gedeponeerd in rekening te nemen, maar ook de daarop slaande mede-eigendomsrechten dewelke in het vervolg in feite uitsluitend het voorwerp zullen uitmaken van overdrachten of inpandstellingen door giraal verkeer. Uiteindelijk zijn het uiteraard de onderliggende effecten, dewelke in de koffers of bij de depositarissen worden aangehouden, die het voorwerp zullen uitmaken van de restitutie of, in geval van pandstelling overeenkomstig artikel 5, van een tegeldemaking ten voordele van de begunstigden. Deze definitie bevestigt de rechtsleer terzake.

Tenslotte, beoogt de voorgestelde paragraaf in artikel 1*ter*, lid 2, 3° van het koninklijk besluit nr. 62 (1 bis in de nieuwe nummering omdat de inwerkingtreding van het oud artikel 1 bis, zoals voorzien in de wet van 13 juli 1998, nooit werd bekendgemaakt) de verwijzing naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen te vervangen door de overeenstemmende verwijzing naar het Wetboek van vennootschappen.

Artikel 133, paragraaf 3

Paragraaf 3 beoogt het lid 2 en het lid 3 van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 62, zoals gewijzigd door artikel 9 van de wet van 13 juli 1998, op te heffen. Het lid 2, ingevoerd door de wet van 7 april 1995, voorziet in een verplichting voor de aangesloten leden van het CIK om de tegoeden die bij het CIK worden gedeponeerd voor eigen rekening en voor rekening van cliënten op afzonderlijke rekeningen te behouden (zogenaamde segregatieverplichting). Het derde lid, ingevoerd door de wet van 15 juli 1998, voorzag in een uitbreiding van deze segregatieverplichting in hoofde van alle tussenpersonen die effecten aanhouden voor rekening van cliënten op rekeningen geopend bij een aangesloten lid van het CIK. Deze regel vindt zijn verre oorsprong in artikel 4 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium. De regel was toen gesteund, voor de effecten van de overheidsschuld, op de overweging dat een rekeninghouder geen transacties kan uitvoeren voor eigen rekening met effecten van zijn cliënten en dat de inschrijving op afzonderlijke rekeningen van effecten aangehouden voor eigen rekening of voor rekening van derden, de naleving en het toezicht op deze verbodsbepaling zou vergemakkelijken (zie de memorie van toelichting van de wet van 2 januari 1991, *Parl. Besch., Senaat*, sess. 1990-1991, nr. 1101-1, blz. 10). Dezelfde overweging had de wetgever van toen ertoe geleid opeenvolgend de segregatieverplichting uit te breiden

Cette définition précise ainsi la notion d'instruments financiers définie à l'article 1er bis nouveau par la prise en compte non seulement des instruments financiers sous-jacents déposés initialement en fongibilité mais aussi des droits de copropriété y relatifs qui vont seuls en réalité faire par la suite l'objet de transferts ou de mises en gage de manière scripturale. En finale, ce sont évidemment les titres sous-jacents, détenus en coffres ou par le biais de dépositaires, qui vont faire l'objet d'une restitution ou, en cas de gage organisé par l'article 5, d'une réalisation en faveur de leurs titulaires. Cette définition consacre l'enseignement de la doctrine en la matière.

Enfin, le paragraphe proposé vise à remplacer à l'article 1er*ter*, alinéa 2, 3° de l'arrêté royal n°62 (1er bis dans la nouvelle numérotation car l'entrée en vigueur de l'ancien article 1er bis, tel qu'il figurait dans la loi du 13 juillet 1998, n'a jamais été promulguée) la référence aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par la référence correspondante au Code des sociétés.

Article 133, paragraphe 3

Le paragraphe 3 vise à supprimer les alinéas 2 et 3 de l'article 2 de l'arrêté royal n°62, tel que modifié par l'article 9 de la loi du 13 juillet 1998. L'alinéa 2, introduit par la loi du 7 avril 1995, prévoit l'obligation pour les affiliés de la CIK de maintenir les avoirs déposés en CIK pour compte propre et pour le compte des clients sur des comptes distincts (obligation de ségrégation). L'alinéa 3, introduit par la loi du 15 juillet 1998, étendait cette obligation de ségrégation à charge de tous les intermédiaires déposant des titres pour compte de clients sur des comptes ouverts auprès d'un affilié de la CIK. Cette règle trouve son origine lointaine dans l'article 4 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire. La règle était justifiée alors, pour les titres de la dette publique, par la considération qu'un teneur de comptes ne peut effectuer des transactions pour compte propre avec les titres de ses clients et que l'inscription sur des comptes séparés de titres détenus pour compte propre ou pour compte de tiers, faciliterait le respect et le contrôle de cette interdiction (cfr. l'exposé des motifs de la loi du 2 janvier 1991, *Doc . parl., Sénat,* sess. 1990-1991, n° 1101-1, p. 10). Cette même justification avait conduit le législateur de l'époque à étendre successivement la règle de la ségrégation aux titres détenus sous le régime de l'arrêté royal n° 62, ainsi que dans le Code des sociétés pour ce qui concerne les titres dématérialisés. Or, l'expérience a démontré que l'interdiction faite

tot de effecten die onder het stelsel van het koninklijk besluit nr. 62 worden aangehouden, en tot de gedematerialiseerde effecten van het Wetboek van vennootschappen. Welnu, de ervaring heeft geleerd dat het verbod dat aan tussenpersonen wordt opgelegd om (zonder de toestemming van de cliënten) voor eigen rekening de effecten van de cliënten te gebruiken, niet effectief door de vereffeningsinstelling kan worden gecontroleerd en bijgevolg zijn plaats niet vindt in de wetten die de verhoudingen tussen de vereffeningsinstellingen en de houders van rekeningen bij deze vereffeningsinstellingen regelen. Anderzijds komt het, in de context van de groeiende internationalisering van de activiteit van vereffening van transacties op effecten, de Belgische wetgever niet toe aan buitenlandse deelnemers van Belgische vereffenings-instellingen zulke segregatieverplichting op te leggen. Voor de buitenlandse deelnemers van effectenverrekeningsystemen die door Belgische vereffeningsinstellingen worden beheerd, behoort het inderdaad uitsluitend toe aan de wetgever en de toezichthoudende overheden van het land van herkomst van deze deelnemers de maatregelen te treffen tot bescherming van de tegoeden van hun cliënten. Wat de Belgische deelnemers betreft, zal de segregatieverplichting worden behouden, maar zal zij voortaan worden opgenomen onder de verplichtingen die op hen rusten uit hoofde van de uitoefening van hun activiteiten als financiële tussenpersonen in België (art. 26, §2 van dit ontwerp van wet). Deze financiële tussenpersonen zijn anderzijds onderworpen aan artikel 148, § 3 van de wet van 6 april 1995.

Artikel 133, paragraaf 4

Paragraaf 4 brengt drie wijzigingen aan in artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 62 met betrekking tot de in pandstelling van vervangbare financiële instrumenten.

Deze paragraaf beoogt eerst een vermoeden van eigendom in te stellen in hoofde van de pandgever, wanneer het pand betrekking heeft op bij de vereffeningsinstelling gedeponeerde financiële instrumenten (zoals bedoeld in het nieuwe artikel 1bis) en de geldigheid te verzekeren van een pand gevestigd op financiële instrumenten door de houder van deze financiële instrumenten, zelfs indien deze laatste niet de eigenaar is van deze financiële instrumenten, onverminderd de verantwoordelijkheid van deze houder ten overstaan van de werkelijke eigenaar, indien deze laatste de in pandgeving niet heeft toegelaten. Deze nieuwe bepaling wordt ingegeven door de noodzaak om de rechtszekerheid te scheppen over courante markttransacties waar de deelnemer in een vereffeningsysteem niet alleen zijn eigen financiële instrumenten in pand geeft, maar ook, met het akkoord van zijn cliënten, degene die voor deze cliënten worden aangehouden. Deze bepaling vindt een steun in

aux intermédiaires d'utiliser pour compte propre les titres de leurs clients (sans l'accord de ceux-ci) ne peut être adéquatement contrôlée par les organismes de liquidation et ne trouve dès lors pas sa place dans les lois régissant les relations entre les organismes de liquidation et les détenteurs de comptes auprès de ces organismes. D'autre part, dans le contexte de l'internationalisation croissante de l'activité de liquidation d'opérations sur titres, il n'appartient pas au législateur belge d'imposer aux participants étrangers des organismes de liquidation belges une telle obligation de ségrégation. Pour les participants étrangers des systèmes de règlement titres gérés par les organismes belges de liquidation, il appartient, en effet, exclusivement au législateur et aux autorités de contrôle du pays d'origine de ces participants de prendre les mesures qui s'imposent pour assurer la protection des avoirs de leurs clients. En ce qui concerne les participants belges, l'obligation de ségrégation sera maintenue, mais elle figurera désormais au titre des obligations qui leur incombent en vertu de l'exercice de leurs activités d'intermédiaires financiers en Belgique (art. 26, §2 du présent projet de loi). Ces intermédiaires financiers sont par ailleurs soumis à l'article 148, § 3 de la loi du 6 avril 1995.

Article 133, paragraphe 4

Le paragraphe 4 apporte trois modifications à l'article 5 de l'arrêté royal n° 62 concernant la mise en gage d'instruments financiers fongibles.

Ce paragraphe vise d'abord à instaurer une présomption de propriété dans le chef du constituant d'un gage portant sur des instruments financiers (tels que définis à l'article 1er bis nouveau) déposés auprès de l'organisme de liquidation et à assurer la validité d'un gage conféré par le détenteur d'instruments financiers fongibles sur ces instruments, même s'il n'en est pas le propriétaire, sans préjudice de la responsabilité de ce détenteur à l'égard du véritable propriétaire, si ce dernier n'a pas autorisé une telle mise en gage. Cette nouvelle disposition est inspirée de la nécessité d'assurer la sécurité juridique d'opérations courantes sur le marché où le participant à un système de liquidation met en gage non seulement ses propres instruments financiers, mais également ceux de ses clients, moyennant autorisation de ceux-ci. Cette disposition trouve un appui en droit comparé, dans la mesure où la nouvelle loi luxembourgeoise du 1er août 2001 contient une règle identique pour

het vergelijkend recht, in de mate dat de nieuwe Luxemburgse wet van 1 augustus 2001 een gelijkaardige regel inhoudt ter bescherming van de veiligheid van het Luxemburgs vereffeningssysteem.

Het spreekt niettemin vanzelf dat het vermoeden van eigendom niet kan begrepen worden als zou het aan de vereffeningsinstelling toelaten te vermoeden van het lid, dat het pand heeft gegeven, dat het eigenaar zou zijn van de in pand gegeven financiële instrumenten wanneer deze ingeschreven zijn in een rekening gehouden voor rekening van een cliënt en niet in een rekening gehouden voor eigen rekening.

Paragraaf 4 breidt anderzijds het toepassingsveld van de procedure van vereenvoudigde tegeldemaking uit tot elke pandgeving van vervangbare financiële instrumenten, en beperkt haar niet langer tot de pandgeving van vervangbare financiële instrumenten «die, hetzij toegelaten zijn tot de officiële notering op een effectenbeurs of die verhandeld worden op een gereglementeerde, regelmatig werkende, erkende en open markt, hetzij bestaan uit titels van overdraagbare en liquide schuldvorderingen waarvan de waarde op ieder ogenblik tenminste tweemaal per maand nauwkeurig kan worden bepaald, in België of in het buitenland». Deze uitbreiding werd nodig geacht omwille van de talrijke nieuwe financiële instrumenten die door de praktijk zijn ontwikkeld en die binnen een vereffeningsysteem zijn aan-gehouden. Het is vermeldenswaard dat de nieuwe Luxemburgse wet van 1 augustus 2001 ook een vereenvoudigde tegeldemakingprocedure voorziet voor alle effecten van gelijk welke aard die in een vereffeningsyteem zijn aan-gehouden.

Paragraaf 4 beoogt tenslotte de vereiste van een voorafgaandelijke ingebrekestelling af te schaffen voor de tegeldemaking van de in pand gegeven financiële instrumenten. Deze afschaffing beantwoordt aan de marktevolutie dewelke vereist dat een pand onmiddellijk zou kunnen worden te gelde gemaakt, om het systemisch risico dat kan voortvloeien uit de faling van een deelnemer in een vereffeningsysteem te beperken. De voorgestelde tekst is geïnspireerd door een gelijkaardige regel in de Luxemburgse wet van 1 augustus 2001. Het is ook in die richting dat de werkzaamheden van de Europese Unie over het ontwerp van richtlijn inzake financiële waarborgen duiden. Het spreekt vanzelf dat de opheffing van de vereiste van een ingebrekestelling geen inbreuk maakt op het recht van de pandgevende schuldenaar om nadien ten gronde voor de bevoegde rechtbanken zijn rechten te laten gelden indien bijvoorbeeld zou worden bewezen dat het pand ter zake op onverantwoorde wijze zou zijn uitgeoefend of dat de tegeldemaking in abnormale omstandigheden (te lage prijs ten overstaan van de marktvoorwaarden, nalatig verzuim, etc. …) zou zijn gebeurd zodat de verantwoordelijkheid van de pandnemende schuldeiser kan worden ingeroepen.

la protection de la sécurité du système de liquidation luxembourgeois.

Il va néanmoins de soi que la présomption de propriété ne peut être comprise comme permettant à l'organisme de liquidation de présumer le participant, constituant du gage, comme propriétaire des instruments financiers mis en gage lorsque ceux-ci sont inscrits à un compte détenu pour compte de «client» et non à un compte détenu pour compte propre».

Le paragraphe 4 étend par ailleurs le champ d'application de la procédure de réalisation simplifiée à tout gage sur des instruments financiers fongibles, et ne la limite plus seulement à la mise en gage d'instruments financiers fongibles qui sont soit «admis à la cote officielle d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, soit constitués de titres de créances transférables, liquides et d'une valeur susceptible d'être déterminée avec précision à tout moment ou au moins deux fois par mois, en Belgique ou à l'étranger.» Cette extension a paru nécessaire compte tenu des nombreux nouveaux instruments financiers développés par la pratique et qui sont détenus au sein des systèmes de liquidation. Il est à noter que la nouvelle loi luxembourgeoise du 1er août 2001 contient également une procédure de réalisation simplifiée du gage constitué sur toutes valeurs généralement quelconques détenues dans un système de liquidation.

Le paragraphe 4 vise enfin à supprimer l'exigence d'une mise en demeure préalable à la réalisation des instruments financiers donnés en gage. Cette suppression répond à l'évolution du marché, qui requiert qu'un gage puisse être réalisé instantanément, afin de limiter le risque systémique pouvant résulter de la défaillance d'un participant à un système de liquidation. Le texte proposé s'inspire d'une règle semblable contenue dans la loi luxembourgeoise du 1er août 2001.C'est en ce sens aussi que s'orientent les travaux de l'Union européenne sur le projet de directive en matière de garanties financières. Il va de soi que la suppression de cette exigence d'une mise en demeure ne porte pas atteinte au droit du débiteur gagiste, quant au fond, de faire valoir ultérieurement ses droits devant les juridictions compétentes s'il était établi, par exemple, que le gage aurait, en l'espèce, été mis en œuvre de manière injustifiée ou que la réalisation se serait opérée dans des conditions anormales (prix trop bas eu égard aux conditions du marché, retards fautifs, etc. …) de nature à engager la responsabilité du créancier gagiste.

Artikel 133, paragraaf 5

Paragraaf 5 heeft tot doel de draagwijdte te preciseren van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 62 in verband met een punt dat in het huidig systeem aanleiding heeft gegeven tot betwisting : het stelsel van het verzet op effecten aan toonder moet hetzelfde zijn zonder een onderscheid te maken al naar gelang de effecten rechtstreeks zijn gedeponeerd bij de vereffeningsinstelling of zijn gedeponeerd bij een geaffilieerd lid. Het attest dat aan het Nationale Kantoor voor Roerende Waarden moet worden afgeleverd om de opheffing te bekomen van elk verzet dat na de datum van de deponering wordt gepubliceerd kan dus uitgaan zowel van de vereffeningsinstelling zelf als van het geaffilieerd lid waarbij de effecten in het vervangbaar stelsel worden gedeponeerd.

Artikel 133, paragraaf 6

Paragraaf 6 heeft tot doel in de terminologie van artikel 9bis van het koninklijk besluit nr. 62 de coherentie te vrijwaren en in verband met de juridische kwalificatie van de zakelijke rechten van het geaffilieerd lid op de vervangbare financiële instrumenten die bij de vereffeningsinstelling worden gedeponeerd, en dit door middel van een eenvoudige verwijzing naar het mede-eigendomsrecht bedoeld in artikel 1bis, nieuw, van het koninklijk besluit nr. 62 (zie artikel 133, §2).

Artikel 133, paragraaf 7

Artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 62 beschrijft de rechten van de eigenaars van financiële instrumenten, met name in geval van faillissement van het geaffilieerd lid, waarbij deze financiële instrumenten worden gedeponeerd. Het huidig artikel 5 voorziet dat in geval van faillissement van een financiële tussenpersoon, of van gelijk welk ander geval van samenloop tussen zijn schuldeisers, de eigenaar van financiële instrumenten zijn rechten kan laten gelden rechtstreeks tegen het geaffilieerd lid of tegen de vereffeningsinstelling waarbij de financiële tussenpersoon deze financiële instrumenten heeft laten inschrijven. De formulering van het 5de lid van dit artikel in de huidige versie is niet ontdaan van elke dubbelzinnigheid. Om elke onzekerheid uit de weg te ruimen, wordt een nieuwe formulering voorgesteld, waarbij enerzijds wordt herinnerd aan de juridische kwalificatie van de zakelijke rechten van eigenaars van vervangbare financiële instrumenten, met name het mede-eigendomsrecht voorzien in artikel 1bis nieuw van het Koninklijk Besluit nr. 62 (zie artikel 133, §2) en waarbij, anderzijds, wordt gepreciseerd dat de rechtstreekse vordering tot teruggave tegen het geaffilieerd lid of de vereffeningsinstelling slechts kan worden ingesteld in geval van faillissement of in geval van gelijk welke andere samenloop

Article 133, paragraphe 5

Le paragraphe 5 a pour but de préciser la portée de l'article 7 de l'arrêté royal n° 62 sur un point qui a donné lieu à controverse dans le régime actuel : le régime des oppositions sur titres au porteur doit être le même sans distinguer selon que les titres sont directement déposés auprès de l'organisme de liquidation ou sont déposés auprès d'un affilié de celui-ci. L'attestation de dépôt qui doit être adressée à l'Office National des Valeurs Mobilières pour permettre la mainlevée de toute opposition publiée après la date du dépôt peut donc émaner soit de l'organisme de liquidation lui-même soit de l'affilié auprès duquel les titres sont déposés en régime de fongibilité.

Article 133, paragraphe 6

Le paragraphe 6 a pour but d'assurer la concordance de la terminologie utilisée à l'article 9bis de l'arrêté royal n°62 concernant la qualification juridique des droits réels de l'affilié sur les instruments financiers fongibles déposés auprès de l'organisme de liquidation, en faisant un simple renvoi au droit de co-propriété visé à l'article 1er bis, nouveau, de l'arrêté royal n°62 (voy. article 133, § 2).

Article 133, paragraphe 7

L'article 10 de l'arrêté royal n°62 décrit les droits des propriétaires d'instruments financiers notamment en cas de faillite de l'affilié auprès duquel ces instruments financiers sont déposés. L'alinéa 5 actuel prévoit qu'en cas de faillite d'un intermédiaire financier, ou de toute autre situation de concours entre ses créanciers, le propriétaire d'instruments financiers peut faire valoir ses droits directement auprès de l'affilié ou de l'organisme de liquidation auprès duquel l'intermédiaire financier a fait inscrire ces instruments financiers. La formulation de l'alinéa 5 de cet article dans sa version actuelle n'est pas dépourvue d'ambiguïté. Afin d'éviter tout équivoque à cet égard, une nouvelle formulation est proposée, qui vise d'une part à rappeler la qualification juridique des droits réels des propriétaires d'instruments financiers fongibles, soit le droit de co-propriété visé à l'article 1er bis nouveau de l'arrêté royal n°62 (voy. article 133, §2) et, d'autre part, à préciser que l'action en revendication directe contre l'affilié ou l'organisme de liquidation ne peut être introduite qu'en cas de faillite ou de survenance d'une autre situation de concours des créanciers sur les avoirs de l'intermédiaire financier. Il va de soi que, pour les titres déposés auprès de l'affilié au nom de l'intermédiaire financier en faillite, mais pour compte de ses

van schuldeisers op de tegoeden van de financiële tussenpersoon. Het spreekt vanzelf dat, voor de effecten die in naam van de gefailleerde financiële instelling, maar voor rekening van zijn eigen cliënten zijn gedeponeerd, deze laatsten er slechts belang bij hebben een vordering tot teruggave in te stellen rechtstreeks tegen het geaffilieerd lid of de vereffeningsinstelling indien de curator in gebreke blijft het in hun voordeel te doen.

Artikel 133, paragraaf 8

Paragraaf 8 heeft tot doel artikel 10, lid 1, van het koninklijk besluit nr. 62. Dit artikel voorziet dat de dividenden, interesten en kapitalen, betaald op de vervangbare financiële instrumenten aan de vereffeningsinstelling, bevrijdend zijn voor de uitgever. Er wordt voorgesteld aan deze regel toe te voegen dat de aldus aan de vereffeningsinstelling betaalde sommen onbeslagbaar zijn. Deze bepaling is het logisch gevolg van artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 62 dat, sinds 1967, voorziet in de onbeslagbaarheid van de rekening-couranten van financiële instrumenten geopend in de boeken van de vereffeningsinstelling. Zulke onbeslag-baarheid wordt ook voorzien in artikel 9 van de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van de finaliteitsrichtlijn. Het is logisch dat deze onbeslagbaarheid wordt uitgebreid tot elk bedrag in contanten dat de opbrengst of het accessorium vertegenwoordigt van de financiële instrumenten. Dit is wat de Luxemburgse wet van 1 augustus 2001 ook voorziet voor de dividenden, interesten en kapitalen die het accessorium of de voortbrengst uitmaken van de effecten gedeponeerd in een vereffeningsysteem.

Artikel 133, paragraaf 9

Deze paragraaf heeft tot doel de Koning de nodige machten te verlenen om de coördinatie van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 62 te verzekeren.

Artikel 135

Dit artikel wijzigt een reeks bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Deze wijzigingen hebben tot doel dat de beslissingen tot toewijzing en tot intrekking van de erkenning voortaan door de CDV en niet door de Koning zouden worden genomen.

De ervaring leert inderdaad dat deze procedure via koninklijk besluit geen echte toegevoegde waarde heeft voor de betrokken ondernemingen en instellingen in tegenstelling tot de veralgemening van de beroepen voor de Raad van State.

propres clients, ceux-ci n'ont d'intérêt à exercer une action en revendication directe contre l'affilié ou l'organisme de liquidation qu'à défaut pour le curateur de le faire à leur profit.

Article 133, paragraphe 8

Le paragraphe 8 vise à modifier l'article 10bis, alinéa 1er, de l'arrêté royal n°62. Cet article prévoit que les paiements des dividendes, intérêts et capitaux échus des instruments financiers fongibles, faits à l'organisme de liquidation, sont libératoires pour l'émetteur. Il est proposé d'ajouter à cette règle que les sommes ainsi payées à l'organisme de liquidation sont insaisissables. Cette disposition est le corollaire de l'article 9 de l'arrêté royal n°62 qui prévoit, depuis 1967, l'insaisissabilité des comptes-courant d'instruments financiers ouverts dans les livres de l'organisme de liquidation. Une telle insaisissabilité est également prévue à l'article 9 de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive finalité. Il est logique d'étendre cette insaisissabilité à toute somme en espèces qui constitue le produit ou l'accessoire des instruments financiers. C'est aussi ce que prévoit la loi luxembourgeoise du 1er août 2001 pour les dividendes, intérêts et capitaux échus qui constituent l'accessoire ou le produit des titres déposés dans un système de liquidation.

Article 133, paragraphe 9

Ce paragraphe vise à donner au Roi les pouvoirs nécessaires en vue d'assurer la coordination des dispositions de l'arrêté royal n°62.

Article 135

Cet article modifie une série de dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Ces modifications ont pour objectif que les décisions d'octroi et de retrait de l'agrément soient désormais prises par l'OCA et non par le Roi.

L'expérience prouve en effet que cette procédure par arrêté royal n'a pas de véritable valeur ajoutée pour les entreprises et institutions concernées au contraire de la généralisation des recours devant le Conseil d'Etat.

Artikel 136

Met de vermelding in artikel 15, § 3, van de wet van 2 maart 1989 dat de CBF *alleen* belast is met het toezicht op de naleving van de besluiten die zijn genomen krachtens §§ 1 en 2, wenst de Regering expliciet te wijzen op de exclusieve bevoegdheid van de CBF, zoals die, volgens haar, reeds in de vroegere wettekst werd geregeld.

Op die manier, zonder ook maar iets te willen wijzigen aan het begrip subjectief recht dat tot de bevoegdheid van de Hoven en Rechtbanken behoort, sluit de Regering zich aan bij de overwegingen die het Hof van Beroep te Brussel heeft geformuleerd in haar arrest van 19 januari 2001 in de zaak Tractebel (*J.T.*, 2001, blz. 107) :

«*Attendu, par ailleurs, que si le pouvoir judiciaire est compétent tant pour prévenir que pour indemniser une atteinte jugée illicite portée à un droit subjectif par une autorité administrative dans l'exercice de son pouvoir, il ne peut priver l'administration de sa liberté d'appréciation et se substituer ainsi à elle ;Que, dans les pouvoirs qui lui sont reconnus, le juge des référés est tenu par cette règle (Cass., 19 avril 1991, J.T., 1992, p. 346) ;Attendu qu'il résulte de l'article 15, § 3, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et des articles 17 et 39 de son arrêté d'exécution du 8 novembre 1989 que c'est à la Commission bancaire et financière qu'il appartient de contrôler le bon déroulement des opérations d'OPE et, plus particulièrement, de veiller à assurer l'information et l'égalité de traitement des porteurs de titres en vérifiant le caractère complet de l'information que l'offrant doit faire au public dans le prospectus et les compléments au prospectus qu'elle approuve, lesquels ne peuvent être publiés avant son approbation »*.

De Regering heeft het niet opportuun geacht van de gelegenheid gebruik te maken om de reikwijdte van de bevoegdheden van de CBF verder uit te breiden dan de toepassing van de krachtens §§ 1 en 2 van artikel 15 genomen besluiten. Daarmee wordt dus bevestigd dat de bepalingen van de wet van 2 maart 1989 geen «*self executing*»-karakter hebben, buiten de toepassing ervan via de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten en in het bijzonder via de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 november 1989 op de openbare overnameaanbiedingen en de wijzigingen in de controle op vennootschappen.

Tot dusver beschikte de CBF over beperkte mogelijkheden om maatregelen op te leggen om haar toezicht op het correcte verloop van de OBA's kracht bij te zetten.

Article 136

En faisant préciser par l'article 15, § 3, de la loi du 2 mars 1989 que la CBF est *seule* chargée de veiller à l'application des arrêtés pris en vertu des § 1er et 2, le gouvernement ne poursuit d'autre objectif que de rendre plus explicite la compétence exclusive de la CBF, telle qu'à son sens, elle était déjà consacrée par le texte antérieur de la loi.

Ce faisant, sans prétendre modifier en quoi que ce soit la notion de droit subjectif, soumis à la protection des tribunaux de l'ordre judiciaire, le gouvernement fait siennes les considérations émises par la cour d'appel de Bruxelles dans son arrêt du 19 janvier 2001 dans l'affaire Tractebel (*J.T.*, 2001, p. 107) :

«*Attendu, par ailleurs, que si le pouvoir judiciaire est compétent tant pour prévenir que pour indemniser une atteinte jugée illicite portée à un droit subjectif par une autorité administrative dans l'exercice de son pouvoir, il ne peut priver l'administration de sa liberté d'appréciation et se substituer ainsi à elle ;Que, dans les pouvoirs qui lui sont reconnus, le juge des référés est tenu par cette règle (Cass., 19 avril 1991, J.T., 1992, p. 346) ;Attendu qu'il résulte de l'article 15, § 3, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et des articles 17 et 39 de son arrêté d'exécution du 8 novembre 1989 que c'est à la Commission bancaire et financière qu'il appartient de contrôler le bon déroulement des opérations d'OPE et, plus particulièrement, de veiller à assurer l'information et l'égalité de traitement des porteurs de titres en vérifiant le caractère complet de l'information que l'offrant doit faire au public dans le prospectus et les compléments au prospectus qu'elle approuve, lesquels ne peuvent être publiés avant son approbation »*.

Le gouvernement n'a pas jugé opportun d'étendre à cette occasion le champ des compétences de la CBF au-delà de l'application des arrêtés pris en vertu des §1er et 2 de l'article 15. Il est donc confirmé que les dispositions de la loi du 2 mars 1989 n'ont pas de caractère «*self executing*», au-delà de leur traduction par les dispositions des arrêtés royaux d'exécution et plus particulièrement par les dispositions de l'arrêté royal du 8 novembre 1989 relatif aux offres publiques d'acquisition et aux modifications du contrôle des sociétés.

Jusqu'à présent, la CBF disposait, pour assurer la police des OPA, de pouvoirs de contrainte réduits.

Artikel 17 van de wet van 2 maart 1989 verleende haar enkel de bevoegdheid om in dringende gevallen een aanmaning te formuleren, waarvan de gevolgen in elk geval tot drie dagen beperkt bleven. Als de CBF voor het overige wenste dat dwangmaatregelen zouden worden opgelegd, diende zij een procedure te volgen als in kort geding voor de voorzitter van de rechtbank van koophandel, als geregeld in artikel 16 van de wet van 2 maart 1989.

In Frankrijk verleent artikel 2 van het Décret 90-263 du 23 mars 1990 relatif à la procédure d'injonctions et de sanctions administratives prononcées par la COB et au recours contre les décisions de cette commission qui, relèvent de la compétence du juge judiciaire, de COB de bevoegdheid om een aanmaning te richten aan «de betrokkene, met vermelding van de redenen die ten grondslag liggen aan de aanmaning en, in voorkomend geval, de toegekende termijn om er zich naar te schikken».

Voortaan heeft de CBF de bevoegdheid om tegenover elkeen zelf alle nodige maatregelen te nemen en aanmaningen te formuleren teneinde de correcte toepassing te waarborgen van de besluiten die onder haar toezicht vallen.

Die maatregelen en aanmaningen zijn onmiddellijk uitvoerbaar.

Deze uitbreiding van de interventiebevoegdheden is het logische gevolg van de exclusieve wettelijke opdracht die artikel 15, § 3, van de wet van 2 maart 1989 haar toevertrouwt. Deze bevoegdheden moeten de CBF in staat stellen deze opdracht daadwerkelijke te vervullen.

De CBF kan haar beslissing openbaar maken.

De CBF kan sancties opleggen. Zij kan een administratieve geldboete opleggen wanneer zij een haar inziens voldoende ernstige overtreding vaststelt van de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten die onder haar toezicht vallen, ook al heeft zij vooraf geen preventieve aanmaning geformuleerd inzake het gesanctioneerde gedrag. Zonder afbreuk te doen aan de sanctioneringsmogelijkheid waarvan hiervoor sprake, kan de CBF aan een aanmaning die zij formuleert, een dwangsom koppelen die door de betrokkene verschuldigd zal zijn indien hij zich niet naar de aanmaning schikt.

De bedragen van de geldboete of de eventuele dwangsom zijn gelijk aan de bedragen vastgesteld in andere bepalingen die de CBF sanctioneringsbevoegdheden verlenen, inzonderheid artikel 36, § 1, 2 en artikel 36, § 2 van het ontwerp van wet I.

Met het oog op een grotere coherentie bij de afhandeling van de contentieux met betrekking tot OBA's, is tegen elke beslissing die de CBF als administratieve overheid neemt in het kader van de bevoegdheden die het nieuwe artikel 16 van de wet van 2 maart 1989 haar toekent, beroep in volle rechtsmacht mogelijk voor het Hof van Beroep te Brussel, als geregeld in artikel 121 van het ontwerp van wet I.

L'article 17 de la loi du 2 mars 1989 ne lui reconnaissait qu'un pouvoir d'injonction, en cas d'urgence, dont les effets étaient en toute hypothèse limités à 3 jours. Pour le surplus, la CBF ne pouvait obtenir de mesures coercitives que par l'intermédiaire d'une procédure comme en référé devant le président du tribunal de commerce, prévue par l'article 16 de la loi du 2 mars 1989.

En France, l'article 2 du Décret 90-263 du 23 mars 1990 relatif à la procédure d'injonctions et de sanctions administratives prononcées par la COB et au recours contre les décisions de cette commission qui, relèvent de la compétence du juge judiciaire, octroie à la COB le pouvoir de prononcer une injonction à «la personne intéressée, tout en indiquant les motifs sur lesquels s'appuie l'injonction et le cas échéant, le délai imparti pour s'y conformer «.

Désormais, la CBF se voit reconnaître, à l'égard de quiconque, le pouvoir de prendre elle-même toute mesure et d'adresser toute injonction de nature à assurer la correcte application des arrêtés soumis à son contrôle.

Ces mesures et injonctions sont immédiatement exécutoires.

Ces pouvoirs renforcés sont le corollaire logique de la mission légale exclusive qu'elle reçoit de l'article 15, § 3, de la loi du 2 mars 1989. Ils doivent assurer l'effectivité de cette mission.

La CBF peut rendre sa décision publique.

La CBF peut prononcer des sanctions. Elle peut infliger une amende administrative, lorsqu'elle constate une infraction qu'elle juge suffisamment grave aux dispositions des arrêtés à l'application desquels elle doit veiller et ce, même si le comportement sanctionné n'a été précédé d'aucune injonction préventive de sa part. Sans préjudice à la faculté de sanction qui précède, la CBF peut assortir une injonction qu'elle édicte d'une astreinte, qui sera due, à défaut pour son destinataire de se conformer à l'injonction.

Les montants de l'amende ou de l'astreinte éventuelle sont similaires aux montants prévus par d'autres dispositions conférant des pouvoirs de sanction à la CBF, notamment l'article 36, § 1er, 2 et l'article 36, § 2, du présent projet de loi.

Dans un souci de plus grande cohérence dans le contentieux OPA, toute décision de police administrative prise par la CBF dans le cadre des compétences que lui reconnaît l'article 16 nouveau de la loi du 2 mars 1989 est une décision soumise au recours de pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles, tel que visé à l'article 121 du chapitre VI, tel qu'introduit par le projet de loi II.

Artikel 17 van de wet van 2 maart 1989 wordt opgeheven, vermits de aan de CBF toegekende bevoegdheden voortaan bepaald worden in artikel 16 van dezelfde wet.

Vermits artikel 17 van de wet van 2 maart 1989 is opgeheven, dient ook de verwijzing naar dat artikel in artikel 18 van dezelfde wet te worden geschrapt.

Wat betreft de beroepsmiddelen inzake OBA's, wordt verwezen naar ontwerp II.

Artikel 137

In de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, worden de bepalingen geschrapt die voorzien in de mogelijkheid om beroep in te stellen bij de Minister van Financiën tegen bepaalde beslissingen van de CBF.

Voornoemde beroepsmogelijkheden worden over het algemeen vervangen door een beroep bij de Raad van State volgens een versnelde procedure, die wordt georganiseerd conform artikel 122 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Artikel 138

Naar het voorbeeld van artikel 2, lid 2 en lid 3, van het koninklijk besluit nr. 62, voorziet artikel 4 van de wet van 2 januari 1991 in een segregatieverplichting ten laste van de rekeninghouders van gedematerialiseerde effecten van de staatsschuld. Voor dezelfde redenen van internationaal privaatrecht en van intern Belgisch recht als wat hetgeen reeds werd aangeduid ter verantwoording van artikel 133, §3 hierboven, komt het gepast voor deze verplichting af te schaffen, onverminderd het behoud ervan in artikel 26, §2 van dit ontwerp van wet voor de in België gevestigde financiële tussenpersonen.

Artikel 139

In dezelfde geest als die voorgesteld in de algemene beschouwingen van de memorie van toelichting, worden in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de bepalingen opgeheven die voorzien in een beroep bij de Minister van Financiën.

Artikel 8 wijzigt artikel 103 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen om de bevoegdheden van de CBF op gebied van de administratieve geldboetes te verduidelijken.

L'article 17 de la loi du 2 mars 1989 est abrogé, puisque les pouvoirs reconnus à la CBF seront désormais prévus par l'article 16 de la même loi.

L'article 17 de la loi du 2 mars 1989 étant supprimé, il convient de supprimer également la référence qui était faite à cet article dans l'article 18 de la même loi.

Concernant les voies de recours en matière d'OPA, il est renvoyé au projet II.

Article 137

Sont abrogées, dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, les dispositions qui, notamment, prévoyaient un recours auprès du Ministre des Finances contre certaines décisions de la CBF.

Ces recours sont généralement remplacés par un recours au Conseil d'Etat selon une procédure accélérée, organisée conformément à l'article 122 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, tel qu'introduit par le projet de loi II.

Article 138

A l'instar des alinéas 2 et 3 de l'article 2 de l'arrêté royal n°62, l'article 4 de la loi du 2 janvier 1991 impose une obligation de ségrégation à charge des teneurs de comptes de titres dématérialisés de la dette publique. Pour les mêmes raisons de droit international privé et de droit belge interne que celles exposées pour justifier l'article 133, §3 présenté ci-dessus, il convient de supprimer cette obligation, sans préjudice de son maintien à l'article 26, §2 du présent projet de loi pour les intermédiaires financiers établis en Belgique.

Article 139

Dans le même esprit que celui présenté dans les considérations générales de l'exposé des motifs, sont abrogées dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, des dispositions qui prévoyaient un recours devant le Ministre des Finances.

Le paragraphe 2 de cet article modifie l'article 103 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit de manière à clarifier les pouvoirs de la CBF en matière d'amendes administratives.

Verschillende auteurs vonden tot nu toe dat, ongeacht het gebruik van de termen «administratieve geldboete» in artikel 103, het in feite om een dwangsom gaat gezien de geldsom «per kalenderdag» verschuldigd is, voor het in gebreke blijven na afloop van de aanpassingstermijn die de CBF bevolen heeft (zie jaar verslag CBF 2000-2001, blz. 41).

De tekst van artikel 103 wordt dan ook gewijzigd door artikel 8 om de dwangsom duidelijk van de administratieve geldboete te onderscheiden. De dwangsom is een potentiële sanctie die, bij niet naleving ervan, een bevel afdwingt. Ze wordt a priori samen met het ermee gepaard gaande bevel uitgesproken. De boete daarentegen is een sanctie die opgelegd wordt na vaststelling van de inbreuk.

Rekening houdend met het gemeenschappelijk kenmerk van repressieve sanctie, worden de boete en de dwangsom beiden onderworpen aan een beroep voor het Hof van Beroep van Brussel (zie het commentaar van artikel 2 van ontwerp II van de wet, meer in het bijzonder het commentaar van artikel 121, § 1, 4°, ingevoegd in de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten).

Aldus wordt de bevoegdheid van de CBF om de kredietinstellingen, om de naleving of de sancties van de wet van 22 maart 1993 en van haar uitvoeringsbesluiten te waarborgen, een dwangsom of een administratieve geldboete op te leggen, voortaan duidelijk geregeld.

Artikel 140

In dezelfde optiek schrapt artikel 140 een aantal bepalingen van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, die in een beroepsmogelijkheid bij de Minister van Financiën voorzien.

Paragraaf 5 brengt in artikel 109 van de wet van 6 april 1995 (dat de maatregelen en de sancties die tegen beleggingsondernemingen kunnen genomen worden, behandelt), gelijkaardige wijzigingen aan als die welke door artikel 139 aangebracht worden aan artikel 103 van de wet van 22 maart 1993, om dezelfde redenen. De CBF kan tegen een beleggingsonderneming dus zowel een dwangsom als een administratieve geldboete uitspreken, wegens niet naleving van de bepalingen van de wet van 6 april 1995.

Paragraaf 6 schrapt in artikel 139, zesde lid, van voormelde wet van 6 april 1995, de verwijzing naar het beroep dat bij de Minister van Financiën kan worden ingesteld tegen de beslissingen van de CBF in verband met de registratie van wisselkantoren. Tegen die beslissingen van de CBF kan voortaan beroep worden inge-

Jusqu'à présent, d'aucuns ont considéré que, nonobstant l'utilisation par l'article 103 des termes «amende administrative», il s'agissait en fait d'une astreinte, étant donné que la somme d'argent est due «par jour calendrier», pour les manquements qui persistent au-delà de l'expiration du délai de redressement dont la CBF a assorti son injonction (voir rapport CBF 2000-2001, p. 41).

Le texte de l'article 103 est dès lors modifié pour distinguer clairement l'astreinte de l'amende administrative. L'astreinte est une sanction potentielle qui assortit une injonction, en cas de non respect de celle-ci. Elle est prononcée a priori, en même temps que l'injonction qu'elle accompagne. A l'inverse, l'amende est une sanction qui est infligée après la constatation de l'infraction.

Eu égard à leur nature commune de sanction comminatoire, l'amende et l'astreinte sont toutes deux sujettes à un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles (voyez le commentaire de l'article 2 du projet II de loi, plus particulièrement le commentaire de l'article 121, § 1er, 4°, introduit dans la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers).

Ainsi, la compétence de la CBF de prononcer à l'égard des établissements de crédit, en vue d'assurer le respect ou la sanction des dispositions de la loi du 22 mars 1993 et de ses mesures d'exécution, une astreinte ou une amende administrative, est désormais clairement établie.

Article 140

L'article 140 supprime, dans le même esprit, certaines dispositions de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, qui prévoyaient un recours devant le Ministre des Finances.

Le paragraphe 5 introduit (à l'article 109 de la loi du 6 avril 1995, portant sur les mesures et sanctions qui peuvent être prises contre les entreprises d'investissement) des modifications similaires à celles introduites par l'article 139 à l'article 103 de la loi du 22 mars 1993, pour les mêmes motifs. La CBF peut donc prononcer à l'égard d'une entreprise d'investissement tant une astreinte qu'une amende administrative, pour un manquement aux dispositions de la loi du 6 avril 1995.

Le paragraphe 6 supprime dans l'article 139, alinéa 6, de la loi précitée du 6 avril 1995, la référence au recours ouvert auprès du Ministre des Finances, à l'égard des décisions de la CBF prises en matière d'enregistrement des bureaux de change. Ces décisions de la CBF sont désormais sujettes à un recours devant le Conseil

steld bij de Raad van State volgens een versnelde procedure.

Het komt de Koning toe het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel te wijzigen en aan te passen. Artikel 13, § 3, van dit besluit regelt namelijk het beroep dat bij de Minister van Financiën kan worden ingesteld tegen de beslissing van de CBF om de registratie van een wisselkantoor te schorsen of te herroepen.

Artikel 141

De wijzigingen aangebracht aan de wet betreffende het organieke statuut van de NBB beogen een dubbele doelstelling :

- enerzijds een aantal wijzigingen aan te brengen die onontbeerlijk geworden zijn niet alleen door de nood aan een coördinatie van het toezicht op de financiële sector maar ook om te beantwoorden aan sommige opmerkingen van de Europese centrale bank (dit is het voorwerp van de wijzigingen van de artikelen 8, 14, 19 en 20 van de voornoemde wet van 8 februari 1998) ;

- anderzijds in de werking van de NBB verschillende principes van «corporate governance» te integreren en dit naar het voorbeeld van wat *mutatis mutandis* werd bepaald voor de CBF en de CDV (het betreft bestuursmodaliteiten van de zogenaamde «afkoelingsperioden» of de aanname van deontologische codes eigen aan elke betrokken instelling)

Artikel 142

Voor wat betreft paragrafen 1 en 5 van dit artikel wordt verwezen naar de algemen toelichting van de artikelen 129 tot 148 hierboven.

Paragraaf 2 heeft tot doel dezelfde hervorming in te voeren met betrekking tot de rekeningen van gedematerialiseerde effecten van Belgische vennootschappen als hetgeen hierboven reeds werd aangeduid voor de effectenrekeningen onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 62 (artikel 133, §3) en voor de effectenrekening onderworpen aan de wet van 2 januari 1991 op de effecten van de staatsschuld (artikel 138). Naar het voorbeeld van artikel 2, lid 2 en lid 3, van het koninklijk besluit nr. 62 en naar het voorbeeld van artikel 4 van de wet van 2 januari 1991, voorziet artikel 469 van het Wetboek van vennootschappen in het huidig systeem in een segregatieverplichting ten laste van de rekeninghouders van gedematerialiseerde effecten uitgegeven door de naamloze vennootschappen naar Belgisch recht. Voor zover de rekeninghouders van gedematerialiseerde

d'Etat selon une procédure accélérée (voy. l'art. 122, 10°, du chapitre VI introduit par le projet de loi II).

Il appartiendra au Roi de modifier et d'adapter en conséquence l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises, qui organisait en son article 13, § 3, le recours ouvert auprès du Ministre des Finances à l'encontre de la décision de la CBF de suspendre ou de révoquer l'enregistrement d'un bureau de change.

Article 141

Les modifications apportées à la loi régissant le statut organique de la BNB poursuivent un double objectif :

- d'une part procéder à un certain nombre de modifications rendues indispensables non seulement pour les besoins de la mise en œuvre de la coordination de la surveillance du secteur financier mais aussi afin de répondre à certaines observations de la banque centrale européenne (tel est l'objet des modifications apportées aux articles 8, 14, 19 et 20 de la loi précitée du 8 février 1998) ;

- d'autre part intégrer, dans le mode de fonctionnement de la BNB, différents principes de «corporate governance» et ce à l'aune de ce qui a été mis en œuvre *mutatis mutandis* pour la CBF et l'OCA (qu'il s'agisse des modalités de gestion des périodes dites de «viduité» ou de l'adoption de codes de déontologie propres à chaque institution concernée).

Article 142

Pour ce qui concerne les paragraphes 1er et 5 de cet article, il est renvoyé au commentaire général des articles 129 à 148 ci-dessus.

Le paragraphe 2 a pour but d'opérer, en ce qui concerne les comptes de titres dématérialisés des sociétés belges, la même réforme que celle exposée ci-dessus pour les comptes-titres régis par l'arrêté royal n° 62 (article 133, §3) et pour les comptes-titres régis par la loi du 2 janvier 1991 sur les titres de la dette publique (article 138). A l'instar des alinéas 2 et 3 de l'article 2 de l'arrêté royal n° 62 et de l'article 4 de la loi du 2 janvier 1991, l'article 469 du Code des sociétés impose actuellement une obligation de ségrégation aux teneurs de comptes de titres dématérialisés émis par les sociétés anonymes de droit belge. Pour autant que les teneurs de comptes des titres dématérialisés des sociétés belges aient la qualité d'intermédiaires financiers établis en Belgique, l'obligation de ségrégation sera maintenue à l'article 26, §2 du présent projet de loi. Ces intermédiai-

effecten van de Belgische vennootschappen behoren tot de categorie van in België gevestigde financiële tussenpersonen, zal de segregatieverplichting blijven gelden krachtens artikel 26, §2 van dit ontwerp van wet. Deze financiële tussenpersonen zijn ook onderworpen aan de verbodsbepaling van artikel 148, § 3, van de wet van 6 april 1995. De segregatieverplichting kan dus in het Wetboek van vennootschappen worden geschrapt.

Artikel 144

Artikel 144 meer in het bijzonder, laat toe in de wet een diverse bepaling in te voegen die beoogt een probleem van internationaal privaatrecht op te lossen.

In het kader van door Belgische ondernemingen gevraagde financierings- of herstructureringsverrichtingen dienen de bankinstellingen steeds vaker hun toevlucht te nemen tot het mechanisme van cessie van schuldvordering. Wanneer dergelijke cessies van schuldvordering grens-overschrijdende kenmerken vertonen (bv. een buitenlandse gecedeerde schuldenaar), kunnen vragen rijzen over het recht dat van toepassing is op bepaalde aspecten van die cessies.

In beginsel wordt deze problematiek geregeld door het Verdrag van Rome inzake het recht dat van toepassing is op de verbintenissen uit overeenkomst (hierna «het Verdrag van Rome» genoemd), goedgekeurd bij wet van 14 juli 1987, waarvan artikel 12, enerzijds, stipuleert dat de verbintenissen tussen cedent en cessionaris worden beheerst door het recht dat door de partijen wordt gekozen, en, anderzijds, dat het recht dat de gecedeerde vordering beheerst, bepaalt of zij voor cessie vatbaar is, alsook de betrekkingen tussen cessionaris en gecedeerde schuldenaar, de voorwaarden waaronder de cessie aan de gecedeerde schuldenaar kan worden tegengeworpen, en of de schuldenaar door betaling is bevrijd.

Voornoemd artikel 12 gaat echter niet dieper in op het recht dat van toepassing is op de tegenstelbaarheid van de overeenkomst van cessie van schuldvordering jegens andere derden dan de gecedeerde schuldenaar. Zelfs indien logischerwijze zou moeten worden geconcludeerd dat deze materie wordt beheerst door Artikel 8 van het Verdrag van Rome, dat algemeen stelt dat het bestaan en de geldigheid van overeenkomsten worden beheerst door het recht dat van toepassing is op de overeenkomst zelf, kan terzake niettemin zowel in de rechtsleer als in de rechtspraktijk enige twijfel ontstaan. Die twijfel leidt tot onzekerheid over het sluiten van overeenkomsten van cessie van schuldvordering met een grensoverschrijdend karakter, die op haar beurt dan weer een negatieve impact hebben op de kostprijs van financiële verrichtingen waarbij Belgische ondernemingen betrokken zijn.

res financiers seront également soumis à l'interdiction de l'article 148, §3 de la loi du 6 avril 1995. L'obligation de ségrégation peut donc être supprimée dans le Code des sociétés.

Article 144

L'article 144, plus particulièrement, permet d'insérer dans la loi une disposition diverse qui vise à résoudre un problème de droit international privé.

Dans le cadre d'opérations de financement ou de restructuration sollicitées par des entreprises belges, les établissements bancaires sont de plus en plus fréquemment amenés à recourir au mécanisme de la cession de créance. Lorsque ces opérations de cession de créances présentent des éléments d'extranéité (par ex. un débiteur cédé étranger), certains questions peuvent apparaître quant à la loi applicable à certains aspects de telles cessions.

En principe, cette problématique est réglée par la Convention de Rome sur la loi applicable aux obligations contractuelles (ci-après «la Convention de Rome»), approuvée par la loi du 14 juillet 1987, dont l'article 12 d'une part, soumet les obligations entre cédant et cessionnaire à la loi choisie par les parties et, d'autre part, prévoit que la loi régissant la créance cédée détermine le caractère cessible du contrat, les rapports entre le cessionnaire et le débiteur cédé, les conditions d'opposabilité de la cession au débiteur cédé et le caractère libératoire de la prestation faite par le débiteur.

Ledit article 12 reste toutefois muet en ce qui concerne la loi applicable à l'opposabilité du contrat de cession de créance à l'égard des tiers autres que le débiteur cédé. Même si l'on devrait logiquement conclure que cet aspect est régi par l'article 8 de la Convention de Rome, lequel dispose de manière générale que l'existence et la validité des contrats sont soumises à la loi applicable au contrat lui-même, certains doutes sont néanmoins susceptibles de se manifester que ce soit en doctrine ou dans la pratique judiciaire, créant ainsi une incertitude en ce qui concerne la conclusion de cessions de créances impliquant un élément d'extranéité. Une telle incertitude implique, en retour, un impact négatif en termes de coûts des opérations financières recourant à la

pact heeft op de kosten verbonden aan de vaak voorkomende financiële verrichtingen waarbij gebruik wordt gemaakt van de techniek van de cessie van schuldvorderingen.

Bijgevolg werd het aangewezen geacht dat de wetgever het beginsel zou bevestigen dat de tegenstelbaarheid van de overeenkomst van cessie van schuldvordering jegens andere derden dan de gecedeerde schuldenaar wordt vastgesteld krachtens het recht dat van toepassing is op de cessieovereenkomst.

Artikel 145

Het commentaar bij artikel 2 brengt nuttige preciseringen aan wat betreft de technieken die in het kader van deze hervorming gebruikt worden om een adequate en tijdige omzetting te verzekeren van de verplichtende bepalingen die volgen uit internationale verdragen of internationale handelingen die krachten hen worden gesteld.

*
* *

Dit, Dames en Heren, is de draagwijdte van het ontwerp van de wet.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

technique de la cession de créances, fréquemment organisées.

Il a dès lors été estimé nécessaire que le législateur confirme le principe selon lequel l'opposabilité du contrat de cession de créance à l'égard des tiers autres que le débiteur cédé est déterminée conformément à la loi applicable au contrat de cession.

Article 145

Le commentaire afférent à l'article 2 apporte des précisions utiles quant aux techniques utilisées, dans le cadre de la présente réforme, pour assurer une transposition adéquate et en temps voulu des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci.

*
* *

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

## WETSONTWERP (II)

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel preciseert dat het ontwerp van wet een aangelegenheid regelt zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat verklaart waarom een afzonderlijke wet moet worden goedgekeurd om, in de wet van … betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, bepalingen in te voegen die in hoofdzaak verband houden met de verhaalmiddelen.

Artikel 2

*De nieuwe bevoegdheidsverdeling tussen het Hof van Beroep te Brussel en de Raad van State*

Artikel 2 voegt in de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten een nieuw hoofdstuk VI in dat handelt over de verhaalmiddelen en over de tussenkomst van de CBF voor de strafgerechten.

Parallel met de grondige reorganisatie van de bevoegdheden die de verschillende autoriteiten uitoefenen in het kader van het toezicht op de financiële markten en de verrichtingen in financiële instrumenten, moet worden gezorgd voor een versterkte en vereenvoudigde regeling inzake verhaalmiddelen.

*
* *

Deze zorg vormde het richtsnoer bij het uitwerken van de beroepsprocedures tegen de beslissingen van de CBF, waarvan de bevoegdheden door dit wetsontwerp worden geconsolideerd en uitgebreid.

De CBF is een administratieve overheid in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Tegen de beslissingen die de CBF als administratieve overheid neemt, kon tot hiertoe steeds beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State worden ingesteld, tenzij in die gevallen waar eerst beroep bij de Minister van Financiën moest worden ingesteld.

Zoals hieronder aangeduid, beoogt dit wetsontwerp de afschaffing van het beroep bij de Minister van Financiën.

Met dit wetsontwerp beoogt de Regering echter ook een goede bevoegdheidsverdeling tussen de Raad van State, enerzijds, en de burgerlijke rechter, meer bepaaldelijk het Hof van Beroep te Brussel, anderzijds. In het belang van een goede rechtsbedeling meent de Regering dat het aangewezen is een duidelijke bevoegdheid-

## PROJET DE LOI (II)

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1er

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, ce qui justifie qu'un texte de loi distinct doive être adopté pour insérer certaines dispositions, relatives essentiellement aux voies de recours, dans la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Article 2

*Quant à la nouvelle répartition de compétences entre la cour d'appel de Bruxelles et le Conseil d'Etat*

L'article 2 introduit dans la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers un nouveau chapitre VI consacré aux voies de recours et à l'intervention de la CBF devant les juridictions répressives.

A la réorganisation en profondeur des compétences exercées par les différentes autorités dans le cadre de la surveillance des marchés financiers et des transactions sur instruments financiers, devait correspondre un système renforcé et simplifié des voies de recours.

*
* *

Ce souci a particulièrement guidé la réflexion concernant les recours contre les décisions de la CBF, dont les pouvoirs ont été renforcés et étendus par la présente réforme.

La CBF est une autorité administrative au sens de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Jusqu'à présent, les décisions prises par la CBF en tant qu'autorité administrative pouvaient toujours faire l'objet d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat, sauf dans les cas où un recours devait d'abord être introduit auprès du Ministre des Finances.

Comme indiqué ci-dessous, le présent projet de loi vise à supprimer la possibilité de recours auprès du Ministre des Finances.

Avec ce projet de loi, le Gouvernement entend également procéder à une répartition adéquate des compétences entre le Conseil d'Etat, d'une part, et la juridiction civile, plus précisément la cour d'appel de Bruxelles, d'autre part. Dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, le Gouvernement estime qu'il est indiqué

sopsplitsing te maken waarbij het Hof van Beroep de gespecialiseerde rechtsinstantie wordt voor welomschreven materies.

De Regering sluit zich aldus aan bij een tendens die zich zowel in België als in het buitenland voordoet. Wat België betreft kan bijvoorbeeld worden verwezen naar de regeling van het hoger beroep tegen bepaalde beslissingen van de Raad voor de Mededinging. Dit beroep dient bij het Hof van Beroep te Brussel te worden ingesteld. In Frankrijk is het Cour d'appel de Paris bevoegd om kennis te nemen van het beroep tegen een aantal beslissingen van de Commission des Opérations de Bourse.

Bijzonder leerrijk zijn een aantal uitspraken van de Franse Conseil constitutionnel in zaken waarin precies de vraag naar de toelaatbaarheid van de overdracht van rechtsmacht van de administratieve rechter naar de burgerlijke rechter aan de orde stond (Zie inzonderheid de beslissingen nr. 86-224 DC van 23 januari 1987 en nr. 96-224 DC van 23 juli 1996).

Deze uitspraken leveren een behartenswaardig richtsnoer op:

*«lorsque l'application d'une législation ou d'une réglementation spécifique pourrait engendrer des contestations contentieuses diverses qui se répartiraient, selon les règles habituelles de compétence, entre la juridiction administrative et la juridiction judiciaire, il est loisible au législateur, dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, d'unifier les règles de compétence juridictionnelle au sein de l'ordre juridictionnel principalement intéressé.»*

Overeenkomstig dit richtsnoer stelt de Regering voor om in domeinen waar het objectief contentieux (dat in beginsel tot de bevoegdheid van de Raad van State behoort) zich slechts zeer moeizaam laat scheiden van het contentieux inzake subjectieve rechten (dat tot de bevoegdheid van de burgerlijke rechter behoort), de burgerlijke rechter – meer bepaaldelijk het Hof van Beroep te Brussel – uitsluitend bevoegd te maken voor geheel de contentieux. Dat is inzonderheid het geval voor OBA's.

*Beroep dat wordt ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel : algemeen gedeelte*

Doelstelling is ook alle beroepsprocedures met betrekking tot financiële materies territoriaal te bundelen.

Zoals wordt onderstreept in het algemene gedeelte van de memorie van toelichting, is de keuze van het Hof van Beroep te Brussel ingegeven door de zorg om de eenvormigheid van de rechtspraak. Die exclusieve territoriale bevoegdheid zal een grotere specialisatie mogelijk maken van de magistraten die kennis nemen van de beroepsprocedures waarvoor het Hof voortaan bevoegd is.

de scinder clairement ces compétences et de faire de la cour d'appel l'instance judiciaire spécialisée pour des matières bien définies.

Le Gouvernement se rallie ainsi à une tendance observée tant en Belgique qu'à l'étranger. En ce qui concerne la Belgique, l'on peut par exemple évoquer le régime appliqué dans le cas des recours introduits contre certaines décisions du Conseil de la concurrence. Ces recours doivent être formés devant la Cour d'appel de Bruxelles. En France, la Cour d'appel de Paris est compétente pour connaître des recours formés contre certaines décisions de la Commission des Opérations de Bourse.

Plusieurs avis rendus par le Conseil constitutionnel français dans des affaires traitant précisément de la question de l'admissibilité de la cession du pouvoir juridictionnel de l'instance administrative à l'instance civile (Voir notamment les décisions n° 86-224 DC du 23 janvier 1987 et n° 96-224 DC du 23 juillet 1996), sont particulièrement instructifs.

Ces avis livrent un fil conducteur intéressant :

*«lorsque l'application d'une législation ou d'une réglementation spécifique pourrait engendrer des contestations contentieuses diverses qui se répartiraient, selon les règles habituelles de compétence, entre la juridiction administrative et la juridiction judiciaire, il est loisible au législateur, dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, d'unifier les règles de compétence juridictionnelle au sein de l'ordre juridictionnel principalement intéressé.»*

Conformément à ce principe, le Gouvernement propose que, dans les domaines où le contentieux objectif (qui relève en principe de la compétence du Conseil d'Etat) n'est que difficilement dissociable du contentieux des droits subjectifs (qui relève de la compétence de la juridiction civile), la juridiction civile – plus précisément la Cour d'appel de Bruxelles – soit seule compétente pour l'ensemble du contentieux. Tel est spécialement le cas en matière d'OPA.

*Quant aux recours devant la cour d'appel de Bruxelles : généralités*

L'objectif est aussi de concentrer territorialement l'exercice des recours dans les matières financières.

Comme l'a souligné la partie générale de l'exposé des motifs, le choix de la cour d'appel de Bruxelles répond à un souci d'unicité de la jurisprudence. Cette compétence territoriale exclusive permettra une plus grande spécialisation des magistrats appelés à connaître des recours désormais dévolus à cette juridiction.

De Regering streeft er ook naar de beroepsprocedure te vereenvoudigen en te versnellen.

Daarom stipuleren de bepalingen van het wetsontwerp die handelen over de beroepsprocedures die voor het Hof van Beroep te Brussel moeten worden gebracht, dat die beroepsprocedures op straffe van verval moeten worden ingesteld binnen een termijn van 15 of 30 dagen, naar gelang van het geval. In navolging van de procedureregels die gelden wanneer beroep wordt ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel tegen de beslissingen van de Raad voor de mededinging, voorzien voornoemde artikelen in een soepele procedure die wordt ingeleid met een verzoekschrift. De termijnen voor de uitwisseling van de schriftelijke opmerkingen van de partijen moeten worden vastgesteld door het Hof van Beroep, dat zich zo spoedig mogelijk dient uit te spreken**.**

Het beroep ingesteld tegen een beslissing die een dwangsom of een administratieve boete oplegt, is altijd opschortend (infra). In dat opzicht beschermt het ingestelde systeem de rechtsonderhorige meer dan dat voorzien door artikel 43*bis*, § 4, van de wet op de bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 1 juli 1999, dat bepaalt dat het beroep ingesteld voor het hof van beroep van Brussel de beslissingen van de Raad van de concurrentie niet schorst, zelfs al kan het hof van beroep, op verzoek van de belanghebbende en door een beslissing alvorens recht te spreken, de verplichting tot betaling van de administratieve boeten opschorten.

In beginsel zijn de andere beroepsprocedures niet opschortend. In navolging van de regels die gelden bij hoogdringende geschillen voor de Raad van State, beschikt het Hof van Beroep te Brussel echter over de mogelijkheid om de uitvoering van de betwiste beslissing op te schorten als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel berokkent.

De beroepsprocedures die aldus bij het Hof van Beroep te Brussel kunnen worden ingesteld, sluiten, voor de desbetreffende beslissingen, elke andere beroepsprocedure uit, inzonderheid het gemeenrechtelijk beroep tot nietigverklaring voor de Raad van State als bedoeld in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, waarvan wordt afgeweken door de artikelen 120, 121 en 123 die door dit wetsontwerp worden ingevoegd in de wet betreffende het toezicht op de financiële sector.

Het is niet uitzonderlijk dat een rechtsprekende instantie van de rechterlijke orde aangeduid wordt om administratieve beslissingen te controleren en, in voorkomend geval, te bekrachtigen (zie bijvoorbeeld artikel 8, eerste lid van de wet van 30 juni 1971 betreffende administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, dat de arbeidsrechtbank bevoegd verklaart om het beroep te behandelen tegen beslissingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in sociale aangelegenheden).

Le souci du gouvernement est aussi de simplifier et d'accélérer la procédure des recours.

C'est pourquoi, les dispositions du projet afférentes aux recours qui doivent être portés devant la cour d'appel de Bruxelles prévoient que ces recours doivent être introduits à peine de forclusion dans un délai de 15 ou de 30 jours, selon le cas. Ces articles prévoient, à l'instar des règles de procédure prévues pour les recours formés devant la cour d'appel de Bruxelles contre les décisions du Conseil de la concurrence, une procédure souple, à introduire par requête. Les délais pour l'échange des observations écrites des parties doivent être fixés par la cour d'appel, qui est appelée à trancher dans les délais les plus brefs possibles.

Les recours introduits contre une décision ayant infligé une astreinte ou une amende administrative sont toujours suspensifs (infra). A cet égard le système mis en place est plus protecteur du justiciable que celui prévu par l'article 43*bis*, § 4, de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée par l'arrêté royal du 1er juillet 1999, qui dispose que le recours ouvert devant la cour d'appel de Bruxelles ne suspend pas les décisions du Conseil de la concurrence, même si la cour d'appel peut, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre l'obligation de paiement des amendes administratives.

En principe, les autres recours ne sont pas suspensifs. Toutefois, à l'instar des règles prévues dans le contentieux d'extrême urgence du Conseil d'Etat, la cour d'appel de Bruxelles reçoit la faculté d'ordonner la suspension de l'exécution de la décision incriminée, si l'exécution immédiate de celle-ci est susceptible de causer un préjudice grave et difficilement réparable.

Les recours ainsi ouverts devant la cour d'appel de Bruxelles sont exclusifs, pour les décisions visées, de tout autre recours, en particulier du recours de droit commun en annulation devant le Conseil d'Etat visé par l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, auquel dérogent les articles 120, 121 et 123 introduits par le présent projet de loi dans la loi relative à la surveillance du secteur financier.

Il n'est pas exceptionnel qu'une juridiction de l'ordre judiciaire soit désignée pour contrôler et le cas échéant sanctionner des décisions administratives (voyez par exemple l'article 8 alinéa 1er de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, qui rend le tribunal du travail compétent pour connaître du recours contre des décisions du Ministère de l'Emploi et du Travail rendues en matière sociale).

Die oriëntatie leek gerechtvaardigd in het kader van de nieuwe toezichtregeling voor de financiële sector en wel op grond van een aantal gelijkgerichte overwegingen die worden toegelicht in de algemene memorie van toelichting en in deze commentaar.

Zoals reeds aangegeven heeft de Franse wetgever in verband met deze materie geopteerd voor een vergelijkbare oplossing met weliswaar belangrijke andere nuances, waarbij het Hof van Beroep te Parijs wordt belast met de beroepsprocedures die worden ingesteld tegen de beslissingen van bepaalde administratieve overheden, zoals de COB of de CMF (Décret 90-263 du 23 mars 1990 relatif à la procédure d'injonctions et de sanctions administratives prononcées par la COB et aux recours contre les décisions de cette commission qui relèvent de la compétence du juge judiciaire ; ordonnance 67-833 du 28 septembre 1967 instituant une commission des opérations de bourse et relative à l'information des porteurs de valeurs mobilières et à la publicité de certaines opérations de bourse).

Het Hof van Beroep te Brussel is zelf al bevoegd om beroepsprocedures te behandelen die worden ingesteld tegen sommige beslissingen van de Raad voor de mededinging.Beroep dat mogelijk is krachtens de artikelen 120, 121, 123 en 125 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, is beroep in volle rechtsmacht.

Zo zal het Hof van Beroep te Brussel zijn beoordeling volledig in de plaats moeten stellen van die van de overheid waarvan de beslissing wordt aangevochten, in alle feitelijke en rechtsaspecten. Het Hof zal uitspraak doen zoals een rechter in hoger beroep, zelfs als de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld, niet noodzakelijk een rechterlijke beslissing is. Het Hof van Beroep te Brussel kan de beslissing van de administratieve overheid dus niet enkel vernietigen, maar ook hervormen en zijn eigen beslissing in de plaats stellen (in verband met geschillen in volle rechtsmacht van de Raad van State, zie M. Leroy, «*Contentieux administratif*» , Brussel, Bruylant, 1996, blz. 697 en volgende).

Beroep in volle rechtsmacht wordt geacht de rechtsonderhorige de garantie te bieden dat er, in verband met de betrokken materies, zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met zijn rechten. De volle gerechtelijke bescherming van de rechten van de rechtsonderhorige lijkt vooral wenselijk in het kader van de bevoegdheden van de CBF om voortaan, zowel aan natuurlijke als aan rechtspersonen, administratieve geldboeten op te leggen.

De Belgische wet zal op dat vlak minder vragen doen rijzen dan de voornoemde Franse wet. Volgens een bepaalde Franse doctrine is het toezicht op de beslissingen van de COB immers geen controle in volle rechtsmacht, maar een wettigheidcontrole (C. Goyet, N. Rontchevsky, M. Storck «*Brèves observations sur la*

Une telle orientation a paru se justifier dans le cadre du nouveau régime de surveillance du secteur financier, et ce en raison d'un ensemble de considérations convergentes, commentées dans l'exposé général des motifs et dans le présent commentaire.

Comme indiqué ci-dessus, une solution comparable, sous d'importantes nuances, a d'ailleurs été adoptée, dans la même matière, par le législateur français qui a confié à la cour d'appel de Paris les recours exercés contre les décisions de certaines autorités administratives, telles que la COB ou le CMF (Décret 90-263 du 23 mars 1990 relatif à la procédure d'injonctions et de sanctions administratives prononcées par la COB et aux recours contre les décisions de cette commission qui relèvent de la compétence du juge judiciaire ; ordonnance 67-833 du 28 septembre 1967 instituant une commission des opérations de bourse et relative à l'information des porteurs de valeurs mobilières et à la publicité de certaines opérations de bourse).

La cour d'appel de Bruxelles est elle-même déjà compétente pour connaître des recours dirigés contre certaines décisions du conseil de la concurrence.Les recours ouverts par les articles 120, 121, 123 et 125 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers sont des recours de pleine juridiction.

Ainsi, la cour d'appel de Bruxelles est appelée à substituer entièrement son appréciation à celle de l'autorité dont la décision est attaquée, dans tous ses aspects de fait et de droit. La cour d'appel statuera à la manière d'un juge d'appel, même si la décision «dont appel» n'est pas nécessairement une décision juridictionnelle. La cour d'appel de Bruxelles peut donc non seulement annuler mais également réformer la décision de l'autorité administrative et substituer à celle-ci sa propre décision (concernant le contentieux de pleine juridiction de Conseil d'Etat, voy. M. Leroy, «*Contentieux administratif* «, Bruxelles, Bruylant, 1996, p. 697 et suivantes).

Un recours de pleine juridiction est apparu plus à même d'assurer au justiciable la prise en compte la plus étendue de ses droits, pour les matières visées. La protection juridictionnelle complète des droits du justiciable apparaît particulièrement souhaitable dans le cadre des compétences reconnues à la CBF d'infliger des amendes administratives, qui peuvent désormais viser toute personne physique ou morale.

En cela, la loi belge ne suscitera pas les mêmes interrogations que la loi française précitée. Une certaine doctrine française considère en effet que le contrôle des décisions de la COB n'est pas un contrôle de pleine juridiction mais un contrôle de légalité (C. Goyet, N. Rontchevsky, M. Storck «*Brèves observations sur la*

*nature des recours contre les décisions du CMF*», *RTD Com.*, 2000, blz. 403 ; contra : H. de Vauplane en JP. Bornet «*Droit des marchés financiers*», Litec, Paris, 1995, nr. 167 en volgende).

Naar het voorbeeld van de overwegingen die sommigen in Frankrijk formuleren om een beperkte interpretatie te verdedigen van het gerechtelijk beroep tegen de beslissingen van de COB (zie G. Canivet, Le juge et l'autorité de marché, *Rev. Jurispr. Com.*, 1992, blz. 200 ; note sous Paris, 27 april 1993, Rev. Jurispr. Com., 1993, blz. 235 ; contra H. de Vauplane, *Droit des marchés financiers*, Litec, 2e uitgave, in druk, nr. 1070), zouden sommigen van oordeel kunnen zijn dat een Hof van Beroep zijn beoordeling niet in de plaats kan stellen van die van de administratieve overheid wanneer het gaat om de technische en financiële analyses of de opportuniteitsoverwegingen die aan de basis liggen van de aangevochten beslissing, bijvoorbeeld een weigering om een prospectus goed te keuren of een weigering om een vergunning te verlenen als gereglementeerde markt.

De Regering heeft er niettemin voor geopteerd het Hof van Beroep te Brussel een zo ruim mogelijke controlebevoegdheid te verlenen met betrekking tot de materies waarover het zich dient te buigen, gaande van de weigering van de Minister om een gereglementeerde markt te erkennen, over de boete die de CBF een natuurlijk persoon zou opleggen wegens marktmisbruik, tot elke door de CBF genomen beslissing in het kader van haar controle op OBA's.

De Regering heeft vertrouwen in de wijsheid van het Hof van Beroep te Brussel dat, bij de uitoefening van zijn nieuwe exclusieve bevoegdheden, een stabiele rechtspraak zal kunnen definiëren, en, in voorkomend geval, de grenzen van zijn controle zal verduidelijken en toelichten, in functie van het soort beroep waarover het zich dient uit te spreken. Het Hof van Beroep te Brussel zal zo, geval per geval, kunnen bepalen in welke mate het de werking van de administratieve overheid marginaal wenst te toetsen.Precies omdat de wetgever het Hof van Beroep te Brussel een controlebevoegdheid in volle rechtsmacht verleent, kunnen discussies over de eigenlijke aard van de controle van het Hof worden vermeden. Het Hof zal vrij de gronden kunnen kiezen voor een eventuele hervorming van de beslissingen waarover het zich dient te buigen, zonder er zich over te bekommeren of die gronden buiten het bereik vallen van zijn – bij hypothese beperkte – controle.

*Beroep tegen de beslissingen van de Minister(artikel 120)*

Krachtens artikel 120 kan bij het Hof van Beroep te Brussel beroep worden ingesteld tegen de door de Minister genomen beslissingen krachtens artikel 3, § 1 of § 3 van de wet.

*nature des recours contre les décisions du CMF* «, *RTD Com.*, 2000, p. 403 ; contra : H. de Vauplane et JP. Bornet «*Droit des marchés financiers* «, Litec, Paris, 1995, n° 167 et suivants).

A l'instar des considérations avancées par certains en France pour défendre une interprétation limitée du recours judiciaire contre les décisions de la COB (voy. G. Canivet, Le juge et l'autorité de marché, *Rev. Jurispr. Com.*, 1992, p. 200 ; note sous Paris, 27 avril 1993, Rev. Jurispr. Com., 1993, p. 235 ; contra H. de Vauplane, *Droit des marchés financiers*, Litec, 2ème édition, à paraître, n° 1070), d'aucuns pourraient estimer qu'une cour d'appel n'est pas à même de substituer son appréciation à celle de l'autorité administrative quant aux analyses techniques et financières ou quant aux considérations d'opportunité qui ont justifié la décision attaquée, consistant par exemple dans un refus d'approbation de prospectus ou dans un refus d'agrément en qualité de marché réglementé.

Le gouvernement a néanmoins fait le choix de conférer à la cour d'appel de Bruxelles le pouvoir de contrôle le plus large, dans les matières qui lui sont soumises, depuis le refus qu'opposerait le Ministre à la reconnaissance d'un marché réglementé jusqu'à l'amende à laquelle la CBF condamnerait une personne physique pour avoir commis un abus de marché, en passant par toute décision prise par la CBF dans le cadre de la police des OPA.

Le gouvernement fait confiance à la sagesse de la cour d'appel de Bruxelles qui, dans l'exercice de ses nouvelles compétences exclusives, pourra définir une jurisprudence stable et le cas échéant, préciser et nuancer les limites de son contrôle, selon le type de recours qu'elle est appelée à connaître. La cour d'appel de Bruxelles pourra ainsi déterminer, au cas par cas, le degré de «marginalité» du contrôle qu'elle entendra exercer sur l'action de l'autorité administrative.Le fait que le législateur lui reconnaisse un pouvoir de contrôle de pleine juridiction évitera à la cour d'appel de Bruxelles de devoir débattre de la nature même de son contrôle. Elle pourra librement choisir les motifs de la réformation éventuelle des décisions qui lui seront soumises, sans avoir à s'inquiéter de ce que ces motifs excéderaient la nature d'un contrôle par hypothèse limité.

*Quant aux recours contre les décisions du Ministre(article 120)*

Sont sujettes à un recours devant la cour d'appel de Bruxelles, en vertu de l'article 120, les décisions prises par le Ministre en vertu de l'article 3, § 1er ou § 3 de la loi.

Daarbij wordt zowel verwezen naar de hypothese waarbij de Minister een entiteit die daarom verzoekt, de hoedanigheid van gereglementeerde markt zou verlenen of zou weigeren te verlenen, als naar de hypothese waarbij de Minister een marktonderneming haar eerder verleende hoedanigheid van marktonderneming zou ontnemen. Een beroep in volle rechtsmacht voor het hof van beroep van Brussel kan slechts worden ingesteld door de entiteit die vraagt om als gereglementeerde markt te worden erkend of om de hoedanigheid van gereglementeerde markt te behouden, alsook door de CBF, met uitzondering van alle andere personen.

Het is zeker zo dat de beslissing om een gereglementeerde markt al dan niet te erkennen een beslissing is die in meerdere of mindere mate kan gewaardeerd worden door de verschillende betrokkenen, zoals de andere gereglementeerde markten, de emittenten, de tussenpersonen en de beleggerverenigingen, enz. Het is evenwel alleen opportuun gebleken af te wijken van het gemeen recht in administratieve zaken tegenover de voornaamste belanghebbenden, te weten de aanvrager van de erkenning en de toezichthoudende overheid. Andere belanghebbenden kunnen enkel een beroep indienen volgens het gemeen recht, ofwel tot vernietiging bij de Raad van State, ofwel voor de hoven en rechtbanken indien een subjectief recht geschonden werd.

Ook tegen de beslissingen van de Minister over het verlenen of het intrekken van de vergunning van een marktonderneming, krachtens de artikelen 17 tot 19 van de wet, kan beroep worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel. Enkel de aanvragers of de houders van de vergunning waarop deze beslissingen slaan, alsook de CBF, kunnen om redenen hierboven aangehaald, beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel.

De uiteenzetting van de middelen in het verzoekschrift conform artikel 120, § 3, 4° mag niet louter formeel zijn maar kan wel bondig zijn, aangezien de ingeroepen middelen in de loop van het geding meer gedetailleerd kunnen worden uitgewerkt. Naar analogie bepaalt artikel 1057, 7° van het Gerechtelijk wetboek dat de akte van hoger beroep, op straffe van nietigheid, «*de uiteenzetting van de grieven*» vermeldt. In dat verband heeft het Hof van Cassatie beslist (Cass., 9 november 1973, *Pas*, 1974, I, p. 274) dat de loutere verwijzing in de akte van hoger beroep naar de conclusie die de appellant voor de eerste rechter heeft genomen, niet kan gelden als opgave van de grieven tegen het door deze rechter uitgesproken vonnis. Op identieke wijze volstaat het niet dat de eiser enkel verwijst naar de middelen die hij voor de Minister heeft ingeroepen ; hij moet die expliciet vermelden in zijn verzoekschrift, waarbij hij ze natuurlijk later nog verder kan uitwerken.

Sont visées l'hypothèse où le Ministre reconnaîtrait, ou refuserait de reconnaître, la qualité de marché réglementé à une entité sollicitante, ainsi que l'hypothèse où le Ministre retirerait cette qualité à une entreprise de marché qui disposait de celle-ci. Un recours de pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles n'est ouvert qu'à l'entité sollicitant la reconnaissance ou le maintien de la qualité de marché réglementé, ainsi qu'à la CBF, à l'exclusion de toute autre personne.

Certes la décision de reconnaissance ou de non-reconnaissance d'un marché règlementé est une décision susceptible d'être plus ou moins bien accueillie par les différents acteurs concernés, tels que les autres marchés réglementés, les émetteurs, les intermédiaires, les associations d'investisseurs, etc…Il n'est toutefois apparu opportun de déroger au droit commun des recours en matière administrative qu'au bénéfice des principaux intéressés, à savoir, le demandeur d'agrément et l'autorité de contrôle. Les autres intéressés ne peuvent le cas échéant introduire de recours que selon le droit commun, soit du contentieux de l'annulation devant le Conseil d'Etat, soit devant les cours et tribunaux si un droit subjectif a été violé.

Sont également susceptibles d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles les décisions du Ministre prises en matière d'agrément ou de retrait d'agrément d'une entreprise de marché, en vertu des articles 17 à 19 de la loi. Pour les motifs évoqués ci-dessus, seuls les demandeurs ou les titulaires d'agrément visés par ces décisions, ainsi que la CBF, disposent d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles.

L'exposé des moyens dans la requête conformément à l'article 120, § 3, 4°, peut être sommaire sans toutefois être purement formel, les moyens avancés pouvant être développés plus amplement en cours d'instance. De manière analogue, l'article 1057, 7° du Code judiciaire prévoit que l'acte d'appel contient à peine de nullité «*l'énonciation des griefs*». La cour de cassation a décidé à cet égard (Cass., 9 novembre 1973, *Pas*, 1974, I, p. 274) que la simple référence, dans l'acte d'appel, aux conclusions que l'appelant avait prises devant le premier juge, ne pouvait constituer une énonciation des griefs valable. De manière identique, le requérant ne pourrait se contenter de renvoyer aux moyens qu'il a fait valoir devant le Ministre mais devrait les indiquer spécifiquement dans la requête, quitte à ce que ceux-ci soient plus amplement développés ultérieurement.

*Beroep tegen bepaalde beslissingen van de CBF bij het Hof van Beroep te Brussel(artikel 121)*

De beslissingen van de CBF die uitsluitend bij het Hof van Beroep te Brussel zullen kunnen worden betwist, situeren zich in het domein van de openbare biedingen van effecten in het algemeen en de openbare biedingen tot aankoop in het bijzonder. De materies die tot het bevoegdheidsdomein van het Hof van Beroep zullen behoren, worden als volgt afgebakend :

1° Inzake het openbaar te koop aanbieden van effecten in het algemeen, komen enkel beroepsprocedures tegen beslissingen van de CBF die de eiser nadeel berokkenen in aanmerking voor de speciale contentieux waarvoor het Hof van Beroep te Brussel bevoegd is. Het gaat om beroepsprocedures tegen :

– een beslissing tot weigering van goedkeuring van het prospectus (koninklijk besluit nr. 185, art. 29*ter*, § 2, tweede lid) ;

– een weigering van de gedeeltelijke of volledige vrijstelling van de verplichting tot publicatie van een prospectus (koninklijk besluit nr. 185, art. 29*bis*) ;

– een weigering van een afwijking op de reglementaire prospectusinhoud in welbepaalde gevallen (koninklijk besluit van 18 september 1990 en koninklijk besluit van 31 oktober 1991 over het prospectus dat moet worden gepubliceerd bij openbare uitgifte van effecten en waarden) ;

– een verbod op het te koop bieden gedurende een termijn van hoogstens drie maanden (koninklijk besluit nr. 185, art. 28, tweede lid) ;

– de beslissingen van de CBF met toepassing van de uitvoeringsbesluiten van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 en inzonderheid van het koninklijk besluit van 31 oktober 1991 over het prospectus dat moet worden gepubliceerd bij openbare uitgifte van effecten en waarden en het koninklijk besluit van 13 februari 1996 (ter bepaling van een versnelde en minder kostbare procedure voor de goedkeuring van het prospectus van financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs worden opgenomen).

2° Inzake openbare overnames moet geheel de contentieux, ongeacht wie het verzoek indient, voor het Hof van Beroep te Brussel worden gebracht. Het gaat dus om beroepsprocedures tegen beslissingen van de CBF die de eiser nadeel berokkenen :

– een beslissing tot weigering van goedkeuring van het prospectus (koninklijk besluit nr. 185, art. 29ter, §2, tweede lid en koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 17, 24, 35, 37 en 48))

– een beslissing tot weigering van een afwijking (wet van 2 maart 1989, art. 15, § 3)

– een aanmaning tot opschorting van een verrichting of voortzetting van een praktijk (wet van 2 maart 1989, art. 17)

*Quant aux recours contre certaines décisions de la CBF devant la cour d'appel de Bruxelles(article 121)*

Les décisions de la CBF qui ne pourront être contestées que devant la Cour d'appel de Bruxelles, se situent dans le domaine des offres publiques de titres en général et des offres publiques d'acquisition en particulier. Les matières qui relèveront de la compétence de la Cour d'appel sont délimitées comme suit :

1° En matière d'offres publiques de titres en général, seuls les recours contre des décisions de la CBF causant grief au demandeur font l'objet du contentieux spécial organisé devant la Cour d'appel de Bruxelles. Il s'agit des recours contre :

– une décision de refus d'approbation de prospectus (arrêté royal n° 185, art. 29ter, § 2, 2e alinéa) ;

– un refus de dispense totale ou partielle de prospectus (arrêté royal n° 185, art. 29bis) ;

– un refus de dérogation au contenu du prospectus dans les cas prévus par la réglementation (arrêté royal du 18 septembre 1990 et arrêté royal du 31 octobre 1991 relatif au prospectus à publier en cas d'émission publique de titres et valeurs) ;

– une interdiction d'une offre pendant un délai ne dépassant pas trois mois (arrêté royal n° 185, art. 28, al. 2) ;

– les décisions prises par la CBF en application des arrêtés d'exécution du titre II de l'arrêté royal n° 185 et notamment, de l'arrêté royal du 31 octobre 1991 relatif au prospectus à publier en cas d'émission publique de titres et valeurs et de l'arrêté royal du 13 février 1996 (fixant une procédure accélérée et moins coûteuse pour l'approbation du prospectus d'inscription d'instruments financiers à un marché d'une bourse de valeurs mobilières).

2° En matière d'OPA, l'ensemble du contentieux, quel que soit l'initiateur de la demande, doit être porté devant la Cour d'appel de Bruxelles. Il s'agit donc des recours contre des décisions de la CBF causant grief au demandeur :

– une décision de refus d'approbation de prospectus (arrêté royal n° 185, art. 29ter, § 2, 2e alinéa et arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 17, 24, 35, 37 et 48))

– une décision de refus de dérogation (loi du 2 mars 1989, art. 15, § 3)

– une injonction de suspendre l'opération ou de poursuivre la pratique en cause (loi du 2 mars 1989, art. 17)

– de opschorting van de openbaarmaking van een kennisgeving van een openbare overname gedurende 3 dagen (koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 6)

– het verzoek tot openbaarmaking (koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 7)

– de weigering van de toelating om een bod in te trekken (koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 13, eerste lid, d)

– de weigering van de goedkeuring om het advies van de raad van bestuur openbaar te maken (koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 15, §3)

– de eis van een rechtzetting (koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 23 en 53)

– de beslissingen inzake verplichte aanbiedingen en het vastleggen van hun prijs (koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 40 en 41)

– de beslissing om de opmerkingen over een uitkoopbod openbaar te maken (koninklijk besluit van 8 november 1989, art. 57, tweede lid).

Artikel 121 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten moet worden gezien in samenhang met artikel 18ter (nieuw) van de wet van 2 maart 1989, ingevoegd door dit wetsontwerp (artikel 5). Met het oog op een grotere rechtszekerheid in verband met de contentieux inzake openbare overnames, verliest het verschil tussen de objectieve contentieux en de contentieux inzake subjectieve rechten inderdaad aan belang, aangezien beide vormen van contentieux voortaan voor één enkele rechtsinstantie zullen worden gebracht, met name het Hof van Beroep te Brussel, en overeenkomstig één soepele en snelle procedure zullen worden behandeld.

Naast de voortaan exclusieve bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel voor de contentieux inzake openbare overnames, zowel de objectieve contentieux als die van de subjectieve rechten, blijft enkel nog de bevoegdheid gehandhaafd van de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel van Brussel om, op verzoekschrift, in geval van absolute noodzaak, alle voorlopige maatregelen te gelasten, totdat het Hof van Beroep te Brussel een uitspraak op tegenspraak heeft gewezen (nieuw artikel 584bis van het Gerechtelijk Wetboek dat door artikel 6 van dit ontwerp van wet werd invoegd).

3° Uitsluitend het Hof van Beroep te Brussel zal bevoegd zijn om de beroepsprocedures te behandelen die ingesteld zijn tegen beslissingen van de CBF in verband met verplichtingen die de emittenten van financiële instrumenten moeten nakomen, zoals de periodieke informatieverstrekking, die voortaan wordt geregeld door artikel 11 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of door haar uitvoeringsmaatregelen.

– la suspension de la publication de l'avis d'OPA pendant 3 jours (arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 6)

– la demande de faire une publication (arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 7)

– le refus d'autoriser le retrait de l'offre (arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 13, alinéa 1er, d)

– le refus d'approbation de la publication de l'avis du conseil d'administration (arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 15, § 3)

– la demande d'une communication rectificative (arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 23 et 53)

– les décisions prises en matière d'offre obligatoire et la détermination du prix de celle-ci (arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 40 et 41)

– la décision de rendre publiques des remarques sur une offre de reprise (arrêté royal du 8 novembre 1989, art. 57, 2e al.).

L'article 121 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers doit être combiné avec l'article 18ter (nouveau) de la loi du 2 mars 1989, introduit par le présent projet de loi (article 5). Dans le souci d'assurer une plus grande sécurité juridique en matière de contentieux OPA, la distinction entre contentieux objectif et contentieux de droits subjectifs, perd en effet de son importance,dès lors que ces deux contentieux seront désormais portés devant une seule juridiction, à savoir la cour d'appel de Bruxelles, et traités selon une procédure souple et rapide.

A côté de la compétence désormais exclusive de la Cour d'appel de Bruxelles, pour le contentieux objectif et des droits subjectifs en matière d'OPA, subsiste uniquement la compétence du Président du Tribunal de Commerce de Bruxelles d'ordonner, sur requête, en cas d'absolue nécessité, toute mesure provisoire, jusqu'à ce qu'il soit statué de manière contradictoire par la Cour d'appel de Bruxelles (article 584bis nouveau du Code judiciaire introduit par l'article 6 du présent projet de loi).

3° La Cour d'appel de Bruxelles connaîtra exclusivement des recours dirigés contre les décisions de la CBF concernant les obligations qui incombent aux émetteurs d'instruments financiers, telle que l'information périodique, désormais régie par l'article 11 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou par les mesures d'exécution de celui-ci.

4° Tot slot zal uitsluitend het Hof van Beroep te Brussel bevoegd zijn om de beroepsprocedures te behandelen die ingesteld zijn tegen de beslissingen van de CBF waarbij een dwangsom of een administratieve boete wordt opgelegd.

De CBF heeft een dergelijke bevoegdheid op grond van verschillende wetten die haar opdrachten regelen en in het bijzonder het nieuwe artikel 36 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wet die haar toelaat dwangsommen en administratieve boetes op te leggen aan elkeen die zich schuldig heeft gemaakt aan marktmisbruik.

Tegenover dergelijke beslissingen die veel weg hebben van een echte straf, lijkt controle in volle rechtsmacht van een rechtsprekende instantie van de rechterlijke orde bijzonder gepast.In het oorspronkelijk ontwerp voorzag de regering niet beslissingen van de CBF waarbij aan haar aanmaningen een dwangsom wordt gekoppeld, aan de controle van het Hof van Beroep te Brussel te onderwerpen. Dergelijke dwangsommen behoren meer tot de bevoegdheid van de CBF inzake administratief toezicht. In tegenstelling tot een boete die strafbaar gedrag a posteriori en onherroepelijk sanctioneert, is de dwangsom, die in het algemeen beoogt een voortdurende onregelmatigheid te bestraffen,eerder bedoeld om de betrokken onderneming ertoe aan te zetten de aanmaning die de CBF formuleert, in acht nemen. Een typisch voorbeeld daarvan is het systematisch in gebreke blijven om gevraagde financiële gegevens mede te delen (zie verslag CBF 2000/2001, p. 41). Vanuit het oogpunt van de uitoefening van het toezicht, zijn de boete en de dwangsom dus , van nature uit verschillende maatregelen.

De regering heeft het ontwerp evenwel gewijzigd om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State. Voor deze onderscheidt de dwangsom zich niet van de administratieve boete door haar intrinsieke juridische aard. In beide gevallen gaat het om een bedreigende sanctie zodat het volgens de Raad van State meer gepast leek om de beslissingen die een dwangsom opleggen zoals deze die een administratieve boete opleggen, aan eenzelfde beroep in volle rechtsmacht voor het Hof van Beroep te onderwerpen, op de wijze namelijk dat er geen enkele twijfel mogelijk is om te beantwoorden aan de eisen van artikel 6 van de Conventie tot bescherming van de rechten van de mens. Derhalve werd artikel 121, §1, 4° vervolledigd teneinde zowel het beroep tegen dwangsommen als dit tegen administratieve boetes te beogen.

Krachtens artikel 121, § 2, kan iedere belanghebbende beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel. De voorwaarde van belang moet worden geïnterpreteerd in de zin van artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek. Zoals de rechtspraak onlangs in herinnering bracht ter gelegenheid van bepaalde rechtsgedingen ingesteld door een aandeelhouder, dient de eiser blijk te geven van een

4° La Cour d'appel de Bruxelles connaîtra enfin exclusivement des recours contre toutes les décisions de la CBF infligeant une astreinte ou une amende administrative.

La CBF tire une telle compétence de plusieurs lois régissant ses missions et notamment du nouvel article 36 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, loi qui l'autorise à infliger des astreintes et des amendes administratives à toute personne coupable d'un comportement incriminé sous le vocable générique d'abus de marché.

A l'égard de telles décisions, qui s'apparentent à une véritable peine, un contrôle de pleine juridiction d'une juridiction de l'ordre judiciaire apparaît particulièrement approprié.Dans le projet initial, le gouvernement ne prévoyait pas de soumettre au contrôle de la Cour d'appel de Bruxelles les décisions de la CBF assortissant ses injonctions d'une astreinte. De telles astreintes relèvent davantage de l'exercice par la CBF de ses pouvoirs de police administrative. A l'inverse d'une amende qui sanctionne a posteriori et de manière définitive un comportement culpeux, l'astreinte est plutôt destinée à encourager le respect par l'entreprise visée d'une injonction de la CBF tendant en général à corriger une irrégularité persistante. L'exemple typique est le défaut systématique de communiquer les données financières requises (voy. rapport CBF 2000/2001, p. 41). Du point de vue de l'exercice du contrôle, l'amende et l'astreinte sont donc des mesures de nature différente.

Toutefois le gouvernement a modifié le projet pour tenir compte des observations du Conseil d'Etat. Pour celui-ci, l'astreinte ne se distingue pas de l'amende administrative par sa nature juridique intrinsèque. Dans les deux cas, il s'agit d'une sanction comminatoire de sorte qu'il apparaissait plus opportun, selon le Conseil d'Etat, de soumettre les décisions infligeant une astreinte, comme celles infligeant une amende administrative, à un même recours de pleine juridiction devant la Cour d'appel de Bruxelles, de manière notamment à se conformer sans le moindre doute possible aux exigences de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme. Ainsi l'article 121, § 1er, 4° a été complété de manière à viser tant les recours contre les astreintes que contre les amendes administratives.

En vertu de l'article 121, § 2, le recours devant la cour d'appel de Bruxelles est ouvert à toute personne intéressée. La condition d'intérêt s'entend au sens de l'article 17 du Code judiciaire. Comme la jurisprudence l'a rappelé récemment à l'occasion de certaines actions en justice intentées par un actionnaire, le demandeur doit faire état d'un intérêt personnel, c'est-à-dire, la crainte

persoonlijk belang, dit wil zeggen, de vrees van enig ernstig persoonlijk nadeel (zie in het bijzonder de beslissingen van de rechtbank van 1e aanleg te Brussel van 11 februari 2002 en 25 maart 2002, RG 2002/163/C en 01/1919/C)

Artikel 121, § 2 bepaalt dat bijzondere wetten, voor bepaalde beslissingen, zij die beroep kunnen instellen bij het Hof van Beroep te Brussel, nog verder kunnen inperken.

Wanneer met toepassing van artikel 121 beroep kan worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel tegen een beslissing van de CBF, kan tegen die beslissing enkel dat beroep worden ingesteld, met uitsluiting van elk beroep bij een administratieve rechter. Als een persoon bijgevolg niet voldoet aan de voorwaarden om beroep in te stellen, inzonderheid als hij de terzake voorziene termijn niet naleeft, verliest hij definitief het recht om beroep in te stellen tegen de beslissing van de CBF en kan hij evenmin een beroep tot nietigverklaring instellen bij de Raad van State.

De voorgeschreven termijn om, op straffe van nietigheid, beroep in te stellen bij het Hof van Beroep te Brussel bedraagt in beginsel 30 dagen wanneer beroep wordt ingesteld tegen een dangsom of een administratieve geldboete, en 15 dagen voor de andere gevallen waarvan sprake in artikel 121, behalve wanneer een andere termijn wordt vastgelegd in de wet die de betrokken beslissing van de CBF beheerst, bijvoorbeeld wanneer de aard van de beslissing vereist dat een nog kortere termijn wordt opgelegd voor de eventuele betwisting ervan.

In navolging van artikel 14, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, bepaalt artikel 121, § 1, tweede lid, in welk geval het stilzwijgen van de CBF als een impliciete afwijzingsbeslissing wordt beschouwd waartegen beroep kan worden ingesteld. Tegen het uitblijven van een beslissing van de CBF kan enkel beroep worden ingesteld in de gevallen waarin de CBF zich diende uit te spreken en zij daartoe door de belanghebbende ook werd aangemaand, en dit na afloop van een termijn van 45 dagen nà die aanmaning. Er wordt voorkeur gegeven aan een termijn van 45 dagen in plaats van aan de termijn van vier maanden waarvan sprake in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, die moeilijk verenigbaar is met de vereiste inzake snelheid verbonden aan de ingevoerde procedure. Indien de CBF, na daartoe te zijn aangemaand, een expliciete beslissing zou nemen in welke zin ook, zou die beslissing onmiddellijk kunnen worden aangevochten op basis van artikel 121, § 1.

Er moet echter worden opgemerkt dat die bepaling geen afbreuk doet aan de bijzondere bepalingen die een andere termijn zouden opleggen waarbinnen de CBF zich zou moeten uitspreken, of die andere gevolgen zouden koppelen aan haar stilzwijgen. Momenteel leggen alle

d'un préjudice propre d'une certaine gravité (voy. notamment les décisions en référé du tribunal de 1ère instance de Bruxelles des 11 février 2002 et 25 mars 2002, RG 2002/163/C et 01/1919/C).

L'article 121, § 2, prévoit que les lois particulières peuvent limiter davantage, pour certaines décisions déterminées, les titulaires du droit à exercer un recours devant la cour d'appel de Bruxelles.

Lorsqu'une décision de la CBF est susceptible de faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 121, seul un tel recours peut être introduit contre cette décision, à l'exclusion de tout recours devant le juge administratif. Par conséquent, si une personne ne remplit pas les conditions pour introduire un tel recours, notamment si elle néglige de respecter le délai prévu, elle est définitivement privée de tout recours contre la décision de la CBF et il ne lui est pas permis de se rabattre sur un recours en annulation devant le Conseil d'Etat.

Le délai prescrit à peine de nullité pour introduire le recours devant la cour d'appel de Bruxelles est en principe de 30 jours pour les recours contre une astreinte ou une amende administrative et de 15 jours dans les autres cas visés à l'article 121, sauf si un délai différent est fixé par la loi régissant la décision concernée de la CBF, par exemple lorsque la nature de la décision exige qu'un délai encore plus bref soit imposé pour sa mise en cause éventuelle.

A l'instar de l'article 14, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'article 121, § 1er, alinéa 2, prévoit dans quel cas le silence de la CBF est réputé constituer une décision implicite de rejet susceptible de recours. Un recours contre l'absence de décision de la CBF ne pourra être exercé que dans les cas où celle-ci était tenue de statuer et aura été mise en demeure de le faire par la personne intéressée, et ce, à l'expiration d'un délai de 45 jours prenant cours à dater de cette mise en demeure. Un délai de 45 jours a été jugé préférable à celui de 4 mois prévu par les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, peu compatible avec l'exigence de célérité s'attachant à la procédure mise en place. Dans le cas où la CBF viendrait, à la suite de la mise en demeure qui lui a été adressée, à prendre une décision explicite dans un sens ou dans l'autre, celle-ci serait alors immédiatement attaquable sur pied de l'article 121, § 1er.

Il convient toutefois de noter que cette disposition ne préjudicie pas aux dispositions particulières qui prescriraient un délai différent dans lequel la CBF serait tenue de statuer ou qui attacheraient des effets différents à son silence. A ce jour, toutes les dispositions des lois

bijzondere wetsbepalingen op grond waarvan de CBF zich dient uit te spreken, een precieze termijn op waarbinnen zij dat moet doen.

Artikel 121, § 2, vierde lid, voorziet in een voorafgaande verplichte bezwaarprocedure bij het directiecomité van de CBF, waardoor de termijn voor het instellen van beroep bij het Hof van Beroep te Brussel wordt verlengd. Daar de termijn voor het instellen van beroep kort is, gelet op de zorg om de rechtszekerheid in de financiële sector, dient een nefast gevolg daarvan te worden vermeden, namelijk dat het aantal beroepsprocedures dat wordt ingesteld, fors zou toenemen. De betrokkenen zouden zich immers verplicht kunnen voelen om snel een beroep te bewarende titel in te stellen om niet al hun verhaalrechten te verliezen.

Deze procedure, die ook in andere landen (met name in Nederland) bestaat als procedure voorafgaand aan de gerechtelijke betwisting van de beslissingen van de toezichtautoriteiten, biedt de betrokken partijen een extra mogelijkheid om het directiecomité van de CBF tot een heroverweging van zijn beslissing te brengen.

In Nederland verplicht inderdaad een algemene bepaling degene die een verhaal kan indienen tegen een beslissing van een administratieve autoriteit, eerst zijn opmerkingen aan de betrokken administratieve autoriteit te betekenen. Deze verplichting heeft tot doel te voorkomen dat gerechtelijke instanties kennis dienen te nemen van geschillen die op administratief vlak konden geregeld worden. In datzelfde opzicht heeft de Regering het nuttig geoordeeld dat een verhaal tegen een beslissing van de CBF slechts voor het Hof van Beroep kan gebracht worden dan na het directiecomité van de CBF toegelaten te hebben de zaak te heronderzoeken. Deze voorafgaande procedure bij de CBF zal de belanghebbende verplichten de argumenten waarop hij zich steunt, duidelijk naar voor te brengen, wat de CBF zal verplichten tot een gemotiveerd antwoord. Indien de CBF haar beslissing, na heroverweging, handhaaft, zal in elk geval het beroep bij het Hof van Beroep te Brussel beter gemotiveerd zijn door de belanghebbende en dit op basis van een grondiger kennis van het standpunt van de CBF, wat eveneens bijdraagt tot een goede rechtspraak.

Het voorafgaand verhaal dient behandeld te worden door het Directiecomité van de CBF. In bepaalde gevallen zijn het dus dezelfde personen die hun collegiale beslissingen dienen te heroverwegingen in het licht van al dan niet nieuwe argumenten van de belanghebbende. In andere gevallen, bijvoorbeeld wanneer de beslissing genomen werd door een kamer waaraan het Directiecomité zijn bevoegdheid heeft gedelegeerd, zal het voorafgaand verhaal behandeld worden door personen die niet betrokken waren in de betwiste beslissing. Het reglement van inwendige orde van de CBF zal de voorafgaande verhaalprocedure dienen vast te stellen. Het

particulières qui imposent à la CBF de statuer prévoient pour ce faire un délai précis.

L'article 121, § 2, alinéa 4, prévoit une procédure de recours préalable obligatoire auprès du comité de direction de la CBF, qui prolonge le délai pour introduire le recours devant la cour d'appel de Bruxelles. Dès lors que, par souci de sécurité juridique propre au secteur financier, le délai de recours est bref, il convient d'éviter l'effet pervers d'une telle brièveté, qui risque de multiplier les recours. En effet, les personnes concernées pourraient se sentir contraintes, sous peine de perdre tous leurs droits de contestation, d'introduire hâtivement un recours à titre conservatoire.

Cette procédure, qui existe également dans d'autres pays (notamment aux Pays-Bas) au titre de procédure préliminaire à la contestation juridictionnelle des décisions des autorités de contrôle, offre ainsi aux parties concernées une possibilité supplémentaire de rechercher une solution concertée.

Aux Pays-Bas, en effet, une disposition générale oblige celui qui peut exercer un recours contre la décision d'une autorité administrative à d'abord notifier ses objections à l'autorité administrative concernée. Cette obligation a pour objet d'éviter que les instances judiciaires aient à connaître de litiges qui auraient pu être réglés au niveau administratif. C'est dans une même optique que le gouvernement a jugé utile qu' un recours contre une décision de la CBF ne puisse être porté devant la cour d'appel qu'après avoir permis au comité de direction de la CBF de réexaminer l'affaire. Cette procédure préalable auprès de la CBF obligera l'intéressé à indiquer clairement les arguments sur lesquels il se fonde, ce qui obligera la CBF à y apporter une réponse motivée. Une telle réponse permettra dans certains cas de priver la contestation de son objet. Si la CBF maintient sa décision après l'avoir reconsidérée, le recours devant la cour d'appel de Bruxelles sera en toute hypothèse mieux motivé par l'intéressé sur la base d'une connaissance plus approfondie de la position de la CBF et de ses justifications, ce qui va également dans le sens d'une bonne administration de la justice.

Le recours préalable doit être traité par le Comité de la Direction de la CBF. Dans certains cas, ce seront donc les mêmes personnes qui devront réexaminer leurs décisions collégiales à la lumière des arguments, nouveaux ou non, de l'intéressé. Dans d'autres cas, par exemple lorsque la décision a été prise par une chambre à laquelle le Comité de Direction a délégué sa compétence, le recours préalable sera traité par des personnes qui n'ont pas été impliquées dans la décision incriminée. Le règlement d'ordre intérieur de la CBF devra fixer les modalités de la procédure de recours préalable. L'instruction de ce recours devra ainsi être confiée à un ser-

onderzoek van dit verhaal zal aldus dienen toevertrouwd te worden aan een dienst die niet betrokken zal geweest zijn bij de aan te klagen beslissing en die de belanghebbende de mogelijkheid om gehoord te worden, dient te geven.

Teneinde rekening te houden met de opmerking van de Raad van State die er zich ongerust over maakte dat de voorafgaande verhaalprocedure bij het Directiecomité van de CBF, de belanghebbende kostbare tijd dreigt te laten verliezen bij het doeltreffend indienen van zijn verhaal, werd het ontwerp gewijzigd op die wijze dat de belanghebbende onmiddellijk zijn beroep zal kunnen indienen bij het Hof van Beroep te Brussel vanaf het moment dat de CBF zou weigeren de uitvoering van een beslissing te schorsen en dit gedurende de periode die nodig is voor het onderzoek van het voorafgaand verhaal bij zijn directiecomité. Dit voorafgaand verhaal is echter niet vereist wanneer het gaat om het indienen van een beroep tegen een beslissing van de CBF die een dwangsom of een administratieve boete oplegde.

Wanneer het verplichtend is, verloopt het voorafgaand verhaal bij het Directiecomité van de CBF in concreto, als volgt :

- voor het verstrijken van de beroepstermijn voor het Hof van beroep te Brussel, dient de belanghebbende een aangetekende brief tot intrekking of tot wijziging van de betwiste beslissing, te richten tot de CBF, wat de schorsing van de indieningtermijn van het beroep bij het Hof van Beroep te Brussel voor gevolg heeft ;

- begint er tevens een periode van 15 dagen te lopen, binnen dewelke de belanghebbende geen beroep mag indienen bij het Hof van Beroep te Brussel ( tenzij de CBF wenst over te gaan tot de uitvoering van de betwiste beslissing en tenzij de CBF voorafgaandelijk aan de belanghebbende laat weten dat ze in geen enkel geval haar standpunt zou wijzigen) ;

- indien na het verstrijken van deze 15 dagen, de belanghebbende geen voldoening heeft verkregen, blijven er hem nog 6 dagen (21 dagen min 15) om zijn beroep aanhangig te maken bij het Hof van Beroep te Brussel, gebeurlijk gemotiveerd op grond van de bijkomende uitleg van de CBF.

*Verhaal tegen een beslissing van de CBF waarbij een dwangsom of een administratieve boete wordt opgelegd*

De Belgische rechtsbeginselen noch artikel 6 van het E.V.R.M. verzetten zich er tegen dat een administratieve overheid administratieve sancties zou opleggen in het kader van een tuchtprocedure of in het kader van de controle op een activiteitssector die onder haar toezicht valt, in casu de financiële sector.

In voorkomend geval verdienen drie punten evenwel bijzondere aandacht (zie ook de commentaar bij de artikelen 36, § 2 en 73 van het ontwerp van wet I).

vice qui n'aura pas été impliqué dans la préparation de la décision à incriminer et qui devra donner l'occasion à l'intéressé d'être entendu.

Pour prendre en compte l'observation du Conseil d'Etat s'inquiétant de ce que la procédure de recours préalable auprès du Comité de Direction de la CBF risquait de faire perdre un temps précieux à l'intéressé pour l'introduction efficace de son recours, le projet a été modifié de manière telle que l'intéressé pourra immédiatement introduire son recours devant la cour d'appel de Bruxelles, dès l'instant où la CBF refuserait de surseoir à l'exécution de la décision pendant le temps nécessaire à l'instruction du recours préalable auprès de son comité de direction. Ce recours préalable n'est par ailleurs pas requis lorsqu' il s'agit d'introduire un recours contre une décision de la CBF ayant infligé une astreinte ou une amende administrative.

Concrètement, lorsqu'il est obligatoire, le recours préablable en révision auprès du Comité de Direction de la CBF se déroule comme suit :

- avant l'échéance du délai du recours devant la Cour d'appel de Bruxelles, tel que prévu par le § 2, l'intéressé doit adresser une lettre recommandée à la CBF sollicitant le retrait ou la modificiation de la décision incriminée, ce qui a pour effet de suspendre le délai d'introduction du recours devant la Cour d'appel de Bruxelles ;

- s'ouvre ainsi une période de 15 jours pendant laquelle l'intéressé ne peut pas introduire de recours devant la Cour d'appel de Bruxelles (sauf si la CBF entend procéder à l'exécution de la décision incriminée et sauf si la CBF faisait anticipativement savoir à l'intéressé qu'elle ne reverrait en aucun cas sa position) ;

- à l'issue de ces 15 jours, si l'intéressé n'a pas obtenu satisfaction, il lui reste 6 jours (21 jours moins 15) pour introduire son recours devant la cour d'appel de Bruxelles, le cas échéant motivé sur la base des explications complémentaires reçues de la CBF.

*Cas particulier du recours introduit contre une décision de la CBF infligeant une astreinte ou amende administrative*

Les principes de droit belge et l'article 6 de la CEDH ne s'opposent pas à ce qu'une autorité administrative puisse infliger des sanctions administratives, dans le cadre d'une procédure disciplinaire ou dans le cadre de la police du secteur d'activités soumis à son contrôle, en l'espèce le secteur financier.

Trois préoccupations doivent toutefois être prises en compte dans un tel cas (voy. aussi le commentaire des articles 36, § 2 et 73 du projet de loi I).

In de eerste plaats moeten de waarborgen bedoeld in artikel 6 van het E.V.R.M. aan de rechtsonderhorige worden verleend, zeker in het kader van een toetsing van de beslissing van de administratieve overheid door een gerechtelijke overheid die zich over alle aspecten de jure en de facto kan uitspreken. In geval van dergelijke rechterlijke controle hoeven niet meteen alle waarborgen van artikel 6 van het E.V.R.M. te worden nageleefd in het kader van de procedure voor de administratieve overheid (zie inzonderheid de arresten van het Europees hof van de rechten van de mens : arrest Albert en Lecomte tegen België van 10 februari 1983 en arrest de Cuber tegen België van 26 oktober 1984 ; de arresten van het Hof van Cassatie : Cass. 2 juni 1983, *Pas. I*, 1102, Cass. 23 mei 1985, *Pas. I,* 1194, Cass. 1 december 1988, Cass. 1989, I, 353 en de arresten van de Raad van State, in het bijzonder arrest van 5 mei 1988, nr. 30007, arrest van 28 juni 1989 nr. 32886).

De voorgestelde regeling biedt de rechtsonderhorige in dit verband alle vereiste waarborgen. Zij voorziet namelijk in een beroep in volle rechtsmacht voor het Hof van Beroep te Brussel, als in regels voor de procedure voor de CBF (artikelen 70 tot 73 van het ontwerp van wet I).Een tweede aandachtspunt is de vraag of de regeling inzake administratieve sancties verenigbaar is met het *«non bis in idem»*-beginsel van artikel 14 van het Internationaal verdrag over de burgerlijke en politieke rechten en artikel 4 van het additioneel protocol nr. 7 van het E.V.R.M. De feiten op grond waarvan een administratieve boete kan worden opgelegd kunnen immers ook aanleiding geven tot een strafrechtelijke vervolging.

Hoewel het *«non bis in idem»*-beginsel algemeen vaststaat, blijft onzeker wat dit precies inhoudt en welke beperkingen dit oplegt aan een cumulatie van administratieve en strafrechtelijke sancties (L. Van Rompaey, «Het «*non bis in idem»*-beginsel en de cumulatie van administratieve en strafsanctie», *RW*, 1999-2000, blz. 650 ev.).

Uit de rechtspraak blijkt een veeleer beperkende interpretatie, of het nu gaat om de jurisprudentie van het E.H.R.M. (arrest Gradinger van 23 oktober 1995 vermeld door I. Bollinger «Amendes TVA et principe non bis in idem», *Fiscoloog* 2000, nr. 738, blz. 5 en 6) of die van de Belgische hoven en rechtbanken (Cass. 5 februari 1999, *JLMB* 1999, blz. 541, nota Demoulin ; Antwerpen, 4 mei 1998*, Comm. Fisc.*, 1998, 322, nota ; Antwerpen, 10 januari 2000, *Cour. Fisc.*, 1998, 322, nota Kiekens).Naar het voorbeeld van de Franse regeling die een cumulatie van administratieve en strafrechtelijke sancties aanvaardt mits naleving van een proportionaliteitstoetsing (over dit stelsel en de kritiek die het soms oplevert ten aanzien van voormeld Gradinger arrest, zie J.M. de Moulin, «Plaidoyer en faveur de la COB et de son pouvoir de sanction»; H. de Vauplane, *Droit des marchés financiers*,

En premier lieu, les garanties prévues par l'article 6 de la CEDH doivent être accordées au justiciable, à tout le moins dans le cadre d'un contrôle de la décision de l'autorité administrative par une autorité judiciaire saisie de tous les aspects de fait et de droit. Si un tel contrôle juridictionnel existe, il n'est pas nécessaire que toutes les garanties de l'article 6 de la CEDH soient d'emblée respectées en ce qui concerne la procédure devant la juridiction administrative (voyez notamment les arrêts de la Cour européenne des droit de l'homme : arrêt Albert et Lecomte c/ Belgique du 10 février 1983 et arrêt de Cuber c/ Belgique du 26 octobre 1984 ; les arrêts de la Cour de cassation : Cass. 2 juin 1983, *Pas. I*, 1102, Cass. 23 mai 1985, *Pas. I*, 1194, Cass. 1 décembre 1988, Cass. 1989, I, 353 et les arrêts du Conseil d'Etat, notamment arrêt du 5 mai 1988, n° 30007, arrêt du 28 juin 1989 n° 32886).

Sur ce point, le système prévu par la présente loi offre toutes les garanties requises au justifiable, tant par le recours de pleine juridiction prévu devant la cour d'appel de Bruxelles, que par les règles déjà prévues au niveau de la procédure devant la CBF (articles 70 à 73 du projet de loi I).Une deuxième préoccupation est la compatibilité du régime des sanctions administratives avec le principe *«non bis in idem «*consacré par l'article 14 du Pacte international sur les droits civils et politiques et par l'article 4 du protocole additionnel n° 7 à la CEDH, dès lors que les faits susceptibles de donner lieu à une amende administrative sont également sanctionnés pénalement et susceptibles d'être poursuivis parallèlement devant les tribunaux répressifs.

Si le principe *«non bis in idem»* est bien établi, ses contours précis et la mesure exacte des restrictions qu'il impose à un cumul des sanctions administratives et pénales restent discutables (L. Van Rompaey, «Het *«non bis in idem»* beginsel en de cumulatie van administratieve en strafsanctie», *RW*, 1999-2000, p. 650 et suivantes).

De diverses juridictions émane une jurisprudence susceptible d'une interprétation plus ou moins restrictive, que ce soit la jurisprudence de la CEDH (arrêt Gradinger du 23 octobre 1995 cité par I. Bollinger «Amendes TVA et principe non bis in idem», *Fiscologue* 2000, n° 738, p. 5 et 6) ou des Cours et tribunaux belges (Cass. 5 février 1999, *JLMB* 1999, p. 541, note Demoulin ; Anvers, 4 mai 1998, *Comm. Fisc.*, 1998, 322, note ; Anvers, 10 janvier 2000, *Cour. Fisc.*, 1998, 322, note Kiekens).S'inspirant du système français qui admet le cumul des sanctions administratives et pénales tempéré par le principe de proportionnalité (sur ce régime et les critiques qu'il soulève parfois au regard de l'arrêt Gradinger précité, (voy. J.M. de Moulin, «Plaidoyer en faveur de la COB et de son pouvoir de sanction «; H. de Vauplane, *Droit des marchés financiers*, Paris Litec, à paraître, n° 1073) le

Parijs Litec, in druk, nr. 1073) heeft de Regering gekozen voor de verrekenbaarheid van de door de CBF opgelegde administratieve boete met elke latere strafrechtelijke boete (artikel 73 van het ontwerp van wet I).

De Regering heeft de regeling die eerder was ingevoerd door de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten en de wet van 11 april 1999 tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de secundaire markten, niet gehandhaafd voor de administratieve boeten die opgelegd kunnen worden door de tuchtcommissie en de marktoverheden. Die regeling voorziet ofwel in een administratieve boete, ofwel in een strafrechtelijke sanctie. Het nadeel van die regelingen is dat de administratieve overheid pas na een wachttijd van 6 maanden kan optreden, terwijl het initiatief zolang uitsluitend bij het openbaar ministerie ligt. Dergelijke termijn is onverenigbaar met de snelheid die de financiële markten vereisen.

De Regering is van oordeel dat de toerekenbaarheid van de administratieve boete op de strafrechterlijke boete ingesteld bij het oorspronkelijk wetsontwerp, verenigbaar is met de eisen vervat in het beginsel «*non bis in idem*», dat er hoofdzakelijk toe strekt een dubbele bestraffing van éénzelfde inbreuk te vermijden (arrest Gradinger).

Vanzelfsprekend zal de CBF nooit een administratieve boete opleggen voor feiten waarvoor eerder een strafrechtelijke vrijspraak zou zijn uitgesproken, gelet op het «*non bis in idem*»-beginsel, enerzijds, en omdat de kans zeer klein is dat de strafrechtelijke procedure ten einde loopt vóór die van de administratieve overheid, anderzijds. De eventuele vraag kan enkel aan de orde zijn bij beroep ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel tegen een beslissing van de CBF en kan in dat geval opgelost worden door de toepassing van de regel dat «de strafrechter de burgerlijke rechter schorst», waarover hierna meer.

In zijn advies (wetsontwerp I) heeft de Raad van State gemeend, op grond van de meest recente rechtspraak van het Europees Hof, dat de regel van de toerekenbaarheid van de administratieve boete op de strafrechterlijke boete onvoldoende was om te voldoen aan de eisen van het *non bis in idem* beginsel dat niet alleen een dubbele bestraffing verbiedt, maar ook een nieuwe vervolging voor een inbreuk die reeds door een administratieve boete gesanctioneerd werd.

Teneinde rekening te houden met het advies van de Raad van State heeft de regering het wetsontwerp (I) gewijzigd zodat eenzelfde feit niet langer meer constitutief kan zijn voor één en dezelfde inbreuk die zowel administratief als strafrechtelijk bestrafbaar is. In zijn advies heeft de Raad van State inderdaad onderlijnd, verwijzende naar recente rechtspraak van het Europees hof (arrest Ponsetti en Chesnel van 14 september 1999),

gouvernement a retenu la règle de l'imputabilité, sur toute sanction pénale ultérieure, de l'amende administrative infligée par la CBF (article 73 du projet de loi I).

Le gouvernement n'a pas retenu le système précédemment adopté par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales, ainsi que par la loi du 11 avril 1999 modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires en ce qui concerne les amendes administratives pouvant être infligées par la commission disciplinaire et les autorités de marché, qui prévoyaient que les comportements incriminés faisaient soit l'objet d'une amende administrative, soit l'objet d'une sanction pénale. L'inconvénient de ces systèmes est que l'autorité administrative ne peut intervenir qu'après un délai d'attente de 6 mois pendant lequel l'initiative revient exclusivement au ministère public. Un tel délai n'est pas compatible avec les impératifs de rapidité des marchés financiers.

Le gouvernement est d'avis que le système d'imputabilité de l'amende administrative sur l'amende pénale est compatible avec les exigences bien comprises du principe «*non bis in idem*», qui tend essentiellement à éviter une double punition pour une même infraction (arrêt Gradinger).

Il va de soi que la CBF ne prononcera jamais d'amende administrative pour une infraction qui aurait fait l'objet d'un acquittement pénal préalable, d'une part, en raison du principe «*non bis in idem*», d'autre part, en raison de la très faible probabilité que l'action pénale aboutisse avant l'action de l'autorité administrative. La question ne peut donc se poser, le cas échéant, qu'au niveau du recours exercé devant la cour d'appel de Bruxelles contre la décision de la CBF, et peut de plus être résolue, le cas échéant, par l'application éventuelle de la règle «le criminel tient le civil en l'état», commentée ci-après.

Dans son avis (projet de loi I), le Conseil d'Etat a estimé, sur la base de la jurisprudence la plus récente de la Cour européenne, que la règle de l'imputabilité de l'amende administrative sur l'amende pénale était insuffisante pour satisfaire à l'exigence du principe non bis in idem, qui interdirait non seulement une double punition mais aussi une nouvelle poursuite pour une infraction déjà sanctionnée par une amende administrative.

Pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat, le gouvernement a modifié le projet de loi (I), de sorte qu'un même fait ne pourra plus être constitutif d'une seule et même infraction sanctionnable tant sur le plan administratif que sur le plan pénal. Dans son avis, le Conseil d'Etat a bien souligné en effet, se référant à une jurisprudence récente de la Cour européenne (arrêt Ponsetti et Chesnel du 14 septembre 1999), qu'un même fait

dat eenzelfde feit het voorwerp kon uitmaken van een administratieve sanctie en van een strafrechtelijke sanctie, wanneer dit feit uit twee afzonderlijke inbreuken samengesteld was. De cumul van sancties is met andere woorden slechts verboden wanneer hij voor gevolg heeft twee maal eenzelfde inbreuk te berechten. In de gewijzigde versie van het wetsontwerp zijn alle strafinbreuken onderscheiden van de administratieve inbreuken, zelfs als zij zich rond dezelfde feitelijke achtergrond groeperen. Dit is met name het geval bij misbruik van voorkennis (zie het commentaar bij de artikelen 25 en 36 van het ontwerp van wet I).

Een derde problematiek moet nu nog voorzien worden, met name de samenloop van een eventueel verhaal tegen een beslissing van de CBF en een vervolging of verhaal voor de strafrechter. Moet het Hof van Beroep te Brussel, waarbij beroep is ingesteld tegen een beslissing van de CBF, al dan niet wachten tot het einde van de strafrechtelijke procedure die ondertussen tegen dezelfde persoon op basis van eenzelfde feitelijke achtergrond zou zijn ingesteld? Dit gaat in wezen over de eventuele en analogische toepassing in tuchtzaken van het adagium «de strafrechter schorst de burgerlijke rechter», gegrond op artikel 4 van de wet van 17 april 1878.

Wanneer verhaal is ingesteld tegen de beslissing van een administratieve overheid tot oplegging van een administratieve boete , terwijl dezelfde feiten bij een strafrechter aanhangig zijn, is de rechtbank waarbij administratief beroep ingediend werd vanzelfsprekend geneigd om de uitspraak uit te stellen, in afwachting van de uitspraak over de strafrechtelijke vordering (zie met name de uitspraak van de arbeidsrechtbank van Hoei, 3 februari 1998, *J.T.T.*, 1998, blz. 305, ten opzichte van hoger beroep van een werkloze tegen een administratieve boete voor feiten die strafrechtelijk vervolgd werden ; in dezelfde zin Cass., 31 januari 2000, *Pas.*, I, 2000, 82, dat uitdrukkelijk bevestigt dat het Hof van Beroep te Brussel, waarbij beroep aanhangig was gemaakt tegen een beslissing van een directeur van de belastingdienst in een fiscale aangelegenheid, terecht de uitspraak had uitgesteld, omdat een onderzoek liep naar valsheid in geschrifte bij verdachte transacties).

Zoals hierboven herhaald, verbiedt het non bis in idem beginsel niet dat éénzelfde feit tegelijk bestraft wordt met een administratieve en een strafrechtelijke boete wanneer het gaat om twee onderscheiden inbreuken. De samenloop tussen strafrechterlijke vordering en administratieve sanctie blijft dus te overwegen, vanaf wanneer dezelfde personen geviseerd worden voor feiten die geheel of gedeeltelijk gemeenschappelijk zijn aan de twee vorderingen (Cass., 26 mei 1972 , J.T. 1973, p. 26; Cass., 20 janvier 1984, Pas.I., p.555).

De regering heeft in de wet geen specifieke regel voorzien voor deze soort toestand waarbij het Hof van beroep te Brussel in voorkomend geval, zal gevat worden

pouvait faire l'objet d'une sanction administrative et d'une sanction pénale, dès lors que ce fait était constitutif de deux infractions distinctes. En d'autres termes, le cumul des sanctions n'est interdit que s'il a pour effet de juger deux fois une même infraction. Dans la version modifiée du projet de loi, toutes les infractions pénales sont distinctes des infractions administratives, même si elles s'articulent autour d'un même contexte factuel. Tel est notamment le cas du délit d'initiés (voy. le commentaire des articles 25 et 36 du projet de loi I).

Il reste donc une troisième problématique à envisager, à savoir la coexistence d'un recours éventuellement exercé contre la décision de la CBF, tandis que progresserait parallèlement une poursuite ou un recours devant le juge pénal. La cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un recours contre une décision de la CBF, doit-elle ou non attendre la fin du déroulement d'une action pénale, qui aurait été entre-temps intentée contre la même personne sur la base d'un même contexte factuel? C'est la question de l'éventuelle application, par analogie, en matière disciplinaire, de l'adage «le criminel tient le civil en état «, fondé sur l'article 4 de la loi du 17 avril 1878.

Lorsqu'un recours est introduit contre la décision d'une autorité administrative ayant infligé une amende administrative, tandis qu'une juridiction pénale est saisie des mêmes faits, le tribunal saisi du recours administratif a une tendance naturelle à surseoir à statuer, dans l'attente du jugement sur l'action pénale (voyez notamment jugement du tribunal du travail de Huy, 3 février 1988, *J.T.T.*, 1988, p. 305, à l'égard du recours d'un chômeur contre une amende administrative pour des faits poursuivis pénalement ; dans le même sens Cass., 31 janvier 2000, *Pas.*, I, 2000, 82, confirmant implicitement que la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un recours contre une décision du directeur des contributions en matière fiscale, avait à juste titre sursis à statuer, dès lors qu'une instruction répressive concernant des faux commis à l'occasion des opérations litigieuses était en cours).

Comme rappelé ci-dessus, le principe non bis in idem n'interdit pas qu'un même fait soit à la fois sanctionnable par une amende administrative et par une amende pénale, s'il s'agit de deux infractions distinctes. Le concours entre action pénale et sanction administrative reste donc à envisager, dès l'instant où seraient visées les mêmes personnes, pour des faits en tout ou en partie communs aux deux actions (Cass., 26 mai 1972, J.T. 1973, p. 26; Cass., 20 janvier 1984, Pas.I., p.555).

Pour ce type de situation, dont sera le cas échéant appelée à connaître la Cour d'appel de Bruxelles saisie d'un recours contre une décision de la CBF ayant infligé

bij wege van beroep tegen een beslissing van het CBF tot oplegging van een administratieve boete. Het zal aan het Hof van Beroep te Brussel toekomen de beslissing te nemen die haar in ieder geval gerechtvaardigd lijkt in het licht van de hierboven aangehaalde beginselen en een rechtspraak te ontwikkelen verrijkt met de ervaring, die op grond van haar uitsluitende territoriale bevoegdheid zal worden opgebouwd.

De CBF moet zich van haar kant niet bekommeren om de toepassing van het adagium «de strafrechter schorst de burgerlijke rechter», dat enkel in het kader van een gerechtelijke procedure van toepassing is.

In dat geval, wordt er tot slot op gewezenat er in de praktijk wellicht weinig gevallen zullen zijn waarin zich daadwerkelijk een cumulatie van administratieve en strafrechtelijke sancties zal voordoen, In de eerste plaats is uit de ervaring van de laatste tien jaar gebleken dat gerechtelijke vervolgingen inzake beursovertredingen zeldzaam blijven. De administratieve boetes beogen dus niet het rechtssysteem te beconcurreren, maar zijn er veeleer op gericht een leemte op te vullen om zodoende de goede naam van de Belgische financiële markt te bevorderen. Vervolgens betreffen de beginselen «non bis in idem» en «de strafrechter schorst de burgerlijke rechter» slechts de cumulatie van sancties tegen dezelfde personen (waar het Hof van Beroep van Antwerpen aan herinnert in haar voormeld arrest van 10 januari 2000). Welnu, de administratieve en strafrechtelijke overheden hebben, uit hun aard, noch dezelfde doelstellingen, noch dezelfde prioriteiten. De administratieve overheid zal, in het belang van de goede werking van de markt, in eerste instantie zorgen voor een snelle bestraffing van de entiteiten waarvan de beheerders of bedienden onheus gehandeld hebben, terwijl de strafrechter, om de morele waarden te beschermen die de Staat schragen, natuurlijke personen zal willen opsporen die verantwoordelijk zijn voor de aangeklaagde handelingen en de intensiteit van hun misdadig opzet zal willen bepalen.

*Beroepsmogelijkheden tegen bepaalde beslissingen van de CBF volgens een versnelde procedure voor de Raad van State (artikel 122)*

In een aantal gevallen is het opportuun gebleken om een versnelde procedure in te voeren voor de beroepen die mogelijkerwijze bij de Raad van State, optredende in het kader van het annulatieberoep, zouden kunnen worden ingesteld.

De criteria die gehanteerd werden om uit te maken in welke precieze gevallen de versnelde procedure kan worden gevolgd, houden rekening met de economische belangen van de gecontroleerde ondernemingen en inzonderheid met het nadeel dat de geadministreerde zou kunnen ondervinden mocht een beslissing onwettig blijken te zijn. Terzelfdertijd houden deze criteria rekening

une amende administrative, le gouvernement n'a pas prévu de règle spécifique dans la loi. Il appartiendra à la Cour d'appel de Bruxelles de prendre dans chaque cas la décision lui paraissant justifiée à la lumière des principes rappelés ci-dessus et de dégager une jurisprudence enrichie de l'expérience, que lui confèrera sa compétence territoriale exclusive.

La CBF n'est quant à elle pas concernée par l'application de l'adage «le criminel tient le civil en état», qui n'est susceptible de s'appliquer que dans le cadre d'une procédure juridictionnelle.

Cela étant, on observera pour conclure que les cas dans lesquels pourrait naître un véritable cumul des sanctions administratives et pénales, devraient en pratique se révéler peu fréquents. D'abord, l'expérience des dix dernières années a montré que les poursuites judiciaires en matière de délits boursiers restent peu fréquentes. Les amendes administratives sont donc appelées à combler un vide répressif, dans l'intérêt de la réputation de la place financière belge, plutôt qu'à concurrencer le système judiciaire. Ensuite, les principes «non bis in idem» et «le criminel tient le civil en état» ne concernent que le cumul des sanctions qui visent les mêmes personnes (comme rappelé notamment par la cour d'appel d'Anvers, dans son arrêt précité du 10 janvier 2000). Or les autorités administratives et pénales n'ont, par nature, pas les mêmes cibles ni les mêmes priorités. L'autorité administrative veillera avant tout, dans l'intérêt du bon fonctionnement du marché, à sanctionner rapidement les entités dont les dirigeants ou les employés ont commis des comportements indélicats, tandis que la justice pénale, recherchera, pour la sauvegarde des valeurs morales qui fondent l'Etat, à identifier précisément les personnes physiques responsables des comportements incriminés et à cerner l'intensité de leur intention frauduleuse.

*Quant aux recours contre certaines décisions de la CBF selon une procédure accélérée devant le Conseil d'Etat (article 122)*

Dans un certain nombre de cas, il a été jugé opportun d'organiser une procédure accélérée pour les recours susceptibles d'être dirigés devant le Conseil d'Etat, statuant dans le cadre du contentieux de l'annulation.

Les critères qui ont guidé ce recensement prennent en compte les intérêts économiques des entreprises sous statut de contrôle et notamment, le préjudice susceptible de résulter pour l'administré d'une décision qui s'avérerait illégale. Ils prennent corrélativement en compte l'étendue de la responsabilité que pourrait en ce cas encourir la Commission. De même, le caractère délicat

met de reikwijdte van de aansprakelijkheid die de Commissie in dergelijk geval zou kunnen dragen. Zo ook kan het delicate karakter van een situatie en bijgevolg de noodzaak om hier zo snel mogelijk een oplossing voor te vinden, een reden vormen om in een versnelde procedure te voorzien.

Algemeen genomen zijn de beslissingen waarvoor een versnelde beroepsprocedure wordt ingevoerd, de beslissingen waarvoor de wet tot op heden voorzag in een onmiddellijk beroep bij de Minister van Financiën, dat door deze wet wordt opgeheven. De Minister van Financiën bleek niet de meest aangewezen persoon om een oordeel te vellen over de grondslag en de opportuniteit van de beslissingen van de administratieve autoriteit, noch over de wettelijkheid van haar optreden.

Het komt de Koning toe de regels vast te stellen voor de versnelde procedure. In het financiële recht en voornamelijk in de verzekeringssector bestaan er reeds diverse wetten en besluiten die een dergelijke versnelde procedure organiseren voor welbepaalde beroepen voor de Raad van Sate, inzonderheid inzake geschillen over het toezicht op de verzekeringsondernemingen en –bemiddelaars (wet van 9 juli 1975 en koninklijk besluit van 22 februari 1991), geschillen over het toezicht op de private voorzorgsinstellingen (koninklijk besluit van 15 mei 1985), geschillen over het toezicht op de ondernemingen voor hypothecair krediet (wet van 4 augustus 1992 en koninklijk besluit van 5 februari 1993) alsook geschillen over het toezicht op de ziekenfondsen (wet van 6 augustus 1990 en koninklijk besluit van 30 september 1992).

De Koning zal in dat verband met name vaststellen binnen welke termijn, op straffe van verval, beroep moet worden ingesteld, zoals dat ook gebeurt in de artikelen 120, 121, 123 en 125 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten in verband met de beroepen die bij het Hof van Beroep te Brussel moeten worden ingesteld (zie artikel 4 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State). Bij die verschillende beroepen speelt immers ook dezelfde zorg om snelheid en rechtszekerheid omwille van de specifieke kenmerken van de financiële sector.

De Koning kan zich daarbij laten leiden door de termijnen voor het instellen van de beroepen die tot hiertoe bij de Minister van Financiën dienden te worden ingesteld krachtens de wetten tot regeling van de specifieke bevoegdheden van de CBF. Aangezien die termijnen kunnen schommelen naar gelang van het soort beroep dat wordt ingesteld, machtigt het nieuw artikel 30, § 2*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de Koning om, gelet op de nood aan soepelheid, verschillende regels vast te stellen in functie van de verschillende soorten beroepen.

d'une situation et donc la nécessité qu'il y soit mis fin au plus vite peut également constituer une raison de prévoir une procédure accélérée.

De manière générale, les décisions visées par la procédure de recours accélérée sont les décisions pour lesquelles la loi prévoyait jusqu'à présent un recours immédiat devant le Ministre des Finances, qui est supprimé par la présente loi. Le Ministre des Finances n'apparaissait pas le mieux à même de juger du fondement et de l'opportunité des décisions de l'autorité administrative ni davantage de la légalité de son action.

Il appartiendra au Roi de régler les règles de la procédure accélérée. Il existe déjà dans le droit financier et spécialement dans le secteur des assurances plusieurs lois et arrêtés qui organisent une telle procédure accélérée pour certains recours devant le Conseil d'Etat, notamment en matière de contentieux du contrôle des entreprises et des intermédiaires d'assurances (loi du 9 juillet 1975 et arrêté royal du 22 février 1991), du contentieux du contrôle des institutions privées de prévoyance (arrêté royal du 15 mai 1985) et du contentieux du contrôle des entreprises de crédit hypothécaire (loi du 4 août 1992 et arrêté royal du 5 février 1993) ainsi que du contentieux du contrôle des mutuelles (loi du 6 août 1990 et arrêté royal du 30 septembre 1992).

Le Roi fixera notamment dans ce cadre le délai dans lequel le recours doit être introduit sous peine de forclusion, comme le font également les articles 120, 121, 123 et 125 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers concernant les recours qui doivent être portés devant la Cour d'appel de Bruxelles (voy. l'article 4 du projet de loi modifiant l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat). Ces différents recours participent en effet de la même préoccupation de célérité et de sécurité juridique adaptée aux particularités du secteur financier.

A cette fin, le Roi pourra s'inspirer des délais d'introduction des recours qui étaient dévolus jusqu'à présent au Ministre des Finances par les lois régissant les compétences particulières de la CBF. Dès lors notamment que ces délais peuvent être variables selon le type de recours, l'article 30, § 2*bis* nouveau des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat autorise le Roi, par souci de souplesse, à prévoir des règles différentes selon les types de recours.

De Koning zal kunnen bepalen dat de eiser pas beroep kan instellen nadat hij het directiecomité van de CBF heeft verzocht om de betwiste beslissing in te trekken of te wijzigen. Doelstelling van die tussenstap is, in navolging van het bepaalde bij artikel 121, § 2 in verband met de beroepen voor het Hof van Beroep te Brussel, het aantal geschillen te beperken dat aan de Raad van State wordt voorgelegd.

De Koning zal ook de uitwisseling van memories tussen de partijen moeten organiseren. De Regering wenst te vermijden dat één van de partijen de mogelijkheid zou worden ontnomen om een memorie neer te leggen, zoals dat het geval is in bepaalde bestaande versnelde procedures.

Op basis van artikel 122, 8° en 10° zal de Koning de koninklijke besluiten kunnen aanpassen die nu een beroep bij de Minister van Financiën voorzien zoals het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen en het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel.

Aangaande de beslissingen van de CBF die niet vatbaar zijn noch voor een beroep voor het Hof van Beroep te Brussel (art.121) noch voor een beroep volgens een versnelde procedure voor de Raad van State (art.122), is het aangewezen te verwijzen naar de residuele bevoegdheid van de Raad van State, volgens het gemeen recht, met betrekking tot de beoordeling van de handelingen van de administratieve autoriteiten, in casu de CBF. De bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel krachtens artikel 121 is, zoals al eerder aangegeven, een exclusieve bevoegdheid die afwijkt van de gemeenrechtelijke bevoegdheid van de Raad van State. Wanneer beroep wordt ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel, kan tegen diezelfde beslissing geen ander beroep worden ingesteld. Hetzelfde geldt voor de beroepen volgens een versnelde procedure voor de Raad van State waarvan sprake in artikel 122.

Het geval van artikel 121 dient echter onderscheiden te worden van dit van artikel 122.

De beslissingen beoogd door artikel 121 zijn vatbaar voor een beroep voor het Hof van Beroep te Brussel, toegankelijk zonder beperking, voor iedere belanghebbende.

Dientengevolge zullen de beslissingen beoogd door artikel 121 in alle gevallen slechts kunnen betwist worden bij het Hof van Beroep te Brussel volgens de procedure bepaald bij artikel 121. Artikel 122 reserveert het voordeel van de versnelde procedure voor de Raad van State de «voornaamste» belanghebbenden, deze waarvan de toestand onmiddellijk bedreigd wordt door de betwiste beslissing van de CBF. Wat andere eventuele belanghebbenden betreft, kunnen zij een beroep instellen tegen de beslissingen van de CBF beoogd in artikel

Le Roi pourra prévoir que le recours ne peut être introduit par le demandeur qu'après que celui-ci a sollicité le retrait ou la modification de la décision incriminée auprès du comité de direction de la CBF. L'objectif de cette démarche préalable est, à l'instar de ce que prévoit l'article 121 § 2 pour les recours devant la Cour d'appel de Bruxelles, de réduire le nombre de différends soumis au Conseil d'Etat.

Le Roi devra également organiser l'échange des mémoires entre les parties. Le gouvernement entend éviter qu'une partie puisse se voir priver de la possibilité de déposer un mémoire, comme c'est le cas dans certaines des procédures accélérées existantes.

Sur la base de l'article 122, 8° et 10°, le Roi devra adapter les arrêtés royaux prévoyant aujourd'hui un recours devant le Ministre des Finances, tels que l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères et l'arrêté ement constituer une raison de prévoir une procédure accélérée.'royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises.

Pour les décisions de la CBF qui ne sont susceptibles ni d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles (art. 121) ni d'un recours selon une procédure accélérée devant le Conseil d'Etat (art. 122) il y a lieu de s'en référer à la compétence résiduaire du Conseil d'Etat, selon le droit commun, du contrôle et de la sanction des actes des autorités administratives, en l'espèce de la CBF. Comme indiqué ci-dessus, la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles en vertu de l'article 121 est en effet une compétence exclusive, qui déroge à la compétence de droit commun du Conseil d'Etat. Lorsqu'un recours est ouvert devant la Cour d'appel de Bruxelles, aucun autre recours ne peut être dirigé contre la même décision. Il en va de même concernant les recours selon une procédure accélérée devant le Conseil d'Etat visés à l'article 122.

Il faut toutefois distinguer le cas de l'article 121 du cas de l'article 122.

Les décisions visées par l'article 121 sont susceptibles d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles accessible à tout intéressé, sans restriction.

Dès lors, les décisions visées à l'article 121 ne pourront, dans tous les cas, être attaquées que devant la cour d'appel de Bruxelles selon la procédure prévue à l'article 121. A l'inverse, l'article 122 ne réserve le bénéfice de la procédure accelérée devant le Conseil d'Etat qu'aux «principaux» intéressés, ceux dont la situation est directement menacée par la décision incriminée de la CBF. Quant aux autres intéressés éventuels, ils peuvent introduire un recours contre les décisions de la CBF visées à l'article 122 mais selon la procédure et aux con-

122 maar volgens de procedure en de voorwaarden van het gemeen recht inzake de annulatie van de handelingen van administratieve overheden. In de opheffings – en wijzigingsbepalingen van het wetsontwerp I (hoofdstuk VIII) werd trouwens de aanpassing voorzien van de wetten van 4 december 1990, van 22 maart 1993 en van 6 april 1995 aan het door het huidig wetsontwerp, ingevoerde nieuw verhaalsysteem.

*Beroep tegen de beslissingen van de marktonderneming(artikel 123)*

Krachtens artikel 123 kan beroep in volle rechtsmacht worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel tegen beslissingen die de marktonderneming heeft genomen overeenkomstig artikel 8 van de wet inzake toelating, schorsing of schrapping van financiële instrumenten van de notering of de handel op een Belgische gereglementeerde markt.Met het oog op rechtszekerheid, bepaalt de wet dat enkel de emittent, de persoon die om toelating van het betrokken financiële instrument heeft verzocht, en de CBF, met uitsluiting van elke andere persoon, een dergelijk beroep kunnen instellen tegen de betrokken beslissingen van de marktonderneming.

Aldus wordt artikel 15 nageleefd van de richtlijn van de Raad van 5 maart 1979 tot coördinatie van de voorwaarden voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs, waarin is bepaald dat in rechte beroep moet kunnen worden ingesteld tegen iedere beslissing van de bevoegde autoriteiten om de toelating van een effect tot de officiële notering te weigeren of om een effect uit de officiële notering te verwijderen.

Krachtens artikel 123, § 2, kan ook beroep in volle rechtsmacht worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel tegen bepaalde beslissingen van het Rentenfonds, dat trouwens een marktonderneming is.

Het gaat in de eerste plaats om de beslissingen in verband met het lidmaatschap van de gereglementeerde markt die het Fonds inricht. De rechterlijke bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel lijkt gerechtvaardigd gelet op de specifieke aard van de bevoegdheden van het Rentenfonds ten aanzien van zijn leden, die verder reiken dan het louter contractuele aspect, en dit in tegenstelling tot de relaties tussen andere marktondernemingen en hun leden. Zo is het Rentenfonds, krachtens de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds (zoals gewijzigd bij deze wet), inzonderheid gemachtigd om zijn leden administratieve geldboeten op te leggen. Beroep tegen dergelijke beslissingen zal dus moeten worden behandeld door het Hof van Beroep te Brussel, in navolging van het beroep tegen beslissingen van de CBF om administratieve geldboeten op te leggen. Naar analogie van artikel 121, § 7, voorziet artikel 123, § 8 in de opschorting van het beroep tegen de beslissing om een administratieve geldboete op te leggen, indien strafrechtelijke vervolgingen hangend zijn.

ditions du droit commun du contentieux de l'annulation des actes des autorités administratives. Il a par ailleurs été prévu, dans les dispositions abrogatoires et modificatives du projet de loi I (chapitre VIII) d'adapter le texte des lois du 4 décembre 1990, du 22 mars 1993 et du 6 avril 1995 au nouveau système de recours mis en place par le présent projet de loi.

*Quant aux recours contre les décisions de l'entreprise de marché(article 123)*

L'article 123 ouvre un recours de pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles contre les décisions prises par l'entreprise de marché, en vertu de l'article 8 de la loi, en matière d'admission, de suspension ou de radiation d'instruments financiers, à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge.Dans un but de sécurité juridique, la loi prévoit que seuls l'émetteur, la personne ayant demandé l'admission de l'instrument financier visé, ainsi que la CBF, à l'exclusion de toute autre personne, disposent d'un tel recours contre les décisions visées de l'entreprise de marché.

Est ainsi respecté l'article 15 de la directive du Conseil du 5 mars 1979 portant coordination des conditions d'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs, qui prévoit que toute décision des autorités compétentes de refuser l'admission d'une valeur mobilière à la cote officielle ou de radier une telle valeur de cette cote doit pouvoir faire l'objet d'un recours juridictionnel.

L'article 123 § 2 ouvre également devant la Cour d'appel de Bruxelles un recours de pleine juridiction contre certaines décisions du Fonds des Rentes, qui est par ailleurs une entreprise de marché.

Il s'agit en premier lieu des décisions relatives à la qualité de membre du marché réglementé que le Fonds organise. La compétence juridictionnelle de la Cour d'appel de Bruxelles est apparue comme étant justifiée compte tenu de la nature spécifique des compétences du Fonds des Rentes envers ses membres, qui excèdent la sphère contractuelle, et ce à la différence des rapports entre les autres entreprises de marché et leurs membres. C'est ainsi que le Fonds des Rentes est notamment habilité à infliger des amendes administratives à ses membres, en vertu de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 (tel que modifié par la présente loi). Les recours contre ce type de décisions seront donc naturellement dévolus à la Cour d'appel de Bruxelles, à l'instar des recours contre la décision ayant infligé les amendes administratives prononcées par la CBF. A l'instar de l'article 121 § 7, l'article 123 § 8 prévoit la suspension de l'appel contre la décision ayant infligé l'amende administrative, en cas de poursuites pénales concomitantes.

Voor elk beroep als bedoeld in artikel 123 wordt voorzien in een soepele en snelle procedure, naar analogie van de procedure die van toepassing is krachtens de artikelen 120 en 121 van de wet.

*Tussenkomst van de CBF voor de strafgerechten(artikel 124)*

Krachtens een aantal bepalingen van de wetten die haar opdrachten regelen, is de CBF reeds gerechtigd om tussen te komen voor de strafrechter bij wie een inbreuk aanhangig is gemaakt op een wet waarop zij toeziet (zie artikel 153 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, alsook artikel 109 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen).

Artikel 124 voert een soortgelijke bepaling in, met algemene draagwijdte, voor alle inbreuken die worden bestraft door deze wet of door een wet die aan de CBF het toezicht op de naleving van haar bepalingen toevertrouwt.

Artikel 124 preciseert dat de CBF geen enkel nadeel dient aan te tonen. De tussenkomst van de CBF heeft tot doel de toepassing te vragen van de strafwet.Haar belang ligt in de toepassing van de wet vermits ze krachtens de wet belast is met het toezicht op de naleving en de bestraffing van de vermoedelijke overtredingen van de bepalingen van die wet.

Die bepaling verbiedt de CBF niet een schadevergoeding te eisen volgens de gemeenrechtelijke regels die van toepassing zijn op de burgerlijke partij, als zij kan aantonen dat zij door de overtreding een zekere schade geleden heeft.Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State , dient opgemerkt dat de CBF zich niet dient uit te spreken , in tegenstelling tot het openbaar ministerie, over de strafmaat.De CBF is overigens geen meester over de beslissing tot vervolgen, die enkel toekomt aan het openbaar ministerie. De tussenkomst van de CBF in een strafzaak, gegrond op feiten onderworpen aan zijn toezicht, is dus niet van die aard om de toestand van de rechtzoekende te verzwaren. Zij situeert zich in de verlenging van haar wettelijke toezichtstaak. De CBF zal, zowel in het belang van de rechtzoekende als in het algemeen belang, de rechtbank dienen voor te lichten over de omstandigheden in feite en in rechte van de betwiste handelingen. De voormelde artikelen van de wetten van 1993 en van 1995 hebben tot op vandaag geen moeilijkheden opgeleverd.

Artikel 3

Artikel 3 voegt in de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten een nieuw

Pour l'ensemble des recours visés à l'article 123 une procédure souple et rapide est prévue, à l'instar de la procédure applicable en vertu des articles 120 et 121 de la loi.

*Quant à l'intervention de la CBF devant les juridictions répressives(article 124)*

Certaines dispositions des lois régissant ses missions autorisent déjà la CBF à intervenir devant la juridiction répressive saisie d'une infraction à la loi dont la CBF contrôle l'application (voyez l'article 153 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et aux conseillers en placement, ainsi que l'article 109 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit).

L'article 124 introduit une disposition semblable, de portée générale, pour toutes les infractions punies par la présente loi, ou par une loi qui confie à la CBF le contrôle du respect de ses dispositions.

L'article 124 précise que la CBF ne doit justifier d'aucun dommage. L'objet de l'intervention de la CBF n'est autre que de demander l'application de la loi pénale, celle-ci étant la mesure de son intérêt, puisqu'elle a pour mission, en vertu de la loi, de veiller au respect et à la sanction des dispositions, par hypothèse violées, de cette loi.

Cette disposition n'interdit pas à la CBF de réclamer une indemnisation selon les règles de droit commun applicables à la partie civile, si elle peut démontrer avoir subi, du fait de l'infraction, un dommage précis.Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat, il est observé que la CBF n'a pas à se prononcer, à l'inverse du ministère public, sur le niveau de la peine. La CBF n'est par ailleurs pas maître de la décision d'intenter des poursuites, qui relève du seul ministère public. La présence de la CBF dans une action pénale fondée sur des faits soumis à son contrôle n'est donc pas de nature à aggraver la situation du justiciable. Elle se situe dans le prolongement de sa mission légale de contrôle. La CBF devra éclairer pleinement le tribunal, tant dans l'intérêt du justiciable que dans l'intérêt général, sur les circonstances de fait et de droit des comportements incriminés. Les articles précités des lois de 1993 et de 1995 n'ont pas soulevé de difficulté, à ce jour.

Article 3

L'article 3 introduit dans la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers un nou-

hoofdstuk VII in, gewijd aan de verhaalmiddelen en aan de tussenkomst van de CDV voor de strafgerechten.Er wordt een beroep voorzien bij het Hof van Beroep te Brussel tegen de beslissingen van de CDV die een administratieve boete opleggen.Om soortgelijke redenen als eerder vermeld, wordt het beroep bij de Minister van Economie afgeschaft en, over het algemeen, vervangen door een versnelde procedure voor de Raad van State (artikelen 126 en 127).Artikel 128 voorziet ook in de tussenkomst van de CDV voor het strafgerecht en herneemt daarom het huidig artikel 89 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, waarvan het toepassingsgebied uitgebreid werd tot alle door de CDV gecontroleerde ondernemingen.

Artikel 4

Het artikel 4 wijzigt het artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State overeenkomstig de suggestie van de Raad van State in zijn advies, om de Koning te machtigen de regels van de versnelde procedure voor het verhaal bedoeld in artikel 122 en in artikel 126 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten , vast te stellen.

Artikel 5

Artikel 5 voegt in de wet van 2 maart 1989 een nieuw artikel 18ter in dat het Hof van Beroep te Brussel uitsluitend bevoegd verklaart om kennis te nemen van vorderingen, ten gronde of in kort geding, die volledig of gedeeltelijk werden ingesteld op grond van de bepalingen van de wet van 2 maart 1989 en van de besluiten genomen met toepassing van artikel 15, § 1 en 2 van die wet, alsmede van vorderingen die niet formeel zouden steunen op die bepalingen maar die betrekking hebben op de opening of het verloop van een openbare overnameaanbieding.

De vorderingen die onder die bepaling vallen zijn de vorderingen ten gronde als bedoeld in de artikelen 12 tot 14 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook iedere vordering in kort geding met het voormelde doel. Hier wordt de contentieux bedoeld inzake subjectieve rechten in de sfeer van openbare overnames. Artikel 18ter maakt het Hof van Beroep te Brussel in eerste en laatste instantie bevoegd om te beslissen over vorderingen die, zo deze bepaling niet bestond, zouden moeten worden ingesteld bij de Rechtbank van Koophandel of bij de Rechtbank van eerste aanleg van het betrokken rechtsgebied, of, voor de vorderingen in kort geding wegens hoogdringendheid, bij de voorzitter van deze rechtbanken, die uitspraak doen op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

veau chapitre VII consacré aux voies de recours et à l'intervention de la l'OCA devant les juridictions répressives.Un recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles est prévu contre les décisions de l'OCA infligeant une amende administrative.Pour des motifs similaires à ceux évoqués ci-dessus, les recours auprès du Ministre de l'Economie sont supprimés et, en général, remplacés par une procédure accélérée devant le Conseil d'Etat (articles 126 et 127).L'article 128 prévoit également l'intervention de l'OCA devant la juridiction répressive et reprend dans cette perspective l'actuel article 89 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, dont le champ d'application est étendu à toutes les entreprises contrôlées par l'OCA.

Article 4

L'article 4 modifie l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, conformément à la suggestion faite par le Conseil d'Etat dans son avis, pour habiliter le Roi à fixer les règles de la procédure accélérée pour les recours visés à l'article 122 et à l'article 126 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Article 5

L'article 5 introduit dans la loi du 2 mars 1989 un article 18ter nouveau qui rend la cour d'appel de Bruxelles exclusivement compétente pour connaître des demandes, au fond ou au provisoire, fondées en tout ou en partie sur les dispositions de la loi du 2 mars 1989 et des arrêtés pris en exécution de l'article 15, § 1er et 2 de celle-ci, ainsi que des demandes qui ne seraient pas formellement fondées sur ces dispositions mais qui tendraient à obtenir un résultat déterminant l'ouverture ou le déroulement d'une offre publique d'acquisition.

Les demandes soumises à cette disposition sont les demandes au fond, au sens des articles 12 à 14 du Code judiciaire, ainsi que toute demande au provisoire, dont l'objet est celui visé. Est ici visé le contentieux des droits subjectifs qui touche à la matière des OPA. L'article 18ter rend la cour d'appel de Bruxelles, statuant en premier et en dernier ressort, compétente pour trancher des demandes qui, en l'absence de cette disposition, devraient être portées devant le tribunal de commerce ou de première instance territorialement compétent ou, pour les demandes au provisoire vu l'urgence, devant les présidents de ces tribunaux statuant sur pied de l'article 584 du code judiciaire.

De *vordering* bedoeld in het nieuwe artikel 18ter van de wet van 2 maart 1989 valt derhalve geenszins samen met een *verhaal* tegen de beslissingen van de CBF als bedoeld in artikel 121 ingevoegd bij artikel 2 van dit wetsontwerp. Het eerste geval gaat om een door een eiser gewenste veroordeling van een verweerder, op basis van een subjectief recht dat hij beweert te bezitten en geschonden te zijn, zonder dat deze vordering rechtstreeks een eerdere beslissing van de CBF in vraag zou stellen. Het tweede geval gaat om de betwisting van een voorafgaande beslissing die de CBF heeft genomen in het kader van haar bevoegdheid als administratieve overheid. Die betwisting zou de eiser moeten voorleggen aan de gemeenrechtelijke administratieve rechter, ware het niet dat artikel 121 hiervan afwijkt door aan het Hof van Beroep te Brussel een bevoegdheid in volle rechtsmacht te verlenen voor de beroepen tegen deze beslissingen van de CBF. Beide procedures –artikel 121 of artikel 18ter- zijn verschillend, zelfs als ze voor dezelfde rechtsinstantie worden behandeld en zelfs als men in de praktijk kan veronderstellen dat de maatregelen die de CBF neemt in het kader van haar aanmanings- en verplichtingsbevoegdheden bedoeld in het nieuwe artikel 16 van de wet van 2 maart 1989 interfereren met een op grond van een subjectief recht gelijktijdig ingestelde vordering. De vordering bedoeld in het nieuwe artikel 18ter van de wet van 2 maart 1989 is daarom geen geval van beroep bedoeld in artikel 121 waarvan zij naar haar aard grondig verschilt.

De bevoegdheidsregel als bedoeld in het nieuwe artikel 18ter van de wet van 2 maart 1989 zal (zonder vooruit te lopen op de uitspraak van het Hof over het al of niet bestaan van het ingeroepen subjectief recht) bijvoorbeeld van toepassing zijn op :

- elke vordering die een bepaald resultaat nastreeft, bijvoorbeeld het openen of verlengen van een OBA op grond van een subjectief recht dat – terecht of onterecht - wordt afgeleid uit de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 november 1989 ;
- een vordering die ertoe strekt de bestuurders van de doelvennootschap of de rechtstreekse of onrechtstreekse aandeelhouders van die vennootschap een gerechtelijk bevel op leggen in de loop van een OBA, bijvoorbeeld een bevel om bepaalde informatie openbaar te maken of om hun effecten niet in het bod in te brengen, aangezien dit gerechtelijk bevel de biedprijs van het bod mogelijk zal beïnvloeden, zelfs als het bevel uitsluitend wordt gevraagd op grond van een eventueel recht op informatie of op grond van de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

Het feit dat het nieuwe artikel 18*ter* inzonderheid betrekking heeft op verzoeken die zijn gebaseerd op de bepalingen van de wet van 2 maart 1989, strekt er geenszins toe aan die bepalingen een «*self executing*»-karakter te geven, onafhankelijk van de bepalingen van de

La *demande* visée par l'article 18ter nouveau de la loi du 2 mars 1989 ne se confond donc en rien avec le *recours* contre les décisions de la CBF visées à l'article 121 introduit par l'article 2 du présent projet de loi. Dans le premier cas, il s'agit de la condamnation que cherche à obtenir un demandeur à charge d'un défendeur, sur la base d'un droit subjectif dont il se prétend le titulaire et qu'il prétend violé, sans que cette demande mette directement en cause une décision préalable de la CBF. Dans le second cas, il s'agit de la contestation d'une décision préalable prise par la CBF dans le cadre de ses compétences d'autorité administrative, contestation que le plaignant devrait porter devant le juge administratif de droit commun, en l'absence de la compétence dérogatoire et exclusive de pleine juridiction reconnue à la cour d'appel de Bruxelles par l'article 121 précité. Les deux procédures – article 121 ou article 18ter – ne se confondent pas, même si elles aboutissent devant la même juridiction et même si, en pratique, on peut imaginer que des mesures prises par la CBF dans le cadre de ses pouvoirs d'injonction et de contrainte prévus à l'article 16 nouveau de la loi du 2 mars 1989 interférent avec l'objet d'une demande formée parallèlement sur la base d'un droit subjectif. La demande visée à l'article 18ter nouveau de la loi du 2 mars 1989 n'est pas pour autant un cas d'application du recours visé à l'article 121, dont elle se distingue fondamentalement par nature.

Seront par exemple visées par la règle de compétence prévue par l'article 18ter nouveau de la loi du 2 mars 1989 (sans préjuger de l'appréciation que fera la cour quant à l'existence ou non du droit subjectif invoqué) :

- toute demande tendant à obtenir un résultat déterminé, par exemple l'ouverture ou le prolongement d'une OPA, au nom d'un droit subjectif puisé – à tort ou à raison – dans les dispositions de l'arrêté royal du 8 novembre 1989 ;
- une demande tendant, en cours d'OPA, à obtenir une injonction quelconque à charge des administrateurs de la société cible ou des actionnaires directs ou indirects de celle-ci, par exemple révéler telle information ou ne pas apporter ses titres à l'offre, dès lors que cette injonction est susceptible d'exercer une influence sur le cours de l'OPA, même si l'injonction est uniquement demandée au nom d'un éventuel droit à l'information ou des seules dispositions du Code des sociétés.

Le fait que l'article 18*ter* nouveau vise notamment les demandes fondées sur les dispositions de la loi du 2 mars 1989 ne tend nullement à conférer à ces dispositions un caractère «*self executing*», indépendamment des dispositions des arrêtés royaux d'exécution (voy.

uitvoeringsbesluiten (zie hierboven de toelichting bij artikel 135 van het ontwerp van wet I, tot wijziging van artikel 15, § 3 van de wet van 2 maart 1989).

Met deze verduidelijking wordt er enkel naar gestreefd – wat de bevoegdheid betreft - te voorkomen dat een partij zou proberen aan de exclusieve bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel te ontsnappen door zich in de akte van rechtsingang uitsluitend te beroepen op de bepalingen van de wet van 2 maart 1989, zonder te verwijzen naar de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten waarin precies de grondregels zijn vastgelegd die van toepassing zijn op het verloop van een OBA.

Reeds in een eerste toelichting bij de wet van 2 maart 1989 en haar uitvoeringsbesluit van 8 november 1989 wees een eminent auteur op het gevaar voor beroepen in alle richtingen waartoe de nieuwe regeling aanleiding zou kunnen geven : «*La troisième tentation enfin, est celle du contentieux systématique, spécialement dans les OPA inamicales. La sécurité juridique réduit cette tentation mais les réglementations compliquées et imparfaites la stimulent. La combinaison ou la concurrence entre les procédures «comme en référé» mues à l'initiative de la Commission bancaire, les référés ordinaires et les procédures au fond – pas toujours entre les mêmes parties – pourrait créer des situations presque inextricables et des blocages prolongés, ainsi que des contrariétés de jugement étonnantes. La tentation contentieuse et ses conséquences nous paraissent un risque spécialement sérieux pour les aspects des OPA liés au droit des sociétés.* «(André Bruyneel, Les offres publiques d'acquisition, réforme de 1989, *J.T.* 1990, spéc. p. 181 n° 118).

De opeenvolgende rechtszaken van de voorbije 10 jaar hebben aangetoond hoe profetisch die woorden uit 1990 waren.

In 1994 schreef dezelfde auteur na het arrest in de zaak Wagons-lits : «*Elle* (de herziening van de reglementering uit 1989) *devrait selon nous comporter au minimum deux aspects : d'une part, dans le but de simplification, la fixation d'un ou plusieurs seuils en matière d'OPA obligatoires ; d'autre part, dans un but d'apaisement et plus encore d'efficacité, la délimitation précise (i) des compétences respectives de la CBF, du pouvoir judiciaire et du Conseil d'Etat, en référé comme au fond, (ii) des délais (de préférence brefs), et (iii) des recours (de préférence en évitant de multiplier les degrés de juridiction).* «(André Bruyneel, «Où en est la réglementation des OPA après l'arrêt du 10 mars 1994 «, *Rev. Banque*, 1994, p. 256).

De Regering heeft het, in het kader van de huidige hervorming, niet opportuun geacht over te gaan tot een algehele herziening van de grondregels inzake OBA's, rekening houdend met de omvang van de problemen die in de huidige hervorming reeds worden behandeld, enerzijds, en met de aanhoudende onzekerheid op het

ci-dessus le commentaire de l'article 135 du projet de loi I, modifiant l'article 15, § 3 de la loi du 2 mars 1989).

Cette précision vise seulement, en termes de compétence, à éviter une éventuelle tentative d'une partie d'échapper à la compétence exclusive de la cour d'appel de Bruxelles, en invoquant dans son acte introductif les seules dispositions de la loi du 2 mars 1989, sans se référer à celles des arrêtés royaux d'exécution, qui déterminent seules les règles de fond précises applicables au déroulement d'une OPA.

Dès le premier commentaire de la loi du 2 mars 1989 et de son arrêté d'exécution du 8 novembre 1989, un éminent auteur soulignait les risques de contentieux protéiformes que contenait en germe le nouveau régime mis en place : «*La troisième tentation enfin, est celle du contentieux systématique, spécialement dans les OPA inamicales. La sécurité juridique réduit cette tentation mais les réglementations compliquées et imparfaites la stimulent. La combinaison ou la concurrence entre les procédures «comme en référé» mues à l'initiative de la Commission bancaire, les référés ordinaires et les procédures au fond – pas toujours entre les mêmes parties – pourrait créer des situations presque inextricables et des blocages prolongés, ainsi que des contrariétés de jugement étonnantes. La tentation contentieuse et ses conséquences nous paraissent un risque spécialement sérieux pour les aspects des OPA liés au droit des sociétés.* «(André Bruyneel, Les offres publiques d'acquisition, réforme de 1989, *J.T.* 1990, spéc. p. 181 n° 118).

Les affaires qui se sont succédées au cours des 10 dernières années ont démontré à quel point ces propos tenus en 1990 étaient visionnaires.

En 1994, le même auteur écrivait, à la suite de l'arrêt Wagons-lits : «*Elle* (la révision de la réglementation de 1989) *devrait selon nous comporter au minimum deux aspects : d'une part, dans le but de simplification, la fixation d'un ou plusieurs seuils en matière d'OPA obligatoires ; d'autre part, dans un but d'apaisement et plus encore d'efficacité, la délimitation précise (i) des compétences respectives de la CBF, du pouvoir judiciaire et du Conseil d'Etat, en référé comme au fond, (ii) des délais (de préférence brefs), et (iii) des recours (de préférence en évitant de multiplier les degrés de juridiction).* «(André Bruyneel, «Où en est la réglementation des OPA après l'arrêt du 10 mars 1994 «, *Rev. Banque,* 1994, p. 256).

Le gouvernement n'a pas jugé opportun, à l'occasion de la présente réforme, de procéder à une révision globale des règles de fond en matière d'OPA, eu égard à l'ampleur des questions déjà traitées par la présente réforme, d'une part, et compte tenu de l'incertitude subsistant quant à l'évolution d'éventuelles initiatives en droit

ogenblik waarop dit ontwerp werd opgesteld over de evolutie van de Europeesrechtelijke initiatieven inzake OBA's, anderzijds.

De Regering heeft het evenmin opportuun geacht dat de wetgever ten behoeve van de OBA-problematiek zou raken aan de eigenlijke en perifere definitie van de subjectieve rechten die zouden kunnen worden ingeroepen en heeft er de voorkeur aan gegeven die rol over te laten aan de wijsheid van de Hoven en Rechtbanken, met name dan van het Hof van Beroep te Brussel. A fortiori is er geen sprake van afbreuk te doen aan het beginsel van de bescherming van de subjectieve rechten door de Hoven en Rechtbanken.

Om de rechtszekerheid op het gebied van OBA's te verbeteren en aan «de verleiding van de systematische geschillen» te weerstaan, heeft de Regering in de eerste plaats willen wijzen op de exclusieve bevoegdheid die bij wet is toegekend aan de CBF, die als administratieve overheid belast is met het toezicht op de toepassing van de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten (zie hierboven de commentaar bij artikel … van het ontwerp van wet I, tot wijziging van artikel 15, § 3 van de wet van 2 maart 1989).

Zoals het Hof van Beroep te Brussel heeft onderstreept in zijn arrest in de zaak Tractebel van 19 januari 2001, moet de rechterlijke macht deze exclusieve bevoegdheid van de CBF aanvaarden.Vervolgens heeft de Regering de verhaalmiddelen willen vereenvoudigen, uniformiseren en versnellen, zodat de pleiters, ongeacht de gekozen invalshoek voor hun verhaal, voor dezelfde rechter zouden verschijnen.

De Regering wil aldus tegemoet komen aan de convergerende kritieken van verscheidene eminente auteurs die, naar het voorbeeld van André Bruyneel, terecht de versnippering van de verhaalmiddelen hebben aangewezen als de belangrijkste reden voor de voortdurende rechtsonzekerheid die in de loop van de rechtszaken is vastgesteld, zelfs na het principiële arrest van het Hof van Cassatie in de zaak Wagons-lits (met name François Glansdorff, noot onder Cass. 10 maart 1994, *RDCB* 1995, p. 23 en zijn verwijzingen naar de bijdragen van X. Dieux en A. Benoît-Moury). Voortaan zal de uitspraak in OBA-geschillen in alle gevallen geschieden door het Hof van Beroep te Brussel volgens een snelle procedure, ongeacht of de gevolgde benadering erin bestaat een door de CBF genomen beslissing te betwisten (artikel 121) dan wel ten gronde of voorlopig een rechterlijk bevel of een veroordeling te eisen uit naam van een subjectief recht dat men geschonden of bedreigd acht.

De suggestie om zich voor beroepen inzake OBA's te richten tot het Hof van Beroep te Brussel werd reeds geformuleerd in de meest vooraanstaande rechtsleer (M. van der Haegen, La répartition des compétences entre la Commission bancaire et financière et le pouvoir judiciaire en matière d'OPA, *Skyroom Colloquium 20*

européen en matière d'OPA, au moment de la rédaction du présent projet de loi, d'autre part.

Le gouvernement n'a pas davantage jugé opportun que le législateur interfère, pour les besoins de la problématique OPA, dans la définition et les contours des droits subjectifs susceptibles d'être invoqués, préférant laisser ce rôle à la sagesse des Cours et tribunaux, et spécialement de la cour d'appel de Bruxelles. A fortiori n'est-il pas question de porter atteinte au principe de la protection des droits subjectifs par les Cours et tribunaux.

Pour contribuer à l'amélioration de la sécurité juridique dans la matière des OPA et prévenir la «tentation du contentieux systématique «, le gouvernement a d'abord voulu rappeler la compétence exclusive dévolue par la loi à la CBF, en tant qu'autorité administrative, chargée de veiller à l'application des dispositions des arrêtés d'exécution (voir ci-dessus le commentaire de l'article … du projet de loi I, modifiant l'article 15, § 3 de la loi du 2 mars 1989).

Comme l'a souligné la cour d'appel de Bruxelles dans l'arrêt Tractebel du 19 janvier 2001, cette compétence exclusive de la CBF s'impose au juge judiciaire.Ensuite, le gouvernement a voulu simplifier, unifier et accélérer les voies de recours, de manière à ce que, quel que soit l'angle d'attaque choisi par les plaideurs, ceux-ci se retrouvent devant le même juge.

Le gouvernement entend ainsi répondre aux critiques convergentes de plusieurs éminents auteurs qui, à l'instar d'André Bruyneel, ont dénoncé à juste titre la dispersion des voies de recours comme étant le facteur principal de l'insécurité juridique persistante constatée au fil des affaires, même après l'arrêt de principe rendu par la Cour de cassation dans l'affaire Wagons-lits (notamment François Glansdorff, note sous Cass. 10 mars 1994, *RDCB* 1995, p. 23 et les références aux écrits qu'il cite de X. Dieux et A. Benoît-Moury). Désormais, dans le contentieux OPA, que la voie choisie consiste à contester une décision prise par la CBF (article 121) ou qu'elle consiste à réclamer, au fond ou au provisoire, une injonction ou une condamnation quelconque au nom d'un droit subjectif que l'on prétend violé ou menacé, le débat sera dans tous les cas tranché par la cour d'appel de Bruxelles, selon une procédure rapide.

La suggestion d'orienter les recours OPA vers la cour d'appel de Bruxelles avait déjà été formulée par la meilleure doctrine (M. van der Haegen, La répartition des compétences entre la Commission bancaire et financière et le pouvoir judiciaire en matière d'OPA, *colloque Skyroom du 20 octobre 1998*, n° 23 et suivants).De

*oktober 1998*, n° 23 en volgende).Aldus wordt een forse rem gezet op de verleiding voor de betrokken partijen om, zowel ten gronde als in kort geding, veelvuldig beroep in te stellen bij de administratieve rechter en bij de rechter behorend tot de rechterlijke macht, aangezien al deze beroepen voortaan hun beslag zullen krijgen voor dezelfde magistraten, die recht spreken in eerste en laatste instantie. De debatten worden aldus vereenvoudigd en bespoedigd. Zij zullen gemakkelijker tot een vaste rechtspraak leiden.

Artikel 6

Voortbouwend op de ideeën die hierboven zijn uiteengezet in verband met de invoering van een nieuw artikel 18ter in de wet van 2 maart 1989, wordt in een nieuw artikel 584*bis*, ingevoegd in het Gerechtelijk wetboek, artikel 584 van dat zelfde Wetboek niet van toepassing verklaard op de in bovengenoemd artikel 18ter bedoelde verzoeken, zodanig dat de voorzitters van de rechtbanken van koophandel of rechtbanken van eerste aanleg niet langer bevoegd zijn om uitspraken te doen in kort geding in OBA-geschillen, met als enige uitzondering de maatregelen waarom de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, door middel van een eenzijdig verzoekschrift, is verzocht in geval van absolute noodzaak.Het is immers opportuun gebleken te voorzien in de mogelijkheid van een uiterst dringend kortgeding op eenzijdig verzoekschrift, voor het geval dat de noodzaak om beschermende maatregelen te treffen een kwestie van uren is.

De magistraten van het Hof van Beroep zijn niet voorbereid voor een dergelijk optreden. De voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel lijkt, vanwege zijn ervaring en zijn bevoegdheid, de aangewezen persoon om op te treden in gevallen van extreme urgentie, met dien verstande dat, volgens de bepalingen van de wet, de eventueel bevolen maatregel niet langer gevolgen kan hebben dan de tijd die nodig is om een tegensprekelijk debat te hebben voor het Hof van Beroep te Brussel.

Artikel 7

Dit artikel is het logisch gevolg van de nieuwe bevoegdheden die de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten verleent aan het Hof van Beroep te Brussel. In het derde deel van het Gerechtelijk wetboek inzake de bevoegdheid wordt naar deze nieuwe bevoegdheden verwezen, zodat het ontstaan van versnipperde bevoegdheden wordt vermeden.In het nieuwe artikel 605*bis* van het Gerechtelijk wetboek wordt aldus voorzien in de bevoegdheid ratione materiae van het Hof van Beroep voor de bela sorte, la tentation pour les parties en cause de multiplier les recours, devant le juge administratif et devant le juge judiciaire, au fond comme en référé, sera considérablement freinée puisque tous ces recours aboutiront désormais devant les mêmes magistrats, statuant en premier et dernier ressort. Les débats s'en trouveront simplifiés et accélérés. Ils aboutiront plus naturellement à une jurisprudence constante.

Article 6

Dans la logique exposée ci-dessus à propos de l'introduction d'un nouvel article 18ter dans la loi du 2 mars 1989, un nouvel article 584*bis* inséré dans le Code judiciaire déclare inapplicable l'article 584 du même Code aux demandes visées à l'article 18ter précité, de sorte que les présidents des tribunaux de commerce ou de première instance ne sont plus compétents pour intervenir en référé dans le contentieux OPA, sous la seule réserve des mesures qui seraient sollicitées du président du tribunal de commerce de Bruxelles saisi sur requête unilatérale, en cas d'absolue nécessité.Il a paru en effet opportun de réserver la possibilité d'un référé d'extrême urgence sur requête unilatérale, qui vise l'hypothèse où la nécessité de prendre des mesures protectrices peut être une question d'heures. Les magistrats de la cour d'appel ne sont pas préparés à de telles interventions.

Le président du tribunal de commerce de Bruxelles apparaît la personne adéquate, par son expérience et sa compétence, pour intervenir dans un contexte d'extrême urgence, étant entendu qu'aux termes de la loi, la mesure éventuellement ordonnée ne pourra sortir ses effets au-delà du temps nécessaire à ce qu'un débat contradictoire puisse se nouer devant la cour d'appel de Bruxelles.

Article 7

Cette disposition est le corollaire des nouvelles compétences confiées à la cour d'appel de Bruxelles par la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Il est fait référence à ces nouvelles compétences dans la troisième partie du Code judiciaire relative à la compétence, de manière à éviter des sources dispersées de compétence. L'article 605*bis* nouveau du Code judiciaire prévoit ainsi la compétence ratione materiae de la cour d'appel pour connaître des recours visés aux articles 120, 121, 123 et 125 de la loi

handeling van de beroepen bedoeld in de artikelen 120, 121, 123 en 125 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Artikel 8

Dit artikel voegt om dezelfde redenen als in het voorgaande artikel, in het derde deel van het Gerechtelijk Wetboek een artikel 605*ter* in dat het Hof van Beroep een nieuwe bevoegdheid toekent die het toelaat kennis te nemen van de vorderingen bedoeld in artikel 18ter van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

Artikel 9

Door in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 663*bis* in te voegen maakt dit artikel het Hof van Beroep te Brussel territoriaal bevoegd, met uitsluiting van de Hoven van Beroep van de andere rechtsgebieden, om kennis te nemen van de beroepen bedoeld in artikel 605*bis* en de vorderingen bedoeld in artikel 605*ter* van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 10

Krachtens deze bepaling is uitsluitend de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel van Brussel territoriaal bevoegd om, met toepassing van artikel 584bis van het Gerechtelijk Wetboek, in geval van absolute noodzaak, alle voorlopige maatregelen te gelasten totdat het Hof van Beroep te Brussel een uitspraak op tegenspraak heeft gewezen.Het leek normaal dat de territoriale bevoegdheid van de voorzitter die uitzonderlijk in geval van absolute noodzaak gemachtigd is om op te treden in verband met openbare overnames, de territoriale bevoegdheid weerspiegelt van het territoriaal bevoegde Hof.

Artikel 11

Artikel 11 regelt de inwerkingtreding van de wet.

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van de wet, met name rekening houdende met de redactie van de verschillende koninklijke besluiten die moeten worden genomen.

De datum van inwerkingtreding kan verschillen al naar gelang van de bepalingen, mits de noodzakelijke samenhang ten aanzien van de onderling afhankelijke bepalingen in acht wordt genomen.

relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Article 8

Cet article insère, pour les mêmes motifs que ceux visés à l'article précédent, dans la troisième partie du Code judiciaire relative à la compétence, un article 605*ter* qui attribue à la cour d'appel une compétence d'attribution nouvelle lui permettant de connaître des demandes visées à l'article 18ter de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.

Article 9

Cet article, en insérant un article 633bis dans le Code judiciaire, rend territorialement compétente la cour d'appel de Bruxelles, à l'exclusion des cours d'appel des autres ressorts, pour connaître des recours visés aux articles 605*bis* et des demandes visées à l'article 605*ter* du Code judiciaire.

Article 10

En vertu de cette disposition, c'est le président du tribunal de commerce de Bruxelles qui est territorialement seul compétent pour ordonner, en application de l'article 584bis du Code judiciaire, en cas d'absolue nécessité, toute mesure provisoire jusqu'à ce qu'il soit statué de manière contradictoire par la cour d'appel de Bruxelles.Il a paru normal que la compétence territoriale du président habilité à intervenir exceptionnellement en cas d'absolue nécessité en matière d'OPA reflète celle de la cour territorialement compétente.

Article 11

L'article 11 règle l'entrée en vigueur de la loi.

Le Roi fixera l'entrée en vigueur de celle-ci, compte tenu notamment de la rédaction des différents arrêtés royaux à prévoir.

La date de l'entrée en vigueur peut varier selon les dispositions, sous réserve de la nécessaire cohérence à respecter concernant les dispositions interdépendantes.

Volgens een klassieke formule zullen alle procedures die hangende zijn op het tijdstip van inwerkingtreding van de wet worden voorgezet en beslecht overeenkomstig de vroegere regels. Het is derhalve het tijdstip van de akte die het geding inleidt, dat in aanmerking moet worden genomen.

Dit, Dames en Heren, is de draagwijdte van het ontwerp.

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Antoine DUQUESNE

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

*De minister van Economie,*

Charles PICQUE

Selon une formule classique, il est prévu que toutes les procédures pendantes au jour de l'entrée en vigueur de la loi seront poursuivies et clôturées sous l'empire des règles antérieures. C'est donc la date de l'acte introductif d'instance qu'il conviendra de prendre en compte.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet.

*Le minister de L'intérieur,*

Antoine DUQUESNE

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le ministre de l'Économie,*

Charles PICQUE

**VOORONTWERP VAN WET**

**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

---

**Voorontwerp van wetbetreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten**

HOOFDSTUK I

**Algemeen**

Artikel 1

Deze wet regelt een materie bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° «financieel instrument»: elke waarde of elk recht dat tot één van de volgende categorieën behoort :
a) aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waarden;
b) obligaties en andere schuldeffecten die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn;
c) alle andere gewoonlijk verhandelde waarden waarmee de waarden bedoeld in litterae a) of b) via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld, met uitsluiting van betaalmiddelen;
d) rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging;
e) instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld;
f) financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die worden afgewikkeld in contanten;

g) rentetermijncontracten («*forward rate agreements*»);

h) rente en valutaswaps en swaps betreffende aan aandelen of aandelenindexen gekoppelde cashflows («*equity swaps*»);
i) valuta en renteopties en andere opties ter verwerving of vervreemding van enig financieel instrument bedoeld in litterae a) tot h), met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die worden afgewikkeld in contanten;
j) voor de toepassing van de artikelen 25, 39 en 40 en de andere bepalingen die de Koning op advies van de CBF kan vaststellen, de afgeleide instrumenten van goederen;
k) andere waarden of rechten aangeduid door de Koning op advies van de CBF, in voorkomend geval voor de toepassing van de bepalingen die Hij aanwijst;

2° «aanverwant financieel instrument» : elk financieel instrument dat :
a) converteerbaar is in een ander financieel instrument of tegen een ander financieel instrument kan worden omgeruild;
b) aan de houder ervan het recht geeft een ander financieel instrument te verwerven of daarop in te schrijven;

**AVANT-PROJET DE LOI**

**soumis à l'avis du Conseil d'État**

---

**Avant-projet de loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers**

CHAPITRE I^er^

**Généralités**

Article 1^er^

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :
1° «instrument financier»: toute valeur ou tout droit appartenant à l'une des catégories suivantes :
a) les actions et autres valeurs assimilables à des actions;
b) les obligations et autres titres de créance négociables sur le marché des capitaux;
c) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir des valeurs visées aux litterae a) ou b) par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces, à l'exclusion des moyens de paiement;
d) les parts d'un organisme de placement collectif;

e) les instruments habituellement négociés sur le marché monétaire;
f) les contrats financiers à terme («*futures*»), y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;
g) les contrats à terme sur taux d'intérêt («*forward rate agreements*»);
h) les contrats d'échange («*swaps*») sur taux d'intérêt ou devises et les contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions («*equity swaps*»);
i) les options sur devises et sur taux d'intérêt et les autres options visant à acheter ou à vendre tout instrument financier visé aux litterae a) à h), y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;
j) pour l'application des articles 25, 39 et 40 et des autres dispositions que le Roi pourrait indiquer sur avis de la CBF, les instruments dérivés de marchandises;
k) les autres valeurs ou droits désignés par le Roi sur avis de la CBF, le cas échéant pour l'application des dispositions qu'Il indique;

2° «instrument financier connexe» : tout instrument financier qui :
a) est convertible en un autre instrument financier ou peut être échangé contre un autre instrument financier;

b) donne à son détenteur le droit d'acquérir ou de souscrire à un autre instrument financier;

c) door de emittent of een borg van een ander financieel instrument is uitgegeven of gewaarborgd, wanneer er een belangrijke correlatie tussen de koersen van beide instrumenten bestaat;

d) een certificaat is dat een ander financieel instrument vertegenwoordigt of er de tegenwaarde van is;

e) een rendement geeft dat krachtens de uitgifte-voorwaarden specifiek is gekoppeld aan het koersverloop van een ander financieel instrument;

3° «gereglementeerde markt» : elke Belgische of buitenlandse gereglementeerde markt;

4° «Belgische georganiseerde markt» : elke secundaire markt voor financiële instrumenten, al dan niet voor het publiek toegankelijk, die is ingericht door een marktonderneming waarvan de maatschappelijke zetel in België is gevestigd;

5° «Belgische gereglementeerde markt» : elke Belgische georganiseerde markt die is erkend als gereglementeerde markt met toepassing van artikel 3;

6° «buitenlandse gereglementeerde markt» : elke secundaire markt voor financiële instrumenten die is ingericht door een marktonderneming waarvan de Staat van herkomst een Lidstaat is van de Europese Economische Ruimte, andere dan België, en die door deze Lidstaat is erkend als gereglementeerde markt met toepassing van artikel 1, punt 13, van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten;

7° «marktonderneming» : elke vennootschap of entiteit die één of meer secundaire markten voor financiële instrumenten inricht;

8° «beleggingsdienst» : elke aan derden verstrekte dienst die betrekking heeft op een financieel instrument en in de volgende lijst is opgenomen:

a) het ontvangen en doorgeven van orders voor rekening van derden;

b) het uitvoeren van orders voor rekening van derden;

c) de verhandeling voor eigen rekening;

d) het discretionair en geïndividualiseerd beheer van portefeuilles voor rekening van derden;

e) de vaste overname of plaatsing van uitgiften;

f) elke andere dienst aangeduid door de Koning op advies van de CBF;

9° «financiële tussenpersoon» : elke persoon wiens gewone bedrijf bestaat in het beroepsmatig verrichten van beleggingsdiensten;

10° «gekwalificeerde tussenpersoon» : elke financiële tussenpersoon die tot één van de volgende categorieën behoort :

a) de kredietinstellingen naar Belgisch recht die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

b) de kredietinstellingen waarvan de Staat van herkomst een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte

c) est émis ou garanti par l'émetteur ou un garant d'un autre instrument financier, lorsqu'il existe une corrélation significative entre les cours des deux instruments;

d) est un certificat représentant ou formant la contrepartie d'un autre instrument financier;

e) produit un rendement qui, en vertu des conditions d'émission, est lié spécifiquement à l'évolution du cours d'un autre instrument financier;

3° «marché réglementé» : tout marché réglementé belge ou étranger;

4° «marché organisé belge» : tout marché secondaire d'instruments financiers, ouvert au public ou non, qui est organisé par une entreprise de marché dont le siège social est établi en Belgique;

5° «marché réglementé belge» : tout marché organisé belge qui est reconnu en qualité de marché réglementé en application de l'article 3;

6° «marché réglementé étranger» : tout marché secondaire d'instruments financiers qui est organisé par une entreprise de marché dont l'État d'origine est un État membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique et qui est reconnu par cet État membre en qualité de marché réglementé en application de l'article 1er, point 13, de la Directive 93/22/CEE du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières;

7° «entreprise de marché» : toute société ou entité qui organise un ou plusieurs marchés secondaires d'instruments financiers;

8° «service d'investissement» : tout service fourni à des tiers qui porte sur un instrument financier et est repris sur la liste suivante:

a) la réception et la transmission d'ordres pour le compte de tiers;

b) l'exécution d'ordres pour le compte de tiers;

c) la négociation pour compte propre;

d) la gestion de portefeuille, sur une base discrétionnaire et individualisée, pour le compte de tiers;

e) la prise ferme ou le placement d'émissions;

f) tout autre service désigné par le Roi sur avis de la CBF;

9° «intermédiaire financier» : toute personne qui a pour activité habituelle de fournir des services d'investissement à titre professionnel;

10° «intermédiaire qualifié» : tout intermédiaire financier appartenant à l'une des catégories suivantes :

a) les établissements de crédit de droit belge inscrits à la liste visée à l'article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

b) les établissements de crédit dont l'État d'origine est un autre État membre de l'Espace économique européen et

is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken overeenkomstig artikel 65 of 66 van dezelfde wet;

c) de kredietinstellingen waarvan de Staat van herkomst een derde Staat is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken overeenkomstig artikel 79 van dezelfde wet;

d) de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die zijn erkend als beursvennootschap, als vennootschap voor vermogensbeheer of als vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten met toepassing van artikel 47 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs;

e) de beleggingsondernemingen waarvan de Staat van herkomst een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken met toepassing van artikel 110 van dezelfde wet, met inbegrip van natuurlijke personen van wie de Staat van herkomst het verstrekken van beleggingsdiensten door natuurlijke personen toelaat;

f) de beleggingsondernemingen waarvan de Staat van herkomst een derde Staat is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken met toepassing van artikel 111 van dezelfde wet;

g) de Europese Centrale Bank, de NBB en de andere centrale banken van de Lidstaten van de Europese Economische Ruimte;

11° «Staat van herkomst» : in geval van een natuurlijke persoon, de Staat waarin het hoofdkantoor van zijn onderneming is gevestigd, en, in geval van een rechtspersoon, de Staat waarin zijn statutaire zetel of, bij gebrek aan een statutaire zetel naar het recht waaronder hij ressorteert, zijn hoofdkantoor is gevestigd;

12° «derde Staat» : elke Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte;

13° «professionele belegger» : elke persoon die behoort tot één van de categorieën van personen die door de Koning, op advies van de CBF, zijn aangeduid als personen die mogen worden geacht inzake beleggingen in financiële instrumenten de nodige kennis en ervaring te hebben om hun eigen beleggingsbeslissingen te nemen en de daaraan verbonden risico's in te schatten;

14° «gevoelige informatie» : alle informatie die tot één van de volgende categorieën behoort:

a) bevoorrechte informatie in de zin van artikel 40, § 1;

b) alle andere nietopenbare informatie over belangrijke ontwikkelingen in de activiteiten van een emittent van een financieel instrument die, wegens hun invloed op de vermogensrechtelijke of financiële toestand van deze emittent of de algemene gang van zijn zaken, de koers van het betrokken financieel instrument of van een aanverwant financieel instrument gevoelig zouden kunnen beïnvloeden;

c) alle nietopenbare informatie betreffende een openbaar bod dat wordt overwogen of lopende is en betrekking heeft op een financieel instrument dat is toegelaten tot de notering of de verhandeling, of het voorwerp uitmaakt van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling, op een gereglementeerde markt of op een markt die onder de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatie van de beroepsbeoefenaars in de financiële sector en de financiële activiteiten valt;

qui sont autorisés à fournir des services d'investissement en Belgique conformément à l'article 65 ou 66 de la même loi;

c) les établissements de crédit dont l'État d'origine est un État tiers et qui sont autorisés à fournir des services d'investissement en Belgique conformément à l'article 79 de la même loi;

d) les entreprises d'investissement de droit belge agréées en qualité de société de bourse, de société de gestion de fortune ou de société de placement d'ordres en instruments financiers, en application de l'article 47 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements;

e) les entreprises d'investissement dont l'État d'origine est un autre État membre de l'Espace économique européen et qui sont autorisées à fournir des services d'investissement en Belgique en application de l'article 110 de la même loi, y compris des personnes physiques dont l'État d'origine admet la prestation de services d'investissement sous forme personnelle;

f) les entreprises d'investissement dont l'État d'origine est un État tiers et qui sont autorisées à fournir des services d'investissement en Belgique en application de l'article 111 de la même loi;

g) la Banque centrale européenne, la BNB et les autres banques centrales des États membres de l'Espace économique européen;

11° «État d'origine» : dans le cas d'une personne physique, l'État où est située l'administration centrale de son entreprise, et, dans le cas d'une personne morale, l'État où est situé son siège statutaire ou, si elle n'a pas de siège statutaire selon le droit dont elle relève, son administration centrale;

12° «État tiers» : tout État qui n'est pas membre de l'Espace économique européen;

13° «investisseur professionnel» : toute personne appartenant à l'une des catégories de personnes désignées par le Roi, sur avis de la CBF, comme étant censées avoir les connaissances et expérience nécessaires en matière de placements en instruments financiers pour prendre leurs propres décisions d'investissement et mesurer les risques y afférents;

14° «information sensible» : toute information relevant de l'une des catégories suivantes:

a) une information privilégiée au sens de l'article 40, § 1er;

b) toute autre information non publique sur des développements importants dans la sphère d'activité d'un émetteur d'un instrument financier qui est susceptible, en raison de son incidence sur la situation patrimoniale ou financière de cet émetteur ou la marche générale de ses affaires, d'influencer de façon sensible le cours de l'instrument financier en question ou d'un instrument financier connexe;

c) toute information non publique relative à une offre publique envisagée ou en cours portant sur un instrument financier qui est admis à la cotation ou aux négociations, ou fait l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un marché réglementé ou sur tout autre marché

glementeerde markt of op enige andere markt voor financiële instrumenten door de Koning aangeduid op advies van de CBF, indien deze informatie de beslissing inzake het bod van een belegger, die ervan op de hoogte is, zou kunnen beïnvloeden;

15° «nauwe banden» : elke band bedoeld in de artikelen 11 tot 14 van het Wetboek van vennootschappen, die bestaat tussen rechtspersonen of tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

16° «verrekening» : novatie van de verplichtingen die bestaan tussen twee of meerdere partijen en die voortkomen uit verrichtingen tussen hen op een gereglementeerde markt, op basis van de berekening van hun netto posities, met de eventuele tussenkomst van een centrale tegenpartij ;

17° «vereffening» : uitdoving van verplichtingen voortspruitend uit verrichtingen afgesloten tussen de partijen op een gereglementeerde markt , door de overdracht van financiële instrumenten en/of betaling in speciën, met eventuele tussenkomst van een centrale tegenpartij ;

18° «centrale tegenpartij» : instelling die zich tussen de partijen bij een transactie in financiële instrumenten plaatst en die optreedt als koper ten aanzien van elke verkoper, en als verkoper ten aanzien van elke koper ;

19° «Minister» : onder voorbehoud van bijzondere bepalingen,de Minister van Financiën en, aangaande het hoofdstuk IV: de Minister van Economie;

20° «NBB» : de Nationale Bank van België;

21° «CBF» : de Commissie voor het Bank en Financiewezen;

22° «CDV» : de Controledienst voor de Verzekeringen.

HOOFDSTUK II

**Secundaire markten voorfinanciële instrumenten**

Afdeling 1

*Gereglementeerde markten*

Art. 3

§ 1. De Minister kan, op advies van de CBF, elke Belgische georganiseerde markt die beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 4, als gereglementeerde markt erkennen.

De lijst van gereglementeerde markten die zijn erkend met toepassing van het eerste lid, en elke wijziging van deze lijst worden door toedoen van de Minister in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 2. Tenzij de Minister er bij de beslissing tot erkenning van de markt als gereglementeerde markt of in een later besluit anders over beslist, geldt de opneming van financiële instrumenten in een Belgische gereglementeerde markt als toelating tot de officiële notering voor de toepassing van de wette-

d'instruments financiers désigné par le Roi sur avis de la CBF, lorsque cette information est susceptible d'influencer, à l'égard de l'offre, la décision d'un investisseur agissant en connaissance de cause;

15° «liens étroits» : tout lien visé aux articles 11 à 14 du Code des sociétés, qui existe entre des personnes morales ou entre une personne physique et une personne morale;

16° «compensation» : novation des obligations existantes entre deux ou plusieurs parties et résultant des opérations conclues entre elles sur un marché réglementé, sur base du calcul de leurs positions nettes, avec l'intervention éventuelle d'une contrepartie centrale ;

17° «liquidation «: extinction des obligations résultant des opérations conclues entre les parties sur un marché réglementé, par transfert des instruments financiers et/ou règlement en espèces, avec l'intervention éventuelle d'une contrepartie centrale ;

18° «contrepartie centrale» : établissement s'interposant entre les parties à une transaction sur instruments financiers en tant qu'acheteur de chaque vendeur et vendeur de chaque acheteur ;

19° «Ministre» : sous réserve de dispositions spécifiques, le Ministre des Finances et, en ce qui concerne le chapitre IV: le Ministre de l'Economie;

20° «BNB» : la Banque Nationale de Belgique;

21° «CBF» : la Commission bancaire et financière ;

22° «OCA» : l'Office de Contrôle des Assurances.

CHAPITRE II

**Marchés secondaires d'instruments financiers**

Section 1re

*Marchés réglementés*

Art. 3

§ 1er. Le Ministre peut, sur avis de la CBF, reconnaître tout marché organisé belge qui répond aux conditions énoncées à l'article 4 en qualité de marché réglementé.

La liste des marchés réglementés reconnus en application de l'alinéa 1er et toute modification à cette liste sont publiées au *Moniteur belge* par les soins du Ministre.

§ 2. A moins que le Ministre n'en décide autrement lors de la reconnaissance du marché en qualité de marché réglementé ou par un arrêté ultérieur, l'inscription d'instruments financiers à un marché réglementé belge vaut admission à la cote officielle pour l'application des dispositions légales ou

lijke of reglementaire bepalingen die daarnaar verwijzen. In voorkomend geval wordt de andersluidende beslissing van de Minister vermeld in de lijst bekendgemaakt overeenkomstig § 1, tweede lid.

§ 3. De Minister kan, op advies van de CBF, de hoedanigheid van gereglementeerde markt aan een Belgische georganiseerde markt ontnemen, hetzij op verzoek van de marktonderneming die haar inricht, hetzij op eigen initiatief indien de markt niet langer voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 4 of indien zij niet meer werkzaam is sedert ten minste zes maanden.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, neemt de marktonderneming die de betrokken markt inricht, alle gepaste maatregelen teneinde een geordende overgang te waarborgen met eerbiediging van de belangen van de beleggers. Te dien einde werkt zij een overgangsplan uit dat zij vooraf aan de CBF ter goedkeuring voorlegt. Indien de marktonderneming in gebreke blijft een dergelijk overgangsplan uit te werken, kan de CBF haar er ambtshalve één opleggen.

Art. 4

Opdat een markt voor financiële instrumenten als Belgische gereglementeerde markt kan worden erkend en deze erkenning kan behouden, moet de marktonderneming die haar inricht :

1° een regelmatige werking van de verhandeling op de markt waarborgen;

2° marktregels vaststellen overeenkomstig artikel 5, erop toezien dat deze regels de leden van de markt contractueel binden, toezicht houden op de naleving van deze regels en op de bestraffing van de overtreding ervan;

3° beschikken over adequate informaticasystemen teneinde de efficiënte werking van de markt te verzekeren, de nakoming van de transparantieverplichtingen bedoeld in artikel 10 mogelijk te maken en het opsporen van marktmisbruiken te vergemakkelijken;

4° de transparantie verzekeren van de transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling op de markt overeenkomstig artikel 10;

5° met het oog op de verrekening en vereffening van transacties in financiële instrumenten, gebruik maken van verrekening en vereffeningsystemen die voldoende waarborgen bieden voor de bescherming van de marktdeelnemers en van de beleggers en de goede werking van de markt;

6° in gepaste structurele maatregelen en urgentieplannen voorzien in geval van stoornissen in de werking van de markt.

Art. 5

§ 1. De marktregels van een Belgische gereglementeerde markt moeten het volgende bepalen :

1° de voorwaarden en procedures voor de toelating, schorsing en uitsluiting van de leden van de markt, met inachtneming van artikel 6 en de bepalingen vastgesteld met toepassing van dit artikel;

2° de verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing op de leden van de markt;

réglementaires qui y font référence. Le cas échéant, la décision contraire du Ministre est mentionnée dans la liste publiée conformément au § 1er, alinéa 2.

§ 3. Le Ministre peut, sur avis de la CBF, retirer la qualité de marché réglementé à un marché organisé belge soit à la demande de l'entreprise de marché qui l'organise, soit d'initiative lorsque le marché ne satisfait plus aux conditions énoncées à l'article 4 ou lorsqu'il ne fonctionne plus depuis au moins six mois.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, l'entreprise de marché qui organise le marché en question prend toutes les mesures appropriées en vue d'assurer une transition ordonnée dans le respect des intérêts des investisseurs. A cet effet, elle élabore un plan de transition qu'elle soumet à l'approbation préalable de la CBF. Si l'entreprise de marché reste en défaut d'élaborer un tel plan de transition, la CBF peut lui en imposer un d'office.

Art. 4

Pour qu'un marché d'instruments financiers puisse être reconnu comme marché réglementé belge et rester reconnu comme tel, l'entreprise de marché qui l'organise doit :

1° garantir un fonctionnement régulier des négociations sur le marché;

2° établir des règles de marché conformément à l'article 5, veiller à ce que ces règles lient contractuellement les membres du marché, surveiller le respect de ces règles et sanctionner la violation de celles-ci;

3° disposer de systèmes informatiques adéquats en vue d'assurer le fonctionnement efficace du marché, de permettre le respect des obligations de transparence visées à l'article 10 et de faciliter la détection d'abus de marché;

4° assurer la transparence des transactions en instruments financiers admis à la cotation ou aux négociations sur le marché conformément à l'article 10;

5° utiliser, en vue de la compensation et de la liquidation des transactions sur instruments financiers, des systèmes de compensation et de liquidation qui offrent des garanties suffisantes pour la protection des participants et des investisseurs et le bon fonctionnement du marché;

6° prévoir des mesures structurelles et des plans d'urgence appropriés en cas de dysfonctionnement du marché.

Art. 5

§ 1er. Les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent définir :

1° les conditions et procédures d'admission, de suspension et d'exclusion des membres du marché, dans le respect de l'article 6 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci;

2° les obligations et interdictions applicables aux membres du marché;

3° de voorwaarden en procedures voor de toelating van financiële instrumenten tot de notering of de verhandeling op de markt, alsook de voorwaarden en procedures voor de schorsing en schrapping van deze instrumenten, met inachtneming van artikel 8 en de bepalingen vastgesteld met toepassing van dit artikel;

4° de verplichtingen van de emittenten die voortvloeien uit de toelating van hun financiële instrumenten tot de notering of de verhandeling op de markt;

5° de organisatie van de verhandelingen op de markt, met inachtneming van artikel 9, in voorkomend geval met inbegrip van de nadere regels voor de toepassing van de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 26, 13°, b;

6° de regels en procedures voor de melding en bekendmaking van verrichtingen, met inachtneming van de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 10;

7° de procedures en sancties met het oog op het toezicht op de naleving van de marktregels en de bestraffing van de overtreding ervan.

§ 2. De marktregels mogen geen bepalingen bevatten die als doel of tot gevolg hebben dat de mededinging tussen de marktdeelnemers of tussen de markt en andere georganiseerde markten voor financiële instrumenten wordt beperkt.

§ 3. De marktregels worden vastgesteld door de marktonderneming die de betrokken gereglementeerde markt inricht. De initiële regels en alle wijzigingen van deze regels worden vooraf aan de Minister ter goedkeuring voorgelegd, op advies van de CBF.

De marktonderneming draagt zorg voor de bekendmaking en de bijwerking van de marktregels op haar website en in gedrukte vorm. De goedkeuring door de Minister van de initiële regels en de latere wijzigingen maken het voorwerp uit van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien de marktonderneming in gebreke blijft de marktregels aan te passen aan de wijzigingen van de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen, kan de Minister zelf, op advies van de CBF, de nodige wijzigingen in de marktregels aanbrengen en deze bekendmaken.

§ 4. De instructies en omzendbrieven die ter uitvoering van de marktregels worden genomen en alle wijzigingen, zijn aan het voorafgaand akkoord van de Commissie voor het Bank en Financiewezen onderworpen. Ingeval van behoorlijk gemotiveerde hoogdringendheid of in materies van ondergeschikt belang worden deze onderrichtingen en omzendbrieven naderhand aan de CBF bezorgd.De CBF gaat na of de instructies en omzendbrieven in overeenstemming zijn met de marktregels, met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, en ook met de goede werking van de markt en de bescherming van de belangen van de beleggers.

Art. 6

§ 1. Kunnen als leden van een Belgische gereglementeerde markt worden toegelaten :

1° de gekwalificeerde tussenpersonen;

3° les conditions et procédures d'admission d'instruments financiers à la cotation ou aux négociations sur le marché, ainsi que les conditions et procédures de suspension et de radiation de ces instruments, dans le respect de l'article 8 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci;

4° les obligations des émetteurs résultant de l'admission de leurs instruments financiers à la cotation ou aux négociations sur le marché;

5° l'organisation des négociations sur le marché, dans le respect de l'article 9, y compris, le cas échéant, les modalités d'application des règles arrêtées en application de l'article 26, 13°, b;

6° les règles et procédures relatives à la déclaration et à la publicité des négociations, dans le respect des dispositions arrêtées en application de l'article 10;

7° les procédures et sanctions en vue de surveiller le respect des règles de marché et de sanctionner la violation de celles-ci.

§ 2. Les règles de marché ne peuvent comporter des dispositions qui ont pour objet ou pour effet de restreindre la concurrence entre les participants au marché ou entre le marché et d'autres marchés organisés d'instruments financiers.

§ 3. Les règles de marché sont établies par l'entreprise de marché qui organise le marché réglementé en question. Les règles initiales et toutes modifications à ces règles sont soumises à l'approbation préalable du Ministre, sur avis de la CBF.

L'entreprise de marché assure la publication et la mise à jour des règles de marché sur son site web et sous forme imprimée. L'approbation par le Ministre des règles initiales et des modifications ultérieures fait l'objet d'un avis publié au *Moniteur belge*.

Si l'entreprise de marché reste en défaut d'adapter les règles de marchés aux modifications des dispositions légales ou réglementaires applicables, le Ministre peut lui-même, sur avis de la CBF, apporter les modifications nécessaires aux règles de marché et en assurer la publication.

§ 4. Les instructions et circulaires prises en exécution des règles de marché et toutes les modifications sont soumises à l'accord préalable de la Commission bancaire et financière. En cas d'urgence dûment motivée ou dans des matières d'importance mineure ces instructions et circulaires sont communiquées a posteriori à la CBF. La CBF vérifie la conformité des instructions et circulaires par rapport aux règles de marché, aux dispositions légales et réglementaires applicables, ainsi que par rapport au bon fonctionnement du marché et à la protection des intérêts des investisseurs.

Art. 6

§ 1er. Peuvent être admis en tant que membres d'un marché réglementé belge :

1° les intermédiaires qualifiés;

2° de personen die tot één van de volgende categorieën behoren, onder de voorwaarden bepaald in één of meer reglementen van de CBF :

a) de financiële tussenpersonen andere dan de gekwalificeerde tussenpersonen, die in hun Staat van herkomst zijn onderworpen aan een toezichtregime dat door de CBF toereikend wordt bevonden;

b) de ondernemingen bedoeld in artikel 45, 10°, van voornoemde wet van 6 april 1995;

c) de tussenpersonen in beleggingsinstrumenten die betrekking hebben op grondstoffen;

d) de leden van andere secundaire markten voor financiële instrumenten met wie een overeenkomst van wederzijdse toegang bestaat.

§ 2. Om als lid van een Belgische gereglementeerde markt te worden toegelaten, moet de aanvrager :

1° de nodige kwaliteiten bezitten teneinde de bescherming van de beleggers en de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt te verzekeren;

2° over geschikt personeel en adequate technische middelen en informaticasystemen beschikken om het goede verloop van zijn activiteiten op de markt te verzekeren;

3° voldoende ervaring hebben inzake de verhandeling van de soorten financiële instrumenten die op de markt worden verhandeld.

§ 3. Na akkoord van de CBF mag een marktonderneming de toegang aan de leden van een Belgische gereglementeerde markt die zij inricht, slechts weigeren op basis van objectieve en niet discriminerende criteria met betrekking tot de organisatie van die zelfde markt.

§ 4. De marktregels van een Belgische gereglementeerde markt moeten de uitsluiting regelen van de leden die ernstige inbreuken op deze regels begaan, volgens een procedure op tegenspraak en mits voorafgaande kennisgeving aan de CBF.

Art. 7

§ 1. Een erkenningsraad voor effectenmakelaars wordt opgericht. De erkenningsraad verleent de titel van effectenmakelaar of van honorair effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen en blijven voldoen aan de voorwaarden die hij bepaalt in een reglement onderworpen aan de goedkeuring van de Minister. Dit reglement bepaalt eveneens de wijze van aanstelling van de leden, van hun voorzitter, van hun hernieuwing, van werking, van financiering en van toezicht van genoemde raad.

§ 2. Onverminderd § 4, belast de Koning, op advies van de CBF een instelling die hij erkent, ermee de criteria van beroepsbekwaamheid, passende ervaring en beroepseerbaarheid te definiëren die de natuurlijke personen, andere dan deze bedoeld in § 1, die, in naam of voor rekening van beleggingsondernemingen of van kredietinstellingen, opgericht in België, lid van een markt of niet, rechtstreeks of onrechtstreeks tussenkomen bij het verrichten van beleggingsdiensten, dienen te bezitten en te blijven vervullen.

2° les personnes appartenant à l'une des catégories suivantes, dans les conditions définies dans un ou plusieurs règlements de la CBF :

a) les intermédiaires financiers, autres que les intermédiaires qualifiés, qui sont soumis dans leur État d'origine à un régime de contrôle jugé adéquat par la CBF;

b) les entreprises visées à l'article 45, 10°, de la loi du 6 avril 1995 précitée;

c) les intermédiaires en instruments de placement portant sur des matières premières;

d) les membres d'autres marchés secondaires d'instruments financiers avec lesquels il existe un accord d'accès croisé des membres.

§ 2. Pour être admis en tant que membre d'un marché réglementé belge, le demandeur doit :

1° présenter les qualités nécessaires pour assurer la protection des investisseurs et préserver le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché;

2° disposer de ressources humaines, techniques et informatiques adéquates pour assurer le bon déroulement de ses activités sur le marché;

3° avoir une expérience suffisante en matière de négociation des types d'instruments financiers négociés sur le marché.

§ 3. Après accord de la CBF, une entreprise de marché ne peut refuser l'accès aux membres d'un marché réglementé belge qu'elle organise que sur la base de critères objectifs et non discriminatoires relatifs à l'organisation de ce même marché.

§ 4. Les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent régler l'exclusion des membres qui commettent des infractions graves à ces règles, selon une procédure contradictoire et moyennant communication préalable à la CBF.

Art. 7

§ 1er. Il est institué un Conseil d'agrément des agents de change. Le conseil d'agrément confère le titre d'agent de change ou d'agent de change honoraire aux personnes qui en font la demande et qui remplissent et continuent de remplir les conditions qu'il fixe dans un règlement soumis à l'approbation du Ministre. Ce règlement prévoit également, le mode de désignation des membres, de son président et de leur renouvellement, de fonctionnement, de financement et de contrôle dudit conseil.

§ 2. Sans préjudice du § 4, le Roi, sur avis de la CBF, charge une institution, qu'il agrée, de définir les critères de qualifications professionnelles, expérience adéquate et honorabilité professionnelle que doivent posséder et continuer de remplir les personnes physiques autres que celles visée au § 1er qui, au nom ou pour le compte d'entreprises d'investissement ou établissements de crédit, établis en Belgique, membre d'un marché ou non, interviennent directement ou indirectement, dans la prestation de services d'investissement.

Deze criteria worden gedefinieerd in het aan de goedkeuring van de Minister onderworpen algemeen reglement van de instelling. Dit reglement definieert de algemene werking van het stelsel en in het bijzonder de organisatie van de instelling die kan ingedeeld worden in verschillende kamers, de wijze van aanstelling van de leden, van haar voorzitter en van hun hernieuwing, van werking, van financiering en van toezicht erop, de titels die overeenkomen met de vastgestelde bekwaamheden, de toepasselijke sancties in geval van nieteerbiediging van de vastgelegde criteria.

§ 3. Onverminderd § 4, definieert de Koning, op advies van de CBF, de criteria van beroepsbekwaamheid, passende ervaring en beroepseerbaarheid die de natuurlijke personen andere dan deze bedoeld in § 1, die, in naam of voor rekening van beleggingsondernemingen of kredietinstellingen , opgericht in België, lid of niet van een markt, rechtstreeks of onrechtstreeks tussenkomen bij het verrichten van beleggingsdiensten , dienen te bezitten te blijven vervullen. Hij kan de instelling oprichten of een bestaande instelling aanduiden, belast met de beoordeling en het toezicht op de eerbiediging van deze criteria, waarvan hij de werkings, financierings en toezichtregels vaststelt, alsmede de toepasselijke sancties ingeval van nieteerbiediging van de vastgelegde criteria.

§ 4. De Koning kan, op advies van de CBFen onder de voorwaarden die hij bepaalt, op advies van de erkenningsraad, de criteria aangaande het dragen en het behoud van de titel van effectenmakelaar of van ereeffectenmakelaar, evenals de erkenningsraad, bedoeld in § 1, opnemen respectievelijk bij de criteria en de instelling bedoeld in §§ 2 en 3.

§ 5. De Koning, op advies van de CBF, kan, als hij het gerechtvaardigd acht, de criteria bedoeld in de §§ 1 tot 3 uitbreiden tot alle natuurlijke personen tussenkomend in naam of voor rekening van andere ondernemingen en andere diensten bedoeld bij dezelfde paragrafen. Hij stelt de lijst op van deze ondernemingen en diensten.

§ 6. De CBF deelt uit eigen beweging de vertrouwelijke inlichtingen mee waarvan zij kennis zou hebben aangaande natuurlijke personen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3, aan de erkenningsraad voor effectenmakelaars of aan de instelling bedoeld in de paragrafen 2 en 3.

Art. 8

§ 1. Op advies van de CBF en na raadpleging van de marktondernemingen bedoeld in artikel 17 kan de Koning de minimumvoorwaarden bepalen voor de toelating van de verschillende categorieën van financiële instrumenten tot de notering of de verhandeling op de Belgische gereglementeerde markten.

Hij kan de marktondernemingen toelaten om van de toelatingsvoorwaarden die Hij bepaalt, af te wijken voor zover dergelijke afwijkingen algemeen van toepassing zijn op alle emittenten die zich in analoge omstandigheden bevinden.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheid van de CBF om het toelatingsprospectus goed te keuren krachtens titel II van het

Ces critères sont définis dans le règlement général de l'institution soumis à l'approbation du Ministre. Ce règlement définit le fonctionnement général du système et notamment l'organisation de l'institution qui peut être divisée en différentes chambres, le mode de désignation des membres, de son président et de leur renouvellement, de fonctionnement, de financement et de contrôle de celle-ci, les titres correspondant aux aptitudes constatées, les sanctions applicables en cas de non respects des critères établis.

§ 3. Sans préjudice du § 4, le Roi, sur avis de la CBF, définit les critères de qualifications professionnelles, d'expérience adéquate et honorabilité professionnelle que doivent posséder et continuer de remplir les personnes physiques autres que celles visées au § 1er qui, au nom ou pour le compte d'entreprises d'investissement ou établissements de crédit établis en Belgique, membre d'un marché ou non, interviennent directement ou indirectement, dans la prestation de services d'investissement. Il peut créer l'institution ou désigner l'institution existante, chargée de l'appréciation et du contrôle du respect de ces critères, dont il fixe les règles de fonctionnement, de financement, de contrôle et les sanctions applicables en cas de non respect des critères établis.

§ 4. Le Roi peut, sur avis de la CBF et aux conditions qu'il détermine, sur avis du conseil d 'agrément, intégrer les critères relatifs au port et à la conservation du titre d'agent de change ou d'agent de change honoraires, de même que le conseil d'agrément, visés au § 1er, respectivement aux critères et à l'institution visés aux §§ 2 et 3.

§ 5. Le Roi sur avis de la CBF peut, s'il l'estime justifié, étendre les critères visés aux §§ 1 à 3 à toutes personnes physiques intervenant au nom ou pour compte d'autres entreprises et d'autres services que ceux visés par lesdits paragraphes . Il dresse la liste de ces entreprises et services.

§ 6. La CBF communique d'initiative les informations confidentielles dont elle aurait connaissance sur les personnes physiques visées aux paragraphes 1 à 3, au conseil d'agrément des agents de change ou à l'institution visée aux paragraphes 2 et 3.

Art. 8

§ 1er. Le Roi, sur avis de la CBF et après consultation des entreprises de marché visées à l'article 17, peut définir les conditions minimales d'admission des différentes catégories d'instruments financiers à la cotation ou aux négociations sur les marchés réglementés belges.

Il peut autoriser les entreprises de marché à déroger aux conditions d'admission qu'Il spécifie pour autant que de telles dérogations soient d'application générale pour tous les émetteurs qui se trouvent dans des circonstances analogues.

§ 2. Sans préjudice du pouvoir de la CBF d'approuver le prospectus d'admission en vertu du titre II de l'arrêté royal n°

koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten en om zich te verzetten tegen de toelating om de belangen van de belegger te beschermen, wordt de toelating van financiële instrumenten tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt beslist door de marktonderneming die deze markt inricht. In de gevallen waarin Richtlijn 2001/34/CE van het Europees Parlement en van de Raad van 28 mei 2001 betreffende de toelating van roerende waarden tot de officiële notering en de bekend te maken informatie over deze waarden van toepassing is, is de marktonderneming de bevoegde autoriteit bedoeld in artikel 11(1) van deze richtlijn.

De toelating van een financieel instrument tot de notering op een Belgische gereglementeerde markt is onderworpen aan de uitdrukkelijke toestemming van de emittent.

De marktonderneming kan de toelating van een financieel instrument afhankelijk maken van elke bijzondere voorwaarde die zij aangewezen acht in het belang van de bescherming van de beleggers, en waarvan zij de emittent van dit instrument of de persoon die de toelating heeft aangevraagd, naargelang van het geval, vooraf in kennis heeft gesteld.

§ 3. De marktonderneming kan, op eigen initiatief of op verzoek van de emittent, de verhandeling van een financieel instrument dat is toegelaten tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt die zij inricht, schorsen zo zich het risico voordoet dat de goede werking van de markt voor dit instrument tijdelijk niet is verzekerd, of om de bekendmaking van informatie betreffende dit instrument onder behoorlijke omstandigheden toe te laten. Zij moet dit doen indien de CBF, na overleg met haar, haar erom verzoekt in het belang van de bescherming van de belegger.

§ 4. De marktonderneming schrapt een financieel instrument dat is toegelaten tot de notering of de verhandeling op een door haar ingerichte Belgische gereglementeerde markt, indien zij vaststelt dat omwille van bijzondere omstandigheden een normale en regelmatige markt voor dit instrument niet langer kan worden gehandhaafd. Zij deelt dit vooraf mee aan de CBF die zich, na overleg met haar, daartegen kan verzetten in het belang van de bescherming van de belegger.

§ 5. De marktonderneming neemt de nodige maatregelen opdat de taken bedoeld in §§2 tot 4 op zodanige wijze uitgevoerd worden dat conflicten worden vermeden met het commercieel oogmerk van de onderneming.

§ 6. De personeelsleden van de marktonderneming die meewerken aan de uitvoering van genoemde opdrachten, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen tijdens de uitvoering van deze opdrachten, niet onthullen. Dit verbod doet evenwel geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke informatie :

1° aan de CBF, aan de personen die bij andere markten, gelijkaardige functies uitoefenen als die bedoeld in de §§ 2 en 4 bij andere gereglementeerde markten en, in het algemeen, aan Belgische of buitenlandse overheden of instellingen die zijn belast met het toezicht op de markten voor financiële instrumenten met betrekking tot aangelegenheden

185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs et de s'opposer à l'admission pour la protection des intérêts des investisseurs, l'admission d'instruments financiers à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge est décidée par l'entreprise de marché qui organise ce marché. Dans les cas où la Directive 2001/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 mais 2001 concernant l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle et l'information à publier sur ces valeurs s'applique, l'entreprise de marché est l'autorité compétente visée à l'article 11(1) de cette directive.

L'admission d'un instrument financier à la cotation sur un marché réglementé belge est subordonnée à l'accord exprès de son émetteur.

L'entreprise de marché peut subordonner l'admission d'un instrument financier à toute condition particulière qu'elle jugerait opportune dans l'intérêt de la protection des investisseurs et qu'elle aurait communiquée préalablement à l'émetteur de cet instrument ou à la personne qui en demande l'admission, selon le cas.

§ 3. L'entreprise de marché peut, d'initiative ou à la demande de l'émetteur, suspendre la négociation d'un instrument financier admis à la cotation ou aux négociations sur le marché réglementé belge qu'elle organise lorsque le bon fonctionnement du marché de cet instrument risque temporairement de ne pas être assuré ou afin de permettre la publication d'une information concernant cet instrument dans des conditions satisfaisantes. Elle doit le faire lorsque après concertation avec elle la CBF le lui demande dans l'intérêt de l'investisseur.

§ 4. L'entreprise de marché prononce la radiation d'un instrument financier admis à la cotation ou aux négociations sur le marché réglementé belge qu'elle organise lorsqu'elle conclut qu'en raison de circonstances particulières, le marché normal et régulier de cet instrument ne peut plus être maintenu. Elle en informe préalablement la CBF qui peut, après concertation avec elle, s'y opposer dans l'intérêt de la protection de l'investisseur.

§ 5. L'entreprise de marché prend les mesures nécessaires pour que les missions visées aux §§2 à 4 soient exercées de manière à éviter des conflits avec les objectifs commerciaux de l'entreprise.

§ 6. Les employés de l'entreprise de marché qui collaborent à l'exécution des-dites missions sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de l'exécution de ces missions. Cette interdiction ne fait cependant pas obstacle à la communication de ces informations :

1° à la CBF, aux personnes exerçant, auprès d'autres marchés, des fonctions similaires à celles visées aux §§ 2 et 4 auprès d'autres marchés réglementés et, de manière générale, à des autorités ou organismes belges ou étrangers chargés de la surveillance des marchés d'instruments financiers pour les questions relevant de leurs compétences, à condi-

waarvoor zij bevoegd zijn, op voorwaarde dat de informatie die aldus wordt uitgewisseld, is gedekt door een gelijkwaardige geheimhoudingsplicht in hoofde van de overheden of instellingen die deze informatie ontvangen;

2° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken;

3° voor de aangifte van strafrechtelijke overtredingen bij de gerechtelijke overheden;

4° in het kader van administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures tegen de beslissingen bedoeld in §§ 2 tot 4.

§ 7. De financiële instrumenten uitgegeven door een marktonderneming of door een rechtspersoon waarmee een dergelijke onderneming nauwe banden heeft, kunnen slechts tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt die door deze onderneming wordt ingericht, worden toegelaten met de voorafgaandelijke toestemming van de CBF en onder de voorwaarden die zij kan bepalen teneinde belangenconflicten te vermijden. De schorsing en schrapping van dergelijke financiële instrumenten wordt door de CBF uitgesproken overeenkomstig de toepasselijke marktregels.

Art. 9

Teneinde de goede, efficiënte en transparante werking van de markt te verzekeren, moeten de marktregels van een Belgische gereglementeerde markt :

1° de verhandelingen op zodanige wijze organiseren dat een efficiënte en transparante koersvorming in de hand wordt gewerkt in het belang van alle beleggers;

2° geschikte uitvoeringsmaatregelen opstellen voor de vaststelling van de toonaangevende referentiekoersen, met inbegrip van de dagelijkse slotkoersen, en voor het ontwerpen van afgeleide instrumenten en indexen, teneinde de kwetsbaarheid van deze koersen, instrumenten en indexen voor manipulaties en andere marktmisbruiken te verminderen;

3° geschikte procedures vaststellen voor het filteren van orders, met inbegrip van adequate controleprocedures in geval van het elektronisch doorgeven van orders;

4° geschikte maatregelen treffen voor het bevriezen van orders of het onderbreken van de verhandeling in geval van een overdreven volatiliteit van de koersen.

Art. 10

Op advies van de CBF bepaalt de Koning :

1° de verplichtingen van de financiële tussenpersonen inzake het bewaren van gegevens betreffende al dan niet op de markt uitgevoerde transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling op een gereglementeerde markt, met het oog op een eventuele terbeschikkingstelling van deze gegevens aan de CBF of aan overheden of instellingen belast met het toezicht op de financiële markten;

2° de gevallen waarin de financiële tussenpersonen aan de instellingen die Hij aanduidt, de al dan niet op een markt uitgevoerde transacties melden in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling op een getion que les informations ainsi échangées soient couvertes par un devoir de secret professionnel équivalent dans le chef des autorités ou organismes qui les reçoivent;

2° lors d'un témoignage en justice en matière pénale;

3° pour dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires;

4° dans le cadre de recours administratifs ou juridictionnels contre les décisions visées aux §§ 2 à 4.

§ 7. Les instruments financiers émis par une entreprise de marché ou par une personne morale avec laquelle une telle entreprise a des liens étroits ne peuvent être admis à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge organisé par cette entreprise que moyennant l'accord préalable de la CBF et aux conditions que celle-ci peut définir en vue d'éviter des conflits d'intérêt. La suspension et la radiation de tels instruments financiers sont prononcées par la CBF conformément aux règles de marché applicables.

Art. 9

En vue d'assurer le fonctionnement ordonné, efficient et transparent du marché, les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent :

1° organiser les négociations de manière à favoriser la détermination efficiente et transparente des cours dans l'intérêt de l'ensemble des investisseurs;

2° prévoir des mesures d'exécution appropriées pour la détermination de cours de référence clés, y compris les cours de clôture journaliers, et pour la conception d'instruments dérivés et d'indices, de manière à réduire la sensibilité de ces cours, instruments et indices aux manipulations et autres abus de marché;

3° prévoir des procédures appropriées pour le filtrage des ordres, y compris des procédures de contrôle adéquates en cas de routage électronique d'ordres;

4° prévoir des mesures appropriées de gel d'ordres ou d'interruption des négociations en cas de volatilité excessive des cours.

Art. 10

Le Roi, sur avis de la CBF, définit :

1° les obligations des intermédiaires financiers en matière de conservation de données relatives aux transactions, effectuées sur le marché ou non, portant sur des instruments financiers admis à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé, en vue d'une mise à disposition éventuelle de ces données à la CBF ou à des autorités ou organismes chargés de la surveillance des marchés financiers;

2° les cas dans lesquels les intermédiaires financiers déclarent, aux organismes qu'Il désigne, les transactions, effectuées sur le marché ou non, portant sur des instruments financiers admis à la cotation ou aux négociations sur un

reglementeerde markt, alsook de termijnen en nadere regels betreffende deze meldingen;

3° de minimumvereisten :

– inzake de bekendmaking van marktinformatie, zowel vóór als na de verhandeling, die van toepassing zijn op verrichtingen met financiële instrumenten uitgevoerd op Belgische gereglementeerde markten;

– inzake de bekendmaking van informatie die betrekking heeft op verrichtingen met financiële instrumenten uitgevoerd buiten de markt.

Art. 11

§ 1. Op advies van de CBF bepaalt de Koning :

1° de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering op hun verzoek of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt, inzake informatie die aan het publiek moet worden verstrekt :

a) op periodieke wijze met betrekking tot hun activiteiten en resultaten;

b) onmiddellijk, in geval er zich in hun werksfeer belangrijke nieuwe feiten voordoen die niet publiek beschikbaar zijn en die, wegens hun invloed op hun vermogen of financiële toestand of de algemene gang van zaken, de koers van de betrokken financiële instrumenten gevoelig zouden kunnen beïnvloeden;

c) in geval van een aanmerkelijke wijziging in de structuur van de belangrijke deelnemingen in hun kapitaal;

2° de vereisten inzake de boekhoudkundige normen toegepast door de in punt 1° bedoelde emittenten voor de financiële informatie die aan het publiek wordt verstrekt;

3° de methoden en termijnen voor de bekendmaking van de informatie bedoeld in punt 1°, alsook de voorwaarden tegen dewelke de emittenten bedoeld in hetzelfde punt deze bekendmaking kunnen uitvoeren via aankondiging op hun website;

4° de voorwaarden tegen dewelke de CBF, wanneer een emittent bedoeld in punt 1° in gebreke blijft, zelf kan overgaan, op kosten van de emittent, tot de bekendmaking van bepaalde informatie die zij noodzakelijk acht in het belang van de bescherming van het publieke spaarwezen;

5° de andere verplichtingen van de emittenten bedoeld in punt 1° ten aanzien van de houders van financiële instrumenten, meer bepaald wegens de toelating van deze instrumenten tot de notering of de verhandeling op een gereglementeerde markt, inzonderheid met het oog op een gelijke behandeling van de houders die zich in dezelfde omstandigheden bevinden, en om hen toe te laten de rechten verbonden aan de betrokken financiële instrumenten uit te oefenen;

6° de verplichtingen inzake informatie aan het publiek die rusten op de personen die de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt hebben aangevraagd zonder de emittenten ervan te zijn.§ 2. De bepalingen uitgevaardigd in uitvoering van § 1, 2°, doen geen afbreuk aan de reglementaire bevoegdheid toegekend aan de Ministers bevoegd voor Economische

marché réglementé, ainsi que les délais et modalités de ces déclarations;

3° les exigences minimales :

– en matière de publication des informations de marché, tant antérieures que postérieures aux négociations, qui sont applicables aux transactions sur instruments financiers effectuées sur des marchés réglementés belges ;

– en matière de publication des informations qui sont applicables aux transactions sur instruments financiers effectuées hors marché.

Art. 11

§ 1er. Le Roi, sur avis de la CBF, définit :

1° les obligations qui incombent aux émetteurs d'instruments financiers admis, à la cotation à leur demande, ou aux négociations sur un marché réglementé belge en matière d'informations à fournir au public :

a) de manière périodique sur leurs activités et résultats;

b) immédiatement, en cas de survenance de faits nouveaux importants dans leur sphère d'activité qui ne sont pas dans le domaine public et qui sont susceptibles, en raison de leur incidence sur leur situation patrimoniale ou financière ou la marche générale de leurs affaires, d'influencer de façon sensible le cours des instruments financiers en question;

c) en cas de modification significative dans la structure des participations importantes dans leur capital;

2° les exigences en matière de normes comptables appliquées par les émetteurs visés au point 1° pour les informations financières fournies au public;

3° les méthodes et délais de publication des informations visées au point 1°, ainsi que les conditions auxquelles les émetteurs visés au même point peuvent effectuer cette publication par voie d'affichage sur leur site web;

4° les conditions dans lesquelles, en cas de défaillance d'un émetteur visé au point 1°, la CBF peut elle-même procéder, aux frais de l'émetteur, à la publication de certaines informations qu'elle juge essentielles dans l'intérêt de la protection de l'épargne publique;

5° les autres obligations des émetteurs visés au point 1° à l'égard des détenteurs d'instruments financiers en raison, spécifiquement, de l'admission de ces instruments à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé, notamment en vue d'assurer un traitement égal des détenteurs qui se trouvent dans des conditions identiques et de leur permettre d'exercer les droits conférés par les instruments financiers en question;

6° les obligations en matière d'information du public qui incombent aux personnes qui ont demandé l'admission d'instruments financiers aux négociations sur un marché réglementé belge sans en être les émetteurs.§ 2. Les dispositions arrêtées en exécution du § 1er, 2°, ne portent pas préjudice aux compétences réglementaires dévolues aux Ministres ayant dans leurs compétences les Affaires économiques, la Justice

Zaken, Justitie en de Middenstand en aan de adviesbevoegdheid van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.

§ 3. De CBF kan :

1° een emittent vrijstellen van de bekendmaking van bepaalde informatie bedoeld in § 1, 1°, indien zij oordeelt :

a) in het geval van informatie bedoeld in § 1, 1°, a), dat het verspreiden van deze informatie strijdig zou zijn met het openbaar belang of ernstige schade zou berokkenen aan de emittent of, in voorkomend geval, aan de emittent van het onderliggende financieel instrument, voor zover, in dit laatste geval, de nietbekendmaking niet van die aard is dat zij het publiek kan misleiden inzake feiten en omstandigheden die essentieel zijn voor de beoordeling van het betrokken financieel instrument;

b) in het geval van informatie bedoeld in § 1, 1°, b), dat het verspreiden van informatie van die aard is dat zij schade zou berokkenen aan de rechtmatige belangen van de emittent of, in voorkomend geval, de emittent van het onderliggend financieel instrument;

2° in bijzondere gevallen die behoorlijk zijn gemotiveerd, andere afwijkingen van de bepalingen vastgesteld met toepassing van § 1, 1° tot 3°, 5° en 6° toestaan, indien zij van oordeel is dat de betrokken bepalingen niet afgestemd zijn op de activiteiten of de toestand van de emittent en op voorwaarde dat de emittent of, in voorkomend geval, een persoon bedoeld in § 1, 6°, alternatieve informatie verstrekt of andere maatregelen treft die een gelijkwaardig niveau van bescherming van de belangen van de beleggers en de transparantie van de markt waarborgen.

§ 4. Op advies van de CBF kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, sommige bepalingen vastgesteld met toepassing van §1 toepasselijk maken op vennootschappen naar Belgisch recht waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling op een buitenlandse markt voor financiële instrumenten zonder te zijn toegelaten op een Belgische gereglementeerde markt.

Art. 12

§ 1. De Koning kan, op advies van de CBF, voorschrijven dat de financiële tussenpersonen die in België zijn gevestigd of er beleggingsdiensten verstrekken, de transacties waarmee zij zijn belast door beleggers die in België zijn gevestigd of er hun gewone verblijfplaats hebben, moeten uitvoeren op een gereglementeerde markt, voor zover :

1° deze transacties betrekking hebben op financiële instrumenten die tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt zijn toegelaten;

2° deze transacties niet vallen onder de uitzondering van de verplichte professionele bemiddeling krachtens artikel 24, tweede lid; en

3° de betrokken belegger niet van tevoren uitdrukkelijk heeft verzaakt aan de uitvoering van deze transacties op een gereglementeerde markt.§ 2. De Koning kan, op advies van de CBF, voorschrijven dat wanneer een transactie niet is uitgevoerd op een in § 1 bedoelde markt, alhoewel dit had dienen te geschieden, de cliënt, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie kan

et les Classes moyennes et à la compétence d'avis de la Commission des Normes comptables.

§ 3. La CBF peut :

1° dispenser un émetteur de la publication de certaines informations visées au § 1er, 1°, si elle estime :

a) dans le cas d'informations visées au § 1er, 1°, a), que la divulgation de ces informations serait contraire à l'intérêt public ou causerait un préjudice grave à l'émetteur ou, le cas échéant, à l'émetteur de l'instrument financier sous-jacent, pour autant que, dans ce dernier cas, l'absence de publication ne soit pas de nature à induire le public en erreur sur des faits et circonstances essentiels pour l'appréciation de l'instrument financier en question;

b) dans le cas d'informations visées au § 1er, 1°, b), que la divulgation des informations est de nature à porter atteinte aux intérêts légitimes de l'émetteur ou, le cas échéant, de l'émetteur de l'instrument financier sous-jacent;

2° dans des cas spéciaux dûment motivés, accorder d'autres dérogations aux dispositions arrêtées en application du § 1er, 1° à 3°, 5° et 6°, si elle estime que les dispositions en question sont inadaptées aux activités ou à la situation de l'émetteur et à condition que celui-ci ou, le cas échéant, une personne visée au § 1er, 6°, fournisse des informations alternatives, ou mette en oeuvre d'autres mesures, qui assurent un niveau de protection équivalent des intérêts des investisseurs et de la transparence du marché.

§ 4. Sur avis de la CBF, le Roi peut, aux conditions qu'Il définit, rendre certaines des dispositions arrêtées en application du §1er applicables à des sociétés de droit belge dont les instruments financiers sont admis à la cotation ou aux négociations sur un marché d'instruments financiers étranger sans être admis sur un marché réglementé belge.

Art. 12

§ 1er. Le Roi, sur avis de la CBF, peut prescrire que les intermédiaires financiers établis en Belgique ou qui y fournissent des services d'investissement doivent exécuter sur un marché réglementé les transactions dont ils sont chargés par des investisseurs établis en Belgique ou qui y résident habituellement dans la mesure où :

1° ces transactions portent sur des instruments financiers admis à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge;

2° ces transactions ne tombent pas dans le champ d'applications de l'exception de l'intermédiation professionnelle obligatoire en vertu de l'article 24, alinéa 2; et

3° l'investisseur concerné n'a pas au préalable renoncé explicitement à l'exécution de ces transactions sur un marché réglementé.§ 2. Le Roi peut, sur avis de la CBF, prescrire que, si une transaction n'a pas été exécutée sur un marché visé au § 1er, alors qu'elle aurait dû l'être, le client peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la res-

weigeren en van de bemiddelaar, zonder vergoeding, verkrijgen dat hem het hele bedrag of elk financieel instrument dat hij hem voor die transactie zou hebben geleverd, wordt teruggegeven. De weigering moet met een ter post aangetekende brief ter kennis worden gebracht van de bemiddelaar binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de cliënt is gezonden, of, zo niet, binnen de maand waarop dit had dienen te geschieden.

Art. 13

§ 1. Elke overeenkomst die een wederzijdse toegang van leden tot stand brengt tussen een Belgische gereglementeerde markt en één of meer andere secundaire markten voor financiële instrumenten, moet het voorwerp uitmaken van een voorafgaande notificatie aan de CBF. De CBF gaat na dat artikel 6 en de bepalingen vastgesteld in uitvoering ervan worden nageleefd.

§ 2. De verbinding van een Belgische gereglementeerde markt met enig handelsplatform of gecentraliseerd geautomatiseerd verhandelingssysteem dat met één of meer andere secundaire markten voor financiële instrumenten tot stand wordt gebracht, moet het voorwerp uitmaken van de toelating van de Minister, op advies van de CBF. De Minister kan zijn toelating laten afhangen van elke voorwaarde die erop is gericht om arbitrage tussen regelgeving of andere specifieke risico's die de beleggers of de goede werking van de markt kunnen schaden, te vermijden.

Art. 14

§ 1. Wanneer een uitzonderlijke gebeurtenis de regelmatige werking van een Belgische gereglementeerde markt verstoort, kan de CBF, na overleg met de betrokken gereglementeerde markt, alle of een deel van de verrichtingen op deze markt schorsen voor een periode van ten hoogste twee opeenvolgende handelsdagen.

§ 2. In geval van een plotselinge crisis op de financiële markten, kan de Koning, op advies van de NBB en de CBF, alle nodige beschermingsmaatregelen treffen ten aanzien van Belgische gereglementeerde markten, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van dit hoofdstuk. Artikel 3*bis*, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is niet van toepassing op de in deze paragraaf bedoelde ontwerpen van besluiten.

Afdeling 2

*Markten in financiële instrumenten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of de Belgische openbare instanties*

Art. 15

Met betrekking tot de financiële instrumenten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of Belgische openbare instanties die Hij aanduidt, kan de Koning, op advies van de NBB en de CBF :

titution de toute somme ou de tout instrument financier qu'il lui aurait fourni en relation avec cette transaction. Le refus doit être notifié à l'intermédiaire par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

Art. 13

§ 1er. Tout accord établissant un accès croisé des membres entre un marché réglementé belge et un ou plusieurs autres marchés secondaires d'instruments financiers doit faire l'objet d'une notification préalable à la CBF. La CBF vérifie le respect de l'article 6 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci.

§ 2. L'interconnexion d'un marché réglementé belge avec toute plate-forme ou tout système informatique centralisé de négociation mis en place avec un ou plusieurs autres marchés secondaires d'instruments financiers doit faire l'objet de l'autorisation du Ministre, sur avis de la CBF. Le Ministre peut subordonner son autorisation à toute condition appropriée visant à éviter des arbitrages réglementaires ou autres risques spécifiques susceptibles de nuire aux investisseurs ou au fonctionnement ordonné du marché.

Art. 14

§ 1er. Lorsqu'un événement exceptionnel perturbe le fonctionnement régulier d'un marché réglementé belge, la CBF peut, après concertation avec le marché réglementé concerné, suspendre tout ou partie des négociations sur ce marché pour une durée n'excédant pas deux jours de négociation consécutifs.

§ 2. En cas de crise soudaine sur les marchés financiers, le Roi peut, sur avis de la BNB et de la CBF, prendre toutes les mesures de sauvegarde nécessaires à l'égard des marchés réglementés belges, y compris des dérogations temporaires aux dispositions du présent chapitre. L'article 3*bis*, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État ne s'applique pas aux projets d'arrêtés visés au présent paragraphe.

Section 2

*Marchés d'instruments financiers émis ou garantis par l'État ou des collectivités publiques belges*

Art. 15

En ce qui concerne les instruments financiers émis ou garantis par l'État ou des collectivités publiques belges qu'Il désigne, le Roi peut, sur avis de la BNB et de la CBF :

1° voor de instrumenten die worden verhandeld op een Belgische gereglementeerde markt, bijzondere regels vaststellen inzake de toelating van deze instrumenten tot de notering of de verhandeling, de schorsing of schrapping ervan en de wijze van vereffening van de transacties in deze instrumenten;

2° de Staat, de Gemeenschappen en Gewesten en het Rentenfonds toelaten om rechtstreeks transacties in deze instrumenten op een Belgische gereglementeerde markt uit te voeren zonder dat zij er lid van zijn;

3° de inrichting, de werking, het toezicht en de orde regelen van Belgische georganiseerde markten die gespecialiseerd zijn in deze instrumenten;

4° een specifiek controlestelsel inrichten voor de Belgische georganiseerde markten voor deze instrumenten, in voorkomend geval met afwijking van de bepalingen van afdeling 6 van dit hoofdstuk;

5° het Rentenfonds reorganiseren, bepaalde van zijn bevoegdheden aan de NBB of aan de CBF overdragen en, te dien einde, de bepalingen van de besluitwet van 18 mei 1945 tot oprichting van een Rentenfonds wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Afdeling 3

*Andere markten*

Art. 16

Op advies van de CBF kan de Koning regels vaststellen met betrekking tot de organisatie en de werking van de markten voor financiële instrumenten die geen gereglementeerde markten zijn, met inbegrip van alternatieve verhandelingssystemen (ATS) en van beleggingsondernemingen die markten vormen, inzonderheid teneinde de transparantie van deze markten te verzekeren, het risico van belangenconflicten of marktmisbruiken te verkleinen en het systeemrisico te beperken. De maatregelen genomen met toepassing van dit artikel houden rekening met de verschillende reglementaire risicoprofielen die deze markten vertonen omwille van hun structuur, het niveau van deskundigheid van hun deelnemers en de soorten financiële instrumenten die erop worden verhandeld.

Afdeling 4

*Marktondernemingen*

Art. 17

Elke marktonderneming die in België is gevestigd en één of meer gereglementeerde markten wenst in te richten, dient hiervoor vooraf van de Minister een vergunning te verkrijgen.

De Minister verleent de vergunning, op advies van de CBF, aan de ondernemingen die erom vragen en beantwoorden aan de voorwaarden bepaald in artikel 18, § 1. De Minister kan de vergunning onderwerpen aan de bijkomende voorwaarden die hij nodig acht teneinde de bescherming van de beleggers alsook de goede werking, de integriteit en de transparantie van de door de marktonderneming ingerichte markten te waarborgen.

1° arrêter, pour les instruments négociés sur un marché réglementé belge, des règles spécifiques relatives à l'admission de ces instruments à la cotation ou aux négociations, à leur suspension ou à leur radiation et au mode de liquidation des transactions portant sur ces instruments;

2° autoriser l'État, les Communautés et Régions et le Fonds des Rentes à effectuer directement des transactions portant sur ces instruments sur un marché réglementé belge sans qu'ils n'en soient membres;

3° régler l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police de marchés organisés belges spécialisés dans ces instruments;

4° organiser un régime de contrôle spécifique pour les marchés organisés belges de ces instruments, le cas échéant en dérogeant aux dispositions de la section 6 du présent chapitre;

5° réorganiser le Fonds des Rentes, transférer certaines de ses compétences à la BNB ou à la CBF et, à ces fins, modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes.

Section 3

*Autres marchés*

Art. 16

Le Roi, sur avis de la CBF, peut arrêter des règles relatives à l'organisation et au fonctionnement des marchés d'instruments financiers qui ne sont pas des marchés réglementés, y compris des systèmes de négociation alternatifs (ATS) et des entreprises d'investissement qui constituent des marchés, en vue notamment d'assurer la transparence de ces marchés, de réduire les risques de conflits d'intérêt et d'abus de marché et de limiter le risque systémique. Les mesures prises en application du présent article tiennent compte des différents profils de risque réglementaire que présentent ces marchés en raison de leur structure, de l'expertise de leurs participants et des types d'instruments financiers négociés.

Section 4

*Entreprises de marché*

Art. 17

Toute entreprise de marché établie en Belgique et souhaitant organiser un ou plusieurs marchés réglementés est tenue de se faire agréer préalablement par le Ministre.

Le Ministre accorde l'agrément, sur avis de la CBF, aux entreprises qui en font la demande et qui répondent aux conditions prévues à l'article 18, § 1er. Le Ministre peut subordonner l'agrément aux conditions supplémentaires qu'il juge nécessaires en vue d'assurer la protection des investisseurs et de préserver le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés organisés par l'entreprise de marché.

Art. 18

§ 1. Om te worden erkend als marktonderneming, moet een onderneming aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

1° de onderneming moet zijn opgericht onder de vorm van een handelsvennootschap;

2° het doel van de vennootschap moet beperkt zijn tot de inrichting van één of meer secundaire markten voor financiële instrumenten en tot activiteiten die deze activiteit niet in gevaar brengen vanuit het gezichtspunt van de bescherming van de beleggers en de goede werking, de integriteit en de transparantie van de door de onderneming ingerichte markten;

3° de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van hun kapitaal of van de stemrechten bezitten, hebben de nodige kwaliteiten om een gezond en voorzichtig bestuur van de onderneming te waarborgen;

4° de personen die instaan voor het effectieve bestuur van de onderneming en de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, hebben de vereiste professionele eerbaarheid en passende ervaring om deze functies uit te oefenen;

5° de onderneming moet over adequate financiële middelen beschikken voor de inrichting van deze markten, en de financiële toestand van de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, moet voldoende stevig zijn om geen risico's op te leveren die de beleggers of de goede werking van deze markten zouden kunnen schaden;

6° de onderneming moet beschikken over een geschikte beheersstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle teneinde de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markten die zij inricht, te waarborgen;

7° de controle op de rekeningen van de onderneming moet gedaan worden door één of meer bedrijfsrevisoren ingeschreven op de lijst van de door de CBF erkende revisoren.

8° de structuur van de groep waarvan de onderneming in voorkomend geval deel uitmaakt, mag de uitoefening van de controle door de CBF niet belemmeren.

§ 2. De marktondernemingen die krachtens artikel 17 zijn erkend, dienen in de uitoefening van hun activiteiten verder te blijven voldoen aan de in § 1 bedoelde vergunningsvoorwaarden en, in voorkomend geval, aan deze opgelegd met toepassing van artikel 17, tweede lid. De CBF controleert de naleving van deze voorwaarden.

Art. 19

Op advies van de CBF bepaalt de Koning :

1° de procedure voor de toekenning van de vergunning bedoeld in artikel 17, inzonderheid de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier door de CBF, de termijnen waarbinnen de Minister zijn beslissing moet nemen en aan de aanvrager meedelen, en de bijdrage die aan de CBF moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier;

2° de gevallen waarin de Minister de vergunning kan herzien of intrekken en de toepasselijke procedures;

Art. 18

§ 1er. Pour être agréée en qualité d'entreprise de marché, une entreprise doit répondre aux conditions suivantes :

1° l'entreprise doit être constituée sous la forme de société commerciale;

2° l'objet social de l'entreprise doit être limité à l'organisation d'un ou plusieurs marchés secondaires d'instruments financiers et à des activités qui ne mettent pas en danger cette activité au regard de la protection des investisseurs et du bon fonctionnement, de l'intégrité et de la transparence des marchés organisés par l'entreprise;

3° les personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent 10 pour cent au moins de son capital ou des droits de vote présentent les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise;

4° les personnes qui assurent la direction effective de l'entreprise et du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions;

5° l'entreprise doit disposer de ressources financières adéquates pour l'organisation de ces marchés, et la situation financière du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie doit être suffisamment solide pour ne pas présenter des risques susceptibles de nuire aux investisseurs ou au fonctionnement ordonné de ces marchés;

6° l'entreprise doit être dotée d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés en vue d'assurer le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés qu'elle organise;

7° le contrôle des comptes de l'entreprise doit être assuré par un ou plusieurs réviseurs d'entreprises repris à la liste des réviseurs agréés par la CBF;

8° la structure du groupe dont l'entreprise fait, le cas échéant, partie ne peut pas entraver l'exercice du contrôle par la CBF.

§ 2. Les entreprises de marché agréées en vertu de l'article 17 sont tenues de continuer à satisfaire, dans l'exercice de leurs activités, aux conditions d'agrément visées au § 1er et, le cas échéant, à celles imposées en application de l'article 17, alinéa 2. La CBF contrôle le respect de ces conditions.

Art. 19

Le Roi, sur avis de la CBF, définit :

1° la procédure d'octroi de l'agrément visé à l'article 17, notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier par la CBF, les délais dans lesquels le Ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur, et la redevance à payer à la CBF pour l'analyse du dossier;

2° les cas dans lesquels le Ministre peut réviser ou retirer l'agrément et les procédures applicables;

3° het lot van de vergunning in geval van controlewijziging, fusie, splitsing of andere herstructurering van de marktonderneming.

Art. 20

§ 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die voornemens is effecten of deelbewijzen te verwerven van een marktonderneming bedoeld in artikel 17 zodat hij, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van haar kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, moet de CBF hiervan vooraf in kennis stellen. Dit geldt eveneens wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn participatie in een dergelijke onderneming te verhogen zodat het gedeelte van het kapitaal of van de stemrechten dat hij zou bezitten, 10 procent of elk veelvoud van 5 procent zou bereiken of overschrijden.

De artikelen 1, §§ 3 en 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

§ 2. Binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 1, eerste lid, kan de CBF zich verzetten tegen de verwezenlijking van de verwerving indien zij redenen heeft om aan te nemen dat de betrokken persoon of, in voorkomend geval, personen bedoeld in artikel 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989 niet de nodige kwaliteiten hebben om een gezond en voorzichtig bestuur van de betrokken marktonderneming te waarborgen. Bij gebrek aan verzet dient de verwerving plaats te vinden binnen zes maanden vanaf de kennisgeving bedoeld in § 1, eerste lid, zoniet dient zij opnieuw te worden aangemeld bij de CBF overeenkomstig § 1 en kan deze er zich tegen verzetten krachtens onderhavige paragraaf.

§ 3. Indien een verwerving bedoeld in § 1 heeft plaatsgevonden zonder kennisgeving aan de CBF overeenkomstig dezelfde paragraaf of vooraleer de CBF zich heeft uitgesproken krachtens § 2 of, in voorkomend geval, vóór het verstrijken van de termijn van dertig dagen bedoeld in dezelfde paragraaf, kan de CBF de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de aandelen of deelbewijzen van de betrokken marktonderneming die aldus onregelmatig zijn verworven, rechtstreeks of onrechtstreeks, schorsen tot de toestand is geregulariseerd.

Indien een verwerving bedoeld in § 1 heeft plaatsgevonden niettegenstaande het verzet van de CBF krachtens § 2 of, in het algemeen, indien de CBF redenen heeft om aan te nemen dat de invloed die wordt uitgeoefend door een natuurlijke of rechtspersoon die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van het kapitaal of van de stemrechten van een marktonderneming bedoeld in artikel 17 bezit, of, in voorkomend geval, door personen bedoeld in artikel 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989, van die aard is dat zij het gezond en voorzichtig bestuur van deze onderneming in gevaar brengt, kan de CBF, onverminderd de andere maatregelen bepaald door dit hoofdstuk :

1° de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de aandelen of deelbewijzen van deze marktonderneming die

3° le sort de l'agrément en cas de changement de contrôle, fusion, scission ou autre restructuration de l'entreprise de marché.

Art. 20

§ 1er. Toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts d'une entreprise de marché visée à l'article 17 en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 10 pour cent au moins de son capital ou des droits de vote, doit en aviser préalablement la CBF. Il en est de même lorsqu'une personne physique ou morale envisage d'accroître sa participation dans une telle entreprise en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser 10 pour cent ou tout multiple de 5 pour cent.

Les articles 1er, §§ 3 et 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

§ 2. La CBF peut, dans un délai de trente jours à dater de la réception de l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne en question ou, le cas échéant, des personnes visées à l'article 2 de la loi du 2 mars 1989 précitée ne présentent pas les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise de marché en question. A défaut d'opposition, l'acquisition doit avoir lieu dans les six mois à dater de l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, faute de quoi elle doit à nouveau être déclarée à la CBF conformément au § 1er et celle-ci peut à nouveau s'y opposer en vertu du présent paragraphe.

§ 3. Lorsqu'une acquisition visée au § 1er a eu lieu sans avoir été déclarée à la CBF conformément au même paragraphe ou avant que la CBF ne se soit prononcée en vertu du § 2 ou, le cas échéant, avant l'expiration du délai de trente jours visé au même paragraphe, la CBF peut suspendre, jusqu'à régularisation de la situation, l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts de l'entreprise de marché en question qui ont ainsi été acquises irrégulièrement, directement ou indirectement.

Lorsqu'une acquisition visée au § 1er a eu lieu en dépit de l'opposition de la CBF en vertu du § 2 ou, de manière générale, lorsque la CBF a des raisons de considérer que l'influence exercée par une personne physique ou morale qui, directement ou indirectement, détient 10 pour cent au moins du capital ou des droits de vote d'une entreprise de marché visée à l'article 17 ou, le cas échéant, par des personnes visées à l'article 2 de la loi du 2 mars 1989 précitée est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de cette entreprise, la CBF peut, sans préjudice des autres mesures prévues par le présent chapitre :

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts de ladite entreprise de marché détenues di-

rechtstreeks of onrechtstreeks door de betrokken personen worden gehouden, schorsen;

2° deze personen aanmanen alle of een deel van de betrokken aandelen of deelbewijzen binnen de door haar bepaalde termijn over te dragen aan andere personen met wie zij geen nauwe banden hebben.

Bij gebrek aan overdracht binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, 2°, kan de CBF bevelen de betrokken aandelen of deelbewijzen te sekwestreren. In dit geval is artikel 67, § 7, leden 2 en 3, van voornoemde wet van 6 april 1995 van toepassing.

Art. 21

Teneinde de naleving van de voorwaarde bepaald in artikel 18, § 1, 5°, te verzekeren, kan de CBF door middel van een reglement :

1° de financiële ratio's bepalen die de in artikel 16 bedoelde marktondernemingen op geconsolideerde en nietgeconsolideerde basis moeten naleven;

2° de financiële informatie bepalen die de marktondernemingen haar op periodieke basis moeten meedelen.

Afdeling 5

*Verrekening en vereffeningsinstellingen*

Art. 22

De Koning bepaalt, op advies van de NBB en de CBF :

1) de voorwaarden die de instellingen die verrichtingen verrekenen die afgesloten zijn op een Belgische gereglementeerde markt, moeten vervullen;

2) de regels die van toepassing zijn op de verrekeninginstellingen, in het bijzonder wat betreft de minimumvereisten waaraan deze instellingen moeten voldoen inzake hun risicobeheer;

3)de modaliteiten voor de controle op deze instellingen, evenals de modaliteiten voor de samenwerking tussen de Belgische controleautoriteiten en hun buitenlandse equivalent wanneer een verrekeningsinstelling, gevestigd in België, verrichtingen verrekent die werden afgesloten op een buitenlandse gereglementeerde markt, of wanneer een verrrekeningsinstelling, gevestigd in het buitenland, verrichtingen afgesloten op een Belgische gereglementeerde markt verrekent.De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Art. 23

De Koning bepaalt, op advies van de NBB en de CBF :

1) de voorwaarden die de instellingen die verrichtingen vereffenen die afgesloten zijn op een Belgische gereglementeerde markt, moeten vervullen;

2) de regels die van toepassing zijn op de vereffeningsinstellingen, in het bijzonder wat betreft de minimumvereisten waaraan deze instellingen moeten voldoen inzake hun risicobeheer;

rectement ou indirectement par les personnes en question;

2° enjoindre à ces personnes de céder, dans le délai qu'elle fixe, tout ou partie des actions ou parts en question à d'autres personnes avec lesquelles elles n'ont pas des liens étroits.

A défaut de cession dans le délai visé à l'alinéa 2, 2°, la CBF peut ordonner le séquestre des actions ou parts en question. Dans ce cas, l'article 67, § 7, alinéas 2 et 3, de la loi du 6 avril 1995 précitée est d'application.

Art. 21

En vue d'assurer le respect de la condition prévue à l'article 18, § 1er, 5°, la CBF peut par règlement :

1° fixer les ratios financiers que les entreprises de marché visées à l'article 16 doivent respecter sur une base consolidée et sur une base non consolidée;

2° définir les informations financières que les entreprises de marché sont tenues de lui communiquer périodiquement.

Section 5

*Organismes de compensation et de liquidation*

Art. 22

La Roi détermine, sur avis de la BNB et de la CBF :

1) les conditions que doivent remplir les établissements qui compensent des opérations conclues sur un marché réglementé belge;

2) les règles applicables aux établissements de compensation, notamment quant aux exigences minimales que doivent remplir ces établissements en matière de gestion des risques;

3) les modalités de contrôle de ces établissements ainsi que les modalités de coopération entre les autorités de contrôle belges et leurs homologues étrangers lorsqu'un établissement de compensation établi en Belgique compense des opérations conclues sur un ou des marchés réglementés étrangers ou lorsqu'un établissement de compensation établi à l'étranger compense des opérations conclues sur un marché réglementé belge.Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Art. 23

La Roi détermine, sur avis de la BNB et de la CBF :

1) les conditions que doivent remplir les établissements qui liquident des opérations conclues sur un marché réglementé belge;

2) les règles applicables aux établissements de liquidation, notamment quant aux exigences minimales que doivent remplir ces établissements en matière de gestion des risques;

3) de modaliteiten voor de controle op deze instellingen, evenals de modaliteiten voor de samenwerking tussen de Belgische controleautoriteiten en hun buitenlandse equivalent wanneer een vereffeningsinstelling, gevestigd in België, verrichtingen vereffent die werden afgesloten op een buitenlandse gereglementeerde markt, of wanneer een vereffeningsinstelling, gevestigd in het buitenland, verrichtingen afgesloten op een Belgische gereglementeerde markt vereffent.De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Afdeling 6

*Transacties in financiële instrumenten en desbetreffende gedragsregels*

Art. 24

De in België gevestigde beleggers andere dan de professionele beleggers moeten voor hun transacties in financiële instrumenten uitgegeven door entiteiten naar Belgisch recht en toegelaten tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt een beroep doen op een gekwalificeerde tussenpersoon.

Het eerste lid is niet van toepassing :

1° op occasionele verrichtingen tussen particulieren;

2° op overdrachten van financiële instrumenten waaraan ten minste 10 procent van de stemrechten van de uitgevende entiteit is verbonden;

3° op overdrachten van stemrechtverlenende financiële instrumenten tussen ondernemingen waartussen nauwe banden bestaan;

4° op verrichtingen tussen compartimenten van eenzelfde instelling voor collectieve belegging bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

Art. 25

§ 1. Het is elke persoon verboden :

1° die beschikt over informatie waarvan hij weet of had moeten weten dat ze gevoelig is :

a) transacties uit te voeren of pogen uit te voeren, voor eigen rekening of voor rekening van derden, rechtstreeks of onrechtstreeks, in financiële instrumenten waarop deze informatie betrekking heeft, of in aanverwante financiële instrumenten;

b) deze informatie aan derden mee te delen buiten het normale kader van de uitoefening van zijn werk, beroep of functies;

c) op grond van deze informatie aan derden aan te bevelen transacties in de betrokken financiële instrumenten of aanverwante financiële instrumenten uit te voeren.

Wanneer de persoon als bedoeld in het 1° van deze paragraaf een vennootschap of een andere rechtspersoon is, gelden de verbodsbepalingen vastgesteld in het 1° ook voor de

3) les modalités de contrôle de ces établissements ainsi que les modalités de coopération entre les autorités de contrôle belges et leurs homologues étrangers lorsqu'un établissement de liquidation établi en Belgique liquide des opérations conclues sur un ou des marchés réglementés étrangers ou lorsqu'un établissement de liquidation établi à l'étranger liquide des opérations conclues sur un marché réglementé belge.Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Section 6

*Transactions sur instruments financiers et règles de conduite y relatives*

Art. 24

Les investisseurs établis en Belgique, autres que les investisseurs professionnels, sont tenus d'effectuer leur transactions sur instruments financiers émis par des entités de droit belge et admis à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge à l'intervention d'un intermédiaire qualifié.

L'alinéa 1er ne s'applique pas :

1° aux opérations occasionnelles entre particuliers;

2° aux cessions d'instruments financiers conférant au moins 10 pour cent des droits de vote de l'entité émettrice;

3° aux cessions d'instruments financiers conférant des droits de vote entre entreprises entre lesquelles il existe des liens étroits;

4° aux opérations entre compartiments d'un même organisme de placement collectif visé au livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

Art. 25

§ 1er. Il est interdit à toute personne :

1° qui dispose d'une information dont elle sait ou aurait dû savoir qu'elle est sensible :

a) d'effectuer ou de tenter d'effectuer des transactions, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, sur des instruments financiers concernés par une telle information ou sur des instruments financiers connexes;

b) de communiquer une telle information à des tiers en dehors du cadre normal de l'exercice de son travail, de sa profession ou de ses fonctions;

c) de recommander à des tiers, sur la base de cette information, d'effectuer des transactions sur les instruments financiers concernés ou des instruments financiers connexes.

Lorsque la personne visée au 1° du présent paragraphe est une société ou une autre personne morale, les interdictions prévues au 1° s'appliquent également aux personnes

natuurlijke personen die mee de beslissing nemen om de verrichting uit te voeren voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

De verbodsbepalingen vastgesteld in het 1° van deze paragraaf zijn ook van toepassing op de beheersvennootschappen van de instellingen voor collectieve belegging, op de leden van de organen van die vennootschappen en op hun personeelsleden, die over bevoorrechte informatie beschikken over een financieel instrument dat wordt gehouden door een instelling voor collectieve belegging die zij beheren.

Het 1°, a) van deze paragraaf is niet van toepassing op de verrichtingen ter uitvoering van een verplichting tot aankoop of overdracht van financiële instrumenten die opeisbaar is geworden, wanneer die verplichting voortvloeit uit een overeenkomst die is gesloten vóór de persoon over de gevoelige informatie beschikte :

2° al dan niet op de markt orders in te voeren of transacties uit te voeren die:

a) valse of misleidende aanwijzingen geven of kunnen geven betreffende het aanbod, de vraag of de koers van een financieel instrument,

b) de activiteit op de markt, de koers van een financieel instrument, het transactievolume van een financieel instrument of het niveau van een marktindex kunstmatig of abnormaal beïnvloeden of kunnen beïnvloeden,

tenzij de persoon die de orders heeft ingevoerd of de transacties heeft uitgevoerd, aantoont dat de onderliggende redenen daarvoor gegrond zijn en dat die orders of die transacties in overeenstemming zijn met de normale praktijken op de betrokken gereglementeerde markt;

3° informatie of geruchten te verspreiden, inclusief valse of misleidende informatie, via de media, het Internet of om het even welk ander kanaal, die valse of misleidende aanwijzingen kunnen geven betreffende het aanbod van, de vraag naar of de koers van een financieel instrument, terwijl hij wist of had moeten weten dat die verspreiding zo'n effect zou sorteren;

4° andere handelingen te stellen die de goede, efficiënte en transparante werking van de markt belemmeren of verstoren of kunnen belemmeren of verstoren;

5° deel te nemen aan elke afspraak met als doel handelingen te stellen als bedoeld in de punten 1° tot 3°;

6° één of meer andere personen ertoe aan te zetten handelingen te stellen die, indien hij ze zelf zou stellen,verboden zouden zijn conform de punten 1° tot 5°.

§ 2. De verbodsbepalingen vastgesteld in § 1 zijn van toepassing op de handelingen bedoeld in dezelfde paragraaf :

1° die in België of in het buitenland, al dan niet op een markt, worden gesteld en betrekking hebben op een Belgische gereglementeerde markt, of enige andere Belgische georganiseerde markt aangeduid door de Koning op advies van de CBF, of op één of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling, op een dergelijke markt, of op één of meer aanverwante financiële instrumenten waarvan de waarde afhangt van één of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling op een dergelijke markt;

physiques qui participent à la décision de procéder à la transaction pour le compte de la personne morale en question.

Les interdictions prévues au 1° du présent paragraphe s'appliquent également aux sociétés de gestion des organismes de placement collectif, aux membres des organes de ces sociétés et aux membres de leur personnel, qui disposent d'une information privilégiée concernant un instrument financier détenu par un organisme de placement collectif qu'ils gèrent.

Le 1°, a) du présent paragraphe ne s'applique pas aux transactions effectuées pour assurer l'exécution d'une obligation d'acquisition ou de cession d'instruments financiers devenue exigible lorsque cette obligation résulte d'une convention conclue avant que la personne dispose de l'information sensible :

2° d'introduire des ordres ou d'effectuer des transactions, sur le marché ou en dehors de celui-ci, qui:

a) donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un instrument financier,

b) influencent ou sont susceptibles d'influencer de manière artificielle ou anormale l'activité sur le marché, le cours d'un instrument financier, le volume des transactions sur un instrument financier ou le niveau d'un indice de marché,

à moins que la personne ayant introduit les ordres ou effectué les transactions établisse que les raisons qui l'ont poussée à agir sont légitimes et que ces ordres ou ces transactions sont conformes aux pratiques normales du marché réglementé concerné ;

3° de diffuser des informations ou des rumeurs, en ce compris des informations fausses ou trompeuses, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un instrument financier, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que cette diffusion était susceptible d'avoir un tel effet ;

4° de commettre d'autres actes qui entravent ou perturbent ou sont susceptibles d'entraver ou de perturber le fonctionnement ordonné, efficace et transparent du marché;

5° de participer à toute entente qui aurait pour objet de commettre des actes visés aux points 1° à 3°;

6° d'inciter une ou plusieurs autres personnes à commettre des actes qui, s'il les commettait lui-même, seraient interdits conformément aux points 1° à 5°.

§ 2. Les interdictions prévues au § 1er s'appliquent aux actes visés au même paragraphe :

1° qui sont effectués en Belgique ou à l'étranger, sur un marché ou non, et concernent un marché réglementé belge, ou tout autre marché organisé belge désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un tel marché, ou un ou plusieurs instruments financiers connexes dont la valeur dépend d'un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations sur un tel marché ;

2° die in België, al dan niet op een markt, worden gesteld en betrekking hebben op een buitenlandse gereglementeerde markt, of enige andere buitenlandse markt voor financiële instrumenten aangeduid door de Koning op advies van de CBF, of op één of meer financiële instrumenten die tot de notering of de verhandeling zijn toegelaten, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling, op een dergelijke markt, of op één of meer aanverwante financiële instrumenten waarvan de waarde afhangt van één of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling op een dergelijke markt.

§ 3. De verbodsbepalingen vastgesteld in § 1 zijn niet van toepassing op :

1° de Staat, de Europese Centrale Bank, de NBB, de centrale banken van de andere Lidstaten van de Europese Gemeenschap die de eenheidsmunt hebben aangenomen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Rentenfonds en de Amortisatiekas voor de Staatsschuld, voor wat de verrichtingen betreft die door hen of voor hun rekening worden uitgevoerd omwille van redenen die tot het domein van het monetair beleid, het wisselmarktbeleid of het beheer van de openbare schuld behoren;

2° de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties en federaties van gemeenten, voor wat de verrichtingen betreft die door hen of voor hun rekening worden uitgevoerd omwille van redenen die tot het domein van het beheer van hun openbare schuld behoren.

Art. 26

§ 1. In het kader van de financiële diensten en verrichtingen op financiële instrumenten die ze verrichten, leven de Belgische financiële tussenpersonen de regels na bedoeld in § 2. In het kader van de diensten en verrichtingen inzake financiële instrumenten verricht in België zijn buitenlandse financiële tussenpersonen onderworpen aan de regels, zoals bedoeld in § 2 tenzij zij krachtens hun nationaal recht onderworpen zijn aan gelijkwaardige regels als deze bedoeld in § 2, met uitzondering wat betreft de regels die er toe strekken de integriteit van de markten te waarborgen.§ 2. De regels waarvan sprake in § 1 zijn de volgende :

1° loyaal, billijk en diligent handelen, voorrang verlenend aan de belangen van hun cliënten en met eerbiediging van de integriteit van de markt;

2° inlichtingen inwinnen over de vertrouwdheid van hun cliënten met verrichtingen in de betrokken financiële instrumenten, hun doelstellingen, hun financiële toestand en de beperkingen waaraan zij onderworpen kunnen zijn met betrekking tot hun verrichtingen in financiële instrumenten;

3° aan hun cliënten de nodige informatie verstrekken, rekening houdend met hun kennis, vertrouwdheid en doelstellingen terzake, opdat deze cliënten in staat zouden zijn de beleggingsdiensten die hun worden aangeboden, te beoordelen en, voor zover de tussenpersonen beleggingsadvies verstrekken aan hun cliënten of bepaalde financiële instrumenten wensen te promoten, opdat deze cliënten in staat

2° qui sont effectués en Belgique, sur un marché ou non ,et concernent un marché réglementé étranger, ou tout autre marché d'instruments financiers étranger désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un tel marché, ou un ou plusieurs instruments financiers connexes dont la valeur dépend d'un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations sur un tel marché.

§ 3. Les interdictions prévues au paragraphe 1er ne s'appliquent pas :

1° à l'État, à la Banque centrale européenne, à la BNB, aux banques centrales des autres États membres de la Communauté européenne ayant adopté la monnaie unique conformément au Traité instituant la Communauté européenne, au Fonds des Rentes et à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique, en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de la politique de change ou de la gestion de la dette publique;

2° aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux agglomérations et fédérations de communes, en ce qui concerne les opérations effectuées par elles ou pour leur compte pour des raisons qui relèvent de la gestion de leur dette publique.

Art. 26

§ 1er. Dans le cadre des services et des opérations sur instruments financiers qu'ils effectuent, les intermédiaires financiers belges respectent les règles visées au § 2. Dans le cadre des services et des opérations sur instruments financiers qu'ils effectuent en Belgique, les intermédiaires financiers étrangers respectent les règles reprises au § 2. Cette obligation n'est pas applicable aux intermédiaires financiers étrangers qui sont soumis en vertu de leur droit national à des règles équivalentes à celles reprises au § 2 sauf en ce qui concerne les règles qui ont pour objet de veiller à l'intégrité des marchés.§ 2. Les règles visées au § 1 sont les suivantes :

1° agir loyalement, équitablement et avec diligence, en privilégiant l'intérêt de leurs clients et dans le respect de l'intégrité du marché;

2° s'informer de l'expérience de leurs clients en matière d'opérations sur les instruments financiers concernés, de leurs objectifs, de leur situation financière et des restrictions auxquelles ils pourraient être soumis pour leurs opérations sur instruments financiers;

3° fournir à leurs clients les informations nécessaires, compte tenu de leurs connaissances, expérience et objectifs en la matière, pour que ces clients soient en mesure d'évaluer les services d'investissement qui leur sont proposés et, dans la mesure où les intermédiaires fournissent des conseils d'investissement à leurs clients ou cherchent à promouvoir certains instruments financiers, pour que ces clients soient

zouden zijn beleggingsbeslissingen met kennis van zaken te nemen;

4° alle redelijke maatregelen nemen teneinde belangenconflicten tussen hun cliënten en henzelf te vermijden en, indien dergelijke conflicten niet kunnen worden vermeden, zo met deze conflicten om gaan dat hun cliënten billijk worden behandeld;

5° hun cliënten op passende wijze inlichten over elke vorm van voordeel ontvangen in verband met aan deze cliënten verstrekte of nog te verstrekken diensten;

6° geen handelingen of gedragingen voorstellen of aan moedigen die hun cliënten ertoe zouden brengen hun wettelijke verplichtingen niet na te komen;

7° geen beleggingsadviezen verstrekken indien hun diensten aan de cliënt zich beperken tot het enkel doorgeven of uitvoeren van orders;

8° ervoor zorgen dat de orders van hun cliënten tegen de best mogelijke voorwaarden worden behandeld en uitgevoerd in het beste belang van hun cliënten, rekening houdend met hun instructies en de toestand van de betrokken markt of markten;

9° in geval van globale orders voor rekening van verschillende begunstigden, de financiële instrumenten verdelen volgens vooraf bepaalde billijke criteria en, in voorkomend geval, voorrang geven aan de orders van de cliënten op de orders voor hun eigen rekening;

10° een documentatie aanleggen en bewaren voor alle orders die zij van hun cliënten hebben ontvangen en middels hun uitdrukkelijk akkoord, met inbegrip van de registratie van telefonisch ontvangen orders, overeenkomstig de regels vastgesteld door de Koning op advies van de CBF;

11° enkel via de gereglementeerde markt als tegenpartij van hun cliënten optreden voor de transacties in financiële instrumenten die moeten worden uitgevoerd op een gereglementeerde markt, en voor transacties buiten een dergelijke markt enkel na voorafgaande mededeling aan deze cliënten;

12° geen orders compenseren betreffende financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt, met dien verstande dat :

a) dit verbod niet slaat op de gelijktijdige inbreng in een gereglementeerde markt van een aankooporder en een verkooporder voor hetzelfde financieel instrument tegen dezelfde prijs;

b) op advies van de CBF, de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de compensatie kan toelaten in gevallen waarin deze de beste uitvoering van de orders van de betrokken cliënten verzekert zonder afbreuk te doen aan de goede werking van de markt;

13° een schriftelijke of elektronische bevestiging van elke uitgevoerde transactie in financiële instrumenten opmaken en aan de cliënten mee te delen, in de vorm en binnen de termijn die door de Koning op advies van de CBF is bepaald;

14° in voorkomend geval, hun cliënten periodiek inlichten over hun openstaande posities in afgeleide financiële instrumenten;

15° de transacties in vervangbare financiële instrumenten die tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt zijn toegelaten, onderling langs girale weg vereffenen.

en mesure de prendre des décisions d'investissement en connaissance de cause;

4° prendre toutes les mesures raisonnables pour éviter des conflits d'intérêt entre leurs clients et eux et, lorsque de tels conflits sont inévitables, gèrent ces conflits de manière à ce que leurs clients soient traités équitablement;

5° informer leurs clients, de manière adéquate, de toute forme d'avantage perçu en relation avec les services fournis ou à fournir à ces clients;

6° ne pas proposer ou encourager des actes ou comportements qui amèneraient leurs clients à ne pas respecter leurs obligations légales;

7° ne pas fournir des conseils d'investissement lorsque leurs services au client se limitent à la simple transmission ou exécution d'ordres;

8° veiller à traiter et exécuter les ordres de leurs clients aux meilleures conditions possibles au mieux des intérêts des clients, compte tenu des instructions de ceux-ci et de l'état du ou des marchés concernés;

9° en cas d'ordres globaux pour le compte de plusieurs bénéficiaires, répartir les instruments financiers selon des critères équitables établis préalablement et, le cas échéant, en privilégiant les ordres des clients aux ordres pour leur compte propre;

10° être tenus d'établir et conserver une documentation pour tous les ordres reçus de leurs clients et moyennant leur accord exprès, y compris par voie d'enregistrement d'ordres reçus téléphoniquement, conformément aux règles arrêtées par le Roi sur avis de la CBF;

11° ne pas se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions sur instruments financiers à exécuter sur un marché réglementé qu'à travers ce marché et, pour les transactions à exécuter en dehors d'un tel marché, que moyennant communication préalable à ces clients;

12° ne pas compenser des ordres portant sur des instruments financiers admis à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge, étant entendu que :

a) cette interdiction ne vise pas l'introduction simultanée, dans un marché réglementé, d'un ordre à l'achat et d'un ordre à la vente du même instrument financier au même prix;

b) sur avis de la CBF, le Roi peut, aux conditions qu'Il définit, autoriser la compensation dans des cas où celle-ci assure la meilleure exécution des ordres des clients concernés sans nuire au bon fonctionnement du marché;

13° établir et fournir aux clients une confirmation écrite ou électronique de toute transaction sur instruments financiers exécutée, dans les formes et délais définis par le Roi sur avis de la CBF;

14° le cas échéant, informer périodiquement leurs clients sur leurs positions ouvertes en instruments financiers dérivés;

15° être tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des instruments financiers fongibles admis à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge.

§ 3. De Koning kan, op advies van de CBF en na consultatie van de verschillende betrokken beroepsverenigingen, de lijst van de regels verduidelijkt in § 2 uitbreiden.

Art. 27

§ 1. De in België actieve gekwalificeerde tussenpersonen stellen een interne gedragscode vast die aangepaste regels en procedures bevat om de naleving van de bepalingen van de artikelen 24 en 25 door de lasthebbers en de personeelsleden van de betrokken tussenpersoon te waarborgen, inzonderheid :

1° procedures gekend onder de naam «*Chinese walls*» teneinde de ongepaste verspreiding van gevoelige informatie binnen de organisatie te vermijden;

2° maatregelen die voor een aangepaste scheiding zorgen tussen activiteiten die onderling aanleiding kunnen geven tot belangenconflicten;

3° regels inzake verrichtingen in financiële instrumenten uitgevoerd door de lasthebbers en personeelsleden voor eigen rekening, met inbegrip van de gevallen waarin zij de personen bedoeld in § 2 over deze verrichtingen moeten inlichten of voor de uitvoering van dergelijke verrichtingen hun toestemming moeten bekomen, de te volgen procedures voor het doorgeven en uitvoeren van de orders en gepaste beperkingen voor de uitvoering van dergelijke verrichtingen door lasthebbers en personeelsleden die gevoelige functies bekleden;

4° een verbodslijst die de financiële instrumenten bevat voor dewelke de tussenpersoon, rekening houdend met de aard van deze gevoelige informatie waarover deze tussenpersoon beschikt, afziet van verhandeling voor eigen rekening en verspreiding van financiële analyses.

§ 2. De in België gevestigde gekwalificeerde tussenpersonen wijzen in hun midden een persoon aan of, indien de omvang van hun organisatie het verantwoordt, een comité dat verantwoordelijk is op het gebied van de deontologie.

De aldus aangewezen personen moeten de vereiste professionele eerbaarheid en de passende ervaring en het passend gezag hebben om hun functies uit te oefenen. Zij rapporteren rechtstreeks aan de raad van bestuur of aan het analoge bestuursorgaan van de tussenpersoon.

Zij hebben inzonderheid tot taak :

1° te zorgen voor de uitvoering van de gedragscode bedoeld in §1 en de controle op de naleving ervan;

2° het personeel van de tussenpersoon voor te lichten over de regels en de procedures bepaald in de gedragscode of opgesteld in uitvoering daarvan;

3° het bestuursorgaan in te lichten over elke verstoorde werking die wordt vastgesteld op deontologisch vlak en adequate corrigerende maatregelen voor te stellen;

4° een register bij te houden van klachten die door de cliënten worden ingediend en, in voorkomend geval, de maatregelen genomen om daaraan te verhelpen.

§ 3. Le Roi, sur avis de la CBF et après consultation des associations professionnelles concernées, peut étendre la liste des règles précisées au § 2.

Art. 27

§ 1er. Les intermédiaires qualifiés actifs en Belgique adoptent un code de conduite interne qui comporte des règles et procédures appropriées pour assurer le respect des dispositions des articles 24 et 25 par les mandataires et employés de l'intermédiaire en question, notamment :

1° des procédures connues sous le nom de «*murailles de Chine*» visant à éviter la circulation indue d'informations sensibles à l'intérieur de l'organisation;

2° des mesures assurant une séparation appropriée d'activités susceptibles de générer entre elles des conflits d'intérêt;

3° des règles en matière d'opérations sur instruments financiers effectuées par les mandataires et employés pour compte propre, y compris les cas dans lesquels ils doivent informer les personnes visées au § 2 de ces opérations ou obtenir leur autorisation avant d'effectuer de telles opérations, les procédures à suivre pour le cheminement et l'exécution des ordres et des restrictions appropriées à la faculté des mandataires et employés occupant des fonctions sensibles d'effectuer de telles opérations;

4° l'élaboration d'une liste d'interdictions recensant les instruments financiers pour lesquels, compte tenu de la nature d'informations sensibles dont dispose cet intermédiaire, ce dernier s'abstient de négocier pour compte propre et de diffuser des analyses financières.

§ 2. Les intermédiaires qualifiés établis en Belgique désignent en leur sein une personne ou, lorsque la taille de leur organisation le justifie, un comité responsable de la déontologie.

Les personnes ainsi désignées doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience et l'autorité adéquates pour exercer leurs fonctions. Elles rendent compte directement au conseil d'administration ou à l'organe de gestion analogue de l'intermédiaire.

Elles ont notamment pour mission :

1° d'assurer la mise en oeuvre du code de conduite visé au §1er et le contrôle du respect de celui-ci;

2° d'informer le personnel de l'intermédiaire sur les règles et procédures prévues dans le code de conduite ou établies en application de celui-ci;

3° de porter tout dysfonctionnement constaté dans le domaine déontologique à la connaissance de l'organe de gestion et de lui proposer des mesures correctives adéquates;

4° de maintenir un registre des plaintes soumises par les clients et des mesures prises, le cas échéant, pour y remédier.

Art. 28

Op advies van de CBF en na raadpleging van de betrokken beroepsverenigingen kan de Koning :

1° verschillende toepassingsregels vaststellen voor de bepalingen van artikel 26 al naargelang de beleggingsdiensten worden verstrekt aan professionele beleggers of aan andere beleggers, met dien verstande dat, voor de toepassing van de bepalingen die Hij aanduidt, de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, professionele beleggers de keuze kan bieden om te worden behandeld als andere beleggers en omgekeerd;

2° verschillende toepassingsregels vaststellen voor dezelfde bepalingen al naargelang de verstrekte beleggingsdiensten zich al dan niet beperken tot de enkele doorgave of uitvoering van orders;

3° de toepassing van de bepalingen van artikel 26 en 27 nader regelen voor het verstrekken van beleggingsdiensten via het Internet of op grensoverschrijdende wijze;

4° minimumregels bepalen die in de gedragscode, bedoeld in artikel 27, § 1, moeten worden opgenomen.

Art. 29

Op advies van de CBF en na raadpleging van de betrokken beroepsverenigingen kan de Koning :

1° gedragsregels bepalen die de aanbieders moeten naleven bij de berichtgeving over en de uitvoering van openbare aanbiedingen tot verkoop van of inschrijving op financiële instrumenten in België, al dan niet in combinatie met de toelating van deze instrumenten tot de notering of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt;

2° gedragsregels bepalen die de financiële tussenpersonen moeten in acht nemen wanneer zij tussenkomen in de verrichtingen bedoeld in punt 1° in hoedanigheid van *lead manager* of lid van een syndicaat tot vaste overname of plaatsing;

3° voorschrijven dat de vennootschappen naar Belgisch recht waarvan financiële instrumenten tot de notering of de verhandeling zijn toegelaten, of het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling, op een gereglementeerde markt of op enige andere Belgische of buitenlandse markt voor financiële instrumenten aangeduid door de Koning met toepassing van artikel 25, § 2, een gedragscode moeten opstellen met betrekking tot de verrichtingen die hun lasthebbers en personeelsleden voor eigen rekening kunnen uitvoeren in de betrokken financiële instrumenten of in aanverwante financiële instrumenten, alsook minimumregels bepalen die in dergelijke code moeten worden opgenomen.

Art. 30

De CBF kan :

1° in individuele gevallen, en mits adequate, regelmatige en niet nominatieve bekendmaking van het gevolgde afwijkingsbeleid, afwijkingen toestaan van de bepalingen van de artikelen 26 en 27 of van de bepalingen vastgesteld met toepassing van de artikelen 26, 28 en 29 indien zij van oordeel is dat de betrokken bepalingen niet zijn afgestemd op de

Art. 28

Le Roi, sur avis de la CBF et après consultation des associations professionnelles concernées, peut :

1° arrêter des modalités d'application différentes des dispositions de l'article 26 selon que les services d'investissement sont fournis à des investisseurs professionnels ou à d'autres investisseurs, étant entendu que, pour l'application des dispositions qu'Il désigne, le Roi peut, aux conditions qu'Il définit, permettre à des investisseurs professionnels de choisir d'être assimilés à d'autres investisseurs et vice versa;

2° arrêter des modalités d'application différentes des mêmes dispositions selon que les services d'investissement fournis se limitent ou non à la simple transmission ou exécution d'ordres;

3° préciser l'application des dispositions des articles 26 et 27 à la fourniture de services d'investissement via l'Internet ou de manière transfrontalière;

4° prévoir des règles minimales à inclure dans le code de conduite visé à l'article 27, § 1er.

Art. 29

Le Roi, sur avis de la CBF et après consultation des associations professionnelles concernées, peut :

1° arrêter des règles de conduite que les offrants doivent respecter dans la communication et la mise en oeuvre d'offres en vente ou en souscription publiques d'instruments financiers en Belgique, accompagnées ou non de l'admission de ces instruments à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge;

2° arrêter des règles de conduite à observer par les intermédiaires financiers lorsqu'ils interviennent dans des opérations visées au point 1° en qualité de chef de file ou de membre d'un syndicat de prise ferme ou de placement;

3° prescrire que les sociétés de droit belge dont des instruments financiers sont admis à la cotation ou aux négociations, ou font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un marché réglementé ou sur tout autre marché d'instruments financiers, belge ou étranger, désigné par le Roi en application de l'article 25, § 2, établissent un code déontologique relatif aux opérations que leurs mandataires et employés pourraient effectuer pour compte propre sur les instruments financiers en question ou sur des instruments financiers connexes, ainsi que prévoir des règles minimales à inclure dans un tel code.

Art. 30

La CBF peut :

1° dans des cas individuels, et moyennant publicité adéquate, régulière et non nominative de la politique de dérogation suivie, accorder des dérogations aux dispositions des articles 26 et 27 ou aux dispositions arrêtées en application des articles 26, 28 et 29 si elle estime que les dispositions en question sont inadaptées aux activités ou à la situation de

activiteiten of de toestand van de betrokken financiële tussenpersoon, emittent of aanbieder en op voorwaarde dat deze tussenpersoon, emittent of aanbieder adequate alternatieve maatregelen neemt die een gelijkwaardig niveau van bescherming van de belangen van de beleggers en van de marktintegriteit waarborgen;

2° bij reglement, op basis van de beste praktijken op de internationale financiële markten, de voorwaarden bepalen onder welke courante marktpraktijken, inzonderheid inzake koersstabilisatie, verrichtingen die tot doel hebben de liquiditeit van een financieel instrument te verzekeren, communicaties met financiële analisten, programma's van inkoop van eigen aandelen en het onderzoek van informatie met het oog op de verwerving van deelnemingen in beursgenoteerde vennootschappen, inbreuk uitmaken op de bepalingen van de artikelen 25 en 26 of van de bepalingen vastgesteld met toepassing van de artikelen 26, 28 en 29.

3° voor de toepassing van artikel 25, § 1, 2°, tweede lid, bij reglement bepalen aan welke voorwaarden een order voor of een transactie op een gereglementeerde markt moet voldoen om in overeenstemming te zijn met de normale praktijken op de betrokken markt.

Art. 31

§ 1. De gekwalificeerde tussenpersonen hebben een voorrecht op de financiële instrumenten en gelden :

1° die hun door hun cliënten zijn overhandigd om de dekking te vormen die door de marktregels of door de inrichtings en werkingsregels van de verrekeningsinstelling is voorgeschreven voor de uitvoering van transacties in financiële instrumenten op een gereglementeerde markt;

2° die zij bezitten ingevolge de uitvoering van transacties in financiële instrumenten op een gereglementeerde markt of ingevolge de hun opgedragen vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van verrichtingen in financiële instrumenten die door hun cliënten rechtstreeks zijn verricht.

Dit voorrecht waarborgt elke schuldvordering van de tussenpersoon die bij de transacties of vereffeningen bedoeld in het eerste lid is ontstaan ten aanzien van de persoon voor wiens rekening de tussenpersoon de betrokken financiële instrumenten of gelden houdt, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 2. De verrekening of vereffeningsinstellingen van financiële instrumenten hebben een voorrecht op de financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als eigen tegoed van een deelnemer op een rekening hebben staan in het verrekening of vereffeningsysteem dat zij beheren. Dit voorrecht waarborgt elke vordering van de instelling op de deelnemer die is ontstaan naar aanleiding van de verrekening of de vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten.

Dezelfde instellingen hebben eveneens een voorrecht op de financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als tegoed van cliënten van een deelnemer op een rekening hebben staan, voor zover die cliënten aan deze deelnemer de in artikel 148 § 3, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, bedoelde toestemming hebben verleend om ze bij de verrekening of vereffeninginstellingen op rekel'intermédiaire financier, de l'émetteur ou de l'offrant concerné et à condition que cet intermédiaire, émetteur ou offrant mette en oeuvre des mesures alternatives adéquates qui assurent un niveau de protection équivalent des intérêts des investisseurs et de l'intégrité du marché;

2° par voie de règlement, définir, sur la base des meilleures pratiques des marchés financiers internationaux, les conditions dans lesquelles des pratiques courantes dans le marché, notamment en matière de stabilisation de cours, d'opérations visant à assurer la liquidité d'un instrument financier, de communications avec des analystes financiers, de programmes de rachat de titres et d'examen d'informations en vue de l'acquisition de participations dans des sociétés cotées, sont constitutives d'une infraction aux dispositions des articles 25 et 26 ou aux dispositions arrêtées en application des articles 26, 28 et 29.

3° par voie de règlement, définir sous quelles conditions un ordre ou une transaction concernant un marché réglementé est conforme aux pratiques normales dudit marché pour l'application de l'article 25, § 1er, 2°, alinéa 2.

Art. 31

§ 1er. Les intermédiaires qualifiés ont un privilège sur les instruments financiers et fonds :

1° qui leur ont été remis par leurs clients en vue de constituer la couverture prescrite par les règles de marché ou par les règles d'organisation et de fonctionnement de l'organisme de compensation pour l'exécution des transactions sur instruments financiers sur un marché réglementé;

2° qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de transactions sur instruments financiers sur un marché réglementé ou à la suite de la liquidation, dont ils sont chargés, de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers opérées directement par leurs clients.

Ce privilège garantit toute créance de l'intermédiaire née à l'occasion des transactions ou liquidations visées à l'alinéa 1er sur la personne pour compte de laquelle l'intermédiaire détient les instruments financiers ou fonds concernés, y compris les créances découlant de prêts ou d'avances.

§ 2. Les organismes de compensation ou de liquidation d'instruments financiers ont un privilège sur les instruments financiers, fonds et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir propre d'un participant au système de compensation ou de liquidation qu'ils gèrent. Ce privilège garantit toute créance de l'organisme sur le participant nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers.

Les mêmes organismes ont également un privilège sur les instruments financiers, fonds et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir des clients d'un participant, pour autant que ces clients aient donné à celui-ci l'autorisation visée à l'article 148 § 3 , de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, de procéder à la mise en compte auprès d'organismes de compensation ou de liquidation. Ce privilège ga-

ning te plaatsen. Dit voorrecht waarborgt uitsluitend de vorderingen van de instelling op de deelnemer die zijn ontstaan naar aanleiding van de verrekening of de vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten uitgevoerd door de deelnemer voor rekening van cliënten.

§ 3. De onderwerping van financiële instrumenten aan een stelsel van vervangbaarheid belet de uitoefening van de voorrechten bedoeld in §§ 1 en 2 niet.

§ 4. Op advies van de NBB en van de CBF kan de Koning een vereenvoudigde procedure vaststellen voor de tegeldemaking van de financiële instrumenten en gelden waarop de in de §§ 1 en 2 vermelde voorrechten rusten.

Art. 32

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties in financiële instrumenten die op een gereglementeerde markt, of op enige andere markt voor financiële instrumenten aangeduid door de Koning op advies van de CBF, worden uitgevoerd door bemiddeling van of met als tegenpartij een gekwalificeerde tussenpersoon, zelfs indien deze transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

Afdeling 7

*Toezicht door de CBF*

Art. 33

De CBF ziet toe op de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk, onverminderd de bevoegdheden toegekend aan de NBB door artikel 8 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België en door koninklijke besluit krachtens artikelen 22 en 23 van de wet.

Art. 34

Voor de uitoefening van haar toezichtsopdracht bedoeld in artikel 33, beschikt de CBF ten aanzien van de financiële tussenpersonen, leden van een Belgische gereglementeerde markt, marktondernemingen, verrekenings of vereffeningsinstellingen en emittenten van financiële instrumenten over de volgende onderzoeksbevoegdheden :

1° zij kan mededeling van alle informatie en documenten vereisen, met inbegrip van deze die betrekking hebben op de relaties tussen de tussenpersoon en een bepaalde cliënt;

2° zij kan overgaan tot onderzoek en expertise ter plaatse, ter plaatse kennis nemen van elk document, gegevensbestand en registratie en deze kopiëren, en toegang hebben tot elk informaticasysteem;

3° zij kan de commissarissen van deze entiteiten, op kosten van deze laatste, om bijzondere verslagen vragen over de door haar aangegeven onderwerpen;

4° zij kan eisen dat de in België gevestigde financiële tussenpersonen, marktondernemingen en verrekenings of vereffeningsinstellingen haar alle nuttige informatie en documentit exclusivement les créances de l'organisme sur le participant nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers réalisées par le participant pour le compte de clients.

§ 3. La soumission d'instruments financiers à un régime de fongibilité ne fait pas obstacle à l'exercice des privilèges visés aux §§ 1er et 2.

§ 4. Le Roi, sur avis de la BNB et de la CBF, peut établir une procédure de réalisation simplifiée des instruments financiers et fonds qui font l'objet des privilèges visés aux §§ 1er et 2.

Art. 32

L'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux transactions sur instruments financiers qui sont réalisées sur un marché réglementé ou sur tout autre marché d'instruments financiers désigné par le Roi sur avis de la CBF, à l'intervention d'un intermédiaire qualifié ou avec un tel intermédiaire comme contrepartie, même si ces transactions sont liquidées par le paiement de la différence du prix.

Section 7

*Contrôle par la CBF*

Art. 33

La CBF contrôle l'application des dispositions du présent chapitre, sans préjudice des compétences dévolues à la BNB par l'article 8 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique et par arrêté royal pris sur base des articles 22 et 23 de la loi.

Art. 34

Pour l'exécution de sa mission de contrôle visée à l'article 33, la CBF dispose à l'égard des intermédiaires financiers, des membres d'un marché réglementé belge, des entreprises de marché, des organismes de compensation ou de liquidation et des émetteurs d'instruments financiers des pouvoirs d'investigation suivants :

1° elle peut se faire communiquer toute information et tout document, y compris sur les relations entre l'intermédiaire et un client déterminé;

2° elle peut procéder à des inspections et expertises sur place, prendre connaissance et copie sur place de tout document, fichier et enregistrement et avoir accès à tout système informatique;

3° elle peut demander aux commissaires de ces entités, aux frais de celles-ci, des rapports spéciaux sur les sujets qu'elle détermine;

4° elle peut exiger que les intermédiaires financiers, entreprises de marché et organismes de compensation ou de liquidation établis en Belgique lui fournissent toute informa-

menten bezorgen met betrekking tot ondernemingen die deel uitmaken van dezelfde groep en in het buitenland zijn gevestigd.

Art. 35

Voor het toezicht op de toepassing van de artikelen 25, 39 en 40, beschikt de CBF over de onderzoeksbevoegdheden bepaald in artikel 34, 1° tot 3°, eveneens ten aanzien van de opdrachtgevers van de betrokken financiële tussenpersonen, van de personen die achtereenvolgens tussenkomen in het doorgeven van de orders of in het uitvoeren van de betrokken verrichtingen, en hun opdrachtgevers, en van de emittenten van de betrokken financiële instrumenten.

De financiële tussenpersonen mogen geen verrichtingen in financiële instrumenten uitvoeren voor rekening van of op verzoek van een persoon zonder deze erover te hebben ingelicht dat hun tussenkomst de toelating vereist om de identiteit van deze persoon aan de CBF mee te delen.

Art. 36

§ 1. De CBF kan elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon bevelen om zich te voegen naar de in dit hoofdstuk vastgestelde bepalingen of de uitvoeringsbesluiten ervan, binnen de termijn bepaald door de CBF.

Onverminderd de overige maatregelen bepaald door de wet, kan de CBF, indien de persoon aan wie een bevel werd gericht met toepassing van het eerste lid, bij het verstrijken van de termijn die hem werd toegestaan in gebreke blijft, mits de persoon werd gehoord of behoorlijk werd opgeroepen :

1° haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken;

2° de betaling van een dwangsom opleggen die per kalenderdag niet lager mag zijn dan 250 EUR noch hoger mag zijn dan 25.000 EUR, noch, in totaal, 1.250.000 EUR mag overschrijden;

3° bij een marktonderneming of een verrekenings of vereffeningsinstelling waarvan de maatschappelijke zetel in België is gevestigd, een bijzondere commissaris aanstellen wiens toestemming is vereist voor de handelingen en beslissingen die de CBF bepaalt.

In spoedeisende gevallen kan de CBF de maatregelen bedoeld in het tweede lid, 1° en 3°, nemen zonder voorafgaand bevel met toepassing van het eerste lid.

§ 2. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door de wet, kan de CBF, indien zij overeenkomstig de artikelen 70 tot 72 een inbreuk vaststelt op de bepalingen van dit hoofdstuk of de uitvoeringsbesluiten ervan, aan de overtreder een administratieve geldboete opleggen die niet lager mag zijn dan 2.500 EUR, noch voor hetzelfde feit of geheel van feiten hoger mag zijn dan 1.250.000 EUR. Wanneer de inbreuk aan de overtreder een vermogensvoordeel heeft verschaft, mag dit maximum worden verhoogd tot dubbel het bedrag van dit voordeel en, in geval van recidive, tot het driedubbele van dit bedrag.

tion et tout document utiles relatifs à des entreprises qui font partie du même groupe et sont établies à l'étranger.

Art. 35

Pour contrôler l'application des articles 25, 39 et 40, la CBF dispose des pouvoirs d'investigation prévus à l'article 34, 1° à 3°, également à l'égard des mandants des intermédiaires financiers concernés, des personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause et de leurs mandants, et des émetteurs des instruments financiers en cause.

Les intermédiaires financiers ne peuvent exécuter des opérations sur instruments financiers pour le compte ou à la demande d'une personne sans avoir informé celle-ci que leur intervention est subordonnée à l'autorisation de dévoiler l'identité de cette personne à la CBF.

Art. 36

§ 1er. La CBF peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées du présent chapitre ou de ses arrêtés d'exécution, dans le délai que la CBF détermine.

Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, si la personne à laquelle une injonction a été adressée en application de l'alinéa 1er reste en défaut à l'expiration du délai qui lui a été imparti, la CBF peut, la personne entendue ou dûment convoquée :

1° rendre publique sa position quant à l'infraction ou à la défaillance en question;

2° imposer le paiement d'une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 250 EUR ni supérieure à 25.000 EUR, ni, au total, excéder 1.250.000 EUR;

3° désigner auprès d'une entreprise de marché ou d'un organisme de compensation ou de liquidation dont le siège social est établi en Belgique un commissaire spécial dont l'autorisation est requise pour les actes et décisions que la CBF détermine.

Dans les cas urgents, la CBF peut prendre les mesures visées à l'alinéa 2, 1° et 3°, sans injonction préalable en application de l'alinéa 1er.

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, lorsque, conformément aux articles 70 à 72, elle constate une infraction aux dispositions du présent chapitre ou de ses arrêtés d'exécution, la CBF peut infliger au contrevenant une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 EUR ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 1.250.000 EUR. Lorsque l'infraction a procuré un avantage patrimonial au contrevenant, ce maximum est porté au double du montant de cet avantage et, en cas de récidive, au triple de ce montant.

§ 3. De dwangsommen en geldboeten opgelegd met toepassing van §§ 1 of 2 worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

Art. 37

De Koning bepaalt de vergoeding die door de in België gevestigde personen en entiteiten bedoeld in artikel 34 aan de CBF moet worden betaald met het oog op de dekking van de kosten van toezicht.

Afdeling 8

*Strafsancties*

Art. 38

Worden schuldig bevonden aan oplichting en gestraft met de straffen bepaald in artikel 496 van het Strafwetboek, zij die, door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van anderen, transacties in financiële instrumenten uitvoeren tegen een prijs of onder voorwaarden die klaarblijkelijk niet in verhouding staan tot de reële waarde van deze instrumenten.

Art. 39

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en een geldboete van 7,50 EUR tot 250 EUR, zij die, met enigerlei frauduleuze middelen, informatie of geruchten hebben verspreid of hebben getracht te verspreiden, orders hebben ingevoerd of hebben getracht in te voeren, of op of buiten de markt transacties hebben uitgevoerd of hebben getracht uit te voeren, die :

1° valse of misleidende aanwijzingen geven of kunnen geven betreffende het aanbod, de vraag of de koers van een financieel instrument;

2° de activiteit op de markt, de koers van een financieel instrument, het transactievolume van een financieel instrument of het niveau van een marktindex kunstmatig of abnormaal beïnvloeden of kunnen beïnvloeden.

§ 2. § 1 is van toepassing op de handelingen bedoeld in dezelfde paragraaf :

1° die in België of in het buitenland, al dan niet op een markt, worden gesteld en betrekking hebben op een Belgische gereglementeerde markt, of enige andere Belgische georganiseerde markt aangeduid door de Koning op advies van de CBF, of één of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling op een dergelijke markt;

2° die in België, al dan niet op een markt, worden gesteld en betrekking hebben op een buitenlandse gereglementeerde markt, of enige andere buitenlandse markt voor financiële instrumenten aangeduid door de Koning op advies van de CBF, of op één of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten

§ 3. Les astreintes et amendes imposées en application des §§ 1er ou 2 sont recouvrées au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 37

Le Roi détermine la rémunération à verser à la CBF par les personnes et entités visées à l'article 34 qui sont établies en Belgique, en vue de couvrir les frais de contrôle.

Section 8

*Sanctions pénales*

Art. 38

Sont coupables d'escroquerie et punis des peines prévues à l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces instruments.

Art. 39

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 7,50 EUR à 250 EUR, ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont diffusé ou tenté de diffuser des informations ou des rumeurs, introduit ou tenté d'introduire des ordres, ou effectué ou tenté d'effectuer des transactions, sur ou en dehors d'un marché, qui :

1° donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un instrument financier;

2° influencent ou sont susceptibles d'influencer de manière artificielle ou anormale l'activité sur le marché, le cours d'un instrument financier, le volume des transactions sur un instrument financier ou le niveau d'un indice de marché.

§ 2. Le § 1er s'applique aux actes visés au même paragraphe :

1° qui sont effectués en Belgique ou à l'étranger, sur un marché ou non, et concernent un marché réglementé belge, ou tout autre marché organisé belge désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un tel marché;

2° qui sont effectués en Belgique, sur un marché ou non, et concernent un marché réglementé étranger, ou tout autre marché d'instruments financiers étranger désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font

tot de notering of de verhandeling, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling, op een dergelijke markt.

Art. 40

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder «bevoorrechte informatie», alle informatie die niet openbaar is gemaakt, die nauwkeurig is en, rechtstreeks of onrechtstreeks, één of meer financiële instrumenten of één of meer emittenten van dergelijke instrumenten betreft, en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, de koers van dergelijke financiële instrumenten of van één of meer aanverwante financiële instrumenten gevoelig zou kunnen beïnvloeden.

§ 2. Aan de personen die over bevoorrechte informatie beschikken :

1° wegens hun hoedanigheid van lid van een beheers, bestuurs of toezichtsorgaan van de emittent van het betrokken financieel instrument of van een vennootschap die met deze nauwe banden heeft; of

2° wegens hun deelneming in het kapitaal van de emittent; of

3° wegens hun toegang tot de informatie door hun werk, beroep of functies, is het verboden om rechtstreeks of onrechtstreeks het financieel instrument waarop deze informatie betrekking heeft, of aanverwante financiële instrumenten voor eigen rekening of voor rekening van derden te verwerven of over te dragen dan wel te pogen deze te verwerven of over te dragen.

De verbodsbepaling vastgesteld in het eerste lid is eveneens van toepassing :

1° in geval van rechtspersonen, op natuurlijke personen die deelnemen aan de beslissing om de verrichting te doen voor rekening van de rechtspersoon;

2° op de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, op de leden van de organen van deze vennootschappen en op hun personeelsleden, die over bevoorrechte informatie beschikken met betrekking tot een financieel instrument in de portefeuille van een instelling voor collectieve belegging die zij beheren.

Op advies van de CBF kan de Koning de voorwaarden bepalen waaronder de emittent een procedure van voorafgaande aanmelding van de transacties in dit financieel instrument kan inrichten, die, indien zij wordt nageleefd, het vermoeden schept, behoudens bewijs van het tegendeel, dat een persoon bedoeld in het eerste of tweede lid niet in het bezit was van bevoorrechte informatie op het ogenblik dat hij het betrokken financieel instrument of een aanverwant financieel instrument voor eigen rekening heeft verworven of overgedragen of heeft getracht te verwerven of over te dragen.

§ 3. Het is de personen onderworpen aan de verbodsbepaling vastgesteld in § 2 verboden :

1° de bevoorrechte informatie waarover zij beschikken, mee te delen aan derden buiten het normale kader van de uitoefening van hun werk, beroep of functies;

2° op grond van dergelijke informatie, aan derden aan te bevelen transacties uit te voeren in financiële instrumenten

l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un tel marché.

Art. 40

§ 1er. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par «information privilégiée», toute information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère précis et concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs instruments financiers ou un ou plusieurs émetteurs de tels instruments et qui, si elle était rendue publique, serait susceptible d'influencer de façon sensible le cours de cet ou de ces instruments financiers ou d'un ou plusieurs instruments financiers connexes.

§ 2. Aux personnes qui disposent d'une information privilégiée :

1° en raison de leur qualité de membre d'un organe d'administration, de gestion ou de surveillance de l'émetteur de l'instrument financier en question ou d'une société ayant des liens étroits avec celui-ci; ou

2° en raison de leur participation dans le capital de l'émetteur;

ou

3° en raison de leur accès à l'information du fait de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions, il est interdit d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, l'instrument financier concerné par cette information ou des instruments financiers connexes.

L'interdiction prévue à l'alinéa 1er s'applique également :

1° dans le cas de personnes morales, aux personnes physiques qui participent à la décision de procéder à l'opération pour le compte de la personne morale;

2° aux sociétés de gestion des organismes de placement collectif, aux membres des organes de ces sociétés et aux membres de leur personnel, qui disposent d'une information privilégiée concernant un instrument financier détenu par un organisme de placement collectif qu'ils gèrent.

Le Roi, sur avis de la CBF, peut fixer les conditions auxquelles l'émetteur d'un instrument financier peut mettre en place une procédure de déclaration préalable des transactions portant sur cet instrument financier, qui, si elle a été respectée, fait présumer, sauf preuve du contraire, qu'une personne visée aux alinéas 1er ou 2 n'était pas en possession d'une information privilégiée lorsqu'elle a acquis ou cédé, ou tenté d'acquérir ou de céder, pour compte propre, l'instrument financier en question ou un instrument financier connexe.

§ 3. Il est interdit aux personnes soumises à l'interdiction prévue au § 2 :

1° de communiquer l'information privilégiée dont elles disposent à des tiers en dehors du cadre normal de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions;

2° de recommander à des tiers, sur la base d'une telle information, d'effectuer des transactions sur des instruments

waarop deze informatie betrekking heeft, of in aanverwante financiële instrumenten.

§ 4. De verbodsbepalingen vastgesteld in §§ 2 en 3 zijn van toepassing op alle personen, andere dan deze bedoeld in genoemde paragrafen, die informatie bezitten waarvan zij weten of redelijkerwijze zouden moeten weten dat het om bevoorrechte informatie gaat en rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig is van een persoon bedoeld in §§ 2 of 3.

§ 5. De verbodsbepalingen vastgesteld in §§ 2, 3 en 4 zijn van toepassing op de handelingen bedoeld in genoemde paragrafen :

1° die in België of in het buitenland, al dan niet op een markt, worden gesteld en betrekking hebben op één of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling, op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere Belgische georganiseerde markt aangeduid door de Koning op advies van de CBF;

2° die in België, al dan niet op een markt, worden gesteld en betrekking hebben op één of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de notering of de verhandeling, of die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de notering of de verhandeling, op een buitenlandse gereglementeerde markt of op enige andere buitenlandse markt voor financiële instrumenten aangeduid door de Koning op advies van de CBF.

§ 6. §§ 2, 3 en 4 zijn niet van toepassing :

1° op de Staat, de Europese Centrale Bank, de NBB, de centrale banken van de andere Lidstaten van de Europese Gemeenschap die de eenheidsmunt hebben aangenomen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Rentenfonds en de Amortisatiekas voor de Staatsschuld, voor wat de verrichtingen betreft die door hen of voor hun rekening worden uitgevoerd omwille van redenen die tot het domein van het monetair beleid, het wisselmarktbeleid of het beheer van de openbare schuld behoren;

2° op de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties en federaties van gemeenten, voor wat de verrichtingen betreft die door hen of voor hun rekening worden uitgevoerd omwille van redenen die tot het domein van het beheer van hun openbare schuld behoren.

§ 7. Worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar en met een geldboete van 1,25 EUR tot 250 EUR, de personen die de bepalingen van §§ 2, 3 of 4 overtreden.

De overtreder kan bovendien worden veroordeeld tot betaling van een som die overeenstemt met maximum het driedubbele van het bedrag van het vermogensvoordeel dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks uit de overtreding heeft behaald. Deze som wordt geïnd als een geldboete.

§ 8. De gerechtelijke overheden kunnen van de CBF alle nuttige informatie of documenten vereisen voor de opsporing of vervolging van een inbreuk op §§ 2, 3 of 4.

Zij kunnen, in elke fase van de procedure, het advies van de CBF vragen. Dit advies wordt verstrekt binnen vijfenveertig dagen, behalve in geval van verlenging van deze termijn door

financiers concernés par cette information ou des instruments financiers connexes.

§ 4. Les interdictions prévues aux §§ 2 et 3 s'appliquent à toute personne, autre que celles visées aux dits paragraphes, qui possède une information dont elle sait ou ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée et qu'elle provient directement ou indirectement d'une personne visée au §§ 2 ou 3.

§ 5. Les interdictions prévues aux §§ 2, 3 et 4 s'appliquent aux actes visés aux dits paragraphes :

1° qui sont effectués en Belgique ou à l'étranger, sur un marché ou non, et qui concernent un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché organisé belge désigné par le Roi sur avis de la CBF;

2° qui sont effectués en Belgique, sur un marché ou non, et concernent un ou plusieurs instruments financiers qui sont admis à la cotation ou aux négociations, ou qui font l'objet d'une demande d'admission à la cotation ou aux négociations, sur un marché réglementé étranger ou sur tout autre marché d'instruments financiers étranger désigné par le Roi sur avis de la CBF.

§ 6. Les §§ 2, 3 et 4 ne s'appliquent pas :

1° à l'État, à la Banque centrale européenne, à la BNB, aux banques centrales des autres États membres de la Communauté européenne ayant adopté la monnaie unique conformément au Traité instituant la Communauté européenne, au Fonds des Rentes et à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique, en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de la politique de change ou de la gestion de la dette publique;

2° aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux agglomérations et fédérations de communes, en ce qui concerne les opérations effectuées par elles ou pour leur compte pour des raisons qui relèvent de la gestion de leur dette publique.

§ 7. Sont punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 1,25 EUR à 250 EUR, les personnes qui contreviennent aux dispositions des §§ 2, 3 ou 4.

L'auteur de l'infraction peut en outre être condamné à payer une somme correspondant au maximum au triple du montant de l'avantage patrimonial tiré directement ou indirectement de l'infraction. Cette somme est recouvrée comme une amende.

§ 8. Les autorités judiciaires peuvent requérir de la CBF toute information ou tout document utiles à la recherche ou à la poursuite d'une infraction aux §§ 2, 3 ou 4.

Elles peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la CBF. Cet avis est donné dans les quarante-cinq jours, sauf prorogation de ce délai par l'autorité judiciaire qui l'a

de gerechtelijke overheid die erom heeft verzocht. Het ontbreken van het advies binnen deze termijn, eventueel als verlengd, tast de geldigheid van de procedure niet aan. Een kopie van het verzoek om advies en een kopie van het verstrekte advies worden bij het dossier van de procedure gevoegd.

§ 9. De CBF zorgt met de overige bevoegde autoriteiten van de Europese Economische Ruimte, aangeduid krachtens artikel 8(1) van Richtlijn 89/592/ EEG van de Raad van 13 november 1989 tot coördinatie van de voorschriften inzake transacties van ingewijden, voor de nodige samenwerking voor de uitvoering van hun opdrachten. Te dien einde deelt de CBF aan deze overheden alle vereiste informatie mee, met inbegrip van informatie betreffende handelingen die verboden zijn door het recht van de Staat van de overheid die de aanvraag indient met toepassing van de artikelen 5 en 6, tweede zin, van dezelfde richtlijn, en die niet door het Belgisch recht verboden zijn.

De CBF kan met de bevoegde autoriteiten van derde Staten vertrouwelijke informatie uitwisselen en samenwerkingsakkoorden afsluiten inzake de strijd tegen misbruik van voorkennis teneinde op de meest doeltreffende wijze elke nodige samenwerking voor de uitvoering van haar opdracht te waarborgen, op voorwaarde dat deze autoriteiten onderworpen zijn aan een beroepsgeheim dat evenwaardig is aan dat bepaald in artikel 74.

Wanneer de CBF wordt gevat met een verzoek tot informatieverstrekking door een buitenlandse bevoegde autoriteit bedoeld in het eerste lid,

1° verzamelen de ondervraagde gerechtelijke overheden op verzoek van de CBF alle informatie en documenten die noodzakelijk worden geacht voor de opstelling van haar antwoord, en delen zij deze mee aan de CBF, met dien verstande dat de informatie en documenten met betrekking tot gerechtelijke procedures niet kunnen worden meegedeeld zonder de uitdrukkelijke toestemming van de procureurgeneraal of de auditeurgeneraal;

2° bezorgt de cel voor financiële informatieverwerking aan de CBF, op haar bijzonder gemotiveerd verzoek, alle informatie en documenten die noodzakelijk worden geacht voor de opstelling van haar antwoord, met betrekking tot de informatie doorgegeven aan de cel door de instellingen en personen bedoeld in de artikelen 2 en 2*bis* van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, krachtens de artikelen 12 tot 15, § 1, van dezelfde wet.

De CBF kan weigeren om gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer de mededeling ervan de Belgische soevereiniteit, veiligheid of openbare orde in het gedrang zou kunnen brengen. De bevoegde procureurgeneraal of auditeurgeneraal bij het Militair Gerechtshof en de CBF kunnen eveneens weigeren om gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer in België reeds een gerechtelijke procedure is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen of wanneer zij in België reeds definitief wegens dezelfde feiten werden veroordeeld.

Onverminderd de verplichtingen die op de CBF rusten in gerechtelijke procedures van strafrechtelijke aard, mag zij de informatie bekomen van de in de leden 1 en 2 bedoelde autoriteiten enkel aanwenden voor haar toezicht op de naleving

demandé. Le défaut d'avis dans ce délai, éventuellement prorogé, n'invalide pas la procédure. Une copie de la demande d'avis et une copie de l'avis reçu sont jointes au dossier de la procédure.

§ 9. La CBF assure avec les autres autorités compétentes de l'Espace économique européen, désignées en vertu de l'article 8(1) de la Directive 89/592/CEE du Conseil du 13 novembre 1989 concernant la coordination des réglementations relatives aux opérations d'initié, toute coopération nécessaire à l'accomplissement de leurs missions. A cette fin, la CBF communique à ces autorités toutes les informations requises, y compris celles concernant des actes interdits par le droit de l'État de l'autorité requérante en application des articles 5 et 6, deuxième phrase, de la même directive et qui ne sont pas interdits par le droit belge.

La CBF peut échanger des informations confidentielles et conclure des accords de coopération en matière de lutte contre les délits d'initié avec les autorités compétentes d'États tiers pour assurer le plus efficacement toute coopération nécessaire à l'accomplissement de sa mission, à condition que ces autorités soient soumises à un secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 74.

Lorsque la CBF est saisie d'une demande d'informations de la part d'une autorité compétente étrangère visée à l'alinéa 1er,

1° les autorités judiciaires interrogées récoltent et transmettent à la CBF, à sa demande, toute information et tout document jugé utile pour l'élaboration de sa réponse, sous réserve que les informations et documents relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général;

2° la cellule de traitement des informations financières transmet à la CBF, à sa demande spécialement motivée, toute information et tout document jugé utile pour l'élaboration de sa réponse, relatif aux informations transmises à la cellule par les organismes et personnes visés aux articles 2 et 2*bis* de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, en vertu des articles 12 à 15, § 1er, de la même loi.

La CBF peut refuser de donner suite à une demande d'informations lorsque la communication des informations risque de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public belge. Le procureur général compétent ou l'auditeur général près la Cour militaire et la CBF peuvent également refuser de donner suite à une demande d'informations lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes en Belgique ou lorsque celles-ci ont été déjà définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

Sans préjudice des obligations lui incombant dans des procédures judiciaires à caractère pénal, la CBF ne peut utiliser les informations reçues des autorités visées aux alinéas 1er et 2 qu'aux fins de son contrôle du respect du présent article

van dit artikel en in het kader van de administratieve of gerechtelijke procedures die daarop betrekking hebben. Wanneer de autoriteit die informatie heeft verstrekt, er evenwel in toestemt, mag de CBF deze informatie voor andere doeleinden gebruiken of overmaken aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

Art. 41

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 1,25 EUR tot 250 EUR of met één van deze straffen alleen :

1° zij die in België verrekenings of vereffeningsactiviteiten verrichten in financiële instrumenten zonder dat zij hiertoe gemachtigd zijn krachtens artikel 22 of indien deze machtiging werd ingetrokken;

2° zij die inbreuk plegen op de bepalingen die zijn vastgesteld met toepassing van de artikelen 14, § 2, 16 en 23 en door de Koning in de betrokken besluiten zijn aangeduid;

3° zij die de onderzoeken en expertises van de CBF krachtens dit hoofdstuk verhinderen, weigeren haar de informatie of documenten over te maken die zij verplicht zijn haar mee te delen krachtens dit hoofdstuk, of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

4° diegenen die in België activiteiten uitoefenen van gereglementeerde markt of van marktonderneming, zonder daartoe erkend te zijn.

Art. 42

De inbreuken op artikel 8, § 5, tweede lid, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 43

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in de artikelen 38 tot 42.

HOOFDSTUK III

**Commissie voor het Banken Financiewezen**

Afdeling 1

*Algemene bepalingen*

Art. 44

De Commissie voor het Bank en Financiewezen, in het Duits «Kommission für das Bank und Finanzwesen» genoemd en afgekort als «CBF», is een autonome instelling met rechtspersoonlijkheid en met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

et dans le cadre de procédures administratives ou juridictionnelles y relatives. Toutefois, lorsque l'autorité qui a communiqué une information y consent, la CBF peut l'utiliser à d'autres fins ou la transmettre aux autorités compétentes d'autres États.

Art. 41

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1,25 EUR à 250 EUR ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui exercent en Belgique des activités de compensation ou de liquidation d'instruments financiers sans y être autorisés en vertu de l'article 22 ou lorsque cette autorisation a été révoquée;

2° ceux qui contreviennent aux dispositions arrêtées en application des articles 14, § 2, 16 et 23 et désignées par le Roi dans les arrêtés en question;

3° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la CBF en vertu du présent chapitre, refusent de lui donner les informations ou documents qu'ils sont tenus de lui fournir en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes ;

4° ceux qui exercent en Belgique des activités de marché réglementé ou d'entreprise de marché, sans être reconnus à ce titre.

Art. 42

Les infractions à l'article 8, § 5, alinéa 2, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 43

Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 38 à 42.

CHAPITRE III

**Commission bancaire et financière**

Section 1re

*Dispositions générales*

Art. 44

La Commission bancaire et financière, en allemand «Kommission für das Bank und Finanzwesen» et en abrégé «CBF», est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 45

§ 1. De CBF heeft als opdracht, overeenkomstig deze wet en de bijzondere wetten die op haar van toepassing zijn :

1° het toezicht op de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen, de beleggingsadviseurs en de wisselkantoren te verzekeren;

2° het toezicht op de instellingen voor collectieve belegging te verzekeren;

3° toe te zien op de naleving van de regels die de bescherming van de belegger beogen bij verrichtingen in financiële instrumenten en op de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markten voor financiële instrumenten;

4° toe te zien de spaarders en de beleggers te beschermen tegen het onwettelijke aanbod of de illegale levering van financiële producten of diensten ;

5° toe te zien op de naleving van de statuten waarop de CBF toezicht uitoefent.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de lijst uitbreiden van de ondernemingen en de handelingen die onder de bevoegdheid vallen van de CBF, zoals bedoeld in § 1, en bijgevolg de benaming wijzigen van het onder artikel 44 bedoeld organisme.§ 3. De besluiten genomen krachtens vorig lid hebben geen uitwerking meer als ze niet binnen de 12 maand na de datum van inwerkingtreding door de wet bekrachtigd werden. De bevestiging is retroactief van kracht op die datum.§ 4. De door dit artikel aan de Koning toegekende bevoegdheden vervallen op 31 maart 2003. Na die datum kunnen de besluiten krachtens die bevoegdheden nog enkel door een wet gewijzigd, vervangen of opgeheven worden.

Art. 45

§ 1er. La CBF a pour mission, conformément à la présente loi et aux lois particulières qui lui sont applicables :

1° d'assurer le contrôle des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des conseillers en placements et des bureaux de change;

2° d'assurer le contrôle des organismes de placement collectif;

3° de veiller au respect des règles visant la protection de l'investisseur lors des transactions effectuées sur des instruments financiers et au bon fonctionnement, à l'intégrité et à la transparence des marchés d'instruments financiers;

4° de veiller à protéger les épargnants et investisseurs contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou services financiers ;

5° de veiller au respect des statuts dont la CBF assure le contrôle.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, élargir la liste des entreprises et opérations soumises au contrôle de la CBF, telle que visée au § 1er et adapter, par voie de conséquence, la dénomination de l'organisme visé à l'article 44.§ 3. Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa précédent cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette date.§ 4. Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 mars 2003. Après cette date, les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs ne peuvent être modifiés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Art. 46

De CBF is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

De Commissie voor het Bank en Financiewezen doet evenwel bij het gerecht aangifte van de bijzondere mechanismen die door een kredietinstelling of een beleggingsonderneming die onder haar toezicht staat, zijn opgezet met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, wanneer zij er kennis van heeft dat deze bijzondere mechanismen voor de kredietinstelling of beleggingsonderneming zelf als dader, mededader of medeplichtige, een onder het strafrecht vallend fiscaal misdrijf vormen dat strafrechtelijk kan bestraft worden.

Art. 46

La CBF ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, la Commission bancaire et financière dénonce aux autorités judiciaires les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers mis en place par un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement dont elle assure le contrôle, lorsqu'elle a connaissance du fait que ces mécanismes particuliers constituent, dans le chef de ces établissements ou entreprises mêmes, en tant qu'auteur, coauteur ou complice, un délit fiscal passible de sanctions pénales.

Afdeling 2

*Organen*

Art. 47

De organen van de CBF zijn de raad van toezicht, het directiecomité, de voorzitter en de secretaris-generaal.

Section 2

*Organes*

Art. 47

Les organes de la CBF sont le conseil de surveillance, le comité de direction, le président et le secrétaire général.

Art. 48

§ 1. De raad van toezicht wisselt van gedachten betreffende algemene aangelegenheden inzake de bevoegdheden opgedragen aan de CBF, het toezicht op de ondernemingen die onder haar toezicht staan, de ontwikkelingen op het gebied van het toezicht op de Belgische, Europese en internationale financiële markten, en in het algemeen elke ontwikkeling betreffende het financieel stelsel dat onder het toezicht van de CBF staat. Hij geeft zijn advies aan het directiecomité aangaande de algemene prioriteiten en de te nemen maatregelen inzake het toezichtsbeleid van de CBF.

De raad kan zijn advies verstrekken aan het directiecomité inzake alle aangelegenheden betreffende de voorbereiding en uitvoering van zijn beleid en in verband met alle voorstellen betreffende de toezichtsdomeinen die aan de CBF zijn toevertrouwd.

§ 2. De raad staat in voor het algemeen toezicht op de werking van de CBF. Op voorstel van het directiecomité I, keurt de raad de jaarlijkse begroting, de jaarrekening en het jaarverslag goed.

§ 3. De raad stelt aan de Koning, op voorstel van het directiecomité, de algemene regels voor inzake de financiering van de activiteit van de CBF ten laste van de ondernemingen en verrichtingen die onder haar toezicht staan.

§ 4. De zes leden van de raad van toezicht geven een advies aan de Koning voorafgaand aan de benoemingen bedoeld in de artikelen 49 § 5 ; 50 § 2 en 51 § 3.

§ 5. De raad komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of twee van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste vier maal per jaar. De voorzitter stelt de agenda van de vergaderingen op. De raad kan enkel geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

§ 6. De raad is samengesteld uit de voorzitter en zes leden die geen deel uitmaken van het directiecomité, noch van het personeel van de CBF. Drie leden worden door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de Minister en de minister bevoegd voor Economische Zaken, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. De andere drie leden worden door de Koning benoemd onder de regenten van de NBB. Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, vacant is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

De raad telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met uitzondering van de voorzitter.

De Koning bepaalt het bedrag van het presentiegeld toegekend aan de zes leden van de raad.

Art. 49

§ 1. Het directiecomité staat in voor het beheer en het bestuur van de CBF en bepaalt de oriëntatie van haar beleid. Het oefent de reglementaire bevoegdheid uit in de gevallen

Art. 48

§ 1er. Le conseil de surveillance procède à des échanges de vues sur les questions générales relatives aux compétences dévolues à la CBF, la surveillance des entreprises soumises au contrôle de celle-ci, les développements afférents à la surveillance des marchés financiers belges, européens et internationaux, et en général tout développement concernant le système financier soumis à la surveillance de la CBF. Il donne son avis au comité de direction au sujet des priorités générales et des mesures à prendre en matière de politique de surveillance de la CBF.

Le conseil peut donner des avis au comité de direction sur toutes matières relatives à la préparation et à l'exécution de sa politique et au sujet de toutes propositions relatives aux domaines de surveillance confiés à la CBF.

§ 2. Le conseil est chargé de la surveillance générale du fonctionnement de la CBF. Sur proposition du comité de direction, le conseil adopte le budget annuel, les comptes annuels ainsi que le rapport annuel.

§ 3. Le conseil propose au Roi, sur proposition du comité de direction, les règles générales en matière de financement de l'activité de la CBF à charge des entreprises et des opérations soumises à son contrôle.

§ 4. Les six membres du conseil de surveillance donnent un avis au Roi préalablement aux nominations visées aux articles 49 § 5 ; 50 § 2 et 51 § 3.

§ 5. Le conseil se réunit chaque fois que le président ou deux de ses membres le jugent nécessaire et au moins quatre fois par an. Le président établit l'ordre du jour des réunions. Le conseil ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont adoptées à la majorité des voix exprimées.

§ 6. Le conseil est composé du président et de six membres qui ne font pas partie du comité de direction ni du personnel de la CBF. Trois membres sont nommés par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre et du ministre qui a l'Economie dans ses attributions, pour une durée renouvelable de six ans. Les trois autres membres sont nommés par le Roi parmi les régents de la BNB. En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Le conseil compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président excepté.

Le Roi fixe le montant des jetons de présence alloués aux six membres du conseil.

Art. 49

§ 1er. Le comité de direction assure l'administration et la gestion de la CBF et détermine l'orientation de sa politique. Il exerce le pouvoir réglementaire dans les cas prévus par la

bepaald bij de wet. Het benoemt en ontslaat de personeelsleden en bepaalt hun bezoldiging alsook alle andere voordelen. Het neemt beslissingen in alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk door de wet aan een ander orgaan zijn voorbehouden.

§ 2. Het directiecomité bepaalt de oriëntaties en de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid, stelt een jaarlijks plan op inzake het toezicht op en duidt de maatregelen aan die kunnen worden genomen ten aanzien van elke sector die onder het toezicht van de CBF staat. Op advies van de raad van toezicht, bepaalt het comité de reglementen zoals bedoeld in artikel 64.

§ 3. Het directiecomité geeft zijn advies aan de Regering en aan het Parlement inzake alle wetsontwerpen, alle wetsvoorstellen die in overweging worden genomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Senaat, of alle ontwerpen van koninklijke of ministeriële besluiten met betrekking tot de ondernemingen of verrichtingen die onder het toezicht van de CBF staan. Het bepaalt, in omzendbrieven, aanbevelingen of gedragsregels, alle maatregelen ter verduidelijking van de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen waarvan de CBF de toepassing controleert.

§ 4. Het directiecomité neemt kennis van de ontwikkelingen en algemene vragen op economisch, systemisch of structureel vlak die van invloed zijn op de ondernemingen die onder het toezicht van de CBF staan en van alle vragen betreffende de toepassing van de wetgeving of de reglementering ten aanzien van de ondernemingen die onder haar toezicht staan.

§ 5. Het directiecomité bestaat, naast de voorzitter, uit ten minste vier leden en ten hoogste zes leden, waarvan er één de titel van ondervoorzitter draagt die de Koning hem toekent. Het telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met eventuele uitzondering van de voorzitter.

Drie leden worden door de Koning benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB, op voordracht van het directiecomité van de NBB, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar, met dien verstaande dat het verlies van de hoedanigheid van lid van het directiecomité van de NBB deze van lid van het directiecomité van de CBF ten gevolge heeft.

Het andere lid of de andere twee leden word(t)(en) door de Koning benoemd, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar en ontvang(t)(en) ten laste van de CBF een bezoldiging en een pensioen waarvan de bedragen worden bepaald door de Koning.

Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, te begeven is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

De leden van het directiecomité moeten Belg zijn.

§ 6. Het directiecomité komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of twee van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste één maal per week.

Het directiecomité kan slechts geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worloi. Il nomme et révoque les membres du personnel et fixe leur traitement ainsi que tous autres avantages. Il statue dans toutes les matières qui ne sont pas expressément réservées par la loi à un autre organe.

§ 2. Le comité de direction fixe les orientations et les priorités générales en matière de politique de surveillance, établit un plan d'action annuel en matière de contrôle et désigne les mesures qui peuvent être prises à l'égard de chacun des secteurs soumis à la surveillance de la CBF. Sur avis du conseil de surveillance, le comité arrête les règlements visés à l'article 64.

§ 3. Le comité de direction donne son avis au Gouvernement et au Parlement au sujet de tous projets de loi, toutes propositions de loi prises en considération par la Chambre des représentants ou le Sénat ou tous projets d'arrêtés royaux ou ministériels qui concernent les entreprises ou opérations soumises au contrôle de la CBF. Il fixe, dans des circulaires, recommandations ou règles de conduite, toutes mesures visant à clarifier l'application des dispositions légales ou réglementaires dont la CBF contrôle l'application.

§ 4. Le comité de direction prend connaissance des développements et questions générales sur les plans économique, systémique ou structurel, qui sont de nature à exercer une influence sur les entreprises soumises au contrôle de la CBF et de toutes questions relatives à l'application de la législation ou de la réglementation à l'égard des entreprises soumises à son contrôle.

§ 5. Le comité de direction est composé, outre le président, de quatre membres au moins et de six membres au plus, dont l'un porte le titre de vice-président que le Roi lui confère. Il compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président éventuellement excepté.

Trois membres sont nommés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB, sur proposition du comité de direction de la BNB, pour une durée renouvelable de six ans, étant entendu que la perte de la qualité de membre du comité de direction de la BNB entraîne celle de membre du comité de direction de la CBF.

L'autre ou les autres membres (est) (sont) nommé(s) par le Roi, pour une durée renouvelable de six ans et reçoi(t)(vent) à charge de la CBF un traitement et une pension dont les montants sont fixés par le Roi.

En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Les membres du comité de direction doivent être belges.

§ 6. Le comité de direction se réunit chaque fois que le président ou deux de ses membres le jugent nécessaire et au moins une fois par semaine.

Le comité de direction ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la

den genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Zo een beslissing die door het directiecomité moet worden genomen, rechtstreeks of onrechtstreeks de NBB aanbelangt, in haar hoedanigheid van emittent van financiële instrumenten toegelaten tot de notering op een Belgische gereglementeerde markt, nemen de leden die door de Koning zijn benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB niet deel aan de beraadslaging.

Er worden notulen opgemaakt van de beraadslagingen van het directiecomité. De notulen worden ondertekend door alle aanwezige leden.

§ 7. Het directiecomité kan kamers inrichten voor de verschillende sectoren waarvoor de CBF bevoegd is.

Het inrichtingsreglement van de CBF bepaalt de nadere regels inzake beraadslaging en besluitvorming binnen de kamers.

Behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, kan het directiecomité aan de kamers de bevoegdheid opdragen om elke beslissing te nemen :

1° die geen uitstel duldt;

2° die behoort tot de courante maatregelen ter voorbereiding en behandeling van de dossiers, met inbegrip van de aanvragen tot inlichtingen op grond van wettelijke of reglementaire bepalingen;

3° in materies die het voorwerp uitmaken van een praktijk die door het directiecomité regelmatig wordt gevolgd en geen nieuw onderzoek vergt;

4° betreffende bijkomende aspecten van bepaalde aangelegenheden die het voorwerp hebben uitgemaakt van een principebeslissing van het directiecomité;

5° in materies van ondergeschikt belang of die betrekking hebben op details; of

6° die, binnen de grenzen bepaald door het directiecomité, het personeelsbeleid betreft, met uitzondering van de benoeming en de bevordering van het kaderpersoneel, of het financieel, administratief, informatica en vastgoedbeheer van de CBF aangaat.

Elke bevoegdheidsopdracht met toepassing van het eerste lid kan op elk ogenblik door het directiecomité worden herzien of ingetrokken. Het inrichtingsreglement van de CBF bepaalt de criteria ter afbakening van de algemene bevoegdheid toegekend aan het directiecomité tegenover de bevoegdheden die aan de kamers kunnen worden opgedragen.

De materies betreffende meerdere domeinen van toezicht worden gezamenlijk behandeld door de betrokken kamers, op verzoek van een lid van één van die kamers.

De beslissingen genomen op grond van bevoegdheden opgedragen met toepassing van deze paragraaf maken het voorwerp uit van een mededeling aan het directiecomité uiterlijk op diens eerstvolgende gewone vergadering.

majorité des voix exprimées. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Au cas où une décision appelée à être prise par le comité de direction concerne la BNB, en tant qu'émetteur d'instruments financiers admis à la cotation sur un marché réglementé belge, les membres qui ont été nommés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB ne prennent pas part à la délibération.

Il est tenu procès-verbal des délibérations du comité de direction. Les procès-verbaux sont signés par tous les membres présents.

§ 7. Le comité de direction peut organiser des chambres pour les différents secteurs relevant de la compétence de la CBF.

Le règlement d'ordre intérieur de la CBF arrête les modalités de délibération et de prise de décision au sein des chambres.

Sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, le comité de direction peut déléguer aux chambres le pouvoir de prendre toute décision :

1° qui ne peut souffrir aucun délai;

2° qui relève des mesures courantes de préparation et de traitement des dossiers, y compris les demandes de renseignements fondées sur des dispositions légales ou réglementaires;

3° dans des matières faisant l'objet d'une pratique régulièrement suivie par le comité de direction et n'appelant pas de réexamen;

4° sur des aspects complémentaires de questions déterminées ayant fait l'objet d'une décision de principe du comité de direction;

5° dans des matières d'importance mineure ou de détail; ou

6° ayant trait, dans les limites que le comité de direction détermine, à la gestion du personnel, à l'exception de la nomination et de la promotion du personnel de cadre, ainsi qu'à la gestion financière, administrative, informatique et immobilière de la CBF.

Toute délégation en application de l'alinéa 1er peut à tout moment être revue ou révoquée par le comité de direction. Le règlement d'ordre intérieur de la CBF détermine les critères visant à délimiter la compétence générale dévolue au comité de direction par rapport aux compétences pouvant être déléguées aux chambres.

Les matières concernant plusieurs domaines de surveillance sont traitées conjointement par les chambres concernées, à la demande d'un membre de l'une de celles-ci.

Les décisions prises sur la base des délégations consenties en application du présent paragraphe font l'objet d'une information au comité de direction au plus tard à sa plus prochaine réunion ordinaire.

Art. 50

§ 1. De voorzitter leidt de CBF. Hij zit het directiecomité en de raad van toezicht voor. In geval van verhindering wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.

§ 2. De voorzitter wordt door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de Minister en de minister bevoegd voor Economische Zaken,voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De Koning bepaalt de bezoldiging van de voorzitter alsook zijn pensioen.

Art. 51

§ 1. De secretaris generaal staat in voor de algemene administratieve organisatie en de leiding van de diensten van de CBF, overeenkomstig de regels vastgesteld in het inrichtingsreglement van de CBF. Hij coördineert, onder de leiding van de voorzitter en van de leden van het directiecomité, de samenwerking van de CBF met andere openbare instellingen en instanties, inzonderheid in het kader van hoofdstuk V van deze wet.

§ 2. De secretaris generaal woont de vergaderingen van het directiecomité en de kamers bij met consultatieve stem. Hij organiseert het secretariaat van de organen van de CBF en desgevallend van de kamers zoals bedoeld in artikel 49, § 7.

§ 3. De secretaris generaal wordt door de Koning benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Zijn statuut, zijn bezoldiging en zijn pensioen worden door de Koning bepaald.

§ 4. Het directiecomité stelt de nodige middelen ter beschikking van de secretaris generaal, zowel qua personeel en delegaties als qua materiële middelen, voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in dit artikel.

Art. 52

De mandaten van de leden van de raad van toezicht en van het directiecomité, de voorzitter en de secretaris generaal lopen af wanneer zij de volle leeftijd van vijfenzestig jaar bereiken.

Art. 53

§ 1. De leden van de Wetgevende Kamers, het Europees Parlement, de raden van de Gemeenschappen en Gewesten, de personen die de hoedanigheid hebben van minister of Staatssecretaris of van lid van een regering van een Gemeenschap of Gewest, en de leden van de kabinetten van een lid van de federale regering of van een regering van een Gemeenschap of Gewest mogen niet de functies van voorzitter, secretaris generaal of lid van het directiecomité van de CBF vervullen. Deze laatste functies nemen van rechtswege een

Art. 50

§ 1er. Le président dirige la CBF. Il préside le comité de direction et le conseil de surveillance. Il est remplacé, en cas d'empêchement, par le vice-président .

§ 2. Le président est nommé par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre et du ministre qui a l'Economie dans ses attributions, pour une durée renouvelable de six ans.

Le Roi fixe la rémunération du président ainsi que sa pension.

Art. 51

§ 1er. Le secrétaire général est chargé de l'organisation administrative générale et de la direction des services de la CBF, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur de la CBF. Il coordonne, sous la direction du président et des membres du comité de direction, la coopération de la CBF avec d'autres institutions et organismes publics, notamment dans le cadre du chapitre V de la présente loi.

§ 2. Le secrétaire général assiste aux réunions du comité de direction et des chambres avec voix consultative. Il organise le secrétariat des organes de la CBF et le cas échéant des chambres visées à l'article 49, § 7.

§ 3. Le secrétaire général est nommé par le Roi pour une durée renouvelable de six ans. Son statut, sa rémunération et sa pension sont fixés par le Roi.

§ 4. Le comité de direction met à la disposition du secrétaire général les moyens nécessaires, que ce soit en termes de personnel, de délégations ou de moyens matériels, pour l'exercice des missions visées par le présent article.

Art. 52

Les mandats des membres du conseil de surveillance et du comité de direction, du président et du secrétaire général prennent fin lorsqu'ils ont l'âge de soixante-cinq ans accomplis.

Art. 53

§ 1er. Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'État ou de membre d'un gouvernement de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de président, de secrétaire général ou de membre du comité de direction de la CBF. Ces dernières fonctions prennent fin

einde wanneer de titularis ervan de eed aflegt voor de uitoefening van de eerstgenoemde functies of dergelijke functies uitoefent.

§ 2. De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal mogen geen enkele functie uitoefenen in een handelsvennootschap of in een vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, noch in een openbare instelling die een industrieel, commercieel of financieel bedrijf uitoefent, hetzij persoonlijk hetzij door tussenkomst van een rechtspersoon. Zij kunnen evenwel, mits goedkeuring van de Minister :

1° functies uitoefenen in internationale financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden waarbij België partij is;

2° leden zijn van Belgische openbare adviesinstellingen of instanties.

§ 3. De verbodsbepalingen vastgesteld in § 2 blijven geldig twee jaar na beëindiging van het mandaat. Zolang zij tijdens deze periode geen andere voltijdse functie uitoefenen, ontvangen de voorzitter, de leden van het directiecomité, die overigens geen lid zijn van het directiecomité van de NBB, en de secretaris generaal een jaarlijkse bezoldiging gelijk aan de helft van de jaarlijkse bezoldiging die zij in het kader van hun mandaat ontvingen.

§ 4. De raad van toezicht kan, op advies van het directiecomité, afwijken van de verbodsbepaling vastgesteld in § 3, wanneer hij vaststelt dat de activiteit die voor na het mandaat is gepland, niet van die aard is dat zij aanzienlijke invloed kan of heeft kunnen uitoefenen op het onafhankelijk oordeelsvermogen van de aanvrager.

Afdeling 3

*Organisatie*

Art. 54

De diensten van de CBF zijn georganiseerd in departementen, volgens een organogram voorgesteld door het directiecomité en dat door de raad van toezicht wordt goedgekeurd.

Art. 55

Het personeel van de CBF wordt aangeworven en tewerkgesteld krachtens arbeidsovereenkomsten die worden beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Personeelsleden van de NBB, het Rentenfonds en de CDV kunnen bij de CBF worden gedetacheerd, en personeelsleden van de CBF kunnen bij voornoemde instellingen worden gedetacheerd, onder de voorwaarden bepaald door de Koning en geregeld in een protocol gesloten tussen de betrokken instellingen.

de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions.

§ 2. Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent exercer aucune fonction dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, soit personnellement soit par l'intermédiaire d'une personne morale. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du Ministre :

1° exercer des fonctions dans des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie;

2° être membres d'institutions ou organismes consultatifs publics belges.

§ 3. Les interdictions prévues au § 2 subsistent pendant deux ans après la sortie de charge. Pendant cette période et à défaut d'exercice d'autre fonction de plein exercice, le président, les membres du comité de direction qui ne sont par ailleurs pas membres du comité de direction de la BNB et le secrétaire général reçoivent une rémunération annuelle égale à la moitié du traitement annuel perçu dans le cadre de leur mandat.

§ 4. Le conseil de surveillance, sur avis du comité de direction, peut déroger à l'interdiction prévue au § 3, lorsqu'il constate que l'activité envisagée après la sortie de mandat n'est pas de nature à ou n'a pas pu exercer une influence significative sur l'indépendance de jugement du requérant.

Section 3

*Organisation*

Art. 54

Les services de la CBF sont organisés en départements, selon un organigramme proposé par le comité de direction et approuvé par le conseil de surveillance.

Art. 55

Le personnel de la CBF est recruté et occupé en vertu de contrats de travail régis par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Des membres du personnel de la BNB, du Fonds des Rentes et de l'OCA peuvent être détachés auprès de la CBF, et des membres du personnel de la CBF peuvent être détachés auprès des institutions précitées, dans les conditions définies par le Roi et réglées dans un protocole conclu entre les institutions concernées.

Art. 56

De werkingskosten van de CBF worden gedragen door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht staan, binnen de grenzen en volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning.

De CBF kan de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen belasten met de inning van de onbetaalde vergoedingen.

Art. 57

De CBF voert haar boekhouding en stelt een jaarrekening op overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, op dezelfde wijze als de openbare instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3°, van deze wet.

De controle op de rekeningen van de CBF wordt gedaan door één of meer bedrijfsrevisoren die voor een hernieuwbare termijn van drie jaar door de raad van toezicht worden benoemd en die niet zijn ingeschreven op de lijst van de door de CBF erkende revisoren en die geen functie uitoefenen bij een onderneming die aan haar toezicht is onderworpen.

De revisoren controleren en certificeren elk gegeven vermeld in de reglementering over het dekken van de werkingskosten van de CBF.

De opdracht van deze revisoren ten aanzien van de ondernemingsraad alsook de voordracht, de benoeming, de hernieuwing, de herroeping en het ontslag van deze revisoren worden geregeld door de artikelen 151 tot 160 van het Wetboek van vennootschappen en door de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 164 van hetzelfde Wetboek.

Art. 58

De CBF wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

Afdeling 4

*Werking*

Art. 59

Op voorstel van het directiecomité stelt de raad van toezicht het inrichtingsreglement van de CBF vast en legt hij dit aan de Minister ter goedkeuring voor. Dit reglement bevat de essentiële regels betreffende de werking van de organen en de organisatie en de werking van de kamers, departementen en diensten van de CBF.

Art. 56

Les frais de fonctionnement de la CBF sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi.

La CBF peut charger l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations impayées.

Art. 57

La CBF tient sa comptabilité et établit des comptes annuels conformément aux dispositions du chapitre Ier de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, de la même manière que les organismes publics visés à l'article 1er, alinéa 1er, 3°, de cette loi.

Le contrôle des comptes de la CBF est assuré par un ou plusieurs reviseurs d'entreprises, nommés pour une durée renouvelable de trois ans par le conseil de surveillance et non repris à la liste des reviseurs agréés par la CBF et non en fonction auprès d'une entreprise soumise à son contrôle.

Les reviseurs vérifient et certifient tout élément précisé par la réglementation relative à la couverture des frais de fonctionnement de la CBF.

La mission de ces reviseurs à l'égard du conseil d'entreprise ainsi que la présentation, la nomination, le renouvellement, la révocation et la démission de ces reviseurs sont régis par les articles 151 à 160 du Code des sociétés et par les dispositions arrêtées en application de l'article 164 du même Code.

Art. 58

La CBF est assimilée à l'État pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts, taxes, droits et redevances de l'État, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

Section 4

*Fonctionnement*

Art. 59

Le conseil de surveillance arrête, sur proposition du comité de direction, le règlement d'ordre intérieur de la CBF et le soumet à l'approbation du Ministre. Ce règlement contient les règles essentielles relatives au fonctionnement des organes et à l'organisation et au fonctionnement des chambres, départements et services de la CBF.

Art. 60

In spoedeisende gevallen vastgesteld door de voorzitter, kan het directiecomité, behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, beslissen langs schriftelijke weg of via een vocaal telecommunicatiesysteem, volgens de nadere regels bepaald in het inrichtingsreglement van de CBF.

Art. 61

Jegens derden en in rechte wordt de CBF vertegenwoordigd door de voorzitter en, in zijn afwezigheid, door de ondervoorzitter of twee leden van het directiecomité die gezamenlijk optreden.

Het directiecomité kan bijzondere en beperkte vertegenwoordigingsbevoegdheden opdragen aan één of meer van zijn leden, al dan niet bijgestaan door een lid van het directiepersoneel van de CBF. Deze bevoegdheidsopdrachten worden bekendgemaakt op de website van de CBF of op elke andere geschikte wijze.

Art. 62

§ 1. De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin zij een persoonlijk belang van vermogensrechtelijke of familiale aard hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden. De draagwijdte van dit verbod wordt nader bepaald in het inrichtingsreglement van de CBF.

§ 2. De personeelsleden van de CBF dienen de deontologische code die door de raad van toezicht, op voorstel van het Directiecomité, wordt vastgesteld, na te leven.

§ 3. In overleg met de raad van toezicht treft de voorzitter de gepaste maatregelen teneinde de eerbiediging van de verplichtingen en verbodsbepalingen die uit dit artikel voortvloeien te verzekeren.

Art. 63

§ 1. In de gevallen bepaald door de wet die de betrokken opdracht regelt, of door de Koning, kan de CBF een voorafgaand schriftelijk akkoord geven betreffende het feit of de feiten die door deze wet of door de Koning nader worden omschreven. De CBF kan haar akkoord afhankelijk stellen van de voorwaarden die zij geschikt acht.

§ 2. Het akkoord bedoeld in § 1 bindt de CBF behalve :

1° indien blijkt dat de verrichtingen die het beoogt, op onvolledige of onjuiste wijze zijn beschreven in de aanvraag tot akkoord;

2° indien deze verrichtingen niet worden uitgevoerd op de manier voorgesteld aan de CBF;

Art. 60

En cas d'urgence constatée par le président, le comité de direction peut, sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, statuer par voie de consultation écrite ou en recourant à un système de télécommunication vocale, selon les modalités précisées dans le règlement d'ordre intérieur de la CBF.

Art. 61

A l'égard des tiers et en justice, la CBF est représentée par le président et, en son absence, par le vice-président ou par deux membres du comité de direction agissant conjointement.

Le comité de direction peut déléguer des pouvoirs de représentation spécifiques et limités à un ou plusieurs de ses membres, assistés ou non par un membre du personnel dirigeant de la CBF. Ces délégations sont publiées sur le site web de la CBF ou de toute autre manière appropriée.

Art. 62

§ 1er. Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel de nature patrimoniale ou familiale susceptible d'exercer une influence sur leur opinion. La portée de cette interdiction est précisée dans le règlement d'ordre intérieur de la CBF.

§ 2. Les membres du personnel de la CBF sont tenus de respecter le code de déontologie arrêté par le conseil de surveillance, sur proposition du comité de direction.

§ 3. Le président, en concertation avec le conseil de surveillance, prend les mesures appropriées pour assurer le respect des obligations et interdictions résultant du présent article.

Art. 63

§ 1er. Dans les cas prévus par la loi régissant la mission en cause ou par le Roi, la CBF peut donner, par écrit, un accord préalable sur le ou les faits identifiés par cette loi ou par le Roi. La CBF peut assortir son accord des conditions qu'elle juge appropriées.

§ 2. L'accord visé au § 1er lie la CBF sauf :

1° lorsqu'il apparaît que les opérations qu'il vise ont été décrites de manière incomplète ou inexacte dans la demande d'accord;

2° lorsque ces opérations ne sont pas réalisées de la manière présentée à la CBF;

3° indien het effect van deze verrichtingen wordt gewijzigd door één of meer andere latere verrichtingen waaruit blijkt dat de verrichtingen beoogd in het akkoord niet langer beantwoorden aan de beschrijving die eraan werd gegeven bij de aanvraag tot akkoord;

4° in voorkomend geval, indien niet of niet langer wordt voldaan aan de voorwaarden waarvan het akkoord afhankelijk is gesteld.

§ 3. Op advies van de CBF bepaalt de Koning de nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

Art. 64

In de gebieden waarvoor zij bevoegd is, kan de CBF reglementen vaststellen ter aanvulling van de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische punten.

De CBF kan de inhoud van elk reglement dat zij overweegt vast te stellen, toelichten in een consultatienota en deze bekendmaken op haar website voor eventuele opmerkingen van belanghebbende partijen.

De reglementen van de CBF hebben slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning en bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De Koning kan deze reglementen wijzigen of, in de plaats van de CBF, optreden indien deze in gebreke blijft die reglementen vast te stellen.

Art. 65

De CBF publiceert elk jaar een verslag over haar activiteiten en maakt deze over aan de voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De voorzitter van de CBF kan worden gehoord door de bevoegde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, op hun verzoek of op eigen initiatief.

Art. 66

De CBF organiseert een website en houdt deze actueel, die alle reglementen, handelingen en beslissingen bevat die moeten worden bekendgemaakt, alsook alle andere gegevens waarvan de CBF de verspreiding aangewezen acht in het belang van haar wettelijke opdrachten.

Onverminderd de wijze van bekendmaking die door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen wordt voorgeschreven, bepaalt de CBF de eventuele andere wijzen van bekendmaking van de reglementen, beslissingen, berichten, verslagen en andere handelingen die zij openbaar maakt.

Art. 67

Alle kennisgevingen die de CBF of de Minister per aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs moeten doen krach-

3° lorsque les effets de ces opérations sont modifiés par une ou plusieurs autres opérations ultérieures desquelles il résulte que les opérations visées par l'accord ne répondent plus à la description qui en a été donnée lors de la demande d'accord;

4° le cas échéant, lorsqu'il n'est pas ou plus satisfait aux conditions dont l'accord est assorti.

§ 3. Le Roi, sur avis de la CBF, règle les modalités d'application du présent article.

Art. 64

Dans les domaines relevant de ses compétences, la CBF peut prendre des règlements complétant les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d'ordre technique.

La CBF peut exposer le contenu de tout règlement qu'elle envisage de prendre dans une note consultative et publier celle-ci sur son site web en vue de recueillir les commentaires éventuels des parties intéressées.

Les règlements de la CBF ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et leur publication au *Moniteur belge*. Le Roi peut apporter des modifications à ces règlements ou suppléer à la carence de la CBF d'établir ces règlements.

Art. 65

La CBF publie chaque année un rapport sur ses activités et le transmet aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

Le président de la CBF peut être entendu par les commissions compétentes de la Chambre des représentants et du Sénat, à la demande de celles-ci ou de sa propre initiative.

Art. 66

La CBF organise et tient à jour un site web, qui contient tous les règlements, actes et décisions qui doivent être publiés, ainsi que toutes autres données qu'il apparaît opportun à la CBF de diffuser dans l'intérêt de ses missions légales.

Sans préjudice du mode de publication prescrit par les dispositions légales ou réglementaires applicables, la CBF détermine les autres modes éventuels de publication des règlements, décisions, avis, rapports et autres actes qu'elle rend publics.

Art. 67

Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par la CBF ou par le Ministre en

tens de wetten en reglementen waarvan de CBF op de toepassing toeziet, mogen bij deurwaardersexploot geschieden of elk ander gelijkwaardig procédé.

Art. 68

De CBF voert haar opdrachten uitsluitend in het algemeen belang uit. De CBF, de leden van haar organen en haar personeelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de CBF behalve in geval van bedrog of zware fout.

Art. 69

De raad van toezicht kan, op voorstel van het directiecomité, adviescomités oprichten waarvan de raad de opdrachten, de samenstelling en de werking bepaalt.

De adviezen van de adviescomités worden aan de CBF gericht. Het directiecomité kan ze bekendmaken.

Afdeling 5

*Procedureregels voorhet opleggen van administratieve sancties*

Art. 70

§ 1. Indien de CBF in de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten ernstige aanwijzingen vaststelt van het bestaan van een praktijk die aanleiding kan geven tot een administratieve sanctie, of indien zij ingevolge een klacht van een dergelijke praktijk in kennis wordt gesteld, gelast het directiecomité een van zijn leden met het onderzoek van het dossier. Dat lid voert te dien einde de titel auditeur.

§ 2. De auditeur onderzoekt de aangelegenheden ten laste en ten gunste en maakt zijn bevindingen over aan het directiecomité.

Voor de uitvoering van zijn opdracht kan de auditeur alle onderzoeksbevoegdheden uitoefenen die aan de CBF zijn toevertrouwd door de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen. Te dien einde wijst hij voor elke zaak een verslaggever aan, onder de personeelsleden van de CBF die niet zetelen in de kamers bedoeld in artikel 49, § 7.

Art. 71

§ 1. Na zijn onderzoek en vooraleer hij zijn bevindingen aan het directiecomité overmaakt, licht de auditeur de dader of daders van de aangeklaagde praktijk in over het bestaan van een onderzoek, met aanduiding van de praktijk die het voorwerp van het onderzoek uitmaakt, en roept hen op om hen toe te laten hun bemerkingen mee te delen.

vertu des lois et règlements dont la CBF contrôle l'application peuvent être faites par exploit d'huissier ou par tout autre procédé équivalent.

Art. 68

La CBF exécute ses missions exclusivement dans l'intérêt général. La CBF, les membres de ses organes et les membres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice des missions légales de la CBF sauf en cas de dol ou de faute lourde.

Art. 69

Le conseil de surveillance peut, sur proposition du comité de direction, constituer des comités consultatifs dont le conseil définit les missions, la composition et le fonctionnement.

Les avis des comités consultatifs sont adressés à la CBF. Le comité de direction peut procéder à leur publication.

Section 5

*Règles de procédure pour l'imposition de sanctions administratives*

Art. 70

§ 1er. Lorsque la CBF constate, dans l'exercice de ses missions légales, qu'il existe des indices sérieux de l'existence d'une pratique susceptible de donner lieu à une sanction administrative, ou lorsqu'elle est saisie d'une telle pratique sur plainte, le comité de direction charge un de ses membres d'instruire le dossier. Ce membre porte à ces fins le titre d'auditeur.

§ 2. L'auditeur instruit les affaires à charge et à décharge et transmet ses conclusions au comité de direction.

Aux fins d'accomplir sa mission, l'auditeur peut exercer tous les pouvoirs d'investigation confiés à la CBF par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée. A cet effet, il désigne pour chaque affaire un rapporteur parmi les membres du personnel de la CBF qui ne siègent pas dans les chambres visées à l'article 49, § 7.

Art. 71

§ 1er. Au terme de son instruction et avant de transmettre ses conclusions au comité de direction l'auditeur informe l'auteur ou les auteurs de la pratique incriminée de l'existence d'une instruction, en précisant la nature de la pratique faisant l'objet de l'instruction, et les convoque afin de leur permettre de présenter leurs observations.

§ 2. Wanneer hij het directiecomité van zijn bevindingen in kennis stelt, licht de auditeurde dader of daders van de betrokken praktijk hierover in. Dezen kunnen op de zetel van de CBF kennis nemen van het dossier dat werd samengesteld, op de dagen en uren aangeduid door de auditeur.

Binnen een termijn van acht dagen volgend op de datum waarop de auditeur hen heeft ingelicht met toepassing van het eerste lid, kunnen de dader of daders van de betrokken praktijk vragen om door het directiecomité te worden gehoord.

§ 2. Lorsqu'il communique ses conclusions au comité de direction, l'auditeur en informe le ou les auteurs de la pratique en cause. Ceux-ci peuvent prendre connaissance du dossier qui a été constitué au siège de la CBF, aux jours et heures indiqués par l'auditeur.

Dans un délai de huit jours suivant la date à laquelle l'auditeur, a informé en application de l'alinéa 1er, le ou les auteurs de la pratique en cause peuvent demander à être entendus par le comité de direction.

Art. 72

§ 1. Na ontvangst van de conclusies van de auditeur en na, in voorkomend geval, de persoon of personen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken, te hebben gehoord, kan het directiecomité bij een gemotiveerde beslissing :

1° het bestaan vaststellen van een onwettige praktijk en één van de administratieve sancties uitspreken bepaald in de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen;

2° vaststellen dat er geen administratieve sanctie moet worden opgelegd;

3° voorzien in de bekendmaking van de beslissing of een uittreksel ervan.

Art. 72

§ 1er. Après réception des conclusions de l'auditeur et après avoir, le cas échéant, entendu la ou les personnes faisant l'objet de l'instruction, le comité de direction peut, par décision motivée :

1° constater l'existence d'une pratique illicite et prononcer une des sanctions administratives prévues par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée;

2° constater qu'il n'y a pas lieu à sanction administrative;

3° prévoir la publication de la décision ou d'un extrait de celle-ci.

§ 2. De auditeur kan niet deelnemen aan de beraadslagingen van het directiecomité, noch anders tussenkomen in de besluitvorming, indien het comité zich dient uit te spreken over het opleggen van administratieve sancties.

§ 2. L'auditeur ne peut prendre part aux délibérations du comité de direction ni intervenir autrement dans le processus décisionnel lorsque celui-ci est appelé à se prononcer sur l'imposition de sanctions administratives.

§ 3. De beslissing van het directiecomité wordt per aangetekende brief betekend aan de personen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek. De kennisgeving vermeldt de rechtsmiddelen, de bevoegde instanties om er kennis van te nemen, alsook de vorm en termijnen die moeten worden geëerbiedigd; zoniet gaat de verjaringstermijn voor het instellen van beroep niet in.

§ 3. La décision du comité de direction est notifiée par lettre recommandée aux personnes faisant l'objet de l'instruction. La lettre de notification indique les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître, ainsi que les formes et délais à respecter, faute de quoi le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

Art. 73

Elke administratieve geldboete die door de CBF aan een persoon wordt opgelegd en die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Art. 73

Toute amende administrative imposée par la CBF à une personne et devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Afdeling 6

*Beroepsgeheim, uitwisselingvan informatie en samenwerkingmet andere autoriteiten*

Section 6

*Secret professionnel, échange d'informations et coopération avec d'autres autorités*

Art. 74

De voorzitter, de leden van het directiecomité, de leden van de raad van toezicht, de secretaris generaal, en de personeelsleden van de CBF alsook de personen die voorheen

Art. 74

Le président, les membres du comité de direction, les membres du conseil de surveillance, le secrétaire général et les membres du personnel de la CBF ainsi que les personnes

de voornoemde functies hebben uitgeoefend, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen geen vertrouwelijke informatie onthullen waarvan zij tijdens de uitoefening van hun taken kennis hebben gekregen.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mededeling van vertrouwelijke informatie :

1° in de gevallen waarin de mededeling van dergelijke informatie wordt bepaald of toegestaan door of krachtens deze wet en de wetten die de opdrachten van de CBF regelen;

2° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken;

3° voor de aangifte van strafrechtelijke inbreuken bij de gerechtelijke overheden, met dien verstande dat artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering niet van toepassing is op de personen bedoeld in het eerste lid;

4° in het kader van administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures tegen de handelingen of beslissingen van de CBF en in elk ander rechtsgeding waarbij de CBF partij is;

5° in een beknopte of samengevoegde vorm zodat individuele natuurlijke of rechtspersonen niet kunnen worden geïdentificeerd.

Art. 75

§ 1. Onverminderd de bepalingen van titel II*bis*, hoofdstuk I, van de wet van 4 december 1990 op de financiële verrichtingen en de financiële markten, van titel VII, hoofdstuk I, van voornoemde wet van 22 maart 1993 en van boek IV, titel I, van voornoemde wet van 6 april 1995, kan de CBF, in afwijking van artikel 74, eerste lid, informatie meedelen, met inbegrip van vertrouwelijke informatie :

1° aan de Europese Centrale Bank, aan de NBB en aan de andere centrale banken en organismen met gelijkaardige roeping in hun hoedanigheid van monetaire overheden ;

2° aan het Rentenfonds;

3° aan de autoriteiten of instellingen van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met deze bedoeld in artikel 45;

4° aan de autoriteiten of instellingen van derde Staten die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met deze bedoeld in artikel 45 en waarmee de CBF een samenwerkingsakkoord heeft gesloten dat in de uitwisseling van informatie voorziet;

5° aan de CDV, aan de autoriteiten en instellingen van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die instaan voor het toezicht op de verzekeringsmaatschappijen, en aan de autoriteiten en instellingen van derde Staten die instaan voor het toezicht op deze ondernemingen en waarmee de CBF een samenwerkingsakkoord heeft gesloten dat in de uitwisseling van informatie voorziet;

6° aan de instellingen die depositobeschermingsregelingen bedoeld in artikel 110 van voornoemde wet van 22 maart 1993 beheren, aan de instellingen die beschermingsregelingen voor beleggers bedoeld in artikel 112 van voornoemde wet van 6 april 1995 beheren en aan hun tegenhangers in andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte;

7° aan de autoriteiten of instellingen van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die instaan voor het toezicht op de betalingssystemen;

ayant exercé par le passé les fonctions précitées sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1er ne fait pas obstacle à la communication d'informations confidentielles :

1° dans les cas où la communication de telles informations est prévue ou autorisée par ou en vertu de la présente loi et des lois régissant les missions confiées à la CBF;

2° lors d'un témoignage en justice en matière pénale;

3° pour dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires, étant entendu que l'article 29 du Code d'instruction criminelle ne s'applique pas aux personnes visées à l'alinéa 1er;

4° dans le cadre de recours administratifs ou juridictionnels contre les actes ou décisions de la CBF et dans toute autre instance à laquelle la CBF est partie;

5° sous une forme sommaire ou agrégée de façon que des personnes physiques ou morales individuelles ne puissent pas être identifiées.

Art. 75

§ 1er. Sans préjudice des dispositions du titre II*bis*, chapitre Ier, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, du titre VII, chapitre Ier, de la loi du 22 mars 1993 précitée et du livre IV, titre Ier, de la loi du 6 avril 1995 précitée, la CBF peut, par dérogation à l'article 74, alinéa 1er, communiquer des informations, y compris des informations confidentielles :

1° à la Banque centrale européenne, à la BNB et aux autres banques centrales et organismes à vocation similaire en leur qualité d'autorités monétaires;

2° au Fonds des Rentes;

3° aux autorités ou organismes d'autres États membres de l'Espace économique européen qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45;

4° aux autorités ou organismes d'États tiers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45 et avec lesquels la CBF a conclu un accord de coopération prévoyant un échange d'informations;

5° à l'OCA, aux autorités et organismes d'autres États membres de l'Espace économique européen chargés du contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'aux autorités et organismes d'États tiers qui sont chargés du contrôle de ces entreprises et avec lesquels la CBF a conclu un accord de coopération prévoyant un échange d'informations;

6° aux organismes gérant des systèmes de protection des dépôts visés à l'article 110 de la loi du 22 mars 1993 précitée, aux organismes gérant des systèmes de protection des investisseurs visés à l'article 112 de la loi du 6 avril 1995 précitée et à leurs homologues d'autres États membres de l'Espace économique européen;

7° aux autorités ou organismes d'autres États membres de l'Espace économique européen chargés de la surveillance des systèmes de paiement;

8° aan de verrekening of vereffeninginstellingen van financiële instrumenten die zijn gemachtigd om verrekenings of vereffeningsdiensten te verstrekken voor transacties in financiële instrumenten verricht op een Belgische georganiseerde markt, voor zover de CBF van oordeel is dat de mededeling van de betrokken informatie nodig is om de regelmatige werking van deze instellingen te waarborgen ten aanzien van nalatigheden, zelfs potentiële, van partijen die tussenkomen op de betrokken markt;

9° aan de marktondernemingen die gereglementeerde markten inrichten en bevoegde autoriteiten zijn in de zin van artikel 9(1) van voornoemde Richtlijn 79/279/EEG van 5 maart 1979, van artikel 22 van voornoemde Richtlijn 93/22/EEG van 10 mei 1993 of van artikel 30(5) van Richtlijn 2000/12/EEG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen;

10° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de marktondernemingen voor de goede werking, de controle en het toezicht van de markten die zij organiseren;

11° aan de autoriteiten en gerechtelijke mandatarissen die betrokken zijn in faillissementsprocedures of in gerechtelijke akkoorden of analoge collectieve procedures betreffende ondernemingen die onder het toezicht van de CBF staan of wier verrichtingen onder haar toezicht staan;

12° aan de erkenningsraad voor effektenmakelaars en de instelling beoogd in artikel 7;

13° aan de Administratie van de Thesaurie, krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen genomen voor de uitvoering van maatregelen van financieel embargo.

§ 2. De CBF mag enkel vertrouwelijke informatie krachtens § 1 meedelen op voorwaarde dat zij bestemd is voor de uitvoering van de opdrachten van de autoriteiten of instellingen die er de bestemmeling van zijn, en op voorwaarde dat de informatie in hun hoofde gedekt is door een geheimhoudingsplicht die gelijkwaardig is aan deze bepaald in artikel 74.

§ 3. De CBF kan gebruik maken van de vertrouwelijke informatie die zij van de autoriteiten en instellingen bedoeld in § 1 heeft ontvangen, voor de uitvoering van het geheel van haar opdrachten bedoeld in artikel 45.

§ 4. Onverminderd de strengere bepalingen van de bijzondere wetten die op hen van toepassing zijn, zijn de Belgische autoriteiten en instellingen bedoeld in § 1 gebonden door het beroepsgeheim bepaald in artikel 74 voor wat de vertrouwelijke informatie betreft die zij van de CBF ontvangen met toepassing van § 1.

Art. 76

Artikel 74 is van toepassing op de bedrijfsrevisoren en op de deskundigen voor wat de informatie betreft waarvan zij kennis hebben genomen ingevolge verificaties, expertises of verslagen die de CBF, in het kader van haar opdrachten bedoeld in artikel 45, hen heeft gelast te doen of voor te leggen.

Artikel 27, tweede lid, van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren is niet van toepassing op de mededeling aan de CBF van informatie

8° aux organismes de compensation ou de liquidation d'instruments financiers qui sont autorisés à assurer des services de compensation ou de liquidation de transactions sur instruments financiers effectuées sur un marché organisé belge, dans la mesure où la CBF estime que la communication des informations en question est nécessaire en vue de garantir le fonctionnement régulier de ces organismes par rapport à des manquements, même potentiels, d'intervenants sur le marché concerné;

9° aux entreprises de marché organisant des marchés réglementés qui sont des autorités compétentes au sens de l'article 9(1) de la Directive 79/279/CEE du 5 mars 1979 précitée, de l'article 22 de la Directive 93/22/CEE du 10 mai 1993 précitée ou de l'article 30(5) de la Directive 2000/12/CEE du Parlement européen et du Conseil du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice;

10° dans les limites des directives européennes, aux entreprises de marché pour le bon fonctionnement, le contrôle et la surveillance des marchés qu'ils organisent ;

11° aux autorités et mandataires de justice impliqués dans des procédures de faillite ou de concordat judiciaire ou des procédures collectives analogues concernant des entreprises soumises au contrôle de la CBF ou dont les opérations sont soumises à son contrôle ;

12° au conseil d'agrément des agents de change et à l'institution visés à l'article 7 ;

13° à l'Administration de la Trésorerie, en vertu des dispositions légales et réglementaires prises pour la mise en oeuvre des mesures d'embargos financiers.

§ 2. La CBF ne peut communiquer des informations confidentielles en vertu du § 1er qu'à condition qu'elles soient destinées à l'accomplissement des missions des autorités ou organismes qui en sont les destinataires et que les informations soient dans leur chef couvertes par un devoir de secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 74.

§ 3. La CBF peut faire usage des informations confidentielles reçues de la part des autorités et organismes visés au § 1er pour l'accomplissement de l'ensemble de ses missions visées à l'article 45.

§ 4. Sans préjudice des dispositions plus sévères des lois particulières qui les régissent, les autorités et organismes belges visés au § 1er sont tenus au secret professionnel prévu à l'article 74 quant aux informations confidentielles qu'ils reçoivent de la CBF en application du § 1er.

Art. 76

L'article 74 s'applique aux réviseurs d'entreprises et aux experts quant aux informations dont ils ont eu connaissance en raison des vérifications, expertises ou rapports que la CBF, dans le cadre de ses missions visées à l'article 45, les a chargés d'effectuer ou de produire.

L'article 27, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises n'est pas applicable aux communications d'informations à la CBF qui sont prévues ou

bepaald of toegestaan door wettelijke of reglementaire bepalingen die de opdrachten van de CBF regelen.

Art. 77

Onverminderd de bepalingen van de bijzondere wetten die de CBF toestaan om samen te werken met Belgische en buitenlandse autoriteiten en instellingen in gebieden die door deze wetten worden geregeld, kan de CBF samenwerkingsakkoorden sluiten met de Belgische en buitenlandse autoriteiten en instellingen die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met deze bedoeld in artikel 45 teneinde :

1° de uitwisseling van informatie tussen de CBF en deze autoriteiten en instellingen te regelen;

2° de nadere voorwaarden van samenwerking te bepalen voor de uitoefening van hun respectieve controleopdrachten, met inbegrip van een verdeling van de controletaken en de aanduiding van een van de autoriteiten of instellingen als controlecoördinator;

3° gemeenschappelijke minimumcriteria te bepalen voor de toegang van financiële tussenpersonen, andere dan deze bedoeld in artikel 2, 10°, a), b), d), e) en g), tot gereguleerde activiteiten en financiële markten;

4° een gemeenschappelijke benadering te bepalen ten aanzien van de inhoud, de vorm en de verspreiding van prospectussen of andere informatiedocumenten die zijn vereist voor de toelating van financiële instrumenten tot de notering of de verhandeling op gereglementeerde markten of voor openbare aanbiedingen tot inschrijving, verkoop, aankoop of omruiling van financiële instrumenten;

5° het toezicht te organiseren op grensoverschrijdende marktmisbruiken en misbruiken in financiële aangelegenheden via het Internet;

6° samenwerkingsprocedures te bepalen in elke andere aangelegenheid die tot de bevoegdheid van de CBF behoort.

Afdeling 7

*Onderzoeksbevoegdhedenen strafbepalingen*

Art. 78

Onverminderd de onderzoeksbevoegdheden die haar worden toegekend door de wettelijke en reglementaire bepalingen die haar opdrachten regelen, kan de CBF, teneinde te verifiëren of een verrichting of een activiteit wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan zij op de toepassing dient toe te zien, alle nodige informatie vereisen van degenen die de verrichting uitvoeren of de betrokken activiteit uitoefenen en van alle derden die de uitvoering of uitoefening ervan mogelijk maken.

De CBF heeft dezelfde onderzoeksbevoegdheid teneinde te verifiëren, binnen het kader van een samenwerkingsakkoord gesloten met een buitenlandse autoriteit en wat de concrete punten betreft die zijn aangegeven in de schriftelijke aanvraag van deze autoriteit, of een verrichting of een activiteit die in

autorisées par des dispositions légales ou réglementaires régissant les missions de la CBF.

Art. 77

Sans préjudice des dispositions des lois particulières autorisant la CBF à collaborer avec des autorités et organismes belges et étrangers dans des domaines régis par ces lois, la CBF peut conclure des accords de coopération avec les autorités et organismes belges et étrangers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45 en vue de :

1° régler l'échange d'informations entre la CBF et ces autorités et organismes;

2° définir des modalités de coopération dans l'exercice de leurs missions de contrôle respectives, y compris par une répartition des tâches de contrôle et la désignation de l'une des autorités ou de l'un des organismes en qualité de coordinateur du contrôle;

3° définir des critères communs minimaux pour l'accès d'intermédiaires financiers, autres que ceux visés à l'article 2, 10°, a), b), d), e) et g), à des activités et marchés financiers régulés;

4° définir une approche commune à l'égard du contenu, de la forme et de la diffusion de prospectus ou autres documents d'information requis pour l'admission d'instruments financiers à la cotation ou aux négociations sur des marchés réglementés ou pour les offres publiques de souscription, de vente, d'achat ou d'échange d'instruments financiers;

5° organiser la surveillance des abus de marché transfrontaliers et des abus en matière financière commis via l'Internet;

6° prévoir des procédures de coopération dans toute autre matière relevant des compétences de la CBF.

Section 7

*Pouvoirs d'investigation et dispositions pénales*

Art. 78

Sans préjudice des pouvoirs d'investigation qui lui sont confiés par les dispositions légales et réglementaires régissant ses missions, la CBF peut, afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements dont elle est chargée de contrôler l'application, requérir toutes informations nécessaires auprès de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause et auprès de tous tiers qui en permettent la réalisation ou l'exercice.

La CBF a le même pouvoir d'investigation afin de vérifier, dans le cadre d'un accord de coopération conclu avec une autorité étrangère et quant aux points concrets indiqués dans la demande écrite de cette autorité, si une opération ou une activité réalisée ou exercée en Belgique est visée par les lois

België is uitgevoerd of uitgeoefend wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan deze buitenlandse autoriteit op de toepassing dient toe te zien.

De betrokken persoon of onderneming maakt deze informatie over binnen de termijn en in de vorm bepaald door de CBF.

De CBF kan in de boeken en documenten van de belanghebbenden de juistheid van de informatie die haar werd meegedeeld, nagaan of laten nagaan.

Art. 79

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 1,25 EUR tot 250 EUR of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de onderzoeken en expertises van de CBF krachtens dit hoofdstuk verhinderen, weigeren haar de informatie of documenten over te maken die zij verplicht zijn haar mee te delen krachtens dit hoofdstuk, of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

2° zij die bewust, door verklaringen of anderszins, doen of laten uitschijnen dat de verrichting of verrichtingen die zij uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren worden verricht onder de voorwaarden bepaald in de wetten en reglementen waarvan de CBF toeziet op de toepassing, terwijl deze wetten en reglementen niet op hen van toepassing zijn of niet werden geëerbiedigd.

§ 2. De inbreuken op de artikelen 74, 75 , § 4, en 76, eerste lid, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

HOOFDSTUK IV

**Controledienst voor deVerzekeringen**

Afdeling 1

*Algemene bepalingen*

Art. 80

De Controledienst voor de Verzekeringen afgekort als «CDV», is een openbare instelling met rechtpersoonlijkheid onderworpen aan de voogdij van de Minister. Haar zetel is gevestigd in het administratief arrondissement BrusselHoofdstad.

De CDV is onderworpen aan de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Hij is gerangschikt in de categorie C, bedoeld in artikel 1 van de evengenoemde wet van 16 maart 1954.

et règlements dont cette autorité étrangère est chargée de contrôler l'application.

La personne ou l'entreprise en question transmet ces informations dans le délai et la forme que la CBF détermine.

La CBF peut procéder ou faire procéder, dans les livres et documents des intéressés, à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Art. 79

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1,25 EUR à 250 EUR ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la CBF en vertu du présent chapitre, refusent de lui donner les informations ou documents qu'ils sont tenus de lui fournir en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la CBF contrôle l'application, alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés.

§ 2. Les infractions aux articles 74, 75 , § 4, et 76, alinéa 1er, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1er et 2.

CHAPITRE IV

**Office de Contrôle des Assurances**

Section 1re

*Dispositions générales*

Art. 80

L'Office de contrôle des Assurances, en abrégé «OCA», est un établissement public doté de la personnalité juridique, soumis à la tutelle du Ministre. Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

L'OCA est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Il est classé dans la catégorie C visée à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 précitée.

Art. 81

§ 1. De CDV heeft als opdracht, overeenkomstig deze wet en de bijzondere wetten die op haar van toepassing zijn :

1° het toezicht op de ondernemingen onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr 43 van 15 december 1934 betreffende de kapitalisatievennootschappen;

2° het toezicht op ondernemingen en de instellingen, alsook op de verrichtingen bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

3° het toezicht op de ondernemingen en de verrichtingen bedoeld in de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

4° de toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

5° het toezich op de maatschappijen voor onderlinge borgstelling met toepassing van artikel 57 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap;

6° de toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van _____ betreffende de aanvullende pensioenen.

Art. 82

De CDV is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

De CDV doet evenwel bij het gerecht aangifte van de bijzondere mechanismen die door een onderneming of een instelling die onder zijn toezicht staat, zijn opgezet met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, wanneer hij er kennis van heeft dat deze bijzondere mechanismen voor de onderneming of instelling zelf als dader, mededader of medeplichtige, een onder het strafrecht vallend fiscaal misdrijf vormen dat strafrechtelijk kan bestraft worden.

Afdeling 2

*Organen*

Art. 83

De organen van de CDV zijn de raad van toezicht, het directiecomité, de voorzitter en de secretaris generaal.

Art. 84

§ 1. De raad van toezicht wisselt van gedachten betreffende algemene aangelegenheden inzake de bevoegdheden opgedragen aan de CDV, het toezicht op de ondernemingen die onder haar toezicht staan, de ontwikkelingen op het gebied van het toezicht op de Belgische, Europese en internationale financiële markten, en in het algemeen elke ontwikkeling betreffende het financieel stelsel dat onder het toezicht van de CDV staat. Hij geeft zijn advies aan het directiecomité aangaande de algemene prioriteiten en de te nemen maatregelen inzake het toezichtsbeleid van de CDV.

Art. 81

§ 1er. L'OCA a pour mission, conformément à la présente loi et aux lois particulières qui lui sont applicables :

1° le contrôle des entreprises soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif aux entreprises de capitalisation;

2° le contrôle des entreprises et institutions, ainsi que des opérations visées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

3° le contrôle des entreprises et des opérations de crédit hypothécaire visées par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

4° le contrôle du respect des dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances;

5° le contrôle des sociétés de cautionnement mutuel en application de l'article 57 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante;

6° le contrôle du respect des dispositions de la loi du _____relative aux pensions complémentaires.

Art. 82

L'OCA ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, l'OCA dénonce aux autorités judiciaires les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers mis en place par une entreprise ou une institution dont il assure le contrôle, lorsqu'il a connaissance du fait que ces mécanismes particuliers constituent, dans le chef de ces entreprises ou institutions mêmes, en tant qu'auteur, coauteur ou complice, un délit fiscal passible de sanctions pénales .

Section 2

*Organes*

Art. 83

Les organes de l'OCA sont le conseil de surveillance, le comité de direction, le président et le secrétaire général.

Art. 84

§ 1er. Le conseil de surveillance procède à des échanges de vues sur les questions générales relatives aux compétences dévolues à l'OCA, la surveillance des entreprises soumises au contrôle de celle-ci, les développements afférents à la surveillance de leurs marchés belges, européens et internationaux, et en général tout développement concernant le système financier soumis à la surveillance de l'OCA. Il donne son avis au comité de direction au sujet des priorités générales et des mesures à prendre en matière de politique de surveillance de l'OCA.

De raad kan zijn advies verstrekken aan het directiecomité inzake alle aangelegenheden betreffende de voorbereiding en uitvoering van zijn beleid en in verband met alle voorstellen betreffende de toezichtsdomeinen die aan de CDV zijn toevertrouwd.

§ 2. De raad staat in voor het algemeen toezicht op de werking van de CDV. Op voorstel van het directiecomité I, keurt de raad de jaarlijkse begroting, de jaarrekening en het jaarverslag goed.

§ 3. De raad stelt aan de Koning, op voorstel van het directiecomité, de algemene regels voor inzake de financiering van de activiteit van de CDV ten laste van de ondernemingen en de instellingen die onder haar toezicht staan.

§ 4. De leden van de raad van toezicht (in afwezigheid van de zetelende voorzitter) geven een advies aan de Koning voorafgaand aan de benoemingen bedoeld in de artikelen 85, § 5, 86, § 2 en 87, § 3.

§ 5. De raad komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of twee van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste vier maal per jaar. De voorzitter stelt de agenda van de vergaderingen op. De raad kan enkel geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

§ 6. De raad is samengesteld uit de voorzitter en uit ten minste viif en ten hoogste zes leden die geen deel uitmaken van het directiecomité, noch van het personeel van de CDV. Deze leden worden door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de Minister en van de Minister van Financiën, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. De drie andere leden worden onder de regenten van de NBB door de Koning benoemd Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, vakant is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

De raad telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met eventuele uitzondering van de voorzitter.

De Koning bepaalt het bedrag van het presentiegeld toegekend aan de leden van de raad.

Art. 85

§ 1. Het directiecomité staat in voor het beheer en het bestuur van de CDV en bepaalt de oriëntatie van zijn beleid. Het oefent de reglementaire bevoegdheid uit in de gevallen bepaald bij de wet. Het benoemt de personeelsleden en bepaalt hun geldelijk statuut, dat kan geen uitwerking hebben dan nadat het door de Minister is goedgekeurd. Het neemt beslissingen in alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk door de wet aan een ander orgaan zijn voorbehouden.

§ 2. Het directiecomité bepaalt de oriëntaties en de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid, stelt een jaarlijks plan op inzake het toezicht op en duidt de maatregelen aan die kunnen worden genomen ten aanzien van elke sec-

Le conseil peut donner des avis au comité de direction sur toutes matières relatives à la préparation et à l'exécution de sa politique et au sujet de toutes propositions relatives aux domaines de surveillance confiés à l'OCA.

§ 2. Le conseil est chargé de la surveillance générale du fonctionnement de l'OCA. Sur proposition du comité de direction, le conseil adopte le budget annuel, les comptes annuels ainsi que le rapport annuel.

§ 3. Le conseil propose au Roi, sur proposition du comité de direction, les règles générales en matière de financement de l'activité de l'OCA à charge des entreprises et des institutions soumises à son contrôle.

§ 4. Les membres du conseil de surveillance (hors la présence du président en exercice) donnent un avis au Roi préalablement aux nominations visées aux articles 85, § 5, 86, § 2 et 87, § 3.

§ 5. Le conseil se réunit chaque fois que le président ou deux de ses membres le jugent nécessaire et au moins quatre fois par an. Le président établit l'ordre du jour des réunions. Le conseil ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont adoptées à la majorité des voix exprimées.

§ 6. Le conseil est composé du président et de cinq membres au moins et de six membres au plus, qui ne font pas partie du comité de direction ni du personnel de l'OCA. Deux membres au moins et trois membres au plus sont nommés par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre et du Ministre des Finances, pour une durée renouvelable de six ans. Les trois autres membres sont nommés par le Roi parmi les régents de la BNB. En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Le conseil compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président éventuellement excepté.

Le Roi fixe le montant des jetons de présence alloués aux membres du conseil.

Art. 85

§ 1er. Le comité de direction assure l'administration et la gestion de l'OCA et détermine l'orientation de sa politique. Il exerce le pouvoir réglementaire dans les cas prévus par la loi. Il nomme les membres du personnel et fixe leur statut pécuniaire, lequel ne prend effet qu'après avoir été approuvé par le Ministre. Il statue dans toutes les matières qui ne sont pas expressément réservées par la loi à un autre organe.

§ 2. Le comité de direction fixe les orientations et les priorités générales en matière de politique de surveillance, établit un plan d'action annuel en matière de contrôle et désigne les mesures qui peuvent être prises à l'égard de chacun des sec-

tor die onder het toezicht van de CDV staat. Op advies van de raad van toezicht, bepaalt het comité de reglementen zoals bedoeld in artikel 100.

§ 3. Het directiecomité geeft zijn advies aan de Regering en aan het Parlement inzake alle wetsontwerpen, alle wetsvoorstellen die in overweging worden genomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Senaat, of alle ontwerpen van koninklijke of ministeriële besluiten met betrekking tot de ondernemingen of verrichtingen die onder het toezicht van de CDV staan. Het bepaalt, in omzendbrieven, aanbevelingen of gedragsregels, alle maatregelen ter verduidelijking van de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen waarvan de CDV de toepassing controleert.

§ 4. Het directiecomité neemt kennis van de ontwikkelingen en algemene vragen op economisch, systemisch of structureel vlak die van invloed zijn op de ondernemingen die onder het toezicht van de CDV staan en van alle vragen betreffende de toepassing van de wetgeving of de reglementering ten aanzien van de ondernemingen die onder zijn toezicht staan.

§ 5. Het directiecomité bestaat, naast de voorzitter, uit ten minste drie en ten hoogste vier leden, waarvan er één de titel van ondervoorzitter draagt, die de Koning hem toekent. Het telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met eventuele uitzondering van de voorzitter.

Twee leden worden door de Koning benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB, op voorstel van het directiecomité van de NBB en voor een hernieuwbare termijn van zes jaar, met dien verstaande dat het verlies van de hoedanigheid van lid van het directiecomité van de NBB deze van lid van het directiecomité van de CDV ten gevolge heeft.

Het andere lid of de andere leden word(t)(en) door de Koning benoemd, waarvan een op de gezamenlijke voordracht van de Minister en van de minister van sociale zaken, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar en ontvang(t)(en) ten laste van de CDV een bezoldiging en een pensioen waarvan de bedragen door de Koning vastgelegd worden.

Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, te begeven is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

De leden van het directiecomité moeten Belg zijn.

Het directiecomité wijst uit eigen midden of onder de personeelsleden van de CDV een vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem zitting heeft in het Beheercomité en in sommige technische comités van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

§ 6. Het directiecomité komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of één van zijn leden het noodzakelijk acht en ten minste één maal per week.

Het directiecomité kan slechts geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Zo een beslissing die door het directiecomité moet worden genomen, de NBB aanbelangt, nemen de leden die door de

teurs soumis à la surveillance de l'OCA. Sur avis du conseil de surveillance, le comité arrête les règlements visés à l'article 100.

§ 3. Le comité de direction donne son avis au Gouvernement et au Parlement au sujet de tous projets de loi, toutes propositions de loi prises en considération par la Chambre des représentants ou le Sénat ou tous projets d'arrêtés royaux ou ministériels qui concernent les entreprises ou opérations soumises au contrôle de l'OCA. Il fixe, dans des circulaires, recommandations ou règles de conduite, toutes mesures visant à clarifier l'application des dispositions légales ou réglementaires dont l'OCA contrôle l'application.

§ 4. Le comité de direction prend connaissance des développements et questions générales sur les plans économique, systémique ou structurel, qui sont de nature à exercer une influence sur les entreprises soumises au contrôle de l'OCA et de toutes questions relatives à l'application de la législation ou de la réglementation à l'égard des entreprises soumises à son contrôle.

§ 5. Le comité de direction est composé, outre le président, de trois membres au moins et de quatre membres au plus, dont l'un porte le titre de vice-président que le Roi lui confère. Il compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président éventuellement excepté.

Deux membres sont nommés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB, sur proposition du comité de direction de la BNB et pour une durée renouvelable de six ans, étant entendu que la perte de la qualité de membre du comité de direction de la BNB entraîne celle de membre du comité de direction de l'OCA.

L'autre ou les autres membres (est)(sont) nommé(s) par le Roi, dont un sur proposition conjointe du Ministre et du Ministre des affaires sociales, pour une durée de renouvelable de six ans et reçoi(t)(vent) à charge de l'OCA un traitement et une pension dont les montants sont fixés par le Roi.

En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Les membres du comité de direction doivent être belges.

Le comité de direction désigne en son sein ou parmi les membres du personnel de l'OCA, un représentant qui siège avec voix consultative au Comité de gestion et à certains comités techniques du Fonds des Accidents du travail.

§ 6. Le comité de direction se réunit chaque fois que le président ou un de ses membres le juge nécessaire et au moins une fois par semaine.

Le comité de direction ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix exprimées. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Au cas où une décision appelée à être prise par le comité de direction concerne la BNB, les membres qui ont été nom-

Koning zijn benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB niet deel aan de beraadslaging.

Er worden notulen opgemaakt van de beraadslagingen van het directiecomité. De notulen worden ondertekend door alle aanwezige leden.

§ 7. Het directiecomité kan kamers inrichten voor de verschillende sectoren waarvoor de CDV bevoegd is.

Het inrichtingsreglement van de CDV bepaalt de nadere regels inzake beraadslaging en besluitvorming binnen de kamers.

Behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, kan het directiecomité aan de kamers bedoeld in § 7 de bevoegdheid opdragen om elke beslissing te nemen :

1° die geen uitstel duldt;

2° die behoort tot de courante maatregelen ter voorbereiding en behandeling van de dossiers, met inbegrip van de aanvragen tot inlichtingen op grond van wettelijke of reglementaire bepalingen;

3° in materies die het voorwerp uitmaken van een praktijk die door het directiecomité regelmatig wordt gevolgd en geen nieuw onderzoek vergt;

4° betreffende bijkomende aspecten van bepaalde aangelegenheden die het voorwerp hebben uitgemaakt van een principebeslissing van het directiecomité;

5° in materies van ondergeschikt belang of die betrekking hebben op details; of

6° die, binnen de grenzen bepaald door het directiecomité, het personeelsbeleid betreft, met uitzondering van de benoeming en de bevordering van het kaderpersoneel, of het financieel, administratief, informatica en vastgoedbeheer van de CDV aangaat.

Elke bevoegdheidsopdracht met toepassing van het eerste lid kan op elk ogenblik door het directiecomité worden herzien of ingetrokken. Het inrichtingsreglement van de CDV bepaalt de criteria ter afbakening van de algemene bevoegdheid toegekend aan het directiecomité tegenover de bevoegdheden die aan de kamers kunnen worden opgedragen.

De materies betreffende meerdere domeinen van toezicht worden door het directiecomité .

De beslissingen genomen op grond van bevoegdheden opgedragen met toepassing van deze paragraaf maken het voorwerp uit van een mededeling aan het directiecomité uiterlijk op diens eerstvolgende gewone vergadering.

Art. 86

§ 1. De voorzitter leidt de CDV. Hij zit het directiecomité en de raad van toezicht voor. In geval van verhindering wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.

§ 2. De voorzitter wordt door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de Minister en de Minister van Financiën, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De Koning bepaalt de bezoldiging van de voorzitter alsook zijn pensioen.

més par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB ne prennent pas part à la délibération.

Il est tenu procès-verbal des délibérations du comité de direction. Les procès-verbaux sont signés par tous les membres présents.

§ 7. Le comité de direction peut organiser des chambres pour les différents secteurs relevant de la compétence de l'OCA.

Le règlement d'ordre intérieur de l'OCA arrête les modalités de délibération et de prise de décision au sein des chambres.

Sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, le comité de direction peut déléguer aux chambres visées au § 7 le pouvoir de prendre toute décision :

1° qui ne peut souffrir aucun délai;

2° qui relève des mesures courantes de préparation et de traitement des dossiers, y compris les demandes de renseignements fondées sur des dispositions légales ou réglementaires;

3° dans des matières faisant l'objet d'une pratique régulièrement suivie par le comité de direction et n'appelant pas de réexamen;

4° sur des aspects complémentaires de questions déterminées ayant fait l'objet d'une décision de principe du comité de direction;

5° dans des matières d'importance mineure ou de détail; ou

6° ayant trait, dans les limites que le comité de direction détermine, à la gestion du personnel, à l'exception de la nomination et de la promotion du personnel de cadre, ainsi qu'à la gestion financière, administrative, informatique et immobilière de l'OCA.

Toute délégation en application de l'alinéa 1er peut à tout moment être revue ou révoquée par le comité de direction. Le règlement d'ordre intérieur de l'OCA détermine les critères visant à délimiter la compétence générale dévolue au comité de direction par rapport aux compétences pouvant être déléguées aux chambres.

Les matières concernant plusieurs domaines de surveillance sont traitées par le comité de direction.

Les décisions prises sur la base des délégations consenties en application du présent paragraphe font l'objet d'une information au comité de direction au plus tard à sa plus prochaine réunion ordinaire.

Art. 86

§ 1er. Le président dirige l'OCA. Il préside le comité de direction et le conseil de surveillance. Il est remplacé, en cas d'empêchement, par le vice-président .

§ 2. Le président est nommé par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre et du Ministre des Finances, pour une durée renouvelable de six ans.

Le Roi fixe la rémunération du président ainsi que sa pension.

Art. 87

§ 1. De secretaris generaal staat in voor de algemene administratieve organisatie en de leiding van de diensten van de CBF, overeenkomstig de regels vastgesteld in het inrichtingsreglement van de CBF. Hij coördineert, onder de leiding van de voorzitter en van de leden van het directiecomité, de samenwerking van de CBF met andere openbare instellingen en instanties, inzonderheid in het kader van hoofdstuk IV van deze wet.

§ 2. De secretaris generaal woont de vergaderingen van het directiecomité en de kamers bij met consultatieve stem. Hij organiseert het secretariaat van de organen van de CDV en, desgevallend, van de kamers bedoeld in artikel 85, § 7.

§ 3. De secretaris generaal wordt door de Koning benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Zijn statuut, zijn bezoldiging en zijn pensioen worden door de Koning bepaalt.

§ 4. Het directiecomité stelt de nodige middelen ter beschikking van de secretaris generaal, zowel qua personeel en delegaties als qua materiële middelen, voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in dit artikel.

Art. 88

De mandaten van de leden van de raad van toezicht en van het directiecomité, de voorzitter en de secretaris-generaal lopen af wanneer zij de volle leeftijd van vijfenzestig jaar bereiken.

Art. 89

§ 1. De leden van de Wetgevende Kamers, het Europees Parlement, de raden van de Gemeenschappen en Gewesten, de personen die de hoedanigheid hebben van minister of Staatssecretaris of van lid van een regering van een Gemeenschap of Gewest, en de leden van de kabinetten van een lid van de federale regering of van een regering van een Gemeenschap of Gewest mogen niet de functies van voorzitter, secretaris generaal of lid van het directiecomité van de CDV vervullen. Deze laatste functies nemen van rechtswege een einde wanneer de titularis ervan de eed aflegt voor de uitoefening van de eerstgenoemde functies of dergelijke functies uitoefent.

§ 2. De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal mogen geen enkele functie uitoefenen in een onderneming of een instelling onderworpen aan de toezicht van de CDV, alsook in een handelsvennootschap of in een vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, noch in een openbare instelling die een industrieel, commercieel of financieel bedrijf uitoefent, hetzij persoonlijk hetzij door tussenkomst van een rechtspersoon. Zij kunnen evenwel, mits goedkeuring van de Minister :

Art. 87

§ 1er. Le secrétaire général est chargé de l'organisation administrative générale et de la direction des services de l'OCA, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur de l'OCA. Il coordonne, sous la direction du président et des membres du comité de direction, la coopération de l'OCA avec d'autres institutions et organismes publics, notamment dans le cadre du chapitre V de la présente loi.

§ 2. Le secrétaire général assiste aux réunions du comité de direction et des chambres avec voix consultative. Il organise le secrétariat des organes de l'OCA et, le cas échéant, des chambres visées à l'article 85, § 7.

§ 3. Le secrétaire général est nommé par le Roi pour une durée renouvelable de six ans. Son statut, sa rémunération et sa pension sont fixés par le Roi.

§ 4. Le comité de direction met à la disposition du secrétaire général les moyens nécessaires, que ce soit en termes de personnel, de délégations ou de moyens matériels, pour l'exercice des missions visées par le présent article.

Art. 88

Les mandats des membres du conseil de surveillance et du comité de direction, du président et du secrétaire général prennent fin lorsqu'ils ont l'âge de soixante-cinq ans accomplis.

Art. 89

§ 1er. Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'État ou de membre d'un gouvernement de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de président, de secrétaire général ou de membre du comité de direction de l'OCA. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions.

§ 2. Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent exercer aucune fonction dans une entreprise ou une institution soumise au contrôle de l'OCA ni dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, soit personnellement soit par l'intermédiaire d'une personne morale. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du Ministre :

1° functies uitoefenen in internationale financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden waarbij België partij is;
2° leden zijn van Belgische openbare adviesinstellingen of instanties.

§ 3. De verbodsbepalingen vastgesteld in § 2 blijven geldig twee jaar na beëindiging van het mandaat. Zolang zij tijdens deze periode geen andere voltijdse functie uitoefenen, ontvangen de voorzitter, de leden van het directiecomité die overigens geen lid zijn van het directiecomité van de NBB en de secretaris generaal een jaarlijkse bezoldiging gelijk aan de helft van de jaarlijkse bezoldiging die zij in het kader van hun mandaat ontvingen.

§ 4. De raad van toezicht kan, op advies van het directiecomité, afwijken van de verbodsbepaling vastgesteld in § 3, wanneer hij vaststelt dat de activiteit die voor na het mandaat is gepland, niet van die aard is dat zij aanzienlijke invloed kan of heeft kunnen uitoefenen op het onafhankelijk oordeelsvermogen van de aanvrager.

Afdeling 3

Organisatie

Art. 90

De diensten van de CDV zijn georganiseerd in departementen, volgens een organogram voorgesteld door het directiecomité en dat door de raad van toezicht wordt goedgekeurd.

Art. 91

Het organiek kader en het administratief statuut van het personeel van de CDV worden door de Koning vastgesteld
Personeelsleden van de NBB, het Rentenfonds en de CBF kunnen bij de CDV worden gedetacheerd, en personeelsleden van de CDV kunnen bij voornoemde instellingen worden gedetacheerd, onder de voorwaarden bepaald door de Koning en geregeld in een protocol gesloten tussen de betrokken instellingen.

Art. 92

De werkingskosten van de CDV worden gedragen door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht staan, binnen de grenzen en volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning.
De CDV kan de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen belasten met de inning van de onbetaalde vergoedingen.

1° exercer des fonctions dans des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie;
2° être membres d'institutions ou organismes consultatifs publics belges.

§ 3. Les interdictions prévues au § 2 subsistent pendant deux ans après la sortie de charge. Pendant cette période et à défaut d'exercice d'autre fonction de plein exercice, le président, les membres du comité de direction qui ne sont par ailleurs pas membres du comité de direction de la BNB et le secrétaire général reçoivent une rémunération annuelle égale à la moitié du traitement annuel perçu dans le cadre de leur mandat.

§ 4. Le conseil de surveillance, sur avis du comité de direction, peut déroger à l'interdiction prévue au § 3, lorsqu'il constate que l'activité envisagée après la sortie de mandat n'est pas de nature à ou n'a pas pu exercer une influence significative sur l'indépendance de jugement du requérant.

Section 3

Organisation

Art. 90

Les services de l'OCA sont organisés en départements, selon un organigramme proposé par le comité de direction et approuvé par le conseil de surveillance.

Art. 91

Le cadre organique et le statut administratif du personnel de l'OCA sont fixés par le Roi.
Des membres du personnel de la BNB, du Fonds des Rentes et de la CBF peuvent être détachés auprès de l'OCA, et des membres du personnel de l'OCA peuvent être détachés auprès des institutions précitées, dans les conditions définies par le Roi et réglées dans un protocole conclu entre les institutions concernées.

Art. 92

Les frais de fonctionnement de l'OCA sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi.
L'OCA peut charger l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations impayées.

Art. 93

De CDV voert zijn boekhouding en stelt een jaarrekening op overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, op dezelfde wijze als de openbare instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3°, van deze wet.

De controle op de rekeningen van de CDV wordt gedaan door één of meer bedrijfsrevisoren die voor een hernieuwbare termijn van drie jaar door de raad van toezicht worden benoemd en die niet zijn ingeschreven op de lijst van de door de CDV erkende revisoren en die geen functie uitoefenen bij een onderneming die aan zijn toezicht is onderworpen.

De revisoren controleren en certificeren elk gegeven vermeld in de reglementering over het dekken van de werkingskosten van de CDV.

De opdracht van deze revisoren ten aanzien van de ondernemingsraad alsook de voordracht, de benoeming, de hernieuwing, de herroeping en het ontslag van deze revisoren worden geregeld door de artikelen 151 tot 160 van het Wetboek van vennootschappen en door de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 164 van hetzelfde Wetboek.

Art. 93

L'OCA tient sa comptabilité et établit des comptes annuels conformément aux dispositions du chapitre Ier de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, de la même manière que les organismes publics visés à l'article 1er, alinéa 1er, 3°, de cette loi.

Le contrôle des comptes de l'OCA est assuré par un ou plusieurs reviseurs d'entreprises, nommés pour une durée renouvelable de trois ans par le conseil de surveillance et non repris à la liste des reviseurs agréés par l'OCA et non en fonction auprès d'une entreprise soumise à son contrôle.

Les reviseurs vérifient et certifient tout élément précisé par la réglementation relative à la couverture des frais de fonctionnement de l'OCA.

La mission de ces réviseurs à l'égard du conseil d'entreprise ainsi que la présentation, la nomination, le renouvellement, la révocation et la démission de ces réviseurs sont régis par les articles 151 à 160 du Code des sociétés et par les dispositions arrêtées en application de l'article 164 du même Code.

Art. 94

De CDV wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten.

Art. 94

L'OCA est assimilé à l'État pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts, taxes, droits et redevances de l'État, des provinces et des communes.

Afdeling 4

*Werking*

Section 4

*Fonctionnement*

Art. 95

Op voorstel van het directiecomité stelt de raad van toezicht het inrichtingsreglement van de CDV vast en legt hij dit aan de Minister ter goedkeuring voor. Dit reglement bevat de essentiële regels betreffende de werking van de organen en de organisatie en de werking van de kamers, departementen en diensten van de CDV.

Art. 95

Le conseil de surveillance arrête, sur proposition du comité de direction, le règlement d'ordre intérieur de l'OCA et le soumet à l'approbation du Ministre. Ce règlement contient les règles essentielles relatives au fonctionnement des organes et à l'organisation et au fonctionnement des chambres, départements et services de l'OCA.

Art. 96

In spoedeisende gevallen vastgesteld door de voorzitter, kan het directiecomité, behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, beslissen langs schriftelijke weg of via een vocaal telecommunicatiesysteem, volgens de nadere regels bepaald in het inrichtingsreglement van de CDV.

Art. 96

En cas d'urgence constatée par le président, le comité de direction peut, sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, statuer par voie de consultation écrite ou en recourant à un système de télécommunication vocale, selon les modalités précisées dans le règlement d'ordre intérieur de l'OCA.

Art. 97

Jegens derden en in rechte wordt de CDV vertegenwoordigd door de voorzitter en, in zijn afwezigheid, door een lid van het directiecomité, dat door deze laatste aangeduid wordt.

Art. 97

A l'égard des tiers et en justice, l'OCA est représenté par le président ou, en son absence, par un membre du comité de direction, désigné par celui-ci.

Het directiecomité kan bijzondere en beperkte vertegenwoordigingsbevoegdheden opdragen aan één of meer van zijn leden, al dan niet bijgestaan door een lid van het directiepersoneel van de CDV. Deze bevoegdheidsopdrachten worden bekendgemaakt op de website van de CDV of op elke andere geschikte wijze.

Art. 98

§ 1. De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin zij een persoonlijk belang van vermogensrechtelijke of familiale aard hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden. De draagwijdte van dit verbod wordt nader bepaald in het inrichtingsreglement van de CDV.

§ 2. De personeelsleden van de CDV dienen de deontologische code die door de raad van toezicht, op voorstel van het Directiecomité, wordt vastgesteld, na te leven.

§ 3. In overleg met de raad van toezicht treft de voorzitter de gepaste maatregelen teneinde de eerbiediging van de verplichtingen en verbodsbepalingen die uit dit artikel voortvloeien te verzekeren.

Art. 99

§ 1. In de gevallen bepaald door de wet die de betrokken opdracht regelt, of door de Koning, kan de CDV een voorafgaand schriftelijk akkoord geven betreffende het feit of de feiten die door deze wet of door de Koning nader worden omschreven. De CDV kan haar akkoord afhankelijk stellen van de voorwaarden die zij geschikt acht.

§ 2. Het akkoord bedoeld in § 1 bindt de CDV behalve :
1° indien blijkt dat de verrichtingen die het beoogt, op onvolledige of onjuiste wijze zijn beschreven in de aanvraag tot akkoord;
2° indien deze verrichtingen niet worden uitgevoerd op de manier voorgesteld aan de CDV;
3° indien het effect van deze verrichtingen wordt gewijzigd door één of meer andere latere verrichtingen waaruit blijkt dat de verrichtingen beoogd in het akkoord niet langer beantwoorden aan de beschrijving die eraan werd gegeven bij de aanvraag tot akkoord;
4° in voorkomend geval, indien niet of niet langer wordt voldaan aan de voorwaarden waarvan het akkoord afhankelijk is gesteld.

§ 3. Op advies van de CDV bepaalt de Koning de nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

Art. 100

In de gebieden waarvoor zij bevoegd, kan de CDV verordeningen vaststellen ter aanvulling van de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische

Le comité de direction peut déléguer des pouvoirs de représentation spécifiques et limités à un ou plusieurs de ses membres, assistés ou non par un membre du personnel dirigeant de la CBF. Ces délégations sont publiées sur le site web de la CBF ou de toute autre manière appropriée.

Art. 98

§ 1er. Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel de nature patrimoniale ou familiale susceptible d'exercer une influence sur leur opinion. La portée de cette interdiction est précisée dans le règlement d'ordre intérieur de l'OCA.

§ 2. Les membres du personnel de l'OCA sont tenus de respecter le code de déontologie arrêté par le conseil de surveillance, sur proposition du comité de direction.

§ 3. Le président, en concertation avec le conseil de surveillance, prend les mesures appropriées pour assurer le respect des obligations et interdictions résultant du présent article.

Art. 99

§ 1er. Dans les cas prévus par la loi régissant la mission en cause ou par le Roi, l'OCA peut donner, par écrit, un accord préalable sur le ou les faits identifiés par cette loi ou par le Roi. L'OCA peut assortir son accord des conditions qu'elle juge appropriées.

§ 2. L'accord visé au § 1er lie l'OCA sauf :
1° lorsqu'il apparaît que les opérations qu'il vise ont été décrites de manière incomplète ou inexacte dans la demande d'accord;
2° lorsque ces opérations ne sont pas réalisées de la manière présentée à l'OCA;
3° lorsque les effets de ces opérations sont modifiés par une ou plusieurs autres opérations ultérieures desquelles il résulte que les opérations visées par l'accord ne répondent plus à la description qui en a été donnée lors de la demande d'accord;
4° le cas échéant, lorsqu'il n'est pas ou plus satisfait aux conditions dont l'accord est assorti.

§ 3. Le Roi, sur avis de l'OCA, règle les modalités d'application du présent article.

Art. 100

Dans les domaines relevant de ses compétences, l'OCA peut prendre des règlements complétant les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d'ordre

punten.Die verordeningen worden naar omstandigheid onderworpen aan het advies van de Commissie voor Verzekeringen bedoeld in artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of aan het advies van de Raad voor Aanvullende Pensioenen bedoeld in artikel 52 van de wet ___ betreffende de aanvullende pensioenen .

De CDV kan de inhoud van elk verordening dat hij overweegt vast te stellen, toelichten in een consultatienota en deze bekendmaken op zijn website voor eventuele opmerkingen van belanghebbende partijen.

De verordeningen van de CDV hebben slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning en bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De Koning kan deze verordeningen wijzigen of, in de plaats van de CDV, optreden indien deze in gebreke blijft die verordeningen vast te stellen.

Art. 101

De CDV publiceert elk jaar een verslag over zijn activiteiten en de toestand van de aan zijn toezicht onderworpen ondernemingen en instellingen. Hij maakt deze over aan de voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De voorzitter van de CDV kan worden gehoord door de bevoegde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, op hun verzoek of op eigen initiatief.

Art. 102

De CDV organiseert een website en houdt deze actueel, die alle reglementen, handelingen en beslissingen bevat die moeten worden bekendgemaakt, alsook alle andere gegevens waarvan de CDV de verspreiding aangewezen acht in het belang van haar wettelijke opdrachten.

Onverminderd de wijze van bekendmaking die door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen wordt voorgeschreven, bepaalt de CDV de eventuele andere wijzen van bekendmaking van de verordeningen, beslissingen, berichten, verslagen en andere handelingen die hij openbaar maakt.

Art. 103

Alle kennisgevingen die de CDV of de Minister per aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs moeten doen krachtens de wetten en reglementen waarvan de CDV op de toepassing toeziet, mogen bij deurwaardersexploot geschieden of door elk gelijkwaardig procédé.

Art. 104

De CDV voert zijn opdrachten uitsluitend in het algemeen belang uit. De CDV, de leden van zijn organen en zijn perso-

technique. Ces règlements sont soumis, selon le cas, à l'avis de la Commission des Assurances visée à l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance ou à l'avis du Conseil des Pensions complémentaires visé à l'article 52 de la loi du _____ relative aux pensions complémentaires.

L'OCA peut exposer le contenu de tout règlement qu'elle envisage de prendre dans une note consultative et publier celle-ci sur son site web en vue de recueillir les commentaires éventuels des parties intéressées.

Les règlements de l'OCA ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et leur publication au *Moniteur belge*. Le Roi peut apporter des modifications à ces règlements ou suppléer à la carence de l'OCA d'établir ces règlements.

Art. 101

L'OCA publie chaque année un rapport sur ses activités et la situation des entreprises et institutions soumises à sa surveillance. Il le transmet aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

Le président de l'OCA peut être entendu par les commissions compétentes de la Chambre des représentants et du Sénat, à la demande de celles-ci ou de sa propre initiative.

Art. 102

L'OCA organise et tient à jour un site web, qui contient tous les règlements, actes et décisions qui doivent être publiés, ainsi que toutes autres données qu'il apparaît opportun à l'OCA de diffuser dans l'intérêt de ses missions légales.

Sans préjudice du mode de publication prescrit par les dispositions légales ou réglementaires applicables, l'OCA détermine les autres modes éventuels de publication des règlements, décisions, avis, rapports et autres actes qu'il rend publics.

Art. 103

Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par l'OCA ou par le Ministre en vertu des lois et règlements dont l'OCA contrôle l'application peuvent être faites par exploit d'huissier ou par tout autre procédé équivalant.

Art. 104

L'OCA exécute ses missions exclusivement dans l'intérêt général. L'OCA, les membres de ses organes et les mem-

neelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de CDV behalve in geval van bedrog of zware fout.

*Afdeling 5*

*Procedureregels voorhet opleggen van administratieve sancties*

Art. 105

§ 1. Indien de CDV in de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten ernstige aanwijzingen vaststelt van het bestaan van een praktijk die aanleiding kan geven tot een administratieve sanctie, of indien zij ingevolge een klacht van een dergelijke praktijk in kennis wordt gesteld, gelast het directiecomité een van zijn leden met het onderzoek van het dossier. Dat lid voert te dien einde de titel auditeur.

§ 2. De auditeur onderzoekt de aangelegenheden ten laste en ten gunste en maakt zijn bevindingen over aan het directiecomité.

Voor de uitvoering van zijn opdracht kan de auditeur alle onderzoeksbevoegdheden uitoefenen die aan de CDV zijn toevertrouwd door de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen. Te dien einde wijst hij voor elke zaak een verslaggever aan, onder de personeelsleden van de CDV die niet zetelen in de kamers bedoeld in artikel 85, § 7.

Art. 106

§ 1. Na zijn onderzoek en vooraleer hij zijn bevindingen aan het directiecomité overmaakt, licht de auditeur de dader of daders van de aangeklaagde praktijk in over het bestaan van een onderzoek, met aanduiding van de praktijk die het voorwerp van het onderzoek uitmaakt, en roept hen op om hen toe te laten hun bemerkingen mee te delen.

§ 2. Wanneer hij het directiecomité van zijn bevindingen in kennis stelt, licht de auditeurde dader of daders van de betrokken praktijk hierover in. Dezen kunnen op de zetel van de CDV kennis nemen van het dossier dat werd samengesteld, op de dagen en uren aangeduid door de auditeur.

Binnen een termijn van acht dagen volgend op de datum waarop de auditeur hen heeft ingelicht met toepassing van het eerste lid, kunnen de dader of daders van de betrokken praktijk vragen om door het directiecomité te worden gehoord.

Art. 107

§ 1. Na ontvangst van de conclusies van de auditeur en na, in voorkomend geval, de persoon of personen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken, te hebben gehoord, kan het directiecomité bij een gemotiveerde beslissing :

bres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice des missions légales de l'OCA sauf en cas de dol ou de faute lourde.

Section 5

*Règles de procédure pour l'imposition de sanctions administratives*

Art. 105

§ 1er. Lorsque l'OCA constate, dans l'exercice de ses missions légales, qu'il existe des indices sérieux de l'existence d'une pratique susceptible de donner lieu à une sanction administrative, ou lorsqu'elle est saisie d'une telle pratique sur plainte, le comité de direction charge un de ses membres d'instruire le dossier. Ce membre porte à ces fins le titre d'auditeur.

§ 2. L'auditeur instruit les affaires à charge et à décharge et transmet ses conclusions au comité de direction.

Aux fins d'accomplir sa mission, l'auditeur peut exercer tous les pouvoirs d'investigation confiés à l'OCA par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée. A cet effet, il désigne pour chaque affaire un rapporteur parmi les membres du personnel de l'OCA qui ne siègent pas dans les chambres visées à l'article 85, § 7.

Art. 106

§ 1er. Au terme de son instruction et avant de transmettre ses conclusions au comité de direction l'auditeur informe l'auteur ou les auteurs de la pratique incriminée de l'existence d'une instruction, en précisant la nature de la pratique faisant l'objet de l'instruction, et les convoque afin de leur permettre de présenter leurs observations.

§ 2. Lorsqu'il communique ses conclusions au comité de direction, l'auditeur en informe le ou les auteurs de la pratique en cause. Ceux-ci peuvent prendre connaissance du dossier qui a été constitué au siège de l'OCA, aux jours et heures indiqués par l'auditeur.

Dans un délai de huit jours suivant la date à laquelle l'auditeur, a informé en application de l'alinéa 1er, le ou les auteurs de la pratique en cause peuvent demander à être entendus par le comité de direction.

Art. 107

§ 1er. Après réception des conclusions de l'auditeur et après avoir, le cas échéant, entendu la ou les personnes faisant l'objet de l'instruction, le comité de direction peut, par décision motivée :

1° het bestaan vaststellen van een onwettige praktijk en één van de administratieve sancties uitspreken bepaald in de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen;
2° vaststellen dat er geen administratieve sanctie moet worden opgelegd;
3° voorzien in de bekendmaking van de beslissing of een uittreksel ervan.

§ 2. De auditeur kan niet deelnemen aan de beraadslagingen van het directiecomité, noch anders tussenkomen in de besluitvorming, indien het comité zich dient uit te spreken over het opleggen van administratieve sancties.

§ 3. De beslissing van het directiecomité wordt per aangetekende brief betekend aan de personen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek. De kennisgeving vermeldt de rechtsmiddelen, de bevoegde instanties om er kennis van te nemen, alsook de vorm en termijnen die moeten worden geëerbiedigd; zoniet gaat de verjaringstermijn voor het instellen van beroep niet in.

Art. 108

Elke administratieve geldboete die door de CDV aan een persoon wordt opgelegd en die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Afdeling 6

*Beroepsgeheim, uitwisselingvan informatie en samenwerkingmet andere autoriteiten*

Art. 109

De voorzitter, de leden van het directiecomité, alsook de personen die krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling gemachtigd zijn om deel te nemen aan de vergaderingen van de Raad, de leden van de raad van toezicht, de secretaris generaal, de personeelsleden van de CDV, alsook de personen die voorheen de bedoelde functies hebben uitgeoefend zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun opdracht, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer ze worden opgeroepen om getuigenis in rechte in strafzaken af te leggen.

Art. 110

Artikel 109 doet geen afbreuk aan :
1° de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over verzekeringsondernemingen, voor zover de individuele gegevens over die verzekeringsondernemingen niet kunnen worden geïdentificeerd ;

1° constater l'existence d'une pratique illicite et prononcer une des sanctions administratives prévues par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée;
2° constater qu'il n'y a pas lieu à sanction administrative;
3° prévoir la publication de la décision ou d'un extrait de celle-ci.

§ 2. L'auditeur ne peut prendre part aux délibérations du comité de direction ni intervenir autrement dans le processus décisionnel lorsque celui-ci est appelé à se prononcer sur l'imposition de sanctions administratives.

§ 3. La décision du comité de direction est notifiée par lettre recommandée aux personnes faisant l'objet de l'instruction. La lettre de notification indique les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître, ainsi que les formes et délais à respecter, faute de quoi le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

Art. 108

Toute amende administrative imposée par l'OCA à une personne et devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Section 6

*Secret professionnel, échange d'informations et coopération avec d'autres autorités*

Art. 109

Le président, les membres du comité de direction, ainsi que les personnes habilitées en vertu d'une disposition légale ou réglementaire à assister aux réunions du Conseil, les membres du conseil de surveillance, le secrétaire général et les membres du personnel de l'OCA ainsi que les personnes ayant exercé par le passé les fonctions précitées sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale.

Art. 110

L'article 109 ne porte pas préjudice :
1° à la communication, sous une forme sommaire ou agrégée, d'informations relatives aux entreprises d'assurances à condition que les éléments individuels relatifs aux entreprises d'assurances concernées ne puissent être identifiés ;

2° het verstrekken van vertrouwelijke gegevens in het kader van gerechtelijke procedures ingesteld nadat een verzekeringsonderneming failliet werd verklaard of onder gerechtelijk akkoord werd gesteld ; dergelijke informatieverstrekking is evenwel verboden wanneer de gegevens derden betreffen die betrokken waren bij reddingspogingen van de verzekeringsonderneming voordat deze werd failliet verklaard of onder gerechtelijk akkoord werd gesteld.

Art. 111

In afwijking van artikel 109, heeft de CDV het recht :

1° gegevens mee te delen aan de bevoegde autoriteiten van de andere LidStaten in de gevallen als bedoeld in de richtlijnen die de Europese Unie voor de verzekeringsondernemingen heeft uitgevaardigd of aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten met wie de Europese Unie overeenkomsten heeft gesloten waarbij die richtlijnen van toepassing worden verklaard ;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens mee te delen aan de bevoegde autoriteiten van Staten, andere dan die bedoeld in 1°, met wie hij samenwerkingsovereenkomsten voor de uitwisseling van gegevens heeft gesloten, op de voorwaarde dat de autoriteit die die inlichtingen ontvangt, onderworpen is aan een beroepsgeheim dat ten minste gelijkwaardig is aan hetgeen voortvloeit uit de artikelen 109 tot en met 112.

De CDV mag de vertrouwelijke gegevens als bedoeld in het eerste lid niet meedelen dan nadat hij heeft vastgesteld dat de Staat aan welke hij de gegevens meedeelt, aan zijn controleorganen de verplichting heeft opgelegd deze gegevens enkel te gebruiken voor het uitoefenen van hun opdrachten :

1° voor het onderzoek van de voorwaarden voor de toegang tot het verzekeringsbedrijf en voor het vergemakkelijken van het toezicht op de voorwaarden waaronder de werkzaamheden worden uitgeoefend, in het bijzonder ten aanzien van het toezicht op de technische voorzieningen, de solvabiliteitsmarge, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle, en ten aanzien van het aanvullende toezicht op verzekeringsondernemingen in een verzekeringsgroep, of

2° voor de behandeling van administratieve herstelmaatregelen of van administratieve of strafrechtelijke sancties ten aanzien van een verzekeringsonderneming, haar leiders of aandeelhouders, of

3° voor de behandeling van administratieve voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de bevoegde autoriteit, of

4° voor de behandeling en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld bij de Richtlijnen van de Gemeenschap met betrekking tot verzekeringsondernemingen.

Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de CDV maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van de bevoegde autoriteiten, bedoeld in het eerste lid.

2° à la transmission d'informations confidentielles dans le cadre de procédures judiciaires intentées après qu'une entreprise d'assurances ait été déclarée en faillite ou qu'elle ait bénéficié d'un concordat ; une telle transmission est cependant interdite si elle porte sur des informations relatives à des tiers qui ont été impliqués dans des tentatives de sauvetage de l'entreprise d'assurances avant la déclaration de faillite ou l'obtention du concordat.

Art. 111

Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit :

1° de communiquer des informations aux autorités compétentes des autres États membres dans les cas prévus par les directives que l'Union européenne a édictées pour les entreprises d'assurances ou aux autorités compétentes d'autres États avec lesquels l'Union européenne a conclu des accords qui rendent ces directives applicables ;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités compétentes d'autres États que ceux visés au 1°, avec lesquels il a conclu des accords de coopération qui prévoient des échanges d'informations, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle des articles 109 à 112.

L'OCA ne peut communiquer les informations confidentielles visées à l'alinéa 1er qu'après avoir constaté que l'État auquel il communique les informations, a imposé à ses organes de contrôle l'obligation de n'utiliser celles-ci qu'en vue de l'exercice de leurs fonctions :

1° pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'assurance et pour faciliter le contrôle des conditions d'exercice de l'activité, en particulier en matière de surveillance des provisions techniques, de la marge de solvabilité, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne, et en matière de surveillance complémentaire des entreprises d'assurances faisant partie d'un groupe d'assurances, ou

2° pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'entreprise d'assurances, de ses dirigeants ou de ses actionnaires, ou

3° pour l'instruction et la prise de décision de tutelle administrative à l'égard des décisions de l'autorité compétente, ou

4° pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par les dispositions expresses des Directives de la Communauté dans le domaine des entreprises d'assurances.

Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par l'OCA, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités compétentes visées à l'alinéa 1er.

Art. 112

§ 1. In afwijking van artikel 109 heeft de CDV het recht vertrouwelijke gegevens over verzekeringsondernemingen mee te delen aan :

1° de autoriteiten die in België belast zijn met het toezicht op de kredietinstellingen en de andere financiële instellingen, waaronder de instellingen voor collectieve belegging in effecten, de beursvennootschappen, de vennootschappen voor vermogensbeheer, de vennootschappen voor beleggingsadvies, de vennootschappen voor wissel en depositomakelarij, de natuurlijke en rechtspersonen die beroepshalve verrichtingen uitvoeren van contante aankoop of verkoop van deviezen alsook de Belgische autoriteiten belast met het toezicht op de financiële markten ;

2° de autoriteiten die afhangen van een andere LidStaat en van overheidswege belast zijn met het toezicht op de kredietinstellingen en de andere financiële instellingen of met het toezicht op de financiële markten ;

3° de autoriteiten die in België belast zijn met het toezicht op de wetgeving inzake arbeidsongevallen ;

4° de instanties die betrokken zijn bij de vereffening en het faillissement van verzekeringsondernemingen of bij andere soortgelijke procedures ;

5° de instanties die belast zijn met het beheer van procedures van gedwongen vereffening van verzekeringsondernemingen of van een garantiefonds ;

6° de personen die belast zijn met het wettelijk toezicht op de rekeningen van verzekeringsondernemingen en van andere financiële instellingen.

De Controledienst voor de Verzekeringen mag slechts vertrouwelijke gegevens in uitvoering van het eerste lid meedelen als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de uitoefening van zijn opdrachten en voor zover hij gebonden is aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109.

§ 2. In afwijking van artikel 109 heeft de Controledienst voor de Verzekeringen het recht vertrouwelijke gegevens mee te delen aan :

1° de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de instanties die betrokken zijn bij de vereffening en het faillissement van verzekeringsondernemingen en bij andere soortgelijke procedures ;

2° de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekening van verzekeringsondernemingen en van andere financiële instellingen ;

3° de van de verzekeringsondernemingen onafhankelijke actuarissen die wettelijk zijn belast met een controlefunctie op die ondernemingen, alsook de instanties die met het toezicht op die actuarissen zijn belast.

De Controledienst voor de Verzekeringen mag slechts vertrouwelijke gegevens in uitvoering van het eerste lid meedelen als de volgende voorwaarden zijn vervuld :

1° de ontvanger zal die gegevens slechts gebruiken voor de uitoefening van zijn toezichthoudende taken en controlefuncties zoals beschreven in het eerste lid ;

2° de meegedeelde gegevens vallen onder een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109 ;

Art. 112

§ 1er. Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit de communiquer des informations confidentielles concernant des entreprises d'assurances :

1° aux autorités belges de contrôle et de surveillance des établissements de crédit, des autres institutions financières, en ce compris les organismes de placement collectif en valeurs mobilières, les sociétés de bourse, les sociétés de gestion de fortune, les sociétés de conseils en placement, les sociétés de courtage en change et en dépôts, les personnes physiques ou morales se livrant, à titre professionnel, aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises, ainsi qu'aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers ;

2° aux autorités relevant d'un autre État membre qui sont investies de la mission publique de surveillance des établissements de crédit et des autres institutions financières ou de la surveillance des marchés financiers ;

3° aux autorités belges chargées du contrôle de la législation sur les accidents du travail ;

4° aux organes impliqués dans la liquidation et la faillite des entreprises d'assurances ou dans d'autres procédures similaires ;

5° aux organes chargés de la gestion de procédures obligatoires de liquidation d'entreprises d'assurances ou de fonds de garantie ;

6° aux personnes chargées du contrôle légal des comptes des entreprises d'assurances et des autres établissements financiers.

L'OCA ne peut communiquer des informations confidentielles en exécution de l'alinéa 1er que si le destinataire n'en fera usage que pour l'exercice de ses fonctions et s'il est assujetti à un secret professionnel équivalent à celui visé à l'article 109.

§ 2. Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit de communiquer des informations confidentielles :

1° aux autorités chargées de la surveillance des organes impliqués dans la liquidation et la faillite d'entreprises d'assurances et dans d'autres procédures similaires ;

2° aux autorités chargées de la surveillance des personnes chargées du contrôle légal des comptes des entreprises d'assurances et des autres établissements financiers ;

3° aux actuaires indépendants des entreprises d'assurances exerçant en vertu de la loi qui leur est applicable une tâche de contrôle sur celles-ci ainsi qu'aux organes chargés de la surveillance de ces actuaires.

L'OCA ne peut communiquer des informations confidentielles en exécution de l'alinéa 1er que si les conditions suivantes sont remplies :

1° le destinataire n'en fera usage que pour l'accomplissement de la mission de surveillance ou de la tâche de contrôle telles que décrites à l'alinéa 1er ;

2° les informations transmises sont soumises à un secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 109 ;

3° gegevens die afkomstig zijn van een andere LidStaat mogen alleen worden doorgegeven met de uitdrukkelijke instemming van de autoriteiten, instanties of personen die de gegevens hebben verstrekt en, in voorkomend geval, alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarmee die autoriteiten, instanties of personen hebben ingestemd.

§ 3. In afwijking van artikel 109 heeft de Controledienst voor de Verzekeringen het recht vertrouwelijke gegevens mee te delen aan :

– de centrale banken en andere instanties met een soortgelijke taak in hun hoedanigheid van monetaire autoriteit ;

– andere overheidsinstanties die belast zijn met het toezicht op de betalingssystemen.

– aan de Administratie van de Thesaurie, krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen genomen voor de uitvoering van maatregelen van financieel embargo.

De CDV mag slechts vertrouwelijke gegevens in uitvoering van het eerste lid meedelen als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de uitoefening van zijn opdrachten en voor zover hij gebonden is aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109.

Wanneer de CDV vertrouwelijke gegevens ontvangt van de autoriteiten of instanties bedoeld in deze paragraaf, dan mag hij daar slechts gebruik van maken voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in artikel 111, tweede lid. De in dit verband ontvangen gegevens vallen onder het in artikel 109 bedoelde beroepsgeheim.

§ 4. De Belgische autoriteiten, instanties of personen, bedoeld in de §§ 1, 2 en 3 die zelf niet onderworpen zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109 en die gegevens ontvangen van de Controledienst voor de Verzekeringen, worden voor die mededelingen onderworpen aan het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 109.

Art. 113

De erkend commissarissen en de door de CDV gemachtigde deskundigen worden voor de uitoefening van hun opdrachten als bedoeld in deze wet, onderworpen aan artikel 109.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die krachtens deze wet aan de CDV moeten worden gedaan noch op de mededelingen die krachtens de wetgeving aan andere erkend commissarissen of gemachtigd deskundigen moeten worden gedaan.

Art. 114

Onverminderd de bepalingen van de bijzondere wetten die de CDV toestaan om samen te werken met Belgische en buitenlandse autoriteiten en instellingen in gebieden die door deze wetten worden geregeld, kan de CDV samenwerkingsakkoorden sluiten met de Belgische en buitenlandse autoriteiten en instellingen die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met deze bedoeld in artikel 81 teneinde :

3° lorsque les informations proviennent d'un autre État membre, elles ne peuvent être divulguées sans l'accord explicite des autorités, organes ou personnes qui les ont transmises et, le cas échéant, exclusivement aux fins pour lesquelles ces autorités, organes ou personnes ont marqué leur accord.

§ 3. Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit de communiquer des informations confidentielles :

– aux banques centrales et autres organismes à vocation similaire en tant qu'autorités monétaires ;

– aux autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiement.

– à l'Administration de la Trésorerie, en vertu des dispositions légales et réglementaires prises pour la mise en oeuvre des mesures d'embargos financiers.

L'OCA ne peut communiquer des informations confidentielles en exécution de l'alinéa 1er que si le destinataire n'en fera usage que pour l'accomplissement de sa mission et pour autant qu'il soit soumis à un secret professionnel équivalent à celui visé à l'article 109.

Lorsque l'OCA reçoit des informations confidentielles des autorités ou organes visés au présent paragraphe, il ne peut en faire usage qu'en vue de l'exercice des fonctions visées à l'article 111, alinéa 2. Les informations qu'il reçoit dans ce cadre, sont soumises au secret professionnel visé à l'article 109.

§ 4. Les autorités, organes ou personnes belges visés aux §§ 1er, 2 et 3 qui ne sont pas eux-mêmes soumis à un secret professionnel au moins équivalent à celui de l'article 109 et qui reçoivent des informations de la part de l'OCA, sont assujettis, quant à ces communications, au secret professionnel établi à l'article 109.

Art. 113

Les commissaires agréés et les experts mandatés par l'OCA sont soumis, dans l'exercice de leurs missions prévues par la présente loi, à l'article 109.

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de la présente loi à l'OCA ni aux communications à faire, en vertu de la législation, aux autres commissaires ou experts agréés.

Art. 114

Sans préjudice des dispositions des lois particulières autorisant l'OCA à collaborer avec des autorités et organismes belges et étrangers dans des domaines régis par ces lois, l'OCA peut conclure des accords de coopération avec les autorités et organismes belges et étrangers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 81 en vue de :

1° de uitwisseling van informatie tussen de CDV en deze autoriteiten en instellingen te regelen;

2° de nadere voorwaarden van samenwerking te bepalen voor de uitoefening van hun respectieve controleopdrachten, met inbegrip van een verdeling van de controletaken en de aanduiding van een van de autoriteiten of instellingen als controlecoördinator;

3° een gemeenschappelijke benadering te bepalen ten aanzien van de inhoud, de vorm en de verspreiding van prospectussen of andere informatiedocumenten wat betreft het aanbod van verzekeringen, aanvullende pensioenen of hypothecaire kredieten ;

4° het toezicht te organiseren op grensoverschrijdende marktmisbruiken en misbruiken in financiële aangelegenheden via het Internet;

5° samenwerkingsprocedures te bepalen in elke andere aangelegenheid die tot de bevoegdheid van de CDV behoort.

Afdeling 7

*Onderzoeksbevoegdhedenen strafbepalingen*

Art. 115

Onverminderd de onderzoeksbevoegdheden die hem worden toegekend door de wettelijke en reglementaire bepalingen die zijn opdrachten regelen, kan de CDV, teneinde te verifiëren of een verrichting of een activiteit wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan hij op de toepassing dient toe te zien, alle nodige informatie vereisen van degenen die de verrichting uitvoeren of de betrokken activiteit uitoefenen en van alle derden die de uitvoering of uitoefening ervan mogelijk maken.

De CDV heeft dezelfde onderzoeksbevoegdheid teneinde te verifiëren, binnen het kader van een samenwerkingsakkoord gesloten met een buitenlandse autoriteit en wat de concrete punten betreft die zijn aangegeven in de schriftelijke aanvraag van deze autoriteit, of een verrichting of een activiteit die in België is uitgevoerd of uitgeoefend wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan deze buitenlandse autoriteit op de toepassing dient toe te zien.

De betrokken persoon, instelling of onderneming maakt deze informatie over binnen de termijn en in de vorm bepaald door de CDV.

De CDV kan in de boeken en documenten van de belanghebbenden de juistheid van de informatie die hem werd meegedeeld, nagaan of laten nagaan.

Art. 116

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 1,25 EUR tot 250 EUR of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de onderzoeken en expertises van de CDV krachtens dit hoofdstuk verhinderen, weigeren hem de informatie of documenten over te maken die zij verplicht zijn hem mee te delen krachtens dit hoofdstuk, of hem bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

1° régler l'échange d'informations entre l'OCA et ces autorités et organismes;

2° définir des modalités de coopération dans l'exercice de leurs missions de contrôle respectives, y compris par une répartition des tâches de contrôle et la désignation de l'une des autorités ou de l'un des organismes en qualité de coordinateur du contrôle;

3° définir une approche commune à l'égard du contenu, de la forme et de la diffusion de prospectus ou autres documents d'information en matière d'offre d'assurances, de pensions complémentaires ou de crédits hypothécaires ;

4° organiser la surveillance des abus de marché transfrontaliers et des abus en matière financière commis via l'Internet;

5° prévoir des procédures de coopération dans toute autre matière relevant des compétences de l'OCA.

Section 7

*Pouvoirs d'investigation et dispositions pénales*

Art. 115

Sans préjudice des pouvoirs d'investigation qui lui sont confiés par les dispositions légales et réglementaires régissant ses missions, l'OCA peut, afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements dont il est chargé de contrôler l'application, requérir toutes informations nécessaires auprès de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause et auprès de tous tiers qui en permettent la réalisation ou l'exercice.

L'OCA a le même pouvoir d'investigation afin de vérifier, dans le cadre d'un accord de coopération conclu avec une autorité étrangère et quant aux points concrets indiqués dans la demande écrite de cette autorité, si une opération ou une activité réalisée ou exercée en Belgique est visée par les lois et règlements dont cette autorité étrangère est chargée de contrôler l'application.

La personne, l'institution ou l'entreprise en question transmet ces informations dans le délai et la forme que l'OCA détermine.

L'OCA peut procéder ou faire procéder, dans les livres et documents des intéressés, à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Art. 116

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1,25 EUR à 250 EUR ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de l'OCA en vertu du présent chapitre, refusent de lui donner les informations ou documents qu'ils sont tenus de lui fournir en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° zij die bewust, door verklaringen of anderszins, doen of laten uitschijnen dat de verrichting of verrichtingen die zij uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren worden verricht onder de voorwaarden bepaald in de wetten en reglementen waarvan de CDV toeziet op de toepassing, terwijl deze wetten en reglementen niet op hen van toepassing zijn of niet werden geëerbiedigd.

§ 2. De inbreuken op de artikelen 109 tot en met 113 worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

HOOFDSTUK V

**Coördinatie van het toezichtop de financiële sector**

Art. 117

§ 1. De CBF, de CDV en de NBB werken nauw samen in alle vraagstukken van gemeenschappelijk belang en in het bijzonder inzake de internationale samenwerking in het prudentieel domein, intersectoriele aspecten van de prudentiële politiek verbonden met de verschillende leveraars van financiële diensten, macroprudentiële analyses, juridische studies alsook inzake elke andere activiteit aangeduid door het comité voor financiële stabiliteit bedoeld in § 3.

§ 2. Een «Raad van toezicht van de Overheid der financiële diensten», wordt opgericht, samengesteld uit leden van de raad van toezicht van de CBF en de CDV en van de regentenraad van de NBB.De Raad van toezicht van de Autoriteit voor de financiële diensten wordt voorgezeten door de gouverneur van de NBB. De voorzitter van de CBF en van de CDV verzekeren het ondervoorzitterschap.De Raad van toezicht van de Overheid der financiële diensten is bevoegd om advies te geven op vraag van de Ministers of uit eigen beweging en over alle vragen aangaande de organisatie, de werking, de coördinatie van de werking van de financiële markten en van de financiële instellingen zowel wat de privé als de publieke sector betreft. Hij organiseert de dialoog en het overleg tussen de CBF, de CDV en de NBB.

§ 3. De kwesties van gemeenschappelijk belang voor de CBF, de CDV en de NBB worden behandeld in de schoot van een Comité voor financiële stabiliteit samengesteld uit leden van de directiecomités van de CBF, de CDV en de NBB.Het Comité voor financiële stabiliteit wordt voorgezeten door de Gouverneur van de NBB. De voorzitters van de CBFen van de CDV verzekeren het vicevoorzitterschap.

De kwesties van gemeenschappelijk belang zijn met name :
1° de stabiliteit van het financieel systeem in zijn geheel;
2° de interacties tussen het prudentieel toezicht en het «oversight» op betaling en vereffeningsystemen;
3° het crisisbeheer;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont l'OCA contrôle l'application, alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés.

§ 2. Les infractions aux articles 109 à 113 sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1er et 2.

CHAPITRE V

**Coordination de la surveillance du secteur financier**

Art. 117

§ 1er. La CBF, l'OCA et la BNB collaborent étroitement dans toutes les questions d'intérêt commun et en particulier en matière de coopération internationale dans le domaine prudentiel, d'aspects intersectoriels des politiques prudentielles afférentes aux différents prestataires de services financiers, d'analyses macroprudentielles, d'études juridiques ainsi que de toute autre activité désignée par le comité de stabilité financière visé au § 3.

§ 2. Il est institué un «Conseil de surveillance de l'Autorité des services financiers», composé des membres des conseils de surveillance de la CBF et de l'OCA et du conseil de régence de la BNB. Le Conseil de surveillance de l'autorité des services financiers est présidé par le Gouverneur de la BNB. Le président de la CBF et de l'OCA en assurent la vice-présidence. Le conseil de surveillance de l'autorité des services financiers est habilité à émettre à la demande des Ministres concernés ou de sa propre initiative tout avis sur toutes les questions relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la coordination du fonctionnement des marchés financiers et des organismes financiers relevant tant du secteur privé que du secteur public. Il organise le dialogue et la concertation entre la CBF, l'OCA et la BNB.

§ 3. Les questions d'intérêt commun à la CBF, à l'OCA et à la BNB sont examinées au sein d'un Comité de stabilité financière composé des membres des comité de direction de la CBF, de l'OCA et de la BNB. Le Comité de stabilité financière est présidé par le Gouverneur de la BNB. Le président de la CBF et de l'OCA en assurent la vice-présidence.

Les questions d'intérêt commun sont notamment :
1° la stabilité du système financier dans son ensemble;
2° les interactions entre le contrôle prudentiel et «l'oversight» des systèmes de paiement et de règlement;
3° la gestion de crise;

4° de waarborg voor deposito's en de bescherming van de investeerders;

5° het onderzoek van de teksten van wets of reglmentaire ontwerpen of omzendbrieven die van belang zijn voor minstens twee van de drie instellingen;

6° de bepaling en het beheer van gemeenschappelijk uitgevoerde activiteiten ten einde te voldoen aan de verplichting tot samenwerking bedoeld in paragraaf 1, met inbegrip van het beheer van het voor die taken ingezet personeel ;

7° de activiteiten en werken die een administratieve entiteit die afhangt van het directiecomité van één van de drie instellingen geheel of gedeeltelijk uitvoert voor rekening van de andere instelling ;

8° de coördinatie van het toezicht op de ondernemingen, de instellingen en de verrichtingen die onder de bevoegdheid vallen van tenminste twee van de drie instellingen;

9° de deelname aan één of meer samenwerkingverbanden bedoeld in § 5.

De beraadslagingen in het comité voor financiële stabiliteit, waarvan de modaliteiten door de Koning vastgelegd worden, doen geen afbreuk aan de verantwoordelijkheid van een van de twee directiecomités voor de kwesties die het onderwerp uitmaken van deze beraadslagingen. In ieder geval wordt de beslissing altijd formeel door het bevoegde directiecomité genomen.

§ 4. Het comité voor financiële stabiliteit kan, op initiatief van de bevoegde minister(s), worden belast met de uitvoering van opdrachten van algemeen belang, onder voorbehoud van hun verenigbaarheid met de opdrachten van de instellingen of instanties vertegenwoordigd binnen het comité voor financiële stabiliteit.

De voorafgaande goedkeuring van de bevoegde minister(s) is vereist indien de betrokken opdracht behoort tot een van de opdrachten die door de wet zijn verleend aan een instelling of instantie die deel uitmaakt van het samenwerkingsverband.

Een vertegenwoordiger van de Minister wordt uitgenodigd om, zonder beraadslagende stem, de zittingen van de bestuursorganen van de samenwerkingsverbanden bij te wonen. De Koning bepaalt het bedrag van de emolumenten toegekend aan de vertegenwoordiger van de Minister.

Onverminderd de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen worden de rechtsvorm, de samenstelling van het bestuursorgaan en het inrichtingsreglement van het samenwerkingsverband vastgesteld door de Koning.

De instellingen en instanties die deel uitmaken van het samenwerkingsverband, bepalen de domeinen waarbinnen deze samenwerking kan worden gerealiseerd. Zij mogen, voor de duur die zij bepalen, het personeel, de middelen en de informatie die zij aanduiden, aan dit samenwerkingsverband toewijzen. De kosten die uit deze samenwerking voortvloeien, zijn volledig ten laste van de deelnemende instanties en instellingen.

De instellingen en instanties die deelnemen aan het samenwerkingsverband, ontvangen een jaarlijks verslag van de activiteiten die door het samenwerkingsverband werden ondernomen.

§ 5. De directiecomités van de CBF en van de CDV bepalen, op advies van hun raad van toezicht, de modaliteiten van de werking van de deelname van de CBF en van de CDV aan

4° la garantie des dépôts et la protection des investisseurs;

5° l'examen de texte de projets légaux ou réglementaires ou de circulaires présentant un intérêt pour aux moins deux des trois institutions ;

6° la désignation et la gestion des activités exercées en commun en vue de satisfaire à l'obligation de coopération visée au paragraphe 1er, en ce compris la gestion du personnel affecté à ces fonctions;

7° les activités et travaux qu'une entité administrative relevant du comité de direction de l'une des trois institutions effectue en tout ou en partie pour compte de l'autre institution;

8° la coordination de la surveillance des entreprises, institutions et opérations relevant des compétences d'au moins deux des trois institutions ;

9° la participation à un ou plusieurs organismes de coopération visés au § 5.

Les délibérations au sein du comité de stabilité financière, dont les modalités sont arrêtées par le Roi, ne portent pas préjudice à la responsabilité de l'un ou l'autre comité de direction pour les questions faisant l'objet de ces délibérations. Quelle que soit la nature de la décision appelée à être prise, la décision est prise formellement par le comité de direction compétent.

§ 4. Le comité de stabilité financière peut, à l'initiative du ou des ministre(s) compétent(s), être chargé de l'exécution de missions d'intérêt général, sous réserve de leur compatibilité avec les missions relevant des institutions ou organismes représentés au sein du comité de stabilité financière.

L'autorisation préalable du ou des ministre(s) compétent(s), est requise si la mission en question relève d'une mission qui a été confiée par la loi à une institution ou un organisme faisant partie de l'organisme de coopération.

Un représentant du Ministre est invité à participer, sans voix délibérative, aux séances des organes d'administration des organismes de coopération. Le Roi fixe le montant des émoluments alloués au représentant du Ministre.

Sans préjudice des dispositions du Code des sociétés, la forme juridique, la composition de l'organe d'administration et le règlement d'ordre intérieur de l'organisme de coopération sont arrêtés par le Roi.

Les institutions et organismes faisant partie de l'organisme de coopération définissent les domaines dans lesquels cette coopération peut être mise en oeuvre. Ils peuvent affecter à cet organisme, pour la durée qu'ils déterminent, le personnel, les moyens matériels et l'information qu'ils désigneront. Les frais découlant de cette coopération sont entièrement à charge des institutions et organismes participants.

Les institutions et organismes faisant partie de l'organisme de coopération reçoivent un rapport annuel des activités qui ont été entreprises par l'organisme de coopération.

§ 5. Les comités de direction de la CBF et de l'OCA, sur avis de leur conseil de surveillance, arrêtent les modalités de mise en œuvre de la participation de la CBF et de l'OCA à un

één of meer samenwerkingsverbanden, waarvan andere Belgische of buitenlandse instellingen en instanties die instaan voor het toezicht op de financiële ondernemingen of financiële markten, deel kunnen uitmaken.

Art. 118

De instellingen bedoeld in artikel 117 bepalen bij protocol af te sluiten binnen een termijn die zes maand te rekenen vanaf de eerste benoeming van de leden van de organen, zoals bedoeld in artikels 49 en 95, niet mag overschrijden en goed te keuren door de Koning, de modaliteiten van verschillende gemeenschappelijke activiteiten met het oog op het vervullen van de verplichting tot samenwerking bedoeld in artikel 117, § 1. De inhoud en de financiering van deze taken worden geregeld in datzelfde protocol Indien de instellingen bedoeld in artikel 117 in gebreke blijven het protocol af te sluiten binnen een termijn die zes maand te rekenen vanaf de eerste benoeming van de leden van de organen, zoals bedoeld in artikels 49 en 95, niet mag overschrijden of om het in de toekomst te wijzigen, is de Koning zelf bevoegd om de bepalingen bedoeld in deze paragraaf vast te leggen.

Art. 119

De Koning, op voorstel van de Minister en van de Minister van Economie, bepaalt op het einde van een overgangsperiode die hij, voorzien dat de functies bedoeld in de artikelen 51 en 87 uitgeoefend worden door dezelfde persoon.

HOOFDSTUK VI

**Mogelijkheden van hoger beroep tegen beslissingen genomen door de Minister, door de CBF en door de marktondernemingen en tussenkomst van de CBF voor de stafgerechten**

Art. 120

[ … ]

Art. 121

[ … ]

Art. 122

[ … ]

Art. 123

[ … ]

ou plusieurs organismes de coopération dont d'autres institutions et organismes belges ou étrangers chargés de la surveillance d'entreprises financières ou de marchés financiers peuvent faire partie.

Art. 118

Les institutions visées à l'article 117 définissent, dans un protocole à conclure dans un délai ne pouvant excéder six mois à dater de la première nomination des membres des organes visés aux articles 49 et 85 et à approuver par le Roi, les modalités de mise en commun des différentes activités mises en commun en vue de remplir l'obligation de coopération visée à l'article 117, § 1er. Le contenu et le financement de ces activités sont réglés dans ce même protocole. Si les institutions visées à l'article 117 restent en défaut de conclure le protocole dans un délai ne pouvant excéder six mois à dater de la première nomination des membres des organes visés aux articles 49 et 85 ou de le modifier dans l'avenir, le Roi est habilité à fixer Lui-même les règles visées au présent paragraphe.

Art. 119

Le Roi, sur proposition du Ministre et du Ministre de l'Economie, prévoit, au terme d'une période transitoire qu'il détermine, que les fonctions visées aux articles 51 et 87 sont exercées par la même personne.

CHAPITRE VI

**Voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF et par les entreprises de marché et intervention de la CBF devant les juridictions répressives**

Art. 120

[ … ]

Art. 121

[ … ]

Art. 122

[ … ]

Art. 123

[ … ]

Art. 124

[ … ]

HOOFDSTUK VII

**Mogelijkheden van hoger beroep tegen beslissingen genomen door de CDV en tussenkomst van de CDV voor de stafgerechten**

Art. 125

[ … ]

Art. 126

[ … ]

Art. 127

[ … ]

Art. 128

[ … ]

HOOFDSTUK VIII

**Wijzigings,opheffings en diverse bepalingen**

Art. 129

Titel III van voornoemd koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 wordt opgeheven.

Art. 130

Artikel 1, h), van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, vervangen bij de wet van 4 december 1990, wordt vervangen als volgt :

«h) overtreding van de verbodsbepalingen van artikel 40, §§ 2, 3 en 4, van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten».

Art. 131

Het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en

Art. 124

[ … ]

CHAPITRE VII

**Voies de recours contre les décisions prises par l'OCA et intervention de l'OCA devant les juridictions répressives**

Art. 125

[ … ]

Art. 126

[ … ]

Art. 127

[ … ]

Art. 128

[ … ]

CHAPITRE VIII

**Dispositions modificatives, abrogatoires et diverses**

Art. 129

Le titre III de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité est abrogé.

Art. 130

L'article 1er, h), de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, remplacé par la loi du 4 décembre 1990, est remplacé par le texte suivant :

«h) contravention aux interdictions prévues à l'article 40, §§ 2, 3 et 4, de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers».

Art. 131

L'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme sur marchandises et den-

waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel wordt opgeheven.

Art. 132

Het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen wordt opgeheven.

Art. 133

In artikel 1 van voornoemde wet van 2 maart 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen als volgt :

«§ 2. Bedoeld worden de vennootschappen naar Belgisch recht waarvan alle of een deel van de stemrechtverlenende effecten zijn toegelaten tot de notering op een gereglementeerde markt in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten»;

2° in § 5, worden de woorden «tot de officiële notering aan een effectenbeurs in een LidStaat van de Europese Economische Gemeenschap» vervangen door de woorden «tot de notering op een gereglementeerde markt bedoeld in § 2».

Art. 134

§ 1. Worden opgeheven in voornoemde wet van 4 december 1990 :

1° artikel 34, gewijzigd bij de wet van 14 mei 1992;
2° de artikelen 181 tot 185;
3° artikel 186, vervangen bij de wet van 30 januari 1996;
4° artikel 187, gewijzigd bij de wet van 7 april 1995;
5° artikel 188, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993;
6° artikel 189;
7° artikel 190, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999;
8° artikel 191, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998.

§ 2. Artikel 225, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, wordt aangevuld als volgt :

«11° de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

12° artikel 26 van de wet van 9 maart 1999 tot omzetting van de Richtlijn 95/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 over de financiële instellingen;

13° de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de vereffening van betalingen en effectentransacties in betalings en vereffeningssystemen;

14° de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

15° de wet van _____.»

rées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu est abrogé.

Art. 132

L'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille est abrogé.

Art. 133

A l'article 1er de la loi du 2 mars 1989 précitée sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. Sont visées les sociétés de droit belge dont les titres conférant le droit de vote sont en tout ou en partie admis à la cotation sur un marché réglementé au sens de l'article 2, 3°, de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers»;

2° au § 5, les mots «à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un État membre de la Communauté économique européenne» sont remplacés par les mots «à la cotation sur un marché réglementé visé au § 2».

Art. 134

§ 1er. Sont abrogés dans la loi du 4 décembre 1990 précitée :

1° l'article 34, modifié par la loi du 14 mai 1992;
2° les articles 181 à 185;
3° l'article 186, remplacé par la loi du 30 janvier 1996;
4° l'article 187, modifié par la loi du 7 avril 1995;
5° l'article 188, modifié par la loi du 22 mars 1993;
6° l'article 189;
7° l'article 190, modifié par la loi du 10 mars 1999;
8° l'article 191, modifié par la loi du 30 octobre 1998.

§ 2. L'article 225, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 6 avril 1995, est complété comme suit :

«11° la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

12° l'article 26 de la loi du 9 mars 1999 tendant à assurer la transposition de la directive 95/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 1995 relative aux institutions financières;

13° la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres;

14° la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

15° la loi du _____.»

Art. 135

§ 1. In het opschrift van voornoemde wet van 6 april 1995 vervallen de woorden «de secundaire markten».

§ 2. Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

«Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet, hebben de termen «financiële instrumenten», «gereglementeerde markt» en «Belgische gereglementeerde markt» de betekenis bepaald in artikel 1 van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.»

§ 3. Boek I van dezelfde wet wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 1, gewijzigd bij deze wet.

§ 4. In dezelfde wet wordt een artikel 45*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 45*bis*. De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank en Financiewezen, regels vaststellen met betrekking tot het statuut van en het toezicht op de ondernemingen bedoeld in artikel 45, 10°».

§ 5. In artikel 148 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° §§ 1 en 2 worden opgeheven;

2° in § 4, wordt punt 10°*bis*, ingevoegd bij de wet van 12 december 1996, opgeheven.

§ 6. Artikel 173 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 135

§ 1er. Dans l'intitulé de la loi du 6 avril 1995 précitée, les mots «aux marchés secondaires» sont supprimés.

§ 2. L'article 1er de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 1er. Pour l'application de la présente loi, les termes «instruments financiers», «marché réglementé» et «marché réglementé belge» ont les significations définies à l'article 1er de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.»

§ 3. Le livre premier de la même loi est abrogé, à l'exception de l'article 1er, modifié par la présente loi.

§ 4. Un article 45*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 45*bis*. Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière, établir des règles relatives au statut et au contrôle des entreprises visées à l'article 45, 10°».

§ 5. A l'article 148 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les §§ 1er et 2 sont abrogés;

2° au § 4, le point 10°*bis*, inséré par la loi du 12 décembre 1996, est abrogé.

§ 6. L'article 173 de la même loi est abrogé.

Art. 136

Artikel 26, § 1, tweede lid, van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt aangevuld als volgt :

«De Regentenraad kan, op advies van het Directiecomité, afwijken van het verbod bepaald voor de betrokken periode na de ambtsneerlegging wanneer hij vaststelt dat de activiteit die na het mandaatis gepland, niet van die aard is dat zij aanzienlijke invloed kan of heeft kunnen uitoefenen op het onafhankelijk oordeelsvermogen van de aanvrager.»

Art. 136

L'article 26, § 1er, alinéa 2, de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique est complété comme suit :

«Le Conseil de régence, sur avis du Comité de direction, peut déroger à l'interdiction prévue pour la période concernée après la sortie de charge, lorsqu'il constate que l'activité envisagée après la sortie du mandat n'est pas de nature à ou n'a pas pu exercer une influence significative sur l'indépendance de jugement du requérant.»

Art. 137

§ 1. Artikel 4 van het Wetboek van vennootschappen wordt vervangen als volgt :

«Art. 4. Genoteerde vennootschappen zijn vennootschappen waarvan de effecten zijn toegelaten tot de notering op een gereglementeerde markt in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.»

§ 2. In artikel 620, § 2, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «de marktautoriteit of, wat betreft de gereglementeerde markten, de door de Ko-

Art. 137

§ 1er. L'article 4 du Code des sociétés est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 4. Les sociétés cotées sont les sociétés dont les titres sont admis à la cotation sur un marché réglementé au sens de l'article 2, 3°, de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.»

§ 2. A l'article 620, § 2, du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots «à l'autorité de marché ou, en ce qui concerne les marchés réglementés, aux autorités

ning aangewezen marktautoriteiten» vervangen door de woorden «de Commissie voor het Bank en Financiewezen»;

2° het tweede lid wordt door het volgende lid vervangen :

«De Commissie voor het Bank en Financiewezen gaat na of de verrichtingen tot wederinkoop in overeenstemming zijn met het besluit van de algemene vergadering of, in voorkomend geval, van de raad van bestuur; indien zij van oordeel is dat deze verrichtingen daarmee niet in overeenstemming zijn, maakt zij haar advies openbaar.»

§ 3. Artikel 653 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

§ 4. Op advies van de CBF, kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, sommige bepalingen van hetzelfde Wetboek die van toepassing zijn op vennootschappen waarvan de effecten toegelaten zijn tot de notering op een Belgische gereglementeerde markt, toepasselijk maken op de vennootschappen naar Belgisch recht waarvan de effecten toegelaten zijn tot de notering op een buitenlandse markt voor financiële instrumenten zonder dat zij op een Belgische gereglementeerde markt zijn toegelaten.

Art. 138

In artikel 2 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende de oprichting van een Rentenfonds worden de volgende wijzigingen aangebracht :

– in het eerste lid vervalt punt 4°;

– in het vierde lid worden de woorden «of in euro» ingevoegd na «in Belgische frank»;

– in het vijfde lid vervalt de verwijzing naar het eerste lid, 4° ;

– en wordt de laatste zin vervangen door

«Bij de instellingen die onder zijn toezicht staan, kan het Fonds bovendien ter plaatse inspecties verrichten of aan de hogervermelde autoriteiten vragen om ter plaatse onderzoekingen in te stellen.»;

– tussen het huidige vijfde en zesde lid worden twee nieuwe leden ingevoegd :

«In het raam van de opdrachten bedoeld in lid 1, 3°, kan het Fonds ten aanzien van de instellingen die onder zijn toezicht staan een waarschuwing of een berisping uitspreken, en/of een administratieve geldboete opleggen, en/of deze instellingen schorsen, voor het geheel of een gedeelte van hun activiteiten op de markt, voor een periode van maximum zes maanden, of uitsluiten, voor het geheel of een gedeelte van hun activiteiten op de markt, wanneer zij de reglementering waarop het Rentenfonds toeziet geschonden hebben. De administratieve geldboete wordt ofwel éénmalig ofwel per kalenderdag opgelegd. In het laatste geval, mag deze niet lager zijn dan 250 euro, niet hoger dan 25.000 euro. In totaal mogen de boeten opgelegd voor hetzelfde feit of geheel van feiten niet hoger zijn dan 1,25 miljoen euro. In afwijking van wat voorafgaat, wanneer de inbreuk aan de overtreder een vermogensvoordeel heeft verschaft, mag de boete bovendien niet lager zijn dan het bedrag van dit vermogensvoordeel, noch hoger dan het dubbele van dit bedrag of, in geval van recidive,

désignées par le Roi» sont remplacés par les mots «à la Commission bancaire et financière»;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

«La Commission bancaire et financière vérifie la conformité des opérations de rachat avec la décision de l'assemblée générale ou, le cas échéant, du conseil d'administration; elle rend son avis public si elle estime que ces opérations n'y sont pas conformes.»

§ 3. L'article 653 du même Code est abrogé.

§ 4. Sur avis de la CBF, le Roi peut, aux conditions qu'Il définit, rendre certaines des dispositions du même Code qui s'appliquent à des sociétés dont les titres sont admis à la cotation sur un marché réglementé belge, applicables aux sociétés de droit belge dont les titres sont admis à la cotation sur un marché d'instruments financiers étranger sans être admis sur un marché réglementé belge.

Art. 138

L'article 2 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes est modifié comme suit :

– au premier alinéa, le point 4° est abrogé;

– au quatrième alinéa, les mots «ou en euros» sont ajoutés après «en francs belges»;

– au cinquième alinéa, la référence au premier alinéa, 4° est supprimée ;

– au cinquième alinéa la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

«Le Fonds peut procéder à des inspections sur place auprès des établissements soumis à son contrôle ou demander aux autorités dont question ci-dessus de procéder à des enquêtes sur place»

– entre les cinquième et sixième alinéas actuels, deux nouveaux alinéas sont insérés :

«Dans le cadre des missions visées à l'alinéa 1er, 3°, le Fonds peut prononcer un avertissement ou un blâme, et/ou imposer une amende administrative vis-à-vis des établissements soumis à son contrôle, et/ou les suspendre, pour tout ou partie de leurs activités sur le marché, pour une période qui ne peut excéder six mois ou les exclure, pour tout ou partie de leurs activités sur le marché, lorsqu'ils enfreignent la réglementation que le Fonds a pour mission de surveiller. L'amende administrative infligée est unique ou est exprimée par jour calendrier. Dans ce dernier cas, celle-ci ne peut être inférieure à 250 euros ni supérieure à 25.000 euros. Au total, pour le même fait ou ensemble de faits, les amendes ne peuvent être supérieures à 1,25 million d'euros. Par exception à ce qui précède, lorsque l'infraction a procuré au contrevenant un avantage patrimonial, l'amende ne peut en outre être inférieure au montant de cet avantage patrimonial, ni supérieur au double de ce montant ou en cas de récidive, au triple de ce montant. Les amendes sont recouvrées, au profit du Tré-

het driedubbele van dit bedrag.De boeten worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.»

Art. 139

§ 1. Artikel 2, § 6 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, vervangen bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij koninklijke besluiten van 6 mei 1997 en ……, wordt aangevuld door een 13°, opgesteld als volgt :

«13° «de Controledienst voor de Verzekeringen», de openbare instelling, zoals bedoeld in artikel 80 van de wet van _____ betreffende het toezicht van de financiële sector en de financiële diensten».

§ 2. De artikelen 21*bis* en 21*septies* van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, worden opgeheven.

§ 3. De artikelen 29 tot 35 en 37 van dezelfde wet, worden opgeheven.

§ 4. Artikel 82, § 1 , derde lid van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 19 juli 1991 en bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd het recht om te dagvaarden voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de administratieve boeten gebeuren bij dwangmaatregel door toedoen van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen en overeenkomstig een procedure geregeld door het Wetboek van registratie, hypotheek en griffierechten.

§ 5. In artikel 83 van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, worden de woorden «de lasthebbers van een verzekeringsonderneming» vervangen door de woorden «de lasthebbers van een onderneming».

Art. 140

§ 1. De naamloze vennootschap Euronext Brussels en de naamloze vennootschap Nasdaq Europe worden van rechtswege erkend als marktondernemingen waarvan de Staat van herkomst België is. Zij dienen binnen zes maanden vanaf de inwerkingtreding van artikel 135, § 3, hun statuten en de regels van de markten die zij inrichten, aan te passen teneinde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. § 2. De zelfstandige openbare instelling Rentenfonds, opgericht krachtens de besluitwet van 18 mei 1945, wordt van rechtswege erkend als marktonderneming waarvan de Staat van herkomst België is. De artikels 16 tot en met 21 zijn op het Rentenfonds niet van toepassing.

sor, par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.»

Art. 139

§ 1er. L'article 2, § 6 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 6 mai 1997 et …, est complété par un 13°, rédigé comme suit :

«13°) «l'Office de Contrôle des Assurances», l'établissement public visé à l'article 80 de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers».

§ 2. Les articles 21*bis* à 21*septies* de la même loi, introduits par l'arrêté royal du 12 août 1994, sont abrogés.

§ 3. Les articles 29 à 35 et 37 de la même loi sont abrogés.

§ 4. L'article 82, § 1er, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1991 et par l'arrêté royal du 12 août 1994 est remplacé par la disposition suivante :

«Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des amendes administratives peut avoir lieu par voie de contrainte à la diligence de l'Administration du Cadastre de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrements, d'hypothèque et de greffe.»

§ 5. A l'article 83 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, les mots «les mandataires d'une entreprise d'assurances» sont remplacés par les mots «les mandataires d'une entreprise».

Art. 140

§ 1er. La société anonyme Euronext Brussels et la société anonyme Nasdaq Europe sont de plein droit agréées en qualité d'entreprises de marché dont l'État d'origine est la Belgique. Elles sont tenues, dans les six mois de l'entrée en vigueur de l'article 135, § 3, d'adapter leurs statuts et les règles des marchés qu'elles organisent en vue de les mettre en concordance avec les dispositions du chapitre II de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.§ 2. Le Fonds des Rentes, établissement public autonome, institué par l'arrêté-loi du 18 mai 1945, est de plein droit agréé en qualité d'entreprise de marché dont l'État d'origine est la Belgique. Les articles 16 à 21 inclus ne sont pas applicables au Fonds des Rentes.

Art. 141

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, op advies van de CBF, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, in de materies die door deze wet zijn geregeld.

De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Art. 142

De Koning kan de terminologie van de van kracht zijnde wettelijke bepalingen en de verwijzingen die in deze bepalingen voorkomen, wijzigen teneinde deze in overeenstemming te brengen met deze wet.

Art. 143

Behoudens andersluidende bepaling in deze wet, neemt de Koning de besluiten die Hij dient te nemen in uitvoering van deze wet op initiatief van de Minister.

Art. 144

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.

Art. 141

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut, sur avis de la CBF, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, dans les matières réglées par la présente loi.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Art. 142

Le Roi peut modifier la terminologie des dispositions légales en vigueur ainsi que les références qui seraient contenues dans ces dispositions en vue d'assurer leur concordance avec la présente loi.

Art. 143

A moins que la présente loi n'en dispose autrement, le Roi prend les arrêtés qu'Il est appelé à prendre en exécution de la présente loi à l'initiative du Ministre.

Art. 144

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

**VOORONTWERP VAN WET (II)**

**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

---

**Voorontwerp van wet tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de Minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt een hoofdstuk VI ingevoegd, dat luidt als volgt :

«HOOFDSTUK VI. - Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de Minister, de CBF en de marktondernemingen en tussenkomst van de CBF voor de strafgerechten

Art. 120. § 1. Ondernemingen die om erkenning of handhaving van de hoedanigheid van Belgische gereglementeerde markt verzoeken, alsook de CBF kunnen, beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen de beslissingen die de Minister neemt op grond van artikel 3, § 1 en § 3.Daarnaast kunnen aanvragers of houders van een vergunning alsook de CBF, beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen de beslissingen inzake vergunning of intrekking van een vergunning die de Minister neemt op grond van de artikelen 17 tot 19, of wanneer de Minister geen uitspraak heeft gedaan binnen de krachtens artikel 19 vastgestelde termijnen.

§ 2. Het beroep als bedoeld in § 1 moet, op straffe van verval, worden ingesteld binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de vastgestelde termijn.

§ 3. Het beroep als bedoeld in § 1 moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingesteld bij ondertekend verzoekschrift ingediend ter griffie van het Hof van Beroep te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, bevat het verzoekschrift :
1° de vermelding van de dag, de maand en het jaar;
2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornamen en woonplaats; indien de verzoeker een rechtspersoon is, zijn naam, zijn rechtsvorm, zijn maatschappelijke zetel en het orgaan dat hem vertegenwoordigt;

**AVANT-PROJET DE LOI (II)**

**soumis à l'avis du Conseil d'État**

---

**Avant-projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales**

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est inséré dans la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers un chapitre VI, rédigé comme suit :

«CHAPITRE VI. - Voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF et par les entreprises de marché et intervention de la CBF devant les juridictions répressives

Art. 120. § 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert aux entreprises sollicitant la reconnaissance ou le maintien de la qualité de marché réglementé belge, ainsi qu'à la CBF, contre les décisions prises par le Ministre en vertu de l'article 3, § 1er et § 3.Un recours est également ouvert auprès de la cour d'appel de Bruxelles, aux demandeurs ou aux titulaires d'agrément, ainsi qu'à la CBF, contre les décisions prises par le Ministre en matière d'agrément ou de retrait d'agrément en vertu des articles 17 à 19, ou lorsque le Ministre n'a pas statué dans les délais fixés en vertu de l'article 19.

§ 2. Les recours visés au § 1er doivent être formés à peine de déchéance dans les 30 jours de la notification de la décision ou de l'échéance du délai fixé.

§ 3. Les recours visés au § 1er sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

A peine d'irrecevabilité, la requête contient :

1° l'indication des jours, mois et an ;
2° si le requérant est une personne physique, ses nom, prénoms et domicile ; si le requérant est une personne morale, sa dénomination, sa forme, son siège social et l'organe qui la représente ;

3° de vermelding van de beslissing waarop het beroep betrekking heeft;

4° de uiteenzetting van de middelen;

5° de aanduiding van de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het Hof van Beroep;

6° de inventaris van de verantwoordingsstukken die samen met het verzoekschrift ter griffie zijn neergelegd.

Het verzoekschrift wordt door de griffie van het Hof van Beroep te Brussel ter kennis gebracht van alle partijen die door verzoeker in het geding zijn opgeroepen.

Op ieder ogenblik, kan het Hof van Beroep te Brussel ambtshalve alle andere partijen, wier toestand beïnvloed dreigt te worden door de beslissing over het beroep, in het geding oproepen.

Het Hof van Beroep stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten overleggen en een kopie ervan ter griffie moeten neerleggen. Het Hof bepaalt eveneens de datum van de debatten.

Elk van de partijen kan haar schriftelijke opmerkingen neerleggen bij de griffie van het Hof van Beroep te Brussel en ter plaatse het dossier op de griffie raadplegen. Het Hof van Beroep bepaalt de termijn waarbinnen die opmerkingen moeten worden overgelegd. Ze worden door de griffie ter kennis gebracht van de partijen.

§ 4. De griffie van het Hof van Beroep te Brussel vraagt, binnen vijf dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken aan het secretariaat van de Minister. Binnen vijf dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 5. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na de neerlegging van het in § 3 bedoelde verzoekschrift.

§ 6. Het beroep als bedoeld in § 1 heeft geen opschortende werking. Wanneer een dergelijk beroep is ingesteld, kan het Hof van Beroep te Brussel evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de Minister als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel berokkent. Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.

Art. 121. § 1. In de volgende gevallen kan bij het Hof van Beroep te Brussel beroep worden ingesteld tegen de andere beslissingen van de CBF dan de beslissingen van reglementaire aard :

1° elke beslissing waartegen beroep kan worden ingesteld en die is genomen met toepassing van de bepalingen van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten en de uitvoeringsbesluiten daarvan ;

2° elke beslissing die is genomen met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en van het koninklijk besluit van 8

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours ;

4° l'exposé des moyens ;

5° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel ;

6° l'inventaire des pièces et documents justificatifs remis au greffe en même temps que la requête.

La requête est notifiée par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles à toutes les parties appelées à la cause par le requérant.

A tout moment, la cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause toutes autres personnes dont la situation risque d'être affectée par la décision à intervenir sur le recours.

La cour d'appel fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Elle fixe également la date des débats.

Les parties peuvent chacune déposer leurs observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 4. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande au secrétariat du Ministre, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 5. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter du dépôt de la requête visée au § 3.

§ 6. Les recours visés au § 1er ne sont pas suspensifs. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un tel recours, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision du Ministre lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et que l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.

Art. 121. § 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert contre les décisions de la CBF, autres que les décisions qui ont un caractère réglementaire, dans les cas suivants :

1° contre toute décision susceptible de recours prise en application des dispositions du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs et de ses arrêtés d'exécution ;

2° contre toute décision prise en application des dispositions du chapitre II de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et de l'arrêté royal du 8 novembre 1989 relatif aux offres pu-

november 1989 op de openbare overnameaanbiedingen en de wijzigingen in de controle op vennootschappen ;

3° elke beslissing die is genomen met toepassing van artikel 11 van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen daarvan ;

4° elke beslissing waarbij een administratieve geldboete wordt opgelegd en die is genomen met toepassing van artikel 36, § 2, van deze wet, artikel 16, § 4, van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, artikel 22 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, artikel 103, § 2, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, artikel 109, § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, alsook met toepassing van elke andere wetsbepaling die de CBF een dergelijke bevoegdheid zou verlenen.

Wanneer de CBF uitspraak moet doen en er nog geen beslissing is gevallen na afloop van een termijn van 45 dagen, die aanvangt met de haar door een belanghebbende ter kennis gebrachte aanmaning tot uitspraak, wordt het stilzwijgen van de CBF als een afwijzingsbeslissing beschouwd waartegen beroep kan worden ingesteld. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bijzondere bepalingen die een andere termijn opleggen of die andere gevolgen verbinden aan het stilzwijgen van de CBF.

§ 2. Onverminderd de strengere bijzondere bepalingen voorzien door of krachtens de wet, kan beroep worden ingesteld zoals bedoeld in § 1 door de bij de procedure voor de CBF betrokken partijen alsook door elke persoon die kan aantonen een belang te hebben.

Onverminderd de bijzondere voorschriften bepaald door of krachtens de wet, bedraagt de beroepstermijn, op straffe van nietigheid, 15 dagen voor het beroep als bedoeld in § 1, 1° tot 3°. Die termijn bedraagt 30 dagen voor het beroep als bedoeld in § 1, 4°.

De termijn voor het instellen van beroep vangt, voor de personen aan wie deze kennisgeving gericht is, aan met de kennisgeving van de betwiste beslissingen, voor alle andere belanghebbende personen, op de datum waarop deze beslissing is gepubliceerd of hen bekend werd. Wanneer de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de door of krachtens de wet vastgestelde termijn, vangt de termijn aan na afloop van die termijn.

Het beroep als bedoeld in § 1 kan pas worden ingesteld 15 dagen nadat de eiser het directiecomité van de CBF tevergeefs heeft verzocht, met een aangetekende brief met ontvangstbewijs, om de bewuste beslissing in te trekken of te wijzigen. Op straffe van verval moet de intrekking of de wijziging van de betwiste beslissing uiterlijk de achtste dag na de aanvang van de in het tweede lid bedoelde termijn voor het instellen van beroep worden gevraagd. De termijn voor het instellen van beroep als bedoeld in het tweede lid wordt verlengd met 21 dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aangetekende brief waarin om de intrekking of de wijziging van de betwiste beslissing wordt verzocht.

bliques d'acquisition et aux modifications du contrôle des sociétés ;

3° contre toute décision prise en application de l'article 11 de la présente loi et de ses mesures d'exécution ;

4° contre toute décision infligeant une amende administrative, prise en application de l'article 36, § 2, de la présente loi, de l'article 16, § 4, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, de l'article 22 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux, de l'article 103, § 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédits, de l'article 109, § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ainsi qu'en application de toute autre disposition légale qui donnerait à la CBF une telle compétence.

Lorsque la CBF est tenue de statuer et qu'à l'expiration d'un délai de 45 jours, prenant cours à la mise en demeure de statuer qui lui est notifiée par un intéressé, il n'est pas intervenu de décision, le silence de la CBF est réputé constituer une décision de rejet susceptible de recours. Cette disposition ne préjudicie pas aux dispositions spéciales qui établissent un délai différent ou qui attachent des effets différents au silence de la CBF.

§ 2. Sans préjudice des dispositions spéciales plus restrictives prévues par ou en vertu de la loi, les recours visés au § 1er sont ouverts aux parties en cause devant la CBF ainsi qu'à toute personne justifiant d'un intérêt.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues par ou en vertu de la loi, le délai de recours, prescrit à peine de nullité, est de 15 jours pour les recours visés au § 1er, 1° à 3°. Il est de 30 jours pour les recours visés au § 1er, 4°.

Le délai de recours court à compter de la notification de la décision attaquée pour les personnes visées par cette notification et à compter de la date à laquelle cette décision a été publiée ou leur a été connue, pour les autres personnes intéressées. Lorsque la CBF n'a pas statué dans le délai fixé par ou en vertu de la loi, le délai court à compter de l'échéance de ce délai.

Les recours visés au § 1er ne peuvent être introduits que 15 jours après que le demandeur a sollicité du comité de direction de la CBF, par lettre recommandée avec accusé de réception, le retrait ou la modification de la décision incriminée, sans qu'il soit satisfait à sa demande. Sous peine de forclusion, le retrait ou la modification de la décision incriminée doit être sollicité au plus tard le huitième jour qui suit le point de départ du délai de recours visé à l'alinéa 2. Le délai de recours visé à l'alinéa 2 est prolongé de 21 jours à compter de la date d'envoi de la lettre recommandée sollicitant le retrait ou la modification de la décision incriminée.

§ 3. Artikel 120, § 3, is van toepassing op het beroep als bedoeld in § 1.

§ 4. De griffie van het Hof van Beroep te Brussel vraagt aan de CBF, binnen 5 dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken. Binnen 5 dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 5. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de vraag over het beroep als bedoeld in § 1, 1° tot 3°.

§ 6. Behalve in de uitzonderingsgevallen vastgesteld door of krachtens de wet, schorst het in § 1 bedoelde beroep de beslissing van de CBF niet. Wanneer een dergelijk beroep is ingesteld, kan het Hof van Beroep te Brussel evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de CBF als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel berokkent. Het Hof kan inzonderheid de verplichting om de administratieve geldboeten te betalen, opschorten tot op de dag waarop het arrest wordt gewezen, of, in voorkomend geval, de teruggave bevelen aan de belanghebbende van het gestorte geldboeten en dwangsommen. Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.

§ 7. Wanneer bij het Hof van Beroep te Brussel beroep is ingesteld als bedoeld in § 1, 4°, stelt het Hof zijn uitspraak uit, onverminderd de mogelijkheid waarover het beschikt om de uitvoering van de betwiste beslissing op te schorten overeenkomstig § 6, indien strafrechtelijke vervolgingen hangend zijn tegen dezelfde personen voor dezelfde feiten als diegene die de administratieve geldboete gewettigd hebben, tot die vervolgingen geleid hebben tot een beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 122. § 1. Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure, beroep worden ingesteld :

1° door de verzoekers, tegen de weigering tot inschrijving waartoe de CBF heeft beslist krachtens de artikelen 120 en 121 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, of wanneer de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen. De beleggingsinstelling kan een zelfde beroep instellen tegen de weigering tot inschrijving waartoe de CBF heeft beslist krachtens artikel 138 of artikel 141, § 2 van de voormelde wet van 4 december 1990;

2° door de beleggingsinstelling, tegen de weigeringen tot erkenning of aanvaarding waartoe door de CBF is beslist krachtens artikel 120, § 2, 1°, 2° en 3° van de voormelde wet van 4 december 1990;

3° door de beleggingsinstelling, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens artikel 134, tweede lid, 2° en 5°, artikel 139 en artikel 141, § 3 van de voormelde wet van 4 december 1990. Het beroep schorst de uitvoering van

§ 3. L'article 120, § 3, est applicable aux recours visés au § 1er.

§ 4. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande à la CBF, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 5. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue, sur les recours visés au § 1er, 1° à 3°, dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 6. Sauf les exceptions prévues par ou en vertu de la loi, les recours visés au § 1er ne sont pas suspensifs de la décision de la CBF. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un tel recours, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision de la CBF lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et lorsque l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour peut notamment suspendre l'obligation de paiement des amendes administratives jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt ou ordonner le cas échéant, la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes et astreintes. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.

§ 7. Lorsque la cour d'appel de Bruxelles est saisie d'un recours visé au § 1er, 4°, elle surseoit à statuer, sans préjudice de la faculté qu'elle a de suspendre l'exécution de la décision attaquée conformément au § 6, si des poursuites pénales sont pendantes à l'égard des mêmes personnes pour les mêmes faits que ceux qui ont justifié l'amende administrative, jusqu'à ce que ces poursuites aient abouti à une décision coulée en force de chose jugée.

Art. 122. § 1er. Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert, selon une procédure accélérée :

1° aux demandeurs, contre le refus d'inscription décidé par la CBF en vertu des articles 120 et 121 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, ou lorsque la CBF n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée rejetée. Un même recours est ouvert à l'organisme de placement contre le refus d'inscription décidé par la CBF en vertu de l'article 138 ou de l'article 141, § 2, de la loi du 4 décembre 1990 précitée ;

2° à l'organisme de placement, contre les refus d'agrément ou d'acceptation décidés par la CBF en vertu de l'article 120, § 2, 1°, 2° et 3° de la loi du 4 décembre 1990 précitée ;

3° à l'organisme de placement, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'article 134, alinéa 2, 2° et 5°, de l'article 139 et de l'article 141, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision

de beslissing tenzij de CBF hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

4° door de aanvrager van een vergunning, tegen de beslissingen inzake vergunning die de CBF heeft genomen krachtens de artikelen 10 en 11 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Een zelfde beroep kan worden ingesteld indien de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 10 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

5° door de kredietinstelling, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens het derde lid van artikel 34 van de voormelde wet van 22 maart 1993;

6° door de kredietinstelling, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, 3° en 4°, en tegen de gelijkwaardige beslissingen genomen krachtens artikel 75, § 2 en artikel 84 van de voormelde wet van 22 maart 1993. Een zelfde beroep kan worden ingesteld tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens § 1, tweede lid, 1° van het voormelde artikel 57, alsmede tegen de gelijkaardige beslissingen genomen krachtens de artikelen 75, § 2 en 84 van de voormelde wet van 22 maart 1993, indien de CBF de instelling ter kennis heeft gebracht dat zij deze beslissingen zal bekendmaken. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de CBF, bij ernstig gevaar voor de spaarders, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

7° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de CBF heeft genomen krachtens de artikelen 50 en 51 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs. Een zelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

8° door de beleggingsonderneming, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens artikel 104, § 1, 2°, 3° en 4° van de voormelde wet van 6 april 1995 en tegen de gelijkaardige beslissingen genomen krachtens artikel 134 van dezelfde wet. Een zelfde beroep kan worden ingesteld tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens § 1, 1° van het voormelde artikel 104, alsook tegen de gelijkaardige beslissingen die zij heeft genomen krachtens het voormelde artikel 134, indien de CBF de instelling ter kennis heeft gebracht dat zij deze beslissingen zal bekendmaken. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de CBF, bij ernstig gevaar voor de beleggers, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

9° door de aanvragers, tegen de beslissingen inzake vergunning die de CBF heeft genomen krachtens artikel 129 van de voormelde wet van 6 april 1995. Een zelfde beroep kan worden ingesteld indien de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van dit artikel vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

10° door de aanvragers van een registratie en door de betrokken vennootschappen, tegen de beslissingen van de CBF om de registratie te weigeren, te schorsen of te herroe-

sauf si la CBF en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants ;

4° au demandeur d'agrément, contre les décisions de la CBF prises en matière d'agrément en vertu des articles 10 et 11 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Un même recours est ouvert lorsque la CBF n'a pas statué dans les délais fixés au 1er alinéa de l'article 10 précité ; dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande ;

5° à l'établissement de crédit, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'alinéa 3 de l'article 34 de la loi du 22 mars 1993 précitée ;

6° à l'établissement de crédit, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'article 57, § 1er, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, et contre les décisions équivalentes prises en vertu de l'article 75, § 2, et de l'article 84 de la loi du 22 mars 1993 précitée. Un même recours est ouvert contre les décisions de la CBF prises en vertu du § 1er, alinéa 2, 1° de l'article 57 précité, ainsi que contre les décisions équivalentes prises en vertu des l'articles 75, § 2 et 84 de la loi du 22 mars 1993 précitée, lorsque la CBF a notifié à l'établissement qu'elle publiera ces décisions. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication, sauf si, en raison d'un péril grave pour les épargnants, la CBF a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours ;

7° au demandeur, contre les décisions prises par la CBF en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la CBF n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1er de l'article 50 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande ;

8° à l'entreprise d'investissement, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'article 104, § 1er, 2°, 3° et 4° de la loi du 6 avril 1995 précitée et contre les décisions équivalentes prises en vertu de l'article 134 de la même loi. Un même recours est ouvert à l'encontre des décisions de la CBF prises en vertu du § 1er, 1° de l'article 104 précité, ainsi que des décisions équivalentes prises en vertu de l'article 134 précité, lorsque la CBF a notifié à l'entreprise qu'elle publiera ces décisions. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la CBF a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours ;

9° aux demandeurs, contre les décisions prises par la CBF en matière d'agrément en vertu de l'article 129 de la loi du 6 avril 1995 précitée. Un même recours est ouvert lorsque la CBF n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1er de cet article. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande ;

10° aux demandeurs d'enregistrement et aux sociétés concernées, contre les décisions de la CBF de refus d'enregistrement et de suspension ou révocation de l'enregistrement,

pen krachtens artikel 139 van de voormelde wet van 6 april 1995.

§ 2. De Koning stelt de regels vast van de versnelde procedure voor de in § 1 bedoelde beroepsmogelijkheden.Hij stelt inzonderheid de termijn vast waarbinnen de aanvrager het beroep moet instellen op straffe van verval, de termijnen waarbinnen alle partijen hun memorie moeten indienen alsook de termijn waarbinnen de Raad van State zich dient uit te spreken.Hij kan voor de diverse beroepen, verschillende regels vaststellen. Hij verplicht de aanvrager in alle gevallen om vóór de indiening van het beroep, bij het directiecomité van de CBF een verzoek in te dienen tot intrekking of wijziging van de betwiste beslissing.

§ 3. De Koning kan de regels voor de versnelde procedure van toepassing verklaren voor andere beroepen die bij de Raad van State kunnen worden ingesteld tegen de beslissingen van de CBF voor zover de wetten tot regeling van de bevoegdheden van de CBF Hem dit toestaan.

§ 4. Tegen de beslissingen van de CBF waartegen geen beroep mogelijk is als bedoeld in de artikelen 121 en 122, §§ 1 tot 3, kan beroep worden ingesteld bij de Raad van State voor zover toegestaan door en volgens de procedure vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Art. 123. § 1. Een emittent, een persoon die de toelating van het financieel instrument heeft gevraagd, en de CBF kunnen beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen beslissingen die de marktonderneming neemt op grond van artikel 8 en waarbij financiële instrumenten worden toegelaten tot, geschorst van of geschrapt uit de notering aan of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt.

§ 2. Gekwalificeerde tussenpersonen kunnen beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen beslissingen van het Rentenfonds met betrekking tot het lidmaatschap van de gereglementeerde markt die het Fonds inricht, of die hen een sanctie opleggen krachtens artikel 2, zesde lid van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds.

§ 3. Het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2 moet, op straffe van verval worden ingesteld binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing.

§ 4. Artikel 120, § 3, is van toepassing op het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2.

§ 5. De griffie van het Hof van Beroep te Brussel vraagt de marktonderneming of het Rentenfonds, binnen 5 dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken. Binnen 5 dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 6. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden en behalve wanneer het gaat om een beroep tegen een beslissing waarbij een administratieve geldboete is opgelegd, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de vraag.

prises en vertu de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 précitée.

§ 2. Le Roi fixe les règles de la procédure accélérée applicables aux recours visés au § 1er.Il fixe notamment le délai dans lequel le demandeur doit introduire le recours à peine de déchéance, les délais dans lesquels chaque partie doit communiquer son mémoire, ainsi que le délai dans lequel le Conseil d'Etat doit statuer.Il peut fixer des règles distinctes selon les recours. Dans tous les cas, Il impose au demandeur, préalablement à l'introduction du recours, de solliciter, auprès du comité de direction de la CBF, le retrait ou la modification de la décision incriminée.

§ 3. Le Roi peut étendre les règles de la procédure accélérée à d'autres recours contre les décisions de la CBF devant le Conseil d'Etat, lorsque les lois régissant les compétences de la CBF l'y autorisent.

§ 4. Les décisions de la CBF qui ne sont pas susceptibles des recours visés aux articles 121 et 122, § 1er à § 3, sont susceptibles d'un recours devant le Conseil d'Etat, dans la mesure et selon la procédure prévues par les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Art. 123. § 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert à l'émetteur, à la personne ayant demandé l'admission de l'instrument financier, ainsi qu'à la CBF, contre les décisions prises par l'entreprise de marché, en vertu de l'article 8, en matière d'admission, de suspension ou de radiation d'instruments financiers, à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge.

§ 2. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert aux intermédiaires qualifiés contre les décisions du Fonds des Rentes relatives à la qualité de membre du marché réglementé que le Fonds organise ou à une sanction qui leur a été imposée en vertu de l'article 2, 6ème alinéa de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes.

§ 3. Les recours visés aux §§1er 2 doivent être formés à peine de déchéance dans les 30 jours de la notification de la décision.

§ 4. L'article 120, § 3, est applicable aux recours visés aux §§ 1er et 2.

§ 5. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande à l'entreprise de marché ou au Fonds des Rentes, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 6. Sauf circonstances dûment motivées et sauf lorsqu'il s'agit d'un recours contre une décision ayant infligé une amende administrative, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 7. Het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2 heeft geen opschortende werking. Wanneer een dergelijk beroep is ingesteld, kan het Hof van Beroep te Brussel evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de marktonderneming als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel berokkent. Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.

§ 8. Wanneer bij het Hof van Beroep te Brussel beroep wordt ingesteld tegen een beslissing van het Rentenfonds waarbij een administratieve geldboete wordt opgelegd, stelt het Hof zijn uitspraak uit, onverminderd de mogelijkheid waarover het beschikt om de uitvoering van de betwiste beslissing op te schorten overeenkomstig § 7, indien strafrechtelijke vervolgingen hangend zijn tegen dezelfde personen voor dezelfde feiten als diegene die de administratieve geldboete gewettigd hebben, tot die vervolgingen geleid hebben tot een beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 124. Om de toepassing van het strafrecht te vragen, is de CBF gemachtigd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een door deze wet of door een wet die de CBF belast met het toezicht op de naleving van haar bepalingen, bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat de CBF daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.».

Art. 3

In de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, dat luidt als volgt :

«HOOFDSTUK VII. - Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de CDV en tussenkomst van de CDV voor de strafgerechten.

Art. 125. Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure, beroep worden ingesteld :

1° door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen inzake toelating die de CDV heeft genomen krachtens artikel 3 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekerings-ondernemingen ;

2° door de verzekerings-ondernemingen of de voorzorginstelling, tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen die de CDV heeft genomen krachtens artikel 21, § 1*bis*, van voornoemde wet van 9 juli 1975 ;

3° door de verzekerings-ondernemingen of de voorzorginstelling, tegen de beslissingen die de CDV heeft genomen krachtens artikel 26, § 4, 2°, 3° en 4°, van de voormelde wet van 9 juli 1975 ;

4° door de verzekerings-ondernemingen of de voorzorginstelling, tegen de beslissingen van intrekking van de toelating, die de CDV heeft genomen krachtens artikel 43, van de voormelde wet van 9 juli 1975 ;

§ 7. Les recours visés au § 1er et au § 2 ne sont pas suspensifs. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un tel recours, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision de l'entreprise de marché lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et que l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.

§ 8. Lorsque la cour d'appel de Bruxelles est saisie d'un recours contre une décision du Fonds des Rentes ayant infligé une amende administrative, elle surseoit à statuer, sans préjudice de la faculté qu'elle a de suspendre l'exécution de la décision attaquée conformément au § 7, si des poursuites pénales sont pendantes à l'égard des mêmes personnes pour les mêmes faits que ceux qui ont justifié l'amende administrative, jusqu'à ce que ces poursuites aient abouti à une décision coulée en force de chose jugée.

Art. 124. Aux fins de demander l'application de la loi pénale, la CBF est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi ou par une loi qui confie à la CBF le contrôle du respect de ses dispositions, sans que la CBF ait à justifier d'un dommage.L'intervention suit les règles applicables à la partie civile. «.

Art. 3

Il est inséré dans la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers un chapitre VII, rédigé comme suit :

«CHAPITRE VII. - Voies de recours contre les décisions prises par l'OCA et intervention de l'OCA devant les juridictions répressives.

Art. 125. Un recours auprès du Conseil d'État est ouvert, selon une procédure accélérée :

1° au demandeur d'agrément, contre les décisions prises par l'OCA en matière d'agrément en vertu de l'article 3 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

2° à l'entreprise d'assurances ou à l'institution de prévoyance, contre les décisions de demande d'extension de renseignements prises par l'OCA en vertu de l'article 21, § 1er *bis* de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

3° à l'entreprise d'assurances ou à l'institution de prévoyance, contre les décisions prises par l'OCA en vertu de l'article 26, § 4, 2°, 3° et 4° de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

4° à l'entreprise d'assurances ou à l'institution de prévoyance, contre les décisions de révocation de l'agrément prise par l'OCA en vertu de l'article 43 de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

5° door de verzekerings-ondernemingen, tegen de beslissingen tot verzet die de CDV heeft genomen krachtens artikelen 51 en 58 van de voormelde wet van 9 juli 1975, of wanneer de CDV geen beslissing betekend heeft binnen de termijn vastgelegd in artikel 51, da dezelfde wet ;

6° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen van weigering tot inschrijving, van intrekking van de inschrijving en van verzet, die de CDV heeft genomen krachtens artikel 43, §§ 1, 2 en 6 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet ;

7° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen van verbieding, die de CDV heeft genomen krachtens artikel 43*bis*, § 3, van de voormelde wet van 4 augustus 1992 ;

8° door de verzekeringstussenpersoon, tegen de beslissingen van inschrijving of van weigering van inschrijving in een categorie van het register van de tussenpersonen, van schrapping of wijziging van de inschrijving en van waarschuwing die de CDV heeft genomen krachtens artikelen 5, 8, 9 en 13 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings-bemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Art. 126. § 1. De Koning stelt de regels vast van de versnelde procedure voor de in artikel 125 bedoelde beroepsmogelijkheden.

§ 2. Hij stelt inzonderheid de termijn vast waarbinnen de aanvrager het beroep moet instellen op straffe van verval, de termijnen waarbinnen alle partijen hun memorie moeten indienen alsook de termijn waarbinnen de Raad van State zich dient uit te spreken.

§ 3. Hij kan voor de diverse beroepen, verschillende regels vaststellen. Hij verplicht de aanvrager in alle gevallen om vóór de indiening van het beroep, bij het directiecomité van de CDV een verzoek in te dienen tot intrekking of wijziging van de betwiste beslissing.

§ 4. De Koning kan de regels voor de versnelde procedure van toepassing verklaren voor andere beroepen die bij de Raad van State kunnen worden ingesteld tegen de beslissingen van de CDV voor zover de wetten tot regeling van de bevoegdheden van de CDV Hem dit toestaan.

§ 5. Tegen de beslissingen van de CDV waartegen geen beroep mogelijk is als bedoeld in artikel 125, kan beroep worden ingesteld bij de Raad van State voor zover toegestaan door en volgens de procedure vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Art. 127. De artikelen 7, 21, § 1*bis*, derde lid, en § 2, 26, § 4, vierde lid, 52, 59 en 89 van voornoemde wet van 9 juli 1975 worden opgeheven.

De artikelen 43, § 8, 43*bis*, § 3, tweede lid, laatste zin, van voornoemde wet van 4 augustus 1992 worden opgeheven.

De artikelen 9, achtste lid, en 13, vierde lid, tweede zin, van voornoemde wet van 27 maart 1995 worden opgeheven.

5° à l'entreprise d'assurances, contre les décisions d'opposition prises par l'OCA en vertu des articles 51 et 58 de la loi du 9 juillet 1975 précitée ou lorsque l'OCA n'a pas notifié de décision dans le délai fixé à l'article 51, alinéa 2, de la même loi ;

6° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions de refus d'inscription, de radiation de l'inscription et d'opposition prises par l'OCA en vertu de l'article 43, §§ 1er, 2 et 6 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire ;

7° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions d'interdiction prises par l'OCA en vertu de l'article 43*bis*, § 3, de la loi du 4 août 1992 précitée ;

8° à l'intermédiaire d'assurances, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires, de radiation ou de modification de l'inscription, et d'avertissement, prises par l'OCA en vertu des articles 5, 8, 9 et 13 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.

Art. 126. § 1er. Le Roi fixe les règles de la procédure accélérée applicables aux recours visés à l'article 125.

§ 2. Il fixe notamment le délai dans lequel le demandeur doit introduire le recours à peine de déchéance, les délais dans lesquels chaque partie doit communiquer son mémoire, ainsi que le délai dans lequel le Conseil d'Etat doit statuer.

§ 3. Il peut fixer des règles distinctes selon les recours. Dans tous les cas, Il impose au demandeur, préalablement à l'introduction du recours, de solliciter, auprès du comité de direction de l'OCA, le retrait ou la modification de la décision incriminée.

§ 4. Le Roi peut étendre les règles de la procédure accélérée à d'autres recours contre les décisions de l'OCA devant le Conseil d'Etat, lorsque les lois régissant les compétences de l'OCA l'y autorisent.

§ 5. Les décisions de l'OCA qui ne sont pas susceptibles des recours visés à l'article 125, sont susceptibles d'un recours devant le Conseil d'Etat, dans la mesure et selon la procédure prévues par les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Art. 127. Les articles 7, 21, § 1er *bis*, alinéa 3, et § 2, 26, § 4, alinéa 4, 52, 59 et 89 de la loi du 9 juillet 1975 précitée, sont abrogés.

Les articles 43, § 8 et 43*bis*, § 3, alinéa 2, dernière phrase, de la loi du 4 août 1992 précitée, sont abrogés.

Les articles 9, alinéa 8 et 13, alinéa 4, deuxième phrase, de la loi du 27 mars 1995 précitée, sont abrogés.

Art. 128. Om de toepassing van het strafrecht te vragen, is de CDV gemachtigd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een door deze wet of door een wet die de CDV belast met het toezicht op de naleving van haar bepalingen, bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat de CDV daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.

Art. 128. Aux fins de demander l'application de la loi pénale, l'OCA est habilité à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi ou par une loi qui confie à l'OCA le contrôle du respect de ses dispositions, sans que l'OCA ait à justifier d'un dommage.L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.».

Art. 4

Artikel 29ter, § 3, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt vervangen door de volgende bepaling :»§ 3. De personen die de door artikel 26 bedoelde kennisgeving hebben verricht, kunnen beroep instellen tegen de weigering van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Tegen een goedkeuringsbeslissing is geen beroep mogelijk.»

Art. 4

L'article 29*ter*, § 3, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est remplacé par la disposition suivante :» § 3. Les personnes qui ont donné l'avis prévu à l'article 26 peuvent introduire un recours contre les refus de la Commission bancaire et financière. Les décisions d'approbation ne sont pas susceptibles de recours. «

Art. 5

In de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekerings-ondernemingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 3, § 1, worden de woorden «door de Koning» door «door de Controledienst voor de Verzekeringen» vervangt ;

2° in artikel 4, het achtste lid wordt vervangt door de volgende bepaling :

«De beslissingen houdende verlening van de toelating worden bij uittreksel in het Belgische Staatsblad bekendgemaakt.» ;

3° in artikel 5, het eerste lid wordt vervangt door de volgende bepaling :

«Elke aanvraag om toelating wordt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde vormen en voorwaarden gericht aan de Controledienst voor de Verzekeringen.» ;

4° in artikel 42, worden het derde et het vierde leden vervangt door de volgende bepalingen :

«De Controledienst voor de Verzekeringen stelt de afstand vast en bepaalt haar inwerkingtreding.

De afstand wordt in het *Belgische Staatsblad* bekendgemaakt.» ;

5° in artikel 43, § 1, 1°, § 2, 1° en 2° worden de woorden «bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen», elke keer vervangt door de woorden «door een met redenen omkleed beslissing van de Controledienst voor de Verzekeringen» ;

6° het artikel 43, § 3, eerste lid, wordt vervangt door de volgende bepaling :

Art. 5

Dans la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 3, § 1er, les mots «par le Roi» sont remplacés par «par l'Office de Contrôle des Assurances» ;

2° à l'article 4, l'alinéa 8 est remplacé par la disposition suivante :

«Les décisions portant octroi de l'agrément sont publiées par extrait au Moniteur belge.» ;

3° à l'article 5, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

«Toute requête aux fins d'agrément est adressée dans les formes et conditions fixées par le Roi à l'Office de Contrôle des Assurances.» ;

4° à l'article 42, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par la disposition suivante :

«L'Office de Contrôle des Assurances constate la renonciation et fixe la date de ses effets.

La renonciation est publiée au *Moniteur belge*.»;

5° à l'article 43, § 1er, 1°, § 2, 1° et 2°, les mots «par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances» sont chaque fois remplacés par «par décision motivée de l'Office de Contrôle des Assurances» ;

6° l'article 43, § 3, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 6

In de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, worden de volgende bepalingen opgeheven :

Art. 6

Sont abrogés, dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers :

1° § 2 van artikel 121, waarvan § 1 het enige lid wordt;

2° § 2 van artikel 134, waarvan § 1 het enige paragraaf wordt;

3° het vierde lid van artikel 138;

4° § 2 van artikel 139, waarvan § 1 het enige lid wordt;

5° het tweede lid van artikel 141, § 2;

6° het tweede lid van artikel 141, § 3.

Art. 7

In de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, worden de volgende bepalingen opgeheven :1° artikel 12;2° het vijfde lid van artikel 34;3° het tweede lid van artikel 56;4° het tweede, derde en vierde lid van artikel 57, § 2.

Art. 8

Aan het voormeld artikel 103 van de wet van 22 maart 1993 worden de volgende wijzigingen aangebracht.

1° Het derde lid wordt vervangen door een nieuw lid dat als volgt luidt :

«Indien de instelling in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de onderneming gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen. De dwangsom kan per kalenderdag niet lager zijn dan 2.500 EUR en niet hoger dan 25.000 EUR noch in totaal hoger dan 2.500.000 EUR.»

2° Het vierde lid wordt opgeheven.

3° Aan de aldus gewijzigde tekst, die een § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd die luidt als volgt :

«Onverminderd andere maatregelen voorzien door deze wet en onverminderd de maatregelen voorzien in andere wetten of reglementen, kan de Commissie voor het Bank- en het Financiewezen, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht en gevestigd in België die niet lager kan zijn dan 2.500 EUR of niet hoger dan 1.250.000 EUR voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.»

4° Een § 3 wordt toegevoegd die luidt als volgt :

«De dwangsommen en boeten die in toepassing van de §§ 1 en 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de schatkist door de Administratie van het Kadaster, van Registratie en Domeinen».

Art. 9

In de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, worden de volgende bepalingen opgeheven :

1° artikel 52;

2° het vijfde lid van artikel 83;

1° le § 2 de l'article 121, dont le § 1er devient l'alinéa unique ;

2° le § 2 de l'article 134, dont le § 1er devient le paragraphe unique ;

3° l'alinéa 4 de l'article 138 ;

4° le § 2 de l'article 139, dont le § 1er devient l'alinéa unique ;

5° l'alinéa 2 de l'article 141, § 2 ;

6° l'alinéa 2 de l'article 141, § 3.

Art. 7

Sont abrogés, dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit :1° l'article 12 ;2° l'alinéa 5 de l'article 34 ;3° l'alinéa 2 de l'article 56 ;4° les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 57, § 2.

Art. 8

A l'article 103 de la loi du 22 mars 1993 précitée, sont apportées les modifications suivantes.

1° L'alinéa 3 est remplacé par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

«Si l'établissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire et financière peut, l'entreprise entendue ou à tout le moins convoquée, lui infliger une astreinte. L'astreinte ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 2.500 EUR, ni supérieure à 25.000 EUR, ni, au total, supérieure à 2.500.000 EUR.»

2° L'alinéa 4 est supprimé.

3° Il est ajouté au texte ainsi modifié, qui formera le § 1er, un § 2, rédigé comme suit :

«Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures prévues par d'autres lois ou d'autres règlements, la Commission bancaire et financière peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou des mesures prises en exécution de celle-ci, infliger à un établissement de crédit de droit belge ou étranger établi en Belgique une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 EUR ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 1.250.000 EUR.».

4° Il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :«Les astreintes et amendes imposées en application des §§ 1er ou 2 sont recouvrées au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines».

Art. 9

Sont abrogés, dans la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements :

1° l'article 52 ;

2° l'alinéa 5 de l'article 83 ;

3° het tweede, derde en vierde lid van artikel 104, § 2:
4° artikel 130.

Art. 10

Aan artikel 109 van de voormelde wet van 6 april 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht.

1° Het tweede lid wordt vervangen door een nieuw lid dat luidt als volgt :

«Indien de beleggingsonderneming in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de onderneming gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen. De dwangsom kan per kalenderdag niet lager zijn dan 2.500 EUR en niet hoger dan 25.000 EUR noch in totaal hoger dan 2.500.000 EUR.»;

2° Het derde lid wordt opgeheven.

3° Aan de aldus gewijzigde tekst, die een § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd die luidt als volgt :

«Onverminderd andere maatregelen voorzien door deze wet en onverminderd de maatregelen voorzien in andere wetten of reglementen, kan de Commissie voor het Bank- en het Financiewezen, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een beleggingsonderneming naar Belgisch of buitenlands recht en gevestigd in België die niet lager kan zijn dan 2.500 EUR of niet hoger dan 1.250.000 EUR voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.»

4° Een § 3 wordt toegevoegd die luidt als volgt :

«De dwangsommen en boeten die in toepassing van de §§ 1 en 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de schatkist door de Administratie van het Kadaster, van Registratie en Domeinen».

Art. 11

Artikel 139, zesde lid, van voornoemde wet van 6 april 1995 wordt vervangen door de volgende bepaling :

«De Koning regelt de procedure van registratie, alsook van schorsing en herroeping van de registratie. Hij regelt, overeenkomstig een versnelde procedure die Hij bepaalt, het beroep dat bij de Raad van State mogelijk is tegen een weigering, een schorsing of een herroeping van de registratie. Het beroep schorst de beslissing tenzij die, om ernstige redenen, uitvoerbaar is verklaard niettegenstaande elk beroep.»

Art. 12

In artikel 15, § 3, van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, worden de woorden «De Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt belast» vervangen door de woorden «Alleen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is belast».

3° les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 104, § 2 ;
4° l'article 130.

Art. 10

A l'article 109 de la loi du 6 avril 1995 précitée sont apportées les modifications suivantes.

1° L'alinéa 2 est remplacé par un nouvel alinéa rédigé comme suit :«

Si l'entreprise d'investissement reste en défaut à l'expiration du délai, l'autorité de contrôle peut, la société entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une astreinte. L'astreinte ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 2.500 EUR, ni supérieure à 25.000 EUR, ni, au total, supérieure à 1.250.000 EUR.»

2° L'alinéa 3 est supprimé.

3° Il est ajouté au texte ainsi modifié qui formera le § 1er de cet article, un § 2, rédigé comme suit :

«Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures définies par d'autres lois ou d'autres règlements, la Commission bancaire et financière peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou aux mesures prises en exécution de celles-ci, infliger à une entreprise d'investissement belge ou étrangère établie en Belgique, une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 EUR, ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 1.250.000 EUR.»

4° Il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

«Les astreintes et amendes imposées en application des §§ 1er ou 2 sont recouvrés au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.»

Art. 11

L'article 139, alinéa 6, de la loi du 6 avril 1995 précitée est remplacé par la disposition suivante :

«Le Roi règle la procédure d'enregistrement ainsi que celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement. Il règle, selon une procédure accélérée qu'Il détermine, le recours ouvert auprès du Conseil d'Etat, contre un refus d'enregistrement et une suspension ou révocation de l'enregistrement. Le recours suspend la décision à moins que celle-ci ne soit, pour motifs graves, déclarée exécutoire nonobstant recours.»

Art. 12

Dans l'article 15, § 3, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, le mot «seule «est inséré entre les mots «est «et «chargée».

Art. 13

Artikel 16 van voornoemde wet van 2 maart 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling :

«§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan alle maatregelen nemen en aanmaningen geven om de correcte toepassing te waarborgen van de krachtens artikel 15, §§ 1 en 2 genomen besluiten.

Zij kan inzonderheid :

1° wanneer zij vaststelt dat een verrichting, een praktijk of een weglating, die strijdig is met de bepalingen voorgeschreven op grond van artikel 15, iedere daarvoor verantwoordelijke persoon aanmanen zich te schikken naar deze bepalingen, een einde te maken aan de vastgestelde onregelmatigheid of de uitwerking ervan ongedaan te maken;

2° de daarvoor verantwoordelijke persoon verbod opleggen om gebruik te maken van de rechten of voordelen die hij uit deze onregelmatigheid kan halen.

§ 2. Deze beslissing wordt door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de verantwoordelijke persoon.

Iedere met toepassing van deze bepaling genomen beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar beslissing openbaar maken.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de verantwoordelijke persoon wegens niet-naleving van haar beslissing een dwangsom of administratieve geldboete opleggen van maximaal EUR 1.250.000 per overtreding of van EUR 25.000 per dag vertraging. De geldboete of dwangsom wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

Art. 14

Artikel 17 van voornoemde wet van 2 maart 1989 wordt opgeheven.

Art. 15

In artikel 18, eerste lid, van voornoemde wet van 2 maart 1989, worden de woorden «of van artikel 17» geschrapt.

Art. 16

In de voornoemde wet van 2 maart 1989 wordt een artikel 18*ter* ingevoegd, dat luidt als volgt :

«Art. 18*ter*. § 1. Elke vordering, ten gronde of in kort geding gelet op haar hoogdringendheid, die volledig of gedeeltelijk steunt op één of meer bepalingen van dit hoofdstuk of op bepalingen die door de Koning zijn vastgelegd met toepassing van artikel 15, §§ 1 en 2, alsook elke vordering met als doel of mogelijk gevolg de opening van een openbaar

Art. 13

L'article 16 de la loi du 2 mars 1989 précitée est remplacé par la disposition suivante :

«§ 1er. La Commission bancaire et financière peut prendre toute mesure et adresser toute injonction de nature à assurer la correcte application des arrêtés pris en vertu de l'article 15, §§ 1er et 2".

Elle peut notamment :

1° lorsqu'elle constate une opération, une pratique ou une omission, contraire aux dispositions prévues en vertu de l'article 15, enjoindre à toute personne qui en est responsable de se conformer à ces dispositions, de mettre fin à l'irrégularité constatée ou d'en supprimer les effets ;

2° interdire à la personne qui en est responsable de faire usage des droits ou de bénéficier des avantages qu'elle peut retirer de l'irrégularité.

§ 2. La Commission bancaire et financière notifie sa décision de la manière la plus appropriée à la personne responsable.

Toute décision prise en exécution de la présente disposition est exécutoire dès qu'elle a été notifiée.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut rendre sa décision publique.

§ 4. La Commission bancaire et financière peut infliger à la personne responsable une astreinte ou une amende administrative pour le non-respect de sa décision, à raison d'un montant maximum de 1.250.000 EUR par infraction ou de 25 .000 EUR par jour de retard. L'amende ou l'astreinte est recouvrée au profit du Trésor, par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 14

L'article 17 de la loi du 2 mars 1989 précitée est abrogé.

Art. 15

A l'article 18, alinéa 1er, de la loi du 2 mars 1989 précitée, les mots «ou de l'article 17 «sont supprimés.

Art. 16

Un article 18*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 2 mars 1989 précitée :

«Art. 18*ter*. § 1er. Toute demande, au fond ou au provisoire vu l'urgence, fondée en tout ou en partie sur une ou plusieurs dispositions du présent chapitre ou des dispositions arrêtées par le Roi en exécution de l'article 15, §§ 1er et 2, ainsi que toute demande qui a pour objet ou qui est susceptible d'avoir pour effet de provoquer l'ouverture d'une offre publique d'ac-

overnameaanbod of een wijziging van het resultaat, de voorwaarden of het verloop van een dergelijk bod, vallen onder de uitsluitende bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel.

§ 2. De vordering moet, op straffe van verval, worden ingediend binnen een termijn van 15 dagen nadat de eiser kennis heeft gekregen van het feit waarop zijn vordering steunt.

§. 3. De vorderingen bedoeld in § 1 moeten, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingediend bij ondertekend verzoekschrift ingediend ter griffie van het Hof van Beroep te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, bevat het verzoekschrift : 1° de vermelding van de dag, de maand en het jaar;2° indien de eiser een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornamen en woonplaats; indien de eiser een rechtspersoon is, zijn naam, zijn rechtsvorm, zijn maatschappelijke zetel en het orgaan dat hem vertegenwoordigt;3° de uiteenzetting van de middelen;4° de aanduiding van de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het Hof van Beroep;5° de inventaris van de verantwoordings-stukken die samen met het verzoekschrift ter griffie zijn neergelegd.

Het verzoekschrift wordt door de griffie van het Hof van Beroep te Brussel ter kennis gebracht van alle partijen die door verzoeker in het geding zijn opgeroepen.Elke betrokken derde kan tussenkomen in de procedure.

Het Hof van Beroep stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten overleggen en een kopie ervan ter griffie moeten neerleggen. Het Hof bepaalt eveneens de datum van de debatten.

Elk van de partijen kan haar schriftelijke opmerkingen neerleggen bij de griffie van het Hof van Beroep te Brussel en ter plaatse het dossier op de griffie raadplegen. Het Hof van Beroep bepaalt de termijn waarbinnen die opmerkingen moeten worden overgelegd. Ze worden door de griffie ter kennis gebracht van de partijen.

§ 4. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de aanvraag.

§ 5. Het Hof van Beroep te Brussel doet uitspraak in eerste en laatste instantie. Het kan in eerste instantie geen andere vordering behandelen dan bedoeld in § 1, met dien verstande dat de regels van het Gerechtelijk Wetboek inzake samenhang en tegeneis niet hoeven te worden toegepast.»

Art. 17

Een artikel 584*bis* luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 584*bis*. Artikel 584 is niet van toepassing op de vorderingen bedoeld in § 1 van artikel 18*ter* van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. De

quisition ou de modifier le résultat, les conditions ou le déroulement d'une telle offre, sont de la compétence exclusive de la cour d'appel de Bruxelles.

§ 2. A peine de déchéance, la demande doit être introduite dans un délai de 15 jours à compter de la connaissance, par le demandeur, du fait fondant sa demande.

§ 3. Les demandes visées au § 1er sont introduites, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

A peine d'irrecevabilité, la requête contient :1° l'indication des jour, mois et an ;2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms et domicile ; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme, son siège social et l'organe qui la représente ;3° l'exposé des moyens ;4° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel ;5° l'inventaire des pièces et documents justificatifs remis au greffe en même temps que la requête.

La requête est notifiée par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles à toutes les parties appelées à la cause par le requérant.Tout tiers intéressé peut intervenir dans la procédure.

La cour d'appel fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Elle fixe également la date des débats.

Les parties peuvent chacune déposer leurs observations écrites au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 4. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 5. La cour d'appel de Bruxelles statue en premier et dernier ressort. Elle n'est susceptible de connaître en premier ressort d'aucune autre demande que celles visées au § 1er, étant entendu qu'il n'y a pas lieu d'appliquer les règles du Code judiciaire relatives à la connexité et aux demandes reconventionnelles. «

Art. 17

Un article 584*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 584*bis*. L'article 584 n'est pas applicable à l'égard des demandes visées au § 1er de l'article 18*ter* de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. Toutefois, le président du Tribu-

Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel blijft evenwel bevoegd om in geval van absolute noodzakelijkheid, op verzoekschrift, iedere voorlopige maatregel te bevelen, tot op het ogenblik dat op tegenspraak uitspraak is gedaan door het Hof van Beroep te Brussel.»

Art. 18

Een artikel 605*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 605*bis*. Het hof van beroep neemt kennis van het beroep bedoeld in de artikelen 120, 121 en 123 van de wet van … betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.»

Art. 19

Een artikel 605ter, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 605*ter*. Het Hof van Beroep neemt in eerste en laatste instantie kennis van de vorderingen bedoeld in artikel 18*ter* van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.».

Art. 20

Een artikel 633*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 633*bis*. Enkel het Hof van Beroep te Brussel is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen in de gevallen zoals bedoeld in de artikelen 605*bis* en 605*ter.*»

Art. 21

Een artikel 633*ter*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 633*ter*. De voorzitter van de Rechtbank van Koophandel die met toepassing van artikel 584*bis* bevoegd is, is de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel.».

Art. 22

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet..

De voor de hoven, rechtbanken en andere instanties hangende procedures, met inbegrip van de verhaalmiddelen tegen hun beslissingen, zullen worden voortgezet en afgesloten conform de regels die van toepassing zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

nal de commerce reste compétent pour ordonner, sur requête, en cas d'absolue nécessité, toute mesure provisoire, jusqu'à ce qu'il soit statué de manière contradictoire par la cour d'appel de Bruxelles.»

Art. 18

Un article 605*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 605*bis*. La cour d'appel connaît des recours visés aux articles 120, 121 et 123 de la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.»

Art. 19

Un article 605*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 605*ter*. La cour d'appel connaît en premier et dernier ressort des demandes visées à l'article 18*ter* de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.».

Art. 20

Un article 633*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 633*bis*. Est seule compétente pour connaître de la demande, dans les cas prévus aux articles 605*bis* et 605*ter,* la cour d'appel de Bruxelles.»

Art. 21

Un article 633*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 633t*er*. Le président du tribunal de commerce qui est compétent en application de l'article 584*bis* est le président du tribunal de commerce de Bruxelles.».

Art. 22

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.

De voor de hoven, rechtbanken en andere instanties hangende procedures, met inbegrip van de verhaalmiddelen tegen hun beslissingen, zullen worden voortgezet en afgesloten conform de regels die van toepassing zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

EN

EUROPEAN CENTRAL BANK

**OPINION OF THE EUROPEAN CENTRAL BANK**

**of 24 April 2002**

**at the request of the Belgian Ministry of Finance**

**on a draft proposal for a law on prudential supervision of the financial sector and financial services**

**(CON/2002/13)**

1. On 18 March 2002 the European Central Bank (ECB) received a request from the Belgian Ministry of Finance for an opinion on a draft proposal for a law on prudential supervision of the financial sector and financial services (hereinafter referred to as 'the draft proposal'). The draft proposal will introduce a comprehensive system for the supervision of the financial sector, including provisions on the coordination of the supervisory function. In addition, it provides specific rules on secondary markets for financial instruments.

2. The ECB's competence to deliver an opinion is based on Article 105(4) of the Treaty establishing the European Community (hereinafter referred to as the 'Treaty') and the sixth indent of Article 2(1) of Council Decision 98/415/EC of 29 June 1998 on the consultation of the European Central Bank (ECB) by national authorities regarding draft legislative provisions[1], as the draft proposal contains provisions concerning rules applicable to financial institutions which could materially influence the stability of financial institutions and markets. In accordance with the first sentence of Article 17.5 of the Rules of Procedure of the European Central Bank, this opinion has been adopted by the Governing Council of the ECB.

3. The ECB notes that Article 2, 10° g) includes in the definition of "qualified intermediary" also the European Central Bank, the National Bank of Belgium (NBB) as well as the other central banks of the other Member States of the European Economic Area. The definition is used in the draft proposal in Article 6 §1, which lists the subjects entitled to be admitted as members of the Belgian regulated markets (provided that they satisfy the conditions laid down in Article 6 §2). Moreover, it is noted that according to Article 27 §1, qualified intermediaries active in Belgium are requested to adopt an internal code of conduct for ensuring the respect of the provisions of Article 24 and 25. In addition, the definition is used in Article 31, concerning a right of priority over financial instruments and funds. The ECB notes that, in principle, national law cannot impose obligations on the ECB and Eurosystem central banks with regard to operations conducted as part of the Eurosystem's tasks and it could be helpful if Belgian law explicitly confirms this point.

---

1 OJ L 189, 3.7.1990, p. 42.

4. In order to ensure proper external, public and independent control, as well as to provide market undertakings with the appropriate means to operate under private law and without any public status constraints, the ECB understands that the draft proposal envisages a further increase in the separation between the supervision of compliance with legislation concerning public policy conferred upon the Commissie voor het Bank- en Financiewezen/Commission Bancaire et Financière (BFC) and the activities of private market undertakings. To this effect, and in line with the ECB opinion of 22 November 2001 on the proposal for a directive on insider dealing and market abuse[2], the ECB would like to express the need to clearly limit and define the possible delegation of powers to market operators in order to avoid the problems identified in the statement of reasons of the draft Belgian law (lack of efficiency of the supervisory structure, the confidential nature of public service activities and the risk of conflict of interest). Therefore, the proposal that public authorities assume final responsibility for supervising compliance with Community and national legislation is welcomed by the ECB. This approach is also consistent with the views expressed by the Commission in its recently revised orientations on the review of the Investment Services Directive.

5. The ECB notes that the competence of the NBB to ensure the proper, efficient and sound operation of clearing and payment systems, as mentioned in Article 8 of the NBB's Organic Law, has been expressly recognised by Article 33 of the draft proposal. The ECB also notes that Articles 22 and 23 of the draft proposal, which provide for a general framework regarding clearing and settlement, give the King the competence to issue more detailed legislation by means of royal decrees. In accordance with the Council Decision 98/415/EC. The ECB would need to be consulted on such royal decrees as well.

6. The draft proposal sets up a comprehensive framework to combat market abuse. Aside from Articles 39 and 40 which provide for criminal sanctions, Article 25 enumerates various infringements related to the financial markets which give rise to administrative sanctions imposed by an independent administrative body, namely the BFC. The draft proposal sets out rules according to which no specific evidence of the use of fraudulent means is required to establish the infringements and therefore impose sanctions, whilst still providing the person who has conducted a suspect transaction with sufficient safeguards. The effectiveness of the legal framework in the fight against market abuse is further enhanced by the fact that the draft proposal also allows the King to extend the scope of the prohibitions in order to adapt to rapid developments of the markets. It is furthermore noted that these provisions partly anticipate the Commission proposal for a directive on insider dealing and market manipulation, in particular as the draft proposal appoints the BFC as the single administrative authority competent to handle infringements related to the financial markets in Belgium. The ECB welcomes these provisions, as they enhance investor

---

2 ECB Opinion CON/2001/38, OJ C 24, 26.01.2002, p.8.

confidence in the financial markets and therefore contribute to the financial stability of these markets.

7. Moreover, as regards the provisions on market abuse, the ECB notes that the draft proposal exempts the ECB, the NBB and the NCBs of the Eurosystem from the scope of the rules regarding infringements which give rise to administrative sanctions (Article 25 §1, 1°). An identical exemption is foreseen for the provisions regarding infringements giving rise to criminal sanctions (Article 40 §6, 1°). In line with the Commission proposal for a directive on insider dealing and market manipulation, the exemption could be extended to all the NCBs of the Member States of the European Communities, including those of Member States which have not yet adopted the euro. Moreover, it is noted that the ECB's opinion on the above mentioned proposal requested that the exemption be extended to cover not only monetary policy and foreign exchange operations, but also operations carried out by the central banks, or on their behalf, relating to foreign reserve management, in order to enable the ESCB to carry out those basic tasks as part of Article 105(2) of the Treaty. In the ECB's view the exemption included in the draft proposal should be amended accordingly.

8. The provisions contained in Chapters III to V of the draft proposal concerning the reform of the structure of financial supervision in Belgium are broadly welcomed by the ECB. The aim of these provisions is to ensure a flexible and up-to-date supervisory framework taking into account *inter alia* the principle of sound corporate governance of supervisory authorities and the need for supervisory cooperation and information-sharing. One of the main merits of the new structure perceived by the ECB is the envisaged reinforcement of the cooperation mechanisms among supervisory authorities, and between them and the central bank. The draft proposal rightly points to the need to achieve synergy when addressing the systemic risk to financial stability and (macro) prudential supervision. This synergy is indeed an important condition to allow central banks to adequately monitor risks to financial stability at the national level and to enable the Eurosystem in turn to contribute adequately to the monitoring process from the perspective of an area. In this context, the ECB has four specific observations to make.

9. First, the overall effectiveness of the coordination process. The separation of the financial supervisory institutions is preserved as both the BFC and the Insurance Control Office (ICO) remain separate legal entities distinct from the NBB. However, the new structure entails the establishment of two bodies to promote coordination: the 'Supervisory Board of the Financial Services Authority' and the 'Financial Stability Committee', each having members from the NBB, the BFC and the ICO. The ECB understands that the establishment of these two bodies is intended to assure effective coordination among the three institutions in light of the dynamic environment in which banks and other financial institutions operate as well as to make the international dimension of supervision possible. The ECB would like to point out that the provisions concerning the two bodies could clarify better their particular advisory and decision-making competencies. This is in order that the effectiveness of the coordination process is not affected by possible uncertainties

regarding the precise respective roles of each body. In particular, the competencies and responsibilities of the two bodies as well as their contribution to supervisory cooperation should be clearly distinguishable. It might be worth noting that the word 'Authority' in the former's name could be misleading since no financial services authority as such is intended to be established.

10. Second, the nature of the Financial Stability Committee. The ECB understands that this committee is presented as a platform for discussion and consensus building among the three institutions in matters relating to financial stability. However, some uncertainty could possibly arise over the existence or non-existence of decision-making competencies of this committee from the combined reading of the relevant articles of the draft proposal and the comments on these articles. The articles refer to deliberations of this committee that are without prejudice to the responsibilities of one or the other of the management committees for the issue that is the subject of the deliberations. This provision seems to indicate that the committee's tasks are short of decision-making functions. On the other hand, in the comments on the articles, the notion of a 'double majority', referring to the committee itself and the management boards of the NBB, BFC and ICO, is introduced. This could be interpreted as attributing decision-making competencies to the committee, which could, under specific but possibly unlikely circumstances, result in a blocking of decisions in cases where the committee's view diverged from that of the management boards of its sponsoring institutions. The ECB would appreciate a clarification of this issue with a view to assuring effective and transparent decision-making processes.

11. Third, the tasks of the central bank. The ECB notes that the matters of common interest which may be subject to the attention of the Financial Stability Committee, in accordance with Article 117 §3, relate to the pursuance of the statutory tasks of each of the authorities participating in the committee. Whilst recognising the merit of the establishment of the Financial Stability Committee as a policy coordination body, the ECB considers that it should be clarified by means of a specific provision that the tasks attributed to this committee must not compromise the independent pursuance of the competencies of the central bank, in accordance with its statute. This is relevant, first, with regard to the preservation of the 'stability of the financial system as a whole' and 'crisis management', which may directly concern certain functions of the central bank. In this context, the ECB would also see value in attributing to the central bank the statutory task of contributing to the stability of the financial system. The explicit inclusion of such a task in the NBB's Statute and Organic Law would prove beneficial to the institutional framework proposed in the draft proposal. Central banks are in general in an advantageous position to contribute to the pursuance of financial stability, both on an ongoing basis and in crisis management situations, given their insight into monetary and financial market developments and involvement in payment systems and monetary policy operations. This would also clarify the contribution of the central bank to the activities of the Financial Stability Committee. Second, the above consideration is also relevant with regard to the Financial Stability Committee's task of working on issues relating to the interaction between prudential control and the 'oversight' of payment systems. The ECB notes that this should be

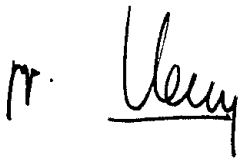
without prejudice to the exclusive responsibility of the NBB, under its Organic Law, to ensure the proper, efficient and sound operation of clearing and payment systems, which is in line with the provisions laid down in Article 105(2) of the Treaty. Lastly, the ECB considers that the pooling of personnel resources to the activities of the Financial Stability Committee, as foreseen by Article 118, should be done in a manner that does not compromise the central bank's autonomy in the pursuance of its statutory tasks, including its desirable contribution to the pursuance of financial stability. In this context, it is noted that the draft proposal contains references to future royal decrees, which could be used to introduce far-reaching amendments to the intended institutional structure and its coordination mechanisms. The ECB understands that the Belgian authorities will consult the ECB when such measures are proposed provided that that they fall within the ECB's fields of competence.

12. Fourth, the corporate governance of the supervisory authorities. The ECB recognises the desirability and necessity of enhancing the BFC's and ICO's organisational structures, through the establishment within these two institutions of the 'Supervisory Board', the 'Management Board, the 'Chairman' and the 'Secretary General'. The draft proposal is intended to reshape the current structures in light of the requirements of sound corporate governance to assure efficient, transparent and predictable intra-institutional procedures in the future. To that end, the draft proposal aims at establishing a clear separation between management and controlling tasks as well as a clear allocation of responsibilities regarding inquiries and decisions taken as a result thereof. Against this background, the ECB emphasises the need to insert in the draft proposal a provision according to which the members of the management boards would act freely in their personal capacity. This would avoid any inter-institutional coordination burden prior to decision-making that could arise otherwise.

13. The ECB confirms that it has no objection to the competent national authorities making this opinion publicly available at their discretion.

Done at Frankfurt am Main on 24 April 2002.

*The President of the ECB*



Willem F. DUISENBERG

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 33.182/2**

---

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 18 maart 2002 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten», heeft op 29 april 2002 het volgende advies gegeven :

Voorafgaande vormvereisten

1. De Raad van State verwijst naar het advies dat op 24 april 2002 gegeven is door de Europese Centrale Bank (ECB), een advies dat vereist is krachtens artikel 105 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van artikel 2 van de beschikking van de Raad van 29 juni 1998. Dat advies zou als bijlage moeten worden gevoegd bij het voorontwerp van wet wanneer het bij de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt ingediend. Het voorontwerp van wet moet worden aangepast aan de opmerkingen van de ECB, iets waartoe de gemachtigde van de minister zich verbonden heeft.

2. Het onderzochte voorontwerp van wet is niet ter goedkeuring aan de Minister van Begroting voorgelegd.

3. Wat de artikelen 68 en 104 van het voorontwerp van wet betreft, is het vormvereiste van de onderhandeling met de vakbonden niet vervuld. Overeenkomstig de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel had omtrent die bepalingen met de vakbonden onderhandeld moeten worden over de regels betreffende de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de personeelsleden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (hierna te noemen de CBF) en de Controledienst voor de Verzekeringen (hierna te noemen de CDV). Dezelfde opmerking dat niet met de vakbonden is onderhandeld, geldt voor artikel 55 van het voorontwerp van wet, waarin wordt bepaald dat het personeel van de CBF wordt aangeworven en tewerkgesteld krachtens arbeidsovereenkomsten.

Algemene opmerkingen

I. De bevoegdheid die aan de Koning wordt opgedragen met het oog op het wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen van geldende wetsbepalingen

In verscheidene artikelen van het voorontwerp wordt de Koning gemachtigd om geldende wetsbepalingen te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen. Die artikelen hebben betrekking op :

– de reorganisatie van het Rentenfonds en de overdracht van bepaalde bevoegdheden van het Rentenfonds naar de Nationale Bank van België of naar de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (art. 15, 5°);

**AVIS DU CONSEIL D'ETAT N° 33.182/2**

---

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 18 mars 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers», a donné le 29 avril 2002 l'avis suivant :

Formalités préalables

1. Le Conseil d'Etat renvoie à l'avis donné le 24 avril 2002 par la Banque centrale européenne (BCE), avis requis en application de l'article 105 du Traité instituant la Communauté économique européenne et de l'article 2 de la décision du Conseil du 29 juin 1998; cet avis mériterait d'être annexé à l'avant-projet de loi lors de son dépôt à la Chambre des Représentants. L'avant-projet de loi devra être adapté aux observations de la BCE comme s'y est engagé le délégué du ministre.

2. L'avant-projet de loi examiné n'a pas été soumis à l'accord du Ministre du Budget.

3. Les articles 68 et 104 de l'avant-projet de loi n'ont pas été soumis à la formalité de la négociation syndicale. Or, conformément à la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, ils auraient dû y être soumis en ce qui concerne les règles relatives à la responsabilité civile des membres du personnel de la Commission bancaire et financière (ci-après dénommée CBF) et de l'Office de contrôle des assurances (ci-après dénommé OCA). Le même constat d'absence de négociation syndicale vaut pour l'article 55 de l'avant-projet de loi qui prévoit que le personnel de la CBF est recruté et occupé en vertu de contrats de travail.

Observations générales

I. Les habilitations conférées au Roi en vue de modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions législatives en vigueur

Plusieurs articles de l'avant-projet de loi habilitent le Roi à modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions législatives en vigueur. Ces articles ont pour objet :

– la réorganisation du Fonds des Rentes et le transfert de certaines de ses compétences à la Banque nationale de Belgique ou à la Commission bancaire et financière (art. 15, 5°);

– het bepalen van de regels betreffende de erkenning, de organisatie en de werking van, en van de controle op de verrekenings- en vereffeningsinstellingen (art. 22 en 23);

– de uitbreiding van de lijst van ondernemingen en verrichtingen waarop de CBF controle kan uitoefenen (art. 45, § 2);

– de maatregelen die nodig zijn voor de omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten uitgevaardigd krachtens zulke verdragen, in de materies die door het voorontwerp van wet worden geregeld (art. 141).

Alleen voor de koninklijke besluiten betreffende de uitbreiding van de lijst van ondernemingen en verrichtingen waarop de CBF controle kan uitoefenen, geldt een procedure van bekrachtiging door de wetgever. De mogelijkheid om op zulke besluiten parlementaire controle uit te oefenen, is nochtans een voldoende reden om de procedure van bekrachtiging door de wetgever uit te breiden tot alle besluiten waarbij geldende wetsbepalingen kunnen worden gewijzigd.

Bovendien is de rechtszekerheid beter gegarandeerd wanneer die procedure van bekrachtiging geldt voor koninklijke besluiten houdende de maatregelen die nodig zijn voor de omzetting van bepalingen van internationaal recht.

Ten slotte wordt door de bekrachtiging van die besluiten elk betwisting voorkomen omtrent de vraag of de Koning de hem verleende bevoegdheden niet heeft overschreden.

II. De verordenende bevoegdheid die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de Controledienst voor de Verzekeringen wordt opgedragen

Bij de artikelen 64 en 100 van het voorontwerp van wet wordt aan de CBF en aan de CDV de bevoegdheid opgedragen om

«... reglementen vast (te) stellen ter aanvulling van de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische punten».

Volgens de memorie van toelichting (blz. 62) bestaat het onderwerp van die artikelen erin

«telkens ... die wettelijke bepalingen te omschrijven en te bepalen om rekening te houden met het technisch, bijzonder en evolutief karakter van de materies waarop ze zullen moeten worden toegepast».

Voorts wordt verklaard :

«Die werkwijze verhoogt de rechtszekerheid en behoudt de nodige soepelheid die toelaat snel in te spelen op de evolutie van de markten.»

Voor de uitoefening van die verordenende bevoegdheid gelden twee beperkingen :

– ten eerste hebben de verordeningen eerst uitwerking na goedkeuring door de Koning en na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*;

– la détermination des règles d'agrément, d'organisation, de fonctionnement et de contrôle des organismes de compensation et de liquidation (art. 22 et 23);

– l'élargissement de la liste des entreprises et opérations soumises au contrôle de la CBF (art. 45, § 2);

– les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, dans les matières réglées par l'avant-projet de loi (art. 141).

Seuls les arrêtés royaux relatifs à l'élargissement de la liste des entreprises et opérations soumises au contrôle de la CBF sont soumis à une procédure de confirmation par le législateur. La possibilité de permettre un contrôle parlementaire sur de tels arrêtés justifierait cependant une extension de la procédure de confirmation législative à l'ensemble des arrêtés susceptibles de modifier les dispositions législatives en vigueur.

En outre, la sécurité juridique est mieux garantie lorsque des arrêtés royaux fixant les mesures nécessaires pour la transposition de dispositions de droit international sont soumis à cette procédure de confirmation.

Enfin, la confirmation de ces arrêtés évitera tout litige quant à la question de savoir si le Roi n'a pas dépassé les pouvoirs qui lui ont été conférés.

II. Le pouvoir réglementaire attribué à la Commission bancaire et financière et à l'Office de contrôle des assurances

Les articles 64 et 100 de l'avant-projet de loi attribuent tant à la CBF qu'à l'OCA le pouvoir de

«... prendre des règlements complétant les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d'ordre technique.».

Selon l'exposé des motifs (p. 62), l'objet de ces règlements

«... consiste à chaque fois à préciser et à modaliser ces dispositions légales afin de tenir compte du caractère technique, spécifique et évolutif des matières pour lesquelles elles trouvent à s'appliquer.».

Il est précisé que

«Cette approche renforce la sécurité juridique tout en préservant la souplesse nécessaire permettant de réagir rapidement à l'évolution des marchés.».

L'exercice de ce pouvoir réglementaire est assorti de deux limites :

– d'une part, les règlements ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et leur publication au *Moniteur belge;*

– ten tweede kan de Koning deze verordeningen wijzigen of in de plaats van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of de Controledienst voor de Verzekeringen optreden indien deze nalaten die verordeningen vast te stellen.

De ontworpen regeling geeft aanleiding tot een tweevoudige opmerking. Ten eerste moet de steller van het ontwerp beoordelen of het niet raadzaam is te bepalen binnen welke bijzondere domeinen de CBF en de CDV verordeningen kunnen uitvaardigen die door de Koning worden goedgekeurd. Ten tweede kunnen verordeningen alleen bij de wet worden «aangevuld». Het spreekt evenwel vanzelf dat die verordeningen niet verder mogen reiken dan de verordenende bevoegdheid van de Koning die deze zelf ontleent aan artikel 108 van de Grondwet.

III. De bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Controledienst voor de Verzekeringen om over concrete verrichtingen of situaties voorafgaande akkoorden te sluiten

1. In de artikelen 63 en 99 van het voorontwerp van wet wordt aan de CBF en aan de CDV de bevoegdheid opgedragen voorafgaande akkoorden te sluiten. Gelet op het feit dat de memorie van toelichting geen bespreking van deze beide artikelen bevat, heeft de gemachtigde van de minister erop gewezen dat in de artikelsgewijze bespreking een Nederlandse vertaling zal worden opgenomen van de volgende tekst, welke op artikel 63 betrekking heeft :

«Le bon déroulement et le développement des activités économiques requièrent l'existence d'un système juridique assurant une prévisibilité optimale des conséquences liées aux actes posés. L'accélération des échanges économiques et leur inscription croissante dans un cadre international et concurrentiel entraînent une plus grande diversité des situations. Il peut en résulter une moindre prévisibilité des obligations qui incombent aux opérateurs économiques vis-à-vis de la CBF.

Le problème lié à l'insécurité juridique qui pourrait découler de cette difficulté de prévisibilité peut être solutionné en créant un cadre légal dans lequel s'insérerait une pratique organisée et suffisamment large, par laquelle les services compétents de la CBF pourraient préciser comment la loi s'appliquera à des opérations ou des situations décrites avant que celles-ci aient produit des effets. Ce nouveau cadre légal offre de ce fait à la Belgique un avantage concurrentiel certain par rapport aux autres pays car, du point de vue des investisseurs étrangers, il présente une lisibilité parfaite.

Une distinction doit néanmoins être établie entre les questions de principe, d'ordre théorique et portant sur des opérations ou situations purement hypothétiques, d'une part, et les situations ou opérations concrètes dont la réalisation est envisagée de manière sérieuse et précise, d'autre part. Seules ces dernières pourront tomber sous l'application d'une procédure de décision anticipée suivant les conditions posées par le présent projet. L'examen de questions de principe d'ordre théorique reste donc situé en dehors du cadre des décisions

– d'autre part, le Roi peut apporter des modifications à ces règlements ou suppléer à la carence de la Commission bancaire et financière ou de l'Office de contrôle des assurances d'établir ceux-ci.

Le système en projet appelle une double observation. D'abord, il appartient à l'auteur du projet d'apprécier s'il ne convient pas de définir les domaines particuliers dans lesquels la CBF et l'OCA pourraient prendre des règlements approuvés par le Roi. Ensuite, les règlements ne peuvent qu'être «complétés» par la loi. Il va de soi cependant qu'ils ne peuvent excéder les limites du pouvoir réglementaire du Roi, que le Roi Lui-même tire de l'article 108 de la Constitution.

III. Le pouvoir de la Commission bancaire et financière et de l'Office de contrôle des assurances de conclure des accords préalables sur des opérations ou des situations concrètes

1. Les articles 63 et 99 de l'avant-projet de loi attribuent à la CBF et à l'OCA le pouvoir de conclure des accords préalables. Compte tenu du fait que l'exposé des motifs ne contient aucun commentaire de ces deux articles, le délégué du ministre a précisé que le passage suivant sera inséré dans le commentaire relatif à l'article 63 :

«Le bon déroulement et le développement des activités économiques requièrent l'existence d'un système juridique assurant une prévisibilité optimale des conséquences liées aux actes posés. L'accélération des échanges économiques et leur inscription croissante dans un cadre international et concurrentiel entraînent une plus grande diversité des situations. Il peut en résulter une moindre prévisibilité des obligations qui incombent aux opérateurs économiques vis-à-vis de la CBF.

Le problème lié à l'insécurité juridique qui pourrait découler de cette difficulté de prévisibilité peut être solutionné en créant un cadre légal dans lequel s'insérerait une pratique organisée et suffisamment large, par laquelle les services compétents de la CBF pourraient préciser comment la loi s'appliquera à des opérations ou des situations décrites avant que celles-ci aient produit des effets. Ce nouveau cadre légal offre de ce fait à la Belgique un avantage concurrentiel certain par rapport aux autres pays car, du point de vue des investisseurs étrangers, il présente une lisibilité parfaite.

Une distinction doit néanmoins être établie entre les questions de principe, d'ordre théorique et portant sur des opérations ou situations purement hypothétiques, d'une part, et les situations ou opérations concrètes dont la réalisation est envisagée de manière sérieuse et précise, d'autre part. Seules ces dernières pourront tomber sous l'application d'une procédure de décision anticipée suivant les conditions posées par le présent projet. L'examen de questions de principe d'ordre théorique reste donc situé en dehors du cadre des déci-

anticipées et relève le cas échéant du domaine des missions générales des services qui sont chargés du commentaire des lois et arrêtés.».

Uit deze commentaar volgt dat de bevoegdheid die aan de CBF en de CDV wordt opgedragen, zou kunnen gelden voor welke concrete situatie of concrete verrichting ook die binnen de werkingssfeer van de wet valt.

Als zulks wel de bedoeling van de steller van het ontwerp is, zouden wijzigingen moeten worden aangebracht in paragraaf 1 van de ontworpen artikelen, waarbij die bevoegdheid wordt beperkt tot «de gevallen bepaald door de wet die de betrokken opdracht regelt, of door de Koning» en waarin wordt gesteld dat voorafgaandelijk ingestemd wordt «betreffende het feit of de feiten die door deze wet of door de Koning nader worden omschreven». Er wordt voorgesteld om in voorkomend geval de - in de wet zelf vervatte - voorzorgsmaatregelen betreffende de methode over te nemen die gelden voor de «rulingprocedure» welke in het vooruitzicht wordt gesteld in het voorontwerp van wet «houdende hervorming van de vennootschapsbelasting en ter bevordering van de investeringen», in verband waarmee bij de Raad van State een adviesaanvraag aanhangig is onder het nummer 33.322/2 (art. 19 tot 25).

2. In het voorontwerp van wet zou voorts een passende openbaarheid in het vooruitzicht moeten worden gesteld waarbij met eerbiediging van de anonimiteit de algemene strekking van de gegeven fiatteringen wordt onthuld opdat een gelijke behandeling van de onderscheiden economische subjecten gegarandeerd wordt.

3. Ten slotte is de tekst van het voorontwerp van wet dubbelzinnig : er wordt te kennen gegeven dat de CBF en de CDV een voorafgaand fiat «kunnen» geven, zonder dat duidelijk tot uiting komt of het voor de CBF en de CDV gaat om een mogelijkheid of om een verplichting (en, in laatstgenoemd geval, of tegen de weigering om zich uit te spreken beroep kan worden ingesteld). De tekst moet worden herzien om die dubbelzinnigheid te verhelpen.

IV. <u>De beperking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Controledienst voor de Verzekeringen</u>

Volgens de artikelen 68 en 104 van het voorontwerp van wet zijn de CBF en de CDV vrijgesteld van elke burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van hun wettelijke opdrachten, behalve in geval van bedrog of zware fout. Zoals in de memorie van toelichting (blz. 63) wordt uitgelegd, houden die bepalingen een afwijking in van de regeling van het gemene recht inzake de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van overheidsinstanties. Voor die overheidsinstanties geldt in principe artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. Het staat aan de steller van het ontwerp om in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te rechtvaardigen dat deze instellingen anders behandeld worden dan andere openbare overheden die toezicht- en controleopdrachten uitvoeren.

sions anticipées et relève le cas échéant du domaine des missions générales des services qui sont chargés du commentaire des lois et arrêtés.».

Il résulte de ce commentaire que le pouvoir confié à la CBF et à l'OCA pourrait s'appliquer à n'importe quelle situation ou opération concrète tombant dans le champ d'application de la loi.

Si telle est bien l'intention de l'auteur du projet, le paragraphe 1er des articles en projet, qui limite ce pouvoir «dans les cas prévus par la loi régissant la mission en cause ou par le Roi» et qui ajoute que l'accord préalable est donné «sur le ou les faits identifiés par cette loi ou par le Roi», devrait être remanié. Il est suggéré le cas échéant de s'inspirer des précautions de méthode - prévues dans la loi elle-même - dont est entourée la procédure de «ruling» envisagée dans l'avant-projet de loi «visant à réformer l'impôt des sociétés et à promouvoir des investissements», introduit au Conseil d'Etat sous le n° 33.322/2 (art. 19 à 25).

2. Il convient également qu'une publicité appropriée soit prévue par l'avant-projet de loi, révélant le sens général des accords donnés, de façon anonyme, et ce afin d'assurer une égalité de traitement entre les différents opérateurs économiques.

3. Enfin, le texte de l'avant•projet de loi est ambigu : il indique que la CBF ou l'OCA «peut» donner un accord préalable, sans faire apparaître clairement s'il s'agit d'une faculté pour la CBF ou l'OCA, ou d'une obligation (et, dans ce dernier cas, si leur abstention de se prononcer serait susceptible d'un recours). Cette ambiguïté doit être dissipée par une révision du dispositif.

IV. <u>La limitation de la responsabilité civile de la Commission bancaire et financière et de l'Office de contrôle des assurances</u>

Les articles 68 et 104 de l'avant-projet de loi exonèrent la CBF et l'OCA de toute responsabilité civile, en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice de leurs missions légales, sauf en cas de dol ou de faute lourde. Comme l'explique l'exposé des motifs (p. 63), ces dispositions dérogent au droit commun de la responsabilité civile des pouvoirs publics. Ceux-ci sont en principe soumis à l'article 1382 du Code civil. Il appartient à l'auteur du projet de justifier au regard des articles 10 et 11 de la Constitution le traitement différencié de ces organismes par rapport aux autres pouvoirs publics exerçant des missions de surveillance et de contrôle.

Op vragen in dit verband heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

«La Commission bancaire et financière, tout comme l'Office de Contrôle des Assurances dans son domaine de compétence, exercent des missions qui sont essentiellement de nature prudentielle (notamment contrôle des banques et des entreprises d'investissement). Ces missions visent à assurer la stabilité et l'intégrité du système financier et, par voie de conséquence, à protéger l'épargne publique contre le risque de défaillance des intermédiaires financiers. Le contrôle prudentiel se distingue des autres types de contrôle en ce qu'il porte prioritairement sur la solvabilité et la liquidité des entreprises concernées.

Lorsque l'autorité de contrôle constate des manquements dans le chef d'une société sous statut de contrôle, il lui revient de prendre les mesures définies par la loi pour qu'il y soit remédié (fixation d'un délai de redressement, nomination d'un commissaire spécial, suspension de tout ou partie des activités ou révocation de l'agrément).

Compte tenu de la nature particulière desdites missions et des risques qui y sont afférents, il convient de veiller à ce que l'autorité de contrôle puisse exercer ses missions dans un environnement juridiquement apaisé. Il convient, en particulier, d'éviter que l'action de l'autorité de contrôle ne puisse être paralysée par le risque d'engager sa responsabilité à chaque acte posé par elle. C'est la raison pour laquelle la recommandation n°1 du Comité de Bâle sur la Supervision bancaire prévoit, notamment, que le cadre légal applicable aux autorités de contrôle doit protéger ces dernières contre le risque de responsabilité pour des actes de contrôle exercés de bonne foi dans l'exercice de leurs missions (Core Principles for Effective Banking Supervision, Basle Comitte on Banking Supervision, Basle, 1997, www.bis.org). Plusieurs pays limitrophes ont légiféré dans ce sens.

Il importe également de souligner que la responsabilité de l'autorité de contrôle ne peut pas se substituer à celle des entreprises sous statut de contrôle. Le contraire reviendrait à faire assumer par les autorités publiques une responsabilité pour les fautes commises par des entreprises privées. Il convient donc de distinguer clairement la faute commise par l'entreprise contrôlée (faute de gestion, indélicatesse, ...) de celle commise par l'autorité de contrôle dans l'exercice de sa mission (par exemple, le fait de ne pas prendre une des mesures prévues par la loi lorsqu'elle est informée d'une situation qui le justifierait).

L'ensemble de ce qui précède amène à considérer, compte tenu de la nature des pouvoirs de l'autorité de contrôle, que sa responsabilité ne devrait pouvoir être engagée que pour faute lourde ou dol. Cette limitation de responsabilité n'apparaît pas comme étant en contradiction avec les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où la situation des autres pouvoirs publics exerçant des missions de surveillance et de contrôle n'est pas identique, n'exerçant pas des missions de contrôle de type prudentiel.».

Interrogé à ce propos, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«La Commission bancaire et financière, tout comme l'Office de Contrôle des Assurances dans son domaine de compétence, exercent des missions qui sont essentiellement de nature prudentielle (notamment contrôle des banques et des entreprises d'investissement). Ces missions visent à assurer la stabilité et l'intégrité du système financier et, par voie de conséquence, à protéger l'épargne publique contre le risque de défaillance des intermédiaires financiers. Le contrôle prudentiel se distingue des autres types de contrôle en ce qu'il porte prioritairement sur la solvabilité et la liquidité des entreprises concernées.

Lorsque l'autorité de contrôle constate des manquements dans le chef d'une société sous statut de contrôle, il lui revient de prendre les mesures définies par la loi pour qu'il y soit remédié (fixation d'un délai de redressement, nomination d'un commissaire spécial, suspension de tout ou partie des activités ou révocation de l'agrément).

Compte tenu de la nature particulière desdites missions et des risques qui y sont afférents, il convient de veiller à ce que l'autorité de contrôle puisse exercer ses missions dans un environnement juridiquement apaisé. Il convient, en particulier, d'éviter que l'action de l'autorité de contrôle ne puisse être paralysée par le risque d'engager sa responsabilité à chaque acte posé par elle. C'est la raison pour laquelle la recommandation n°1 du Comité de Bâle sur la Supervision bancaire prévoit, notamment, que le cadre légal applicable aux autorités de contrôle doit protéger ces dernières contre le risque de responsabilité pour des actes de contrôle exercés de bonne foi dans l'exercice de leurs missions (Core Principles for Effective Banking Supervision, Basle Comitte on Banking Supervision, Basle, 1997, www.bis.org). Plusieurs pays limitrophes ont légiféré dans ce sens.

Il importe également de souligner que la responsabilité de l'autorité de contrôle ne peut pas se substituer à celle des entreprises sous statut de contrôle. Le contraire reviendrait à faire assumer par les autorités publiques une responsabilité pour les fautes commises par des entreprises privées. Il convient donc de distinguer clairement la faute commise par l'entreprise contrôlée (faute de gestion, indélicatesse, ...) de celle commise par l'autorité de contrôle dans l'exercice de sa mission (par exemple, le fait de ne pas prendre une des mesures prévues par la loi lorsqu'elle est informée d'une situation qui le justifierait).

L'ensemble de ce qui précède amène à considérer, compte tenu de la nature des pouvoirs de l'autorité de contrôle, que sa responsabilité ne devrait pouvoir être engagée que pour faute lourde ou dol. Cette limitation de responsabilité n'apparaît pas comme étant en contradiction avec les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où la situation des autres pouvoirs publics exerçant des missions de surveillance et de contrôle n'est pas identique, n'exerçant pas des missions de contrôle de type prudentiel.».

V. De financiering, door de gecontroleerde ondernemingen, van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Controledienst voor de Verzekeringen.

In artikel 19, 1°, van het voorontwerp van wet wordt de Koning gemachtigd «de bijdrage te bepalen» die aan de CBF moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier van de vergunningsaanvraag. In artikel 37 wordt de Koning gemachtigd «de vergoeding te bepalen» die aan de CBF moet worden betaald met het oog op het dekken van de kosten van toezicht.

Deze beide bepalingen moeten worden onderzocht in het licht van de artikelen 170 en 173 van de Grondwet.

Wanneer de wetgever een belasting instelt, moeten krachtens de voormelde artikelen in de wet de belastinggrondslag en het belastingtarief worden vastgesteld en moeten in de wet de eventuele vrijstellingen worden bepaald. Aan de Koning kan door de wet alleen de bevoegdheid worden opgedragen om maatregelen in detailkwesties of loutere uitvoeringsmaatregelen vast te stellen, aangezien belastingen een aangelegenheid vormen waarvoor alleen de wetgever bevoegd is.

Wat retributies betreft, biedt artikel 173 van de Grondwet de wetgever daarentegen de mogelijkheid alleen te bepalen in «welke gevallen» van de burgers een retributie kan worden gevorderd, terwijl het de wetgever in die aangelegenheid niet verboden is om het aan de Koning over te laten het bedrag en de nadere regels voor de inning van retributies te bepalen, ongeacht of het gaat om heffingen ten gunste van politieke gemeenschappen of ten bate van openbare instellingen met een rechtspersoonlijkheid die van die van de Staat verschilt.

Opdat die retributies uit juridisch oogpunt aanvaardbaar kunnen worden geacht, moeten ze in principe aan drie voorwaarden voldoen [(1)] :

1° De retributie moet de tegenprestatie vormen van een dienst die louter in het rechtstreekse en onmiddellijke belang van de begunstigde ervan is verleend of op zijn minst van een dienst die in de eerste plaats aan de begunstigde is verleend;

2° Het bedrag dat als tegenprestatie voor de geleverde prestatie wordt gevorderd, moet overeenstemmen met de kostprijs van de geleverde dient of op zijn minst in een bepaalde verhouding van evenredigheid tot die kostprijs staan;

3° In principe moet de retributie zich aandienen als de tegenprestatie voor een dienst die niet opgelegd is maar waarvan de begunstigde uit eigen beweging gebruik heeft gemaakt. De mogelijkheid om van de dienst af te zien, die uit de facul-

(1) Zie, onder andere, R. Andersen, La notion de redevances, spécialement au regard de l'article 113 de la Constitution, in Liber Amicorum Prof. Em. E. Krings, Brussel, Story-Scientia, 1991, blz. 941-951 en J. Kirkpatrick en P. Glineur, La distinction entre l'impôt et la rétribution régie par l'article 113 de la Constituton, in Mélanges offerts à J. Velu, Brussel, Bruylant, 1992, deel I, blz. 547-579, alsook de omvangrijke rechtspraak waarnaar wordt verwezen.

V. Le financement, par les entreprises contrôlées, des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière et de l'Office de contrôle des assurances.

L'article 19, 1°, de l'avant-projet de loi habilite le Roi à «définir la redevance» à payer à la CBF pour l'analyse du dossier de demande d'agrément. L'article 37 habilite également le Roi à «déterminer la rémunération» à verser à la CBF en vue de couvrir les frais de contrôle.

Ces deux dispositions doivent être examinées à la lumière des articles 170 et 173 de la Constitution.

C'est ainsi que lorsque le législateur crée un impôt, la loi doit, conformément aux articles précités, en déterminer l'assiette, le taux et les exemptions éventuelles. Elle ne peut déléguer au Roi que la détermination de mesures de détails ou de pure exécution, l'impôt étant une matière réservée au législateur.

En revanche, dans le domaine des rétributions, l'article 173 de la Constitution permet au législateur de se borner à déterminer «les cas» dans lesquels une rétribution peut être exigée des citoyens, sans lui interdire d'abandonner au Roi le soin de déterminer le montant et les modalités de perception des rétributions, qu'il s'agisse de prélèvements au bénéfice de collectivités politiques ou au profit d'organismes publics revêtus d'une personnalité juridique distincte de l'Etat.

Pour être juridiquement admissibles, ces rétributions doivent satisfaire, en principe, à trois conditions [(1)] :

1° La rétribution doit constituer la contrepartie, sinon d'un service rendu dans le seul intérêt direct et immédiat de son bénéficiaire, à tout le moins d'un service qui est rendu par priorité à ce dernier;

2° Le montant réclamé à titre de contrepartie de la prestation effectuée doit sinon être équivalent au coût du service rendu, à tout le moins présenter avec ce coût un certain rapport de proportionnalité;

3° En principe, la rétribution doit apparaître comme étant la contrepartie d'un service qui a été librement demandé par son bénéficiaire et non pas imposé. La possibilité de refus qu'implique le caractère facultatif du service, constitue en ef-

(1) Voyez, entre autres, R. Andersen, La notion de redevances, spécialement au regard de l'article 113 de la Constitution, in Liber Amicorum Prof. em. E. Krings, Bruxelles, Story-Scientia, 1991, pp. 941-951 et J. Kirkpatrick et P.Glineur, La distinction entre l'impôt et la rétribution régie par l'article 113 de la Constitution, in Mélanges offert à J. Velu, Bruxelles, Bruylant, 1992, t. Ier, pp. 547-579, ainsi que la nombreuse jurisprudence citée.

tatieve aard van de dienst voortvloeit, vormt immers het beste substituut voor de garantie dat voor een belasting de instemming van een gekozen gremium vereist is, welke instemming alleen van toepassing is op heffingen van fiscale aard.

Naarmate het aantal bijzondere voorschriften omtrent economie toenam en er meer verbods- en controlemaatregelen kwamen die daardoor nodig waren, is het evenwel moeilijker geworden na te gaan of aan dat derde criterium is voldaan. Om die reden kan aan dat criterium worden voorbijgegaan [(2)], vooral wanneer duidelijk is dat aan de eerste twee criteria is voldaan.

Wanneer men *in casu* echter alle taken nagaat die aan de CBF zijn opgedragen, valt op te merken dat bepaalde ervan niet voldoen aan die eerste twee maatstaven.

Krachtens de Grondwet moeten de kosten van de vervulling van deze politietaken door de Commissie dan ook gedragen worden door de belastingen via de Rijksbegroting, waarbij de begrotingsoverheid onder het toezicht van het parlement verantwoordelijk is voor de overeenstemming tussen de beschikbare middelen en de opdrachten.

Bij de huidige stand van het voorontwerp zal zulks niet het geval zijn. De teksten zouden dan ook moeten worden herzien; zo niet zou de wetgever de koninklijke besluiten tot vaststelling van de retributies blootstellen aan grondwettigheidskritiek, die zou worden afgeleid uit de fiscale aard van bepaalde van de gevorderde bedragen.

Dezelfde opmerking geldt voor de bedragen die zullen worden gevorderd van de ondernemingen die onder het toezicht van de CDV staan voor het dragen van de werkingskosten van die Dienst, krachtens koninklijke besluiten die zullen worden uitgevaardigd op grond van artikel 92 van het voorontwerp van wet. Die opmerking geldt in dezen evenwel in mindere mate, aangezien de bijdrage van die ondernemingen in de controlekosten krachtens artikel 36 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen ten hoogste 3 per duizend van de premies of bijdragen mag bedragen [(3)]. Zoals de gemachtigde van de minister heeft bevestigd neemt zulks niet weg dat de kosten van de CDV gedragen worden door de ondernemingen waarop toezicht wordt uitgeoefend en dat de Staat daartoe geen bijdrage levert.

VI. Administratieve geldboeten bovenop strafrechtelijke straffen : het beginsel «*non bis in idem*»

Krachtens verscheidene bepalingen van het voorontwerp kan eenzelfde strafbaar gedrag tegelijk aanleiding geven tot een administratieve sanctie en een strafrechtelijke straf. Dat geldt inzonderheid, wat administratieve geldboetes betreft,

(2) RvS, arrest nr. 100.555 van 7 november 2001 (AGIM tegen de Belgische Staat).

(3) De inspecteur van financiën merkt in zijn advies van 28 maart 2002 op dat die bepaling ook na de inwerkingtreding van de ontworpen hervorming van toepassing blijft. Dat is immers een gevolg van artikel 139 (zie paragraaf 3) van het voorontwerp van wet.

fet le substitut le plus sûr à la garantie du consentement à l'impôt par une assemblée élue, applicable aux seuls prélèvements à caractère fiscal.

Néanmoins, à mesure que les polices spéciales de l'économie se sont multipliées, et avec elles les mesures d'interdiction et de contrôle qu'elles appellent, ce troisième critère est devenu plus difficile à vérifier. C'est pourquoi ce critère peut ne pas être retenu [(2)], en tout cas lorsque les deux premiers sont clairement rencontrés.

Or, en l'espèce, si l'on considère l'ensemble des missions dévolues à la CBF, force est de constater que certaines d'entre elles ne satisfont pas à ces deux premiers critères.

En vertu de la Constitution, le coût de l'accomplissement de ces devoirs de police par la Commission, doit donc être financé par l'impôt, par l'intermédiaire du budget de l'Etat, l'autorité budgétaire étant responsable de l'adéquation entre les moyens disponibles et les missions, sous le contrôle du Parlement.

Dans l'état actuel de l'avant-projet de loi, tel ne sera pas le cas. Les textes devraient donc être remaniés; sans quoi le législateur exposerait les arrêtés royaux qui fixeront les rétributions à la critique d'inconstitutionnalité qui se déduirait du caractère fiscal de certaines des sommes réclamées.

La même observation vaut en ce qui concerne les sommes qui seront réclamées aux entreprises soumises au contrôle de l'OCA pour supporter les frais de fonctionnement de l'Office, en vertu des arrêtés royaux qui seront pris sur la base de l'article 92 de l'avant-projet de loi. Dans une moindre mesure cependant, puisque l'article 36 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances limite à 3 pour mille des primes ou cotisations, la quote-part dans les frais du contrôle qui peuvent être mis à la charge de ces entreprises [(3)]. Il n'en reste pas moins, comme l'a confirmé le délégué du ministre, que le financement de l'OCA est supporté par les entreprises contrôlées et que l'Etat n'intervient pas dans celui-ci.

VI. Le cumul d'amendes administratives et de sanctions pénales : le principe «*non bis in idem*»

Plusieurs dispositions de l'avant-projet permettent qu'un même comportement infractionnel puisse donner lieu, tout à la fois, à une sanction administrative et à une sanction pénale. Il en est spécialement ainsi, pour ce qui concerne les

(2) C.E., arrêt n° 100.555 du 7 novembre 2001 (AGIM c/Etat belge).

(3) L'avis du 28 mars 2002 de l'inspecteur des finances observe que ce texte continuera d'être d'application après l'entrée en vigueur de la réforme en projet. Cela résulte en effet de l'article 139 (voyez le paragraphe 3) de l'avant-projet de loi.

voor de straf op overtreding van de verbodsbepalingen, vermeld in artikel 25, en, wat de strafrechtelijke straffen betreft, voor hetgeen strafbaar wordt gesteld in de artikelen 38 tot 41. Evenwel staat op sommige strafbare feiten pas een strafrechtelijke straf als er bijzonder opzet mee gemoeid is, hetgeen niet vereist is voor het opleggen van een administratieve geldboete (zie in dit verband de strafrechtelijke bepalingen die opgenomen zijn in de artikelen 38 en 39). Daartegenover staat evenwel, ten eerste, dat dit bestanddeel niet vereist is voor sommige tenlasteleggingen in strafzaken waarbij gedragingen worden gestraft die in alle opzichten gelijken op die welke met een administratieve geldboete zouden kunnen worden gestraft (zie in dit verband de verbodsbepalingen die opgenomen zijn in artikel 25, § 1, 1°, en de verbodsbepalingen die vervat zijn in artikel 40). Ten tweede zij erop gewezen dat op grond van geen enkele bepaling van het voorontwerp kan worden uitgesloten dat een gedrag dat een strafbaar feit in strafrechtelijke zin kan vormen, door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zou worden beschouwd als een strafbaar feit dat met een administratieve geldboete moet worden gestraft.

In deze omstandigheden rijst de vraag of zulk een cumulatie van administratieve sancties en strafrechtelijke straffen bestaanbaar is met het beginsel «non bis in idem», dat vervat is in artikel 4 van Protocol nr. 7 bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en in artikel 14, lid 7, van het International Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en die in het intern recht een essentiële regel van strafprocesrecht is die in het Belgische recht een algemeen rechtsbeginsel vormt [(4)]. Volgens dat beginsel mag niemand voor een tweede keer strafrechtelijk worden berecht of gestraft voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds is veroordeeld of waarvan hij is vrijgesproken.

De jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft in dezen een ontwikkeling doorgemaakt. In zijn arrest-Gradinger tegen Oostenrijk van 23 oktober 1995 heeft het Hof geoordeeld dat het beginsel «non bis in idem» geschonden is zodra «eenzelfde gedrag» gestraft is met, enerzijds, een administratieve sanctie, en, anderzijds, een strafrechtelijke straf. In zijn arrest-Oliveira tegen Zwitserland van 30 juli 1998 preciseert het Hof evenwel dat eenzelfde feit tegelijk aanleiding kan geven tot een strafrechtelijke straf en een administratieve sanctie, wanneer het strafrechtelijk feit bestaat uit twee aparte strafbare feiten, aangezien artikel 4 van Protocol nr. 7 alleen het verbod inhoudt om «twee keer over hetzelfde strafbare feit uitspraak te doen». Die jurisprudentie is enige tijd geleden door het Europees Hof bevestigd in arrest-Ponsetti & Chesnel tegen Frankrijk van 14 september 1999, waarin het Europees Hof voor de rechten van de mens oordeelt dat een administratieve sanctie en een strafrechtelijke straf kunnen worden opgelegd voor hetzelfde feit wanneer de twee straffen «geen betrekking hebben op dezelfde bestanddeel van het strafbaar feit».

Uit deze jurisprudentie volgt dat het perfect mogelijk is zowel een administratieve sanctie als een strafrechtelijke straf

(4) J. Velu en R. Ergec, La Convention européenne des droits de l'homme, Bruylant, Brussel, 1990, blz. 521.

amendes administratives, de la sanction des interdictions visées à l'article 25 et, pour ce qui concerne les sanctions pénales, des incriminations visées aux articles 38 à 41. Certes, certaines infractions impliquent, pour être pénalement sanctionnées, l'existence d'un dol spécial qui n'est pas requis pour l'infliction d'une amende administrative (voyez ainsi les dispositions pénales figurant sous les articles 38 et 39). Mais, d'une part, certaines infractions pénales ne requièrent pas cet élément et répriment des comportements en tout point semblables à ceux que pourrait réprimer l'amende administrative (voyez ainsi les interdictions visées à l'article 25, § 1er, 1°, et les interdictions visées à l'article 40). Et l'on observe encore, d'autre part, que rien, dans l'avant-projet, ne permet d'exclure qu'un comportement susceptible d'être constitutif d'une infraction pénale puisse aussi être considéré par la Commission bancaire et financière comme une infraction justiciable d'une amende administrative.

La question se pose, dans ces conditions, de savoir si pareil cumul de sanctions administratives et pénales est compatible avec le principe «non bis in idem» consacré à l'article 4 du Protocole n° 7 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi que dans l'article 14, § 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et qui constitue, en droit interne, «une règle essentielle de procédure pénale laquelle constitue en droit belge un principe général du droit» [(4)]. Selon ce principe, nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné.

La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme a évolué sur cette question. Dans son arrêt Gradinger contre Autriche du 23 octobre 1995, la Cour a considéré que le principe «*non bis in idem*» était violé dès lors qu'un «même comportement» avait fait l'objet, d'une part, d'une sanction administrative et , d'autre part, d'une sanction pénale. Dans son arrêt Oliveira contre Suisse du 30 juillet 1998, elle précise cependant qu'un même fait peut donner lieu tout à la fois à une sanction pénale et à une sanction administrative dès lors que le même fait pénal se décompose en deux infractions distinctes, l'article 4 du Protocole n° 7 prohibant seulement «de juger deux fois une même infraction». Cette jurisprudence a été récemment confirmée par la Cour européenne dans l'arrêt Ponsetti & Chesnel contre France du 14 septembre 1999, dans lequel la Cour européenne des droits de l'homme considère qu'une sanction administrative et une sanction pénale peuvent frapper le même fait dès lors que les deux pénalités «n'ont pas trait à la même infraction».

Il ressort de cette jurisprudence que le cumul d'une sanction administrative et d'une sanction pénale est parfaitement

(4) J. Velu et R. Ergec, La Convention européenne des droits de l'homme, Bruylant, Bruxelles, 1990, p. 521.

op te leggen ter bestraffing van eenzelfde feit, op voorwaarde dat de bestanddelen van het in strafrechtelijk opzicht strafbare feit en die van het feit waarop een administratieve geldboete staat van elkaar verschillen, zodat blijkt dat het wel degelijk om twee aparte strafbare feiten gaat.

De rechtspraak van het Europees Hof blijkt strenger dan de lering van ons Hof van Cassatie, naar luid waarvan het beginsel non bis in idem niet belet dat de Belgische overheid

«... sancties van uiteenlopende aard mag bepalen voor eenzelfde inbreuk, de ene onderworpen aan het nationale strafrechtstelsel, de andere onderworpen aan het stelsel van de administratieve sanctie, ook al zou die administratieve sanctie een strafrechtelijke aard hebben in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.» [5].

De voorrang van de internationale rechtsregels, en inzonderheid van artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, zet ertoe aan de voorkeur te geven aan de rechtspraak van het Europees Hof. In een commentaar op die rechtspraak wijst de meest recente rechtsleer erop dat in de logica van de arresten-Oliveria en Ponsetti & Chesnel, het beginsel «non bis in idem» zou moeten uitsluiten dat eenzelfde strafbaar feit - dat wil zeggen een telastelegging waarvan de bestanddelen dezelfde zijn - kan worden bestraft met zowel een administratieve geldboete als, naderhand, een strafrechtelijke straf» [6].

De steller van het ontwerp dient na te gaan of, in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof, het dus niet raadzaam is om de cumulatie van administratieve sancties en strafrechtelijke straffen uit te sluiten voor gedragingen die uit het oogpunt van hun bestanddelen identieke strafbare feiten kunnen vormen.

In artikel 73 van het voorontwerp wordt weliswaar het volgende bepaald :

«Elke administratieve geldboete die door de CBF aan een persoon wordt opgelegd en die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.».

Die bepaling lijkt evenwel ontoereikend opdat aan het beginsel «*non bis in idem*» voldaan kan zijn. Als dat beginsel zou worden toegepast, zou het immers tot gevolg hebben, niet dat de ene straf opgaat in de andere, maar dat voor eenzelfde strafbare feit geen nieuwe vervolging meer kan worden ingesteld als degene die het strafbare feit heeft begaan, daarvoor reeds veroordeeld is.

[5] Cass., 5 februari 1999, Arresten van het Hof van Cassatie 1999, blz. 67 e.v. en de noot van Anne Demoulin in de Revue de Jurisprudence de Liège, Mons et Bruxelles, 1999, blz. 537 e.v.

[6] Zie in dit verband J. Put, Bis sed non idem, R.W., 2001-2002, blz. 941, nr. 18.

possible pour sanctionner un même fait à condition que les éléments constitutifs de l'infraction pénale et les éléments constitutifs de l'infraction sanctionnée par l'amende administrative soient différents, en manière telle qu'il doit apparaître qu'il s'agit bien de deux infractions distinctes.

La jurisprudence de la Cour européenne paraît donc plus sévère que l'enseignement de notre Cour de cassation selon lequel le principe non bis in idem n'empêche pas que les autorités belges

«... puissent établir des sanctions de nature différente pour une même infraction, l'une soumise au régime du droit pénal national et l'autre soumise au régime des sanctions administratives, même si cette sanction administrative revêt un caractère pénal au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.» [5].

La prééminence des normes internationales, et notamment de l'article 14, § 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, incite à donner la préférence à la jurisprudence de la Cour européenne. Commentant cette dernière, la doctrine la plus récente relève que, dans la logique des arrêts Oliveira et Ponsetti & Chesnel, le principe non bis in idem devrait exclure qu'une même infraction - c'est-à-dire une incrimination dont les éléments constitutifs seraient les mêmes - puisse être sanctionnée tout à la fois par une amende administrative et ultérieurement par une sanction pénale [6].

Il appartient à l'auteur du projet d'apprécier si, au regard de la jurisprudence de la Cour européenne, il ne convient dès lors pas d'exclure le cumul de sanctions administratives et pénales pour des comportements susceptibles de constituer - au regard de leurs éléments constitutifs - des infractions identiques.

Certes, l'article 73 de l'avant-projet prévoit-il que

«Toute amende administrative imposée par la CBF à une personne et devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.».

Mais cette disposition ne paraît pas suffisante pour satisfaire à l'exigence du principe non bis in idem. Si ce principe venait à s'appliquer, il aurait en effet pour conséquence non d'exiger l'absorption d'une peine par une autre mais de rendre irrecevable la poursuite ultérieure d'une même infraction pour laquelle son auteur a déjà été condamné.

[5] Cass., 5 février 1999, J.L.M.B., 1999, p. 537 et s. et la note de Anne Demoulin.

[6] Voyez ainsi J.Put, Bis sed non idem, R.W., 2001-2002, p. 941, n°18.

VII. Formele voorstelling van het voorontwerp van wet

1. De memorie van toelichting moet worden aangevuld met een concordantietabel waarin naast de ontworpen regeling de relevante Europese rechtsregels worden vermeld opdat de Wetgevende Kamers met kennis van zaken kunnen oordelen over de middelen waarvoor de stellers van het Belgische ontwerp hebben gekozen en voorkomen dat de uitoefening van het amenderingsrecht vervat in artikel 76 van de Grondwet de grenzen te buiten gaat van de beoordelingsbevoegdheid die het Europese recht aan de Lidstaten overlaat.

2. De Raad van State acht het verkieslijk het onderwerpelijke voorontwerp van wet op te splitsen in twee aparte ontwerpen, het ene betreffende de organisatie van de secundaire markten en het andere betreffende het statuut van de controle-instanties, inzonderheid omdat de bevoegdheden van de CBF veel verder reiken dan de secundaire markten en de bevoegdheden van de CDV daarmee hoegenaamd geen verband houden.

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Artikel 2, 1°

In de Franse tekst van deel j) dient het woord «peut» in de plaats te komen van het woord «pourrait».

Artikel 2, 2°

1. In artikel 2, onderdeel 2°, wordt gedefinieerd wat moet worden verstaan onder «aanverwant financieel instrument». Een financieel instrument is een «aanverwant financieel instrument» zodra het een van de kenmerken vermeld in onderdeel 2°, a) tot e) bezit. Het is dan ook beter om in de inleidende zin van onderdeel 2° te schrijven : «elk financieel instrument dat een van de volgende kenmerken bezit».

De gemachtigde van de minister is het daarmee eens.

2. In onderdeel 2°, b), is het beter «bezitter» te schrijven dan «houder». Deze opmerking geldt voor het hele voorontwerp van wet.

3. In onderdeel 2°, c), is sprake van elk financieel instrument dat uitgegeven is of gewaarborgd wordt door de emittent of de borg van een ander financieel instrument.

Op het verzoek om deze categorie financiële instrumenten te preciseren, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

«Il y a lieu d'entendre par «garant d'un autre instrument financier», celui qui se porte caution de tout ou partie des obligations de l'émetteur à l'égard d'un instrument financier. Exemple d'un instrument financier émis par l'émetteur d'un

VII. Présentation formelle de l'avant-projet de loi.

1. L'exposé des motifs doit être complété par la présentation d'un tableau de correspondance entre le texte du projet et celui des normes européennes pertinentes, afin que les Chambres législatives puissent se prononcer en connaissance de cause sur les choix des moyens mis en oeuvre par les auteurs du projet belge, et éviter que l'exercice du droit d'amendement inscrit dans l'article 76 de la Constitution ne dépasse les limites du pouvoir d'appréciation laissé aux Etats membres par le droit européen.

2. Le Conseil d'Etat estime qu'il serait préférable de dissocier l'avant-projet de loi soumis à l'examen en deux projets distincts, l'un relatif à l'organisation des marchés secondaires et l'autre au statut des organismes de contrôle, au motif notamment que les compétences de la CBF excèdent largement la matière des marchés secondaires et que celles de l'OCA y sont tout à fait étrangères.

Observations particulières

Examen du projet

Dispositif

Article 2, 1°

Au j), il convient d'écrire dans la version française «peut» au lieu de «pourrait».

Article 2, 2°

1. Le 2° définit ce qu'il faut entendre par «instrument financier connexe». Un instrument financier constitue un «instrument financier connexe» dès qu'il possède l'une des caractéristiques visées sous 2°, a) à e). Mieux vaut dès lors écrire dans la phrase introductive du 2° : «tout instrument financier qui possède l'une des caractéristiques suivantes».

Le délégué du ministre en a convenu.

2. Au 2°, b), il est préférable d'écrire «titulaire» au lieu de «détenteur». Cette remarque vaut également pour l'ensemble de l'avant-projet de loi.

3. Le 2°, c), vise tout instrument financier émis ou garanti par l'émetteur ou un garant d'un autre instrument financier.

Invité à préciser cette catégorie d'instruments financiers, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«Il y a lieu d'entendre par «garant d'un autre instrument financier», celui qui se porte caution de tout ou partie des obligations de l'émetteur à l'égard d'un instrument financier. Exemple d'un instrument financier émis par l'émetteur d'un

autre instrument financier: actions privilégiées ou parts bénéficiaires émises par la société ayant émis les actions ordinaires en question. Exemple d'un instrument financier garanti par le garant d'un autre instrument financier: obligations émises par la filiale A et garanties par sa société-mère qui s'est également portée caution d'obligations émises par sa filiale B.».

4. In onderdeel 2°, d), is sprake van elk financieel instrument dat een certificaat is dat een ander financieel instrument vertegenwoordigt of er de tegenwaarde van is.

Op het verzoek om het verschil tussen deze beide categorieën certificaten te preciseren, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

«Il convient en fait de lire «certificat représentant un autre instrument financier», soit une notion à distinguer de celle de «certificat formant la contrepartie d'un autre instrument financier». Le texte néerlandais exprime la distinction de manière plus nette. On pourrait améliorer le texte français en rédigeant la phrase comme suit: «est un certificat qui représente un autre instrument financier ou en forme la contrepartie». Il convient de maintenir une expression large, comme celle qui est proposée, compte tenu de la diversité des techniques de certification utilisées sur les marchés financiers et des rapports juridiques entre le certificat et l'instrument certifié (souvent régis par un droit étranger).

Dans la première catégorie (certificats qui, à proprement parler, sont représentatifs d'un instrument financier), l'on pourrait situer les «depositary receipts» d'actions de sociétés (souvent américaines). Il s'agit de certificats au porteur qui portent la mention qu'ils «représentent» les actions (nominatives) en question. Le porteur de ces certificats bénéficie de tous les droits attachés aux actions sous-jacentes, exercés pour son compte par la société intermédiaire émettrice des certificats (agissant en une qualité analogue à celle de commissionnaire), et peut à tout moment obtenir l'inscription en son nom, dans le registre des actionnaires de la société émettrice des actions, du nombre d'actions correspondant au certificat. Il est, en réalité, propriétaire de ces actions, du moins à l'égard de la société intermédiaire (cf. J. Van Ryn et J. Heenen, Principes de droit commercial, 2 éd., t. III, n° 140, pp. 132-133).

Les certificats visés à l'article 503 du Code des sociétés se situeraient plutôt dans la seconde catégorie, dans la mesure où la propriété des titres sous-jacents et notamment les droits de vote y afférents appartiennent à l'émetteur des certificats et que les certificats ne sont pas nécessairement échangeables à tout moment contre des titres sous-jacents.».

Gelet op dat antwoord moet de Franse tekst als volgt worden gesteld :

«d) est un certificat qui représente un autre instrument financier ou en forme la contrepartie;».

autre instrument financier: actions privilégiées ou parts bénéficiaires émises par la société ayant émis les actions ordinaires en question. Exemple d'un instrument financier garanti par le garant d'un autre instrument financier: obligations émises par la filiale A et garanties par sa société-mère qui s'est également portée caution d'obligations émises par sa filiale B.».

4. Le 2°, d), vise tout instrument financier qui est un certificat représentant ou formant la contrepartie d'un autre instrument financier.

Invité à préciser la différence entre les deux catégories de certificats mentionnés, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«Il convient en fait de lire «certificat représentant un autre instrument financier», soit une notion à distinguer de celle de «certificat formant la contrepartie d'un autre instrument financier». Le texte néerlandais exprime la distinction de manière plus nette. On pourrait améliorer le texte français en rédigeant la phrase comme suit: «est un certificat qui représente un autre instrument financier ou en forme la contrepartie». Il convient de maintenir une expression large, comme celle qui est proposée, compte tenu de la diversité des techniques de certification utilisées sur les marchés financiers et des rapports juridiques entre le certificat et l'instrument certifié (souvent régis par un droit étranger).

Dans la première catégorie (certificats qui, à proprement parler, sont représentatifs d'un instrument financier), l'on pourrait situer les «depositary receipts» d'actions de sociétés (souvent américaines). Il s'agit de certificats au porteur qui portent la mention qu'ils «représentent» les actions (nominatives) en question. Le porteur de ces certificats bénéficie de tous les droits attachés aux actions sous-jacentes, exercés pour son compte par la société intermédiaire émettrice des certificats (agissant en une qualité analogue à celle de commissionnaire), et peut à tout moment obtenir l'inscription en son nom, dans le registre des actionnaires de la société émettrice des actions, du nombre d'actions correspondant au certificat. Il est, en réalité, propriétaire de ces actions, du moins à l'égard de la société intermédiaire (cf. J. Van Ryn et J. Heenen, Principes de droit commercial, 2 éd., t. III, n° 140, pp. 132-133).

Les certificats visés à l'article 503 du Code des sociétés se situeraient plutôt dans la seconde catégorie, dans la mesure où la propriété des titres sous-jacents et notamment les droits de vote y afférents appartiennent à l'émetteur des certificats et que les certificats ne sont pas nécessairement échangeables à tout moment contre des titres sous-jacents.».

Compte tenu de cette réponse, le texte doit être adapté comme suit :

«d) est un certificat qui représente un autre instrument financier ou en forme la contrepartie;».

Artikel 2, 4°, 6° en 7°

In de onderdelen 4°, 6° en 7° wordt het begrip «secundaire markt» gebezigd zonder daarvan een definitie te geven. Om te zorgen voor een beter begrip van de definities waarin dat begrip wordt gebruikt, dient ook dat begrip gedefinieerd te worden. Die definitie zou in de plaats kunnen komen van onderdeel 3°, dat een tautologische definitie van de gereglementeerde markt bevat.

In onderdeel 6° behoort te worden geschreven «artikel 1, 13), van richtlijn» in plaats van «artikel 1, punt 13, van Richtlijn».

Artikel 2, 10°

1. In de Franse tekst van deel a) behoort te worden geschreven «inscrits sur» in plaats van «inscrits à».

2. In deel d) wordt in de opgesomde ondernemingen geen melding gemaakt van de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten, waarvan sprake is in artikel 47, § 1, 3°, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs.

Naar aanleiding van een verzoek om uit te leggen waarom die vennootschappen niet vermeld zijn, heeft de gemachtigde van de minister het volgende antwoord gegeven :

«Les sociétés de courtage en instruments financiers ne peuvent effectuer des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel (article 80, § 1er, de la loi du 6 avril 1995).».

Dat motief vormt evenwel geen voldoende reden om die makelaarsvennootschappen eventueel vrij te stellen van de naleving van de regels vermeld in inzonderheid de artikelen 26 en 27 van het voorontwerp van wet. De tekst behoort dienovereenkomstig te worden aangepast.

3. Voorts wordt in hetzelfde deel d) verwezen naar de voormelde wet van 6 april 1995. Er mag niet uit het oog worden verloren dat het opschrift van die wet gewijzigd wordt door artikel 135, § 1, van het voorontwerp van wet door daarin de woorden «de secundaire markten» op te heffen. Alle verwijzingen naar de voormelde wet van 6 april 1995 die in het voorontwerp van wet voorkomen, moeten dienovereenkomstig worden aangepast.

4. In de onderdelen b) en e) wordt verwezen naar de Europese Economische Ruimte, terwijl in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en in de voormelde wet van 6 april 1995, waarnaar in de bepaling in kwestie wordt verwezen, alleen sprake is van de Europese Gemeenschap. Met het oog op de samenhang moet die discrepantie worden weggewerkt door de voormelde wetten op dat punt aan te passen.

Article 2, 4°, 6° et 7°

Les 4°, 6° et 7° se réfèrent à la notion de «marché secondaire» sans la définir. Afin d'assurer une meilleure compréhension des définitions qui utilisent cette notion, il convient de la définir également. Une telle définition pourrait prendre la place du 3° qui définit le marché réglementé de manière tautologique.

Au 6°, il convient d'écrire «article 1er, 13), de la directive» au lieu de «article 1er, point 13, de la Directive».

Article 2, 10°

1. Au a), il convient d'écrire dans la version française «inscrits sur» au lieu de «inscrits à».

2. Au d), les entreprises énumérées ne comprennent pas les sociétés de courtage en instruments financiers visées à l'article 47, § 1er, 3°, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

Invité à expliquer les raisons pour lesquelles ces entreprises ne sont pas visées, le délégué du ministre a donné la réponse suivante :

«Les sociétés de courtage en instruments financiers ne peuvent effectuer des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel (article 80, § 1er, de la loi du 6 avril 1995).».

Cette raison ne justifie cependant pas que ces sociétés de courtage soient éventuellement dispensées du respect des règles énoncées spécialement aux articles 26 et 27 de l'avant-projet de loi. Le texte doit être adapté en conséquence.

3. Le même point d) fait, en outre, référence à la loi du 6 avril 1995, précitée. Il convient de tenir compte du fait que l'intitulé de cette loi est modifié par l'article 135, § 1er, de l'avant-projet de loi, les mots «aux marchés secondaires» étant supprimés. Toutes les références faites par l'avant-projet de loi à la loi du 6 avril 1995, précitée, doivent être adaptées en conséquence.

4. Au b) et e), il est fait référence à l'Espace économique européen alors que les lois des 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et 6 avril 1995, précitée, auxquelles la disposition considérée renvoie, visent exclusivement la Communauté européenne. Dans un souci de cohérence, cette divergence doit être supprimée en adaptant sur ce point les lois précitées.

Artikel 2, 11°

De tekst zou duidelijker zijn als aan het slot ervan wordt geschreven : « ... de Staat waarin zijn statutaire zetel is gevestigd of, bij gebrek aan een statutaire zetel naar het recht waaronder hij ressorteert, de Staat waarin zijn hoofdkantoor is gevestigd;».

Artikel 2, 14°

1. In onderdeel 14° wordt van het begrip «gevoelige informatie» een definitie gegeven die meer omvat dan de bevoorrechte informatie in de zin van artikel 40, § 1, van het voorontwerp van wet.

Naar aanleiding van het verzoek om verduidelijkingen omtrent het verschil tussen gevoelige informatie in de zin van artikel 2, 14°, b), en bevoorrechte informatie in de zin van het voormelde artikel 40, § 1, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

«Gevoelige informatie in de zin van artikel 2, 14°, b), is ruimer dan «bevoorrechte informatie» in de zin van artikel 40, § 1. Deze laatste omvat niet-publieke prijsgevoelige informatie die betrekking heeft op het relevante financieel instrument of de relevante emittent (cf. J. Cerfontaine, «Beursdelicten», TBH-dossier nr. 4, 1997, p. 144, nr. 88). «Gevoelige informatie» omvat eveneens niet-publieke informatie betreffende andere financiële instrumenten of emittenten, of zelfs niet-publieke informatie betreffende politieke, regelgevende of wetenschappelijke ontwikkelingen, die, wegens hun verband met de activiteitssfeer van de relevante emittent, toch een weerslag kunnen hebben op de koers van het relevante financieel instrument. (Het vereiste verband met de activiteitssfeer van de relevante emittent sluit overigens algemene markt- en beleidsontwikkelingen uit.)

Men denke aan volgende voorbeelden. De Amerikaanse Food and Drug Administration staat op het punt een negatieve beslissing te nemen inzake klinische testen op een farmaceutisch product van een andere onderneming, dat gelijkaardig is aan een farmaceutisch product in ontwikkeling bij de relevante emittent. Een nakende winstwaarschuwing van Oracle, gebaseerd op onverwacht tegenvallende verkoopsvooruitzichten, zal, wanneer gepubliceerd, ook een onmiddellijk negatief koerseffect hebben op de aandelen van vooraanstaande sectorgenoten als SAP. Het betreft in beide gevallen bevoorrechte informatie betreffende andere financiële instrumenten of emittenten. Op dgl. informatie gesteunde verrichtingen in (niet-aanverwante) financiële instrumenten hoeven niet strafrechtelijk te worden beteugeld in de context van artikel 40. Zij kunnen niettemin een vorm van marktmisbruik inhouden, in de zin van artikel 25, 1°, die administratieve sancties verantwoordt met toepassing van artikel 36.».

2. De gemachtigde van de minister heeft voorts de volgende inlichtingen verstrekt :

*«(Le 14°, c) vise des) informations non publiques relatives à une offre publique envisagée ou en cours telles que des*

Article 2, 11°

Le texte serait plus clair si l'on écrivait in fine «l'Etat où est situé son administration centrale» au lieu de «son administration centrale».

Article 2, 14°

1. Le 14° définit la notion d'»information sensible»et vise à englober d'autres informations que les informations privilégiées au sens de l'article 40, § 1er, de l'avant-projet de loi.

Invité à préciser la différence existant entre une information sensible au sens de l'article 2, 14°, b), et une information privilégiée au sens de l'article 40, § 1er, précité, le délégué du ministre a répondu :

*«Gevoelige informatie in de zin van artikel 2, 14°, b), is ruimer dan «bevoorrechte informatie» in de zin van artikel 40, § 1. Deze laatste omvat niet-publieke prijsgevoelige informatie die betrekking heeft op het relevante financieel instrument of de relevante emittent (cf. J. Cerfontaine, «Beursdelicten», TBH-dossier nr. 4, 1997, p. 144, nr. 88). «Gevoelige informatie» omvat eveneens niet-publieke informatie betreffende andere financiële instrumenten of emittenten, of zelfs niet-publieke informatie betreffende politieke, regelgevende of wetenschappelijke ontwikkelingen, die, wegens hun verband met de activiteitssfeer van de relevante emittent, toch een weerslag kunnen hebben op de koers van het relevante financieel instrument. (Het vereiste verband met de activiteitssfeer van de relevante emittent sluit overigens algemene markt- en beleidsontwikkelingen uit.)*

*Men denke aan volgende voorbeelden. De Amerikaanse Food and Drug Administration staat op het punt een negatieve beslissing te nemen inzake klinische testen op een farmaceutisch product van een andere onderneming, dat gelijkaardig is aan een farmaceutisch product in ontwikkeling bij de relevante emittent. Een nakende winstwaarschuwing van Oracle, gebaseerd op onverwacht tegenvallende verkoopsvooruitzichten, zal, wanneer gepubliceerd, ook een onmiddellijk negatief koerseffect hebben op de aandelen van vooraanstaande sectorgenoten als SAP. Het betreft in beide gevallen bevoorrechte informatie betreffende andere financiële instrumenten of emittenten. Op dgl. informatie gesteunde verrichtingen in (niet-aanverwante) financiële instrumenten hoeven niet strafrechtelijk te worden beteugeld in de context van artikel 40. Zij kunnen niettemin een vorm van marktmisbruik inhouden, in de zin van artikel 25, 1°, die administratieve sancties verantwoordt met toepassing van artikel 36.».*

2. Selon les renseignements fournis par le délégué du ministre, le 14°, c), vise des

«... informations non publiques relatives à une offre publique envisagée ou en cours telles que des informations sur

*informations sur l'intensité de la demande, le «bookbuilding», la répartition des titres, etc., dans la mesure où elles sont susceptibles d'influencer la décision d'un investisseur à l'égard de l'offre.».*

Bijgevolg zou in onderdeel 14°, c), *in fine,* beter het volgende worden geschreven :

«door de Koning aangewezen op advies van de CBF, wanneer die informatie, als hij haar houd, inzake het bod de beslissing van een belegger kan beïnvloeden;».

Artikel 2, 16°

In de Franse tekst moet het woord «existantes» worden vervangen door het woord «existant».

Artikel 3

1. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat de Franse tekst van paragraaf 1, eerste lid, als volgt moet worden gesteld :

*«Le ministre peut, sur avis de la CBF, reconnaître en qualité de marché réglementé tout marché organisé belge qui répond aux conditions énoncées à l'article 4».*

2. In de Franse tekst van paragraaf 2 moeten de woorden «dispositions légales» worden vervangen door de woorden «dispositions législatives».

Deze opmerking geldt voor het gehele ontwerp.

3. In paragraaf 3 wordt de Minister van Financiën gemachtigd om aan een Belgische georganiseerde markt de hoedanigheid van gereglementeerde markt te ontnemen «indien zij niet meer werkzaam is sedert ten minste zes maanden». Die termijn van zes maanden lijkt te lang in verhouding tot het vereiste vervat in artikel 1, 13) van richtlijn 93/22/EG, naar luid waarvan een markt van financiële instrumenten alleen een gereglementeerde markt kan zijn als ze regelmatig werkt. Daarom moeten in artikel 3, § 3, eerste lid, de woorden «indien zij niet meer werkzaam is sedert ten minste zes maanden» vervangen worden door de woorden «of indien zij niet meer regelmatig werkt».

Artikel 4

In onderdeel 4° moet worden geschreven «transacties op financiële instrumenten» in plaats van «transacties in financiële instrumenten».

Artikel 5

1. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat in paragraaf 1 :

l'intensité de la demande, le «bookbuilding», la répartition des titres, etc., dans la mesure où elles sont susceptibles d'influencer la décision d'un investisseur à l'égard de l'offre.».

En conséquence, mieux vaut écrire, à la fin du 14°, c) :

«... lorsque cette information pourrait, si elle lui était connue, influencer, à l'égard de l'offre, la décision d'un investisseur.».

Article 2, 16°

Dans la version française, le mot «existantes» doit être remplacé par le mot «existant».

Article 3

1. De l'accord du délégué du ministre, le paragraphe 1er, alinéa 1er, doit être rédigé comme suit :

«Le ministre peut, sur avis de la CBF, reconnaître en qualité de marché réglementé tout marché organisé belge qui répond aux conditions énoncées à l'article 4».

2. Dans le paragraphe 2, les mots «dispositions légales» doivent être remplacés par les mots «dispositions législatives».

Cette remarque vaut pour l'ensemble de l'avant-projet de loi.

3. Le paragraphe 3 habilite le Ministre des Finances à retirer la qualité de marché réglementé à un marché organisé belge «lorsqu'il ne fonctionne plus depuis au moins six mois». Ce délai de six mois paraît exagérément long par rapport à l'exigence de l'article 1er, 13), de la directive 93/22/CEE, en vertu duquel, pour être considéré comme un marché réglementé, le marché d'instruments financiers doit être de fonctionnement régulier. C'est pourquoi, dans l'article 3, § 3, alinéa 1er, les mots «ou lorsqu'il ne fonctionne plus depuis au moins six mois» doivent être remplacés par les mots «ou lorsqu'il ne fonctionne plus régulièrement.».

Article 4

Au 4°, dans la version française, il convient d'écrire «transactions sur instruments financiers» au lieu de «transactions en instruments financiers».

Article 5

1. De l'accord du délégué du ministre, dans le paragraphe 1er :

– in onderdeel 5° moet worden verwezen naar artikel 26, § 2, 12°, b), in plaats van naar artikel 26, 13°, b);

– in de Franse tekst van onderdeel 6° het woord «négociations» moet worden vervangen door het woord «transactions», aangezien in artikel 10, waarnaar verwezen wordt, sprake is van «transactions»;

– onderdeel 7° als volgt moet worden gesteld :

«de regels en procedures met het oog op het toezicht op de naleving van de marktregels en de sancties en procedures die gelden in geval van schending van de marktregels».

2. In paragraaf 2 moet het woord «marktdeelnemers» worden vervangen door de woorden «leden van de markt».

3. In paragraaf 3 is de inleidende zin van het eerste lid een herhaling van het vereiste dat vervat is in artikel 4, onderdeel 2°. Die inleidende zin dient te vervallen. De tweede zin moet beginnen met de woorden «De initiële marktregels». Daarenboven is in deze tweede zin het woord «vooraf» overbodig. Een goedkeuring komt per definitie eerst en heeft tot gevolg dat de ter goedkeuring voorgelegde regels geen effect kunnen sorteren zolang ze niet zijn goedgekeurd.

In het laatste lid dient het woord «zelf» te vervallen.

4. Volgens paragraaf 4 worden de instructies en circulaires die ter uitvoering van de marktregels worden uitgevaardigd en de wijzigingen ervan vooraf ter goedkeuring voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Diezelfde paragraaf voorziet voorts in twee uitzonderingen op die voorafgaande goedkeuring : behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid en materies van ondergeschikt belang. In die beide gevallen worden de instructies en circulaires naderhand aan de CBF bezorgd. In dit verband zou in de ontworpen tekst een termijn moeten worden bepaald waarbinnen de instructies en rondzendbrieven aan de CBF moeten worden toegezonden.

De gemachtigde van de minister heeft erop gewezen dat in de wet zulk een termijn zal worden vastgesteld.

Artikel 6

1. Dit artikel heeft betrekking op de personen die als lid van een Belgische markt kunnen worden toegelaten.

Er wordt evenwel niet duidelijk gepreciseerd welke overheid daarover beslist. Wellicht dient uit artikel 5, § 1, 1°, van het ontwerp, alsmede, inzonderheid, uit artikel 6, § 3, - al is dat in negatieve zin («mag ... de toegang ... , slechts weigeren …») - te worden begrepen dat het gaat om de marktonderneming zelf.

– au 5°, il convient de viser l'article 26, § 2, 12°, b), au lieu de l'article 26, 13°, b);

– au 6°, le mot «négociations» doit être remplacé par le mot «transactions» car l'article 10 auquel il est fait référence vise ces dernières;

– le 7° doit être rédigé comme suit :

«les règles et procédures de surveillance du respect de règles de marché ainsi que les sanctions et procédures applicables en cas de violation des règles de marché».

2. Au paragraphe 2, il convient de remplacer le mot «participants» par le mot «membres».

3. Au paragraphe 3, la phrase liminaire de l'alinéa 1er constitue une répétition de l'exigence énoncée à l'article 4, 2°. Elle doit être supprimée. Quant à la seconde phrase, elle doit débuter par les mots «Les règles de marché initiales». En outre, dans la version française de cette seconde phrase, le mot «préalable»est inutile. Une approbation est, par définition, préalable et a pour corollaire que les règles soumises à l'approbation ne peuvent pas produire d'effet avant qu'elles n'aient été approuvées.

Au dernier alinéa, les mots «lui-même» doivent être omis.

4. Le paragraphe 4 soumet les instructions et circulaires prises en exécution des règles de marché ainsi que leurs modifications à l'accord préalable de la Commission bancaire et financière. Il prévoit également deux exceptions à l'accord préalable : l'urgence dûment motivée et les matières d'importance mineure; dans ces deux cas, la communication à la CBF se déroule a posteriori. A cet égard, il est utile que le texte en projet fixe un délai dans lequel les instructions et circulaires sont transmises à la CBF.

Le délégué du ministre a précisé que la loi fixera un délai en ce sens.

Article 6

1. Cet article vise les personnes qui peuvent être admises en tant que membre d'un marché belge.

Il n'est toutefois pas précisé clairement quelle est l'autorité qui décide de cette admission. Sans doute croit-on comprendre de l'article 5, § 1er, 1°, du projet ainsi que, plus spécialement, de l'article 6, § 3 - encore que celui-ci s'exprime de façon négative («ne peut refuser l'accès... ») - qu'il s'agit de l'entreprise de marché elle-même.

Deze bevoegdheid dient evenwel duidelijker te worden aangegeven.

2. Paragraaf 1, 2°, b), verwijst naar de ondernemingen bedoeld in artikel 45, 10°, van voornoemde wet van 6 april 1995. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat, met het oog op een betere leesbaarheid van de tekst, de betrokken ondernemingen rechtstreeks dienen te worden genoemd, namelijk

«... de ondernemingen van wie de beleggingsdiensten exclusief bestaan in het uitsluitend voor eigen rekening handelen op een markt voor financiële futures of voor opties, of die voor andere leden van deze zelfde markt handelen, of aan deze laatsten een prijs geven, en die door een clearing member van deze markt worden gegarandeerd.».

3. In paragraaf 2 worden de voorwaarden die moeten worden vervuld om als lid van een Belgische gereglementeerde markt te worden toegelaten, in te ruime bewoordingen gesteld.

De gemachtigde van de minister heeft in dit verband voorgesteld om bij het onderzoek in tweede lezing van artikel 6, § 2, van het voorontwerp van wet deze bepaling aldus te wijzigen dat bij de «marktregels» voor de betrokken Belgische gereglementeerde markt de inhoud van de in paragraaf 2 bedoelde voorwaarden wordt gepreciseerd.

In de ontworpen tekst dienen deze voorwaarden te worden gepreciseerd of dient op zijn minst de Koning gemachtigd te worden om die voorwaarden te preciseren. In paragraaf 2, 1°, dient bovendien te worden geschreven «bescherming van de belangen van de beleggers» in plaats van «bescherming van de beleggers».

4. Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de minister heeft het akkoord van de CBF, waarvan sprake in paragraaf 3, betrekking op de weigering om als lid van een Belgische gereglementeerde markt te worden toegelaten. De ontworpen tekst dient te worden aangepast om dat aspect duidelijk te doen uitkomen.

5. Paragraaf 4 voorziet in een voorafgaande kennisgeving aan de CBF. Volgens de gemachtigde van de minister heeft deze kennisgeving betrekking op het aanvatten van de procedure tot uitsluiting van een lid van de markt.

De gemachtigde van de minister heeft gepreciseerd dat de CBF inderdaad in kennis moet worden gesteld vóór een lid effectief uitgesloten wordt [7] .

[7] Deze bepaling is gebaseerd op een aanbeveling van het Forum of European Securities Commissions in zijn studie «Standards for Regulated Markets under the ISD» (99-FESCO-C), december 1999, blz. 17 : «There must be provisions, in the case of serious rule breaches or other misconduct, for the expulsion of members ...The regulatory authority should be informed beforehand of such an expulsion.»

Cette compétence devrait cependant apparaître de façon plus explicite.

2. Le paragraphe 1er, 2°, b), désigne les entreprises visées à l'article 45, 10°, de la loi du 6 avril 1995, précitée. De l'accord du délégué du ministre, afin d'assurer une meilleure lisibilité du texte en projet, les entreprises concernées seront visées directement, à savoir les

«... entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement à négocier uniquement pour leur compte sur un marché d'instruments financiers à terme ou d'options, ou qui négocient ou font un prix pour d'autres membres du même marché et qui sont couvertes par la garantie d'un membre compensateur de celui-ci.».

3. Dans le paragraphe 2, les conditions à remplir pour être admis en tant que membre d'un marché réglementé belge sont rédigées en des termes excessivement larges.

Le délégué du ministre a proposé à cet égard que, lors de l'examen en seconde lecture, de l'article 6, § 2, de l'avant-projet de loi, cette disposition soit modifiée de manière à ce que les «règles de marché» du marché réglementé belge concerné précisent le contenu des conditions visées au paragraphe 2.

Le texte en projet doit préciser ces conditions ou au moins habiliter le Roi à préciser celles-ci. En outre, dans le paragraphe 2, 1°, il faut écrire «protection des intérêts des investisseurs» au lieu de «protection des investisseurs».

4. En ce qui concerne le paragraphe 3, selon les renseignements fournis par le délégué du ministre, l'accord de la CBF porte sur le refus d'admission en tant que membre d'un marché réglementé belge. Le texte en projet doit être adapté pour faire apparaître clairement cet aspect.

5. Le paragraphe 4 prévoit une communication préalable à la CBF. Selon le délégué du ministre, cette information concerne l'enclenchement de la procédure d'exclusion d'un membre du marché.

Le délégué du ministre a précisé qu'il convient en effet d'informer la CBF avant qu'un membre ne soit effectivement exclu [7].

[7] Cette disposition s'inspire d'une recommandation faite par le Forum of European Securities Commissions dans son étude «Standards for Regulated Markets under the ISD» (99-FESCO-C), décembre 1999, p. 17: «There must be provisions, in the case of serious rule breaches or other misconduct, for the expulsion of members ... The regulatory authority should be informed beforehand of such an expulsion.»

Het spreekt vanzelf dat tegen de uitsluiting van een lid beroep kan worden ingesteld bij de gewone rechtbanken.

Artikel 7

Deze bepaling, waarin de strekking van artikel 26 van de voormelde wet van 6 april 1995 herhaald en uitgebreid wordt, geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. Paragraaf 1 voorziet in de oprichting van een «erkenningsraad voor effectenmakelaars» en verleent aan die raad de bevoegdheid om in een reglement onderworpen aan de goedkeuring van de Minister de wijze van aanstelling van leden ervan te bepalen, alsook de wijze waarop die raad werkt, gefinancierd wordt en toezicht erop wordt uitgeoefend. Deze machtiging is in strijd met artikel 105 van de Grondwet, krachtens hetwelk de Koning gemachtigd moet worden om zulke regels vast te stellen.

2. In paragraaf 1 wordt de erkenningsraad voor effectenmakelaars gemachtigd om in hetzelfde reglement dat onderworpen is aan de goedkeuring van de Minister van Financiën de voorwaarden te bepalen waaraan moet worden voldaan om «effectenmakelaar» of «honorair effectenmakelaars» te worden en te blijven, zonder dat op enigerlei wijze de activiteiten op basis waarvan op deze titels aanspraak kan worden gemaakt, de aard van de betrokken voorwaarden en de gevolgen die verbonden zijn aan deze titels, gepreciseerd worden. Een dergelijke onbepaaldheid is des te moeilijker te aanvaarden is daar het toepassingsgebied van de volgende paragrafen bepaald wordt onder verwijzing naar paragraaf 1 («de natuurlijke personen, andere dan deze bedoeld in § 1, ...»). In de wet zelf moeten over deze kwesties meer verduidelijkingen worden gegeven.

3. Paragraaf 2 is strijdig met artikel 105 van de Grondwet, in zoverre de Koning erin gemachtigd wordt om een instelling, die Hij erkent, ermee te belasten verordeningsbepalingen vast te stellen. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat deze paragraaf dient te vervallen.

Artikel 8

1. In paragraaf 2 dient in de Franse tekst «28 mai» in plaats van «28 mais» te worden geschreven en «artikel 11, lid 1, van dezelfde richtlijn» in plaats van «artikel 11 (1) van deze richtlijn».

2. In paragraaf 3 is het beter te schrijven «van de beleggers» in plaats van «van de belegger». Die opmerking geldt eveneens voor paragraaf 4.

3. In paragraaf 5 staat dat de marktonderneming de nodige maatregelen neemt opdat de taken bedoeld in de paragrafen 2 tot 4, te weten de toelating van een financieel instrument tot de notering, of het schorsen of schrappen ervan, op zodanige wijze uitgevoerd worden dat conflicten worden vermeden met het commercieel oogmerk van de onderneming.

Il va de soi que l'exclusion d'un membre est susceptible de recours devant les tribunaux ordinaires.

Article 7

Cette disposition qui reprend, en l'élargissant, la teneur de l'article 26 de la loi du 6 avril 1995, précitée, appelle les observations suivantes :

1. Le paragraphe 1er institue un «conseil d'agrément des agents de change» en lui conférant le pouvoir de fixer, dans un règlement, soumis à l'approbation du Ministre des Finances, le mode de désignation de ses membres ainsi que ses règles de fonctionnement, de financement et de contrôle. Cette habilitation est contraire à l'article 105 de la Constitution, en vertu duquel c'est le Roi qui doit être habilité à fixer de telle règles.

2. Le paragraphe 1er habilite le conseil d'agrément des agents de change à fixer, dans le même règlement soumis à l'approbation du Ministre des Finances, les conditions à remplir pour être et rester «agent de change» ou «agent de change honoraire», sans préciser d'aucune façon, ni les activités qui permettent de prétendre à ces titres, ni la nature des conditions en cause, ni les effets qui s'attachent à ladite qualification. Une telle indétermination est d'autant plus malaisée à admettre que le champ d'application des paragraphes suivants est défini par référence au paragraphe 1er («les personnes physiques autres que celles ...»). La loi elle-même devrait apporter sur ces questions davantage de précisions.

3. Le paragraphe 2 est contraire à l'article 105 de la Constitution, dans la mesure où il habilite le Roi à charger une institution, qu'Il agrée, de définir des normes réglementaires. De l'accord du délégué du ministre, ce paragraphe doit être omis.

Article 8

1. Dans le paragraphe 2, il convient d'écrire «28 mai» au lieu de «28 mais» et «article 11, § 1er, de la même directive» au lieu de «article 11(1) de cette directive».

2. Dans le paragraphe 3, mieux vaut écrire «des investisseurs» au lieu de «de l'investisseur». Cette remarque vaut également pour le paragraphe 4.

3. Selon le paragraphe 5, l'entreprise de marché prend les mesures nécessaires pour que les missions visées aux paragraphes 2 à 4, c'est-à-dire l'admission d'un instrument financier à la cote, ou la suppression ou la radiation de celle-ci, soient exercées de manière à éviter des conflits avec les objectifs commerciaux de l'entreprise.

Bij het lezen van de artikelsgewijze bespreking (blz. 12) blijkt dat de bedoeling van de steller van het ontwerp erin bestaat om bij de uitoefening van deze taken te voorkomen dat er belangenconflicten ontstaan tussen de marktonderneming en de onderneming die het bewuste instrument uitgeeft.

In de ontworpen bepaling komt deze bedoeling niet duidelijk tot uiting. Er lijkt zelfs in bedoeld te worden dat de marktonderneming in het algemeen erop dient toe te zien dat haar beslissing niet indruist tegen de commerciële belangen van de onderneming die het instrument uitgeeft, terwijl, uit de aard der zaak, een schorsingsbeslissing en, *a fortiori* een beslissing tot schrapping van de notering, meestal van die aard zijn dat er voor de emittent nadelige gevolgen aan verbonden zijn.

Paragraaf 5 dient dus te worden herzien, om de bedoeling van de steller van het ontwerp duidelijker te doen uitkomen.

Artikel 9

In onderdeel 2° is het beter «manipulaties van koersen» te schrijven dan «manipulaties».

Artikel 10

Volgens de verduidelijkingen verstrekt door de gemachtigde van de Minister hebben de onderdelen 1° en 2° betrekking op iedere gereglementeerde markt (ongeacht of het gaat om een Belgische dan wel om een buitenlandse), terwijl onderdeel 3° uitsluitend de Belgische gereglementeerde markten betreft.

Artikel 11

1. In paragraaf 1, 1°, zijn de woorden «op hun verzoek» overbodig, aangezien overeenkomstig artikel 8, paragraaf 2 van het voorontwerp van wet «de toelating van een financieel instrument tot de notering op een Belgische gereglementeerde markt onderworpen is aan de uitdrukkelijke toestemming van de emittent.». De woorden «op hun verzoek» dienen dus te worden verplaatst en er dient te worden geschreven : «toegelaten tot de notering of, op hun verzoek, tot de verhandeling op ...».

In dit verband heeft de gemachtigde van de Minister het volgende geantwoord :

«Eu égard à la portée des articles 8, § 2 et 11, § 1er, 6°, il serait en effet plus logique de rapporter les mots «à leur demande» dans l'article 11, § 1er, 1°, à la seule demande d'admission aux négociations.».

In datzelfde verband en daar waar het gaat om artikel 8, § 2, tweede lid, stelt de gemachtigde van de Minister voor om bij het onderzoek in tweede lezing na te gaan of het opportuun is het uitdrukkelijke akkoord van de emittent te handhaven als voorwaarde voor notering op een gereglementeerde markt. Deze voorwaarde is immers niet als zodanig opgenomen in de van kracht zijnde wetgeving (het voormelde artikel 28 van de wet van 6 april 1995 bepaalt dat opneming in de

A lire le commentaire des articles (p. 12), il semble que l'intention de l'auteur du projet soit d'éviter, dans l'exercice de ces missions, tous conflits d'intérêts entre l'entreprise de marché et l'entreprise émettrice de l'instrument en cause.

La disposition en projet ne traduit pas clairement cette intention. Elle paraît même signifier que l'entreprise de marché devrait veiller de façon générale à ce que sa décision ne porte pas atteinte aux intérêts commerciaux de l'entreprise émettrice, alors que, par la nature des choses, une décision de suspension et *a fortiori* de radiation de la cote sera, le plus souvent, de nature à produire des effets défavorables à l'émetteur.

Le paragraphe 5 doit donc être revu, afin de faire apparaître plus clairement l'intention de l'auteur du projet.

Article 9

Au 2°, mieux vaut écrire «manipulations de cours» au lieu de «manipulations».

Article 10

Selon les renseignements fournis par le délégué du ministre, les 1° et 2° visent tout marché réglementé (qu'il soit belge ou étranger) tandis que le 3° vise uniquement les marchés réglementés belges.

Article 11

1. Dans le paragraphe 1er, 1°, les mots «à leur demande» sont inutiles, étant donné que conformément à l'article 8, § 2, de l'avant-projet de loi, «L'admission d'un instrument financier à la cotation sur un marché réglementé belge est subordonné à l'accord exprès de son émetteur.». Il convient donc de déplacer les mots «à leur demande» et d'écrire «admis à la cotation ou, à leur demande, aux négociations sur ...».

A cet égard, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«Eu égard à la portée des articles 8, § 2 et 11, § 1er, 6°, il serait en effet plus logique de rapporter les mots «à leur demande» dans l'article 11, § 1er, 1°, à la seule demande d'admission aux négociations.».

Dans cette même perspective et s'agissant de l'article 8, § 2, alinéa 2, le délégué du ministre propose, lors de l'examen en seconde lecture, d'analyser l'opportunité de maintenir l'accord exprès de l'émetteur comme condition de l'admission à la cotation sur un marché réglementé. Cette condition ne figure en effet pas en tant que telle dans la législation en vigueur (l'article 28 de la loi du 6 avril 1995, précité, prévoit que l'inscription à la cote se fait à la demande de l'émetteur ou

notering geschiedt op verzoek van de emittent of nadat zijn advies ingewonnen is). Om in te gaan op de bezwaren die in verband met de huidige regeling gemaakt zijn in de memorie van toelichting, verdient het evenwel aanbeveling te preciseren dat het advies van de emittent in dat geval conform moet zijn.

Artikel 8, § 2, tweede lid, dient dienovereenkomstig te worden herzien.

2. In antwoord op de vraag wat de strekking is van de woorden «in hun werksfeer» in paragraaf 1, 1°, b), heeft de gemachtigde van de Minister het volgende gepreciseerd :

«Het vereiste verband met de activiteitssfeer van de emittent is noodzakelijk om te vermijden dat zijn verplichting tot informatieverstrekking zich zou uitstrekken tot algemene markt- en politieke ontwikkelingen. De tekst stemt in essentie overeen met artikel 68(1) van Richtlijn 2001/34/EG van 28 mei 2001 en met deze van artikel 2, 14°, b), van het voorontwerp van wet.».

3. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat, in dezelfde paragraaf 1, onderdeel 3°, de woorden «de wijzen en termijnen van bekendmaking» dienen te worden gebezigd en dat in onderdeel 4° ervan dient te worden geschreven «in het belang van de bescherming van de beleggers» in plaats van «in het belang van de bescherming van het publieke spaarwezen».

4. Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde van de Minister wordt in paragraaf 1, onderdeel 5°, alleen de Belgische gereglementeerde markt bedoeld.

5. In paragraaf 2 moeten in de Franse tekst de woorden «ayant dans leurs compétences» worden vervangen door de woorden «ayant dans leurs attributions».

Artikel 12

1. In paragraaf 1, 2°, dient te worden geschreven «deze transacties niet vallen onder de uitzondering op de verplichte professionele bemiddeling bedoeld in artikel 24, tweede lid»; bovendien dient het woord «en» in fine te vervallen.

2. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat in paragraaf 2 de woorden «de cliënt» dienen te worden vervangen door de woorden «de belegger», die worden gebezigd in paragraaf 1, 3°.

3. Wat diezelfde paragraaf betreft, is het niet duidelijk hoe de cliënt kennis kan hebben van de uitgevoerde transactie als hem geen kennisgeving wordt gezonden. Het lijkt derhalve artificieel om de termijn voor de weigering van de transactie te laten aanvangen op de datum waarop het advies had moeten worden toegezonden. Het is beter te verwijzen naar de datum waarop hij van de transactie kennis heeft gehad.

après que son avis a été recueilli).Afin de répondre aux critiques exprimées dans l'exposé des motifs à propos du régime actuel, il pourrait toutefois utilement être précisé que l'avis de l'émetteur doit, dans ce cas, être conforme.

L'article 8, § 2, alinéa 2, doit être revu en conséquence.

2. Interrogé sur la portée des mots «dans leur sphère d'activité» figurant au paragraphe 1er, 1°, b), le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«Het vereiste verband met de activiteitssfeer van de emittent is noodzakelijk om te vermijden dat zijn verplichting tot informatieverstrekking zich zou uitstrekken tot algemene markt- en politieke ontwikkelingen. De tekst stemt in essentie overeen met artikel 68(1) van Richtlijn 2001/34/EG van 28 mei 2001 en met deze van artikel 2, 14°, b), van het voorontwerp van wet.».

3. De l'accord du délégué du ministre, dans le même paragraphe 1er, au 3°, il convient d'écrire «modalités» au lieu de «méthodes» et au 4°, il convient d'écrire «dans l'intérêt de la protection des investisseurs» au lieu de «dans l'intérêt de la protection de l'épargne publique»;

4. Selon les informations fournies par le délégué du ministre, dans le paragraphe 1er, 5°, le marché visé est le seul marché réglementé belge.

5. Dans le paragraphe 2, les mots «ayant dans leurs compétences» doivent être remplacés par les mots «ayant dans leurs attributions».

Article 12

1. Dans le paragraphe 1er, au 2°, il y a lieu d'écrire «dans le champ d'application de l'exception à l'intermédiation professionnelle obligatoire visée à l'article 24, alinéa 2"; de plus, in fine, le mot «et» doit être omis.

2. Dans le paragraphe 2, de l'accord du délégué du ministre, les mots «le client» doivent êtres remplacés par les mots «l'investisseur», utilisés au paragraphe 1er, 3°.

3. En ce qui concerne ce même paragraphe, à défaut d'un avis communiqué au client, l'on voit mal comment celui-ci pourra avoir connaissance de la transaction effectuée. Dès lors, fixer dans ce cas le point de départ du délai de refus de la transaction à la date à laquelle l'avis aurait dû être envoyé semble artificiel. Mieux vaudrait se référer à la date à laquelle il a eu connaissance de la transaction.

De gemachtigde van de Minister stelt van zijn kant het volgende :

«Ce paragraphe ne fait que confirmer le contenu de l'actuel article 37, alinéa 4, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.».

Met deze uitleg wordt evenwel geen antwoord gegeven op het opgeworpen bezwaar.

Artikel 13

1. In paragraaf 1 van de ontworpen tekst wordt niet aangegeven welke gevolgen verbonden zijn aan de controle door de CBF. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat de tekst dient te worden aangepast en dat dient te worden bepaald dat het akkoord pas kan worden uitgevoerd indien de CBF binnen 30 dagen na de kennisgeving van het akkoord geen schriftelijke bezwaren heeft bekendgemaakt aan de betrokken marktondernemingen.

2. Wat paragraaf 2 betreft, zou in de bespreking van artikel 13 moeten worden uiteengezet wat dient te worden verstaan onder «arbitrage tussen regelgeving». De gemachtigde van de Minister heeft erop gewezen dat het gaat om «forum shopping».

Artikel 14

1. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat in paragraaf 1 de woorden «met de betrokken gereglementeerde markt» dienen te worden vervangen door de woorden «met de betrokken marktonderneming».

2. Paragraaf 2 van artikel 14 van het ontwerp bepaalt :

«§ 2. In geval van een plotselinge crisis op de financiële markten, kan de Koning, op advies van de NBB en de CBF, alle nodige beschermingsmaatregelen treffen ten aanzien van Belgische gereglementeerde markten, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van dit hoofdstuk. Artikel 3*bis*, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is niet van toepassing op de in deze paragraaf bedoelde ontwerpen van besluiten.».

Deze bepaling geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

a) De Koning wordt aldus bevoegd verklaard om in geval van crisis permanent een bijzondere macht, in de zin van artikel 105 van de Grondwet, uit te oefenen : de bevoegdheid om af te wijken van de wetsbepalingen van het voorontwerp van wet, die hoofdstuk II ervan vormen, betreffende de secundaire markten voor financiële instrumenten.

Een zodanige afwijking van de normale uitoefening van de grondwettelijke bevoegdheden moet verantwoord worden door

Pour sa part, le délégué du ministre considère ce qui suit :

«Ce paragraphe ne fait que confirmer le contenu de l'actuel article 37, alinéa 4, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.».

Cette explication ne rencontre cependant pas l'objection soulevée.

Article 13

1. Dans le paragraphe 1er, le texte en projet ne précise pas les conséquences qui s'attachent au contrôle de la CBF. De l'accord du délégué du ministre, le texte doit être adapté et doit prévoir que l'accord ne peut être mis à exécution que si la CBF n'a pas communiqué des objections écrites aux entreprises de marché concernées dans les 30 jours de la notification de l'accord.

2. En ce qui concerne le paragraphe 2, le commentaire de l'article 13 devrait expliquer ce qu'il faut entendre par «arbitrage réglementaire». Le délégué du ministre a précisé qu'il s'agit du «forum shopping».

Article 14

1. Dans le paragraphe 1er, de l'accord du délégué du ministre, les mots «avec le marché réglementé concerné» doivent être remplacés par les mots «avec l'entreprise de marché concernée».

2. En son paragraphe 2, l'article 14 du projet prévoit ce qui suit :

«§ 2. En cas de crise soudaine sur les marchés financiers, le Roi peut, sur avis de la BNB et de la CBF, prendre toutes les mesures de sauvegarde nécessaires à l'égard des marchés réglementés belges, y compris des dérogations temporaires aux dispositions du présent chapitre. L'article 3*bis*, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne s'applique pas aux projets d'arrêtés visés au présent paragraphe.».

Cette disposition appelle les observations suivantes :

a) Le Roi est ainsi habilité de façon permanente à exercer en cas de crise, des pouvoirs spéciaux, au sens de l'article 105 de la Constitution : ceux de déroger aux dispositions législatives de l'avant-projet de loi, qui forment le chapitre II de celui-ci, consacré aux marchés secondaires d'instruments financiers.

Pareille dérogation à l'exercice normal des pouvoirs constitutionnels doit être justifiée par des circonstances excep-

uitzonderlijke omstandigheden. In de memorie van toelichting dient in dit verband nadere uitleg te worden verstrekt over het begrip «plotselinge crisis».

b) Er wordt op een te onduidelijke en te ruime wijze verwezen naar een hoofdstuk van de wet.

Enerzijds is het zo dat wanneer naderhand aan dat hoofdstuk van de wet nieuwe artikelen worden toegevoegd, in de ontworpen tekst uitdrukkelijk naar die artikelen zou worden verwezen, terwijl er niet vooruitgelopen mag worden op de strekking van de toegevoegde bepalingen.

Anderzijds wordt niet aangetoond dat van alle artikelen die thans hoofdstuk II vormen, zou moeten kunnen worden afgeweken.

Zo bijvoorbeeld lijkt niet te kunnen worden voorzien in rechtens aanvaardbare afwijkingen van artikel 8, § 6, betreffende het beroepsgeheim van de personeelsleden van de marktonderneming en van afdeling 8 (artikelen 38 tot 43), betreffende de strafsancties.

In het dispositief mag alleen naar sommige welbepaalde artikelen van de wet worden verwezen.

c) Zoals voor iedere bijzondere machten geldt, dient de uitoefening ervan nog te worden voorzien van een maximumgrens in de tijd : wanneer deze overschreden is, staat het aan de wetgever de normale uitoefening van zijn bevoegdheden te hervatten.

In de tekst van de wet dient deze termijn te worden bepaald.

d) Doordat wordt bepaald dat artikel 3*bis*, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State niet van toepassing is op de besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 14, § 2, van het ontwerp, wordt de Koning voorts vrijgesteld van het opmaken van een «verslag aan de Koning» dat voorafgaat aan de besluiten die Hij zou moeten vaststellen. Dat verslag geldt evenwel als memorie van toelichting bij de uitgevaardigde afwijkende maatregelen, waarin de strekking en de ratio legis ervan worden aangegeven, alsook de uitzonderlijke omstandigheden die wettigen dat ze vastgesteld worden als beschermingsmaatregel die noodzakelijk is bij een plotselinge crisis op de financiële markten.

Er bestaat geen reden om dit vormvereiste, dat geldt in geval van uitoefening van bijzondere machten, zoals blijkt uit artikel 3*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, af te schaffen, des te meer daar het vervullen ervan niet van die aard is dat het de uitvaardiging van het besluit kan vertragen.

Hetzelfde geldt voor het in hetzelfde artikel bepaalde vormvereiste van de kennisgeving van de besluiten aan de voorzitter van de wetgevende kamers, waardoor de controle door het Parlement op de uitoefening door de Koning van zijn bijzondere machten, versneld kan worden.

tionnelles. L'exposé des motifs devrait à cet égard s'expliquer sur la notion de «crise soudaine».

b) Le renvoi à un chapitre de la loi est trop imprécis et trop large.

D'une part, en cas d'ajout, par la suite, de nouveaux articles dans ce chapitre de la loi, ceux-ci seraient formellement visés par le texte en projet, alors qu'on ne peut préjuger la teneur des dispositions ajoutées.

D'autre part, il n'est pas établi que tous les articles formant aujourd'hui le chapitre II devraient pouvoir faire l'objet de dérogations.

C'est ainsi, par exemple, que l'article 8, § 6, relatif au secret professionnel des employés de l'entreprise des marchés, et la section 8 (art. 38 à 43), relative aux sanctions pénales, ne paraissent pas susceptibles de dérogations qui seraient juridiquement admissibles.

Le dispositif ne peut viser que certains articles déterminés de la loi.

c) Comme tous pouvoirs spéciaux, son exercice devrait être encore assorti d'une limite maximum dans le temps : celle-ci étant dépassée, il revient au législateur de reprendre l'exercice normal de ses prérogatives.

Le texte de la loi doit fixer ce délai.

d) Par ailleurs, en prévoyant que l'article 3*bis*, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne serait pas applicable aux arrêtés pris en exécution de l'article 14, § 2, du projet, cette dernière disposition dispense le Roi d'établir un «rapport au Roi» précédant les arrêtés qu'Il serait appelé à prendre. Or, ce rapport tient lieu d'exposé des motifs des mesures dérogatoires adoptées, énonçant leur portée, leur ratio legis, et les circonstances exceptionnelles les justifiant comme mesure de sauvegarde nécessitée par une crise soudaine sur les marchés financiers.

Il n'y a pas de raison de supprimer cette formalité, qui est de règle en cas d'exercice de pouvoirs spéciaux, comme l'atteste l'article 3*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, d'autant que son accomplissement n'est pas de nature à retarder l'adoption de l'arrêté.

Il en va de même de la formalité prévue au même article, de la communication des arrêtés au Président des Chambres législatives, de nature à accélérer le contrôle par le Parlement de l'exercice par le Roi de ses pouvoirs spéciaux.

Aangezien het goed zou zijn deze twee formaliteiten te handhaven moet de tekst dienovereenkomstig worden herzien.

Indien het de bedoeling van de wetgever is het inwinnen van het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, facultatief te maken, telkens als de met bijzondere redenen omklede dringende noodzakelijkheid aangetoond wordt waarin artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorziet, in tegenstelling tot wat wordt bepaald in artikel 3*bis* van de genoemde wetten (dat voorschrijft dat het advies in ieder geval moet worden ingewonnen voor de bijzondere-machtenbesluiten), dient hij deze wijzigingen op te nemen in de genoemde wetten en ze aan te nemen overeenkomstig de procedure bepaald bij artikel 77, eerste lid, 8°, van de Grondwet.

e) De conclusie is dan ook dat de tekst van paragraaf 2 grondig dient te worden herzien.

Artikel 15

1. In onderdeel 2° dient eveneens te worden verwezen naar de Franse Gemeenschapscommissie (zie artikel 49*bis* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten).

Dezelfde opmerking geldt voor de andere artikelen van het ontwerp die betrekking hebben op de gemeenschappen en gewesten, inzonderheid artikel 25, § 3, 2°.

2. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat in onderdeel 4° dient te worden verwezen naar «afdeling 7» in plaats van naar «afdeling 6», in zoverre de beoogde afwijkingen betrekking hebben op de in afdeling 7 geregelde controle door de CBF.

Artikel 16

Met het oog op de samenhang met artikel 2, 4°, waarin het begrip «Belgische georganiseerde markt» wordt omschreven, wordt voorgesteld de woorden «markten voor financiële intrumenten» te vervangen door de woorden «Belgische georganiseerde markten».

In dit verband heeft de gemachtigde van de Minister gewezen op het volgende :

*«Il paraît difficile de retenir cette suggestion étant donné que les systèmes de négociation alternatifs (ATS) ne sont pas nécessairement des marchés organisés. Il conviendrait en toute hypothèse, dans le cadre de l'examen en seconde lecture, d'adapter le libellé de l'article 16 aux résultats des études et consultations faites par la Commission européenne dans le cadre de la révision d'ISD et notamment aux conclusions de son «consultation paper» final du 25 mars 2002. Ainsi, l'article 16 devrait habiliter le Roi (i) à étendre certaines règles relatives aux marchés réglementés à des ATS qui appliquent des méthodologies de confrontation et*

Ces deux formalités méritant d'être maintenues, le texte sera revu en conséquence.

Si le législateur entend rendre facultative la consultation du Conseil d'Etat, section de législation, chaque fois que l'urgence spécialement motivée prévue à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, sera établie, contrairement à ce que prévoit l'article 3*bis* desdites lois (qui impose la consultation en toute hypothèse pour les arrêtés de pouvoirs spéciaux), il lui appartiendrait d'insérer ces modifications dans lesdites lois et de les adopter conformément à la procédure visée à l'article 77, alinéa 1er, 8°, de la Constitution.

e) En conclusion, le texte du paragraphe 2 doit donc être fondamentalement revu.

Article 15

1. Au 2°, il convient de viser également la Commission communautaire française (voir l'article 49*bis* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au finan-cement des Communautés et Régions).

La même observation vaut pour les autres articles du projet qui visent les Communautés et les Régions notamment l'article 25, § 3, 2°.

2. Au 4°, de l'accord du délégué du ministre, il convient de viser «la section 7» au lieu de la «section 6», dans la mesure où les dérogations envisagées concernent le contrôle par la CBF organisé dans la section 7.

Article 16

Par souci de cohérence avec l'article 2, 4°, qui définit la notion de «marché organisé belge», il est suggéré de remplacer les mots «marchés d'instruments financiers» par les mots «marchés organisés belges».

A cet égard, le délégué du ministre a précisé ce qui suit :

«Il paraît difficile de retenir cette suggestion étant donné que les systèmes de négociation alternatifs (ATS) ne sont pas nécessairement des marchés organisés. Il conviendrait en toute hypothèse, dans le cadre de l'examen en seconde lecture, d'adapter le libellé de l'article 16 aux résultats des études et consultations faites par la Commission européenne dans le cadre de la révision d'ISD et notamment aux conclusions de son «consultation paper» final du 25 mars 2002. Ainsi, l'article 16 devrait habiliter le Roi (i) à étendre certaines règles relatives aux marchés réglementés à des ATS qui appliquent des méthodologies de confrontation et d'exécution

*d'exécution d'ordres comparables à celles de marchés organisés et (ii) à soumettre des entreprises d'investissement qui «internalisent» des ordres sur une base systématique à certaines disciplines renforcées en matière de «best execution», gestion des conflits d'intérêt et contrôles sur le traitement des ordres.».*

Gelet op deze uitleg, dient de bepaling te worden herzien.

Artikel 18

1. In paragraaf 1, 2°, dienen de woorden «in voorkomend geval» te worden toegevoegd na de worden «financiële instrumenten en».

2. In de Franse versie van paragraaf 1, 7°, moeten de woorden «repris à» worden vervangen door de woorden «inscrits sur».

3. In paragraaf 2 moeten de woorden «dienen ... te blijven voldoen» worden vervangen door de woorden «blijven ... voldoen».

Artikel 19

1. Wat onderdeel 1° betreft, wordt verwezen naar algemene opmerking V.

2. In onderdeel 2° wordt de Koning gemachtigd om de gevallen te bepalen waarin de Minister van Financiën de vergunning van een marktonderneming kan intrekken. Gelet op de ernstige weerslag van deze maatregel op de uitoefening van de activiteit van de marktonderneming, dient de wetgever zelf deze gevallen te bepalen.

3. Het voorontwerp van wet biedt geen oplossing voor het probleem van de weerslag van de intrekking van de vergunning van de marktonderneming op de werking van de markt die deze onderneming inricht. De steller van het ontwerp dient in het dispositief te preciseren welke essentiële regels in dat geval van toepassing zijn, om de negatieve gevolgen die deze intrekking kan hebben op de werking van de betrokken markten te voorkomen of op zijn minst te beperken. In dit verband heeft de gemachtigde van de Minister op het volgende gewezen :

*«Le Roi devra effectivement régler au cas par cas, selon les caractéristiques des marchés concernés, les conséquences du retrait de l'agrément de l'entreprise de marché pour les marchés réglementés qu'elle organise («... et les procédures applicables»). Certaines indications d'ordre général pourraient être fournies dans l'exposé des motifs.».*

De wet dient op zijn minst in een dergelijke machtiging te voorzien.

d'ordres comparables à celles de marchés organisés et (ii) à soumettre des entreprises d'investissement qui «internalisent» des ordres sur une base systématique à certaines disciplines renforcées en matière de «best execution», gestion des conflits d'intérêt et contrôles sur le traitement des ordres.».

Compte tenu de ces explications, la disposition doit être revue.

Article 18

1. Au paragraphe 1er, 2°, il convient d'ajouter les mots «le cas échéant» après les mots «instruments financiers et».

2. Dans la version française du paragraphe 1er, 7°, les mots «repris à» doivent être remplacés par les mots «inscrits sur».

3. Dans le paragraphe 2, les mots «sont tenues de continuer à satisfaire», doivent être remplacés par les mots «satisfont en permanence».

Article 19

1. En ce qui concerne le 1°, il est renvoyé à l'observation générale V.

2. Le 2° habilite le Roi à fixer les cas dans lesquels le Ministre des Finances peut retirer l'agrément d'une entreprise de marché. Compte tenu de la gravité de cette mesure qui affecte l'exercice de l'activité de l'entreprise de marché, il incombe au législateur de déterminer lui-même ces cas.

3. L'avant-projet de loi ne règle pas le problème des conséquences du retrait de l'agrément de l'entreprise de marché sur le fonctionnement du marché organisé par celle-ci. L'auteur du projet doit préciser, dans le dispositif, les règles essentielles applicables dans ce cas, afin d'éviter ou d'au moins limiter les conséquences négatives que ce retrait est susceptible d'avoir sur le fonctionnement des marchés concernés. A cet égard, le délégué du ministre a fait valoir ce qui suit :

«Le Roi devra effectivement régler au cas par cas, selon les caractéristiques des marchés concernés, les conséquences du retrait de l'agrément de l'entreprise de

marché pour les marchés réglementés qu'elle organise («... et les procédures applicables»). Certaines indications d'ordre général pourraient être fournies dans l'exposé des motifs.».

Il convient à tout le moins que la loi prévoie une telle habilitation.

4. De gemachtigde van de Minister is gevraagd te preciseren wat dient te worden verstaan onder de herziening van de erkenning. Daarop heeft hij het volgende geantwoord :

*«il s'agit notamment de l'imposition ou de la modification de conditions supplémentaires visées à l'article 17, alinéa 2.».*

Artikel 21

In onderdeel 1° dient de verwijzing naar artikel 16 te worden vervangen door een verwijzing naar artikel 17.

Artikelen 22 en 23

1. De bij deze artikelen aan de Koning verleende machtigingen gaan te ver, tenzij wordt voorzien in een bekrachtiging door de wetgever zoals in overweging gegeven in algemene opmerking I.

2. De artikelen 22 en 23 geven bovendien aanleiding tot de volgende opmerkingen :

– deze bepalingen zijn gesteld in analoge bewoordingen. Om overbodige herhalingen te vermijden, zou het goed zijn ze tot een enkele bepaling samen te voegen;

– volgens de bespreking van deze artikelen zijn de bedoelde instellingen die welke optreden als beheerder van systemen van verrekening en vereffening, met uitzondering van de Nationale Bank van België. Deze verduidelijkingen zouden moeten worden opgenomen in het dispositief zelf;

– uit een wetgevingstechnisch oogpunt dient in onderdeel 1° te worden geschreven «de voorwaarden voor de erkenning van de verrekenings- en vereffeningsinstellingen». In onderdeel 2° schrijve men «de regels inzake de organisatie en werkwijze van de verrekenings- en vereffeningsinstellingen». In onderdeel 3° is het beter te schrijven «de regels betreffende de controle op de verrekenings- en vereffeningsinstellingen».

Artikel 24

1. In het eerste lid lijken de woorden «entiteiten naar Belgisch recht» niet de meest geschikte [8] . De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat deze bewoordingen dienen te worden vervangen door de ruimere uitdrukking «Belgische ondernemingen en instellingen», inzonderheid om rekening te houden met emittenten van de overheidssector. Dezelfde uitdrukking zou moeten worden gebruikt in de artikelen 11, § 4, en 29, 3°.

In het tweede lid, 2°, vervangen de woorden «van de uitgevende entiteit» de woorden «van de betrokken onderneming». De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat deze woorden dienen te worden vervangen door de woorden «van de betrokken onderneming of instelling».

[8] Vergelijk met de bewoordingen «(Belgische) instelling en onderneming» gebezigd in artikel 2, § 1, van de voormelde wet van 6 april 1995.

4. Invité à préciser ce qu'il faut entendre par la révision de l'agrément, le délégué du ministre a répondu qu'

«il s'agit notamment de l'imposition ou de la modification de conditions supplémentaires visées à l'article 17, alinéa 2.».

Article 21

Au 1°, la référence à l'article 16 doit être remplacée par une référence à l'article 17.

Articles 22 et 23

1. Les habilitations conférées au Roi par ces articles sont excessives, sauf à prévoir une confirmation par le législateur comme suggéré dans l'observation générale I.

2. Les articles 22 et 23 appellent en outre les remarques suivantes :

– ces dispositions sont rédigées en des termes analogues. Afin d'éviter des répéti- tions inutiles, ils mériteraient d'être fusionnés en une seule disposition;

– selon le commentaire de ces articles, les organismes visés sont ceux qui interviennent en qualité de gestionnaire des systèmes de compensation et de liquidation, à l'exclusion de la Banque nationale de Belgique. Ces précisions devraient figurer dans le dispositif lui-même;

– sur le plan légistique, au 1°, il y a lieu d'écrire «les conditions d'agrément des organismes de compensation et de liquidation». Au 2°, il convient d'écrire «les règles d'organisation et de fonctionnement des organismes de compensation et de liquidation». Au 3°, mieux vaut écrire «les règles relatives au contrôle des organismes de compensation et de liquidation».

Article 24

1. A l'alinéa 1er, les termes «entité de droit belge» ne paraissent pas les plus adéquats [8]. De l'accord du délégué du ministre, ces termes seront remplacés par l'expression plus large d'»entreprises et organismes de droit belge», notamment pour tenir compte d'émetteurs du secteur public. Il conviendrait d'utiliser la même expression dans les articles 11, § 4, et 29, 3°.

2. A l'alinéa 2, 2°, les mots «de l'entité émettrice» remplacent les mots «de la société en cause». De l'accord du délégué du ministre, ces mots doivent être remplacés par les mots «de l'entreprise ou de l'organisme en cause».

[8] Comparez avec les termes «établissement et entreprise» (de droit belge) utilisés à l'article 2, § 1er, de la loi du 6 avril 1995, précitée.

Artikel 25

Het is de Raad van State niet duidelijk wat de precieze strekking is van de woorden «... de onderliggende redenen daarvoor gegrond zijn ...», die voorkomen in paragraaf 1, 2°, b).

Artikel 26

1. In paragraaf 2 van deze bepaling worden de gedragsregels bepaald die bij voortduring door de financiële tussenpersonen moeten worden nageleefd. Krachtens artikel 11, lid 1, van richtlijn 93/22/EEG moet in deze regels uitvoering worden gegeven aan verschillende beginselen, onder meer :

– zich bij haar bedrijfsuitoefening op een loyale en billijke wijze inzetten voor de belangen van haar cliënten en de integriteit van de markt;

– zich met de nodige bekwaamheid, zorgvuldigheid en toewijding inzetten voor de belangen van haar cliënten en de integriteit van de markt.

De tekst van het ontwerp wijkt zonder aanwijsbare reden af van de voormelde richtlijn. Het is beter zich te houden aan de tekst van die richtlijn.

2. In paragraaf 3 wordt de Koning gemachtigd om regels vast te stellen «na consultatie van de verschillende betrokken beroepsverenigingen». De artikelen 28 en 29 voorzien eveneens in deze consultatie.

De gemachtigde van de Minister heeft erop gewezen dat deze consultatie geen substantieel vormvereiste is waarvan de niet-vervulling of het onregelmatig vervullen het door de Koning vastgestelde besluit onwettig zou maken.

De Raad van State vestigt de aandacht van de steller van het ontwerp op het feit dat wanneer de wet een raadpleging voorschrijft die niet in het loutere belang van de overheid opgevat is, deze raadpleging daardoor zelf een substantieel vormvereiste wordt waarvan de niet-vervulling of het onregelmatig vervullen de geldigheid aantast van de procedure tot goedkeuring van de handeling waarop de raadpleging betrekking heeft.

Indien het de bedoeling van de steller van het ontwerp is te voorzien in een facultatieve raadpleging, volstaat het deze mogelijkheid in de memorie van toelichting te vermelden.

3. Uit een wetgevingstechnisch oogpunt geeft paragraaf 2 aanleiding tot de volgende opmerkingen :

– de inleidende zin dient als volgt te worden geredigeerd :

«De in paragraaf 1 bedoelde tussenpersonen nemen de volgende regels in acht :»;

– in de Franse tekst van onderdeel 4° dient het woord «gèrent» te worden vervangen door het woord «gérer»;

Article 25

Au prargraphe 1er, 2°, b), le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la portée exacte de l'expression «...les raisons qui l'ont poussée à agir sont légitimes ...».

Article 26

1. Cette disposition fixe, en son paragraphe 2, les règles de conduite que les intermédiaires financiers sont tenus d'observer à tout moment. En vertu de l'article 11, § 1er, de la directive 93/22/CEE, ces règles de conduite doivent mettre à exécution plusieurs principes parmi lesquels figurent :

– l'obligation d'agir, dans l'exercice de leur activité, loyalement et équitablement, au mieux des intérêts de leurs clients et de l'intégrité du marché;

– l'obligation d'agir avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent, au mieux des intérêts de leurs clients et de l'intégrité du marché.

Le texte du projet s'écarte sans raison apparente du texte de la directive précitée. Mieux vaut s'en tenir au texte de celle-ci.

2. Le paragraphe 3 habilite le Roi à fixer des règles «après consultation des associations professionnelles concernées». Cette consultation est également prévue aux articles 28 et 29.

Le délégué du ministre a précisé que cette consultation ne constitue pas une formalité substantielle dont le non-accomplissement ou l'accomplissement irrégulier rendrait illégal l'arrêté pris par le Roi.

Le Conseil d'Etat attire l'attention de l'auteur du projet sur le fait que lorsque la loi impose une consultation qui n'est pas conçue dans le seul intérêt de l'administration, cette consultation devient par là-même une formalité substantielle dont l'inaccomplissement ou l'accomplissement irrégulier vicie la procédure de l'adoption de l'acte qui en fait l'objet.

Si l'auteur du projet entend prévoir une consultation facultative, il suffit de mentionner cette possibilité dans l'exposé des motifs.

3. Sur le plan légistique, le paragraphe 2 appelle les observations suivantes :

– la phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

«Les intermédiaires visés au paragraphe 1er respectent les règles suivantes :»;

– au 4°, le mot «gèrent» doit être remplacé par le mot «gérer»;

– in onderdeel 8° dient te worden geschreven «ervoor zorgen dat de orders van hun cliënten onder de best mogelijke voorwaarden en zo voordelig mogelijk worden behandeld en uitgevoerd» (voorts zoals in het ontwerp);

– in de Franse tekst van onderdeel 9° dient te worden geschreven «en privilégiant les ordres de leurs clients par rapport aux ordres pour leur compte propre»;

– in de Franse tekst van onderdeel 10° moeten de woorden «être tenus d'» vervallen;

– in de Franse tekst van onderdeel 11° dient te worden geschreven «ne se porter contrepartie» in plaats van «ne pas se porter contrepartie»;
– in onderdeel 14° zijn de woorden «in voorkomend geval» overbodig;

– in de Franse tekst van onderdeel 15° dienen de woorden «être tenus de» te worden geschrapt;

4. In paragraaf 3 dient «vervat» in plaats van «verduidelijkt» te worden geschreven.

Artikel 27

1. De inleidende zin van paragraaf 1 dient als volgt te worden gesteld :

«De in België actieve gekwalificeerde tussenpersonen stellen een interne gedragscode vast die aangepaste regels en procedures bevat om ervoor te zorgen dat de artikelen 25 en 26 door hun lasthebbers en personeelsleden worden nageleefd, inzonderheid :».

2. De woorden «gekend onder de naam «Chinese walls»» in paragraaf 1, 1°, dienen in de memorie van toelichting te worden gepreciseerd.

3. In de memorie van toelichting dient het in paragraaf 1, 3°, vermelde begrip «gevoelige functie» te worden uitgelegd. De gemachtigde ambtenaar was het daarmee eens :

*«La notion de «fonctions sensibles» pourra effectivement être précisée dans l'exposé des motifs qui, à cet effet, pourra s'inspirer de la définition de l'article 3-2-4 du Règlement général du Conseil des marchés financiers (français) en matière de règles de bonne conduite.».*

4. In dezelfde paragraaf 1, onderdeel 4°, dient «hij» te worden geschreven in plaats van «deze tussenpersoon».

5. In de Franse tekst van paragraaf 2, derde lid, 4°, dient «tenir» in plaats van «maintenir» te worden geschreven.

– au 8°, il convient d'écrire «veiller à traiter et à exécuter les ordres de leurs clients aux meilleures conditions possibles et au mieux de leurs intérêts» (la suite comme au projet);

– au 9°, il y a lieu d'écrire «en privilégiant les ordres de leurs clients par rapport aux ordres pour leur propre compte»;

– au 10°, les mots «être tenus d'» doivent être supprimés;

– au 11°, il convient d'écrire «ne se porter contrepartie» au lieu de «ne pas se porter contrepartie»;

– au 14°, les mots «le cas échéant» sont inutiles;

– au 15°, les mots «être tenus de» doivent être supprimés;

4. Dans le paragraphe 3, il convient d'écrire «énoncées» au lieu de «précisées».

Article 27

1. La phrase liminaire du paragraphe 1er doit être rédigée comme suit :

«Les intermédiaires qualifiés, actifs en Belgique, adoptent un code de conduite interne comportant des règles et procédures appropriées pour assurer le respect des articles 25 et 26 par leurs mandataires et employés, notamment :».

2. Dans le paragraphe 1er, au 1°, les mots «connues sous le nom de «murailles de Chine»» doivent être explicités dans l'exposé des motifs.

3. Il convient d'expliquer dans l'exposé des motifs la notion de «fonction sensible» visée au paragraphe 1er, 3°. Le délégué du ministre en a convenu :

«La notion de «fonctions sensibles» pourra effectivement être précisée dans l'exposé des motifs qui, à cet effet, pourra s'inspirer de la définition de l'article 3-2-4 du Règlement général du Conseil des marchés financiers (français) en matière de règles de bonne conduite.».

4. Dans le même paragraphe 1er, au 4°, il convient d'écrire «l'intermédiaire» au lieu de «cet intermédiaire».

5. Dans le paragraphe 2, alinéa 3, 4°, il convient d'écrire «tenir» au lieu de «maintenir».

Artikel 28

De gemachtigde van de Minister is om uitleg verzocht over de verwijzing naar artikel 27 in onderdeel 3° en heeft het volgende geantwoord :

*«… la référence à l'article 27 devrait utilement être maintenue en raison de l'intérêt de pouvoir rendre applicables à la fourniture de services d'investissements via notamment l'internet les dispositions prévues en matière de code de conduite interne (visant par exemple la mise en place de «murailles de Chine», )».*

Artikel 30

1. Wat onderdeel 1° betreft, staat in de bespreking van artikel 30 dat de aan de CBF verleende afwijkingsbevoegdheid niet alleen voor individuele gevallen, maar ook «per categorie» kan aangewend worden.

Op de vraag wat de strekking is van de afwijkingsbevoegdheid per categorie, die een reglementaire bevoegdheid is, heeft de gemachtigde van de Minister het volgende gepreciseerd :

*«En réalité, en vertu du principe d'égalité (lois du service public) auquel est tenue la CBF et dès lors que les circonstances (ou plus exactement, les éléments de fait à l'appui de la motivation d'une décision de dérogation) d'un cas d'espèce ayant conduit à une dérogation se retrouvent à propos d'un autre cas, il convient d'en déduire que la CBF est tenue d'accorder une dérogation analogue. Par voie de conséquence, le passage du commentaire des articles relatif à l'octroi de dérogations pouvant s'appliquer par catégorie sera omis.».*

De memorie van toelichting behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

2. In onderdeel 3° dient te worden geschreven «artikel 25, § 1, 2°,» in plaats van «artikel 25, § 1, 2°, tweede lid,», omdat deze bepaling slechts uit een lid bestaat.

Artikel 31

In dit artikel wordt in essentie artikel 41 van de voornoemde wet van 6 april 1995 overgenomen. Noch in dat artikel 41, noch in de ontworpen bepaling wordt echter de rang van het ingevoerde voorrecht gepreciseerd.

De gemachtigde van de Minister heeft op het volgende gewezen :

«*L'article 31 du projet instaure un privilège spécial. Contrairement aux privilèges généraux, les privilèges spéciaux ne sont en principe pas désignés par leur rang. Le législateur peut en effet «préférer ne pas prendre position et abandonner l'interprète à la règle générale de l'article 13 de la loi hypothécaire en vertu de laquelle, entre créanciers privilégiés, la préférence s'établit en fonction de la qualité des privilèges (voy. en ce sens Michèle Gregoire,*

Article 28

Au 3°, interrogé sur la référence faite à l'article 27, le délégué du ministre a répondu que

«... la référence à l'article 27 devrait utilement être maintenue en raison del'intérêt de pouvoir rendre applicables à la fourniture de services d'investissements via notamment l'internet les dispositions prévues en matière de code de conduite interne (visant par exemple la mise en place de «murailles de Chine», )».

Article 30

1. En ce qui concerne le 1°, le commentaire de l'article 30 explique que le pouvoir de dérogation accordé à la CBF peut s'appliquer non seulement aux cas individuels mais aussi «par catégorie».

Interrogé sur la portée du pouvoir de dérogation par catégorie qui constitue un pouvoir réglementaire, le délégué du ministre a précisé ce qui suit :

«En réalité, en vertu du principe d'égalité (lois du service public) auquel est tenue la CBF et dès lors que les circonstances (ou plus exactement, les éléments de fait à l'appui de la motivation d'une décision de dérogation) d'un cas d'espèce ayant conduit à une dérogation se retrouvent à propos d'un autre cas, il convient d'en déduire que la CBF est tenue d'accorder une dérogation analogue. Par voie de conséquence, le passage du commentaire des articles relatif à l'octroi de dérogations pouvant s'appliquer par catégorie sera omis.».

L'exposé des motifs sera adapté en conséquence.

2. Au 3°, il convient d'écrire «article 25, § 1er, 2°» au lieu de «article 25, § 1er, 2°, alinéa 2», car cette disposition ne comporte qu'un seul alinéa.

Article 31

Cet article reproduit pour l'essentiel l'article 41 de la loi du 6 avril 1995, précitée. Ni cet article 41, ni la disposition en projet ne précisent cependant le rang du privilège institué.

Le délégué du ministre a indiqué ce qui suit :

«L'article 31 du projet instaure un privilège spécial. Contrairement aux privilèges généraux, les privilèges spéciaux ne sont en principe pas désignés par leur rang. Le législateur peut en effet «préférer ne pas prendre position et abandonner l'interprète à la règle générale de l'article 13 de la loi hypothécaire en vertu de laquelle, entre créanciers privilégiés, la préférence s'établit en fonction de la qualité des privilèges (voy. en ce sens Michèle Gregoire, « Chronique de jurispru-

*« Chronique de jurisprudence , Les sûretés réelles et privilèges, IIème partie »*, Financieel Forum/ Bank- en Financieel recht, Larcier, 2001, p. 102).».

Artikel 35

Deze bepaling kan van toepassing zijn op particulieren, inzonderheid op cliënten van tussenpersonen, in zoverre ze betrekking heeft op de «opdrachtgevers van de betrokken financiële tussenpersonen». De in artikel 34, 2°, bepaalde onderzoeksbevoegdheden zijn derhalve van toepassing in privé-woningen. Een dergelijke bevoegdheid wijkt af van het gemeenrecht [9] en is onaanvaardbaar.

Op een vraag hierover heeft de gemachtigde van de Minister het volgende geantwoord :

«La remarque est judicieuse. Il convient soit d'exclure l'exercice des pouvoirs d'investigation visés à l'article 34, 2°, à l'égard de particuliers, soit de subordonner l'exercice de ces pouvoirs à l'autorisation d'un juge.».

In de lijn van dit antwoord rijst de vraag of voor onderzoek en expertise ter plaatse in werklokalen ook niet moet worden voorzien in de toestemming van een rechter.

Artikel 39

Volgens de memorie van toelichting berust dit artikel op artikel 148, § 2, van de voormelde wet van 6 april 1995, dat voorziet in een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en in een geldboete van driehonderd tot tienduizend frank. Bij de omzetting in euro van het bedrag van de voormelde geldboeten is evenwel geen rekening gehouden met artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Krachtens deze bepaling worden de bedragen van de geldsommen waarop de opdeciemen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdeciemen op de strafrechtelijke geldboeten worden toegepast, geacht rechtstreeks te zijn uitgedrukt in euro, zonder omrekening. Doordat het niet de bedoeling van de steller van het ontwerp is het bedrag van de bestaande strafrechtelijke geldboeten te verminderen, moeten de geldsommen van «7,50 en 250 EUR» bijgevolg worden vervangen door respectievelijk driehonderd en tienduizend euro. Deze opmerking geldt mutatis mutandis voor het bedrag van de strafrechtelijke geldboeten vermeld in de artikelen 40, § 7, eerste lid, 41, § 1, 79, § 1, en 116, § 1, van het voorontwerp van wet.

De gemachtigde van de Minister heeft met deze opmerkingen ingestemd.

[9] Zo bepaalt artikel 4, § 1, 1°, van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie dat de sociale inspecteurs tot de bewoonde lokalen enkel toegang hebben wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe toestemming heeft verleend.

dence , Les sûretés réelles et privilèges, IIème partie », Financieel Forum/ Bank- en Financieel recht, Larcier, 2001, p. 102).».

Article 35

En tant qu'elle vise les «mandants des intermédiaires financiers concernés», cette disposition est susceptible de s'appliquer à des particuliers, spécialement aux clients des intermédiaires. Les pouvoirs d'investigation visés à l'article 34, 2°, s'appliqueront dès lors dans des habitations privées. Un tel pouvoir est exorbitant par rapport au droit commun [9] et n'est pas admissible.

Interrogé à ce propos, le délégué du ministre a répondu :

«La remarque est judicieuse. Il convient soit d'exclure l'exercice des pouvoirs d'investigation visés à l'article 34, 2°, à l'égard de particuliers, soit de subordonner l'exercice de ces pouvoirs à l'autorisation d'un juge.».

Dans la logique de cette réponse, la question se pose de savoir si l'autorisation d'un juge ne doit pas être également prévue pour les inspections et expertises sur place de locaux professionnels.

Article 39

Selon l'exposé des motifs, cet article s'inspire de l'article 148, § 2, de la loi du 6 avril 1995, précitée, qui prévoit une peine d'emprisonnement d'un mois à deux ans et une amende de trois cents francs à dix mille francs. Toutefois, la conversion en euro du montant des amendes précitées ne tient pas compte de l'article 2 de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution. En vertu de cette disposition, les montants des sommes d'argent auxquelles les décimes additionnels visés par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont appliqués, sont censés être exprimés directement en euro sans conversion. Par conséquent, en l'absence de volonté de l'auteur du projet de diminuer le montant des amendes pénales existantes, il faut respectivement remplacer les montants de «7,50 EUR» et de «250 EUR» par trois cents euros et dix mille euros. Cette remarque vaut également mutatis mutandis pour le montant des amendes pénales visées aux articles 40, § 7, alinéa 1er, 41, § 1er, 79, § 1er, et 116, § 1er, de l'avant-projet de loi.

Le délégué du ministre a marqué son accord sur ces remarques.

[9] Ainsi, l'article 4, § 1er, 1°, de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail prévoit que dans les locaux habités, les inspecteurs sociaux ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation du juge au tribunal de police.

Artikel 40

1. In paragraaf 1 wordt de notie «bevoorrechte informatie» omschreven. Vergeleken bij artikel 181, eerste lid, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en bij artikel 1, 1), van richtlijn 89/592/EEG van 13 november 1989, worden in de ontworpen definitie de bewoordingen «rechtstreeks of onrechtstreeks» toegevoegd, zonder dat deze toevoeging uitgelegd wordt.

De gemachtigde van de minister heeft desgevraagd het volgende geantwoord :

«De toevoeging van de woorden «rechtstreeks of onrechtstreeks» beoogt tegen te gaan dat het vereiste verband tussen de niet-publieke informatie en het relevante financieel instrument of de relevante emittent te eng zou worden opgevat. Het Europees Parlement heeft overigens op 14 maart 2002 een amendement (nr. 19) in die zin aangenomen op het voorstel van richtlijn van de Europese Commissie inzake insider trading en marktmanipulatie. Een en ander zal in de Memorie van Toelichting worden aangegeven.».

2. In de Franse tekst behoort in paragraaf 2, eerste lid, 1°, het woord «gestion» vervangen te worden door het woord «direction». Alleen die term wordt genoemd in artikel 2, § 1, van richtlijn 89/592/EEG; hij wordt trouwens ook gebruikt in het huidige artikel 182, § 1, 1°, van de genoemde wet van 4 december 1990.

De gemachtigde van de minister heeft zijnerzijds het volgende verklaard :

*«Le terme «gestion» est plus large que le terme «direction». Il est par ailleurs utilisé dans l'article 2(1), alinéa 2, a), de la proposition de directive précitée.».*

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat, zolang de geplande hervorming in het gemeenschapsrecht niet leidt tot een nieuwe richtlijn die bindend is voor de lidstaten, het voorontwerp van wet enkel getoetst hoeft te worden aan richtlijn 89/592/EEG. Onder dat voorbehoud staat het aan de steller van het ontwerp aan te tonen dat de term «gestion» ruimer is dan de term «direction».

Mede onder voorbehoud van het bovenstaande, behoort ook de Nederlandse lezing te worden herzien, in het licht van onder meer de terminologie gebruikt in artikel 2, lid 1, van richtlijn 89/592/EEG, waar sprake is van «bestuurs-, leidinggevende of toezichthoudende organen».

3. In paragraaf 2, tweede lid, 1°, moeten de woorden «de verrichting» vervangen worden door de woorden «de transactie», de woorden die gebruikt worden in artikel 2, lid 2, van richtlijn 89/592/EEG. De gemachtigde van de minister is het daarmee eens.

Article 40

1. Le paragraphe 1er définit la notion d'»information privilégiée». Comparée à l'article 181, alinéa 1er, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, et à l'article 1er, 1), de la directive 89/592/CEE du 13 novembre 1989, la définition en projet ajoute les termes «directement ou indirectement» sans que cet ajout ne soit expliqué.

Interrogé à ce propos, le délégué du ministre a répondu :

«De toevoeging van de woorden «rechtstreeks of onrechtstreeks» beoogt tegen te gaan dat het vereiste verband tussen de niet-publieke informatie en het relevante financieel instrument of de relevante emittent te eng zou worden opgevat. Het Europees Parlement heeft overigens op 14 maart 2002 een amendement (nr. 19) in die zin aangenomen op het voorstel van richtlijn van de Europese Commissie inzake insider trading en marktmanipulatie. Een en ander zal in de Memorie van Toelichting worden aangegeven.».

2. Dans le paragraphe 2, alinéa 1er, 1°, le mot «gestion» doit être remplacé par le mot «direction». Seul ce dernier terme est visé à l'article 2, § 1er, de la directive 89/592/CEE et figure d'ailleurs également dans l'actuel article 182, § 1er, 1°, de la loi du 4 décembre 1990, précitée.

Pour sa part, le délégué du ministre a expliqué ce qui suit :

«Le terme «gestion» est plus large que le terme «direction». Il est par ailleurs utilisé dans l'article 2(1), alinéa 2, a), de la proposition de directive précitée.».

Il faut attirer l'attention de l'auteur du projet sur le fait que la compatibilité de l'avant-projet de loi doit uniquement être examinée par rapport à la directive 89/592/CEE, aussi longtemps que la réforme envisagée en droit communautaire ne débouche pas sur une nouvelle directive s'imposant aux Etats membres. Sous cette réserve, il appartient à l'auteur du projet de démontrer que le terme «gestion» est plus large que le terme «direction».

Egalement sous réserve de ce qui précède, il faut aussi revoir le texte néerlandais, notamment à la lumière de la terminologie employée à l'article 2, paragraphe 1er, de la directive 85/592/EEG, où il est question de «bestuurs-, leidinggevende of toezichthoudende organen».

3. Dans le paragraphe 2, alinéa 2, 1°, de l'accord du délégué du ministre, les mots «l'opération» doivent être remplacés par les mots «la transaction», ces mots étant énoncés à l'article 2, § 2, de la directive 89/592/CEE.

4. In paragraaf 2, derde lid, wordt de Koning gemachtigd de voorwaarden vast te stellen waaronder de emittent van een financieel instrument kan voorzien in een procedure van voorafgaande melding van de transacties aangaande dat financieel instrument, waarmee hij het vermoeden kan doen ontstaan dat sommige «primair ingewijden», behoudens bewijs van het tegendeel, niet over voorwetenschap beschikten toen ze verrichtingen hebben gedaan voor eigen rekening. Richtlijn 89/592/EEG voorziet nergens in het invoeren van zulk een mechanisme. Meer ten gronde is het de Raad van State niet duidelijk op basis van welke bepaling van richtlijn 89/592/EEG zulk een mechanisme in het leven kan worden geroepen.

Desgevraagd heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

«De bedoeling is de Koning te machtigen om de voorwaarden te bepalen waaronder primair ingewijden kunnen genieten van het (weerlegbare) vermoeden dat zij op het ogenblik van een effectentransactie niet in het bezit zijn van bevoorrechte informatie. Deze bepaling beoogt o.a. de uitoefening van aandelenopties door bestuurders van de betrokken emittent. Ook in andere landen, zoals in het Verenigd Koninkrijk, zijn terzake «safe harbors» uitgewerkt. Dit beantwoordt aan een praktische noodwendigheid. Het is juist dat noch Richtlijn 89/592/EEG van 13 november 1989, noch voornoemd voorstel van richtlijn uitdrukkelijk in deze mogelijkheid voorzien, maar zij sluiten deze ook niet uit».

Zoals hierboven reeds is opgemerkt, dient het voorontwerp van wet thans enkel getoetst te worden aan het communautaire recht door na te gaan of het verenigbaar is met richtlijn 89/592/EEG. Artikel 6 van die richtlijn machtigt de lidstaten om strengere voorschriften vast te stellen dan die van de richtlijn zelf, op voorwaarde dat de door de lidstaten uitgevaardigde voorschriften van algemene toepassing zijn. In het onderhavige geval zijn de bepalingen van het voorontwerp van wet ten aanzien van primair ingewijden, strenger dan die van richtlijn 89/592/EEG, aangezien ze de voorwaarde inzake de «welbewuste gebruikmaking» van voorwetenschap niet vermelden. Tezelfdertijd wordt de toepassing van die strengere bepalingen evenwel afgezwakt door de uitzondering waarin is voorzien in paragraaf 2, derde lid. In de praktijk geldt die uitzondering niet voor alle categorieën primair ingewijden. Aangezien de procedure van voorafgaande melding door de emittent in het leven wordt geroepen, geldt ze bijvoorbeeld niet voor een bankier of een advocaat die betrokken is bij die transactie.

In het licht van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen d.d. 3 mei 2001 [(10)], rijst de vraag dan ook of de uitzondering waarin paragraaf 2, derde lid, voorziet, de algemene strekking heeft die vereist wordt door de genoemde richtlijn.

5. In paragraaf 3, 2°, moeten de woorden «transacties uit te voeren» vervangen worden door de ruimere bewoordingen gebruikt in artikel 3, b), van richtlijn 89/592/EEG, namelijk «te verwerven of te vervreemden of door een derde te doen verwerven of vervreemden».

[(10)] Zaak C-28/99, Rec., 2001, blz. I - 3399.

4. Le paragraphe 2, alinéa 3, habilite le Roi à fixer les conditions auxquelles l'émetteur d'un instrument financier peut mettre en place une procédure de déclaration préalable des transactions portant sur cet instrument financier permettant de faire présumer, sauf preuve contraire, que certains «initiés primaires» ne disposaient pas d'information privilégiée au moment de réaliser des opérations pour compte propre. La mise en place d'un tel mécanisme n'est pas prévue par la directive 89/592/CEE. Plus fondamentalement, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas quelle disposition de la directive 89/592/CEE autoriserait un tel mécanisme.

Interrogé à ce propos, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

*«De bedoeling is de Koning te machtigen om de voorwaarden te bepalen waaronder primair ingewijden kunnen genieten van het (weerlegbare) vermoeden dat zij op het ogenblik van een effectentransactie niet in het bezit zijn van bevoorrechte informatie. Deze bepaling beoogt o.a. de uitoefening van aandelenopties door bestuurders van de betrokken emittent. Ook in andere landen, zoals in het Verenigd Koninkrijk, zijn terzake «safe harbors» uitgewerkt. Dit beantwoordt aan een praktische noodwendigheid. Het is juist dat noch Richtlijn 89/592/EEG van 13 november 1989, noch voornoemd voorstel van richtlijn uitdrukkelijk in deze mogelijkheid voorzien, maar zij sluiten deze ook niet uit».*

Comme cela vient d'être souligné ci-avant, la compatibilité de l'avant-projet de loi avec le droit communautaire doit être actuellement envisagée uniquement avec la directive 89/592/CEE. L'article 6 de celle-ci autorise les Etats membres à fixer des dispositions plus rigoureuses que la directive elle-même, à condition que les dispositions prises par l'Etat membre soient d'application générale. En l'espèce, les dispositions de l'avant-projet de loi sont, vis-à-vis des initiés primaires, plus rigoureuses que la directive 89/592/CEE car elles ne reprennent pas la condition relative à «l'exploitation en connaissance de cause» d'une information privilégiée. Cependant, dans le même temps, l'application de ces dispositions plus rigoureuses est tempérée par l'exception visée au paragraphe 2, alinéa 3. En pratique, cette exception ne concerne pas toutes les catégories d'initiés primaires. En effet, la procédure de déclaration préalable étant mise en place par l'émetteur, elle ne visera pas par exemple un banquier ou un avocat qui serait intervenu dans cette transaction.

Au vu de l'arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes du 3 mai 2001 [(10)], la question se pose dès lors de savoir si l'exception visée au paragraphe 2, alinéa 3, possède la portée générale requise par la directive, précitée.

5. Dans le paragraphe 3, 2°, les mots «d'effectuer des transactions» doivent être remplacés par les termes plus larges énoncés à l'article 3, b), de la directive 89/592/CEE, à savoir «d'acquérir ou de céder ou de faire acquérir ou céder par un tiers», ces derniers termes figurant d'ailleurs également dans l'article 183, 2°, de la loi du 4 décembre 1990, précitée.

[(10)] Aff. C-28/99, Rec., 2001, p. I-3399.

6. Uit wetgevingstechnisch oogpunt :

– wordt voorgesteld in de inleidende zin van paragraaf 6 het volgende te schrijven, zoals in paragraaf 5 :

«De verbodsbepalingen vastgesteld in de § 2, 3 en 4 zijn niet van toepassing :»;

– schrijve men in paragraaf 9 «artikel 8, lid 1, van richtlijn 89/592/EEG» in plaats van «artikel 8 (1) van Richtlijn 89/592/EEG». Aan het einde schrijve men «zelfs indien ze niet door het Belgische recht verboden worden» in plaats van «en die niet door het Belgisch recht verboden zijn».

Artikel 41

1. Onderdeel 1° moet vervallen en artikel 22 moet toegevoegd worden aan de artikelen genoemd in 2°.

2. Deze bepaling omvat geen twee paragrafen. Het teken «§ 1» behoort bijgevolg te vervallen.

Artikel 42

De verwijzing naar artikel 8, § 5, tweede lid, is fout. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat verwezen moet worden naar artikel 8, § 6.

Artikel 43

Wat betreft de strafbare feiten in strafrechtelijke zin, genoemd in de artikelen 38 tot 42, bepaalt artikel 43 van het voorontwerp van wet dat artikel 85 van het Strafwetboek van toepassing is, op grond waarvan een rechter de strafrechtelijke boeten kan terugbrengen tot onder het wettelijke minimum wanneer er verzachtende omstandigheden zijn. De bepalingen betreffende de administratieve geldboetes voorzien evenwel niet in die mogelijkheid.

De steller van het ontwerp dient dat verschil in behandeling te wettigen [(11)].

Artikel 45

1. Er is geen reden om deze bepaling in te delen in paragrafen, aangezien iedere paragraaf slechts één lid omvat. Deze opmerking geldt tevens voor de artikelen 62 en 81.

2. In paragraaf 1, 3°, dat het eerste lid, 3°, wordt, moeten de woorden «toe te zien op» ingevoegd worden tussen de woorden «en» en «op de goede werking».

[(11)] Zie arrest nr. 153/2001 van het Arbitragehof d.d. 28 november 2001.

6. Sur le plan légistique :

– dans la phrase introductive du paragraphe 6, il est suggéré d'écrire, comme au paragraphe 5 :

«Les interdictions prévues aux § 2, 3 et 4 ne s'appliquent pas :»;

– dans le paragraphe 9, il convient d'écrire «article 8, § 1er, de la directive» au lieu de «article 8(1) de la Directive». In fine, il convient d'écrire «même s'ils ne sont pas interdits par le droit belge» au lieu de «et qui ne sont pas interdits par le droit belge».

Article 41

1. Il convient d'omettre le 1° et d'ajouter l'article 22 aux articles visés au 2°.

2. Cette disposition ne comprend pas deux paragraphes. Le sigle «§ 1er» doit, dès lors, être omis.

Article 42

La référence à l'article 8, § 5, alinéa 2, est inexacte. De l'accord du délégué du ministre, il convient de viser l'article 8, § 6.

Article 43

En ce qui concerne les infractions pénales énoncées aux articles 38 à 42, l'article 43 de l'avant-projet de loi prévoit l'application de l'article 85 du Code pénal permettant au juge de réduire les amendes pénales en dessous de leur minimum légal, lorsqu'il existe des circonstances atténuantes. Par contre, les dispositions relatives aux amendes administratives ne prévoient pas cette possibilité.

Il appartient à l'auteur du projet de justifier cette différence de traitement [(11)].

Article 45

1. Il n'y a pas lieu de diviser cette disposition en paragraphes, étant donné que chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa. Cette remarque vaut également pour les articles 62 et 81.

2. Dans le paragraphe 1er, 3°, devenant l'alinéa 1er, 3°, les mots «de veiller» doivent être insérés entre les mots «et» et «au bon fonctionnement».

[(11)] Voyez l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 153/2001 du 28 novembre 2001.

3. De taak genoemd in paragraaf 1, 5°, namelijk toezien op de naleving van de statuten waarop de CBF toezicht uitoefent, is onduidelijk. Wat dat betreft heeft de gemachtigde het volgende geantwoord :

*«... ce 5° est rédigé de manière trop générale et est, en réalité, indissociable des points 1° et 2°. Dans la mesure où le contrôle porte sur le respect des dispositions légales et réglementaires formant le «statut» des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des organismes de placement collectif, le point 5° du § 1er peut dès lors être omis.».*

Het gevaar bestaat dat de opsomming van taken in paragraaf 1, 1° tot 4°, onvolledig is of wordt. Voorgesteld wordt dan ook onderdeel 5° zo te stellen dat de CBF belast wordt met het vervullen van iedere andere taak die haar ten aanzien van ondernemingen, instellingen of verrichtingen van financiële aard bij de wet wordt toevertrouwd.

4. Het zou duidelijker zijn in paragraaf 2, dat het tweede lid wordt, de Koning te machtigen om het eerste lid te wijzigen, aan te vullen of te vervangen om de lijst met ondernemingen en verrichtingen die onder het toezicht van de CBF vallen, uit te breiden (12). Als die precisering wordt aangebracht, kan de tweede zin van paragraaf 4 vervallen. De gemachtigde van de minister is het daarmee eens.

5. In paragraaf 3, die het derde lid wordt, schrijve men «het tweede lid» in plaats van «vorig lid».

Artikel 46

In het tweede lid moeten de woorden «een fiscaal misdrijf» vervangen worden door de woorden «een fiscaal delict».

Artikel 47

Aangezien de secretaris-generaal geen orgaan van de CBF is in eigenlijke zin, behoren de woorden «secretarisgeneraal» geschrapt te worden.

Artikel 48

1. De bevoegdheden van de raad van toezicht moeten bijeengebracht worden in één enkele bepaling en volgens het hiernavolgende model worden weergegeven :

«De taken van de raad van toezicht zijn de volgende :

1° van gedachten wisselen over algemene aangelegenheden ...

2° advies uitbrengen aan :

a) het directiecomité over ...;

(12) Cf., wat dit betreft, het model van artikel 22, tweede lid, van het voorontwerp van wet.

3. La mission visée au paragraphe 1er, 5°, consistant à veiller au respect des statuts dont la CBF assure le contrôle, manque de clarté. A ce propos, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«... ce 5° est rédigé de manière trop générale et est, en réalité, indissociable des points 1° et 2°. Dans la mesure où le contrôle porte sur le respect des dispositions légales et réglementaires formant le «statut» des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des organismes de placement collectif, le point 5° du § 1er peut dès lors être omis.».

L'énumération des missions visées au paragraphe 1er, 1° à 4°, risque d'être ou de devenir incomplète. Il est dès lors suggéré de rédiger le 5° de façon à charger la CBF de veiller au respect de toute autre mission qui lui est confiée par la loi, à l'égard des entreprises, organismes ou opérations de nature financière.

4. Dans le paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, il serait plus clair d'habiliter le Roi à modifier, compléter ou remplacer l'alinéa 1er en vue d'élargir la liste des entreprises et opérations soumises au contrôle de la CBF (12). Compte tenu de cette précision, la seconde phrase du paragraphe 4 peut être omise. Le délégué du ministre en a convenu.

5. Dans le paragraphe 3, devenant l'alinéa 3, il convient d'écrire «l'alinéa 2" au lieu de «l'alinéa précédent».

Article 46

A l'alinéa 2, les mots «un délit fiscal» doivent être remplacés par les mots «une infraction fiscale».

Article 47

Le secrétaire général n'étant pas à proprement parler un organe de la CBF, il convient de supprimer les mots «le secrétaire général».

Article 48

1. Les attributions du conseil de surveillance doivent être regroupées dans une seule disposition et être présentées sur la base du modèle suivant :

«Les missions du conseil de surveillance sont les suivantes :

1° procéder à des échanges de vue sur les questions générales...;

2° donner son avis :

a) au comité de direction en ce qui concerne ...;

(12) Voyez sur ce point le modèle de l'article 22, alinéa 2, de l'avant-projet de loi.

b) de Koning, voorafgaand aan de benoemingen bedoeld in de artikelen ...; de voorzitter is daarbij niet aanwezig;

3° ...».

2. In paragraaf 1 is het verschil tussen de adviesverlenende bevoegdheid genoemd in het eerste lid, en die genoemd in het tweede lid niet duidelijk. De tekst moet dienovereenkomstig worden aangepast.

3. Ten aanzien van paragraaf 2 is het de Raad van State niet duidelijk aan wie de raad van toezicht verslag uitbrengt over zijn bevindingen in het kader van zijn taak, en hoe de vastgestelde tekortkomingen in voorkomend geval zullen worden bestraft.

4. Wat paragraaf 3 betreft, wordt verwezen naar algemene opmerking V.

5. In paragraaf 5 behoort, aangezien de raad geldig zitting kan houden wanneer vier leden aanwezig zijn waaronder de voorzitter, te worden bepaald dat in geval van staking van stemmen, de stem van de voorzitter doorslaggevend is. Artikel 49, § 6, voorziet trouwens in die regel. De gemachtigde van de minister is het hiermee eens.

6. De volgorde van de paragrafen 5 en 6 behoort te worden omgekeerd.

Artikel 49

1. In paragraaf 2 schrijve men «geeft aan welke maatregelen genomen kunnen worden» in plaats van «duidt de maatregelen aan die kunnen worden genomen».

2. In paragraaf 3 is de redactie van de inleidende zin vatbaar voor verbetering, zodat meer bepaald correct wordt aangegeven over welke handelingen om advies kan worden gevraagd (over ieder voorontwerp van wet en niet alleen over ieder wetsontwerp) en welke overheden de CBF kunnen adiëren met een adviesaanvraag (een minister, de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat).

De tweede zin moet opgenomen worden in een afzonderlijke paragraaf. Bovendien dienen de woorden «ter verduidelijking van» vervangen te worden door het woord «betreffende».

3. Paragraaf 4 heeft geen regelgevende kracht en hoort veeleer thuis in de memorie van toelichting.

4. Het zou beter zijn in paragraaf 5, derde lid, te schrijven : «De overige leden worden benoemd door de Koning».

5. Paragraaf 7, eerste lid, bepaalt dat het directiecomité kamers tot stand mag brengen voor de verschillende sectoren waarvoor de CBF bevoegd is. Volgens de informatie verstrekt door de gemachtigde van de minister is het de bedoeling van de steller van het ontwerp het mogelijk te maken dat de kamers samengesteld worden uit leden van buiten het directiecomité. Die mogelijkheid moet uitdrukkelijk worden bepaald in het dispositief van het voorontwerp van wet. De gemachtigde van de minister is het daarmee eens.

b) au Roi préalablement aux nominations visées aux articles ... et hors la présence du président;

3° ...».

2. Dans le paragraphe 1er, la différence existant entre la compétence d'avis énoncée à l'alinéa 1er et celle mentionnée à l'alinéa 2 n'est pas claire. Le texte doit être adapté en conséquence.

3. Au paragraphe 2, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas à qui le conseil de surveillance rapporte les constatations qu'il aura effectuées dans le cadre de sa mission et quelles sanctions appelleront le cas échéant les manquements constatés.

4. En ce qui concerne le paragraphe 3, il est fait référence à l'observation générale V.

5. Dans le paragraphe 5, étant donné que le conseil peut valablement siéger si quatre membres dont le président sont présents, il convient de prévoir qu'en cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante. Cette règle est d'ailleurs prévue à l'article 49, § 6. Le délégué du ministre en a convenu.

6. Il convient d'intervertir les paragraphes 5 et 6.

Article 49

1. Dans le paragraphe 2, il convient d'écrire «détermine» au lieu de «désigne».

2. Dans le paragraphe 3, la rédaction de la phrase liminaire mériterait d'être améliorée, notamment pour viser correctement les actes susceptibles d'être soumis à l'avis (tout avant-projet de loi et pas seulement tout projet de loi) ainsi que les autorités susceptibles de saisir la CBF d'une demande d'avis (un ministre, le Président de la Chambre des représentants ou du Sénat).

La deuxième phrase doit faire l'objet d'un paragraphe séparé. En outre, il convient de remplacer «visant à clarifier» par les mots «relatifs à».

3. Le paragraphe 4 est dépourvu de portée normative et trouverait mieux sa place dans l'exposé des motifs.

4. Dans le paragraphe 5, alinéa 3, mieux vaut écrire : «Les autres membres sont nommés par le Roi.».

5. Le paragraphe 7, alinéa 1er, permet au comité de direction d'organiser des chambres pour les différents secteurs relevant de la compétence de la CBF. Selon les informations fournies par le délégué du ministre, l'intention de l'auteur du projet est de permettre que les chambres soient composées de membres extérieurs au comité de direction. De l'accord du délégué du ministre, cette possibilité doit être prévue de manière expresse dans le dispositif de l'avant-projet de loi.

6. Luidens paragraaf 7, tweede lid, worden in het inrichtingsreglement van de CBF de nadere regels voor de beraadslaging en de besluitvorming binnen de kamers vastgesteld. Die regel is overbodig; hij overlapt artikel 59, waarin in meer algemene zin staat dat het inrichtingsreglement van de CBF de essentiële regels betreffende de organisatie en de werkwijze van onder meer de kamers van de CBF bevat. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat het tweede lid bijgevolg moet vervallen.

7. Paragraaf 7, derde tot vijfde lid, regelt een bevoegdheidsverdeling tussen het directiecomité en de kamers die door dat comité worden opgericht. Luidens de memorie van toelichting (blz. 56, eerste lid),

«... kan de bevoegdheidsverdeling in het reglement van inwendige orde, door de raad van toezicht, op elk ogenblik worden verfijnd.».

De bewegingsvrijheid van de raad van toezicht is evenwel beperkt, aangezien hij luidens artikel 59 het inrichtingsreglement vaststelt op voorstel van en niet op advies van het directiecomité.

Wat dat betreft heeft de gemachtigde van de minister op het volgende gewezen :

«Il convient à cet égard de préciser que ce paragraphe 7 ne vise pas à opérer une répartition de compétences entre le comité de direction et les chambres mais uniquement à préciser les cas dans lesquels on peut déléguer, ceci n'impliquant pas un abandon de compétences. L'exposé des motifs sera donc adapté en ce sens ainsi que pour préciser le rôle dévolu au conseil de surveillance dans cette matière.».

8. Indien, nog steeds wat die paragraaf 7 betreft, de bevoegdheden van die kamers een ander onderwerp kunnen hebben dan de in het derde lid vastgestelde bevoegdheid om beslissingen te nemen, behoort zulks uitdrukkelijk te worden bepaald. Zo bijvoorbeeld staat in de memorie van toelichting (blz. 55, *in fine*),

«Het directiecomité kan aan de kamers de bevoegdheid delegeren individuele dossiers te behandelen».

De gemachtigde van de minister heeft beaamd dat die bevoegdheid niet uitdrukkelijk in die bewoordingen in het dispositief staat.

9. Wetgevingstechnisch is de tweede «of» in paragraaf 7, derde lid, 5°, nutteloos en moet hij vervallen.

Artikel 50

Voorzover paragraaf 1 bepaalt dat «de voorzitter (...) de CBF (leidt)», is de regeling niet verenigbaar met de bevoegdheden van het directiecomité die in artikel 49, § 1 staan. De redactie ervan behoort te worden herzien.

6. Le paragraphe 7, alinéa 2, prévoit que le règlement d'ordre intérieur de la CBF arrête les modalités de délibération et de prise de décision au sein des chambres. Cette règle est inutile; elle fait double emploi avec l'article 59 qui prévoit de manière plus générale que le règlement d'ordre intérieur de la CBF contient les règles essentielles relatives à l'organisation et au fonctionnement, entre autres, des chambres de la CBF. De l'accord du délégué du ministre, l'alinéa 2 doit, dès lors, être omis.

7. Le paragraphe 7, alinéas 3 à 5, organise un partage de compétences entre le comité de direction et les chambres organisées par celui-ci. Selon l'exposé des motifs (p. 56, alinéa 1er),

«... le partage de compétence peut être affiné dans le règlement d'ordre intérieur, à chaque instant, par le conseil de surveillance.».

La marge de manoeuvre du conseil de surveillance est cependant étroite, étant donné qu'en vertu de l'article 59, c'est sur proposition et non sur l'avis du comité de direction, qu'il arrête le règlement d'ordre intérieur.

A ce sujet, le délégué du ministre a souligné ce qui suit :

«Il convient à cet égard de préciser que ce paragraphe 7 ne vise pas à opérer une répartition de compétences entre le comité de direction et les chambres mais uniquement à préciser les cas dans lesquels on peut déléguer, ceci n'impliquant pas un abandon de compétences. L'exposé des motifs sera donc adapté en ce sens ainsi que pour préciser le rôle dévolu au conseil de surveillance dans cette matière.».

8. En ce qui concerne ce même paragraphe 7, si les attributions de ces chambres sont susceptibles d'avoir un autre objet que le pouvoir de prendre des décisions visé à l'alinéa 3, il convient de le prévoir expressément. Ainsi, selon l'exposé des motifs (p. 55, *in fine*),

«Le comité de direction peut déléguer sa compétence aux chambres pour traiter des dossiers individuels.».

Comme en a convenu le délégué du ministre, cette compétence n'est cependant pas formulée explicitement en ces termes dans le dispositif.

9. Sur le plan légistique, dans le paragraphe 7, alinéa 3, 5°, le second «ou» est inutile et doit être omis.

Article 50

Dans la mesure où le paragraphe 1er prévoit que «le président dirige la CBF», le texte ne se concilie pas avec les attributions du comité de direction figurant à l'article 49, § 1er. Sa rédaction doit être revue.

De gemachtigde van de minister beaamt dat in paragraaf 2, tweede lid, het woord «bezoldiging» vervangen moet worden door het woord «wedde». Dezelfde opmerking geldt voor artikel 51, § 3.

Artikel 53

1. Het in paragraaf 2 opgelegde verbod is bijzonder ruim. De steller van het ontwerp dient nader toe te lichten waarom het verbod niet beperkt is tot de functies in de ondernemingen die onder de controle van de CBF staan.

Desgevraagd heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

*«Etant donné que la loi en projet prévoit que le comité de direction de la CBF est composé en partie de membres du comité de direction de la BNB, les § 2 et 3 de l'article 53 consistent en une combinaison des articles 25 et 26 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique et applicables notamment aux membres du comité de direction de la Banque. Par voie de conséquence, il convenait de veiller à assurer toute la cohérence souhaitée quant aux régimes d'incompatibilités se rapportant aux fonctions pouvant être exercées par les mêmes personnes.».*

2. In paragraaf 4 van het voorontwerp wordt de raad van toezicht van de CBF gemachtigd om, na advies van zijn directiecomité, af te wijken van de in paragraaf 2 vastgestelde verbodsbepalingen inzake het uitoefenen.

«... (van enige) functie (...) in een handelsvennootschap of in een vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, (of) in een openbare instelling die een industrieel, commercieel of financieel bedrijf uitoefent, hetzij persoonlijk hetzij door tussenkomst van een rechtspersoon».

Die verbodsbepalingen blijven krachtens paragraaf 3 gedurende twee jaar na het beëindigen van het mandaat gelden.

De raad van toezicht kan een afwijking toestaan

«... wanneer hij vaststelt dat de activiteit die voor na het mandaat is gepland, niet van die aard is dat zij aanzienlijke invloed kan of heeft kunnen uitoefenen op het onafhankelijk oordeelsvermogen van de aanvrager (lees : «van de betrokkene»).».

De regeling is, zoals ze thans is gesteld, onduidelijk. De twee gebruikte uitdrukkingen «niet van die aard is dat zij kan (uitoefenen)» en «niet van die aard is dat zij heeft kunnen uitoefenen» slaan op twee onderscheiden gevallen. Elk van die twee gevallen moeten in een op zichzelf staande bepaling aan bod komen.

In het eerste geval gaat het om het gevaar van het gebruik van eerder door betrokkene opgedane kennis bij de uitoefening van zijn nieuwe functie; de afwijking bestaat erin dat dan geoordeeld wordt dat zulk een gevaar niet blijkt te bestaan.

De l'accord du délégué du ministre, dans le paragraphe 2, alinéa 2, le mot «rémunération» sera remplacé par le mot «traitement». La même remarque vaut pour l'article 51, § 3.

Article 53

1. L'interdiction énoncée au paragraphe 2 est particulièrement étendue. Il convient que l'auteur du projet explique les raisons pour lesquelles l'interdiction n'est pas limitée aux fonctions dans les entreprises soumises au contrôle de la CBF.

Interrogé à ce propos, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«Etant donné que la loi en projet prévoit que le comité de direction de la CBF est composé en partie de membres du comité de direction de la BNB, les § 2 et 3 de l'article 53 consistent en une combinaison des articles 25 et 26 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique et applicables notamment aux membres du comité de direction de la Banque. Par voie de conséquence, il convenait de veiller à assurer toute la cohérence souhaitée quant aux régimes d'incompatibilités se rapportant aux fonctions pouvant être exercées par les mêmes personnes.».

2. Le paragraphe 4, de l'avant-projet habilite le conseil de surveillance de la CBF, sur avis de son comité de direction, à déroger aux interdictions, prévues au paragraphe 2, d'exercer

«... aucune fonction dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, soit personnellement soit par l'intermédiaire d'une personne morale».

Ces interdictions subsistent, en vertu du paragraphe 3, pendant deux ans après la sortie de charge.

La dérogation peut être accordée par le conseil de surveillance

«... lorsqu'il constate que l'activité envisagée après la sortie de mandat n'est pas de nature à ou n'a pas pu exercer une influence significative sur l'indépendance de jugement du requérant (il faut lire «de l'intéressé»).».

Tel qu'il est rédigé, le texte est peu clair. Les deux expressions utilisées «n'est pas de nature à (exercer)» et «n'a pas pu exercer» visent deux hypothèses distinctes. Chacune doit être traitée dans une disposition autonome.

La première hypothèse vise à prévoir le risque lié à l'utilisation des connaissances acquises antérieurement par l'intéressé dans l'exercice de ses nouvelles fonctions; la dérogation consiste à considérer alors qu'un tel risque paraît inexistant.

In het tweede geval wil men voorkomen dat iemand in een verkeerd daglicht wordt gesteld door twijfel te zaaien omtrent de wijze waarop betrokkene zijn functie heeft vervuld in de dossiers die hem vroeger zijn toevertrouwd. Hier komt de afwijking erop neer dat geoordeeld wordt dat zulks niet het geval was.

Artikel 55

Onder voorbehoud dat het voorafgaande vormvereiste betreffende het overleg met de vakbonden wordt vervuld, dient de steller van het ontwerp de afwijking van de rechtspositieregeling die in principe van toepassing is op de CBF te wettigen, aangezien het gaat om een administratieve overheid.

Artikel 56

Verwezen wordt naar algemene opmerking V.

Artikel 57

Onder «reglementering over» het dekken van de werkingskosten van de CBF dient, volgens de gemachtigde van de minister, de regelgeving te worden verstaan die tot stand is gekomen op grond van artikel 56, eerste lid, van het voorontwerp van wet.

In het tweede lid moeten de woorden «en die niet zijn ingeschreven op» en «die geen functie uitoefenen bij» respectievelijk vervangen worden door «op voorwaarde dat ze niet ingeschreven zijn op» en «ze geen functie uitoefenen bij».

Artikel 59

Gezien het belang van de regels die in het inrichtingsreglement kunnen worden gegeven, dient dit reglement ter goedkeuring aan de Koning te worden voorgelegd en niet ter goedkeuring aan de Minister van Financiën. De gemachtigde van de minister is het daarmee eens.

Artikel 61

In het tweede lid is er sprake van het «directiepersoneel van de CBF».

Desgevraagd heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

«Il semble préférable, pour les délégations de pouvoirs de représentation spécifiques de prévoir que le ou les membres du comité de direction peut être assisté par «un membre du personnel» et non d'un «membre du personnel dirigeant». En effet, cette dernière distinction serait susceptible de diverses interprétations - et d'autre part, il peut y avoir des cas où l'assistance d'un membre du personnel spécialisé dans une matière serait plus indiquée.».

La seconde hypothèse vise à prévenir le procès d'intention qui consisterait à jeter un doute sur la manière dont l'intéressé aurait rempli ses fonctions dans les dossiers qui lui auraient antérieurement été confiés. La dérogation consiste ici à apprécier que tel n'a pas été le cas.

Article 55

Sous réserve de l'accomplissement de la formalité préalable de la négociation syndicale, il incombe à l'auteur du projet de justifier la dérogation au régime statutaire qui est, en principe, applicable à la CBF, en raison de sa qualité d'autorité administrative.

Article 56

Il est renvoyé à l'observation générale V.

Article 57

Par réglementation relative à la couverture des frais de fonctionnement de la CBF, il faut entendre, selon le délégué du ministre, la réglementation prise sur la base de l'article 56, alinéa 1er, de l'avant-projet de loi.

A l'alinéa 2, les mots «et non repris à» et «et non en fonction» doivent être respectivement remplacés par «à condition qu'ils ne soient pas inscrits sur» et par «et qu'ils ne soient pas en fonction».

Article 59

Compte tenu de l'importance des règles susceptibles d'être énoncées dans le règlement d'ordre intérieur, il convient, de l'accord du délégué du ministre, de soumettre celui-ci à l'approbation du Roi et non à celle du Ministre des Finances.

Article 61

A l'alinéa 2, il est fait mention du «personnel dirigeant de la CBF».

Interrogé à ce propos, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

«Il semble préférable, pour les délégations de pouvoirs de représentation spécifiques de prévoir que le ou les membres du comité de direction peut être assisté par «un membre du personnel» et non d'un «membre du personnel dirigeant». En effet, cette dernière distinction serait susceptible de diverses interprétations - et d'autre part, il peut y avoir des cas où l'assistance d'un membre du personnel spécialisé dans une matière serait plus indiquée.».

Men schrijve «door een lid van het personeel» in plaats van «door een lid van het directiepersoneel van de CBF».

Artikelen 63 en 64

Er wordt respectievelijk verwezen naar de algemene opmerkingen III en II.

Artikel 67

Op de vraag wat de strekking is van de termen «elk ander procédé (dat gelijkwaardig is aan)» het deurwaardersexploot, heeft de gemachtigde van de minister voorgesteld de termen «elk ander gelijkwaardig procédé» te vervangen door «of op enige andere door de Koning bepaalde wijze».

Artikel 68

Wat de beperking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de CBF betreft, wordt verwezen naar algemene opmerking IV.

Artikel 69

De mogelijkheid om adviescomités op te richten alsook de omschrijving van de taken, de samenstelling en de werkwijze van die comités zouden in het inrichtingsreglement moeten worden vastgelegd. Voorgesteld wordt bijgevolg de inhoud van artikel 69 over te brengen naar artikel 59.

Afdeling 5 - Procedureregels voor het opleggen van administratieve sancties

Er is geen enkele bepaling waarin de verjaring wordt geregeld die van toepassing is op administratieve sancties. Die kwestie dient in een afzonderlijke bepaling geregeld te worden (zie bijvoorbeeld het koninklijk besluit van 10 januari 1969 tot vaststelling van de administratieve sancties die toepasselijk zijn op de rechthebbenden van de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid artikel 12).

Artikel 71

Paragraaf 1 zou aldus gesteld moeten worden :

«Na afloop van zijn onderzoek en voordat hij zijn bevindingen aan het directiecomité bezorgt, licht de auditeur de dader of daders van de kwestieuze parktijk in over het bestaan van een onderzoek, met opgave van de aard van de praktijk waarover het onderzoek loopt, en ontbiedt hij hen zodat zij hun opmerkingen kunnen maken.».

Les mots «dirigeant de la CBF» doivent être omis.

Articles 63 et 64

Il est renvoyé respectivement aux observations générales III et II.

Article 67

Interrogé sur la portée des termes «tout autre procédé équivalent» à l'exploit d'huissier, le délégué du ministre a proposé de remplacer les termes «tout autre procédé équivalent» par «tout autre procédé déterminé par le Roi».

Article 68

En ce qui concerne la limitation de la responsabilité civile de la CBF, il est renvoyé à l'observation générale IV.

Article 69

La possibilité de constituer des comités consultatifs ainsi que la définition de leurs missions, composition et fonctionnement devraient être prévues dans le règlement d'ordre intérieur. Il est donc proposé de transférer le contenu de l'article 69 dans l'article 59.

Section 5 - Règles de procédure pour l'imposition de sanctions administratives

Aucune disposition ne règle la prescription applicable aux sanctions administratives. Cette question devrait être réglée dans une disposition spéciale (voir par exemple, l'arrêté royal du 10 janvier 1969 déterminant les sanctions administratives applicables aux bénéficiaires du régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, spécialement l'article 12)

Article 71

Dans le paragraphe 1er, il convient d'écrire :

«pratique en cause» au lieu de «pratique incriminée». En effet, la pratique examinée par la CBF est une pratique susceptible de donner lieu à une sanction administrative de sa part, à l'exclusion de toute sanction pénale.

Artikel 73

Verwezen wordt naar algemene opmerking VI.

Artikel 74

Zoals het thans luidt stelt het tweede lid, 3°, de aangifte van strafbare feiten in strafrechtelijke zin aan de rechterlijke instanties voor als een mogelijkheid en niet als een verplichting. Luidens de memorie van toelichting (blz. 67-68) blijft de CBF evenwel verplicht de aangifte bedoeld in artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering te doen, maar staat het haar vrij zelf te bepalen wanneer ze dat het best doet. Wat dat betreft heeft de gemachtigde van de minister meegedeeld dat wat in de memorie van toelichting staat ook de bedoeling is van de steller van het ontwerp. Het dispositief van het ontwerp moet dan ook in die zin worden aangepast.

In het tweede lid, 5°, schrijve men in de Franse tekst «de façon à ce que».

Artikel 76

In de Franse tekst schrijve men «reviseur» in plaats van «réviseur».

Hoofdstuk IV - Controledienst voor de verzekeringen - Artikelen 80 tot 116

De bepalingen betreffende de CDV geven mutatis mutandis aanleiding tot dezelfde opmerkingen als die gemaakt over de CBF.

Artikelen 117 en 118

1. Bij artikel 117, § 3, wordt een Comité voor Financiële Stabiliteit opgericht en het vierde lid ervan bepaalt dat de nadere regels voor de beraadslaging in dat comité, vastgesteld worden door de Koning. Die nadere regels, die gepreciseerd worden in de memorie van toelichting (blz. 82.), moeten opgenomen worden in het dispositief van het voorontwerp van wet. Bovendien moet duidelijker worden aangegeven wat de strekking is van de beslissingen die door het comité genomen kunnen worden.

2. Artikel 117, § 4, bepaalt dat de uitvoering van opdrachten van algemeen belang toevertrouwd kan worden aan het Comité voor Financiële Stabiliteit. Het staat aan de steller van het ontwerp die opdrachten op te sommen in het dispositief van het voorontwerp van wet. Indien daarenboven één van die opdrachten bij wet aan een andere instelling is toevertrouwd of aan een instantie die deel uitmaakt van het op te richten samenwerkingsverband, moet de wetgever zelf optreden.

3. Het samenwerkingsverband waarvan de oprichting in het vooruitzicht wordt gesteld, moet door de wetgever zelf worden opgericht en de wetgever moet er tevens de taken,

Article 73

Il est fait référence à l'observation générale VI.

Article 74

Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 2, 3°, présente la dénonciation des infractions pénales aux autorités judiciaires comme une faculté et non comme une obligation. Or, selon l'exposé des motifs (pp. 67-68), la CBF reste soumise à l'obligation de dénonciation visée à l'article 29 du Code d'instruction criminelle mais il lui est loisible de choisir le moment le plus approprié pour le faire. A cet égard, le délégué du ministre a précisé que l'intention de l'auteur du projet est celle exprimée dans l'exposé des motifs. Il convient, dès lors, d'adapter le dispositif en ce sens.

Dans l'alinéa 2, 5°, il y a lieu d'écrire «de façon à ce que».

Article 76

Il convient d'écrire «reviseur» au lieu de «réviseur».

Chapitre IV - Office de Contrôle des Assurances - Articles 80 à 116

Les dispositions relatives à l'OCA appellent mutatis mutandis les mêmes observations que celles formulées à propos de la CBF.

Articles 117 et 118

1. L'article 117, § 3, institue un comité de stabilité financière et prévoit en son alinéa 4 que les modalités de délibération au sein de celui-ci sont arrêtées par le Roi. Ces modalités qui sont précisées dans l'exposé des motifs (p.82), doivent être insérées dans le dispositif de l'avant-projet de loi. En outre, la portée des décisions susceptibles d'être prises par le comité devrait être énoncée plus clairement.

2. L'article 117, § 4, prévoit que l'exécution de missions d'intérêt général peut être confiée au comité de stabilité financière. Il incombe à l'auteur du projet d'énumérer ces missions dans le dispositif de l'avant-projet de loi. En outre, si l'une de ces missions a été confiée par la loi à une autre institution ou à un organisme faisant partie de l'organisme de coopération à créer, c'est au législateur lui-même qu'il incombe d'intervenir.

3. L'organisme de coopération dont la création est envisagée doit être l'oeuvre du législateur lui-même et c'est à lui qu'il revient également d'en définir les missions, la forme juri-

de rechtsvorm, de samenstelling en de werkwijze van bepalen, alsook de controle daarop en de financiering ervan. Die aspecten mogen niet aan de Koning worden toevertrouwd, zoals geschiedt in artikel 117, § 4, vierde lid, noch aan de instellingen en instanties die deel uitmaken van het samenwerkingsverband, zoals geschiedt in artikel 117, § 4, vijfde lid. Die aspecten mogen evenmin geregeld worden bij wege van een protocol, zoals bepaald in artikel 118.

4. Uit wetgevingstechnisch oogpunt :

– schrijve men in paragraaf 1 van artikel 117 «aangaande alle vraagstukken» in plaats van «in alle vraagstukken»;

– behoort in paragraaf 3, derde lid, 2°, van artikel 117 een Nederlandse term te worden gevonden voor «oversight», en schrijve men in 5° «ontwerpen van wet, verordeningsbesluiten of circulaires».

Hoofdstuk VIII - Wijzigings-, opheffings- en diverse bepalingen

In het algemeen moet een te wijzigen of op te heffen regeling, die wijzigingen heeft ondergaan, gewijzigd of opgeheven worden met vermelding van de nog steeds geldende wijzigingen die ze heeft ondergaan [(13)]. Zo bijvoorbeeld moet in artikel 137, § 3, van het voorontwerp van wet, melding worden gemaakt van artikel 653 van het Wetboek van vennootschappen, gewijzigd bij de wet van 23 januari 2001.

Het zou bovendien duidelijker zijn indien bij de opgave van de op te heffen regelingen hun volledige opschrift wordt vermeld.

Artikel 129

Titel III, waarvan het opschrift is opgeheven bij artikel 153, 1°, b), van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, omvat de artikelen 35 tot 41 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten. Het zou dan ook duidelijker zijn te verwijzen naar titel III, die de artikelen 35 tot 41 omvat.

Artikel 134

In 4° schrijve men «wet van 10 maart 1999» in plaats van «wet van 7 april 1995» en in 5°, «vervangen bij de wet van 10 maart 1999» in plaats van «gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993».

Artikel 135

De paragrafen 2 en 3 strekken ertoe boek I van de genoemde wet van 6 april 1995 op te heffen, dat de artikelen 1 tot 43 bevat, en artikel 1 van die wet te vervangen. Daartoe dient de inleidende zin als volgt te worden gesteld :

(13) Cf. punt 8.8.6 van de aanbevelingen en formules van wetgevingstechniek.

dique, la composition, le fonctionnement, le contrôle et le financement. Ces aspects ne peuvent être confiés ni au Roi, comme c'est le cas à l'article 117, § 4, alinéa 4, ni aux institutions et organismes faisant partie de l'organisme de coopération, comme c'est le cas à l'article 117, § 4, alinéa 5. Ces aspects ne peuvent pas davantage être réglés par la voie du protocole visé à l'article 118.

4. Sur le plan légistique :

– dans le paragraphe 1er de l'article 117, il convient d'écrire «à propos de toutes les questions» au lieu de «dans toutes les questions»;

– dans le paragraphe 3, alinéa 3 de l'article 117, au 2°, il convient de trouver un terme français pour désigner «l'oversight» et au 5°, il y a lieu d'écrire «projets de loi, d'arrêtés réglementaires ou de circulaires».

Chapitre VIII - Dispositions modificatives, abrogatoires et diverses

De manière générale, lorsqu'un texte à modifier ou à abroger a subi des modifications, il faut modifier ou abroger ce texte en visant également les modifications toujours en vigueur qu'il a subies [(13)]. A titre d'exemple, dans l'article 137, § 3, de l'avant-projet de loi, il faut viser l'article 653 du Code des sociétés, modifié par la loi du 23 janvier 2001.

En outre, il serait plus clair de viser les textes à abroger en mentionnant leur intitulé complet.

Article 129

Le titre III dont l'intitulé a été abrogé par l'article 153, 1°, b), de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, contient les articles 35 à 41 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. Il serait, dès lors, plus clair de viser le titre III comprenant les articles 35 à 41.

Article 134

Au 4°, il convient d'écrire «loi du 10 mars 1999» au lieu de «loi du 7 avril 1995» et au 5°, «remplacé par la loi du 10 mars 1999» au lieu de «modifié par la loi du 22 mars 1993».

Article 135

Les paragraphes 2 et 3 visent à abroger le livre premier de la loi du 6 avril 1995, précitée, comprenant les articles 1er à 43 et à remplacer l'article 1er de cette loi. A cette fin, il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

(13) Voyez le point 8.8.6 des recommandations et formules de légistique formelle.

«Boek I van dezelfde wet, dat de artikelen 1 tot 43 bevat, gewijzigd bij ..., wordt vervangen als volgt :

Artikel 1 (voorts zoals in paragraaf 2 van het voorontwerp van wet).».

Artikel 136

Verwezen wordt naar de algemene opmerking gemaakt bij artikel 53, § 4, van het voorontwerp van wet.

Artikel 137

In paragraaf 2, 1°, dient nauwkeuriger te worden aangegeven «in het eerste lid, vervangen bij de wet van 23 januari 2001»; bovendien schrijve men in de Franse tekst «autorités de marché désignées» in plaats van «autorités désignées» in de groep woorden die vervangen moet worden.

In paragraaf 3 wordt artikel 653 van het Wetboek van vennootschappen opgeheven. In de memorie van toelichting moet worden uitgelegd waarom dat artikel wordt opgeheven.

Wat paragraaf 4 betreft, is de machtiging verleend aan de Koning complementair aan die welke Hem bij artikel 11, § 4, van het voorontwerp van wet wordt toevertrouwd. Ter wille van de duidelijkheid behoort de ontworpen machtiging verplaatst te worden naar het genoemde artikel 11, door daarin een paragraaf 5 in te voegen.

Artikel 138

De wijziging bedoeld in het tweede streepje moet vervallen. Ze is reeds verwezenlijkt bij artikel 32 van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën.

In het derde streepje schrijve men «in het vijfde lid vervallen de woorden «en 4°»;».

Artikel 139

Paragraaf 4 vervangt artikel 82, § 1, derde lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen om nader te bepalen hoe de administratieve geldboetes opgelegd door de CDV worden geïnd. Die regels hebben een algemene strekking; ze gelden niet specifiek voor de genoemde wet van 9 juli 1975. Ze behoren bijgevolg als een afzonderlijke bepaling in dit voorontwerp van wet te worden ingevoegd, onder het hoofdstuk betreffende de CDV, waarbij erop toegezien moet worden dat ze eenvormig zijn met de regels die gelden voor de CBF.

«Le livre premier de la même loi, comprenant les articles 1er à 43, modifié par ..., est remplacé par la disposition suivante :

Article 1er (la suite comme au paragraphe 2 de l'avant-projet de loi).».

Article 136

Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 53, § 4, de l'avant-projet de loi.

Article 137

Dans le paragraphe 2, 1°, il y a lieu de préciser «dans l'alinéa 1er, remplacé par la loi du 23 janvier 2001"; de plus, dans les mots remplacés, il convient de viser les «autorités de marché désignées» au lieu de les «autorités désignées».

Le paragraphe 3 abroge l'article 653 du Code des sociétés. L'exposé des motifs doit expliciter les raisons de cette abrogation.

En ce qui concerne le paragraphe 4, l'habilitation donnée au Roi est complémentaire à celle qui Lui est conférée par l'article 11, § 4, de l'avant-projet de loi. Pour plus de clarté, il convient de déplacer l'habilitation en projet dans l'article 11, précité, en y insérant un paragraphe 5.

Article 138

La modification visée au deuxième tiret doit être omise. Elle a déjà été réalisée par l'article 32 de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relève du ministère des Finances.

Dans le troisième tiret, il convient d'écrire «à l'alinéa 5, les mots «et 4°» sont supprimés;».

Article 139

Le paragraphe 4 remplace l'article 82, § 1er, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, en vue de préciser le mode de recouvrement des amendes administratives infligées par l'OCA. Ces règles ont une portée générale; elles ne sont pas spécifiques à l'application de la loi du 9 juillet 1975, précitée. Il convient donc de les insérer dans une disposition particulière du présent avant-projet de loi, sous le chapitre relatif à l'OCA, en veillant à leur uniformité par rapport aux règles applicables à la CBF.

Artikel 141

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de machtiging die aan de Koning wordt verleend niet kan gelden voor aangelegenheden die de grondwetgever uitsluitend aan de wetgever heeft toevertrouwd. Zo bijvoorbeeld kan de Koning niet op grond van artikel 141 nieuwe strafbare feiten invoeren of bestaande strafbare feiten wijzigen.

Wat het eerste lid betreft, zou de wetgever tevens aandacht moeten hebben voor nog een ander vraagstuk : sommige Europese richtlijnen laten de lidstaten een grote vrijheid bij de keuze van de middelen. Behoort die lidstaat in dat geval die keuzes niet daadwerkelijk te maken, in plaats van ze over te laten aan de discretionaire bevoegdheid van de Koning ? Een bekrachtiging bij wet achteraf geeft het parlement niet zijn volle bevoegdheid terug.

Artikel 143

Overeenkomstig artikel 96 van de Grondwet staat het aan de Koning de bevoegdheden van iedere minister te bepalen. De wetgever mag zich niet op dat terrein begeven. Artikel 143 moet bijgevolg vervallen.

Wetgevingstechnische slotopmerkingen en slotopmerkingen betreffende de overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst

1. Wanneer een artikel onderverdeeld is in a), b) of c), behoort rechtstreeks naar die onderverdelingen te worden verwezen, zonder «littera» of «litterae» te schrijven [(14)]. Dat geldt ook wanneer verwezen wordt naar 1°, 2° of 3° : er behoort rechtstreeks naar die onderverdelingen te worden verwezen zonder «punt 1°» te schrijven [(15)].

2. Bij de onderverdeling van een artikel moeten de streepjes al naargelang van het geval vervangen worden door 1°, 2°, 3° [(16)] of door a), b), c) [(17)].

3. Er zijn heel wat discrepanties tussen de Franse en de Nederlandse tekst die gecorrigeerd moeten worden. Zo bijvoorbeeld is in de Franse tekst de ene keer sprake van «*fonctionnement ordonné*» du marché (zoals bijvoorbeeld in artikel 9, inleidende zin, artikel 13, § 2), en de andere keer van «*bon fonctionnement*» du marché (zoals bijvoorbeeld in artikel 17, tweede lid), terwijl het in de Nederlandse versie altijd gaat over «de goede werking van de markt».

[(14)] Zie bijvoorbeeld artikel 2, 1°, c) en i), van het voorontwerp van wet.
[(15)] Zie onder meer de artikelen 11, § 1, 2°, 3°, 4° en 5°, en 29, 2°, van het voorontwerp van wet.
[(16)] Zie bijvoorbeeld artikel 138 van het voorontwerp van wet.
[(17)] Zie onder meer artikel 10, 3°, van het voorontwerp van wet.

Article 141

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que l'habilitation donnée au Roi ne peut pas porter sur les matières réservées par la Constitution au législateur. Le Roi ne pourrait donc sur la base de l'article 141 instaurer, par exemple, de nouvelles incriminations ou modifier des incriminations existantes.

En ce qui concerne l'alinéa 1er, l'attention du législateur devrait se porter également sur une question complémentaire : il arrive que les directives européennes laissent aux Etats membres une grande liberté quant aux choix des moyens. En ce cas, ne lui appartient-il pas de procéder à ces choix, plutôt que de les abandonner au pouvoir discrétionnaire du Roi ? La confirmation législative opérant *a posteriori* ne rend pas au Parlement la plénitude de ses attributions.

Article 143

Conformément à l'article 96 de la Constitution, c'est au Roi qu'il appartient de définir les attributions revenant à chaque ministre. Le législateur ne peut empiéter sur ce pouvoir. L'article 143 doit donc être omis.

Observations finales de légistique et de concordance entre les versions française et néerlandaise

1. Dans la subdivision d'un article, lorsqu'il est fait référence à a), b) ou c), il faut directement viser ces subdivisions sans écrire «littera»ou «litterae» [(14)]. Il en va de même lorsqu'il est fait référence au 1°, 2° ou 3° : il faut directement viser ces subdivisions sans écrire «point 1°» [(15)].

2. Dans la subdivision d'un article, les tirets doivent être remplacés, selon le cas, par des 1°, 2°, 3° [(16)] ou par des a), b), c) [(17)].

3. Il y a de nombreuses discordances à corriger. Ainsi, dans la version française, il est fait référence tantôt au «fonctionnement ordonné» du marché (cfr. par exemple l'article 9, phrase introductive, l'article 13, § 2), tantôt au «bon fonctionnement» du marché (cfr. par exemple l' article 17, alinéa 2) alors que dans la version néerlandaise, il est toujours fait référence à «de goede werking van de markt».

[(14)] Voyez par exemple l'article 2, 1°, c) et i), de l'avant-projet de loi.
[(15)] Voyez notamment les articles 11, § 1er, 2°, 3°, 4° et 5° et 29, 2°, de l'avant-projet de loi.
[(16)] Voyez par exemple l'article 138 de l'avant-projet de loi.
[(17)] Voyez entre autres l'article 10, 3°, de l'avant-projet de loi.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

| | |
|---|---|
| Y. Kreins, | kamervoorzitter, |
| P. Liénardy,<br>P. Quertainmont, | staatsraden, |
| J. van Compernolle,<br>B. Glansdorff, | assessoren van de afdeling wetgeving, |

Mevrouw

| | |
|---|---|
| A.-C. Van Geersdaele, | toegevoegd griffier. |

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

*De griffier,* *De voorzitter,*

A.-C. VAN GEERSDAELE Y. KREINS

La chambre était composée de

Messieurs

| | |
|---|---|
| Y. Kreins, | président de chambre, |
| P. Liénardy,<br>P. Quertainmont, | conseillers d'Etat, |
| J. van Compernolle,<br>B. Glansdorff, | assesseurs de la section de législation, |

Madame

| | |
|---|---|
| A.-C. Van Geersdaele, | greffier assumé. |

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

*Le greffier,* *Le président,*

A.-C. VAN GEERSDAELE Y. KREINS

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 33.239/2

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 maart 2002 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de Minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen», heeft op 2 mei 2002 het volgende advies gegeven :

Voorafgaande opmerkingen

1. Luidens artikel 1 van het voorontwerp van wet, regelt dit voorontwerp een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Dat geldt voor :

– de ontworpen regels betreffende de bevoegdheid van de Raad van State en de rechtspleging vóór de Raad van State, aangezien die aangelegenheid valt onder de «wetten op Raad van State», genoemd in artikel 77, eerste lid, 8°, van de Grondwet;

– de ontworpen regels betreffende de bevoegdheid van het Hof van beroep te Brussel, aangezien die aangelegenheid valt onder de «organisatie van de hoven en rechtbanken», genoemd in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet.

Ook de regels betreffende de rechtspleging vóór het Hof van beroep te Brussel kunnen beschouwd worden als onderdeel van laatstgenoemde aangelegenheid, aangezien ze in het onderhavige geval moeilijk los gezien kunnen worden van de bevoegdheidsregels die gelden voor dat gerechtshof.

Alle andere regels daarentegen die buiten de bovengenoemde aangelegenheden vallen, moeten overgeheveld worden naar het voorontwerp van wet «betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten» dat onderzocht wordt in advies 33.182/2 en, overeenkomstig artikel 78 van de Grondwet, volgens de procedure van het onvolledige bicamerisme worden behandeld. Dat geldt meer bepaald voor de artikelen 4, 5, 1° tot 5°, 6 tot 10 en 12 van het voorontwerp van wet.

2. Aangezien het ontwerp de bevoegdheid van de Raad van State wijzigt, dient het ook door de Minister van Binnenlandse Zaken te worden voorgedragen en te worden ondertekend.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 33.239/2

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 mars 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF, par l'OCA et les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modi-fiant diverses autres dispositions légales», a donné le 2 mai 2002 l'avis suivant :

Observations préalables

1. En vertu de l'article 1er de l'avant-projet de loi, celui-ci règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Tel est le cas :

– des règles en projet relatives à la compétence du Conseil d'État et à la procédure devant celui-ci, cette matière ressortissant aux «lois relatives au Conseil d'État» visées à l'article 77, alinéa 1er, 8°, de la Consti-tution;

– des règles en projet relatives à la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles, cette matière ressortissant à «l'organisation des cours et tribunaux» visée à l'article 77, alinéa 1er, 9°, de la Constitution.

Pour leur part, les règles relatives à la procédure devant la Cour d'appel de Bruxelles peuvent aussi être considérées comme ressortissant à cette dernière matière, en raison du fait qu'elles sont, en l'espèce, difficilement dissociables des règles de compétence applicables à cette juridiction.

Par contre, toutes les autres règles qui sont étrangères aux matières susmentionnées, doivent être transférées dans l'avant-projet de loi «relative à la surveil-lance du secteur financier et aux services financiers» faisant l'objet de l'avis 33.182/2, afin d'être soumises à la procédure bicamérale imparfaite, conformément à l'article 78 de la Constitution. Il en est spécialement ainsi des articles 4, 5, 1° à 5°, 6 à 10 et 12 de l'avant-projet de loi.

2. Etant donné que le projet modifie la compétence du Conseil d'État, il conviendrait qu'il soit présenté et signé également par le Ministre de l'Intérieur.

Algemene opmerkingen

I. Verdeling van de berechting van geschillen aangaande administratieve beslissingen tussen de Raad van State en het Hof van beroep te Brussel

1. In afwijking van de bevoegdheid van de Raad van State genoemd in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, wordt in het voorontwerp van wet aan het Hof van beroep te Brussel (burgerlijke kamer) een exclusieve bevoegdheid toegekend om kennis te nemen van de beroepen ingesteld tegen exhaustief opgesomde administratieve beslissingen. Het gaat om beslissingen genomen door de Minister van Financiën (ontworpen artikel 120, § 1), door de CBF (ontworpen artikel 121, § 1) of door het Rentenfonds (ontworpen artikel 123, § 2). In casu zijn de beslissingen van de CBF enerzijds de beslissingen betreffende de openbare aanbiedingen van effecten in het algemeen en de openbare overnameaanbiedingen in het bijzonder (1), en anderzijds de beslissingen waarbij een administratieve geldboete wordt opgelegd. De beoogde beslissingen van het Rentenfonds zijn de beslissingen betreffende het lidmaatschap van de markt die door het Fonds wordt geregeld en de beslissingen waarbij een administratieve geldboete of een dwangsom wordt opgelegd.

Tegen de beslissingen van de CDV waarbij een administratieve geldboete of een dwangsom wordt opgelegd met toepassing van artikel 82, § 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, kan evenwel geen beroep worden ingesteld bij het Hof van beroep te Brussel. Ze blijven dus onder de algemene vernietigingsbevoegdheid van de Raad van State vallen, overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Dat geldt ook voor de beslissingen van de CBF waartegen geen beroep bij het Hof van beroep te Brussel kan worden ingesteld. Die beslissingen blijven onder de algemene vernietigingsbevoegdheid van de Raad van State vallen. Dat geldt inzonderheid voor de beslissingen waarbij de CBF een aanmaning formuleert eventueel gepaard gaande met een dwangsom, en voor de beslissingen tot schorsing, tot intrekking van een erkenning of tot weigering van inschrijving van de ondernemingen en instellingen die onder haar toezicht staan.

Luidens de memorie van toelichting (2) komt de concentratie van bevoegdheden bij het Hof van beroep te Brussel onder meer tegemoet aan het streven naar eenheid in de rechtspraak die van toepassing is op de financiële sector en naar een vereenvoudiging van de rechtsmiddelen.

De bij het voorontwerp van wet geregelde verdeling van de geschillen dient evenwel die doelstellingen niet. Feiten die door de CBF gesanctioneerd zijn kunnen immers zowel aan het

(1) Met inbegrip van de beslissingen tot het opleggen van geldboetes en dwangsommen : zie het ontworpen artikel 121, § 1, 2°, en de bespreking van artikel 13 van dit voorontwerp (memorie van toelichting, blz. 33).
(2) Algemene overwegingen, blz. 32.

Observations générales

I. La répartition du contentieux des décisions administratives entre le Conseil d'État et la Cour d'appel de Bruxelles

1. Dérogeant à la compétence du Conseil d'État visée à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'avant-projet de loi confère à la Cour d'appel de Bruxelles (chambre civile) une compétence exclusive pour connaître des recours contre des déci-sions administratives limitativement énumérées. Il s'agit de décisions prises par le Ministre des Finances (article 120, § 1er, en projet), par la CBF (article 121, § 1er, en pro-jet) ou par le Fonds des Rentes (article 123, § 2, en projet). En l'occurrence, les déci-sions de la CBF sont, d'une part, celles relatives à la matière des offres publiques de titres en général et des offres publiques d'acquisition en particulier (1) et, d'autre part, celles infligeant une amende administrative. Pour leur part, les décisions du Fonds des Rentes visées sont celles relatives à la qualité de membre du marché organisé par le Fonds ainsi que celles qui infligent une amende administrative ou une astreinte.

Les décisions de l'OCA infligeant une amende administrative ou une astreinte en application de l'article 82, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ne sont, quant à elles, pas soumises à un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles. Elles continuent donc de relever de la compétence générale d'annulation du Conseil d'État, conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Il en va de même en ce qui concerne les décisions de la CBF qui ne sont pas susceptibles de faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles. Ces décisions continuent de relever de la compétence générale d'annulation du Conseil d'État. Il en est spécialement ainsi des décisions d'injonction de la CBF éventuellement assorties d'une astreinte ainsi que des décisions de suspension, de retrait d'agrément ou d'inscription des entreprises et des organismes soumis à son contrôle.

Selon l'exposé des motifs (2), la concentration de compétences auprès de la Cour d'appel de Bruxelles répond notamment au souci d'unifier la jurisprudence applicable au secteur financier et de simplifier les voies de recours.

La répartition du contentieux organisée par l'avant-projet de loi ne permet cependant pas d'atteindre ces objectifs. En effet, les mêmes faits sanctionnés par la CBF pourraient être

(1) Y compris les décisions d'amendes et d'astreintes : voir l'article 121, § 1er, 2°, en projet et le commentaire de l'article 13 du présent avant-projet (exposé des motifs, p. 33).
(2) Considérations générales, p. 32.

Hof van beroep te Brussel als aan de Raad van State worden voorgelegd in het kader van hun eigen bevoegdheden. Die situatie kan leiden tot tegenstrijdige rechterlijke beslissingen. Drie voorbeelden om dit duidelijk te maken :

– feiten gepleegd met schending van de wet kunnen niet alleen leiden tot een beslissing tot aanmaning die bij de Raad van State wordt aangevochten, maar ook tot een beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete die wordt aangevochten bij het Hof van beroep te Brussel;

– voor feiten die een ernstige wetsovertreding uitmaken, kan een beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete worden genomen die aangevochten wordt bij het Hof van beroep te Brussel, en vervolgens, een beslissing tot schorsing van de werkzaamheden of tot intrekking van de erkenning, die aangevochten wordt vóór de Raad van State;

– het is mogelijk dat wegens schending van een wettelijke verplichting een beslissing tot aanmaning is genomen, waarbij tezelfdertijd een dwangsom is opgelegd, en die beslissing aangevochten is bij de Raad van State, en later, wanneer dezelfde wettelijke verplichting nog eens geschonden wordt, zulks aanleiding geeft tot een beslissing waarbij een administratieve geldboete wordt opgelegd, die aangevochten wordt bij het Hof van beroep te Brussel.

Om te voorkomen dat er situaties ontstaan waarbij de geschillenberechting uiteenvalt tussen het justitiële gerecht en het administratieve gerecht, waardoor het gevaar bestaat dat er tegenstrijdige beslissingen worden genomen, zou het - om beter tegemoet te komen aan de bedoelingen van de steller van het ontwerp - wenselijk zijn alle beroepen terzake bijeen te brengen bij het Hof van beroep te Brussel, dat uitspraak doet over de boetes.

2.1. In de memorie van toelichting wordt het feit dat de beslissingen van de CBF waarbij een dwangsom wordt opgelegd ter toetsing worden voorgelegd aan de Raad van State in plaats van aan het Hof van beroep te Brussel als volgt gewettigd :

«Dergelijke dwangsommen behoren meer tot de bevoegdheid van de CBF inzake administratief toezicht. In tegenstelling tot een boete die strafbaar gedrag *a posteriori* en onherroepelijk sanctioneert, is de dwangsom eerder bedoeld om de betrokken onderneming ertoe aan te zetten de aanmaning die de CBF formuleert in acht [te] nemen. De boete en de dwangsom zijn dus fundamenteel verschillende maatregelen.

Het is derhalve niet wenselijk voor de dwangsom te voorzien in een andere beroepsprocedure dan deze voor de beslissingen waartegen beroep bij de Raad van State kan worden ingesteld, overeenkomstig (het ontworpen) artikel 122 of het gemeen recht.»

Er kan met recht worden aangevoerd dat de dwangsom in het voorliggende wetsontwerp niet fundamenteel verschilt van de geldboete. Of ze nu wordt opgelegd door een rechter of door een administratieve overheid, een dwangsom is per de-

soumis à la fois à la Cour d'appel de Bruxelles et au Conseil d'État, dans le cadre de leurs compétences propres. Cette situation est susceptible de déboucher sur des décisions de justice contradictoires. Trois exemples permettent d'illustrer cette situation :

– es faits commis en violation de la loi peuvent donner lieu non seulement à une décision d'injonction attaquée devant le Conseil d'État mais aussi à une décision d'amende administrative attaquée devant la Cour d'appel de Bruxelles;

– les faits constitutifs d'une violation grave de la loi peuvent faire l'objet d'une décision d'amende administrative attaquée devant la Cour d'appel de Bruxelles et ensuite, d'une décision de suspension d'activités ou de retrait d'agrément attaquée devant le Conseil d'État;

– la violation d'une obligation légale peut avoir fait l'objet d'une décision d'injonction assortie d'une astreinte attaquée devant le Conseil d'État et, plus tard, la réité-ration de la violation de la même obligation légale peut avoir donné lieu à une décision infligeant une amende administrative attaquée devant la Cour d'appel de Bruxelles.

En vue d'éviter des situations conduisant à l'éclatement du contentieux entre juridiction judiciaire et juridiction administrative et partant, au risque de voir surgir des contradictions de décisions, il serait souhaitable - afin de mieux rencontrer les intentions de l'auteur du projet - que l'ensemble des recours soit, en la matière, regroupé devant la Cour d'appel de Bruxelles qui connaît des amendes.

2.1. L'exposé des motifs justifie la soumission des décisions de la CBF imposant une astreinte au contrôle du Conseil d'État plutôt qu'à la Cour d'appel de Bruxelles par les considérations suivantes :

«De telles astreintes relèvent davantage de l'exercice par la CBF de ses pouvoirs de police administrative. A l'inverse d'une amende qui sanctionne *a posteriori* et de manière définitive un comportement culpeux, l'astreinte est plutôt destinée à encourager le respect par l'entreprise visée d'une injonction de la CBF. L'amende et l'astreinte sont donc des mesures de nature fondamentalement différente.

Il apparaît dès lors peu souhaitable de soumettre l'astreinte à un recours différent des recours excerçables contre les décisions qu'elle accompagne, qui seront dirigés vers le Conseil d'État conformément à l'article 122 (en projet) ou au droit commun.».

On peut sérieusement soutenir que l'astreinte n'a pas, dans l'avant-projet examiné, une nature fondamentalement différente de l'amende. Qu'elle soit infligée par un juge ou par une autorité administrative, une astreinte est, par définition,

finitie een comminatoire sanctie [3]. Ze heeft een tweeledige functie : in de eerste plaats strekt ze er inderdaad toe de persoon aan wie die dwangsom wordt opgelegd ertoe aan te zetten gevolg te geven aan de hem gedane aanmaning, maar tezelfdertijd wil men met de dwangsom, indien die persoon hiermee niet kan worden overtuigd, hem benadelen ter bestraffing van een onrechtmatige daad. *In casu* zit achter de dwangsommen die de CBF en de CDV kunnen opleggen een repressieve doelstelling in het geval ze niet voldoende overtuigend zijn. Bovendien vertonen de dwangsommen, aangezien ze bijzonder zwaar kunnen zijn voor de overtreder - zoals blijkt uit het hoge bedrag waartoe ze kunnen oplopen [4] - zoals de geldboetes die door de CBF of de CDV worden opgelegd, ten aanzien van de criteria van de rechtspraak van het Europees Hof voor de bescherming van de rechten van de mens een strafrechtelijk karakter in de zin van artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en van artikel 14 van het Internationaal Verdrag van New York inzake burgerrechten en politieke rechten.

2.2. Wanneer de Raad van State geadieerd is omtrent een beroep tegen een administratieve beslissing tot het opleggen van een geldboete of een strafrechtelijke dwangsom, doet hij uitspraak als rechter inzake machtsoverschrijding.

In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat het beroep dat bij het Hof van beroep te Brussel kan worden ingesteld, een beroep met volle rechtsmacht is, waarbij het Hof van beroep «zijn beoordeling volledig in de plaats (zal) moeten stellen van die van de overheid waarvan de beslissing wordt aangevochten» [5]. De keuze voor dit beroep met volle rechtsmacht wordt gewettigd als volgt :

«Beroep in volle rechtsmacht wordt geacht de rechtsonderhorige de garantie te bieden dat er, in verband met de betrokken materies, zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met zijn rechten. De volle gerechtelijke bescherming van de rechten van de rechtsonderhorige lijkt vooral wenselijk in het kader van de bevoegdheden van de CBF om voortaan zowel aan natuurlijke als aan rechtspersonen, administratieve geldboeten op te leggen.».

Aldus voert het voorontwerp van wet een verschillende behandeling van de overtreders in naargelang het onderwerp van de beslissing die tegen hen is uitgevaardigd, zonder er rekening mee te houden dat de beslissingen tot het opleggen van een geldboete en die tot het opleggen van een dwangsom van dezelfde aard zijn, namelijk - zoals hierboven is aangetoond - van strafrechtelijke aard ten aanzien van artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Zulk een verschil in behandeling lijkt niet verenigbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

(3) Zie de definitie in van Dale : «met straf bedreigend», in tegenstelling tot de schadeloosstellende sancties die het geleden nadeel willen vergoeden. Zie in die zin I. Moreau-Margrève, «L'astreinte», Annales de la Faculté de droit de Liège, 1982, blz. 54.

(4) Het maximale totaalbedrag bedraagt, volgens de ontworpen wetsbepalingen, 1.250.000 euro (bijvoorbeeld artikel 13 van het voorontwerp) of 2.500.000 euro (bijvoorbeeld de artikelen 8 en 10 van het voorontwerp).

(5) Zie blz. 6.

une sanction comminatoire [3]. Elle présente une double face : elle vise d'abord, il est vrai, à inciter la personne qui en fait l'objet à respecter l'injonction qui lui a été donnée mais, en même temps, elle est appelée, en cas d'échec de son rôle persua-sif, à infliger un mal à titre de punition d'un acte fautif. En l'espèce, les astreintes susceptibles d'être imposées par la CBF et par l'OCA poursuivent ce but répressif en cas d'échec de leur rôle incitatif. En outre, eu égard à leur degré potentiel de gravité pour le contrevenant - ainsi que l'atteste l'importance du montant qu'elles peuvent atteindre [4] -, les astreintes, à l'instar des amendes infligées par la CBF et par l'OCA, présentent au regard des critères de la jurisprudence de la Cour européenne de sauvegarde des droits de l'homme, un caractère pénal au sens de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et de l'article 14 du Pacte international de New York relatif aux droits civils et politiques.

2.2. Lorsque le Conseil d'État est saisi d'un recours contre une décision administrative d'amende ou d'astreinte à caractère pénal, il statue comme juge de l'excès de pouvoir.

L'exposé des motifs précise que le recours organisé devant la Cour d'appel de Bruxelles est, pour sa part, un recours de pleine juridiction dans le cadre duquel celle-ci «est appelée à substituer entièrement son appréciation à celle de l'autorité dont la décision est attaquée» [5]. Le choix de ce recours de pleine juridiction est justifié comme suit :

«Un recours de pleine juridiction est apparu plus à même d'assurer au justiciable la prise en compte la plus étendue de ses droits, pour les matières visées. La protection juridictionnelle complète des droits du justiciable apparaît particulièrement souhaitable dans le cadre des compétences reconnues à la CBF d'infliger des amendes administratives, qui peuvent désormais viser toute personne physique ou morale.».

L'avant-projet de loi organise donc un traitement différencié des contrevenants en fonction de l'objet de la décision prise à leur encontre, sans tenir compte de la nature analogue des décisions d'amende et d'astreinte qui - comme il a été démontré ci-avant - ont une nature pénale au regard de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme. Une telle différence de traitement ne paraît pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

(3) Voir la définition du Petit Robert : «qui renferme la menace d'une peine légale, en cas de contravention», par opposition aux sanctions indemnitaires qui visent à réparer le préjudice subi. Voir en ce sens I. Moreau-Margrève, «L'astreinte», Annales de la Faculté de droit de Liège, 1982, p. 54.

(4) Le montant maximum total est, selon les dispositions législatives envisagées, de 1.250.000 euros (par exemple, article 13 de l'avant-projet) ou de 2.500.000 euros (par exemple, articles 8 et 10 de l'avant-projet).

(5) Voir p. 6.

Verdeling van de geschillen onder de gewone rechtbanken

Wanneer een administratieve geldboete of een dwangsom is opgelegd door de CBF [6], de CDV [7] of het Rentenfonds [8], wordt die geïnd door de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. Krachtens artikel 221 van dat Wetboek kan, wanneer een dwangbevel is uitgevaardigd, bij de rechtbank van eerste aanleg een rechtsvordering worden ingesteld om daarvan de tenuitvoerlegging te stuiten.

Op grond van artikel 159 van de Grondwet, kan het zijn dat die rechtbank de wettigheid van de beslissing waarbij een geldboete of een dwangsom wordt opgelegd moet onderzoeken, terwijl het Hof van beroep [9], al naargelang van het geval, nog geen uitspraak heeft gedaan over het beroep met volle rechtsmacht [10] ingesteld tegen diezelfde beslissing. Die toestand kan leiden tot tegenstrijdige rechterlijke beslissingen [11] en is daarenboven moeilijk verenigbaar met de wil van de steller van het ontwerp om de geschillen op het niveau van de rechterlijke macht te concentreren bij het Hof van beroep te Brussel.

Schorsende kracht van het rechterlijk beroep

De administratieve geldboeten zijn, aangezien ze bedoeld zijn om te straffen en gezien de omvang van de geldstraffen, ontegensprekelijk van strafrechtelijke aard in de zin van artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Dat geldt ook voor de dwangsommen die verbonden kunnen worden aan de aanmaningen van de CBF en de CDV [12].

Dat betekent dat de rechterlijke beroepen die openstaan tegen beslissingen van de CBF en de CDV waarbij een dwangsom of een geldboete wordt opgelegd, geregeld moeten worden met inachtneming van de vereisten gesteld in de genoemde internationaalrechtelijke bepalingen die rechtstreeks van toepassing zijn in de interne rechtsorde.

[6] Zie artikel 36, § 3, van het voorontwerp van wet I, dat onderzocht wordt in advies 33.182/2, alsook de artikelen 8, 10 en 13 van het voorliggende voorontwerp van wet.
[7] Zie artikel 139, § 4, van het voorontwerp van wet I, dat onderzocht wordt in advies 3.182/2.
[8] Zie artikel 138 van het voorontwerp van wet I, dat onderzocht worden in advies 33.182/2.
[9] of de Raad van State.
[10] of tot nietigverklaring.
[11] Het gezag van gewijsde van de beslissing van de rechter die bevoegd is krachtens het Wetboek der registratierechten kan daarbij geen weerslag hebben op het debat dat vóór het Hof van beroep of de Raad van State wordt gevoerd, aangezien de partijen bij het geschil niet dezelfde zijn (Administratie van het Kadaster vóór de rechter die bevoegd is krachtens het Wetboek der registratierechten; de CBF, de CDV of het Rentenfonds vóór het Hof van beroep of de Raad van State).
[12] Zie algemene opmerking I, 2.1.

Répartition du contentieux entre juridictions judiciaires

Lorsqu'une amende administrative ou une astreinte a été infligée par la CBF [6], par l'OCA [7] ou par le Fonds des Rentes [8], son recouvrement est poursuivi par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines, conformément aux dispositions du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. En vertu de l'article 221 de ce Code, lorsqu'une contrainte a été décernée, une action en justice interrompant l'exécution de celle-ci est ouverte devant le tribunal de première instance.

Sur la base de l'article 159 de la Constitution, ce tribunal peut être amené à examiner la légalité de la décision infligeant une amende ou une astreinte, alors même que la Cour d'appel [9] n'aurait pas encore statué, selon le cas, sur le recours de pleine juridiction [10] dirigé contre cette même décision. Cette situation est susceptible de déboucher sur des décisions de justice contradictoires [11] et est, en outre, en porte à faux avec la volonté de l'auteur du projet de concentrer le contentieux, au sein du pouvoir judiciaire, auprès de la Cour d'appel de Bruxelles.

III. Effet suspensif du recours juridictionnel

Le caractère punitif qui les justifient et l'importance des sanctions pécunaires confèrent indiscutablement aux amendes administratives un caractère pénal au sens de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Il en va de même des astreintes qui peuvent s'attacher aux injonctions de la CBF et de l'OCA [12].

Il en résulte que les recours juridictionnels organisés contre les décisions de la CBF et de l'OCA imposant une astreinte ou une amende doivent être organisés en tenant compte des exigences des dispositions de droit international précitées qui sont directement applicables dans l'ordre juridique interne.

[6] Voir l'article 36, § 3, de l'avant-projet de loi I faisant l'objet de l'avis 33.182/2, ainsi que les articles 8, 10 et 13 du présent avant-projet de loi.
[7] Voir l'article 139, § 4, de l'avant-projet de loi I faisant l'objet de l'avis 33.182/2.
[8] Voir l'article 138 de l'avant-projet de loi I faisant l'objet de l'avis 33.182/2.
[9] ou le Conseil d'État.
[10] ou en annulation.
[11] Sans que l'autorité de la chose jugée de la décision du juge compétent en vertu du Code des droits d'enregistrement ne puisse rejaillir sur le débat porté devant la Cour d'appel ou le Conseil d'État, dans la mesure où les parties au litige ne sont pas les mêmes (Administration du Cadastre devant le juge compétent en vertu du Code des droits d'enregistrement; CBF, OCA ou Fonds des Rentes devant la Cour d'appel ou le Conseil d'État).
[12] Voir observation générale I, 2.1.

Wat dat betreft, dient, volgens een vaste adviespraktijk van de afdeling wetgeving van de Raad van State, voorzien te worden in de mogelijkheid om tegen de beslissing waarbij een geldboete of een dwangsom van strafrechtelijke aard in de zin van artikel 6, lid 1, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens wordt opgelegd, een rechterlijk beroep met schorsende kracht in te stellen (13).

Dat vereiste vloeit voort uit artikel 6, lid 1, van het genoemde Verdrag, dat voorschrijft dat eenieder

«... bij het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde strafvervolging (...) recht (heeft) op een (...) behandeling van zijn zaak (...) door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie.».

Zoals blijkt uit de rechtsleer beschikt diegene die recht op toegang tot het gerecht heeft, in strafzaken over meer dan een initiatiefrecht, hij beschikt over

«(le) droit à ce qu'une accusation portée contre lui trouve son aboutissement devant un tribunal.» (14).

Met andere woorden, voorzien in de mogelijkheid om in strafzaken een administratieve beslissing uit te voeren zonder dat een rechtbank zich vooraf heeft uitgesproken over de gegrondheid van de beschuldiging, is niet alleen onverenigbaar met de eerbiediging van het beginsel van het vermoeden van onschuld dat vervat is in artikel 6, lid 2, van het voormelde Verdrag, maar ook met de noodzaak om ervoor te zorgen dat de beschuldigde alle rechten geniet die hem bij artikel 6, lid 3, van hetzelfde Verdrag worden toegekend (15) .

In zijn arrest nr. 72/92 van 18 november 1992 over de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten (16) heeft het Arbitragehof trouwens, bij de beoordeling van de vraag of de ingestelde procedure er niet toe leidt dat de uitoe-

(13) Zie in die zin, onder meer, advies 28.621/2 over een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, tot regeling van verrichtingen van lening van aandelen en houdende diverse andere bepalingen (Gedr. St., Kamer, zitting 1998-1999, nr. 1928/1, blz. 75-82, inzonderheid blz. 78-79) en advies 32.455/1/2/3/4 over een voorontwerp van programmawet dat de programmawet van 30 december 2001 is geworden.

(14) J. VELU en R. ERGEC, La Convention européenne des droits de l'homme, R.P.D.B., aanvulling, deel VII, blz. 291, nr. 451. Die auteurs schrijven tevens dat het recht op toegang tot het gerecht, het recht omvat «(de) soumettre à un juge, pour décision, toute accusation portée contre soi».

(15) Wat betreft het vereiste van de opschortende werking van het beroep ingesteld bij een rechtscollege, dat voortvloeit uit artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, zie het advies van de Nederlandse Raad van State van 19 september 1994 over een wetsvoorstel «tot wijziging van de sociale zekerheidswetten in verband met de nadere vaststelling van een stelsel van administratieve sancties, alsook tot wijziging van de daarin vervatte regels tot terugvordering van ten onrechte betaalde uitkeringen en de invordering daarvan (wet, boeten, maatregelen en terug- en invordering sociale zekerheid)» (Tweede Kamer, zittingsjaar 1994-1995, nr. 23909, B).

(16) Deze wet voert een regeling in van zogenaamde administratieve geldboeten voor de bestraffing van feiten waarop strafrechtelijke sancties staan.

A cet égard, la nécessité d'organiser un recours juridictionnel ayant un effet suspensif contre la décision d'amende ou d'astreinte qui présente un caractère pénal au sens de l'article 6, § 1er, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, fait l'objet d'une jurisprudence constante de la part de la section de législation du Conseil d'État (13).

Cette exigence découle de l'article 6, § 1er, de la Convention précitée, qui consacre le droit de toute personne

«... à ce que sa cause soit entendue (...) par un tribunal indépendant et impartial (...) qui décidera (...) du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle.».

Comme la doctrine le souligne, en matière pénale, le bénéficiaire du droit à un tribunal possède plus qu'un droit d'initiative, il possède le

«droit à ce qu'une accusation portée contre lui trouve son aboutissement devant un tribunal.» (14).

Autrement dit, en matière pénale, permettre qu'une décision administrative puisse être exécutée sans qu'un tribunal ne se soit préalablement prononcé sur le bien-fondé de l'accusation est incompatible non seulement avec le respect de la présomption d'innocence visée à l'article 6, § 2, de la Convention, précitée, mais aussi avec la nécessité d'assurer à l'accusé le bénéfice de l'ensemble des garanties qui lui sont accordées par l'article 6, § 3, de la même Convention (15).

Dans son arrêt n° 72/92 du 18 novembre 1992 concernant la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales (16), la Cour d'arbitrage a d'ailleurs tenu compte du caractère suspensif du recours susceptible d'être introduit devant le Tribunal

(13) Voir en ce sens, entre autres, l'avis 28.621/2 sur un avant-projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, fixant le régime fiscal des opérations de prêt d'actions et portant diverses autres dispositions (Doc. parl., Chambre, session 1998-1999, n° 1928/1, pp. 75-82, spéc. pp. 78-79) et l'avis 32.455/1/2/3/4 sur un avant-projet de loi-programme devenu la loi-programme du 30 décembre 2001.

(14) J. VELU et R. ERGEC, La Convention européenne des droits de l'homme, R.P.D.B., complément, tome VII, p. 291, n° 451. Ces auteurs écrivent également que le droit au tribunal est celui de «soumettre à un juge, pour décision, toute accusation portée contre soi».

(15) En ce qui concerne l'exigence du caractère suspensif du recours introduit devant une juridiction, déduit de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, voir l'avis du Conseil d'État des Pays-Bas du 19 septembre 1994 sur une proposition de loi «tot wijziging van de sociale zekerheidswetten in verband met de nadere vaststelling van een stelsel van administratieve sancties, alsook tot wijziging van de daarin vervatte regels tot terugvordering van ten onrechte betaalde uitkeringen en de invordering daarvan (wet, boeten, maatregelen en terug- en invordering sociale zekerheid)» (Tweede Kamer, session 1994-1995, n° 23909, B).

(16) Cette loi établit un régime d'amendes qualifiées d'administratives en vue de réprimer des faits passibles de sanctions pénales.

fening van de rechten van de verdediging op buitensporige wijze wordt belemmerd [17] , gesteld dat het beroep dat bij de arbeidsrechtbank kan worden ingesteld tegen de beslissing waarbij een administratieve geldboete wordt opgelegd, een opschortende werking heeft.

In het voorontwerp van wet wordt dat vereiste van de opschortende werking van het beroep niet in acht genomen. Het voorziet alleen in de mogelijkheid voor de overtreder om bij het Hof van beroep opschorting van de uitvoering van de betwiste beslissing te verkrijgen, als hij ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en aantoont dat de onmiddellijke uitvoering ervan hem een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel kan berokkenen [18].

IV. «Verplichte bezwaarprocedure» bij de CBF

Het ontworpen artikel 121, § 2, vierde lid, voorziet in een «verplichte bezwaarprocedure» bij het directiecomité van de CBF, vóór de aanhangigmaking bij het Hof van beroep [19] . Volgens de memorie van toelichting heeft deze procedure tot doel een nefast gevolg van de kortheid van de termijn voor het instellen van beroep bij het Hof van beroep, te voorkomen, namelijk dat het aantal beroepsprocedures dat wordt ingesteld, fors zou toenemen [20] , en aan de betrokken partijen een extra mogelijkheid te bieden om het directiecomité van de CBF tot een heroverweging van zijn beslissing te brengen.

In zoverre deze procedure verplicht wordt gesteld zonder dat ze een opschortende werking heeft voor de betwiste beslissing, doet ze afbreuk aan het recht op een werkzaam rechterlijk beroep in de zin van de artikelen 6, lid 1, en 13 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Het ogenblik waarop de persoon die belang heeft bij de beslissing een rechter geldig kan adiëren, wordt immers door de procedure met minstens vijftien dagen achteruitgesteld.

Een soortgelijke opmerking geldt voor de aan de Koning verleende machtiging om een «bezwaarprocedure» op te leggen vóór het instellen van beroep bij de Raad van State [21].

V. Uitsluiting van rechterlijk beroep voor derden die belang hebben bij de administratieve beslissingen

In de ontworpen artikelen 120, § 1, 122, § 1, 123, §§ 1 en 2, en 125 worden op een beperkende wijze de personen vermeld die bij de rechter beroep kunnen instellen. Hieruit volgt

[17] Zie overweging B.4.4.
[18] Zie de ontworpen artikelen 121, § 6, en 123, § 2 en 7.
[19] Het ontwerp voorziet niet in een gelijksoortige regeling voor de CDV.
[20] «De betrokkenen zouden zich immers verplicht kunnen voelen om snel een beroep te bewarende titel in te stellen om niet al hun verhaalrechten te verliezen» (blz. 15 van de artikelsgewijze bespreking).
[21] Zie het ontworpen artikel 122, § 2, derde lid.

du travail contre la décision d'amende administrative, pour apprécier si la procédure organisée n'aboutissait pas à entraver de manière disproportionnée l'exercice des droits de la défense [17].

L'avant-projet de loi ne respecte pas cette exigence de l'effet suspensif du recours. Il prévoit seulement la possibilité pour le contrevenant d'obtenir devant la Cour d'appel la suspension de l'exécution de la décision contestée, à condition qu'il invo-que des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et qu'il démontre que l'exécution immédiate de celle-ci risque de lui causer un préjudice grave et difficilement réparable [18].

IV. La procédure de «recours gracieux» obligatoire devant la CBF

L'article 121, § 2, alinéa 4, en projet, prévoit une procédure de «recours gracieux» obligatoire auprès du comité de direction de la CBF, préalablement à la saisine de la Cour d'appel [19]. Selon l'exposé des motifs, cette procédure vise à éviter l'effet pervers de la brièveté du délai de recours devant la Cour d'appel qui risque de multiplier les recours [20], ainsi qu'à offrir aux parties concernées une possibilité supplémen-taire de rechercher une solution concertée, acceptée par la CBF moyennant l'intervention de son comité de direction.

Dans la mesure où cette procédure est rendue obligatoire sans avoir d'effet suspensif sur la décision contestée, cette procédure porte atteinte au droit à un recours juridictionnel effectif au sens des articles 6, § 1er, et 13 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme. Elle retarde, en effet, d'au moins quinze jours le moment où la personne concernée par la décision pourra valablement saisir un juge.

Une observation analogue vaut pour le pouvoir du Roi d'imposer un «recours gracieux» avant l'introduction d'un recours au Conseil d'État [21].

V. L'exclusion du recours juridictionnel au détriment de tiers intéressés par les décisions administratives

Les articles 120, § 1er, 122, § 1er, 123, §§ 1er et 2, et 125, en projet désignent limitativement les bénéficiaires du recours juridictionnel. Il en résulte l'exclusion de plusieurs catégories

[17] Voir le considérant B.4.4.
[18] Voir les articles 121, § 6, et 123, § 2 et 7, en projet.
[19] Le projet ne prévoit pas de mécanisme semblable pour l'OCA.
[20] «En effet, les personnes concernées pourraient se sentir contraintes, sous peine de perdre tous leurs droits de contestation, d'introduire hâtivement un recours à titre conservatoire» (p. 15 du commentaire des articles).
[21] Voir l'article122, § 2, alinéa 3, en projet.

dat verschillende categorieën van belanghebbende derden uitgesloten worden. Naargelang van het geval gaat het om de investeerders, de personeelsleden van de bestrafte onderneming of de leden van de markt.

Het is de afdeling wetgeving niet duidelijk om welke redenen de steller van het ontwerp het rechterlijk beroep aldus beperkt, terwijl overeenkomstig artikel 121, § 2, niet alleen beroep kan worden ingesteld door de partijen die betrokken zijn bij de procedure voor de CBF, maar ook door elke persoon die kan aantonen dat hij een belang heeft. Een zodanige beperking moet worden gerechtvaardigd in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

VI. Tussenkomst van de CBF en de CDV voor het strafgerecht

In de ontworpen artikelen 124 en 128 worden de CBF en de CDV, «om de toepassing van het strafrecht te vragen», gemachtigd, zonder dat ze daarom het bestaan van enig nadeel hoeven aan te tonen, om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een misdrijf aanhangig is dat bestraft wordt door het onderhavige voorontwerp van wet of door een andere wet die deze overheden belast met het toezicht op de naleving van hun bepalingen.

De vraag rijst of, met deze bepalingen, doordat ze een algemene strekking hebben, het recht op een eerlijk proces geëerbiedigd wordt, in de zin van artikel 6, lid 1, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Dat recht vereist dat

«*... chacune des parties au procès puisse soutenir sa cause (…) dans des conditions qui ne la désavantagent pas substantiellement, au total du procès, par rapport à la partie adverse.*» [(22)].

In het onderhavige geval echter verbreekt de tussenkomst van de controleoverheden om de toepassing van de strafwet te vragen «het evenwicht tussen de rechten van de partijen» [(23)], in alle gevallen waarin deze overheden niet doen blijken van een belang dat verschilt van het algemeen belang waarvan de behartiging wordt nagestreefd door het openbaar ministerie zelf. In deze gevallen immers krijgt de beschuldigde twee vertegenwoordigers van het openbaar belang tegenover zich.

[(22)] L.-E. PETTITI (onder leiding van), La Convention européenne des droits de l'homme, Parijs, Economica, 1995, blz. 265.

[(23)] Tot deze bevinding komt de Conseil constitutionnel français in zijn «décision» nr. 89-260 DC van 28 juli 1989, Revue française de droit administratif, 1989, blz. 687. In die «décision» wordt gesteld dat de eerbiediging van de rechten van de verdediging eraan in de weg staat dat de Commission des opérations de bourse, tegenover dezelfde persoon en voor dezelfde feiten, gelijktijdig haar bevoegdheid kan uitoefenen om te bestraffen en om tussen te komen en alle rechten van de burgerlijke partij uit te oefenen, zonder daarom te doen blijken van een belang dat verschilt van het algemeen belang. In de toelichting bij die «décision» vraagt B. Genevois zich af of de waarborg van het evenwicht tussen de rechten van de partijen niet onderstelt dat de beklaagde een enkele vertegenwoordiger van het openbaar belang tegenover zich krijgt (ibidem, blz. 682).

de tiers intéressés. Selon le cas, il s'agit des investisseurs, des membres du personnel de l'entreprise sanctionnée ou des membres du marché.

La section de législation n'aperçoit pas les raisons pour lesquelles l'auteur du projet limite ainsi le recours juridictionnel, alors que l'article 121, § 2, ouvre non seulement le recours aux parties en cause devant la CBF mais également à toute personne justifiant d'un intérêt. Une telle limitation doit être justifiée au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

VI. L'intervention de la CBF et de l'OCA devant la juridiction répressive

«Aux fins de demander l'application de la loi pénale», les articles 124 et 128, en projet, habilitent la CBF et l'OCA à intervenir en tout état de cause et sans avoir à justifier d'un dommage, devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par l'avant-projet de loi ou par une autre loi qui confie à ces autorités le contrôle du respect de ses dispositions.

La question se pose de savoir si, en raison de leur portée générale, ces dispositions respectent le droit à un procès équitable au sens de l'article 6, § 1er, de la Convention de sauvegarde. Ce droit requiert que

«... chacune des parties au procès puisse soutenir sa cause (...) dans des condi-tions qui ne la désavantagent pas substantiellement, au total du procès, par rapport à la partie adverse.» [(22)].

Or, en l'espèce, l'intervention des autorités de contrôle pour demander l'application de la loi pénale rompt «l'équilibre des droits des parties» [(23)], dans tous les cas où ces autorités ne justifient pas d'un intérêt distinct de l'intérêt général dont la satisfaction est poursuivie par le ministère public lui-même. Dans ces cas, l'accusé se retrouve, en effet, face à deux représentants de l'intérêt public.

[(22)] L.-E. PETTITI (sous la direction de), La Convention européenne des droits de l'homme, Paris, Economica, 1995, p. 265.

[(23)] Cette formule est retenue par le Conseil constitutionnel français dans sa décision n°89-260 DC du 28 juillet 1989, Revue française de droit administratif, 1989, p. 687. Cette décision constate que le respect des droits de la défense fait obstacle à ce que la Commission des opérations de bourse puisse, à l'égard de la même personne et s'agissant des mêmes faits, concurremment exercer ses pouvoirs de sanction et la faculté d'intervenir et d'exercer tous les droits de la partie civile, sans pour autant justifier d'un intérêt distinct de l'intérêt général. Dans le commentaire de cette décision, B. Genevois s'interroge sur le point de savoir si la garantie de l'équilibre des droits des parties ne postule pas que le prévenu se trouve aux prises avec un seul représentant de l'intérêt public (Ibidem, p. 682).

VII. Versnelde procedures en gewone procedure voor de Raad van State (ontworpen artikel 122)

1. Het voorontwerp van wet wijzigt het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de nieuwe bevoegdheden van het Hof van beroep te Brussel; volgens de bewoordingen van de memorie van toelichting gebeurt dit «zodat het ontstaan van versnipperde bevoegdheden wordt vermeden».

Uit de uitleg verstrekt door de gemachtigde van de Minister blijkt dat die optie, wat de Raad van State betreft, niet in aanmerking genomen is, «*eu égard à différents précédents en matière notamment de droit financier*».

Doordat het er evenwel om gaat de Koning te machtigen nieuwe procedureregels vast te stellen, overeenkomstig het voorontwerp van wet, lijkt het dienstig artikel 30 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, aan te vullen wat dit aspect van de ontworpen hervormingen betreft.

2. Artikel 160, § 1, van de Grondwet bepaalt :

«Er bestaat voor heel België een Raad van State, waarvan de samenstelling, de bevoegdheid en de werking door de wet worden bepaald. De wet kan evenwel aan de Koning de macht toekennen de rechtspleging te regelen overeenkomstig de beginselen die zij vaststelt.».

De gecoördineerde wetten op de Raad van State bevatten een aantal bepalingen die ofwel beginselen, ofwel bijkomende regels betreffende de procedure vaststellen. Ter wille van de overeenstemming met het voormelde artikel 160, § 1, en van de rechtszekerheid, staat het aan de wetgever de Koning uitdrukkelijk te machtigen om in voorkomend geval af te wijken van sommige van deze bepalingen van secundair belang, die moeten worden vastgesteld naargelang van de bedoelingen van de steller van het ontwerp wat deze «versnelde procedure» betreft.

Te dien einde zou de wetgever artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kunnen aanvullen, uitgaande van paragraaf 2 van deze bepaling [(24)].

3. Het ontworpen artikel 122, paragraaf 3, machtigt de Koning om de regeling die Hij instelt van toepassing te verklaren op andere dan de in paragraaf 1 bedoelde beroepen. Het staat aan de wetgever deze regeling toepasselijk te verklaren met kennis van zaken, en niet op een onrechtstreekse manier; te dien einde dient hij artikel 122, § 1, van het ontwerp aan te vullen.

[(24)] In advies 29.781/2 van 14 januari 2000 heeft de Raad van State deze regeling reeds aanbevolen om de interpretatieproblemen te verhelpen die het gevolg zijn van de omstandigheid dat de gecoördineerde wetten dateren van vóór artikel 160 van de Grondwet (Gedr. St., Kamer van volksvertegenwoordigers, 1999-2000, Doc. 50 0441/001).

VII. Les procédures accélérées et la procédure ordinaire devant le Conseil d'État (article 122 en projet)

1. L'avant-projet de loi modifie le Code judiciaire en ce qui concerne les nouvelles attributions de la Cour d'appel de Bruxelles, de manière à «éviter des sources dispersées de compétence», selon les termes de l'exposé des motifs.

Il résulte des explications fournies par le délégué du ministre que cette option n'a pas été retenue en ce qui concerne le Conseil d'État «eu égard à différents précédents en matière notamment de droit financier».

Toutefois, s'agissant d'habiliter le Roi à fixer de nouvelles règles de procédure, comme le fait l'avant-projet de loi, il paraît approprié de compléter l'article 30 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, concernant cet aspect des réformes en projet.

2. L'article 160, § 1er, de la Constitution dispose comme suit :

«Il y a pour toute la Belgique un Conseil d'État, dont la composition, la compétence et le fonctionnement sont déterminés par la loi. Toutefois, la loi peut attribuer au Roi le pouvoir de régler la procédure conformément aux principes qu'elle fixe.».

Les lois coordonnées sur le Conseil d'État contiennent un certain nombre de dispositions fixant soit des principes, soit des règles secondaires concernant la procédure. Dans un souci de conformité avec l'article 160, § 1er, précité, et de sécurité juridique, il appartient au législateur de conférer au Roi une habilitation expresse à déroger, au besoin, à certaines de ces dispositions d'importance secondaire, à déterminer en fonction des intentions de l'auteur du projet quant à cette «procédure accélérée».

A cette fin, le législateur pourrait compléter l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, en s'inspirant du paragraphe 2 de cette disposition [(24)].

3. En son paragraphe 3, l'article 122, en projet, habilite le Roi à étendre le système qu'il institue à d'autres recours que ceux visés au paragraphe 1er. Il appartient au législateur d'étendre ce système en connaissance de cause, et non de façon indirecte; à cette fin, il lui revient de compléter l'article 122, § 1er, du projet.

[(24)] L'avis 29.781/2 du 14 janvier 2000 du Conseil d'État a déjà préconisé cette méthode pour obvier aux difficultés d'interprétation qui résulte de l'antériorité des lois coordonnées sur l'article 160 de la Constitution (Doc. parl., Chambre des représentants, 1999-2000, Doc. 50 0441/001).

4. Het ontworpen artikel 122, paragraaf 4, is redundant ten opzichte van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en, bijgevolg, overbodig. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat het mag vervallen, omdat het aanleiding zou kunnen geven tot verwarring tussen de bevoegdheden van de rechterlijke macht (die voortvloeien uit het «werkelijke onderwerp» van de beroepen) en die van de Raad van State.

VIII. Bepaling van de termijn (ontworpen artikel 121, § 2)

De regels voor de bepaling van de termijn om bij het Hof van beroep beroep in te stellen zijn bijzonder onduidelijk, inzonderheid gelet op de verplichting om vooraf een «bezwaarprocedure» in te stellen bij het directiecomité van de CBF. Onder voorbehoud van algemene opmerking IV over deze «bezwaarprocedure», dienen de regels betreffende het bepalen van de termijn om beroep in te stellen te worden verduidelijkt.

IX. Bedrag van de dwangsom (artikel 8 van het voorontwerp)

In de overige artikelen van het voorontwerp, alsmede in het voorontwerp van wet «betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten», waarover advies 33.182/2 van 29 april 2002 gegeven is, stemt het maximumbedrag van de dwangsom overeen met dat van de geldboete. Volgens artikel 8 van het onderzochte voorontwerp kan het maximumbedrag van de dwangsom het dubbele bedragen van dat van de geldboete die voor dezelfde feiten kan worden toegepast.

De steller van het ontwerp dient dit verschil te wettigen in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Slotopmerking betreffende de Nederlandse versie van het ontwerp

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar uit een oogpunt van correct taalgebruik en uit wetgevingstechnisch oogpunt. De tekst moet derhalve grondig worden herzien.

4. Le paragraphe 4 de l'article 122, en projet, est redondant par rapport à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État et partant, superflu. De l'accord du délégué du ministre, il peut être omis, car il pourrait être source de confusion entre les attributions du pouvoir judiciaire (découlant de l'«objet véritable» des recours) et celles du Conseil d'État.

VIII. Computation du délai (article 121, § 2, en projet)

Les règles de computation du délai de recours devant la Cour d'appel sont particulièrement obscures, spécialement eu égard à l'obligation d'introduire au préalable un «recours gracieux» devant le comité de direction de la CBF. Sous réserve de l'observation générale IV formulée à propos de ce «recours gracieux», les règles relatives à la computation du délai de recours doivent être clarifiées.

IX. Montant de l'astreinte (article 8 de l'avant-projet)

Dans les autres articles de l'avant-projet ainsi que dans l'avant-projet de loi «relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers», ayant donné lieu à l'avis 33.182/2 du 29 avril 2002, le montant maximum de l'astreinte correspond à celui de l'amende. A l'article 8 de l'avant-projet examiné, le montant maximum de l'astreinte peut atteindre le double du montant maximum de l'amende susceptible d'être appliquée pour les mêmes faits.

Il appartient à l'auteur du projet de justifier cette différence au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

Observation finale concernant la version néerlandaise du projet

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration du point de vue de la correction de la langue et de la légistique formelle. Il doit, dès lors, être revu fondamentalement.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

| | |
|---|---|
| Y. Kreins, | kamervoorzitter, |
| P. Liénardy,<br>P. Quertainmont, | staatsraden, |
| J. van Compernolle,<br>B. Glansdorff, | assessoren van de afdeling wetgeving, |

Mevrouw

| | |
|---|---|
| B. Vigneron, | griffier. |

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H .P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

| | |
|---|---|
| *De griffier,* | *De voorzitter,* |
| B. VIGNERON | Y. KREINS |

La chambre était composée de

Messieurs

| | |
|---|---|
| Y. Kreins, | président de chambre, |
| P. Liénardy,<br>P. Quertainmont, | conseillers d'Etat, |
| J. van Compernolle,<br>B. Glansdorff, | assesseurs de la section de législation, |

Madame

| | |
|---|---|
| B. Vigneron, | greffier. |

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

| | |
|---|---|
| *Le greffier,* | *Le président,* |
| B. VIGNERON | Y. KREINS |

## WETSONTWERP (I)

ALBERT, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie, van Onze minister van Financiën en van Onze minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie, Onze minister van Financiën en Onze minister van Economie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I

**Algemeen**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° «financieel instrument»: elke waarde of elk recht dat tot één van de volgende categorieën behoort:

a) aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waarden;

b) obligaties en andere schuldinstrumenten die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn;

c) alle andere gewoonlijk verhandelde waarden waarmee de waarden bedoeld in a) of b) via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld, met uitsluiting van betaalmiddelen;

## PROJET DE LOI (I)

ALBERT, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice, de Notre ministre des Finances et de Notre ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre ministre de la Justice, Notre ministre des Finances et Notre ministre de l'Economie sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^er^

**Généralités**

Article 1^er^

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° «instrument financier»: toute valeur ou tout droit appartenant à l'une des catégories suivantes:

a) les actions et autres valeurs assimilables à des actions;

b) les obligations et autres titres de créance négociables sur le marché des capitaux;

c) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir des valeurs visées aux a) ou b) par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces, à l'exclusion des moyens de paiement;

d) rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging;

e) instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld;

f) financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die worden afgewikkeld in contanten;

g) rentetermijncontracten («*forward rate agreements*»);

h) rente en valutaswaps en swaps betreffende aan aandelen of aan aandelenindexen gekoppelde cashflows («*equity swaps*»);

i) valuta en renteopties en andere opties ter verwerving of vervreemding van enig financieel instrument bedoeld in a) tot h), met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die worden afgewikkeld in contanten;

j) voor de toepassing van de artikelen 25, 32, 39 en 40 en de andere bepalingen die de Koning op advies van de CBF kan vaststellen, de van grondstoffenafgeleide instrumenten;

k) andere waarden of rechten aangeduid door de Koning op advies van de CBF, in voorkomend geval voor de toepassing van de bepalingen die Hij aanwijst;

2° «aanverwant financieel instrument»: elk financieel instrument dat op één van de volgende manieren aan een bepaald financieel instrument gerelateerd is:

a) converteerbaar is in het betrokken financieel instrument of ertegen kan worden omgeruild;

b) aan de titularis ervan het recht geeft het betrokken financieel instrument te verwerven of erop in te schrijven;

c) door de emittent of een borg van het betrokken financieel instrument is uitgegeven of gewaarborgd, wanneer er een belangrijke correlatie tussen de koersen van beide instrumenten bestaat;

d) een certificaat is dat het betrokken financieel instrument vertegenwoordigt of er de tegenwaarde van vormt;

e) een rendement geeft dat krachtens de uitgifte-voorwaarden specifiek gekoppeld is aan het koersverloop van het betrokken financieel instrument;

d) les parts d'organismes de placement collectif;

e) les instruments habituellement négociés sur le marché monétaire;

f) les contrats financiers à terme («*futures*»), y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;

g) les contrats à terme sur taux d'intérêt («*forward rate agreements*»);

h) les contrats d'échange («*swaps*») sur taux d'intérêt ou devises et les contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions («*equity swaps*»);

i) les options sur devises et sur taux d'intérêt et les autres options visant à acheter ou à vendre tout instrument financier visé aux a) à h), y compris les instruments équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;

j) pour l'application des articles 25, 32, 39 et 40 et des autres dispositions que le Roi peut indiquer sur avis de la CBF, les instruments dérivés sur produits de base;

k) les autres valeurs ou droits désignés par le Roi sur avis de la CBF, le cas échéant pour l'application des dispositions qu'Il indique;

2° «instrument financier connexe»: tout instrument financier qui présente un des liens suivants avec un instrument financier déterminé:

a) est convertible en l'instrument financier concerné ou peut être échangé contre celui-ci;

b) donne à son titulaire le droit d'acquérir ou de souscrire à l'instrument financier concerné;

c) est émis ou garanti par l'émetteur ou un garant de l'instrument financier concerné, lorsqu'il existe une corrélation significative entre les cours des deux instruments;

d) est un certificat qui représente l'instrument financier concerné ou en forme la contrepartie;

e) produit un rendement qui, en vertu des conditions d'émission, est lié spécifiquement à l'évolution du cours de l'instrument financier concerné;

3° «gereglementeerde markt»: elke Belgische of buitenlandse gereglementeerde markt;

4° «Belgische georganiseerde markt»: elke secundaire markt voor financiële instrumenten, al dan niet voor het publiek toegankelijk, die is ingericht door een marktonderneming waarvan de maatschappelijke zetel in België is gevestigd;

5° «Belgische gereglementeerde markt»: elke Belgische georganiseerde markt die met toepassing van artikel 3 erkend is als gereglementeerde markt;

6° «buitenlandse gereglementeerde markt»: elke secundaire markt voor financiële instrumenten die is ingericht door een marktonderneming waarvan de Staat van herkomst een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte is dan België, en die door deze Lidstaat is erkend als gereglementeerde markt met toepassing van artikel 1, 13), van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten;

7° «marktonderneming»: elke vennootschap of entiteit die één of meer secundaire markten voor financiële instrumenten inricht;

8° «beleggingsdienst»: elke dienst bedoeld in artikel 46, 1°, van de wet inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, alsmede elke andere aan derden verstrekte dienst betreffende financiële instrumenten die de Koning op advies van de CBF aanduidt, in voorkomend geval voor de toepassing van de bepalingen die Hij aanwijst;

9° «financiële tussenpersoon»: elke persoon van wie het gewone bedrijf bestaat in het beroepsmatig verrichten van beleggingsdiensten;

10° «gekwalificeerde tussenpersoon»: elke financiële tussenpersoon die tot één van de volgende categorieën behoort:

a) de kredietinstellingen naar Belgisch recht die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

b) de kredietinstellingen waarvan de Staat van herkomst een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken overeenkomstig artikel 65 of 66 van dezelfde wet;

3° «marché réglementé»: tout marché réglementé belge ou étranger;

4° «marché organisé belge»: tout marché secondaire d'instruments financiers, ouvert au public ou non, qui est organisé par une entreprise de marché dont le siège social est établi en Belgique;

5° «marché réglementé belge»: tout marché organisé belge qui est reconnu en qualité de marché réglementé en application de l'article 3;

6° «marché réglementé étranger»: tout marché secondaire d'instruments financiers qui est organisé par une entreprise de marché dont l'État d'origine est un État membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique et qui est reconnu par cet État membre en qualité de marché réglementé en application de l'article 1er, 13), de la Directive 93/22/CEE du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières;

7° «entreprise de marché»: toute société ou entité qui organise un ou plusieurs marchés secondaires d'instruments financiers;

8° «service d'investissement»: tout service visé à l'article 46, 1°, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires etconseillers en placements, ainsi que tout autre service fourni à des tiers et portant sur des instruments financiers que le Roi désigne, sur avis de la CBF, le cas échéant, pour l'application des dispositions qu'Il indique;

9° «intermédiaire financier»: toute personne qui a pour activité habituelle de fournir des services d'investissement à titre professionnel;

10° «intermédiaire qualifié»: tout intermédiaire financier appartenant à l'une des catégories suivantes:

a) les établissements de crédit de droit belge inscrits sur la liste visée à l'article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

b) les établissements de crédit dont l'État d'origine est un autre État membre de l'Espace économique européen et qui sont autorisés à fournir des services d'investissement en Belgique conformément à l'article 65 ou 66 de la même loi;

c) de kredietinstellingen waarvan de Staat van herkomst een derde Staat is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken overeenkomstig artikel 79 van dezelfde wet;

d) de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die over een vergunning beschikken als beursvennootschap, als vennootschap voor vermogensbeheer, als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten of als vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten krachtens artikel 47 van voornoemde wet van 6 april 1995;

e) de beleggingsondernemingen waarvan de Staat van herkomst een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken krachtens artikel 110 van dezelfde wet, met inbegrip van natuurlijke personen van wie de Staat van herkomst het verstrekken van beleggingsdiensten door natuurlijke personen toelaat;

f) de beleggingsondernemingen waarvan de Staat van herkomst een derde Staat is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken krachtens artikel 111 van dezelfde wet;

g) de beleggingsadviseurs die over een vergunning beschikken krachtens artikel 123 van dezelfde wet;

h) de Europese Centrale Bank, de NBB en de andere centrale banken van de Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, onverminderd de toepassing van artikel 108 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

i) de andere financiële tussenpersonen aangeduid door de Koning op advies van de CBF, in voorkomend geval voor de toepassing van de bepalingen die Hij aanwijst;

11° «Staat van herkomst»: in het geval van een natuurlijke persoon, de Staat waar het hoofdkantoor van zijn onderneming is gevestigd, en, in het geval van een rechtspersoon, de Staat waar zijn statutaire zetel of, bij gebrek aan een statutaire zetel naar het recht waaronder hij ressorteert, de Staat waar zijn hoofdkantoor is gevestigd;

12° «derde Staat»: elke Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte;

13° «professionele belegger»: elke persoon die behoort tot één van de categorieën van personen die door de Koning, op advies van de CBF, zijn aangeduid als personen die inzake beleggingen in financiële instrumen-

c) les établissements de crédit dont l'État d'origine est un État tiers et qui sont autorisés à fournir des services d'investissement en Belgique conformément à l'article 79 de la même loi;

d) les entreprises d'investissement de droit belge agréées en qualité de société de bourse, de société de gestion de fortune, de société de courtage en instruments financiers ou de société de placement d'ordres en instruments financiers, en vertu de l'article 47 de la loi du 6 avril 1995 précitée;

e) les entreprises d'investissement dont l'État d'origine est un autre État membre de l'Espace économique européen et qui sont autorisées à fournir des services d'investissement en Belgique en vertu de l'article 110 de la même loi, y compris des personnes physiques dont l'État d'origine admet la prestation de services d'investissement sous forme personnelle;

f) les entreprises d'investissement dont l'État d'origine est un État tiers et qui sont autorisées à fournir des services d'investissement en Belgique en vertu de l'article 111 de la même loi;

g) les conseillers en placements agréés en vertu de l'article 123 de la même loi;

h) la Banque centrale européenne, la BNB et les autres banques centrales des États membres de l'Espace économique européen, sans préjudice de l'application de l'article 108 du Traité instituant la Communauté européenne;

i) les autres intermédiaires financiers désignés par le Roi sur avis de la CBF, le cas échéant pour l'application des dispositions qu'Il indique;

11° «État d'origine»: dans le cas d'une personne physique, l'État où est située l'administration centrale de son entreprise, et, dans le cas d'une personne morale, l'État où est situé son siège statutaire ou, si elle n'a pas de siège statutaire selon le droit dont elle relève, l'État où est située son administration centrale;

12° «État tiers»: tout État qui n'est pas membre de l'Espace économique européen;

13° «investisseur professionnel»: toute personne appartenant à l'une des catégories de personnes désignées par le Roi, sur avis de la CBF, comme étant censées avoir les connaissances et expérience nécessaires en

ten, mogen worden geacht de nodige kennis en ervaring te hebben om hun eigen beleggingsbeslissingen te nemen en de daaraan verbonden risico's in te schatten;

14° «voorkennis»: elke niet openbaar gemaakt informatie die nauwkeurig is en rechtstreeks of middellijk betrekking heeft op één of meer emittenten van financiële instrumenten of op één of meer financiële instrumenten, en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, de koers van deze financiële instrumenten of deze van aanverwante financiële instrumenten gevoelig zou kunnen beïnvloeden, met dien verstande dat, met betrekking tot van grondstoffen afgeleide instrumenten, onder «voorkennis» moet worden verstaan elke niet openbaar gemaakte informatie die nauwkeurig is en rechtstreeks of middellijk betrekking heeft op één of meer van deze afgeleide instrumenten, en die gebruikers op markten waarop die instrumenten worden verhandeld, verwachten te ontvangen overeenkomstig de normale praktijken op deze markten;

15° «nauwe banden»: elke band bedoeld in de artikelen 11 tot 14 van het Wetboek van vennootschappen, die bestaat tussen rechtspersonen of tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

16° «verrekeningsinstelling»: instelling die de omzetting in een netto schuldvordering verzekert door schuldvernieuwing of door verrekening van wederzijdse vorderingen die het gevolg zijn van verrichtingen op financiële instrumenten of termijnverrichtingen op deviezen;

17° «vereffeningsinstelling»: instelling die de vereffening verzekert van orders van overdracht van financiële instrumenten, van rechten met betrekking tot deze financiële instrumenten of van termijnverichtingen op deviezen, met of zonder afwikkeling in contanten;

18° «open raadpleging»: de procedure volgens welke de inhoud van een besluit of een reglement dat de Koning, de minister, de CBF of de CDV overweegt te nemen, vooraf door toedoen van de minister, de CBF of de CDV, naargelang van het geval, wordt toegelicht in een consultatieve nota en deze nota wordt gepubliceerd op de Internetsite van het Ministerie van Financiën, de CBF of de CDV, naargelang van het geval, met uitnodiging aan de belanghebbende partijen om hun eventuele commentaar mede te delen binnen de termijn aangegeven in de nota;

19° «minister»: behoudens bijzondere bepalingen, de Minister van Financiën en, wat de hoofdstukken IV en VII betreft, de minister bevoegd voor de Economie;

matière de placements en instruments financiers pour prendre leurs propres décisions d'investissement et mesurer les risques y afférents;

14° «information privilégiée»: toute information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère précis et qui concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs émetteurs d'instruments financiers, ou un ou plusieurs instruments financiers, et qui, si elle était rendue publique, serait susceptible d'influencer de façon sensible le cours des instruments financiers concernés ou celui d'instruments financiers connexes, étant entendu que, pour les instruments dérivés sur produits de base, il y a lieu d'entendre par «information privilégiée», toute information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère précis et concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs de ces instruments dérivés et que les utilisateurs des marchés sur lesquels ces instruments sont négociés s'attendraient à recevoir conformément aux pratiques normales de ces marchés;

15° «liens étroits»: tout lien visé aux articles 11 à 14 du Code des sociétés, qui existe entre des personnes morales ou entre une personne physique et une personne morale;

16° «organisme de compensation»: établissement assurant la conversion en une créance nette, par la voie de la novation ou de la compensation de créances réciproques résultant d'opérations sur instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises;

17° «organisme de liquidation «: établissement assurant la liquidation d'ordres de transfert d' instruments financiers, de droits relatifs à ces instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises, avec ou non règlement en espèces;

18° «consultation ouverte»: la procédure par laquelle le contenu d'un arrêté ou d'un règlement que le Roi, le ministre, la CBF ou l'OCA envisage de prendre est préalablement exposé dans une note consultative par les soins du ministre, de la CBF ou de l'OCA, selon le cas, et cette note est publiée sur le site Internet du Ministère des Finances, de la CBF ou de l'OCA, selon le cas, avec invitation aux parties intéressées de soumettre leurs commentaires éventuels dans le délai défini dans la note;

19° «ministre»: sous réserve de dispositions spécifiques, le ministre des Finances et, en ce qui concerne les chapitres IV et VII: le ministre ayant l'Economie dans ses attributions;

20° «NBB»: de Nationale Bank van België;

21° «CBF»: de Commissie voor het Bank en Financiewezen, in het Duits «Kommission für das Bank und Finanzwesen»;

22° «CDV»: de Controledienst voor de Verzekeringen.

HOOFDSTUK II

**Secundaire markten voor financiële instrumenten**

Afdeling 1

*Gereglementeerde markten*

Art. 3

§ 1. De minister kan, op advies van de CBF, elke Belgische georganiseerde markt die beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 4, als gereglementeerde markt erkennen.

De lijst van gereglementeerde markten die zijn erkend met toepassing van het eerste lid, en elke wijziging van deze lijst worden door toedoen van de minister in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 2. Tenzij de minister er bij de beslissing tot erkenning van de markt als gereglementeerde markt of in een later besluit anders over beslist, geldt de opneming van financiële instrumenten in een Belgische gereglementeerde markt als toelating tot de officiële notering voor de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen die daarnaar verwijzen. In voorkomend geval wordt de andersluidende beslissing van de minister vermeld in de lijst bekendgemaakt overeenkomstig § 1, tweede lid.

§ 3. De minister kan, op advies van de CBF, de hoedanigheid van gereglementeerde markt aan een Belgische georganiseerde markt ontnemen, hetzij op verzoek van de marktonderneming die haar inricht, hetzij op eigen initiatief indien de markt niet langer voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 4.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, neemt de marktonderneming die de betrokken markt inricht, alle gepaste maatregelen teneinde een geordende overgang te waarborgen met eerbiediging van de belangen van de beleggers. Te dien einde werkt zij een overgangsplan uit dat zij vooraf aan de CBF ter goedkeuring voorlegt.

20° «BNB»: la Banque Nationale de Belgique;

21° «CBF»: la Commission bancaire et financière, en allemand «Kommission für das Bank und-Finanzwesen»;

22° «OCA»: l'Office de Contrôle des Assurances.

CHAPITRE II

**Marchés secondaires d'instruments financiers**

Section 1re

*Marchés réglementés*

Art. 3

§ 1er. Le ministre peut, sur avis de la CBF, reconnaître en qualité de marché réglementé, tout marché organisé belge qui répond aux conditions énoncées à l'article 4.

La liste des marchés réglementés reconnus en application de l'alinéa 1er et toute modification à cette liste sont publiées au *Moniteur belge* par les soins du ministre.

§ 2. A moins que le ministre n'en décide autrement lors de la reconnaissance du marché en qualité de marché réglementé ou par un arrêté ultérieur, l'inscription d'instruments financiers à un marché réglementé belge vaut admission à la cote officielle pour l'application des dispositions législatives ou réglementaires qui y font référence. Le cas échéant, la décision contraire du ministre est mentionnée dans la liste publiée conformément au § 1er, alinéa 2.

§ 3. Le ministre peut, sur avis de la CBF, retirer la qualité de marché réglementé à un marché organisé belge soit à la demande de l'entreprise de marché qui l'organise, soit d'initiative lorsque le marché ne satisfait plus aux conditions énoncées à l'article 4.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, l'entreprise de marché qui organise le marché en question prend toutes les mesures appropriées en vue d'assurer une transition ordonnée dans le respect des intérêts des investisseurs. A cet effet, elle élabore un plan de transition qu'elle soumet à l'approbation préalable de la CBF. Si l'entreprise

Indien de marktonderneming in gebreke blijft een dergelijk overgangsplan uit te werken, kan de CBF haar er ambtshalve één opleggen.

Art. 4

Opdat een markt voor financiële instrumenten als Belgische gereglementeerde markt kan worden erkend en deze erkenning kan behouden, moet de marktonderneming die haar inricht:

1° een regelmatige werking van de markthandel waarborgen;

2° marktregels vaststellen overeenkomstig artikel 5, erop toezien dat deze regels de leden van de markt contractueel binden, toezicht houden op de naleving van deze regels en optreden tegen overtredingen ervan;

3° beschikken over adequate informaticasystemen teneinde de efficiënte werking van de markt te verzekeren, de naleving van de transparantieverplichtingen bedoeld in artikel 9 mogelijk te maken en het opsporen van marktmisbruiken te vergemakkelijken;

4° de transparantie verzekeren van de transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op de markt, overeenkomstig artikel 9;

5° met het oog op de verrekening en vereffening van transacties in financiële instrumenten, gebruik maken van verrekenings en vereffeningssystemen die voldoende waarborgen bieden voor de bescherming van de belangen van de marktdeelnemers en van de beleggers en voor de goede werking van de markt;

6° in gepaste structurele maatregelen en urgentieplannen voorzien in geval van stoornissen in de werking van de markt.

Art. 5

§ 1. De marktregels van een Belgische gereglementeerde markt moeten het volgende bepalen:

1° de voorwaarden en procedures voor de toelating, schorsing en uitsluiting van de leden van de markt, met inachtneming van artikel 6 en de bepalingen vastgesteld met toepassing van dit artikel;

2° de verplichtingen en verbodsbepalingen die gelden voor de leden van de markt;

3° de voorwaarden en procedures voor de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op de

de marché reste en défaut d'élaborer un tel plan de transition, la CBF peut lui en imposer un d'office.

Art. 4

Pour qu'un marché d'instruments financiers puisse être reconnu comme marché réglementé belge et rester reconnu comme tel, l'entreprise de marché qui l'organise doit:

1° garantir un fonctionnement régulier des négociations sur le marché;

2° établir des règles de marché conformément à l'article 5, veiller à ce que ces règles lient contractuellement les membres du marché, surveiller le respect de ces règles et sanctionner la violation de celles-ci;

3° disposer de systèmes informatiques adéquats en vue d'assurer le fonctionnement efficace du marché, de permettre le respect des obligations de transparence visées à l'article 9 et de faciliter la détection d'abus de marché;

4° assurer la transparence des transactions sur instruments financiers admis aux négociations sur le marché conformément à l'article 9;

5° utiliser, en vue de la compensation et de la liquidation des transactions sur instruments financiers, des systèmes de compensation et de liquidation qui offrent des garanties suffisantes pour la protection des intérêts des participants et des investisseurs et le bon fonctionnement du marché;

6° prévoir des mesures structurelles et des plans d'urgence appropriés en cas de dysfonctionnement du marché.

Art. 5

§ 1er. Les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent définir:

1° les conditions et procédures d'admission, de suspension et d'exclusion des membres du marché, dans le respect de l'article 6 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci;

2° les obligations et interdictions applicables aux membres du marché;

3° les conditions et procédures d'admission d'instruments financiers aux négociations sur le marché, ainsi

markt, alsook de voorwaarden en procedures voor de schorsing en schrapping van deze instrumenten, met inachtneming van artikel 7 en de bepalingen vastgesteld met toepassing van dit artikel;

4° de verplichtingen die voor de emittenten voortvloeien uit de toelating van hun financiële instrumenten tot de verhandeling op de markt;

5° de organisatie van de markthandel, met inachtneming van artikel 8, in voorkomend geval met inbegrip van de nadere regels voor de toepassing van de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 26, 12°, b);

6° de regels en procedures voor de rapportering en bekendmaking van transacties, met inachtneming van de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 9;

7° de regels en procedures van toezicht op de naleving van de marktregels, alsmede de sancties en procedures die gelden bij overtreding ervan.

§ 2. De marktregels mogen geen bepalingen bevatten die als doel of tot gevolg hebben dat de mededinging tussen de leden van de markt of tussen de markt en andere georganiseerde markten voor financiële instrumenten wordt beperkt.

§ 3. De initiële marktregels en alle wijzigingen ervan dienen door de minister op advies van de CBF te worden goedgekeurd.

De marktonderneming zorgt voor de bekendmaking en de bijwerking van de marktregels op haar website en in gedrukte vorm. De goedkeuring door de minister van de initiële regels en de latere wijzigingen wordt bij wijze van bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien de marktonderneming in gebreke blijft de marktregels aan te passen aan de wijzigingen van de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen, kan de minister, op advies van de CBF, de nodige wijzigingen in de marktregels aanbrengen en deze bekendmaken.

§ 4. De CBF gaat na of de onderrichtingen en circulaires die ter uitvoering van de marktregels worden genomen, stroken met deze marktregels en met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen. De minister kan zijn goedkeuring van de marktregels of de wijzigingen ervan met toepassing van § 3, eerste lid, afhankelijk stellen van de voorwaarde dat de onderrichtingen of circulaires ter uitvoering van de bepalingen

que les conditions et procédures de suspension et de radiation de ces instruments, dans le respect de l'article 7 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci;

4° les obligations des émetteurs résultant de l'admission de leurs instruments aux négociations sur le marché;

5° l'organisation des négociations sur le marché, dans le respect de l'article 8, y compris, le cas échéant, les modalités d'application des règles arrêtées en application de l'article 26, 12°, b);

6° les règles et procédures relatives à la déclaration et à la publicité des transactions, dans le respect des dispositions arrêtées en application de l'article 9;

7° les règles et procédures de surveillance du respect des règles de marché ainsi que les sanctions et procédures applicables en cas de violation des règles de marché.

§ 2. Les règles de marché ne peuvent comporter des dispositions qui ont pour objet ou pour effet de restreindre la concurrence entre les membres du marché ou entre le marché et d'autres marchés organisés d'instruments financiers.

§ 3. Les règles de marché initiales et toutes modifications à ces règles sont soumises à l'approbation du ministre, sur avis de la CBF.

L'entreprise de marché assure la publication et la mise à jour des règles de marché sur son site web et sous forme imprimée. L'approbation par le ministre des règles initiales et des modifications ultérieures fait l'objet d'un avis publié au *Moniteur belge*.

Si l'entreprise de marché reste en défaut d'adapter les règles de marchés aux modifications des dispositions législatives ou réglementaires applicables, le ministre peut, sur avis de la CBF, apporter les modifications nécessaires aux règles de marché et en assurer la publication.

§ 4. La CBF vérifie la conformité des instructions et circulaires prises en exécution des règles de marché avec celles-ci et avec les dispositions législatives et réglementaires applicables. Le ministre peut subordonner son approbation des règles de marché ou des modifications à celles-ci en application du § 3, alinéa 1er, à la condition que les instructions ou circulaires portant exécution des dispositions des règles de marché qu'il dési-

van de marktregels die hij aanduidt, en alle wijzigingen van deze onderrichtingen of circulaires vooraf aan een dergelijke verificatie door de CBF worden onderworpen.

Art. 6

§ 1. Kunnen als leden van een Belgische gereglementeerde markt worden toegelaten:

1° de gekwalificeerde tussenpersonen;

2° de personen die tot één van de volgende categorieën behoren, onder de voorwaarden bepaald in één of meer reglementen van de CBF:

a) de financiële tussenpersonen die geen gekwalificeerde tussenpersonen zijn, doch in hun Staat van herkomst zijn onderworpen aan een toezichtregeling die door de CBF toereikend wordt bevonden;

b) de Belgische en buitenlandse ondernemingen die uitsluitend voor eigen rekening handelen;

c) de ondernemingen waarvan de beleggingsdiensten uitsluitend bestaan in verrichtingen voor hun eigen rekening op een markt voor financiële futures of voor opties, of die voor andere leden van dezelfde markt handelen, of aan deze laatsten een prijs geven, en wiens verrichtingen door een clearing member van deze markt worden gegarandeerd;

d) de tussenpersonen in beleggingsinstrumenten die betrekking hebben op grondstoffen;

e) de leden van andere secundaire markten voor financiële instrumenten met welke een overeenkomst van wederzijdse toegang bestaat.

§ 2. De marktregels van een Belgische gereglementeerde markt moeten bepalen dat, om als lid van de markt te worden toegelaten, de aanvrager aan de volgende voorwaarden moet voldoen:

1° de nodige kwaliteiten bezitten teneinde de bescherming van de belangen van de beleggers en de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt te verzekeren;

2° over geschikt personeel en adequate technische middelen en informaticasystemen beschikken om het goede verloop van zijn marktactiviteiten te verzekeren;

3° voldoende ervaring hebben inzake de verhandeling van de types van financiële instrumenten die op de markt worden verhandeld.

gne et toutes modifications à ces instructions ou circulaires soient préalablement soumises à une telle vérification par la CBF.

Art. 6

§ 1er. Peuvent être admis en tant que membres d'un marché réglementé belge:

1° les intermédiaires qualifiés;

2° les personnes appartenant à l'une des catégories suivantes, dans les conditions définies dans un ou plusieurs règlements de la CBF:

a) les intermédiaires financiers, autres que les intermédiaires qualifiés, qui sont soumis dans leur État d'origine à un régime de contrôle jugé adéquat par la CBF;

b) les entreprises belges et étrangères qui négocientexclusivement pour compte propre;

c) les entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement en des opérations uniquement pour leur compte sur un marché d'instruments financiers à terme ou d'options, ou qui négocient ou font un prix pour d'autres membres du même marché et dont les opérations sont couvertes par la garantie d'un membre compensateur de celui-ci;

d) les intermédiaires en instruments de placement portant sur des produits de base;

e) les membres d'autres marchés secondaires d'instruments financiers avec lesquels il existe un accord d'accès croisé des membres.

§ 2. Les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent prévoir que, pour être admis en tant que membre du marché, le demandeur doit répondre aux conditions suivantes:

1° présenter les qualités nécessaires pour assurer la protection des intérêts des investisseurs et préserver le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché;

2° disposer de ressources humaines, techniques et informatiques adéquates pour assurer le bon déroulement de ses activités sur le marché;

3° avoir une expérience suffisante en matière de négociation des types d'instruments financiers négociés sur le marché.

§ 3. Een marktonderneming mag de toelating van een persoon bedoeld in § 1 als lid van een door haar ingerichte Belgische gereglementeerde markt slechts weigeren op grond van objectieve en niet-discriminatoire criteria en mits akkoord van de CBF.

§ 4. De marktregels van een Belgische gereglementeerde markt moeten de uitsluiting regelen van de leden die ernstige inbreuken op deze regels begaan, volgens een procedure op tegenspraak en mits kennisgeving aan de CBF vóór elke effectieve uitsluiting.

Art. 7

§ 1. Op advies van de CBF en na raadpleging van de marktondernemingen bedoeld in artikel 16, kan de Koning de minimumvoorwaarden bepalen vóór de toelating van de verschillende categorieën van financiële instrumenten tot de verhandeling op de Belgische gereglementeerde markten.

Hij kan de marktondernemingen toelaten om af te wijken van de toelatingsvoorwaarden die Hij aangeeft, voor zover dergelijke afwijkingen algemeen gelden voor alle emittenten die zich in gelijkaardige omstandigheden bevinden.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheid van de CBF om het toelatingsprospectus goed te keuren krachtens titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt over de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt beslist door de marktonderneming die deze markt inricht. In de gevallen waarin Richtlijn 2001/34/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 28 mei 2001 betreffende de toelating van roerende waarden tot de officiële notering en de bekend te maken informatie over deze waarden van toepassing is, is de marktonderneming de bevoegde autoriteit bedoeld in artikel 11, § 1 van dezelfde richtlijn.De CBF kan zich verzetten tegen de toelating van een financieel instrument om redenen van bescherming van de belangen van de beleggers.

Een financieel instrument kan enkel tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt worden toegelaten op vraag van de emittent of nadat zijn advies omtrent de toelating is gevraagd.

De marktonderneming kan voor de toelating van een financieel instrument elke bijzondere voorwaarde stellen die zij aangewezen acht voor de bescherming van de belangen van de beleggers, en waarvan zij de emittent

§ 3. Une entreprise de marché ne peut refuser l'admission d'une personne visée au § 1er en qualité de membre d'un marché réglementé belge qu'elle organise que sur la base de critères objectifs et non discriminatoires et moyennant l'accord de la CBF.

§ 4. Les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent régler l'exclusion des membres qui commettent des infractions graves à ces règles, selon une procédure contradictoire et moyennant communication à la CBF avant toute exclusion effective.

Art. 7

§ 1er. Le Roi, sur avis de la CBF et après consultation des entreprises de marché visées à l'article 16, peut définir les conditions minimales d'admission des différentes catégories d'instruments financiers aux négociations sur les marchés réglementés belges.

Il peut autoriser les entreprises de marché à déroger aux conditions d'admission qu'Il spécifie pour autant que de telles dérogations soient d'application générale pour tous les émetteurs qui se trouvent dans des circonstances analogues.

§ 2. Sans préjudice du pouvoir de la CBF d'approuver le prospectus d'admission en vertu du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, l'admission d'instruments financiers aux négociations sur un marché réglementé belge est décidée par l'entreprise de marché qui organise ce marché. Dans les cas où la Directive 2001/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 mai 2001 concernant l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle et l'information à publier sur ces valeurs s'applique, l'entreprise de marché est l'autorité compétente visée à l'article 11,§ 1er, de la même directive.La CBF peut s'opposer à l'admission d'un instrument financier pour des motifs de protection des intérêts des investisseurs.

Un instrument financier ne peut être admis aux négociations sur un marché réglementé belge qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'admission a été demandé.

L'entreprise de marché peut subordonner l'admission d'un instrument financier à toute condition particulière qu'elle jugerait opportune pour la protection des intérêts des investisseurs et qu'elle aurait communiquée préala-

van dit instrument of de persoon die de toelating ervan aanvraagt, naargelang van het geval, vooraf in kennis heeft gesteld.

§ 3. De marktonderneming kan, op eigen initiatief of op verzoek van de emittent, de verhandeling schorsen van een financieel instrument dat is toegelaten tot de verhandeling op een door haar ingerichte Belgische gereglementeerde markt, zo het risico bestaat dat de goede werking van de markt voor dit instrument tijdelijk niet is verzekerd, of om de bekendmaking van informatie betreffende dit instrument onder behoorlijke omstandigheden toe te laten. Zij moet dit doen indien de CBF, na overleg met haar, haar erom verzoekt in het belang van de bescherming van de beleggers.

§ 4. De marktonderneming schrapt een financieel instrument dat is toegelaten tot de verhandeling op een door haar ingerichte Belgische gereglementeerde markt, indien zij vaststelt dat omwille van bijzondere omstandigheden een normale en regelmatige markt voor dit instrument niet langer kan worden gehandhaafd. Zij deelt dit vooraf mee aan de CBF die zich, na overleg met haar, daartegen kan verzetten in het belang van de bescherming van de beleggers.

§ 5. De marktonderneming treft de nodige maatregelen om te vermijden dat haar commerciële doelstellingen de onafhankelijkheid van beoordeling bij de uitvoering van de in §§ 2 tot 4 bedoelde taken in het gedrang brengen.

§ 6. De personeelsleden van de marktonderneming die meewerken aan de uitvoering van de in §§ 2 tot 4 bedoelde taken, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen tijdens de uitvoering van deze taken, niet onthullen. Dit verbod doet evenwel geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke informatie:

1° aan de CBF, aan de personen die bij andere gereglementeerde markten gelijkaardige functies uitoefenen als die bedoeld in de §§ 2 en 4, en, in het algemeen, aan Belgische of buitenlandse overheden of instellingen die zijn belast met het toezicht op de markten voor financiële instrumenten met betrekking tot aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn, op voorwaarde dat de informatie die aldus wordt uitgewisseld, is gedekt door een gelijkwaardige geheimhoudingsplicht in hoofde van de overheden of instellingen die deze informatie ontvangen;

2° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken;

blement à l'émetteur de cet instrument ou à la personne qui en demande l'admission, selon le cas.

§ 3. L'entreprise de marché peut, d'initiative ou à la demande de l'émetteur, suspendre la négociation d'un instrument financier admis aux négociations sur le marché réglementé belge qu'elle organise lorsque le bon fonctionnement du marché de cet instrument risque temporairement de ne pas être assuré ou afin de permettre la publication d'une information concernant cet instrument dans des conditions satisfaisantes. Elle doit le faire lorsque après concertation avec elle la CBF le lui demande dans l'intérêt de la protection des investisseurs.

§ 4. L'entreprise de marché prononce la radiation d'un instrument financier admis aux négociations sur le marché réglementé belge qu'elle organise lorsqu'elle conclut qu'en raison de circonstances particulières, le marché normal et régulier de cet instrument ne peut plus être maintenu. Elle en informe préalablement la CBF qui peut, après concertation avec elle, s'y opposer dans l'intérêt de la protection des investisseurs.

§ 5. L'entreprise de marché prend les mesures nécessaires pour que ses objectifs commerciaux ne mettent pas en cause l'indépendance de jugement qui doit présider à l'exercice des missions visées aux §§ 2 à 4.

§ 6. Les employés de l'entreprise de marché qui collaborent à l'exécution des missions visées aux §§ 2 à 4 sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de l'exécution de ces missions. Cette interdiction ne fait cependant pas obstacle à la communication de ces informations:

1° à la CBF, aux personnes exerçant des fonctions similaires à celles visées aux §§ 2 et 4 auprès d'autres marchés réglementés et, de manière générale, à des autorités ou organismes belges ou étrangers chargés de la surveillance des marchés d'instruments financiers pour les questions relevant de leurs compétences, à condition que les informations ainsi échangées soient couvertes par un devoir de secret professionnel équivalent dans le chef des autorités ou organismes qui les reçoivent;

2° lors d'un témoignage en justice en matière pénale;

3° om aan de gerechtelijke overheden aangifte te doen van strafrechtelijke overtredingen;

4° in het kader van administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures tegen de beslissingen bedoeld in §§ 2 tot 4.

§ 7. De financiële instrumenten uitgegeven door een marktonderneming of door een rechtspersoon waarmee een dergelijke onderneming nauwe banden heeft, kunnen slechts tot de verhandeling op een door deze onderneming ingerichte Belgische gereglementeerde markt worden toegelaten met de voorafgaande toestemming van de CBF en onder de voorwaarden die zij kan bepalen teneinde belangenconflicten te vermijden. De schorsing en schrapping van dergelijke financiële instrumenten wordt door de CBF uitgesproken overeenkomstig de toepasselijke marktregels.

Art. 8

Teneinde de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt te verzekeren, moeten de marktregels van een Belgische gereglementeerde markt:

1° de verhandelingen op zodanige wijze organiseren dat een efficiënte en transparante koersvorming in de hand wordt gewerkt in het belang van alle beleggers;

2° geschikte uitvoeringsmaatregelen opstellen voor de vaststelling van toonaangevende referentiekoersen, met inbegrip van de dagelijkse slotkoersen, en voor het ontwerpen van afgeleide instrumenten en indexen, teneinde deze koersen, instrumenten en indexen minder kwetsbaar te maken voor koersmanipulaties en andere marktmisbruiken;

3° geschikte procedures vaststellen voor het filteren van orders, met inbegrip van adequate controleprocedures in geval van elektronische ordertransmissie;

4° geschikte maatregelen treffen voor het bevriezen van orders of het stilleggen van de handel in geval van overdreven volatiliteit van de koersen.

Art. 9

Op advies van de CBF bepaalt de Koning:

1° de verplichtingen van de financiële tussenpersonen inzake het bewaren van gegevens betreffende al dan niet op de markt uitgevoerde transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, met het oog op

3° pour dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires;

4° dans le cadre de recours administratifs ou juridictionnels contre les décisions visées aux §§ 2 à 4.

§ 7. Les instruments financiers émis par une entreprise de marché ou par une personne morale avec laquelle une telle entreprise a des liens étroits ne peuvent être admis aux négociations sur un marché réglementé belge organisé par cette entreprise que moyennant l'accord préalable de la CBF et aux conditions que celle-ci peut définir en vue d'éviter des conflits d'intérêt. La suspension et la radiation de tels instruments financiers sont prononcées par la CBF conformément aux règles de marché applicables.

Art. 8

En vue d'assurer le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché, les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent:

1° organiser les négociations de manière à favoriser la détermination efficiente et transparente des cours dans l'intérêt de l'ensemble des investisseurs;

2° prévoir des mesures d'exécution appropriées pour la détermination de cours de référence clés, y compris les cours de clôture journaliers, et pour la conception d'instruments dérivés et d'indices, de manière à réduire la sensibilité de ces cours, instruments et indices aux manipulations de cours et autres abus de marché;

3° prévoir des procédures appropriées pour le filtrage des ordres, y compris des procédures de contrôle adéquates en cas de routage électronique d'ordres;

4° prévoir des mesures appropriées de gel d'ordres ou d'interruption des négociations en cas de volatilité excessive des cours.

Art. 9

Le Roi, sur avis de la CBF, définit:

1° les obligations des intermédiaires financiers en matière de conservation de données relatives aux transactions, effectuées sur le marché ou non, portant sur des instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé, en vue d'une mise à disposition

een eventuele terbeschikkingstelling van deze gegevens aan de CBF of aan overheden of instellingen belast met het toezicht op de financiële markten;

2° de gevallen waarin de financiële tussenpersonen de door Hem bepaalde instellingen kennis geven van de al dan niet op de markt uitgevoerde transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, alsmede de termijnen en nadere regels voor deze kennisgevingen;

3° de minimumvereisten:

a) inzake de bekendmaking van marktinformatie van zowel vóór als na de handel betreffende transacties in financiële instrumenten uitgevoerd op Belgische gereglementeerde markten;

b) inzake de bekendmaking van informatie betreffende transacties in financiële instrumenten uitgevoerd buiten de markt.

Art. 10

§ 1. Op advies van de CBF bepaalt de Koning:

1° de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die, op hun verzoek, zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt, op het gebied van informatieverstrekking aan het publiek:

a) periodiek over hun activiteiten en resultaten;

b) onmiddellijk, ingeval er zich in hun activiteitssfeer belangrijke nieuwe feiten voordoen die niet publiek bekend zijn, en die, omwille van de invloed ervan op hun vermogens of financiële toestand of de algemene gang van hun zaken, de koers van de betrokken financiële instrumenten gevoelig zouden kunnen beïnvloeden;

c) in geval van een aanmerkelijke wijziging in de structuur van de belangrijke deelnemingen in hun kapitaal;

2° de vereisten inzake boekhoudkundige normen die door de in 1° bedoelde emittenten worden toegepast voor de financiële informatieverstrekking aan het publiek;

3° de nadere regels en termijnen voor de bekendmaking van de in 1° bedoelde informatie, alsmede de voorwaarden tegen welke de emittenten bedoeld in

éventuelle de ces données à la CBF ou à des autorités ou organismes chargés de la surveillance des marchés financiers;

2° les cas dans lesquels les intermédiaires financiers déclarent, aux organismes qu'Il désigne, les transactions, effectuées sur le marché ou non, portant sur des instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé, ainsi que les délais et modalités de ces déclarations;

3° les exigences minimales:

a) en matière de publication des informations de marché, tant antérieures que postérieures aux négociations, qui sont applicables aux transactions sur instruments financiers effectuées sur des marchés réglementés belges;

b) en matière de publication des informations qui sont applicables aux transactions sur instruments financiers effectuées hors marché.

Art. 10

§ 1er. Le Roi, sur avis de la CBF, définit:

1° les obligations qui incombent aux émetteurs d'instruments financiers admis, à leur demande, aux négociations sur un marché réglementé belge en matière d'informations à fournir au public:

a) de manière périodique sur leurs activités et résultats;

b) immédiatement, en cas de survenance de faits nouveaux importants dans leur sphère d'activité qui ne sont pas dans le domaine public et qui sont susceptibles, en raison de leur incidence sur leur situation patrimoniale ou financière ou la marche générale de leurs affaires, d'influencer de façon sensible le cours des instruments financiers en question;

c) en cas de modification significative dans la structure des participations importantes dans leur capital;

2° les exigences en matière de normes comptables appliquées par les émetteurs visés au 1° pour l'information financière fournie au public;

3° les modalités et délais de publication des informations visées au 1°, ainsi que les conditions dans lesquelles les émetteurs visés au même point peuvent ef-

hetzelfde punt deze bekendmaking kunnen doen door aankondiging op hun website of deze van de marktonderneming die de betrokken markt inricht;

4° de voorwaarden tegen welke de CBF, wanneer een in 1° bedoelde emittent in gebreke blijft, zelf op kosten van de emittent bepaalde informatie kan bekendmaken die zij noodzakelijk acht in het belang van de bescherming van de beleggers;

5° de andere verplichtingen van de in 1° bedoelde emittenten ten aanzien van de houders van financiële instrumenten specifiek omwille van de toelating van deze instrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, inzonderheid met het oog op een gelijke behandeling van de houders die zich in dezelfde omstandigheden bevinden, en om hen toe te laten de rechten verbonden aan de betrokken financiële instrumenten uit te oefenen;

6° de verplichtingen tot informatieverstrekking aan het publiek voor personen die de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt hebben aangevraagd zonder de emittenten ervan te zijn.

§ 2. De bepalingen vastgesteld ter uitvoering van § 1, 2°, doen geen afbreuk aan de verordenende bevoegdheden toegekend aan de ministers bevoegd voor de Economie, de Justitie en de Middenstand, noch aan de adviesbevoegdheid van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.

§ 3. De CBF kan:

1° een emittent toestaan om de bekendmaking van bepaalde informatie bedoeld in § 1, 1°, uit te stellen, indien zij oordeelt dat de verspreiding ervan:

a) strijdig zou zijn met de openbare orde; of

b) schade zou toebrengen aan de rechtmatige belangen van de emittent of, in voorkomend geval, van de emittent van het onderliggend financieel instrument, voor zover de niet-bekendmaking niet het risico meebrengt dat het publiek wordt misleid, en voor zover de emittent in staat is de confidentialiteit van de betrokken informatie te vrijwaren;

2° in bijzondere gevallen die behoorlijk zijn gemotiveerd, andere afwijkingen toestaan van de bepalingen vastgesteld met toepassing van § 1, 1° tot 3°, 5° en 6°, indien zij van oordeel is dat de betrokken bepalingen niet afgestemd zijn op de activiteiten of de toestand van de emittent en op voorwaarde dat de emittent of, in voorkomend geval, van de marktonderneming die de betrokken markt inricht, deze publicatie op hun website bekendmaken;

fectuer cette publication par voie d'affichage sur leur site web ou sur celui de l'entreprise de marché qui organise le marché en question;

4° les conditions dans lesquelles, en cas de défaillance d'un émetteur visé au 1°, la CBF peut elle-même procéder, aux frais de l'émetteur, à la publication de certaines informations qu'elle juge essentielles dans l'intérêt de la protection des investisseurs;

5° les autres obligations des émetteurs visés au 1° à l'égard des détenteurs d'instruments financiers en raison, spécifiquement, de l'admission de ces instruments aux négociations sur un marché réglementé, notamment en vue d'assurer un traitement égal des détenteurs qui se trouvent dans des conditions identiques et de leur permettre d'exercer les droits conférés par les instruments financiers en question;

6° les obligations en matière d'information du public qui incombent aux personnes qui ont demandé l'admission d'instruments financiers aux négociations sur un marché réglementé belge sans en être les émetteurs.

§ 2. Les dispositions arrêtées en exécution du § 1er, 2°, ne portent pas préjudice aux compétences réglementaires dévolues aux ministres ayant dans leurs attributions l'Economie, la Justice et les Classes moyennes ni à la compétence d'avis de la Commission des Normes comptables.

§ 3. La CBF peut:

1° autoriser un émetteur de différer la publication de certaines informations visées au § 1er, 1°, si elle estime que leur divulgation:

a) serait contraire à l'ordre public; ou

b) porterait atteinte aux intérêts légitimes de l'émetteur ou, le cas échéant, de l'émetteur de l'instrument financier sous-jacent, pour autant que l'absence de publication ne risque pas d'induire le public en erreur et que l'émetteur soit en mesure d'assurer la confidentialité des informations en question;

2° dans des cas spéciaux dûment motivés, accorder d'autres dérogations aux dispositions arrêtées en application du § 1er, 1° à 3°, 5° et 6°, si elle estime que les dispositions en question sont inadaptées aux activités ou à la situation de l'émetteur et à condition que celui-ci ou, le cas échéant, une personne visée au § 1er, 6°,

komend geval, een persoon bedoeld in § 1, 6°, alternatieve informatie verstrekt of andere maatregelen treft die een gelijkwaardige bescherming van de belangen van de beleggers en de transparantie van de markt bieden.

§ 4. Op advies van de CBF kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, sommige bepalingen vastgesteld met toepassing van § 1 toepasselijk maken op ondernemingen en organismen naar Belgisch recht waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse markt voor financiële instrumenten zonder te zijn toegelaten op een Belgische gereglementeerde markt.

Art. 11

§ 1. De Koning kan, op advies van de CBF, voorschrijven dat de financiële tussenpersonen die in België zijn gevestigd of er beleggingsdiensten verstrekken, de transacties die hen zijn opgedragen door beleggers die in België zijn gevestigd of er hun gewone verblijfplaats hebben, moeten uitvoeren op een gereglementeerde markt, voor zover:

1° deze transacties betrekking hebben op financiële instrumenten die tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt zijn toegelaten;

2° deze transacties niet vallen onder één van de uitzonderingen op de verplichte professionele bemiddeling bepaald in artikel 24, tweede lid;

3° de betrokken belegger niet van tevoren uitdrukkelijk heeft verzaakt aan de uitvoering van deze transacties op een gereglementeerde markt.

§ 2. De Koning kan, op advies van de CBF, voorschrijven dat wanneer een transactie niet is uitgevoerd op een reglementeerde markt, alhoewel dit had moeten gebeuren, de belegger, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie kan weigeren en van de tussenpersoon, zonder vergoeding, de teruggave kan bekomen van elk bedrag of elk financieel instrument dat hij hem voor die transactie zou hebben verschaft. De weigering moet met een ter post aangetekende brief ter kennis worden gebracht van de tussenpersoon binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de belegger is gezonden, of, bij gebreke van een dergelijke kennisgeving, binnen dertig dagen na de datum waarop de belegger kennis kreeg van de transactie.

fournisse des informations alternatives, ou mette en oeuvre d'autres mesures, qui assurent un niveau de protection équivalent des intérêts des investisseurs et de la transparence du marché.

§ 4. Sur avis de la CBF, le Roi peut, aux conditions qu'Il définit, rendre certaines des dispositions arrêtées en application du § 1er applicables à des entreprises et organismes de droit belge dont les instruments financiers sont admis aux négociations sur un marché d'instruments financiers étranger sans être admis sur un marché réglementé belge.

Art. 11

§ 1er. Le Roi, sur avis de la CBF, peut prescrire que les intermédiaires financiers établis en Belgique ou qui y fournissent des services d'investissement doivent exécuter sur un marché réglementé les transactions dont ils sont chargés par des investisseurs établis en Belgique ou qui y résident habituellement dans la mesure où:

1° ces transactions portent sur des instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge;

2° ces transactions ne relèvent pas de l'une des exceptions à l'intermédiation professionnelle obligatoire prévues à l'article 24, alinéa 2;

3° l'investisseur concerné n'a pas au préalable renoncé explicitement à l'exécution de ces transactions sur un marché réglementé.

§ 2. Le Roi peut, sur avis de la CBF, prescrire que, si une transaction n'a pas été exécutée sur un marché réglementé, alors qu'elle aurait dû l'être, l'investisseur peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la restitution de toute somme ou de tout instrument financier qu'il lui aurait fourni en relation avec cette transaction. Le refus doit être notifié à l'intermédiaire par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis à l'investisseur ou, à défaut d'un tel avis, dans les trente jours de la date à laquelle l'investisseur a eu connaissance de la transaction.

Art. 12

§ 1. Elke overeenkomst die in een wederzijdse toegang van leden voorziet tussen een Belgische gereglementeerde markt en één of meer secundaire markten voor financiële instrumenten, moet vooraf ter kennis van de CBF worden gebracht. De CBF gaat na of artikel 6 en de bepalingen vastgesteldter uitvoering ervan zijn nageleefd. Het akkoord kan slechts worden uitgevoerd zo de CBF aan de betrokken marktondernemingen geen schriftelijk bezwaar heeft gemeld binnen de dertig dagen na de kennisgeving van het akkoord.

§ 2. De koppeling van een Belgische gereglementeerde markt aan enig handelsplatform of gecentraliseerd geautomatiseerd verhandelingsysteem dat met één of meer andere secundaire markten voor financiële instrumenten is opgezet, behoeft de toelating van de minister op advies van de CBF. De minister kan zijn toelating laten afhangen van elke passende voorwaarde ter vermijding van regulatoire arbitrage of andere specifieke risico's die de beleggers of de goede werking, de integriteit of de transparantie van de markt kunnen schaden.

Art. 13

§ 1. Wanneer een uitzonderlijke gebeurtenis de regelmatige werking van een Belgische gereglementeerde markt verstoort, kan de CBF, na overleg met de betrokken marktonderneming, de markthandel volledig of gedeeltelijk stilleggen voor een periode van ten hoogste twee opeenvolgende handelsdagen.

§ 2. In geval van een plotselinge crisis op de financiële markten, kan de Koning, op advies van de NBB en de CBF, alle nodige vrijwaringsmaatregelen treffen ten aanzien van Belgische gereglementeerde markten, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van dit hoofdstuk. De besluiten genomen krachtens het eerste lid verliezen hun uitwerking indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding.

Afdeling 2

*Markten in financiële instrumenten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of Belgische openbare instanties*

Art. 14

§ 1. Met betrekking tot de financiële instrumenten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of Belgische openbare instanties die Hij aanduidt, kan de Koning, op advies van de NBB en de CBF:

Art. 12

§ 1er. Tout accord établissant un accès croisé des membres entre un marché réglementé belge et un ou plusieurs autres marchés secondaires d'instruments financiers doit faire l'objet d'une notification préalable à la CBF. La CBF vérifie le respect de l'article 6 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci. L'accord ne peut être mis à exécution que si la CBF n'a pas communiqué d'objection écrite aux entreprises de marché concernées dans les trente jours de la notification de l'accord.

§ 2. L'interconnexion d'un marché réglementé belge avec toute plate-forme ou tout système informatique centralisé de négociation mis en place avec un ou plusieurs autres marchés secondaires d'instruments financiers doit faire l'objet de l'autorisation du ministre, sur avis de la CBF. Le ministre peut subordonner son autorisation à toute condition appropriée visant à éviter des arbitrages réglementaires ou autres risques spécifiques susceptibles de nuire aux intérêts des investisseurs ou au bon fonctionnement du marché, à l'intégrité ou à la transparence.

Art. 13

§ 1er. Lorsqu'un événement exceptionnel perturbe le fonctionnement régulier d'un marché réglementé belge, la CBF peut, après concertation avec l'entreprise de marché concernée, suspendre tout ou partie des négociations sur ce marché pour une durée n'excédant pas deux jours de négociation consécutifs.

§ 2. En cas de crise soudaine sur les marchés financiers, le Roi peut, sur avis de la BNB et de la CBF, prendre toutes les mesures de sauvegarde nécessaires à l'égard des marchés réglementés belges, y compris des dérogations temporaires aux dispositions du présent chapitre. Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er, cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur.

Section 2

*Marchés d'instruments financiers émis ou garantis par l'État ou des collectivités publiques belges*

Art. 14

§ 1er. En ce qui concerne les instruments financiers émis ou garantis par l'État ou des collectivités publiques belges qu'Il désigne, le Roi peut, sur avis de la BNB et de la CBF:

1° voor de instrumenten die worden verhandeld op een Belgische gereglementeerde markt, bijzondere regels vaststellen inzake de toelating van deze instrumenten tot de verhandeling, de schorsing of schrapping ervan en de wijze van vereffening van de transacties in deze instrumenten;

2° de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de Franse Gemeenschapscommissie en het Rentenfonds toelaten om rechtstreeks transacties in deze instrumenten op een Belgische gereglementeerde markt uit te voeren zonder dat zij er lid van zijn;

3° de inrichting, de werking, het toezicht en de regelhandhaving regelen van Belgische georganiseerde markten die gespecialiseerd zijn in deze instrumenten;

4° een specifieke toezichtsregeling uitwerken voor de Belgische georganiseerde markten voor deze instrumenten, in voorkomend geval in afwijking van de bepalingen van afdeling 8 van dit hoofdstuk;

5° het Rentenfonds reorganiseren, bepaalde van zijn bevoegdheden overdragen aan de NBB of aan de CBF en, te dien einde, de bepalingen van de besluitwet van 18 mei 1945 tot oprichting van een Rentenfonds wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De besluiten genomen krachtens het eerste lid, 5°, verliezen hun uitwerking indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding.

Afdeling 3

*Andere markten*

Art. 15

Op advies van de CBF kan de Koning regels vaststellen met betrekking tot de organisatie en de werking van en het toezicht op secundaire markten voor financiële instrumenten die geen gereglementeerde markten zijn, en alternatieve verhandelingsystemen voor financiële instrumenten die methodes van orderconfrontatie en executie aanwenden die vergelijkbaar zijn met deze toegepast door dergelijke secundaire markten, voor zover deze markten of systemen in België worden ingericht.De in het eerste lid bedoelde regels kunnen inzonderheid betrekking hebben op:

1° de toegang tot de markt of het systeem volgens transparante criteria;

1° arrêter, pour les instruments négociés sur un marché réglementé belge, des règles spécifiques relatives à l'admission de ces instruments aux négociations, à leur suspension ou à leur radiation et au mode de liquidation des transactions portant sur ces instruments;

2° autoriser l'État, les Communautés, les Régions, la Commission communautaire française et le Fonds des Rentes à effectuer directement des transactions portant sur ces instruments sur un marché réglementé belge sans qu'ils n'en soient membres;

3° régler l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police de marchés organisés belges spécialisés dans ces instruments;

4° organiser un régime de contrôle spécifique pour les marchés organisés belges de ces instruments, le cas échéant en dérogeant aux dispositions de la section 8 du présent chapitre;

5° réorganiser le Fonds des Rentes, transférer certaines de ses compétences à la BNB ou à la CBF et, à ces fins, modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes.

§ 2. Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er, 5°, cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur.

Section 3

*Autres marchés*

Art. 15

Le Roi, sur avis de la CBF, peut arrêter des règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et au contrôle de marchés secondaires d'instruments financiers autres que des marchés réglementés, et de systèmes de négociation alternatifs d'instruments financiers qui mettent en oeuvre des méthodes de confrontation et d'exécution d'ordres comparables à celles appliquées par de tels marchés secondaires, dans la mesure où ces marchés ou systèmes de négociation sont organisés en Belgique.Les règles visées à l'alinéa 1er peuvent notamment porter sur:

1° l'accès au marché ou système selon des critères transparents;

2° het bestaan van transparante en niet-discretionaire verhandelingsregels die het voor de gebruikers mogelijk maken de beste prijs te bekomen die op een gegeven tijdstip en voor het type en de omvang van het relevante order in de betrokken markt of het betrokken systeem beschikbaar is;

3° de toepassing van adequate mechanismen en procedures ter voorkoming en opsporing van marktmanipulaties;

4° de bekendmaking van informatie betreffende vraag en aanbod en betreffende uitgevoerde transacties.Voornoemde regels houden rekening met de verschillende risicoprofielen die de betrokken markten en systemen vertonen omwille van hun structuur, de deskundigheid van hun gebruikers en de types van financiële instrumenten die erop worden verhandeld.Dezelfde regels kunnen bepalen dat de in het eerste lid bedoelde markten of systemen enkel kunnen worden ingericht door marktondernemingen die over een vergunning beschikken krachtens artikel 16, of door kredietinstellingen of beleggingsondernemingen bedoeld in artikel 2, 10°, a), b), d) of e), waarvan de vergunning specifiek de inrichting van dergelijke markten of systemen omvat. Ten aanzien van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen naar Belgisch recht kunnen dezelfde regels voorschriften stellen die analoog zijn aan deze bedoeld in artikel 17, § 1, 5° en 6°, en, voor zover zij andere beleggingsdiensten verrichten of financiële instrumenten voor eigen rekening verhandelen, bijzondere voorschriften ter vermijding van belangenconflicten ingevolge deze andere activiteiten.

Afdeling 4

*Marktondernemingen*

Art. 16

Elke marktonderneming die in België is gevestigd en één of meer gereglementeerde markten wenst in te richten, dient hiervoor vooraf van de minister een vergunning te verkrijgen.

De minister verleent de vergunning, op advies van de CBF, aan de ondernemingen die erom verzoeken en die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 17, § 1. De minister kan de vergunning afhankelijk stellen van de bijkomende voorwaarden die hij nodig acht om de belangen van de beleggers te beschermen en de goede werking, de integriteit en de transparantie van de door de marktonderneming ingerichte markten te vrijwaren.

2° l'existence de règles de négociation transparentes et non discrétionnaires qui permettent aux utilisateurs d'obtenir le meilleur prix disponible dans le marché ou système en question à un moment donné et pour le type et la taille de l'ordre concerné;

3° la mise en oeuvre de mécanismes et procédures adéquats visant à empêcher et à déceler les manipulations de marché;

4° la publication d'informations relatives à l'offre et la demande et aux transactions effectuées.Les règles précitées tiennent compte des différents profils de risque que présentent les marchés et systèmes en question en raison de leur structure, de l'expertise de leurs usagers et des types d'instruments financiers négociés.Les mêmes règles peuvent prévoir que les marchés ou systèmes visés à l'alinéa 1er ne peuvent être organisés que par des entreprises de marché agréées en vertu de l'article 16 ou des établissements de crédit ou entreprises d'investissement visés à l'article 2, 10°, a), b), d) ou e), dont l'agrément couvre spécifiquement l'organisation de tels marchés ou systèmes. Dans le cas d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement de droit belge, ces mêmes règles peuvent les soumettre à des exigences analogues à celles visées à l'article 17, § 1er, 5° et 6°, et, dans la mesure où ils fournissent d'autres services d'investissement ou négocient des instruments financiers pour compte propre, à des règles spécifiques visant à éviter des conflits d'intérêts en raison de ces autres activités.

Section 4

*Entreprises de marché*

Art. 16

Toute entreprise de marché établie en Belgique et souhaitant organiser un ou plusieurs marchés réglementés est tenue de se faire agréer préalablement par le ministre.

Le ministre accorde l'agrément, sur avis de la CBF, aux entreprises qui en font la demande et qui répondent aux conditions prévues à l'article 17, § 1er. Le ministre peut subordonner l'agrément aux conditions supplémentaires qu'il juge nécessaires en vue d'assurer la protection des intérêts des investisseurs et de préserver le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés organisés par l'entreprise de marché.

Art. 17

§ 1. Om een vergunning als marktonderneming te bekomen, moet een onderneming aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° de onderneming moet zijn opgericht onder de vorm van een handelsvennootschap;

2° het maatschappelijk doel van de onderneming moet beperkt zijn tot het inrichten van één of meer secundaire markten voor financiële instrumenten en, in voorkomend geval, tot activiteiten die niet van aard zijn om de belangen van de beleggers of de goede werking, de integriteit of de transparantie van de door de onderneming ingerichte markten teschaden;

3° de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van haar kapitaal of van de stemrechten bezitten, hebben de nodige kwaliteiten om een gezond en voorzichtig beleid van de onderneming te waarborgen;

4° de personen die instaan voor de effectieve leiding van de onderneming en van de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, hebben de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende ervaring om deze functies uit te oefenen;

5° de onderneming moet over voldoende financiële middelen beschikken voor de inrichting van deze markten, en de financiële toestand van de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, moet voldoende stevig zijn om geen risico's op te leveren die de belangen van de beleggers of de goede werking van deze markten zouden kunnen schaden;

6° de onderneming moet beschikken over een passende beheersstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle om de goede werking, de integriteit en de transparantie van de door haar ingerichte markten te waarborgen;

7° de onderneming moet in adequate mechanismen en procedures voorzien ter voorkoming en opsporing van marktmanipulaties;

8° de rekeningen van de onderneming moeten worden gecontroleerd door één of meer bedrijfsrevisoren die zijn ingeschreven op de lijst van de door de CBF erkende revisoren;

9° de structuur van de groep waarvan de onderneming in voorkomend geval deel uitmaakt, mag de uitoefening van het toezicht door de CBF niet belemmeren.

Art. 17

§ 1er. Pour être agréée en qualité d'entreprise de marché, une entreprise doit répondre aux conditions suivantes:

1° l'entreprise doit être constituée sous la forme de société commerciale;

2° l'objet social de l'entreprise doit être limité à l'organisation d'un ou plusieurs marchés secondaires d'instruments financiers et, le cas échéant, à des activités qui ne sont pas susceptibles de nuire aux intérêts des investisseurs ou au bon fonctionnement, à l'intégrité ou à la transparence des marchés organisés par l'entreprise;

3° les personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent 10 pour cent au moins de son capital ou des droits de vote présentent les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise;

4° les personnes qui assurent la direction effective de l'entreprise et du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions;

5° l'entreprise doit disposer de ressources financières adéquates pour l'organisation de ces marchés, et la situation financière du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie doit être suffisamment solide pour ne pas présenter des risques susceptibles de nuire aux intérêts des investisseurs ou au bon fonctionnement de ces marchés;

6° l'entreprise doit être dotée d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés en vue d'assurer le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés qu'elle organise;

7° l'entreprise doit mettre en oeuvre des mécanismes et procédures adéquates visant à empêcher et à déceler des manipulations de marché;

8° le contrôle des comptes de l'entreprise doit être assuré par un ou plusieurs réviseurs d'entreprises inscrits sur la liste des réviseurs agréés par la CBF;

9° la structure du groupe dont l'entreprise fait, le cas échéant, partie ne peut pas entraver l'exercice du contrôle par la CBF.

§ 2. De marktondernemingen die een vergunning hebben bekomen krachtens artikel 16, moeten bij de uitoefening van hun activiteiten continu blijven voldoen aan de in § 1 gestelde vergunningsvoorwaarden en, in voorkomend geval, aan deze opgelegd met toepassing van artikel 16, tweede lid. De CBF ziet toe op de naleving van deze voorwaarden.

§ 3. De minister kan op advies van de CBF de vergunning als marktonderneming intrekken, hetzij op verzoek van de betrokken onderneming, hetzij op eigen initiatief indien de onderneming niet langer voldoet aan de in § 1 gestelde vergunningsvoorwaarden of, in voorkomend geval, aan deze opgelegd met toepassing van artikel 16, tweede lid, of in geval van ernstige tekortkoming door de onderneming aan haar verplichtingen krachtens deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 18

Op advies van de CBF bepaalt de Koning:

1° de procedure voor de toekenning van de vergunning bedoeld in artikel 16, inzonderheid de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier door de CBF, de termijnen waarbinnen de minister zijn beslissing moet nemen en aan de aanvrager meedelen, en de retributie die aan de CBF moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier;

2° de procedure voor de intrekking van de vergunning alsmede de gevolgen van dergelijke intrekking voor de door de betrokken marktonderneming ingerichte gereglementeerde markten;

3° wat er met de vergunning gebeurt in geval van controlewijziging, fusie, splitsing of andere herstructurering van de marktonderneming.

Art. 19

§ 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die voornemens is effecten of deelbewijzen te verwerven van een in artikel 16 bedoelde marktonderneming zodat hij, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van haar kapitaal of stemrechten zou bezitten, moet de CBF hiervan vooraf in kennis stellen. Dit geldt eveneens wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn participatie in een dergelijke onderneming te verhogen zodat het gedeelte van het kapitaal of van de stemrechten dat hij zou bezitten, 10 procent of elk veelvoud van 5 procent zou bereiken of overschrijden.

§ 2. Les entreprises de marché agréées en vertu de l'article 16 satisfont en permanence, dans l'exercice de leurs activités, aux conditions d'agrément visées au § 1er et, le cas échéant, à celles imposées en application de l'article 16, alinéa 2. La CBF contrôle le respect de ces conditions.

§ 3. Le ministre peut, sur avis de la CBF, retirer l'agrément en qualité d'entreprise de marché soit à la demande de l'entreprise concernée, soit d'initiative lorsque l'entreprise ne satisfait plus aux conditions d'agrément visées au § 1er ou, le cas échéant, à celles imposées en application de l'article 16, alinéa 2, ou en cas de manquement grave de l'entreprise à ses obligations en vertu de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Art. 18

Le Roi, sur avis de la CBF, définit:

1° la procédure d'octroi de l'agrément visé à l'article 16, notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier par la CBF, les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur, et la rétribution à payer à la CBF pour l'analyse du dossier;

2° la procédure de retrait de l'agrément ainsi que les conséquences de ce retrait pour les marchés réglementés organisés par l'entreprise de marché concernée;

3° le sort de l'agrément en cas de changement de contrôle, fusion, scission ou autre restructuration de l'entreprise de marché.

Art. 19

§ 1er. Toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts d'une entreprise de marché visée à l'article 16 en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 10 pour cent au moins de son capital ou des droits de vote, doit en aviser préalablement la CBF. Il en est de même lorsqu'une personne physique ou morale envisage d'accroître sa participation dans une telle entreprise en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser 10 pour cent ou tout multiple de 5 pour cent.

De artikelen 1, §§ 3 en 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en de uitvoeringsbesluiten ervan zijn van toepassing.

§ 2. Binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 1, eerste lid, kan de CBF zich verzetten tegen de verwezenlijking van de verwerving indien zij redenen heeft om aan te nemen dat de betrokken persoon of, in voorkomend geval, personen bedoeld in artikel 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989 niet de nodige kwaliteiten bezitten voor een gezond en voorzichtig beleid van de betrokken marktonderneming. Bij gebrek aan verzet dient de verwerving plaats te vinden binnen zes maanden vanaf de kennisgeving bedoeld in § 1, eerste lid, zoniet dient zij opnieuw te worden aangemeld bij de CBF overeenkomstig § 1 en kan deze er zich tegen verzetten krachtens onderhavige paragraaf.

§ 3. Indien een verwerving bedoeld in § 1 heeft plaatsgevonden zonder kennisgeving aan de CBF overeenkomstig dezelfde paragraaf of vooraleer de CBF zich heeft uitgesproken krachtens § 2 of, in voorkomend geval, vóór het verstrijken van de termijn van dertig dagen bedoeld in dezelfde paragraaf, kan de CBF de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de aandelen of deelbewijzen van de betrokken marktonderneming die aldus, rechtstreeks of onrechtstreeks, onregelmatig zijn verworven, schorsen tot de toestand is geregulariseerd.

Indien een verwerving bedoeld in § 1 heeft plaatsgevonden niettegenstaande het verzet van de CBF krachtens § 2 of, in het algemeen, indien de CBF redenen heeft om aan te nemen dat de invloed die wordt uitgeoefend door een natuurlijke of rechtspersoon die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van het kapitaal of van de stemrechten van een in artikel 16 bedoelde marktonderneming bezit, of, in voorkomend geval, door personen bedoeld in artikel 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989, van die aard is dat zij het gezond en voorzichtig beleid van deze onderneming in gevaar brengt, kan de CBF, onverminderd de andere in dit hoofdstuk bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de stemrechten verbonden aan de aandelen of deelbewijzen van deze marktonderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks door de betrokken personen worden gehouden;

2° deze personen aanmanen alle of een deel van de betrokken aandelen of deelbewijzen binnen de door haar

Les articles 1er, §§ 3 et 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

§ 2. La CBF peut, dans un délai de trente jours à dater de la réception de l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne en question ou, le cas échéant, des personnes visées à l'article 2 de la loi du 2 mars 1989 précitée ne présentent pas les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise de marché en question. A défaut d'opposition, l'acquisition doit avoir lieu dans les six mois à dater de l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, faute de quoi elle doit à nouveau être déclarée à la CBF conformément au § 1er et celle-ci peut à nouveau s'y opposer en vertu du présent paragraphe.

§ 3. Lorsqu'une acquisition visée au § 1er a eu lieu sans avoir été déclarée à la CBF conformément au même paragraphe ou avant que la CBF ne se soit prononcée en vertu du § 2 ou, le cas échéant, avant l'expiration du délai de trente jours visé au même paragraphe, la CBF peut suspendre, jusqu'à régularisation de la situation, l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts de l'entreprise de marché en question qui ont ainsi été acquises irrégulièrement, directement ou indirectement.

Lorsqu'une acquisition visée au § 1er a eu lieu en dépit de l'opposition de la CBF en vertu du § 2 ou, de manière générale, lorsque la CBF a des raisons de considérer que l'influence exercée par une personne physique ou morale qui, directement ou indirectement, détient 10 pour cent au moins du capital ou des droits de vote d'une entreprise de marché visée à l'article 16 ou, le cas échéant, par des personnes visées à l'article 2 de la loi du 2 mars 1989 précitée est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de cette entreprise, la CBF peut, sans préjudice des autres mesures prévues par le présent chapitre:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts de ladite entreprise de marché détenues directement ou indirectement par les personnes en question;

2° enjoindre à ces personnes de céder, dans le délai qu'elle fixe, tout ou partie des actions ou parts en

bepaalde termijn over te dragen aan andere personen met wie zij geen nauwe banden hebben.

Bij gebrek aan overdracht binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, 2°, kan de CBF bevelen de betrokken aandelen of deelbewijzen te sekwestreren. In dit geval is artikel 67, § 7, tweede en derde lid, van voornoemde wet van 6 april 1995 van toepassing.

Art. 20

Teneinde de naleving van de in artikel 17, § 1, 5°, gestelde voorwaarde te verzekeren, kan de CBF bij reglement:

1° de financiële ratio's bepalen die de in artikel 16 bedoelde marktondernemingen op geconsolideerde en niet-geconsolideerde basis moeten naleven;

2° de financiële informatie bepalen die de marktondernemingen haar op periodieke basis moeten meedelen.

Afdeling 5

*Effectenmakelaars*

Art. 21

Een erkenningsraad voor effectenmakelaars wordt opgericht. De erkenningsraad verleent de titel van effectenmakelaar of van honorair effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen en blijven voldoen aan de voorwaarden vastgesteld door de Koning. De Koning regelt de samenstelling, de werking en de financiering van voornoemde raad alsmede het toezicht op deze raad.

De CBF deelt uit eigen beweging de vertrouwelijke inlichtingen waarvan zij kennis zou hebben aangaande natuurlijke personen bedoeld in het eerste lid, mee aan de erkenningsraad voor effectenmakelaars.

question à d'autres personnes avec lesquelles elles n'ont pas des liens étroits.

A défaut de cession dans le délai visé à l'alinéa 2, 2°, la CBF peut ordonner le séquestre des actions ou parts en question. Dans ce cas, l'article 67, § 7, alinéas 2 et 3, de la loi du 6 avril 1995 précitée est d'application.

Art. 20

En vue d'assurer le respect de la condition prévue à l'article 17, § 1er, 5°, la CBF peut par règlement:

1° fixer les ratios financiers que les entreprises de marché visées à l'article 16 doivent respecter sur une base consolidée et sur une base non consolidée;

2° définir les informations financières que les entreprises de marché sont tenues de lui communiquer périodiquement.

Section 5

*Agents de change*

Art. 21

Il est institué un conseil d'agrément des agents de change. Le conseil d'agrément confère le titre d'agent de change ou d'agent de change honoraire aux personnes qui en font la demande et qui remplissent et continuent de remplir les conditions fixées par le Roi. Le Roi règle la composition, le fonctionnement, le financement et le contrôle dudit conseil.

La CBF communique d'initiative les informations confidentielles dont elle aurait connaissance sur les personnes physiques visées à l'alinéa 1er au conseil d'agrément des agents de change.

Afdeling 6

*Verrekenings en vereffeningsinstellingen*

Art. 22

§ 1. Mogen als verrekeningsinstelling diensten van verrekening verstrekken met betrekking tot transacties op een Belgische gereglementeerde markt of, op Belgisch grondgebied, met betrekking tot transacties op een buitenlandse gereglementeerde markt:

1° de instellingen met maatschappelijke zetel in België die een vergunning als kredietinstelling bezitten;

2° de in België gevestigde bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen;

3° de niet in België gevestigde instellingen die in hun land van herkomst zijn onderworpen aan een statuut en toezicht die door de CBF en de NBB gelijkwaardig zijn bevonden.

§ 2. De verrekeningsinstellingen wier maatschappelijke zetel zich in België bevindt en die niet een vergunning als kredietinstelling bezitten, dewelke wensen diensten van verrekening te verstrekken met betrekking tot transacties op een Belgische of buitenlandse gereglementeerde markt, zijn gehouden voorafgaandelijk vergund te worden door de minister.De in België gevestigde bijkantoren van een buitenlandse verrekeningsinstelling die niet een vergunning als kredietinstelling bezitten, dewelke wensen diensten van verrekening te verstrekken met betrekking tot transacties op een Belgische of buitenlandse gereglementeerde markt, zijn eveneens gehouden voorafgaandelijk vergund te worden door de minister.

§ 3. De oorspronkelijke regels van verrekening die van toepassing zijn in het kader van §§ 1 en 2, alsmede de wijzigingen aan deze regels, zijn onderworpen aan de voorafgaandelijke goedkeuring door de minister, op advies van de CBF en de NBB.De goedkeuring door de minister, de oorspronkelijke regels en de wijzigingen aan deze regels worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

§ 4. De CBF is belast met het prudentieel toezicht op de verrekeningsinstellingen

§ 5. Op advies van de NBB en de CBF bepaalt de Koning:

Section 6

*Organismes de compensation etde liquidation*

Art. 22

§ 1er. Peuvent, en tant qu'organisme de compensation, assurer des services de compensation pour des transactions effectuées sur un marché réglementé belge ou assurer de tels services, à partir du territoire belge, pour des transactions effectuées sur un marché réglementé étranger:

1° les organismes dont le siège social est établi en Belgique et qui sont agréés en qualité d'établissement de crédit;

2° les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit étrangers;

3° les organismes non établis en Belgique qui sont soumis dans leur État d'origine à un statut et à un contrôle jugés équivalents par la CBF et la BNB.

§ 2. Les organismes de compensation dont le siège social est établi en Belgique et qui ne sont pas agréés en tant qu'établissement de crédit souhaitant offrir des services de compensation pour des transactions effectuées sur un marché réglementé belge ou étranger sont tenus de se faire agréer préalablement par le ministre.Les succursales établies en Belgique d'un organisme de compensation étranger qui n'est pas agréé en tant qu'établissement de crédit souhaitant offrir des services de compensation pour des transactions effectuées sur un marché réglementé belge ou étranger sont tenus également de se faire agréer préalablement par le ministre.

§ 3. Les règles initiales de compensation applicables dans le cadre des §§ 1er et 2 et les modifications à ces règles sont soumises à l'approbation préalable du ministre, sur avis de la CBF et de la BNB. L'approbation du ministre, les règles initiales et les modifications à ces règles font l'objet d'un avis publié au Moniteur belge.

§ 4. La CBF est chargée du contrôle prudentiel des organismes de compensation

§ 5. Le Roi, sur avis de la BNB et de la CBF, définit:

1° de voorwaarden en de procedures voor de toekenning van de vergunning en de goedkeuring bedoeld in §§ 2 en 3, de gevallen waarin deze vergunning kan worden herzien of ingetrokken en de toepasselijke procedures, alsook wat er met de vergunning gebeurt in geval van controlewijziging, fusie, splitsing of andere herstructurering van de verrekeningsinstelling;

2° onverminderd de artikelen 33 en volgende, de regels inzake het toezicht van de CBF op de verrekeningsinstellingen, die geen kredietinstellingen bedoeld in § 1, 1°, zijn;

3° de minimumvereisten inzake organisatie, werking, financiële positie, interne controle en risicobeheer die van toepassing zijn op de verrekeningsinstellingen die geen kredietinstellingen bedoeld in § 1, 1°, zijn, alsook, de regels inzake de onverenigbaarheden met andere activiteiten;

§ 6. De bepalingen van dit artikel en van de in uitvoering ervan genomen besluiten laten de bevoegdheden van de NBB zoals bepaald in artikel 8 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België onverlet.

§ 7. Met akkoord van de minister kan de CBF met de NBB, in het kader van diens opdrachten bepaald in artikel 8 van de voornoemde wet van 22 februari 1998, en met bevoegde buitenlandse toezichthouders, op basis van wederkerigheid, overeenkomsten sluiten aangaande nadere regels voor samenwerking inzake toezicht en onderlinge informatieuitwisseling.

§ 8. Dit artikel is niet van toepassing op de NBB, op de andere centrale banken leden van het Europees stelsel van centrale banken en op de Europese Centrale Bank.

§ 9. De Koning kan de toepassing van dit artikel uitbreiden tot de verrekening van transacties op andere georganiseerde markten.

Art. 23

§ 1. Mogen als vereffeningsinstellingen diensten van vereffening verstrekken met betrekking tot transacties op een Belgische gereglementeerde markt of, op Belgisch grondgebied, met betrekking tot transacties op een buitenlandse gereglementeerde markt:

1° de instellingen met maatschappelijke zetel in België die een vergunning als kredietinstelling bezitten;

1° les conditions et procédures d'octroi de l'agrément et de l'approbation visés aux §§ 2 et 3, les cas dans lesquels cet agrément peut être révisé ou retiré et les procédures applicables, ainsi que le sort de l'agrément en cas de changement de contrôle, fusion, scission ou autre restructuration de l'organisme de compensation;

2° sans préjudice des articles 33 et suivants, les règles relatives au contrôle exercé par la CBF sur les organismes de compensation autres que des établissements de crédits visés au § 1er, 1°;

3° les exigences minimales en matière d'organisation, de fonctionnement, de situation financière, de contrôle interne et de gestion des risques applicables aux organismes de compensation autres que des établissements de crédit visés au § 1er, 1°, ainsi que les règles en matière d'incompatibilité avec d'autres activités;

§ 6. Les dispositions du présent article et des arrêtés pris pour son exécution ne portent pas atteinte aux compétences de la BNB visées à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.

§ 7. Moyennant l'approbation du ministre, la CBF peut convenir avec la BNB, dans le cadre des missions de cette dernière visées à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 précitée, ainsi qu'avec les autorités de contrôle étrangères compétentes, sur base de réciprocité, des modalités de leur coopération en matière de contrôle et de leur échange mutuel d'informations.

§ 8. Le présent article ne s'applique pas à la BNB, aux autres banques centrales membres du Système européen de banques centrales et à la Banque centrale européenne.

§ 9 Le Roi peut étendre l'application du présent article à la compensation de transactions effectuées sur d'autres marchés organisés .

Art. 23

§ 1er. Peuvent, en tant qu'organisme de liquidation, assurer des services de liquidation pour des transactions effectuées sur un marché réglementé belge ou assurer de tels services, à partir du territoire belge, pour des transactions effectuées sur un marché réglementé étranger:

1° les organismes dont le siège social est établi en Belgique et qui sont agréés en qualité d'établissement de crédit;

2° de in België gevestigde bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen;

3° de instellingen die als centrale depositaris erkend zijn krachtens het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten;

4° de instellingen aangeduid door de Koning om de dienst van vereffening met betrekking tot verrichtingen in gedematerialiseerde effecten te verstrekken krachtens artikel 468 van het Wetboek van vennootschappen;

5° de niet in België gevestigde instellingen die in hun land van herkomst zijn onderworpen aan een statuut en toezicht die door de CBF en de NBB gelijkwaardig zijn bevonden.

§ 2. De CBF is belast met het prudentieel toezicht op de vereffeningsinstellingen die als centrale depositaris erkend zijn krachtens voornoemd koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 alsook op de instellingen aangeduid door de Koning om de dienst van vereffening met betrekking tot verrichtingen in gedematerialiseerde effecten te verstrekken krachtens artikel 468 van het Wetboek van vennootschappen Op advies van de CBF en de NBB bepaalt de Koning:

1° onverminderd de artikelen 33 en volgende, de regels inzake het prudentieel toezicht, inclusief de herstelsmaatregelen, van de CBF op de instellingen bedoeld in § 1 die geen in België gevestigde kredietinstellingen zijn;

2° de minimumvereisten inzake organisatie, werking, financiële positie, interne controle en risicobeheer die van toepassing zijn op de instellingen bedoeld in § 1 die geen in België gevestigde kredietinstellingen zijn.

§ 3. Overeenkomstig artikel 8 van voornoemde wet van 22 februari 1998,, houdt de NBB toezicht op de vereffeningssystemen beheerd door de in § 1 bedoelde vereffeningsinstellingen.Op advies van de CBF en de NBB, kan de Koning bepalen:

1° de standaarden voor het toezicht op vereffeningssystemen;

2° de mededelingsplicht in hoofde van de vereffeningsinstelling ten aanzien van door de NBB opgevraagde informatie;

3° dwangmaatregelen indien de vereffeningsinstelling niet langer voldoet aan de opgelegde standaarden of indien de mededelingsplicht niet wordt nageleefd.

2° les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit étrangers;

3° les organismes agréés en qualité de dépositaire central en vertu de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières;

4° les organismes désignés par le Roi en vue d'assurer la liquidation des transactions sur valeurs mobilières dématérialisées en vertu de l'article 468 du Code des sociétés;

5° les organismes non établis en Belgique qui sont soumis dans leur État d'origine à un statut et à un contrôle jugés équivalents par la CBF et la BNB.

§ 2. La CBF est chargée du contrôle prudentiel des organismes de liquidation agréés en qualité de dépositaire central en vertu de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 précité ainsi que de ceux désignés par le Roi en vue d'assurer la liquidation des transactions sur valeurs mobilières dématérialisées en vertu de l'article 468 du Code des sociétés. Le Roi, sur avis de la CBF et de la BNB, définit:

1° sans préjudice des articles 33 et suivants, les règles relatives au contrôle prudentiel, y compris les mesures de redressement, exercé par la CBF sur les organismes visés au § 1er autres que des établissements de crédit établis en Belgique;

2° les exigences minimales en matière d'organisation, de fonctionnement, de situation financière, de contrôle interne et de gestion des risques qui sont applicables aux organismes visés au § 1er autres que des établissements de crédit établis en Belgique;

§ 3. Conformément à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 précitée, la BNB exerce la surveillance des systèmes de liquidation gérés par les organismes de liquidation visés au § 1er. Le Roi peut définir, sur avis de la CBF et de la BNB:

1° les standards pour la surveillance des systèmes de liquidation;

2° l'obligation de communication dans le chef de l'organisme de liquidation au regard de l'information demandée par la BNB;

3° des mesures de contrainte si l'organisme de liquidation ne satisfait plus aux standards imposés ou si l'obligation de communication n'est pas respectée.

§ 4. Met het akkoord van de minister kan de CBF met de NBB, in het kader van diens opdrachten bepaald in artikel 8 van voornoemde wet van 22 februari 1998, en, op basis van wederkerigheid, met de bevoegde buitenlandse toezichthoudende overheden overeenkomsten sluiten aangaande nadere regels voor samenwerking inzake toezicht en onderlinge informatie uitwisseling.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op de NBB, op de andere centrale banken leden van het Europees stelsel van centrale banken en op de Europese Centrale Bank.

§ 6. De Koning kan de toepassing van dit artikel uitbreiden tot de vereffening van transacties op andere georganiseerde markten.

Afdeling 7

*Transacties in financiële instrumenten en desbetreffende gedragsregels*

Art. 24

De in België gevestigde beleggers moeten voor hun transacties in financiële instrumenten die zijn uitgegeven door ondernemingen en organismen naar Belgisch recht en zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt, een beroep doen op een gekwalificeerde tussenpersoon.

Het eerste lid is niet van toepassing:

1° op occasionele verrichtingen tussen particulieren;

2° op overdrachten van financiële instrumenten waaraan ten minste 10 procent van de stemrechten van de betrokken onderneming of het betrokken organisme zijn verbonden;

3° op overdrachten van stemrechtverlenende financiële instrumenten tussen ondernemingen waartussen nauwe banden bestaan;

4° op verrichtingen tussen compartimenten van eenzelfde instelling voor collectieve belegging bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Op advies van de CBF kan de Koning de professionele beleggers uit het toepassingsgebied van het eerste lid sluiten, in voorkomend geval onder de voorwaarden en binnen de grenzen die Hij bepaalt.

§ 4. Moyennant l'approbation du ministre, la CBF peut convenir avec la BNB, dans le cadre des missions de cette dernière visées à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 précitée, ainsi qu'avec les autorités de contrôle étrangères compétentes, sur base de réciprocité, des modalités de leur coopération en matière de contrôle et de leur échange mutuel d'informations.

§ 5. Le présent article ne s'applique pas à la BNB, aux autres banques centrales membres du Système européen de banques centrales et à la Banque centrale européenne.

§ 6. Le Roi peut étendre l'application du présent article à la liquidation de transactions effectuées sur d'autres marchés organisés.

Section 7

*Transactions sur instruments financierset règles de conduite y relatives*

Art. 24

Les investisseurs établis en Belgique sont tenus d'effectuer leurs transactions sur instruments financiers émis par des entreprises et organismes de droit belge et admis aux négociations sur un marché réglementé belge à l'intervention d'un intermédiaire qualifié.

L'alinéa 1er ne s'applique pas:

1° aux opérations occasionnelles entre particuliers;

2° aux cessions d'instruments financiers conférant au moins 10 pour cent des droits de vote de l'entreprise ou de l'organisme en cause;

3° aux cessions d'instruments financiers conférant des droits de vote entre entreprises entre lesquelles il existe des liens étroits;

4° aux opérations entre compartiments d'un même organisme de placement collectif visé au livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Le Roi, sur avis de la CBF, peut exclure les investisseurs professionnels du champ d'application de l'alinéa 1er, le cas échéant aux conditions et dans les limites qu'Il définit.

Art. 25

§ 1. Het is aan eenieder verboden:

1° die over voorkennis beschikt, om:

a) gebruik te maken van deze voorkennis door, voor eigen of voor andermans rekening, rechtstreeks of middellijk de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft, of aanverwante financiële instrumenten te verkrijgen of te vervreemden of te pogen deze te verkrijgen of te vervreemden;

b) deze voorkennis aan iemand anders mede te delen, tenzij dit gebeurt binnen het kader van de normale uitoefening van zijn werk, beroep of functie;

c) op grond van deze voorkennis iemand anders aan te bevelen om de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft, of aanverwante financiële instrumenten te verkrijgen of te vervreemden of door anderen te doen verkrijgen of vervreemden;

2° transacties uit te voeren of orders te plaatsen:

a) die valse of misleidende signalen geven of kunnen geven over het aanbod van, de vraag naar of de koers van één of meer financiële instrumenten; of

b) waarbij één of meer personen op basis van onderlinge afspraken de koers van één of meer financiële instrumenten op een abnormaal of kunstmatig peil houden,

tenzij de persoon die de transacties heeft uitgevoerd of de orders heeft geplaatst, aannemelijk maakt dat zijn beweegredenen legitiem zijn en dat de betrokken transacties of orders beantwoorden aan de normale praktijken op de relevante markt, als zodanig erkend door de CBF;

3° transacties uit te voeren of orders te plaatsen waarbij gebruik wordt gemaakt van oneigenlijke constructies of enigerlei andere vorm van bedrog of misleiding;

4° informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het Internet of om het even welk ander kanaal, die valse of misleidende signalen geven of kunnen geven over financiële instrumenten, waarbij de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie vals of misleidend was;

5° andere handelingen te stellen, bepaald door de Koning op advies van de CBF, die de goede werking, de

Art. 25

§ 1er. Il est interdit à toute personne:

1° qui dispose d'une information privilégiée:

a) d'utiliser cette information en acquérant ou en cédant, ou en tentant d'acquérir ou de céder, pour son compte propre ou pour le compte d'autrui, directement ou indirectement, les instruments financiers sur lesquels porte l'information ou des instruments financiers connexes;

b) de communiquer une telle information à une autre personne, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de son travail, de sa profession ou de ses fonctions;

c) de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder, ou de faire acquérir ou céder par une autre personne, sur la base de l'information privilégiée, les instruments financiers sur lesquels porte l'information ou des instruments financiers connexes;

2° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres:

a) qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un ou plusieurs instruments financiers; ou

b) qui fixent, par l'action d'une ou de plusieurs personnes agissant de concert, le cours d'un ou plusieurs instruments financiers à un niveau anormal ou artificiel,

à moins que la personne ayant effectué les transactions ou passé les ordres établisse que les raisons qui l'ont amenée à le faire sont légitimes et que les transactions ou ordres en question sont conformes aux pratiques normales du marché concerné, reconnues à ce titre par la CBF;

3° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres qui recourent à des procédés fictifs ou à toute autre forme de tromperie ou d'artifice;

4° de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur desinstruments financiers, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses;

5° de commettre d'autres actes, définis par le Roi sur avis de la CBF, qui entravent ou perturbent ou sont sus-

integriteit en de transparantie van de markt belemmeren of verstoren of dit kunnen doen;

6° deel te nemen aan elke afspraak die ertoe zou strekken handelingen te stellen als bedoeld in 1° tot 5°;

7° één of meer andere personen ertoe aan te zetten daden te stellen die, indien hij deze zelf zou stellen, verboden zouden zijn krachtens 1° tot 5°.

§ 2. In het geval van een vennootschap of andere rechtspersoon gelden de in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen eveneens voor de natuurlijke personen diebetrokken zijn in de beslissing om een transactie uit te voeren of een order te plaatsen voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

De in § 1, 1°, a), vastgestelde verbodsbepaling geldt niet voor transacties die worden verricht ter uitvoering van een verbintenis tot verwerving of vervreemding van financiële instrumenten indien deze verbintenis opeisbaar is geworden en voortvloeit uit een overeenkomst die werd gesloten vooraleer de betrokken persoon over de relevante voorkennis beschikte.

De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen gelden niet voor verrichtingen die in het kader van het monetair beleid, het wisselkoersbeleid of het beheer van de overheidsschuld worden gedaan door een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, door het Europees stelsel van centrale banken, door de NBB of enige andere nationale centrale bank van de andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, door het Rentenfonds, door de Amortisatiekas voor de Staatsschuld, door de Gemeenschappen, Gewesten, Franse Gemeenschapscommissie, provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten of door ieder persoon die handelt voor rekening van één van voornoemde personen.

§ 3. De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen zijn van toepassing op de in dezelfde paragraaf bedoelde handelingen:

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsysteem bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de CBF, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland zijn gesteld;

ceptibles d'entraver ou de perturber le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché;

6° de participer à toute entente qui aurait pour objet de commettre des actes visés aux 1° à 5°;

7° d'inciter une ou plusieurs autres personnes à commettre des actes qui, si elle les commettait elle-même, seraient interdits en vertu des 1° à 5°.

§ 2. Dans le cas d'une société ou autre personne morale, les interdictions prévues au § 1er s'appliquent également aux personnes physiques qui participent à la décision d'effectuer une transaction ou de passer un ordre pour le compte de la personne morale en question.

L'interdiction prévue au § 1er, 1°, a), ne s'applique pas aux transactions effectuées pour assurer l'exécution d'une obligation d'acquisition ou de cession d'instruments financiers lorsque cette obligation est devenue exigible et résulte d'une convention conclue avant que l'intéressé dispose de l'information privilégiée en question.

Les interdictions prévues au § 1er ne s'appliquent pas aux opérations effectuées pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique par un État membre de l'Espace économique européen, par le Système européen de banques centrales, par la BNB ou toute autre banque centrale nationale des autres États membres de l'Espace économique européen, par le Fonds des Rentes, par la Caisse d'Amortissement de la Dette publique, par les Communautés, Régions, Commission Communautaire française, provinces, communes, agglomérations et fédérations de communes, ou par toute personne agissant pour le compte de l'une des personnes précitées.

§ 3. Les interdictions prévues au § 1er s'appliquent aux actes visés au même paragraphe:

1° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger;

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsysteem ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de CBF, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de relevante markt of daarbuiten.

Art. 26

Bij het verstrekken van beleggingsdiensten of het uitvoeren van verrichtingen met financiële instrumenten leven de financiële tussenpersonen volgende gedragsregels na:

1° loyaal en billijk handelen en met de nodige competentie, zorg en inzet, volgens het beste belang van hun cliënten en de integriteit van de markt;

2° zich vergewissen van de ervaring van hun cliënten met verrichtingen in de betrokken financiële instrumenten, hun doelstellingen, hun financiële toestand en de beperkingen waaraan zij onderworpen kunnen zijn met betrekking tot hun verrichtingen in financiële instrumenten;

3° aan hun cliënten de nodige informatie verstrekken, op een heldere en toegankelijke wijze, rekening houdend met hun kennis, ervaring en doelstellingen:

a) opdat deze cliënten in staat zouden zijn de aard en de kost van de hun aangeboden beleggingsdiensten te beoordelen;

b) wanneer de tussenpersonen aan hun cliënten beleggingsadvies verstrekken of bepaalde financiële instrumenten promoten, opdat deze cliënten in staat zouden zijn met kennis van zaken beleggingsbelissingen te nemen;

4° alle redelijke maatregelen nemen teneinde belangenconflicten tussen henzelf en hun cliënten en tussen hun cliënten onderling te vermijden en, indien dergelijke conflicten niet kunnen worden vermeden, zo met deze conflicten omgaan dat hun cliënten billijk worden behandeld;

5° hun cliënten op passende wijze inlichten over elke vorm van voordeel ontvangen in verband met aan deze cliënten verstrekte of nog te verstrekken diensten;

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étranger ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

Art. 26

Lorsqu'ils fournissent des services d'investissement ou effectuent des opérations sur instruments financiers, les intermédiaires financiers respectent les règles de conduite suivantes:

1° agir loyalement et équitablement et avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent, au mieux des intérêts de leurs clients et de l'intégrité du marché;

2° s'informer de l'expérience de leurs clients en matière d'opérations sur les instruments financiers concernés, de leurs objectifs, de leur situation financière et des restrictions auxquelles ils pourraient être soumis pour leurs opérations sur instruments financiers;

3° fournir à leurs clients les informations nécessaires, de manière claire et accessible, compte tenu de leurs connaissances, expérience et objectifs:

a) pour que ces clients soient en mesure d'évaluer la nature et le coût des services d'investissement qui leur sont proposés;

b) lorsque les intermédiaires fournissent des conseils d'investissement à leurs clients ou cherchent à promouvoir certains instruments financiers, pour que ces clients soient en mesure de prendre des décisions d'investissement en connaissance de cause;

4° prendre toutes les mesures raisonnables pour éviter des conflits d'intérêt entre eux et leurs clients, et entre les clients eux-mêmes, et lorsque de tels conflits sont inévitables, gérer ces conflits de manière à ce que leurs clients soient traités équitablement;

5° informer leurs clients, de manière adéquate, de toute forme d'avantage perçu en relation avec les services fournis ou à fournir à ces clients;

6° geen handelingen of gedragingen voorstellen of aanmoedigen die hun cliënten ertoe zouden brengen hun wettelijke verplichtingen niet na te komen;

7° geen beleggingsadviezen verstrekken indien hun diensten aan de cliënt zich beperken tot het enkel doorgeven of uitvoeren van orders;

8° de orders van hun cliënten behandelen en uitvoeren in het beste belang van deze cliënten en met inachtneming van hun specifieke onderrichtingen, teneinde het best mogelijke resultaat te bekomen op het gebied van prijs, kosten en snelheid en probabiliteit van uitvoering, rekening houdend met het tijdstip, de aard en de omvang van het betrokken order en de staat van de relevante markten;

9° in geval van globale orders voor rekening van verschillende begunstigden, de financiële instrumenten verdelen volgens vooraf bepaalde billijke criteria en, in voorkomend geval, voorrang geven aan de orders van cliënten op orders voor hun eigen rekening;

10° een documentatie aanleggen en bijhouden voor alle orders die zij van hun cliënten ontvangen, overeenkomstig de regels vastgesteld door de Koning op advies van de CBF;

11° enkel via de gereglementeerde markt als tegenpartij van hun cliënten optreden voor de transacties in financiële instrumenten die moeten worden uitgevoerd op een gereglementeerde markt, en voor transacties buiten een dergelijke markt enkel na voorafgaande mededeling aan deze cliënten;

12° geen orders compenseren betreffende financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt, met dien verstande dat:

a) dit verbod niet slaat op de gelijktijdige plaatsing op een gereglementeerde markt van een aankooporder en een verkooporder voor hetzelfde financieel instrument tegen dezelfde prijs;

b) de Koning op advies van de CBF gekwalificeerde tussenpersonen kan toestaan om orders van hun cliënten te internaliseren tegen voorwaarden die de eerbiediging van het principe van beste uitvoering voor de cliënten, een passende beheersing van potentiële belangenconflicten en een adequate publiciteit van de uitgevoerde transacties waarborgen;

13° een schriftelijke of elektronische bevestiging van elke uitgevoerde transactie in financiële instrumenten

6° ne pas proposer ou encourager des actes ou comportements qui amèneraient leurs clients à ne pas respecter leurs obligations légales;

7° ne pas fournir des conseils d'investissement lorsque leurs services au client se limitent à la simple transmission ou exécution d'ordres;

8° traiter et exécuter les ordres de leurs clients au mieux des intérêts de ceux-ci et conformément à leurs instructions spécifiques, en vue d'obtenir le meilleur résultat possible au regard du prix, des frais et de la rapidité et de la probabilité d'exécution, compte tenu du moment, de la nature et de la taille de l'ordre en question et de l'état des marchés concernés;

9° en cas d'ordres globaux pour le compte de plusieurs bénéficiaires, répartir les instruments financiers selon des critères équitables établis préalablement et, le cas échéant, en privilégiant les ordres de leurs clients par rapport aux ordres pour leur compte propre;

10° établir et conserver une documentation pour tous les ordres reçus de leurs clients, conformément aux règles arrêtées par le Roi sur avis de la CBF;

11° ne se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions sur instruments financiers à exécuter sur un marché réglementé qu'à travers ce marché et, pour les transactions à exécuter en dehors d'un tel marché, que moyennant communication préalable à ces clients;

12° ne pas compenser des ordres portant sur des instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, étant entendu que:

a) cette interdiction ne vise pas l'introduction simultanée, dans un marché réglementé, d'un ordre à l'achat et d'un ordre à la vente du même instrument financier au même prix;

b) le Roi, sur avis de la CBF, peut autoriser aux intermédiaires qualifiés d'internaliser des ordres de leurs clients à des conditions qui assurent le respect du principe de meilleure exécution pour les clients, une gestion appropriée des conflits d'intérêts potentiels et une publicité adéquate des transactions exécutées;

13° établir et fournir aux clients une confirmation écrite ou électronique de toute transaction sur instruments fi-

opmaken en aan de cliënten meedelen, in de vorm en binnen de termijn door de Koning bepaald op advies van de CBF;

14° hun cliënten periodiek inlichten over hun openstaande posities in afgeleide financiële instrumenten;

15° de transacties in vervangbare financiële instrumenten die tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt zijn toegelaten, onderling langs girale weg vereffenen;

16° in het geval van in België gevestigde gekwalificeerde tussenpersonen, behalve deze bedoeld in artikel 2, 10°, h), de financiële instrumenten die zij voor eigen rekening of voor rekening van derden aanhouden, bijhouden op afzonderlijke rekeningen bij de verrekenings of vereffeningsinstelling, met dien verstande dat dezelfde regel geldt voor de financiële instrumenten die deze financiële tussenpersonen bij andere financiële tussenpersonen zouden aanhouden;

17° de andere gedragsregels naleven die de Koning, op advies van de CBF en na open raadpleging, kan vaststellen met het oog op de bescherming van de belangen van de beleggers en de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt.

Art. 27

§ 1. De gekwalificeerde tussenpersonen die in België zijn gevestigd, stellen een interne gedragscode vast met aangepaste regels en procedures om de naleving van de artikelen 25 en 26 door hun mandatarissen en personeelsleden te waarborgen, inzonderheid:

1° procedures die bekend staan onder de naam «Chinese walls» teneinde de ongepaste verspreiding van voorkennis binnen de organisatie te vermijden;

2° maatregelen die voor een aangepaste scheiding zorgen tussen activiteiten die onderling aanleiding kunnen geven tot belangenconflicten;

3° regels inzake verrichtingen in financiële instrumenten die de mandatarissen en personeelsleden voor eigen rekening uitvoeren, met inbegrip van de gevallen waarin zij de in § 2 bedoelde personen over deze verrichtingen moeten inlichten of hun toestemming moeten bekomen vooraleer dergelijke verrichtingen te doen, de te volgen procedures voor het doorgeven en uitvoeren van de orders en passende beperkingen ten aanzien van de uitvoering van dergelijke verrichtingen door mandatarissen en personeelsleden die gevoelige functies bekleden;

nanciers exécutée, dans les formes et délais définis par le Roi sur avis de la CBF;

14° informer périodiquement leurs clients sur leurs positions ouvertes en instruments financiers dérivés;

15° liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des instruments financiers fongibles admis aux négociations sur un marché réglementé belge;

16° dans le cas d'intermédiaires qualifiés établis en Belgique, autres que ceux visés à l'article 2, 10°, h), conserver sur des comptes distincts auprès de l'organisme de compensation ou de l'organisme de liquidation les instruments financiers qu'ils détiennent pour compte propre ou pour compte de tiers, la même règle étant applicable aux instruments financiers que ces intermédiaires pourraient détenir auprès d'autres intermédiaires financiers;

17° respecter les autres règles de conduite que le Roi, sur avis de la CBF et après consultation ouverte, pourra établir en vue d'assurer la protection des intérêts des investisseurs et le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché.

Art. 27

§ 1er. Les intermédiaires qualifiés établis en Belgique adoptent un code de conduite interne comportant des règles et procédures appropriées pour assurer le respect des articles 25 et 26 par leurs mandataires et employés, notamment:

1° des procédures connues sous le nom de «*murailles de Chine*» visant à éviter la circulation indue d'informations privilégiées à l'intérieur de l'organisation;

2° des mesures assurant une séparation appropriée d'activités susceptibles de générer entre elles des conflits d'intérêt;

3° des règles en matière d'opérations sur instruments financiers effectuées par les mandataires et employés pour compte propre, y compris les cas dans lesquels ils doivent informer les personnes visées au § 2 de ces opérations ou obtenir leur autorisation avant d'effectuer de telles opérations, les procédures à suivre pour le cheminement et l'exécution des ordres et des restrictions appropriées à la faculté des mandataires et employés occupant des fonctions sensibles d'effectuer de telles opérations;

4° regels en procedures die een systematische benadering vormen ter naleving van artikel 26, 8°.

§ 2. De gekwalificeerde tussenpersonen die in België zijn gevestigd, duiden binnen hun organisatie een persoon of, zo de omvang van die organisatie het verantwoordt, een comité aan dat verantwoordelijk is op het gebied van de deontologie.

De aldus aangewezen personen moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid, de passende ervaring en het passend gezag hebben om hun functies uit te oefenen. Zij rapporteren rechtstreeks aan de raad van bestuur of aan het overeenstemmende bestuursorgaan van de tussenpersoon.

Zij hebben inzonderheid tot taak:

1° te zorgen voor de uitvoering van de gedragscode bedoeld in § 1 en het toezicht op de naleving ervan;

2° het personeel van de tussenpersoon voor te lichten over de regels en de procedures die in de gedragscode zijn bepaald of zijn vastgesteld ter uitvoering ervan;

3° het bestuursorgaan in te lichten over elke verstoorde werking die wordt vastgesteld op deontologisch gebied, en passende corrigerende maatregelen voor te stellen;

4° een register bij te houden van de klachten die door de cliënten zijn ingediend, en, in voorkomend geval, van de maatregelen die zijn genomen om eraan te verhelpen.

Art. 28

§ 1. Op advies van de CBF en na open raadpleging kan de Koning:

1° verschillende toepassingsregels vaststellen voor de bepalingen van artikel 26 naargelang de beleggingsdiensten worden verstrekt aan professionele beleggers of aan andere beleggers;

2° verschillende toepassingsregels van dezelfde bepalingen vaststellen naargelang de verstrekte beleggingsdiensten al dan niet beperkt zijn tot het louter doorgeven of uitvoeren van orders;

3° de toepassing van de bepalingen van de artikelen 26 en 27 nader regelen voor het verstrekken van beleggingsdiensten op grensoverschrijdende wijze of via

4° des règles et procédures constituant une approche systématique pour assurer le respect de l'article 26, 8°.

§ 2. Les intermédiaires qualifiés établis en Belgique désignent en leur sein une personne ou, lorsque la taille de leur organisation le justifie, un comité responsable de la déontologie.

Les personnes ainsi désignées doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience et l'autorité adéquates pour exercer leurs fonctions. Elles rendent compte directement au conseil d'administration ou à l'organe de gestion analogue de l'intermédiaire.

Elles ont notamment pour mission:

1° d'assurer la mise en oeuvre du code de conduite visé au § 1er et le contrôle du respect de celui-ci;

2° d'informer le personnel de l'intermédiaire sur les règles et procédures prévues dans le code de conduite ou établies en application de celui-ci;

3° de porter tout dysfonctionnement constaté dans le domaine déontologique à la connaissance de l'organe de gestion et de lui proposer des mesures correctives adéquates;

4° de tenir un registre des plaintes soumises par les clients et des mesures prises, le cas échéant, pour y remédier.

Art. 28

§ 1er. Le Roi, sur avis de la CBF et après consultation ouverte, peut:

1° arrêter des modalités d'application différentes des dispositions de l'article 26 selon que les services d'investissement sont fournis à des investisseurs professionnels ou à d'autres investisseurs;

2° arrêter des modalités d'application différentes des mêmes dispositions selon que les services d'investissement fournis se limitent ou non à la simple transmission ou exécution d'ordres;

3° préciser l'application des dispositions des articles 26 et 27 à la fourniture de services d'investissement de manière transfrontalière ou via l'Internet, et limiter l'ap-

het Internet, en de toepassing van die bepalingen beperken tot deze die beogen de integriteit van de markten te waarborgen in het geval van buitenlandse gekwalificeerde tussenpersonen die in België beleggingsdiensten verstrekken of verrichtingen met financiële instrumenten uitvoeren zonder er te zijn gevestigd, en die in hun Staat van herkomst onderworpen zijn aan gedragsregels ter bescherming van de belangen van de beleggers welke gelijkwaardig zijn aan deze die gelden in België;

4° vaststellen in welke mate dezelfde bepalingen gelden voor gekwalificeerde tussenpersonen die financiële instrumenten voor eigen rekening verhandelen met professionele tegenpartijen aangeduid door de Koning;

5° minimumregels bepalen die in de gedragscode, bedoeld in artikel 27, § 1, moeten worden opgenomen.

§ 2. Wanneer Hij de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de artikelen 26 en 27 vaststelt met toepassing van artikel 148 of maatregelen neemt ter uitvoering van die bepalingen, houdt de Koning rekening met het vorderen van de harmonisatie van de betrokken gedragsregels binnen de Europese Gemeenschap.

Art. 29

Op advies van de CBF en na open raadpleging kan de Koning:

1° gedragsregels bepalen die de bieders moeten naleven bij de berichtgeving over en de uitvoering van openbare aanbiedingen tot verkoop van of inschrijving op financiële instrumenten in België, al dan niet in combinatie met de toelating van deze instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt;

2° gedragsregels bepalen die de financiële tussenpersonen moeten in acht nemen wanneer zij tussenkomen in de verrichtingen bedoeld in 1° in de hoedanigheid van *lead manager* of lid van een syndicaat tot vaste overname of plaatsing;

3° voorschrijven dat de ondernemingen en organismen naar Belgisch recht waarvan financiële instrumenten zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt of op enige andere Belgische of buitenlandse markt voor financiële instrumenten door de Koning aangeduid met toepassing van artikel 25, § 3, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt wordt aangevraagd, een gedragscode moeten opstellen met betrekking tot de verrichtingen die hun

plication desdites dispositions à celles visant à assurer l'intégrité des marchés à l'égard d'intermédiaires qualifiés étrangers qui fournissent des services d'investissement ou effectuent des opérations sur instruments financiers en Belgique sans y être établis et qui sont soumis dans leur État d'origine à des règles de conduite visant à assurer la protection des intérêts des investisseurs qui sont équivalentes à celles applicables en Belgique;

4° définir dans quelle mesure les mêmes dispositions s'appliquent aux intermédiaires qualifiés lorsque ceux-ci négocient des instruments financiers pour leur compte propre avec des contreparties professionnelles désignées par le Roi;

5° prévoir des règles minimales à inclure dans le code de conduite visé à l'article 27, § 1er.

§ 2. Lorsqu'Il fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions des articles 26 et 27 en application de l'article 148 ou arrête des mesures d'exécution de celles-ci, le Roi tient compte de l'état d'avancement de l'harmonisation des règles de conduite en question au sein de la Communauté européenne.

Art. 29

Le Roi, sur avis de la CBF et après consultation ouverte, peut:

1° arrêter des règles de conduite que les offrants doivent respecter dans l'information et la mise en oeuvre d'offres en vente ou en souscription publiques d'instruments financiers en Belgique, accompagnées ou non de l'admission de ces instruments aux négociations sur un marché réglementé belge;

2° arrêter des règles de conduite à observer par les intermédiaires financiers lorsqu'ils interviennent dans des opérations visées au 1° en qualité de chef de file ou de membre d'un syndicat de prise ferme ou de placement;

3° prescrire que les entreprises et organismes de droit belge dont des instruments financiers sont admis aux négociations, ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations, sur un marché réglementé ou sur tout autre marché d'instruments financiers, belge ou étranger, désigné par le Roi en application de l'article 25, § 3, établissent un code déontologique relatif aux opérations que leurs mandataires et employés pourraient effectuer pour compte propre sur les instruments finan-

mandatarissen en personeelsleden kunnen uitvoeren in de betrokken financiële instrumenten of in aanverwante financiële instrumenten, alsmede minimumregels bepalen die in dergelijke code moeten worden opgenomen.

Art. 30

De CBF kan:

1° in individuele gevallen, en mits passende, regelmatige en niet nominatieve bekendmaking van het gevolgde afwijkingsbeleid, afwijkingen toestaan van de bepalingen van de artikelen 26 en 27 of van de bepalingen vastgesteld met toepassing van de artikelen 26, 28 en 29, indien zij van oordeel is dat de betrokken bepalingen niet zijn afgestemd op de activiteiten of de toestand van de betrokken financiële tussenpersoon, emittent of bieder en op voorwaarde dat deze tussenpersoon, emittent of bieder passende alternatieve maatregelen neemt die een gelijkwaardige bescherming van de belangen van de beleggers en de marktintegriteit bieden;

2° bij reglement, op basis van de beste praktijken op de internationale financiële markten, de voorwaarden bepalen waaronder courante marktpraktijken, inzonderheid inzake koersstabilisatie, verrichtingen die ertoe strekken de liquiditeit van een financieel instrument te verzekeren, communicaties met financiële analisten, programma's van inkoop van eigen aandelen en het onderzoek van informatie met het oog op de verwerving van deelnemingen in beursgenoteerde vennootschappen, al dan niet een inbreuk vormen op de bepalingen van de artikelen 25 en 26 of van de bepalingen vastgesteld met toepassing van de artikelen 26, 28 en 29;

3° voor de toepassing van artikel 25, § 1, 2°, bij reglement bepalen aan welke voorwaarden een order voor of een transactie op een gereglementeerde markt moet voldoen om in overeenstemming te zijn met de normale praktijken op de betrokken markt.

Art. 31

§ 1. De gekwalificeerde tussenpersonen hebben een voorrecht op de financiële instrumenten, gelden en deviezen:

1° die hun door hun cliënten zijn overhandigd om de dekking te vormen voor de uitvoering van transacties in financiële instrumenten, voor inschrijvingen op financiële instrumenten of voor termijnverrichtingen op deviezen;

2° die zij houden ingevolge de uitvoering van transacties in financiële instrumenten of van termijnverrichtingen op deviezen of ingevolge de hun opgedra-

ciers en question ou sur des instruments financiers connexes, ainsi que prévoir des règles minimales à inclure dans un tel code.

Art. 30

La CBF peut:

1° dans des cas individuels, et moyennant publicité adéquate, régulière et non nominative de la politique de dérogation suivie, accorder des dérogations aux dispositions des articles 26 et 27 ou aux dispositions arrêtées en application des articles 26, 28 et 29, si elle estime que les dispositions en question sont inadaptées aux activités ou à la situation de l'intermédiaire financier, de l'émetteur ou de l'offrant concerné et à condition que cet intermédiaire, émetteur ou offrant mette en oeuvre des mesures alternatives adéquates qui assurent un niveau de protection équivalent des intérêts des investisseurs et de l'intégrité du marché;

2° par voie de règlement, définir, sur la base des meilleures pratiques des marchés financiers internationaux, les conditions dans lesquelles des pratiques courantes dans le marché, notamment en matière de stabilisation de cours, d'opérations visant à assurer la liquidité d'un instrument financier, de communications avec des analystes financiers, de programmes de rachat de titres et d'examen d'informations en vue de l'acquisition de participations dans des sociétés cotées, sont constitutives ou non d'une infraction aux dispositions des articles 25 et 26 ou aux dispositions arrêtées en application des articles 26, 28 et 29;

3° par voie de règlement, définir sous quelles conditions un ordre ou une transaction concernant un marché réglementé est conforme aux pratiques normales dudit marché pour l'application de l'article 25, § 1er, 2°.

Art. 31

§ 1er . Les intermédiaires qualifiés ont un privilège sur les instruments financiers, fonds et devises:

1° qui leur ont été remis par leurs clients en vue de constituer la couverture destinée à garantir l'exécution des transactions sur instruments financiers, la souscription d'instruments financiers ou des opérations à terme sur devises;

2° qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de transactions sur instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises ou à la suite de la liquidation dont ils

gen vereffening van transacties in financiële instrumenten, van inschrijvingen op financiële instrumenten of van termijnverrichtingen op deviezen die door hun cliënten rechtstreeks zijn verricht.Dit voorrecht waarborgt elke schuldvordering van de gekwalificeerde tussenpersoon ontstaan naar aanleiding van deze transacties, verrichtingen of vereffeningen bedoeld in het eerste lid, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 2. De verrekenings of vereffeningsinstellingen hebben een voorrecht op de financiële instrumenten, gelden, deviezen en andere rechten die zij op een rekening aanhouden als eigen tegoed van een deelnemer in het verrekenings of vereffeningsysteem dat zij beheren. Dit voorrecht waarborgt elke vordering van de instelling op de deelnemer die is ontstaan naar aanleiding van de verrekening of vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten of termijnverrichtingen op deviezen, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.Dezelfde instellingen hebben eveneens een voorrecht op de financiële instrumenten, gelden, deviezen en andere rechten die zij op een rekening aanhouden als tegoed van cliënten van een deelnemer in het verrekenings of vereffeningssysteem dat zij beheren. Dit voorrecht waarborgt uitsluitend de vorderingen van de instelling op de deelnemer die zijn ontstaan naar aanleiding van de verrekening of de vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten of termijnverrichtingen op deviezen uitgevoerd door de deelnemer voor rekening van cliënten, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 3. De onderwerping van financiële instrumenten aan het stelsel van vervangbaarheid belet de uitoefening van de voorrechten bedoeld in §§ 1 en 2 niet.

§ 4. Onverminderd de meer specifieke bepalingen eigen aan de gereglementeerde markten die bij of krachtens de wet zijn vastgesteld, zijn de gekwalificeerde tussenpersonen en de verrekenings of vereffeningsinstellingen gemachtigd om, bij gebreke van betaling van de schuldvorderingen gewaarborgd door het door de §§ 1 en 2 bepaalde voorrecht, van rechtswege, zonder ingebrekestelling en zonder voorafgaandelijke gerechtelijke beslissing, over te gaan:

1° tot de tegeldemaking van financiële instrumenten en termijnverrichtingen op deviezen waarop dit voorrecht slaat;

sont chargés de transactions sur instruments financiers, de souscriptions d'instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises qui sont effectuées directement par leurs clients.Ce privilège garantit toute créance de l'intermédiaire qualifié née à l'occasion de ces transactions, opérations ou liquidations visées à l'alinéa 1er, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 2. Les organismes de compensation ou de liquidation ont un privilège sur les instruments financiers, fonds, devises et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir propre d'un participant dans le système de compensation ou de liquidation qu'ils gèrent. Ce privilège garantit toute créance de l'organisme sur le participant née à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.Les mêmes organismes ont également un privilège sur les instruments financiers, fonds, devises et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir des clients d'un participant dans le système de compensation ou de liquidation qu'ils gèrent. Ce privilège garantit exclusivement les créances de l'organisme sur le participant nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises réalisées par le participant pour compte de clients, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 3. La soumission d'instruments financiers à un régime de fongibilité ne fait pas obstacle à l'exercice des privilèges visés aux §§ 1er et 2.

§ 4. Sans préjudice des dispositions plus spécifiques propres aux marchés réglementés prévues par ou en vertu de la loi, les intermédiaires qualifiés et les organismes de compensation ou de liquidation sont autorisés, en cas de défaut de paiement des créances garanties par le privilège prévu aux §§ 1 et 2, à procéder d'office, sans mise en demeure et sans décision judiciaire préalable:

1° à la réalisation d'instruments financiers et d' opérations à terme sur devises faisant l'objet de ce privilège;

2° tot de schuldvergelijking van iedere schuldvordering op hun cliënten of deelnemers met de op een rekening geplaatste gelden of deviezen die onderworpen zijn aan hetzelfde voorrecht;

3° tot de uitoefening, in de plaats van de titularis, van de andere rechten bedoeld in § 2. De tegeldemaking van de in het eerste lid, 1°, bedoelde financiële instrumenten en termijnverrichtingen op deviezen dient te gebeuren tegen de meest voordelige prijs en binnen de kortst mogelijke termijnen, rekening houdend met het volume van de transacties of verrichtingen.Het recht van tegeldemaking bedoeld in eerste lid, 1°, laat eveneens toe tot de sluiting over te gaan van open posities ingevolge de verkoop of aankoop van een optie of futurescontract of ingevolge de uitvoering van een termijnverrichting op deviezen. De opbrengst van de tegeldemaking van de financiële instrumenten en de termijnverrichtingen op deviezen bedoeld in het eerste lid, 1°, en de opbrengst voortkomend uit de uitoefening van de andere in het eerste lid, 3°, bedoelde rechten worden toegerekend, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten van de gekwalificeerde tussenpersoon of de verrekenings of vereffeningsinstelling die het voorrecht uitoefent, na uitvoering van de schuldvergelijking bedoeld in het eerste lid, 2°. Het eventuele saldo in het voordeel van de cliënt of de deelnemer wordt zo spoedig mogelijk aan de rechthebbende teruggegeven, onder voorbehoud van elk ander recht dat de gekwalificeerde tussenpersoon of de verrekenings of vereffeningsinstelling op dit saldo kan laten gelden.De uitoefening van de rechten toegekend aan de gekwalificeerde tussenpersonen of de verrekenings of vereffeningsinstellingen krachtens deze paragraaf wordt niet geschorst door het faillissement, het gerechtelijk akkoord of de collectieve schuldenregeling van de cliënt of de deelnemer, noch doordat zich enig ander geval van samenloop tussen zijn schuldeisers voordoet.

§ 5. Het plaatsen van financiële instrumenten door een financiële tussenpersoon op een rekening bij een instelling bedoeld in § 2 met voor gevolg dat deze instrumenten aan het voorrecht van deze instelling worden onderworpen, vereist de schriftelijke toestemming van de cliënt van de financiële tussenpersoon, op straffe van inbreuk op artikel 148, § 3, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs. Deze bepaling doet geen afbreuk aan rechten die derden te goeder trouw op de financiële instrumenten hebben verworven.

2° à la compensation de toute créance sur leurs clients ou participants avec les espèces ou devises en compte qui sont soumises au même privilège, et

3° à l'exercice, en lieu et place du titulaire, des autres droits visés au § 2.La réalisation des instruments financiers et des opérations à terme sur devises visés à l'alinéa 1, 1°, doit avoir lieu au prix le plus avantageux et dans les plus brefs délais possibles, compte tenu du volume des transactions ou des opérations.Le droit de réalisation visé à l'alinéa 1er, 1°, permet également de clôturer les positions ouvertes à la suite de la vente ou de l'achat d'une option et d'un contrat de futures ou à la suite de l' exécution d'une opération à terme sur devises.Le produit de la réalisation des instruments financiers et opérations à terme sur devises visés à l'alinéa 1er, 1°, et le produit provenant de l'exercice des autres droits visés à l'alinéa 1er, 3°, sont imputés, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais de l'intermédiaire qualifié ou de l'organisme de compensation ou de liquidation qui exerce le privilège, après exercice de la compensation visée à l'alinéa 1er, 2°. Le solde éventuel en faveur du client ou du participant sera restitué dans les plus brefs délais à l'ayant-droit, sous réserve de tout autre droit que l'intermédiaire qualifié ou l'organisme de compensation ou de liquidation peut faire valoir sur ce solde. L'exercice des droits conférés aux intermédiaires qualifiés et aux organismes de compensation ou de liquidation en vertu du présent paragraphe n'est pas suspendu par la faillite, le concordat judiciaire ou le règlement collectif des dettes du client ou du participant, ni par la survenance de toute autre situation de concours entre créanciers de celui-ci.

§ 5. Le placement par un intermédiaire financier d'instruments financiers sur un compte auprès d'un organisme visé au § 2 ayant pour effet de soumettre ces instruments au privilège de ce dernier nécessite l'accord écrit du client de l'intermédiaire financier, à peine de violer l'article 148 § 3 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements. Cette disposition ne porte pas atteinte aux droits que les tiers ont acquis de bonne foi sur les instruments financiers.

Art. 32

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties in financiële instrumenten die op een gereglementeerde markt, of op enige andere markt voor financiële instrumenten aangeduid door de Koning op advies van de CBF, worden uitgevoerd met tussenkomst van een gekwalificeerde tussenpersoon of met een dergelijke tussenpersoon als tegenpartij, zelfs indien deze transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

Afdeling 8

*Toezicht door de CBF*

Art. 33

De CBF ziet toe op de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk, onverminderd de bevoegdheden toegekend aan de NBB door artikel 8 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België en door de artikelen 22 en 23 van deze wet.

Art. 34

Voor de uitvoering van haar toezichtsopdracht bedoeld in artikel 33 beschikt de CBF ten aanzien van de financiële tussenpersonen, leden van een Belgische gereglementeerde markt, marktondernemingen, verrekenings of vereffeningsinstellingen en emittenten van financiële instrumenten over de volgende onderzoeksbevoegdheden:

1° zij kan zich elke informatie en elk document doen meedelen, met inbegrip van informatie en documenten die betrekking hebben op de relaties tussen de tussenpersoon en een bepaalde cliënt;

2° zij kan ter plaatse inspecties en expertises verrichten, ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk document, gegevensbestand en registratie, en toegang hebben tot elk informaticasysteem;

3° zij kan de commissarissen van deze entiteiten, op kosten van deze entiteiten, om bijzondere verslagen vragen over de door haar aangegeven onderwerpen;

4° zij kan vereisen dat de in België gevestigde financiële tussenpersonen, marktondernemingen en verrekenings of vereffeningsinstellingen haar alle nuttige informatie en documenten bezorgen met betrekking tot ondernemingen die deel uitmaken van dezelfde groep en in het buitenland zijn gevestigd.

Art. 32

L'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux transactions sur instruments financiers qui sont réalisées sur un marché réglementé ou sur tout autre marché d'instruments financiers désigné par le Roi sur avis de la CBF, à l'intervention d'un intermédiaire qualifié ou avec un tel intermédiaire comme contrepartie, même si ces transactions sont liquidées par le paiement de la différence du prix.

Section 8

*Contrôle par la CBF*

Art. 33

La CBF contrôle l'application des dispositions du présent chapitre, sans préjudice des compétences dévolues à la BNB par l'article 8 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique et par les articles 22 et 23 de la présente loi.

Art. 34

Pour l'exécution de sa mission de contrôle visée à l'article 33, la CBF dispose à l'égard des intermédiaires financiers, des membres d'un marché réglementé belge, des entreprises de marché, des organismes de compensation ou de liquidation et des émetteurs d'instruments financiers des pouvoirs d'investigation suivants:

1° elle peut se faire communiquer toute information et tout document, y compris sur les relations entre l'intermédiaire et un client déterminé;

2° elle peut procéder à des inspections et expertises sur place, prendre connaissance et copie sur place de tout document, fichier et enregistrement et avoir accès à tout système informatique;

3° elle peut demander aux commissaires de ces entités, aux frais de celles-ci, des rapports spéciaux sur les sujets qu'elle détermine;

4° elle peut exiger que les intermédiaires financiers, entreprises de marché et organismes de compensation ou de liquidation établis en Belgique lui fournissent toute information et tout document utiles relatifs à des entreprises qui font partie du même groupe et sont établies à l'étranger.

Art. 35

Voor het toezicht op de toepassing van de artikelen 25, 39 en 40 beschikt de CBF eveneens over de onderzoeksbevoegdheden bepaald in artikel 34, 1° tot 3°, ten aanzien van de opdrachtgevers van de betrokken financiële tussenpersonen, van de personen die achtereenvolgens betrokken zijn bij het doorgeven van de orders of de uitvoering van de betrokken verrichtingen, en van hun opdrachtgevers, en van de emittenten van de betrokken financiële instrumenten, met dien verstande dat de onderzoeksbevoegdheden bepaald in artikel 34, 2°, zich niet uitstrekken tot privéwoningen.

De financiële tussenpersonen mogen geen verrichtingen in financiële instrumenten uitvoeren voor rekening van of op verzoek van een persoon zonder deze erover te hebben ingelicht dat zij pas kunnen tussenkomen als zij toestemming hebben om de identiteit van die persoon aan de CBF kenbaar te maken.

Art. 36

§ 1. De CBF kan elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon bevelen om zich binnen de door haar gestelde termijn te voegen naar sommige bepalingen van dit hoofdstuk of de uitvoeringsbesluiten ervan.

Onverminderd de overige maatregelen bepaald door de wet, kan de CBF, indien de persoon tot wie zij een bevel heeft gericht met toepassing van het eerste lid, in gebreke blijft bij afloop van de hem opgelegde termijn, en op voorwaarde dat die persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden:

1° haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken;

2° de betaling van een dwangsom opleggen die per kalenderdag niet minder mag bedragen dan 250 euro, noch meer mag bedragen dan 50.000 euro, noch in het totaal 2.500.000 euro mag overschrijden;

3° bij een marktonderneming of een verrekenings of vereffeningsinstelling waarvan de maatschappelijke zetel in België is gevestigd, een bijzondere commissaris aanstellen van wie de toestemming is vereist voor de handelingen en beslissingen die de CBF bepaalt.

In spoedeisende gevallen kan de CBF de maatregelen bedoeld in het tweede lid, 1° en 3°, nemen zonder voorafgaand bevel met toepassing van het eerste lid, mits de persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden.

Art. 35

Pour contrôler l'application des articles 25, 39 et 40, la CBF dispose des pouvoirs d'investigation prévus à l'article 34, 1° à 3°, également à l'égard des mandants des intermédiaires financiers concernés, des personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause et de leurs mandants, et des émetteurs des instruments financiers en cause, étant entendu que les pouvoirs d'investigation prévus à l'article 34, 2°, ne s'étendent pas à des habitations privées.

Les intermédiaires financiers ne peuvent exécuter des opérations sur instruments financiers pour le compte ou à la demande d'une personne sans avoir informé celle-ci que leur intervention est subordonnée à l'autorisation de dévoiler l'identité de cette personne à la CBF.

Art. 36

§ 1er. La CBF peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées du présent chapitre ou de ses arrêtés d'exécution, dans le délai que la CBF détermine.

Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, si la personne à laquelle une injonction a été adressée en application de l'alinéa 1er reste en défaut à l'expiration du délai qui lui a été imparti, la CBF peut, la personne ayant pu faire valoir ses moyens:

1° rendre publique sa position quant à l'infraction ou à la défaillance en question;

2° imposer le paiement d'une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 250 euros ni supérieure à 50.000 euros, ni, au total, excéder 2.500.000 euros;

3° désigner auprès d'une entreprise de marché ou d'un organisme de compensation ou de liquidation dont le siège social est établi en Belgique un commissaire spécial dont l'autorisation est requise pour les actes et décisions que la CBF détermine.

Dans les cas urgents, la CBF peut prendre les mesures visées à l'alinéa 2, 1° et 3°, sans injonction préalable en application de l'alinéa 1er, la personne ayant pu faire valoir ses moyens.

§ 2. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door de wet, kan de CBF, indien zij overeenkomstig de artikelen 70 tot 72 een inbreuk vaststelt op de bepalingen van dit hoofdstuk of de uitvoeringsbesluiten ervan, aan de overtreder een administratieve geldboete opleggen die noch minder mag bedragen dan 2.500 euro, noch voor hetzelfde feit of geheel van feiten meer mag bedragen dan 2.500.000 euro. Wanneer de inbreuk voor de overtreder een vermogensvoordeel heeft opgeleverd, mag dit maximum worden verhoogd tot het tweevoud van het bedrag van dit voordeel en, in geval van recidive, tot het drievoud van dit bedrag.

Art. 37

De dwangsommen en geldboeten opgelegd met toepassing van artikel 36, §§ 1 of 2, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

Afdeling 9

*Strafsancties*

Art. 38

Worden schuldig bevonden aan oplichting en gestraft met de straffen bepaald in artikel 496 van het Strafwetboek, zij die, door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van anderen, transacties in financiële instrumenten uitvoeren tegen een prijs of onder voorwaarden die klaarblijkelijk niet in verhouding staan tot de reële waarde van deze instrumenten.

Art. 39

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van 300 euro tot 10.000 euro, zij die, door om het even welk bedrieglijk middel, transacties hebben uitgevoerd of hebben gepoogd uit te voeren, orders hebben geplaatst of hebben gepoogd te plaatsen, of informatie of geruchten hebben verspreid of hebben gepoogd te verspreiden, die:

1° valse of misleidende aanwijzingen geven of kunnen geven betreffende het aanbod van, de vraag naar of de koers van een financieel instrument;

2° de activiteit op de markt, de koers van een financieel instrument, het transactievolume van een financieel

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, lorsque, conformément aux articles 70 à 72, elle constate une infraction aux dispositions du présent chapitre ou de ses arrêtés d'exécution, la CBF peut infliger au contrevenant une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 euros ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 2.500.000 euros. Lorsque l'infraction a procuré un avantage patrimonial au contrevenant, ce maximum est porté au double du montant de cet avantage et, en cas de récidive, au triple de ce montant.

Art. 37

Les astreintes et amendes imposées en application de l'article 36, §§ 1er ou 2, sont recouvrées au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

Section 9

*Sanctions pénales*

Art. 38

Sont coupables d'escroquerie et punis des peines prévues à l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces instruments.

Art. 39

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 300 euros à 10.000 euros, ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont effectué ou tenté d'effectuer des transactions, passé ou tenté de passer des ordres, ou diffusé ou tenté de diffuser des informations ou des rumeurs, qui:

1° donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un instrument financier;

2° influencent ou sont susceptibles d'influencer de manière artificielle ou anormale l'activité sur le marché,

instrument of het niveau van een marktindex kunstmatig of abnormaal beïnvloeden of kunnen beïnvloeden.

§ 2. § 1 is van toepassing op de in dezelfde paragraaf bedoelde handelingen:

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsysteem bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de CBF, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland zijn gesteld;

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsysteem ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de CBF, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de relevante markt of daarbuiten.

Art. 40

§ 1. Aan de personen die over voorkennis beschikken:

1° wegens hun hoedanigheid van lid van een beheers, bestuurs of toezichtsorgaan van de emittent van het betrokken financieel instrument of van een vennootschap die nauwe banden heeft met die emittent; of

2° wegens hun deelneming in het kapitaal van de emittent; of

3° wegens hun toegang tot de informatie door hun werk, beroep of functies,

en die weten of redelijkerwijze moeten weten dat de betrokken informatie voorkennis uitmaakt,

is het verboden om voor eigen of voor andermans rekening, rechtstreeks of middellijk, het financieel instrument waarop deze voorkennis betrekking heeft, of aanverwante financiële instrumenten te verkrijgen of te vervreemden of te pogen deze te verkrijgen of te vervreemden.

De in het eerste lid vastgestelde verbodsbepaling geldt eveneens:

le cours d'un instrument financier, le volume des transactions sur un instrument financier ou le niveau d'un indice de marché.

§ 2. Le § 1er s'applique aux actes visés au même paragraphe:

1° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger;

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étrange, ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

Art. 40

§ 1er. Aux personnes qui disposent d'une information privilégiée:

1° en raison de leur qualité de membre d'un organe d'administration, de gestion ou de surveillance de l'émetteur de l'instrument financier en question ou d'une société ayant des liens étroits avec celui-ci; ou

2° en raison de leur participation dans le capital de l'émetteur; ou

3° en raison de leur accès à l'information du fait de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions,

et qui savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer le caractère privilégié de l'information,

il est interdit d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, l'instrument financier sur lequel porte cette information ou des instruments financiers connexes.

L'interdiction prévue à l'alinéa 1er s'applique également:

1° voor iedere persoon die over de voorkennis beschikt omwille van zijn criminele activiteiten;

2° in het geval van een vennootschap of andere rechtspersoon, voor de natuurlijke personen die betrokken zijn in de beslissing om een transactie uit te voeren of een order te plaatsen voor rekening van de betrokken rechtspersoon;

3° voor beleggingsvennootschappen, vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen en beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, voor de leden van de organen van deze vennootschappen en voor hun personeelsleden, die over voorkennis beschikken betreffende een financieel instrument in de portefeuille van de betrokken vennootschap of instelling.

§ 2. Het is de personen die zijn onderworpen aan de in § 1 vastgestelde verbodsbepaling, verboden:

1° om de voorkennis aan iemand anders mede te delen, tenzij dit gebeurt binnen het kader van de normale uitoefening van zijn werk, beroep of functie;

2° om op grond van de voorkennis iemand anders aan te bevelen om de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft, of aanverwante financiële instrumenten te verkrijgen of te vervreemden of door anderen te doen verkrijgen of vervreemden.

§ 3. De in §§ 1 en 2 vastgestelde verbodsbepalingen gelden voor elke persoon, buiten deze bedoeld in die paragrafen, die bewust over informatie beschikt waarvan hij weet of redelijkerwijze moet weten dat zij voorkennis uitmaakt en rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig is van een in § 1 of § 2 bedoelde persoon.

§ 4. De in §§ 1, 2 en 3 vastgestelde verbodsbepalingen zijn van toepassing op de in dezelfde paragrafen bedoelde handelingen:

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsysteem bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de CBF, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland zijn gesteld;

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buiten-

1° à toute personne qui dispose de l'information privilégiée en raison de ses activités criminelles;

2° dans le cas d'une société ou autre personne morale, aux personnes physiques qui participent à la décision d'effectuer une transaction ou de passer un ordre pour le compte de la personne morale en question;

3° aux sociétés d'investissement, aux sociétés d'investissement en créances et aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, aux membres des organes de ces sociétés et aux membres de leur personnel, qui disposent d'une information privilégiée concernant un instrument financier détenu par la société ou l'organisme en question.

§ 2. Il est interdit aux personnes soumises à l'interdiction prévue au § 1er:

1° de communiquer l'information privilégiée à une autre personne, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de son travail, de sa profession ou de ses fonctions;

2° de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder, ou de faire acquérir ou céder par une autre personne, sur la base de l'information privilégiée, les instruments financiers sur lesquels porte l'information ou des instruments financiers connexes.

§ 3. Les interdictions prévues aux §§ 1er et 2 s'appliquent à toute personne, autre que celles visées auxdits paragraphes, qui, en connaissance de cause, dispose d'une information dont elle sait ou ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée et qu'elle provient directement ou indirectement d'une personne visée au § 1er ou au § 2.

§ 4. Les interdictions prévues aux §§ 1er, 2 et 3 s'appliquent aux actes visés auxdits paragraphes:

1° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger;

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étran-

landse gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsysteem ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de CBF, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de relevante markt of daarbuiten.

§ 5. De in §§ 1, 2 en 3 vastgestelde verbodsbepalingen gelden niet voor verrichtingen die in het kader van het monetair beleid, het wisselkoersbeleid of het beheer van de overheidsschuld worden gedaan door een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, door het Europees stelsel van centrale banken, door de NBB of enige andere nationale centrale bank van de andere Lidstaten van de Europese Economisch Ruimte, door het Rentenfonds, door de Amortisatiekas voor de Staatsschuld, door de Gemeenschappen, Gewesten, Franse Gemeenschapscommissie, provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten of door ieder persoon die handelt voor rekening van één van voornoemde personen.

§ 6. Worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en met een geldboete van 50 euro tot 10.000 euro, de personen die de bepalingen van §§ 1, 2 of 3 overtreden.

De overtreder kan bovendien worden veroordeeld tot betaling van een som die overeenstemt met maximum het drievoud van het bedrag van het vermogensvoordeel dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks uit de overtreding heeft behaald. Deze som wordt geïnd als een geldboete.

§ 7. De gerechtelijke overheden kunnen van de CBF alle nuttige informatie of documenten vereisen voor de opsporing of vervolging van een inbreuk op §§ 1, 2 of 3.

Zij kunnen in elke stand van de procedure het advies van de CBF vragen. Dit advies wordt verstrekt binnen 45 dagen, behalve in geval van verlenging van deze termijn door de gerechtelijke overheid die erom heeft verzocht. Het ontbreken van het advies binnen deze termijn, eventueel als verlengd, tast de geldigheid van de procedure niet aan. Een kopie van het verzoek om advies en een kopie van het verstrekte advies worden bij het dossier van de procedure gevoegd.

§ 8. De CBF zorgt met de overige bevoegde autoriteiten van de Europese Economische Ruimte, aangeduid krachtens artikel 8, § 1, van Richtlijn 89/592/ EEG van de Raad van 13 november 1989 tot coördinatie van de voorschriften inzake transacties van ingewijden, voor de

ger ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la CBF, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

§ 5. Les interdictions prévues aux §§ 1er, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux opérations effectuées pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique par un État membre de l'Espace économique européen, par le Système européen de banques centrales, par la BNB ou toute autre banque centrale nationale des autres États membres de l'Espace économique européen, par le Fonds des Rentes, par la Caisse d'Amortissement de la Dette publique, par les Communautés, Régions, Commission Communautaire française, provinces, communes, agglomérations et fédérations de communes, ou par toute personne agissant pour le compte de l'une des personnes précitées.

§ 6. Sont punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10.000 euros, les personnes qui contreviennent aux dispositions des §§ 1er, 2 ou 3.

L'auteur de l'infraction peut en outre être condamné à payer une somme correspondant au maximum au triple du montant de l'avantage patrimonial tiré directement ou indirectement de l'infraction. Cette somme est recouvrée comme une amende.

§ 7. Les autorités judiciaires peuvent requérir de la CBF toute information ou tout document utiles à la recherche ou à la poursuite d'une infraction aux §§ 1er, 2 ou 3.

Elles peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la CBF. Cet avis est donné dans les 45 jours, sauf prorogation de ce délai par l'autorité judiciaire qui l'a demandé. Le défaut d'avis dans ce délai, éventuellement prorogé, n'invalide pas la procédure. Une copie de la demande d'avis et une copie de l'avis reçu sont jointes au dossier de la procédure.

§ 8. La CBF assure avec les autres autorités compétentes de l'Espace économique européen, désignées en vertu de l'article 8, § 1er, de la Directive 89/592/CEE du Conseil du 13 novembre 1989 concernant la coordination des réglementations relatives aux opérations d'ini-

nodige samenwerking voor de uitvoering van hun opdrachten. Te dien einde deelt de CBF aan deze overheden alle vereiste informatie mee, met inbegrip van informatie betreffende handelingen die verboden zijn door het recht van de Staat van de overheid die de aanvraag indient met toepassing van de artikelen 5 en 6, tweede zin, van dezelfde richtlijn, zelfs indien die handelingen niet naar Belgisch recht zijn verboden.

De CBF kan met de bevoegde autoriteiten van derde Staten vertrouwelijke informatie uitwisselen en samenwerkingsakkoorden afsluiten inzake de strijd tegen misbruik van voorkennis teneinde op de meest doeltreffende wijze elke nodige samenwerking voor de uitvoering van haar opdracht te waarborgen, op voorwaarde dat die autoriteiten gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 74.

Wanneer de CBF een verzoek tot informatie ontvangt van een buitenlandse autoriteit bedoeld in het eerste en tweede lid,

1° verzamelen de ondervraagde gerechtelijke overheden op verzoek van de CBF alle informatie en documenten die nuttig worden geacht voor de opstelling van haar antwoord, en delen zij deze mee aan de CBF, met dien verstande dat de informatie en documenten met betrekking tot gerechtelijke procedures niet kunnen worden meegedeeld zonder de uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal of de auditeurgeneraal;

2° bezorgt de cel voor financiële informatieverwerking aan de CBF, op haar bijzonder gemotiveerd verzoek, alle informatie en documenten die nuttig worden geacht voor de opstelling van haar antwoord, met betrekking tot de informatie die aan de cel wordt bezorgd door de instellingen en personen bedoeld in de artikelen 2 en 2*bis* van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, krachtens de artikelen 12 tot 15, § 1, van dezelfde wet.

De CBF kan weigeren om gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer de mededeling ervan de Belgische soevereiniteit, veiligheid of openbare orde in het gedrang zou kunnen brengen. De bevoegde procureur-generaal of auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof en de CBF kunnen eveneens weigeren om gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer in België reeds een gerechtelijke procedure is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen of wanneer zij in België reeds definitief wegens dezelfde feiten werden veroordeeld.

tié, toute coopération nécessaire à l'accomplissement de leurs missions. A cette fin, la CBF communique à ces autorités toutes les informations requises, y compris celles concernant des actes interdits par le droit de l'État de l'autorité requérante en application des articles 5 et 6, deuxième phrase, de la même directive, même s'ils ne sont pas interdits par le droit belge.

La CBF peut échanger des informations confidentielles et conclure des accords de coopération en matière de lutte contre les délits d'initié avec les autorités compétentes d'États tiers pour assurer le plus efficacement toute coopération nécessaire à l'accomplissement de sa mission, à condition que ces autorités soient soumises à un secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 74.

Lorsque la CBF est saisie d'une demande d'informations de la part d'une autorité compétente étrangère visée aux alinéas 1er et 2,

1° les autorités judiciaires interrogées récoltent et transmettent à la CBF, à sa demande, toute information et tout document jugé utile pour l'élaboration de sa réponse, sous réserve que les informations et documents relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général;

2° la cellule de traitement des informations financières transmet à la CBF, à sa demande spécialement motivée, toute information et tout document jugé utile pour l'élaboration de sa réponse, relatif aux informations transmises à la cellule par les organismes et personnes visés aux articles 2 et 2*bis* de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, en vertu des articles 12 à 15, § 1er, de la même loi.

La CBF peut refuser de donner suite à une demande d'informations lorsque la communication des informations risque de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public belge. Le procureur général compétent ou l'auditeur général près la Cour militaire et la CBF peuvent également refuser de donner suite à une demande d'informations lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes en Belgique ou lorsque celles-ci ont été déjà définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

Onverminderd de verplichtingen die op de CBF rusten in gerechtelijke procedures van strafrechtelijke aard, mag zij de informatie die zij ontvangt van de autoriteiten bedoeld in het eerste en tweede lid,enkel gebruiken voor haar toezicht op de naleving van dit artikel en in het kader van de administratieve of gerechtelijke procedures die daarop betrekking hebben. Wanneer de autoriteit die informatie heeft verstrekt, er evenwel in toestemt, mag de CBF deze informatie voor andere doeleinden gebruiken of overleggen aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

Art. 41

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10.000 euro of met één van deze straffen alleen:

1° zij die in België verrekenings of vereffeningsactiviteiten verrichten in financiële instrumenten zonder dat zij hiertoe gemachtigd zijn krachtens de artikelen 22 en 23 of indien deze machtiging werd ingetrokken;

2° zij die inbreuk plegen op de bepalingen die zijn vastgesteld met toepassing van de artikelen 13, § 2, 15, 22 en 23 en door de Koning in de betrokken besluiten zijn aangeduid;

3° zij die de onderzoeken en expertises van de CBF krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

4° diegenen die in België activiteiten uitoefenen van een gereglementeerde markt of van een marktonderneming, zonder daartoe erkend te zijn.

Art. 42

De inbreuken op artikel 7, § 6, worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 43

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in de artikelen 38 tot 42.

Sans préjudice des obligations lui incombant dans des procédures judiciaires à caractère pénal, la CBF ne peut utiliser les informations reçues des autorités visées aux alinéas 1er et 2 qu'aux fins de son contrôle du respect du présent article et dans le cadre de procédures administratives ou juridictionnelles y relatives. Toutefois, lorsque l'autorité qui a communiqué une information y consent, la CBF peut l'utiliser à d'autres fins ou la transmettre aux autorités compétentes d'autres États.

Art. 41

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10.000 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui exercent en Belgique des activités de compensation ou de liquidation d'instruments financiers sans y être autorisés en vertu des articles 22 et 23 ou lorsque cette autorisation a été révoquée;

2° ceux qui contreviennent aux dispositions arrêtées en application des articles 13, § 2, 15, 22 et 23 et désignées par le Roi dans les arrêtés en question;

3° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la CBF en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

4° ceux qui exercent en Belgique des activités de marché réglementé ou d'entreprise de marché, sans être reconnus à ce titre.

Art. 42

Les infractions à l'article 7, § 6, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 43

Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 38 à 42.

HOOFDSTUK III

**Commissie voor het Banken Financiewezen**

Afdeling 1

*Algemene bepalingen*

Art. 44

De CBF is een autonome instelling met rechtspersoonlijkheid en met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 45

De CBF heeft als opdracht, overeenkomstig deze wet en de bijzondere wetten die op haar van toepassing zijn:

1° het toezicht op de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen, de beleggingsadviseurs en de wisselkantoren te verzekeren;

2° het toezicht op de instellingen voor collectieve belegging te verzekeren;

3° toe te zien op de naleving van de regels die de bescherming van de belangen van de belegger beogen bij verrichtingen in financiële instrumenten en toe te zien op de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markten voor financiële instrumenten;

4° bij te dragen tot de naleving van de regels bedoeld om de spaarders en de beleggers te beschermen tegen het onwettelijke aanbod of de illegale levering van financiële producten of diensten.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het eerste lid wijzigen, aanvullen of vervangen om de lijst van de ondernemingen en de handelingen die onder de bevoegdheid vallen van de CBF uit te breiden en bijgevolg de benaming wijzigen van het onder artikel 44 bedoeld organisme.De besluiten genomen krachtens lid 2 hebben geen uitwerking meer als ze niet binnen de 12 maand na de datum van inwerkingtreding door de wet bekrachtigd werden. De bevestiging is retroactief van kracht op die datum.De door dit artikel aan de Koning toegekende bevoegdheden vervallen op 31 maart 2003.

CHAPITRE III

**Commission bancaire et financière**

Section 1re

*Dispositions générales*

Art. 44

La CBF est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 45

La CBF a pour mission, conformément à la présente loi et aux lois particulières qui lui sont applicables:

1° d'assurer le contrôle des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des conseillers en placements et des bureaux de change;

2° d'assurer le contrôle des organismes de placement collectif;

3° de veiller au respect des règles visant la protection des intérêts de l'investisseur lors des transactions effectuées sur des instruments financiers et de veiller au bon fonctionnement, à l'intégrité et à la transparence des marchés d'instruments financiers;

4° de contribuer au respect des règles visant à protéger les épargnants et investisseurs contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou services financiers.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, modifier, compléter ou remplacer l'alinéa premier en vue d'élargir la liste des entreprises et opérations soumises au contrôle de la CBF, et adapter, par voie de conséquence, la dénomination de l'organisme visé à l'article 44.Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 2 cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette date.Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 mars 2003.

Art. 46

De CBF is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

De CBF doet evenwel bij het gerecht aangifte van de bijzondere mechanismen die door een kredietinstelling of een beleggingsonderneming die onder haar toezicht staat, zijn opgezet met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, wanneer zij er kennis van heeft dat deze bijzondere mechanismen voor de kredietinstelling of beleggingsonderneming zelf als dader, mededader of medeplichtige, een onder het strafrecht vallend fiscaal misdrijf vormen dat strafrechtelijk kan bestraft worden.

Art. 46

La CBF ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, la CBF dénonce aux autorités judiciaires les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers mis en place par un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement dont elle assure le contrôle, lorsqu'elle a connaissance du fait que ces mécanismes particuliers constituent, dans le chef de ces établissements ou entreprises mêmes, en tant qu'auteur, coauteur ou complice, un délit fiscal passible de sanctions pénales.

Afdeling 2

*Organen*

Section 2

*Organes*

Art. 47

De organen van de CBF zijn de raad van toezicht, het directiecomité, de voorzitter en de secretaris generaal.

Art. 47

Les organes de la CBF sont le conseil de surveillance, le comité de direction, le président et le secrétaire général.

Art. 48

§ 1. De opdrachten van raad van toezicht zij de volgende:

1° van gedachten wisselen betreffende algemene aangelegenheden inzake de bevoegdheden opgedragen aan de CBF, het toezicht op de ondernemingen die onder haar toezicht staan, de ontwikkelingen op het gebied van het toezicht op de Belgische, Europese en internationale financiële markten, en in het algemeen elke ontwikkeling betreffende het financieel stelsel dat onder het toezicht van de CBF staat;

2° adviezen geven aan het directiecomité aangaande de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid van de CBF;

3° adviezen verstrekken aan het directiecomité inzake alle aangelegenheden betreffende de voorbereiding en uitvoering van zijn beleid en in verband met alle voorstellen betreffende de toezichtsdomeinen die aan de CBF zijn toevertrouwd;

Art. 48

§ 1er. Les missions du conseil de surveillance sont les suivantes:

1° procéder à des échanges de vues sur les questions générales relatives aux compétences dévolues à la CBF, la surveillance des entreprises soumises au contrôle de celle-ci, les développements afférents à la surveillance des marchés financiers belges, européens et internationaux, et en général tout développement concernant le système financier soumis à la surveillance de la CBF;

2° donner son avis au comité de direction au sujet des priorités générales en matière de politique de surveillance de la CBF;

3° donner des avis au comité de direction sur toutes matières relatives à la préparation et à l'exécution de sa politique et au sujet de toutes propositions relatives aux domaines de surveillance confiés à la CBF;

4° het algemeen toezicht op de werking van de CBF verzekeren. Op voorstel van het directiecomité, keurt de raad de jaarlijkse begroting, de jaarrekening en het jaarverslag goed;

5° aan de Koning, op voorstel van het directiecomité, de algemene regels voorstellen inzake de financiering van de activiteit van de CBF ten laste van de ondernemingen onderworpen aan haar controle en door retributies ontvangen voor het onderzoek van dossiers betreffende verrichtingen die onder haar toezicht staan;

6° de voorzitter uitgezonderd, een advies geven aan de Koning voorafgaand aan de benoemingen bedoeld in de artikelen 49 § 6, 50 § 2 en 51 § 3.

§ 2. De raad is samengesteld uit de voorzitter en zes leden die geen deel uitmaken van het directiecomité, noch van het personeel van de CBF. Drie leden worden door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de minister en de minister bevoegd voor Economische Zaken, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. De andere drie leden worden door de Koning benoemd onder de regenten van de NBB. In de loop van hun mandaat mogen de voorzitter en tenminste de helft van de leden noch, in een onderneming onderworpen aan het permanente toezicht van de CBF, een deelneming aanhouden in de zin van artikel 13 van het Wetboek van vennootschappen, noch een functie of mandaat uitoefenen in een onderneming onderworpen aan het permanente toezicht van de CBF of in een professionele vereniging die de ondernemingen onderworpen aan het toezicht van de CBF vertegenwoordigt. Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, vacant is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

De raad telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met uitzondering van de voorzitter.

§ 3. De raad komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of twee van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste vier maal per jaar. De voorzitter stelt de agenda van de vergaderingen op. De raad kan enkel geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 4. De Koning bepaalt het bedrag van het presentiegeld toegekend aan de zes leden van de raad.

4° assurer la surveillance générale du fonctionnement de la CBF. Sur proposition du comité de direction, le conseil adopte le budget annuel, les comptes annuels ainsi que le rapport annuel;

5° proposer au Roi, sur proposition du comité de direction, les règles générales en matière de financement de l'activité de la CBF à charge des entreprises soumises à son contrôle et par des rétributions perçues pour l'examen de dossiers afférents à des opérations soumises à son contrôle;

6° le président excepté, donner un avis au Roi préalablement aux nominations visées aux articles 49 § 6, 50 § 2 et 51 § 3.

§ 2. Le conseil est composé du président et de six membres qui ne font pas partie du comité de direction ni du personnel de la CBF. Trois membres sont nommés par le Roi, sur proposition conjointe du ministre et du ministre qui a l'Economie dans ses attributions, pour une durée renouvelable de six ans. Les trois autres membres sont nommés par le Roi parmi les régents de la BNB. Au cours de leur mandat, le président et au moins la moitié des membres ne peuvent ni détenir, dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la CBF, une participation au sens de l'article 13 du Code des sociétés ni exercer une fonction ou un mandat que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la CBF ou dans une association professionnelle représentant les entreprises soumises au contrôle de la CBF. En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Le conseil compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président excepté.

§ 3. Le conseil se réunit chaque fois que le président ou deux de ses membres le jugent nécessaire et au moins quatre fois par an. Le président établit l'ordre du jour des réunions. Le conseil ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont adoptées à la majorité des voix exprimées. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

§ 4. Le Roi fixe le montant des jetons de présence alloués aux six membres du conseil.

Art. 49

§ 1. Het directiecomité staat in voor het beheer en het bestuur van de CBF en bepaalt de oriëntatie van haar beleid. Het benoemt en ontslaat de personeelsleden en bepaalt hun bezoldiging alsook alle andere voordelen. Het neemt beslissingen in alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk door de wet aan een ander orgaan zijn voorbehouden.

§ 2. Het directiecomité bepaalt de oriëntaties en de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid, stelt een jaarlijks plan op inzake het toezicht op en bepaalt de maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van elke sector die onder het toezicht van de CBF staat.

§ 3. Op advies van de raad van toezicht, bepaalt het directiecomité de reglementen zoals bedoeld in artikel 64. Het directiecomité bepaalt, in omzendbrieven, aanbevelingen of gedragsregels, alle maatregelen ter verduidelijking van de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen waarvan de CBF de toepassing controleert.

§ 4. De verschillende overheden die een wettelijke of reglementaire macht uitoefenen, kunnen het advies vragen van de CBF voor elk ontwerp van wetgevende of reglementaire akte die de toezichtopdrachten betreft waarmee de CBF belast is of zou worden.

§ 5. Het directiecomité neemt kennis van de ontwikkelingen en algemene vragen op economisch, systemisch of structureel vlak die van invloed zijn op de ondernemingen die onder het toezicht van de CBF staan en van alle vragen betreffende de toepassing van de wetgeving of de reglementering ten aanzien van de ondernemingen die onder haar toezicht staan.

§ 6. Het directiecomité bestaat, naast de voorzitter, uit ten minste vier leden en ten hoogste zes leden, waarvan er één de titel van ondervoorzitter draagt die de Koning hem toekent. Het telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met eventuele uitzondering van de voorzitter.

Drie leden worden door de Koning benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB, op voordracht van het directiecomité van de NBB, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar, met dien verstaande dat het verlies van de hoedanigheid van lid van het directiecomité van de NBB deze van lid van het directiecomité van de CBF ten gevolge heeft. Zij zetelen ten persoonlijke titel.

Art. 49

§ 1er. Le comité de direction assure l'administration et la gestion de la CBF et détermine l'orientation de sa politique. Il nomme et révoque les membres du personnel et fixe leur traitement ainsi que tous autres avantages. Il statue dans toutes les matières qui ne sont pas expressément réservées par la loi à un autre organe.

§ 2. Le comité de direction fixe les orientations et les priorités générales en matière de politique de surveillance, établit un plan d'action annuel en matière de contrôle et arrête les mesures qui peuvent être prises à l'égard de chacun des secteurs soumis à la surveillance de la CBF.

§ 3. Sur avis du conseil de surveillance, le comité de direction arrête les règlements visés à l'article 64. Le comité de direction fixe, dans des circulaires, recommandations ou règles de conduite, toutes mesures afférentes à l'application des dispositions légales ou réglementaires dont la CBF contrôle l'application.

§ 4 Les différentes autorités exerçant un pouvoir législatif ou règlementaire peuvent requérir l'avis de la CBF sur tout projet d'acte législatif ou réglementaire qui concerne les missions de surveillance dont la CBF est ou serait chargée.

§ 5. Le comité de direction prend connaissance des développements et questions générales sur les plans économique, systémique ou structurel, qui sont de nature à exercer une influence sur les entreprises soumises au contrôle de la CBF et de toutes questions relatives à l'application de la législation ou de la réglementation à l'égard des entreprises soumises à son contrôle.

§ 6. Le comité de direction est composé, outre le président, de quatre membres au moins et de six membres au plus, dont l'un porte le titre de vice-président que le Roi lui confère. Il compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président éventuellement excepté.

Trois membres sont nommés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB, sur proposition du comité de direction de la BNB, pour une durée renouvelable de six ans, étant entendu que la perte de la qualité de membre du comité de direction de la BNB entraîne celle de membre du comité de direction de la CBF. Ils siègent à titre personnel.

Het andere lid of de andere twee leden word(t)(en) door de Koning benoemd, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar en ontvang(t)(en) ten laste van de CBF een bezoldiging en een pensioen waarvan de bedragen worden bepaald door de Koning.

Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, te begeven is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

De leden van het directiecomité moeten Belg zijn.

§ 7. Het directiecomité komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of twee van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste één maal per week.

Het directiecomité kan slechts geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Zo een beslissing die door het directiecomité moet worden genomen, rechtstreeks of onrechtstreeks de NBB aanbelangt, in haar hoedanigheid van emittent van financiële instrumenten toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt, nemen de leden die door de Koning zijn benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB niet deel aan de beraadslaging.

Er worden notulen opgemaakt van de beraadslagingen van het directiecomité. De notulen worden ondertekend door alle aanwezige leden.

§ 8. Het directiecomité kan kamers inrichten voor de verschillende sectoren waarvoor de CBF bevoegd is.

De kamers zijn samengesteld uit leden van het directiecomité en uit leden van het personeel van de CBF en uit evenveel leden van de Franse als van de Nederlandse taalrol.

Behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, kan het directiecomité, al dan niet in het kader van de behandeling van individuele dossiers, aan de kamers de bevoegdheid opdragen om elke beslissing te nemen:

1° die geen uitstel duldt;

2° die, zonder afbreuk te doen aan de courante maatregelen ter voorbereiding en behandeling van de dos-

L'autre ou les autres membres (est) (sont) nommé(s) par le Roi, pour une durée renouvelable de six ans et reçoi(t)(vent) à charge de la CBF un traitement et une pension dont les montants sont fixés par le Roi.

En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Les membres du comité de direction doivent être belges.

§ 7. Le comité de direction se réunit chaque fois que le président ou deux de ses membres le jugent nécessaire et au moins une fois par semaine.

Le comité de direction ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix exprimées. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Au cas où une décision appelée à être prise par le comité de direction concerne la BNB, en tant qu'émetteur d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, les membres qui ont été nommés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB ne prennent pas part à la délibération.

Il est tenu procès-verbal des délibérations du comité de direction. Les procès-verbaux sont signés par tous les membres présents.

§ 8. Le comité de direction peut organiser des chambres pour les différents secteurs relevant de la compétence de la CBF.

Les chambres sont composées de membres du comité de direction et de membres du personnel de la CBF et d'autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, le comité de direction peut, dans le cadre du traitement de dossiers individuels ou non, déléguer aux chambres le pouvoir de prendre toute décision:

1° qui ne peut souffrir aucun délai;

2° comportant, sans préjudice des mesures courantes de préparation et de traitement des dossiers et des

siers, een verzoek om inlichtingen bevat, dat gegrond is op wettelijke of reglementaire bepalingen;

3° in materies die het voorwerp uitmaken van een praktijk die door het directiecomité regelmatig wordt gevolgd en geen nieuw onderzoek vergt;

4° betreffende bijkomende aspecten van bepaalde aangelegenheden die het voorwerp hebben uitgemaakt van een principebeslissing van het directiecomité;

5° in materies van ondergeschikt belang of die betrekking hebben op details;

6° in materies die, binnen de grenzen bepaald door het directiecomité, het personeelsbeleid betreffen, met uitzondering van de benoeming en de bevordering van het kaderpersoneel, of die het financieel, administratief, informatica en vastgoedbeheer van de CBF aangaan.

Elke bevoegdheidsopdracht met toepassing van het eerste lid kan op elk ogenblik door het directiecomité worden herzien of ingetrokken. Het inrichtingsreglement van de CBF bepaalt de gevallen nader waarin een bevoegdheidsopdracht toegekend worden kan en regelt de publiciteit die aan deze opdrachten dient te worden gegeven.

De materies betreffende meerdere domeinen van toezicht worden gezamenlijk behandeld door de betrokken kamers, op verzoek van een lid van één van die kamers.

De beslissingen genomen op grond van bevoegdheden opgedragen met toepassing van deze paragraaf maken het voorwerp uit van een mededeling aan het directiecomité uiterlijk op diens eerstvolgende gewone vergadering.

Art. 50

§ 1. De voorzitter leidt de CBF. Hij zit het directiecomité en de raad van toezicht voor. In geval van verhindering wordt hij vervangen door de ondervoorzitter

§ 2. De voorzitter wordt door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de minister en de minister bevoegd voor Economische Zaken,voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De Koning bepaalt de bezoldiging van de voorzitter alsook zijn pensioen.

contrôles, une demande de renseignements fondées sur des dispositions légales ou réglementaires;

3° dans des matières faisant l'objet d'une pratique régulièrement suivie par le comité de direction et n'appelant pas de réexamen;

4° sur des aspects complémentaires de questions déterminées ayant fait l'objet d'une décision de principe du comité de direction;

5° dans des matières d'importance mineure ou de détail;

6° dans des matières ayant trait, dans les limites que le comité de direction détermine, à la gestion du personnel, à l'exception de la nomination et de la promotion du personnel de cadre, ainsi qu'à la gestion financière, administrative, informatique et immobilière de la CBF.

Toute délégation en application de l'alinéa 1er peut à tout moment être revue ou révoquée par le comité de direction. Le règlement d'ordre intérieur de la CBF précise les cas dans lesquels une délégation de pouvoirs peut être consentie et règle la publicité à donner à ces délégations.

Les matières concernant plusieurs domaines de surveillance sont traitées conjointement par les chambres concernées, à la demande d'un membre de l'une de celles-ci.

Les décisions prises sur la base des délégations consenties en application du présent paragraphe font l'objet d'une information au comité de direction au plus tard à sa plus prochaine réunion ordinaire.

Art. 50

§ 1er. Le président dirige la CBF. Il préside le comité de direction et le conseil de surveillance. Il est remplacé, en cas d'empêchement, par le vice-président .

§ 2. Le président est nommé par le Roi, sur proposition conjointe du ministre et du ministre qui a l'Economie dans ses attributions, pour une durée renouvelable de six ans.

Le Roi fixe le traitement du président ainsi que sa pension.

Art. 51

§ 1. De secretaris generaal staat in voor de algemene administratieve organisatie en de leiding van de diensten van de CBF, overeenkomstig de regels vastgesteld in het inrichtingsreglement van de CBF en onder de collegiale autoriteit van de leden van het directiecomité. Hij coördineert, onder de leiding van de voorzitter en van de leden van het directiecomité, de samenwerking van de CBF met andere openbare instellingen en instanties, inzonderheid in het kader van hoofdstuk V van deze wet.

§ 2. De secretaris generaal woont de vergaderingen van het directiecomité en de kamers bij met consultatieve stem. Hij organiseert het secretariaat van de organen van de CBF en desgevallend van de kamers zoals bedoeld in artikel 49, § 7.

§ 3. De secretaris generaal wordt door de Koning benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Zijn statuut, zijn bezoldiging en zijn pensioen worden door de Koning bepaald.

§ 4. Het directiecomité stelt de nodige middelen ter beschikking van de secretaris generaal, zowel qua personeel en delegaties als qua materiële middelen, voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in dit artikel.

Art. 52

De mandaten van de leden van de raad van toezicht en van het directiecomité, de voorzitter en de secretaris generaal lopen af wanneer zij de volle leeftijd van vijfenzestig jaar bereiken.

Art. 53

§ 1. De leden van de Wetgevende Kamers, het Europees Parlement, de raden van de Gemeenschappen en Gewesten, de personen die de hoedanigheid hebben van minister of Staatssecretaris of van lid van een regering van een Gemeenschap of Gewest, en de leden van de kabinetten van een lid van de federale regering of van een regering van een Gemeenschap of Gewest mogen niet de functies van voorzitter, secretaris generaal of lid van het directiecomité van de CBF vervullen. Deze laatste functies nemen van rechtswege een einde wanneer de titularis ervan de eed aflegt voor de uitoefening van de eerstgenoemde functies of dergelijke functies uitoefent.

§ 2. De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal mogen geen enkele functie uitoefenen in een handelsvennootschap of in een vennoot-

Art. 51

§ 1er. Le secrétaire général est chargé de l'organisation administrative générale et de la direction des services de la CBF, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur de la CBF et sous l'autorité collégiale des membres du comité de direction. Il coordonne, sous la direction du président et des membres du comité de direction, la coopération de la CBF avec d'autres institutions et organismes publics, notamment dans le cadre du chapitre V de la présente loi.

§ 2. Le secrétaire général assiste aux réunions du comité de direction et des chambres avec voix consultative. Il organise le secrétariat des organes de la CBF et le cas échéant des chambres visées à l'article 49, § 7.

§ 3. Le secrétaire général est nommé par le Roi pour une durée renouvelable de six ans. Son statut, son traitement et sa pension sont fixés par le Roi.

§ 4. Le comité de direction met à la disposition du secrétaire général les moyens nécessaires, que ce soit en termes de personnel, de délégations ou de moyens matériels, pour l'exercice des missions visées par le présent article.

Art. 52

Les mandats des membres du conseil de surveillance et du comité de direction, du président et du secrétaire général prennent fin lorsqu'ils ont l'âge de soixante-cinq ans accomplis.

Art. 53

§ 1er. Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'État ou de membre d'un gouvernement de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de président, de secrétaire général ou de membre du comité de direction de la CBF. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions.

§ 2. Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent exercer aucune fonction dans une société commerciale ou à forme commer-

schap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, noch in een openbare instelling die een industrieel, commercieel of financieel bedrijf uitoefent, hetzij persoonlijk hetzij door tussenkomst van een rechtspersoon. Zij kunnen evenwel, mits goedkeuring van de minister:

1° functies uitoefenen in internationale financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden waarbij België partij is;

2° leden zijn van Belgische openbare adviesinstellingen of instanties.

§ 3. De verbodsbepalingen vastgesteld in § 2 blijven geldig twee jaar na beëindiging van het mandaat. Zolang zij tijdens deze periode geen andere voltijdse functie uitoefenen, ontvangen de voorzitter, de leden van het directiecomité, die overigens geen lid zijn van het directiecomité van de NBB, en de secretaris generaal een jaarlijkse bezoldiging gelijk aan de helft van de jaarlijkse bezoldiging die zij in het kader van hun mandaat ontvingen.

§ 4. De raad van toezicht kan, op advies van het directiecomité, afwijken van de voorziene verbodsbepaling voor de betrokken periode na de beëindiging van het mandaat wanneer hij de afwezigheid van een betekenisvolle invloed van de voorgenomen activiteit op de onafhankelijkheid van de persoon in kwestie vaststelt..

Afdeling 3

*Organisatie*

Art. 54

De diensten van de CBF zijn georganiseerd in departementen, volgens een organogram voorgesteld door het directiecomité en dat door de raad van toezicht wordt goedgekeurd.

Het organogram voorziet in de instelling van de procedures en diensten, inzonderheid wat betreft de informatie en de bescherming van de belangen van de verbruikers, die gepast zijn voor de behandeling van dossiers die vallen binnen het bevoegdheidsdomein van de CBF overeenkomstig artikel 45.

Art. 55

Het personeel van de CBF kan worden aangeworven en tewerkgesteld krachtens arbeidsovereenkomsten

ciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, soit personnellement soit par l'intermédiaire d'une personne morale. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du ministre:

1° exercer des fonctions dans des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie;

2° être membres d'institutions ou organismes consultatifs publics belges.

§ 3. Les interdictions prévues au § 2 subsistent pendant deux ans après la sortie de charge. Pendant cette période et à défaut d'exercice d'autre fonction de plein exercice, le président, les membres du comité de direction qui ne sont par ailleurs pas membres du comité de direction de la BNB et le secrétaire général reçoivent une rémunération annuelle égale à la moitié du traitement annuel perçu dans le cadre de leur mandat.

§ 4. Le conseil de surveillance, sur avis du comité de direction, peut déroger à l'interdiction prévue pour la période concernée après la sortie de charge lorsqu'il constate l'absence d'influence significative de l'activité envisagée sur l'indépendance de la personne en question.

Section 3

*Organisation*

Art. 54

Les services de la CBF sont organisés en départements, selon un organigramme proposé par le comité de direction et approuvé par le conseil de surveillance.

L'organigramme prévoit la mise sur pied de procédures et de services appropriés, notamment en matière d'information et de protection des intérêts des consommateurs, pour les besoins du traitement des dossiers rentrant dans les compétences dévolues à la CBF conformément à l'article 45.

Art. 55

La CBF peut recruter et occuper son personnel dans les liens d'un contrat de travail régi par la loi du 3 juillet

die worden beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Personeelsleden van de NBB, het Rentenfonds en de CDV kunnen bij de CBF worden gedetacheerd, en personeelsleden van de CBF kunnen bij voornoemde instellingen worden gedetacheerd, onder de voorwaarden bepaald door de Koning en geregeld in een protocol gesloten tussen de betrokken instellingen.

Art. 56

De werkingskosten van de CBF worden gedragen door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht staan, binnen de grenzen en volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning. Deze kosten omvatten de kosten met betrekking tot de adviezen, expertises en opdrachten toebedeeld aan de CBF.

De CBF kan de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen belasten met de inning van de onbetaalde vergoedingen.

Art. 57

De CBF voert haar boekhouding en stelt een jaarrekening op overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, op dezelfde wijze als de openbare instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3°, van deze wet.

De controle op de rekeningen van de CBF wordt gedaan door één of meer bedrijfsrevisoren die voor een hernieuwbare termijn van drie jaar door de raad van toezicht worden benoemd en op voorwaarde dat ze niet zouden zijn ingeschreven op de lijst van de door de CBF erkende revisoren en dat ze geen functie zouden uitoefenen bij een onderneming die aan haar toezicht is onderworpen.

De revisoren controleren en certificeren elk gegeven vermeld in de reglementering over het dekken van de werkingskosten van de CBF zoals bedoeld in artikel 56 van deze wet.

De opdracht van deze revisoren ten aanzien van de ondernemingsraad alsook de voordracht, de benoeming, de hernieuwing, de herroeping en het ontslag van deze revisoren worden geregeld door de artikelen 151 tot 160 van het Wetboek van vennootschappen en door de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 164 van hetzelfde Wetboek.

1978 relative aux contrats de travail.

Des membres du personnel de la BNB, du Fonds des Rentes et de l'OCA peuvent être détachés auprès de la CBF, et des membres du personnel de la CBF peuvent être détachés auprès des institutions précitées, dans les conditions définies par le Roi et réglées dans un protocole conclu entre les institutions concernées.

Art. 56

Les frais de fonctionnement de la CBF sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi. Ces frais comprennent les frais afférents aux avis, expertises et missions confiés à la CBF.

La CBF peut charger l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations impayées.

Art. 57

La CBF tient sa comptabilité et établit des comptes annuels conformément aux dispositions du chapitre Ier de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, de la même manière que les organismes publics visés à l'article 1er, alinéa 1er, 3°, de cette loi.

Le contrôle des comptes de la CBF est assuré par un ou plusieurs reviseurs d'entreprises, nommés pour une durée renouvelable de trois ans par le conseil de surveillance et à condition qu'ils ne soient pas inscrits sur la liste des reviseurs agréés par la CBF et qu'ils ne soient pas en fonction auprès d'une entreprise soumise à son contrôle.

Les reviseurs vérifient et certifient tout élément précisé par la réglementation relative à la couverture des frais de fonctionnement de la CBF telle que visée à l'article 56 de la présente loi.

La mission de ces reviseurs à l'égard du conseil d'entreprise ainsi que la présentation, la nomination, le renouvellement, la révocation et la démission de ces reviseurs sont régis par les articles 151 à 160 du Code des sociétés et par les dispositions arrêtées en application de l'article 164 du même Code.

Art. 58

De CBF wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

Art. 58

La CBF est assimilée à l'État pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts, taxes, droits et redevances de l'État, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

Afdeling 4

*Werking*

Section 4

*Fonctionnement*

Art. 59

Op voorstel van het directiecomité stelt de raad van toezicht het inrichtingsreglement van de CBF vast en legt hij dit aan de Koning ter goedkeuring voor. Dit reglement bevat de essentiële regels betreffende de werking van de organen en de organisatie en de werking van de kamers, departementen en diensten van de CBF en van de adviescomités opgericht door de CBF overeenkomstig artikel 69.

Art. 59

Le conseil de surveillance arrête, sur proposition du comité de direction, le règlement d'ordre intérieur de la CBF et le soumet à l'approbation du Roi. Ce règlement contient les règles essentielles relatives au fonctionnement des organes et à l'organisation et au fonctionnement des chambres, départements et services de la CBF et des comités consultatifs constitués par la CBF conformément à l'article 69.

Art. 60

In spoedeisende gevallen vastgesteld door de voorzitter, kan het directiecomité, behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, beslissen langs schriftelijk procedure of via een vocaal telecommunicatiesysteem, volgens de nadere regels bepaald in het inrichtingsreglement van de CBF.

Art. 60

En cas d'urgence constatée par le président, le comité de direction peut, sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, statuer par voie de procédure écrite ou en recourant à un système de télécommunication vocale, selon les modalités précisées dans le règlement d'ordre intérieur de la CBF.

Art. 61

Jegens derden en in rechte wordt de CBF vertegenwoordigd door de voorzitter en, in zijn afwezigheid, door de ondervoorzitter of twee leden van het directiecomité die gezamenlijk optreden.

Het directiecomité kan bijzondere en beperkte vertegenwoordigingsbevoegdheden opdragen aan één of meer van zijn leden, al dan niet bijgestaan door een lid van het personeel van de CBF. Deze bevoegdheidsopdrachten worden bekendgemaakt op de website van de CBF of op elke andere geschikte wijze.

Art. 61

A l'égard des tiers et en justice, la CBF est représentée par le président et, en son absence, par le vice-président ou par deux membres du comité de direction agissant conjointement.

Le comité de direction peut déléguer des pouvoirs de représentation spécifiques et limités à un ou plusieurs de ses membres, assistés ou non par un membre du personnel de la CBF. Ces délégations sont publiées sur le site web de la CBF ou de toute autre manière appropriée.

Art. 62

De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin zij een persoonlijk belang van vermogensrechtelijke of familiale aard hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden. De draagwijdte van

Art. 62

Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel de nature patrimoniale ou familiale susceptible d'exercer une influence sur leur opinion. La portée de cette interdiction

dit verbod wordt nader bepaald in het inrichtingsreglement van de CBF.

De personen bedoeld in het vorige lid alsmede de personeelsleden van de CBF dienen de deontologische code die door de raad van toezicht, op voorstel van het Directiecomité, wordt vastgesteld, na te leven.

In overleg met de raad van toezicht treft de voorzitter de gepaste maatregelen teneinde de eerbiediging van de verplichtingen en verbodsbepalingen die uit dit artikel voortvloeien te verzekeren.

Art. 63

§ 1. In de gevallen bepaald door de wet die de betrokken opdracht regelt, of door de Koning, kan de CBF een voorafgaand schriftelijk akkoord geven betreffende het feit of de feiten die door deze wet of door de Koning nader worden omschreven. De CBF kan haar akkoord afhankelijk stellen van de voorwaarden die zij geschikt acht.

§ 2. Het akkoord bedoeld in § 1 bindt de CBF behalve:

1° indien blijkt dat de verrichtingen die het beoogt, op onvolledige of onjuiste wijze zijn beschreven in de aanvraag tot akkoord;

2° indien deze verrichtingen niet worden uitgevoerd op de manier voorgesteld aan de CBF;

3° indien het effect van deze verrichtingen wordt gewijzigd door één of meer andere latere verrichtingen waaruit blijkt dat de verrichtingen beoogd in het akkoord niet langer beantwoorden aan de beschrijving die eraan werd gegeven bij de aanvraag tot akkoord;

4° in voorkomend geval, indien niet of niet langer wordt voldaan aan de voorwaarden waarvan het akkoord afhankelijk is gesteld.

§ 3. Op advies van de CBF bepaalt de Koning de nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

Art. 64

In de gebieden waarvoor zij bevoegd is, kan de CBF reglementen vaststellen ter aanvulling van de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische punten. De reglementen worden krachtens artikel 49, § 3, vastgesteld.

Overeenkomstig de procedure van de open raadpleging kan de CBF de inhoud van elk reglement dat zij

est précisée dans le règlement d'ordre intérieur de la CBF.

Les personnes visées à l'alinéa précédent ainsi que les membres du personnel de la CBF sont tenus de respecter le code de déontologie arrêté par le conseil de surveillance, sur proposition du comité de direction.

Le président, en concertation avec le conseil de surveillance, prend les mesures appropriées pour assurer le respect des obligations et interdictions résultant du présent article.

Art. 63

§ 1er. Dans les cas prévus par la loi régissant la mission en cause ou par le Roi, la CBF peut donner, par écrit, un accord préalable sur le ou les faits identifiés par cette loi ou par le Roi. La CBF peut assortir son accord des conditions qu'elle juge appropriées.

§ 2. L'accord visé au § 1er lie la CBF sauf:

1° lorsqu'il apparaît que les opérations qu'il vise ont été décrites de manière incomplète ou inexacte dans la demande d'accord;

2° lorsque ces opérations ne sont pas réalisées de la manière présentée à la CBF;

3° lorsque les effets de ces opérations sont modifiés par une ou plusieurs autres opérations ultérieures desquelles il résulte que les opérations visées par l'accord ne répondent plus à la description qui en a été donnée lors de la demande d'accord;

4° le cas échéant, lorsqu'il n'est pas ou plus satisfait aux conditions dont l'accord est assorti.

§ 3. Le Roi, sur avis de la CBF, règle les modalités d'application du présent article.

Art. 64

Dans les domaines relevant de ses compétences, la CBF peut prendre des règlements complétant les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d'ordre technique. Les règlements sont arrêtés conformément à l'article 49, § 3.

Conformément à la procédure de consultation ouverte, la CBF peut exposer le contenu de tout règlement qu'elle

overweegt vast te stellen, toelichten in een consultatienota en deze bekendmaken op haar website voor eventuele opmerkingen van belanghebbende partijen.

De reglementen van de CBF hebben slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning en bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De Koning kan deze reglementen wijzigen of, in de plaats van de CBF, optreden indien deze in gebreke blijft die reglementen vast te stellen.

Art. 65

De CBF publiceert elk jaar een verslag over haar activiteiten en maakt deze over aan de voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De voorzitter van de CBF kan worden gehoord door de bevoegde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, op hun verzoek of op eigen initiatief.

Art. 66

De CBF organiseert een website en houdt deze actueel, die alle reglementen, handelingen en beslissingen bevat die moeten worden bekendgemaakt, alsook alle andere gegevens waarvan de CBF de verspreiding aangewezen acht in het belang van haar wettelijke opdrachten.

Onverminderd de wijze van bekendmaking die door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen wordt voorgeschreven, bepaalt de CBF de eventuele andere wijzen van bekendmaking van de reglementen, beslissingen, berichten, verslagen en andere handelingen die zij openbaar maakt.

Art. 67

Alle kennisgevingen die de CBF of de minister per aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs moeten doen krachtens de wetten en reglementen waarvan de CBF op de toepassing toeziet, mogen bij deurwaardersexploot geschieden of elk ander door de Koning bepaald procédé.

Art. 68

De CBF voert haar opdrachten uitsluitend in het algemeen belang uit. De CBF, de leden van haar organen en haar personeelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de CBF behalve in geval van bedrog of zware fout.

envisage de prendre dans une note consultative et publier celle-ci sur son site web en vue de recueillir les commentaires éventuels des parties intéressées.

Les règlements de la CBF ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et leur publication au *Moniteur belge*. Le Roi peut apporter des modifications à ces règlements ou suppléer à la carence de la CBF d'établir ces règlements.

Art. 65

La CBF publie chaque année un rapport sur ses activités et le transmet aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

Le président de la CBF peut être entendu par les commissions compétentes de la Chambre des représentants et du Sénat, à la demande de celles-ci ou de sa propre initiative.

Art. 66

La CBF organise et tient à jour un site web, qui contient tous les règlements, actes et décisions qui doivent être publiés, ainsi que toutes autres données qu'il apparaît opportun à la CBF de diffuser dans l'intérêt de ses missions légales.

Sans préjudice du mode de publication prescrit par les dispositions légales ou réglementaires applicables, la CBF détermine les autres modes éventuels de publication des règlements, décisions, avis, rapports et autres actes qu'elle rend publics.

Art. 67

Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par la CBF ou par le ministre en vertu des lois et règlements dont la CBF contrôle l'application peuvent être faites par exploit d'huissier ou par tout autre procédé déterminé par le Roi.

Art. 68

La CBF exécute ses missions exclusivement dans l'intérêt général. La CBF, les membres de ses organes et les membres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice des missions légales de la CBF sauf en cas de dol ou de faute lourde.

Art. 69

De raad van toezicht kan, op voorstel van het directiecomité, adviescomités oprichten waarvan de raad de opdrachten, de samenstelling en de werking bepaalt.

De adviezen van de adviescomités worden aan de CBF gericht. Het directiecomité kan ze bekendmaken.

Afdeling 5

*Procedureregels voorhet opleggen van administratieve sancties*

Art. 70

§ 1. Indien de CBF in de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten ernstige aanwijzingen vaststelt van het bestaan van een praktijk die aanleiding kan geven tot een administratieve sanctie, of indien zij ingevolge een klacht van een dergelijke praktijk in kennis wordt gesteld, gelast het directiecomité een van zijn leden met het onderzoek van het dossier. Dat lid voert te dien einde de titel auditeur.

§ 2. De auditeur onderzoekt de aangelegenheden ten laste en ten gunste en maakt zijn bevindingen over aan het directiecomité.

Voor de uitvoering van zijn opdracht kan de auditeur alle onderzoeksbevoegdheden uitoefenen die aan de CBF zijn toevertrouwd door de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen. Te dien einde wijst hij voor elke zaak een verslaggever aan, onder de personeelsleden van de CBF.

Art. 71

§ 1. Na zijn onderzoek en vooraleer hij zijn bevindingen aan het directiecomité overmaakt, licht de auditeur de dader of daders van de betrokken praktijk in over het bestaan van een onderzoek, met aanduiding van de praktijk die het voorwerp van het onderzoek uitmaakt, en roept hen op om hen toe te laten hun bemerkingen mee te delen.

§ 2. Wanneer hij het directiecomité van zijn bevindingen in kennis stelt, licht de auditeurde dader of daders van de betrokken praktijk hierover in. De laatsten kunnen op de zetel van de CBF kennis nemen van het dossier dat werd samengesteld, op de dagen en uren aangeduid door de auditeur.

Art. 69

Le conseil de surveillance peut, sur proposition du comité de direction, constituer des comités consultatifs dont le conseil définit les missions, la composition et le fonctionnement.

Les avis des comités consultatifs sont adressés à la CBF. Le comité de direction peut procéder à leur publication.

Section 5

*Règles de procédure pourl'imposition de sanctions administratives*

Art. 70

§ 1er. Lorsque la CBF constate, dans l'exercice de ses missions légales, qu'il existe des indices sérieux de l'existence d'une pratique susceptible de donner lieu à une sanction administrative, ou lorsqu'elle est saisie d'une telle pratique sur plainte, le comité de direction charge un de ses membres d'instruire le dossier. Ce membre porte à ces fins le titre d'auditeur.

§ 2. L'auditeur instruit les affaires à charge et à décharge et transmet ses conclusions au comité de direction.

Aux fins d'accomplir sa mission, l'auditeur peut exercer tous les pouvoirs d'investigation confiés à la CBF par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée. A cet effet, il désigne pour chaque affaire un rapporteur parmi les membres du personnel de la CBF.

Art. 71

§ 1er. Au terme de son instruction et avant de transmettre ses conclusions au comité de direction l'auditeur informe l'auteur ou les auteurs de la pratique en cause de l'existence d'une instruction, en précisant la nature de la pratique faisant l'objet de l'instruction, et les convoque afin de leur permettre de présenter leurs observations.

§ 2. Lorsqu'il communique ses conclusions au comité de direction, l'auditeur en informe le ou les auteurs de la pratique en cause. Ceux-ci peuvent prendre connaissance du dossier qui a été constitué au siège de la CBF, aux jours et heures indiqués par l'auditeur.

Binnen een termijn van acht dagen volgend op de datum waarop de auditeur hen heeft ingelicht met toepassing van het eerste lid, kunnen de dader of daders van de betrokken praktijk vragen om door het directiecomité te worden gehoord.

Art. 72

§ 1. Na ontvangst van de conclusies van de auditeur en na, in voorkomend geval, de persoon of personen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken, te hebben gehoord, kan het directiecomité bij een gemotiveerde beslissing:

1° het bestaan vaststellen van een onwettige praktijk en één van de administratieve sancties uitspreken bepaald in de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen;

2° vaststellen dat er geen administratieve sanctie moet worden opgelegd;

3° voorzien in de bekendmaking van de beslissing of een uittreksel ervan.

§ 2. De auditeur kan niet deelnemen aan de beraadslagingen van het directiecomité, noch anders tussenkomen in de besluitvorming, indien het comité zich dient uit te spreken over het opleggen van administratieve sancties.

§ 3. De beslissing van het directiecomité wordt per aangetekende brief betekend aan de personen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek. De kennisgeving vermeldt de rechtsmiddelen, de bevoegde instanties om er kennis van te nemen, alsook de vorm en termijnen die moeten worden geëerbiedigd; zoniet gaat de verjaringstermijn voor het instellen van beroep niet in.

§ 4. In geval van ernstig gevaar voor het publiek, kan het directiecomité afwijken van de procedureregels voorzien in de artikelen 70 tot 72, § 2, in het belang van het nemen van de maatregelen bedoeld in artikel 57, § 1, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en in artikel 104, § 1, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

Art. 73

Elke administratieve geldboete die door de CBF aan een persoon wordt opgelegd en die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde

Dans un délai de huit jours suivant la date à laquelle l'auditeur, a informé en application de l'alinéa 1er, le ou les auteurs de la pratique en cause peuvent demander à être entendus par le comité de direction.

Art. 72

§ 1er. Après réception des conclusions de l'auditeur et après avoir, le cas échéant, entendu la ou les personnes faisant l'objet de l'instruction, le comité de direction peut, par décision motivée:

1° constater l'existence d'une pratique illicite et prononcer une des sanctions administratives prévues par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée;

2° constater qu'il n'y a pas lieu à sanction administrative;

3° prévoir la publication de la décision ou d'un extrait de celle-ci.

§ 2. L'auditeur ne peut prendre part aux délibérations du comité de direction ni intervenir autrement dans le processus décisionnel lorsque celui-ci est appelé à se prononcer sur l'imposition de sanctions administratives.

§ 3. La décision du comité de direction est notifiée par lettre recommandée aux personnes faisant l'objet de l'instruction. La lettre de notification indique les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître, ainsi que les formes et délais à respecter, faute de quoi le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

§ 4. En cas de péril grave pour le public, le comité de direction peut déroger aux règles de procédure prévues aux articles 70 à 72, § 2, pour les besoins de l'adoption des mesures visées à l'article 57, § 1er, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et à l'article 104, § 1er, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

Art. 73

Toute amende administrative imposée par la CBF à une personne et devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou

feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Afdeling 6

*Beroepsgeheim, uitwisselingvan informatie en samenwerkingmet andere autoriteiten*

Art. 74

De CBF, de voorzitter, de leden van het directiecomité, de leden van de raad van toezicht, de secretaris-generaal en de personeelsleden van de CBF, alsook de personen die de voornoemde functies voorheen hebben uitgeoefend, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen bij de uitoefening van hun taken, niet onthullen, aan welke persoon of autoriteit ook.

Onverminderd het eerste lid, mag de CBF vertrouwelijke informatie meedelen:

1° ingeval de mededeling van dergelijke informatie wordt voorgeschreven of toegestaan door of krachtens deze wet en de wetten die de opdrachten van de CBF regelen;

2° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken;

3° voor de aangifte van strafrechtelijke misdrijven bij de gerechtelijke autoriteiten, met dien verstande dat artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering niet van toepassing is op de personen bedoeld in het eerste lid;

4° in het kader van administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures tegen de handelingen of beslissingen van de CBF en in elk ander rechtsgeding waarbij de CBF partij is;

5° in beknopte of samengevoegde vorm zodat individuele natuurlijke of rechtspersonen niet kunnen worden geïdentificeerd.

Art. 75

§ 1. In afwijking van artikel 74, eerste lid, mag de CBF vertrouwelijke informatie meedelen:

des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Section 6

*Secret professionnel, échanged'informations et coopérationavec d'autres autorités*

Art. 74

La CBF, le président, les membres du comité de direction, les membres du conseil de surveillance, le secrétaire général et les membres du personnel de la CBF ainsi que les personnes ayant exercé par le passé les fonctions précitées sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

Nonobstant l'alinéa 1er, la CBF peut communiquer des informations confidentielles:

1° dans les cas où la communication de telles informations est prévue ou autorisée par ou en vertu de la présente loi et des lois régissant les missions confiées à la CBF;

2° lors d'un témoignage en justice en matière pénale;

3° pour dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires, étant entendu que l'article 29 du Code d'instruction criminelle ne s'applique pas aux personnes visées à l'alinéa 1er;

4° dans le cadre de recours administratifs ou juridictionnels contre les actes ou décisions de la CBF et dans toute autre instance à laquelle la CBF est partie;

5° sous une forme sommaire ou agrégée de façon que des personnes physiques ou morales individuelles ne puissent pas être identifiées.

Art. 75

§ 1er. Par dérogation à l'article 74, alinéa 1er, la CBF peut communiquer des informations confidentielles:

1° aan de Europese Centrale Bank, aan de NBB en aan de andere centrale banken en instellingen met een gelijkaardige opdracht als monetaire overheid, alsook aan andere overheidsinstanties die belast zijn met het toezicht op de betalingssystemen;

2° aan het Rentenfonds;

3° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de bevoegde autoriteiten van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in artikel 45;

4° met inachtneming van de Europese richtlijnen, aan de bevoegde autoriteiten van derde Staten die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in artikel 45 en waarmee de CBF een samenwerkingsovereenkomst voor de uitwisseling van informatie heeft gesloten;

5° aan de CDV, aan de bevoegde autoriteiten van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in artikel 81 alsook aan de bevoegde autoriteiten van derde Staten die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in artikel 81 en waarmee de CBF een samenwerkingsovereenkomst voor de uitwisseling van informatie heeft gesloten;

6° aan de Belgische instellingen of aan andere instellingen van Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die een deposito of beleggersbeschermingsregeling beheren;

7° aan de instellingen voor verrekening of vereffening van financiële instrumenten die gemachtigd zijn om verrekenings of vereffeningsdiensten te verstrekken voor transacties in financiële instrumenten verricht op een Belgische georganiseerde markt, als de CBF van oordeel is dat de mededeling van de betrokken informatie noodzakelijk is om de regelmatige werking van deze instellingen te vrijwaren voor tekortkomingen, zelfs potentiële, van marktdeelnemers op de betrokken markt;

8° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de marktondernemingen voor de goede werking van, de controle van en het toezicht op de markten die zij inrichten;

9° tijdens burgerrechtelijke of handelsrechtelijke procedures, aan de autoriteiten en gerechtelijke mandatarissen die betrokken zijn bij procedures van fail-

1° à la Banque centrale européenne, à la BNB et aux autres banques centrales et organismes à vocation similaire en leur qualité d'autorités monétaires, ainsi qu'à d'autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiement;

2° au Fonds des Rentes;

3° dans les limites des directives européennes, aux autorités compétentes d'autres États membres de l'Espace économique européen qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45;

4° dans le respect des directives européennes, aux autorités compétentes d'États tiers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45 et avec lesquels la CBF a conclu un accord de coopération prévoyant un échange d'informations;

5° à l'OCA, aux autorités compétentes d'autres États membres de l'Espace économique européen qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 81 ainsi qu'aux autorités compétentes d'États tiers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 81 et avec lesquelles la CBF a conclu un accord de coopération prévoyant un échange d'informations;

6° aux organismes belges ou d'un autre État membre de l'Espace économique européen gérant un système de protection des dépôts ou des investisseurs;

7° aux organismes de compensation ou de liquidation d'instruments financiers qui sont autorisés à assurer des services de compensation ou de liquidation de transactions sur instruments financiers effectuées sur un marché organisé belge, dans la mesure où la CBF estime que la communication des informations en question est nécessaire en vue de garantir le fonctionnement régulier de ces organismes par rapport à des manquements, même potentiels, d'intervenants sur le marché concerné;

8° dans les limites des directives européennes, aux entreprises de marché pour le bon fonctionnement, le contrôle et la surveillance des marchés qu'ils organisent;

9° au cours de procédures civiles ou commerciales, aux autorités et mandataires de justice impliqués dans des procédures de faillite ou de concordat judiciaire ou

lissement of gerechtelijk akkoord of bij analoge collectieve procedures betreffende ondernemingen die onder het toezicht van de CBF staan of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht staan, met uitzondering van de vertrouwelijke informatie over het aandeel van derden in pogingen om de instelling te redden vóór de betrokken procedures werden ingesteld;

10° aan de commissarissen, de bedrijfsrevisoren en alle andere personen die belast zijn met de wettelijke controle van de rekeningen van de ondernemingen die onder het toezicht van de CBF vallen, van de rekeningen van andere Belgische financiële instellingen of van gelijkaardige buitenlandse ondernemingen;

11° aan de sekwesters, voor de uitoefening van hun opdracht als bedoeld in de wetten tot regeling van de opdrachten die aan de CBF zijn toevertrouwd;

12° aan de autoriteiten die toezicht houden op de personen die belast zijn met de wettelijke controle op de jaarrekening van de ondernemingen die onder het toezicht van de CBF staan;

13° aan het ministerie van Economie in het kader van het toezicht op het consumentenkrediet, aan de bevoegde autoriteiten van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die een vergelijkbare bevoegdheid uitoefenen, alsook aan de bevoegde autoriteiten van derde Staten die een vergelijkbare bevoegdheid uitoefenen en waarmee de CBF een samenwerkingsovereenkomst voor de uitwisseling van informatie heeft gesloten;

14° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de verslaggevers en de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging die belast zijn met het onderzoek, als bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging;

15° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de erkenningsraad voor effectenmakelaars als bedoeld in artikel 21;

16° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de Administratie van de Thesaurie, krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen die zijn genomen voor de tenuitvoerlegging van de maatregelen die gelden inzake financiële embargo's.

§ 2. De CBF mag enkel vertrouwelijke informatie overeenkomstig § 1 meedelen op voorwaarde dat de autoriteiten of instellingen die informatie gebruiken voor de uitvoering van hun opdrachten, en dat zij, wat die informatie betreft, aan een gelijkwaardig beroepsgeheim ge-

des procédures collectives analogues concernant des entreprises soumises au contrôle de la CBF ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, à l'exception des informations confidentielles concernant la participation de tiers à des tentatives de sauvetage antérieures à ces procédures;

10° aux commissaires et réviseurs d'entreprises et aux autres contrôleurs légaux des comptes des entreprises soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière, d'autres établissements financiers belges ou d'entreprises similaires étrangères;

11° aux séquestres, pour l'exercice de leur mission visée dans les lois régissant les missions confiées à la CBF;

12° aux autorités investies de la surveillance des personnes chargées du contrôle légal des comptes annuels des entreprises soumises au contrôle de la CBF;

13° au ministère de l'Economie pour le contrôle relatif au crédit à la consommation, aux autorités compétentes d'autres États membres de l'Espace économique européen qui exercent une compétence comparable, ainsi qu'aux autorités compétentes d'États tiers qui exercent une compétence comparable et avec lesquelles la CBF a conclu un accord de coopération prévoyant un échange d'informations;

14° dans les limites des directives européennes, aux rapporteurs et aux agents du Service de la concurrence chargés de l'instruction, visés dans la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

15° dans les limites des directives européennes, au conseil d'agrément des agents de change visé à l'article 21;

16° dans les limites des directives européennes, à l'Administration de la Trésorerie, en vertu des dispositions légales et réglementaires prises pour la mise en oeuvre des mesures d'embargos financiers.

§ 2. La CBF ne peut communiquer des informations confidentielles en vertu du § 1er qu'à condition qu'elles soient destinées à l'accomplissement des missions des autorités ou organismes qui en sont les destinataires et que les informations soient dans leur chef couvertes par

bonden zijn als bedoeld in artikel 74. Bovendien mag de informatie die afkomstig is van een autoriteit van een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte enkel met de uitdrukkelijke instemming van die autoriteit worden doorgegeven in de gevallen als bedoeld in 7°, 9° en 12° van § 1 alsook aan de autoriteiten en organismen van derde Staten in de gevallen als bedoeld in 4°, 5°, 6° en 13° van § 1, en, in voorkomend geval, enkel voor de doeleinden waarmee die autoriteit heeft ingestemd.

§ 3. De CBF mag de vertrouwelijke informatie als bedoeld in artikel 74, eerste lid, of de vertrouwelijke informatie die zij van de in § 1 bedoelde autoriteiten en instellingen heeft ontvangen, gebruiken voor de uitvoering van al haar opdrachten als bedoeld in artikel 45.

§ 4. Onverminderd de strengere bepalingen van de bijzondere wetten die op hen van toepassing zijn, zijn de in § 1 bedoelde Belgische autoriteiten en instellingen, wat de vertrouwelijke informatie betreft die zij van de CBF ontvangen met toepassing van § 1, gebonden door het beroepsgeheim als bedoeld in artikel 74.

Art. 76

Artikel 74 is van toepassing op de erkende commissarissen, op de bedrijfsrevisoren en op de deskundigen wat de informatie betreft waarvan zij kennis hebben genomen in het kader van de opdrachten van de CBF of in het kader van de verificaties, expertises of verslagen die de CBF hen, in het kader van haar opdrachten als bedoeld in artikel 45, heeft gelast uit te voeren dan wel voor te leggen.

Het eerste lid en artikel 27, tweede lid, van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren zijn niet van toepassing op de mededeling van informatie aan de CBF die is voorgeschreven of toegestaan door de wettelijke of reglementaire bepalingen die de opdrachten van de CBF regelen.

Art. 77

§ 1. Onverminderd de artikelen 74 tot 76 en de bepalingen in bijzondere wetten werkt de CBF in aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren samen met de buitenlandse bevoegde autoriteiten die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met deze bedoeld in artikel 45 en artikel 81.

§ 2. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeen-

un devoir de secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 74. En outre, les informations provenant d'une autorité d'un autre État membre de l'Espace économique européen, ne peuvent être divulguées dans les cas visés aux 7°, 9° et 12° du § 1er ainsi qu'à des autorités ou organismes d'État tiers dans les cas visés aux 4°, 5°, 6° et 13° du § 1er qu'avec l'accord explicite de cette autorité et, le cas échéant, aux seules fins pour lesquelles cette autorité a marqué son accord.

§ 3. La CBF peut faire usage des informations confidentielles visées à l'article 74, alinéa 1er ou reçues de la part des autorités et organismes visés au § 1er pour l'accomplissement de l'ensemble de ses missions visées à l'article 45.

§ 4. Sans préjudice des dispositions plus sévères des lois particulières qui les régissent, les autorités et organismes belges visés au § 1er sont tenus au secret professionnel prévu à l'article 74 quant aux informations confidentielles qu'ils reçoivent de la CBF en application du § 1er.

Art. 76

L'article 74 s'applique aux commissaires agréés, aux réviseurs d'entreprises et aux experts quant aux informations dont ils ont eu connaissance en raison des missions prévues par des lois régissant les missions confiées à la CBF ou des vérifications, expertises ou rapports que la CBF, dans le cadre de ses missions visées à l'article 45, les a chargés d'effectuer ou de produire.

L'alinéa 1er et l'article 27, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises ne sont pas applicables aux communications d'informations à la CBF qui sont prévues ou autorisées par des dispositions légales ou réglementaires régissant les missions de la CBF.

Art. 77

§ 1er. Sans préjudice des articles 74 à 76 et des dispositions prévues par des lois particulières, la CBF coopère, dans les matières qui relèvent de sa compétence, avec les autorités compétentes étrangères qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées aux articles 45 et 81.

§ 2. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la

schappen, kan de CBF, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de bevoegde autoriteiten waarvan sprake in § 1 overeenkomsten sluiten teneinde vast te stellen hoe de samenwerking wordt opgevat, met inbegrip van de wijze waarop de controletaken desgevallend worden verdeeld, van de aanduiding van een bevoegde autoriteit als controlecoördinator en van de wijze van toezicht, via inspecties ter plaatse of anderszins, welke samenwerkingsprocedures gelden alsook hoe het inwinnen en uitwisselen van informatie wordt georganiseerd.

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen, kan de CBF, in het kader van het toezicht overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II, met de in § 1 bedoelde bevoegde autoriteiten samenwerkingsovereenkomsten sluiten teneinde inzonderheid:

1° gemeenschappelijke minimumcriteria overeen te komen voor de toegang van financiële tussenpersonen, andere dan deze bedoeld in artikel 2, 10°, a), b), d), e) en g), tot gereguleerde activiteiten en financiële markten;

2° een gemeenschappelijke benadering te bepalen ten aanzien van de inhoud, de vorm en de verspreiding van prospectussen of andere informatiedocumenten die zijn vereist voor de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op gereglementeerde markten of voor openbare aanbiedingen tot inschrijving, verkoop, aankoop of omruiling van financiële instrumenten;

3° het toezicht te organiseren op grensoverschrijdende marktmisbruiken en op misbruiken in financiële aangelegenheden via het internet.

Afdeling 7

*Onderzoeksbevoegdhedenen strafbepalingen*

Art. 78

Onverminderd de onderzoeksbevoegdheden die haar worden toegekend door de wettelijke en reglementaire bepalingen die haar opdrachten regelen, kan de CBF, teneinde te verifiëren of een verrichting of een activiteit wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan zij op de toepassing dient toe te zien, alle nodige informatie vereisen van degenen die de verrichting uitvoeren of de betrokken activiteit uitoefenen en van alle derden die de uitvoering of uitoefening ervan mogelijk maken.

CBF peut, sur la base de la réciprocité, conclure avec les autorités compétentes visées au § 1er des accords visant à établir les modalités de cette coopération, y compris le mode de répartition éventuelle des tâches de contrôle, la désignation d'une autorité compétente en qualité de coordinateur du contrôle et les modalités de la surveillance par des inspections sur place ou autrement, les procédures de coopération applicables ainsi que les modalités de la collecte et de l'échange d'informations.

§ 3. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la CBF peut, dans le cadre du contrôle exercé conformément aux dispositions du chapitre II, conclure des accords de coopération avec les autorités compétentes visées au § 1er, en vue notamment de:

1° convenir de critères communs minimaux pour l'accès d'intermédiaires financiers, autres que ceux visés à l'article 2, 10°, a), b), d), e) et g), à des activités et marchés financiers régulés;

2° définir une approche commune à l'égard du contenu, de la forme et de la diffusion de prospectus ou autres documents d'information requis pour l'admission d'instruments financiers aux négociations sur des marchés réglementés ou pour les offres publiques de souscription, de vente, d'achat ou d'échange d'instruments financiers;

3° organiser la surveillance des abus de marché transfrontaliers, ainsi que des abus en matière financière commis via l'Internet.

Section 7

*Pouvoirs d'investigationet dispositions pénales*

Art. 78

Sans préjudice des pouvoirs d'investigation qui lui sont confiés par les dispositions légales et réglementaires régissant ses missions, la CBF peut, afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements dont elle est chargée de contrôler l'application, requérir toutes informations nécessaires auprès de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause et auprès de tous tiers qui en permettent la réalisation ou l'exercice.

De CBF heeft dezelfde onderzoeksbevoegdheid teneinde te verifiëren, binnen het kader van een samenwerkingsakkoord gesloten met een buitenlandse autoriteit en wat de concrete punten betreft die zijn aangegeven in de schriftelijke aanvraag van deze autoriteit, of een verrichting of een activiteit die in België is uitgevoerd of uitgeoefend wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan deze buitenlandse autoriteit op de toepassing dient toe te zien.

De betrokken persoon of onderneming maakt deze informatie over binnen de termijn en in de vorm bepaald door de CBF.

De CBF kan in de boeken en documenten van de belanghebbenden de juistheid van de informatie die haar werd meegedeeld, nagaan of laten nagaan.

Art. 79

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 250 EUR tot 2.500.000 EUR of met één van deze straffen alleen:

1° zij die de onderzoeken en expertises van de CBF krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

2° zij die bewust, door verklaringen of anderszins, doen of laten uitschijnen dat de verrichting of verrichtingen die zij uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren worden verricht onder de voorwaarden bepaald in de wetten en reglementen waarvan de CBF toeziet op de toepassing, terwijl deze wetten en reglementen niet op hen van toepassing zijn of niet werden geëerbiedigd.

§ 2. De inbreuken op de artikelen 74, 75, § 4, en 76, eerste lid, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

La CBF a le même pouvoir d'investigation afin de vérifier, dans le cadre d'un accord de coopération conclu avec une autorité étrangère et quant aux points concrets indiqués dans la demande écrite de cette autorité, si une opération ou une activité réalisée ou exercée en Belgique est visée par les lois et règlements dont cette autorité étrangère est chargée de contrôler l'application.

La personne ou l'entreprise en question transmet ces informations dans le délai et la forme que la CBF détermine.

La CBF peut procéder ou faire procéder, dans les livres et documents des intéressés, à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Art. 79

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 250 EUR à 2.500.000 EUR ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la CBF en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la CBF contrôle l'application, alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés.

§ 2. Les infractions aux articles 74, 75, § 4, et 76, alinéa 1er, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1er et 2.

HOOFDSTUK IV

**Controledienst voor deVerzekeringen**

Afdeling 1

*Algemene bepalingen*

Art. 80

De CDV is een openbare instelling met rechtpersoonlijkheid onderworpen aan de voogdij van de minister. Haar zetel is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De CDV is onderworpen aan de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Hij is gerangschikt in de categorie C, bedoeld in artikel 1 van de voornoemde wet van 16 maart 1954.

Art. 81

§ 1. De CDV heeft als opdracht, overeenkomstig deze wet en de bijzondere wetten die op haar van toepassing zijn:

1° het toezicht op de ondernemingen onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr 43 van 15 december 1934 betreffende de kapitalisatievennootschappen;

2° het toezicht op ondernemingen en de instellingen, alsook op de verrichtingen bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

3° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

4° het toezicht op de ondernemingen en de verrichtingen bedoeld in de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

5° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

6° het toezicht op de maatschappijen voor onderlinge borgstelling met toepassing van artikel 57 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap;

CHAPITRE IV

**Office de Contrôle des Assurances**

Section 1re

*Dispositions générales*

Art. 80

L'OCA est un établissement public doté de la personnalité juridique, soumis à la tutelle du ministre. Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

L'OCA est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Il est classé dans la catégorie C visée à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 précitée.

Art. 81

§ 1er. L'OCA a pour mission, conformément à la présente loi et aux lois particulières qui lui sont applicables:

1° le contrôle des entreprises soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif aux entreprises de capitalisation;

2° le contrôle des entreprises et institutions, ainsi que des opérations visées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

3° le contrôle du respect des dispositions de la loi du 25 juin 1992 relative au contrat d'assurance terrestre;

4° le contrôle des entreprises et des opérations de crédit hypothécaire visées par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

5° le contrôle du respect des dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances;

6° le contrôle des sociétés de cautionnement mutuel en application de l'article 57 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante;

7° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van _____ betreffende de aanvullende pensioenen.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder « ondernemingen » alle ondernemingen, instellingen en personen die onder het toezicht van de CDV staan.

Art. 82

De CDV is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

De CDV doet evenwel bij het gerecht aangifte van de bijzondere mechanismen die door een onderneming of een instelling die onder zijn toezicht staat, zijn opgezet met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, wanneer hij er kennis van heeft dat deze bijzondere mechanismen voor de onderneming of instelling zelf als dader, mededader of medeplichtige, een onder het strafrecht vallend fiscaal misdrijf vormen dat strafrechtelijk kan bestraft worden.

Afdeling 2

*Organen*

Art. 83

De organen van de CDV zijn de raad van toezicht, het directiecomité, de voorzitter en de secretaris generaal.

Art. 84

§ 1. De raad van toezicht wisselt van gedachten betreffende algemene aangelegenheden inzake de bevoegdheden opgedragen aan de CDV, het toezicht op de ondernemingen die onder haar toezicht staan, de ontwikkelingen op het gebied van het toezicht op de Belgische, Europese en internationale financiële markten, de algemene prioriteiten en de te nemen maatregelen inzake het toezichtsbeleid van de CDV en in het algemeen elke ontwikkeling betreffende de financiële sectoren die onder het toezicht van de CDV staan.

De raad kan zijn advies verstrekken aan het directiecomité inzake alle aangelegenheden betreffende de voorbereiding en uitvoering van zijn beleid en in verband met alle voorstellen betreffende de toezichtsdomeinen die aan de CDV zijn toevertrouwd.

7° le contrôle du respect des dispositions de la loi du _____relative aux pensions complémentaires.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, on entend par « entreprises » toutes les entreprises, institutions et personnes qui sont soumises au contrôle de l'OCA.

Art. 82

L'OCA ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, l'OCA dénonce aux autorités judiciaires les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers mis en place par une entreprise ou une institution dont il assure le contrôle, lorsqu'il a connaissance du fait que ces mécanismes particuliers constituent, dans le chef de ces entreprises ou institutions mêmes, en tant qu'auteur, coauteur ou complice, un délit fiscal passible de sanctions pénales .

Section 2

*Organes*

Art. 83

Les organes de l'OCA sont le conseil de surveillance, le comité de direction, le président et le secrétaire général.

Art. 84

§ 1er. Le conseil de surveillance procède à des échanges de vues sur les questions générales relatives aux compétences dévolues à l'OCA, la surveillance des entreprises soumises au contrôle de celle-ci, les développements afférents à la surveillance de leurs marchés belges, européens et internationaux, les priorités générales et les mesures à prendre en matière de politique de surveillance de l'OCA et en général tout développement concernant les secteurs financiers soumis à la surveillance de l'OCA.

Le conseil peut donner des avis au comité de direction sur toutes matières relatives à la préparation et à l'exécution de sa politique et au sujet de toutes propositions relatives aux domaines de surveillance confiés à l'OCA.

§ 2. Zonder inbreuk van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, de raad staat in voor het algemeen toezicht op de werking van de CDV. Op voorstel van het directiecomité I, keurt de raad de jaarlijkse begroting, de jaarrekening en het jaarverslag goed.

§ 3. De raad stelt aan de Koning, op voorstel van het directiecomité, de algemene regels voor inzake de financiering van de activiteit van de CDV ten laste van de ondernemingen en de instellingen die onder haar toezicht staan.

§ 4. De leden van de raad van toezicht (in afwezigheid van de zetelende voorzitter) geven een advies aan de Koning voorafgaand aan de benoemingen bedoeld in de artikelen 85, § 6, 86, § 2 en 87, § 3.

§ 5. De raad komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of twee van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste vier maal per jaar. De voorzitter stelt de agenda van de vergaderingen op. De raad kan enkel geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

§ 6. De raad is samengesteld uit de voorzitter en uit ten minste viif en ten hoogste zes leden die geen deel uitmaken van het directiecomité, noch van het personeel van de CDV. Ten minste twee en hoogste leden worden door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de minister en van de minister van Financiën, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. De drie andere leden worden onder de regenten van de NBB door de Koning benoemd Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, vakant is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

In de loop van hun mandaat mogen de voorzitter en tenminste de helft van de leden noch, in een onderneming onderworpen aan het permanente toezicht van de CDV, een deelneming aanhouden in de zin van artikel 13 van het Wetboek van vennootschappen, noch een functie of mandaat uitoefenen in een onderneming onderworpen aan het permanente toezicht van de CDV of in een professionele vereniging die de ondernemingen onderworpen aan het toezicht van de CDV vertegenwoordigt.

De raad telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met eventuele uitzondering van de voorzitter.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le conseil est chargé de la surveillance générale du fonctionnement de l'OCA. Sur proposition du comité de direction, le conseil adopte le budget annuel, les comptes annuels ainsi que le rapport annuel.

§ 3. Le conseil propose au Roi, sur proposition du comité de direction, les règles générales en matière de financement de l'activité de l'OCA à charge des entreprises et des institutions soumises à son contrôle.

§ 4. Les membres du conseil de surveillance (hors la présence du président en exercice) donnent un avis au Roi préalablement aux nominations visées aux articles 85, § 6, 86, § 2 et 87, § 3.

§ 5. Le conseil se réunit chaque fois que le président ou deux de ses membres le jugent nécessaire et au moins quatre fois par an. Le président établit l'ordre du jour des réunions. Le conseil ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont adoptées à la majorité des voix exprimées.

§ 6. Le conseil est composé du président et de cinq membres au moins et de six membres au plus, qui ne font pas partie du comité de direction ni du personnel de l'OCA. Deux membres au moins et trois membres au plus sont nommés par le Roi, sur proposition conjointe du ministre et du ministre des Finances, pour une durée renouvelable de six ans. Les trois autres membres sont nommés par le Roi parmi les régents de la BNB. En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Au cours de leur mandat, le président et au moins la moitié des membres ne peuvent ni détenir, dans une entreprise soumise au contrôle permanent de l'OCA, une participation au sens de l'article 13 du Code des société ni exercer aucune fonction ou mandat que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle permanent de l'OCA ou dans une association professionnelle représentant les entreprises soumises au contrôle de l'OCA.

Le conseil compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président éventuellement excepté.

De Koning bepaalt het bedrag van het presentiegeld toegekend aan de leden van de raad.

Art. 85

§ 1. Het directiecomité staat in voor het beheer en het bestuur van de CDV en bepaalt de oriëntatie van zijn beleid. Het benoemt de personeelsleden en bepaalt hun geldelijk statuut, dat kan geen uitwerking hebben dan nadat het door de minister is goedgekeurd. Het neemt beslissingen in alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk door de wet aan een ander orgaan zijn voorbehouden.

§ 2. Het directiecomité bepaalt de oriëntaties en de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid, stelt een jaarlijks plan op inzake het toezicht op en bepaalt de maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van elke sector die onder het toezicht van de CDV staat.

§ 3. Op advies van de raad van toezicht, bepaalt het directiecomité de reglementen zoals bedoeld in artikel 100. Het directiecomité bepaalt, in mededelingen, alle maatregelen ter verduidelijking van de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen waarvan de CDV de toepassing controleert.

§ 4. De verschillende overheden die een wettelijke of reglementaire macht uitoefenen, kunnen het advies vragen van de CDV voor elk ontwerp van wetgevende of reglementaire akte die de toezichtopdrachten betreft waarmee de CDV belast is of zou worden.

§ 5. Het directiecomité neemt kennis van de ontwikkelingen en algemene vragen op economisch, systemisch of structureel vlak die van invloed zijn op de ondernemingen die onder het toezicht van de CDV staan en van alle vragen betreffende de toepassing van de wetgeving of de reglementering ten aanzien van de ondernemingen die onder zijn toezicht staan.

§ 6. Het directiecomité bestaat, naast de voorzitter, uit ten minste drie en ten hoogste vier leden, waarvan er één de titel van ondervoorzitter draagt, die de Koning hem toekent. Het telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, met eventuele uitzondering van de voorzitter.

Twee leden worden door de Koning benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB, op voorstel van het directiecomité van de NBB en voor een hernieuwbare termijn van zes jaar, met dien verstaande dat het

Le Roi fixe le montant des jetons de présence alloués aux membres du conseil.

Art. 85

§ 1er. Le comité de direction assure l'administration et la gestion de l'OCA et détermine l'orientation de sa politique. Il nomme les membres du personnel et fixe leur statut pécuniaire, lequel ne prend effet qu'après avoir été approuvé par le ministre. Il statue dans toutes les matières qui ne sont pas expressément réservées par la loi à un autre organe.

§ 2. Le comité de direction fixe les orientations et les priorités générales en matière de politique de surveillance, établit un plan d'action annuel en matière de contrôle et arrête les mesures qui peuvent être prises à l'égard de chacun des secteurs soumis à la surveillance de l'OCA.

§ 3. Sur avis du conseil de surveillance, le comité de direction arrête les règlements visés à l'article 100. Le comité de direction, dans des communications, toutes mesures visant à clarifier l'application des dispositions légales ou réglementaires dont l'OCA contrôle l'application.

§ 4. Les différentes autorités exerçant un pouvoir législatif ou réglementaire peuvent requérir l'avis de l'OCA sur tout projet d'acte législatif ou réglementaire qui concerne les missions de surveillance dont l'OCA est ou serait chargé.

§ 5. Le comité de direction prend connaissance des développements et questions générales sur les plans économique, systémique ou structurel, qui sont de nature à exercer une influence sur les entreprises soumises au contrôle de l'OCA et de toutes questions relatives à l'application de la législation ou de la réglementation à l'égard des entreprises soumises à son contrôle.

§ 6. Le comité de direction est composé, outre le président, de trois membres au moins et de quatre membres au plus, dont l'un porte le titre de vice-président que le Roi lui confère. Il compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, le président éventuellement excepté.

Deux membres sont nommés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB, sur proposition du comité de direction de la BNB et pour une durée renouvelable de six ans, étant entendu que la perte de

verlies van de hoedanigheid van lid van het directiecomité van de NBB deze van lid van het directiecomité van de CDV ten gevolge heeft. Zij zetelen ten persoonlijke titel.

Het andere lid of de andere leden word(t)(en) door de Koning benoemd, waarvan een op de gezamenlijke voordracht van de minister en van de minister bevoegd voor de pensioenen, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar en ontvang(t)(en) ten laste van de CDV een bezoldiging en een pensioen waarvan de bedragen door de Koning vastgelegd worden.

Indien het mandaat van een lid, om eender welke reden, te begeven is, wordt overgegaan tot diens vervanging voor de nog lopende termijn van het mandaat.

De leden van het directiecomité moeten Belg zijn.

Het directiecomité wijst uit eigen midden of onder de personeelsleden van de CDV een vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem zitting heeft in het Beheercomité en in sommige technische comités van het Fonds voor Arbeidsongevallen. Evenzo wijst het Beheercomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen een vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem zitting heeft in het directiecomité van de CDV en, in voortkomend geval, in de kamers bedoeld in § 7.

§ 7. Het directiecomité komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of één van zijn leden het noodzakelijk acht en ten minste één maal per week.

Het directiecomité kan slechts geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Zo een beslissing die door het directiecomité moet worden genomen, de NBB aanbelangt in haar hoedanigheid van onderneming als bedoeld in artikel 81, § 2, nemen de leden die door de Koning zijn benoemd onder de leden van het directiecomité van de NBB niet deel aan de beraadslaging.

Er worden notulen opgemaakt van de beraadslagingen van het directiecomité. De notulen worden ondertekend door alle aanwezige leden.

§ 8. Het directiecomité kan kamers inrichten voor de verschillende sectoren waarvoor de CDV bevoegd is.

la qualité de membre du comité de direction de la BNB entraîne celle de membre du comité de direction de l'OCA. Ils siègent à titre personnel.

L'autre ou les autres membres (est)(sont) nommé(s) par le Roi, dont un sur proposition conjointe du ministre et du ministre ayant les pensions dans ses attributions, pour une durée de renouvelable de six ans et reçoi(t)(vent) à charge de l'OCA un traitement et une pension dont les montants sont fixés par le Roi.

En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Les membres du comité de direction doivent être belges.

Le comité de direction désigne en son sein ou parmi les membres du personnel de l'OCA, un représentant qui siège avec voix consultative au Comité de gestion et à certains comités techniques du Fonds des Accidents du travail. De même, le Comité de gestion du Fonds des Accidents du travail désigne un représentant qui siège avec voix consultative au comité de direction de l'OCA et, le cas échéant, dans les chambres visées au § 7.

§ 7. Le comité de direction se réunit chaque fois que le président ou un de ses membres le juge nécessaire et au moins une fois par semaine.

Le comité de direction ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix exprimées. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Au cas où une décision appelée à être prise par le comité de direction concerne la BNB en sa qualité d'entreprise visée à l'article 81, § 2, les membres qui ont été nommés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB ne prennent pas part à la délibération.

Il est tenu procès-verbal des délibérations du comité de direction. Les procès-verbaux sont signés par tous les membres présents.

§ 8. Le comité de direction peut organiser des chambres pour les différents secteurs relevant de la compétence de l'OCA.

De kamers zijn samengesteld uit leden van het directiecomité en uit leden van het personeel van de CDV en uit evenveel leden van de Franse als van de Nederlandse taalrol.

Behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, kan het directiecomité, al dan niet in het kader van de behandeling van individuele dossiers, aan de kamers de bevoegdheid opdragen om elke beslissing te nemen:

1° die geen uitstel duldt;

2° die, zonder afbreuk te doen aan de courante maatregelen ter voorbereiding en behandeling van de dossiers, een verzoek om inlichtingen bevat, dat gegrond is op wettelijke of reglementaire bepalingen;

3° in materies die het voorwerp uitmaken van een praktijk die door het directiecomité regelmatig wordt gevolgd en geen nieuw onderzoek vergt;

4° betreffende bijkomende aspecten van bepaalde aangelegenheden die het voorwerp hebben uitgemaakt van een principebeslissing van het directiecomité;

5° in materies van ondergeschikt belang of die betrekking hebben op details;

6° in materies die, binnen de grenzen bepaald door het directiecomité, het personeelsbeleid betreffen, met uitzondering van de benoeming en de bevordering van het kaderpersoneel, of het financieel, administratief, informatica en vastgoedbeheer van de CDV aangaat.

Elke bevoegdheidsopdracht met toepassing van het eerste lid kan op elk ogenblik door het directiecomité worden herzien of ingetrokken. Het inrichtingsreglement van de CDV bepaalt de gevallen nader waarin een bevoegdheidsopdracht toegekend worden kan en regelt de publiciteit die aan deze opdrachten dient te worden gegeven.

De materies betreffende meerdere domeinen van toezicht worden door het directiecomité behandeld.

De beslissingen genomen op grond van bevoegdheden opgedragen met toepassing van deze paragraaf maken het voorwerp uit van een mededeling aan het directiecomité uiterlijk op diens eerstvolgende gewone vergadering.

Les chambres sont composées de membres du comité de direction et de membres du personnel de l'OCA et d'autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, le comité de direction peut, dans le cadre du traitement de dossiers individuels ou non, déléguer aux chambres le pouvoir de prendre toute décision:

1° qui ne peut souffrir aucun délai;

2° comportant, sans préjudice des mesures courantes de préparation et de traitement des dossiers et des contrôles, une demande de renseignements fondées sur des dispositions légales ou réglementaires;

3° dans des matières faisant l'objet d'une pratique régulièrement suivie par le comité de direction et n'appelant pas de réexamen;

4° sur des aspects complémentaires de questions déterminées ayant fait l'objet d'une décision de principe du comité de direction;

5° dans des matières d'importance mineure ou de détail;

6° dans des matières ayant trait, dans les limites que le comité de direction détermine, à la gestion du personnel, à l'exception de la nomination et de la promotion du personnel de cadre, ainsi qu'à la gestion financière, administrative, informatique et immobilière de l'OCA.

Toute délégation en application de l'alinéa 1er peut à tout moment être revue ou révoquée par le comité de direction. Le règlement d'ordre intérieur de l'OCA précise les cas dans lesquels une délégation de pouvoirs peut être consentie et règle la publicité à donner à ces délégations.

Les matières concernant plusieurs domaines de surveillance sont traitées par le comité de direction.

Les décisions prises sur la base des délégations consenties en application du présent paragraphe font l'objet d'une information au comité de direction au plus tard à sa plus prochaine réunion ordinaire.

Art. 86

§ 1. De voorzitter leidt de CDV. Hij zit het directiecomité en de raad van toezicht voor. In geval van verhindering wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.

§ 2. De voorzitter wordt door de Koning benoemd, op de gezamenlijke voordracht van de minister en de minister van Financiën, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De Koning bepaalt de bezoldiging van de voorzitter alsook zijn pensioen.

Art. 87

§ 1. De secretaris generaal staat in voor de algemene administratieve organisatie en de leiding van de diensten van de CDV, overeenkomstig de regels vastgesteld in het inrichtingsreglement van de CDV en onder de collegiale autoriteit van de leden van het directiecomité. Hij coördineert, onder de leiding van de voorzitter en van de leden van het directiecomité, de samenwerking van de CDV met andere openbare instellingen en instanties, inzonderheid in het kader van hoofdstuk IV van deze wet.

§ 2. De secretaris generaal woont de vergaderingen van het directiecomité en de kamers bij met consultatieve stem. Hij organiseert het secretariaat van de organen van de CDV en, desgevallend, van de kamers bedoeld in artikel 85, § 7.

§ 3. De secretaris generaal wordt door de Koning benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Zijn statuut, zijn bezoldiging en zijn pensioen worden door de Koning bepaalt.

§ 4. Het directiecomité stelt de nodige middelen ter beschikking van de secretaris generaal, zowel qua personeel en delegaties als qua materiële middelen, voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in dit artikel.

Art. 88

De mandaten van de leden van de raad van toezicht en van het directiecomité, de voorzitter en de secretaris generaal lopen af wanneer zij de volle leeftijd van vijfenzestig jaar bereiken.

Art. 89

§ 1. De leden van de Wetgevende Kamers, het Europees Parlement, de raden van de Gemeenschappen en

Art. 86

§ 1er. Le président dirige l'OCA. Il préside le comité de direction et le conseil de surveillance. Il est remplacé, en cas d'empêchement, par le vice-président .

§ 2. Le président est nommé par le Roi, sur proposition conjointe du ministre et du ministre des Finances, pour une durée renouvelable de six ans.

Le Roi fixe le traitement du président ainsi que sa pension.

Art. 87

§ 1er. Le secrétaire général est chargé de l'organisation administrative générale et de la direction des services de l'OCA, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur de l'OCA et sous l'autorité collégiale des membres du comité de direction. Il coordonne, sous la direction du président et des membres du comité de direction, la coopération de l'OCA avec d'autres institutions et organismes publics, notamment dans le cadre du chapitre V de la présente loi.

§ 2. Le secrétaire général assiste aux réunions du comité de direction et des chambres avec voix consultative. Il organise le secrétariat des organes de l'OCA et, le cas échéant, des chambres visées à l'article 85, § 7.

§ 3. Le secrétaire général est nommé par le Roi pour une durée renouvelable de six ans. Son statut, son traitement et sa pension sont fixés par le Roi.

§ 4. Le comité de direction met à la disposition du secrétaire général les moyens nécessaires, que ce soit en termes de personnel, de délégations ou de moyens matériels, pour l'exercice des missions visées par le présent article.

Art. 88

Les mandats des membres du conseil de surveillance et du comité de direction, du président et du secrétaire général prennent fin lorsqu'ils ont l'âge de soixante-cinq ans accomplis.

Art. 89

§ 1er. Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des conseils des Communautés

Gewesten, de personen die de hoedanigheid hebben van minister of Staatssecretaris of van lid van een regering van een Gemeenschap of Gewest, en de leden van de kabinetten van een lid van de federale regering of van een regering van een Gemeenschap of Gewest mogen niet de functies van voorzitter, secretaris generaal of lid van het directiecomité van de CDV vervullen. Deze laatste functies nemen van rechtswege een einde wanneer de titularis ervan de eed aflegt voor de uitoefening van de eerstgenoemde functies of dergelijke functies uitoefent.

§ 2. De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal mogen geen enkele functie uitoefenen in een onderneming of een instelling onderworpen aan de toezicht van de CDV, alsook in een handelsvennootschap of in een vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, noch in een openbare instelling die een industrieel, commercieel of financieel bedrijf uitoefent, hetzij persoonlijk hetzij door tussenkomst van een rechtspersoon. Zij kunnen evenwel, mits goedkeuring van de minister:

1° functies uitoefenen in internationale financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden waarbij België partij is;

2° leden zijn van Belgische openbare adviesinstellingen of instanties.

§ 3. De verbodsbepalingen vastgesteld in § 2 blijven geldig twee jaar na beëindiging van het mandaat. Zolang zij tijdens deze periode geen andere voltijdse functie uitoefenen, ontvangen de voorzitter, de leden van het directiecomité die overigens geen lid zijn van het directiecomité van de NBB en de secretaris generaal een jaarlijkse bezoldiging gelijk aan de helft van de jaarlijkse bezoldiging die zij in het kader van hun mandaat ontvingen.

§ 4. De raad van toezicht kan, op advies van het directiecomité, afwijken van de voorziene verbodsbepaling vastgesteld voor de betrokken periode na de beëindiging van het mandaat wanneer hij de afwezigheid van een betekenisvolle invloed van de voorgenomen activiteit op de onafhankelijkheid van de persoon in kwestie vastelt.

et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'État ou de membre d'un gouvernement de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de président, de secrétaire général ou de membre du comité de direction de l'OCA. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions.

§ 2. Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent exercer aucune fonction dans une entreprise ou une institution soumise au contrôle de l'OCA ni dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, soit personnellement soit par l'intermédiaire d'une personne morale. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du ministre:

1° exercer des fonctions dans des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie;

2° être membres d'institutions ou organismes consultatifs publics belges.

§ 3. Les interdictions prévues au § 2 subsistent pendant deux ans après la sortie de charge. Pendant cette période et à défaut d'exercice d'autre fonction de plein exercice, le président, les membres du comité de direction qui ne sont par ailleurs pas membres du comité de direction de la BNB et le secrétaire général reçoivent une rémunération annuelle égale à la moitié du traitement annuel perçu dans le cadre de leur mandat.

§ 4. Le conseil de surveillance, sur avis du comité de direction, peut déroger à l'interdiction prévue pour la période concernée après la sortie de charge lorsqu'il constate l'absence d'influence significative de l'activité envisagée sur l'indépendance de la personne en question.

Afdeling 3

*Organisatie*

Art. 90

De diensten van de CDV zijn georganiseerd in departementen, volgens een organogram voorgesteld door het directiecomité en dat door de raad van toezicht wordt goedgekeurd.

Het organogram voorziet in de instelling van de procedures en diensten, inzonderheid wat betreft de informatie en de bescherming van de belangen van de verbruikers, die gepast zijn voor de behandeling van dossiers die vallen binnen het bevoegdheidsdomein van de CDV overeenkomstig artikel 81.

Art. 91

Het organiek kader en het administratief statuut van het personeel van de CDV worden door de Koning vastgesteld

Personeelsleden van de NBB, het Rentenfonds en de CBF kunnen bij de CDV worden gedetacheerd, en personeelsleden van de CDV kunnen bij voornoemde instellingen worden gedetacheerd, onder de voorwaarden bepaald door de Koning en geregeld in een protocol gesloten tussen de betrokken instellingen.

Art. 92

De werkingskosten van de CDV worden gedragen door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht staan, binnen de grenzen en volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning.

Art. 93

De CDV kan de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen belasten met de inning van de onbetaalde vergoedingen.

Art. 94

De CDV wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten.

Section 3

*Organisation*

Art. 90

Les services de l'OCA sont organisés en départements, selon un organigramme proposé par le comité de direction et approuvé par le conseil de surveillance.

L'organigramme prévoit la mise sur pied de procédures et de services appropriés, notamment en matière d'information et de protection des intérêts des consommateurs, pour les besoins du traitement des dossiers entrant dans les compétences dévolues à l'OCA conformément à l'article 81.

Art. 91

Le cadre organique et le statut administratif du personnel de l'OCA sont fixés par le Roi.

Des membres du personnel de la BNB, du Fonds des Rentes et de la CBF peuvent être détachés auprès de l'OCA, et des membres du personnel de l'OCA peuvent être détachés auprès des institutions précitées, dans les conditions définies par le Roi et réglées dans un protocole conclu entre les institutions concernées.

Art. 92

Les frais de fonctionnement de l'OCA sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 93

L'OCA peut charger l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations impayées.

Art. 94

L'OCA est assimilé à l'État pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts, taxes, droits et redevances de l'État, des provinces et des communes.

Afdeling 4

*Werking*

Art. 95

Op voorstel van het directiecomité stelt de raad van toezicht het inrichtingsreglement van de CDV vast en legt hij dit aan de minister ter goedkeuring voor. Dit reglement bevat de essentiële regels betreffende de werking van de organen en de organisatie en de werking van de kamers, departementen en diensten van de CDV.

Art. 96

In spoedeisende gevallen vastgesteld door de voorzitter, kan het directiecomité, behalve voor de vaststelling van reglementen en inzake administratieve sancties, beslissen langs schriftelijke weg of via een vocaal telecommunicatiesysteem, volgens de nadere regels bepaald in het inrichtingsreglement van de CDV.

Art. 97

Jegens derden en in rechte wordt de CDV vertegenwoordigd door de voorzitter en, in zijn afwezigheid, door een lid van het directiecomité, dat door deze laatste aangeduid wordt.

Het directiecomité kan bijzondere en beperkte vertegenwoordigingsbevoegdheden opdragen aan één of meer van zijn leden, al dan niet bijgestaan door een lid van het personeel van de CDV. Deze bevoegdheidsopdrachten worden bekendgemaakt op de website van de CDV of op elke andere geschikte wijze.

Art. 98

De voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris generaal kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin zij een persoonlijk belang van vermogensrechtelijke of familiale aard hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden. De draagwijdte van dit verbod wordt nader bepaald in het inrichtingsreglement van de CDV.

De personen bedoeld in § 1 alsmede de personeelsleden van de CDV dienen de deontologische code die door de raad van toezicht, op voorstel van het Directiecomité, wordt vastgesteld, na te leven.

In overleg met de raad van toezicht treft de voorzitter de gepaste maatregelen teneinde de eerbiediging van

Section 4

*Fonctionnement*

Art. 95

Le conseil de surveillance arrête, sur proposition du comité de direction, le règlement d'ordre intérieur de l'OCA et le soumet à l'approbation du ministre. Ce règlement contient les règles essentielles relatives au fonctionnement des organes et à l'organisation et au fonctionnement des chambres, départements et services de l'OCA.

Art. 96

En cas d'urgence constatée par le président, le comité de direction peut, sauf pour l'adoption de règlements et en matière de sanctions administratives, statuer par voie de consultation écrite ou en recourant à un système de télécommunication vocale, selon les modalités précisées dans le règlement d'ordre intérieur de l'OCA.

Art. 97

A l'égard des tiers et en justice, l'OCA est représenté par le président ou, en son absence, par un membre du comité de direction, désigné par celui-ci.

Le comité de direction peut déléguer des pouvoirs de représentation spécifiques et limités à un ou plusieurs de ses membres, assistés ou non par un membre du personnel de l'OCA. Ces délégations sont publiées sur le site web de l'OCA ou de toute autre manière appropriée.

Art. 98

Le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel de nature patrimoniale ou familiale susceptible d'exercer une influence sur leur opinion. La portée de cette interdiction est précisée dans le règlement d'ordre intérieur de l'OCA.

Les personnes visées au § 1er ainsi que les membres du personnel de l'OCA sont tenus de respecter le code de déontologie arrêté par le conseil de surveillance, sur proposition du comité de direction.

Le président, en concertation avec le conseil de surveillance, prend les mesures appropriées pour assurer

de verplichtingen en verbodsbepalingen die uit dit artikel voortvloeien te verzekeren.

Art. 99

§ 1. In de gevallen bepaald door de wet die de betrokken opdracht regelt, of door de Koning, kan de CDV een voorafgaand schriftelijk akkoord geven betreffende het feit of de feiten die door deze wet of door de Koning nader worden omschreven. De CDV kan haar akkoord afhankelijk stellen van de voorwaarden die zij geschikt acht.

§ 2. Het akkoord bedoeld in § 1 bindt de CDV behalve:

1° indien blijkt dat de verrichtingen die het beoogt, op onvolledige of onjuiste wijze zijn beschreven in de aanvraag tot akkoord;

2° indien deze verrichtingen niet worden uitgevoerd op de manier voorgesteld aan de CDV;

3° indien het effect van deze verrichtingen wordt gewijzigd door één of meer andere latere verrichtingen waaruit blijkt dat de verrichtingen beoogd in het akkoord niet langer beantwoorden aan de beschrijving die eraan werd gegeven bij de aanvraag tot akkoord;

4° in voorkomend geval, indien niet of niet langer wordt voldaan aan de voorwaarden waarvan het akkoord afhankelijk is gesteld.

§ 3. Op advies van de CDV bepaalt de Koning de nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

Art. 100

In de gebieden waarvoor zij bevoegd, kan de CDV verordeningen vaststellen ter aanvulling van de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische punten. De reglementen worden krachtens artikel 85, § 3, vastgesteld. Die verordeningen worden naar omstandigheid onderworpen aan het advies van de Commissie voor Verzekeringen bedoeld in artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of aan het advies van de Raad voor Aanvullende Pensioenen bedoeld in artikel 52 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen.

De verordeningen van de CDV hebben slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning en bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De Koning kan deze verordeningen wijzigen of, in de plaats van de CDV, optreden indien deze in gebreke blijft die verordeningen vast te stellen.

le respect des obligations et interdictions résultant du présent article.

Art. 99

§ 1er. Dans les cas prévus par la loi régissant la mission en cause ou par le Roi, l'OCA peut donner, par écrit, un accord préalable sur le ou les faits identifiés par cette loi ou par le Roi. L'OCA peut assortir son accord des conditions qu'elle juge appropriées.

§ 2. L'accord visé au § 1er lie l'OCA sauf:

1° lorsqu'il apparaît que les opérations qu'il vise ont été décrites de manière incomplète ou inexacte dans la demande d'accord;

2° lorsque ces opérations ne sont pas réalisées de la manière présentée à l'OCA;

3° lorsque les effets de ces opérations sont modifiés par une ou plusieurs autres opérations ultérieures desquelles il résulte que les opérations visées par l'accord ne répondent plus à la description qui en a été donnée lors de la demande d'accord;

4° le cas échéant, lorsqu'il n'est pas ou plus satisfait aux conditions dont l'accord est assorti.

§ 3. Le Roi, sur avis de l'OCA, règle les modalités d'application du présent article.

Art. 100

Dans les domaines relevant de ses compétences, l'OCA peut prendre des règlements complétant les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d'ordre technique. Les règlements sont arrêtés conformément à l'article 85, § 3.Ces règlements sont soumis, selon le cas, à l'avis de la Commission des Assurances visée à l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance ou à l'avis du Conseil des Pensions complémentaires visé à l'article 52 de la loi du _____ relative aux pensions complémentaires.

Les règlements de l'OCA ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et leur publication au *Moniteur belge*. Le Roi peut apporter des modifications à ces règlements ou suppléer à la carence de l'OCA d'établir ces règlements.

Art. 101

De CDV publiceert elk jaar een verslag over zijn activiteiten en de toestand van de aan zijn toezicht onderworpen ondernemingen en instellingen. Hij maakt deze over aan de voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De voorzitter van de CDV kan worden gehoord door de bevoegde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, op hun verzoek of op eigen initiatief.

Art. 102

De CDV organiseert een website en houdt deze actueel, die alle reglementen, handelingen en beslissingen bevat die moeten worden bekendgemaakt, alsook alle andere gegevens waarvan de CDV de verspreiding aangewezen acht in het belang van haar wettelijke opdrachten.

Onverminderd de wijze van bekendmaking die door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen wordt voorgeschreven, bepaalt de CDV de eventuele andere wijzen van bekendmaking van de verordeningen, beslissingen, berichten, verslagen en andere handelingen die hij openbaar maakt.

Art. 103

Alle kennisgevingen die de CDV of de minister per aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs moeten doen krachtens de wetten en reglementen waarvan de CDV op de toepassing toeziet, mogen bij deurwaardersexploot geschieden of door elk door de Koning bepaald procédé.

Art. 104

De CDV voert zijn opdrachten uitsluitend in het algemeen belang uit. De CDV, de leden van zijn organen en zijn personeelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de CDV behalve in geval van bedrog of zware fout.

Art. 101

L'OCA publie chaque année un rapport sur ses activités et la situation des entreprises et institutions soumises à sa surveillance. Il le transmet aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

Le président de l'OCA peut être entendu par les commissions compétentes de la Chambre des représentants et du Sénat, à la demande de celles-ci ou de sa propre initiative.

Art. 102

L'OCA organise et tient à jour un site web, qui contient tous les règlements, actes et décisions qui doivent être publiés, ainsi que toutes autres données qu'il apparaît opportun à l'OCA de diffuser dans l'intérêt de ses missions légales.

Sans préjudice du mode de publication prescrit par les dispositions légales ou réglementaires applicables, l'OCA détermine les autres modes éventuels de publication des règlements, décisions, avis, rapports et autres actes qu'il rend publics.

Art. 103

Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par l'OCA ou par le ministre en vertu des lois et règlements dont l'OCA contrôle l'application peuvent être faites par exploit d'huissier ou par tout autre procédé déterminé par le Roi.

Art. 104

L'OCA exécute ses missions exclusivement dans l'intérêt général. L'OCA, les membres de ses organes et les membres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice des missions légales de l'OCA sauf en cas de dol ou de faute lourde.

Afdeling 5

*Procedureregels voorhet opleggen van administratieve sancties*

Art. 105

§ 1. Indien de CDV in de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten ernstige aanwijzingen vaststelt van het bestaan van een praktijk die aanleiding kan geven tot een administratieve sanctie, of indien zij ingevolge een klacht van een dergelijke praktijk in kennis wordt gesteld, gelast het directiecomité een van zijn leden met het onderzoek van het dossier. Dat lid voert te dien einde de titel auditeur.

§ 2. De auditeur onderzoekt de aangelegenheden ten laste en ten gunste en maakt zijn bevindingen over aan het directiecomité.

Voor de uitvoering van zijn opdracht kan de auditeur alle onderzoeksbevoegdheden uitoefenen die aan de CDV zijn toevertrouwd door de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen. Te dien einde wijst hij voor elke zaak een verslaggever aan, onder de personeelsleden van de CDV.

Art. 106

§ 1. Na zijn onderzoek en vooraleer hij zijn bevindingen aan het directiecomité overmaakt, licht de auditeur de dader of daders van de aangeklaagde praktijk in over het bestaan van een onderzoek, met aanduiding van de praktijk die het voorwerp van het onderzoek uitmaakt, en roept hen op om hen toe te laten hun bemerkingen mee te delen.

§ 2. Wanneer hij het directiecomité van zijn bevindingen in kennis stelt, licht de auditeurde dader of daders van de betrokken praktijk hierover in. Dezen kunnen op de zetel van de CDV kennis nemen van het dossier dat werd samengesteld, op de dagen en uren aangeduid door de auditeur.

Binnen een termijn van acht dagen volgend op de datum waarop de auditeur hen heeft ingelicht met toepassing van het eerste lid, kunnen de dader of daders van de betrokken praktijk vragen om door het directiecomité te worden gehoord.

Art. 107

§ 1. Na ontvangst van de conclusies van de auditeur en na, in voorkomend geval, de persoon of personen die

*Section 5*

*Règles de procédure pourl'imposition de sanctions administratives*

Art. 105

§ 1er. Lorsque l'OCA constate, dans l'exercice de ses missions légales, qu'il existe des indices sérieux de l'existence d'une pratique susceptible de donner lieu à une sanction administrative, ou lorsqu'elle est saisie d'une telle pratique sur plainte, le comité de direction charge un de ses membres d'instruire le dossier. Ce membre porte à ces fins le titre d'auditeur.

§ 2. L'auditeur instruit les affaires à charge et à décharge et transmet ses conclusions au comité de direction.

Aux fins d'accomplir sa mission, l'auditeur peut exercer tous les pouvoirs d'investigation confiés à l'OCA par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée. A cet effet, il désigne pour chaque affaire un rapporteur parmi les membres du personnel de l'OCA.

Art. 106

§ 1er. Au terme de son instruction et avant de transmettre ses conclusions au comité de direction l'auditeur informe l'auteur ou les auteurs de la pratique incriminée de l'existence d'une instruction, en précisant la nature de la pratique faisant l'objet de l'instruction, et les convoque afin de leur permettre de présenter leurs observations.

§ 2. Lorsqu'il communique ses conclusions au comité de direction, l'auditeur en informe le ou les auteurs de la pratique en cause. Ceux-ci peuvent prendre connaissance du dossier qui a été constitué au siège de l'OCA, aux jours et heures indiqués par l'auditeur.

Dans un délai de huit jours suivant la date à laquelle l'auditeur, a informé en application de l'alinéa 1er, le ou les auteurs de la pratique en cause peuvent demander à être entendus par le comité de direction.

Art. 107

§ 1er. Après réception des conclusions de l'auditeur et après avoir, le cas échéant, entendu la ou les person-

het voorwerp van het onderzoek uitmaken, te hebben gehoord, kan het directiecomité bij een gemotiveerde beslissing:

1° het bestaan vaststellen van een onwettige praktijk en één van de administratieve sancties uitspreken bepaald in de wettelijke en reglementaire bepalingen die de betrokken materie regelen;

2° vaststellen dat er geen administratieve sanctie moet worden opgelegd;

3° voorzien in de bekendmaking van de beslissing of een uittreksel ervan.

§ 2. De auditeur kan niet deelnemen aan de beraadslagingen van het directiecomité, noch anders tussenkomen in de besluitvorming, indien het comité zich dient uit te spreken over het opleggen van administratieve sancties.

§ 3. De beslissing van het directiecomité wordt per aangetekende brief betekend aan de personen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek. De kennisgeving vermeldt de rechtsmiddelen, de bevoegde instanties om er kennis van te nemen, alsook de vorm en termijnen die moeten worden geëerbiedigd; zoniet gaat de verjaringstermijn voor het instellen van beroep niet in.

§ 4. In geval van ernstig gevaar voor het publiek, kan het directiecomité afwijken van de procedureregels voorzien in de artikelen 105, 106 en 107, §§ 1 en 2, in het belang van het nemen van de maatregelen bedoeld in artikel 26 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Art. 108

Elke administratieve geldboete die door de CDV aan een persoon wordt opgelegd en die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

nes faisant l'objet de l'instruction, le comité de direction peut, par décision motivée:

1° constater l'existence d'une pratique illicite et prononcer une des sanctions administratives prévues par les dispositions légales et réglementaires régissant la matière concernée;

2° constater qu'il n'y a pas lieu à sanction administrative;

3° prévoir la publication de la décision ou d'un extrait de celle-ci.

§ 2. L'auditeur ne peut prendre part aux délibérations du comité de direction ni intervenir autrement dans le processus décisionnel lorsque celui-ci est appelé à se prononcer sur l'imposition de sanctions administratives.

§ 3. La décision du comité de direction est notifiée par lettre recommandée aux personnes faisant l'objet de l'instruction. La lettre de notification indique les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître, ainsi que les formes et délais à respecter, faute de quoi le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

§ 4. En cas de péril grave pour le public, le comité de direction peut déroger aux règles de procédure prévues aux articles 105, 106 et 107, §§ 1 et 2, pour les besoins de l'adoption des mesures visées à l'article 26 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Art. 108

Toute amende administrative imposée par l'OCA à une personne et devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Afdeling 6

*Beroepsgeheim, uitwisselingvan informatie en samenwerkingmet andere autoriteiten*

Art. 109

De voorzitter, de leden van het directiecomité, alsook de personen die krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling gemachtigd zijn om deel te nemen aan de vergaderingen van de Raad, de leden van de raad van toezicht, de secretaris generaal, de personeelsleden van de CDV, alsook de personen die voorheen de bedoelde functies hebben uitgeoefend zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun opdracht, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer ze worden opgeroepen om getuigenis in rechte in strafzaken af te leggen.

Art. 110

Artikel 109 doet geen afbreuk aan:

1° de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over verzekeringsondernemingen, voor zover de individuele gegevens over die verzekeringsondernemingen niet kunnen worden ge´dentificeerd;

2° het verstrekken van vertrouwelijke gegevens in het kader van gerechtelijke procedures ingesteld nadat een verzekeringsonderneming failliet werd verklaard of onder gerechtelijk akkoord werd gesteld; dergelijke informatieverstrekking is evenwel verboden wanneer de gegevens derden betreffen die betrokken waren bij reddingspogingen van de verzekeringsonderneming voordat deze werd failliet verklaard of onder gerechtelijk akkoord werd gesteld.

Art. 111

§ 1. In afwijking van artikel 109, heeft de CDV het recht:

1° gegevens mee te delen aan de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staten in de gevallen als bedoeld in de richtlijnen die de Europese Unie voor de gecontroleerde ondernemingen heeft uitgevaardigd of aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten met wie de Europese Unie overeenkomsten heeft gesloten waarbij die richtlijnen van toepassing worden verklaard;

Section 6

*Secret professionnel, échanged'informations et coopérationavec d'autres autorités*

Art. 109

Le président, les membres du comité de direction, ainsi que les personnes habilitées en vertu d'une disposition légale ou réglementaire à assister aux réunions du Conseil, les membres du conseil de surveillance, le secrétaire général et les membres du personnel de l'OCA ainsi que les personnes ayant exercé par le passé les fonctions précitées sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale.

Art. 110

L'article 109 ne porte pas préjudice:

1° à la communication, sous une forme sommaire ou agrégée, d'informations relatives aux entreprises d'assurances à condition que les éléments individuels relatifs aux entreprises d'assurances concernées ne puissent être identifiés;

2° à la transmission d'informations confidentielles dans le cadre de procédures judiciaires intentées après qu'une entreprise d'assurances ait été déclarée en faillite ou qu'elle ait bénéficié d'un concordat; une telle transmission est cependant interdite si elle porte sur des informations relatives à des tiers qui ont été impliqués dans des tentatives de sauvetage de l'entreprise d'assurances avant la déclaration de faillite ou l'obtention du concordat.

Art. 111

§ 1er. Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit:

1° de communiquer des informations aux autorités compétentes des autres États membres dans les cas prévus par les directives que l'Union européenne a édictées pour les entreprises contrôlées ou aux autorités compétentes d'autres États avec lesquels l'Union européenne a conclu des accords qui rendent ces directives applicables;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens mee te delen aan de bevoegde autoriteiten van Staten, andere dan die bedoeld in 1°, met wie hij samenwerkingsovereenkomsten voor de uitwisseling van gegevens heeft gesloten, op de voorwaarde dat de autoriteit die die inlichtingen ontvangt, onderworpen is aan een beroepsgeheim dat ten minste gelijkwaardig is aan hetgeen voortvloeit uit de artikelen 109 tot en met 112.

§ 2. De CDV mag de vertrouwelijke gegevens als bedoeld in de eerste paragraaf niet meedelen dan nadat hij heeft vastgesteld dat de Staat aan welke hij de gegevens meedeelt, aan zijn controleorganen de verplichting heeft opgelegd deze gegevens enkel te gebruiken voor het uitoefenen van hun opdrachten:

1° voor het onderzoek van de voorwaarden voor de toegang tot het verzekeringsbedrijf en voor het vergemakkelijken van het toezicht op de voorwaarden waaronder de werkzaamheden worden uitgeoefend, in het bijzonder ten aanzien van het toezicht op de technische voorzieningen, de solvabiliteitsmarge, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle, en ten aanzien van het aanvullende toezicht op gecontroleerde ondernemingen in een verzekeringsgroep, of

2° voor de behandeling van administratieve herstelmaatregelen of van administratieve of strafrechtelijke sancties ten aanzien van een gecontroleerde onderneming, haar leiders of aandeelhouders, of

3° voor de behandeling van administratieve voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de bevoegde autoriteit, of

4° voor de behandeling en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld bij de Richtlijnen van de Gemeenschap met betrekking tot gecontroleerde ondernemingen.

§ 3. Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de CDV maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van de bevoegde autoriteiten, bedoeld in de eerste paragraaf.

Art. 112

§ 1. In afwijking van artikel 109 heeft de CDV het recht vertrouwelijke gegevens over verzekeringsondernemingen mee te delen aan:

1° de autoriteiten die in België belast zijn met het toezicht op de kredietinstellingen en de andere financiële instellingen, waaronder de instellingen voor collectieve belegging in effecten, de beursvennootschappen,

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités compétentes d'autres États que ceux visés au 1°, avec lesquels il a conclu des accords de coopération qui prévoient des échanges d'informations, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle des articles 109 à 112.

§ 2. L'OCA ne peut communiquer les informations confidentielles visées au paragraphe 1er qu'après avoir constaté que l'État auquel il communique les informations, a imposé à ses organes de contrôle l'obligation de n'utiliser celles-ci qu'en vue de l'exercice de leurs fonctions:

1° pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'assurance et pour faciliter le contrôle des conditions d'exercice de l'activité, en particulier en matière de surveillance des provisions techniques, de la marge de solvabilité, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne, et en matière de surveillance complémentaire des entreprises contrôlées faisant partie d'un groupe d'assurances, ou

2° pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'entreprisecontrôlées, de ses dirigeants ou de ses actionnaires, ou

3° pour l'instruction et la prise de décision de tutelle administrative à l'égard des décisions de l'autorité compétente, ou

4° pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par les dispositions expresses des Directives de la Communauté dans le domaine des entreprises d'contrôlées.

§ 3. Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par l'OCA, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités compétentes visées au paragraphe 1er.

Art. 112

§ 1er. Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit de communiquer des informations confidentielles concernant des entreprises d'assurances:

1° aux autorités belges de contrôle et de surveillance des établissements de crédit, des autres institutions financières, en ce compris les organismes de placement collectif en valeurs mobilières, les sociétés de bourse,

de vennootschappen voor vermogensbeheer, de vennootschappen voor beleggingsadvies, de vennootschappen voor wissel en depositomakelarij, de natuurlijke en rechtspersonen die beroepshalve verrichtingen uitvoeren van contante aankoop of verkoop van deviezen alsook de Belgische autoriteiten belast met het toezicht op de financiële markten;

2° de autoriteiten die afhangen van een andere Lid-Staat en van overheidswege belast zijn met het toezicht op de kredietinstellingen en de andere financiële instellingen of met het toezicht op de financiële markten;

3° de autoriteiten die in België belast zijn met het toezicht op de wetgeving inzake arbeidsongevallen;

4° de instanties die betrokken zijn bij de vereffening en het faillissement van verzekeringsondernemingen of bij andere soortgelijke procedures;

5° de instanties die belast zijn met het beheer van procedures van gedwongen vereffening van verzekeringsondernemingen of van een garantiefonds;

6° de personen die belast zijn met het wettelijk toezicht op de rekeningen van verzekeringsondernemingen en van andere financiële instellingen.

De CDV mag slechts vertrouwelijke gegevens in uitvoering van het eerste lid meedelen als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de uitoefening van zijn opdrachten en voor zover hij gebonden is aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109.

§ 2. In afwijking van artikel 109 heeft de CDV het recht vertrouwelijke gegevens mee te delen aan:

1° de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de instanties die betrokken zijn bij de vereffening en het faillissement van verzekeringsondernemingen en bij andere soortgelijke procedures;

2° de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekening van verzekeringsondernemingen en van andere financiële instellingen;

3° de van de verzekeringsondernemingen onafhankelijke actuarissen die wettelijk zijn belast met een controlefunctie op die ondernemingen, alsook de instanties die met het toezicht op die actuarissen zijn belast.

De CDV mag slechts vertrouwelijke gegevens in uitvoering van het eerste lid meedelen als de volgende voorwaarden zijn vervuld:

les sociétés de gestion de fortune, les sociétés de conseils en placement, les sociétés de courtage en change et en dépôts, les personnes physiques ou morales se livrant, à titre professionnel, aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises, ainsi qu'aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

2° aux autorités relevant d'un autre État membre qui sont investies de la mission publique de surveillance des établissements de crédit et des autres institutions financières ou de la surveillance des marchés financiers;

3° aux autorités belges chargées du contrôle de la législation sur les accidents du travail;

4° aux organes impliqués dans la liquidation et la faillite des entreprises d'assurances ou dans d'autres procédures similaires;

5° aux organes chargés de la gestion de procédures obligatoires de liquidation d'entreprises d'assurances ou de fonds de garantie;

6° aux personnes chargées du contrôle légal des comptes des entreprises d'assurances et des autres établissements financiers.

L'OCA ne peut communiquer des informations confidentielles en exécution de l'alinéa 1er que si le destinataire n'en fera usage que pour l'exercice de ses fonctions et s'il est assujetti à un secret professionnel équivalent à celui visé à l'article 109.

§ 2. Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit de communiquer des informations confidentielles:

1° aux autorités chargées de la surveillance des organes impliqués dans la liquidation et la faillite d'entreprises d'assurances et dans d'autres procédures similaires;

2° aux autorités chargées de la surveillance des personnes chargées du contrôle légal des comptes des entreprises d'assurances et des autres établissements financiers;

3° aux actuaires indépendants des entreprises d'assurances exerçant en vertu de la loi qui leur est applicable une tâche de contrôle sur celles-ci ainsi qu'aux organes chargés de la surveillance de ces actuaires.

L'OCA ne peut communiquer des informations confidentielles en exécution de l'alinéa 1er que si les conditions suivantes sont remplies:

1° de ontvanger zal die gegevens slechts gebruiken voor de uitoefening van zijn toezichthoudende taken en controlefuncties zoals beschreven in het eerste lid;

2° de meegedeelde gegevens vallen onder een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109;

3° gegevens die afkomstig zijn van een andere Lid-Staat mogen alleen worden doorgegeven met de uitdrukkelijke instemming van de autoriteiten, instanties of personen die de gegevens hebben verstrekt en, in voorkomend geval, alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarmee die autoriteiten, instanties of personen hebben ingestemd.

§ 3. In afwijking van artikel 109 heeft de CDV het recht vertrouwelijke gegevens mee te delen aan:

– de centrale banken en andere instanties met een soortgelijke taak in hun hoedanigheid van monetaire autoriteit;

– andere overheidsinstanties die belast zijn met het toezicht op de betalingssystemen.

– aan de Administratie van de Thesaurie, krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen genomen voor de uitvoering van maatregelen van financieel embargo.

De CDV mag slechts vertrouwelijke gegevens in uitvoering van het eerste lid meedelen als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de uitoefening van zijn opdrachten en voor zover hij gebonden is aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109.

Wanneer de CDV vertrouwelijke gegevens ontvangt van de autoriteiten of instanties bedoeld in deze paragraaf, dan mag hij daar slechts gebruik van maken voor de uitoefening van de opdrachten bedoeld in artikel 111, § 2. De in dit verband ontvangen gegevens vallen onder het in artikel 109 bedoelde beroepsgeheim.

§ 4. De Belgische autoriteiten, instanties of personen, bedoeld in de §§ 1, 2 en 3 die zelf niet onderworpen zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 109 en die gegevens ontvangen van de CDV, worden voor die mededelingen onderworpen aan het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 109.

Art. 113

De erkend commissarissen en de door de CDV gemachtigde deskundigen worden voor de uitoefening van hun opdrachten als bedoeld in deze wet, onderworpen aan artikel 109.

1° le destinataire n'en fera usage que pour l'accomplissement de la mission de surveillance ou de la tâche de contrôle telles que décrites à l'alinéa 1er;

2° les informations transmises sont soumises à un secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 109;

3° lorsque les informations proviennent d'un autre État membre, elles ne peuvent être divulguées sans l'accord explicite des autorités, organes ou personnes qui les ont transmises et, le cas échéant, exclusivement aux fins pour lesquelles ces autorités, organes ou personnes ont marqué leur accord.

§ 3. Par dérogation à l'article 109, l'OCA a le droit de communiquer des informations confidentielles:

– aux banques centrales et autres organismes à vocation similaire en tant qu'autorités monétaires;

– aux autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiement.

– à l'Administration de la Trésorerie, en vertu des dispositions légales et réglementaires prises pour la mise en oeuvre des mesures d'embargos financiers.

L'OCA ne peut communiquer des informations confidentielles en exécution de l'alinéa 1er que si le destinataire n'en fera usage que pour l'accomplissement de sa mission et pour autant qu'il soit soumis à un secret professionnel équivalent à celui visé à l'article 109.

Lorsque l'OCA reçoit des informations confidentielles des autorités ou organes visés au présent paragraphe, il ne peut en faire usage qu'en vue de l'exercice des fonctions visées à l'article 111, § 2. Les informations qu'il reçoit dans ce cadre, sont soumises au secret professionnel visé à l'article 109.

§ 4. Les autorités, organes ou personnes belges visés aux §§ 1er, 2 et 3 qui ne sont pas eux-mêmes soumis à un secret professionnel au moins équivalent à celui de l'article 109 et qui reçoivent des informations de la part de l'OCA, sont assujettis, quant à ces communications, au secret professionnel établi à l'article 109.

Art. 113

Les commissaires agréés et les experts mandatés par l'OCA sont soumis, dans l'exercice de leurs missions prévues par la présente loi, à l'article 109.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die krachtens deze wet of de wetgevingen bedoeld in artikel 81 aan de CDV moeten worden gedaan noch op de mededelingen die krachtens de wetgeving aan andere erkend commissarissen of gemachtigd deskundigen moeten worden gedaan.

Art. 114

Onverminderd de bepalingen van de bijzondere wetten die de CDV toestaan om samen te werken met Belgische en buitenlandse autoriteiten en instellingen in gebieden die door deze wetten worden geregeld, kan de CDV samenwerkingsakkoorden sluiten met de Belgische en buitenlandse autoriteiten en instellingen die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met deze bedoeld in artikel 81 teneinde:

1° de uitwisseling van informatie tussen de CDV en deze autoriteiten en instellingen te regelen;

2° de nadere voorwaarden van samenwerking te bepalen voor de uitoefening van hun respectieve controleopdrachten, met inbegrip van een verdeling van de controletaken en de aanduiding van een van de autoriteiten of instellingen als controlecoördinator;

3° een gemeenschappelijke benadering te bepalen ten aanzien van de inhoud, de vorm en de verspreiding van prospectussen of andere informatiedocumenten wat betreft het aanbod van verzekeringen, aanvullende pensioenen of hypothecaire kredieten;

4° het toezicht te organiseren op grensoverschrijdende marktmisbruiken en misbruiken in financiële aangelegenheden via het Internet;

5° samenwerkingsprocedures te bepalen in elke andere aangelegenheid die tot de bevoegdheid van de CDV behoort.

Afdeling 7

*Onderzoeksbevoegdhedenen strafbepalingen*

Art. 115

Onverminderd de onderzoeksbevoegdheden die hem worden toegekend door de wettelijke en reglementaire bepalingen die zijn opdrachten regelen, kan de CDV, teneinde te verifiëren of een verrichting of een activiteit wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan hij op de toepassing dient toe te zien, alle nodige informatie

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de la présente loi ni des législations visées à l'article 81 à l'OCA ni aux communications à faire, en vertu de la législation, aux autres commissaires ou experts agréés.

Art. 114

Sans préjudice des dispositions des lois particulières autorisant l'OCA à collaborer avec des autorités et organismes belges et étrangers dans des domaines régis par ces lois, l'OCA peut conclure des accords de coopération avec les autorités et organismes belges et étrangers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 81 en vue de:

1° régler l'échange d'informations entre l'OCA et ces autorités et organismes;

2° définir des modalités de coopération dans l'exercice de leurs missions de contrôle respectives, y compris par une répartition des tâches de contrôle et la désignation de l'une des autorités ou de l'un des organismes en qualité de coordinateur du contrôle;

3° définir une approche commune à l'égard du contenu, de la forme et de la diffusion de prospectus ou autres documents d'information en matière d'offre d'assurances, de pensions complémentaires ou de crédits hypothécaires;

4° organiser la surveillance des abus de marché transfrontaliers et des abus en matière financière commis via l'Internet;

5° prévoir des procédures de coopération dans toute autre matière relevant des compétences de l'OCA.

Section 7

*Pouvoirs d'investigationet dispositions pénales*

Art. 115

Sans préjudice des pouvoirs d'investigation qui lui sont confiés par les dispositions légales et réglementaires régissant ses missions, l'OCA peut, afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements dont il est chargé de contrôler l'application, requérir toutes informations nécessaires auprès de ceux

vereisen van degenen die de verrichting uitvoeren of de betrokken activiteit uitoefenen en van alle derden die de uitvoering of uitoefening ervan mogelijk maken.

De CDV heeft dezelfde onderzoeksbevoegdheid teneinde te verifiëren, binnen het kader van een samenwerkingsakkoord gesloten met een buitenlandse autoriteit en wat de concrete punten betreft die zijn aangegeven in de schriftelijke aanvraag van deze autoriteit, of een verrichting of een activiteit die in België is uitgevoerd of uitgeoefend wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan deze buitenlandse autoriteit op de toepassing dient toe te zien.

De betrokken persoon, instelling of onderneming maakt deze informatie over binnen de termijn en in de vorm bepaald door de CDV.

De CDV kan in de boeken en documenten van de belanghebbenden de juistheid van de informatie die hem werd meegedeeld, nagaan of laten nagaan.

Art. 116

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 250 EUR tot 2.500.000 EUR of met één van deze straffen alleen:

1° zij die de onderzoeken en expertises van de CDV krachtens dit hoofdstuk verhinderen of hem bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

2° zij die bewust, door verklaringen of anderszins, doen of laten uitschijnen dat de verrichting of verrichtingen die zij uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren worden verricht onder de voorwaarden bepaald in de wetten en reglementen waarvan de CDV toeziet op de toepassing, terwijl deze wetten en reglementen niet op hen van toepassing zijn of niet werden geëerbiedigd.

§ 2. De inbreuken op de artikelen 109 tot en met 113 worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause et auprès de tous tiers qui en permettent la réalisation ou l'exercice.

L'OCA a le même pouvoir d'investigation afin de vérifier, dans le cadre d'un accord de coopération conclu avec une autorité étrangère et quant aux points concrets indiqués dans la demande écrite de cette autorité, si une opération ou une activité réalisée ou exercée en Belgique est visée par les lois et règlements dont cette autorité étrangère est chargée de contrôler l'application.

La personne, l'institution ou l'entreprise en question transmet ces informations dans le délai et la forme que l'OCA détermine.

L'OCA peut procéder ou faire procéder, dans les livres et documents des intéressés, à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Art. 116

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 250 EUR à 2.500.000 EUR ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de l'OCA en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont l'OCA contrôle l'application, alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés.

§ 2. Les infractions aux articles 109 à 113 sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1er et 2.

HOOFDSTUK V

**Coördinatie van het toezichtop de financiële sector**

Art. 117

§ 1. De CBF, de CDV en de NBB werken nauw samen met betrekking tot alle vraagstukken van gemeenschappelijk belang en in het bijzonder inzake de internationale samenwerking in het prudentieel domein, intersectoriele aspecten van de prudentiële politiek verbonden met de verschillende leveraars van financiële diensten, macroprudentiële analyses, juridische studies alsook inzake elke andere activiteit aangeduid door het comité voor financiële stabiliteit bedoeld in § 3.

§ 2. Een «raad van toezicht van de Overheid der Financiële Diensten», wordt opgericht, samengesteld uit de leden van de raden van toezicht van de CBF en de CDV en uit de leden van de regentenraad van de NBB, die overigens geen lid zijn van het directiecomité van de NBB, met uitzondering van de gouverneur.De raad van toezicht van de Autoriteit voor de financiële Diensten wordt voorgezeten door de Gouverneur van de NBB. De Voorzitters van de CBF en van de CDV bekleden het ondervoorzitterschap.De raad van toezicht van de Overheid der financiële Diensten is bevoegd om advies te geven op vraag van de ministers of uit eigen beweging en over alle vragen aangaande de organisatie, de werking, de coördinatie van de werking van de financiële markten en van de financiële instellingen zowel wat de particuliere als wat de overheidssector betreft. Hij zet de dialoog en het overleg tussen de CBF, de CDV en de NBB op.

§ 3. De kwesties van gemeenschappelijk belang voor de CBF, de CDV en de NBB worden behandeld in een comité voor financiële stabiliteit samengesteld uit leden van de directiecomités van de CBF, de CDV en de NBB.Het comité voor financiële stabiliteit wordt voorgezeten door de Gouverneur van de NBB. De Voorzitters van de CBFen van de CDV bekleden het ondervoorzitterschap.

De kwesties van gemeenschappelijk belang zijn met name:

1° de stabiliteit van het financieel systeem in zijn geheel;

2° de interacties tussen het prudentieel toezicht en het «oversight» op betaling en vereffeningsystemen;

CHAPITRE V

**Coordination de la surveillancedu secteur financier**

Art. 117

§ 1er. La CBF, l'OCA et la BNB collaborent étroitement à propos de toutes les questions d'intérêt commun et en particulier en matière de coopération internationale dans le domaine prudentiel, d'aspects intersectoriels des politiques prudentielles afférentes aux différents prestataires de services financiers, d'analyses macroprudentielles, d'études juridiques ainsi que de toute autre activité désignée par le comité de stabilité financière visé au § 3.

§ 2. Il est institué un «conseil de surveillance de l'Autorité des Services financiers», composé des membres des conseils de surveillance de la CBF et de l'OCA et des membres du conseil de régence de la BNB, qui ne sont par ailleurs pas membres du comité de direction de la BNB, le gouverneur excepté.Le conseil de surveillance de l'Autorité des Services financiers est présidé par le gouverneur de la BNB. Les présidents de la CBF et de l'OCA en assurent la vice-présidence. Le conseil de surveillance de l'Autorité des Services financiers est habilité à émettre à la demande des ministres concernés ou de sa propre initiative tout avis sur toutes les questions relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la coordination du fonctionnement des marchés financiers et des organismes financiers relevant tant du secteur privé que du secteur public. Il organise le dialogue et la concertation entre la CBF, l'OCA et la BNB.

§ 3. Les questions d'intérêt commun à la CBF, à l'OCA et à la BNB sont examinées au sein d'un comité de stabilité financière composé des membres des comité de direction de la CBF, de l'OCA et de la BNB.Le comité de stabilité financière est présidé par le gouverneur de la BNB. Le président de la CBF et de l'OCA en assurent la vice-présidence.

Les questions d'intérêt commun sont notamment:

1° la stabilité du système financier dans son ensemble;

2° les interactions entre le contrôle prudentiel et « l'oversight » des systèmes de paiement et de règlement;

3° de coordinatie van het crisisbeheer;

4° de waarborg voor deposito's en de bescherming van de investeerders;

5° het onderzoek van de teksten van wetsontwerpen, ontwerpen van reglementaire besluiten of circulaires die van belang zijn voor minstens twee van de drie instellingen;

6° de bepaling en het management van gemeenschappelijk uitgevoerde activiteiten ten einde te voldoen aan de verplichting tot samenwerking bedoeld in paragraaf 1, met inbegrip van de leiding over het voor die activiteiten ingezet personeel;

7° de activiteiten en werken die een administratieve entiteit die afhangt van het directiecomité van één van de drie instellingen geheel of gedeeltelijk uitvoert voor rekening van een andere instelling;

8° de coördinatie van het toezicht op de ondernemingen, de instellingen en de verrichtingen die onder de bevoegdheid vallen van tenminste twee van de drie instellingen;

9° de deelname aan één of meer samenwerkinginstanties bedoeld in § 5.De beraadslagingen in het comité voor financiële stabiliteit over de vragen bedoeld in punt 1° tot 5° van het derde lid doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de NBB, van de CBF en van de CDV inzake de materies die het onderwerp zijn van die beraadslagingen. Wat ook de aard zij van de beslissing die moet worden genomen, die beslissing wordt genomen door de bevoegde directiecomité(s).De beslissingen van het comité voor financiële stabiliteit betreffende de vragen bedoeld in punten 6° tot 9° van het derde lid van § 3, worden genomen overeenkomstig de volgende door de Koning te preciseren modaliteiten:

– elke beraadslaging van het comité voor financiële stabiliteit impliceert een dubbele meerderheid in het hele comité voor financiële stabiliteit en in elk directiecomité van de instellingen die deel uitmaken van het comité voor financiële stabiliteit;

– voor de berekening van de meerderheden die in de directiecomités van de CBF en van de CDV moeten worden behaald, zullen de leden van die directiecomités die tevens deel uitmaken van het directiecomité van de NBB, nooit samen een aantal stemmen kunnen uitbrengen dat hoger is dan de stemmen uitgebracht door de andere leden van het directiecomité; geval zij in aantal in de meerderheid zouden zijn, zal hun stem in verhouding verminderd worden zodat zij samen over ten hoogste hetzelfde aantal stemmen zullen beschikken als de stemmen die door alle leden worden uitgebracht.

3° la coordination de la gestion de crise;

4° la garantie des dépôts et la protection des investisseurs;

5° l'examen de texte de projets de loi, d'arrêtés réglementaires ou de circulaires présentant un intérêt pour aux moins deux des trois institutions;

6° la désignation et la gestion des activités exercées en commun en vue de satisfaire à l'obligation de coopération visée au paragraphe 1er, en ce compris la gestion du personnel affecté à ces activités;

7° les activités et travaux qu'une entité administrative relevant du comité de direction de l'une des trois institutions effectue en tout ou en partie pour compte d'une autre institution;

8° la coordination de la surveillance des entreprises, institutions et opérations relevant des compétences d'au moins deux des trois institutions;

9° la participation à un ou plusieurs organismes de coopération visés au § 5.Les délibérations au sein du comité de stabilité financière sur les questions visées aux points 1° à 5° de l'alinéa 3 ne portent pas préjudice aux compétences de la BNB, de la CBF et de l'OCA dans les domaines faisant l'objet de ces délibérations. Quelle que soit la nature de la décision appelée à être prise, cette décision est prise par le ou les comités de direction compétents.Les décisions du comité de stabilité financière portant sur les questions visées aux points 6° à 9° de l'alinéa 3 du § 3 sont adoptées conformément aux modalités suivantes, à préciser par le Roi:

– chaque délibération du comité de stabilité financière implique une double majorité au sein de l'ensemble du comité de stabilité financière et au sein de chaque comité de direction des institutions faisant partie du comité de stabilité financière;

– pour le calcul de la majorité à atteindre au sein des comités de direction de la CBF et de l'OCA, les membres de ces comités de direction qui siègent également au sein du comité de direction de la BNB ne pourront jamais exprimer ensemble un nombre de voix supérieur à celles exprimées par les autres membres du comité de direction; au cas où ils seraient majoritaires en nombre, leur voix sera réduite proportionnellement de façon à ce qu'ils disposent ensemble au maximum du même nombre de voix que celles émises par l'ensemble des autres membres.

§ 4. Het comité voor financiële stabiliteit kan, op initiatief van de bevoegde minister(s), worden belast met de uitvoering van opdrachten van algemeen belang, onder voorbehoud van hun verenigbaarheid met de opdrachten van de instellingen of instanties vertegenwoordigd binnen het comité voor financiële stabiliteit.

De voorafgaande goedkeuring van de bevoegde minister(s) is vereist indien de betrokken opdracht ten dele behoort tot één van de opdrachten die bij de wet zijn verleend aan een instelling of een instantie vertegenwoordigd vertegenwoordigd in de schoot van het comité voor financiële stabiliteit.

§ 5. De directiecomités van de CBF en van de CDV bepalen, op advies van hun raad van toezicht, de modaliteiten van de werking van de deelname van de CBF en van de CDV aan één of meer samenwerkingsinstanties, waarvan andere Belgische of buitenlandse instellingen en instanties die instaan voor het toezicht op de financiële ondernemingen of financiële markten, deel kunnen uitmaken.

De opdrachten waarmee dit (die) samenwerkingsinstantie(s) belast is (zijn), kunnen met name de hierna volgende taken inhouden:

1° het opstellen van voorontwerpen van wet en van besluiten betrekking hebben op het toezicht op de financiële ondernemingen of de financiële markten en die behoren tot de bevoegdheden van de instellingen en instanties die deel uitmaken van de betrokken samenwerkingsinstantie;

2° het opstellen, op verzoek van de minister of van de minister bevoegd inzake economie, van adviezen en mededelingen betreffende voornoemde materies;

3° het beheer en de bijwerking van een gegevensbestand van de wettelijke en reglementaire bepalingen die verband houden met voornoemde materies of die rechtstreeks of onrechtstreeks van belang zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden van de instellingen en instanties die deel uitmaken van debetrokken samenwerkingsinstantie;

4° het zorgen voor de follow-up van de internationale verdragen, verordeningen en richtlijnen die betrekking hebben op voornoemde materies;

5° het uitvoeren van voorbereidende werken, studies of opzoekingen met betrekking tot voornoemde materies;

§ 4. Le comité de stabilité financière peut, à l'initiative du ou des ministre(s) compétent(s), être chargé de l'exécution de missions d'intérêt général, sous réserve de leur compatibilité avec les missions relevant des institutions ou organismes représentés au sein du comité de stabilité financière.

L'autorisation préalable du ou des ministre(s) compétent(s), est requise si la mission en question relève en partie d'une mission qui a été confiée par la loi à une institution ou un organisme représenté au sein du comité de stabilité financière.

§ 5. Les comités de direction de la CBF et de l'OCA, sur avis de leur conseil de surveillance, arrêtent les modalités de mise en œuvre de la participation de la CBF et de l'OCA à un ou plusieurs organismes de coopération dont d'autres institutions et organismes belges ou étrangers chargés de la surveillance d'entreprises financières ou de marchés financiers peuvent faire partie.

Les missions dévolues à cet ou ces organismes de coopération peuvent impliquer notamment l'accomplissement des tâches suivantes:

1° l'élaboration d'avant-projets de loi et d'arrêtés afférents à la surveillance des entreprises financières ou des marchés financiers et relevant des compétences dévolues aux institutions et organismes faisant partie de l'organisme de coopération concerné;

2° l'élaboration, à la demande du ministre ou du ministre ayant l'économie dans ses attributions, d'avis et d'informations relatifs aux matières précitées;

3° la gestion et la mise à jour d'une banque de données des dispositions légales et réglementaires ayant trait aux matières précitées ou ayant un intérêt direct ou indirect pour l'exercice des compétences dévolues aux institutions et organismes faisant partie de l'organisme de coopération concerné;

4° la gestion du suivi des traités, règlements et directives internationaux afférents aux matières précitées;

5° l'accomplissement de travaux préparatoires, d'études ou de recherche afférents aux matières précitées;

6° het deelnemen aan internationale vergaderingen waarvan de agenda betrekking heeft op één of meer van voornoemde materies.

Een vertegenwoordiger van ieder bevoegde minister wordt uitgenodigd om, zonder beraadslagende stem, de zittingen van de bestuursorganen van de samenwerkingsinstanties bij te wonen. De Koning bepaalt het bedrag van de emolumenten toegekend aan de vertegenwoordigers van de ministers.

Onverminderd de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen worden de rechtsvorm, de samenstelling van het bestuursorgaan en het huishoudelijk reglement van het samenwerkingsinstantie vastgesteld door de Koning.

De instellingen en instanties die deel uitmaken van het samenwerkingsinstantie, bepalen de domeinen waarbinnen deze samenwerking kan worden gerealiseerd. Zij mogen, voor de duur die zij bepalen, het personeel, de matériële middelen en de informatie die zij aanwijzen, voor dit samenwerkingsinstantie uittrekken. De kosten die uit deze samenwerking voortvloeien, worden volledig gedragen door de deelnemende instanties en instellingen.

De instellingen en instanties die deelnemen aan het samenwerkingsinstantie, ontvangen een jaarlijks verslag van de activiteiten die door het samenwerkingsinstantie werden ondernomen.

Art. 118

De instellingen bedoeld in artikel 117, § 1, bepalen bij protocol, dat moet worden gesloten binnen een termijn die zes maand te rekenen vanaf de eerste benoeming van de leden van de organen, zoals bedoeld in artikels 49 en 95, niet mag overschrijden en moet worden goedgekeurd door de Koning, de modaliteiten van de samenvoeging van de diverse activiteiten die worden samengebracht met het oog op het vervullen van de verplichting tot samenwerking bedoeld in artikel 117, § 1. De inhoud en de financiering van deze activiteiten worden geregeld in datzelfde protocol Indien de instellingen bedoeld in artikel 117 er niet in slagen het protocol te sluiten binnen een termijn die zes maand vanaf de eerste benoeming van de leden van de organen, zoals bedoeld in artikels 49 en 95, niet mag overschrijden of het in de toekomst te wijzigen, is de Koning zelf bevoegd om de bepalingen bedoeld in deze paragraaf vast te leggen.

6° la participation à des réunions internationales dont l'ordre du jour porte sur une ou plusieurs des matières précitées.

Un représentant de chaque ministre compétent est invité à participer, sans voix délibérative, aux séances des organes d'administration des organismes de coopération. Le Roi fixe le montant des émoluments alloués aux représentants des ministres.

Sans préjudice des dispositions du Code des sociétés, la forme juridique, la composition de l'organe d'administration et le règlement d'ordre intérieur de l'organisme de coopération sont arrêtés par le Roi.

Les institutions et organismes faisant partie de l'organisme de coopération définissent les domaines dans lesquels cette coopération peut être mise en oeuvre. Ils peuvent affecter à cet organisme, pour la durée qu'ils déterminent, le personnel, les moyens matériels et l'information qu'ils désigneront. Les frais découlant de cette coopération sont entièrement à charge des institutions et organismes participants.

Les institutions et organismes faisant partie de l'organisme de coopération reçoivent un rapport annuel des activités qui ont été entreprises par l'organisme de coopération.

Art. 118

Les institutions visées à l'article 117, § 1er, définissent, dans un protocole à conclure dans un délai ne pouvant excéder six mois à dater de la première nomination des membres des organes visés aux articles 49 et 85 et à approuver par le Roi, les modalités de mise en commun des différentes activités mises en commun en vue de remplir l'obligation de coopération visée à l'article 117, § 1er. Le contenu et le financement de ces activités sont réglés dans ce même protocole. Si les institutions visées à l'article 117 restent en défaut de conclure le protocole dans un délai ne pouvant excéder six mois à dater de la première nomination des membres des organes visés aux articles 49 et 85 ou de le modifier dans l'avenir, le Roi est habilité à fixer Lui-même les règles visées au présent paragraphe.

Art. 119

§ 1. Op voorstel van de minister en van de minister van Economie, bepaalt de Koning, op het einde van een overgangsperiode die hij vaststelt, dat de functies bedoeld in de artikelen 51 en 87 uitgeoefend worden door dezelfde persoon.

§ 2. Op voorstel van de minister en van de minister van Economie, bepaalt de Koning op het einde van de zelfde periode als die bedoeld in § 1 dat de functies van voorzitter van de directiecomités en van de raden van toezicht van de CBF en van de CDV niet uitgeoefend worden door dezelfde personen.

HOOFDSTUK VI

**Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF en de marktondernemingen en tussenkomst van de CBF voor de stafgerechten**

Art. 120. [ … ]
Art. 121. [ … ]
Art. 122. [ … ]
Art. 123. [ … ]
Art. 124. [ … ]

HOOFDSTUK VII

**Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de CDV en tussenkomst van de CDV voor de stafgerechten**

Art. 125. [ … ]
Art. 126. [ … ]
Art. 127. [ … ]
Art. 128. [ … ]

Art. 119

§ 1er. Le Roi, sur proposition du ministre et du ministre de l'Economie, prévoit, au terme d'une période transitoire qu'il détermine, que les fonctions visées aux articles 51 et 87 sont exercées par la même personne.

§ 2. Le Roi, sur proposition du ministre et du ministre de l'économie, prévoit, au terme de la même période que celle visée au § 1er, que les fonctions de président des comités de direction et des conseils de surveillance de la CBF et de l'OCA ne sont pas exercés par les mêmes personnes.

CHAPITRE VI

**Voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF et par les entreprises de marché et intervention de la CBF devant les juridictions répressives**

Art. 120. [ … ]
Art. 121. [ … ]
Art. 122. [ … ]
Art. 123. [ … ]
Art. 124. [ … ]

CHAPITRE VII

**Voies de recours contre les décisions prises par l'OCA et intervention de l'OCA devant les juridictions répressives**

Art. 125. [ … ]
Art. 126. [ … ]
Art. 127. [ … ]
Art. 128. [ … ]

HOOFDSTUK VIII

**Wijzigings-,opheffings- en diverse bepalingen**

Art. 129

Artikel 1, h), van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, vervangen bij de wet van 4 december 1990, wordt vervangen als volgt:

«h) overtreding van de verbodsbepalingen van artikel 40, §§ 1, 2 en 3, van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten».

Art. 130

§ 1. Artikel 29*ter*, § 3, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt vervangen door de volgende bepaling: « § 3. De personen die de door artikel 26 bedoelde kennisgeving hebben verricht, kunnen beroep instellen tegen de weigering van de Commissie voor Bank en Financiewezen. Tegen een goedkeuringsbeslissing is geen beroep mogelijk.»

§ 2. Titel III van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

Art. 131

Het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel wordt opgeheven.

Art. 132

In artikel 2 van de besluitwet van 18 mei 1945 tot oprichting van een Rentenfonds, gewijzigd bij de wetten van 19 juni 1959, 22 juli 1991 en 23 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°in het eerste lid wordt 4° opgeheven;

2° in het vijfde lid vervallen de woorden «en 4°;

CHAPITRE VIII

**Dispositions modificatives, abrogatoires et diverses**

Art. 129

L'article 1er, h), de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, remplacé par la loi du 4 décembre 1990, est remplacé par le texte suivant:

«h) contravention aux interdictions prévues à l'article 40, §§ 1er, 2 et 3, de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers».

Art. 130

§ 1er. L'article 29*ter*, § 3, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est remplacé par la disposition suivante: « § 3. Les personnes qui ont donné l'avis prévu à l'article 26 peuvent introduire un recours contre les refus de la Commission bancaire et financière. Les décisions d'approbation ne sont pas susceptibles de recours. »

§ 2. Le titre III du même arrêté royal est abrogé.

Art. 131

L'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu est abrogé.

Art. 132

A l''article 2 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes, modifié par les lois des 19 juin 1959, 22 juillet 1991 et 23 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1er, le 4° est abrogé;

2° à l'alinéa 5, les mots « et 4° » sont supprimés;

3° in het vijfde lid wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin: «Bij de instellingen die onder zijn toezicht staan, kan het Fonds bovendien ter plaatse inspecties verrichten of aan de hogervermelde autoriteiten vragen om ter plaatse onderzoekingen in te stellen.»*;*

4° tussen het vijfde en zesde lid worden de volgende leden ingevoegd: «In het raam van de opdrachten bedoeld in het eerste lid, 3°, kan het Fonds ten aanzien van de instellingen die onder zijn toezicht staan, een waarschuwing of een berisping uitspreken, en/of een administratieve geldboete opleggen, en/of deze instellingen schorsen, voor het geheel of een gedeelte van hun activiteiten op de markt, voor een periode van maximum zes maanden, of uitsluiten, voor het geheel of een gedeelte van hun activiteiten op de markt, wanneer zij de reglementering overtreden waarop het Rentenfonds toeziet. De administratieve geldboete wordt ofwel éénmalig ofwel per kalenderdag opgelegd. In dit laatste geval mag deze noch minder bedragen dan 2.500 euro, noch meer dan 50.000 euro. In het totaal mogen de boeten opgelegd voor hetzelfde feit of geheel van feiten 2.500.000 euro niet overschrijden. In afwijking van wat voorafgaat, wanneer de inbreuk aan de overtreder een vermogensvoordeel heeft verschaft, mag de boete bovendien niet minder bedragen dan het bedrag van dit vermogensvoordeel, noch meer dan het tweevoud van dit bedrag of, in geval van recidive, het drievoud van dit bedrag.De boeten worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.»

Art. 133

§ 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van financiële instrumenten, gewijzigd bij de wet van 7 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling:»Voor de toepassing van dit besluit, en onverminderd artikel 23 van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt verstaan onder:

1° «vereffeningsinstelling»: de instelling of instellingen die door de Koning erkend zijn als centrale depositaris voor financiële instrumenten, zoals gedefinieerd in artikel 1*bis*, en de NBB;

2° «aangesloten leden»: de instellingen die krachtens de regels die van toepassing zijn op het vereffeningssysteem van de vereffeningsinstelling, gemachtigd zijn effectenrekeningen bij deze laatste aan te houden.»

§ 2. Artikel 1ter van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1998, wordt hernummerd artikel 1*bis* en

3° à l'alinéa 5, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante: «Le Fonds peut procéder à des inspections sur place auprès des établissements soumis à son contrôle ou demander aux autorités dont question ci-dessus de procéder à des enquêtes sur place»;

4° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 5 et 6:»Dans le cadre des missions visées à l'alinéa 1er, 3°, le Fonds peut prononcer un avertissement ou un blâme, et/ou imposer une amende administrative vis-à-vis des établissements soumis à son contrôle, et/ou les suspendre, pour tout ou partie de leurs activités sur le marché, pour une période qui ne peut excéder six mois ou les exclure, pour tout ou partie de leurs activités sur le marché, lorsqu'ils enfreignent la réglementation que le Fonds a pour mission de surveiller. L'amende administrative infligée est unique ou est exprimée par jour calendrier. Dans ce dernier cas, celle-ci ne peut être inférieure à 2.500 euros ni supérieure à 50.000 euros. Au total, pour le même fait ou ensemble de faits, les amendes ne peuvent être supérieures à 2.500.000 euros. Par exception à ce qui précède, lorsque l'infraction a procuré au contrevenant un avantage patrimonial, l'amende ne peut en outre être inférieure au montant de cet avantage patrimonial, ni supérieure au double de ce montant ou en cas de récidive, au triple de ce montant. Les amendes sont recouvrées au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.»

Art. 133

§ 1er. L'article 1er de l'arrêté royal n°62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers, modifié par la loi du 7 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante:« Pour l'application du présent arrêté, et sans préjudice de l'article 23 de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, il y a lieu d'entendre par:

1° « organisme de liquidation »: le ou les organismes agréés par le Roi en qualité de dépositaire central d'instruments financiers, tels que définis à l'article 1er *bis,* et la BNB;

2° « affiliés »: les organismes autorisés en vertu des règles régissant le système de liquidation de l'organisme de liquidation, à détenir des comptes titres auprès de ce dernier. »

§ 2. L'article 1er *ter* du même arrêté, inséré par la loi du 15 juillet 1998, est renuméroté article 1er *bis* et est

vervangen door de volgende bepaling:»Art. 1*bis*. De NBB, de centrale depositaris en zijn aangesloten leden mogen onder het voordeel van de bepalingen van huidig besluit alle financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van voornoemde wet van _____ in deposito ontvangen, ongeacht of het gaat over gematerialiseerde of gedematerialiseerde effecten, effecten aan toonder, aan order of op naam, welke ook de vorm weze waaronder deze effecten volgens de op hen toepasbare wet worden uitgegeven.De bepalingen van dit besluit, uitgezonderd artikel 9 *bis*, tweede tot vierde lid, zijn echter niet van toepassing op:

1° de gedematerialiseerde effecten bedoeld in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium;

2° de thesauriebewijzen en de depositobewijzen uitgegeven in de vorm van gedematerialiseerde effecten bedoeld in de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen;

3° de gedematerialiseerde effecten bedoeld in het Wetboek van vennootschappen.In de volgende bepalingen van dit besluit, moet men onder de term «financiële instrumenten» de effecten begrijpen, zoals bepaald in het eerste en tweede lid, die op een vervangbare basis overeenkomstig dit besluit bij de vereffeningsinstelling of diens aangesloten leden worden gedeponeerd, met inbegrip van het recht van medeeigendom, van onlichamelijke aard, dat door zulk deposito in vervangbaarheid in hoofde van de gezamenlijke deponenten wordt gevestigd op de universaliteit van effecten van dezelfde aard die bij de vereffeningsinstelling of diens aangesloten leden zijn gedeponeerd.»

§ 3. Het tweede en het derde lid van artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1995 en 15 juli 1998, worden opgeheven.

§ 4. In artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij de wet van 7 april 1995 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid:»De pandgever wordt geacht eigenaar te zijn van de in pand gegeven financiële instrumenten. De geldigheid van het pand wordt door de afwezigheid van eigendomsrecht van de pandgever op de in pand gegeven financiële instrumenten niet aangetast, onverminderd de aansprakelijkheid van de pandgever ten overstaan van de werkelijke eigenaar van de in pand gegeven financiële instrumenten. Indien de pandgever de pandnemer voorafgaande-

remplacé par la disposition suivante: « Art. 1erbis. La BNB, le dépositaire central et ses affiliés peuvent recevoir en dépôt sous le bénéfice des dispositions du présent arrêté tous instruments financiers visés à l'article 2, 1°, de la loi précitée du _____, qu'il s'agisse de titres matérialisés ou dématérialisés, au porteur, à ordre ou nominatifs, quelle que soit la forme sous laquelle ces titres sont émis selon le droit qui les régit.Les dispositions du présent arrêté, sauf l'article 9bis, alinéas 2 à 4, ne s'appliquent toutefois pas:

1° aux titres dématérialisés visés par la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire;

2° aux billets de trésorerie et certificats de dépôt, émis sous forme dématérialisée, visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt;

3° aux titres dématérialisés visés par le Code des sociétés. Dans la suite du présent arrêté, le terme « instruments financiers » comprend les titres, tels que définis aux alinéas 1er et 2, déposés sur une base fongible conformément au présent arrêté auprès de l'organisme de liquidation ou des affiliés de celui-ci, en ce compris le droit de copropriété, de nature incorporelle, que ce dépôt en fongibilité confère à l'ensemble des déposants sur l'universalité de titres de même espèce déposés auprès de l'organisme de liquidation ou des affiliés de celui-ci. »

§ 3. Les alinéas 2 et 3 de l'article 2 du même arrêté, modifié par les lois des 7 avril 1995 et 15 juillet 1998, sont abrogés.

§ 4. A l'article 5 du même arrêté royal, remplacé par la loi du 7 avril 1995 et modifié par la loi du 15 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1er est complété par l'alinéa suivant:»Le constituant du gage est présumé être propriétaire des instruments financiers donnés en gage. La validité du gage n'est pas affectée par l'absence de droit de propriété du constituant du gage sur les instruments financiers remis en gage, sans préjudice toutefois de la responsabilité du constituant du gage à l'égard du véritable propriétaire des instruments financiers remis en gage. Si le constituant du gage a averti le créancier gagiste, au préala-

lijk en schriftelijk heeft verwittigd dat hij niet de eigenaar is van de in pand gegeven financiële instrumenten, dan is de geldigheid van het pand onderworpen aan de machtiging van de eigenaar voor de in pandgeving van deze financiële instrumenten.»;

2° § 2 wordt vervangen als volgt:«§ 2. Onverminderd andere door de wet bepaalde middelen van tegeldemaking en behoudens andersluidend beding tussen de partijen, is de pandhoudende schuldeiser bij gebreke van betaling gerechtigd om, niettegenstaande faillissement, gerechtelijk akkoord of andere samenloop tussen schuldeisers van de schuldenaar, het pand op de aan huidig besluit onderworpen financiële instrumenten te verzilveren door deze financiële instrumenten binnen de kortst mogelijke termijnen te gelde te maken. De opbrengst van de tegeldemaking van deze financiële instrumenten wordt verrekend met de schuldvordering van de pandhoudende schuldeiser in hoofdsom, interesten en kosten. Het eventuele saldo komt de pandgevende schuldenaar toe.»

§ 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden «of bij een aangesloten lid» toegevoegd na de woorden «bij de vereffeningsinstelling»;

2° in het derde lid worden de woorden «of het aangesloten lid» toegevoegd na de woorden «de vereffeningsinstelling» zowel in de eerste zin als in de tweede zin.

§ 6. In het eerste lid van artikel 9*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1998, worden de woorden «hun onlichamelijke zakelijke rechten» vervangen door de woorden «hun rechten van medeeigendom bedoeld in artikel 1*bis*».

§ 7. In artikel 10 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 7 april 1995 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «hun onlichamelijke zakelijke rechten» vervangen door de woorden «hun rechten van medeeigendom bedoeld in artikel 1*bis*»;

2° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:«Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening financiële instrumenten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor rekening waarvan deze inschrijving is genomen, een vordering tot teruggave slechts instellen tegen de tussble et par écrit, qu'il n'est pas le propriétaire des instruments financiers donnés en gage, la validité du gage est subordonnée à l'autorisation du propriétaire de ces instruments financiers de les donner en gage. »;

2° le § 2 est remplacé par da disposition suivante: « § 2. Sans préjudice d'autres modes de réalisation prévus par la loi et sauf stipulation contraire des parties, le créancier gagiste est, en cas de défaut de paiement, en droit, nonobstant la faillite, le concordat ou toute autre situation de concours entre créanciers du débiteur, de réaliser le gage constitué sur des instruments financiers soumis au présent arrêté en réalisant les instruments financiers dans les plus brefs délais possibles. Le produit de la réalisation de ces instruments financiers est imputé sur la créance en principal, intérêts et frais, du créancier gagiste. Le solde éventuel revient au débiteur gagiste. »

§ 5. A l'article 7 du même arrêté, modifié par la loi du 15 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, les mots « ou à un affilié » sont ajoutés après les mots « à l'organisme de liquidation »;

2° à l'alinéa 3, les mots « ou l'affilié » sont ajoutés après les mots « l'organisme de liquidation » tant à la première phrase qu'à la seconde phrase.

§ 6. A l'alinéa 1er de l'article 9bis du même arrêté, inséré par la loi du 15 juillet 1998, les mots « droits réels, de nature incorporelle, » sont remplacés par les mots « droits de copropriété visé à l'article 1er *bis* ».

§ 7. A l'article 10 du même arrêté, remplacé par la loi du 7 avril 1995 et modifié par la loi du 15 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1er, les mots « droits réels, de nature incorporelle, » sont remplacés par les mots « droits de copropriété visés à l'article 1er *bis* »;

2° l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante: « Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des instruments financiers à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise ne peut exercer d'action en revendication qu'auprès de l'intermédiaire ou du

senpersoon of de derde in wiens naam de vervangbare financiële instellingen zijn ingeschreven, behalve in geval van faillissement, gerechtelijk akkoord of elke andere situatie van samenloop tussen de schuldeisers van deze tussenpersoon of derde. In dit geval kan de vordering tot teruggave rechtstreeks door de eigenaar worden uitgeoefend tegen het aangesloten lid of de vereffeningsinstelling op het tegoed dat op naam van de tussenpersoon of de derde aangewezen als titularis van de rekening is ingeschreven. Deze vordering tot teruggave wordt uitgeoefend volgens de in de vorige leden bepaalde regels.»

§ 8. Artikel 10*bis*, eerste lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 7 april 1995 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1998, wordt aangevuld als volgt:»De aldus betaalde sommen zijn niet vatbaar voor beslag door de schuldeisers van de vereffeningsinstelling.»

§ 9. Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, op advies van de CBF, de bepalingen van hetzelfde besluit coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie. Te dien einde kan Hij inzonderheid:

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummeren;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummeren;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.De coördinatie krijgt het opschrift bepaald door de Koning.

Art. 134

Het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen wordt opgeheven.

Art. 135

§ 1. Artikel 2, § 6, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 mei 1997 en 14 maart 2001, wordt aangevuld als volgt:

tiers au nom duquel les instruments financiers fongibles ont été inscrits, sauf en cas de faillite, de concordat judiciaire ou de toute autre situation de concours entre les créanciers de cet intermédiaire ou ce tiers. Dans ce cas, l'action en revendication peut être exercée directement par le propriétaire auprès de l'affilié ou de l'organisme de liquidation sur l'avoir inscrit au nom de l'intermédiaire ou de la tierce personne désignée comme titulaire du compte. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas précédents. »

§ 8. L'article 10*bis*, alinéa 1er, du même arrêté, inséré par la loi du 7 avril 1995 et modifié par la loi du 15 juillet 1998, est complété comme suit: « Les sommes ainsi payées sont insaisissables par les créanciers de l'organisme de liquidation. »

§ 9. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut, sur avis de la CBF, coordonner les dispositions du même arrêté et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.A cette fin, Il peut notamment:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.La coordination portera l'intitulé déterminé par le Roi.

Art. 134

L'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille est abrogé.

Art. 135

§ 1er. L'article 2, § 6, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 6 mai 1997 et 14 mars 2001, est complété comme suit:

« 13° «de Controledienst voor de Verzekeringen », de openbare instelling, bedoeld in artikel 80 van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten».

§ 2. In artikel 3, § 1, van dezelfde wet,vervangen bij het koninklijk besluit van 8 januari 1993 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, worden de woorden « door de Koning » vervangen door de woorden « door de Controledienst voor de Verzekeringen ».

§ 3. Artikel 4, achtste lid, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991, wordt vervangen als volgt;« De beslissingen tot verlening van de toelating worden bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. »

§ 4. Artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Elke aanvraag om toelating wordt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde vormen en voorwaarden gericht aan de Controledienst voor de Verzekeringen. »

§ 5. De artikelen 21*bis* tot 21septies en 21 nonies van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, worden opgeheven.

§ 6. De artikelen 29 tot 35 en 37 van dezelfde wet worden opgeheven.

§ 7. Artikel 42, derde en vierde lid, van dezelfde wet worden vervangen als volgt:

« De Controledienst voor de Verzekeringen stelt de afstand vast en bepaalt de effectieve datum ervan.

De afstand wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. »

§ 8. In artikel 43, § 1, 1°, en § 2, 1° en 2°, van dezelfde wet worden de woorden « bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen » telkens vervangen door de woorden « door een met redenen omklede beslissing van de Controledienst voor de Verzekeringen ».

§ 9. Artikel 43, § 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Elke beslissing tot intrekking van de toelating wordt ter kennis van de onderneming gebracht en bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. »

« 13° «l'Office de Contrôle des Assurances», l'établissement public visé à l'article 80 de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers».

§ 2. A l'article 3, § 1er, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 8 janvier 1993 et modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, les mots « par le Roi » sont remplacés par les mots « par l'Office de Contrôle des Assurances».

§ 3. L'article 4, alinéa 8, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 22 février 1991, est remplacé par la disposition suivante: « Les décisions portant octroi de l'agrément sont publiées par extrait au Moniteur belge. »

§ 4. L'article 5, alinéa 1er, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« Toute requête aux fins d'agrément est adressée dans les formes et conditions fixées par le Roi à l'Office de Contrôle des Assurances. »

§ 5. Les articles 21bis à 21septies et 21nonies de la même loi, insérés par l'arrêté royal du 12 août 1994, sont abrogés.

§ 6. Les articles 29 à 35 et 37 de la même loi sont abrogés.

§ 7. L'article 42, alinéas 3 et 4, de la même loi, sont remplacés par les dispositions suivantes:

« L'Office de Contrôle des Assurances constate la renonciation et fixe la date de ses effets.

La renonciation est publiée au Moniteur belge. »

§ 8. A l'article 43, § 1er, 1°, et § 2, 1° et 2°, de la même loi, les mots « par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances » sont chaque fois remplacés par les mots « par décision motivée de l'Office de Contrôle des Assurances ».

§ 9. L'article 43, § 3, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Toute décision portant révocation de l'agrément est notifiée à l'entreprise et publiée par extrait au Moniteur belge. »

§ 10. Artikel 82, § 1, derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 juli 1991 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt vervangen als volgt:

« Onverminderd het recht om te dagvaarden voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de administratieve boeten gebeuren bij dwangmaatregel door toedoen van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen en overeenkomstig een procedure geregeld door het Wetboek der registratie, hypotheek en griffierechten.

§ 11. In artikel 83 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, worden de woorden «de lasthebbers van een verzekeringsonderneming» vervangen door de woorden «de lasthebbers van een onderneming».

Art. 136

§ 1. In artikel 1 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van openbare overnameaanbiedingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Bedoeld worden de vennootschappen naar Belgisch recht waarvan alle of een deel van de stemrechtverlenende effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten»;

2° in § 5, worden de woorden «tot de officiële notering aan een effectenbeurs in een Lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap» vervangen door de woorden «tot de verhandeling op een gereglementeerde markt bedoeld in § 2».

§ 2. In artikel 15, § 3, van dezelfde wet worden de woorden «De Commissie voor het Bank en Financiewezen wordt belast» vervangen door de woorden «Alleen de Commissie voor het Bank en Financiewezen is belast».

§ 3. Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. § 1. De Commissie voor het Bank en Financiewezen kan alle maatregelen nemen en aanmaningen geven om de correcte toepassing te waarborgen van de krachtens artikel 15, §§ 1 en 2, genomen besluiten.

§ 10. L'article 82, § 1er, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 19 juillet 1991 et modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, est remplacé par la disposition suivante:

« Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des amendes administratives peut avoir lieu par voie de contrainte à la diligence de l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.»

§ 11. Dans l'article 83 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994, les mots « les mandataires d'une entreprise d'assurances » sont remplacés par les mots « les mandataires d'une entreprise ».

Art. 136

§ 1er. A l'article 1er de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Sont visées les sociétés de droit belge dont les titres conférant le droit de vote sont en tout ou en partie admis aux négociations sur un marché réglementé au sens de l'article 2, 3°, de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers»;

2° au § 5, les mots «à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un État membre de la Communauté économique européenne» sont remplacés par les mots «aux négociations sur un marché réglementé visé au § 2».

§ 2. A l'article 15, § 3, de la même loi, le mot «seule « est inséré entre les mots «est « et «chargée «.

§ 3. L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16. § 1er. La Commission bancaire et financière peut prendre toute mesure et adresser toute injonction de nature à assurer la correcte application des arrêtés pris en vertu de l'article 15, §§ 1er et 2.

Zij kan inzonderheid:

1° wanneer zij een verrichting, praktijk of nalatigheid vaststelt die strijdig is met de bepalingen voorgeschreven op grond van artikel 15, iedere daarvoor verantwoordelijke persoon aanmanen zich te schikken naar deze bepalingen, een einde te maken aan de vastgestelde onregelmatigheid of de uitwerking ervan ongedaan te maken;

2° de daarvoor verantwoordelijke persoon verbod opleggen om gebruik te maken van de rechten of voordelen die hij uit deze onregelmatigheid kan halen.

§ 2. Deze beslissing wordt door de Commissie voor het Bank en Financiewezen op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de verantwoordelijke persoon.

Iedere met toepassing van deze bepaling genomen beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht.

§ 3. De Commissie voor het Bank en Financiewezen kan haar beslissing openbaar maken.

§ 4. De Commissie voor het Bank en Financiewezen kan aan eenieder die bij het verstrijken van de termijn vastgelegd door de Commissie voor het Bank en Financiewezen, in gebreke blijft zich te voegen naar het gebod dat hem werd gegeven overeenkomstig § 1, een dwangsom opleggen die, per kalenderdag niet meer bedragen dan 50.000 euro noch, per inbreuk, meer dan 2.500.000 euro.Bovendien kan de Commissie voor het Bank en Financiewezen, onverminderd andere maatregelen genomen in uitvoering van de wet, wanneer zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen vastgesteld krachtens artikel 15, §§ 1 en 2, een administratieve boete opleggen aan de verantwoordelijke persoon, die niet minder mag bedragen zijn dan 2.500 euro noch, voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten, meer mag bedragen dan 2.500.000 euro.De boete of de dwangsom wordt ingevorderd ten bate van de Schatkist door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.»

§ 4. Artikel 17 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 5. In artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « of van artikel 17».

Art. 137

§ 1. Worden opgeheven in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten:

Elle peut notamment:

1° lorsqu'elle constate une opération, une pratique ou une omission, contraire aux dispositions prévues en vertu de l'article 15, enjoindre à toute personne qui en est responsable de se conformer à ces dispositions, de mettre fin à l'irrégularité constatée ou d'en supprimer les effets;

2° interdire à la personne qui en est responsable de faire usage des droits ou de bénéficier des avantages qu'elle peut retirer de l'irrégularité.

§ 2. La Commission bancaire et financière notifie sa décision de la manière la plus appropriée à la personne responsable.

Toute décision prise en exécution de la présente disposition est exécutoire dès qu'elle a été notifiée.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut rendre sa décision publique.

§ 4. A toute personne qui, à l'expiration du délai fixé par la Commission bancaire et financière, reste en défaut de se conformer à l'injonction qui lui a été adressée conformément au § 1er, la Commission bancaire et financière peut infliger une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier, supérieure à 50.000 euros, ni, par infraction, supérieure à 2.500.000 euros. De plus, sans préjudice d'autres mesures prises en exécution de la loi, la Commission bancaire et financière peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions des arrêtés pris en vertu de l'article 15, §§ 1er et 2, infliger à la personne responsable une amende administrative, qui ne peut être inférieure à 2.500 euros ni supérieure, pour le même fait ou le même ensemble de faits, à 2.500.000 euros. L'amende ou l'astreinte est recouvrée au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.»

§ 4. L'article 17 de la même loi est abrogé.

§ 5. A l'article 18, alinéa 1er, de la même loi, les mots « ou de l'article 17 « sont supprimés.

Art. 137

§ 1er. Sont abrogés dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers:

1° artikel 34, gewijzigd bij de wet van 14 mei 1992;

2° § 2 van artikel 121, waarvan § 1 het enige lid wordt;

3° het vierde lid van artikel 138;

4° § 2 van artikel 139, waarvan § 1 het enige lid wordt;

5° het tweede lid van artikel 141, § 2;

6° het tweede lid van artikel 141, § 3;

7° de artikelen 142ter tot 142nonies, ingevoegd bij de wet van 9 maart 1999;

8° de artikelen 181 tot 185;

9° artikel 186, vervangen bij de wet van 30 januari 1996;

10° artikel 187, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999;

11° artikel 188, vervangen bij de wet van 10 maart 1999;

12° artikel 189;

13° artikel 190, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999;

14° artikel 191, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998.

§ 2. In artikel 134 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt opgeheven zodat § 1 de enige paragraaf wordt;

2° in het derde lid van de aldus gewijzigde tekst worden de woorden «het in § 2 bedoelde» vervangen door de woorden «tegen deze beslissing».

§ 3. Artikel 225, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, wordt aangevuld als volgt:

«11° de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

12° artikel 26 van de wet van 9 maart 1999 tot omzetting van de Richtlijn 95/26/EG van het Europees Parle-

1° l'article 34, modifié par la loi du 14 mai 1992;

2° le § 2 de l'article 121, dont le § 1er devient l'alinéa unique;

3° l'alinéa 4 de l'article 138;

4° le § 2 de l'article 139, dont le § 1er devient l'alinéa unique;

5° l'alinéa 2 de l'article 141, § 2;

6° l'alinéa 2 de l'article 141, § 3;

7° les articles 142ter à 142nonies, insérés par la loi du 9 mars 199 9;

8° les articles 181 à 185

9° l'article 186, remplacé par la loi du 30 janvier 1996;

10° l'article 187, modifié par la loi du 10 mars 1999;

11° l'article 188, remplacé par la loi du 10 mars 1999;

12° l'article 189;

13° l'article 190, modifié par la loi du 10 mars 1999

14° l'article 191, modifié par la loi du 30 octobre 1998.

§ 2. A l'article 134 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est abrogé, de sorte que le § 1er devient le paragraphe unique;

2° à l'alinéa 3 du texte ainsi modifié, les mots « prévu au § 2 » sont remplacés par les mots « contre cette décision ».

§ 3. L'article 225, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 6 avril 1995, est complété comme suit:

«11° la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

12° l'article 26 de la loi du 9 mars 1999 tendant à assurer la transposition de la directive 95/26/CE du Parle-

ment en de Raad van 29 juni 1995 over de financiële instellingen;

13° de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de vereffening van betalingen en effectentransacties in betalings en vereffeningssystemen;

14° de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten».

Art. 138

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, worden de woorden «die zij voor rekening van beleggers en die zij voor eigen rekening in bezit hebben, op afzonderlijke rekeningen aanhouden» vervangen door de woorden «die zij voor rekening van beleggers of voor eigen rekening in bezit hebben, op rekeningen aanhouden».

Art. 139

§ 1. Worden opgeheven in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen:

1° artikel 12;

2° het vijfde lid van artikel 34;

3° het zevende en laatste lid van artikel 49, § 2;

4° het tweede lid van artikel 56;

5° het tweede, derde en vierde lid van artikel 57, § 2;

6° artikel 95;

7° de artikelen 96 en 97, gewijzigd bij de wet van 9 maart 1999;

8° artikel 98;

9° artikel 99, vervangen bij de wet van 9 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 26 april 1999;

10° de artikelen 100 et 101.

§ 2. In artikel 103 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

ment européen et du Conseil du 29 juin 1995 relative aux institutions financières;

13° la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres;

14° la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers».

Art. 138

Dans l'article 4, alinéa 1er, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire les mots « détenus, d'une part pour compte d'investisseurs, d'autre part pour compte propre, sur des comptes séparés » sont remplacés par les mots « détenus pour compte d'investisseurs ou pour compte propre sur des comptes ».

Art. 139

§ 1er. Sont abrogés dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit:

1° l'article 12;

2° l'alinéa 5 de l'article 34;

3° l'alinéa 7 et le dernier alinéa de l'article 49, § 2;

4° l'alinéa 2 de l'article 56;

5° les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 57, § 2;

6° l'article 95;

7° les articles 96 et 97, modifiés par la loi du 9 mars 1999;

8° l'article 98;

9° l'article 99, remplacé par la loi du 9 mars 1999 et modifié par la loi du 26 avril 1999;

10° les articles 100 et 101.

§ 2. A l'article 103 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:»Indien de instelling in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de Commissie voor het Bank en Financiewezen, na de onderneming gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen van maximum 2.500.000 euro per overtreding of maximum 50.000 euro per dag vertraging.»

2° het vierde lid wordt opgeheven;

3° aan de aldus gewijzigde tekst, die § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, luidende:«§ 2. Onverminderd andere maatregelen voorzien door deze wet en onverminderd de maatregelen voorzien in andere wetten of reglementen, kan de Commissie voor het Bank en het Financiewezen, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht en gevestigd in België, die niet minder mag bedragen dan 2.500 euro noch meer dan 2.500.000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.»;

4° een § 3 wordt toegevoegd, luidende:«§ 3. De dwangsommen en boeten die met toepassing van de §§ 1 en 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen».

Art. 140

§ 1. In het opschrift van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs vervallen de woorden «de secundaire markten».

§ 2. Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet, hebben de termen «financiële instrumenten», «gereglementeerde markt» en «Belgische gereglementeerde markt» de betekenis bepaald in artikel 2 van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.»

§ 3. Worden opgeheven in dezelfde wet:

1° boek I met uitzondering van artikel 1, gewijzigd bij deze wet;

2° artikel 52;

1° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante: «Si l'établissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire et financière peut, l'entreprise entendue ou à tout le moins convoquée, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2.500.000 euros par infraction ou de maximum 50.000 euros par jour de retard.»

2° l'alinéa 4 est abrogé;

3° il est ajouté au texte ainsi modifié, qui formera le § 1er, un § 2, rédigé comme suit:« § 2. Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures prévues par d'autres lois ou d'autres règlements, la Commission bancaire et financière peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou des mesures prises en exécution de celle-ci, infliger à un établissement de crédit de droit belge ou étranger établi en Belgique une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 euros ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 2.500.000 euros . »;

4° il est ajouté un § 3, rédigé comme suit:« § 3 Les astreintes et amendes imposées en application des §§ 1er ou 2 sont recouvrées au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines ».

Art. 140

§ 1er. Dans l'intitulé de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires financiers et conseillers en placements, les mots «aux marchés secondaires» sont supprimés.

§ 2. L'article 1er de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«Article 1er. Pour l'application de la présente loi, les termes «instruments financiers», «marché réglementé» et «marché réglementé belge» ont les significations définies à l'article 2 de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.»

§ 3. Sont abrogés dans la même loi:

1° le livre premier à l'exception de l'article 1er, modifié par la présente loi;

2° l'article 52;

3° het vijfde lid van artikel 83;

4° het tweede, derde en vierde lid van artikel 104, § 2;

5° artikel 130;

6° de artikelen 140 tot 143;

7° artikel 144, vervangen bij de wet van 9 maart 1999;

8° artikel 145, gewijzigd bij de wet van 9 maart 1999;

9° artikel 146, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1995;10° artikel 173.

§ 4. In dezelfde wet wordt een artikel 45*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 45*bis*. De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank en Financiewezen, regels vaststellen met betrekking tot het statuut van en het toezicht op de ondernemingen bedoeld in artikel 45, 10°».

§ 5. In artikel 109 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:«Indien de beleggingsonderneming in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn kan de Commissie voor het Bank en Financiewezen, na de onderneming gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen van maximum 2.500.000 euro per overtreding of van maximum 50.000 euro per dag vertraging.»;

2° het derde lid wordt opgeheven;

3° aan de aldus gewijzigde tekst, die § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, luidende:«§ 2. Onverminderd andere maatregelen voorzien door deze wet en onverminderd de maatregelen voorzien in andere wetten of reglementen, kan de Commissie voor het Bank en het Financiewezen, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een beleggingsonderneming naar Belgisch of buitenlands recht en gevestigd in België, die niet minder mag bedragen dan 2.500 euro, noch meer dan 2.500.000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten;»

4° een § 3 wordt toegevoegd, luidende:«§ 3. De dwangsommen en boeten die met toepassing van de §§ 1 en 2 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de schatkist door de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen».

3° l'alinéa 5 de l'article 83;

4° les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 104, § 2;

5° l'article 130;

6° les articles 140 à 143;

7° l'article 144, remplacé par la loi du 9 mars 1999;

8° l'article 145, modifié par la loi du 9 mars 1999;

9° l'article 146, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1995;10° l'article 173.

§ 4. Un article 45*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 45*bis*. Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière, établir des règles relatives au statut et au contrôle des entreprises visées à l'article 45, 10°».

§ 5. A l'article 109 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:« Si l'entreprise d'investissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire et financière peut, la société entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2.500.000 euros par infraction ou de 50.000 euros par jour de retard»;

2° l'alinéa 3 est abrogé;

3° il est ajouté au texte ainsi modifié qui formera le § 1er, un § 2, rédigé comme suit:«§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures définies par d'autres lois ou d'autres règlements, la Commission bancaire et financière peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou aux mesures prises en exécution de celles-ci, infliger à une entreprise d'investissement belge ou étrangère établie en Belgique, une amende administrative qui ne peut être inférieure à 5.000 euros, ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 2.500.000 euros »;

4° il est ajouté un § 3 rédigé comme suit:« § 3. Les astreintes et amendes imposées en application des §§ 1er ou 2 sont recouvrées au profit du Trésor par l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines. ».

§ 6. Artikel 139, zesde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:»De Koning regelt de procedure van registratie, alsook van schorsing en herroeping van de registratie.»

§ 7. In artikel 148 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° §§ 1 en 2 worden opgeheven;

2° in § 3 worden de woorden «bemiddelaar als gedefinieerd in artikel 2» vervangen door de woorden «financiële tussenpersoon als gedefinieerd in artikel 2,9°, van voornoemde wet van _____»;

3° in § 4, wordt 10°*bis*, ingevoegd bij de wet van 12 december 1996, opgeheven.

Art. 141

§ 1. In artikel 8 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt voor het eerste lid het volgend lid toegevoegd: «De Bank draagt bij tot de stabiliteit van het financieel systeem. Hiertoe neemt zij deel aan het comité voor financiële stabiliteit ingesteld door artikel 117 van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.»

§ 2. In artikel 14 van dezelfde wet vervallen de woorden «en door de Bank gecontroleerd zijn; de leiding ervan wordt verzekerd door één of verscheidene leden van het Directiecomité».

§ 3. Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«6. Drie leden van het Directiecomité zetelen ten persoonlijke titel in het directiecomité van de Commissie voor het Bank en Financiewezen en twee andere leden doen dat in het directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen.»

§ 4. Artikel 20 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«5. Drie regenten zetelen ten persoonlijke titel in de raad van toezicht van de Commissie voor het Bank en Financiewezen en in die van de Controledienst voor de verzekeringen.»

§ 5. In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° § 1, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

§ 6. L'article 139, alinéa 6, de la même loi est remplacé par la disposition suivante: « Le Roi règle la procédure d'enregistrement ainsi que celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement.»

§ 7. A l'article 148 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° les §§ 1er et 2 sont abrogés;

2° au § 3 les mots « visé à l'article 2 » sont remplacés par les mots « financier visé à l'article 2, 9°, de la loi du _____ précitée»;

3° au § 4, le 10°*bis,* inséré par la loi du 12 décembre 1996, est abrogé.

Art. 141

§ 1er. Dans l'article 8 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1er: « La Banque contribue à la stabilité du système financier. A cet égard, elle participe au comité de stabilité financière instauré par l'article 117 de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.»

§ 2. A l'article 14 de la même loi, les mots « et contrôlées par la Banque; la direction en est assurée par un ou plusieurs membres du comité de direction » sont supprimés.

§ 3 . L'article 19 de la même loi est complété par la disposition suivante:

«6. A titre personnel, trois membres du Comité de direction siègent au comité de direction de la Commission bancaire et financière et deux autres membres à celui de l'Office de Contrôle des Assurances.»

§ 4. L'article 20 de la même loi est complété par la disposition suivante:

«5. A titre personnel, trois régents siègent au conseil de surveillance de la Commission bancaire et financière et à celui de l'Office de contrôle des assurances.»

§ 5. A l'article 26 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:
1° § 1er, alinéa 2, est complété comme suit:

«Gedurende deze periode en bij gebreke aan een andere voltijds uitgeoefende functie, ontvangen de leden van het Directiecomité een jaarlijkse vergoeding gelijk aan de helft van de jaarlijkse bezoldiging ontvangen in het kader van hun mandaat.

De Regentenraad kan, op advies van het Directiecomité, afwijken van het verbod voorzien voor de betrokken periode na de beëindiging van het mandaat zo hij de afwezigheid vaststelt van een betekenisvolle invloed van de voorgenomen activiteit op de onafhankelijkheid van de persoon in kwestie»;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. De leden van het Directiecomité en van het personeel van de Bank zijn ertoe gehouden de deontologische code na te leven die door de Regentenraad wordt vastgesteld op voorstel van het Directiecomité. De personen belast met het toezicht op de naleving van deze code zijn gebonden door het beroepsgeheim bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.»

«Pendant cette période et à défaut d'exercice d'autre fonction de plein exercice, les membres du Comité de direction reçoivent une rémunération annuelle égale à la moitié du traitement annuel perçu dans le cadre de leur mandat.

Le Conseil de régence, sur avis du Comité de direction, peut déroger à l'interdiction prévue pour la période concernée après la sortie de charge lorsqu'il constate l'absence d'influence significative de l'activité envisagée sur l'indépendance de la personne en question»;

2° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit:

«§ 3. Les membres du Comité de direction et du personnel de la Banque sont tenus de respecter le code de déontologie arrêté par le Conseil de régence sur proposition du Comité de direction. Les personnes chargées du contrôle du respect de ce code sont tenues au secret professionnel prévu à l'article 458 du Code pénal.»

Art. 142

§ 1. Artikel 4 van het Wetboek van vennootschappen wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. Genoteerde vennootschappen zijn vennootschappen waarvan de effecten zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van _____ betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.»

§ 2. In artikel 469, eerste lid, van hetzelfde Wetboek vervalt het woord «afzonderlijke».

§ 3. In artikel 620, § 2, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, vervangen bij de wet van 23 januari 2001,worden de woorden «de marktautoriteit of, wat betreft de gereglementeerde markten, de door de Koning aangewezen marktautoriteiten» vervangen door de woorden «de Commissie voor het Bank en Financiewezen»;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«De Commissie voor het Bank en Financiewezen gaat na of de verrichtingen tot wederinkoop in overeenstemming zijn met het besluit van de algemene vergadering

Art. 142

§ 1er. L'article 4 du Code des sociétés est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 4. Les sociétés cotées sont les sociétés dont les titres sont admis aux négociations sur un marché réglementé au sens de l'article 2, 3°, de la loi du _____ relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.»

§ 2. Dans l'article 469, alinéa 1er, du même Code, le mot « distinct » est supprimé.

§ 3. A l'article 620, § 2, du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1er, remplacé par la loi du 23 janvier 2001, les mots «à l'autorité de marché ou, en ce qui concerne les marchés réglementés, aux autorités de marché désignées par le Roi» sont remplacés par les mots «à la Commission bancaire et financière»;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

«La Commission bancaire et financière vérifie la conformité des opérations de rachat avec la décision de l'assemblée générale ou, le cas échéant, du conseil d'ad-

of, in voorkomend geval, van de raad van bestuur; indien zij van oordeel is dat deze verrichtingen daarmee niet in overeenstemming zijn, maakt zij haar advies openbaar.»

§ 4. Artikel 653 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

§ 5. Op advies van de CBF, kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, sommige bepalingen van hetzelfde Wetboek die van toepassing zijn op vennootschappen waarvan de effecten toegelaten zijn tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt, toepasselijk maken op de vennootschappen naar Belgisch recht waarvan de effecten toegelaten zijn tot de verhandeling op een buitenlandse markt voor financiële instrumenten zonder dat zij op een Belgische gereglementeerde markt zijn toegelaten.

Art. 143

§ 1. De naamloze vennootschap Euronext Brussels en de naamloze vennootschap Nasdaq Europe worden van rechtswege erkend als marktondernemingen waarvan de Staat van herkomst België is. Zij dienen binnen zes maanden vanaf de inwerkingtreding van artikel 140, § 3, 1°, hun statuten en de regels van de markten die zij inrichten, aan te passen teneinde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. De zelfstandige openbare instelling Rentenfonds, opgericht krachtens de besluitwet van 18 mei 1945, wordt van rechtswege erkend als marktonderneming waarvan de Staat van herkomst België is. De artikels 16 tot en met 20 zijn op het Rentenfonds niet van toepassing.

Art. 144

De tegenstelbaarheid van de overeenkomst van cessie van schuldvordering jegens andere derden dan de gecedeerde schuldenaar wordt vastgesteld krachtens het recht dat van toepassing is op de cessieovereenkomst.

Art. 145

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, op advies van de CBF en, wat de artikelen 22 en 23 betreft, van de NBB, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, in de

ministration; elle rend son avis public si elle estime que ces opérations n'y sont pas conformes.»

§ 4. L'article 653 du même Code est abrogé.

§ 5. Sur avis de la CBF, le Roi peut, aux conditions qu'Il définit, rendre certaines des dispositions du même Code qui s'appliquent à des sociétés dont les titres sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge, applicables aux sociétés de droit belge dont les titres sont admis aux négociations sur un marché d'instruments financiers étranger sans être admis sur un marché réglementé belge.

Art. 143

§ 1er. La société anonyme Euronext Brussels et la société anonyme Nasdaq Europe sont de plein droit agréées en qualité d'entreprises de marché dont l'État d'origine est la Belgique. Elles sont tenues, dans les six mois de l'entrée en vigueur de l'article 140, § 3, 1°, d'adapter leurs statuts et les règles des marchés qu'elles organisent en vue de les mettre en concordance avec les dispositions du chapitre II de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Le Fonds des Rentes, établissement public autonome, institué par l'arrêté-loi du 18 mai 1945, est de plein droit agréé en qualité d'entreprise de marché dont l'État d'origine est la Belgique. Les articles 16 à 20 inclus ne sont pas applicables au Fonds des Rentes.

Art. 144

L'opposabilité du contrat de cession de créance à l'égard des tiers autres que le débiteur cédé est déterminée conformément à la loi applicable au contrat de cession.

Art. 145

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut, sur avis de la CBF et, en ce qui concerne les articles 22 et 23, de la BNB, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, dans les matiè-

materies die door de bepalingen van deze wet zijn geregeld buiten deze van de hoofdstukken IV en VII.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning, op advies van de CDV, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen of internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, in de materies geregeld door de hoofdstukken IV en VII.

De besluiten die krachtens het eerste lid en het tweede lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

De ontwerpen van besluiten bedoeld in dit artikel worden onderworpen aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State. Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het betrokken koninklijk besluit gepubliceerd.

Art. 146

§ 1. De Koning kan de terminologie van de van kracht zijnde wettelijke bepalingen en de verwijzingen die in deze bepalingen voorkomen, wijzigen teneinde deze in overeenstemming te brengen met deze wet.

§ 2. De Koning kan de bepalingen van de hoofdstukken IV en VII en de in artikel 81, § 1, bedoelde bepalingen coördineren, alsook de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Te dien einde kan Hij inzonderheid:

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummeren;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummeren;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie te herschrijven zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De coördinatie krijgt het opschrift bepaald door de Koning.

res réglées par les dispositions de la présente loi autres que celles visées aux chapitres IV et VII.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut, sur avis de l'OCA, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, dans les matières réglées par les chapitres IV et VII.

Les arrêtés pris en vertu des alinéas 1er et 2 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Les projets d'arrêtés visés au présent article sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal en question.

Art. 146

§ 1er. Le Roi peut modifier la terminologie des dispositions légales en vigueur ainsi que les références qui seraient contenues dans ces dispositions en vue d'assurer leur concordance avec la présente loi.

§ 2. Le Roi peut coordonner les dispositions des chapitres IV et VII et les dispositions visées à l'article 81, § 1er, ainsi que les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut notamment:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient convenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi.

Art. 147

Behoudens andersluidende bepaling in deze wet, neemt de Koning de besluiten die Hij dient te nemen in uitvoering van deze wet op initiatief van:

– de minister van financiën voor de bepalingen van hoofdstuk V betreffende de NBB en de CBF en de minister van economie voor de bepalingen van hoofdstuk V betreffende de CDV;

– de minister van economie voor hoofdstukken IV en VII, alsook voor artikelen 139, 142, § 2 en 143, § 2;

– de minister van financiën voor de andere bepalingen.

Art. 148

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.

Gegeven te Brussel, 3 juni 2002

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

*De minister van Economie,*

Charles PICQUE

Art. 147

A moins que la présente loi n'en dispose autrement, le Roi prend les arrêtés qu'Il est appelé à prendre en exécution de la présente loi à l'initiative:

– du ministre des finances pour les dispositions du chapitre V ayant trait à la BNB et la CBF et du ministre de l'économie pour les dispositions du chapitre V ayant trait à l'OCA;

– du ministre de l'économie pour les chapitres IV et VII, ainsi que pour les articles 139, 142, § 2 et 143, § 2;

– du ministre des finances pour les autres dispositions.

Art. 148

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 2002

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le ministre de l'Economie,*

Charles PICQUE

**WETSONTWERP (II)**

ALBERT II, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

*ONZE GROET.*

Op de voordracht van onze Minister van Binnenlandse Zaken, van onze Minister van Justitie, van onze Minister van Financiën en van onze Minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken, onze Minister van Justitie, onze Minister van Financiën en onze Minister van Economie zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt een hoofdstuk VI ingevoegd, dat luidt als volgt :

«HOOFDSTUK VI. – Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de Minister, de CBF en de marktondernemingen en tussenkomst van de CBF voor de strafgerechten

Art. 120. § 1. Ondernemingen die om erkenning of handhaving van de hoedanigheid van Belgische gereglementeerde markt verzoeken, alsook de CBF kunnen, beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen de beslissingen die de Minister neemt op grond van artikel 3, § 1 en § 3.

Daarnaast kunnen aanvragers of houders van een vergunning alsook de CBF, beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen de beslissingen inzake vergunning of intrekking van een vergunning die de Minister neemt op grond van de artikelen 16 tot 18, of wan-

**PROJET DE LOI (II)**

ALBERT II, ROI DES BELGES

*A tous, présents et à venir,*

*SALUT.*

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur, de notre Ministre de la Justice, de notre Ministre des Finances et de notre Ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Intérieur, notre Ministre de la Justice, notre Ministre des Finances et notre Ministre de l'Economie sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est inséré dans la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers un chapitre VI, rédigé comme suit :

«CHAPITRE VI. - Voies de recours contre les décisions prises par le Ministre, par la CBF et par les entreprises de marché et intervention de la CBF devant les juridictions répressives

Art. 120. § 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert aux entreprises sollicitant la reconnaissance ou le maintien de la qualité de marché réglementé belge, ainsi qu'à la CBF, contre les décisions prises par le Ministre en vertu de l'article 3, § 1er et § 3.

Un recours est également ouvert auprès de la cour d'appel de Bruxelles, aux demandeurs ou aux titulaires d'agrément, ainsi qu'à la CBF, contre les décisions prises par le Ministre en matière d'agrément ou de retrait d'agrément en vertu des articles 16 à 18, ou lorsque le

neer de Minister geen uitspraak heeft gedaan binnen de krachtens artikel 18 vastgestelde termijnen.

§ 2. Het beroep als bedoeld in § 1 moet, op straffe van verval, worden ingesteld binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de vastgestelde termijn.

§ 3. Het beroep als bedoeld in § 1 moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingesteld bij ondertekend verzoekschrift ingediend ter griffie van het Hof van Beroep te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, bevat het verzoekschrift :

1° de vermelding van de dag, de maand en het jaar;
2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornamen en woonplaats; indien de verzoeker een rechtspersoon is, zijn naam, zijn rechtsvorm, zijn maatschappelijke zetel en het orgaan dat hem vertegenwoordigt;
3° de vermelding van de beslissing waarop het beroep betrekking heeft;
4° de uiteenzetting van de middelen;
5° de aanduiding van de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het Hof van Beroep;
6° de inventaris van de verantwoordingsstukken die samen met het verzoekschrift ter griffie zijn neergelegd.

Het verzoekschrift wordt door de griffie van het Hof van Beroep te Brussel ter kennis gebracht van alle partijen die door verzoeker in het geding zijn opgeroepen.
Op ieder ogenblik, kan het Hof van Beroep te Brussel ambtshalve alle andere partijen, wier toestand beïnvloed dreigt te worden door de beslissing over het beroep, in het geding oproepen.
Het Hof van Beroep stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten overleggen en een kopie ervan ter griffie moeten neerleggen. Het Hof bepaalt eveneens de datum van de debatten.
Elk van de partijen kan haar schriftelijke opmerkingen neerleggen bij de griffie van het Hof van Beroep te Brussel en ter plaatse het dossier op de griffie raadplegen. Het Hof van Beroep bepaalt de termijn waarbinnen die opmerkingen moeten worden overgelegd. Ze worden door de griffie ter kennis gebracht van de partijen.

§ 4. De griffie van het Hof van Beroep te Brussel vraagt, binnen vijf dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken

Ministre n'a pas statué dans les délais fixés en vertu de l'article 18.

§ 2. Les recours visés au § 1er doivent être formés à peine de déchéance dans les 30 jours de la notification de la décision ou de l'échéance du délai fixé.

§ 3. Les recours visés au § 1er sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

A peine d'irrecevabilité, la requête contient :

1° l'indication des jours, mois et an ;
2° si le requérant est une personne physique, ses nom, prénoms et domicile ; si le requérant est une personne morale, sa dénomination, sa forme, son siège social et l'organe qui la représente ;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours ;

4° l'exposé des moyens ;
5° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel ;

6° l'inventaire des pièces et documents justificatifs remis au greffe en même temps que la requête.

La requête est notifiée par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles à toutes les parties appelées à la cause par le requérant.
A tout moment, la cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause toutes autres personnes dont la situation risque d'être affectée par la décision à intervenir sur le recours.
La cour d'appel fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Elle fixe également la date des débats.

Les parties peuvent chacune déposer leurs observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 4. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande au secrétariat du Ministre, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procé-

aan het secretariaat van de Minister. Binnen vijf dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 5. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na de neerlegging van het in § 3 bedoelde verzoekschrift.

§ 6. Het beroep als bedoeld in § 1 heeft geen opschortende werking. Wanneer een dergelijk beroep is ingesteld, kan het Hof van Beroep te Brussel evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de Minister als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel berokkent. Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.

Art. 121. § 1. In de volgende gevallen kan bij het Hof van Beroep te Brussel beroep worden ingesteld tegen de beslissingen van de CBF :

1° elke beslissing waartegen beroep kan worden ingesteld en die is genomen met toepassing van de bepalingen van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten en de uitvoeringsbesluiten daarvan ;

2° elke beslissing die is genomen met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en van het koninklijk besluit van 8 november 1989 op de openbare overnameaanbiedingen en de wijzigingen in de controle op vennootschappen ;

3° elke beslissing die is genomen met toepassing van artikel 10 van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen daarvan ;

4° elke beslissing waarbij een dwangsom of een administratieve geldboete wordt opgelegd en die is genomen met toepassing van artikel 36, § 1, lid 2, 2°, of § 2, van deze wet, artikel 16, § 4, van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, artikel 22 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, artikel 103, § 1, lid 3, of § 2, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, artikel 109, § 1, lid 2, of § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en

dure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 5. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter du dépôt de la requête visée au § 3.

§ 6. Les recours visés au § 1er ne sont pas suspensifs. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un tel recours, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision du Ministre lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et que l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.

Art. 121. § 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert contre les décisions de la CBF dans les cas suivants :

1° contre toute décision susceptible de recours prise en application des dispositions du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs et de ses arrêtés d'exécution ;

2° contre toute décision prise en application des dispositions du chapitre II de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et de l'arrêté royal du 8 novembre 1989 relatif aux offres publiques d'acquisition et aux modifications du contrôle des sociétés ;

3° contre toute décision prise en application de l'article 10 de la présente loi et de ses mesures d'exécution ;

4° contre toute décision infligeant une astreinte ou une amende administrative, prise en application de l'article 36, § 1er, alinéa 2, 2°, ou § 2, de la présente loi, de l'article 16, § 4, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, de l'article 22 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux, de l'article 103, § 1er, alinéa 3, ou § 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédits, de l'article 109, § 1er, alinéa 2, ou § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires**,** au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ainsi qu'en

beleggingsadviseurs, alsook met toepassing van elke andere wetsbepaling die de CBF de bevoegdheid zou verlenen een dwangsom of een administratieve boete op te leggen.

Wanneer de CBF uitspraak moet doen en er nog geen beslissing is gevallen na afloop van een termijn van 45 dagen, die aanvangt met de haar door een belanghebbende ter kennis gebrachte aanmaning tot uitspraak, wordt het stilzwijgen van de CBF als een afwijzingsbeslissing beschouwd waartegen beroep kan worden ingesteld. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bijzondere bepalingen die een andere termijn opleggen of die andere gevolgen verbinden aan het stilzwijgen van de CBF.

§ 2. Onverminderd de strengere bijzondere bepalingen voorzien door of krachtens de wet, kan beroep worden ingesteld zoals bedoeld in § 1 door de bij de procedure voor de CBF betrokken partijen alsook door elke persoon die kan aantonen een belang te hebben.

Onverminderd de bijzondere voorschriften bepaald door of krachtens de wet, bedraagt de beroepstermijn, op straffe van nietigheid, 15 dagen voor het beroep als bedoeld in § 1, 1° tot 3°. Die termijn bedraagt 30 dagen voor het beroep als bedoeld in § 1, 4°.

De termijn voor het instellen van beroep vangt, voor de personen die deze kennisgeving ontvangen hebben, aan met de kennisgeving van de betwiste beslissingen, voor alle andere belanghebbende personen, op de datum waarop deze beslissing is gepubliceerd of hen bekend werd. Wanneer de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de door of krachtens de wet vastgestelde termijn, vangt de termijn aan na afloop van die termijn.

Het beroep als bedoeld in § 1, 1°, 2° en 3° kan pas worden ingesteld 15 dagen nadat de eiser het directiecomité van de CBF tevergeefs heeft verzocht, met een aangetekende brief met ontvangstbewijs, om de betwiste beslissing in te trekken of te wijzigen. De eiser is er echter niet toe gehouden de indiening van zijn beroep uit te stellen indien de CBF van plan is haar beslissing uit te voeren niettegenstaande het verzoek dat de eiser heeft gericht aan het directiecomité van de CBF. De termijn voor het instellen van beroep als bedoeld in het tweede lid wordt verlengd met 21 dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aangetekende brief waarin om de intrekking of de wijziging van de betwiste beslissing wordt verzocht, voor zover die brief verzonden is voor het verstrijken van de termijn bedoeld in lid 2.

§ 3. Artikel 120, § 3, is van toepassing op het beroep als bedoeld in § 1.

§ 4. De griffie van het Hof van Beroep te Brussel vraagt aan de CBF, binnen 5 dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier

application de toute autre disposition légale qui donnerait à la CBF la compétence d'infliger une astreinte ou une amende administrative.

Lorsque la CBF est tenue de statuer et qu'à l'expiration d'un délai de 45 jours, prenant cours à la mise en demeure de statuer qui lui est notifiée par un intéressé, il n'est pas intervenu de décision, le silence de la CBF est réputé constituer une décision de rejet susceptible de recours. Cette disposition ne préjudicie pas aux dispositions spéciales qui établissent un délai différent ou qui attachent des effets différents au silence de la CBF.

§ 2. Sans préjudice des dispositions spéciales plus restrictives prévues par ou en vertu de la loi, les recours visés au § 1er sont ouverts aux parties en cause devant la CBF ainsi qu'à toute personne justifiant d'un intérêt.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues par ou en vertu de la loi, le délai de recours, prescrit à peine de nullité, est de 15 jours pour les recours visés au § 1er, 1° à 3°. Il est de 30 jours pour les recours visés au § 1er, 4°.

Le délai de recours court à compter de la notification de la décision attaquée pour les personnes ayant reçu cette notification et à compter de la date à laquelle cette décision a été publiée ou leur a été connue, pour les autres personnes intéressées. Lorsque la CBF n'a pas statué dans le délai fixé par ou en vertu de la loi, le délai court à compter de l'échéance de ce délai.

Les recours visés au § 1er, 1°, 2° et 3° ne peuvent être introduits que 15 jours après que le demandeur a sollicité du comité de direction de la CBF, par lettre recommandée avec accusé de réception, le retrait ou la modification de la décision incriminée, sans qu'il soit satisfait à sa demande. Le demandeur n'est toutefois pas tenu de retarder l'introduction de son recours si la CBF entend procéder à l'exécution de sa décision nonobstant la sollicitation adressée par le demandeur au comité de direction de la CBF. Le délai de recours visé à l'alinéa 2 est prolongé de 21 jours à compter de la date d'envoi de la lettre recommandée sollicitant le retrait ou la modification de la décision incriminée, pour autant que cette lettre soit adressée avant l'expiration du délai visé à l'alinéa 2.

§ 3. L'article 120, § 3, est applicable aux recours visés au § 1er.

§ 4. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande à la CBF, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La

met de stukken. Binnen 5 dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 5. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de vraag over het beroep als bedoeld in § 1, 1° tot 3°.

§ 6. Het beroep bedoeld in § 1, 4°, schorst de beslissing van de CBF op.Het beroep bedoeld in § 1, 1°, 2° en 3°, schorst de beslissing van de CBF niet op, tenzij daarop door of krachtens de wet uitzonderingen zijn voorzien. Het Hof van Beroep te Brussel kan evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de CBF als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel berokkent. Het Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.

Art. 122. Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure zoals vastgesteld door de Koning, beroep worden ingesteld :

1° door de eiser, tegen de weigering tot inschrijving waartoe de CBF heeft beslist krachtens de artikelen 120 en 121 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, of wanneer de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen. De beleggingsinstelling kan een zelfde beroep instellen tegen de weigering tot inschrijving waartoe de CBF heeft beslist krachtens artikel 138 of artikel 141, § 2 van de voormelde wet van 4 december 1990 ;

2° door de beleggingsinstelling, tegen de weigeringen tot erkenning of aanvaarding waartoe door de CBF is beslist krachtens artikel 120, § 2, 1°, 2° en 3° van de voormelde wet van 4 december 1990 ;

3° door de beleggingsinstelling, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens artikel 134, tweede lid, 2° en 5°, artikel 139 en artikel 141, § 3 van de voormelde wet van 4 december 1990. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de CBF hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers ;

4° door de aanvrager van een vergunning, tegen de beslissingen inzake vergunning die de CBF heeft genomen krachtens de artikelen 10 en 11 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Een zelfde beroep kan worden ingesteld indien de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 10 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen ;

transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 5. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue, sur les recours visés au § 1er, 1° à 3°, dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 6. Les recours visés au § 1er, 4°, sont suspensifs de la décision de la CBF. Les recours visés aux § 1er, 1°, 2° et 3° ne sont pas suspensifs de la décision de la CBF, sauf les exceptions prévues par ou en vertu de la loi. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision de la CBF lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et lorsque l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.

Art. 122. Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert, selon une procédure accélérée déterminée par le Roi :

1° au demandeur, contre le refus d'inscription décidé par la CBF en vertu des articles 120 et 121 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, ou lorsque la CBF n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée rejetée. Un même recours est ouvert à l'organisme de placement contre le refus d'inscription décidé par la CBF en vertu de l'article 138 ou de l'article 141, § 2, de la loi du 4 décembre 1990 précitée ;

2° à l'organisme de placement, contre les refus d'agrément ou d'acceptation décidés par la CBF en vertu de l'article 120, § 2, 1°, 2° et 3° de la loi du 4 décembre 1990 précitée ;

3° à l'organisme de placement, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'article 134, alinéa 2, 2° et 5°, de l'article 139 et de l'article 141, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la CBF en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants ;

4° au demandeur d'agrément, contre les décisions de la CBF prises en matière d'agrément en vertu des articles 10 et 11 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Un même recours est ouvert lorsque la CBF n'a pas statué dans les délais fixés au 1er alinéa de l'article 10 précité ; dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande ;

5° door de kredietinstelling, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens het derde lid van artikel 34 van de voormelde wet van 22 maart 1993 ;

6° door de kredietinstelling, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, 3° en 4°, en tegen de gelijkwaardige beslissingen genomen krachtens artikel 75, § 2 en artikel 84 van de voormelde wet van 22 maart 1993. Een zelfde beroep kan worden ingesteld tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens § 1, tweede lid, 1° van het voormelde artikel 57, alsmede tegen de gelijkaardige beslissingen genomen krachtens de artikelen 75, § 2 en 84 van de voormelde wet van 22 maart 1993, indien de CBF de instelling ter kennis heeft gebracht dat zij deze beslissingen zal bekendmaken. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de CBF, bij ernstig gevaar voor de spaarders, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep ;

7° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de CBF heeft genomen krachtens de artikelen 50 en 51 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs. Een zelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen ;

8° door de beleggingsonderneming, tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens artikel 104, § 1, 2°, 3° en 4° van de voormelde wet van 6 april 1995 of van de besluiten die ernaar verwijzen en tegen de gelijkaardige beslissingen genomen krachtens artikel 134 van dezelfde wet. Een zelfde beroep kan worden ingesteld tegen de beslissingen die de CBF heeft genomen krachtens § 1, 1° van het voormelde artikel 104, of van de besluiten die ernaar verwijzen, alsook tegen de gelijkaardige beslissingen die zij heeft genomen krachtens het voormelde artikel 134, indien de CBF de instelling ter kennis heeft gebracht dat zij deze beslissingen zal bekendmaken. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de CBF, bij ernstig gevaar voor de beleggers, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep ;

9° door de aanvragers, tegen de beslissingen inzake vergunning die de CBF heeft genomen krachtens artikel 129 van de voormelde wet van 6 april 1995. Een zelfde beroep kan worden ingesteld indien de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van dit artikel vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen ;

10° door de aanvrager van een registratie en door de betrokken vennootschap, tegen de beslissingen van de CBF om de registratie te weigeren, te schorsen of te

5° à l'établissement de crédit, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'alinéa 3 de l'article 34 de la loi du 22 mars 1993 précitée ;

6° à l'établissement de crédit, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'article 57, § 1er, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, et contre les décisions équivalentes prises en vertu de l'article 75, § 2, et de l'article 84 de la loi du 22 mars 1993 précitée. Un même recours est ouvert contre les décisions de la CBF prises en vertu du § 1er, alinéa 2, 1° de l'article 57 précité, ainsi que contre les décisions équivalentes prises en vertu des l'articles 75, § 2 et 84 de la loi du 22 mars 1993 précitée, lorsque la CBF a notifié à l'établissement qu'elle publiera ces décisions. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication, sauf si, en raison d'un péril grave pour les épargnants, la CBF a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours ;

7° au demandeur, contre les décisions prises par la CBF en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires**,** au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la CBF n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1er de l'article 50 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande ;

8° à l'entreprise d'investissement, contre les décisions de la CBF prises en vertu de l'article 104, § 1er, 2°, 3° et 4° de la loi du 6 avril 1995 précitée ou des arrêtés qui s'y réfèrent et contre les décisions équivalentes prises en vertu de l'article 134 de la même loi. Un même recours est ouvert contre des décisions de la CBF prises en vertu du § 1er, 1° de l'article 104 précité, ou des arrêtés qui s'y réfèrent, ainsi que des décisions équivalentes prises en vertu de l'article 134 précité, lorsque la CBF a notifié à l'entreprise qu'elle publiera ces décisions. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la CBF a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours ;

9° au demandeur, contre les décisions prises par la CBF en matière d'agrément en vertu de l'article 129 de la loi du 6 avril 1995 précitée. Un même recours est ouvert lorsque la CBF n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1er de cet article. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande ;

10° au demandeur d'enregistrement et à la société concernée, contre les décisions de la CBF de refus d'enregistrement et de suspension ou révocation de l'enre-

herroepen krachtens artikel 139 van de voormelde wet van 6 april 1995 en van zijn uitvoeringsmaatregelen. Het beroep schorst de beslissing op tenzij de CBF, om zwaarwichtige redenen, zijn beslissing uitvoerbaar niettegenstaande hoger beroep zou hebben verklaard ;

Art. 123. § 1. Een emittent, een persoon die de toelating van het financieel instrument heeft gevraagd, en de CBF kunnen beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen beslissingen die de marktonderneming neemt op grond van artikel 7 en waarbij financiële instrumenten worden toegelaten tot, geschorst van of geschrapt uit de notering aan of de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt.

§ 2. Gekwalificeerde tussenpersonen kunnen beroep instellen bij het Hof van Beroep te Brussel tegen beslissingen van het Rentenfonds met betrekking tot het lidmaatschap van de gereglementeerde markt die het Fonds inricht, of die hen een sanctie opleggen krachtens artikel 2, zesde lid van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds.

§ 3. Het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2 moet, op straffe van verval worden ingesteld binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing.

§ 4. Artikel 120, § 3, is van toepassing op het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2.

§ 5. De griffie van het Hof van Beroep te Brussel vraagt de marktonderneming of het Rentenfonds, binnen 5 dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken. Binnen 5 dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 6. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden en behalve wanneer het gaat om een beroep tegen een beslissing waarbij een dwangsom of een administratieve geldboete is opgelegd, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de vraag.

§ 7. Het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2 heeft geen opschortende werking met uitzondering van het beroep ingediend tegen een beslissing van het Rentenfonds als dat een dwangsom of een administratieve boete heeft opgelegd in toepassing van artikel 2, lid 6, van de besluitwet van 18 mei 1945. Wanneer een dergelijk beroep is ingesteld, kan het Hof van Beroep te Brussel evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de marktonderneming als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigistrement, prises en vertu de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 précitée et de ses mesures d'exécution. Le recours est suspensif de la décision à moins que la CBF n'ait, pour motifs graves, déclaré que sa décision était exécutoire nonobstant recours ;

Art. 123. § 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert à l'émetteur, à la personne ayant demandé l'admission de l'instrument financier, ainsi qu'à la CBF, contre les décisions prises par l'entreprise de marché, en vertu de l'article 7, en matière d'admission, de suspension ou de radiation d'instruments financiers, à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge.

§ 2. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert aux intermédiaires qualifiés contre les décisions du Fonds des Rentes relatives à la qualité de membre du marché réglementé que le Fonds organise ou à une sanction qui leur a été imposée en vertu de l'article 2, 6ème alinéa de l'arrêté loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes.

§ 3. Les recours visés aux §§ 1er et 2 doivent être formés à peine de déchéance dans les 30 jours de la notification de la décision.

§ 4. L'article 120, § 3, est applicable aux recours visés aux §§ 1er et 2.

§ 5. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande à l'entreprise de marché ou au Fonds des Rentes, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 6. Sauf circonstances dûment motivées et sauf lorsqu'il s'agit d'un recours contre une décision ayant infligé une astreinte ou une amende administrative, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 7. Les recours visés au § 1er et au § 2 ne sont pas suspensifs, à l'exception du recours formé contre une décision du Fonds des Rentes ayant infligé une astreinte ou une amende administrative en application de l'article 2, alinéa 6, de l'arrêté loi du 18 mai 1945 précité. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un tel recours, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision de l'entreprise de marché lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et que l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice

gen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel berokkent. Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.

Art. 124. Om de toepassing van het strafrecht te vragen, is de CBF gemachtigd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een door deze wet of door een wet die de CBF belast met het toezicht op de naleving van haar bepalingen, bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat de CBF daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.».

grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.

Art. 124. Aux fins de demander l'application de la loi pénale, la CBF est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi ou par une loi qui confie à la CBF le contrôle du respect de ses dispositions, sans que la CBF ait à justifier d'un dommage.L'intervention suit les règles applicables à la partie civile. «.

Art. 3

In de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, dat luidt als volgt :

«HOOFDSTUK VII. - Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de CDV en tussenkomst van de CDV voor de strafgerechten.

Art.125. §. 1. Een beroep bij het Hof van Beroep van Brussel is mogelijk voor de ondernemingen tegen de beslissingen van de CDV die hen een administratieve boete opleggen in toepassing van artikel 82, § 1, lid 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

§ 2. Het beroep bedoeld in § 1 moet op straffe van verval worden ingesteld binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing.

§ 3. Artikel 120, § 3, is van toepassing op het beroep bedoeld in § 1.

§ 4. De griffie van het Hof van Beroep van Brussel vraagt binnen de 5 dagen na inschrijving van het geschil op de rol aan het CDV de opzending van het dossier van de procedure. De verzending wordt gedaan binnen 5 dagen na ontvangst van de vraag.§ 5. Het beroep bedoeld in § 1 schorst de beslissing van de CDV op.

Art. 126. Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure vastgesteld door de Koning, beroep worden ingesteld :

1° door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen inzake toelating die de CDV heeft genomen krachtens artikel 3 van de voormelde wet van 9 juli 1975 ;

2° door de verzekerings-ondernemingen of de voorzorginstelling, tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen die de CDV heeft genomen krachtens artikel 21, § 1*bis*, van voornoemde wet van 9 juli 1975 ;

Art. 3

Il est inséré dans la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers un chapitre VII, rédigé comme suit :

«CHAPITRE VII. - Voies de recours contre les décisions prises par l'OCA et intervention de l'OCA devant les juridictions répressives.

Art. 125. § 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert aux entreprises contre les décisions de l'OCA qui leur ont infligé une amende administrative en application de l'article 82, § 1er, alinéa 1er de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

§ 2. Les recours visés aux § 1er doivent être formés à peine de déchéance dans les 30 jours de la notification de la décision.

§ 3. L'article 120, § 3, est applicable aux recours visés au §1er.

§ 4. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande à l'OCA, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.§ 5. Les recours visés au § 1er sont suspensifs de la décision de l'OCA.

Art. 126. Un recours auprès du Conseil d'État est ouvert, selon une procédure accélérée déterminée par le Roi :

1° au demandeur d'agrément, contre les décisions prises par l'OCA en matière d'agrément en vertu de l'article 3 de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

2° à l'entreprise d'assurances ou à l'institution de prévoyance, contre les décisions de demande d'extension de renseignements prises par l'OCA en vertu de l'article 21, § 1er *bis* de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

3° door de verzekeringsondernemingen of de voorzorginstelling, tegen de beslissingen tot verhoging van tarief die de CDV heeft genomen krachtens artikel 21*octies* van voornoemde wet van 9 juli 1975 ;

4° door de verzekerings-ondernemingen of de voorzorginstelling, tegen de beslissingen die de CDV heeft genomen krachtens artikel 26, § 2 en § 4, 2°, 3° en 4°, van de voormelde wet van 9 juli 1975 ;

5° door de verzekerings-ondernemingen of de voorzorginstelling, tegen de beslissingen van intrekking van de toelating, die de CDV heeft genomen krachtens artikel 43, van de voormelde wet van 9 juli 1975 ;

6° door de verzekerings-ondernemingen, tegen de beslissingen tot verzet die de CDV heeft genomen krachtens artikelen 51 en 58 van de voormelde wet van 9 juli 1975, of wanneer de CDV geen beslissing betekend heeft binnen de termijn vastgelegd in artikel 51, tweede lid,van dezelfde wet ;

7° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen van weigering tot inschrijving, van intrekking van de inschrijving en van verzet, die de CDV heeft genomen krachtens artikel 43, §§ 1, 2 en 6 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet ;

8° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen van verbieding, die de CDV heeft genomen krachtens artikel 43*bis*, § 3, van de voormelde wet van 4 augustus 1992 ;

9° door de verzekeringstussenpersoon, tegen de beslissingen van inschrijving of van weigering van inschrijving in een categorie van het register van de tussenpersonen, van schrapping of wijziging van de inschrijving en van waarschuwing die de CDV heeft genomen krachtens artikelen 5, 8, 9 en 13 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings-bemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Art. 127. De artikelen 7, 21, § 1*bis*, derde lid, en § 2, 21*octies*, § 3, 26, § 2, tweede lid en § 4, tweede lid, 52, 59 en 89 van voornoemde wet van 9 juli 1975 worden opgeheven.

De artikelen 43, § 8, 43*bis*, § 3, tweede lid, laatste zin, van voornoemde wet van 4 augustus 1992 worden opgeheven.

De artikelen 9, achtste lid, en 13, vierde lid, tweede zin, van voornoemde wet van 27 maart 1995 worden opgeheven.

Art. 128. Om de toepassing van het strafrecht te vragen, is de CDV gemachtigd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafgerecht waarbij een door deze wet of door een wet die de CDV belast met het toezicht op de naleving van haar bepalingen, bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat de CDV daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.»

3° à l'entreprise d'assurances ou à l'institution de prévoyance, contre les décisions de relèvement de tarif prises par l'OCA en vertu de l'article 21*octies* de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

4° à l'entreprise d'assurances ou à l'institution de prévoyance, contre les décisions prises par l'OCA en vertu de l'article 26, § 2 et § 4, 2°, 3° et 4° de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

5° à l'entreprise d'assurances ou à l'institution de prévoyance, contre les décisions de révocation de l'agrément prise par l'OCA en vertu de l'article 43 de la loi du 9 juillet 1975 précitée ;

6° à l'entreprise d'assurances, contre les décisions d'opposition prises par l'OCA en vertu des articles 51 et 58 de la loi du 9 juillet 1975 précitée ou lorsque l'OCA n'a pas notifié de décision dans le délai fixé à l'article 51, alinéa 2, de la même loi ;

7° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions de refus d'inscription, de radiation de l'inscription et d'opposition prises par l'OCA en vertu de l'article 43, §§ 1er, 2 et 6 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire ;

8° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions d'interdiction prises par l'OCA en vertu de l'article 43*bis*, § 3, de la loi du 4 août 1992 précitée ;

9° à l'intermédiaire d'assurances, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires, de radiation ou de modification de l'inscription, et d'avertissement, prises par l'OCA en vertu des articles 5, 8, 9 et 13 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.

Art. 127. Les articles 7, 21, § 1er *bis*, alinéa 3, et § 2, 21*octies*, § 3, 26, § 2, alinéa 2 et § 4, alinéa 2, 52, 59 et 89 de la loi du 9 juillet 1975 précitée, sont abrogés.

Les articles 43, § 8, et 43*bis*, § 3, alinéa 2, dernière phrase, de la loi du 4 août 1992 précitée, sont abrogés.

Les articles 9, alinéa 8 et 13, alinéa 4, deuxième phrase, de la loi du 27 mars 1995 précitée, sont abrogés.

Art. 128. Aux fins de demander l'application de la loi pénale, l'OCA est habilité à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi ou par une loi qui confie à l'OCA le contrôle du respect de ses dispositions, sans que l'OCA ait à justifier d'un dommage.L'intervention suit les règles applicables à la partie civile. ».

Art. 4

§ 1. In artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, wordt een § 2*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

«De Koning bepaalt, bij koninklijk besluit beraadslaagd in Ministerraad, de regels van de versnelde procedure toepasselijk op het beroep bedoeld in artikel 122 van de wet van … betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, daarbij indien nodig afwijkend van § 1 alsook van de artikelen 14, 17, 18, 21, 21*bis* en 90.

Hij stelt inzonderheid de termijn vast waarbinnen de aanvrager het beroep moet instellen op straffe van verval, de termijnen waarbinnen alle partijen hun memorie moeten indienen alsook de termijn waarbinnen de Raad van State zich dient uit te spreken.

Hij kan bijzondere regels bepalen voor de samenstelling van de kamers.Hij kan voor de beroepen bedoeld in artikel 122 van de voormelde wet van …, verschillende regels vaststellen.

Hij kan de eiser verplichten om vóór de indiening van het beroep, bij het directiecomité van de CBF een verzoek in te dienen tot intrekking of wijziging van de betwiste beslissing.»

§ 2. In artikel 30 van de voornoemde gecoördineerde wetten op de Raad van State, wordt een § 2ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

«De Koning bepaalt, bij koninklijk besluit beraadslaagd in Ministerraad, de regels van de versnelde procedure toepasselijk op het beroep bedoeld in artikel 122 van de wet van … betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, daarbij indien nodig afwijkend van § 1 alsook van de artikelen 14, 17, 18, 21, 21bis en 90.Hij stelt inzonderheid de termijn vast waarbinnen de aanvrager het beroep moet instellen op straffe van verval, de termijnen waarbinnen alle partijen hun memorie moeten indienen alsook de termijn waarbinnen de Raad van State zich dient uit te spreken.Hij kan bijzondere regels bepalen voor de samenstelling van de kamers.

Hij kan voor de beroepen bedoeld in artikel 126 van de voormelde wet van …, verschillende regels vaststellen. Hij kan de eiser verplichten om vóór de indiening van het beroep, bij het directiecomité van de CDV een verzoek in te dienen tot intrekking of wijziging van de betwiste beslissing.»

Art. 5

In de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde

Art. 4

§ 1er. A l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, il est inséré un § 2 *bis*, rédigé comme suit :

«Le Roi fixe, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, les règles de la procédure accélérée applicables aux recours visés à l'article 122 de la loi du …relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, en dérogeant au besoin au paragraphe 1er ainsi qu'aux articles 14, 17, 18, 21, 21 *bis* et 90.

Il fixe notamment le délai dans lequel le demandeur doit introduire le recours à peine de déchéance, les délais dans lesquels chaque partie doit communiquer son mémoire, ainsi que le délai dans lequel le Conseil d'Etat doit statuer.

Il peut fixer des règles particulières de composition des chambres. Il peut fixer des règles distinctes selon les recours visés à l'article 122 de la loi du … précitée.

Il peut imposer au demandeur, préalablement à l'introduction du recours, de solliciter, auprès du comité de direction de la CBF, le retrait ou la modification de la décision incriminée.»

§ 2. A l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat précitées, il est inséré un § 2 *ter,* rédigé comme suit :

«Le Roi fixe, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, les règles de la procédure accélérée applicables aux recours visés à l'article 126 de la loi du …relative à la surveillance du secteur financier, et aux services financiers, en dérogeant au besoin au paragraphe 1er ainsi qu'aux articles 14, 17, 18, 21, 21*bis* et 90.Il fixe notamment le délai dans lequel le demandeur doit introduire le recours à peine de déchéance, les délais dans lesquels chaque partie doit communiquer son mémoire, ainsi que le délai dans lequel le Conseil d'Etat doit statuer.Il peut fixer des règles particulières de composition des chambres.

Il peut fixer des règles distinctes selon les recours visés à l'article 126 de la loi du … précitée. Il peut imposer au demandeur, préalablement à l'introduction du recours, de solliciter, auprès de l'organe de l'OCA qu'Il détermine, le retrait ou la modification de la décision incriminée.»

Art. 5

Un article 18*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participa-

vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, wordt een artikel 18*ter* ingevoegd, dat luidt als volgt :

«Art. 18*ter*. § 1. Elke vordering, ten gronde of in kort geding gelet op haar hoogdringendheid, die volledig of gedeeltelijk steunt op één of meer bepalingen van dit hoofdstuk of op bepalingen die door de Koning zijn vastgelegd met toepassing van artikel 15, §§ 1 en 2, alsook elke vordering met als doel of mogelijk gevolg de opening van een openbaar overnameaanbod of een wijziging van het resultaat, de voorwaarden of het verloop van een dergelijk bod, vallen onder de uitsluitende bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel.

§ 2. De vordering moet, op straffe van verval, worden ingediend binnen een termijn van 15 dagen nadat de eiser kennis heeft gekregen van het feit waarop zijn vordering steunt.

§. 3. De vorderingen bedoeld in § 1 moeten, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingediend bij ondertekend verzoekschrift ingediend ter griffie van het Hof van Beroep te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, bevat het verzoekschrift :

1° de vermelding van de dag, de maand en het jaar ;

2° indien de eiser een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornamen en woonplaats; indien de eiser een rechtspersoon is, zijn naam, zijn rechtsvorm, zijn maatschappelijke zetel en het orgaan dat hem vertegenwoordigt ;

3° de uiteenzetting van de middelen ;

4° de aanduiding van de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het Hof van Beroep ;

5° de inventaris van de verantwoordings-stukken die samen met het verzoekschrift ter griffie zijn neergelegd.

Het verzoekschrift wordt door de griffie van het Hof van Beroep te Brussel ter kennis gebracht van alle partijen die door verzoeker in het geding zijn opgeroepen.Elke betrokken derde kan tussenkomen in de procedure.

Het Hof van Beroep van Brussel stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten overleggen en een kopie ervan ter griffie moeten neerleggen. Het Hof bepaalt eveneens de datum van de debatten.

Elk van de partijen kan haar schriftelijke opmerkingen neerleggen bij de griffie van het Hof van Beroep te Brussel en ter plaatse het dossier op de griffie raadplegen. Het Hof van Beroep bepaalt de termijn waarbinnen die opmerkingen moeten worden overgelegd. Ze worden door de griffie ter kennis gebracht van de partijen.

tions importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition :

«Art. 18*ter*. § 1er.Toute demande, au fond ou au provisoire vu l'urgence, fondée en tout ou en partie sur une ou plusieurs dispositions du présent chapitre ou des dispositions arrêtées par le Roi en exécution de l'article 15, §§ 1er et 2, ainsi que toute demande qui a pour objet ou qui est susceptible d'avoir pour effet de provoquer l'ouverture d'une offre publique d'acquisition ou de modifier le résultat, les conditions ou le déroulement d'une telle offre, sont de la compétence exclusive de la cour d'appel de Bruxelles.

§ 2. A peine de déchéance, la demande doit être introduite dans un délai de 15 jours à compter de la connaissance, par le demandeur, du fait fondant sa demande.

§ 3. Les demandes visées au § 1er sont introduites, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

A peine d'irrecevabilité, la requête contient :

1° l'indication des jour, mois et an ;

2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms et domicile ; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme, son siège social et l'organe qui la représente ;

3° l'exposé des moyens ;

4° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel ;

5° l'inventaire des pièces et documents justificatifs remis au greffe en même temps que la requête.

La requête est notifiée par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles à toutes les parties appelées à la cause par le requérant.Tout tiers intéressé peut intervenir dans la procédure.

La cour d'appel de Bruxelles fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Elle fixe également la date des débats.

Les parties peuvent chacune déposer leurs observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 4. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het Hof van Beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de aanvraag.

§ 5. Het Hof van Beroep te Brussel doet uitspraak in eerste en laatste instantie. Het kan in eerste instantie geen andere vordering behandelen dan bedoeld in § 1, met dien verstande dat de regels van het Gerechtelijk Wetboek inzake samenhang en tegeneis niet hoeven te worden toegepast.»

Art. 6

Een artikel 584*bis* luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 584*bis*. Artikel 584 is niet van toepassing op de vorderingen bedoeld in § 1 van artikel 18*ter* van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. De Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel blijft evenwel bevoegd om in geval van absolute noodzakelijkheid, op verzoekschrift, iedere voorlopige maatregel te bevelen, tot op het ogenblik dat op tegenspraak uitspraak is gedaan door het Hof van Beroep te Brussel.»

Art. 7

Een artikel 605*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 605*bis*. Het hof van beroep neemt kennis van het beroep bedoeld in de artikelen 120, 121, 123 en 125 van de wet van … betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.»

Art. 8

Een artikel 605*ter*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 605*ter.* Het Hof van Beroep neemt in eerste en laatste instantie kennis van de vorderingen bedoeld in artikel 18*ter* van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.».

§ 4. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 5. La cour d'appel de Bruxelles statue en premier et dernier ressort. Elle n'est susceptible de connaître en premier ressort d'aucune autre demande que celles visées au § 1er, étant entendu qu'il n'y a pas lieu d'appliquer les règles du Code judiciaire relatives à la connexité et aux demandes reconventionnelles. «

Art. 6

Un article 584*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 584*bis*. L'article 584 n'est pas applicable à l'égard des demandes visées au § 1er de l'article 18*ter* de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. Toutefois, le président du Tribunal de commerce reste compétent pour ordonner, sur requête, en cas d'absolue nécessité, toute mesure provisoire, jusqu'à ce qu'il soit statué de manière contradictoire par la cour d'appel de Bruxelles.»

Art. 7

Un article 605*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 605*bis*. La cour d'appel connaît des recours visés aux articles 120, 121, 123 et 125 de la loi du … relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.»

Art. 8

Un article 605*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 605*ter*. La cour d'appel connaît en premier et dernier ressort des demandes visées à l'article 18ter de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.».

Art. 9

Een artikel 633*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

**«**Art. 633*bis*. Enkel het Hof van Beroep te Brussel is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen in de gevallen zoals bedoeld in de artikelen 605bis en 605ter.»

Art. 10

Een artikel 633ter, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek :

«Art. 633*ter*. De voorzitter van de Rechtbank van Koophandel die met toepassing van artikel 584*bis* bevoegd is, is de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel.».

Art. 11

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.

De voor de hoven, rechtbanken en andere instanties hangende procedures, met inbegrip van de verhaalmiddelen tegen hun beslissingen, zullen worden voortgezet en afgesloten conform de regels die van toepassing zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 3 juni 2002

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*Voor de minister van Binnenlandse Zaken, afwezig:*

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

*De minister van Economie,*

Charles PICQUE

Art. 9

Un article 633*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 633*bis*. Est seule compétente pour connaître de la demande, dans les cas prévus aux articles 605*bis* et 605*ter*, la cour d'appel de Bruxelles.»

Art. 10

Un article 633*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Art. 633*ter*. Le président du tribunal de commerce qui est compétent en application de l'article 584*bis* est le président du tribunal de commerce de Bruxelles.».

Art. 11

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Les procédures pendantes devant les cours, les tribunaux et les autres instances, y compris les voies de recours qui peuvent être introduites contre leurs décisions, seront poursuivies et clôturées conformément aux règles applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 2002

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Pour le minister de L'intérieur, absent :*

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le ministre de l'Économie,*

Charles PICQUE

Centrale drukkerij – Imprimerie centrale
Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier
Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé